En viaje

Nº 387 ENERO 1966 E° 1,00



¡EXCLUSIVO...!



REFRIGERADOR Trotter

DE INSUPERABLE CALIDAD

Unico...

con descongelador automático.

- ★ Unidad sellada importada, de bajo consumo, de la afamada marca "DANFOSS" (Dinamarca).
- ★ Modelos de 9 y 12 pies cúbicos de capacidad útil. Totalmente metálico.
- ★ Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.
- ★ Terminaciones de lujo, en acero inoxidable pulido. Marco plateado, esmalte martillado.
- ★ Garantía y servicio técnico por 5 años.
- ★ Facilidades de pago
- ★ Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

TROTTER S. A., San Pablo 3801, esq. Lourdes - Teléfono 98068 - Casilla 3234 - Santiago

ITINERARIOS DE VERANO

ALAMEDA - PUERTO MONTT

DESDE EL MIERCOLES 29 DEL ACTUAL SE PONDRA EN VIGENCIA EL ITINERARIO DE VERANO. LOS TRENES PRINCIPALES CIRCULARAN DE ACUERDO CON LOS HORARIOS Y DIAS DE CARRERA QUE SE INDICAN:

SALEN DE ALAMEDA:

FLECHA DEL SUR:

7.00 horas, martes, jueves y sábados. Llega Temuco 18.10, Valdivia 21.45, Osorno 23.00 y Puerto Montt a la 1.20 (desde el día 30).

EL PENQUISTA:

8.00 horas, diario. Llega Concepción 19.15 y a Temuco a las 22.20 horas.

ORDINARIO:

8.15 horas, diario. Llega Concepción 21.10 y Talcahuano 21.45 horas.

FLECHA NOCTURNO:

20.00 horas, diario. Llega Temuco 8.10, Valdivia 12.15, Osorno 13.45 y Puerto Montt 16.45 horas.

EL NOCTURNO:

21.00 horas, diario. Llega Chillán 4.55, Concepción 8.35 horas (no llevará pasajeros al sur de San Rosendo).

EL VALDIVIANO:

22.30 horas, diario. Llega Chillán 6.20, Temuco 12.05, Valdivia 16.15, Osorno 18.20 y Puerto Montt 21.15 horas. (Lleva combinación a los ramales de San Rosendo al sur).

COCHES DORMITORIOS:

El Flecha Nocturno llevará coches dormitorios a Temuco, Valdivia y Puerto Montt.
El Nocturno, a Concepción exclusivamente.
El Valdiviano, a Chillán y Victoria.

SALEN DEL SUR:

FLECHA DEL SUR:

Miércoles, viernes y domingos. Sale de Puerto Montt 6.20, Osorno 8.40, Valdivia 9.50, Temuco 13.35, llega Alameda 1.00 horas (desde el 31).

EL PENQUISTA:

Diario, sale Temuco 7.00, Concepción 10.00, llega Alameda 21.15 horas (desde el 30).

ORDINARIO:

Diario. Sale de Talcahuano 8.15, Concepción 9.00 y llega Alameda 22.15 horas.

FLECHA NOCTURNO:

Diario. Sale Puerto Montt 14.30, Osorno 17.30, Valdivia 19.00, Temuco 23.05 y llega Alamedo 11.30 horas (desde el 29).

EL NOCTURNO:

Diario. Sale Concepción 21.15, Chillán 1.05 y llega Alameda 9.00 horas.

EL VALDIVIANO:

Diario. Sale Puerto Montt 8.15, Osorno 11.20, Valdivia 13.30, Temuco 17.45, Chillán 0.00 y llega Alamedo 8.05 horas.

COCHES SALONES:

Flecha del Sur, a Valdivia y Puerto Montt.
Flecha Nocturno, a Osorno.

PRIMERA CLASE NUMERADOS:

Flecha del Sur, Flecha Nocturno y El Penquista.

SERVICIO DE MAPOCHO Y ALAMEDA HASTA CHILLAN

8.45 horas, diario de Alameda o Pichilemu.
13.50 horas, diario de Mapocho a Chillán
14.15 horas, diario de Alameda a Curicó
18.00 horas, diario de Alameda a Talca
19.15 horas, diario de Mapocho a Talca
8.00 horas, diario de Pichilemu a Alameda
6.45 horas, diario de Talca a Mapocho
7.00 horas, diario de Curicó a Alameda
7.30 horas, diario de Chillán a Mapocho
12.00 horas, lunes, miércoles y viernes de Chillán a Mapocho
16.45 horas, martes, jueves, sábados y domingos de Chillán a Mapocho

RESERVAS Y CONSULTAS

Los consultos de combinaciones con ramales y los reservas de camas, salones y primera clase numerados se atenderán en la Oficina Central de Informaciones, Avenida Bernardo O'Higgins Nº 853, Teléfonos 30746 y 391818, y Estación Mapocho para los trenes de las 13.50 y 19.15 horas a Chillán y Talca.

Santiago, Diciembre de 1965

FERROCARRILES DEL ESTADO



1966 FERROCARRILES DEL ESTADO - CHILE 1966

ENERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	—	—	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	—	—	—	—	—

FEBRERO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	—	—	—	—	—

MARZO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	—	—

ABRIL

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	—	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAYO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	—	—	—	—

JUNIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	—	—

JULIO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	—	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	—	—	—	—	—	—

AGOSTO

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	—	—	—

SEPTIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	—

OCTUBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	—	—	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	—	—	—	—	—

NOVIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	—	—	—

DICIEMBRE

D.	L.	M.	M.	J.	V.	S.
—	—	—	—	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Un sector residencial de Caracas

En viaje

REVISTA MENSUAL
ENERO 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 387

PRECIO: E° 1,00

Director:
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
PUBLICIDAD
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:
"Patricia"
Fotocolor:
C. W. Müller

VENEZUELA Y CHILE

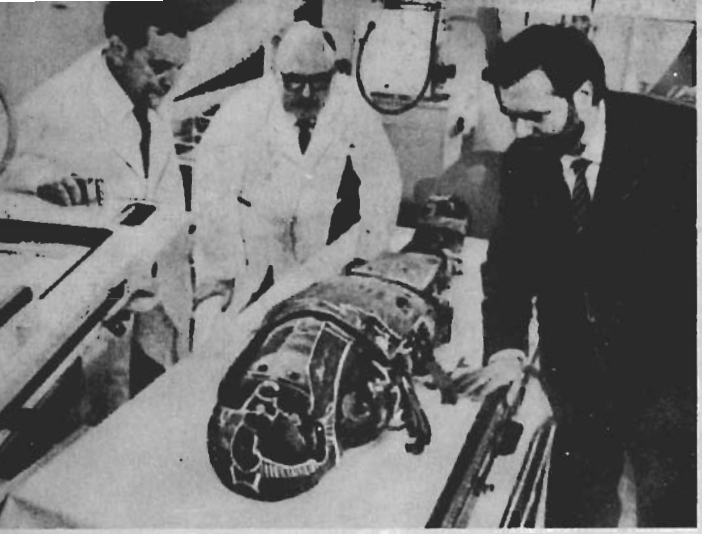
LA próxima visita del Presidente Leoni a nuestro país abre nuevas proyeccianes en las ya estrechas relaciones chileno - venezolanos cimentados en ideales comunes desde los albores de nuestra independencia cuando el chileno Cortés de Modoriaga participara activamente en la gesta emancipadora venezolana, afincados estos vínculos más tarde en nuestra vida republicana con la egregia figura de Bello.

Venezuela es el país en que el ideal americanista se mantiene vivo desde que el gran Bolívar definiera con su espada la independencia de gran parte de este continente e inflamara con su espíritu el anhelo de una América unida baja los nobles principios de libertad y hermandad; y precisamente es ahora, que los pueblos del mundo se buscan en un afán de complementación económica, social y cultural, se han olvidado odios y diferencias seculares y se relegan los chauvinismos por considerarlos anacrónicos y negativos, que los principios bolivarianos toman una mayor vigencia y pesan con mayor reciedumbre en la conciencia de América.

Venezuela, la nación rica por sus dones naturales y sus valores del espíritu, es hoy día una democracia en que un presidente libremente elegido trata de llevar adelante los reformas sociales y estructurales que reclama la época en que vivimos dentro de un régimen de paz, libertad y respeto a la persona humana sin lo cual es imposible encontrar un camino legítimo de superación.

La visita del primer mandatario venezolano, aparte de sus beneficiosos resultados, será particularmente grata para el pueblo chileno amante también de esos mismos principios fundamentales y porque Venezuela ocupa dentro de nosotros un sitial privilegiado, enaltecido cada día por una inquebrantable amistad e imperecederos vínculos culturales.

M. J.



MOMIA EGIPCIA CON UN BRAZO DE MADERA

DURANTE el rutinario examen con rayos X de una momia egipcia en el Museo Gulbekian de Inglaterra se descubrió algo que parece ser un brazo y una mano artificial. Se estima que esta momia data de 3.000 años y fue llevada desde Egipto a Gran Bretaña en 1870.

En la presente fotografía aparece el conservador del Museo, Philip Rawson (a la derecha) inclinándose con atención sobre este raro ejemplar de la egiptología, en compañía de otros especialistas del Museo. Consideran que esta servidora de las damas egipcias de hace 30 siglos puede ser una revelación de los recursos de que disponía la cirugía del país del Nilo. En la actualidad realizan investigaciones destinadas a establecer a ciencia cierta si este brazo fue agregado por los embalsamadores o si los antiguos egipcios eran capaces de llevar a cabo una prótesis tan hábil.

En viaje POR EL MUNDO

EL BOTE MOTOR MAS PEQUEÑO

Este bote a motor sería el más pequeño del mundo. Ha sido construido por el aficionado bretón M. Alain. Prácticamente insumergible, mide menos de dos metros de largo, pesa 80 kilos y puede alcanzar una velocidad de 20 kilómetros por hora, gracias a un motor de 5 caballos de fuerza.

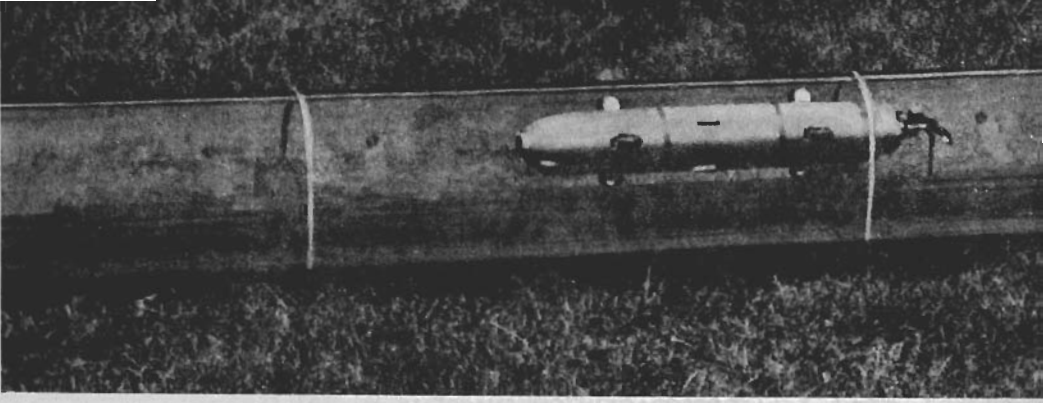
MAS ALLA DE LA CORTINA... LOS RUSOS DESTRUYEN SUS SATELITES EN EL AIRE

Los técnicos astronáuticos norteamericanos creen que las autoridades rusas han telecomandado voluntariamente la destrucción de algunos de sus satélites de espionaje que funcionaban mal, para evitar que fueran cogidos por los occidentales al caer a tierra. El Cosmos 57, por ejemplo, puesto en órbita el 22 de febrero del año pasado fue aniquilado en el espacio por medio de una violenta explosión. Otro satélite de reconocimiento, el Cosmos 50, ha corrido la misma suerte. El estado de sus fragmentos demuestra que no ha sufrido una desintegración espontánea.



EL ULTIMO ANIMAL PREHISTORICO ESTARIA EN RUSIA

Los rusos, a semejanza de los escoceses, tienen también su monstruo marino. Habita un lago de Yakutia, al oeste del río Lena, cerca de la aldea de Hayr, es decir a 150 kilómetros de las riberas del mar de Laptev. Hecho curioso, ese lago no cuenta ni con un solo pez, a pesar de que los lagos vecinos abundan en peces; también las aves acuáticas lo evitan como la peste. Los aldeanos escuchan a veces un ruido extraño y el profesor Gladkikh de la Academia de Ciencias, atestigua que ha visto al monstruo, enorme y de aspecto prehistórico, salir del agua. Los sabios rusos que no menosprecian lo fantástico, se preguntan si ese extraño ser no será tal vez el último ictiosauro de la Tierra.



UN TREN QUE VUELA

Un equipo de graduados de ingeniería de EE. UU. ha proyectado el tren más veloz del mundo consistente en una tubería de concreto de 500 millas de largo, en la cual viajaría un vehículo en forma de proyectil, impulsado por turbomotores.

Resultado: se viajará con la comodidad y rapidez de las líneas aéreas y con la seguridad de un ferrocarril.

El problema es financiero ya que es físicamente posible.

Antes de que parta el vehículo, proyectado para 75 pasajeros e impulsado, por adelante y atrás, por motores de turbopropulsión, va colocado en la tubería sobre ruedas retráctiles. Cuando se acerca a la velocidad de 150 millas por hora, las ruedas se recogen y el vehículo "vuela" protegido de los choques contra la tubería por cojines de aire a elevada presión.

Empleando los actuales medios de propulsión, es posible desarrollar velocidades de 350 millas por hora. Con nuevos sistemas, conocidos como factibles, se podría llegar a 750 millas por hora.

El itinerario de las ciudades que serían servidas, Boston, Hartford, Nueva York, Filadelfia y Washington consultaría tres tipos de servicio: expreso, semi expreso y local. El servicio expreso entre Boston y Washington tardaría una hora y treinta minutos. El servicio semi expreso entre Washington y Nueva York y entre Boston y Nueva York, 50 minutos; servicios locales en cada una de esas ciudades hacia sus alrededores más cercanos, 28 minutos.

Como los motores de turbopropulsión llenarían la tubería con humaredas nocivas y de elevado calor, se colocarían acondicionadores de aire cada 4 millas. El vehículo sería equipado con su propio sistema de aire acondicionado. Se han proyectado varias estaciones que serían algo así como unas gigantescas tornamesas que se moverían en medio círculo, sellándose las tuberías de acceso antes de que los pasajeros entraran a los vehículos o salieran de ellos.

Los ingenieros que han estudiado el proyecto consideran que con una tarifa de 30 dólares entre Boston y Nueva York el sistema se costearía en forma satisfactoria.



MAMIFEROS QUE RESPIRAN BAJO EL AGUA

Un ratón blanco de laboratorio igual a los que se emplean en los experimentos permaneció 18 horas sumergido en un recipiente de vidrio cilíndrico con un dispositivo semejante a un émbolo, lleno con agua salada fuertemente oxigenada.

Mientras se hallaba sumergido, el ratón respiraba el agua, extrayendo el oxígeno que contenía por medio de sus pulmones de la manera con que lo hacen los peces con sus branquias.

Desgraciadamente para el ratón, murió cuando fue sacado del agua, pero algunos perros han logrado sobrevivir cortos períodos de respirar agua después de que se les ha extraído el líquido que había quedado en sus pulmones.

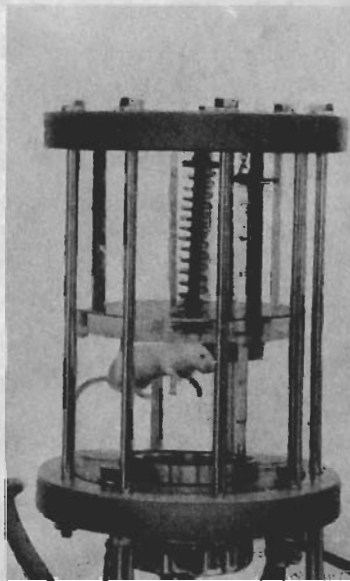
El hombre de ciencia holandés que ha sido el precursor de estos experimentos no ve por qué el hombre no puede ser sometido a una prueba semejante. Pero no trate de respirar agua la primera vez que Ud. nade porque se ahogará. El agua que el ratón y los perros respiraron era de un tipo muy especial. Tenía una salinidad compatible con los tejidos del pulmón del animal. Se hallaba altamente **presionada** para facilitar la inhalación y la exhalación del animal. Y lo que es más importante, el agua se hallaba fuertemente **saturada con oxígeno.**

El Dr. Johannes A. Kylstra comenzó haciendo experimentos con funciones que no acostumbra realizar el pulmón, hace 17 años, cuando era estudiante de medicina en la Universidad de Leyden. Imaginó por ese tiempo que los pulmones podrían realizar algunas de los funciones de un riñón enferma.

Ahora el Dr. Kylstra realiza sus investigaciones en la Universidad del Estado de Nueva York, en Buffalo, y ha abandonado la idea de reemplazar a los riñones por los pulmones; cree que estos últimos podrían hacer el papel de branquias bajo ciertas condiciones.

A pesar de su éxito para hacer respirar a los mamíferos bajo el agua, el Dr. Kylstra dice: "No querría ensayar este sistema con un ser humano mientras no se presente una necesidad imprescindible para desarrollar esta capacidad".

¿Qué posible uso podría darle el hombre al sistema de respirar un líquido? Los futuros viajeros espaciales estarían mejor protegidos del inevitable "shock" que puede producir un brusco descenso en otro planeta, si se encontraran suspendidos en una cámara llena con un líquido, que llegada el caso podrían hasta respirar.



LA CORPORACION CHILENA DE LA MADERA ES UNA ASOCIACION QUE REUNE A LAS PERSONAS Y ENTIDADES QUE SE DEDICAN A LA FORESTACION, PRODUCCION, EXPORTACION, DISTRIBUCION E INDUSTRIALIZACION DE LA MADERA. SU FINALIDAD ES ESTIMULAR LAS ACTIVIDADES DE LOS SOCIOS, VINCULARLOS Y COOPERAR ESTRECHAMENTE CON LOS PODERES PUBLICOS EN EL FOMENTO Y LA SOLUCION DE LOS PROBLEMAS FORESTALES Y MADEREROS

¡INGRESAR A CORMA ES CONTRIBUIR AL PROGRESO FORESTAL DEL PAIS!



CORPORACION CHILENA DE LA MADERA

Agustinas 814 - Oficina 407

Clasificador 914 - Teléfonos 35728 y 384194 - SANTIAGO DE CHILE

EMBAJADOR VENEZOLANO HABLA PARA "EN VIAJE"

Cortés de Madariaga y Andrés Bello unen a Chile y Venezuela

Por MANUEL GANDARILLAS

Mi país rechaza las dictaduras, porque atentan contra la solidaridad continental. Política interamericana justa, digna en defensa de la democracia.

Venezuela siempre ha sido partidaria de la integración latinoamericana. Importancia de la visita del Presidente Leoni a Chile.

Venezuela reclama la Guayana Esequiba como parte de su territorio.

A propósito de la visita del Presidente de Venezuela Excmo. señor Leoni a Chile, "En Viaje" entrevistó al embajador del país hermano en Santiago don José María Machín, él nos recibió cordialmente en su despacho de la embajada, en Victorino Lastarria 46.

PERSONALIDAD DEL EMBAJADOR

El Excmo. señor Machín es viejo conocido de Chile o más bien dicho es un antiguo amigo, pues vivió en Santiago varios meses en 1950 como exilado político de la dictadura de Pérez Giménez.

Ahora hace seis meses que está en Chile. Fue designado embajador en Santiago durante la administración de Rómulo Betancourt.

Tiene 39 años. Soltero, abogado especializado en Derecho Internacional. Fue Director de Política Internacional y de Organismos en el Ministerio de Relaciones Exteriores de su país. Fue diputado en el período anterior y lo es en la actualidad, siendo reemplazado por un suplente mientras desempeña su misión diplomática ante la Moneda.

Nos recibe afablemente, estrechándonos la mano con gesto sencillo y cordial. Nos ofrece asiento frente a su escritorio. Detrás de su sillón un gran retrato del libertador Simón Bolívar preside las diarias tareas del embajador.

POLITICA INTERNACIONAL

El señor Machín nos mira a través de los cristales de sus anteojos de carey, y nos dice sonriendo:

—Estoy a las órdenes de "En Viaje". Magnífico me pareció ese homenaje que Uds. rindieron a don Andrés Bello.

Agradecemos la cortesía y lanzamos la primera pregunta:



El Excmo. Sr. Embajador de Venezuela en Chile don José María Machín en su despacho

—Embajador, ¿qué caracteriza a la política internacional venezolana?

—La política internacional de Venezuela ha tenido un carácter eminentemente libre, independiente, soberano. El gobierno democrático de mi país la ha ejecutado en forma responsable y definida, tomando en cuenta los altos intereses venezolanos y la aspiración mundial de los pueblos de vivir en paz, progreso y libertad.

Venezuela ha sido de los países que ha promovido y respaldado toda iniciativa encaminada al logro de un desarme mundial y a crear un fondo de desarrollo con las sumas sustraídas a los gastos armamentistas. Con energía y consecuencia hemos defendido el derecho de los pueblos coloniales a la autodeterminación, actitud que nos viene como legado de nuestros libertadores que lucharon contra el colonialismo de la época y, en general contra toda forma de colonialismo. En el seno de la ONU hemos mantenido una posición clara y firme, que haga aplicable los altos principios en que se inspira esa organización y tendiente a que las naciones, particularmente las grandes potencias, eliminen los obstáculos que entorpecen el camino del entendimiento entre ellas.

Venezuela ha sido puntera —prosigue el embajador— en la formación de la "Organización de países exportadores de petróleo", porque la defensa de los precios mundiales de ese producto y el logro de mayores y más justos ingresos de esta esencial fuente de energía compromete no sólo el destino de mi país sino el de todos los países productores del llamado "oro negro". Asimismo Venezuela, en la conferencia mundial sobre el comercio y el desarrollo, celebrada en Ginebra el año pasado, jugó papel de primera importancia dentro del conjunto de 77 países insuficientemente desarrollados que, con una sola voz, reclamaron las debidas modificaciones de los términos de intercambio entre el norte y el sur.



EN EL SISTEMA INTERAMERICANO

¿Dentro del sistema interamericano, cuál ha sido la posición de Venezuela?

—En el ámbito interamericano —nos dice el señor Machín, sin vacilar— Venezuela ha tenido voz propia, consecuente con los nítidos principios del sistema democrático. Hemos dicho, porque es un hecho de innegable comprobación y valor histórico, que la vocación de los pueblos latinoamericanos es la democrática y, por ende, debe respetársele esa que es su esencia principal. Hemos sostenido la tesis de que la Organización de Estados Americanos debe transformar su actual mecanismo burocratizado por el de un organismo vivo, dinámico, que recoja y refleje la voluntad de nuestros pueblos de vivir sin pobrezas, con libertad y cultura, y dentro de un plano de igualdad social. El gobierno constitucional de Venezuela ha insistido para que la OEA fortalezca y proteja el sistema de la democracia representativa y haga respetar los derechos humanos que, como se desprende de la Carta de la Organización, son de obligatoria observancia para los miembros de la comunidad hemisférica. De allí que el régimen constitucional venezolano se haya negado tercamente a reconocer los regímenes surgidos de golpes de fuerza, desconocedores de la voluntad popular. Porque las dictaduras, de cualquier signo que sean, atentan contra la cooperación y la solidaridad continentales.

El principio de no intervención ha sido defendido firmemente por Venezuela. El sistema interamericano rechaza por igual la guerra como la intervención unilateral para dirimir las controversias entre los Estados Americanos. Ello explica la posición del gobierno de mi país frente a los recientes sucesos de Santo Domingo. Fue una posición antidictatorial y antiintervencionista. Venezuela actuó, dentro de la OEA, en forma tal que toda solución al problema dominicano implicara el retorno a la constitucionalidad de la hermana nación. Conocida, por lo demás, fue nuestra actitud frente al régimen despótico de Rafael Leonidas Trujillo. Y por ser sincero con los principios democráticos, el gobierno venezolano, también ante la OEA, hizo la petición destinada a enjuiciar la conducta del gobierno tiránico de Cuba, culpable de insólita agresión contra nuestras instituciones. La novena reunión de Ministros de Relaciones Exteriores aprobó las debidas sanciones al régimen agresor de Fidel Castro. Venezuela, pues, ha mantenido una política

interamericana justa, digna, en defensa de la democracia continental, y contra toda clase de totalitarismo, sea de derecha o de izquierda.

CONFERENCIA DE RIO

¿La ausencia de Venezuela en la Conferencia de Cancilleres de Río se debió sólo a la situación interna brasileña o hubo algunos otros motivos?

—El Presidente Leoni, en una declaración que hizo, precisó concretamente las razones que asistían a Venezuela para tomar la determinación objeto de su pregunta. "El gobierno que presido, dijo el Presidente Leoni, considera que el momento y la situación general de la América latina no son propicios para la celebración de la Segunda Conferencia Interamericana, por lo que de no diferirse, Venezuela se verá obligada a no asistir". Creo que después de la reunión de Río, sus resultados han venido a justificar la posición venezolana. Se ha tenido que dejar para otra conferencia la solución de los asuntos que gravitan en el panorama continental.

¿Qué opina el señor embajador acerca de la integración latinoamericana?

—Venezuela siempre ha sido partidaria de la integración latinoamericana. Más que la integración, la unidad latinoamericana fue el ideal de ese gran visionario, Simón Bolívar. Los venezolanos hemos heredado, por lo tanto, una especie de "tradición integradora". Nuestra actual Constitución establece que "la República favorecerá la integración económica latinoamericana; a este fin se procurará coordinar recursos y esfuerzos para fomentar el desarrollo económico y aumentar el bienestar y seguridad comunes". Quizás es la única Constitución de los países de América latina que, hasta ahora, estipula una norma de esa naturaleza. El pronto ingreso de Venezuela a la ALALC es manifestación del espíritu de solidaridad del gobierno venezolano. Es claro que la integración económica debe desarrollarse también de acuerdo a las particularidades de cada país, tomando en cuenta el interés común latinoamericano, pero sin menoscabar las economías nacionales.

LA GUAYANA

¿En qué fundamenta Venezuela sus derechos sobre parte del territorio de lo que es hoy la Guayana Británica?

—Cuando Venezuela reclama los 150.000 kilómetros cuadrados de lo que constituye la Guayana Esequiba no está exigiendo sino la devolución de lo que es nuestro. La posesión colonial que los ingleses adquirieron de Holanda, es decir, la llamada Guayana Británica, no pasaba de 20.000 millas. Pero ese territorio se elevó a más de 100.000 millas a costa del territorio venezolano, debido a la expansión imperialista de Inglaterra en los días de la reina Victoria. Un tribunal reunido en Francia, que era más político que de derecho, y que obedeció más a razones de orden económico y estratégico de la Gran Bretaña que a razones de orden legal, sentenció despojando a mi país de extensa porción territorial. Es el conocido "Laudo de París" del 3 de octubre de 1899. Venezuela no ha aceptado ni aceptará jamás el mal llamado "Laudo", porque el fallo careció de toda justicia y no se conformó a las reglas del derecho. Esto lo reconocen hasta los propios británicos. Una extensa documentación confirma la posición venezolana. Bastaría citar solamente el memorándum dejado por el distinguido internacionalista Severo Mallet-Prevost, quien intervino en la disputa de los límites y desentraña todas las presiones y amenazas que se emplearon para que la sentencia arbitral favoreciera a la Gran Bretaña. Esta sentencia, incluso, carece de motivación y no explica por qué se fijaron los límites en la forma en que se hizo.



El Presidente de Venezuela Excmo. Sr. Raúl Leoni

Venezuela, por su propia historia y tradición, nunca ha tenido apetencia de dominio exterior. Nuestros libertadores fueron más bien libertadores de otros pueblos. Tenemos una historia limpia y llena de generosidades. Lo que hoy reclamamos es nuestro, nos fue arrebatado por Inglaterra. Y fieles como somos a nuestra vocación anticolonialista, hemos sido categóricos en el sentido de propiciar para la Guayana Británica la aplicación de su propia independencia. Pero la independencia de esta región debe advenir sin mancha que pueda atribuirse a designios imperialistas de Inglaterra.

VISITA A CHILE DE LEONI

¿Relaciones entre Chile y Venezuela, qué beneficios pueden derivarse de la visita del Presidente Leoni a Chile?

—Los lazos de amistad entre Venezuela y Chile han sido siempre tradicionales. Vínculos históricos y culturales han unido a los dos países. He dicho en otra ocasión que un chileno, José Cortés de Madariaga, actuó decididamente en el alba de la independencia venezolana. Y un venezolano, Andrés Bello, dejó lo mejor de su obra en este país del sur. Esa permanente cordialidad entre los dos pueblos, ha sido ratificada con la visita del Presidente Frei a Venezuela. En el transcurso de este año que comienza, el Presidente Leoni visitará a Chile. Yo estoy plenamente seguro que estas visitas redundarán en beneficio de las relaciones entre las dos naciones, y que de ellas saldrán manifestaciones, concretas para el desarrollo y la prosperidad chileno-venezolanos, termina diciendo el joven y cordial embajador de la tierra de Bolívar.

M. G.



El gobierno venezolano ha construido numerosos grupos escolares, más de 1 millón ochocientos mil jóvenes reciben educación gratuita

VENEZUELA:
Una Revolución Democrática

EN Venezuela se está realizando una experiencia revolucionaria con características nacionales propias, con auténtico sentido democrático, respetuoso de la libertad y la dignidad del hombre. La revolución venezolana no importa esquemas foráneos, sino que busca la inspiración revolucionaria en la idiosincrasia de su propio pueblo, teniendo por norte el principio de que la obra de transformación debe responder a la voluntad libremente expresada de todas las clases sociales y no a las exigencias de una minoría cualquiera.

Desde enero de 1958, fecha en que fue derrocada la dictadura de Pérez Jiménez, Venezuela ha tomado el camino definitivo de la estabilidad constitucional. Primero gobernó al país, por un período de cinco años, el Dr. Rómulo Betancourt, y en la actualidad preside el gobierno el Dr. Raúl Leoni, cuyo período legal finaliza en 1969. Ambos fueron elegidos por la voluntad mayoritaria del pueblo, expresada en libérrimas elecciones.

Grupos políticos de la extrema izquierda, ofuscados por el ejemplo cubano, y de la extrema derecha, resabios del viejo pasado, han querido entorpecer la marcha democrática de la nación. Acciones subversivas y atentados terroristas han sido las armas empleadas contra las instituciones del país. Pero el régimen democrático, apoyado por las grandes mayorías nacionales, ha sabido resistir los ataques y ha llevado a cabo la obra de transformación prometida. Esta obra cada día se extiende y perfecciona más, en afán de satisfacer integralmente las necesidades populares.

Venezuela tiene el ingreso per cápita más elevado de América latina y cuenta con una economía que crece y se diversifica rápidamente. La estabilidad económica es impresionante. Un boletín de estadística recientemente publicado por la Organización de Estados Americanos revela que está entre los países de menor inflación. Mientras que el costo de la vida en Brasil ha registrado un aumento de 2.245 %, en Argentina 1.020 % en los últimos diez años, en Venezuela apenas ha aumentado un 11 por ciento teniendo que señalarse además que el poder adquisitivo de las grandes masas consumidoras venezolanas ha experimentado un substancial mejoramiento en ese mismo período.

LA ECONOMIA VENEZOLANA

Bajo el régimen democrático, la economía venezolana tiene un carácter mixto. Las industrias de base (siderúrgica y petroquímica) pertenecen al Estado y son manejadas directamente por él. Asimismo el Estado planifica el conjunto del desarrollo económico, y estimula y guía la empresa privada a través de la Corporación Venezolana de Fomento. Sin embargo, las industrias no básicas, así como el sector comercial y de servicios, son regidos por la empresa privada.

Los capitales extranjeros son recibidos con beneplácito y con las más amplias garantías, pero se trata de canalizarlos hacia la asociación con el capital venezolano, en proyectos de interés nacional.

La diversificación de la economía se va logrando principalmente mediante la industrialización y el desarrollo agropecuario. Los resultados de la planificación del desarrollo han sido alentadores: durante los últimos tres años, la



En cinco años el gobierno venezolano ha construido 17.000 kilómetros de carreteras pavimentadas

tasa anual de crecimiento de la industria manufacturera ha sido superior al 10 por ciento. Y es significativo que este crecimiento se haya verificado sobre todo en el sector de los bienes durables.

El proceso de expansión económica de Venezuela aparece claro en el crecimiento del producto territorial bruto, que tuvo en el año de 1964 un incremento de más del 7 % con respecto al año de 1963. La consolidación del equilibrio fiscal lo demuestra la cuenta de la Tesorería Nacional, que arrojó un superávit neto de 703 millones de bolívares (156 millones 222.222 dólares) al finalizar el año fiscal 1964. Las reservas internacionales alcanza-

ron a fines del mes de abril pasado cerca de 902 millones de dólares. Las reservas del Tesoro alcanzaron el mismo mes la cantidad de 862 millones de bolívares (191.555.555 dólares). Es decir, que sobre esos fundamentos descansa la sólida firmeza del signo monetario venezolano.

REFORMA AGRARIA

El régimen democrático y constitucional ha estado desarrollando una integral Reforma Agraria. La ley de Reforma Agraria quedó definitivamente consagrada en abril de 1960, y su finalidad es la de emancipar al campesino venezolano de la explotación latifundista, de asentar en parcelas propias a los que trabajan la tierra, de modernizar la agricultura y estimular la producción en el campo, y de integrar a la población rural al pleno disfrute de la civilización moderna. Además de dotar a los campesinos de tierra propia, la reforma agraria suministra asistencia técnica, sanitaria y educacional a los beneficiarios del reparto. En cada asentamiento campesino se han creado cooperativas de máquinas y tractores, servicios de asesoramiento y enseñanza agronómicas, escuelas y servicios médico-asistenciales y veterinarios.

La propiedad de la tierra es generalmente individual (familiar) pero en caso de determinados cultivos extensivos se ha introducido el sistema cooperativo. Los servicios de máquinas y tractores, de mercado y de créditos son de tipo cooperativo.

Desde 1960 hasta el presente más de 500 mil personas (90.000 familias) han sido dotadas de tierra propia y de créditos y asistencia. Estas 500.000 personas están distribuidas en centros de asentamiento en todo el territorio nacional. El éxito del programa queda demostrado por el hecho de que la producción agropecuaria ha ido aumentando ininterrumpidamente desde que fue dictada la Reforma Agraria. El Presidente Leoni ha proclamado su voluntad de elevar el número de campesinos asentados, para el año de 1968, a un millón de personas, esto es, 200 mil familias.

EDUCACION POPULAR

En su primer año de gobierno, el régimen democrático duplicó el número de escuelas en el país. Y a partir de entonces (1959) ha ido incrementándose a ritmo vertiginoso el caudal de institutos de enseñanza en todos los niveles y de personas dedicadas a la educación de niños y adultos. La UNESCO ha tomado debida cuenta del esfuerzo realizado, calificándolo de excepcional y ejemplar para los países insuficientemente desarrollados.

Más de un millón 700 mil niños y jóvenes concurren a institutos de enseñanzas, lo que significa alrededor del 24 por ciento de la población venezolana, mayor de

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

cuatro años de edad, recibiendo instrucción para mejorar su nivel de conocimientos generales y especializados. Solamente en educación primaria, en cinco años, se han construido 7.376 aulas y se han preparado alrededor de 20.000 maestros. El país cuenta con 7 universidades; y el esfuerzo de alfabetización de adultos ha sido tan notable que el analfabetismo descendió de un 40 % en 1958 a un 12 % en 1965. Los estudios son gratuitos en todos los niveles, incluyendo el universitario. El Estado creó el Instituto Nacional de Cooperación Educativa que capacita a 70.000 jóvenes trabajadores cada año en más de doscientas especialidades técnicas.

NACIONALISMO PETROLERO

Venezuela es el tercer productor y el mayor exportador de petróleo en el mundo. El régimen democrático ha desarrollado una política petrolera nacionalista. No se trata de la nacionalización súbita de la industria del petróleo, la que los propios oposicionistas al régimen reconocen que no es posible ni deseable, sino la de adoptar medidas que el Estado aplica f i r m e m e n t e. Entre otras, estas medidas se refieren a la política de no más concesiones, a la participación del Estado venezolano en las ganancias petroleras en la proporción de 66-34 frente a las compañías y a la creación de la Corporación Venezolana del Petróleo que realiza operaciones propias de exploración, perforación y refinación y controla las reservas no concedidas.

Venezuela fue promotora, en escala internacional, de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), por intermedio de la cual los gobiernos de Venezuela, del Medio Oriente árabe, de Irán y de Indonesia han formado un frente unido para negociar con los consorcios internacionales del oro negro, a fin de estabilizar los precios del producto.

LA GRAN REPRESA DEL GURI

El índice de consumo de electricidad es fiel expresión del desarrollo industrial y del mejoramiento general de las condiciones de vida de la población venezolana. Durante 1964 el consumo de energía alcanzó a 4.206 millones de kilovatios hora. Estos altos niveles se explican tanto por el crecimiento de las ciudades, cuyas necesidades fueron atendidas, como a la incorporación al servicio eléctrico de numerosos centros urbanos y rurales. El gobierno estableció, a través de la Corporación Venezolana de Guayana, la empresa "Electrificación del Caroní, C. A." para desarrollar el potencial hidroeléctrico del río de este nombre. La Represa del Guri, dentro del sistema del Caroní actualmente en adelantados trabajos, tendrá una capacidad instalada de seis millones de kilovatios que la colocará entre las primeras del mundo.

UNA POLITICA PROGRESISTA

En todos los aspectos, la política del régimen democrático es efectiva y progresista. En materia sanitaria se ha llevado a cabo una encomiable labor, como resultado de las inversiones realizadas en instalaciones asistenciales y de salubridad. La esperanza de vida al nacer se ha elevado de 58,8 años a 66,4 años, y la mortalidad infantil disminuyó de 78 a 40 por cada mil nacimientos.

Para 1959, Venezuela no contaba sino con 5.511 kilómetros de carreteras pavimentadas, para un país con una superficie de 912.050 kilómetros cuadrados. Hoy, durante los siete años de régimen constitucional, la red total de carreteras venezolanas es aproximadamente de 30.000 kilómetros, incluyendo carreteras locales y caminos vecinales. Cerca de 17.000 kilómetros están pavimentadas y los otros engrazonados. Apenas 5.000 son de tierra. El Plan Vial (1965 - 1968) tiene como base la ejecución de las obras en construcción y la iniciación de otras de saludables efectos para la economía.

En el campo de la vivienda, el plan q u i n q u e n a l del régimen constitucional presidido por el Dr. Leoni, prevé construir no menos de 180 mil casas, las que unidas a las 90.000 construidas en los cuatro años anteriores, satisfarán las necesidades de más de medio millón de personas.

Toda esa política de grandes alcances, que hace hoy de Venezuela una de las naciones más desarrolladas de América latina, ha hecho decir al prestigioso y objetivo diario "The Times" de Londres, que el ensayo democrático venezolano es altamente positivo. Respetuosos de las libertades y de los derechos humanos, el gobierno revolucionario de la patria de Simón Bolívar ha tomado la firme senda de la estabilidad política y prosperidad económica.

R. F.



Mapa político de la república de Venezuela, editado por la Dirección General de Estadística de dicho país

LA POESIA LIRICA DE VENEZUELA

Por **RAFAEL CORONEL**

LA excelencia del alma y de la cultura de Venezuela se manifiesta objetivamente en la profusión y calidad de su poesía lírica. Es tal vez una ventaja estar lejos de esa tierra, rica por su vegetación selvática, por sus llanuras y por sus briosos animales, para avalorar debidamente su poesía, que es la expresión más profunda de su sentir, individual y nacional, y eso que en lo literario, tenemos grandes novelistas, cuentistas, ensayistas y autores dramáticos.

Pero, mirando con pupila universal en el espacio y con un sentido que abarca la escalinata de los siglos, la poesía lírica es la más alta presentación de la realización estética, de la creación misma de Venezuela.

Hay un valioso estudio de un poeta y crítico venezolano, José Ramón Medina, que es un sintético desfile de los valores líricos, desde Bello hasta nuestros días. Desgraciadamente, por la interminable lista de nombres, esto que aún siendo más extenso habría parecido muy breve dada la atracción del tema, no cumple con la morosidad que habría sido necesaria, si, además de las enumeraciones, "La visión de la literatura venezolana contemporánea" se hubiera enriquecido con unas cuantas muestras.

Con el afán de que los lectores de América que detendrán sus ojos en estas páginas, con motivo de la anunciada visita a Chile del Presidente de Venezuela, doctor Raúl Leoni, tengan oportunidad de conocer, aunque con limitadas citas, a los poetas que son tal vez los intérpretes más directos de su ambiente, de su paisaje, de su gente, de su biogeografía, de su concepción onírica y cosmogónica, séanos permitido presentar unos cuantos valores que se destacan por su personalidad inconfundible, por su originalidad.

La lírica, con derecho a perdurar, de Venezuela, empieza indiscutiblemente con Bello, con su silva "La Agricultura de la Zona Tórrida", neoclásica por la forma con estilo semejante al de Quintana en sus odas "Al Mar" y "A la invención de la imprenta"; pero con un contenido personal y estrictamente americano, un preludio de lo que dos siglos más tarde se llamará "el nativismo".

En Juan Antonio Pérez Bonalde se juntan acentos románticos y modernistas. El más delicado y emotivo representante de este momento de transición es Andrés Mata (1870 - 1931), de quien debemos grabar en el corazón este bellísimo poemita:

RUEGO

No te alejes del piano todavía.
Alada brote del marfil del piano
bajo el lirio fragante de tu mano
la tierna y amorosa melodía.

Ese adagio tristísimo y arcano
dulcifica mi espíritu doliente,
como si presintiera por mi frente
la inefable caricia de tu mano.

Si dispuso el dolor con golpe fiero
llenar de sombras la existencia mía,
ya se levanta luminoso el día
y florece otra vez el limonero.

No te alejes del piano todavía...
¡Puede el último amor ser el primero!

Frente a estas mandolinatas, delicadas y elegíacas, Rufino Blanco Fombona significa un modernismo vigoroso, combativo, en conexión directa con Walt Whitman. Rufino Blanco Fombona hace una violenta poesía combativa, contra la tiranía, en sus "Cantos de la Rotonda" y por otra parte qué americanidad llanera en esos versos de centauro:

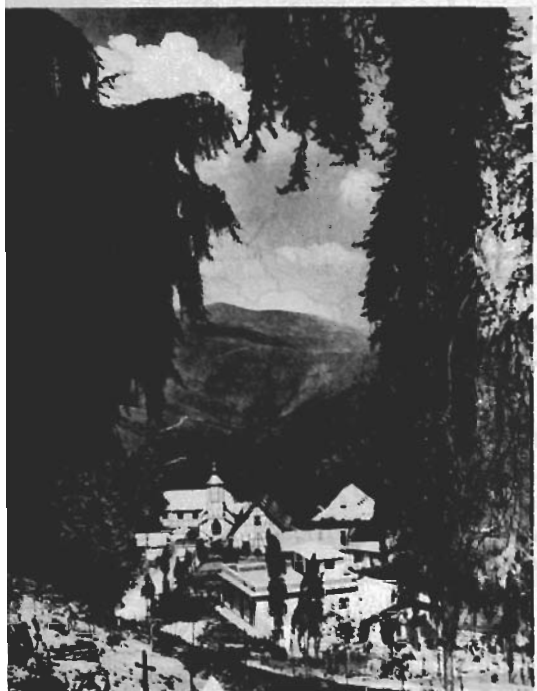
...Y dan ganas de beber leche,
de domar un potro,
de atravesar un río...

El año 18 en Venezuela, tiene un significado casi como del año 42 en Chile. Es un analizar a Venezuela, un ansia de adentrarse en su esencia; de librarse del extranjerismo: Venezuela y sus propios problemas, individuales y sociales, y sus hombres y su dura realidad.

Tras la vanguardia y el surrealismo, hace su densa, su madura aparición el grupo Viernes, una mesnada valiosísima, de cosecha que ha llegado hasta nuestros mismos días.

Estudiando directamente sus obras, en sus libros bellamente impresos y en sus excelentes revistas como "Poesía de Venezuela" y "Zona Franca"

Un bello rincón de la naturaleza vegetal de Venezuela, Colonia Tovar, estada de Aragua (80 km. de Caracas), la naturaleza de selvas y de ríos, raíz del canto imperecedera de sus poetas





La ciudad de Caracas, la capital de Venezuela, una de las grandes ciudades de la América latina, rica por su arquitectura y una especie de alta Universidad del Continente por su espíritu.

estamos, desde lejos, en el deber de señalar ante América que Venezuela tiene una calidad tal de poetas, que hay que reconocer que este gran país no es rico únicamente por su petróleo, por sus tesoros materiales sino por lo positivo de su creación lírica.

Para no caer en el pecado de José Ramón Medina, que por recordar a todos, no queda la huella a fondo de ninguno en particular; refirámonos a los siguientes.

Vicente Gerbasi es un gran poeta, de origen italiano, con muchos años de su vida en Florencia. Sus largos poemas son la vigorosa expresión de la Venezuela montañosa, de sus ríos, de su mar, de su millonario cielo estrellado, de sus gentes, de sus llanos, de sus venados, de sus víboras, de sus leopardos, de sus garzas. Es autor de diez libros magníficos. Su más alta definición: su más completa realización es: "Mi padre, el inmigrante". De ese poema en treinta cantos, conozcamos este fragmento:

¿Quién me llama, quién me enciende ojos de leopardos
en la noche de los tamarindos?
Callan las guitarras al soplo misterioso de la muerte,
y las voces callan, y sólo los niños aún no pueden descansar.
Ellos son los habitantes de la noche,
cuando el silencio se difunde en las estrellas,
y el animal doméstico se mueve por los corredores,
y los pájaros nocturnos visitan la iglesia de la aldea,
por donde pasan todos los muertos,
donde moran santos ensangrentados.
Por las sombras corren caballos sin cabeza,
y las arenas de la calle van hasta el confín,
donde el espanto reúne sus animales de fuego.

Y es la noche que ampara la existencia a solas,
en el niño insomne, en el buey cansado,
en el insecto que se defiende en la hojarasca,
en la curva de las colinas, en los resplandores
de las rocas y los helechos frente a los astros,
en el misterio en que te escucho
como una vasta soledad de mi corazón,
Padre mío, padre de mis sombras,
y de mi poesía.

Junto a Vicente Gerbasi, una mujer inteligentísima, de vasta creación, nos ha conmovido profundamente. Se llama Eunice Odio y en "Zona Franca" leemos su "Proyecto de un caballo". Es un poema de forma dramática, digno de ponerse frente a frente al "Coloquio de los centauros" de Darío. Este magno poema completa la fantástica presentación de "Zona Franca" en torno al concurso de Pegaso con geniales interpretaciones pictórica y escultórica.

En la creación gigantesca —partitura de horas, sinfonía de capricho, de aquelarre— frente a Eunice Odio, sólo puede citarse a Ramón Palomares, una especie de nieto espiritual de Poe, el de "El cuervo" en su poema "Honras Fúnebres" cuyos cantos son estos: 1) La llegada; 2) Exhumación; 3) Descripción de la ciudad cuando pasa el cadáver; 4) Las batallas; 5) Otras naves de compañía; 6) El navío; 7) En las cámaras fúnebres; 8) Un gran suelo; 9) Llegada del navío a puerto y 10) La ciudad.

Veamos, por lo menos, "Descripción de la ciudad cuando pasa el cádaver": (Este canto tiene tres partes: a, b, y c. Damos, por la estrechez del espacio, sólo la primera.

—En la esquina
el adorno negro como inmenso pájaro
espectador, y en grandes racimos los lirios
desde cada ventana
un poco más bajos de la bandera a media asta.
Y los altares de las casas encendidos
en lámparas de aceite
por decreto y para la buenandanza del homenaje.
Las gentes cruzan con lentitud
al mar
hasta ver en la bruma los escarceos de la gaviota
ocultándose en las velas lejanas, los cascos
y espuma
en el azul trágico,
y disueltas en la música fúnebre.

Así como en Chile tenemos a nuestra Gabriela Mistral, en Venezuela, junto a la ya citada poetisa especie de sacerdotisa en el rito de adorar al caballo mágico, ¿cómo no citar a Ana Elisa Colina, a Sandra Pocaterra?

Conozcamos un fragmento de Ana Elisa Colina:

TENENCIAS

No tengo todavía mi flor
y sin embargo, lo único que tengo
es no tenerla.

Suspendida entre plantas y estrellas
pretendo dominar el mundo
y todavía no me ha nacido el primer dedo.

Lo que en verdad tengo
es buscar lo que nunca tuve.
Lo más mío es lo desconocido,
más que el recuerdo vivido,
el recuerdo imaginado.

Todo lo que no he nombrado
es lo más mío.

De Sandra Pocaterra:

TEATRO

Cayó el telón
se abrió la noche del ciego,
se abrió su estrella,
se abrió la luz, vio por primera vez,
vio ese mundo cruel, fascinante, desconocido
que vivía y moría detrás del telón,
detrás de la noche, detrás de sus ojos,
vio desfilar uno y mil hombres,
vio sus almas adorar lo invisible,
arte que los hacía sentir y vibrar,
dios que los hacía sentir hombres,
dios sin nombres detrás del telón.

En la pequeña antología de Alfredo Arvelo Larriva, hay un bellísimo Salmo a los brazos de Carmen.

Comienza así:

¡Carmen! El salmo fluye musical, hilo a hilo,
porque no te pareces a la Venus de Milo...

Y continúa el poema entre poesía, música, pintura y escultura. Es algo tan perfecto, que hay que leérselo íntegro; pero para que se conozca otra faceta, con la cual debemos terminar esta obligada selección trunca, copiemos:

TIERRA DE JAGUARES

Por el bosque profundo marcha el rubio extranjero.
Si el paisaje contempla no es con ojos de artista:
se diría que sigue cuidadoso una pista.
Cazador de petróleo, busca el hondo venero.

El exótico empaque del ávido minero
—nuncio de expoliaciones— es disfraz de conquista.
Mas, le sale al encuentro la verdad imprevista,
porque un jaguar magnífico le ataja en el sendero.

De un salto lo derriba cual miserable cosa.
En el cuello le clava la garra podcrosa
y con la cola rítmica se azota los ijares.

Pleno de ágiles ímpetus, con qué fiero decoro
cuida los yacimientos del nativo tesoro,
fiel guardián de su América, que es tierra de jaguares.

No, no podemos terminar sin detenernos en dos líricos fundamentales: Ida Gramcko y Roberto Montesinos.

Ida Gramcko, aunque autora dramática, en sus obras teatrales en verso tiene tal arrasado lirismo que es imposible no detenerse en su arte telúrico, con fuentes míticas y legendarias venezolanas. Su voz tiene una resonancia única en América en sus poemas líricos dramáticos "María Llonza" y "La loma del ángel", ballet-oratorio en tres actos.

Roberto Montesinos (1887 - 1956) es un poeta de motivos excepcionales. Su poema de penetrante primitivismo "Olores salvajes" tiene méritos para parangonarse con "La cabellera negra", el inmortal poema de los perfumes de Baudelaire.

Terminemos este sintético estudio, insertando un breve fragmento de este admirable poema:

OLORES SALVAJES
(Fragmentos)

Yo busco locamente los olores sensuales,
y estas flores salvajes con sus acres olores,
que aroman el ambiente con ardientes vapores;
estas flores salvajes, hijas de los zarzales,
despiertan, en mí, todos los instintos venales.

Por las lluvias de octubre está el campo florido.
Sobre estas recias tierras, rojizas y quebradas,
en profusión de grupos hay flores ignoradas
que, embriagando el olfato que es un sutil sentido,
suscitan muchas cosas que estaban en olvido.
Hay olores de áloes, mandrágoras y acacias
juntos tal como en una cálida sinfonía
pues, con la brisa ardiente, que sopla al mediodía,
dan sus emanaciones, en esas horas lacias,
los cardos, las mandrágoras, los áloes, las acacias.
A mi olfato retornan muchas cosas lejanas
que estaban en el fondo de oscuros pensamientos;
veo pasar en la hora, con tardos movimientos,
—visión de pesadillas— las tribus africanas
danzando obscenamente sus lujurias paganas.
En las charcas de agua de las lluvias recientes
flotan yerbas podridas. El sol, rojo refleja
sus resplandores cálidos y en el ambiente deja,
con gérmenes palúdicos, un olor a simientes
que a nueva vida vuelven con las lluvias recientes.
Las colinas verdean. Se ven los techos grises
de las rústicas casas junto con los corrales.
Donde, como los sátiros, los chivos sementales
con almizcles rijosos, embriagan las narices...
¡Huele el estiércol húmedo entre los cerros grises!

Se ve el cristal de un pozo donde el agua se estanca,
espejo de las nubes que enmarcan las riberas...
Y lejos, entre un muelle balancear de palmeras,
mi urbe silenciosa ligeramente arranca
la evocación de Túnez, El Cairo, Casa Blanca.

R. C.



El Gobierno de Chile ha concedido la condecoración **Bernardo O'Higgins** de Primera Clase por sus 35 años de servicios como educador en nuestro país, al Rvdo. Hno. Juan Urbano de la Congregación Marista.

A nombre del Supremo Gobierno impuso esta distinción un alto funcionario de la Contraloría General de la República don Luis Flores Vera, quien en breves y elocuentes palabras resaltó la gran tarea docente realizada por este querido y talentoso profesor español del Instituto Alonso de Ercilla de esta capital. El acto contó con la presencia de autoridades, educadores y la prensa.

La Casa de la Cultura de Ñuñoa presentó la charla del Regidor de esa comuna y Vicepresidente del Instituto Chileno Helénico de Cultura, Sr. Jerónimo Sáa Jiménez, **Ecos Anímicos del Teatro Griego,** que atrajo una numerosa concurrencia. Se hallaban autoridades locales, el Subdelegado de Gobierno Sr. Sergio Puyol y personalidades diplomáticas y culturales. El Sr. Sáa fue presentado por el Cónsul General de Grecia don Gabriel Mustakis. La charla mereció general interés y el catedrático universitario Sr. Fotios Malleros concurrió con su versada opinión efectuando una exposición de la influencia del teatro helénico en las diversos etapas de la historia del arte escénico y muy especialmente la moderna.



CALEIDOSCOPIO

La Asociación Latinoamericana de Intercambio Chilena recorrerá sus filiales de Porto Alegre, Montevideo y Buenos Aires con su Conjunto Folklórico que lleva el mensaje de amistad e intercambio cultural y artístico de nuestra tierra. Harán actuaciones en teatros y al aire libre. Héctor Waldo Sepúlveda Méndez, Presidente, nos informa que la ALI, como es su sigla, se halla en un plan de gran actividad desde su fundación en la Federación de Estudiantes. En la foto, Rubén Reyes, Luis Guzmán, Eugenia Reyes, Ignacio Serrano, Laura Miranda, Héctor Sepúlveda, Presidente; Olga Olivares, María Alba Riquelme, Orlando Sepúlveda, Rurico Cancino, sentados, Alicia Véliz, Ana Angulo, Isabel Riquelme, Marión Richards, Myrta Briones.





El imponente Salto del Laja

LA CONQUISTA DEL VERANEO

CON la llegada de enero, el verano chileno nos muestra su rostro dorado enmarcado en un caleidoscopio de figuras y paisajes que invitan al deleite, al descanso y al paseo despreocupado y reconfortante.

Hasta ayer este justo paréntesis de paz en las duras tareas de un año de trabajo, era sólo privilegio de las clases adineradas que podían realizar gastos dispendiosos en afortunadas y largas vacaciones.

VACACIONES PARA TODOS LOS CHILENOS

El Gobierno del Presidente Frei ha comprendido que las vacaciones, es decir unos días de veraneo en la montaña o junto al mar, es una necesidad biológica para todos los chilenos. Es por esta razón que los organismos estatales pertinentes han comenzado a aplicar una política de turismo popular que permita al pueblo conocer su país de un extremo a otro con las facilidades que requiere la situación económica de empleados y obreros.

Esta política se está desarrollando poco a poco de conformidad con las posibilidades de todos los organismos del Estado, incluso los FF. CC. del Estado que hará correr trenes populares excursionistas entre Santiago y las playas vecinas para hacer posible los viajes de las familias modestas durante la época del veraneo.

La política gubernativa en este sentido de conquistar el veraneo para el pueblo, se aplica en forma primaria a través de los sindicatos de empleados y obreros y se espera ampliar sus beneficios en años venideros en forma que lleguen fácilmente a todos los núcleos y centros familiares del país.

Dormitar y descansar a orilla del mar



Los ferrocarriles chilenos alcanzan hasta los más hermosos lugares turísticos y permiten una observación detallada del paisaje

EL ENCANTO DE LAS PLAYAS

El escenario para desarrollar esta nueva política es amplio, magnífico y maravilloso, pues bajo el cielo azulado de Chile, la mano de Dios o de la Madre Naturaleza, ha diseminado los sitios y paisajes más hermosos de nuestro hemisferio.

El encanto de las playas chilenas es conocido internacionalmente desde Arica hasta Magallanes. La zona norte cuenta con playas agradables que disponen de exquisitos mariscos.

Santiago tiene un cordón de balnearios marítimos, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Las Cruces, El Tabo, Quintero, Algarrobo, etc. Estos sitios brindan tantas bellezas y comodidades para los turistas y veraneantes que con razón constituyen la Costa Azul chilena, incluyendo como es lógico al gran balneario porteño y ciudad jardín de Viña del Mar.

Y siguiendo el largo litoral, tenemos que cada provincia puede ofrecer a los paseantes una playa grata y acogedora para unos días de reposo reconfortante y agradable.

MONTAÑAS Y LAGOS

Pero Chile en cuanto a bellezas naturales, es una caja maravillosa de sorpresas, pues ofrece al turismo nacional y extranjero mil y un paisajes desconcertantes, asombrosos y paradisíacos.

Las montañas chilenas cuentan con pintorescos lugares boscosos y silvestres, ríos con abundante pesca, aguas termales famosas en el país y en los países vecinos que dan salud y vigor a centenares.

Y como si esto fuera todavía poco, Chile entrega a los viajeros asombrados su sur constelado de lagos, volcanes y canales, donde el azul del mar, el verde de los bosques y el blanco de los picachos andinos, nos entregan días y horas de ensueño en paisajes de belleza inigualable.

Puerto Varas - Al fondo el volcán Calbuco





El Salto (Coihaique)

AISEN, tierra de sacrificios y esperanzas

Por el Pbro.
Francisco IBAÑEZ MELLADO
Mercedario

LOS ojos de Chile están fijos en Aisén, una tierra esforzada hermosa y —para muchos— desconocida.

Conocimos esa zona subyugante en 1962, con ocasión de una visita de estudios que realizó un curso de nuestro "Instituto Victoria". ¡Días inolvidables aquellos! ¡Y cómo se han ido descorriendo ahora —ante mis recuerdos— panoramas, circunstancias y personajes que jalonaron nuestra gira!

PUYUGUAPI

Puyuguapi (¡qué sonrisa de satisfacción afloraba a nuestros rostros cuando ya podíamos pronunciar sin vacilaciones esa palabra!) nos sirvió de espléndido escenario para nuestro primer arribo a tierra, después de 28 horas de navegación desde Puerto Montt. El "Banano" se había internado en el Canal Jacaf, después de ir sorteando las verdegueantes y caprichosas islas de los Chonos o Guaitecas. Un rincón agreste nos dio cordial bienvenida. Media docena de chalecitos, una escuela y una barraca decoraban el paisaje. Cuatro familias alemanas habían buscado en aquel lugar solitario la tranquilidad que vieran alterada en su tierra durante la segunda guerra mundial. Pero su espíritu de trabajo no había sufrido mengua: una fábrica de alfombras finas habían erigido en ese exuberante y pintoresco paraje. ¡Cuántas plantas de magistrados y magnates se habrán posado —en Chile y en el extranjero— en ese jirón de actividad chileno - alemana que se forja en Puyuguapi!

UN EXTRANJERO CHILENIZANTE

Lo conocimos en el barco. Nos atraía su trato amable, su conversación amena y... sobre todo, nos entusiasmaban sus proyectos para el futuro. Advertimos que era familiar a la mayor parte de los viajeros. Tan pronto estaba en la cabina del bonachón y corpulento capitán, como en cubierta o en las bodegas, siempre alternando con cordialidad y simpatía. Era italiano, pero muy encariñado con Chile. Su labor de sacerdote la cumplía con eficiencia y abnegación, ya por muchos años, en ese escenario bravío y lejano. Con el padre Pedro descendimos a Puerto Cisnes para visitar el poblado, tendido en una pequeña planicie que dejan los cerros cuajados de vegetación. Allí conocimos la "Escuela Agrícola", fruto de los desvelos del incansable sacerdote, y que alberga a un centenar de alumnos. Nos contó que pronto montaría un aserradero y también iniciaría faenas de pesca.

Al caminar por el villorio, nuestros ojos tropezaron con un letrero que nos llamó la atención: "Club de Huasos - Puerto Cisnes".

—Son chilenos que se han asociado para contrarrestar la influencia argentina —nos explica el padre Pedro—. Hacen obra de chilenidad, vistiéndose de huasos, organizando rodeos, etc.

Dejamos Puerto Cisnes con un sentimiento de admiración e inconformidad. En nuestras retinas llevábamos la estampa febril y atrayente del padre Pedro, con nimbos de gratitud. Pero en nuestro interior germinaba una protesta: ¿qué hace Chile para mejorar las condiciones de esos chilenos que viven en constante lucha contra la lluvia, el mar, el viento, la soledad y el abandono? (1).

Cadena Cochrane - Río Tranquilo



HOSPITALIDAD VICTORIENSE

En Puerto Chacabuco dejamos de surcar las aguas del Pacífico para internarnos en el majestuoso estuario del río Aisén. Luego anclamos en Puerto Piedra, para seguir en bus al término de nuestra jornada.

Circundado de enormes cerros —algunos con nevados crespones— vimos por primera vez a Puerto Aisén. El macrosismo de 1960, que cambió la fisonomía de las provincias sureñas, afectó también al apacible río Aisén, dejándolo navegable sólo hasta Puerto Piedra. De ahí que la capital de la provincia sea puerto, pero sin el ajetreo que le sería característico.

Transitábamos por las polvorientas y tranquilas calles aiseninas, cuando tuvimos una agradabilísima sorpresa. Uno de nuestros muchachos había tenido un feliz encuentro con un victoriense: Hermógenes Muñoz, funcionario de la Radio del Ejército. Exclamaciones de satisfacción y abrazos de cordialidad rubricaron esa impensada circunstancia. Desde ese momento, el caballeroso militar se convirtió en nuestro "cicerone". El planificó nuestra permanencia en la ciudad, allanando todas las dificultades.

Algo se trató de un partido de básquetbol. Para ello era conveniente ponerse al habla con el Alcaide de la Cárcel, a la sazón, presidente de la asociación cestteril. Otra sorpresa nos aguardaba: el mencionado personero era Osvaldo Muñoz, un antiguo compañero mío de la Escuela Nº 21 de Victoria. Demás está decir que el ambiente de acogida se acentuó ostensiblemente.

Programamos nuestras actividades, pero las cumplimos a nuestro regreso de Coihaique.

Puerto Aisén nos ofreció la quietud de sus calles, la majestuosidad de sus cordilleras, la variedad de sus artículos de puerto libre y, sobre todo, la amabilidad de su gente.

Nuestro equipo se confrontó con un quinteto de Puerto Aisén, teniendo como escenario un buen gimnasio de madera que allí existe y que está dotado de varias dependencias anexas. En su casino se nos ofreció —al término del encuentro— una agradable recepción, en que menudearon los discursos y los nostálgicos recuerdos de nuestra tierra lejana.

Osvaldo Muñoz nos agasajó nuevamente en su casa el día de nuestra partida, antes de embarcarnos en el "Trinidad", que nos traería —por la vía de las islas— a Puerto Montt.



Cúspide granítica del Cerro Fitz - Roy

Nuestras remembranzas de Puerto Aisén se funden, pues, con la figura de estos dos victorienses que lejos de su tierra natal, han hecho de esa región —besada por las lluvias persistentes, azotada por los vientos isleños, ornada por las altivas neveras y empañada por las nieblas matinales— su terruño amado. Allí, en el desempeño de sus funciones ellos sirven digna y eficazmente a Chile.

NIÑA DE LOS OJOS VERDES

Así bautizó a Coihaique nuestro profesor de historia, en una entrevista que nos hiciera Radio "Patagonia". (¡Con qué entusiasmo entonamos nuestro himno en esa ocasión, para que se difundiera a través del éter por hondonadas, praderas, cumbres, bosques, lagos... de la provincia, llevando nuestro mensaje de admiración y amistad!).

Y en verdad, por sus cortos años de existencia, bien puede llamarse niña a Coihaique, niña que contempla al visitante con la verde pupila de sus lagos, pastizales, ríos y montañas.

Muy original es su urbanización, con una plaza pentagonal en medio de la planicie y, el resto de la población que empieza a encaramarse en las faldas patagónicas. Diez calles convergen a la plaza, en donde una pileta central refleja el rostro sonriente de esa pujante ciudad. (Esta misma plaza la vimos en fotografías, con una espesa capa de nieve invernal).

Activa y muy variada es la vida comercial de ese libre puerto cordillerano.

Exquisita es la amabilidad de su gente, grandes sus ansias de superación y patentes sus sentimientos de chilenidad, pese a que a una docena de kilómetros, en línea recta, yace la tierra argentina. Al recorrer sus calles, pudimos percibir la sintonía de Radio "La Frontera" y en más de un mostrador o en las manos ávidas de un lector vimos un ejemplar de "El Diario Austral", de Temuco. Muchos de los esforzados pobladores de la Provincia

¡YA APARECIO!



CHILE

GUIA TURISTICA

1966

FERROCARRILES DEL ESTADO





VALOR: E° 5.–

de Aisén son de nuestra zona. Los encontramos de Temuco, Carahue, Victoria, Mulchén, Cunco... y pudimos entablar un diálogo familiar con ellos.

Un liceo particular, que funcionaba en un reducido local, tenía —hace tres años— Coihaique. Ahora debe estar terminado el estupendo edificio que entonces vimos proyectado. Lo regenta la Congregación de los Siervos de María, italianos todos, que constituyen el Vicariato de Aisén. (Este Vicariato tiene su sede en Puerto Aisén y contaba entonces con 13 sacerdotes, incluyendo el obispo —que murió trágicamente meses más tarde en un accidente aéreo, en tierra aisenina— y el único sacerdote chileno, Pbro. Domingo Luna, de quien fuí compañero en la UC de Santiago. ¡13 sacerdotes para atender 37.000 almas, diseminadas en la abrupta e inhóspita provincia de Aisén, la tercera en extensión de Chile!).

Ese liceo —"San Felipe Benicio"— cumplía — y debe cumplir — una hermosa y benéfica misión cultural en la zona. No sé por qué me imagino que ya debe existir un establecimiento fiscal de igual índole.

Hablar de los aledaños de Coihaique sería tarea muy grata, pero dilatada. Gracias a la gentileza del personal del Regimiento, unidad en que estábamos hospedados, pudimos admirar panoramas de incomparable belleza. ¡Cómo no mencionar el lago Elizalde, recostado entre cerros exuberantes y orillado por una playa de palos, labrados artísticamente por el ondear de sus aguas! El valle del río Simpson nos ofreció el encanto de su Salto y la visión de miles de ovejas de cara blanca, en sus vastas llanuras. ¡Con qué curiosidad contemplamos desde el puente colgante, muy cerca de la ciudad, la Piedra del Indio, en donde la naturaleza ha grabado el perfil perfecto de un aborigen!

Y a qué seguir...

Así vimos y conocimos a Aisén y su gente, hace tres años. Ahora que Chile contempla con atención y cariño esa provincia distante, nos unimos a las inquietudes y anhelos de sus laboriosos pobladores, deseándoles días más esplendorosos en su porvenir.

F. I. M.

---

(1) Mientras escribía estas líneas, me impuse de la constitución de la flamante Municipalidad de Puerto Cisnes, la comuna más nueva de Chile. ¡En buena hora!

Los derroteros, fascinación del Norte chileno

Por **RENE PERI FAGERSTROM**

"He ahí el incesante y antiguo devaneo de nuestro mundo minero. Ellos son una variada, pero no interrumpida leyenda que va de cerro en cerro revelando ocultos tesoros; allí la casualidad hizo dar a un viajero con un rico filón; aquí un cateador encontró un rodado; allá un prófugo tropezó con un remolino de metal; acá un leñador arrancó un matorral de cuyas raíces colgaban hilos de plata...".

(Historia de Copiapó. — Carlos M. Sagayo).

**

El minero chileno del siglo pasado fue un jugador pertinaz. Disputó a la diosa fortuna cada una de sus posturas. Cuando perdió supo dejar que la muerte recogiera el naipe... y la apuesta.

***

Juan Godoy, hijo de una indígena —el hombre más rico que jamás ha nacido en Chile— murió en La Serena, pobre de solemnidad; pero nadie le pudo quitar "lo comido y lo bailado".

***

"En la Villa de Copiapó, a diecinueve de mayo de mil ochocientos treinta y dos, ante el señor Juez de Minas, se presentaron don Miguel Gallo, Juan Godoy y José Godoy, pidiendo una veta de metales de plata que han descubierto en las sierras de Chañarcillo, dando vista a la quebrada del Molle y a Bandurrias, en cerro Virgen; su rumbo es al parecer de norte a sur. Se les hizo merced de ella, sin perjuicios de terceros y con arreglo de ordenanza, para lo cual le extiendo su registro. Doy fe. Vallejos".

(Texto del pedimento de la primera veta de Chañarcillo, descubierta por Juan Godoy el 16 de mayo de 1832).

DIECISEIS años más tarde del hallazgo —que muchos creen fue simplemente la herencia que le dejó a Godoy su madre, la india Flora Normilla— otro indio de apellido Guerra hizo brillar los ojos de Chile al descubrir el mineral de "Tres Puntas" al norte de Copiapó. Entonces llegó a su clímax la "feria de las vanidades", como denominara a Copiapó el leyendero Antonio Acevedo Hernández.

El derrotero de "Tres Puntas" fue buscado por muchos, entre otros por nuestro incomparable José Joaquín Vallejos (Jotabeche). Felizmente el desierto tuvo la intuición de hacerlo fracasar como cateador y conservarlo para las letras. Quizás como millonario no hubiera lucido tanto...

Junto al boquerón de "Tres Puntas" se levantó la aldea de Pueblo del Inca, llamado así por estar asentada en la huella del ancho y pedregoso camino del "Inga", que los quechuas tendieron desde el Cuzco a Copiapó.

En las serranías atacameñas, nació a mediados del siglo pasado la fabulosa riqueza de Chile y, al mismo tiempo que ella —o tal vez antes— los rumbos zahoríes que condujeron a su descubrimiento: ¡Los derroteros!

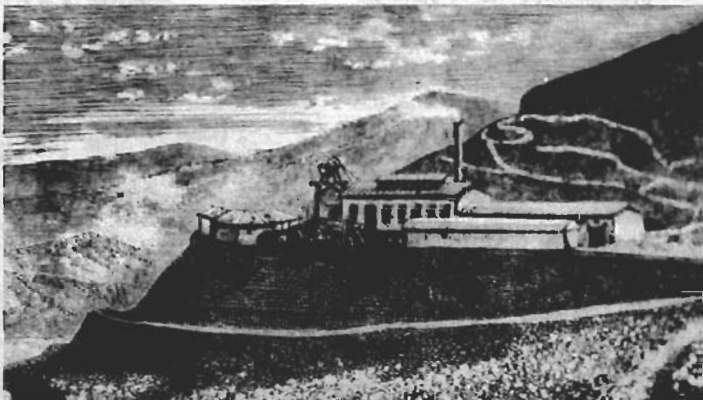
En voz baja, al calor de un mosto sureño, con el rabillo del ojo centineleando al vecino, el minero viejo contaba al mozo recién llegado la ruta secreta. Así fueron pasándose de oído en oído los derroteros de los Candeleros, el de las Cebollas, el de los Aragoneses, los Tres Portezuelos, el del Francés, el de la Costa, lo de Fraga, en fin, cientos de nombres y miles de desilusiones.

Para descubrir derroteros —aún hoy día— se necesita, previamente, ser cateador, esto es, haberse recibido en la dura cátedra minera con el voto unánime del esfuerzo, la intuición y la fortuna.

Nadie mejor que Benjamín Vicuña Mackenna para retratar al buscador de tesoros: "Necesita ser tan frugal como los santos y haber sido forjado en el molde de los soldados antiguos. El menor extravío lo conduce, de seguro, a la horrible muerte... El oasis mismo en el desierto no es muchas veces sino un engaño, y la aguada antigua, —cegada por la arena o el cierzo— una agonía. Después del agua, el requisito más indispensable del cateador septentrional es la brújula, porque, exceptuando el camino del Inca, que es una especie de meridiano del desierto, no hay en su ámbito más guía que la inclinación del sol, esa frazada del minero".

El cateador parte a la montaña con sus pulmones a la espalda y un morral con charqui. Si tiene un amigo zambo o indio,

Mina Dolores de Chañarcillo - Estampa de la época





Chingana en "Tres Puntas" - Año 1856

tanto mejor, porque los indios han sido siempre los más ilustrados en materia de derroteros. Ellos los conocen todos, pero no se interesan en explotar sus riquezas. ¿Para qué? Un zambo rico no tiene cabida en el mundo —y de todas maneras— la experiencia les ha enseñado que los otros se quedan con el dinero. ¿Con qué objeto hacerlos ricos entonces? Se cuenta que la india Flora Normilla conocía desde pequeña el derrotero de Chañarcillo, pero prefirió guardar el secreto hasta que se enamoró. El amor es parlanchín...

EL CUADRANGULO DE CHAÑARCILLO

El cuadrángulo de Chañarcillo —el pozo argentífero más famoso del siglo XIX—, está ubicado al sur de Copiapó, cerca del centro de la provincia de Atacama entre los 27º 45' y 28º de latitud sur y los 70º 15' y 70º 30' de longitud oeste. Su área de explotación cubría cerca de 700 kilómetros cuadrados.

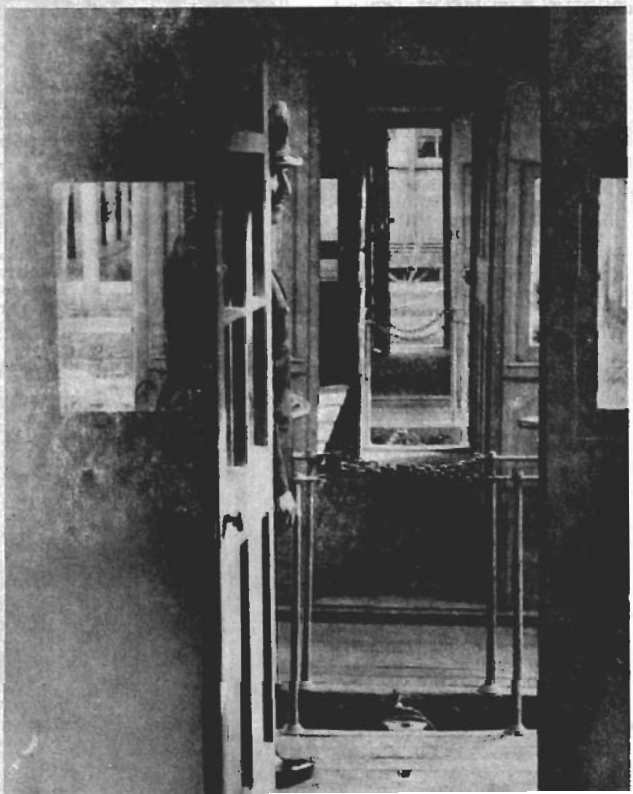
Filones de oro, plata, cobre, hierro, mercurio y manganeso rivalizaban entre sí. La mayor parte de los depósitos de plata calzaban en las Sierras de Chañarcillo y Bandurrias y en la parte norte de Sierra Candelaria. Casi todos los yacimientos predominantemente auríferos, están situados en Sierra Chancheros, Sierra Cinchado y en la parte poniente del distrito minero Cerro Negro. El cuadrángulo de Chañarcillo es un Eldorado, desde donde se quiera observarlo. Aún puede verse mineros de antiguo cuño cavando agujeros en la costra salitrosa, mientras por los aires sobrevuelan aviones dotados de elementos prospectores.

EL VALLE DE LA POSESION

Bajando desde la cordillera Claudio Gay, el tuerto y septuagenario Diego de Almagro, empalado por la nieve, arribó al Valle de Copayapu (Copa de Oro). Pero no fue el fundador de la ciudad de Copiapó. Pasó nada más por sus confines, como lo hizo en 1520 Hernando de Magallanes por la zona sur de Chile. Cinco años después del tuerto Almagro, en 1540, el adelantado Pedro de Valdivia "en nombre del rey de España, y por ser éste el primer territorio habitado por la conquista a él encomendada, ordenó se le denominase "Valle de la Posesión". Pero debió pasar mucho tiempo —casi dos siglos— antes que el gobernador José Manso de Velasco dispusiera instalar la villa San Francisco de la Selva el nueve de diciembre de 1744. Su verdadero fundador fue el corregidor y juez de Mensuras Francisco Cortés y Cartabio, que además lucía el título de general de los ejércitos españoles.

¿Por qué se le llamó San Francisco "de la Selva"? No creemos aquello de la abundante vegetación de la época; tal vez habría uno que otro bosque de *pimientos, algarrobos o chañares*, tal cual hoy. Sabemos que los minuteros de la historia geológica se mueven muy lentamente. En todo caso firmaron el acta con-

El interior de los vagones del primer ferrocarril se mantiene cuidadosamente. En el Museo Hualpén de Concepción pueden verse todavía algunos sillas de primera clase



notadas personalidades de la región, entre las cuales sobresalen los apellidos Mercado, Aguirre, Cisternas, Vallejos y Mandiola, justamente aquellos que en la actualidad se llevan con menos prosopopeyas. En cambio otros...

Fue lánguido el transcurso del nuevo poblado, colonial y beatífico. Sólo en 1832, cuando Juan Godoy dio con el reventón de Chañarcillo los medios cambiaron. ¡Riquezas a flor de tierra! Caminos, barcos y senderos llegaron cargados de ambiciones a la somnolienta Villa de Copayapu. La fiebre del oro hizo saltar todos los termómetros de la codicia y la aventura.

Fue una conspiración de ambiciones, de instintos desbocados. Con el aventurero llegó el trabajo, los naipes y el champagne; algunas mujeres trajeron el placer, al estilo californiano, en verdaderos embarques de faldas.

También —y por muchos caminos— llegó el puñal.

En poco tiempo Copiapó llega a ser un hervidero de ilusiones riñas y angustias. Se era rico de la noche a la mañana. El latrocinio se reglamentó y nacieron los "cangalleros", los "poruñeros" y la fraternidad de los proxenetas. Las "cangallas" eran bolsitas de cuero, que —llenas de oro o plata— los mineros se introducían en las cavidades del cuerpo al salir de las faenas. En el museo de la Escuela de Minas de Copiapó pueden observarse algunas.

El lujo, el brocato, las mejores compañías de óperas italianas, llegaron a los inquietos poblados del desierto.



Hombre del Norte. Obrero - minero, según como se le presenten las cosas

LOS HOMBRES METALICOS

De pronto, en medio del tráfago alucinante, surgió la figura lincolniana de Pedro León Gallo, hijo del señor de Chañarcillo. Encabezó la revolución contra Manuel Montt en 1859 y perdió en la batalla de Cerro Grande lo que había ganado en la de Los Loros. Como buen minero, jugaba todo a una sola postura. Murió antes de cumplir los cincuenta, en diciembre de 1877. En un viejo ataúd del cementerio copiapino, los visitantes pueden ver su cráneo que aún luce una barba enmarañada. Es lo único material que queda del apuesto varón cuyo retrato preside el museo de la Escuela de Minas, conjuntamente con las balanzas gigantes donde los Gallo pesaban, en marcos, la plata.

Allí también, al lado de piezas históricas, faldones de viejos mineros, trozos de meteoritos, se guarda la joya más preciada del norte mineral, ¡el rosicler! Es un fragmento de sulfoarcenito de plata, no más grande que un puño, que al contacto con el aire se descarga pierde su color. La piedra es roja como la sangre y deslumbra a quien la mire. Pero también muere. Lentamente va perdiendo su matiz sangriento a medida que más se le exhibe a los viajeros. De ordinario está celosamente guardada, bajo varias fundas de terciopelo, en la caja de fondos del establecimiento.

Hay muchos rosicleres en la historia grande y mineral del norte chileno. Muchos que aún existen y muchos que desaparecieron, como sucedió también con los legendarios derroteros que llevaron a la felicidad o a la desgracia a tantos aventureros y cateadores.

R. P. F.

La Plaza de Copiapó - Año 1843





Teodoro Herzl, corresponsal del "Neue Freie Presse" en París

GRANDES CONTEMPORANEOS

TEODORO HERZL, el nuevo Moisés

Por Luis Gálvez Vigouroux

LA creación del Estado de Israel es, sin duda alguna, uno de los acontecimientos más importantes del siglo XX, ya que permitió a la antigua y noble casta de Abraham, cruel y reiteradamente perseguida durante casi dos milenios, tener una patria propia. ¡Cosa sorprendente! No sólo la idea de crear una nación judía, sino que hasta su misma planificación constitucional surgieron de la mente privilegiada de un hombre, Teodoro Herzl, cincuenta años antes de que flameara soberano en tierras palestinas el estandarte celeste y blanco de la estrella de David.

LOS AÑOS INICIALES

Teodoro Herzl nació en Budapest el 2 de mayo de 1860. Hizo sus primeros estudios en una escuela hebrea, donde —según recuerda en su autobiografía— "se le dieron palizas por no saber los pormenores del éxodo de los judíos del Egipto". Más tarde ingresó a una escuela real. En 1878 se trasladó con su familia a Viena, en cuya Universidad siguió la carrera de Derecho, obteniendo el Doctorado en Jurisprudencia en 1884. Ejerció la abogacía durante algún tiempo en la capital danubiana y Salzburgo. Los códigos, los juzgados y el papel sellado lo aburrieron pronto, y abandonándolos para siempre, se dedicó a escribir para los periódicos y para el teatro. "Muchas de mis piezas fueron estrenadas en varios escenarios; unas alcanzaron éxitos ruidosos, otras no gustaron". En 1889 contrajo matrimonio con Julia Naschauer, de la que tuvo tres hijos, un varón y dos mujeres. "Creo que mis hijos no son ni tontos ni feos. Pero, puede ser que esté equivocado...". Dirige el suplemento literario del gran diario vienés "Neue Freie Presse", en el que acoge los trabajos literarios de los jóvenes que se inician en el cultivo de las letras, a los que remunera en forma generosa. Stefan Zweig en su autobiografía recuerda la forma en que lo ayudó y estimuló Herzl, abriéndole el camino hacia los medios literarios de la época. Durante su viaje a España, en 1891, el "Neue Freie Presse", le ofreció el cargo de corresponsal en París. Aceptó. Aunque hasta entonces no le había interesado la política, se dedicó en la "Ville Lumiere", a escribir correspondencias diarias a su periódico sobre los debates del parlamento francés, que recopiló más tarde en un libro que tituló "El Palacio Borbón", (sede de la Cámara de Diputados).

NACE UNA GRAN IDEA

A los tres años de residir Herzl en París comienza el "affaire" Dreyfus, en el cual un capitán del ejército francés de origen judío es acusado de espionaje en favor de Alemania, lo que más tarde se probaría ser falso. Este juicio dio motivo a violentas manifestaciones antisemitas en Francia. Herzl, que conocía y admiraba la historia de la nación que dio al mundo los principios de Libertad, Igualdad y Fraternidad, quedó sumamente impresionado al constatar cuán fácil era arrastrar hacia el antisemitismo hasta los pueblos más cultos y tolerantes. Comprendió en el acto la intensidad del peligro que representa la cavernaria agitación antijudía y prendió en su mente la idea de que había de encontrarse una solución definitiva a los problemas del pueblo judío, disperso por todo el mundo. Comienza a escribir su diario, que continuará hasta los últimos años de su vida, en el que vacía todas sus ideas y proyectos. Poco a poco se va concretando una idea que, comprende, es la única solución del llamado "problema judío": crear en Palestina un estado israelita. En el curso de los dos últimos meses de su estada en París, redacta su obra genial: "El Estado Judío". A este respecto, recuerda: "No me acuerdo de haber escrito nada en un estado de tan solemne emoción. Heine dice que al componer ciertos versos oyó un batir de alas de águila por encima de su cabeza. Yo también, cuando escribía aquel libro, creí sentir algo como un batir de alas sobre mi cabeza". De regreso a Viena, allí da a la estampa en 1896, su genial obra, único libro, en la historia de la humanidad, del que ha surgido una nación. Allí, con visión de profeta, escribe: "Deseamos poner en práctica en el Estado Judío los últimos ensayos e innovaciones y aún perfeccionarlos. Y así como la jornada de labor de siete horas constituye un ensayo que redundará en beneficio de la humanidad, nos esforzaremos por ser los primeros en llevar a la práctica todo hecho útil y beneficioso. Y nuestra patria será un país experimental a los ojos del mundo entero".

LOS AÑOS DE LUCHA

Tras dura e ingrata brega, Teodoro Herzl logró reunir en la ciudad suiza de Basilea, el 29 de agosto de 1897, el Primer Congreso Sionista. Doscientos cuatro delegados de todo el mundo aprobaron el "Programa de Basilea" dejando constituido el "Movimiento Sionista", cuyo objetivo era lograr la creación del Estado Judío. Los objetivos del programa eran: 1) Colonización racional de Palestina con agricultores, artesanos y obreros judíos; 2) Unión y organización de los judíos en asociaciones locales, de acuerdo con las leyes de los diferentes países; 3) Afirmación de la conciencia y el sentimiento nacional judíos; 4) Gestionar ante los gobiernos el consentimiento necesario para la realización de los postulados sionistas. El Congreso de Basilea, cuya formación básica decía que "el Sionismo aspira a crear en Palestina una sede nacional para el pueblo judío, garantizada por el derecho público", fue la primera asamblea nacional en que los hebreos se encontraron reunidos, desde la destrucción de Jerusalem, el año 70, para retomar su historia milenaria y formarse el futuro con sus propias manos.

Designado Herzl como presidente del "Movimiento Sionista", se dedicó febrilmente a obtener la realización de los acuerdos del Congreso. Funda y sostiene con su propio peculio el diario "Die Welt". Tiene conferencias con políticos y estadistas. Logra una audiencia del Gran Duque Federico de Baden, tío del Kaiser Guillermo II, y lo convence para su causa. Viaja por todo Europa y, en 1898, con motivo de la gira del Kaiser al cercano oriente, llega hasta Constantinopla donde es recibido por el monarca germano. La entrevista fue cordialísima, quedando de encontrarse nuevamente ambos en Palestina. He aquí como relata este encuentro el escritor Alex Bein:

"A la mañana siguiente, a pesar de sentirse muy delibitado por el calor, volvió Herzl a Mikveh, Israel, por donde debía pasar el Kaiser y su séquito. A las nueve se acercó la cabalgata, precedida de ceñudos soldados de caballería turca, a los que siguieron los batidores alemanes, y luego el Kaiser mismo y su séquito. Herzl, con el casco colonial en la mano, estaba junto a un arado. El Kaiser lo reconoció de lejos. Con gran sorpresa de cuantos lo rodeaban, se detuvo de repente. Acercóse luego a Herzl y le dio la mano.

—¿Cómo está usted?

—Gracias, majestad, muy bien. Estoy conociendo el país. Señor, ¿cómo os ha ido en el viaje?

—Hace mucho calor, pero es una tierra que promete.

—Todavía adolece de muchos defectos...

—Necesita agua, mucha agua.

—Sí, señor; grandes canalizaciones.

—Es un país que ofrece perspectivas halagüeñas.

El Kaiser se despidió de Herzl con un apretón de manos. La escena causó honda impresión en todos los que la presenciaron".

Más tarde, Herzl tuvo una nueva entrevista con el soberano germano en Jerusalem, que no fue muy constructiva, pues el Kaiser puso sobre todo los intereses del sultán, su aliado.

De regreso a Europa, Teodoro Herzl continúa, incansable, su campaña redentora. En la Conferencia de Paz de La Haya, convocada por el Zar Nicolás II en 1899, gana para el Sionismo a muchos



Herzl en el Primer Congreso Sionista. Basilea, 1897

prominentes estadistas de Europa, y cuando al año siguiente, se realiza en Londres el Cuarto Congreso Sionista, logra interesar a la opinión pública inglesa en favor de "una patria propia para los judíos". En 1901 va nuevamente a Constantinopla, y es recibido por el sultán Abdul Hamid. La actividad continua, el luchar constante, comienzan a minar la salud de Herzl, pero no desmaya, bregará hasta el fin, que desgraciadamente ya está cercano.

Elegantísimo, de maneras distinguidas, su conversación era lo más atrayente que pueda imaginarse y su simpatía sencillamente irresistible. De ahí, sin duda, su éxito con monarcas y estadistas. En 1904 lo recibió en audiencia privada el Papa Pío X, que bendijo sus proyectos, y luego el rey de Italia Víctor Manuel III, que adhirió plenamente a ellos. Fueron los últimos éxitos de Herzl. Regresó a Viena sintiéndose morir. Corría el mes de junio de 1904.

Sin decir nada de su salud a su esposa e hijos, se trasladó, so pretexto de descansar y escribir

tranquilo, al balneario de Franzensbad. No experimentó allí mejoría alguna y regresó a Viena. Luego, en un supremo intento por recobrar la salud, partió a Edlach. Sabía que era su postrer viaje. Colocó sobre el montón de cartas que había en su escritorio, un papel escrito con estas palabras: "In the midst of life there is death" (1). Postrado en cama, luchó con la muerte semanas enteras. En una oportunidad que rodeaba su lecho un grupo de estudiantes judíos, se irguió sobre los almohadones, exclamando: "Son buenos, excelentes, mis compatriotas. Ustedes, que son jóvenes, lo verán: llegarán a su patria". Antes de que lo visitara su madre por última vez, hizo esfuerzos sobrehumanos para no desfallecer. Luego de esta postrer entrevista, sobrevino la agonía. Era el 4 de julio de 1904. A las cinco de la tarde, el médico que lo asistía oyó, al apartarse un instante del lecho, un hondo y angustiado suspiro. Al volverse rápidamente vio como la cabeza de Teodoro Herzl caía pesadamente sobre el pecho.

El nuevo Moisés había muerto.

***

Uno de los más esclarecidos pensadores hebreos de la época contemporánea, Ajad Haam, escribió: "Se puede prever que el extinto dirigente está destinado a ser una fuerza motriz mayor de lo que fue el líder en vida...". Tenía toda la razón: el 14 de mayo de 1948, los representantes de la población de Israel y del "Movimiento Sionista", en un salón del museo de Tel Aviv, que presidía un gran retrato de Herzl, firmaron la declaración de independencia del Estado de Israel. Así se cumplió la profesía de aquel, cuando dijo, a raíz del Congreso de Basilea, en 1897: "Si yo quisiera resumir el Congreso en una frase, pero que me cuidaría de pronunciarla hoy públicamente, diría: En Basilea he fundado el Estado Judío. Si lo dijera hoy en voz alta, me contestaría una risa general; quizás seguramente dentro de algunos años, seguramente dentro de cincuenta, todos lo reconocerán".

L. G. V.

(1) "En el medio de la vida está la muerte".



LOS SABIOS DISCUTEN:

¿De qué se compone la luna?

DESPUES de los últimos lanzamientos de los vehículos espaciales Rangers que pueden considerarse como perfectos y que permitieron tomar 17.259 fotografías de la Luna, los hombres de ciencia aún no logran ponerse de acuerdo acerca de cómo es en definitiva la superficie del satélite. ¿Sentarán pie los astronautas en una roca firme o se sumirán hasta la cabeza en un mar de polvo impalpable?

Una aura de optimismo envolvió a las primeras interpretaciones proporcionadas a los periodistas por dos miembros del Panel de Análisis, pocas horas después de que las primeras fotografías tomadas, por el Ranger 7 llegaron a la Tierra. El Dr. Gerard B. Kuiper y el Dr. Eugene Shoemaker han sido los principales consejeros de los proyectistas del Proyecto Apolo en lo que se refiere a la probable composición de la Luna. Les fue muy grato decir a los periodistas que el juicio que habían formulado ante de los lanzamientos había sido confirmado por las fotografías. "No hay problemas totalmente imprevistos" dijo el Dr. Kuiper. Shoemaker dijo que él no vacilaría en hacer alunizar un vehículo espacial tripulado en nuestro satélite natural.

El Presidente Johnson se hallaba encantado. Ya anteriormente en su calidad de senador y de vicepresidente había dado su apoyo al programa espacial. En la carrera para alcanzar la Luna en 1970, se habían proyectado vehículos para desplazarse en la superficie de nuestro satélite antes de que supiéramos a ciencia cierta cómo era el terreno a que estaban destinados. En una reunión celebrada en la Casa Blanca un día después de la conferencia de prensa, los funcionarios a cargo de los problemas espaciales aseguraron al Presidente Johnson, que el 99 % del obscuro y seco Mar de las Nubes, donde alunizó el Ranger 7, era adecuado para un desembarco. Las fotografías indicaban que no podía existir allí la espesa capa de polvo predicha por algunos hombres de ciencia, declararon los funcionarios de NASA. Era precisamente lo que deseaba oír sobre el particular el presidente norteamericano.



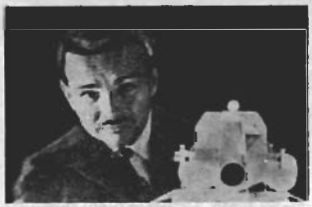
1. — ES ESPUMA DE LAVA

El Dr. Kuiper se halla seguro de que la lava fluye en forma de espuma hasta el vacío de la superficie lunar



2. — ES POLVO

Thomas Gold dice que es osado pero no tanto como para aterrizar en la Luna. El espeso polvo se pegaría como musgo



3. — ES FIRME

Eugene Shoemaker no temería salir a la superficie lunar hasta el vacío espacial. La capa de escombros sería delgada



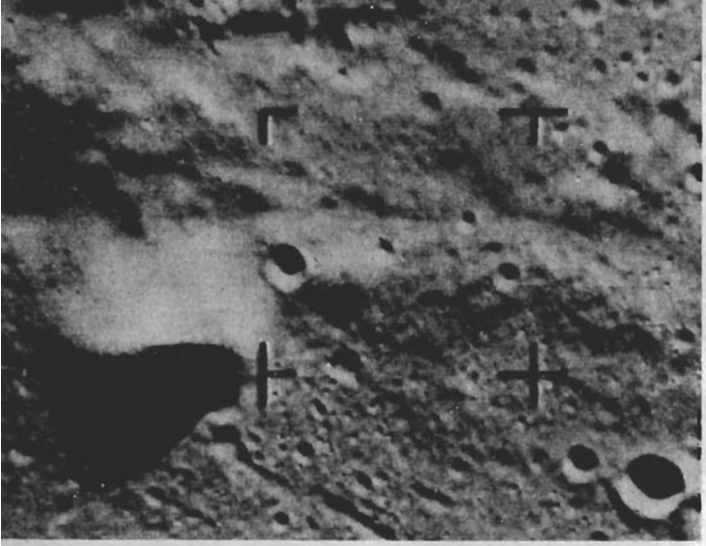
4. — SE ESTA HUNDIENDO

El Dr. Harold Urey teme que una capa de polvo de 50 o 60 pies de espesor se esté hundiendo en hendeduras subterráneas

Pero un tercer miembro del Panel de Análisis no había asistido a la conferencia de prensa. En las semanas siguientes, el Dr. Harold Urey, Premio Nóbel de Química y profesor extraordinario de la Universidad de California, dio a conocer que él estaba en desacuerdo con la opinión de los doctores Kuiper y Shoemaker. "No se puede deducir de qué material se compone la superficie de la Luna basándose en meras fotografías", dijo. Agregó que aunque no había asistido a la conferencia de prensa, la NASA había conocido su opinión.

Un mes después del lanzamiento del Ranger 7, Kuiper y Shoemaker fueron confrontados durante una conferencia internacional de astronomía por el cosmólogo Dr. Thomas Gold de la Universidad de Cornell. El no veía razones para revisar su teoría que afirma que los mares lunares tienen una espesa capa de polvo, según aseveró. Quedó planteada la línea de batalla. Después de otros dos lanzamientos de Rangers, los cuatro hombres de ciencia no habían variado ni en un milímetro en sus respectivas opiniones.

¿Cómo sus opiniones pueden ser tan diferentes si todos han estado estudiando las mismas fotografías? Gold señaló la causa.

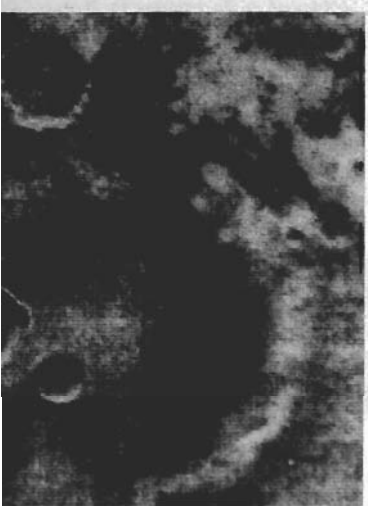


Aquí se observan depresiones; al parecer áreas sin bordes distinguen al 90 por ciento de los cráteres de la parte plana del gran cráter Alfonso. Y la cumbre de 3.300 pies de altura no muestra ningún cráter visible semejante al de los volcanes

Dijo: "Las fotografías del Ranger son como un espejo. Cada investigador ve en cada una de ellas reflejadas sus propias teorías". Hay probablemente cuatro teorías principales acerca de cómo se formó la superficie de la Luna. Esos cuatro sabios son autores de tres teorías originales.

El Dr. Kuiper, director del Laboratorio Lunar y Planetario de la Universidad de Arizona, cree que en los primeros cien millones de años de la Luna, cuya existencia ha sido estimada en 4,5 mil millones de años, hubo suficientes elementos radiactivos en nuestro satélite natural para fundirlo completamente. Una delgada corteza que se formó después sufrió el bombardeo de los meteoritos. Las quebraduras más amplias causadas en la corteza y la lava arrojada por los inmensos cráteres contribuyeron a formar las planicies llamadas mares.

Aquí se halla el más grande de los cráteres lunares: 75 millas y la mayor elevación: 13.000 pies



CUPULAS VOLCANICAS

De manera que cuando el Dr. Kuiper observó las fotografías tomadas por el Ranger no fue ninguna sorpresa para él ver muchos signos de la existencia de volcanismo — picos centrales en algunos cráteres y algunos picos con cráteres propios; cúpulas bajas que él comparó con calderas o volcanes derruidos que se han hallado en la Tierra.

Los mares están formados por flujos de lava que prosiguieron su marcha. En el Mar de las Nubes identificó 7 flujos de lava de un espesor de 60 a 600 pies. Cuando se abrieron paso a través de la superficie y llegaron al vacío, se espumó el tope a una altura de 30 pies. Una lluvia de pequeñas partículas, incluso polvo cósmico, se esparció en la superficie, y no se acumuló en el tope. Así Kuiper dice: "la Luna no está cubierta ni siquiera por una capa de polvo cósmico de un milímetro de espesor. Tampoco hay allí ninguna capa advertible de escombros procedentes de impactos lunares o de explosiones", salvo aquellos muy cercanos.

Al proseguir la lluvia de partículas y de polvo cósmico se fue produciendo erosión en la faz de la lava y fuéronse formando los contornos suaves que aparecen en las fotografías, dejando una debilitada, "aguzada y frágil" capa de una o dos pulgadas de espesor. "Apostaría que si alguien caminara en la Luna sentiría la impresión de hacerlo sobre la nieve crujiente", dijo al Congreso.

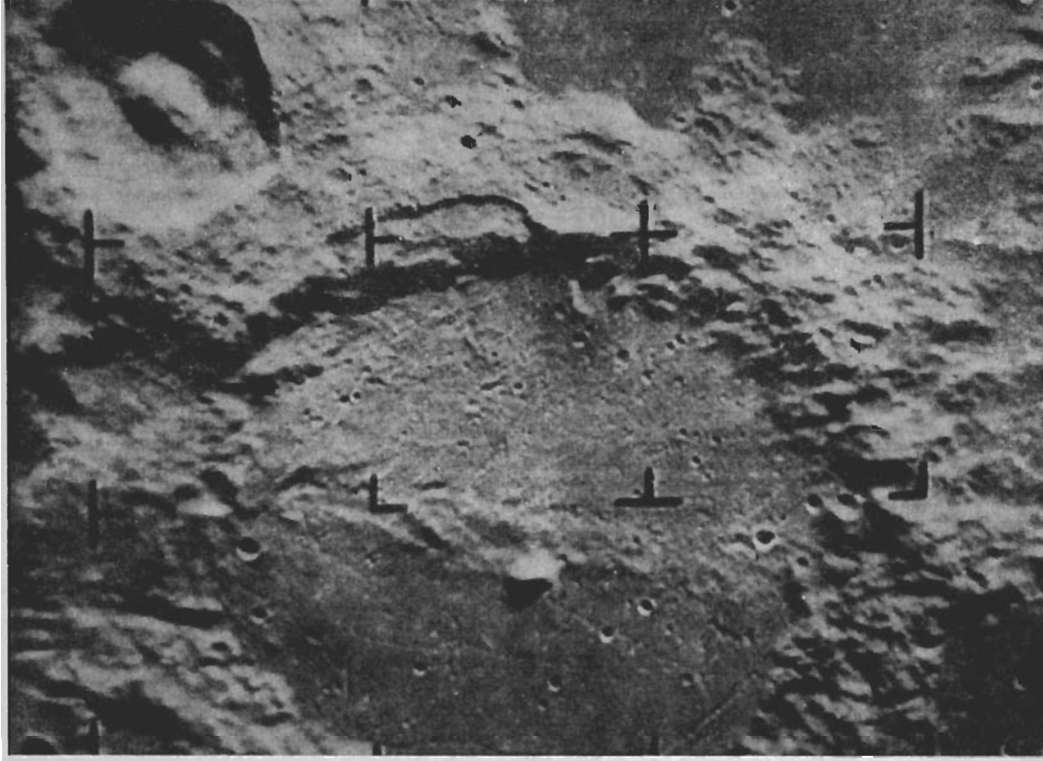
Una de las características más notables reveladas por las fotografías tomadas por el Ranger 8 fueron unas depresiones u hoyos de 100 a 1.000 pies de diámetro, que carecen de los bordes sobresalientes que presentan los cráteres. Deben hallarse formados por capas internas de espuma, sugiere Kuiper, o tener otro origen volcánico. La lava líquida puede haberse escurrido o puede haberse escapado el gas atrapado o haberse contraído la roca que se estaba enfriando.

En lo que se refiere al Proyecto Apolo, las dos conclusiones más importantes de Kuiper son: que **"no hay ninguna probabilidad de que exista una espesa capa de polvo, y que su espuma de lava puede soportar una tonelada de peso por pie cuadrado".**

Del todo diferente es la interpretación de Thomas Gold. Nacido en Austria y educado en Cambridge, enseña ahora en la Universidad de Cornell, es ventajosamente conocido por la parte que le cupo en el desarrollo de la teoría que habla del Universo estable o en perpetua creación sin principio ni fin. Gold cree que los inmensos cráteres que forman los mares de la Luna fueron originalmente secos y que se han llenado con el polvo levantado por constantes impactos. En algunos lugares, el polvo puede alcanzar profundidades superiores a 2,5 millas, según su estimación.

Para explicar la presencia de polvo a muchas millas de las tierras altas, pasando por suaves pendientes hasta las tierras bajas, él recuerda un proceso peculiar. A consecuencia de la acción de los rayos ultravioletas y otras radiaciones solares, de las cuales la Tierra se halla protegida por la atmósfera, la superficie de la Luna se carga de electricidad. Entonces la repulsión hace flotar el polvo de los mares. El polvo es blando arriba y firme abajo donde el vacío cohesiona las partículas en una estructura algo así como de un castillo encantado.

Con este cuadro en la mente, Gold observa las mismas fotografías que tenía Kuiper y encuentra que "No hay nada que pueda ser tenido como flujo de lava". En el hecho, él nota que los detalles vistos desde cerca



Si otros sectores se demostraran demasiado difíciles, podría desembarcarse en el tope del borde de un cráter. El Ranger 9 encontró la parte alta del cráter Alfonso sorprendentemente libre de los pozos que abundan en la parte plana

son ampliamente suaves y redondeados; no hay rocas que afloren, y los cráteres revelan que debajo no hay indicio de ninguna transición hacia un material diferente. El sigue aferrado a su teoría que sostiene que hay espesas capas de polvo en los mares.

Si el polvo se halla eléctricamente cargado, dice, si un astronauta que se aventurara fuera de su nave lunar se vería cubierto con largas hebras de polvo semejantes a barbas que tal vez recuerden el musgo. Las tentativas para sacudirlas sólo servirían para empeorar las cosas. Cuando regresara a la cápsula espacial, el polvo arruinaría los delicados dispositivos electrónicos.

Y lo que es peor, advierte Gold, el polvo suave perjudicaría el propio descenso en la Luna. "Si mañana me encontrara dirigiendo los comandos de una nave Apolo y me hallara voltejeando sobre la superficie lunar, no me posaría voluntariamente sobre ella — y soy un hombre audaz en otros aspectos — por temor de que nos hundiéramos demasiado".

Las teorías del Dr. Urey se hallan más o menos entre las de los doctores Kuiper y Gold. Como Kuiper, cree que existe lava en los mares. Como Gold cree que allá abunda también el polvo. Urey difiere de Kuiper en creer que la Luna nunca se ha fundido. Sin embargo, la lava no habría podido brotar desde abajo. En vez de eso parte de los grandes y relativamente lentos cuerpos celestes que giran alrededor del Sol (meteoritos y asteroides) se han ido precipitando en los mares y fundiéndose parcialmente con los impactos. Al mismo tiempo una nube de polvo y gases iba brotando de las colisiones. Los gases caían en forma de lluvia y arrastraban el polvo desde las montañas hasta los mares.

La superficie de la Luna fue modificándose principalmente por medio de colisiones, escribió antes del impacto del Ranger, pero "algunas pequeñas formaciones se debieron al volcanismo".

CASTILLO ENCANTADO

Los puntos de vista de Urey después de que vio las fotografías del Ranger siguieron el ejemplo. Observó una tenue actividad volcánica y habló de los mares como de flujos de lava. Señaló también que la baja conductibilidad térmica de la superficie exterior, medida desde la Tierra, indicaba la posibilidad de que el blando, esponjoso "castillo encantado" se extendiera hasta cierta profundidad.

A pesar de que él emplea también el término de "nieve crujiente" usado por Kuiper, en algunas ocasiones la apariencia de los cráteres hundido que se observan en las fotografías de los Rangers 8 y 9 lo inclinaron a creer en la existencia de una profunda capa de material finamente desmenuzado que se extendería sobre los mares. Los cráteres hundidos se hallan a una profundidad de 50 a 60 pies, según Urey, y pueden señalar la profundidad del material. Las depresiones pueden ser causadas por el material finamente dividido que se aplasta en oquedades o hendeduras subterráneas.

En abril de 1965, un grupo de astrónomos de varias naciones se reunió en Greenbelt, Maryland, para discutir los problemas relacionados con la superficie de la Luna. Después de que Gold dio a conocer el relato en el que aparecía él mismo dirigiendo los comandos de una nave espacial que volaba sobre la Luna, Urey asintió: "Las fotografías del Ranger 9 me alarmaron más que todo lo demás. Hay toda clase de eviden-

cias que demuestran que algunos de esos cráteres se están hundiendo".

"No todos se alarman", replicó Shoemaker. "El alunizaje no es precisamente un problema. Están hablando de peligros de la misión lunar que no tienen importancia si se les compara con otros peligros técnicos involucrados en la empresa de volar hacia el vecino satélite —cita en el espacio y otras cosas".

Shoemaker, geólogo del Geological Survey de Estados Unidos, es diferente de los otros. El no tiene una famosa teoría que sustentar. A sus ojos, a medida que el Ranger se va acercando a la Luna, "ésta en vez de irse haciendo más áspera" como él había esperado, "la superficie comienza a ablandarse".

"Probablemente los cráteres de 10, 6 y 2 pies que yo esperaba se han formado y más o menos en el número que yo había anticipado. Pero ellos habían sido borrados por la enorme lluvia de menudos proyectiles". Los proyectiles que él imagina son micrometeoritos y partículas de las colas de los cometas. La mayoría de ellos pesa probablemente una millonésima de una millonésima de gramo. Están cayendo con gran rapidez y así van sacando pedazos de la Luna. Los Laboratorios de Investigaciones de Cambridge, Mass, calculan que puede ir perdiendo peso en una tasa de 600 toneladas al día.

Según Shoemaker, la Luna puede haber sido desmenuzada de esta manera en un espesor de unos 50 pies y han quedado borrados los cráteres antiguos. Sólo permanecen los cráteres de origen reciente. Menudos fragmentos de escombros pueden permanecer en la superficie de nuestro satélite. "Imagino que hoy por hoy, en término medio pueden tener un pie de espesor, el cual puede poseer la suficiente firmeza, por lo cual no se presentarán problemas por esta parte para las astronaves ni para sus tripulantes".

Además de los cuatro hombres de ciencia citados, hay otros que agregan sus opiniones al crecido archivo de interpretaciones que se ha ido formando sobre el particular. El Dr. Donald A. Mac Rae de Toronto, Canadá, dice que los mares se hallan formados por flujos de hielo. La Luna, según él, sería un conglomerado de fragmentos semejantes al núcleo de un cometa, compuesto principalmente de hielo. Las cúpulas que se ven en la Luna serían "pingos", voz esquimal que designa a los cerros cónicos elevados por el hielo hinchador. Cuando el hielo se derrite, el centro se derrumba.

El Dr. John O'Keefe del Centro de Vuelo Espacial Goddard de la NASA, piensa que los mares lunares se hallan formados por cenizas.

Para obtener un mejor conocimiento de la Luna no bastaría el envío de unos cuantos autómatas, ha dicho el Dr. Urey. Sólo los hombres que logren sentar pie en nuestro satélite podrán comprender la significación de este múltiple y complejo fenómeno. En junio último fueron escogidos seis hombres de ciencia para las futuras expediciones al mundo lunar. Pero a juzgar por la experiencia de los Rangers, seis hombres de ciencia diferentes pueden significar seis interpretaciones científicas distintas.

NIÑO-DIOS de la CAÑADILLA

Duérmete, Niñito,
duérmete, mi bien,
bébete esta aloja
fresca de culén.
A la Cañadilla
tornas otra vez,
buscando el alero
de su sencillez.
Pobre es la morada,
pero has de saber
que el cariño es llave
de inmenso poder.
Juguetón Niñito,
¿cómo pudo ser
que tu nacimiento
fuera allá en Belén?
A esta Cañadilla
no has de convencer:
¡nacer entre pajas,
con frío y con sed!
En sus hombros firmes
te robó mi fe
para que en mi tierra
vuelvas a nacer.
Tierra calientita
como el "motemey",
sabrosa de amigos,
albahaca y clavel.
Y por si añorases
tu fresco Belén,
mira esta montaña
con nieve en la sien.
Niñito precioso,
joya del querer:
más que el poncho en leche
es blanca tu piel.
Viendo tus mejillas
no acierto a saber
si son de frutillas
o "uva torontel".

Duérmete, mi Niño,
duérmete, primor,
bajo el abanico
de un zapallo en flor.

Su amoroso aliento
te ofrecen los asnos;
dulzuras campestres
los tiernos duraznos;
las gredas, humitas
con azúcar flor,
y hasta el ají verde
te baña en olor.

Por si el viento impío
de la amanecida
clava sus espuelas
en tu frágil vida,
toma, Rey de Niños,
—¡qué hielo en tu mano!—
toma, hecho rescoldo,
mi poncho liguano.

Duérmete, Niñito,
duérmete, mi bien,
bébete esta aloja
de verde culén.
A tu dulce aliento
renazca la fe
como madreselva
pura de niñez.
Duérmete, angelito,
duérmete, mi Rey.
¡En la Cañadilla
ya estás otra vez!

Hermelo
Arabena
Williams

RECORDANDO EL PASADO

TROMPO DE SIETE COLORES

Por LUIS ORREGO MOLINA



SI... "Trompo de siete colores, aún mi corazón te recuerda, y cuando te ponías cucarro sabías bailar la cueca". Estas son palabras de Alejandro Galaz que me vienen a la memoria al recorrer los diversos barrios de la gran capital, y no encontrar en parte alguna un niño jugando con su trompo, ni menos jugando a las bolitas, con los juegos que eran apasionantes: "Los tres hoyitos", "La troya", el "Hachita y cuarta"... Apenas subsiste el volantín. He tenido noticias de que se han organizado exposiciones para darlo a conocer al público santiaguino. ¿Es posible? Se me ha asegurado que estas exposiciones han sido muy visitadas por tirios y troyanos. No hace mucho vi con gran asombro en una de las esquinas de la Plaza Italia, a unos muchachos vendiendo nada menos que... ¡pavos! Estos como creerán muchos, no son pavos para delectación del paladar, sino pavos hechos especialmente de papel de seda, con ciertas características que recuerdan a estos sabrosos plumíferos. Los "pavos" son encumbrados mediante hilos de cierta resistencia, en algunos lugares apartados de los centros poblados; muchos automovilistas se subscribieron en la compra de ellos. ..Y, ¿las cometas? Hace siglos que no se ve ninguna. La urbanización de los barrios, ha hecho desaparecer, en gran parte, todos los antiguos juegos de los niños. ¿Sabe usted, lo que es "chantar" una bolita? ¿Verdad que no? "Chantar" una bolita es no dejar que la bolita siga rodando, sino que permanezca en el sitio donde se ha lanzado, es decir: dejarla "chantada". Antes esto era posible en la tierra dura, o suelta. Yo me recuerdo que habían muchachos que eran envidiados sobremanera por sus "tiritos" de piedra. El tener uno de ellos costaba mucho. La más de las veces se optaba por hacer un trueque. Uno de los muchachos entregaba un centenar de monitas de cigarrillos, y obtenía el ansiado "tirito". Estas monitas para que ustedes sepan eran unos desnudos femeninos que los muchachos mayores guardaban debajo de la almohada para mirarlos a solas, lejos de observación indiscreta... También se solían canjear las colecciones de los pioneros de la aviación, series de boxeadores famosos, ciclistas o series de películas recortadas.

Cuando un trompo nos salía cucarro, nos pasábamos largos instantes afinándole la púa. Y cada vez que creíamos que ya se encontraba en su punto, íbamos a mostrársela a los muchachos mayores para que dictaminaran sobre el punto, muchas veces, ellos hacían bailar sus trompos, y con diestras manos los tomaban en sus palmas y lo dejaban caer en una de las nuestras para demostrarnos que al nuestro le faltaba mucho para quedar como "una seda"... A veces elegíamos un punto de partida, y con varias monedas teníamos reñidas competencias hasta la meta previamente señalada, dándoles puazos con nuestros trompos... Los expertos hacían girar el trompo en la palma de la mano, y cuando consideraban que tenía "efecto", aplicaban "el pape" a la moneda, y cuando era bien dado, la moneda avanzaba vertiginosamente hacia el punto final... También existían muchachos de mal espíritu... cuando el trompo de uno se encontraba bailando a más y mejor, venía y lanzaba el suyo, y de un solo puazo partía el trompo bailarín por la mitad, o lo dejaba averiado, de tal manera, que más valía la pena botarlo a la basura... Existían en mis tiempos otros juegos, como ser "el par de lomos", "la barra", el "Paco ladrón", "a la que topo topo, pillo una vieja... y la boto".

¿Quién juega ahora al "Corre que te pillo". Nadie creo yo... Ahora vivimos en la Era del Atomo, de los vuelos espaciales, de la TV, y de algunas misteriosas enfermedades que los científicos tratan de domeñar a toda costa.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

JULIO ORTIZ DE ZARATE

EL recio "Autorretrato" de Julio Ortiz de Zárate, de la colección de nuestro museo de Bellas Artes, es la más genuina obra del gran pintor. El rostro echado hacia atrás con gesto altivo, los ojos entrecerrados y el cabello abundante y romántico, le han permitido enfatizar el trazo con líneas enteras y firmes, buscar el cromatismo de rica matización y definirse por lo puramente plástico, que destacó su combativo grupo generacional. Junto con su hermano Manuel, José Perotti, Luis Vargas Rosas y Enriqueta Petit, tiene el notable mérito histórico de haber fundado, en 1923, el grupo "Montparnasse", que alentó la renovación pictórica con un vigor poco común para los años en que actuaron y que conocieron, por lo demás, la gran revolución de la pequeña burguesía que ascendió con Alessandri.

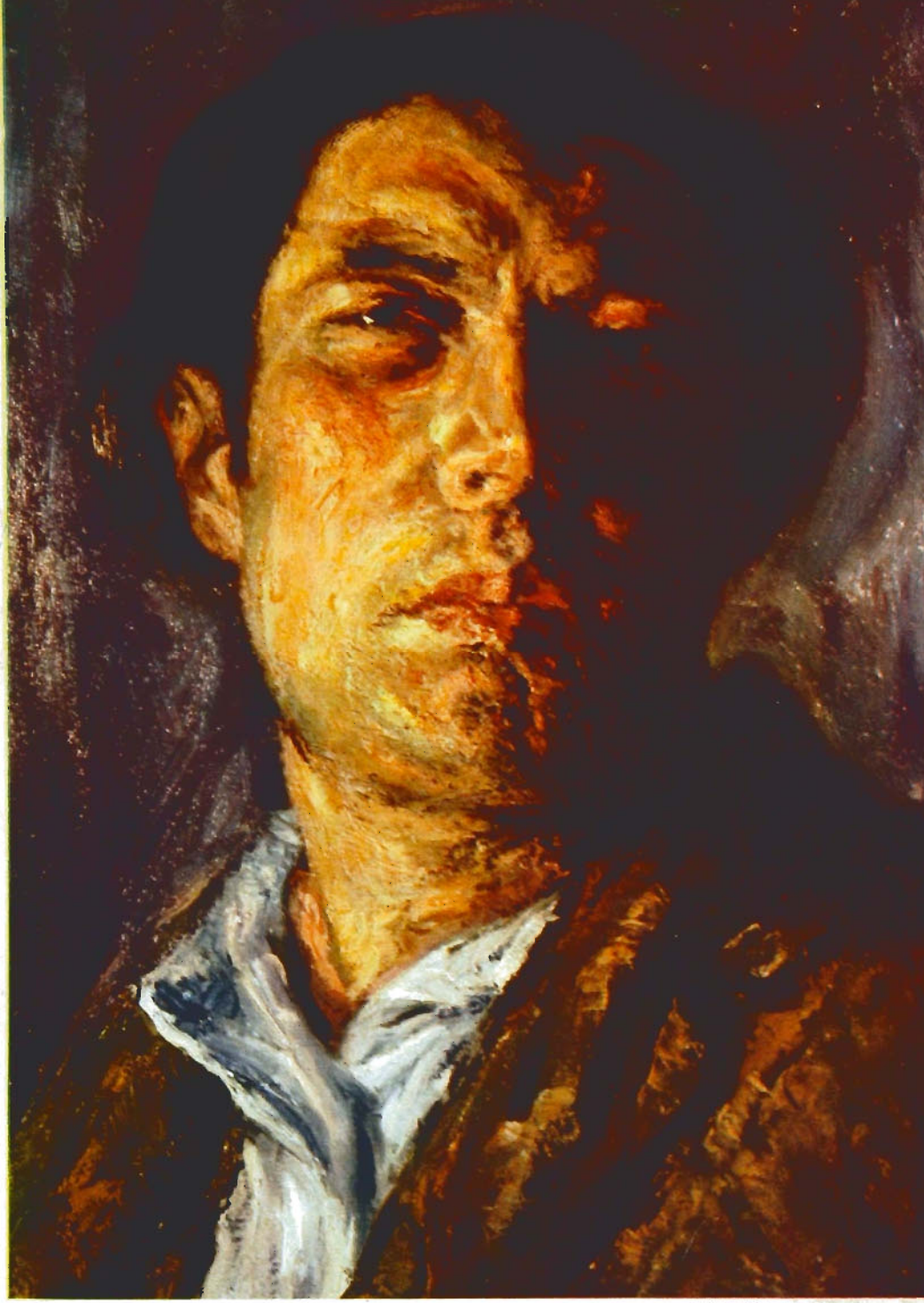
Pintor de naturalezas muertas, de modestos ramos de flores, aprovechó esta simple temática para jugar con los planos abatidos, la austera síntesis de los elementos, que provienen del postimpresionismo y del "fauvismo" que recién nacía. El dibujo recorre firmemente los objetos, casi endureciéndolos, en su afán de reivindicar la forma que se había perdido con el "plein air". Sus cuadros poseen la macicez y la recia contextura que se hereda de Cezanne, pero que se identifican, de todas maneras, con los ambientes domésticos de nuestro país, ya que libros, flores y lámparas caseras pertenecen al repertorio de nuestra vida cotidiana. Hay, eso sí, sentido afán de cambio y posición de lucha.

Desde sus primeros atisbos plásticos sintió impulsos de renovación y búsquedas colectivas, formando parte del grupo "Los Diez" (1916), con literatos y músicos. Sólo un anhelo común de trabajo los llevó a juntarse y se trata de los artistas más fecundos de nuestro historial artístico. Posteriormente integró, como ya hemos dicho, el grupo "Montparnasse", ya con fines específicamente pictóricos. Alumno de Alvarez de Sotomayor sintió el hálito españolizante que impulsó el maestro, a pesar de que mucho ganó en solidez de dibujo, pero por una rara intuición sintió atracción desde muy joven por Cezanne y lo parisién. Cuando, finalmente, llegó a la Ciudad Luz se le reveló violentamente el fascinante mundo de las "fieras" y los expresionistas, con poder arrebatador.

Nacido en 1885 tuvo una producción muy vasta, que va desde sus apuntes de índole romántica, que define a los artistas del "trece", hasta las arriesgadas "naturalezas muertas", impregnadas por la vanguardia que destaca la "Escuela de París". Su obra siempre, eso sí, trasmite vitalidad, que es la característica de su propia personalidad. Sobre esto Tomás Lago ha expresado: "Ortiz fue un sincero tolstoyano, lo cual lo presenta de cuerpo entero. El arte y la vida formaron una unidad indivisible para él, un ideal bifronte. Así como creyó en el arte, creyó en la vida, con la misma fe ciega, con la misma honradez". Era un hombre muy sociable y de profundo calor humano; hasta hoy día sus amigos recuerdan su estampa saludable y su conversación entusiasmada y sincera.

Aparte de su labor en color realizó una intensa producción gráfica, especialmente aguafuertes, donde el contraste de los negros y los blancos le permitió crear un patnos, un tono dramático, que de alguna manera está presente en su trabajo pictórico. Más allá del "fierismo" que proviene de su atracción a lo francés, hay un intenso "expresionismo" en muchos de sus autorretratos y sus bodegones. Su obra tiene mucho de reflexivo, ya que insiste en las capas de materia, en las espesas texturas, que revelan una paciente labor de artesano, que está trabajando con sucesivas capas para lograr la rica matización que tanto ennoblece sus cuadros, siempre densamente elaborados. Un artista, no cabe duda, de muy seguro "metier".

En 1934 fue nombrado profesor de Metalistería en la recientemente fundada Escuela de Artes Aplicadas. Unos años más tarde, en 1939, es nombrado Director del museo de Bellas Artes, cargo que mantuvo hasta el momento de fallecer, en 1946. Su labor docente como la de conducir al público amante de lo artístico, fue muy valiosa mostró la misma solvencia que acusó en su labor creadora. Julio Ortiz de Zárate, apasionado y de intenso espíritu de renovación, es una de las figuras más señeras de la generación del año veinte, y sus cuadros y grabados, que poco después de su muerte llenaron varias salas del museo que dirigió por años, todavía vibran en el recuerdo de los que los admiraron en aquella jubilosa ocasión.



AUTORRETRATO DE
JULIO ORTIZ DE ZARATE

Una máquina de tejer

de gran prestigio

FUJI





HECTOR VALENZUELA BENITEZ

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

CASA MATRIZ:

ROSA EGUIGUREN 813 - FONO 381135

SANTIAGO

VALPARAISO
CONDELL 1369
FONO 3896

TALCA
2 ORIENTE 1178
FONO 31571

PUNTA ARENAS
O'HIGGINS 1039
FONO 21775

TRAS LA HUELLA DE ULISES

Por ATILIO GAUDIO

DESPUES de empuñar el timón, dejando al occidente la isla de la divina Calipso, diecisiete días bogó por los anchos caminos. El décimo octavo día, finalmente, los montes de Feacia y sus bosques aparecieron. La tierra estaba muy cerca, tendiendo su arco bajo la bruma de los mares".

Por tanto, nuestro héroe había tomado la dirección de la nave para entrar en una tranquila bahía de esa isla, que era la primera de su patria. Pero he ahí que, de improviso, las aguas se embravecen y una ráfaga de viento le arranca la vela y el mástil. Su balsa quedó pronto a la deriva. La furia de las olas dominó la embarcación rudimentaria. Ulises se aferró a un trozo de madera y, luchando contra el ímpetu de las aguas, logró, después de varios días de brega, entrar en la desembocadura de un río, arrojándose, sin fuerzas pero salvado, en la ribera. Había desembarcado, sin saberlo, en una de las más grandes islas de Grecia: Córcira o Corfú. Según Homero, en esta isla vivía un pueblo marino de origen fenicio.

Este pueblo habría emigrado hasta allí desde Campania, de donde habría sido arrojado por otros pueblos italiotas, bárbaros y primitivos.

Los feacios, tal era el nombre de los nuevos habitantes de Corfú, habían formado un próspero reino, ayudados por la generosa naturaleza del suelo, por lo temperado del clima y por la situación estratégica de la isla, situada entre el Adriático y el Jónico, en aguas cruzadas en esa época por todos los navíos mercantes de las potencias marítimas del Mediterráneo.

Los feacios mismos poseían una flota respetable. Lanzaban al mar navíos muy rápidos y livianos, cuyo modelo provenía de las famosas embarcaciones fenicias.

El día que el hijo de Laertes fue arrojado a la isla, reinaba en ella Alkinoo, cuya sabiduría y hospitalidad eran conocidas por toda Grecia. Fue precisamente su hija, Nausicaa, quien recogió al náufrago Ulises, al cual encontró en la playa, adormecido por la debilidad y la fatiga, llevándole a la casa del rey, su padre.

RIQUEZAS DE ALKINOO Y BELLEZA DEL MAR JONICO

En los versos homéricos del sexto canto de la Odisea, uno de los más hermosos de este poema, leemos cómo la diosa Atenea protectora de Ulises, tomando la forma de una jovencita amiga de Nausicaa, penetró en el dormitorio de la princesa, despertándola y aconsejándola que pidiera permiso al padre para ir a la playa a lavar la ropa. Fue así como Nausicaa encontró y condujo al palacio real, al náufrago navegante de Itaca.

Restablecido, gracias a los cuidados de la princesa y de sus servidores, Ulises tuvo fuerzas para llegar hasta el palacio de Alkinoo.

La entrada de Ulises en el palacio de Alkinoo proporciona a Homero ocasión para una descripción admirable. La morada real, era seguramente parecida a los grandes palacios micénicos de aquella época, que eran, si se quiere, como los castillos medievales de la Grecia antigua. Desgraciadamente, en Corfú no queda nada de lo que fue este palacio, morada del amor e inspirador de la poesía.

Por otra parte, los vestigios de la antigüedad son escasos en Corfú, a pesar de las numerosas excavaciones que se han realizado. Así pues, nadie mejor que Homero podrá servirnos de guía para visitar el palacio de Alkinoo, ayudando a nuestra imaginación a reconstituirlo con bastante fidelidad. Leamos lo que dice:

"Ulises estaba por entrar en la noble morada de Alkinoo, pero se detuvo un instante. Su corazón se sintió turbado ante el umbral de bronce, pues, bajo los elevados techos del altivo Alkinoo, había un resplandor brillante como el sol y la luna. Desde el suelo hasta el techo, dos paredes de bronce subían y se alargaban, desenvolviendo sus frisos esmaltados de azul. Gruesas puertas de oro se abrían en las gruesas paredes; las columnas sobre el umbral de bronce eran de plata, bajo el dintel de plata el modillón era de oro y los perros de abajo, que el arte más perfecto de Hefaetas había ejecutado para guardar la casa de Alkinoo, estaban hechos de oro y plata.

"A las paredes de ambos lados, se encontraban adosados, en línea continuada, lujosos sillones, cubiertos por finos velos tejidos por las sirvientas; allí sesionaban los grandes feacios.

"Efebos de oro sobre zócalos de piedra, se levantaban, antorcha en mano, para iluminar la sala de banquetes durante la noche.

"Al lado del patio, se encontraba la huerta de varias hectáreas, cerrada por una tapia. En primer lugar estaba el jardín de vistosas flores; seguía el vergel frutal con sus lozanos perales, granados, manzanos de frutos dorados, poderosas higueras y olivos cuyos frutos los sirvientes acarrean sin cesar".

Si es cierto que hoy no queda nada de este opulento palacio, está todavía allí esperando al visitante la naturaleza lujuriosa, con la verdura de sus parques y el colorido de sus jardines, para confirmarle la verdad del relato homérico.



Cabezo de centauro en el frontis del templo de Olimpia

Quien llega navegando a la isla de Corfú, queda sobrecogido por la belleza de la isla y embrujado por el encanto que ha dominado a cuantos han llegado a ella por espacio de siglos.

Si Homero encontró en Corfú siete perfumes de diversas plantas, hoy existen más de doscientos. El pino, el ciprés, el olivo, la viña, el maíz, se extienden y cubren de verdura las suaves colinas y los valles fecundos.

La hospitalidad de los isleños, la sonrisa acogedora, la amabilidad hacia el extranjero, han permanecido como aspectos sobresalientes del patrimonio histórico de Corfú, que, en este aspecto, continúa siendo la isla de los feacios.

La playa donde Ulises aterrizó después de su naufragio, ha sido localizada por Víctor Bérard a unos dieciocho kilómetros de la capital de la isla.

En esa parte todo es armonioso: los paisajes, los campos cultivados, los rebaños bien cuidados, los canales, los pozos, las carretelas tiradas por caballos, sobre las cuales los hombres permanecen de pie como en los frescos micénicos; las aldeas de casas blancas y rojas rodeadas de palmeras, de higueras y de cipreses; el antiguo convento ortodoxo colgado en la cima de un promontorio rodeado por el mar...

He ahí por qué esta isla, que es la más septentrional de las islas griegas, ha sido llamada "Jardín del mar Jónico". En ella confluyen y se armonizan la gracia y la gravedad.

La bahía de Paleokastria, donde Nausicaa fue a lavar la ropa y donde, por primera vez se encontró con Ulises, ofrece una visión inolvidable, ya se la contemple desde el mar, desde el cielo, desde la orilla, desde el castillo del Santo Angel que la domina, o desde las verdes colinas que la rodean.

HISTORIA Y LEYENDA

Ulises no ha sido el único huésped célebre de Corfú, llamada en otros tiempos Córcira y Kerkira.

Neptuno habría depositado allí a Kerkira, hija del Océano y de Tetis.

También Ceres, encantada por la fertilidad de la isla, habría enseñado en ella a los titanes el arte de la agricultura.

En una de las grutas de Kerkira se celebró el matrimonio de Jasón y Medea.

Córcira recibió a Temístocles; Tiberio y Nerón gustaban ir a reposar en ella; y, Octavio y Antonio, desembarcaron allí antes de separarse. Las delicias de Corfú hicieron que los espartanos, comandados por Manisipo, muerto en esa ocasión, fueran derrotados el año 373 antes de Cristo.

Tanto por su exuberante vegetación como por lo estratégico de su situación entre Grecia y Occidente, Corfú ha excitado siempre la codicia de los invasores.

La conquistó y colonizó primero Corinto. Habiendo recuperado su independencia, tuvo que pedir la ayuda de Atenas contra Corinto y después contra Esparta.

En el año 229 antes de Cristo cayó bajo el dominio de Roma. Desde ese momento, corrió la misma suerte de su metrópoli, siendo ocupada por los vándalos en 445 después de Cristo.

En el año 773 la conquistó Bizancio y, después, por espacio de varios siglos, pasó sucesivamente del dominio bizantino al siciliano y al genovés.

BUSES "CRUZ DEL SUR"

PUERTO MONTT - ANCUD - CASTRO

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Puerto Montt . . .	——	7.45	11.00	14.00	16.00	——	7.45	14.30	——
Ancud	8.00	11.00	14.00	17.00	19.30	8.00	11.00	18.00	——
Castro	10.15	13.15	16.15	19.15	——	10.15	13.15	20.15	——

CASTRO - ANCUD - PUERTO MONTT

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Castro	——	8.00	11.00	13.00	17.00	——	8.30	13.00	16.00
Ancud	7.30	10.30	13.30	15.30	19.15	7.30	11.00	15.30	18.45
Puerto Montt . . .	10.45	13.45	16.45	18.45	——	11.00	14.30	19.00	——

Informaciones y Pasajes:

QUIOSCO PLAZA ALEMANIA, CASILLA 435 — FONO 2264 — PUERTO MONTT



Restos del templo a Poseidón, dios del mar

A comienzos del siglo XIII, Venecia se hizo dueña de la isla. Este dominio fue importantísimo para Corfú, pues Venecia dejó su sello indeleble en las artes, las letras y la arquitectura. Venecia la puso en estrecho contacto con el Renacimiento, habiendo llegado a ser refugio de pintores y hombres de letras que huían de Grecia, ocupada por los turcos en el siglo XVIII. Este encuentro de las grandes corrientes del pensamiento oriental y occidental, permitió a Corfú desarrollar una vida artística de gran originalidad.

Solamente en 1864, volvió a quedar unida a Grecia, de la cual es actualmente una de las perlas más hermosas.

LA VUELTA A ITACA

La isla de Itaca, patria de Ulises, se halla separada de Cefalonia —que está al sur de Corfú— por un canal de tres a cuatro kilómetros. Actualmente Itaca no tiene más de quince mil habitantes.

Homero nos dice que el reino de Ulises se componía de cuatro islas y varios islotes. En tiempos de Homero, Itaca gozaba de cierto poderío comercial y sus pobladores, de actividad desbordante, habrían practicado hasta la piratería.

En la Edad Media, Itaca se despobló casi totalmente, pues sus habitantes huían de los corsarios.

En el siglo XV, durante la guerra contra los turcos, el Senado de Venecia ordenó repoblarla.

El aspecto de Itaca no parece haber cambiado mucho desde los tiempos homéricos. Telémaco, al evocar su patria ante Menelao, le dice: "Itaca no tiene prados ni playas para correr. Es una isla de cabras; sin embargo, la amo más que vuestras praderas de crianza...

Tú sabes que en nuestras islas no tenemos prados ni pistas de caballos; no son otra cosa que rocas marinas, y la Itaca mía, lo es más que las otras".

Ulises mismo, hablando a Atenea disfrazada de pastora, dice: "Itaca se compone solamente de rocas, poco aptas para los caballos; pero, sin ser demasiado pobre, ni demasiado extensa, tiene granos, más vino del que se pudiera creer, lluvias todo el año y fuertes rocíos".

De poca elevación, ya que su mayor altura alcanza solamente 670 metros, Itaca es una isla casi desconocida por los turistas. Sin embargo, sus aldeas y sus costas accidentadas no carecen de atractivo marino y agreste.

Hoy día es posible visitar la "Gruta de las ninfas", donde los feacios depositaron a Ulises y donde, según la leyenda homérica, él escondió sus tesoros, por consejo de Atenea.

Si bien el puerto principal de Corfú, llamado Vathy, ha sido identificado con el antiguo Pharkys, no hay vestigio alguno que permita identificarle con el palacio de Ulises, donde Penélope tejió durante veinte años la tela de la fidelidad, y donde Ulises tomó terrible venganza de sus rivales.

La rada natural de Vathy corresponde todavía fielmente a la descripción de Homero: "Dos puntas naturales levantan frente a frente sus abruptos acantilados, rechazando las cóleras del viento y de las olas. En el interior, los remadores pueden dejar sus naves sin amarras. Cercana a la entrada del puerto, se halla la gruta oscura y sagrada de las ninfas llamadas nereidas. Allí se ven sus ánforas y sus cráteras de piedra, donde hacían colmena las abejas, así como los tejidos de púrpura que fabricaban sus manos.

La gruta tiene dos entradas. Una se abre hacia el norte y por ella entran los humanos. La otra da hacia el sur, pero está reservada a los dioses: jamás hombre alguno ha tomado este camino de los inmortales".

Igual que Ulises antiguamente, el viajero que en nuestros días baja de una barca de remos y penetra en la gruta de las nereidas, oye todavía el eco de las aguas jónicas que chapotean contra las murallas rocosas.

Y, así como el rey de Itaca puso fin a su periplo en esta gruta, nosotros pondremos en ella término a nuestro peregrinar por su blanca estela.

A. G.

Zeus en el frontón del templo de Olimpia





Alejandro Casona

EL MUNDO MARAVILLOSO DE ALEJANDRO CASONA

Por EDELMIRA MUÑOZ M.

RECUERDO perfectamente, fue una mañana del mes de agosto último: Tomábamos el desayuno escuchando en el receptor la charla diaria de Alejandro Casona, y mientras él hablaba en su estilo único y cautivador, involuntaria y repentinamente mi pensamiento se fugó, y me sentí llevada por la imaginación, muy lejos; ante una montaña de flores, bajo un silencio grande, desde donde me parecía seguir escuchando la voz de Casona sólo en el recuerdo... Luego de unos brevísimos instantes y una vez en total dominio de mi pensamiento, pero con un apretado nudo en la garganta, que traté de disimular, dije a mi esposo con frase que me nació del corazón: —¡Qué pena que hombres así tengan que morir!— a lo que mi esposo respondió: —Pero entiendo que él es joven aún.

—Más o menos— dije, y añadí: —Creo tendrá unos sesenta años.

—Naturalmente sin atreverme a revelar lo que pasaba por mi espíritu, cosa que comentamos un mes después, cuando ocurrió el triste suceso. Sin embargo no es la primera vez que me sucede algo semejante. Es un sorpresivo adelanto a los hechos; a veces en el mundo de los sueños, otras en la realidad, pero siempre en forma inesperada.

Tengo el convencimiento que en su irremediable ausencia física, Alejandro Casona, que supo como pocos romper con su arte las barreras del tiempo y el espacio, nos privará sólo de conocer nuevas obras suyas, porque nos ha dejado en lo escrito tal riqueza de símbolos y tan profundo contenido, que cada vez que nos sea dado leer o ver representadas en el tablado sus obras, hallaremos un nuevo secreto de emoción y belleza, y nos será revelada una nueva faceta que no habíamos descubierto aún.

Pury Durante en el papel de Genoveva de "La casa de los siete balcones"



El mundo de Casona es un reino sutil y maravilloso donde se animan y cobran vida en su gama infinita todos los sentimientos del alma humana, desde los más escondidos anhelos, pasando por las más exquisitas ternuras hasta las inconfesables flaquezas del corazón. Para él no hay resquicio oculto, sabe bucear con maestría admirable en los profundos océanos de la conciencia, logrando así el milagro de hacer nuevos y atrayentes los más viejos temas, y gracias a la soltura del diálogo y la belleza del lenguaje mantiene vivo el interés del lector o espectador desde la primera a la última palabra.

Hijo y nieto de maestros, siguió la ruta de sus mayores, con tal vocación que aún después de abandonar la docencia, urgido tal vez por sus éxitos literarios que le iban creando nuevos compromisos, sólo cambió de ambiente, sustituyendo la escuela por el teatro, el niño por el adulto y la modesta villa del Valle de Arán en los Pirineos por el grande escenario del mundo, pero conservando inalterable su espíritu de maestro y guía. Con profunda pedagogía supo en todo momento entregar su vasta erudición en forma sencilla y amena. Nada en él fue intrascendente o superficial, siempre calaba hondo; y cuando sucesos dolorosos acaecidos en su patria le impidieron seguir en su bella y noble farándula de llevar el arte y la cultura a todos los rincones apartados de sus tierras españolas, en la llamada Misiones Pedagógicas; cerrando sus baúles, en exilio voluntario, pero no por ello menos doloroso, se alejó de sus lares trayendo a estas tierras de América su mensaje de perfección a través de la belleza, y durante casi un cuarto de siglo, con renovado afán se dio a la tarea de producir para el teatro y la literatura, creando con los rutinarios y abigarrados problemas del hombre eterno una belleza nueva y constructiva. Porque a él le interesó siempre el hombre, pero el hombre completo, en alma y cuerpo, con su compleja nomenclatura de ángel y demonio, en tiempo y eternidad.

Refinado sicólogo, en su obra **"La barca sin pescador"** nos lleva por los caminos de la más pura metafísica y con admirable sencillez nos mete por las oscuras galerías de la conciencia de un hombre y con su lámpara de bellos símbolos nos guía: Ricardo Jordán es un magnate que al ver derrumbarse en un momento su inmenso poderío económico, se halla al borde del suicidio. Pero ante el profundo descalabro, su mente de malabarista bursátil y de hombre de gran mundo, sin barreras



Américo Vargas, Pury Durante y Manolita Fernández, en otra escena de "La casa de los siete balcones"

ni escrúpulos, se abre a las sugerencias de poderes diabólicos, que sólo le piden la fuerza de un pensamiento para empujar la mano de un hombre lejano que, mordido por la envidia, quiere asesinar, pero vacila. Es sólo un pensamiento oculto para todos los ojos de la tierra y obtendrá a cambio mayores riquezas que las pérdidas... Y como el viejo Fausto, acepta. Pero la noche, eterna cómplice del mal, se desvanece y con las primeras luces de la aurora, Ricardo Jordán comienza a meditar en lo hecho: El con su dinero y su libertad ha podido comprarlo todo, derribando todos los diques de la moral, menos uno; sus manos se vieron envueltas en todos los delitos, pero aún permanecían limpias de sangre, y ahora las siente criminales y ante ello siente una emoción nueva dolorosísima — y aquí aflora el maestro que siempre hubo en Casona —. Esa emoción es el complejo de culpa que obrará el milagro de transformarse de hombre superficial y vibrante de cifras fabulosas, en hombre introvertido, y se hace cóncavo para mirarse por dentro. No necesita justificarse ante nadie porque nadie sobre la redondez de la tierra conoce su secreto, pero él siente la urgencia de lavarse el alma, de redimirse a sí mismo. Y cuando sus colaboradores le comunican encendidos de entusiasmo el feliz vuelco bursátil que le coloca de nuevo en la cúspide, él sólo atina a exclamar con angustia: —"Qué río de oro sería capaz de devolver la luz a esos ojos azules donde comienzan a enfriarse las estrellas".

Otro tanto podríamos decir de **"La casa de los siete balcones"**, bellísima fantasía en cuyo doble plano nos hace pasar de la luz a las tinieblas; ya en el diálogo sublime de Genoveva y Uriel, donde la más pura poesía nos envuelve en sus alas y nos lleva por sutiles mundos de ensueño y de pureza, o bien nos arrastra a la tiniebla densa en el desgarrado discutir de Ramón y Amanda (Amo y barragana), donde lascivia y ambición barren con todo escrúpulo, empujando a las más nefastas acciones a ambos.

En toda la producción de Casona existe un manifiesto sentido esotérico y cabalístico, y es natural en una sensibilidad tan fina que es capaz de percibir las más sutiles vibraciones y desentrañar las más ocultas fuerzas. Así nos presenta siete secretos revelados frente a la muerte que son siete puertas para entrar en la desventura eterna, en **"Siete gritos en el mar"** (los siete pecados capitales), o bien siete personajes que como siete balcones se abren para mostrarnos un tipo definido de alma. ¿Superstición o profundidad de conocimiento? Los extremos se tocan. No en vano pasó Alejandro Rodríguez Alvarez toda su infancia y juventud entre montañas, frente a la naturaleza limpia; en cuya soledad aprendió a escuchar las voces elocuentes del silencio, a desentrañar los secretos de las cosas que los profanos llamamos inanimadas y a hablar el lenguaje de los símbolos y las creaturas sin verbo, pero fieles guardadoras de las leyes de su creador, y con las viejas leyendas de sus nobles tierras astures supo construir un mundo singularísimo y bello, donde seguramente se sentía como en un paraíso; porque este hombre, sabio por naturaleza, franco y abierto como una mano tendida cordialmente, tuvo el acierto de madurar en plenitud sin matar al niño que todos o casi todos ahogamos cuando nos sentimos adultos, creyendo enriquecer al hombre.

Como Paul Claudel es en la lengua francesa un reguero de luz y una antorcha de fe, Alejandro Casona es en la literatura hispana de hoy un río de verdad y ternura, un dulce rocío de cristiana enseñanza que se derrama sobre la candente humanidad dolida, con la sublime sencillez del agua.

Por la fantasmagoría y la prosopopeya que usa con frecuencia el teatro de Casona nos trae a veces reminiscencias de García Lorca, pero si el genio granadino tiene —¿acaso?— mayor fuerza dramática, Casona en cambio es más transparente y ofrece mayor equilibrio, porque el factor fe y su profundo conocimiento ético y teológico enriquecen y dan sentido a ese doble plano espiritual que en el autor de **"Bodas de Sangre"** se diluye en vaguedades, o simplemente es sofocado por las fuerzas pasionales de sus personajes. De ahí que también, —como afirman algunos— el teatro de Casona carezca de angustia. Pues si damos a esta palabra su verdadero y literal sentido, tenemos que convenir en que donde existe una fe inconmovible y un claro concepto de lo imperecedero, no puede haber angustia. Así pues si García Lorca viste a la muerte de sombras y calofrío, haciéndola brotar de los retorcidos brazos de la noche, Casona en cambio la llama dulcemente **"La dama del alba"** y la envuelve en una flotante túnica blanca que hasta se hace alada cuando juega con los niños y se duerme junto a ellos, olvidando por momentos su tremendo cometido de segadora.

Más de una vez confesó Alejandro Casona que él pensaba más con el corazón que con la cabeza, aún cuando en su calidad de ensayista tuviese mucho de conceptual y de minucioso investigador. Sin embargo como una paradoja, ya que hay en él tanto de paradojal; en su inmensa capacidad emotiva, su corazón que frente a todas las manifestaciones de la belleza y de la vida, era como el badajo de una campana tañendo a gloria, en su fisiología era un corazón débil, insuficiente, pero muy español, tanto que al sentirse intervenido por la fría hoja del bisturí decidió revelarse y —corazón de poeta al fin— aguardó las primeras brisas del otoño para deshojar su roja corola de silencio.

E. M. M.

Nada se pierde... lo inservible ya no existe



Original figura realizada con una media y un calcetín viejos

ESTO lo demostró, categóricamente, la interesante exposición que se realizó a fines de año, en la Universidad de Chile, preparada por la Asesoría Técnica de Artes Plásticas y Educación para el Hogar, dependiente de la Dirección de Educación Primaria y Normal del Ministerio de Educación.

Nada se pierde, más aún, todo aquello que nos pareció indeseable, sin posibilidades de utilizar, aquí se transforma en objetos, a veces, realmente artísticos, otras, absolutamente prácticos o decorativos.

Nuestra sorpresa superó todas las expectativas mientras recorríamos los numerosos stands donde se revelaba el esfuerzo primoroso de cientos de niños que trabajan en todas las escuelas de Chile, desde Chiloé hasta la pampa nortina.

Espíritu artístico, habilidad manual e ingenio, caracterizaron los trabajos expuestos. Las etapas del dibujo infantil de niños de edades que fluctúan entre seis y doce años, permiten observar, comparativamente, el desarrollo mental de unos y la insuficiencia de otros. Verdadero test de selección para el alumno.

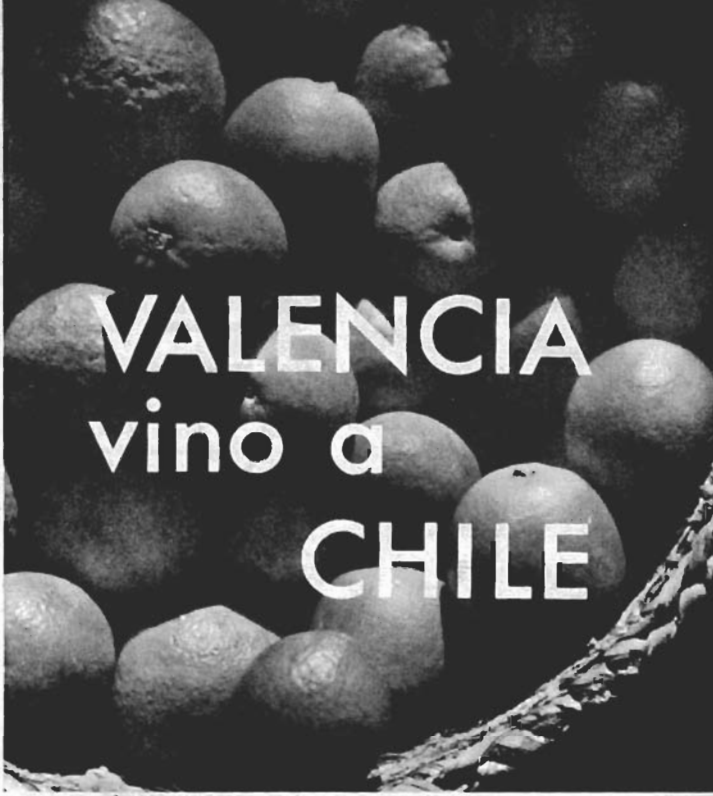
Los más variados objetos provocan la admiración del público: flores artificiales, cajitas realizadas con palillos de chupetes, diarios viejos transformados en platos y máscaras, migas de pan convertidas en aros, flores, cuadros, tarros de cera vestidos de lindos costureros, tapas de revistas transmutadas en multicolores collares, medias viejas metamorfoseadas en carteras tejidas, troncos trabajados como sugestivas lámparas, etc. De gran efecto visual era un hermoso árbol de Pascua adornado íntegramente con cáscaras de huevos tropicalmente decoradas.

La asesora, señora Carmen Salas, puede sentirse orgullosa del éxito obtenido con estos trabajos realizados en escuelas de todo el país.

"Nada se pierde", nos han dicho las ágiles manos de los niños que muestran la enseñanza de sus maestros en su afanoso empeño. Los profesores enseñan, pero dejan en libertad la imaginación de algunos alumnos que saben sugerir y crear nuevas formas. No sólo se desarrollan los sentidos artísticos de los educandos y su habilidad manual, sino que estos adquieren, especialmente las niñas, conocimientos que les permitirán trabajar en una pequeña industria dentro del hogar, si lo desean.

Elogiosos comentarios mereció a las autoridades y entendidos esta exposición que nos muestra y señala, en forma muy objetiva, las posibilidades de una nueva y firme orientación en la enseñanza primaria.

O. A.



VALENCIA vino a CHILE

Y NOS TRAJO DE ESPAÑA EL PERFUME DE SU HUERTA

POR primera vez en Chile y Sudamérica, el día 30 de noviembre recién pasado, fue inaugurada una hermosa exposición de temas valencianos en el elegante salón La Capilla, del Teatro Municipal, cedido muy gentilmente por la Ilustre Municipalidad de Santiago. En este acto los hijos de Valencia presentes en nuestro país dieron a conocer al público santiaguino distintas impresiones y facetas de una de las regiones más interesantes de España que comprende además Castellón y Alicante. Así la exposición contó con numerosas fotografías tanto de la ciudad como de la provincia valenciana. La ciudad que fuera conquistada por la figura legendaria del Cid nos mostró sus monumentos históricos como el célebre Miguelete, sus puertas medievales de Cuarte y Serranos, su catedral gótica, su moderna Universidad, su curiosísimo Tribunal de Aguas en la puerta de la catedral, los productos de su ubérrima "huerta" en que sobresalen las naranjas rojizas, las redondas y transparentes cebollas y el clásico arroz tan conocido en el mundo y con el cual los valencianos preparan platos deliciosos.

La muestra comprendió escenas del mar y del campo entre estas últimas casas de campo las famosas "barracas" divulgadas por el inmortal valenciano Blasco Ibá-

En el día de la inauguración de la Exposición Valenciana: de izquierda a derecha, don Francisco Monforte, Cónsul General de España; don José Montero, Secretario de la misma embajada en animada conversación con una dama visitante; el director de esta revista; el Ministro Consejero de la Embajada de España don Rafael Gómez Jordana; Srta. María Berta Jofré Godoy, Sra. Bayas, Sra. Jofré, don Juan Albeldo Catalá, Presidente de la Casa Valencia y nuestro colega Antonio Bayas Reig





María Nieves Albelda Lahuerta, Fallera Infantil 1966 que próximamente viajará a Valencia para concurrir a las fiestas Fallas

ñez. Pero lo que llamó la atención fueron las "fallas", maravillas de artesanía, obras artísticas, monumentales, cada cual tiene su significación y son quemadas dentro de un alborozo carnavalesco en que el pueblo valenciano, mostrando su alegría de vivir, alardeara al mismo tiempo su desapego por las vanidades y futilidades humanas es el "Sic transit gloria mundi" valenciano. La exposición nos mostró a Valencia desde sus monumentos hasta su cocina en que resplandecen los artísticos azulejos.

La presencia de los señores diplomáticos españoles acreditados en Chile: don Rafael Gómez Jordana, Ministro Consejero; don Francisco Monforte, Cónsul General; don José Montero de Pedro, Secretario de la Embajada y don José María Vello, Agregado Cultural, junto con la del señor Alcalde de Santiago, distinguidos Regidores y otras personalidades, dieron especial brillo a esta inauguración.

Los valencianos residentes, que formaron la Casa Valencia y que están en permanente contacto con la Península, iniciaron y llevaron a cabo esta exposición, de la que "En Viaje" hace resaltar el gran espíritu de trabajo, de sacrificio, desinterés y amor a "su tierruca" de estos valencianos capitaneados por Juanito Albelda Catalá y secundado muy de cerca por los señores Manuel Valero, Ramón Roig y Santiago Martínez, destacamos a este último como el extraordinario y dinámico relacionador público; hay además varios diligentes colaboradores anónimos quienes también compartieron las alternativas de esta brega. Desde Valencia han estado desarrollando una permanente labor de divulgación y acercamiento con sus ininterrumpidos envíos de folletos y fotografías los señores Julio Cervera Pérez y Juan Costell Cubero, españoles que han demostrado en repetidas ocasiones su gran cariño por Chile y todo lo chileno.

ALGO DE HISTORIA

El nombre de Valencia no aparece en la historia hasta que los soldados de Viriato la escogieron para su residencia en el año 138 antes de J. C. Después de la invasión de los bárbaros quedó en poder de los godos, quienes la retuvieron hasta la irrupción de los sarracenos, que entraron en ella por el año 714. En 1095 el Cid la conquistó de los moros, a cuyo poder volvió nuevamente y así permaneció hasta 1238, en que se rindió a las armas victoriosas de Jaime I de Aragón. Pasamos rápidamente el reinado de Pedro II a mediados del siglo XIV. El de Carlos I en cuyos primeros años de gobierno se produjo la guerra llamada de las Germanías, en la que los plebeyos defendiendo *los fueros* y dirigidos por sí mismos derrotaron varias veces a los nobles, defensores del emperador. Sigue la guerra de Sucesión en la que a raíz de la victoria de Felipe V cambió su destino al verse privada de todas sus prerrogativas. En 1808 los franceses sitiaron Valencia y después de prolongadas y estériles insistencias, lograron que capitulara. Posteriormente la región valenciana ha figurado de un modo importante en los acontecimientos políticos de la nación española.

Y llegamos a la época actual en que el tesón, la inteligencia y el cariño de sus hijos nos la presentan atractiva, acogedora y con un porvenir esplendoroso.

Roquelín Valero Oltra, elegida por la colectividad valenciana en Chile como Fallera Mayor para el año 1966 quien también viajará a Valencia en la Semana de las Fiestas Fallas, que culminan el 19 de marzo



TARDE VALENCIANA EN SANTIAGO

Este luminoso pedazo de tierra española compuesto de tres provincias: Alicante, Valencia, la capital, y Castellón, quedó prendido para siempre en nuestra memoria en esa noche de agradable temperatura santiaguina, en que Valencia se acercó a nosotros a través de sus fotografías y de los organizadores de esta exposición, en un prolongado abrazo fraterno.

Incansablemente contemplamos todas y cada una de las fotografías, sus paisajes, los diferentes tipos de naranjas, sus frutas en general, las flores, en fin todo ese mundo colorido de tonalidades vibrantes, que no es obra ni capricho de artista, sino la mano de Dios que ha derramado con largueza sobre Valencia la fertilidad de la tierra y que esta subyugadora región levantina sabe acoger con gratitud y mostrar con orgullo al mundo entero lo que ella produce.

Con razón el poeta árabe Jafacha la llamó "El Paraíso Terrenal, por el agua de sus ríos y la sombra de sus árboles".

Una vista aérea nos muestra la actual ciudad de Valencia en que se destaca el río Turia o Guadalaviar, que de cuando en cuando hace malas jugadas y arrasa o inunda poblaciones ribereñas. En detalle aparte las torres del Cuarte y las de Serranos, atalayas históricos que vigilaban los ataques del enemigo a la amurallada ciudad del antiguo reino de Valencia. Otra estampa nos muestra un hermoso monumento a Jaime I el conquistador.



Una de las "fallas", premiadas en el año 1965. Cada una de ellas tiene su significado

Momento culminante de la quema de una falla



Vemos la catedral que en una de sus más bellas capillas se guarda y venera el Santo Grial o Santo Cáliz, con el que según toda la tradición antigua, el Señor celebró su última cena. Forman parte de la catedral su famosa Sala Capitular y su no menos famosa torre de contorno octogonal, llamada Miguelete o Micalet. Según la historia, éste es el nombre de su campana mayor bautizada el día de San Miguel el año 1521.

Edificios de extraordinaria belleza arquitectónica, afiches, folletos de colores primorosos que nos indican las mil y una manera de preparar el arroz a la valenciana. Ya habíamos hecho alusión a las barracas, que son las viviendas de los labradores, hechas de barro, caña y paja de arroz y que se exponen ante nuestra vista con su tradicional blancura.

Dentro del conjunto fotográfico que nos mostró Valencia en plenitud de fases diferentes destacamos un grupo de ellas, enviadas por don Vicente Peris Lozar, Secretario General del Valencia F. C. en el que nos presenta al equipo de la División de Honor del fútbol español, quien ha mantenido una situación de privilegio en el campeonato profesional de este viril deporte de las multitudes.

La huerta valenciana, sus jardines, su lago de la Albufera con sus siete canales de riego y su costa con centros turísticos como Benidorm en Alicante, playas de Saler en Valencia y muchos puntos atractivos en Castellón son motivos de capítulos aparte.

LAS FALLAS

Las fiestas de Las Fallas se celebran en Valencia entre los días 12 y 19 de marzo inclusives, de cada año.

En cada oportunidad se elige una reina de las fiestas a la que

se le denomina *Fallera Mayor*, entre el grupo infantil también se elige una representante del mundo de los niños: *Fallera Infantil.*

Los barcos falleros, verdaderas caravanas de alegría, llevan desde Sudamérica a todos los que quieren contagiarse con el buen ánimo y a muchos que la nostalgia de su patria los impele a incorporarse a esta gira en que los ojos y el corazón sólo anhelan recibir la caricia de esos rincones y caseríos familiares o el cariñoso abrazo de parientes o amigos de quienes los separó el tiempo y la distancia.

Las Fallas son sinónimo de quemazón, pero de incendio bien organizado, son un hermoso juego de pirotecnia que despierta alegría y admiración.

Su origen, bueno... hay historias e historias. Una de ellas: se les achaca a los carpinteros de antaño (de ahí que la "quemá" se haga en el día de San José, patrono de estos artesanos), se dice que estos campeones del serrucho y el martillo trabajaban durante el invierno en su profesión e iban amontonando despuntes, virutas, en fin restos de madera que no era necesario guardar. Así comenzando la primavera (marzo en España) y como una reverencia a su Santo Patrono, quemaban todo lo que habían juntado en las frías veladas invernales. Con el correr del tiempo fueron fabricando unos "ninots", que son monigotes de cartón y madera, ya sea en grupos o individuales, pero dándole a cada pieza la semejanza de algún personaje más o menos importante de la localidad, a quien ridiculizaban. Esta forma de hostilizar a una persona le significaba al afectado perder casi de inmediato la condición de privilegio de que gozaba ya fuese en las actividades públicas o privadas.

En la actualidad se han perfeccionado tanto las Fallas, que ahora se construyen los más heterogéneos conjuntos y figuras, rivalizando en belleza y originalidad, lo que significa que no son los carpinteros de ayer o simples aficionados los que intervienen en esta competencia de superación, entramos en la época en que trabajan artistas de verdad, escultores, diseñadores, especialistas y un ejército de ayudantes de primera calidad. Se emplean en estas faenas de alta capacidad laboral, toneladas de madera, clavos, yeso, cartón, pastas y flores naturales.

Inexplicable resulta pensar siquiera, que estas joyas de la artesanía, producto de muchos meses de trabajo tengan un fin irrebocable; el fuego, la "quemá"... pero el pueblo valenciano sabe lo que hace. Para comprobación de todo esto o para la curiosidad, dos soluciones: el "Barco Fallero" o "Iberia", placenteros y raudos respectivamente.

Pero esta tierra de ensueño no sólo produce, frutas, arroz, flores, abanicos y fallas; también es la patria de: San Vicente Ferrer, San Francisco de Borja; de los Papas Calixto III y Alejandro IV; de poetas como Gil Polo; del filósofo Luis Vives, el botánico Cavanillas, de Vicente Blasco Ibáñez que ya citáramos escritor de tantos y tantos éxitos y del pintor Joaquín Sorolla y Bastida, deslumbrante y visionario colorista que aprisionaba en sus lienzos raudales de luz, de sol, de bellas estampas femeninas, al Mediterráneo inquieto y murmurante, ese mar embrujador que acaricia con dulzura a esa tierra que es toda fascinación... y que se llama Valencia.

A. B. R.

ITINERARIOS DE VERANO

Desde el 23 y 29 de Diciembre están en vigencia los itinerarios de verano de los trenes de pasajeros de los sectores Santiago - Valparaíso y Santiago - Puerto Montt, respectivamente.

Se recomienda consultar en las estaciones y oficinas de informaciones los nuevos horarios de los diferentes trenes que circulan en dichos sectores.

SANTIAGO, Diciembre 21 de 1965

DIGNIFICACION DEL ARBOL

Aroma y colorido de la naturaleza

Por RAUL FCO. JIMENEZ

CULTURA POR PRESENCIA

ENTRE el lenguaje, instrumento por que el hombre comunica a sus congéneres sus pensares y sentires, y la vida fecunda de los árboles existe, sin duda, cierto paralelismo: las palabras, los follajes elevados y flores esplendentes; las ideas, los frutos generosos.

El papel no es sino celulosa y, por tanto, su fuente primitiva la ofrece en holocausto el árbol. Si para publicar un libro es preciso derribar previamente un árbol, la disyuntiva es clara: árboles o libros. ¡Feliz ecuación cuando estos se conjugan, armonizándose, en beneficio del hombre y de las especulaciones del espíritu!

Los árboles demuestran en ocasiones poseer un alma, y no es raro aventurar que tienen, al parecer, facultades para transmitirse sus propias y comunes impresiones, porque dan la sensación de enmudecer cuando el hombre se aproxima a ellos, en busca de reconfortamiento y de solaz.

El árbol es prodigio soberano en su presencia. Con él nace la selva y todo ese conjunto de vida que encierra en su urdimbre y cañamazo. Y deja atrás al desnudado y árido desierto, consumido en soledad y en suaves dunas áureas de arenas calcinadas.

Llegada la primavera, él, como sus hermanos, cogen ropajes nuevos tanto para ataviar sus cuerpos fibrosos y desnudos como para adornar sus altas y foliadas cabelleras.

A través del frondoso boscaje lleno de fragancias y espesuras, el cántico triunfal de la vida renovada brota de ese cubil natural, húmedo y subterráneo que guarda a las raigambres poderosas y nervudas; asciende por los anillos tiernos y blanquecinos de las alburas, que se gestan entre los corazones de los viejos troncos; y busca sus notas finales, abriéndose en sonoras radiaciones, en las elevadas copas acariciadas por el viento.

Así los árboles que viven en plenitud son el orgullo y fiesta de la vida selvática, libre y aromada.

Mas, los árboles sin vida forman la nota triste y funeraria de la selva.

A semejanza de los hombres, recorrieron el sendero a que estaban sometidos, y al final de la jornada, inclinados en profunda reverencia, fueron, de manera lenta y suave, reposando en el amplio manto extendido de la tierra.

LUZ EN LAS TINIEBLAS

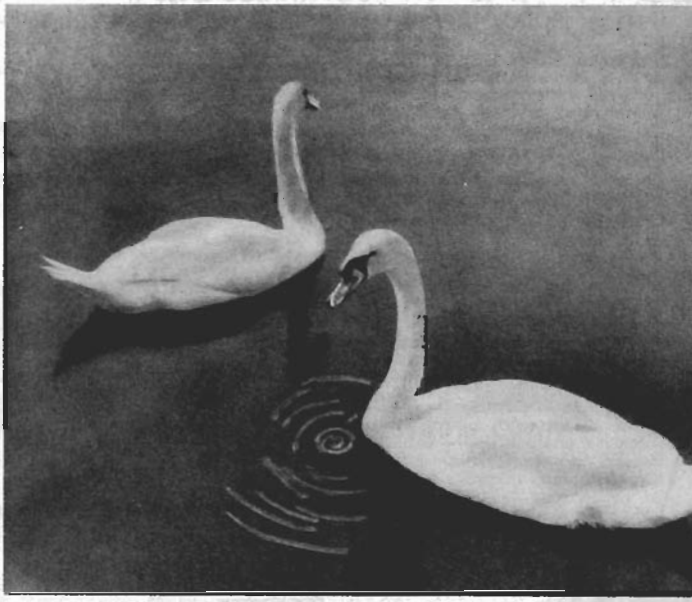
Eternidades atrás, los seres semihumanos (de los cuales emergió el hombre) tuvieron una vida total y exclusivamente arbórea. El período glacial, que por aquella época sufrió el mundo, determinó que ciertos animales y esas criaturas con potencialidades casi humanas descendieran de los árboles y moraran a flor y bajo tierra, llevando una vida cavernaria.

La vida del hombre primitivo transcurrió, a través de la maraña del tiempo, de manera oscura y vaga. En las criptas y grutas rupestres, débiles fogatas elevaron sus luces vacilantes, como alumbrando a la imprecisa prehistoria, que se pierde en las tinieblas del pasado.

El descubrimiento del fuego, allá en la noche de los tiempos, fue un paso inmenso hacia adelante que hizo el membrudo troglodita. Y fueron, precisamente, los árboles los que le dieron el indispensable material para crearlo.

Desde tiempos prehistóricos, ha sido el árbol el que mayores beneficios ha aportado a la humanidad. Y así como dio sus brazos para que el hombre primitivo construyese sus primeras armas —algunas de ellas estilizadas en vértice de fuga, como el venablo (aire herido y condensado)—, de igual manera le ofrendó sus raíces y sus frutos silvestres para el sustento que le era menester en su rizófaga y frugívora existencia.

Si el tronco le dio armas cuyo golpe era potente, sus ramas flexibles le hicieron idear el arco, cuando, en su vida arbórea, éstas le obstruyeron su tránsito semialado y le golpearon con violencia al distenderse.



Compare su IDEA con los siguientes puntos...

1) La Cooperativa nace gracias al esfuerzo en común de UNA COMUNIDAD HUMANA que desea satisfacer UNA NECESIDAD.

2) Las Cooperativas NO TIENEN UTILIDADES... El beneficio que obtienen (que se llama EXCEDENTE) se DEVUELVE en forma proporcional al esfuerzo social, a los que la produjeron, utilizando los servicios de la Cooperativa.

3) El poder de DIRECCION en las Cooperativas no proviene de los que pusieron más dinero, sino del voto de cada uno de los socios, independientemente de su aporte, o sea, que el poder pertenece a la comunidad humana y no a la fuerza económica.

4) El Cooperativismo es UN SISTEMA ECONOMICO EFICIENTE.

5) La Cooperativa impide la concentración del dinero en manos de POCOS; es decir, es un sistema que da SENTIDO HUMANO a la economía.
¿Cómo anduvo el TEST?...

VALE LA PENA CONOCER MAS Y MEJOR AL COOPERATIVISMO

¡Desee vuelta Ud. o dé vuelta la revista!

¿QUE IDEA TIENE UD. ACERCA DE
LO QUE ES EL COOPERATIVISMO?

Un viaje es una buena ocasión para revisar la precisión de nuestras ideas



El pasado, la fuerza natural y la gloria de sus primeros pobladores florecen en la secuencia de este film extraordinario

CINE NACIONAL

Una filmación que redescubre ISLA DE PASCUA

Por WALTER MICHELL U.

TE Pito te Henúa, Hititea iragi, Kititerangea, Rapa Nui... Vocablos musicales acuñados entre el mito y la leyenda por la poética de pueblos misteriosos. La carne de sus ecos florece a cada golpe de olas coronando la frente de sus moais donde bellamente se petrifica el enigma, brilla y se revuelve en la piel caoba de los bailarines isleños extasiados en el "koro" y el "vai arenga".

Hotu Matúa —primer ser humano del que cuenta la mitología y cuyo nombre significa inmigrado— navega en su canoa legendaria... Los montes sagrados de Orongo, donde una vez al año era elegido el Tangata Manu (Hombre pájaro), perfilan una imponencia y dignidad sobrecogedoras... Rano Aroi, Rano Kao y Rano Raraku, con sus bocas acalladas bajo el cielo... Los sabios ancianos canturreando los "rongo rongo" o tabletas parlantes... La tumba del misionero Eyraud siempre fresca en lágrimas y flores fervorosas: "La Isla de Pascua al hermano Eyraud que de obrero mecánico se hizo obrero del Evangelio y la conquistó para Jesucristo"... Los tristes sepulcros de los leprosos —horrible mal desterrado para siempre— de entre cuyas piedras emergen exóticas flores como entregándoles en la muerte la lozanía y belleza tan cruelmente negada por la vida... Un homenaje sencillo y profundo al romántico cadete Policarpo Toro que hizo posible, luego de una campaña de intensos esfuerzos y sacrificios, el resguardo de los hospitalarios pascuenses al conquistar para ellos la cálida protección que gozan desde 1888, año en que Chile consolidó su soberanía en la isla... Ritos, músi-

Perfil de un moai, dormido en la soledad y en la leyenda del acantilado de Orongo



ca ignorada, imágenes de piedras y hombres volcánicos... Lenguajes y seres de otros tiempos poblando aguas y soledades.

Giorgio Di Lauro y Nieves Yancovic —talentosos realizadores de cine artístico documental— han recogido en un auténtico poema cinematográfico el pasado y el presente de Isla de Pascua. Es el primer film rodado íntegramente en el triángulo volcánico que, escondido en el más oculto y bello rincón del Pacífico, tanto intriga y apasiona a investigadores de los cinco continentes.

En 1961 estuvieron en Pascua. Durante once días de heroicas jornadas —el inusitado esfuerzo provocó un infarto a Nieves quien con ejemplar coraje, arriesgando la vida por no frustrar la empresa, se puso en pie para continuar tras las cámaras— filmaron nueve horas en celuloide. De estas, sacrificando secuencias magistrales, ha quedado solamente

una. Pero es una hora de proyección extraordinaria. Cada fotograma es una postal policromática que recoge las pinceladas de la leyenda de la fértil naturaleza, de los cantos y juegos de los pobladores isleños. Parece increíble que en tan escasos días de filmación hubiesen reunido tanto. Nieves Yancovic declara que "durante quince años estuvieron estudiando cada pormenor histórico y geográfico de la isla, a través de mapas y libros, y que cuando llegaron a ella ya prácticamente la conocían palmo a palmo"... Sin embargo descubrieron nuevos matices de su cultura y en su música, como también que no podían resistir a su salvaje embrujo.

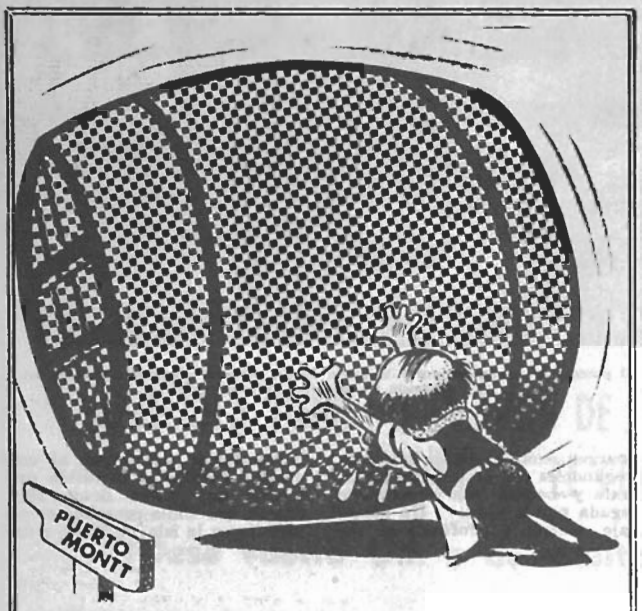
Al mérito del creador se suma el del audaz investigador moderno. La música que subraya las hermosas secuencias del film fue rescatada trabajosamente de labios del olvido. El destino de perderse en boca de los más ancianos fue trastrocado. Di Lauro las hizo renacer en aquellos labios que enmudecían bajo la mordaza del tiempo. Ahora las entrega en la banda sonora de su film y en un álbum de grabaciones exclusivas.

Esta obra cinematográfica de Giorgio Di Lauro y Nieves Yancovic no sólo está destinada a trascender en el ámbito de la más pura y decantada expresión artístico-cinematográfica. No sólo es un film de exportación y un acucioso estudio del pasado y el presente de Pascua, es un documento de notable jerarquía que responde hidalgamente a las mal intencionadas secuencias de un aventurero francés que pretende socavar el prestigio de Chile.

Giorgio Di Lauro y Nieves Yancovic han nacido fuera de Chile y, avecindados desde hace mucho en nuestra patria, siempre le han rendido un tributo de gratitud prestigiando con sus producciones la cinematografía nacional. La nobleza y sinceridad de ellas han dado una auténtica y dulce imagen de Chile en el extranjero. Así lo testimonian sus documentales "Artistas Plásticos de Chile" y "Andacollo", adquiridos por importantes museos y universidades de Europa.

Este poema cinematográfico que redescubre a Pascua es una bella respuesta de dos artistas nobles y honrados.

W. M. U.



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL ESTADO LE OFRECE LA MAS ACERTADA Y CONVENIENTE A "SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE, YA SEAN PRODUCTOS, MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO SANTIAGO

PyT

FERROCARRILES DEL ESTADO



El Subjefe Depto. Asesar de Transporte don Froilán Sanhueza, el Vicepresidente de la Caja de Retiros Sr. Rafael Ramera y el Secretaria de la Dirección de FF. CC. don María García Puchi



Grupo de delegados asistentes a las clases de cooperativismo de viviendas

EL PROBLEMA HABITACIONAL RESUELTO POR EL COOPERATIVISMO

Dentro del plan general que elaboró la Comisión de Promación Popular de Ferrocarriles del Estado, está contemplada la enseñanza pedagógica para el personal ferroviario que pertenece a Cooperativas de Vivienda. A lo largo de Chile, cerca de 40 cooperativas de este tipo, agrupan a ferroviarios de un mismo nivel, para cuyos dirigentes se organizaron cursos de capacitación en los puntos de mayor interés de la red, como Coquimbo, Temuco, Valparaíso, Concepción y Santiago.

Estos cursos están garantidos con la participación de los profesores expertos de la Universidad de Chile; para ello se han convertido en pleno éxito; los alumnos, empleados y obreros de Ferrocarriles, han concurrido con verdadero entusiasmo.

Conjuntamente y en forma paralela, los profesores han dictado charlas de gran interés, motizadas con películas documentales, lo que ha despertodo verdaderos elogias por el excelente material didáctico expuesto.

La semana, entre el 15 al 20 de noviembre, se efectuaron en nuestra capital las últimas clases, donde los alumnos demostraron sus agradecimientos por tan loable iniciativa para ayudar a solucionar sus problemas.

La Comisión de Promoción Popular formada por los Sres.: Froilán Sanhueza Soto, presidente; Fernanda Escobar, Néstor Valentini, Alfonso Abad y Arnoldo Kopplin.

Los profesores que participaron en los clases fueron:

Amalia Vergara de Fontecilla; abogado, profesora de Legislación Social, Escuela de Enfermeras de la U. de Chile y del Servicio Nacional de Salud; Asesor Jurídico del Subdepartamento de Cooperativas de CORVI; Nolasco Aravena Moraga, contador; profesor de Cooperativismo del Centro de Estudios Sindicales y Cooperotivos de la U. de Chile; Asesor de Pramoción del Subdepartamento de Cooperativas de CORVI; Adriana Rossi Rubattino, ingeniero comercial; profesor de la Escuela de Economía de la U. de Chile; agente regional para Chile y Paraguay de OCA.

El objetivo: solucionar el problema habitacional por medio del cooperativismo.

La primera asamblea reunió a todos las Cooperativas Ferroviarias de Vivienda con delegados de Arica, Coquimbo, Concepción, Valparaíso, Temuco, Osorno, Valdivia, Santiago, etc., con 59 delegados que cumplieron tres comisiones de trobajo: 1) Estatutos; 2) Tareas inmediatas (Plan Educativo de Cooperativismo) y 3) Asesorías. El primer acuerdo tomado fue formar una Soc. Auxiliar de Cooperativas (FFVV) y la sesión solemne de clausuro contó con la presencia del Sr. Director de FF. CC., quien en su discurso ratificó su apoyo a las gestiones en pro de la obtención de casa propia para miles de ferroviarios de todo el país.

Primera Feria de Arte de Aconcagua

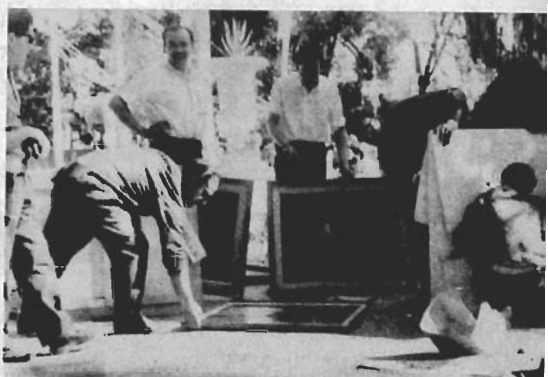
Chile es un país de especial condición para crear, difundir y exaltar el arte en todas sus formas. Buena muestra de esto es, sin duda, la secuencia de Ferias Artísticas que anualmente se presentan en el Parque Forestal de Santiago en donde se dan cita los pintores, escultores, ceramistas, poetas, payadores, folkloristas, artesanos novedosos de algunos artes aplicadas, etc.

Este sentir expresionista de los artistas chilenos, de las más variadas tendencias y condiciones, es algo ejemplar que nos muestra con el alma fuerte y poderosa de verdadera sensibilidad hacia el cultivo de las bellas artes.

Ahora, estas pintorescas Ferias Artísticas ya salen de las márgenes del Mapocho y se están dando a caminar por otros lugares de la patria. San Felipe, la heráldica ciudad de Aconcagua, cuna de caudillos, héroes y artistas, ha vibrado durante diez días con su Primera Feria de Arte de Aconcagua. Nervio y motor de ton singular empresa ha sido el Grupo Ariel, un puñado de soñadores y encauzadores del orte que hacen realidad su emblema alado de José Enrique Rodó, con aquella de arte, renovación, inteligencia, espíritu y libertad.

La hermosa Plaza de Armas de "la tres veces heroica", fue cerrada en su órbita central y allí, en forma admirable y esforzada, se levantaron stands de artes pascuenses; collares, lloveros, pulseras de hermosas conchas, los trodicionales tallados en madera de moais y tolomiros exhibidos para Aconcagua por don Martín Rapu y su familia. Hemos visto cómo el artista andino Amador Ibáñez moldea, afina y da formas bellas a sus cerámicos, hemos visto en San Felipe hermosas creaciones de clin, arte melipillano, las creaciones de pájaros y figuras en trapo, estopa y plumavits de la "Ariel" Inés Castillo Salinas, los motivos náuticos de Leopoldo Cordero, Inspector General de la Feria; los esmaltes sobre metales del Instituto Boncario de Cultura, muestras del Foto Club, Ferias del Libro, etc. Y luego, circundando esta órbita lo más escogido y selecto de los pintores chilenos, tan dados a venir a San Felipe, a respirar su aire, beber su chicha y estrechar la amistad. Esta ciudad tiene algo de imán que predispone el ánimo a aproximarse a sus singulores bellezas naturales. Por eso, en esta cita de honor de Grupo Ariel no podían estar ausentes Hardy Wistuba, Arturo Santana, Lautaro Alvial, Manuel Banderas, Pedro Martínez Sancho, Raúl Ulloa Burgos, Adalal Chaqui, Olga Chain, Santiago Nattina, Héctor Robles Acuña, Luis Calderón Zorzano, René Pérez Bórquez, Freddy Jarvis, Carlos Laroza, Manoly, Lajos Janosa, Juan José Zorrilla, Luis Córdoba, Ana Schopocasse, Manuel Casanova Vicuña, Pedro Lobos, Ciro Silva, Pedro Olmos, Ariel Martínez, José de Rokha, Luis Nongari Simón, Lucrecia Acuña, Carlos Ruiz Lolas (hijo del autor de esta crónica), Florencia Zorrilla, García Pica, Mauricio de la Carrera, Pedra Herrera B., Fernando Morales y tantos otros artistas que mostraron en Aconcagua su vigencia creadora. Junto a ellos los artistas regionales C. Ruiz Zaldívar, Luis López Lemus, Pedra Aranda, Laura Sáa, Graciela Espinoza.

Feria de Artes Plásticas en la Plaza de Armas de San Felipe



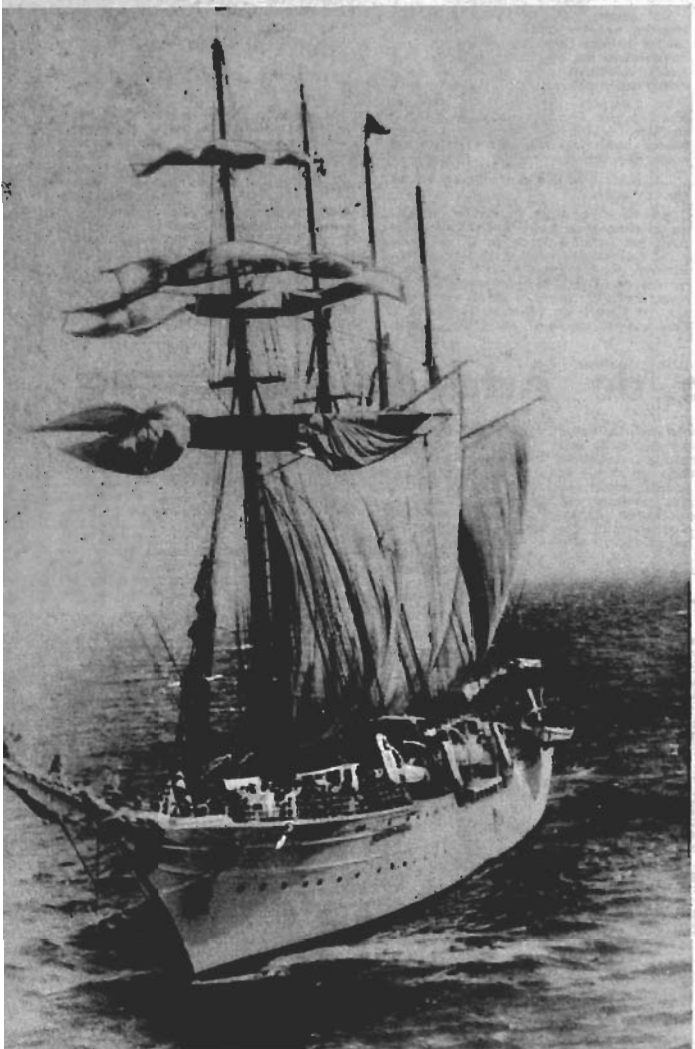
LA ESMERALDA "LA DAMA BLANCA"

Por **B. LABARCA CALVO**

ESTE buque escuela bergantín-goleta tiene como específica misión proporcionar valiosas experiencias profesionales a cadetes y grumetes en la difícil ciencia náutica en el vasto campo, muchas veces caprichoso, de los mares lejanos.

Los cruceros de instrucción son una hermosa tradición chilena y, como tal, los mantiene la Armada desde hace muchos años; en tan fragosos trabajos quiere formar a sus oficiales y tripulantes, es la escuela de los rigores de la navegación a vela y ha contado siempre con buques apropiados a este fin. Otrora la "Baquedano" tuvo un hermoso pasado en sus cruceros por todos los mares venciendo siempre los obstáculos en las diferentes latitudes con gallardía y, en la actualidad, la "Esmeralda", hoy llamada por su esbelta silueta "La Dama Blanca", mensajera de la misión de paz y amistad por todos los continentes que visita. Recordemos a la antigua fragata "Lautaro" que sirviera durante algunos años como buque escuela preparando en su trayectoria generaciones de distinguidos y eficientes oficiales.

La vieja estampa de la "Baquedano" precursora de la "Esmeralda" que cruzara todos los mares en viaje de instrucción



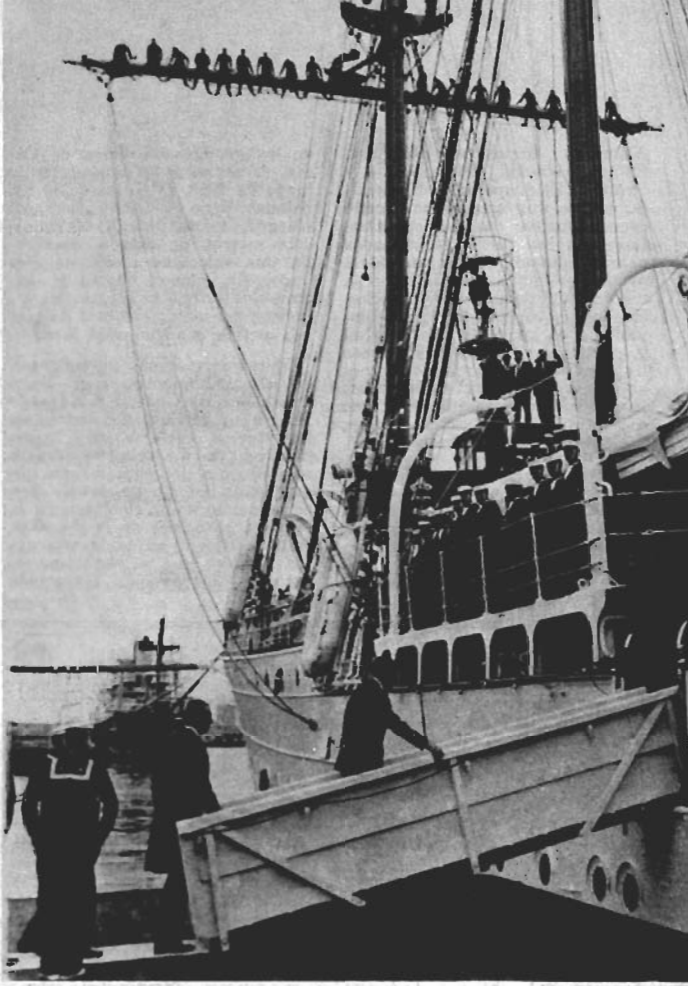
La Armada no es solamente elemento de guerra, en sus diversas funciones en el país, juega, asimismo, un importante papel en las relaciones internacionales, hoy más ampliadas que nunca, y uno de sus aspectos más específicos y de alta significación, es la proyección de nuestra nacionalidad, su cultura, su progreso espiritual y material, su desarrollo político y sólida estabilidad constitucional, vértebra de la comunidad internacional. Es así que estos cruceros sirven para transmitir el sentir, pensar y saber del pueblo chileno que, precisamente por estar situado en el extremo meridional de la América, produce mayor impresión, especialmente en aquellos países que viven en el centro nervioso de continentes donde se desarrollan los hechos más significativos de la vida internacional que influyen poderosamente en la vida de los países. Por otro lado, los oficiales y tripulantes a su vez complementan su preparación profesional en cada crucero al exterior adquiriendo básicos conocimientos y representan a Chile en los países visitados dejando en ellos un elevado concepto de su eficiencia y distinguido proceder.

En el último viaje del bergantín-goleta, la nave fue objeto de elogiosos comentarios por su destacada participación en la operación efectuada entre Bermudas y Nueva York, ocupando la *primera clasificación* en competencia con numerosos veleros de su tipo, y esto se debió a la pericia marinera de la tripulación.

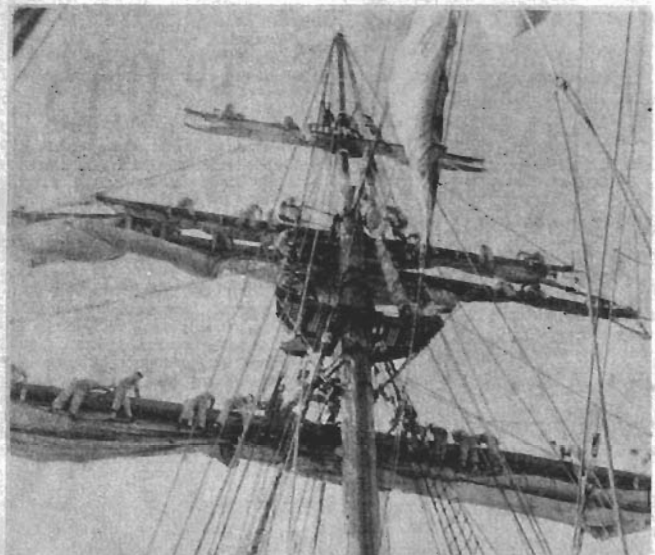
RUMBO A EUROPA

Europa es todavía el punto de llegada de quienes salen al exterior en busca de un pasado que guarda la cálida enseñanza de largos siglos de vida entre un cortejo de grandes acontecimientos que, algunas veces, cambian dolorosamente la faz de la vida de los pueblos y aceleran su desarrollo cultural y material. La Esmeralda recaló en los principales puertos del Pacífico y Europa, permaneciendo cuarenta días en los puertos extranjeros, 134 días en el mar y 14 en aguas chilenas, contó un total de 196 días de ausencia con un acopio de grandes enseñanzas.

Las instrucciones se desarrollaron en la más perfecta normalidad, es una escuela flotante con horizontes ilimitados, el material para el desarrollo de sus clases lo proporciona el eterno movimiento del mar y la latitud por donde cruza la nave, la teoría y la práctica se complementan para adquirir los conocimientos náuticos que forman al marino al cruzar mares tan lejanos con característicos fenómenos climatéricos que influyen en la navegación, también la disciplina se cimenta sobre la sólida base de una fraternidad cálida y se hace más visible la jerarquía y la responsabilidad del mando, nace un nexo de humana comprensión de toda la tripulación y recordando la patria son más fuertes los lazos afectivos.



Operación vela a bordo del buque-escuela "Esmeralda" - Aspirantes cabranda velas en el trinquete, arriesgada maniobra que realizan nuestros marinos en esta escuela del valor, la pericia náutica y la caballerosidad



La "Esmeralda" en Londres es visitada por el Presidente Frei en su memorable viaje a Europa

Visitó Brest en Francia, Oslo en Noruega, en el fantástico mar del norte; Göteborg en Suecia, Copenhague en Dinamarca, Kiel en Alemania. En este puerto quiso la suerte que llegara a la celebración de las regatas denominadas "Regatas premio comandante en jefe de la Armada Alemana", la que se desarrolló durante tres días en el fiordo de la bahía, con embarcaciones a vela de ocho tripulantes, participando siete países. Las carreras se efectuaban en pistas que eran señaladas con cinco minutos de anticipación y de acuerdo con las condiciones y dirección del viento. Le correspondió ocupar el *segundo lugar* a la tripulación del Esmeralda y entre los países de

Alemania, Inglaterra, Bélgica, Estados Unidos, Dinamarca y Francia. El grupo de la Esmeralda obtuvo una copa y un escudo conmemorativo de las regatas. Los premios fueron entregados por el comandante en jefe de la armada alemana. Finalizó con la tradicional parada naval, ofreciendo un espectáculo impresionante a lo largo del fiordo Kiel y participaron todos los buques a vela y la Armada Alemana, encabezó el desfile el Gorch Fort, luego el Juan Sebastián El Cano, a continuación nuestra esbelta "Dama Blanca".

Recaló en Hamburgo, Alemania; en Portsmouth, Inglaterra; Lisboa, en Portugal; Cádiz, en España con espectacular recibimiento, y después en Río de Janeiro, en el Brasil.

La Esmeralda fue construida en los grandes astilleros de Cádiz, se entregó a Chile el 12 de mayo de 1953. Desplaza 3.349 toneladas, tiene 94 metros de eslora (largo), 13 de manga (ancho), 6,78 metros de calado, desarrolla una velocidad media de diez nudos. Su velamen consta de cuatro palos, trinquete mayor, mayor popel y mesana, con total de tres mil metros cuadrados de lona.

Nuestros marinos participaron en el recibimiento de S. E. el Presidente de Chile don Eduardo Frei a su llegada a Londres en la estación Victoria. Allí lo esperaron su Majestad Elizabeth segunda y el Príncipe Felipe. Los oficiales del buque-escuela con su comandante se ubicaron en la entrada principal de la estación, junto a ellos el curso de aspirantes vestidos con el uniforme de parada. Más tarde la Esmeralda recibió la visita del Presidente chileno acompañado por don Gabriel Valdés y don Víctor Santa Cruz, embajador en ese país. Se le rindieron los honores correspondientes a S. E.; en la cabina del comandante, se le ofreció una copa de champagne en honor a los jefes navales de la Marina Británica. Agradeció gentilmente el jefe de la marina inglesa.

Es emocionante ver a nuestro buque-escuela en la inmensa soledad de los mares rompiendo airoso con su afilada quilla las densas olas que van dejando una estela de encajes que se deshacen en un mar densamente azul, entre sus jarcias están musitando los recuerdos de la patria tan querida y tan lejana.

B. L. C.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos — E° 0,15

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

ZAKOUMA:
El mejor parque africano

EN 1958 Francia creó en el sureste de Tchad una reserva para la fauna indígena. Convertido después en república independiente, Tchad no abandonó esta empresa, sino que hizo de ella un Parque Nacional. El señor Michel Anna, Inspector General de Caza de la República del Tchad, nos describe en este artículo la obra realizada.

***

La protección de la fauna y de la flora autóctonas fue considerada, hasta no hace mucho, como problema sin importancia. Las reservas de fauna y los Parques Nacionales creados por Francia en el Tchad estuvieron largo tiempo descuidados.

Sin embargo, en 1954, consciente del peligro que corría la existencia de los grandes animales, el Alto Comisario de Francia en Africa Ecuatorial dotó la Inspección General de Caza con medios económicos importantes, y emprendió la creación de áreas de protección que, con el andar del tiempo, habían de dar buenos frutos.

Dentro de este programa, el Servicio de Caza del Tchad pudo, desde 1957, primero proyectar y después establecer una reserva de fauna en el sureste del país.

El 10 de junio de 1968 una ordenanza de la asamblea de Tchad dio vida oficial a la "Reserva de Fauna de Zakouma", nombre tomado de la aldea en la cual se establecieron los servicios de caza, para iniciar el arreglo de la reserva. Se fijaron los límites, se abrieron caminos, se levantaron habitaciones para el director, para diez guarda-bosques y para numeroso personal auxiliar, al mismo tiempo que se iniciaba, en un lugar idílico, la construcción de los primeros bungalows, destinados a recibir los turistas.

Al convertirse el Tchad en república independiente, lejos de abandonar la protección de la fauna, con visión clara del valor económico y cultural de las especies animales del país, amplió los servicios responsables y les proporcionó recursos adecuados a la nueva tarea que les encomendaba.

En mayo de 1963, un nuevo decreto transformó la reserva en "Parque Nacional". Las aldeas que se encontraban dentro de sus límites, fueron trasladadas al exterior; se prohibió la pesca, la caza y la recogida de frutas salvajes; se reglamentó la circulación humana dentro del parque y la vigilancia se extremó en todo sentido: los derechos se reservaron todos al animal.

Así pudo llegar el Parque Nacional de Zakouma a ser lo que es hoy: el mejor de toda el Africa de habla francesa y rival serio de sus congéneres en las excolonias inglesas.

El Parque Nacional de Zakouma mide 80 kilómetros de largo por 40 de ancho; es decir, cubre una superficie aproximada de 3.000 kilómetros cuadrados, o 300.000 hectáreas. En él crece una vegetación variada que va desde la pradera herbosa hasta el bosque tropical. Su terreno es poco accidentado, pero en la par-

Una leona acecha entre la yerba





Bandada de marabús en vuelo

te oeste se elevan algunas puntas rocosas, que alojan una de las especies más bellas de antílopes: el gran kudú. Se han construido en el parque 300 kilómetros de caminos y pistas, que corren a lo largo del río Bahr Salamat, espina dorsal del Zakouma, y unen los diversos pantanos, en cuyas vastas extensiones habita una fauna variada y numerosa, que encuentra en ellos agua y alimento.

La aldea Zakouma se ha transformado en un conjunto de bungalows con dos camas, baño independiente y todas las otras comodidades modernas. Hay un bar que ofrece toda clase de bebidas heladas y un restaurante en el cual, las personas que no han llevado su provisión de alimentos, pueden hacerse preparar comidas aceptables.

Desde muy temprano en la mañana, un guía especializado espera al turista, sube al coche de éste y le hace recorrer, a velocidad reducida, un circuito de hermosas vistas. El turista que no lleva vehículo propio, encuentra fácilmente uno de arriendo. Las primeras horas del día la temperatura es fresca y el paisaje claro y cambiante.

Los circuitos tienen aproximadamente un largo de cuarenta kilómetros; para quien intente ver, fotografiar o filmar todas las maravillas que se ofrecen a su admiración, el recorrido durará entre cuatro y cinco horas.

Los antílopes miran impasibles al turista que pasa. Se encuentran a lo largo de los caminos, a lo largo del río y en las llanuras, formando rebaños de hasta mil cabezas.

Con la cantidad, se encuentra la variedad, pues los hay de las más diversas especies.

No faltan las manadas de jirafas —de hasta cuarenta y cincuenta cabezas— que se alejan del vehículo al ritmo de un galope que parece tomado en cámara lenta y que termina a corta distancia: si se detiene el coche y se guarda silencio, las jirafas se acercan otra vez a curiosear.

Estos animales, tímidos e inofensivos, eran muy perseguidos a caballo por una tribu del norte, cuyas mujeres consideraban un lujo los collares fabricados con pelos de cola de jirafa. Fue necesario buen tiempo para poner límite a las matanzas originadas por tales ideas. Desde 1962, las jirafas sacrificadas han sido muy pocas y las persecuciones a caba-

Antílopes de agua, con sus cuernos en forma de lira



llo han terminado, por lo cual estos animales, antes miedosos y espantadizos, se han vuelto mansos y confiados para con el hombre.

Avestruces, pintadas, cientos y cientos de patos, gansos, ibis, marabús, jabirús... la abundancia y variedad no tienen fin.

Puede suceder que el guía muestre a lo lejos una banda de buitres sobrevolando un punto determinado: si se conduce el coche a poca velocidad, puede llegarse al lado de un cadáver de antílope o búfalo. Generalmente, uno o varios leones estarán saciando en él su apetito; si no se les molesta, no interrumpirán su banquete. Con toda tranquilidad, es posible **fotografiar**, filmar o, simplemente observar, el espectáculo salvaje y natural al mismo tiempo. Sin embargo, es prudente no bajarse del coche...

Continuando el camino, es posible que, de pronto, lo cruce un elefante seguido por otros; serán de todos los tamaños: enormes, medianos, pequeños. En cuanto al número, mejor no contarlos: pueden ser cuatro, diez, cien o doscientos... La caravana de paquidermos suele dirigirse al río para bañarse.



Hembra de antílope Buffon, amamantando su pequeño



Aguila "pescadora" de cabeza blanca

Cuando el viento es favorable, puede andarse a pie parte del recorrido y llegar hasta el lugar elegido por los elefantes para bañarse: es un espectáculo extraordinario e inolvidable. Pasan horas y horas refrescándose y jugueteando.

Llegada la hora de terminar el circuito y volver a la aldea, se encuentran nuevamente por el camino antílopes, monos, y numerosas variedades de animales: el ojo no descansa un momento.

No es raro encontrar un rebaño de búfalos que mitigan su sed bebiendo en los pantanos; los rebaños pueden contar desde cincuenta hasta doscientas cabezas.

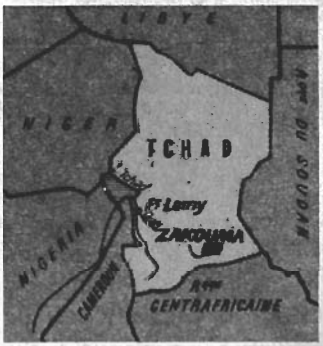
Más difícil es encontrar un rinoceronte. Muy numerosos en otro tiempo, hoy solamente existen 4 ó 5 en el Parque de Zakouma. La codicia humana estuvo a punto de exterminarlos.

En Zakouma, después del animado y extraño espectáculo del día, puede disfrutarse la frescura reconfortante de la noche. El silencio es turbado solamente por el canto de los pájaros y los gritos de los animales que se acomodan para el descanso nocturno.

Después, solamente los grillos, o dos leones que se responden a lo lejos, romperán el solemne sosiego nocturno.

De reciente creación y todavía no muy conocido, el Parque Nacional de Zakouma es único en su género. Ocupa una región alejada de las grandes vías de comunicación, lo cual le hace poco accesible. Sus entradas están todavía lejos de proporcionarle la independencia presupuestaria que debiera tener, ya que la subvención que le da el gobierno de la República del Tchad no podrá continuar indefinidamente; pero también sería error grave dejar que se arruinara un centro turístico de excepcional porvenir, así como arrojar de su morada a 10.000 animales raros, después de haberles dado acogida en el Parque.

Mapa de la República del Tchad; en él puede verse indicada la ubicación del Parque Nacional Zakouma





Josefo Leónidas

Libros

Sección a cargo de O. A.

"LOS ESCANDALOSOS AMORES DE LOS FILOSOFOS". — De Josefo Leónidas.

MENOS mal —pensamos algunos suspicaces— que esos pobres hombres también supieron de amor y respiraron aires de escándalo...".

Ya estamos lanzados en su lectura, ávidos de encontrar ese otro sendero de alivio en la vida de los grandes pensadores que tanto quebradero de cabeza nos dieron en nuestros años estudiantiles.

Es la primera jugada que nos hace el autor: despistarnos con el título, que es un apetitoso cebo. Claro que hay amores y... escándalos; pero encima de todo está la clara filosofía del humor que —preténdalo o no Josefo Leónidas— así, entre risas, nos hace meditar mucho más que en los años mozos y sacar más conclusiones formales que todo un ceñudo tratado de filosofía.

Hay que decirlo seriamente: es un libro que se lee sin sentir el tiempo, sonriendo y riendo mucho, generalmente. La realidad de las vidas y de las obras de los filósofos gira en amplio vuelo en la imaginación y en la intuición magnífica del escritor. A ratos hay que detenerse: es un libro para meditar. Josefo Leónidas afirma los pies en la tierra para darnos un fondo de verdad y luego arranca en rápido vuelo, con nosotros a cuestas, algo desorientados, muy entretenidos y con ciertos pensamientos diabólicos que el libro nos ha despertado...

La forma original que da al relato, la gracia de sus capítulos (maliciosamente captados con gráfica expresión en los dibujos de Themo Lobos), en los que la referencia formal va envuelta con irónica intención, proporcionan a este libro un interés creciente, aún para el más reacio.

En esta primera asomada al público de Josefo Leónidas —que ha pedido permiso para ello al abogado José León Monardes—, se impone de inmediato un escritor de oficio. Quienes han leído a J. J. Rousseau, en sus "Confesiones", encontrarán que, apoyando su fantasía en ese relato apasionante, Josefo Leónidas escribe sus mejores páginas. Impregnado con el agreste humor de la vida de Rousseau, el escritor luce su talento, que es de primerísima clase, al acentuar con caracteres irónicos, sutilmente humanos, las debilidades y tragedias de esa compleja personalidad.

Estamos en presencia de un escritor que cultiva el humorismo con la despreocupada risa de su espíritu culto. No vacilamos en declarar que le asignamos el primer sitial en ese difícil aspecto de nuestra literatura.

"LOS GRANDES POETAS". — Antología de Francisco Galano. — Librería Libertad, Santiago, 1965.

Muchos comentan que los libros de poesía no se venden, que su número de lectores es escaso. Sin embargo, Francisco Galano ha realizado el milagro de alcanzar, con esta selección que comentamos, la décima edición de su obra. Es harto decir. El éxito de ella reside, sin duda alguna, en el espíritu selectivo del compilador. Ha buscado poemas de todos los tiempos, de todos los países y ha sabido elegir las mejores traducciones. Encontramos poesías de corte clásico y también la estrofa moderna que se eleva en atrevidas figuras; aquella que se puede declamar en una reunión, en una fiesta, y aquella otra, breve, romántica, que habla de sueños y frustraciones y que el hombre lee ensimismado en instantes en que siente que la luz y el alivio sólo pueden llegarle por esta ventana invisible, rica de sonidos, de la poesía.

Este libro, como los anteriores, tendrá una cordial recepción en muchos países americanos. En él están incluidos los nombres de sus poetas más admirados y figuran otros que siempre quedan un tanto relegados en el tiempo y a los que Francisco Galano devuelve al público en gloriosa recordación.

Observamos la acogida que encuentran en esta antología los poetas chilenos: se incluyen nombres nuevos y antiguos de reconocido renombre: Juvencio Valle, Carlos Barella, Miguel Arteche, Luis Merino Reyes, Fernando González Urízar, Luis Wulliamy, Fernando Durán, Hernán Cañas, Edmundo Herrera, Francisca Ossandón, Hugo Zambelli, Francisco Santana, Delia Domínguez, Omar Cerda y Alberto Spikin.

Esta antología es un hallazgo poético: la poesía antigua, la moderna, la oriental y occidental nos dan su expresión de imperecedera calidad. Constituye la selección un aporte a la poesía de evidente excelencia que nos lleva por el ancho e ilusionado mundo de los poetas.

ESTUDIAN BELLAS ARTES Y HUMANIDADES

El Instituto de Estudios Secundarios de la Universidad de Chile, que será desconocido quizás para muchos, ofrece a los alumnos de Bellas Artes la posibilidad de hacer el segundo ciclo de humanidades sin alterar sus estudios, con cuatro años en vez de tres de segundo ciclo. Los requisitos son primer ciclo y matrícula de bellas artes.

Así nos explica la Sra. Brunilda Cortes Morales los finalidades del Instituto creado hace 32 años por don Domingo Santa Cruz, con quien todo Chile tiene una deuda de gratitud, agrega. La Sra. Cortes tomó la dirección del Instituto hace dos años, después de tener el Depto. de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación, al que también aportó todo su interés y capacidad. Han terminado las clases, son las 7 y la Sra. Cortes nos enseña el local. En realidad, rebosa claridad y confort de hogar. Las salas tienen hasta bonita vista al cerro, en calle Pío Nono. Algunos alumnos que permanecen hasta esta hora estudiando y conversando rodean a la Directora espontáneamente. Vemos en otra sala a la Inspectora General Sra. Olga Schuster terminando una prueba con otros profesores sumidos en explicable gravedad.

Al pensar en las distintas carreras artísticas de los alumnos dice la Directora, por aquí han pasado René Amengual, Gustavo Becerra, Juan Orrego Salas, Elvira Savi. ¿Problemas? Falta un 4º año paralelo y laboratorio de química.

La Sra. Cortes fue nuestra profesora en el Liceo Manuel de Salas, con la directora Florencia Barrios Tirado. La severidad y lo simple del porque de la casa, la vida familiar de estos doscientos y tantos alumnos nos recuerdan los primeros tiempos del liceo, cuando la Sra. Cortes hacía clases de música. Es maestra de música y de inglés y aunando estas dos cosas algo opuestas viajó becada a EE. UU. en 1945 dos años cuando desarrolló su cátedra de Metodología Especial de la Música que tiene ahora en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad.

45 AÑOS DEL INSTITUTO FERROVIARIO

No todos los personas saben que muchos profesionales de los FF. CC. del Estado, mecánicos, electricistas y directores de obras son preparados por el Instituto Técnico Ferroviario "Carlos Arios Martínez", que acabo de cumplir 45 años. Hallamos al director don Emeterio Aranda A. en pleno trabajo, cuando los 300 ó 400 alumnos recién abandonan las aulas. Algunas señoritas, solamente seis, compiten en lo árida profesión del riel las que, de más decirlo, aportan su nota gracioso y amable. Una de ellas es la reina.

El director Sr. Aranda nos recibe abierto, fácil. Nos habla de las necesidades del plantel y recuerda a su fundador don Carlos Arios Martínez y los profesores que ha tenido. Con don Carlos Arias han sido los dos únicos directores. Sigue trabajando cada día con mayor ahinco porque el Sr. Aranda es de esos hombres nacidos para pensar y ejecutar. Participó en la organización de los cursos técnicos de la Escuela de Artes y Oficios y viajó becado a EE. UU. Eran tiempos en que el nivel del personal ferroviario no podría compararse al de hoy y los carrilanos eran clásicos por su rusticidad y aversión intelectual, movidos sólo por su extraordinario resistencia e interés en el servicio. En 1916 se iniciaba, de regreso de su gira la Escuela de Capacitación de los FF. CC. y en 1920 la Universidad Popular Ferroviaria. También más tarde la Empresa instalaba frenos y enganche automático a los coches y carros, a iniciativa de este director con 50 años de ferroviario y mucho nervio profesional.



La Directora Sra. Brunilda Cortes hace ver que la grata convivencia del Instituto atrae después de las horas de clase a los alumnos con mucha frecuencia

La Srta. Gloria Chagra, Presidenta del IV Año del Centro de Alumnos, el Director don Emeterio Aranda, la Reina del Instituto Srta. Marta Alvarado y alumnos





Cigüeña en vuelo

sino a la gran potencia de sus alas. Eso sí, necesita cierto impulso para iniciar el vuelo, una especie de pista de lanzamiento que le permita elevar al aire su cuerpo pesado.

En las aguas poco profundas de los terrenos semihundidos, las cigüeñas caminan buscando las posibles presas, que cogen con su largo pico, duro y puntiagudo. Divisada la presa, la toman con la rapidez del rayo; luego la muelen y la tragan de una sola pasada. De vez en cuando arrojan lo que no pueden pasar, lo cual es poca cosa, pues digieren con facilidad hasta los huesos de los pequeños mamíferos y las escamas de los peces.

Después de unas dos horas de paseo, acompañado de comida abundante, la cigüeña adulta encargada de cuidar los pequeños vuelve al nido donde la esperan hambrientos los hijos. Con toda calma contempla su progenie. Los cigoñinos agitan el cuello con un movimiento característico, para indicar que ya es hora de tomar desayuno. Después de algunas dudas, la adulta, con un movimiento de extensión del cuello, dirige la boca al centro del nido, arrojando un chorro de ranas, pescados, ratones, etc. Los pequeños, se agitan y tratan de comer la mayor cantidad en el menor tiempo posible. Es tan grande su glotonería, que a veces tragan pes-

CIGÜEÑA DE LAS MARISMAS

Las cigüeñas de las marismas españolas, en la desembocadura del Guadalquivir, viven allí en compañía de muchas otras aves y cuadrúpedos, que han encontrado refugio en estos terrenos declarados "reservas nacionales". Jabalíes, ciervos, linces, águilas imperiales, cigüeñas, habitan esas extensiones arenosas, esos bosques y esos matorrales, que van desde Sevilla hasta el delta del río, a orillas del Atlántico.

Los seres humanos son pocos allí: algunos guardas, unos pocos naturalistas y fotógrafos amantes de los animales. El autor del presente artículo pertenece a estos últimos. Allí ha obtenido estas fotografías que podemos admirar, además de las observaciones que aquí nos refiere.

***

Por GERARD VIEUNE

POCO antes de salir el sol, las cigüeñas adultas empiezan a estirarse y rascarse, mientras que, de tiempo en tiempo, un pequeño estira lentamente un ala, una pata o la cabeza. Apenas salido el sol, uno de los padres emprende vuelo, para desaparecer rápidamente.

El otro permanece en el nido vigilando los pequeños, que comienzan a agitarse, aunque sin pelear. Más o menos una hora después de salido el sol, el adulto que ha permanecido en el nido vuela también, pero sin perder de vista el nido: su destino suele ser un árbol, o las altas yerbas del terreno pantanoso.

Si advierte cualquier peligro, no recurre a las patas para huir, cados más grandes que su estrecha garganta. Se los ve entonces alargar el cuello y hacer esfuerzos agotadores para tragar la presa, la cual queda parcialmente afuera, por espacio de media hora o más.

Después de este desayuno, la nidada permanece quieta durante varias horas, tiempo de su digestión. La cigüeña adulta vigila dormitando a la orilla del nido, colocándose de manera que los pequeños queden protegidos por su sombra contra los ardores del sol, si esto es necesario.

Repentinamente, la mitad de la mañana, el adulto que está de guardia despierta y produce un castañeteo, anunciador del retorno de su pareja que había salido temprano. Se produce entonces una especie de ballet, que ambos adultos danzan alrededor del nido, al compás de ruidosos gritos.



La cigüeña adulta vigila los pequeños

Cuando una cigüeña adulta vuelve al nido, parece llegar sucia, pero no es así: es solamente que las plumas blancas exteriores están mojadas y dejan trasparentar las plumas oscuras que tienen debajo.

Después del ballet, la pareja adulta se vuelve a separar. Una de las cigüeñas vuela a las marismas cercanas. Allí hunde su pico en el agua diez, quince, veinte veces, levantando su cabeza, con gesto característico, para tragar el contenido. Terminada su tarea, decide volver al nido, iniciando el regreso con grandes batidas de alas que le levantan del suelo. Roza primero la tierra y luego toma lentamente altura. Llegado al nido, hace sobre éste un vuelo circular, antes de producir el castañeteo característico, anunciador de su regreso al nido.

Los polluelos manifiestan otra vez su deseo de comer; pero, en lugar de comida reciben, a veces, una ducha que parece sorprenderles, pues se apretujan al fondo del nido. Reciben de esta manera varios litros de agua en sesiones repitidas. Cuatro o cinco veces más durante el día, una u otra de las cigüeñas adultas saldrá a buscar ya comida, ya agua para beber, o para... bañarse. De vez en cuando llega también con un bocado de yerbas secas, destinadas a reparar el nido.

Al atardecer, la pareja de adultos se junta en las marismas para hacer la última comida del día, antes de irse a dormir.

G. V.

La pareja de adultos danza a orillos del nido, cuando uno de ellos vuelve al hogar





La foto nos muestra la descarga de Containers con Cemento Melón a granel con destino a Rapel, los que son trasbordados del convoy ferroviario a los camiones que los transportan hasta dicha Central Hidroeléctrica. (Foto de Rafael Sotomayor G.)

FERROCARRILES TRANSPORTA TAMBIEN AHORA CEMENTO MELON A GRANEL

Desde hace más de medio siglo que el cemento que se emplea en las diversas actividades de la construcción nacional es envasado y despachado a sus usuarios en sacos de papel que contienen 42,5 kilos de cemento cada uno. Anteriormente se hacía su despacho envasado en barriles, para pasar posteriormente, al envase en saco yute, y de ahí al de papel que conocemos en la actualidad.

Como dato interesante debemos mencionar que los barriles contenían 170 kilos de cemento y los sacos de yute 56,67 kilos netos de cemento.

Desde hace algún tiempo, quién no ha visto pasar con sorpresa y simpatía, por la vía férrea, esos trenes especiales que transportan una caravana de modernos y prácticos envases metálicos que ostentan la insignia azul de Cemento Melón y que llevan toneladas de cemento a granel con destino a las Estaciones Ferroviarias de MAIPU, ÑUÑOA, YUNGAY y hasta directamente a la Estación MELIPILLA, consignados a grandes empresas, enormes consumidores de cemento MELON, como ser: **Soc. Ind. Pizarreño, Ready Mix, Empresas Constructora Pudahuel**, etc. y la **Endesa**, para la construcción de su nueva Central Hidroeléctrica de Rapel, que es considerada como una de las maravillas de la ingeniería chilena.

Estos convoyes ferroviarios que transportan el cemento a granel están integrados hasta por 18 carros planos, acondicionados para llevar cada uno 8 de estos nuevos envases metálicos conocidos con el nombre de **Containers** que salen de la Fábrica de Cemento Melón de La Calera debidamente sellados.

Para armar estos trenes cementeros la Empresa dispone de alrededor de 60 carros planos y Cemento Melón de unos 500 **Containers.**

Estos **Containers,** destinados a algunas de estas obras, al llegar a la Estación de término son trasbordados a camiones que los transportan hasta las faenas mismas, en donde son vaciados mecánicamente a los silos que esas empresas poseen para su almacenamiento. En otras obras, no hay necesidad de hacer este trasbordo y los convoyes entran por los propios desvíos con que ellas cuentan y descargados mecánicamente en las labores mismas.

EMPRESAS INDUSTRIALES EL MELON S. A., ha invertido en la aplicación de esta nueva modalidad de transporte de sus cementos a granel, fuertes sumas, lo que demuestra el interés que ella tiene por abastecer con rapidez y eficiencia a las grandes obras que como las mencionadas en esta crónica y en otras, requieren un consumo elevado de este noble y afamado producto nacional.

Este sistema que revoluciono la técnica del transporte de cemento en Chile, ha sido posible gracias al espíritu de superación que anima a CEMENTO MELON y a la efectiva complementación que los Ferrocarriles del Estado está aportando a la expansión industrial del país.

LA GUAYANA FRANCESA

La Guayana francesa no es ya un penal. Por el momento, vive al ritmo triste de la selva ecuatorial. Las pocas tribus que la habitan, desaparecen lentamente. Hasta en Cayena reina la atmósfera de la húmeda jungla.

Por H. NILSSON

KITIMA es una aldea de indios oyanas, a un día de canoa de Maripasoula. Se compone de cuatro familias: Elahé, Mapili, Tokotoko y Perpan, sin hablar de la anciana Apana, que vive algo apartada, haciendo girar el huso entre sus dedos el día entero. Elahé es el jefe.

A mi llegada, por la tarde, encuentro las mujeres machacando nueces de Kamou, a fin de preparar una especie de bebida chocolatada: la caza ha sido mala y esta comida insípida será la única cena del día.

La primera noche me deja un recuerdo: de la choza vecina llega una melopea monótona entrecortada de gemidos. Perpan llora la muerte de su esposa, ocurrida varios meses antes. Tiene tres hijos: Anouvalé, Kelia y Katauli. Este último, el menor, es el preferido. Le acuesta en su hamaca y le acaricia. Kelia es ya jovencita y reemplaza a la madre.

Con su gracia y su inalterable buen humor, Kelia es el encanto de la aldea. Cumple todos los quehaceres de la familia y, por la tarde, cuando el padre regresa de la caza, le acoge afectuosamente, ofreciéndole una calabaza llena de cachiri o de komú, para apagarle la sed. Si trae hambre, le presenta la ritual pimentada de pescado. Después se ocupa de la caza traída por el padre, poniéndola a cocer o a secar, según el caso. Terminado el trabajo de su casa, ayuda a las vecinas.

AL AZAR DE LA CAZA

El día empieza siempre de la misma manera: los gritos de dos perdices amaestradas saludan la llegada del alba. Gallinas y loros abandonan sus perchas y bajan al patio. La anciana Apana es la primera que se levanta. Los demás habitantes dejan sus hamacas para meterse al río, mientras las mujeres preparan el desayuno:

"¡Yepeh, —me dice cordialmente Mapili— ven a comer mucho!".

Los hombres se sientan en banquillos rodeando los recipientes humeantes puestos en tierra. Con una cáscara sacan el caldo picante donde ha hervido la carne, y las presas las sacan con los dedos. Las conversaciones se animan..

Cuando la olla está vacía, los cazadores salen antes del alba, subiendo a sus canoas silenciosas y dispersándose para tener más probabilidades de encontrar presas. Pero a veces les ocurre volver después de mediodía con los pies llenos de espinas y el cuerpo picado de mosquitos, sin haber cazado nada. Todos se resignan, pues saben que el azar rige la caza. Si ésta ha sido buena, el jefe anuncia a las mujeres la llegada de los cazadores por medio de una especie de flauta hecha con hueso de mono, tocada desde lejos de la aldea. Parece decir con su música: "Preparen el fuego, pongan a hervir el agua, ya llegamos".

La india Apana pasa la vida hilando





Indios de la Guayana francesa

HECATOMBE DE JABALIES

Una sucesión de gritos nos despierta. Las mujeres nos sacuden en las hamacas gritando: "¡Chanchos de bosque, muchos! ¡Pronto, fusiles, pan-pan!".

Nos traen las armas y nos empujan hacia afuera. Nos dirigimos a la canoa. La corriente nos arrastra. Nerviosos golpes de remo comunican nuestro apuro a la piragua. Nos dividimos en dos grupos para rodear el rebaño. Al dar vuelta una colina, oímos un gran ruido de mandíbulas; pronto un fuerte olor de animal nos llega a las narices. Avanzamos cuidadosamente. De improviso nos encontramos con un espectáculo impresionante: 20 jabalíes revolviendo el humus, buscando los granos en la semioscuridad. Sus dientes golpetean como castañuelas. Nuestra llegada no los inquieta. Los disparos salen de todas partes. Algunos animales caen; los otros huyen, paleta contra paleta, rompiendo todo lo que encuentran a su paso. Los indios los persiguen, pero no logran alcanzarlos.

Vueltos al lugar de la hecatombe, abren los jabalíes para sacarles las entrañas. Les amarran después las patas con enredaderas y los llevan a las canoas.

Toda la aldea celebra nuestro regreso. Se cortan los animales en cuartos y se ponen a secar. De cada choza se eleva una espesa columna de humo. Por la tarde hay un baile de alegría. Los habitantes de la aldea de Yacutucu participan del baile. Comentando las peripecias de la cacería, los hombres beben abundante "cachiri" que vomitan casi inmediatamente. El ritmo del "kawai", el pisotear de los danzantes en la tierra, los cantos monótonos, las notas chillonas de las flautas hechas de hueso, crean una especie de mareo, de escape hacia otros mundos. Ya tarde en la noche, una violenta tempestad de truenos, relámpagos y lluvia, dispersa la concurrencia.

Una simple faldilla viste a chicos y grandes



"TULULU - TULULU" EN CAYENA

Cayena es la ciudad principal de la Guayana francesa. Tiene amplias avenidas y plazas sombreadas con palmeras y mangueros. Las casas se hallan colgadas sobre pilastras y literalmente cubiertas por la frondosa vegetación florida de los jardines. Es una ciudad agradable con sus 19.000 habitantes, que forman aproximadamente la mitad de la población del territorio. De todas maneras, los barrios pobres se ven destartalados y sucios. Estos suburbios

se componen principalmente de pescadores que usan veleros brasileños. En el cielo planean grandes pájaros negros que los naturales llaman "urubus". Un tufo dulzón a vegetación impregna el aire húmedo. Por las tardes, las gentes toman el fresco en los emparronados, gritando y divirtiéndose. A veces se oyen las notas de una guitarra o los cantos que acompañan las danzas "caseco", o "grayé" o "lerol".

Pero a Cayena hay que verla durante el carnaval. Desde el atardecer, las calles se llenan de grupos enmascarados que realizan toda clase de excentricidades, en medio de la más ruidosa hilaridad. A estas exhibiciones las denominan "tululús". Después de recorrer la ciudad, los grupos se reúnen en la calle principal, encabezados por orquestas ambulantes que repiten incansablemente las mismas piezas. Ebria de alegría y de ritmo, la multitud desfila cantando y marcando el compás de canciones que nada significan: "Tululú, tululú, tululú, mamá, los tululús, ná, ná"... O bien: "Mariposa que ha volado, mariposa, que no ha volado"...

La fiesta continúa la noche entera, en un ambiente en el cual todo está permitido.



En las fiestas beben hasta vomitar para continuar bebiendo

MONO Y COCODRILO EN EL MENU

Ciudad alegre y animada, Cayena contrasta con el resto del país, cuya escasa población vive en aldehuelas soñolientas de difícil acceso, pues se hallan semi ahogadas por la vegetación.

Para llegar a San Jorge, aldea de 400 habitantes en la desembocadura del Oyapack, río que separa la Guayana del Brasil, es preciso afrontar dos días las olas fangosas del mar de la Guayana; después hay que remontar un primer río, aprovechando la marea, para entrar luego al estuario demasiado ancho del Oyapack.

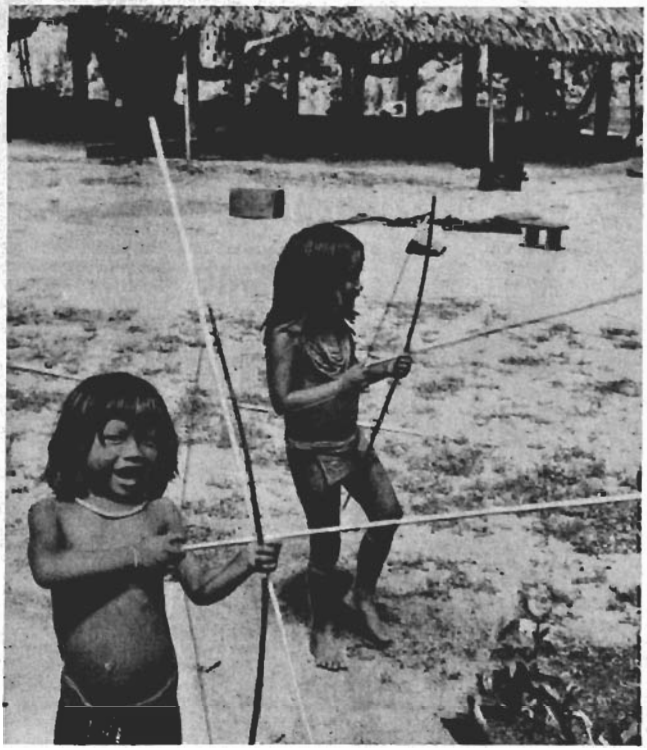
Se llega así a San Jorge que da la impresión de estar dormida. Varias casas están deshabitadas y son invadidas por la vegetación; los negocios vegetan. En la plaza central un cartel indica los precios de la carne: "Mono 1,50 franco; cocodrilo 2 francos kilo".

El oro y la esencia de rosas fueron un tiempo la riqueza de esta aldea: hoy no existen.

Durante las fiestas, las mujeres sirven a los hombres, sentados en círculo, grandes calabazas llenas de "cachiri", licor obtenido por fermentación de la manioca. Lo guardan en una especie de estanque en forma de canoa, con capacidad de cientos de litros. Los hombres pasan la calabaza de uno a otro y beben calabaza tras calabaza, hasta que no pueden más. Entonces se dan vuelta, y vomitan ruidosamente, continuando después la bebida. Como el licor es un poco amargo, refresca e incita a seguir bebiendo. Cuando llega la noche, entonan canciones lúgubres que expresan la angustia y soledad de las selvas amazónicas.

H. N.

En la Guayana, los niños son reyes: Katauli y su hermanita Kairú ya tienen sus arcos



LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO

¡Lo invita a Ud...!

A VISITAR LA CUATRO VECES CENTENARIA Y MODERNA CIUDAD DE OSORNO, PARA QUE DISFRUTE DE TODA LA MARAVILLOSA EXPRESION DE LA NATURALEZA

Uno de los muchos paisajes que verá Ud., durante su visita



OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS

LOS "MARABUTS" DE BOUMDEIT

Por HUGUES BREHART

SOMOS un grupo formado por el guía, Ahmed Ould Bezbadi —3 jinetes con turbante, armados de puñal curvo y mosquete, soberbios como reyes en su amplia vestimenta azul y blanca— mi ayudante personal y yo, vestido también a la moda del país, no por amor a lo pintoresco, sino por necesidad y comodidad. Montamos todos fogosos dromedarios. Nada de coche; la única pista de Tagant, severa meseta en el corazón de Mauritania, es la que une esta región al mundo exterior partiendo de Boghe, escalando los límites del Senegal, pasando por Aleg, hasta terminar en Tidjikja en el centro del macizo.

En realidad, a pesar de su horizontalidad de conjunto, la región de Tagant, quebrada, pedregosa, solamente puede ser cruzada usando como transporte el "navío del desierto".

***

Boumdeit se encuentra a "dos días de camello" de Tidjikja, en dirección sureste de la meseta, cerca de los límites de las circunscripciones de Tagant y de Assaba.

La razón principal de este viaje a Boumdeit es que allí vive una comunidad islámica, a la cual su regla de vida, su organización económica y social, su irradiación espiritual y su influencia política, confieren características especiales entre los grupos marabuts de Mauritania.

Salimos de Tidjikja con sus palmeras filiformes a las siete de la mañana. Nuestra pequeña caravana avanza a lo largo de una especie de valle escasamente verde, poblado de espinos y acacias gomeras. Sin embargo, a nuestra izquierda, las dunas se aferran a los relieves de las colinas, con sus curvas suaves y su color rubio inmaculado.

A poco andar, el panorama se vuelve más árido. Se penetra así a un mundo totalmente mineral, con sus masas de rocas y sus pedregales de color oxidado, donde las cabalgaduras tienen que caminar con pasos calculados y lentos.

Más adelante el paisaje se ordena y los pedregales ceden su lugar a grandes planchas de piedras, a las que rodean pequeñas llanuras que vuelven a cubrirse de una delgada alfombra vegetal.

Finalmente, las rocas tabulares se ensanchan hasta formar un circo recortado por laderas abruptas y negras, de belleza sobrecogedora. A los pies de este circo elevado, se extiende, liso y verde, el pantano o "guelta" El Gheddia, bordeado por una hermosa playa de arena blanca y adornado con un bosque de hermosos árboles, comunes en estas manchas de agua, llamados "amour", cuyo significado en dialecto moro, seguramente, no es tan poético como en idiomas europeos.

Bajo el cielo absolutamente puro, se oye un ruido parecido al golpeteo de la lluvia: son las pisadas de cientos de cabras y corderos que acuden a beber. Para

Mujeres de Boumdeit practicando una danza típica





La caravana apaga su sed

disfrutar del espectáculo, subimos a las rocas, quince metros por encima del pantano, contemplando desde allí el río balante que corre suavemente hacia el agua. Viene encuadrado por pastores graves y por perros flacos, que impiden el desborde de esta corriente de vida.

Esta poza de agua verde es el origen del "oued" o arroyo Abiod, que con el Kra-Nega forma, cien kilómetros al oeste, el río Tamourt en Naaje. El Tamourt corre solamente algunas semanas —y, a veces, sólo algunos días— al año. Pero en esa región desértica, donde la brevedad de la época lluviosa corre a parejas con su violencia, y donde sólo una vegetación miserable detiene el rápido correr de las aguas, este río espumoso, que desagua una superficie tan grande como una provincia, adquiere gran importancia. En Matmata el Tamourt vierte sus aguas a un "guelta" o pantano, en el cual sobreviven algunos cocodrilos, verdaderos fósiles vivientes aprisionados en el desierto. Al llegar al pantano, las aguas caen desde una altura de cien metros, produciendo un estrépito audible en 50 kilómetros a la redonda.

Dejamos el Gheddia hacia las tres de la tarde, continuando hacia el sur. La llanura se amplía inmensamente, haciendo factible el trote de las cabalgaduras.

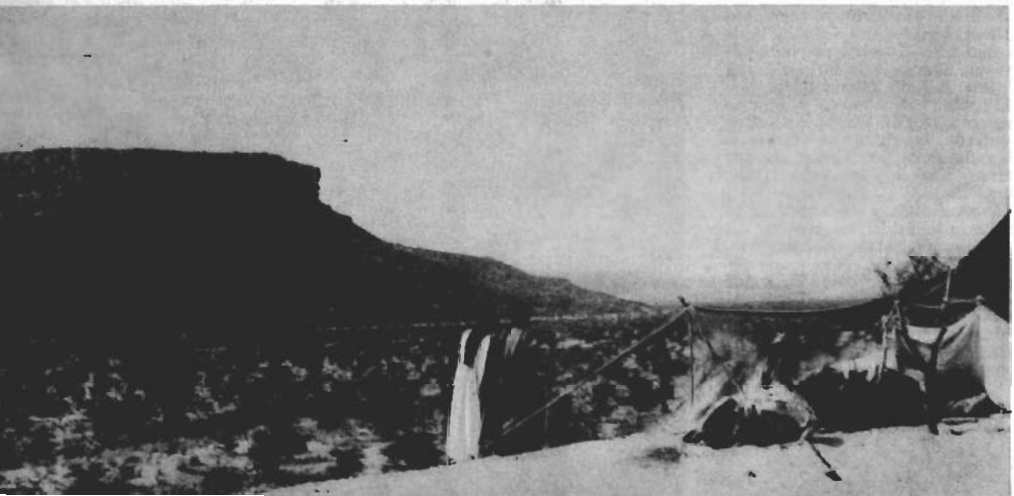
A nuestra izquierda continúan las colinas tabulares, algunas de bordes absolutamente perpendiculares. Alcanzan todas altura casi igual, formando un paisaje a lo John Ford, que podría competir con los monumentos de Arizona: son los montes Dabdat. Al pie de una de estas mesas rocosas pasamos la noche.

Volvemos a tomar el camino a la mañana siguiente, no sin antes abrigarnos adecuadamente, pues nos encontramos en febrero y la temperatura, al amanecer, no pasa de siete u ocho grados sobre cero. Esto no impide que en nuestro camino encontremos pastorcitos de cabras totalmente desnudos.

Deseamos ir a visitar un campamento de los Ahel Bouxa. Lo encontramos en la tarde. Son unas diez tiendas. El jefe nos recibe entre el "tam-tam" desenfrenado de los "haratines" o tributarios negros, —descendientes de esclavos— y de los palmoteos de las sirvientas negras, que lanzan chillones "yu-yu" en medio de una agitación frenética.

Al endiablado "tam-tam", sigue el más acompasado "tobbel" de las mujeres moras. Al son profundo y lento de un tambor de

Campamento de los Ahel Bouxa, al pie de la meseta Toubodi





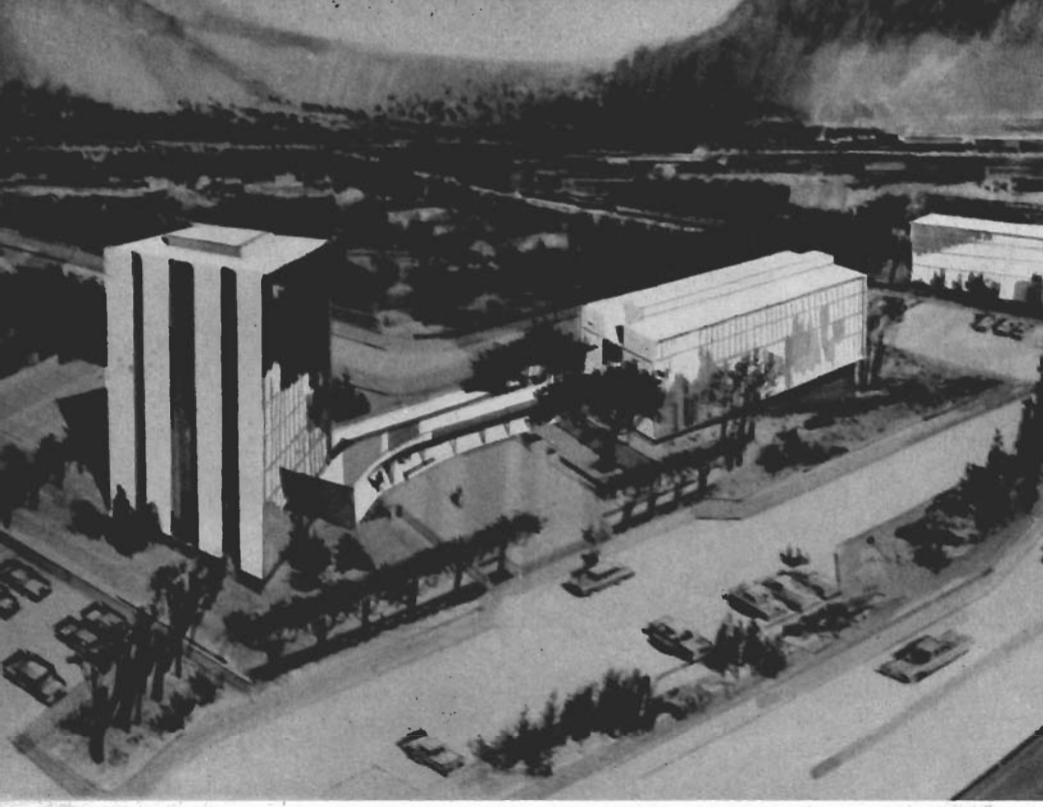
PARA SUS VIAJES...

CARAVELLE ROLLS-ROYCE

Piense que en sólo unas pocas horas, Ud. puede viajar por todo Chile en el más extraordinario Jet, el Caravelle Rolls Royce.

Viaje HOY en el Jet del MAÑANA

LAN-CHILE



Clínica en construcción Av. Santa María 1810, Santiago

INSTITUTO DE DIAGNOSTICO S.A.
INDISA

SE HA CREADO PARA CUIDAR
INTEGRALMENTE LA SALUD DE
SUS ASOCIADOS

MERCED 380 — TELEFONO 393153 — CASILLA 13972 — SANTIAGO



en el pantano El Gheddia

guerra, levantan los brazos y baten las manos con gestos lentos y suaves, siluetas provocativas, destacan sus líneas negras contra el crepúsculo de púrpura.

Después del "salam", el jefe nos recibe en su tienda, donde nos convida con té. Nos cuenta sus dificultades con el "marabut de Boumdeit", el cual —según él— estaba desorganizando y absorbiendo las tribus cercanas, sirviéndose de pretextos religiosos.

Nos despedimos del jefe a la mañana siguiente. Boumdeit nos queda ahora solamente a unos treinta kilómetros. A poco andar, cruza nuestro camino un rebaño de más o menos cien camellos, que caminan uno tras otro.

Parecen carecer de vigilancia, pero el pastor no ha de estar lejos. Uno de nuestros jinetes se acerca para reconocer la marca de fuego, estampada sobre el anca de los animales: todos pertenecen al "marabut" de Boumdeit. Un rebaño tan numeroso, pocas veces puede verse en esta región, como no sea en algún pantano, donde acuden animales de todo origen. Este numeroso rebaño, explicaba el magnetismo espiritual y el poder material del "marabut".

Es más de mediodía cuando abandonamos la llanura para subir a la meseta, donde se encuentra la aldea. Impresiona inmediatamente el orden riguroso que reina en Boumdeit.

ENTRE LOS "MARABUTS"

Aunque su profesión es de jefe religioso, el "marabut" tiene su guardia militar. Aquí no hay danzas, ni cantos, ni gritos, ni palmoteos: solamente una salva de honor y un redoble de tambores. Sobre la duna y contra el cielo, una hilera de mujeres sentadas, impasibles con su vestimenta negra.

El "marabut" nos ha levantado una tienda frente a su casa; pero, fuera de los sirvientes que ha puesto a nuestras órdenes, los demás no se preocupan de nuestra presencia: están ausentes, en su oración interior.

El guía Ahmed Ould Bezbadi que muestra un rostro curtido por el desierto



Estamos en presencia de Cheikh Mohamed Abdallah Ould Adda, jefe de la comunidad religiosa de Boumdeit. Nada de barba patriarcal; simplemente un hombre de poca altura, delgado, de rostro campesino, con frente voluntariosa y pequeños ojos astutos.

Un campesino preocupado de aumentar sus tierras a expensas de los vecinos. Su temperamento se impone desde la primera mirada. Se enorgullece refiriendo que todos los objetos ante nuestra vista son producto del trabajo de la comunidad marabut y hechos con materias primas proporcionadas también por la misma comunidad. Es la autarquía absoluta.

El marabut muestra después su propiedad. La comunidad, que cuenta más o menos seiscientas personas, está repartida en tres secciones: la de los matrimonios al medio, la de los hombres solteros a un lado y la de las mujeres solteras al otro.

Ni un solo rostro se vuelve hacia nosotros, cuando entramos al taller donde fabrican los tapices, tejidos con fibras de la planta "turjés", que produce látex y frutos globulares; o con algodón cultivado por la misma comunidad. Son tapices de colores vivos. También tejen tapices de lana, y género para las tiendas de campaña. Saben utilizar para los mismos fines el pelo de cabra. Las tejedoras trabajan sin hablar ni una palabra y moviendo rápidamente sus brazos entre las hebras. Igual silencio se observa en la carpintería, donde unos quince hombres de cabeza rapada trabajan absortos en su oración.

La comunidad ha construido también un dique para retener las aguas de invierno y poder humedecer el suelo para el cultivo.

La comunidad de Boumdeit es en realidad un grupo islámico muy original. Tiene cofradías cuyo alto nivel espiritual es igualado solamente por su cultura jurídica. Bibliotecas enteras que han desafiado los siglos y que siguen aumentando con volúmenes nuevos, recorren el desierto a lomo de camello.

Pero en esta comunidad no existen —como en otros grupos "marabúts"— ni parlanchines oradores, ni vendedores de amuletos, ni inventores de oraciones nuevas, dotadas de poderes especiales, rodeados de seguidores que entran en trance o les lamen los pies.

ORIGEN DE ESTA COMUNIDAD

Los "marabúts" de Boumdeit son puritanos que beben en las fuentes de la verdadera fe islámica. Sus prácticas tienen un acento esencialmente viril, un sentido pleno y fuerte de edificación.

Cheikh Mohamed Abdallah se encarga de explicar, en su propia casa, el por qué y el cómo de su comunidad. Recuerda que él fue discípulo de un eminente jefe religioso de Hodh, al este de Mauritania, del cual heredó las doctrinas. La esencia de éstas consiste en volver a la pureza del Islam, a la limitación de las prácticas religiosas a las cinco oraciones rituales, a una regla estricta de vida, a una contemplación constante, a la dedicación de toda la vida a la comunidad y a la santificación de los quehaceres diarios.

Cheikh recuerda que su maestro le dijo: "Ya te he enseñado bastante: el resto te vendrá de Dios. Vete y propaga mis enseñanzas". Entonces —dice— partí con un pequeño grupo de adeptos. Durante varios años hicimos vida nómada; pero después sentí una inspiración, que me pareció venida del cielo, para establecer mi comunidad en lugar fijo. Por largo tiempo erramos sin encontrar uno adecuado; finalmente llegamos a esta meseta, rodeada por tres montañas, que me pareció apropiada. Nos quedamos pues y edificamos Boumdeit.

En realidad el emplazamiento es de gran estrategia. La meseta domina todos los caminos que van de norte a sur y de este a oeste y, por encontrarse entre dos circunscripciones, el jefe de la comunidad puede inclinarse hacia una u otra, según le convenga.

El lugar tiene pues múltiples ventajas materiales; pero tiene algo más. Extensas como un mar, frente al promontorio Boumdeit, las mesetas tabulares son como islas perdidas en la inmensidad. El alma respira una atmósfera limpia y amplia. La limpieza y sencillez de líneas tienen tal majestad, que el ser humano se siente transportado fuera y por encima de sí mismo. Las gigantescas mesas de piedra semejan altares destinados al culto de lo divino.

DESPEDIDA DE BOUMDEIT

Al día siguiente de nuestra visita a Cheikh Mohamed Abdallah, nos dispusimos a dejar Boumdeit. Al irnos, atravesamos los cultivos que hace la comunidad detrás del tranque. Son un milagro de fecundidad, en medio del desierto de piedra.

El jefe marabut nos acompaña para despedirnos, montado en su camello. Parece insignificante encima del animal. Sin embargo, es capaz de recorrer en una noche la distancia de Boumdeit hasta Tidjikja (150 kilómetros aproximadamente), para defender ante la "Maghzen" (Administración) los intereses de sus fieles. Estos sostienen que los ángeles infunden a su marabut fuerzas sobrehumanas.

El renunciamiento y sumisión de los adeptos ante su jefe es tal, que causa pavor a los occidentales: le consagran absolutamente su vida y sus bienes.

Llegamos al final del valle: allí termina el dominio material de este jefe religioso. Nos despedimos viendo luego como se perdía en la inmensidad de la llanura la pequeña silueta corporal, insignificante comparada con la irradiación espiritual que ejerce en esas regiones.

H. B.

UTILICE

EL SERVICIO DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

LOS POETAS DE SIEMPRE

POR ACASO, SI VUELVE UN DIA...

MAURICIO MAETERLINK. Belga (1862 - 1949). Gran poeta. Vida apasionante por la riqueza de su sensibilidad que lo transportaba desde los profundidades de su espíritu a lo esotérico. Premio Nóbel 1911.

—Por acaso, si vuelve un día,
¿qué le contestaré?

—Contaréisle que hasta la muerte
siempre le esperé.

—¿Y si no me conoce y sigue
inquiriendo más?

—Contestadle como una hermana:
él sufre quizás.

—Si pregunta por vos, ¿qué cosa
hay que contestar?

—Le daréis mi anillo de oro
sin decirle más.

—¿Si pregunta por qué se halla
la sala desierta?

—Enseñadle extinta la lámpara,
y la puerta abierta.

—¿Si sobre el instante postrero
quiere preguntar?

—Respondedle que he sonreído...
¡No vaya a llorar!...

AGUA DE SILENCIO

FERNANDO GONZALEZ URIZAR. Chileno (1922). Poesía que se graba en el recuerdo por la belleza de su melancólico lirismo. La obra de este gran poeta es música en permanente diálogo con el mundo y su intimidad.

¡Pon sobre mi rostro tu luz celeste!
Adelgaza la voz y ya no me oyes.
Largamente me miras: eres
como la noche sobre el agua del silencio.
Tan triste como la cena del cumpleaños
que se enfría en la mesa del ausente,
tan fina como la raya de la aurora
sobre los vidrios del que aguarda
el primer trino.

HUMORISMO TRISTE

LUIS G. URBINA. Mexicano (1867 - 1936). Resignada angustia que repite las palabras apretados a su corazón doliente.

¿Que si me duele? Un poco; te confieso
que me heriste a traición; mas por fortuna
tras el rapto de ira vino una
dulce resignación... Posó el acceso.

¿Sufrir? ¿Llorar? ¿Morir? ¿Quién piensa en eso?
El amor es un huésped que importuna;
mírame como estoy: yo sin ninguna
tristeza que decirte. Dame un beso.

Así, muy bien; perdóname, fui un loco;
tú me curaste —gracias—, y ya puedo
saber lo que imagino y lo que toco.

En la herida que hiciste, pon el dedo,
¿que si me duele? Sí; me duele un poco,
mas no mata el dolor... No tengas miedo...

PALABRAS DE OTOÑO

MEDARDO ANGEL SILVA. Ecuatoriano (1899-1921). Autor de varios libros. Su verso es amargo, marcado de tragedia y pesimismo.

Guárdate tus sonrisas: mi corazón hastiado,
como fruto en sazón a la tierra se inclina;
la senda ha sido larga; amiga, estoy cansado
y quisiera gozar de mi hora vespertina...

Odio aquellos amores de folletín: mi herida
no mendiga limosnas de piedades ajenas;
yo tengo una tragedia y se llama mi vida;
para escribirla usé la sangre de mis venas...

Mi otoño anticipado me vuelve reflexivo:
me encuentro casi triste, sereno, pensativo;
no siento las delicias del "flirt", es la verdad...

Mi espíritu se orienta hacia la eterna aurora,
hasta que la clepsidra de Dios anuncie la hora
¡de ser con Mi Señor para la eternidad!

MUSICA TRISTE

ANDRES MATA. Venezolano (1870 - 1931). Esta poesía constituye un pasaporte a la gloriosa eternidad. Repetida y recordada por generaciones. Para muchos, su autor es el poeta más excelso de Venezuela.

¿Un amor que se va? ¡Cuántos se han ido!
Otro amor llegará más duradero
y menos doloroso que el olvido.
Mi alma es como el pájaro enseñero,
que, roto el nido en el ruinoso alero,
bajo otro alero reconstruye el nido.

Puede el último amor ser el primero...
Mientras más torturado y abatido
el corazón del hombre es más sincero.
Tras de cada nublado hay un lucero,
y por ruda tormenta sacudido,
florece hasta morir el limonero,

¿Un amor que se va? ¡Cuántos se han ido!
¡Puede el último amor ser el primero!...

(Selección y notas de Olga Arratia)

La industria del salitre a través de su historia

Por SADY ZAÑARTU

LA "Historia del Salitre" del historiador Oscar Bermúdez Miral realiza un nuevo giro de la investigación por la realidad política del tema desde sus orígenes hasta la Guerra del Pacífico. El autor entra en un análisis de los hechos más significativos del proceso técnico y económico de la industria salitrera con sus características nacionales. Su documentación logra trazar un fondo histórico adecuado al empuje del hombre chileno en la conquista de las borateras a los períodos que siguieron a la extracción natural del mineral.

La historia comprende una bibliografía del nitrato, que ocupa parte del siglo XVIII, y revisa los descubrimientos posteriores hasta el año 1880, cuya exportación pertenece a Chile. Se trata de una obra completa y documentada pero que en ningún momento el lector distrae su lectura con notas fragmentarias y sus numerosos extractos dan movimiento y color al relato y a las descripciones del terreno tipista.

Es por eso interesante este examen objetivo de la primera época productora como abono en algunas localidades de Tarapacá, donde se utilizara por los indígenas, en los trabajos de irrigación artificial. El atacameño y el coya conocían su aprovechamiento por las condiciones de los primeros cultivos de este mineral que contiene el nitrato de soda, el caliche, empleado no sólo en el período de los incas, para los cuales el fertilizante esencial era el guano, sino también con anterioridad a estos. Los atacameños utilizaban ya las corrientes salíferas sacadas de sus mismas excavaciones. Las pampas en que se encuentran los yacimientos de caliche corresponden al territorio donde establecieron sus comunidades. De esto deriva la palabra "caliche", aplicada al mineral del salitre, cuyo origen climatológico es diferente al del caliche que se refiere al azufre y se forma de cal. Existiendo en lengua cunza, de los atacameños, las voces "cair" (salado) y "caichi" (piedra) sugiere que la palabra caliche se forma de "cair-caichi" piedra salada del cunza.

Portada del libro de Oscar Bermúdez



Los indígenas de este territorio pulverizaban el caliche y lo empleaban como abono en el cultivo del maíz, del trigo y de las papas, cuando el guano escaseaba en sus mercados.

La "Historia del Salitre" encara la crisis porque pasa esta industria con un criterio político de su formación a través de nuestra propia historia, lánguida y avasalladora, donde se forja el carácter chileno, su drama, y la grandeza epopéyica de sus pioneros. La obra comprende varios capítulos dedicados a la escena geográfica y a los primeros usos del nitrato, al interés de los europeos por el salitre en el siglo XVIII, a los períodos que siguieron al establecerse esta industria en la provincia de Tarapacá desde el año 1850-1870. La nueva explotación que comienza en el desierto de Atacama, sus grandes descubridores, el recorrido expedicionario de don José Santos Ossa y don Máximo Latrille, el acecho de los grandes negocios, las primeras elaboraciones, el año 1866 y el primer desarrollo de Antofagasta. Las condiciones del salitre en el Perú, el año 1870, y la aparición del Mr. North. Es interesante observar un cambio de estos trabajos en el antiguo límite boliviano, el tercer campo de explotación de Aguas Blancas y Taltal. La visión portentosa de un pueblo hoy olvidado. Siempre la conquista de fundadores y pioneros, la actividad de la industria cuando el camino crea la combustión exagerada del negocio, una síntesis capitular al producirse el conflicto de 1879.

El material está acompañado de apéndices y de una tabla cronológica muy útil que asume una categoría de hechos necesarios al seguir el período transitorio de la industria a la llegada de los españoles y de la utilización del salitre para confeccionar la pólvora negra de uso minero. Las fechas corroboran descubrimientos y primeros decretos que autorizan su exportación a Europa y Estados Unidos. También las habilitaciones de caletas de embarque, el arribo de geólogos y naturalistas.

A juicio del autor a través de esta historia se evidencia una nueva era oculta en sus yacimientos, acaso todavía sin una clara exposición de los destinos de la industria, localizada en épocas suplan-



La faena del carguío del salitre en el puerto de Pisagua en 1890

tadas en la visión del salitre artificial, que aún se representa por sus escasas condiciones potásicas, y que tuvo ya etapas bien definidas, una hasta el año 1879, y la segunda desde esa fecha hasta el año 1930 cuya decadencia productora deja desolada la costa antigua del litoral atacameño.

Sin embargo posiblemente vuelve la producción a estancarse por el relieve de los acontecimientos, la exagerada visión del negocio productor, y la falta de medios nuevos para abaratar la extracción.

En realidad este libro tiene una revisión acuciosa del tema por los métodos empleados para su extracción como fertilizante universal, aunque el estancamiento se produce por la rutina de los negocios y la imprevisión de los exportadores. Hay una amalgama de asuntos que forman el criterio sociológico de un fuerte contraste entre productor que vende y calichero que trabaja en el tajo.

Esta obra responde a una labor seria por su fondo constructivo, que estudia siempre para aprovechar la lección, y dejar una huella imperecedera de la utilidad económica de esta industria.

El mundo actual no puede competir con las glorias del descubridor en cuanto a la hazaña misma de hallar la veta o el yacimiento salitral, desde que se unía a esta acción el esfuerzo particular, el capital pequeño del explotador, y las concesiones sólo formaban el estilo de venta, una disposición del Gobierno de propiedad indefectible. Por eso las sociedades que se forman cobran acción y revisan los terrenos calicheros para hallar la fuente de Juvencia antes de morir en la realidad petrífera. Siempre nace así nuestra industria, sola, sometida a la experiencia del paraje.

El hallazgo de las borateras de Taltal comienza con trabajos de primer orden que inicia Daniel Oliva con máquinas elaboradoras, embarcando los primeros quintales de salitre en el vapor "Valparaíso" con destino a Hamburgo. Habilitado el puerto, fundado por José Antonio Moreno el 12 de julio de 1859, que fue también el primer descubridor de salitre, en la región, sucesivos embarques se organizan del nitrato hallado en la pampa de las Lagunas por el doctor Rafael Barazarte y de los de pampa América de Ismael Verbal. El industrial alemán Alfredo Quaet-Faslem y Keating instalados en las vecindades logran expertizar y determinar el cambio que se experimenta con la riqueza taltalina.

El cateo se hizo popular desde los albores de la Independencia, cuando Diego de Almeyda recorría el litoral atacameño hasta sus límites orientales, en viajes penosos, que fueron tributos de su gran sentido patrio. Después el cateador Vicente Bañados aportaba el concurso a Oliva y Justo Peña, copiapino, como la mayoría de los exploradores de Atacama, afrontaba las penalidades a los sesenta años con pedimentos que revelaban la riqueza en nitratos de las regiones de Agua Verde. A esto se agrega una etapa de exploraciones que constituyen la base económica del nacimiento del puerto por las actividades que emprende Manuel Ossa Ruiz, después de vicisitudes que logran formar la Sociedad Lamarca y Ossa Hermanos.

El conocimiento personal del autor de la región salitrera deja un cambio retrospectivo de los años antiguos de la pampa, de su fisonomía industrial, y el conflicto del hombre y su ambiente que tuvieron períodos de depresión seguidos por períodos de prosperidad temporal, al venir repuntes laboreros que hacían contratar obreros en Bolivia y Perú, así como en el sur, desde Coquimbo hasta Temuco, privando a la agricultura en estas regiones de los trabajadores necesarios en las faenas del campo. En esos años los estudios de los químicos agrícolas para la utilización del nitrato como fertilizante estaban ya en curso; se hallaba en explotación casi toda la zona salitrera de Tarapacá y en sus comienzos la de los distritos del sur pertenecientes a la provincia de Antofagasta. Hasta este punto la historia resume una exposición completa del nuevo tipo de empresario salitrero, los ferrocarriles que reemplazan la tracción animal, y el sistema de elaboración Shanks que mantiene su vigencia hasta el año 1930.

La visión de una obra se completa por su epopeya descrita en los diferentes cuadros, enteramente objetivos de la historia salitrera, y deja la impresión de un mundo que sobrevive a la decadencia industrial, nunca perdido para la grandeza humana.

S. Z.

TRENES BLOCKS contribuyen a la industrialización de Chile

NUESTRO país crece y se desarrolla en forma acelerada. Y a lo largo y ancho del territorio nuevas y diferentes industrias se levantan; mientras las viejas fábricas se modernizan y mejoran sistemas para producir más, ante la urgente necesidad de cubrir las grandes demandas de toda suerte de productos requeridos por los centros que ven agrandado su poder consumidor; ante la lógica consecuencia de un pueblo que construye para superar condiciones de vida a tono con las conquistas de la civilización contemporánea.

Ferrocarriles del Estado, consciente de sus responsabilidades, permanece alerta, planificando y creando sistemas para aprovechar y aumentar al máximo la capacidad potencial de sus equipos; al mismo tiempo, aumentando velocidades que abrevien los viajes de tal manera que, al estrecharse las distancias entre productores y consumidores, las entregas se realicen con oportunidad y en la justa expresión que se requieren.

Una extensa diversidad de industrias nacionales, diseminadas en diferentes y distantes zonas del país, están transformando millones de toneladas de nuestras materias primas en: alimentos, elementos y materiales, que es necesario transportar hasta los centros que las reclaman. Teniendo en cuenta que aún, cuando la capacidad productora, en algunos rubros, no cubre las demandas, su volumen es de tal magnitud, que absorbe una parte considerable del transporte disponible.

(TT. BB.) TRENES BLOCKS NUEVA MODALIDAD

Para esto, entonces, y aprovechando las experiencias ferroviarias puestas en práctica en países más densamente poblados y con mayor desarrollo, como es el caso de Inglaterra, Ferrocarriles del Estado está poniendo en ejecución el sistema de "trenes funcionales" o "trenes blocks", que tienen por objeto cumplir una función específica en el transporte. Es decir, acarrear en la totalidad de los vagones que lo componen, cargas que correspondan a un sólo rubro, desde la zona donde se producen, hasta el lugar en que se consumen. De esta manera, este equipo constituye una unidad de tren cerrado o completo que directamente conduce la carga sin estaciones intermedias, evitando así demorosas maniobras, que congestionan las operaciones de movilización en el tráfico ferroviario.

MULTITUD DE VENTAJAS GARANTIZAN SISTEMA

Este nuevo sistema en el transporte ferroviario, traerá consigo innumerables ventajas para la Empresa y sus clientes. Mejorando sus relaciones a través de largos contratos que aumentan la capacidad de transporte, y otorgan máxima responsabilidad en el cumplimiento de compromisos entre productores y consumidores.

Trenes blocks, nueva modalidad de carga introducida en la Empresa



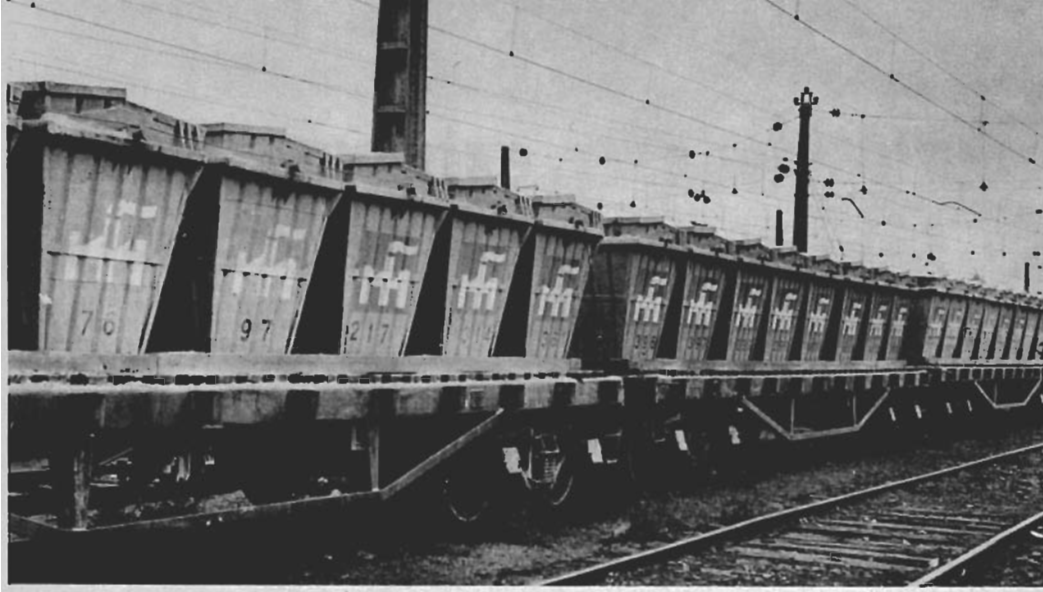
(TT. BB.) TRENES BLOCKS YA ESTAN OPERANDO

La gigantesca obra hidráulica de Rapel, que Endesa está construyendo, absorbe diariamente grandes volúmenes en materiales, que les son transportados en su mayor parte en ferrocarril hasta la estación de Melipilla. Entre estos materiales figura el cemento, en el orden de las seiscientas toneladas diarias. Cemento que provee "Empresas Industriales El Melón S. A.". Así se ha producido una mayor complementación entre la industria y el transporte. Para lograrlo fue necesario una nueva modalidad en la conducción de cemento a granel. Para esto, Cemento Melón hizo fabricar 500 envases de metal de fácil manejo y con capacidad suficiente para ser trasladados desde sus fábricas hasta las mismas obras en ejecución. Ferrocarriles del Estado dispuso entonces del "tren funcional", que diariamente y en forma ininterrumpida se desplaza desde la estación La Calera hasta Melipilla, arrastrando 18 carros planos con ocho de estos envases cada uno. Estos ciento cuarenta y cuatro "containers" (como se les llama), que debidamente sellados salen desde la fábrica, llegan a destino con la oportunidad que se desea sin pérdidas por roturas y libre de contaminaciones.

DESDE HUACHIPATO A SANTIAGO

La producción de la Compañía de Acero del Pacífico, en la usina de Huachipato, se estima en miles de toneladas diarias de las que una importante fracción, de este acero y fierro, de tan diferentes formas, urgentemente necesitadas por todas las industrias y especialmente la de la construcción, en cantidades que sobrepasan las mil toneladas diarias, se esperan en Santiago.

Frente a esta imperiosa necesidad de transporte, Ferrocarriles del Estado se encuentra desempeñando y mejorando la función que le corresponde. Y es así como, los trenes fierreros "207" y "208", incorporados al nuevo sistema y, constituidos en



Una nueva modalidad introducida por el Departamento de Transporte de FF. CC. son los "trenes blocks" que llevan en la totalidad de los vagones que la componen carga de un solo rubro; con este proceso se acelera el movimiento del transporte

trenes funcionales, completan un viaje diario trayendo 800 toneladas desde Arenal, estación que concentra la producción de Huachipato hasta Santiago. Cubriendo esos 600 kilómetros de vías de complejo tráfico, en solamente 18 horas, tiempo reducido en esa distancia, tratándose de trenes de carga, en que de todas maneras deben dar preferencia a los trenes de pasajeros.

DECLARACIONES DE UN TECNICO

El señor Frotlán Sanhueza, subjefe asesor del Departamento de Transporte, abordado respecto de estas nuevas modalidades ferroviarias, manifestó que tiene fundadas esperanzas en el éxito del nuevo sistema de trenes funcionales o trenes blocks; en que precisamente él tiene gran ingerencia en la organización de estos planes. Agregó además que, a partir del 20 de diciembre, se aumentará a mil toneladas la capacidad de los trenes fierreros, y que además dentro del presente mes, se pondrá otro tren diario de iguales características. De esta manera y con dos mil toneladas diarias, se dará satisfacción a todos los pedidos que desde Huachipato esperan los mercados de Santiago.

Respecto de otros trenes funcionales en proyecto, dijo el señor Sanhueza que en febrero próximo se pondrá en servicio un tren dedicado al transporte de maderas desde la zona sur a Santiago. Para esto, se acondicionará la Estación de Loncoche, a fin de que allí se concentren todas las partidas producidas, y salga de allí el "convoy funcional", de acuerdo a los itinerarios que ya le han sido establecidos.

ARDUA LABOR

Todos sabemos que Chile tiene obligaciones básicas y que, entre ellas, la producción debe ir aumentando en un porcentaje capaz de paliar en parte las demandas del enorme poder consumidor que se acrecienta. Las estructuras sociales se están removiendo ante la necesidad de cambios que mejoren todas las condiciones de vida. Un afán de superación invade a las nuevas generaciones que conseguirán a corto plazo mejor forma de vivir. Se estará, entonces, ante una población que vive y trabaja en todos los confines del territorio nacional, consumiendo y produciendo volúmenes elevados, en cifras que es arriesgado predecir, y que necesariamente deberán ser transportadas desde y hasta las zonas que las produzcan o las requieran.

La Empresa de los FF. CC. del Estado, previendo esto, y en una lucha contra el tiempo, para actuar acorde con este acelerado desarrollo económico y social, ha aumentado y modernizado equipos y materiales rodantes, creando los trenes funcionales. Ha adquirido terrenos para construir nuevos desvíos, con espaciosos patios provistos de instalaciones proyectadas hacia el futuro; con canchas y bodegas de almacenamiento suficientes para prevenir atochamientos, y que cuenten con los elementos auxiliares para realizar rápidas descargas en ordenadas estibas. Nuevas vías se han incorporado con amplio acceso hasta los centros mineros, industriales, madereros, ganaderos y agrícolas. Nuevos sistemas de señales y movilización, se han adoptado para agilizar el tráfico ferroviario, de tal manera que cientos de trenes funcionales circulen diariamente transportando el rubro que les corresponda. Ya sea cargados de minerales desde los yacimientos a las plantas refinadoras, cual correa sinfín; o bien ganado en pie para abastecer las ciudades; o con carbón; o, transportando desde las plantaciones forestales las maderas base de la celulosa que se transformará en miles de toneladas de papel para el consumo interno o de exportación; o desde los bosques, las maderas comunes que en modernas fábricas se transforman en finísimos materiales para la construcción. En fin, se trate de trenes compactos arrastrando convoyes uniformes, que portan insignias de las compañías y sus productos, sobre vagones de cargas tradicionales o frigoríficos, o sobre estanques para petróleo o diversos combustibles; o sobre envases de revolucionarias formas para cargas líquidas o sólidas.

De esta manera, Ferrocarriles del Estado ágilmente está actuando al servicio del país, contribuyendo a la gran expansión industrial que Chile y los chilenos requieren para auto-abastecerse y luego convertise en importante centro exportador.

Curiosidades y extravagancias de los libros

Por **RAMON LIRA**

UN buen libro, es una botella de vino exquisito, que siempre encontraréis llena, aunque otros ya la hayan vaciado. El libro, se puede afirmar, marca su iniciación, desde que el hombre inventó la escritura, ya sea en jeroglíficos, signos, etc., para contar y dejar recuerdo de hechos contemporáneos, ya sea en piedras, cueros, rocas, papiros, etc.

Desde que se inventó la imprenta, se difundió mucho el amor por los libros. En el Renacimiento aparecieron los primeros coleccionistas de ellos, eran los grandes señores feudales, y meditabundos monjes. Pero mucho antes que el hombre de Maguncia hiciera su maravilloso invento, un noble, el marqués de Santillana, mantenía en su palacete una valiosa colección de códices, manuscritos interesantísimos de trovadores y guerreros, etc., que ocupaban varios estantes de su fastuosa mansión, que los había conseguido de otro anticipado bibliófilo, don Juan Fernando de Heredia, fallecido en 1396, luego con el tiempo, fueron a parar todos esos tesoros que contaban hechos y sucesos de pasados siglos, a la Biblioteca de Madrid.



La influencia matriz que tienen en el género humano los libros, es evidente en todo sentido. Desde antes de la Era Cristiana, todos los hechos acaecidos sobre la tierra habrían sido ignorados, desapercibidos y olvidados, si ellos no hubieran sido señalados, ya sea en tablillas con escrituras cuneiformes, papiros, trozos de cuero, en ladrillos, o en último caso, grabados en la roca viva, que desafían los tiempos y los siglos.

Aquí daremos principio someramente y en forma rápida, ajustándonos al tirano espacio cada vez más escaso, unas curiosidades y extravagantes hechos referentes a ese importante vehículo de cultura, como es el libro, sus autores: los escritores, que en diferentes etapas de la evolución de los tiempos en este sentido, han tenido parte preponderante y vital con este objeto al parecer inerte, pero cuya significación es inmortal.

El libro es la creación más titánica del ser humano. Nada de lo que él crea puede ser eterno. Edificios y obras monumentales se derrumban. Países milenarios se desintegran por revoluciones y por guerras, otras naciones con sus arcaicas civilizaciones fenecen y desaparecen, emergiendo otras que luego de tenebrosos tiempos, nuevas razas parecen brotar, reemplazando a las que desaparecieron en la noche de los milenarios tiempos. Pero en el aspecto de las páginas escritas, éstas han sido inertes testigos, de tantos y decisivos acontecimientos de la humanidad, y a pesar de todo, las escrituras de las páginas de los libros persisten iguales, incólumes, frescas y jóvenes, como el primer día que fueron creadas por el escritor, y dio a luz la imprenta, y conmoverán a las actuales generaciones, tal como lo hicieron con las



gentes contemporáneas muertas ya hace siglos y más siglos.

Claro que también hay personas que "aman a los libros", que compran y compran libros y más libros, y no leen ni dos páginas de ellos. Hoy está de moda fotografiarse retumbantes personajes y hermosas damas, delante de lujosos estantes llenos de libros de gruesos lomos y hermosos empastes, los cuales hacen "casualmente" juego con la alfombra de Esmirna, de la pared del living, etc., pero las páginas de aquellos están vírgenes de que algún lector o el dueño de casa haya tenido la audacia de haberlos abiertos para imponerse de su contenido...

Sobre esto, que parece cosmopolita y universal, hay muchas anécdotas, inventadas o no, y una de ellas es la siguiente: Se cuenta que en España había un hábil torero muy diestro para las verónicas y los suicidas pases de muleta contra los furiosos toros miuras; se había enriquecido de golpe y porrazo por sus faenas tauromáquicas, y ya no había lujo que no dispusiera en su palacete de Madrid. Era rico, pero permanecía siendo muy bruto e ignorante. Cierta vez los innumerables amigos y aduladores de que pasaba rodeado le aconsejaron que para darse patente y "cachet" de intelectual ante sus admiradores era de buen tono tener, en su salón, estantes con libros y más libros.

—¡Eso! —dijo el montañés torero ídolo de las multitudes, pidió en el acto por teléfono a la librería más importante que estaba cerca de la Puerta del Sol, que le enviaran muchos libros a su casa. Allí le dijeron que le mandara la lista de cuales y las especialidades y temas de las obras que se interesaba. El torero ipso facto les contestó: ¡Qué especialidad ni que ocho cuartos por la Virgen de la Macarena! ¡Mándenme los que Uds. quieran, con tal que todos sean bien gruesos y gordos, que tengan los lomos de cuero, verde y rojos! ¡Y que tengan los cantos de las hojas dorados! ¡Eso sí! ¿Ah?

El primer libro impreso en Chile fue en 1776, hecho por las prensas de los frailes de la Recoleta Dominica, titulado: "Modo de ganar el Jubileo Santo".

Los libros en Chile en el siglo XIX se vendían en los almacenes de abarrotes, junto con porotos, té, papas, y calzoncillos... En 1840, don Santos Tornero fue el primero que se instaló como librero para venderlos exclusivamente, y así fue en aquel año, se instaló en Valparaíso en la calle de la Aduana Nº 24 la "Librería Española", la primera que hubo en el país en ese género, tan mirado en menos en aquel entonces.

"La Araucana", de don Alonso de Ercilla, fue impresa por primera vez en una imprenta de la calle de Pieres Cojsin, de Madrid el año 1569.

"Consideraciones sobre el consuelo de la filosofía", escrito por Boccio (470-525) es un libro que mide de 74 por 42 milímetros, un ejemplar de él, impreso en 1795, está en la biblioteca de Beiruth.

Don Diego Barros Arana (1830-1907), cuando publicó su monumental "Historia General de Chile", de su edición de dos mil ejemplares, sólo vendió... trescientos ejemplares...

Don José Toribio Medina, nuestro gran bibliófilo, incansable buceador de nuestra historia patria en todos sus ángulos, en 1929, publicó una lujosa edición de 500 ejemplares de: "Cartas de Pedro de Valdivia". El público indiferente y despectivo, no supo apreciar aquel homérico esfuerzo de nuestro gran sabio, y... no se vendió ningún ejemplar.

El historiador don Ramón Sotomayor Valdés (1830-1904), que escribió "La Historia del Gobierno de Prieto", al no vender ni un solo ejemplar de ella, regaló íntegra la edición al Ministerio de Hacienda de Chile.

Ricardo Güiraldes, de Argentina, publicó un libro titulado: "Cuerno de Cristal", al no venderlos como él creía, se ofuscó y arrojó el excedente de la edición al pozo de un fundo. Al tiempo después, publicó "Don Segundo Sombra", y la edición el público se la arrebató en menos de 30 días.

"Castle Blair", por Flora Louise Shaw, es el título de un libro que fue prestado por la biblioteca de San Antonio, Texas, a un lector a domicilio el 4 de enero de 1909, y fue devuelto el 6 de julio de 1959 ¡ 50 años de olvido!

"El libro de los deportes" se llamaba un libro inglés, en que se describían los juegos y deportes que el rey Carlos I permitía practicar a su súbditos ingleses los días domingos. Luego que la cabeza del desdichado monarca cayó decapitada por las triunfantes fuerzas de Crómwell, este libro no pudo escapar de la furia vengativa del temible anti monárquico Oliverio, y este colérico líder que se proclamó protector de Inglaterra ordenó enjuiciar, y condenar al tal libro, a la... horca. ¡Sentencia que se cumplió públicamente frente al palacio del White Hall de Londres, el año 1651!

"Apología de la iglesia Anglicana", un libro del obispo Johon Jewel, permanece sujeto con una gruesa cadena amarrado hace más de 410 años al pupitre de la iglesia Great Durnford, Inglaterra, por orden de la Reina Isabel I, para que no se lo... roben.

"Memorias de la marquesa de Crequy", un conjunto de 10 tomos sobre una supuesta marquesa, escrita por Maurice Cousin de París, este singular escritor se vestía totalmente con ropas de mujer para poder inspirarse mejor cada vez que se ponía a continuar escribiendo las famosas memorias de aquella marquesa... Afirmaba que si no lo hacía así, no captaba bien y genuinamente a fondo el tabú misterioso del alma femenina...

En la Sala Medina de nuestra biblioteca se conserva, en hermética vitrina, un texto de un trozo de la Biblia, escrito sobre un rollo de cuero, en idioma hebreo, que tiene más de mil años de edad. Es una de las joyas bibliográficas más valiosas que posee este recinto nacional, celoso guardián del pensamiento escrito de la humanidad toda.

R. L.

MEJOR DESTINO ECONOMICO PARA LOS PAISES AMERICANOS

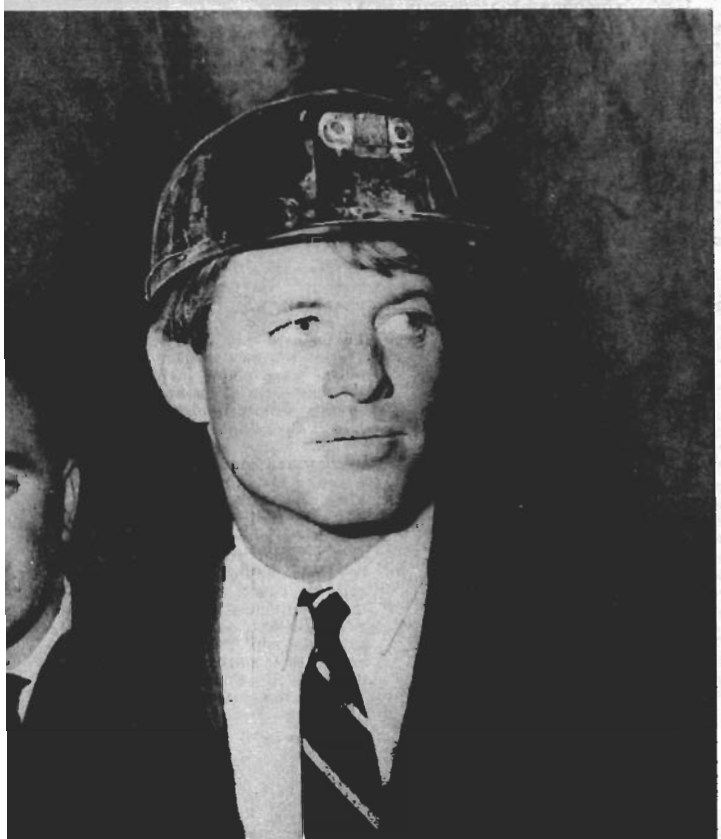
Posición de Vanguardia ocupará Chile en la ruta de la libertad

Una visita significativa, llena de sencillez y calidad humana, fue la del senador norteamericano Robert Kennedy.

UNA visita grata y de positivos beneficios para nuestro país, ha sido la que realizó el mes pasado el senador norteamericano Robert F. Kennedy, quien se "robó la película" por su simpatía personal, su calidad humana y su interés por compenetrarse de la realidad chilena dialogando con el Presidente Frei, sus Ministros y con los ciudadanos de todas las clases sociales.

Robert F. Kennedy, acompañado de su esposa no ciñó su visita a los límites oficiales y protocolares y así fue como departió con los estudiantes, con los mineros y con los campesinos imponiéndose en detalle de las modalidades de trabajo, de vida y de las aspiraciones del mundo estudiantil y de los obreros en sus propias faenas.

El senador norteamericano premunido de un casco protector bajo el "Pique Grande" del mineral de Lota



LA REVOLUCION EN LIBERTAD

El distinguido visitante, poseedor de esa magnífica sencillez que fue una de las características del malogrado Presidente John F. Kennedy, demostró especial interés por la Revolución en Libertad que esgrime como divisa y programa el Presidente don Eduardo Frei.

Refiriéndose a esta experiencia nueva que impulsa el gobierno chileno, dijo hablando a los estudiantes universitarios: "Los Estados Unidos sienten la más profunda simpatía —y guardan las más grandes esperanzas— por esta revolución. Porque de todas las naciones de América, la nuestra es la depositaria de las más antiguas tradiciones de libertad individual y de democracia política. Y no hay otra nación que como la de ustedes se haya comprometido tan hondamente para alcanzar la justicia social y la justicia económica".

Y luego agregó solemnemente: "Si todos hemos de marchar —si América ha de cumplir su destino como el faro de la libertad para todo el mundo— entonces Chile ha de ocupar una posición de vanguardia".

Como puede verse, Kennedy se impresionó vivamente por las evidencias de la democracia chilena y por esto fue que manifestó tanto interés por establecer contactos con todos los sectores de la opinión pública de nuestro país.

Con relación a los cambios que deben venir, dijo el visitante con firmeza: "Todavía hay demasiados hombres sin trabajo o con poca paga, y sin trabajo ni paga, un hombre no puede inspirar respeto ni constituir un ejemplo para sus hijos". Y puntualizó: "éstas son cosas que ustedes deben cambiar a través del traba-

jo de sus propias manos y la preocupación de sus propios corazones".

CON LOS MINEROS DE LOTA

En su penúltimo día de permanencia en Chile, el senador Kennedy se reunió con los mineros de Lota y luego con los campesinos de Linares.

Acompañado de su esposa y comitiva, se dirigió a las cinco de la madrugada al mineral de Lota desde la ciudad de Concepción con el objeto de conversar con los mineros que entraban al primer turno y con los que habían finalizado su trabajo de la noche anterior.

La visita del senador norteamericano al principal centro carbonífero del país no estaba consultada en el programa oficial y su llegada fue recibida en forma muy favorable por la totalidad de los obreros del carbón que laboran en el "Pique Grande". Provisto de un casco protector que le facilitó un minero, el senador Kennedy bajó al Pique y junto a los mineros del primer turno viajó en el pequeño tren a través de cuatro kilómetros hasta llegar al último rincón de la mina. Durante el trayecto de 20 minutos conversó con los mineros a quienes consultó sobre las modalidades de trabajo, el sistema de turnos y los salarios que percibían.

REGALO PARA UN VIEJO MINERO

En el fondo del "Pique Grande", el señor Kennedy dialogó con varios mineros que trabajaban en busca de una veta de carbón.

Demostró especial simpatía y atención al minero Manuel Ramírez, padre de 23 hijos y quien es un veterano del carbón, pues trabaja en estas faenas desde 1915.

El senador agradeció todos los datos que le suministró el minero Ramírez y como una demostración de afecto, le obsequió un prendedor de corbata, que es una miniatura de la lancha torpedera que convirtió en héroe de la Segunda Guerra Mundial a su hermano John F. Kennedy.

Al regresar a la superficie, el senador recorrió diversos grupos de mineros que habían salido del turno de noche y que deseaban conocer y saludar al hermano del ex presidente de los Estados Unidos. Antes de emprender el regreso, el senador norteamericano dijo a los mineros: "Muchas gracias por el recibimiento. Me gustó mucho bajar a la mina. Soy un gran admirador del trabajo que ustedes realizan".



Robert Kennedy se despide de los mineros después de su visita a la mina

CON LOS CAMPESINOS

De Concepción el señor Kennedy, esposa y comitiva se trasladaron por vía aérea a Linares donde recibió la bienvenida oficial de las autoridades locales, dirigentes campesinos, huasos a caballo y conjuntos folklóricos.

El señor Kennedy y su esposa Ethel dialogaron con los estudiantes linarenses a quienes instaron para que estudiaran con perseverancia hasta llegar a la Universidad y servir mejor a Chile.

Conversando con los campesinos en el aeropuerto, les expresó que los trabajadores del campo constituían un pilar fundamental en la economía del país, porque eran ellos los que hacían posible dar los alimentos necesarios al resto de sus compatriotas. Recalcó que en la agricultura estaba parte del futuro de Chile y que si los campesinos tenían éxito este éxito sería de Chile.

EL MOMENTO CRUCIAL

Frente a los candentes problemas que vive el mundo y en especial los americanos del norte y del sur cree que deben ser resueltos dentro de las tradiciones de libertad y en este sentido expresó textualmente el senador Kennedy: "si nosotros no podemos mantener e incrementar la causa de la libertad y la dignidad entonces la causa de Jefferson y Bolívar, de O'Higgins, San Martín, Washington y Carrera, no triunfará en ninguna otra parte".

Y este es el momento crucial. En todo el hemisferio, hombres y naciones discuten los grandes problemas y la libertad pende de su determinación. En todo el hemisferio —agregó— atrincherados privilegios resisten las exigencias de la justicia. En toda la tierra americana, los desposeídos y los hambrientos, los sin tierra y los sin educación van en busca de una vida mejor para sus hijos. En toda la tierra americana, en la mía y en la de ustedes no menos que en las otras, se alza una revolución —revolución que será pacífica si somos suficientemente sabios; compasiva si nos preocupamos de ella suficientemente, exitosa si es que tenemos suficiente suerte— pero es una revolución que viene en camino, la queramos o no.

En cuanto a su entrevista con el Presidente de Chile dijo que había cambiado con él puntos de vista y que había quedado muy bien impresionado por el trabajo del Presidente Frei.

CONSECUENCIAS DE LA VISITA

Como corolario podemos decir que la visita del senador Kennedy a Chile y otros países latinoamericanos, está dando buenos frutos, pues el estudioso hombre público estadounidense, ha declarado que Estados Unidos debe conducirse mejor con los países amigos de Latinoamerica y cree que debe continuar el diálogo entre él y el Presidente Frei, pues regresa a los Estados Unidos como un gran admirador de Chile.

A través de cristales fabricados por "CRISTAVID" se admiran los paisajes más bellos de América

Destacándose de entre el concierto industrial de nuestro país, tanto por la calidad de sus productos, como por la perfecta organización que representa, se encuentra "VIDRIOS PLANOS LIRQUEN S. A.". Empresa íntegramente chilena, cuya fábrica base se encuentra instalada en Lirquén. Empresa que además, es eje central de una cadena de industrias subsidiarias, que suman una producción anual de 2.000.000 de m² en vidrios planos sencillo, o su equivalente en otros espesores, con lo que se puede cubrir ampliamente la demanda nacional.

Entre las compañías subsidiarias que se han formado a su alrededor y que dirige "VIDRIOS PLANOS LIRQUEN S. A.", se pueden citar:

CRISTALES Y VIDRIOS S. A. "CRISTAVID". — Fabricante y proveedora de vidrios de seguridad para los coches de pasajeros de los Ferrocarriles del Estado, industria automotriz, movilización colectiva y construcción. Fabrica además, vidrios de color, vidrios de fantasía, fibras de vidrio para aislación térmica y acústica, espejos, etc.

VIDRIOS Y ALUMINIO S. A. — Proveedora de puertas y ventanos de aluminio para los coches de Ferrocarriles del Estado e industria de la construcción. Además tubos, perfiles y planchas de aluminio para usos diversos.



MOSAICOS DE VIDRIO LTDA. "MOSAVID". — Industria elaboradora de mosaicos de vidrio, para revestimiento de edificios, baños, cocinas, salas de clases, salas industriales, etc.

VIDRIOS PLANOS LIRQUEN S. A. y sus compañías subsidiarias, despliegan una importante función fabril, que significa un aporte a la producción nacional, digno de tener en cuenta, en que están comprometidas la capacidad de técnicos y obreros, que en número superior a 800 tienen en esta empresa una fuente de trabajo estable y que los llena de orgullo.



UN PROBLEMA QUE SE ARRASTRA POR MUCHOS AÑOS

AGUA, *para el regadío de Quintas y Huertas*

—¿Se van a secar todas las quintas de una población entera?

—Pero eso es inconcebible.

—Y sin embargo esa es la realidad.

Ante este diálogo que apenas es el comienzo de la destrucción vital de un sector importante de Santiago —destrucción en lo estético de lindos retazos de propiedades con árboles y vistosos jardines floridos y en lo alimenticio de huertas con su verdura, de quintas con su fruta—, nos hemos dicho: ¿cómo no entrar al estudio de este problema, con profundidad y con un sentido ya no local, ni vecinal, sino nacional?

Efectivamente, en un momento en que todos hablamos de la Reforma Agraria; en que no sólo ingenieros agrónomos sino gobernantes y legisladores enfocan la grandeza de Chile, partiendo de la utilización de la tierra en forma máxima, de modo que fundos que no se han cultivado o han sido mal atendidos, con un sentido social, han debido ser expropiados, ¿cómo no estudiar el regadío con objetividad, con toda la trascendencia que tiene?

Sabido es que el riego en los campos es fuente de odios violentos entre vecinos, de manera que muchas veces la lucha por el agua deviene en divisiones de familias en forma tradicional, llegando un día hasta la agresión violenta, pasando antes por el choque entre los trabajadores que llegan a agredirse con la pala, con el rastrillo, con el chuzo, hasta que luego los patrones se echan el caballo encima.

La lucha por el agua es uno de los fuertes motivos desde hace muchas décadas para enconados litigios, llegando con la agresión, las heridas y los balazos, al terreno penal.

Nada más prudente entonces es no cerrar los ojos ante esta realidad dolorosa, peligrosísima que es uno de los más fuertes obstáculos para el progreso, el bienestar y la seguridad de la actividad agrícola.

Pero el problema no sólo es de los campos. En las mismas ciudades debemos afrontar la lucha por el agua, elemento indispensable para la conservación de quintas, huertas y jardines.

Comencemos estudiando las fallas de este servicio. A continuación prudente será señalar algunas medidas utilizables de inmediato. Estas páginas de circulación nacional cumplen un deber de cooperación al progreso y al bienestar del país defendiendo la economía de los modestos hogares que con la verdura permanente, con la fruta, hacen mucho para el sustento de las familias, especialmente numerosas.

En la actualidad, desgraciadamente, hay una situación de anarquía en las distintas comunas, en relación con el servicio del riego.

Generalmente, los dueños de jardines, huertas y quintas corren la suerte del sector en que habitan. Hay partes de la capital en que abunda el agua potable; en que las mangueras expulsan gruesos, poderosos chorros de agua, con los cuales es fácil regar grandes jardines, en breves minutos.

En otros sectores, el agua es escasísima o los canales de distribución son tan estrechos, que apenas sale agua; hay horas enteras del día en que no hay agua o en que sale muy poca. Aquí regar es un martirio de paciencia y hay que dedicar al riego muchísimo tiempo con abandono de ocupaciones fundamentales del hogar: la modesta madre de familia no puede a la vez regar y atender a la cocina.

Cuando el riego debe hacerse en forma más extensa —ya no para jardines, sino para huertas y quintas—, entonces no puede prescindirse del agua, manejada por las Juntas de Canalistas.



Es aquí donde la mala actuación de los hombres, sus deficiencias de cultura y de reglamentación, acentúan la gravedad del problema. Señalemos en forma sintética los males del sistema actual del riego.

Con un sentido de economía, las Juntas de Canalistas ocupan como regadores a jubilados, por el hecho que a ellos se les paga menos que a otros que viven exclusivamente de este trabajo. Estos jubilados, como ancianos que son, desgraciadamente tienen una serie de fallas inherentes a una vida ya un tanto deshecha: riegan, su garganta todos los días, desde muy temprano. Con el cuerpo a medio filo, su trabajo no puede ser cuidadoso, puntual, correcto. Con esto, además de las molestias constantes, no hay otro final que la incapacidad de toda siembra que requiera riegos puntuales —semanales, quincenales— y se secan los árboles.

El riego permanentemente es como un privilegio. Hay persecuciones constantes contra determinadas familias, contra calles enteras de propietarios. Se riegan las quintas de los miembros del directorio de las Juntas de Canalistas. Los que no están en el baile tienen que estar en peleas permanentes, luchando inútilmente por el agua, o deben terminar vendiendo sus propiedades y mandándose cambiar a otra parte.

Los favorecidos tienen agua hasta perderla inútilmente. A los que no tienen santos en la corte les es imposible obtener agua. Si se riegan por dentro de otra propiedad, si la boca de su cauce está tras la muralla del vecino, si éste se obstina en negarle el agua, nada puede hacer: reclama y no es oído.

¿Puede esto continuar?

Pudiendo haber verdura, fruta, siquiera flores, la huerta, la quinta tienen que secarse; que convertirse en un erial. ¿Es esto justo?

Como este abuso no puede continuar, estudiado el problema en sus vastos alcances, comencemos precisando que esta cuestión no es baladí. La pequeña propiedad, bien cultivada, ha hecho la grandeza agrícola, por ejemplo de Francia: cada familia, con su pequeña tierra bien cultivada, donde no se pierde ni una pulgada de terreno, da cuanto necesita la madre de familia. ¿Por qué no ha de ocurrir lo mismo en nuestra tierra?

Con el ansia de que la nueva era —de paz, de producción, de riqueza familiar, mediante el trabajo hecho con regularidad dentro de cada casa— no halle obstáculos absurdos, pongamos este problema ante la conciencia de Chile, de todos nuestros conciudadanos y de nuestros gobernantes.

La solución debe ser inmediata y es fácil de realizar. Habría que despachar una ley cortísima que organice, que regule este servicio. Se me ocurre que sin suprimir las Juntas de Canalistas, muchas de las cuales tienen su fundamento en que las propiedades se han vendido con derecho al uso del agua de riego.

Habría que establecer que el control del riego lo tiene la Junta de Canalistas cuando el sector tiene la *propiedad* de esa agua de riego. Si esto no es así, entonces el riego dependería directamente de la municipalidad respectiva.

Habiendo Junta de Canalistas, que ésta esté obligada a regirse en forma severa: con elecciones fijas de directorio, con máxima duración de un año, sin que puedan ser reelegidos; que sea obligatoria una contabilidad, comprobada con documentos para los fondos; con cuenta bancaria y para los gastos con las firmas responsables conjuntas de presidente y tesorero. De este modo, no se presentarán los casos por desgracia frecuentes de directorios que por años de años no presentan cuentas, con tesoreros que se funden hasta por lustros con las cuotas de los asociados. Las obras que se realicen deben ser previamente autorizadas.

Lo más esencial ahora en relación con el riego mismo: Que sea obligatorio para la Junta de Vecinos presentar su plano de riego, por calles, con horario fijo: así no habrá preferencias, ni persecuciones. Y que esta distribución de tipo geográfico no sea alterada por nada. De este modo las quintas, las huertas, los jardines de todas las propiedades dispondrán de agua un día fijo, entre tales y cuales horas, sin que ninguna propiedad se seque mientras en otras en las de los privilegiados del directorio o de los amigotes del obrero del riego, haya agua en demasía, echándola a continuación a la calle para que se pierda y se hagan barriales.

Todo este servicio debe estar controlado por las municipalidades; teniendo la tuición de las comunas el gobernador del departamento, sería el Cuerpo de Carabineros de Chile el encargado directo para intervenir de derecho de acuerdo con los reclamos de los interesados, ajustándose para esto al plano de riego para verificar de inmediato el día y la hora que corresponda.

Al servicio de Chile quedan planteados, desde estas páginas, el grave problema y las soluciones.

L. A. M.



El Derby chileno tiene precisos antecedentes históricos

Por RAUL VIDELA Z.

A L promediar este veraniego mes de enero se correrá en la pista del Valparaíso Sporting Club una nueva edición del reglamentario clásico "El Derby", competencia hípica instituida en nuestro país hace más de ocho decenios y que desde su origen ha constituido un efectivo acontecimiento deportivo y social de vastas proyecciones nacionales y continentales.

La importante prueba turfística fue creada a exacta similitud del mundialmente célebre Derby de Epsom, y a tal objeto, en su oportunidad, —año 1882—, la directiva de la naciente entidad chilena acordó designar una comisión integrada por entusiastas y acuciosos hípicos con la finalidad de que informaran precisa y minuciosamente de las bases y reglamentación por las que se encontraba regida la ya entonces más de centenaria prueba inglesa.

Después de efectuar los pertinentes estudios, el mencionado comité hípico presentó un cabal contexto en el que esquematizaba claramente el sistema de inscripciones, la edad de los probables participantes, la distancia a recorrer por los competidores y el correspondiente peso que deberían cargar según el sexo al que pertenecieran.

El conciso informe fue aprobado por la unanimidad de los miembros del directorio de la institución viñamarina, en una histórica sesión celebrada a este exclusivo objeto en el mes de agosto de 1885.

Rápidamente, un luminoso día de radiante sol de las postrimerías del mes de octubre, se disputó por primera vez en nuestra república —y por segunda vez en el continente—, el trascendental evento clásico, ante la expectación general de los innumerables hípicos sudamericanos, quienes esperaban con verdadera ansiedad conocer el resultado que tendría "El Derby chileno", por las valiosas perspectivas que se presagiaba alcanzaría en un futuro próximo la gran competencia a establecerse.

En esa memorable ocasión asistieron al Sporting Club varios millares de personas, que para llegar a la pista hípica —distante algunos kilómetros del centro de Valparaíso— utilizaron los más diversos medios de transporte de que se disponía en la época. Fue así que centenares de variados carruajes particulares y de alquiler circundaron tempranamente las tribunas y la elipse de la cancha, pero la mayoría de la concurrencia viajó hasta el hipódro-

mo en numerosos trenes especiales, que arribaron a un desvío ferroviario existente entonces en las proximidades mismas del sitio de la animada festividad.

El premio clásico, base fundamental de la extraordinaria reunión, había sido denominado —como ya dijéramos— El Derby chileno, y fue ganado en forma impresionante por Cachapoal, ejemplar nacido en nuestro país, pero descendiente inmediato de preclaros reproductores ingleses, traídos a los haras nacionales por estudiosos y visionarios criadores de la época. Cachapoal impuso desde la partida sus particulares cualidades de stayer, batiendo con holgura a Cometa y Dinla, que lo escoltaron a cierta distancia. El vencedor cubrió los 2.400 metros del recorrido en dos minutos y 52 segundos, ante el ruidoso e incontenible entusiasmo colectivo de la multitud.

El completo éxito que tuvo desde un comienzo el importante clásico, hizo que las autoridades hípicas porteñas determinaran cambiar la fecha de su anual disputa, la que se fijó definitivamente para el período culminante de la temporada estival, época en la que constituye una positiva atracción turística y general.

Con la adecuada innovación introducida se logró que connotadas personalidades chilenas y extranjeras comenzaran a concurrir permanentemente a presenciar la justa hípica, y recrearse contemplando un espectáculo siempre atractivo, cambiante y ameno.

A lo largo de los 80 años, que ininterrumpidamente se ha corrido El Derby, diferentes presidentes de nuestra democrática república han asistido con frecuencia a presenciar el grato e interesante certamen turfístico. Invariablemente han sido objeto de respetuosas demostraciones de distinción, hechas por diversos sectores de la concurrencia. El año pasado el Excelentísimo señor Eduardo Frei Montalva fue ovacionado larga y cerradamente por el culto y numeroso público asistente, durante su permanencia en el recinto hípico. A su paso por las diferentes tribunas y recintos del Valparaíso Sporting Club, la multitud le tributaba espontáneamente vítores y aplausos, parabienes que nuestro Primer Mandatario agradecía emocionado, y retribuía saludando sonriente y optimista.

Este nuevo año, la tradicional prueba hípica viñamarina nos deparará, sin duda, grandes y variadas alternativas. Los turfmen esperan ver una nueva confrontación de los mejores valores de la generación de 3 años, entre los que sobresalen netamente por sus campañas cumplidas los excelentes corredores Prólogo, Invisible y Smoking, ejemplares que le darán el realce que merece tener una competencia de la magnitud y significado que reviste el Derby chileno.

R. V. Z.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

EL MUNDO DEL DISCO

VOCES DE TIERRA LARGA

Aquí tenemos otro nuevo conjunto que es "lanzado" por RCA al campo fonográfico; para ello se tuvo en cuenta la trayectoria realizada por sus integrantes y el nivel de popularidad alcanzado. Voces de Tierra Larga está integrado por grandes valores como Jorge Montalvo; este último lo conocemos por las actuaciones que tuvo en Los Cóndores, Los Huasos Quincheros y otros. Montalvo es una figura importante en el conjunto, él le dio la fisonomía del triunfo. Muy buenas voces que nos cantan diversos temas.

CARRERA DE EXITOS Nº 6

Para bailar o escuchar Bert Kaempfert y su orquesta tienen la más larga carrera de éxitos que conozca el público. En "Carrera de éxitos Nº 6" están "Polvo de estrellas", "La Cumparsita", "Medianoche en Moscú", "Cuentos de los Bosques de Viena", "El silbador feliz", "Hojas muertas", "Hava Nagila", "Luna de Nápoles" y otras grabaciones. El sello Polydor continúa, de esta manera, con la serie más popular del país.

BIENVENIDOS AL FOLKLORE

Todo comenzó con la presentación del conjunto "Los de la escuela" en el último Festival Universitario de la Canción en Santiago donde obtuvo el primer lugar de calificaciones. Les editaron un single (que se hizo popular desde el primer instante) y después otro, fue así como Hernán Serrano, director artístico del sello Polydor, llamó al conjunto para lanzar un LP que gracias al esfuerzo de todos obtuvo brillantes resultados. "Bienvenidos al folklore" (es el título del álbum) se convertirá a corto plazo en la grabación predilecta de los folkloristas.

ADRIANA SANTA CRUZ

Fue increíble, inusitado, emocionó desde su primer debut y en poquísimo tiempo ya teníamos a una artista chilena de excepcionales dotes; ella es Adriana Santa Cruz, una muchacha que transmite su sentir al público, que lo subyuga. Ella grabó su primer LP para RCA y es éste una muestra del talento pocas veces logrado y madurado, vale decir un talento profesional. El público se enfrenta ante una voz que, aparte de dominar varios idiomas, es sumamente expresiva y natural; pero recorramos algunos de los doce temas de la grabación, por ejemplo, "Según pasan los años", "Las dos guitarras", "Morir sin ti", etc., canciones cantadas en inglés, francés o español con el calor de la voz de Adriana. "Intimo" es el nombre del disco y será el obligado de aquellos que conozcan la voz de Adriana Santa Cruz...

CONCIERTOS DE PAGANINI

Hablar de Niccolo Paganini es identificar a uno de los violinistas más geniales que han pasado por este mundo y en especial quién no conoce algún concierto para violín del compositor. Contamos ahora con una grabación con los Conciertos Nº 1 y Nº 2 en excelentes versiones con Herman Krebbers y Arthur Grumiaux, respectivamente; es un acierto contar con estas dos obras tan solicitadas por el público y Philips nos brinda la oportunidad.

EL TROMBONISTA FELIZ

El trombonista feliz es Tito Reyes que nos anuncia una grabación con Los Rockets. Tito Reyes fue escalando lugares a medida que su trombón adquiría popularidad: integró la banda de la escuela militar de Curicó su ciudad natal, otra banda en Talca, después el Conservatorio en Santiago y finalmente pasó a integrar la Sinfónica donde es en la actualidad primer trombonista. En este álbum lo tenemos resumiendo esa experiencia en gratas melodías bailables acompañado del conjunto Los Rockets.

RIMSKY - KORSAKOV

Hace poco apareció una grabación Philips con dos obras sinfónicas del compositor Rimsky Korsakov: Scherezade Op. 35 y Capricho Español Op. 34, obras ya conocidas en el ambiente clásico. Scherezade en su versión completa comprende cuatro partes, cuatro cuadros de Las Mil y Una Noche en una bella interpretación. "Debo añadir que su Capricho Español es una obra maestra colosal de instrumentación y Ud. puede considerarse el más grande maestro de hoy en día" escribía Tschalkowsky a Rimsky Korsakov, palabras que hacen comprender el real valor de esta segunda obra. Interpretan la Sinfónica de Londres dirigida por Igor Markevitch.

Discólogo

Niccolo Paganini



el hombre y el espacio



ES DIFICIL QUE EL HOMBRE PISE EL PLANETA MERCURIO.- EL SOL SE VE ALLI, INMENSAMENTE AUMENTADO, CASTIGANDO, SIN PIEDAD, UNA SUPERFICIE RESQUEBRAJADA. DONDE CORRE EL PLOMO EN FORMA LIQUIDA.- UNA DE SUS CARAS TIENE UNA TEMPERATURA DE 410 °.- LA OTRA, POSEE UN HEMISFERIO OSCURO INTENSAMENTE FRIO.-



WILLY LEY

NACIDO EN ALEMANIA, EN 1906. HA SIDO UN GRAN INVESTIGADOR EN LAS POSIBILIDADES DE LA PROPULSION A CHORRO.- ES AUTOR DEL LIBRO "ROCKETS MISSILES AND SPACE TRAVEL", QUE ES UNA OBRA FUNDAMENTAL, EN ESA RAMA DE LA TECNICA.-



ALGUNOS HOMBRES DE CIENCIA CREEN QUE EN LA LUNA HAY POLVO TAN FINO, Y TAN PROFUNDO, QUE PODRIA CAUSAR LA MUERTE DE LOS ASTRONAUTAS AL HUNDIRSE EN EL...

TELEVISION - RADIO

CRISTOBAL CARMONA ENSEÑA Y DIVIERTE

Cristóbal Carmona pese a su juventud ya tiene una buena historia en la televisión pues ha hecho canales en París y otras capitales europeas durante 10 años que anduvo estudiando. Va a enterar el año en TV 13 al frente del bloque de programas infantiles Colorín Colorado que se trasmite de lunes a viernes a las 18,30 hrs. Lo hallamos en uno de los pocos momentos de descanso que tienen los productores de TV sirviéndose un refresco en el café del canal justo cuando apareció Ana María Fabregat, su principal colaboradora. Ana María ratifica plenamente sus exquisitas dotes de simpatía que la caracterizan y podemos deducir que no sólo gusta a los chicos sino también a los grandes.

Su misión es entretener a diario a los niños. Reciben altos de cartas y además las visitas de todos los nuevos aficionados de sus juegos y concursos con música, artes plásticas y teatro. También films y seriales. Contamos con la colaboración de Jorge Dahm, Rafael Benavente, Clara Solovera, nos dice Carmona. Y además, del enano Colorín, uno de los personajes más solicitados. Con motivo de Navidad tuvimos inmenso trabajo y nos hicimos pocos para actuar en las distintas oportunidades en que fuimos invitadas.

Carmona se vuelca totalmente en su actividad y se halla satisfecho del auge de nuestra televisión que, aunque no está a la altura de lo que ha visto en el viejo mundo, trabaja con tesón y verdadero sentido. Estos dos meses de enero y febrero, agrega, bajaremos un poco de actividad para volver en marzo. Van a pasear y a estudiar mucho.



SE CAMBIA EL CANAL 9

La activa secretaria del TV 9 Mercedes Urzúa nos participa que se están trasladando a Chile Films las oficinas, no sin entregarnos antes en Huérfanos algunas de sus noticias. Por ejemplo, para febrero tenemos una nueva serie, Las Aventuras de Daniel Boone, con el actor Foss Parker y actualmente Patricio Bañados, primer animador del canal 9 del programa Primer Plano, que dirigía Raúl Alcardi se encuentra en Chile de vacaciones pues es uno de los más populares locutores de Radio Nederland de Holanda, como lo vemos, entrevistando a Luis Zelada, realizador del primer corto chileno de dibujos animados, Candarito.

***

Ferran Alobert es un cantante que se siente casi chileno por sus largos años de residencia entre nosotros. Antes de brindarnos sus celebradas actuaciones de radio, TV y posada Tarapacá viajó desde España, su patria, por Italia, Francia, Alemania y Argentina actuando con Los Beatles, Los 5 Latinos, Trini López, Lucho Gatica y Charles Asnabur. Lo encontramos con su representante Carlos Castillo, autor de El Juego del Beso o El Beso, El Beso como se divulgó en USA. Van al Casino y al Festival de la Canción de Viña. Grabará y seguirán al Perú. Y digan, asiente Alobert, que mi mayor orgullo es haberme presentado en Europa como chileno conquistando siempre muchos aplausos.



***

Una nueva presentación del Instituto Chileno Italiano de Cultura del tenor lírico Ignacio Reinares, con obras clásicas y modernas, acompañado por la pianista Elena Petrini, directora de la Escuela de Canto Lírica del Instituto, rubricó la categoría de este joven cantante que en distintas presentaciones ha exhibido los méritos de una sólida preparación profesional y de sus excelentes condiciones artísticas.







ALGUNAS PLAGAS DE LAS PLANTAS DE JARDIN

Por JOAQUIN AEDO A. Ingeniero Agrónomo

LAS flores y demás plantas de jardín son atacadas por numerosos insectos, hongos y otros bichos, que les causan serios daños y cuyo control, aunque difícil y cuidadoso por la delicadeza de las flores, puede realizarse con buenos resultados si se emplean los productos adecuados y en las dosificaciones y época correspondientes. Entre las plagas más comunes que afectan a las flores tenemos:

PULGONES

Son pequeños insectos muy conocidos y cuya coloración oscila entre el verde pálido y el negro. Aparecen en primavera en gran número y con sus cerdas chupadoras succionan la savia de las hojas y brotes tiernos de las plantas, produciéndose el encarrujamiento foliar. Afectan principalmente a rosas, crisantemos, alelí, hiedra, laurel, jacinto, madreselva, malva, violeta, durazno y ciruelo de flor, etc. El control de estos insectos es muy fácil por ser de cuerpo blando y se hace con insecticidas de contacto, tales como DDT., Folidol, Diazinon, Malathion, etc., en dosis de 80 a 100 gramos por 100 litros de agua.

THRIPS

Son insectos casi imperceptibles a la simple vista. Su color varía del amarillo pálido al negro y en las larvas, del amarillo al anaranjado. Pican las hojas y se alimentan de la savia, produciendo manchitas blancas al comienzo, las que después se tornan de color café. Atacan preferentemente al gladiolo, crisantemo, azalea, dalia, etc. El control de estos insectos se realiza con cualquiera de los siguientes productos: DDT., Diazinon, Folidol, etc., a razón de 100 gramos por 100 litros de agua. El tratamiento debe iniciarse cuando aparezcan los primeros insectos, repitiéndolo cada semana.

CONCHUELAS

Estos insectos son fáciles de identificar por su forma y porque se fijan en las hojas y ramillas de las plantas, cubiertos por una capa cerosa que los protege. El aparato bucal de las larvas dispone de filamentos que introducen en los tejidos vegetales para chupar la savia. Causan amarillez y debilitamiento general de la planta, desfoliación y mala producción de flores. Atacan principalmente a rosas, geranio, laurel, jazmín, lila, hiedra, coníferas, etc. Su control se realiza haciendo un aseo general de las plantas y pulverizaciones invernales o antes de otoño con aceite insecticida al 2,5 y 3 por ciento en agua.

CHANCHITOS, BABOSAS Y CARACOLES

Son bichos muy conocidos y frecuentes de encontrar en los jardines. Devoran las hojas y cuello de las plantas. Se combaten con cebos venenosos que se colocan bajo tablones en lugares húmedos y que se preparan mezclando 500 gr. de afrecho, 50 gr. de arseniato de plomo, 20 gr. de azúcar y el agua suficiente para formar una pasta.

ACAROS

Son arácnidos diminutos, casi microscópicos. Se reproducen por huevos y tienen aparato apto para succionar los jugos nutritivos de los vegetales, causando puntaciones de color amarillo, de aspecto sucio. Atacan a acacia, acer, álamo, alelí, crisantemo, dalia, fresno, gladiolo, rosa, violeta, etc. Para combatirlos se pulveriza en primavera con cualquiera de los siguientes productos: 60 gr. de E.P.N., 60 cc. de Fosferno, 150 gr. de Acricid, 125 gr. de Dimite, 60 gr. de Eradex, 100 gr. de Tedión, por cada 100 litros de agua.

Entre las enfermedades de origen fungoso que atacan a las flores pueden enumerarse las siguientes:

OIDIUM

Esta enfermedad se manifiesta, al iniciarse la brotación, por la presencia de abundante polvillo blanco de aspecto harinoso, que cubre las hojas y brotes en forma de manchas, causando torsión, encrespamiento y desecación de los órganos foliares. Ataques intensos provocan la atrofia de la floración, la detención del crecimiento y aún la muerte de los brotes. Para combatir esta enfermedad, que ataca principalmente a rosas y dalias, se aconseja destruir por el fuego las hojas caídas y restos de poda y efectuar aplicaciones de azufre en polvo o humedecible, cuando aparezcan los primeros síntomas, repitiéndolas cada 15 días.

SEÑOR AGRICULTOR:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

Adquiera Salitre en las Estaciones de los Ferrocarriles del Estado

Candilejas Santiaguinas



Gastón Moreno sigue igual. Travieso, risueño, es en todas partes el humorista que vemos en escena. Anda ahora de marido oprimido con esta cara y así va a pasar todo el verano, dice, esperando hacer efectiva su promesa de apartarse de los amigos, que tanto lo perjudican. Además tiene que prepararse para filmar con José Bohr y atender los requerimientos del público del Opera que demuestran que no son perdidos sus 20 años de teatro que le han dado esa permanente frescura colegial, según él.

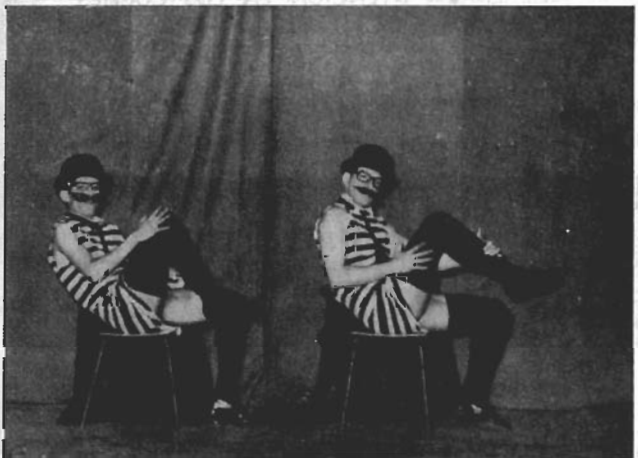
AUTENTICO NUMERO DE EUROPA DE NOCHE

Entre los números del Humoresque sobresale Brenda con su danza de la bella y la bestia junto con Amor sin Barreras, que son gustados ampliamente por el público. Su preparación y realización denotan la presencia de una buena mano. Luego aparecen en otro cuadro dos cómicos que hacen un deshabillé artístico al estilo del cine mudo con un charlestan que logra su máximo contenido, igual que los dos anteriores. Su autor es Roberto Lozzi, que interviene como bailarín.

Hallamos en seguida a Lozzi en los camarines. Está acompañado de su esposa, Brenda, precisamente. El coreógrafo que tenemos a la vista y que ha presentado sus bailes en los espectáculos más famosos del mundo es enjuto y fornido, físicamente y llano y receptivo. Su esposa se llama verdaderamente Genaveva Paulaskas, lituana. Hace 30 años que sellaron matrimonialmente esta compañía artística, Chile es un país incomparable, nos dice Lozzi, donde se respira aún la alegría de vivir sin la creciente agitación de la época. Ahora vamos, continúa, a Viña, Antofagasta, Arica y Perú.

Entre los integrantes de la compañía que participan en sus cuadros se halla Donald Ray, muy bien aprovechado y Nené Frank la Gitana de Bronce, que la lleva a Viña. Se muestra orgulloso de la colaboración de nuestros elementos. El cuadro de Amor sin Barreras —continúa en su charla— lo vi hacer con Juan Carlos Thorri, en Buenos Aires, por la Mistinguette y tuvimos mucha suerte para montarlo, con las adaptaciones del caso, en el Maipo, por ahí por 1942. Siempre gustó mucho. Sus cuadros son limpios, precisos, podemos decir que logran plenamente esa sensación de simplicidad de las verdaderas creaciones artísticas, son elegantes.

Mientras se maquillan ya que con estas artistas hay para conversar mucha, nos imponemos que estuvieron otra vez en Chile, vinieron al Municipal en una de esas insuperadas temporadas líricas en que vimos a Franca Bani, Victoria Sportelli y otros grandes nombres de la epereta, María Fontana y Pedrín Fernández. Fue en 1943 y daban La Danza de las Libélulas. Encuentro que Chile no ha cambiado, expresa Lozzi, la gente igualmente cariñosa y ávida de arte, de espectáculos. Ahí los tenemos ahora, a Lozzi y Brenda, unos días en Las Tinajas de Viña y lástima que se vayan tan pronto.



Don Salim Zacur, con su sala de calle San Ignacio siempre bien presentada, apenas más grande que una sala de bolsillo, facilita mucho el resalte de sus buenos números como Los 4 Duendes de la última revista y otros, en un conjunto homogénea de cómicos y bailes. Nosotras nos sentimos miradas muy de cerca por el público y tratamos de cumplir lo mejor posible, dice Carlo, una de las figuritas que tiene 3 años de revista y es una de las mejores promesas a juicio de la maestra Nana Kirby.





FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



EL SOLITARIO DEL PORTEZUELO

Por HOMERO BASCUÑAN

EL Meico Moro vivía en un pequeño rancho que él mismo había construido con dolmatas, cañas y totora. Afuera, apegado a la quincha, hacia el lado del cerro, tenía un pequeño gallinero que cuidaba Mandinga, un perro viejo y cegatón que dormitaba todo el día como si estuviera enfermo, y sólo en la noche, cuando ya Satanás tornaba, por los aires, a su remoto báratro, parecía resucitar para teñir de contornos agoreros la silueta solitaria del pequeño rancho, con su aterrado gañido, al ver alzarse en un incendio de enloquecidas alas al Rey maldito de las Sombras... Y de Las Ñipas, como ecos miedosos, y ciegos estrellándose en la noche, los perros de la majada sumaban sus ladridos lamentosos infundiendo temor a los arrieros, que la noche había alcanzado a la altura de El Culén.

Los mineros atribuían estos coros llorosos de los perros, a supuestas relaciones de El Meico Moro con Lucifer. Nadie tenía pruebas concretas, pero todos estaban tácitamente de acuerdo en afirmarlo. Por otra parte, nada sabían de este hombre singular; nadie conocía su origen ni en los alrededores había el más mínimo indicio de su ascendencia. Su nombre era un misterio; por eso le apodaban El Meico Moro, aunque nadie se atrevía a decírselo. En el lugar era poco menos que un aparecido, porque su llegada a las minas nadie podía precisarla. Quién sabe si siempre estuvo entre los mineros; pero ellos solamente después, cuando empezó a hacer curaciones sorprendentes, pudieron darse cuenta de que él existía.

Algunos decían que tenía un lejano parentesco con una bruja de Tamaya, de edad indefinible, famosa por sus cabras negras y por haber enriquecido a don José Tomás de Urmeneta y, además, por el punible ejercicio de su hechicería que tantas víctimas había causado, siendo la más reciente Pancho Loco a quien había injertado demonios en el cuerpo...

—Pa mí qu'es brujo este meico. Tiene que tener sus *enredos* con El Malo, no más —decía don Rocha, *capitán* de labores de la mina, apoyándose en la maritata, al pie del desmonte azulejo, rodeado de los mineros ocupados en los pallacos. —Yo recuerdo que hace tiempo, una noche que venía de Los Patos, de donde Las Pereguas, al enfrentar Las Ñipas, los perros comenzaron aullar qu'era un contento. Seguramente El Matoco ya había dado su vuelta por la majada y volaba por el lado del Calicanto o del Murciégalo, hacia la punta del cerro, pa ir a echarle un vistazo al encanto de Tamaya...

—¿Y usté cree en eso, don Rocha? —alguien le pregunta.

—¡Baah, que no! ¿Qué no le han oído contar a los costinos lo que han visto los marineros, desde Tongoy? Fíjense que pal día de San Lorenzo...

—¿San Lorenzo "barbas de oro", el patrón de los mineros?

—El mismo, don Cayeta, y no sea entruso. Como les iba platicando, el día de San Lorenzo, a la medianoche, cuando el cielo está despejado, desde el mar ven el cerro todito iluminado en la parte de arriba, más o menos a la altura de la Refinadora, pa ese lado donde está la piedra imán, divisan una cancha de bolas y en el medio, al pie de un naranjo cargado de naranjas de oro, sentada en un trono de perlas y diamantes, una princesa más linda que una Virgen...

—¡No diga, don Rocha, ño! —le interrumpe un apir que ha estado escuchando con atención.

—Lo que les digo. ¡Por esta luz que me alumbra, que es cierto! Y hacia el otro lado de la cancha que les digo, como yendo pa Campani, ven un toro negro, furioso, escarbando y echándose tierra en el lomo...

—¡Por Diosito! —exclama el malacatero, un muchachito de apenas diez años, descalzo y tirillento, mirando hacia la cumbre del cerro.

—Ese toro —prosigue don Rocha— es el *gigante* que está al cuidado del encanto. Por eso es que el Diablo viene todas las noches a dar vueltas por aquí, y los perros *lloran* cuando lo ven y quieren meterse adentro de los cuartos.

Don Rocha saca su bolsa tabaquera, y mientras lía un cigarrillo sigue dando a conocer algunos aspectos de la vida misteriosa de El Meico Moro. Los mineros le escuchan un tanto sobresaltados. Finalmente vuelve a tomar el hilo de la conversación.

—Bueno; ustedes me habían hecho irme "pal lao de los quesos"... Resulta que una noche que venía de Los Patos, a esa hora en que las ánimas se recogen, los perros se pusieron a *llorar* como yo nunca los había oído. Me dio su pocón de recelo, pa qué lo voy a negar. Cuando entonces, del medio de unas matas de alcaparra, salió el Carbunclo...

—¡Aaah!...

—...Y cruzó pal lado del Portezuelo. Yo me retaqué al principio, harto asustado; pero luego me repuse y lo seguí pa ver si lo pillaba. Ustedes saben que el Carbunclo es un animalejo que tiene el cuerpo de oro, pero qu'es muy difícil de pillar porque en cuanto siente algo, se esconde adentro de la concha. —Chupa su cigarrillo y expele el humo con delectación, mientras observa a los mineros—. Tenía intención de seguirlo toda la noche, hasta que aclarara, y entonces pa qué les digo: ya sólo sería custión de agarrarlo y... ¡Adiós, Tamaya! A Ovalle o a la Serena se ha dicho, a descansar pa toda la vida. Pero no fue así. El bicho arrancó pal lado del Portezuelo y, ¡claro! allá estaba hecho una furia el maldito perro del Meico. ¡Y quié se iba atracar!

—¡Ciertito! A menos que se conozca *el arte* o que uno tenga pacto con el Uñas Verdes... —afirma el botero.

—¿Y usté nunca ha visto al Matoco, don Rocha? —le interroga un mocetón.

—¿Yo? —dice don Rocha, mirando a su interlocutor—. ¡Claro que lo he visto!... en la mina, una vez. En la mina Dichosa. Pero yo vine a darme cuenta después, cuando ya se había ido, cuando el olor a azufre comenzó a picarme en las narices... y cuando de entremedio de la neblina salió una bandada de murciélagos que pasó rozándome la piojera. Pero no vale la pena hablar d'eso. En cambio les voy a contar lo que le pasó con el Condenao a un barretero del Chaleco, pa una noche de San Juan.

El viejo *capitán* chupa su cigarrillo, sacude la ceniza, mira a los hombres, eructa y sigue su charla.

—Resulta que hace muchos años, pa la fiesta de San Juan, bajó del Chaleco un minero a *saludar* a un compadre que tenía en El Culén. Traía su guitarra, porque el hombre las meniaba y era harto respetado pal estrumento. Cuando ya venía más abajo de la Placilla de San José, se topó con un desconocido. Y se saludaron: "¿Pal bajo, amigo?" "Sí", le contestó el otro. "Voy a saludar a un compadre que tengo en El Culén". "Aficionado a la guitarra también, ¿ah?" "Sí; también toco mi poco. Hago lo que puedo no más". Allí se estuvieron un rato platicando; se fumaron su cigarro y l'echaron su pelá a las *viudas*, que por ese tiempo hacían su agosto en las minas. El desconocido le pidió el estrumento al minero y se puso a tocar qu'era una maravilla. Nunca el otro había oído nada parecido. El gallo que les cuento tocaba por los "veinticuatro términos"... Después se convidaron y se jueron pa la fiesta. Por el camino se jueron agarrando añañucas, lirios del cerro y azulillos hasta que hicieron un ramo grande, que le llevaron al *santo* que iban a *saludar*.

—¿Y el desconocido ése, era el Matoco?

—"No te apurís, Pedro Lobo"... —ataja don Rocha, sonriendo y poniendo su mano abierta sobre el pecho del apir intrigado—. En la fiesta, el desconocido lueguito se hizo de amistades. Tenía que ser así no más, porque el gallito, como ya les he dicho, hacía *hablar* la guitarra. Bueno, sería cuestión de la medianoche cuando el desconocido le dijo a su

PARA UNA GRAN CIUDAD UNA GRAN FARMACIA
FARMACIA
Andrade
ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
CON LA ATENCION MAS ESMERADA Y PRECIOS MAS BAJOS

amigo que tenía que irse. "Renunca, pues", le dijo el otro. "Cómo se le ocurre dejarnos con el gusto adentro"... Y se pusieron a discutir. Al fin el desconocido se salió con la d'él; partieron pa juera y se las envelaron por el camino que habían venido. Después de un trecho se pararon. "Hast'aquí no más, mi amigo. Despidámoslos, y váyase tranquilo a tomar con sus amistades", le dijo el desconocido. El otro, como estaba con sus copas, quería acompañarlo hasta la casa; pero el desconocido lo convenció al fin de que no hiciera tal cosa. Entonces se dieron la mano y se dijeron adiós. "He tenido un gustazo grande en conocerlo. Aquí tiene un amigo pa que lo mande, aquí y en cualquier parte", dijo el minero y lo abrazó. El otro le agradeció la prueba de amistá que le daba y le dijo que él también era su amigo, que había tenido mucho gusto en conocerlo y que se juera tranquilo. Pero le reconvino, una y otra vez, que pasara lo que pasara y que oyera lo que oyera, no mirara nunca p'atrás hasta que no llegara a la casa de su compadre.

El viejo don Rocha carraspea, escupe con fuerza, se atusa el bigote, deshace con el pie un esputo que, en la tierra, brilla al sol, se acaricia la barba y continúa:

—El desconocido se perdió en la oscuridá, y el minero las enveló de vuelta. No muy lejo estaba la casa; se veía la luz en la ventana y se oía una cueca más apretá que no habiendo... Cuando de repente los perros comenzaron a aullar como locos. El curado arriscó la oreja, quiso pararse, pero siguió tranqueando porque le dio miedo, y luego no más empezó a correrle una cosa heladita por el espinazo... Mientras tanto, los perros seguían aullando a más y mejor. Entonces el curado pensó: "Esta no es conmigo; aquí hay más de algo; a mí no me la juegan", y miró p'atrás. ¡Renunca lo hubiera hecho! ¡Figúrense ustedes lo que vio!... —Y el viejo don Rocha abre los ojos espantado, mira en derredor y hace la señal de la cruz. ¡Dios me libre de una cosa igual! Figúrense ustedes que el pobre minero, cuando se dio vuelta y miró en la oscuridá, vio que por los aires iba subiendo hacia arriba una bola de juego más grande que siete soles juntos...

Los mineros miran al viejo con temor, y más de alguno piensa que el tal minero de la visión no era otro que él, don Rocha, pero luego las palabras del viejo desmienten tal presunción.

—El hombre dio un grito, ¡pero qué grito! Si jué balido más que otra cosa. La gente l'oyó, y a pesar de qu'estaban harto *entonados* salieron a verlo. Y allí cerca lo hallaron echando espumarajos por la boca. Y desde entonces el hombre quedó como demente y cada vez que oía aullar los perros, daba unos gritos de asustado y empezaba a caérsele la baba lo mesmo que a los bueyes...

***

Siempre que se hablaba de este misterioso hombre, con seguridad la Calchona, los brujos, los entierros, los aparecidos, lo hermético, en fin, eran los temas obligados. Lo cierto es que el hombre tenía algunos poderes ocultos, que empleaba para curar. Los numerosos enfermos que en sus manos encontraron mejoría, podían justificarlo.

Sin embargo, a veces, a la oración, cuando en Las Ñipas se oía el ladrido de los perros pastores y el balido de los chivos y ovejas que volvían rezagados a los rediles, en el Portezuelo cerca del rancho de El Meico Moro, los fuegos fatuos, como una procesión de velas noctámbulas, desfilaban repechando silenciosos y lentos encandilando a los tristabacos cobijados en las matas de culén, hasta que desaparecían al hundirse en algún *picado* o se apagaban de cansancio entre los peñascos de la loma, después de gozar los breves instantes de su existencia y de haber expresado su plegaria ígnea frente a las estrellas de eterno refulgir...

Y era entonces cuando los mineros se agrupaban frente al caserío de la mina, al pie del pimiento de rojos racimos para comentar tan extraño suceso.

—Son los brujos que lo vienen a convidar —decían—. Ahora, él también encenderá su chonchón y se las "echará" con ellos pa la Cueva de San Julián...

Luego las luces desaparecían, y en el espacio negro del cerro, frente al rutilar misterioso de la altura, sólo el aúllo de Mandinga cabía. Esto por otra parte, justificaba al pobre perro: su miedo; temía al Demonio. Estaba claro entonces que él no era siquiera descendiente de Cerbero o de otro animalejo de negro abolengo. Si hasta había mineros que le debían mejoría en sus males. Un pirqueinero de Llano Blanco en cierta ocasión que fue con unos amigos a buscar chaguares y guillabes al cerro, sufrió un grave accidente. Trepando por un despeñadero rodó un trecho arrastrando algunas piedras en su caída, lo que le ocasionó la desgarradura de un brazo. Sangrando lo llevaron donde El Meico Moro. Este le lavó la herida con agua de matico, le colocó una pomada que guardaba en una calabaza y le vendó cuidadosamente con una tira de tocuyo. Después, todos los días, el minero acudía a curarse.

—¡Mandinga! —llamaba el viejo curandero en cuanto el minero llegaba.

RADIO — TELEVISION — TOCADISCOS Y DISCOS
ORDINA
ALAMEDA 2981
IMPORTADORES
FACILIDADES DE PAGO
DISCOS CONTRA REEMBOLSO
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR:
REFRIGERADORES - JUGUERAS - COCINAS Y ESTUFAS A GAS LICUADO - LAVADORAS HOOVER
MAQUINAS "ALFA" Y "SILVANIA"
Casa Carrera
SAN DIEGO 373
CASILLA 3327 — SANTIAGO

El perro, que sesteaba frente al gallinero, aguzaba el oído, titubeando entre levantarse o continuar la siesta con su hilván de cabezadas.

—¡Mandinga! —gritaba, molesto, el viejo—. ¡Achillate, hombre!

Ya no cabía duda: le llamaban. Se levantaba, estiraba las patas, desentumecía el espinazo y se acercaba parsimoniosamente hasta su amo. Allí, junto a éste, estaba el minero con el brazo fuera del cabestrillo, desnudo, amoratado, roja, abierta la profunda herida.

—¡Lambe ahí! —ordenaba el viejo.

Mandinga se acercaba, miraba la herida y empezaba a lamer lentamente, casi con pereza, quien sabe si cariñosamente.

—Esto hace bien —explicaba el anciano—. No hay nada mejor que la lengua del perro para las heridas. Saca todo lo malo, el tajo se cierra y empieza a "llamar carne".

***

Así pasaba su vida el viejo solitario, con su perro y las cuatro o cinco gallinas que cuidaba aquél. No salía casi nunca, y cuando tenía necesidad de hacerlo, Mandinga quedaba al cuidado del rancho. Empero, cuando los *chinos* empezaban a prepararse para la fiesta de Andacollo, el viejo solía quebrantar su vida huraña yendo a pararse en las inmediaciones del sitio donde se hacían los ensayos, y allí parecía deleitarse con la música monótona de los pífanos y de los tambores. Los *chinos* sudorosos, danzando detrás del abanderado en medio del polvo verdoso de la cancha, que la luna plateada al fundirse en sus átomos de vagaroso vuelo, adquirían el aspecto fantástico de bronces liberados desde las vetas profundas, brincando torpemente los primeros pasos de su tránsito, sacudiéndose, alegres, una pátina de siglos. Quién sabe qué emociones producía aquello en el viejo cerril, y qué recuerdos, qué escenas lejanas de su vida se levantarían en esos instantes en su memoria, pulverulentas de olvido, y avanzarían en vuelos maravillosos sobre los años ¡quién sabe cuántos!, hasta el presente hermético del anciano, cuyas arrugas eran como una muralla apercancada donde se estrellaba toda mueca, y donde la risa, impotente, inexpresiva, apenas se manifestaba en el lado izquierdo de la cara al moverse débilmente el bigote, como si el ojo, al estrujar un minuto feliz, hiciera rodar alborozados añicos por el pómulo rugoso.

—¡Virgen de Andacollo!

Hoy día te saludamooo...

El abanderado cantaba con voz grave, avanzando a pasos lentos y en zigzag hacia el eje del malacate, donde ubicaba, mentalmente, la escena grandiosa en el templo de su Patrona, el 25 de diciembre, donde él, al frente de su *baile*, emocionado, sudoroso, ronco de tanto repetir las estrofas sencillas de su canto, en su mente todo iba reflejándose: la Virgen, gloriosa, sobre las andas; el pórtico del templo aderezado con palmas y flores silvestres; el Chino Barrera, imponente cual un mago durante los ritos más extraños, bailando con su culero ataraceado de espejuelos y chafalonía; el brazo del obispo Jara, tremolando como si tañera las campanas de su palabra vibrante, sobre el púlpito que los fieles, apretujados entre las naves, parecen sostener

BOITE N&D night and day

LO INVITA A PRESENCIAR
TODAS LAS NOCHES SUS
"PETIT REVISTAS"
CON STRIP TEASE Y LA ACTUACION DE
LAS ESTRELLAS
MAS DESTACADAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS
STRIP TEASE
RESERVE SU MESA AL FONO 69570 — AGUSTINAS 1022 — SANTIAGO

LE GRAND CHIC M.C.R. LAVANDERIA de SANTIAGO S.A. LIMPIADOS

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

sobre los hombros... Y los tambores, tocados a compás, con su sorda quejumbre tejían un fondo penoso como de pechos heridos o de gargantas en agonía. Arriba, la luna deslizándose en el cielo, ocultándose durante breve tiempo detrás de alguna nube. Hacia el poniente, trepando con la mirada por las faldas fragosas, mirando sobre la cresta esfumada, hundida en la inmensidad del infinito, coronado de estrellas de brillo incansable, el cerro adquiría imponente personalidad. No sin temor se alzaba la vista hasta su cumbre, donde podía alguna vez desaparecer la misteriosa custodia del gigante bovino y ofrecerse entonces, a la vista sorprendida de todos, la maravilla del encanto que tantos marinos habían visto desde la lejanía del mar...

***

Pasaba el tiempo. El viejo misántropo envejecía; su perro, también, Mandinga ya no ladraba; estaba mudo y sordo, y toda su manifestación de vida era roncar. Echado en un viejo petate, con la cabeza apoyada en el suelo y su cuerpo pachón y desnutrido moviéndose como un fuelle caído, y su nariz negra, agrietada y seca, soplando con intermitencias sobre la tierra, entorpeciendo así la faena de las hormigas en su trayecto del hormiguero hacia el interior del rancho, a través de la quincha, era toda su actividad. Un día amaneció muerto. Cuando el viejo se levantó y ya se iba a buscar chamiza para el fogón y luego preparar el mate, notó con asombro que Mandinga estaba rígido, quieta la sucia pelambre, para siempre sin aliento su cuerpo regalón. El viejo se detuvo, soltó el bramante que llevaba en la mano, abrió los ojos con espanto, quiso pronunciar el nombre de Mandinga, y no pudo. Y no supo precisar si la palabra había muerto en él o era el nombre de su perro el que se había ido con la muerte.

Avanzó torpemente hasta donde yacía el animal. Se agachó. Le acarició la cabeza con su mano sarmentosa. Tactó luego todo el cuerpo del perro, y convencido de que debajo de ese cuerpo inmóvil ya no había vida, estalló en sollozos ahogados, y dos lágrimas rodaron por entre los surcos profundos y prietos de su cara. Se sentó en el suelo, tomó como pudo al animal, haciendo un gran esfuerzo, lo puso sobre las rodillas y empezó a mecerlo como a un niño, a la vez que cantaba en tono desazonado, una canción improvisada:

—Así, m'hijo Pedro Antonio,
te hubiera querido tener
después que los cholos te mataron,
en el Campo de la Alianza...
Así te hubiera querido tener...

Al final de las estrofas, sollozaba; hacía grandes pausas; decía palabras ininteligibles; tal vez oraba. Después miraba hacia el cielo intensamente, quién sabe si buscando al hijo, arriba, para encomendarle el cuidado de Mandinga, que él presentía más allá de las nubes, desencarnado, ágil como gozquecillo blanco, alado y liviano como un ángel, ladrando al sol desde el camino azul que le llevaba hasta Dios...

Así pasó toda la mañana. Al fin, cansado ya, agotado de sufrir con el golpe recibido y de recor-



IMPORTADORA BLAS

deportes náuticos

RUFINO BLAS L. — AVDA. BULNES 182

— COMPRESORAS "DESCO" 2 CABEZALES EN V

— TRAJES DE NEOPRENE "SEA-SUITS" 3/16 y 1/4

— ARPONES CHAMPION Y SUS REPUESTOS

— TODA CLASE DE EQUIPOS PARA TRABAJOS PROFESIONALES SUBMARINOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

IMPORTACION DIRECTA

PRECIOS ESPECIALES PARA PESCADORES Y PROFESIONALES

— AMPLIOS CREDITOS

dar a aquél que dormía en la cripta solitaria de los héroes, a la orilla del desierto, frente a Tacna, arrastró a su flaco y helado Mandinga hasta una mata de mollaca que había cerca del rancho, plagada de cururinas aletargadas como negro y erizado quintral. Cavó un hoyo que le llevó algunas horas de trabajo, y dio sepultura al compañero de su vida. Finalmente clavó una cruz de caña sobre la tierra removida y rezó conmovido un Padrenuestro, que no pudo terminar porque el sollozo fue quebrando las palabras, y temblaba entero como sacudido por violentas tercianas.

Era ya de noche cuando se alejó de aquel sitio. Entró en el rancho, se tiró sobre la vieja estera y se tapó con su poncho desteñido. Allí, aconchado en las sombras de su rancho, como un niño que se hubiera quedado huérfano, lloró nuevamente su desamparo, la inesperada soledad que, como una segur, había tajado su vida con la muerte de Mandinga.

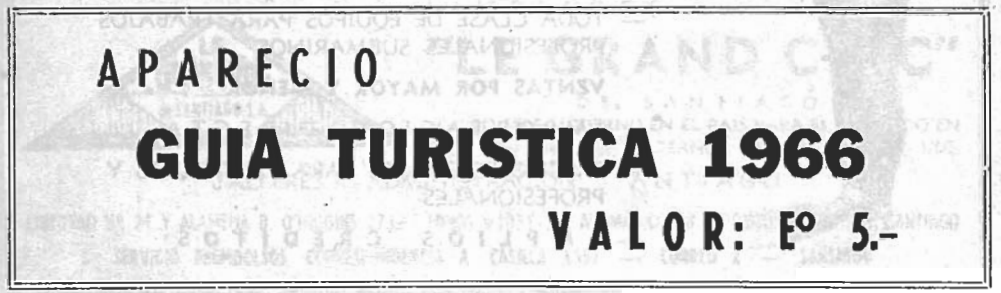
Desde el caserío de la mina se divisaba la romería de luces sonámbulas, brotando del Portezuelo y hundiéndose en las sombras como un cortejo funeral llevando un alma a cuestas, tal vez hacia la cumbre de Tamaya, donde bramaría, echando fuego por ojos y narices el gigante negro y poderoso encargado de la custodia del encanto.

***

La muerte de Mandinga rompió el ritmo de conjunto de esas vidas miserables del Portezuelo. Las alboradas llegaron sin que el gallo giro las anunciara, pues había perecido una noche, juntamente con sus cuatro compañeras de corral, devorado por los zorros hambrientos que tenían sus guaridas en los peñascos solitarios.







El Meico Moro no pudo soportar tanta soledad, y una noche, cuando las luces peregrinas brotaban de las entrañas de las peñas, hacia el regazo de la noche a contemplar los altos rutilares, el solitario del Portezuelo conjuró a las salamandras que a esa hora, danzaban al compás del cencerro de la yegua madrina, sobre la fogata del llano, donde habían acampado los arrieros. Tembló su pulso en los momentos culminantes, cogió su poncho, su barjuleta y su bordón y partió, rengueando, loma abajo.

Desde el plan, ya cerca del camino, miró hacia el Portezuelo. Su rancho ardía como un *Carbunelo* monstruo que hubiera roto su concha encantada para vaciar su tesoro de luz, en una llamarada postrera.

El Meico Moro presintió que su vida se extinguía, y que algo de su alma iba desmoronándose para ascender luego en la simpa blanca de la humareda, aromatizada con la fragancia de las yerbas quemadas, de las raíces medicinales crepitando, de los ungüentos milagrosos derretidos, de las limaduras de acero de la piedra imán transformadas en lágrimas de gules, del zumo de su cruz, de maqui bendita en siete iglesias, de las cenizas de la blanca calavera desdentada que sabía el secreto de los amores lejanos de su juventud, de las velas que ayudaron a "bien morir" una o más veces, de los grimorios grabados con su sangre de treinta años en la estampa borrosa de su Virgen de Montserrat...

El Meico Moro se sintió desfallecido. Dio media vuelta y caminó sin rumbo. En la noche, en ese llano de miedosa desolación, parecía un quisco sonámbulo arrancado de raíz, penetrando lentamente en el misterio de las sombras, como un silencio cansado, perdido, aterrado de su tremenda soledad, sediento de estrellas y de ganas de morir.

En Las Ñipas aullaban los perros, chispeando pavor sobre el ganado. Los ojos de los canes, anublados, fijos en un rincón de la noche, se llenaban de *fuego maldito* que tornaba a esa hora repechando a soplos y encedía sus fibras tenebrosas, penetraba hasta el fondo de las venas y ardía en la fiebre de la sangre agitada, que borbotaba en lastimero ulular frente al éxtasis rutilante de los astros...

H. B.

BOTILLERIA RELONCAVI

HENNIKE HNOS. LTDA.

ANTONIO VARAS Nº 849 — CASILLA 12
PUERTO MONTT



LA BOTILLERIA "RELONCAVI" DESEA
A SU DISTINGUIDA CLIENTELA
UN FELIZ Y PROSPERO AÑO NUEVO
LES RECUERDA QUE TIENE VINOS
Y LICORES DE TODAS LAS MARCAS

DESPACHOS A TODA LA ZONA

HAGA SU PEDIDO AL TELEFONO 2112 Y
SERA ATENDIDO AL MOMENTO EN SU
D O M I C I L I O
ATENCION ESMERADA DE SUS DUEÑOS

UTILICE

EL SERVICIO DE
ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La Felicidad se construye con la Tranquilidad y la tranquilidad con el

Nuevo Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Viva tranquilo, con la absoluta confianza de estar formando para los suyos un SOLIDO CAPITAL, gracias a un pequeño ahorro mensual en el Instituto de Seguros del Estado.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

SANTIAGO: MONEDA 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Toco Martes (3)		32 Mixto Illapel Serena Ma. J. S. (4)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	....
69	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	....
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	....
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.27	....	....
135	Los Vilos	13.53	13.57	13.55	13.57	13.55	13.57	20.55	20.57	....	....
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	....	5.30
								Miércoles			
285	Combarbalá	19.05	19.00	19.05	19.00	19.05	19.00	2.00	2.06	9.40	8.50
362	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.56	12.25	12.50
		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	15.20	15.30
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	15.45	....
723	Vallenar	9.45	10.00	9.45	10.00	9.45	10.00	16.45	17.00	....	....
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	....	....
								Jueves			
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	20.30	21.00	3.40	4.00	....	....
1135	Challaral	23.30	....	23.30	....	23.30	....	6.30	....	....	....
		Martes		Sábados		Lunes					
1320	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	2.25	2.35	9.10	9.20	....	....
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	8.15	8.45	15.00	15.30	....	....
1480	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	11.00	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	10.40	10.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....
1574	Chacance	11.20	11.20	11.56	11.56	....	....	18.41	18.43	....	....
1611	Toco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	19.30	....	....	....
1622	Teresa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	16.25	16.45	16.55	17.15	....	....	....	....	....	....
1848	IQUIQUE	20.00	..	20.30	..	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Serena Illapel Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00
100	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....
270	Toco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16.50	17.00
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55
481	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	15.00	....	....	....	....	18.35
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes	
669	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.40	3.50	3.55	4.05
808	Challaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15
994	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00
1160	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00
								Miércoles		Sábados	
1397	LA SERENA	....	19.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40
1410	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30
				Lunes		Jueves					
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30
1594	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	9.45	9.48	9.45	9.48
1679	Illapel	23.20	....	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45
1754	Los Vilos	....	....	11.35	11.35	11.35	11.35	14.48	14.58	14.48	14.58
1840	Rayado	....	....	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.58	(f)	16.58
1889	CALERA	....	....	15.00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....
2007	Santiago (Mapocho)	....	....	18.00	....	18.00	....	21.12	....	21.12	....
1957	Valparaíso (Puerto)	....	....	18.00	....	18.00	....	20.45	....	20.45	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.
Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huaquén, ubicado entre las estaciones Huaquén y Longotoma.

TALL. GRAF. FF. CC. DEL E. -CHILE



OFRECEMOS:

FREJOLES

CRISTAL BAYO (de La Ligua) corrientes
TORTOLA certificado
COSCORRON (Vaina Colorada) certificado
RED KIDNEY certificado
CRISTAL BLANCO certificado
ARROZ MICHELITTE certificado

GARBANZOS

(de Lolol)
46 - 48 granos por onza

MAIZ

Híbrifen Santiago Nº 2 certificado
Híbrido TRACY certificado
Eureka corriente

ENTREGA INMEDIATA
AMPLIAS FACILIDADES EN LA

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

seguridad para Ud. y sus hijos



Ud. tiene en su mano

la tranquilidad de su familia.
Con poco que ahorre cada mes, en el Sistema de Ahorro y Préstamo, su dinero irá creciendo y sin sentirlo Ud. obtendrá la satisfacción de tener su propia casa.

Consulte cualquiera de las Asociaciones de Ahorro y Préstamo a través de todo C

AHORA hace su casa el que AHORRA

SISTEMA NACIONAL DE AHORROS Y PRESTAMOS SIN

hace propietarios

El viajero

Nº 388 FEBRERO 1966 E° 1,00



¡EXCLUSIVO...!



REFRIGERADOR Trotter

DE INSUPERABLE CALIDAD

Unico...

con descongelador automático.

★ Unidad sellada importada, de bajo consumo, de la afamada marca "DANFOSS" (Dinamarca).

★ Modelos de 9 y 12 pies cúbicos de capacidad útil. Totalmente metálico.

★ Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.

★ Terminaciones de lujo, en acero inoxidable pulido. Marco plateado, esmalte martillado.

★ Garantía y servicio técnico por 5 años.

★ Facilidades de pago

★ Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

TROTTER S. A., San Pablo 3801, esq. Lourdes - Teléfono 98068 - Casilla 3234 - Santiago



Campo Chileno

REVISTA MENSUAL
FEBRERO 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 388

PRECIO: E° 1,00

Director:
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
P U B L I C I D A D
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:

Fotocolor:
C. W. Müller

EL DILEMA DE LOS PAISES SUBDESARROLLADOS

LA declaración formulada en Roma en noviembre del año pasado por el Director General de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en el sentido de que los países subdesarrollados deberán alcanzar dentro de la próxima década un nivel agrícola igual al que los países industrializados demoraron siglos en alcanzar, a menos que tengan que enfrentar una verdadera catástrofe económica, hará meditar sobre este aspecto a estos pueblos y los hombres que tienen la responsabilidad de regir sus destinos. Más aún cuando este experto de la FAO recalcó que el desnivel del ingreso entre las naciones más ricas y más pobres se ensancha cada día y la relación de la producción de alimentos no está acorde con el crecimiento de la población.

Chile, no obstante los esfuerzos empresariales, tiene una producción agrícola estagnada en algunos rubros, producción que corresponde más bien a una población de 4.000.000 de habitantes y no a más del duplo que tenemos ahora, de ahí que tengamos que gastar considerables sumas en traer productos agrícolas extranjeros y que, de continuar en este tren, el problema agropecuario se iría agravando con los consiguientes aumentos de la inflación por el imperio de la ley de la oferta y la demanda. De modo que cualquier gobierno responsable que encarara con patriotismo el porvenir de nuestro país tendría que esforzarse en resolver uno de los problemas más inmediatos como es el de la Reforma Agraria, en que sin vulnerar los principios del derecho de propiedad sea necesario considerar su aspecto social, desapareciendo el concepto romano de dominio que comprendía el derecho de uso y abuso y la tradición colonialista del encomendero, para abrirse a la realidad social en que vivimos y sus proyecciones para el futuro.

El gobierno del Presidente Frei ha presentado, al Congreso Nacional, un proyecto de Reforma Agraria que contiene un mínimum de exigencias para llevar adelante un incremento de nuestra producción agrícola, elevar el estado de vida de los campesinos más postergados y producir como consecuencia lógica un mayor avance industrial. Dentro de este proyecto moderado estarían afectos de los 261.346 propietarios agrícolas sólo unos 3.500 a quienes se les otorgaría las compensaciones legales del caso. En otros países estas reformas han estado sujetos a planes a largo plazo que han involucrado fuertes sacrificios a la colectividad o se han traducido en medidas violentas. Dentro de nuestra democracia será sometido a la consideración del parlamento, pero es un hecho evidente que la mayoría de la opinión pública está conteste en considerar la necesidad de una Reforma Agraria en que se contemple el presente y el futuro nacional y en que ésta pueda constituir uno de los frenos de la inflación, el problema más difícil de Chile, y que al mismo tiempo contribuya a un mayor desarrollo industrial.

M. J.



VIAJAR CORRIENDO SOBRE EL MAR

EL PUENTE-TUNEL DE LA BAHIA DE CHESAPEAKE UN SUEÑO DEL VIAJERO . NORTEAMERICANO CONVERTIDO EN REALIDAD

Norfolk, Virginia — Un reto al ingenio del hombre fue resuelto recientemente por éste con la inauguración del puente-túnel más largo del mundo, que se extiende a través de la desembocadura de la Bahía de Chesapeake, en la costa del Atlántico de Estados Unidos.

Para los automovilistas que viajan desde Nueva York a Florida, la extraordinaria obra de ingeniería es un sueño convertido en realidad.

El puente-túnel de la Bahía de Chesapeake se extiende desde Norfolk hasta Cape Charles, Virginia, y da al viajero la espectacular impresión de "ir viajando sobre el mar", en una carretera de dos pistas, construida a través de 28,1 kilómetros de mar abierto. Esta carretera salva el último trecho importante de mar de la ruta costanera oriental, entre Canadá y Cayo Hueso, Florida.

La inauguración del puente - túnel coincidió con el retiro de una flota de siete "ferry-boats" que efectuaban, en tiempos pasados, el transbordo de pasajeros y vehículos a través de este brazo de mar.

Los automovilistas pueden cruzar la Bahía de Chesapeake en 25 minutos más o menos, mientras que los antiguos "ferry-boats" demoraban 90 minutos, sin contar el tiempo que se perdía en embarcar los vehículos en dichos buques. Se calcula que el nuevo puente - túnel ahorra a los automovilistas hora y media de camino.

Durante el viaje a través de la desembocadura de la bahía, el automovilista recorre una extensión de 19,2 kilómetros de viaducto construido sobre pilares que se alzan 9,14 metros sobre el agua y que desciende bajo dos importantes canales de navegación para internarse en los túneles, cada uno de los cuales tiene una longitud de 1,6 kilómetros. El viajero cruza sobre cuatro islotes artificiales y transita también sobre un terraplén a lo largo de una isla natural. Las carreteras de accesa tienen una longitud total de 8 kilómetros.

Se creyó necesario construir los túneles porque la Armada de Estados Unidos temía que un tramo del puente que destruyera un bombardeo podría bloquear el canal de Hampton Roads, lugar de la mayor concentración de fuerzas navales del mundo y puerto de anclaje de la Flota del Atlántico.

Se calcula que el promedio diario de automóviles y camiones que cruzarán el puente - túnel este año será de 5.000. Se espera que durante los meses de julio y agosto que son los meses de las vacaciones de verano, el tránsito ascenderá a un total de entre 10.000 y 12.000 vehículos al día, en los fines de semana. El tránsito en los antiguos "ferry-boats" ascendía a un promedio de 2.000 vehículos al día entre automóviles y camiones, durante el año.

La Carretera Oceánica que cruza sobre el puente - túnel es 112 kilómetros más corta que la ruta terrestre que va de Norfolk a Nueva York.

Fue necesaria la labor conjunta de seis importantes empresas constructoras para la realización de esta proeza de la ingeniería.

Durante los tres años y medio que duró la construcción, siete hombres perdieron la vida en accidentes. Los peritos en medidas de seguridad industrial consideran éste un promedio muy bajo de muertes, teniendo en cuenta una obra de construcción de tales proporciones y tipo.

Los túneles fueron prefabricados en Orange, Texas, en secciones de 90 metros de largo cada uno, y luego transportadas por vía marítima hasta Norfolk, a una distancia de 1.700 millas.

La velocidad máxima que se permite en toda la carretera del puente - túnel es de 88 kilómetros por hora en los viaductos, terraplenes, islotes y puentes, y de 64 kilómetros por hora a través de los túneles. La velocidad mínima que se permite en toda la longitud del puente - túnel es de 64 kilómetros por hora.

Debido a que la Constitución del Estado de Virginia prohibe a las autoridades estatales contraer deudas, se creó una administración independiente, la Comisión del Puente y Túnel de la Bahía de Chesapeake) la cual emitió bonos por un total de 200 millones de dólares para financiar la construcción de esta obra. Según los cálculos de la Comisión del Puente y Túnel, los gastos de la obra quedarán amortizados en 1983.

Esta vista aérea del sistema combinado de puentes - túneles que cruza la desembocadura de la Bahía de Chesapeake evidencia la magnitud de la obra. Debajo de los dos boquetes que se ven en el viaducto pasan los dos túneles que comienzan y terminan en otras tantas islas artificiales. Un vehículo que corre a razón de 64 kilómetros por hora demora 25 minutos en recorrer el sistema de orilla a orilla (28,1 km.). El sistema ha venido a reemplazar los antiguos ferry-boats que demoraban 90 minutos en hacer igual recorrido con vehículos y pasajeros, además de los demoras en embarcar y desembarcar estos



Un viaje POR EL MUNDO

EL HOMBRE MAS VIEJO DE LA TIERRA CUMPLIO 160 AÑOS

Shirali es un campesino ruso que acaba de cumplir 160 años de edad en medio del asombro de los médicos y de cuantos conocen este extraordinario caso de longevidad.

Y es un caso extraordinario, porque no se trata de un anciano achacoso o inválido por el peso abrumador de esa montaña de años. Shirali goza de espléndida salud y conserva la agilidad de la juventud.

Para los hombres de ciencia es un misterio y este nuevo Matusalem es objeto de detenidos y prolijos exámenes de los facultativos de la Unión Soviética.

¿Qué filtro maravilloso ha bebido este hombre para vivir tanto y en ton excelentes condiciones físicas?

EL SECRETO DE SHIRALI

Médicos y estudiantes le han formulado siempre la misma pregunta:

"—¿Dónde está el secreto de su longevidad, Shirali?".

Y el anciano contesta sonriendo, medio en broma y medio en serio: "—He tenido muchos hijos y siempre buen carácter. El mal genio y las rabietas conducen a la vejez y a la muerte".

El secreto es simple; pero nosotros creemos que hay otro factor que se nos ocurre importante en la longevidad del hombre más viejo del mundo.

Shirali ha vivido sus 160 años en contacto directo con la tierra, con el campo, pues ahora recién ha conocido una ciudad, la grande y bulliciosa Bakú, capital de Azerbaidzhan. El famoso anciano conocía la vida moderna de los grandes ciudades por los libros, los periódicos, la radio y la televisión.

EL ASOMBRO DE LOS MEDICOS

Cuando hizo su entrada a Bakú, los mil ruidos de la ciudad y el ir y venir de los transeúntes y vehículos no despertaron ni una pizca de curiosidad en este hombre extraordinario.

Lo único que le causó profunda extrañeza fue el trato delicado y exquisito con que los médicos lo reconocieran en cuanto llegó a Bakú.

La Agencia de Prensa Novoski, en un interesante reportaje, dice refiriéndose a los exámenes médicos del anciano:

—¿El pulso? De setenta a setenta y dos latidos por minutos. Completamente normal. ¿La presión? Ciento veinte por setenta y cinco. Y eso después de subir andando hasta el tercer piso.

Los médicos se quedaron sencillamente estupefactos frente a este hecho real y asombroso.

—¡Shirali está completamente sano! —dijo el profesor Abdulla Karaev— Estamos sorprendidos de lo equilibrado de su sistema nervioso y órganos respiratorios, así como de la actividad cardiovascular...

—¿De qué se extrañan? —Se admiró a su vez Shirali—. Puedes golpear más fuerte, querido, —dijo al joven doctor que le daba golpecitos en las rodillas con un martillo médica— ¡Estas piernas me las regaló el azheiran montés (especie de gacela).

Esa expresión metafórica es característica del famoso anciano. Aquella semana hacía en Bakú un calor sofocante: 40º a la sombra.

Y para mayor asombro de los médicos, y no sólo de ellos, Shirali negándose categóricamente a viajar en automóvil (¡Se marea!), ondaba muchas horas a pie.

El anciano entraba a las tiendas para comprar un traje nuevo, se probó un sombrero de paja para el verano, pero considerándolo poco elegante para él, decidió colocarse otra vez su gorro alto de piel de cordero.

SHIRALI EL REGALON DE BAKU

Shirali se adueñó muy pronto de la ciudad, pues los periódicos, las radios y la televisión lo hicieron tan popular que los transeúntes se detenían en las calles para saludarlo y estrechar la mano más vieja no sólo de Rusia sino del planeta.

En todas partes era invitado a tomar helados o a comer el clásico shashlik de cordero (plato regional). Lo que más le agradó fue el helado y el té.

TRES ESPOSAS Y 200 NIETOS Y BIZNIETOS

El anciano montañés es casado con Jatun-Janu de 87 años y es la tercera esposa. El matrimonio vive en paz y armonía desde hace la friolera de 60 años. Entre hijos, nietos y biznietos tienen casi doscientos.

Comentando la ausencia de su hogar dice Shirali muy risueño: —Pienso que mi mujer no se aburrirá porque falta ya una semana, ya tiene bastantes preocupaciones con Mishka...

Mishka es una de sus tataratataranietos.

Su padre es oficial del Ejército soviético.

Le gusta ver televisión; pero le viene el sueño antes de que termine el programa, porque vive en las montañas y está acostumbrado a acostarse antes de que se esconda el sol y a levantarse antes del amanecer.

Los 9 de la noche ya es muy tarde para él.

Este es el hombre más viejo de la tierra que después de vivir 160 años sigue ágil y rozagante como si hubiese bebido el filtro maravilloso de la eterna juventud.

Sus 160 años de edad no le impiden ser un buen jinete





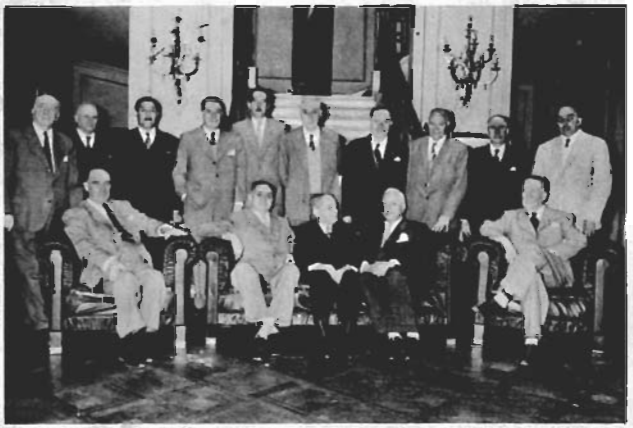
En el Salón Roja del Teatro Municipal donde se inauguró la Exposición de la Corporación del Turismo y en la cual estuvieron representados las líneas aéreas Iberia, K. L. M., Air France, S. A. S. y algunas líneas navieras, además de los Ferrocarriles del Estado y la Hotelera Nacional S. A. El presidente de la Corporación de Empleados de Turismo de Chile, don Enrique Gudermann, procedió a entregar diplomas de honor a las personas que han tenido una mayor dedicación por el turismo en nuestro país. Les fueron otorgadas estas distinciones a don Mario Gómez López por sus campañas en favor del turismo; a don Manuel Jofré N., director de la revista "En Viaje", por su preocupación por este mismo aspecto; a don Eduardo Urrutia, elegido entre los 500 empleados de la Corporación como el mejor compañero; a don Jorge del Río, primer Agente de Viaje que se retira de la institución y a don Salvador Salomón, empresario y colaborador del turismo. En el grabado las personas que recibieron la distinción acompañados por el Sr. Gudermann.



A avanzada edad desaparece un escritor vinculado a nuestra casa, don Marcos Puelma Fernández, literato y poeta. Escribió de norte a sur en casi todos los diarios y se preocupó de la vida regional, dando una monografía de las provincias del norte que fue una de sus primeras obras en 1918. Desde Un Vagón de Ferrocarril, entre las más recientes, muestra muy bien su cauce creativo y su apego a lo vernacular. Deja también varios volúmenes de poesía y algunas obras inéditas.



Alicia Rodríguez P., Clara Núñez N., Rosa Leiva R. y Susana Ibarra L. muestran vestidos, tapados, pantalones, salidas de baño, al terminar su curso de Modas en la Escuela Vocacional Nº 36 que dirige la señora Emilia Alegre. Las despidieron con un cóctel donde se mostraron complacidas de terminar sus estudios y poder empezar a ejercer su profesión, aún cuando les falta la memoria. A pesar de esto piensan pasear igual que todo el mundo. Van a ir a la playa aunque sea con toda esta ropa, dicen graciosamente.



El Cuerpo Simbólico de Bomberos de Chile conmemoró el 9º aniversario de su fundación con una comida verificada en el Club de la Unión en la que eligió su nueva directiva. En el grabado figura su primer directorio reunido en el Club Militar formado por los Sres. Luis Alberto Boeza, Roberto Matus, Gustavo Boestch, César Guzmán C. y Ricardo Gil, sentados. De pie: Julio Acevedo C., Eduardo Moreno F., Julio Oportot C., Juan Duhalde V., Ernesto Bianchi Guzmán, Gabriel Contreras V., José M. Manterola de Ferrari, Enrique Vial, Julio Heiremans L. y Federico Helfmann. La institución de ex voluntarios obtuvo la aprobación de la ley que instituyó el 30 de junio como el Día del Bombero y actualmente se encuentra empeñada en la erección del monumento Al Ideal Bomberil, cuya primera piedra fue colocada con gran solemnidad en la Plaza del Bombero al final del Parque Subercoseaux.



LOS LAGOS DE CHILE INVITAN AL TURISMO

CHILE, tierra de desiertos en el norte, de valles verdes y feraces en el centro y de lagos y volcanes en el sur, constituye un país priviligiado para el turismo.

No vamos a referirnos ahora a la belleza de sus paisajes que ha rebasado desde hace tiempo las fronteras patrias, sino que dedicaremos este trabajo a los lagos de Chile, que invitan siempre al turismo.

Ofrecer una visión completa sobre nuestros lagos, dentro de los estrechos límites de una crónica periodística, resulta punto menos que imposible. Sin embargo, procuraremos presentar aunque sea en forma escueta algunos de los principales lagos de este largo, angosto y bello país.

UN LAGO CERCA DE SANTIAGO

Empezaremos señalando que existe un lago muy cerca de Santiago, podríamos decir que en relación a la distancia en que se encuentran los lagos sureños, éste se halla a las puertas de la capital.

Adornan las costas curicanas maravillosas la-

Con el brazo en alto el conductor da la señal de adiós del tren que parte en busca de los lagos sureños





Lago Vichuquén (Provincia de Curicó)

gunas marítimas como Boyeruca (choza del canelo), bella como un lago encantado. La célebre laguna de Vichuquén, hermosa y extensa. Esta laguna, también llamada de Llico, es un verdadero lago. Su anchura media alcanza a 1.500 metros. La hondura en su mayor profundidad es de 30 metros y, cerca de la ribera, llega a 15 metros. Sus aguas son salobres por su comunicación con el mar donde se forma el puerto de Llico. Los moluscos que se crían en sus bancos son exquisitos, especialmente los mejillones y las machas.

Ferrocarriles del Estado mantiene un ramal de Curicó a Licantén que deja a los viajeros muy cerca de Vichuquén, mediante un servicio de buscarriles.

LA REGION DE LOS LAGOS

La región de los lagos comienza en realidad en la provincia de Arauco, importante centro turístico que ofrece al viajero la belleza de dos lagos: el Lanalhue, cuya traducción es alma perdida y de 60 kilómetros cuadrados y el azulino Lleu-Lleu, ambos de impresionante hermosura.

Biobío cuenta con su laguna del Laja y su famoso salto del mismo nombre y la laguna de Trupán (muchos colores).

La provincia de Malleco tiene un conjunto de hermosas lagunas entre las cuales se destacan la laguna Blanca, con sus cien cascadas; la laguna de San Pedro, cuyos patos silvestres la convierten en zona de caza y Malleco, rodeada del parque nacional del mismo nombre.

LAGOS DE CAUTIN

La provincia de Cautín, con su capital Temuco, es la puerta de entrada a la región de los grandes lagos. Al suroeste de la capital provincial está el lago Colico (agua rojiza); sigue el lago Caburgua, en un lugar cubierto de bosques y a escasa distancia de los volcanes Llaima, próximo al Parque de los Paraguas y Villarrica, privilegiado lugar de pesca. A cinco kilómetros de Puerto Saavedra se halla el lago Budi, que inmortalizara el poeta Augusto Winter en su poema "La fuga de los cisnes". El lago Villarrica ofrece un espectáculo sorprendente. En sus aguas, como en un espejo, se retrata el majestuoso volcán Villarrica; Pucón, a orillas del lago, es uno de los centros turísticos más importantes.

LAGOS VALDIVIANOS

La provincia de Valdivia cuenta con una cadena de hermosos lagos que comienza en el pueblo de Lanco para terminar en San Martín de Los Andes, en el lado argentino. Estos lagos son: Riñihue, Panguipulli, Neltume, Ranco y Pirihueico. Todos son de gran belleza y están ubicados en verdaderos paisajes de ensueño.

Los viajeros y turistas disfrutan en estos lagos de abundante pesca y caza en los bosques que los circundan.

OSORNO, LA PERLA DEL SUR

La progresista provincia de Osorno, aparte del enorme adelanto logrado por el empuje de sus hijos, es uno de los centros turísticos chilenos más importantes por la incomparable belleza de sus paisajes, sus ríos, volcanes y lagos.

En este aspecto hay que destacar el lago Puyehue, el río Pilmaiquén, con su hermoso salto de agua, el Rahue, el lago Rupanco, que da nombre a unas famosas termas.

El lago Puyehue (aguas que tienen peces), está a 81 kilómetros de Osorno, en dirección a la cordillera, enclavado entre bosques vírgenes y verdes lomajes, ofrece al turista hermosos panoramas en un ambiente de belleza y tranquilidad que conforta el espíritu. Junto a este lago se encuentran las famosas termas de Puyehue, muy recomendadas por las cualidades medicinales de sus aguas.

El lago Rupanco (aguas tranquilas), es manso y apacible, con paisajes que constituyen un inolvidable deleite para los viajeros. A su vera se ubican las termas de Rupanco.

Osorno posee las famosas canchas de esquí de Antillanca y La Picada, sitios predilectos para el deporte de la nieve.

El panorama es magnífico por el espectáculo imponente del volcán Osorno y pueden hacerse interesantes excursiones al lago Todos Los Santos, famoso por el maravilloso color de sus aguas verde-esmeraldas y Ensenada, en la circunvalación del volcán Osorno, dominándose el fantástico panorama de los volcanes Puyehue y Calbuco, los cerros Puntiagudo y Tronador.

LLANQUIHUE Y SUS LAGOS

La provincia de Llanquihue, con su capital Puerto Montt, ofrece también tres hermosos lagos: el Llanquihue (lago perdido), Todos Los Santos o Esmeralda y el lago Chapo, próximo a la falda del volcán Calbuco.

El Llanquihue es el lago más grande de Chile después del lago General Carrera. Los lagos y ríos de esta provincia están rodeados de bosques y bellos paisajes. A la vista de Puerto Montt se halla la isla Tenglo, de fama por sus curantos y chichas de manzana. Frente a ella la caleta de Angelmó presenta uno de los espectáculos más novedosos y atrayentes de Chile.

AISEN

La provincia de Aisén que recién empieza a incorporarse realmente al progreso del país, ha sido dotada por la naturaleza de tierras y paisajes bellos y hasta ahora desconocidos.

En los alrededores del lago O'Higgins existen valles todavía inexplorados, que el gobierno del Presidente Frei transformará en ricas zonas productoras. Lo mismo ocurre con el lago General Carrera, el segundo de América por su extensión. A orillas de este lago se alza el cerro El Castillo, digno de ser conocido.

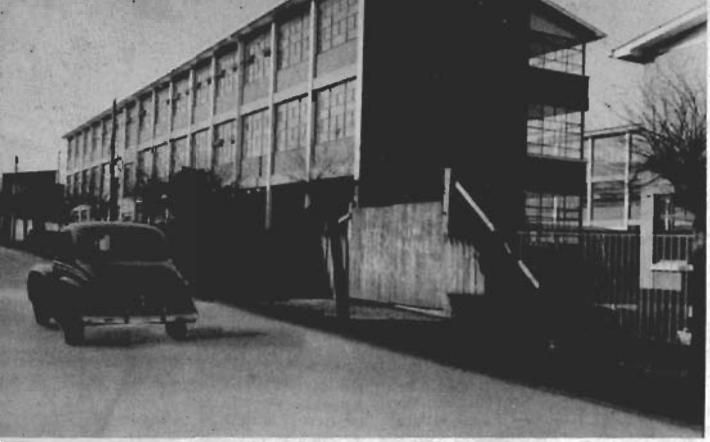
Además cuenta Aisén con otros lagos como La Paloma, Riesco, Bertrand, Cochrane, General Paz y Yelcho.

MAGALLANES

Finalmente tenemos la progresista y hermosa provincia de Magallanes que, aparte de ríos y lagos, nos ofrece la belleza de una navegación entre islas, canales, fiordos y ventisqueros que son la antesala del continente blanco, la Antártida chilena, donde cuatro bases militares mantienen nuestra soberanía en esas tierras que son chilenas por tradición y por historia.

Lago Villarrica, al fondo el volcán del mismo nombre





La hermosa y bien aireada edificación del Liceo Coeducacional de La Unión

Belleza y prestancia de "LA UNION"

VERDES, verdes, maravillosos verdes. Césped verde, árboles verdes, casonas verdes. Pasó la voz del conductor de "boletos a La Unión". Ni las mismas negras bocanadas del tren disuelven u opacan estos unionidos verdes. No son estáticos, eso es todo; ni de un solo matiz, ni de un solo cuerpo. Vibran con el sol, con la luz, con el aire, con las abovedadas polvaredas de los caminos regionales. ¡Tanto sonoro y nutrido tráfico de camiones!

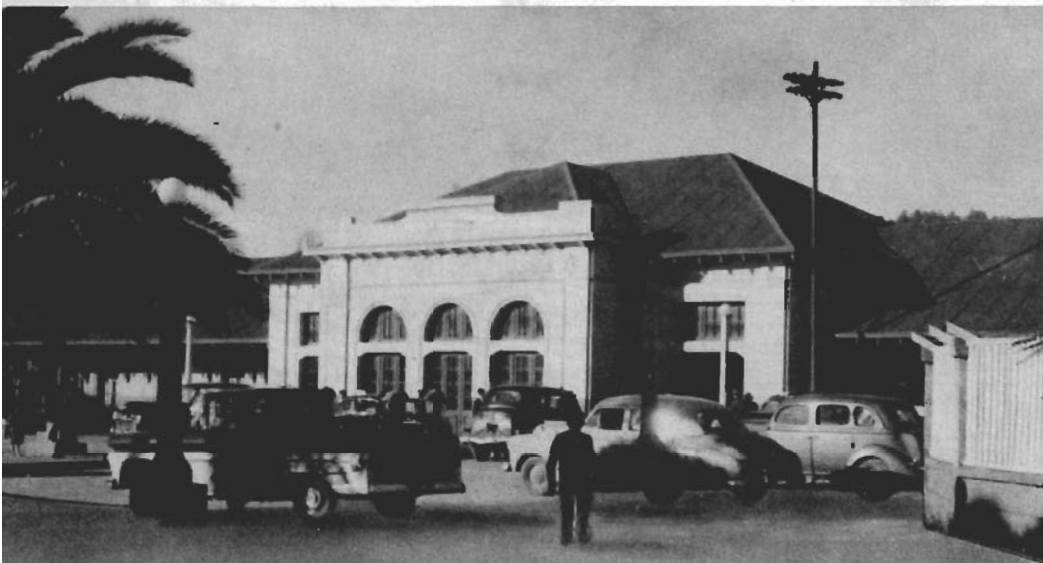
Sólo la espaciosa estación ferroviaria permanece blanca.

Vamos caminando por el puente sobre el río Llollelhue, ahora tranquilo y medio disimulado, pero en invierno con procedimientos de ebrio totalitario invadiendo vegas, aliado con algunas lluvias implacables. Alamos, altos álamos, como esbeltos obeliscos en sus riberas. Por ahí divisamos animales pastando idílicamente para un cuadro de Rudolfo Pintye, ese hidalgo húngaro que se enamoró para siempre de los campos chilenos, del aire, de la luz de Chile. Alegre y fino el verde de los álamos, lejos de ese verde aconchado y nostálgico de las viejas casas que vimos en Angelmó y que con tanto nervio y vida ha pintado Manoly.

Pasan carretas con ruedas de madera, pero circundadas de hierro. Habitualmente conducen carbón y leña y el carretero, sin la ojota característica de la zona central, bien calzado, con manta o sin manta, casi no necesita pregonar esa producción para venderla. Empleadas de enmarañados apellidos indígenas, pero con los claros nombres de María, de Rosa, de Juana o de Elena, corren luego a su encuentro, preguntan precios, sonríen con recia y alba dentadura y consultan desde la calle, a gritos, a la patrona, si compran o no compran.

Aparecen bien pavimentadas las calles, aireadas, sin polvo, relucientes. Hermosa y grata la Plaza de la Concordia, con sólidos bancos, una artística pileta, senderos, flores y árboles de variadas especies extranjeras y autóctonas. Impresionan las noches allí como noches puntarenenses por su claridad propia del día debida al magnífico alumbrado de sus modernas luminarias. Turis-

Grata galpe de vista ofrece la cómoda Estación de los Ferrocarriles del Estado





Pocas plazas en Chile tan naturales en flores y árboles como la Plaza de la Concordia

tas y veraneantes le conceden ahora una más dinámica y novedosa aleación intelectual, recordando y definiendo otras ciudades, otra gente, otros destinos.

—Aquí está de Rector del Liceo Coeducacional, Abdón Andrade Coloma...

Es un antiguo amigo nuestro, un gran educador, de estallante sanidad espiritual. Días después fuimos invitados a la celebración del clásico liceano, a la manera de los clásicos universitarios de la capital. Coruscante y vibrante tarde, con un público realmente admirado de los ingeniosos pregones, de los cómicos entreactos y de las danzas pascuenses ejecutadas por liceanas medio aladas y vencidas por el ensueño al arribo de un original Manutara II. Un ágil encuentro de básquetbol tuvo como premio para los jóvenes vencedores ceñidos y cordiales abrazos de damas de singular belleza.

El Colegio Alemán "Rodulfo Amando Phillippi" presenta un vital golpe de vista por su suave estilo arquitectónico. Tiene un teatro de ambiente agradable, donde se materializan charlas científicas, literarias y musicales, tanto para los alumnos como para la ciudadanía anhelante de agrupar nuevos conocimientos y experiencias.

—Se construyó este edificio con fondos de Alemania Occidental, —expone una profesora de cobrizos cabellos, serena para conversar y nacida en Hamburgo—. Contentos y agradecidos se muestran siempre los padres chilenos y de origen germano por el buen aprovechamiento de sus hijos. No forzamos a los niños en los estudios. Acomodamos blandamente nuestra enseñanza a sus respectivos temperamentos, si de eso se puede hablar, a sus naturales inclinaciones, a sus mismas preferencias estudiantiles...

Otro profesor nos dice que Rodulfo Amando Phillippi fue un sabio naturalista que se encariñó grandemente con el sur de Chile y que fundó el actual colegio.

Vamos pasando en frente del magnífico edificio de la Municipalidad.

—Anote, amigo Ojeda, que en la próxima semana será inaugurado el Hotel de Turismo.

Tales espontáneas palabras de Waldemar Peralta, secretario del municipio.

Existen, además, el colegio católico "Santa Marta", una Escuela Normal y escuelas y grupos primarios con adecuados locales.

En el plano industrial destacan la Sociedad de Lino, el Molino Grob, que recién enteró cien años de existencia, y Colún, una planta lechera, sin considerar talleres mecánicos, artesanías y elaboraciones de maderas.

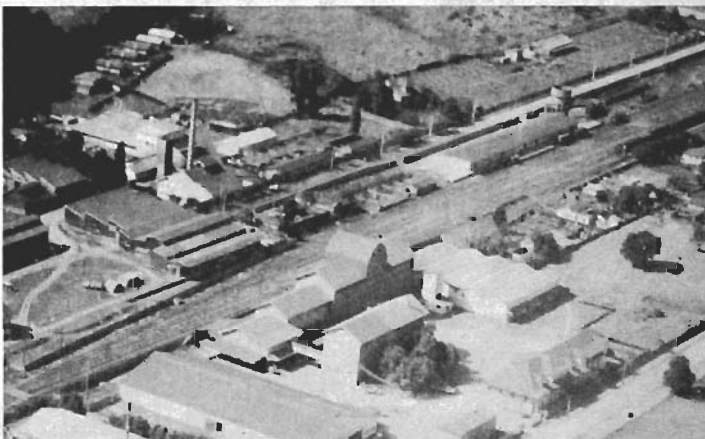
Por último su comercio se vuelve cada vez más novedoso y dinámico.

D. O. L.



Camino hacia el balneario de Hueicolla, lugar de incomparable belleza paisajista y de constante atracción turística

Visión aérea de las amplias dependencias del Molino Grob que abastece de harina el norte y sur del país



LA PRIMERA PIEDRA DE UN MONUMENTO OLVIDADO

EL 20 de julio de 1910 se promulgó en el "Diario Oficial" la ley Nº 2355 cuyo texto es el siguiente:

"Artículo único: Se autoriza al Presidente de la República para invertir la suma de $ 3.500.000 en los festejos para la celebración del Centenario de la Independencia Nacional.

Autorízase la inversión de la suma de $ 500.000 en la erección de un monumento conmemorativo de la Independencia Nacional y de estatuas al general Las Heras, al Ministro Zenteno y a Camilo Henríquez en Santiago; y a los generales don Joaquín Prieto y don Manuel Bulnes en Concepción, debiendo todas estas obras llevarse a efecto previo concurso artístico y colocarse en ellas la primera piedra durante las fiestas del centenario.

Y por cuanto oído el Consejo de Estado he tenido a bien aprobarlo y sancionarlo, por tanto promúlguese y llévese a efecto como ley de la República".

La dictación de esta ley justiciera fue el fruto de una iniciativa adoptada por el primer Círculo de Periodistas fundado en Santiago, que en sesión de 16 de septiembre de 1907 acordó gestionar ante los Poderes Públicos la erección de un monumento al padre del periodismo chileno fray Camilo Henríquez y designó una comisión encargada de la realización de esta sentida aspiración de los llamados en esa época "los chicos de la prensa".

Romería de periodistas a la tumba de Camilo Henríquez en Santiago. En la foto aparece entre ellos el periodista Luis Alberto Baeza (x) autor de este artículo



Al año siguiente, en septiembre de 1908, el Directorio del Círculo designó otra comisión destinada a divulgar en la ciudadanía la labor emancipadora del fraile de la Buena Muerte y agitar el proyecto de erigirle el monumento que le debía a su memoria la posteridad agradecida. Con este objeto la comisión debería dictar conferencias en las escuelas públicas y en las sociedades obreras, iniciativa que encontró plena aceptación de la municipalidad capitalina que la incluyó en el programa oficial de fiestas patrias.

Los componentes de la comisión fuimos destacados a diversos sectores populosos de la ciudad; Eulogio Duarte, a un teatro del barrio Matadero; Luis Valenzuela Arís, a otro ubicado en la Pila del Ganso y al autor de estas líneas al Teatro Circo Nacional, situado al costado sur del Mapocho, hoy Plaza Venezuela, amplio local que fue copado por los alumnos de las escuelas que mantiene la Sociedad de Instrucción Primaria. Mi charla fue precedida por una patriótica improvisación de su Presidente, el senador y filántropo don Pedro Bannen y ella versó sobre la labor libertaria del precursor de la prensa nacional, la que fue publicada al día siguiente por el decano del diarismo "El Mercurio".

El Directorio del Círculo continuó tesoneramente en su tarea y dos años después vio materializarse su idea con la aprobación por el Parlamento de la ley que ordenaba la erección del monumento a "Quirino Lemachez" como uno de los actos conmemorativos del centenario patrio.

Llegó por fin septiembre de 1910 y dentro del programa solemne de festejos elaborado por el Gobierno, el día 17 de ese mes, se procedió a colocar, en la Plaza Brasil, la primera piedra del monumento al fundador de "La Aurora de Chile", acto al cual asistieron delegaciones de las Fuerzas Armadas, del Cuerpo de Bomberos, de las escuelas públicas y particulares, de las sociedades obreras, y de las instituciones cívicas, culturales y deportivas.

En nombre del Gobierno usó de la palabra el Ministro del Interior don Luis Izquierdo, el Alcalde de Santiago don Carlos Silva Baltra, el Presidente del Círculo de Periodistas don Zenón Murillo Pumarino y otros. La concurrencia, con honda satisfacción patriótica, contemplaba este acto vindicatorio que venía a realizar a corto plazo, según creíamos, tan justa aspiración, pero han trascurrido 55 años y esta deuda de reconocimiento permanece incumplida. Los periodistas, fieles a su memoria, acuden a su tumba en romería anual, a rendirle su homenaje el 13 de febrero, instituido como el Día de la Prensa.

Una comisión formada por los señores Emilio Rodríguez Mendoza, Alvaro Orrego Barros y Elías Errázuriz le solicitó al general Ibáñez, Presidente electo de la República, el cumplimiento de la ley mencionada y el mandatario les prometió que uno de los primeros actos de su Gobierno sería ordenar su ejecución.

El Excelentísimo señor Frei, que ha demostrado su alta comprensión de los valores intelectuales del país y que inició su brillante vida pública en las filas de la prensa, sabrá darle satisfacción a este anhelo ciudadano, postergado por más de medio siglo, a cuya realización está ligada la fe nacional.

L. A. B. O.

Antepasados remotos del periodismo

Por ALFREDO BARAHONA Z.

LAS formas precursoras del periodismo actual se remontan a la cuna de la civilización occidental y han apasionado a más de algún estudioso. Sus facetas más descollantes interesarán, sin embargo, a todos los que reconocen la importancia moderna de la prensa, fuerza social que, no en vano, ha sido llamada "Cuarto Poder del Estado".

LOS ALBORES DE LA NOTICIA

Apenas puede hablarse de formas periodísticas precursoras en la divulgación noticiosa de la antigüedad. En Grecia, sin embargo, se puede reconocer el primer intento de informar. El "ágora" griega fue un lugar de reunión pública que evolucionó en mercado de chismografía. Ideas filosóficas, conflictos políticos parecidos a los actuales, discusiones de deportistas fanáticos, circulaban allí libremente y trascendían por el antiquísimo medio informativo de la lengua. El "corre, ve y dile" fue así el primer abuelo del periodismo.

NOSTALGIAS DE LA URBE

Hasta la efectiva consolidación de Roma no hubo otra mayor preocupación noticiosa. Cuando el genio militar de César extendió las fronteras imperiales, la situación cambió.

Muchos patricios y legionarios debieron entonces permanecer en lejanas colonias, con la consiguiente nostalgia y curiosidad por la vida de la Metrópoli. En beneficio de ellos se amplió entonces un sistema informativo que existía desde hacía algún tiempo.

CRONICAS PONTIFICALES

En efecto, el "Gran Pontífice" había venido a ser avezado cronista de sucesos políticos. Los de carácter secreto circulaban bajo el nombre genérico de "Comentaria Pontificum"; los públicos se llamaron "Annales Maximi" y eran colocados sobre una tabla blanca —el "álbum"— ante la casa del pontífice. Resumían los principales acontecimientos de todo un año.

Los "Annales" perdieron su razón de ser cuando los libros de Catón, Licinio y otros comentaristas llegaron a la masa del pueblo.

CORRESPONSALES EN ESCENA

Durante su primer consulado, César proveyó a los legionarios de provincias de una información imitada de los anales pontificios, fueron las "Actas Senatus", de carácter privado, y las "Acta Diurna Populi Romani", que se fijaban también sobre tablas enceradas y fueron de mucho mayor éxito que las anteriores.

De ambos tipos de información oficializada asegura el historiador Tácito que sólo podían penetrar su verdadero sentido los que supieran leer entre líneas; primera argucia usada, a mi entender, por la prensa del mundo para escapar a las sanciones políticas de los gobiernos fuertes.

Pero los habitantes de provincias no se contentaron con eso. Quisieron tener informaciones de primera mano, para lo cual establecieron el primer servicio de reporteros. Se trataba de esclavos o libertos que iban a copiar por sí mismos las informaciones de los murales, y aprovechaban de acarrear toda clase de chismes. Cabría culparlos hoy de fomentar el desprestigio del gremio, para solaz de los amigos de generalizar con ligereza.

ORDEN PERIODISTICO EN GERMEN

Las "Actas Senatus" corrían por cuenta de un escrupuloso funcionario, el "errator actorum", y las "Acta Populi" estaban, probablemente, a cargo de un magistrado.

Estas últimas tuvieron una organización admirable para la



época, que podría servir de modelo a más de algún periódico de nuestros días.

El investigador Fuensante del Valle ha creído descubrir las siguientes secciones en las "Acta Populi":

1) *Asuntos políticos*, como discursos y asambleas;

2) *Noticias de la casa imperial*, comenzando por el dueño;

3) *Movimiento de la urbe*, correspondiente a nuestra crónica.

Como se ve, los romanos estaban decididos a aplicar toda su metodología jurídica a la difusión de la noticia.

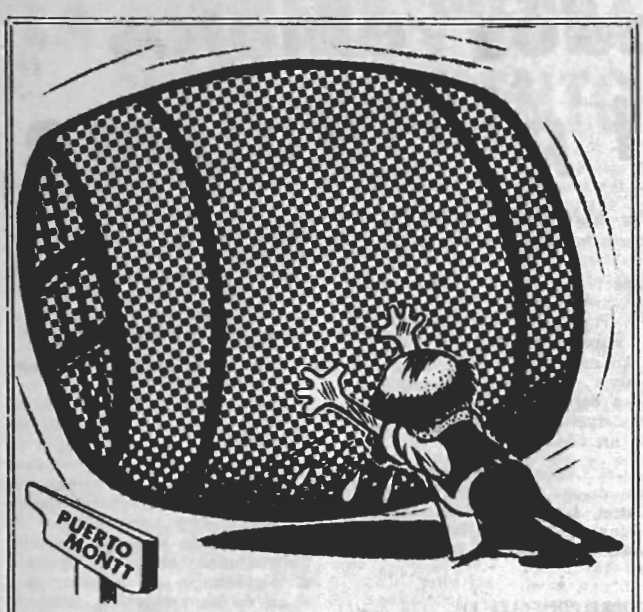
DE LA CHARLATANERIA AL NEGOCIO

Los desocupados y ociosos de aquella época no eran muy diferentes de los actuales. Formaban grupos en las esquinas —los "circuli"— para comentar y matar el tiempo. La sede obligada de la charlatanería era el Campo de Marte o el Foro. Y hasta allí llegaban los antepasados de nuestros vendedores de "malta, papaya y pilsener". Andaban de un círculo a otro ofreciendo sus específicos, y fueron bautizados como "circulatores". Completaron el gremio noticiero y chismoso de la Roma imperial.

Pero vino también el negocio. Avispados libreros —"librarii", en latín— se dieron a la tarea de copiar las "acta populi" para venderlas por capítulos, en especial a los nostálgicos legionarios de provincias. Es una lástima que no hayan quedado más datos de estos mercaderes, creadores de la idea de fortunas con el acontecer noticioso.

Nostalgia y avidez noticiosa; periodistas responsables, y charlatanes chismosos; informaciones del Estado y primeras empresas noticiosas: tal es la síntesis del periodismo primitivo, que a través de muchos siglos, ha venido a ser un pilar de la sociedad moderna.

A. B. Z.



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL ESTADO LE OFRECE LA MAS ACERTADA Y CONVENIENTE A "SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE, YA SEAN PRODUCTOS, MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO SANTIAGO

PyT

FERROCARRILES DEL ESTADO



Entrada de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile



Mario Planet, director de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile

Misión del periodismo moderno

CIENTO cuarenta años de diferencia existen entre la aparición de "La Aurora de Chile", dirigida por el sacerdote Camilo Henríquez, y la iniciación de las escuelas de periodismo.

Serios problemas enfrentaron los reporteros que querían que sus futuros colegas pasaran por aulas universitarias, muchos opinaban que no era necesario porque el periodista nacía y no se hacía. Pero finalmente predominó la idea que el hombre de prensa nace en el sentido vocacional y se hace culturalmente en las escuelas de periodismo.

Estas empezaron tímidamente; al igual que los primeros pasos de los niños fueron titubeantes, y es así como en repetidas ocasiones los programas sufrieron modificaciones. Pero ahora, con doce años de vida, camina segura y confiada de cumplir una importante misión dentro del periodismo nacional.

Antes el reportero, por lo general, se iniciaba en las labores más modestas en los órganos de difusión; después, con el correr del tiempo, y gracias a su capacidad y perseverancia iba subiendo peldaño a peldaño hasta llegar a ser periodista.

Su cultura la adquiría en forma autodidacta, pero en otros casos había estudiado en la universidad, especialmente leyes, como Alfredo Pacheco, Hernández Parker, Tito Mundt y otros.

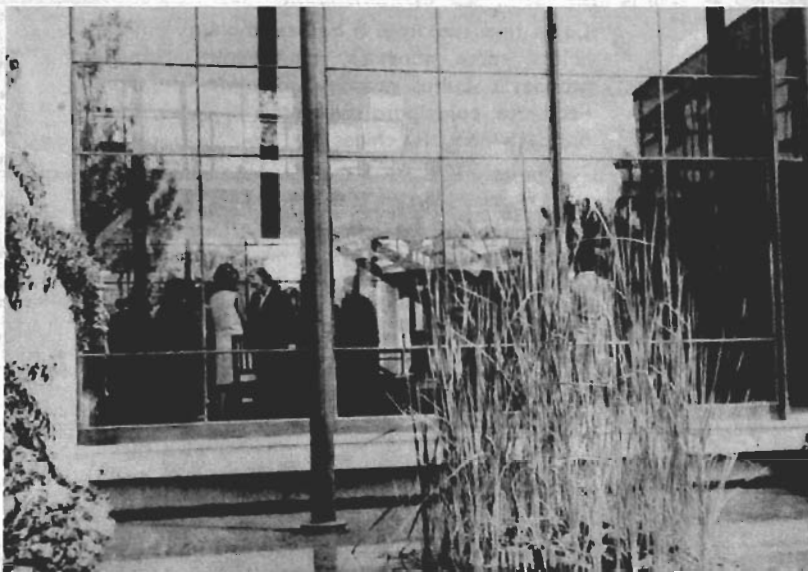
LAS ESCUELAS DE PERIODISMO

La orientación actual de las escuelas de periodismo es no producir exclusivamente reporteros, sino periodistas que puedan trabajar en diversos campos de información de masas, que se preocupen no solamente de buscar noticias, sino otras actividades: propaganda, publicidad, relaciones públicas, edición de revistas, folletos, redacción de informes, estudios de mercados tanto para la publicidad como para la industria.

Este enfoque no es sólo de las escuelas de periodismo nacional, también se está haciendo en otros países donde los medios de difusión son aún más amplios.

EL PERIODISTA DE AYER Y DE HOY

Al ser interrogado el director de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, Mario Planet, sobre la diferencia de un periodista egresado y uno que no ha pasado por una escuela, nos manifestó que aún no se ha producido una diferencia muy grande en razón que el egresado ha tenido dificultades para introducir nuevos métodos de perio-



Otro aspecto de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile

dismo porque no son aceptados por la prensa. Pero tienen a su favor que están en mejores condiciones de adaptarse a los nuevos métodos.

LA VOCACION

Una persona que crea tener vocación para seguir esta carrera debe estar dispuesta a estudiar todos los días, tener efectivamente interés en dar a conocer cosas que puedan activar la imaginación de los lectores. Pero para eso se necesita poseer una gran capacidad de imaginación y practicarla. Debe, además tener una auténtica inclinación a estudiar el ambiente en que actúa y no limitarse exclusivamente a repetir lo que escucha.

Esta vocación la sintieron más de 300 personas que se presentaron a la escuela de la Universidad de Chile, pero por la selección que se hizo por puntaje de bachillerato, mínimo 25, solamente ingresaron 122. El año pasado egresaron 26 alumnos de los cuales ejercen la profesión trece.

Los planes de estudios se dividen en dos clases: culturales y profesionales. El primer año está destinado exclusivamente a impartir cultura y es así como se enseña sicología, filosofía, cultura chilena, especialmente folklore y literatura nacional, geografía económica; preferentemente de Chile, ya en el segundo año empiezan los ramos técnicos entre ellos figuran periodismo informativo, redacción castellana, historia del periodismo, periodismo radial, televisión.

LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes llevados por un afán de superación de sus respectivas escuelas se reúnen anualmente para buscar soluciones a problemas comunes.

El VI encuentro nacional de estudiantes de periodismo se realizó a mediado de octubre en la Universidad Católica y allí se estudiaron diversas materias, tales como: El periodismo y los cambios sociales, periodismo y gremio y la televisión.

Entre sus principales acuerdos figuraron los siguientes: la necesidad de crear un Canal Nacional de Televisión, que podría estar a cargo de la Escuela de Periodismo, en el que deben estar representados los distintos sectores del país, sin perjuicio para los canales universitarios. La urgencia de poner el periodismo al servicio de la comunidad entera. Para ello el alumno debe ser orientado a la comprensión de una auténtica realidad social y de los problemas nacionales. Así podrá, en el futuro, ser verdadero motor en la promoción de los sectores postergados. Insistir ante el Colegio de Periodistas para modificar su ley orgánica en el aspecto de la colegiatura de periodistas.

Dado el enorme interés que ha despertado esta profesión, es que hemos ofrecido esta crónica que creemos será de utilidad para disipar dudas respecto del futuro periodista.

Jorge Piña Salinas

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos

E° 0,15

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE



Arreos del huaso

Por GONZALO DRAGO

EL FRENO Y LAS RIENDAS

ES sin duda, el apero más importante de nuestro huaso, centauro de nuestros campos, domador de potros, arriero, vigilante del agro, cantado por nuestros poetas y protagonista de varias novelas de índole vernácula. El freno, manejado por la experta mano del hombre, es el que domina a la bestia, la conduce y obtiene de ella los mejores resultados. Fabricado en hierro o en acero, en diferente formas, de acuerdo con las peculiaridades de cada artesano, con pequeñas argollas para apretar el labio inferior del caballo, está unido a las *cabezadas* de cuero curtido y a las riendas trenzadas de fino cuero de vacuno, formando un conjunto de armoniosas líneas que termina en el puño musculoso y cerrado del jinete.

Existe una antigua y variada artesanía en la fabricación de frenos criollos. Las más importantes son las de Chillán, región donde nuestros artesanos campesinos han logrado excelentes resultados. Son famosos también los frenos de Colchagua, tierra de huasos, corazón de la chilenidad repartido entre la cordillera y el mar, en pueblos y nombres de auténtico sabor criollo o indígena eufonía: Palmilla, Nancagua, Chépica, Pumanque, Tinguiririca, Cunaco, Marchigüe o Peralillo.

Los caballos chilenos gozan de merecida fama de obedecer a la más ligera presión o movimiento de las riendas. Ellas permiten a nuestro huaso detener a su cabalgadura instantáneamente, hacerla girar como un trompo, si lo quiere, o lucirse en las corridas de vacas donde puede apreciarse la importancia del freno y de las riendas manejadas por expertas manos campesinas.

El freno chileno, como otros arreos de nuestro huaso, ha experimentado diversas modificaciones con el transcurso del tiempo, sin perder su belleza y eficacia. Los más antiguos representan rústico aspecto, toscamente labrados, pasando por sucesivas etapas de superación hasta llegar al freno actual, que reúne la belleza y las mejores condiciones para cumplir con eficacia su misión de domesticar y conducir a la bestia, por briosa o salvaje que ella sea.

LA PENCA

La penca puede decirse que es el complemento de las riendas. Fabricada en cuero trenzado, con una varilla metálica en el centro, tiene en uno de sus extremos una pesada argolla de metal y en el otro dos aletas. Destinada a castigar o estimular al caballo, se convierte a veces en temible arma defensiva. Al calor de una disputa, cuando las palabras son insuficientes, el huaso empuña la penca o el chicote y la descarga sobre el adversario con temible eficacia. En ocasiones, la coge por la parte trasera y entonces golpea al contrincante con la pesada argolla de metal, capaz de aturdir o matar al primer golpe.

Arma y látigo a la vez, la penca es fiel compañera de nuestro campesino. Le sirve, además, para utilizarla en los arreos de vacunos y estimular a las reses más ariscas o rezagadas. En ciertas regiones del sur de Chile existe también el *talero*, pequeño látigo hecho de mango de madera y lonja de cuero sin curtir. Pero es la penca el auténtico látigo criollo, el que azota el anca de las bestias o es enarbolada como temible arma de combate en las riñas provocadas bajo el influjo del rojo vino que nace en las viñas y fermenta en los lagares.

COLOFON

Con esta viñeta damos término a los artículos sobre "Arreos y vestuario del huaso". Los turistas extranjeros que se interesan por las expresiones vernáculas de Chile, pueden encontrar en el "Museo de Arte Popular", (ubicado en una de las laderas del cerro Santa Lucía), una interesante variedad de prendas y arreos de nuestros campesinos. Es una hermosa tradición que se conserva en nuestro pueblo como clara manifestación de amor hacia la tierra.

LA CITA DE LAS GEMINI

LA supremacía astronáutica que durante largos años detentó la Unión Soviética se vio eclipsada en 1965 por los Estados Unidos, pese a que Rusia mantuvo a través de todo el año una permanente exploración sin tripulantes por los caminos estrellados. Según los cables recibidos, durante ese período esa potencia puso en órbita cincuenta satélites Cosmos y proyectó hacia el espacio las cargas más pesadas, Protón 1 y Protón 2, con un peso superior cada una de más de una tonelada, 1.230 kilogramos para ser precisos.

En efecto, Estados Unidos lanzó diez astronautas al espacio, lo que constituyó un récord de alta jerarquía. El Proyecto Gemini obtuvo éxitos de resonancia mundial al arrebatarle a Rusia todas las marcas conocidas de vuelos en el espacio con tripulantes, lo que ha dado a Norteamérica una ventaja apreciable en la carrera por llegar primero a la Luna. El Plan Gemini envió cinco cápsulas con dos tripulantes que estuvieron en latente actualidad, y algunas de ellas hasta por un período de catorce días, lo que constituye un avance de categoría en este acercamiento que constantemente hace el hombre por descubrir el Cosmos.

¡Quizás qué revelaciones nos tiene el año 1966 en este esfuerzo por conocer las rutas silenciosas, oscuras de los campos siderales! Un mañana espectacular, pleno de conquistas nace en este nuevo año, iluminado por la inteligencia a través de la técnica y la ciencia, como se demostró en diciembre último cuando dos naves, Gemini 6 y Gemini 7 cumplieron la concertación de la histórica compañía en los espacios.

Informaciones recibidas desde el puerto espacial de Cabo Kennedy, Florida, nos dicen que dentro del Programa Gemini consultado para 1966 habrá otros cinco lanzamientos semejantes a la última cita interplanetaria, aprovechando para su mejor realización las experiencias recogidas por las naves pioneras de diciembre.

Se manifiesta que la duración de estos vuelos no será superior a tres días y experimentarán el acoplamiento con cohetes Agena, mientras uno de los pilotos, a semejanza de los veteranos Leonov y White, caminará por los senderos vecinos a su máquina orbital terráquea a una velocidad superior a los 28.000 kilómetros por hora.

El ideal mantenido durante largo tiempo de llegar alguna vez a la Luna parece tomar caracteres de realidad tal vez a fines de este lustro, pues existe la probabilidad de llevar a cabo con tripulación el primer vuelo orbital de la nave lunar Apolo, mediante la acción del cohete im-

El encuentro de las Gemini



pulsor Saturno 1 B. Dentro del plan consultado, las naves Ranger 8 y Ranger 9 transmitieron fotografías de la superficie lunar, lo que ha permitido dar paso a la creencia de que nos estamos acercando a una preciosa realidad. Dos naves, Surveyor y Lunar Orbiter, cuidarán de este viaje que se anticipa espectacular. El primero hará una tentativa de descenso en la superficie lunar de manera suave por mayo próximo, en tanto que Orbiter será proyectado en junio o julio con el fin de fotografiar en todos sus aspectos a la Luna, durante repetidas rotaciones.

Da la impresión que Julio Verne y H. G. Wells están presentes y alientan con su espíritu este esfuerzo humano por descubrir el camino hacia la Luna y desentrañar sus incógnitas y misterios.

A pesar del juicio del Director de Vuelo de la NASA que considera la cita espacial como el acontecimiento más importante del siglo, técnicos en cosmonáutica siguen considerando que la hazaña cumbre fue la realizada por el Mariner IV, nave que en su encuentro con Marte transmitió informaciones científicas y las primeras fotografías nítidas y cercanas de este planeta que ha intrigado tanto a los estudiosos a través de siglos.

Como colofón a estas hazañas astronáuticas cabe mencionar al Pájaro Madrugador, como satélite de comunicaciones; al Pionero VI, con órbita al Sol; los tres Pegasos, satélites detectores de meteoroides; el lanzamiento del cohete militar Titán 3, Tiros 9 y 10, satélites meteorológicos, satélite Geos, para confeccionar cartas geográficas; dos satélites para detección nuclear; un observatorio solar y una plataforma interplanetaria.

LA CITA DE LAS GEMINI

El grado de adelanto de la actual técnica norteamericana de cosmonavegación durante el año recién pasado tuvo su apogeo con el encuentro de las cápsulas Gemini 7 y Gemini 6 a una altura cercana a los 300 kilómetros de la Tierra, en un sector del área de las Filipinas, el 15 de diciembre de 1965, a una velocidad superior a los 28.000 kilómetros por hora. Esta cita espacial fue todo un éxito, pues llegaron ambas naves a situarse sólo a 1,80 metro de distancia; lo que significa un avance técnico-científico de importancia para una expedición humana hacia nuestro satélite.

Esta nueva cita con los campos estrellados se inició el 4 de diciembre con la nave espacial Gemini 7, en un intento, ante el asombro del mundo, para abrir un nuevo camino por el espacio sideral para el encuentro de dos creaciones del ingenio humano para consolidar formidablemente el hecho de llegar dentro de esta década a tierras selenitas.

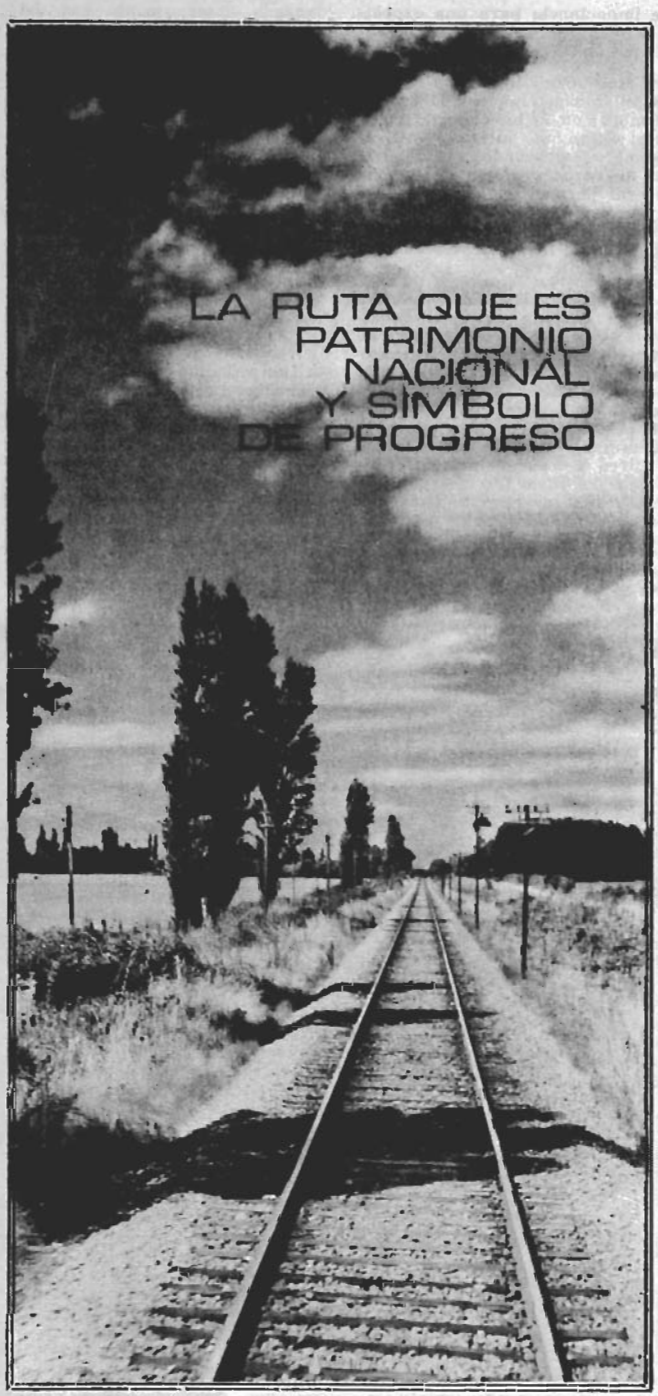
En efecto, los astronautas Frank Borman y James Lovell dieron comienzo el cuarto día de diciembre a un viaje de imponderable importancia alrededor de nuestro planeta Tierra, por cuanto debían realizar un encuentro en el espacio con otra nave, la Gemini 6, tripulada por Walter Schirra y Thomas Stafford. El objeto del vuelo fue efectuar una cita y realizar ensayos para una maniobra de atraque en pleno espacio con el vehículo Gemini 7, lanzado anteriormente con este propósito; operación que fue dada a conocer con el nombre de "Espíritu del 76", en recuerdo de la revolución por la independencia de los Estados Unidos.

Esta hazaña, considerada como la más grande en el campo cósmico durante lo que va corrido de la era espacial fue la realización del histórico encuentro en plena oscuridad en el espacio sideral de dos cápsulas en órbita; y demostró que Estados Unidos posee ya la experiencia para unir dos vehículos espaciales, requisito indispensable para viajes ulteriores a la Luna.

Las películas del encuentro memorable en el espacio extraterrestre fueron traídas por la Gemini 6, en las cuales se aprecia a la Tierra como una fantástica visión azul y blanca a 185 millas abajo. En el centro espacial de Houston, Texas, se proyectó la filmación realizada desde la cápsula Gemini 6, donde enfoca a

La Luna tal como se vio desde el vehículo espacial. Su distancia media de la Tierra es de 384.000 kilómetros





su gemela, la Gemini 7 durante el vuelo en los momentos en que ambas naves viajaban a reducida distancia una de la otra, por sobre el Pacífico. La proyección demuestra que las partes brillantes de la Gemini 7 dan un reflejo color oro mientras que la parte superior de la cápsula toma un tinte azul y la inferior presentaba una blanca nitidez. Aunque la filmación dura sólo cinco minutos, los espectadores aprecian que desde 260 kilómetros de altura la Tierra se presenta a través de un velo azul con formaciones de nubes semejante a los encajes valencianos. Todo un cuadro de color, de distancias siderales, de silencios estrellados y de una profunda inmensidad cósmica donde vibra lo finito o infinito del universo.

La hazaña de estas Gemini es notable y constituye un experimento humano, científico y técnico sin precedentes. Durante dos semanas dos hombres, Borman y Lovell, permanecieron en estado de ingravidez recorriendo en 206 revoluciones más de nueve millones de kilómetros alrededor de la Tierra, lo que equivale a 24 veces la distancia que nos separa de la Luna. Este experimento superó todas las expectativas optimistas respecto a la resistencia de seres humanos en estos viajes interplanetarios, por cuanto no hubo consecuencias morales o físicas por esta larga permanencia espacial.

Ante el asombro del mundo se abría un nuevo camino para el espacio sideral; y ahora todos los esfuerzos tenderán hacia la conquista de la Luna antes que finalice este decenio. Un viaje de ida y regreso de 800.000 kilómetros en tan sólo 8 días es la próxima meta. Por eso la menor pieza destinada al vehículo espacial que alunizará en el satélite debe ser perfecta en toda la acepción del término. Ninguna negligencia, ninguna aproximación, ninguna falla podrán ser toleradas. Para los tres hombres que tripularán el vehículo lunar norteamericano la palabra calidad revestirá una significación muy particular, dado que les va en ello la vida.

Puede ser que el hombre se enaltezca con estos avances por conocer el cosmos. Y si no puede desentrañar todos sus secretos y misterios, ojalá descubra en sí mismo todo un templo atesorado de riquezas y que esperan serle reveladas algún día.

ciencia Relámpago

EL CALOR DE VENUS

Las esperanzas de que en Venus podría existir vida recibieron un golpe cuando dos radioastrónomos —uno norteamericano y otro ruso— publicaron los resultados de una reciente observación del planeta vecino. Sus investigaciones indican que la superficie de Venus tiene temperaturas que van de 675 grados F. en el ecuador a 300 grados F. en los polos. Estas observaciones confirman las muy elevadas temperaturas registradas por el Mariner II. Algunos hombres de ciencia han discutido los datos proporcionados por el Mariner. Otros estudios hechos con telescopios instalados en globos sugieren que en la atmósfera de Venus existe vapor de agua y hielo.

INSECTICIDAS EN EL AIRE

Algunos sabios ingleses han encontrado trazas de varios insecticidas, incluso DDT y Dieldrin, en el agua de lluvia, cosa que indica que la atmósfera se encuentra contaminada con ellos. A estos insecticidas contenidos en el aire puede atribuirse la existencia de trazas de DDT en la grasa y el hígado de las focas y los pingüinos de la Antártida. Una comisión de sanidad formada por médicos ingleses describe la situación como digna de preocupar.



USA EXPLORA UN MAR RUSO

Una misión científica norteamericana se halla explorando el poco conocido Mar de Kara situado cerca de Siberia. Es la primera expedición científica occidental, que entra a esa región desde 1920. El Mar de Kara se encuentra cerca de Nueva Zembla, isla que es una de las zonas escogidas por Rusia para sus explosiones nucleares y ha sido el escenario de la única explosión de 100 megatones que se ha verificado hasta ahora en el mundo.

DIFICULTADES CON EL TRACTOR DEL APOLO

Los ensayos del gran tractor ideado para transportar el cohete lunar Saturno hasta su torre de lanzamiento, han sido suspendidos a causa de serias dificultades en el funcionamiento del cojinete de rodillos. No se ha calculado hasta el momento, cuanto tardará en estar listo y cual será el costo total de este pesado vehículo. Un vocero de NASA ha declarado que los problemas que presenta el tractor no retardarán el lanzamiento de la cápsula espacial Apolo.

TODAVIA DIOSES, OTRAS TUMBAS Y SABIOS

Los macedonios no eran tan bárbaros como los describía Demóstenes, en sus famosas Filípicas dedicadas al padre de Alejandro. Un reciente descubrimiento da fe de lo dicho: se han descubierto las ruinas de Pella, antigua capital de Macedonia, bajo la aldea que en la actualidad lleva el mismo nombre y que se encuentra a unos 40 kilómetros de Salónica. Pella, que los romanos destruyeron casi completamente el año 168 antes de Cristo, ha dejado a pesar de todo vestigios suficientes como para confirmar su grandeza a los arqueólogos del siglo XX. Fue sin lugar a dudas, una ciudad tan importante como la propia Atenas.

Se busca en la actualidad el sitio donde se alzaba el palacio en que la reina Olimpia, dio a luz a Alejandro, entre truenos y relámpagos como dice la leyenda. Para llegar a ese resultado sería preciso practicar excavaciones bajo las casas de los actuales aldeanos, que se alzan sobre las ruinas de la antigua capital.



LAS ROCAS LUNARES PODRIAN SER FUENTE DE OXIGENO

De aquí a algunos decenios, los astronautas que se dirijan a la Luna podrán realizar una valiosa economía de peso en el transporte de combustible para el viaje de regreso: las rocas silicosas de la Luna tratadas previamente con gas metano les proporcionarán bastante oxígeno para alimentar sus cohetes.

Un procedimiento químico perfeccionado recientemente consiste en difundir el metano sobre las rocas silicosas en un hornillo especial a alta temperatura. Esas rocas se descomponen desprendiendo óxido de carbono e hidrógeno, que se vuelven a combinar para formar otra vez metano y agua: esta da en seguida por medio de la electrólisis, hidrógeno y oxígeno. El ciclo es permanente. El procedimiento ha sido patentado por la Aerojet General Corporation de Azusa, California.



Como se hace un balneario

Por SADY ZAÑARTU

EL balneario se hace de un modo natural y también de una manera artificial. En el primer caso se trata de un fenómeno de generación espontánea. Siempre nos ha hecho comprender la historia por medio de la geografía los lugares y caletas indígenas antes de la llegada de los españoles. Pero el balneario artificial no tiene más historia que la de constituir un cuerpo de residentes veraniegos. Nuestro extenso litoral, en las provincias centrales, atrae por el fácil acceso a la playa, sobre todo si hay peñasquerías, donde la arena es más fina, y el terreno ondula suavemente para facilitar la bajada del automovilista. Así el viajero se extasía de sí a sentir la naturaleza. Sucede muchas veces cuando el coche ha sufrido una "panne" o desperfecto del motor que el tiempo lo somete a soñar el paraje. La tierra y el mar se han puesto de acuerdo en una unión paradisíaca.

Pero, ¿qué ha pasado durante la descompostura del automóvil? Otros turistas observan lo que pasa y prestan auxilio al accidentado y del encuentro nace la fascinación del rincón, mientras se conversa con regocijo peliculero. También una muchacha suele crear el conflicto de amor. Un día en la arenosa playa irrumpe la fortuna del automovilista: ella debe reparar en el sitio y pedir socorro. El llega también, y es una historia igualmente bella que el balneario nace simplemente de una querella entre amigos aburguesados.

Nos figuramos las veladas de su creador sobre la arena. La imaginería popular lo representará inclinado en la baraja que alumbra el faro de su automóvil. Discreto, cubierto con su manta, beberá una botella de agua mineral, antes de que surjan, como de una caja mágica, las legiones de "mâitres d'hotel" que no servirán más que champagne.

El negocio del mar tiene sus recados colindantes por las sumergidas de las mareas que reducen la arena fina a pedreros o pasa lo contrario. Nadie sabe a dónde va a parar una caseta de baño, aunque nada se precisa de su existencia en el oleaje persistente. El mar tiene sus encantos en la brega funcional, pero la natación corrige defectos, el bañista se representa por generación social, ama su escultura, y se despliega abierto de alas. Pone en el balneario un espíritu de playa sobre el mito inhumano del aire salino, asume una proporción rival al amor, hasta entrar en reposo de pájaro.

Algunos balnearios construyen una piscina sobre la playa y ponen en duda al bañista de su salud cuidándole la sumergida como en una botella de agua dulce. Así parece cuando se bañan en los cristales del pasto o bajan a la playa a tomar sol. Suelen muchos quedarse al acecho de las olas, sin triturarse el cuerpo, alegres de vivir, aunque todo respóndese a la soledad marítima.

El balneario artificial es sin duda un artefacto piadoso para los que miran el mar desde lejos. Sucede que el vecino se malquista con el asociado por una cuestión de interés municipal y se sepa-



ran. Los unos se quedan en sus casas, los otros emigran al otro extremo de la playa, y luego sueñan una vida sobrenatural, sin asomar las narices a la marea, muy aconchados en las arenillas salobres. No llegan a la playa ni al casino del municipio. ¡Cuánto cuesta abrir la temporada de baños! El balneario necesita gente que se bañe sin permiso, amores olímpicos, y que el casino sea una usina donde se fabriquen beneficios.

Otro mundo dejan aquellas antiguas caletas de pescadores sedentarios, lo hermoso del tiempo por las camadas de peces que venían a vararse, resguardadas de las puntas rocosas.

El balneario Las Rocas de Santo Domingo se fundó hace cuarenta años por el espectro de unas rocas que aparecen solitarias en una playa inclemente cuando sopla el viento sur. No queda sino lo artificial como hecho para vivir en visiones. En la plataforma central está el barrio construido entre jardines y prados circulares, donde la vista se extiende maravillada en el panorama oceánico.

Para estudiar el balneario natural algo nos cuenta de la pesca pasada la desembocadura del río Maipo. Después del alegre caserío de Tejas Verdes las dunas arrastradas por los vientos se detienen en los recodos de pinares y forman el balneario semi-marítimo de Llolleo, cuya voz deriva por la pesca sedentaria de sus primitivos pobladores, *llollehue*, lugar donde estos utilizaban una masa o red en forma de embudo. La fama se extendió después a sus lomas o arenadas oficiosas de dones curativos para cardíacos. Siempre así se vuelve a lo cierto de la naturaleza y las vecindades fortalecen el espectáculo marítimo como recinto de turismo medicinal.

El trazado nos deja una rinconada célebre, desde la Colonia, el puerto de San Antonio, y un pueblo alto, Cartagena, hermoso por sus cuestas, y con sus playas recreativas, playa chica y grande, que hacen de su estructura el mejor balneario de Santiago. La costa recorre siempre un promedio de lugares creados por la industria hotelera o de uno que otro señor visionario, que busca su miraje interior por el aislamiento perfecto de la ola, y si uno piensa en lo artificial parece salir hacia un mundo de música sensorial.

San Sebastián, El Tabo, Isla Negra, Las Cruces, reducen el camino que se enfrenta a una ensenada natural de indios: el Quisco. Acaso llamado así por las plantaciones que en otros tiempos daban la brea para el calafateo de embarcaciones típicas. Aquí los pescadores utilizaban el *huampu* o piragua chilote para la caza de la albacora. La costa tiene varadas con resacas y fondo de veleros, que ahora constituyen un centro náutico, como el Club de Yates. El navegante se cuida por el abrigo de la Punta de Tralca y recorre sus islillas, algunas con leyendas marineras, de haber desembarcado una princesa que dejó estampados sus pies, algo que persiste por las huellas de unos dedos angelicales, que por cierto no son los de una bañista de la costa.

Hacia el norte unas peñas blancas señalan el balneario de Algarrobo, entre cerros cubiertos de vegetación masiva y alegre.

Es un paseo terrestre en una costa singular, donde lo artificial elude lo natural, por el carácter del veraneante que busca un sedante para sus nervios. Hay una atracción sensible al día de mar cuando el viento se lleva en la hora de la puesta el dormido océano a un refugio del parabrisas lontano. No hay más que un tiempo propio, alegre de conocer una geografía lugareña como ave de paso.

S. Z.

EL MITO DEL ARBOL

Por VICENTE MENGOD

EN tierras de Australia floreció el mito del árbol, centrado en un prodigio vegetal autóctono. El gomero, con sus raudales de cristalina exudación, convirtióse en disparadero de fabulaciones.

Nukambula, jefe de los achilpas, personaje, legendario, místico a la usanza oriental, fijó los puntos cardinales de su tribu. Desgajó un árbol, lo ungió con sangre. Con todas las energías de sus brazos, lo hincó en la tierra. Lentamente siguió el camino en pos de la cima. Y arrebatado por los dioses, se perdió en los cielos.

El prodigio se había realizado, con sus vertientes míticas. El árbol representa el eje cósmico, pues alrededor de él, la tierra se hace habitable y se transforma en un mundo.

Los hombres tratan de crearse el límite de su expansión vital. Plantan un árbol, disponen un montón de piedras, dibujan el centro de gravedad de sus correrías. Incluso en las dilatadas zonas del desierto, los individuos trashumantes no pueden olvidar el aroma y la silueta de su tienda, cerrada, mínima, como desafío al resonar voluble de los caminos y de los horizontes sin fin.

En las mitologías americanas existen los árboles mágicos. En casi todos ellos, en lo más alto, ondea el brochazo de una rama dorada, símbolo de ascención y altura, murmullo que incita a cosechar los frutos de apretado dulzor.

En las páginas del "Popol Vuh", conjunto de narraciones de la mitología maya-quiché, abundan las alusiones a un fenómeno rico en simbolismos, y que surgió en los albores de la convivencia gregaria.

Sin duda la mayoría de los mitos son anteriores al hecho concreto. También ocurre que ciertas realidades fueron expresadas en la metáfora viva de un mito. No es fácil establecer la prelación de estos valores. Tampoco es sencillo calibrar la duración y verdad de los sueños. ¿Son adivinación de lo que ha de suceder? ¿Duran un instante fugaz?

El mito puede ser, entre otras cosas una ensoñación sin tiempo ni exactitud. Sólo cabe una aproximación a sus fuentes, no siempre claras, jamás de curso bullicioso y cristalino.

Los héroes griegos fabricaron sus tiendas con troncos y ramas de abeto. Durante la guerra de Troya, el divino Aquiles solivianta y castiga su carne con las ramas de este árbol. Protegido por su sombra estaba cuando le llegan las súplicas de Agamenón. Y de allí saldría para vencer al valiente troyano, a Héctor, domador de caballos.

Fafnir, el gigante germano, conquistó el oro de los Nibelungos. Convertido en dragón, conservaba sus dones mágicos entre las frondas rastreras de un brezal, arbusto mítico.

El rey Enrique, de Alemania, en una ancha pradera, a orillas del río Escalda, frente al mar, bajo una frondosa encina, vive y resuelve el mito de Lohengrín, Caballero del Cisne, simbiosis de misticismo y de amor terreno.

Bajo un pino, Carlos, el rey, el dueño de la dulce Francia, recibe la visita de los mensajeros del traidor Marsil. Escucha la palabra de los emisarios, baja la cabeza, comienza a meditar. En los jirones del cielo, que se cuela entre las ramas, intuye la posible *traición*. El árbol se ha convertido en antena de célicas prevenciones.

En los países nórdicos de Europa, la magia y los esoterismos se vinculan al flexible abedul. Muchas leyendas profanas y sagradas lo tomaron como símbolo. Entre sus ramas, fáciles a la flexión, rebeldes al rompimiento, florece y se engarza el mito. Cuando un hombre ha de tomar una decisión enérgica, castiga sus carnes con un ramillete de finos vástagos de abedul. Con ello cumple un rito, adquiere el consentimiento y la colaboración de los dioses.

El poeta norteamericano Robert Frost, cantor de la soledad, tiene un poema pastoral inspirado por la presencia de un abedul en la campiña. Por ese árbol trepa un niño, llega hasta la cima, desde allí otea el horizonte, y sus ojos se llenan de azul. Después, el rapazuelo desciende hacia la tierra, en donde el ser humano deja impresas sus huellas firmes.





Refiriéndose a ese tema, Robert Frost ha escrito: "Es el retroceso hacia la fuente, contra la corriente, el que nos mueve a casi todos".

En las Sagas nórdicas se dio la simbología del árbol. Todas sus variantes están recogidas en los Edas, conjunto de leyendas heroicas y mitológicas. Sus linfas cristalinas habrían de empapar las raíces del hacer poético de muchos ingenios.

Los teólogos, incluso, crearon sus Arboles de la Vida y del Alma. Durante los siglos XII y XIV, el árbol de Jesé tuvo su representación en la pintura y escultura. Conocida es su imagen. El patriarca duerme, recostado en la tierra. De su cuerpo brota un tronco. En cada ramificación está sentado un representante de la familia de Jesús. Y en la rama más erguida, se balancea una flor, que sirve de trono a la Virgen.

El poeta hispano Manuel Machado rompe las viejas concepciones míticas, canta los encinares castellanos, símbolo de humildad y fortaleza. Nos dice que el roble, altivo y señor, tiene los nervios del coraje. En las agujas del pino suspende retazos de mar y cielo. El desierto, el sol y la lejanía se mecen en la gracia de la palmera. Los chopos, en su eterno escalofrío, "copian del agua del río las vivas ondas de plata".

Las hayas y los cipreses son el refugio de las fabulosas leyendas. Un poeta americano ha escrito: "El muerto quería ver / a su novia tan lejana. / ¡Por eso creció el ciprés!".

¿Por qué los árboles dejaron que el mito llegase a enroscarse en sus ramas?

Quizás porque representan el rítmico renacer de la vida. Su compleja simbología fue expresada por los griegos. Deméter, diosa de la tierra y de la fecundidad, fue objeto de un culto especial. Perséfona, su hija, vive durante varios meses en las profundidades terrícolas. Después rebrota como árbol, como humilde hierba y vistosa flor.

Llevando la fantasía hasta límites de excepción, Juan Ramón Jiménez ha dicho que la semilla del corazón se hace vida en "el árbol puro del amor eterno". Véase el mito del árbol plantado, no sólo en la tierra viva, sino en la propia sangre del hombre. Ya no es posible ir más lejos.

En Hispanoamérica, el canelo ha sido el árbol mágico que ha hecho posible la eclosión de innumerables leyendas. Las ramas olorosas de ese árbol fueron utilizadas por los brujos y por los hombres sensatos. Cuando el mito se extiende así, ya no es posible arrancarlo de las entrañas del pueblo.

En varias ciudades del mundo, abundan los charlatanes que ofrecen mínimas porciones de troncos milagreros. La gente los adquiere con cierto convencimiento. Es muy posible que la felicidad se agregue a tales sortilegios dormidos en la savia casi muerta de un vegetal anónimo y vulgar. No debemos olvidar que entre la realidad y la apariencia existe un puente que sólo puede contruir la persona angustiada.

Tres grandes obras le exigen al hombre los tratadistas de antaño: Tener un hijo, escribir un libro y plantar un árbol.

En primer término, la exigencia se interna por los vericuetos de la biología. La vida del hombre es un libro, quizás el de mayor autenticidad. Sólo es necesario escuchar las voces interiores y sondear a las editoriales. Plantar un árbol parece ser la más sencilla de las tareas. Sin embargo, no es así.

Se cuenta que una pareja humana quiso llevar a efecto la tercera de las tareas. En su huerto sembraron una semilla. Pronto surgieron los primeros hilillos vegetales. Y la planta creció hasta llegar a las nubes. En lo más alto, ondeaba una flor azul. Y entonces dijeron: "Ha florecido la muerte".

A partir de ese momento, todo se tornó distinto en el mundo. La mitología cubría la humilde labor de los seres humanos.

En nuestra América, el prodigio de esa flor azul ha inspirado bellas canciones líricas. He ahí "la flor del lirilá". Un caballero se dirige a buscarla. No sabe que se aproxima a un morir inevitable. Pero las doncellas le cantan para advertirle. Ahora bien, ¿escuchó la advertencia el valiente caballero?

V. M.



FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

TARDE DE VERANO

Por TEODORO MORALES A.

ERA un caluroso día de verano. Los fogosos corceles que nos conducían hacia el fundo La Fontana, hacían resonar los cascos sobre la tierra dura, y sus cuerpos sudorosos destacaban el impetuoso jadeo que les hacía tironear las riendas al avanzar inquietos por el viejo camino carretero, que serpenteando la elevada montaña, se va alejando paulatinamente de la ciudad de Angol, hasta llegar a la cordillera de Nahuelbuta, cuyas verdes laderas cubiertas de pintorescos bosques de pino y alerce, junto al blanco manto de nieve, dan un aspecto maravilloso al solitario y apacible lugar.

Caminando largo trecho por la vasta planicie de variados paisajes, en un recodo del camino, sentado sobre una roca, cuyas aristas brillaban con los últimos rayos de sol, nos esperaba Manuel, mozo del fundo, baquiano conocedor de esos lugares, que indicándonos el camino más apropiado para acortar distancia, nos acompañó hasta llegar a La Fontana. En el amplio patio de la casa de campo, junto a un hermoso jardín de variados arbustos silvestres cuyas flores exhalaban perfumes deliciosos, nos esperaba don Luis, vestido con su típico traje de huaso, en compañía de su esposa y sus tres retoños.

Era tan bella y romántica aquella tarde, que nos sentamos a observar como moría el paisaje a través de las misteriosas sombras de la noche. La suave brisa nos traía el aroma de trigos maduros, los pajarillos dejaban oír sus últimos cantos, en busca de refugio en la espesa maraña del bosque. Desde los montes cercanos, los árboles y arbustos emanaban un fresco olor a arrayanes y a chilcos florecidos. Los boldos con su follaje obscuro y reluciente, brillaban como esmeraldas en la claridad de la luna.

Según avanzaba la noche, la brisa cordillerana comenzó a tornarse fría, debiendo refugiarnos en el interior de la acogedora casa de campo que se encontraba calefaccionada por una estufa a leña. Luego de servirnos una suculenta comida, acompañada de un rico tinto, nos entretuvimos jugando al naipe hasta pasado la medianoche.

Al día siguiente, levantándonos de madrugada con mi hijo Hernán, observábamos con curiosidad por los amplios ventanales del dormitorio la hermosa mañana de verano que nos hacía notar su agradable frescor. Las vacas mugían en los potreros, mezclando sus voces mansas con el bullicio enloquecido de los pájaros.

Don Luis ya se encontraba en pie y conversando con sus inquilinos sobre faenas de cosecha. Lucía su imponente y gallarda figura de auténtico huaso, cargando al cinto su inseparable revólver, cuya estructura metálica brillaba en la clara luz. El mozo degollaba en ese momento un lindo cordero, bajo una frondosa ramada.

En una mesa instalada en la galería nos esperaba Teresa para desayunar. Mientras conversábamos, aparece sorpresivamente Manuel con una fuente de *ñachi* aliñado con cebolla nueva y cilantro, que recibimos con entusiasmo. Don Luis lo probó diciendo: Está bueno, pero este causeo yo lo paso con un trago de tinto, y removiendo un viejo barril, llenó una botella de rico vino traído de Angol.

Era una mañana radiante; ya el sol se había alzado por encima de los altos robles y penetraba el follaje rumoroso, como un gigantesco y flexible abanico de oro.

Tan pronto desayunamos, nos preparamos para recorrer el fundo a caballo. Don Luis, montando un fogoso pingo negro, le aplicó firme las espuelas, y moviendo al soberbio animal con asombrosa agilidad, demostró su destreza de excelente jinete. Lina, Edmundo y Teresa, en ese momento observaban entretenidos una gallina que recién salía del monte, con una parvada de pollitos nuevos.

Después de las demostraciones hechas por el hábil jinete, iniciamos la marcha hacia el campo, acompañados de dos hermosos perros, faltando en esta oportunidad, un fino ovejero alemán, que había sido arañado días antes por el puma, en plena montaña. Al pasar junto a la tranquera que daba acceso al polvoriento camino, una vaca clavela, de grandes ubres de las que mamaba ávidamente un ternero, alzó la cabeza para fijar sus ojos en nuestras





cabalgaduras. De los montes en flor surgía una fresca y agradable fragancia. Caminando por estrechos senderos, cruzábamos enormes quilantares en cuya armazón se enredaban las flores de copihues y asomaban los ganchos de los avellanos, cubiertos de rojos frutos, que nos obligaban doblarnos sobre el cuello de los caballos para poder avanzar. A ratos, los chucaos y las perdices lanzaban su grito sorprendido al oír el ladrar jubiloso de los perros que con los ojos brillantes de excitación y la lengua colgante, se internaban entre el apretado laberinto vegetal. En las explanadas, pasaban como relámpago las liebres y conejos, seguidos por los perros en infernal carrera. Un toro colorado escarbaba furioso bajo un boldo, estremeciendo el ámbito con su ronco bramido. Los hornos carboneros en plena faena lanzaban gruesas columnas de humo, que se perdían lentamente en el espacio.

Descendiendo por una prolongada cuesta, a mediodía llegamos al aserradero de don Lucho Jarpa, ubicado en el fondo de una quebrada de exuberante vegetación.

Con gran interés observábamos el conjunto de máquinas, accionadas por la potencia de un viejo motor, que haciendo girar la sierra de agudos dientes a una velocidad vertiginosa, partía enormes troncos de roble, cuya vibración repercutía como lamento en el fondo de la montaña.

Al atardecer volvimos a La Fontana, y después de permanecer algunos días en ese hermoso paraje cordillerano, regresamos a Santiago, manteniendo siempre el vivo recuerdo de la belleza y costumbres autóctonas de nuestros campos chilenos.

T. M. A.

BUSES "CRUZ DEL SUR"

PUERTO MONTT - ANCUD - CASTRO

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Puerto Montt . . .	——	7.45	11.00	14.00	16.00	——	7.45	14.30	——
Ancud	8.00	11.00	14.00	17.00	19.30	8.00	11.00	18.00	——
Castro	10.15	13.15	16.15	19.15	——	10.15	13.15	20.15	——

CASTRO - ANCUD - PUERTO MONTT

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Castro	——	8.00	11.00	13.00	17.00	——	8.30	13.00	16.00
Ancud	7.30	10.30	13.30	15.30	19.15	7.30	11.00	15.30	18.45
Puerto Montt . . .	10.45	13.45	16.45	18.45	——	11.00	14.30	19.00	——

Informaciones y Pasajes:

QUIOSCO PLAZA ALEMANIA, CASILLA 435 — FONO 2264 — PUERTO MONTT

RITMO DEL TIEMPO



Durante la entrega de los premios del Concurso Alerce de la SECH. Galvarino Plaza, 1.er premio Poesía; Olga Arratia, 1.er premio Ensayo y Franklin Quevedo, 1.er premio Cuento

OLGA ARRATIA
PREMIO ALERCE EN ENSAYO

Una compañera de labores de muchos años, Olga Arratia, también ha sido distinguida con un premio que es todo un estímulo para su labor dilatada y fecunda. Los lectores ya identifican, desde muchos años, sus secciones, Comentarios de Libros, Glosario de Arte, Selección de Poesía Universal, sus entrevistas que tientan lo humano y perdurable de los personajes y su seudónimo que ella buscó para ocultar su dote femenina y delicada de hechicera que posee, Moraima, para descifrar en la grafología los escondrijos sicológicos.

Cuando Olga Arratia llegó a nuestra redacción, no obstante su sencillez, prevaleció de inmediato su inquietud intelectual y su versación, la versación que yo la había hecho escribir y ser redactora y colaboradora de diarios y revistas que la cuentan entre sus plumas. En ese tiempo, cuando llegó, escribía en Margarita. Sus trabajos literarios han ahondado continuadamente sobre Diego Dublé Urrutia, Pedro Reszka, Lorenzo Domínguez, Darío Contreras, Carlos Barella. Los grandes nombres de nuestro arte y nuestra literatura le apasionan. A la vez sus magníficas cualidades de estudio y organización le han deparado la dirección del Instituto Chileno Israelí de Cultura donde ha desarrollado exitosa labor.

El caso es que Olga Arratia aunque no ha publicado como escritora ha quedado consagrada plenamente desde hace tiempo por su actuación en algunos concursos que dicen mucho de su labor. Hacia 1940 ya tenía en teatro La Gran Cadena premiada en la Dirección del Teatro Nacional. Tenía también Caín, La novela El Día 13 de Lola Arenas y los cuentos Open Door. Y ahora la Sociedad de Escritores y la Universidad de Chile han dado Primer Premio a su ensayo La Tragedia Sexual de la Quintrala, del Concurso Alerce, con una grata repercusión en el ombiente literario. Olga, que nació en Valparaíso pero ha ligado todos sus principales intereses a la capital, anda actualmente en gira por España, Francia, Italia, Inglaterra, parte de Bélgica, Alemania y Austria y ya tendrán Uds. noticias directos suyas. Por ahora, sabemos que como corolario de su Primer Premio en Alerce será publicado muy pronto su ensayo motivo de tan justo reconocimiento y que el directorio del Instituto Chileno Israelí de Cultura le ofreció antes de partir una manifestación en su honor.

ALFREDO YAÑEZ
PREMIO SALON FERROVIARIO

Nuestro compañero de teatro, Alfredo Yáñez Cuevas, ha obtenido por tercera vez el primer premio en diapositivas en el Salón de Artistas Ferroviarios que acaba de tener lugar en la Sala Banco de Chile, salón que anualmente prepara con sin igual entusiasmo nuestro Capellán Cultural Luis Gutiérrez. Yáñez se inició relativamente poco tiempo atrás en el Instituto Chileno Norteamericano y tanto en este plantel como en el Foto Cine Club, donde estudió después, obtuvo similares distinciones. Su lente ha captado muy bien escenas de la vida diaria y del poisoje sureño.



Alfredo Yáñez Cuevas, quién obtuvo el primer premio en diapositivas en el Salón de Artistas Ferroviarios

EN LOS JARDINES DE ARANJUEZ

Por EDELMIRA MUÑOZ M.

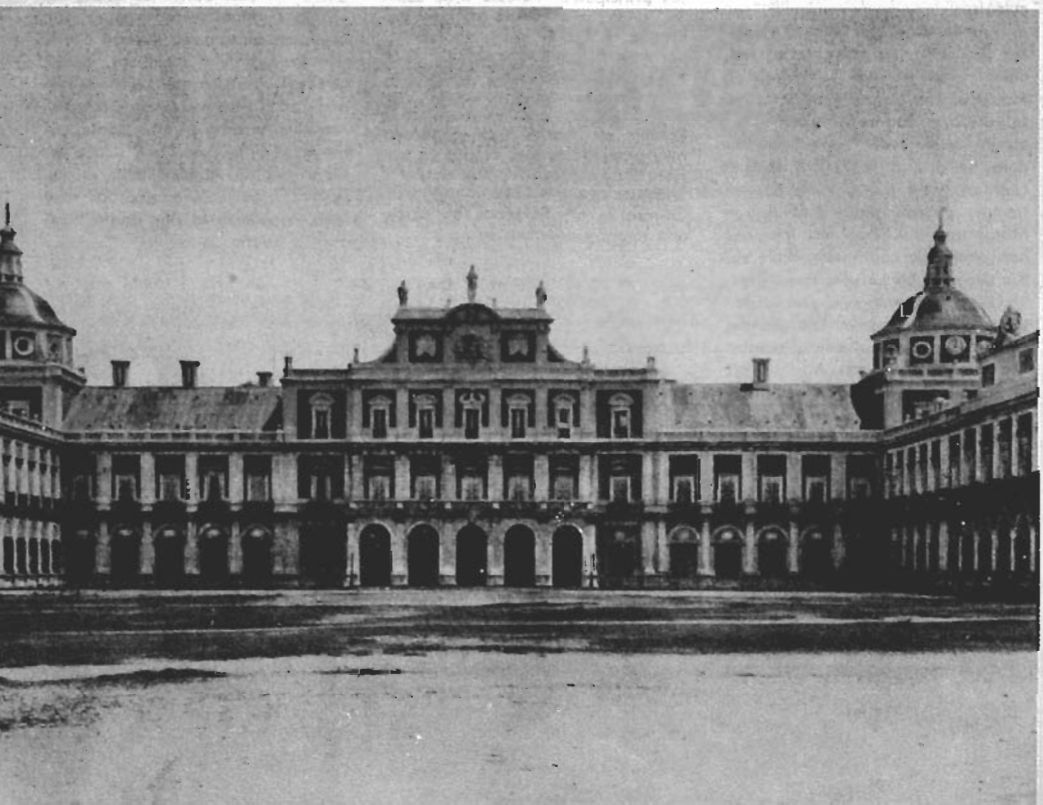
ES innegable la fuerza evocadora de la música: Escuchamos el "Concierto de Aranjuez", del eminente músico español Joaquín Rodrigo, quien en su mundo de sombras ha descubierto el secreto maravilloso de la naturaleza acústica, o mejor dicho del paisaje acústico, y en su agudísima intuición de artista ha logrado eternizar en compases y armonías bellísimas todo aquello que nuestro privilegio de videntes olvida muchas veces con la misma rapidez con que lo recogen nuestras pupilas asombradas. Y es que las mil solicitudes del mundo exterior nos están robando a cada instante la tercera dimensión de las cosas, ese hondor que sólo saben mirar los ojos del alma.

Y a medida que la música invade nuestro espíritu, aquella música singularmente española, y en especial sus solos de piano que semejan el cristalino y fresco gorgoteo del agua de las fuentes sobre sus tazas pulidas y bajo el verdor de las frondas, nos entregamos al recuerdo de aquellos parajes de ensueño que, por gracia de Dios, nos fue dado visitar.

Aranjuez se halla a una distancia de unos 48 ó 50 kilómetros al sur de Madrid, en un hermoso valle que forman los ríos Tajo y Jarama, ubicación que le otorga una belleza natural y una suavidad de clima tan particulares, que por ello los monarcas españoles, sin duda, le escogieron para lugar de veraneo. Es como un pequeño oasis en medio del caldeado verano de Castilla, y aunque lejos del mar, los ríos y sus canales le prestan todo el frescor y encanto imaginables.

En la Edad Media perteneció esta villa a los Caballeros de la Orden de Santiago y ellos levantaron allí un castillo al estilo de la época. Luego por causas del Maestrazgo o Mayorazgo, pasó a los Reyes Católicos y más tarde el nieto de estos, Felipe II, quiso construir sobre ese antiguo palacio una nueva mansión, encargando para ello a Juan de Herrera

Palacio Real de Aranjuez



y J. Bta. de Toledo (arquitectos de El Escorial), pero en la tardanza con que fue construyéndose perdió todo su diseño antiguo y hoy es un palacio rococó. Sus salones están decorados con máxima suntuosidad donde puede apreciarse el afrancesamiento de los posteriores monarcas españoles que fueron derrochando en esplendores materiales todo el poderío y la grandeza espiritual de aquel imperio donde no alcanzaban los ocasos.

Hay una llamada Sala China, cuyos muros están formados por piezas totalmente desmontables en porcelana del Buen Retiro, con bellísimos dibujos chinos que constituyen una verdadera maravilla. Admirable es también una colección de pinturas auténticamente chinas sobre papel de arroz, jarrones de inmensas proporciones en las más finas porcelanas chinas.

De gran interés nos parece también la llamada Sala del Trono, o Salón de los Reyes Católicos, por su valiosa colección de objetos de arte y relojes de los más caprichosos y bellos mecanismos.

Juntamente con admirar todos estos incalculables tesoros, estimamos también el respeto que el español y en general el europeo, sabe guardar por sus valores artísticos e históricos; pues, durante la guerra civil, todos estos salones fueron desmontados y cuidadosamente guardados pieza por pieza, a objeto de protegerlos de cualquier evento o riesgo, y más de alguien nos relató como las tropas de ambos bandos sabían esperar y dar tiempo a que se cumpliese con tan noble tarea.

Circundan este palacio varios jardines primorosamente cuidados, entre ellos uno muy hermoso estilo francés, llamado de la Isla, por encontrarse entre el río Tajo y un brazo que se abre para juntársele de nuevo detrás del palacio. Así toda la ribera se halla poblada de los más admirables jardines provistos de bellas fuentes como las de Hércules y Anteo, la de Apolo y sus delfines, siendo, a nuestro parecer, la más hermosa la llamada de Las Harpías.

Orillando estos jardines, por una avenida recta que se llama La Reina, hallamos otro palacio, es la casa del Labrador, le antecede un jardín llamado del Príncipe, al que adornan también varias fuentes entre las que recordamos por su originalidad la fuente de Los Atlantes y Narciso o la de Apolo Músico, que es también muy bonita. Esta casa del Labrador es nada menos que un elegante palacio de fines del siglo XVIII, construido por González Velázquez bajo el reinado de Carlos IV, y sus habitaciones decoradas en estilo Imperio y Luis XVI con ricas porcelanas, cristales de Bohemia, y sobre todo llama la atención sus inmensos tapices enteramente bordados a mano, como también otra colección de relojes de diversas épocas. En este palacio hay, además, una sala pequeña llamada El Gabinete de Platino, por estar sus muros y cielos cubiertos en su totalidad con incrustaciones de oro, platino y bronce, en finísima filigrana.

Entre los jardines que rodean este palacio descubrimos un pequeño templo griego que alza la elegante sobriedad de sus líneas y muy próximo a éste un kiosco chino. Más allá primorosos invernaderos de plantas exóticas y un estanque de peces.

En una pequeña barca hemos atravesado el río y entramos en la casa de marinos donde se guardan algunos antiguos botes o falúas que usaban los reyes para sus excursiones fluviales. Todos ellos están cubiertos por terciopelos y brocatos que el tiempo ha desteñido, y al contemplarlos nos dan la sensación de que si los tocamos van a deshacerse en un polvillo leve.

Nos alejamos de Aranjuez llevando en las pupilas toda la gracia de sus jardines incomparables, cuyas rosas suben en caprichosas enredaderas formando peinetones o abanicos que despliegan la coquetería de sus colores mientras saturan el aire con su tibio aroma inolvidable. Por una avenida de verdes pinos, junto a los españolísimos Tajo y Jarama, volvemos a la prosa del diario vivir, pero aún nos queda el consuelo gratísimo de que, después de cada jornada, la música nos brinda con su lenguaje más allá de las palabras, un recreo inefable donde el alma generosa de Joaquín Rodrigo, como la de tantos músicos, nos entrega el milagro de revivir tan gratos momentos.

E. M. M.



El eminente compositor español Joaquín Rodrigo ciego desde los 3 años autor del "Concierto de Aranjuez"

LIBROS

Sección a cargo de O. A.

"EL EXTRAVAGANTE".— Cuentos de Luis Domínguez.

ESTE "Extravagante" de Luis Domínguez, al margen de todos los coloquios normales de la vida, nos abre los ojos, sorprendidos; dilata nuestra pupila hacia el mundo íntimo, alegre, sufriente o tumultuoso de los días de la infancia.

La incomunicabilidad del niño, del adolescente y del hombre confiere, a veces, un determinado adjetivo al ser humano que lo excluye un tanto y que lo refleja, casi totalmente, pero que en el fondo encierra subestimación: extravagante.

Tres cuentos y dos novelas cortas amarran los hilos de vida de estos personajes que son niños. Niños con el corazón ansioso o sosegado; niños con la mirada ardiente o apagada; niños que se ven caminar y actuar en perpetuo conflicto con sus propios pasos, con sus propias acciones. Luego, aparecen adolescentes, agrandados por una experiencia que señala los claroscuros de la infancia. Aspero a veces, discontinuo en otras —sus personajes lo requieren— Luis Domínguez crea seres que se incrustan en la mente del lector. Dejan en el que lee una sutil y lacerante vivencia. Cada relato es como si alguien nos hiciera sentir voces olvidadas.

No hay sueños ni fantasías halagadoras en los días de estos muchachos. La realidad más dura los abate y el mal, ese que daña y envejece el alma del hombre, empieza a revelarse en sus cortos años, empieza a oscurecer sus mentes no contaminadas.

"Almejas", "Un pollo para Julián" y "Los tramoyistas de Navidad" bastan para señalar a Luis Domínguez, como un creador de talento. Hay algo sobrenatural y espontáneo en las palabras que marcan, los abismos conscientes e inconscientes de los pequeños. Tiene el autor una limpia y clara forma de expresarse dentro de la moderna técnica de sus cuentos. La repetición de: "los perros ya dejaron su jadear proceloso", "y los perros, ahora los perros"..., "todas las noches y todos los días: aullidos y ladridos", "en algún lugar aullan varios perros", crean el impacto emocional. Es la música increscendo que marca el final triunfante o macabro. Pensamos: "algo va a suceder", "está pasando algo terrible"... Y es así.

Periodista, ensayista, crítico literario de juicios certeros, lo hemos conocido a través de sus análisis serenos y profundos. ¿Puede alguien decir, ahora, que generalmente los críticos literarios censuran e indican caminos que no han recorrido? Luis Domínguez nos da con "El Extravagante", el más grato desmentido y también sentimos la clarinada de su talento que, en un hombre tan joven, nos asegura grandes y exitosos triunfos futuros.



"SAN MARTIN Y EL EJERCITO LIBERTADOR". — De Magdalena Petit.

A la vasta producción de biografías noveladas de personajes importantes en la vida nacional, se agrega ésta que Magdalena Petit publica ahora con el título de "San Martín y el Ejército Libertador", recibida con placer por esa gran cantidad de lectores que tiene el tema histórico.

Magdalena Petit, sobradamente conocida desde la aparición de su novela sobre "La Quintrala", ha continuado investigando en la vida y en los hechos reales de conocidos personajes: "Manuel Rodríguez", "Diego Portales", "Los Pincheira", etc., con lo que ha penetrado en un género literario no abordado por nuestras escritoras.

En "San Martín y el Ejército Libertador", su autora vuelve a mostrar sus extraordinarias condiciones de narradora apasionada por su tema. Sabe hundirse —fundirse, diré mejor— con sus personajes y extrae de ellos esa vitalidad y ese movimiento espiritual que caracteriza a su relato vívido.



LENTO RODAR AL INFINITO

Por RAUL FCO. JIMENEZ

AL decir de la manera bíblica, generación va y generación viene; mas, la tierra siempre permanece.

Las generaciones se suceden en el tiempo; pero, ¿en el transcurrir del tiempo, la tierra siempre permanece? ¿Qué es lo que fue? ¿Lo mismo que será? Y ¿nada hay de nuevo bajo el sol? Todo es limitado y perecedero. Cumpliendo con una ley rígida y eterna, todo cuanto existe ha tenido su rosada aurora y tendrá su crepúsculo escarlata, su alfa esperanzada y su omega decadente.

Las actuales generaciones de hombres y animales, árboles y plantas viven asimilando los despojos de millones de pretéritas generaciones que a la tierra se reintegraron, por haber sido ella fuente primigenia de su existencia.

A natura vuelve todo lo creado, y de la cual sólo fue su forma visible y fugitiva. Lo compuesto regresa a su desintegración primaria o partida elemental: lo orgánico a lo inorgánico, lo complejo a lo simple, lo corpóreo a lo incorpóreo, lo concreto a lo abstracto, lo cercano a lo distante.

El hombre no es sino un eslabón en la cadena. Con la muerte, los seres que viven a ras de tierra vuelven a su composición originaria. Nos referimos a nuestra naturaleza material y no a nuestra naturaleza metafísica. Todo es sino metales, no metales, ánfidos, inértidos y transuránicos: oxígeno y carbono, hidrógeno y azufre, nitrógeno y calcio; y en minúsculas cantidades fósforo y potasio, sodio y los cloruros con ápices de magnesio, hierro y yodo, y hasta elementos nobles que buscan la altura para encontrar su grado y real categoría.

Las mismas flores devuelven al aire, mediante liturgias extrañas, la luz del sol descompuesta en los diversos matices cromados del espectro.

Las aves, ¿qué son? sino aire condensado, formas de viento, saetas de colores, presencias visibles de lo invisible de un cosmos único. Hasta el mismo pez paga su tributo; y, muerto ya, las olas lo arrojan lejos, quizás en qué playas, y no es sino arena y sal, aire y sol y un poco de agua plateada en las mareas.

El universo no es una estructura permanente y fija. Sólo se le contempla en razón de una visión fugaz. La vida humana, por ser tan breve e infinitesimal comparada con la vida de las estrellas y de los astros, llega a forjarse conceptos de relativa inmutabilidad; pero bien se sabe, en ulterior medida, que nada es fijo y todo rueda camino de lo mutable.

La quietud de la naturaleza es sólo una ficción, un mero engaño de los sentidos, un creer en una existencia ilusa con lejanos atisbos de realidad.

El mismo sol que nos alumbra no es el mismo sol que fue en un tiempo como no lo será en el correr de los milenios venideros. Hasta las mismas órbitas planetarias no son las que fueron en una época pasada, de allí que, de manera gradual, las elipses que describen los planetas van acrecentando sus perímetros celestes, alejándose más y más del centro que les marca el sol hacia las regiones glaciales y más oscuras del espacio. Ya dijo Pascal, el geómetra y literato, el autor de las leyes de la pesantez del aire, que "el silencio de los espacios estrellados lo aterraba".

Bien pudiera expresarse con Demócrito, en sus obras "De la naturaleza del mundo" y "El gran diacosmos", en su pensamiento sobre la universalidad de causa y efecto: todo lo que acontece es consecuencia de otros acontecimientos anteriores y, desde el más remoto comienzo u origen, todo está preordenado y predeterminado. De allí que el sistema que él preconiza no sea sino la génesis de todas las teorías atomistas posteriores.

¿Qué seremos en ulterior medida en nuestra vida material? Tal vez si polvo sidéreo perdido en la inmensidad de una galaxia.

Todo es un perpetuo envejecimiento y un lento rodar al infinito. Por eso, con la insistencia de un símbolo de duración fija y establecida, los árboles como los hombres y las civilizaciones, las tierras y los cielos tienen su ciclo vital: nacen, se desarrollan, viven y mueren. Un común destino los une y, juntos, enlazados, pasan por el camino de la vida... hasta desaparecer.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

PEDRO LIRA

"LA carta", el magnífico óleo de Pedro Lira, de la colección del Museo Nacional de Bellas Artes, es una obra de arte señera en nuestro breve historial plástico, pero es, a la vez, todo un cuadro de costumbres. La dama, de largo vestido de brocato, sorprendida y confusa, oculta una carta ante la presencia de un misterioso ser que se acerca a la puerta. Hay algo aquí más que temática. Veamos. Las masas muy equilibradas permiten jugar con una composición que en forma de espiral parte del ruedo del vestido y remata en la oscura cabellera. Impecable en el dibujo posee, además, un colorido muy noble y bien trabajado; la gama de azulinos y tonos neutros agrega toda su solemnidad a la escena, que retrata tan vivamente, como hemos dicho, las costumbres de entonces.

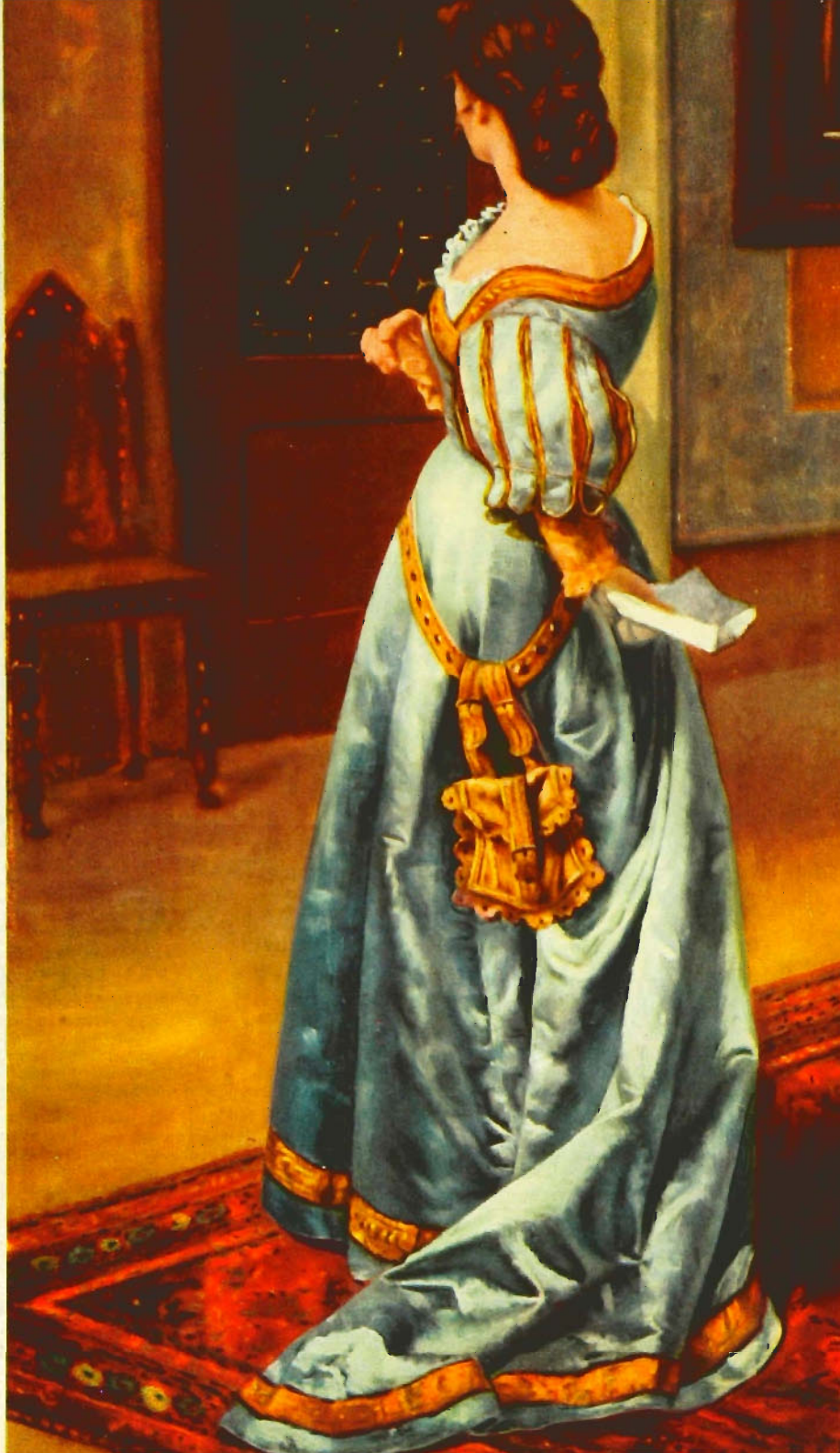
Pedro Lira, sentimental y romántico, fija en esta tela las características de su estilo, que son también las de la pintura chilena de fines de siglo. El respeto académico de casi todos nuestros primeros maestros no impide la propensión a los estados afectivos y emotivos de sus lienzos, que los une al movimiento de Delacroix y Gericault, aunque sólo fuera de manera tibia, ya que no podríamos situar a Pedro Lira con estrictez en la tendencia del autor de la "Matanza de Scio". Hay respeto por las formas académicas, se advierte al modelo que posa en toda composición suya y la pincelada casi nunca alcanza el grado de libertad de trazos del francés, sino que se mantiene en las superficies pulidas.

Pedro Lira, al igual que la mayoría de sus contemporáneos, exhibe por primera vez en el Salón del Mercado Central, en 1872, y de allí en adelante mostrará seducciones diversas como corresponde a un espíritu inquieto y que tiene pocos estímulos de tradición. Con él se está iniciando la pintura chilena. En 1873 emprende viaje a Europa y le acompañan en la magnífica aventura Barros Borgoño y Alberto Orrego Luco, entre otros. Siente casi de inmediato el llamado romántico y se entusiasma con Delacroix, que llena su espíritu de nuevas posibilidades pictóricas. Es perfectamente justificable, por lo tanto, la diversidad de su producción, ya que era muy difícil para un joven de un país en la búsqueda de su destino pictórico, seleccionar con autoridad lo que le ofrecían distintas fuentes, todas valiosas para determinar una formación integral.

A su regreso al país, en 1883, intensifica sus esfuerzos en pos de un robustecimiento de las bellas artes y funda la "Unión Artística", que daría nacimiento a los Salones Oficiales, que hasta hoy mantiene la Universidad de Chile. Se crea el primer museo, en el Partenón de la Quinta Normal, donde se celebran las más importantes exposiciones de pintura y escultura. Todo no para allí. Traduce "La filosofía del arte" de Hipólito Taine y escribe artículos en los diarios. Su figura llena el ámbito artístico nacional y sus deseos de gobernar culminan con la dirección de la Academia de Bellas Artes, donde orienta y enseña a una juventud tenaz y ávida de conocimientos, como era la de fines de siglo, que se sentía poderosa con una reciente victoria guerrera.

La irradiación de su arte tuvo especial importancia en sus numerosos discípulos, pero alcanza máxima repercusión en su mejor alumno, don Pablo Burchard, que siempre guardó gran respeto por el impositivo maestro. El artista, desaparecido hace poco, tuvo la suficiente perspectiva histórica para juzgar la labor orientadora de Pedro Lira y Alvarez Sotomayor, dos hitos importantísimos en nuestras artes visuales. Dejemos sentir su opinión: "El arte de Alvarez Sotomayor nunca me sedujo. Hay que reconocer a este maestro el haber ensanchado el horizonte de la juventud, mostrándole posibilidades más vastas que las ofrecidas por el arte de Pedro Lira. Pero, en otro sentido, había en Lira más sinceridad y honradez que en las composiciones atrayentes, pero sin consistencia de este pintor".

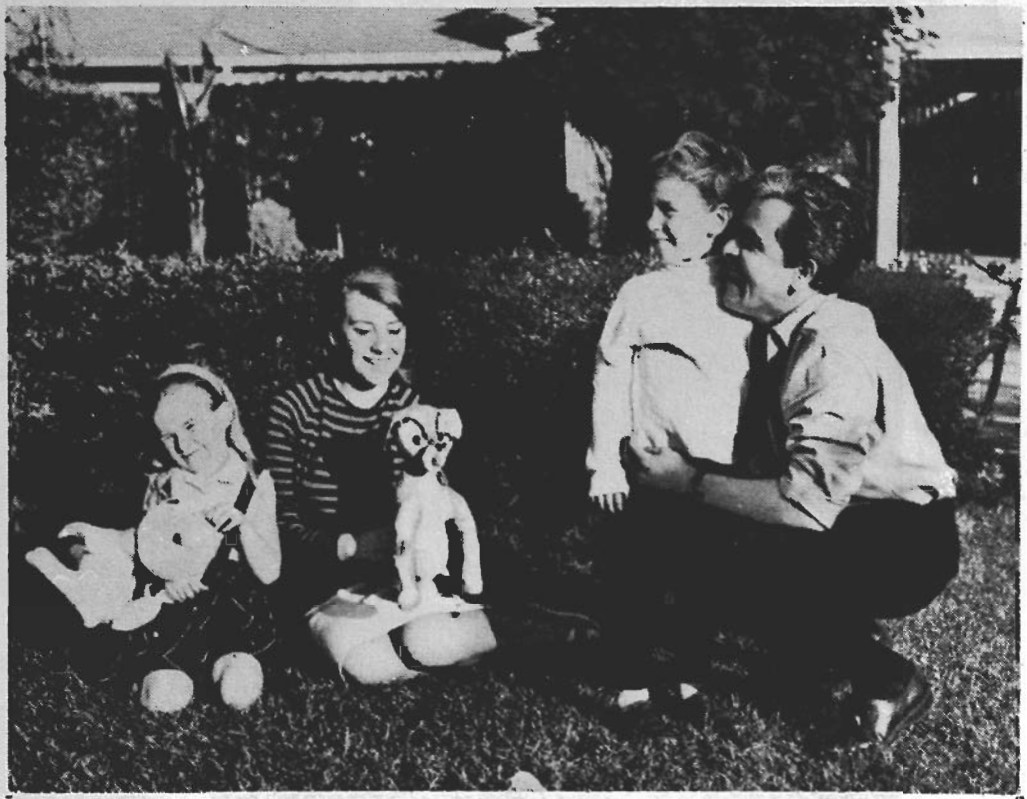
Pintor de la objetividad, de la atracción por el hombre —o más concretamente la mujer— y sus estados de ánimo, no se quedó en una representación sumisa de la realidad y evolucionó en su labor de la madurez a una obra de evidente espontaneidad, simplicidad y transparencia de pigmentos. Por supuesto que la temática con tintes melodramáticos casi siempre se advierte en su obra, pero no malogra su oficio irreprochable, su cuidado en la composición y su dibujo de formación académica. Pedro Lira fue, sin lugar a dudas, una de las figuras más brillantes de la pintura chilena de fines de siglo, tanto por sus bondades plásticas como por su voluntariosa tenacidad para dignificar al gozador estético.



"LA CARTA"
(Museo Nac. de Bellas Artes)

PEDRO LIRA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



Sólo Usted puede Velar por los Suyos

Nuevo
Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Usted sabe perfectamente que los suyos, y su futuro, dependen exclusivamente de usted y de sus esfuerzos. Sin embargo ahora usted puede cómodamente, con un pequeño ahorro mensual, asegurarles el porvenir.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

EN HOGGAR,

la mujer fue siempre igual al hombre

Por **A. GAUDI**

NINGUN reportero, ningún escritor, ningún poeta podría expresar el choque emocional que se siente al descubrir el mundo irreal del Hóggar montañoso, en el corazón de Africa.

La mayor seducción del Hóggar la ejercen, sin embargo, sus doscientos cincuenta mil habitantes, los prestigiosos "tuareg", que parecen surgidos de un planeta distinto al nuestro, de un tiempo nunca vivido.

Ocupan el triángulo de un millón de kilómetros cuadrados que va desde Gadamés hasta Tombuctú y Agadir.

El territorio está recorrido apenas por media docena de pistas, que sirven para el tráfico comercial entre Argelia y Nigeria.

Pero los verdaderos tuareg, los que conservan intactas las tradiciones, son los que habitan las montañas del Tassili. Hacen vida nómada, si bien tienen lugares fijos de reunión, al norte y al sur de Tassili, y al sur y suroeste de Aír nigeriano.

Por medio de complicadas alianzas, se hallan divididos en dos grupos principales: el del este y el del oeste, más numeroso y conocido, cuyo núcleo principal son los Tengherenghif, antiguos y espléndidos señores de Tombuctú.

Como todos los campamentos de nómadas saharianos son parecidos y no existen límites precisos entre las tribus confederadas, sólo es posible distinguirlos por el color de las tiendas. Los nómadas del este levantan tiendas rayadas de blanco, amarillo y café; en cambio, los del oeste, las habitan negras y rojas.

Altivos y taciturnos; altos y enjutos, son hospitalarios hasta con los extranjeros, cuando se los sabe tratar.

La tienda habitada por el "Amenakal" o rey, es igual que las demás, si bien algo más amplia.

Se compone de un centenar de pieles, cosidas unas con otras y sostenidas por una decena de pilares de dos metros de altura, que encierran unos treinta metros cuadrados. Tapices, armas de fuego y cortantes, escudos, un enorme mortero para moler dátiles y granos, sillas, sacos de sal y un gran tambor, son los muebles principales, colocados en confusión pintoresca.

Detrás de la tienda, dos grandes hoyos sirven de graneros. Un poco más lejos, una empalizada sirve de establo para camellos y meharís (dromedarios).

A pesar de estas apariencias sencillas, en la tienda del Amenakal hay ambiente de corte. Asciende al trono de acuerdo a normas muy estrictas y es el soberano absoluto.

A la muerte del Amenakal, el poder pasa a su hermano y, en segundo grado, a su primo. Los jefes de las familias consideradas nobles, ratifican el nombramiento. Después, las tribus le presentan su vasallaje por medio de

En la fiesta "ahal", el tuareg trata de ganar la admiración y afecto de la joven que ambiciona



pieles, sal, cereales, mantequilla, camellos, cabras, etc. Además, toda caravana que atraviese el territorio debe pagar un tributo al Amenakal. Los guerreros y familias nobles también pagan tributos.

El enorme tambor que hemos visto en la tienda del Amenakal, es el símbolo de su poder: solamente al empezar una guerra le hace sonar lúgubremente. Con menos solemnidad, lo toca después de un armisticio o cuando administra justicia.

El Amenakal y los guerreros nobles disponen de escuderos —generalmente de raza negra— para que les lleven su larga lanza y su escudo triangular.

La vida del Amenakal no es tranquila. Además de las guerras con los rivales, que pueden vencerle, está el consejo de nobles, que puede deponerle, si le juzga incapaz o poco valiente en la guerra. A veces, tiene que batirse en duelo con otros aspirantes y, no pocas veces, su trono depende del capricho femenino, ya que las mujeres ejercen gran influencia sobre el consejo de nobles.

El Amenakal vive, pues, rodeado de intrigas. El verdadero poder está en manos de la casta "Imohar", compuesta por los grandes propietarios de rebaños y cereales. Constituyen los guerreros más poderosos, por el número de vasallos y servidores que tienen; otro grupo de gran influencia es el de los "Inislimen" o "Marabús", que detentan el poder religioso.

El romanticismo de la joven tuareg, poetiza la aridez del paisaje



MUJERES CON GRAN LIBERTAD

Entre los tuareg, existen aspectos muy llamativos en la vida femenina, por ser ellas muy diferentes de sus hermanas musulmanas.

La tradición sostiene que todos los tuareg descienden de una sola mujer: Tin-Hinan, sobre la cual se han tejido hermosas y variadas leyendas.

Tin-Hinan llegó a la historia cuando su cuerpo fue encontrado e identificado en un túmulo preislámico, cerca de Abalessa.

Las bellas y altivas descendientes de Tin-Hinan conservan un sello de nobleza e independencia no común entre los musulmanes. La nueva República de Argelia les ha conferido la ciudadanía total, pero ellas ya la ejercían cuando León el Africano las describió: "Son damas —nos dice— muy amables en la conversación y tienden la mano al extraño de muy buena gana".

Esta libertad de la mujer tuareg no ha dejado de sorprender a los árabes del norte, desde la Edad Media hasta los jóvenes funcionarios de nuestros días.

Las instituciones sociales, protegen esta situación preeminente de la mujer y su gran libertad, especialmente antes del matrimonio.

Contrariamente a lo que sucede entre los demás musulmanes, el hombre tuareg no se estima superior a la mujer, observando hacia ella una actitud deferente y respetuosa. En el hogar, la rodea de cuidados; y, cuando da a luz, la regala con joyas, vestidos y sandalias nuevas. La educación de los hijos, varones y niñas, está confiada a la madre.

La mujer tuareg es también más culta que el hombre: en realidad, ella es la depositaria de las tradiciones y de la cultura ancestrales.

"El hombre tuareg va siempre con el rostro cubierto, mientras que la mujer no usa velo".



Simulacro de duelo con las espadas "Takuba", de largo extraordinario

Las niñas reciben educación más completa que los muchachos, al revés de los demás países islámicos y de casi todas las otras naciones. No sólo se les enseña a cocinar y a coser, sino también las ciencias naturales, la poesía y la música tocada en el violín monocorde, llamado "amzad".

Este instrumento, es el arma más poderosa de la mujer tuareg: con él es capaz de hacerse oír, estimar, amar, desear, invitar, cortejar. Y, puede sobre todo, suplicar y castigar.

La esperanza de que la esposa, o la amada, le haga escuchar las notas embriagadoras del "amzad", infunde al guerrero tuareg valor en la lucha, y le inspira suavidad para con el sexo opuesto.

Cuando la joven llega a la pubertad, el padre organiza una fiesta en su honor y le regala el primer vestido de señorita.

Las relaciones familiares bajo la tienda, están impregnadas de gran libertad individual y de respeto mutuo, al mismo tiempo que da afecto profundo. Esto da un parecido a la familia tuareg con la europea.

A diferencia de las musulmanas, sus correligionarias, la joven tuareg puede elegir personal y libremente el hombre que será su compañero. Puede también repudiar a su marido y entablarle pleito, para obtener el divorcio. La sociedad tuareg acepta y reconoce como motivos de separación la incompatibilidad de caracteres, los malos tratos, el incumplimiento de los deberes conyugales, la mala conducta y el no pago de la dote. Así, es posible la existencia de divorcios provocados unilateralmente por la mujer.

POESIA BAJO LA TIENDA

Las mujeres libres tuareg organizan a menudo —a veces diariamente— fiestas nocturnas llamadas "ahal". Reemplazan las recepciones-sorpresa de occidente. En estas "ahal", las jóvenes improvisan versos, poemas y canciones. Los jóvenes son admitidos y, desde que un adolescente asiste por primera vez, se le considera ya hombre.

Las jóvenes se visten y aderezan coquetamente para asistir a las "ahal": vestidos, coloretes, peinados con arena y mantequilla rancia, collares, brazaletes, anillos, sandalias de cuero, son sus principales recursos.

La joven que organiza la fiesta, es ayudada por otra de más edad, para atender y moderar los posibles excesos de los asistentes. Los jóvenes de la misma tribu llegan a pie. Los demás llegan en camello, recorriendo, a veces, cientos de kilómetros a través del Sahara y de las montañas.

Las jóvenes se instalan cómodamente, sobre tapices tendidos en el suelo, con el violín y el arco en la mano. Los jóvenes se sientan con las piernas cruzadas o extendidas. Algunos, emplean su vena poética para componer versos y serenatas a sus admiradas. Cuando tienen algún rival, tratan de recordar hechos que le sean desfavorables y le disminuyan en la estima de las muchachas. Lo que tiene de extraño este duelo verbal, es que los jóvenes pueden hacerse las peores acusaciones, sin que esto origine fuera de la fiesta, riñas ni discusiones.

Las jóvenes, con su música nostálgica o patética, aunque monótona, crean un ambiente propicio a la comprensión y al regocijo.

Los muchachos las acompañan con palmoteos y cantos, intercalados de risas, bromas y galanteos para las cantantes.

Después, cada muchacha invita a su galán preferido a salir de la tienda, alejándose de las miradas indiscretas. No rinde cuenta de sus actos ni a sus padres; pero, después del matrimonio, es la esposa fiel por excelencia. Además, una atmósfera espiritual y sentimental envuelve el alma tuareg, elevándola hasta la poesía fresca y espontánea.

El espíritu romántico de estas



Muchachas tuareg con el violín monocorde llamado "Amzad"

jóvenes sencillas y cultas, transforma el desierto árido, en un mundo pintoresco y fabuloso; en un edén, como ellas dicen.

El amor es su principal tema de inspiración. Este sentimiento les inspira cascadas de rimas, cantos, ruegos, evocaciones, llantos desgarradores, apasionamientos o ensueños.

Los sentimientos humanos son universales, variando solamente en el detalle de sus manifestaciones.

Las ceremonias nupciales lucen un folklore vivo y ardiente. Los ritos duran una semana y sólo una vez terminados los jóvenes se consideran verdaderamente esposos. El marabú confirma el matrimonio y, una anciana de la tribu, practica los exorcismos, destinados a alejar de la joven los malos espíritus. Terminados estos últimos ritos, la desposada va a la tienda del esposo. Pero las danzas acompañadas de música, los banquetes y las pruebas de los guerreros, continúan por varios días más.

La esposa tuareg participa desde su matrimonio en las reuniones de los hombres, junto a su marido, e interviene en los consejos celebrados bajo la tienda, pues tiene derecho a opinar sobre los problemas de la familia y de la tribu.

A. G.

El hombre tuareg cubre su rostro con un velo





El "hombre fuerte" del Japón, convertido en un pacífico abuelito rebosante de ternura

ASPECTOS DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

El PREMIER HIDEKI TOJO EN LA INTIMIDAD

Por JORGE VIAL JONES
ESPECIAL PARA "EN VIAJE"

Histórica entrevista sostuvo con un grupo de periodistas chilenos en el apogeo de su gloria.
Rasgos característicos de la discutida personalidad de un militar-gobernante que pagó con la horca sus inútiles afanes guerreros.

HIDEKI Tojo, el "hombre fuerte" del Japón desde la iniciación de la Segunda Guerra Mundial, jefe de la organización militar cuyo sueño de conquista afectó a toda Asia oriental y llevó a su país a la más seria encrucijada de su historia, llegó a ocupar la atención del mundo después del fallo del Tribunal Internacional que lo condenó a la horca.

Se cumplieron así los inescrutables designios del destino, que hizo desaparecer en forma trágica a todos los hombres que arrastraron a la humanidad a la más cruenta de las guerras.

Once naciones integraron el Tribunal Militar de Tokio que demoró dos años y medio en la sustanciación del proceso y sólo 21 tensos y dramáticos minutos para declarar culpables y condenar a los jefes de estado nipones que "trataron de organizar el mayor imperio oriental desde los tiempos de Gengis Kan, hace siete siglos".

Aunque un piadoso olvido cubre las figuras de los que cayeron como producto de sus errores o de su loco afán de grandeza, como tratamos de recordar episodios vividos de la hecatombe de 1941, como el caso del aniversario de la sorpresa de Pearl Harbour, apareció en la edición de diciembre último de "En Viaje", creo no cometer una infidencia al referirme ahora a una entrevista que sostuvimos los periodistas chilenos —a nuestro regreso al Japón después de habernos sorprendido la guerra en pleno océano Pacífico— con el Jefe del Gobierno que obtuvo de la Dieta la declaración de guerra a Estados Unidos, el Premier General Hideki Tojo.

UN 15 DE JUNIO

Demos una rápida mirada retrospectiva y volvamos a los comienzos del año 1942, cuando las primeras batallas aéreas, navales y terrestres favorecían ampliamente a las fuerzas niponas.

Fue entonces cuando nos cupo ser recibidos por "el hombre de voluntad de hierro" y "Ministro de la Victoria", como se le mencionaba en todas partes y en los grandes titulares de la prensa al Premier Tojo. A media tarde del 15 de junio, penetramos a la severa sala de recepciones del Jefe del Gobierno. Sin hacerse esperar, el Ministro de baja estatura, tez morena, anteojos oscuros, avanza con paso ligero y con manifiesta satisfacción nos estrecha la mano y se presta gustoso para posar junto con nosotros, accediendo a la solicitud de numerosos reporteros gráficos. Sin preámbulos, nos dice: "Experimento un gran placer de haberme podido encontrar con ustedes, sintiendo mucho que la guerra los haya sorprendido aquí, obligándolos a una prolongada estada. Omitiré las razones que obligaron a Japón a entrar a la guerra, porque la conocen a través de las declaraciones del Gobierno y además lo explicó a Uds. el canciller Togo recientemente. Puede decirse que el imperio tiene amplia confianza en la victoria, así como ha obtenido las condiciones económicas de la esfera de coprosperidad de la gran Asia oriental.

Chile —continúa— en medio de las dificultades mundiales ha podido mantener su posición neutral. Agradezco la inteligencia de la política internacional del Gobierno de Santiago, como la prudencia del pueblo chileno. Nuestras relaciones con Chile son tradicionalmente amigables y apreciamos mucho las características de su pueblo. Esperamos que cada vez se estreche más nuestra amistad. Deseo que tengan la bondad de ser explícitos en este sentido cuando regresen a su país. Además, espero y deseo que las dificultades de la guerra no lleguen a Chile.

Muchos puntos importantes podrían hablarse respecto al gran conflicto, pero quiero referirles algo más esencial. Saben ustedes que Estados Unidos e Inglaterra son países favorecidos por materias primas varias veces superiores a las nuestras, pero en el fondo la actual guerra no significa materia contra materia sino espíritu y alma contra espíritu y alma. Creo que los que combaten no son aviones, tanques y cañones, sino los que los manejan. Como han podido ver, cien millones de japoneses están listos para morir por Su Majestad, con alegría. Aquí constituye un gran honor morir por su patria. Este

espíritu no es de hoy, viene de la tradición, de la historia de 26 siglos. Esta guerra significa la unión espiritual de un gran pueblo de cien millones, es decir, este espíritu ayuda a los aviones, tanques y cañones".

Esta arenga llena de fervor patriótico, de religiosa fe, esa misma fe que este hombre de acero supo inculcar en el corazón de su pueblo, la emite sin aspavientos, con absoluta serenidad, con pasmosa convicción. Los funcionarios oficiales que escuchan, le señalan que otras actividades reclaman su presencia, pero el Ministro parece sentirse muy feliz en nuestra compañía y no hace ademán de levantarse. Aprovechamos este ambiente para preguntarle, por intermedio del intérprete, cuando estimaba, dentro de las remotas probabilidades existentes, que terminaría la guerra. El Mariscal, que parece ser muy hábil para librarse del asedio periodístico, en actitud sonriente, nos dice: "Respecto al Japón, tiene la decisión de afrontarla aunque dure cien años. Sin embargo, espero personalmente que ella termine lo antes posible, con el triunfo de las armas imperiales, se entiende".

Cuán distante estaba de su mente en aquellos instantes la existencia de la bomba atómica y el verdadero poderío militar de Estados Unidos que arrasaron con sus sueños...

LA PERSONALIDAD DE TOJO

Algunos han dicho del General Tojo que "cortaba como navaja" y otros lo calificaban como el hombre de voluntad de hierro, inquebrantable. Un segundo Hitler. Todo esto sirve para indicarnos los rasgos característicos y llenos de agudeza de su discutida personalidad.

La mañana que recibió la orden imperial de formar el nuevo gabinete de 1941 que lo llevó después al poder absoluto, lo vimos en sus visitas al templo de "Meiji Tenno" y luego al de Togo y el de "Yasukuni", para después dirigirse tranquilamente, sin la menor muestra de vanidad personal, a ocupar el puesto que dejara el príncipe Konoye. Después, en varios actos públicos y en sus visitas diarias al recinto sagrado en que se venera el alma de los soldados caídos en las guerras, observamos su inconfundible silueta. Con visión de gobernante, no omitía ocasión para acercarse a la muchedumbre y conversar con transeúntes y comerciantes sobre temas de actualidad, para palpar el ambiente de la ciudadanía. Su sencillez, su falta de vanidad, fueron el secreto de su amplia popularidad.

Descendía de Hidenori Tojo, hombre de mérito que llegó al grado de Teniente General desde el humilde puesto de suboficial. Fue su padre uno de los discípulos más sobresalientes del general Meckel, organizador del ejército japonés moderno y considerado como uno de los estrategas más calificados de la época de Meiji. Su libro "Senjitsu fumoto no chiri", que significa "Escombros al pie de la montaña", es apreciado una joya entre los elementos militares. Murió en 1913, a la edad de 59 años, cuando su hijo Hideki contaba 30.

SU INFANCIA

En su infancia, Tojo tenía un temperamento poco dócil, travieso y siempre impaciente, según sus biógrafos. Peleaba con frecuencia y era temido como cabecilla entre sus compañeros. En el "Gakushuin", escuela de nobles, de mucho lujo en aquel entonces, donde Hideki asistía, era costumbre de los discípulos trasladarse en vehículo a la escuela y utilizar su casino. Su padre nunca le permitió hacer lo mismo, obligándolo a llevar la comida de su casa y a trasladarse a pie a la misma.

El Gabinete que obtuvo de la Dieta la declaración de la guerra a Estados Unidos e Inglaterra. (De izquierda a derecha, primera fila). Hiroya Ino, de agricultura; Kunikiko Hashida de educación; Premier General Hideki Tojo; Teniente General Teiichi Suzuki, presidente del "Planning Board"; General Chikahiko Koizumi

Segunda fila: Ken Terashima, de comunicaciones; Shigenori Togo, de relaciones; Michiyo Iwamura, de justicia; Okinori Kaya, de hacienda; Michio Yuzawa, de la Casa Imperial

Tercera fila: Masayuki Tani, presidente de Burcon de informaciones; Yoshioki Hatta, de ferrocarriles; Eiichi Mariyama, director de legislación; Almirante Shigetaro Shimada, de marina; Nobusuke Kishi, de comercio e industria.





La entrevista de los periodistas chilenos con el General Tojo, el 15 de junio de 1942. (De izquierda a derecha). El ex encargado de negocios de Japón en Chile señor Kawasaki, intérprete; Carlos Barry Silva, de "El Chileno"; Mario Planet Rojas, de "La Hora"; Rodrigo Aburto Orósteguí de "El Diario Ilustrado"; el Premier Tojo; Augusto Iglesias de "La Opinión"; Jorge Vial Jones, de "La Noción" y Gustavo Labarca Garat, de "El Imparcial".

EL CADETE

No se puede negar que la vida militar de su padre, bajo el uniforme y el caballo, influyeron en el joven espíritu de Hideki, en quien debían presentarse vagas ideas de poder ser algún día un militar eminente. En 1899, a los 16 años, ingresó a la Escuela Militar preparatoria de Tokio. Con su estatura más bien baja, pero ágil en acciones, aventajaba a sus compañeros en la pelea, siendo conocido como el "peleador" y el terror de la clase. En los estudios no marcaba progreso alguno. Cuando cursaba los estudios superiores, le aconteció un accidente que cambió fundamentalmente su genio y temperamento, convirtiéndole en un incansable estudioso. Cierto día tuvo un altercado con siete u ocho de sus colegas, saliendo bastante mal parado de la lucha. Desde entonces comprendió que la fuerza física sirve sólo para combatir a uno o a lo más dos adversarios, pero que con el arma del estudio uno puede dominar al mundo.

Después de tres años en la Escuela Militar preparatoria, salió en 1902 para ingresar a la Escuela Militar Central. En 1904 ingresó como suboficial de la Academia Militar. Durante aquel año estalló la guerra con Rusia y el Gobierno estableció un sistema de cursos rápidos. A los diez meses salió graduado de teniente. Poco después recibió la orden de traslado a Manchuria, formando parte de las fuerzas expedicionarias de la 15ª División. Terminada esa guerra volvió al Japón al servicio del Tercer Regimiento de la División de la Guardia Imperial.

AÑOS DE MADUREZ

En 1915, a los 32 años, se graduó en la Universidad Militar, donde destacó. Fue luego nombrado oficial ayudante en el Ministerio de Guerra y más tarde mandado a Europa, como agregado a la embajada japonesa en Alemania. De regreso al país ingresó como profesor de la Universidad Militar y ocupó otros cargos administrativos en el Ministerio de Guerra.

En el año 1929 fue nombrado Jefe del Primer Regimiento de Infantería. En una inspección en una escuela secundaria bajo su jurisdicción y al llegar junto a miles de alumnos alineados dio de repente un grito retumbante de "¡firmes!" que dejó extrañados a los alumnos y visitantes que no comprendían como un hombre de su estatura podía sacar tal fuerza de sus pulmones.

Severo en su disciplina militar trataba, sin embargo, a sus subordinados con la ternura de un padre, especialmente durante las maniobras, permaneciendo despierto con sus soldados hasta altas horas de la noche. En 1933, a los 51 años, fue nombrado General de Brigada y en 1937 sucediendo al Teniente General Seishiro Itagaki, fue nombrado Jefe del Estado Mayor del Ejército de Kwantung. En julio del mismo año estalló el incidente de China y un cuerpo del ejército de Kwantung bajo su mando, penetró inmediatamente en los distritos de Chahar, ocupando los puntos estratégicos más importantes del enemigo.

HACIA EL GOBIERNO

En mayo de 1938, se trasladó en avión especial a Tokio para participar en el Gabinete de Konoye con el cargo de Viceministro de Guerra. En julio de 1940 renunció el gabinete del Almirante Yonai, siguiéndole el segundo gabinete del príncipe Konoye, donde ya Tojo ocupó el Ministerio de Guerra. Había sido hasta la fecha el oficial más joven que ha desempeñado tal cargo.

En enero de 1941 publicó un libro "Senjinkun" (instrucciones a los soldados en campaña), que se hizo famoso en el país. En junio de este mismo año estalló la guerra entre Alemania y Rusia. El gobierno de Konoye renunció, siguiéndole el tercer gabinete de este estadista, manteniendo a Tojo como Ministro del Ejército. Con la formación de este gabinete, en medio de una serie de conflictos internacionales, las relaciones entre Japón y Estados Unidos fueron agravándose paulatinamente, lo que provocó la renuncia general del gobierno el 16 de octubre. Tojo se levantó tomando a su cargo la responsabilidad total del país y luego recayó la orden imperial sobre él de formar el gabinete.

PACIFICO ABUELITO

Terminada la formación del gabinete y una vez posesionados de sus carteras los respectivos ministros, Tojo fue a rendir homenaje al templo shintoista de Ise, consagrado a la diosa Amaterasu Omikami, augusta antepasada de S. M. el Tenno. Durante el viaje de regreso a la capital, visitó en Nagoya a su nietecito, nacido pocos meses antes. "¡Oh, que mamoncete tan regordito eres; cuando crezcas vas a ser un buen soldado!". Mientras decía estas palabras con el pequeño en sus brazos, el general y premier se dirigió con voz seria al grupo de fotógrafos que le apuntaban con sus máquinas: "No disparen sus cartuchos de magnesio, que va a llorar mi nieto querido". He aquí un momento íntimo del jefe de ejército y de gobierno que sabe movilizar a toda la nación y que ahora estaba convertido en un pacífico abuelito rebosante de ternura.

DECLARACION DELATORA

En una entrevista que celebró el premier con los representantes de la prensa, expresó: "Miles de proyectos no valen lo que una acción cumplida rápidamente. Lo que cuenta en la historia no son las palabras sino las obras. Es verdaderamente lamentable que el pueblo tenga que padecer por debilidades en conducir la política exterior. Igual que Konoye, que me ha precedido, soy un simple servidor de la patria que necesita ante todo la confianza del pueblo. Suceda lo que suceda, el país debe tener fe en la orientación política del Gobierno, desechando toda incertidumbre. Aunque sea por una distancia que cueste sólo el recorrerla cincuenta céntimos, los pasajeros confían en la pericia del conductor. Deseo que la nación adopte el mismo estado de ánimo ante el Gobierno".

Sí. "Miles de proyectos no valen lo que una acción cumplida rápidamente" —fue lo que dijo Tojo a pocos días de ordenarse el "ataque de Pearl Harbour", acción que le significó a la postre el desastre para su país y la pérdida denigrante de su propia vida.

J. V. J.





El Ingeniero Civil Industrial Sr. Luis H. Núñez Retamales a quien hicimos una breve entrevista sobre la carrera funcionaria

EFICIENCIA Y ESTIMULO:
Metas de la Carrera Funcionaria

SIEMPRE se ha criticado que nuestra administración pública adolece de defectos tales como lentitud, poco rendimiento, falta de atención adecuada con el público, de tramitaciones largas y engorrosas que obedecen a sistemás anacrónicos y poco operantes que no están acordes con nuestras necesidades de desarrollo y la agilidad que exige la vida moderna; por otra parte el funcionario por lo general se estagna en determinado trabajo que efectúa con el mecanismo de autómata, en otros casos gasta esfuerzo inútil, no se aprovechan bien sus energías laborales, tampoco su capacidad, terminando por perder toda iniciativa, no superarse y prácticamente "vegetar" en un cargo sin más esperanzas que los ascensos que posiblemente se obtengan después de años de esfuerzos. La falta de estímulo y de superación son una de las características de nuestra administración, que el actual gobierno del Presidente Frei remediará, mediante la reforma administrativa, que introduce la carrera funcionaria. Con esta Ley se obtendrá una administración más expedita, más operante y ejecutiva que evite toda burocracia inútil y redunde en una mayor productividad. Al mismo tiempo pondrá orden en la administración, llegándose a una total racionalización, es decir, sometería a normas técnicas de organización para obtener la más alta eficiencia y rendimiento.

Dos aspectos se han considerado como deficiencias en la Administración Pública; una que respecta a la calidad del mal funcionario, que es al menos común y la otra la de desempeñarse éste dentro de un sistema injusto en que existen malas remuneraciones, motivadas estas por distintas circunstancias entre ellas la de no procurarse una debida valorización de su trabajo, otra sería la de existir una verdadera pugna entre los sectores laborales público y privado, en cuanto a la superación de sus rentas y por último la de haber verdaderos desniveles económicos entre los diferentes servicios públicos, produciéndose el fenómeno de los servicios postergados. Dentro de este sistema que estamos señalando y que no es más adecuado para el buen funcionamiento de la administración podemos señalar también, la ausencia de estímulos para ingresar ya que generalmente se recurre al sistema de recomendaciones y la carencia de aliciente en los ascensos. Otros factores que inciden en este mal sistema, son la falta de la debida compensación por antigüedad (trienios, quinquenios) y la escasa importancia que siempre se ha dado al perfeccionamiento del funcionario.

El principio de la carrera funcionaria no es nuevo, un especialista de las Naciones Unidas John Lundell la estudió y la implantó en países como Suecia, Alemania, Inglaterra. También se aplicó en Venezuela con óptimos resultados. Este trabajo se irá efectuando por etapas en nuestro país y requerirá de una ley especial y del asentimiento de los gremios. Se cree que en los próximos cuatro años la OCOM (Oficina Central de Organización y Método) dependiente de la Dirección de Presupuestos encargada de hacer los estudios técnicos e implantar la carrera funcionaria, pondrá término a su cometido.

Como hemos visto se trata de imponer orden y equidad en la Administración Pública. Se encasillará a más de doscientos mil empleados y la aplicación de este sistema no implicará disminución de remuneraciones para nadie, sino por el contrario, por medio de estímulos se tratará de llevar adelante una remuneración justa

En conferencia de prensa; detrás del escritorio el Ingeniero Civil Industrial Luis H. Núñez Retamales, Coordinador de la Operación Carrera Funcionaria en los Ferrocarriles del Estado a su lado el Técnico Asesor Sr. Salvador Sánchez Kruegener





Dentro de la variada gama de las distintas especialidades se irá implantando la carrera funcionaria en los Ferrocarriles del Estado



La complejidad de la función tendrá considerable importancia en la evaluación del cargo

que corresponda a la capacidad, preparación y responsabilidad de cada cual. Con este sistema realizado en forma metódica y científica desaparecen las llamadas "juntas calificadoras" que no siempre actuaban, con la debida imparcialidad y que eran motivo de muchos reclamos.

Para llevar adelante el estudio y la implantación de la carrera funcionaria dentro de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, el Sr. Director don Luis Falcone Schiavetti ha nombrado una comisión idónea, presidida por el Ingeniero Civil Industrial Luis Núñez Retamales y por el técnico señor Salvador Sánchez Kruegener e integrada por diecinueve funcionarios expertos en esta materia, a fin de que se aboque al problema de la descripción e identificación de cargos, en conformidad a las pautas y métodos de la OCOM (Oficina Central de Organización y Método). Para estos efectos hemos entrevistado al Sr. Luis H. Núñez, para que nos informe sobre algunos aspectos de la carrera funcionaria.

Hay dos ideas fundamentales. Al respecto nos manifiesta el señor Núñez, una es la identificación de los cargos existentes con cargos específicos ya determinados, que suman alrededor de novecientos, hoy dispersos en la Administración Pública y con diversidad heterogénea de nombres. Esta identificación está íntimamente ligada con las exigencias, preparación y responsabilidad del cargo y corresponderá a grados similares igual renta, terminándose así con las injusticias existentes y que se arrastran desde muchos años. Así se determinará el cargo de cada uno, sujeto a una escala general para toda la Administración Pública.

La evaluación corresponde a una ponderación de los diferentes factores de la función: tales como complejidad, condiciones ambientales, esfuerzo físico y creativo, grado de responsabilidad y supervisión. A cada factor se le señala un punto y la suma de ellos constituye la evaluación de cargos y su comparación con otros determinará la importancia de cada uno.

—¿Se podrá reclamar respecto a alguna designación que no se considere justa?

—Desde luego cada funcionario puede apelar a un organismo independiente de la institución, denominado Tribunal Administrativo.



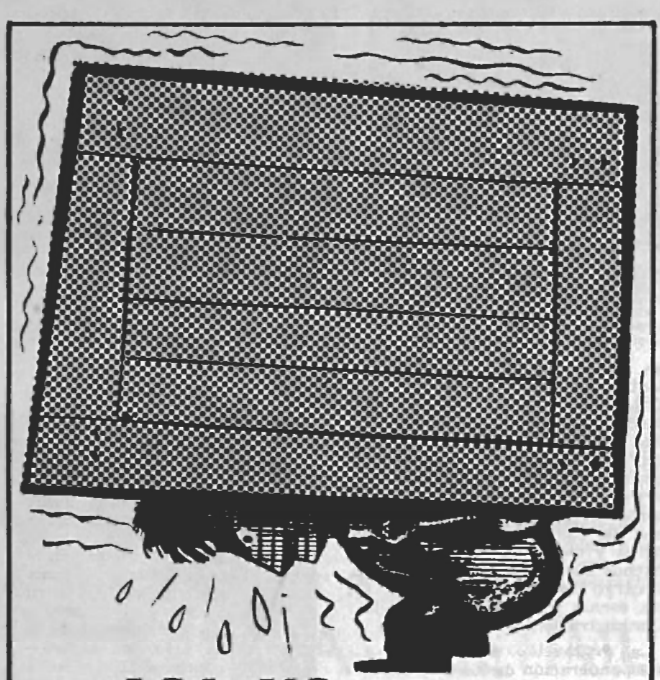
La iniciativa y la preparación serán factores decisivos

La labor dejará de ser meramente rutinaria



Los funcionarios tendrán los alicientes necesarios para obtener sus ascensos





¡ASI NO...!

mándelo por ferrocarril...

FERROCARRILES DEL ESTADO, LE SOLUCIONA CUALQUIER PROBLEMA EN EL TRANSPORTE DE SUS PRODUCTOS, MATERIALES O MERCADERIAS..

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS DEPTO. DE TRANSPORTE ESTACION MAPOCHO
S A N T I A G O

—¿Qué importancia le da a los cursos de perfeccionamiento?

—Creo que es la única forma que los funcionarios con mayor capacidad e iniciativa lleguen a ocupar cargos de más alta responsabilidad.

—¿Cómo podrán los funcionarios públicos obtener una mayor remuneración?

—En primer lugar los aumentos de remuneraciones serán automáticos de acuerdo con la antigüedad del funcionario mediante un sistema semejante al de trienios y quinquenios. En segundo lugar, asegurado un sistema de remuneraciones progresivo de acuerdo a la antigüedad, se podrá introducir un sistema de ascensos en el cual primen la capacidad, la iniciativa, la responsabilidad del funcionario. Por último se considera que los reajustes de sueldos deberán incluir el alza correspondiente al costo de la vida. Estos tres sistemas de aumentos en las remuneraciones podrán operar simultáneamente. No habrá en consecuencia merma alguna en las remuneraciones, al contrario, los que se esfuercen por capacitarse obtendrán lo que merecen y se premiará al funcionario dedicado, terminándose con el sistema de influencias. El que no tenga iniciativa o no se capacite no avanzará, se terminará con el vicio de las "horas extraordinarias" y por último tendrán que desaparecer los "servicios postergados" ya que, para igual cargo, habrá igual remuneración.

—¿Habrá ascensos con la implantación de la carrera funcionaria?

—Por supuesto y con mayor justicia y lógica que antes. La promoción a un cargo superior se hará solamente, por concurso de antecedentes o de oposición según sea más conveniente. Habrán factores positivos y otros negativos, entre los primeros están el desempeño satisfactorio, las actuaciones meritorias, los cursos de perfeccionamiento. Entre los factores negativos las sanciones de diferentes naturaleza, la incapacidad para desempeñar el cargo. La verdad es que la promoción no podrá lograrse sino por el perfeccionamiento en las tareas a ejecutar.

—¿Este sistema tiene ambiente entre los gremios?

—No sólo tiene ambiente sino que desde hace años ha sido uno de los anhelos más sentido, termina manifestándonos el señor Luis H. Núñez.

TAHITI, ¿Dejará de ser un paraíso?

Tahiti dejará de ser la citerea del Pacífico para entrar al mundo atómico.

Los autores evocan el encanto de un paraíso perdido y sus primeros pasos hacia un futuro más realista.

LA leyenda de Tahiti comienza por un misterio. En 1606, el navegante español Pedro Fernández de Queirós, descubrió una isla y la abordó no sin dificultad porque se hallaba defendida por rompientes, la llamó Sagitaria. Ahora bien, esta isla cuya hospitalaria acogida elogió Pedro Fernández, fue buscada después en vano por los descubridores que siguiendo las aguas del navegante español, exploraron el gran Océano. Había desaparecido. Los geógrafos colocaron a esta tierra en la lista de las islas imaginarias de la supersticiosa Edad Media. Sagitaria no constituía el único enigma del Pacífico. Las islas Salomón, descubiertas por Mendaña, en 1568, se desvanecieron de la superficie del mar durante dos siglos. Sólo advirtieron su realidad cuando "La Perouse" naufragó allí en 1787.

No hubo que esperar dos siglos para admitir que Tahiti no era un espejismo. En junio de 1767, el inglés Wallis, abordo del "Dauphin" arribó a la isla y la bautizó con el nombre de isla de Jorge III. Poco después, a comienzos de abril de 1768, dos naves se aproximaron a Tahiti. Eran la "Etoile" y la "Boudeuse", bajo el mando de Luis Antonio de Bougainville, que iba a ser el verdadero "inventor" de Tahiti.

LA CITEREA DEL PACIFICO

¿Quién era Bougainville? A los veinte años se recibió de abogado. A los veinticuatro, ayuda de campo en el cuerpo de mosqueteros negros. A los veinticinco, secretario de la embajada en Londres. A los veintisiete publica un tratado de cálculo integral. A los veintinueve combate en el Canadá a las órdenes de Montcalm, en un regimiento de dragones. Después del desastroso tratado de París, en busca de otro campo de actividad, parte para las islas Malvinas o Falkland, para colonizarlas, pero Gran Bretaña y España reivindican esas islas. Francia se ve obligada a ceder, pero Bougainville —que tiene ahora el grado de capitán de navío— recibe la orden de regresar por el Pacífico.

La expedición comenzó con mala suerte. Bougainville buscó en vano la isla de Pascua, reconoció algunos archipiélagos y finalmente, el 2 de abril de 1768, a las diez de la mañana, el vigía señaló tierra, era una masa azuleja que los hombres de la "Etoile" y la "Boudeuse" veían subir en el horizonte y precisarse, como una promesa de volver a hallar por algunos días el agrado de vivir. Las dos fragatas con su velamen alto cargado, voltejearon con prudencia. Llegada la noche se vieron correr luces a lo largo de la costa. Los marineros agitaban fanales y lanzaban cohetes en respuesta a esos fuegos desconocidos. Les encantaba ese diálogo misterioso con esta isla que dormía en la sombra. Respiraban con la brisa mansa un olor tibio y vegetal.

Los primeros rayos del sol dibujaron dos tierras, que al abrir el día, experimentaron una maravillosa transformación. Cumbres empinadas se perdían en un cielo nuboso. Las colinas y las llanuras verdegueaban, cubiertas de praderas, de platanales y cocoteros. Pintorescas cabañas aparecían entre los árboles y todo se hallaba alumbrado por una luz suave y un tanto velada.



Un isleño anuncia la llegada de un barco al son de un caracol marino.



Dos muchachas preparan coronas de flores que ofrecerán en señal de bienvenido a los turistas



Un grupo de jinetes isleños galopa a orillas del mar. El caballo, desconocido en Polinesia, fue introducido en las islas por los navegantes españoles

De pronto la llanura del mar cobró animación. Más de cien piraguas avanzaban hacia las fragatas. Equilibradas por balancines surcaban el mar en calma, impulsadas por docenas de remeros. En las piraguas que encabezaban las filas, algunos isleños mecían hojas de palmas a manera de ramas de olivos. Otros mostraban regalos de bienvenida, nueces de coco y otros frutos. Suspendían sus regalos del extremo de cuerdas y los franceses les hicieron llegar del mismo modo algunos pañuelos y gorros.

El 6 de abril los navíos anclaron finalmente a algunos cables de la costa. Los marinos se inclinaban sobre las bordas fascinados por las imágenes de ese paraíso terrestre. En las piraguas que flotaban en un mar azul y recortándose sobre un telón de montañas de coloridos verdosos, se alzaban los cuerpos cobrizos de las mujeres que en medio de risas invitaban a desembarcar a los tripulantes. "Por la gracia del rostro no desmerecían de la mayoría de las europeas y les daban punto y raya en lo que hacía a las formas", escribe Bougainville quien agrega: "La mayoría de esas ninfas se hallaban desvestidas". Y yo me pregunto: ¿Con un espectáculo semejante como retener en su trabajo a cuatrocientos franceses?

Los naturales recibían a los visitantes con alegría. Los hacían entrar en sus casas y, sigue escribiendo Bougainville: "La hospitalidad no se limita aquí a una colación". Los marinos recorrían la isla en pequeños grupos. Encontraban a los tahitianos durmiendo a la sombra de los árboles, comiendo, danzando o tocando la flauta. Contados isleños estaban atendiendo alguna labor.

Se dieron fiestas en honor de Bougainville y de su tripulación. Danzas, ejecutadas por mujeres curiosamente ataviadas, alternaban con canciones, "sin duda anacreónticas", anota ingenuamente el navegante, "escenas encantadoras y dignas del pincel de Boucher". A su vez los visitantes convidaron a algunos jefes a subir a bordo de la "Etoile" y de la "Boudeuse". Se organizaron conciertos de violas y bajoncillos y al anochecer los voladores rayaban el cielo afelpado de la isla.

Pasan los días y no se cansa de crecer la admiración de los visitantes. Bougainville insiste en la belleza de los naturales y en su esmerado aseo. "Se bañaban sin cesar y nunca comían o bebían sin lavarse antes y después" ¿cuál es su alimentación? Sobre todo vegetales y pescado y nunca beben otra cosa que agua. El solo olor del alcohol y el vino les produce náuseas.

Una sola sombra en este cuadro idílico: "No existe la propiedad y todo es de todos". Dicho en otras palabras, los tahitianos roban y muy hábilmente. Un jefe le dirigía un discurso de bienvenida, Bougainville le escuchaba con benevolencia hasta el momento en que advirtió que el orador había logrado, mientras hablaba, sustraerle su catalejo. Los ladrones tenían allí hasta un dios, Hito, que los tomaba bajo su protección. Su gran sacerdote era un hábil escamoteador, que cuando Cook permaneció en la isla, hizo desaparecer las herramientas de un carpintero, bajo pretexto de ayudarlo. Idos los ingleses, el gran sacerdote resolvió sembrar esas herramientas que con la protección de Hito iban a reproducirse bajo el cielo benigno de Tahití. Al año siguiente, como nada brotaba, desenterraron el martillo y las sierras que naturalmente se hallaban herrumbrosas e inservibles. Y esto menoscabó mucho el prestigio del dios tutelar de los cacos.

Los hombres de la "Boudeuse" y de la "Etoile" no tomaban estos hurtos por el lado trágico. Acontecimientos más graves interrumpieron su euforia. Algunos isleños habían sido muertos a bayonetazos y Bougainville temió un ataque de los tahitianos en represalia de esas muertes, cuyas causas no se esclarecieron. Pero los sencillos isleños se limitaron a decir con tristeza: "Sois nuestros amigos y sin embargo nos matais". Bougainville les dio toda clase de seguridades y los colmó de regalos y engrilló a cuatro soldados, como presuntos culpables. No obstante el encanto se había quebrantado. El 15 de abril la "Etoile" y la "Boudeuse" se alejaron de la isla, que los franceses contemplaron hasta que desapareció bajo el horizonte. Les parecía haber soñado.

SANGRE EN EL PARAISO

Ese sueño iba a ser el de toda Europa. Y el sobrenombre de la "Nueva Citerea" dado por Bougainville a la isla, era suficientemente evocador para que se viera en esa lejana tierra de la Oceanía el equivalente del paraíso terrestre. Y tanto más cuanto que el famoso capitán Cook, visitó Tahití al año siguiente y llevó a Europa nuevas informaciones sobre la isla y sus habitantes, especialmente sobre el lenguaje de aquellos. Se emplean palabras especiales para hablarle al rey. Se dirá aorai (nube del cielo) para designar su casa, su corona de plumas es la anuanua. Se complacían con esta poesía y con esta dulzura, imaginaban las inflexiones cantantes de las voces. Los filósofos, especialmente Diderot en su "Suplemento al viaje de Bougainville", hacían el elogio del "buen salvaje", pretendían



Algunas vahinés, bellas polinesias que fascinaron a los primeros marinos que desembarcaron en la isla. El escritor norteamericano Herman Melville las describió así en 1846: "Esas hijas de la naturaleza ornadas de mil flores de un eterno estío"

que el hombre vuelto al estado de naturaleza, se hallaba dotado de todas las virtudes y vivía feliz.

Feliz, el blanco lo era seguramente en Tahiti, pero el tahitiano no era siempre el individuo pacífico que los pensadores europeos se contemplacían en imaginar. Bougainville, sin embargo, no lo había ocultado: "Se encuentran siempre en guerra con los habitantes de las islas vecinas. Hemos visto las grandes piraguas que les servían para sus expediciones y para sus combates en el mar. Tienen como armas el arco, la honda y una especie de pica de una madera muy dura. La guerra reviste entre ellos un carácter cruel. Periódicamente incendiaban las cabañas. Los hombres y los niños eran muertos y las mujeres eran llevadas como prisioneras".

La sangre no sólo corría durante las guerras. Los reyes de Tahiti llevaban el nombre simbólico de "aimata" que significa comedor de ojos. Cuando la víctima había sido inmolada, el sacerdote le arrancaba un ojo que el rey simulaba comer, sin duda porque el ojo era considerado como la parte mejor del cuerpo humano, porque los tahitianos eran caníbales. Sin embargo en la época de Bougainville ya habían dejado de serlo.

FANTASMAS Y MALEFICIOS

Porque la historia de Tahiti no sólo está llena de imágenes, de danzas, de cantos y de amores fáciles. También se halla teñida de sombras y de sangre. Así como la isla no está siempre bañada de una luz deslumbradora que juega con el agua transparente, sino que a veces se halla ensombrecida por las tempestades y las lluvias torrenciales que ahogan el paisaje gris. Así como después de la despreocupación del día, la noche se puebla de dioses inquietantes y que al borde de las lagunas vagan los tupapaus, los espíritus malhechores se presentan a menudo como enormes perros blancos. Echan suertes, embrujan las casas, prohíben la entrada a los lugares tabús. Otros genios del mal los acompañan: Varúa Ino que se desliza en el cielo, bajo el aspecto de una estrella fugaz, en busca de un alma perdida; Taata Ereere, el hombre negro dispensador de los sueños.

Este temor del polinesio que siempre creía ser presa de un obscuro maleficio es muy antiguo. Según la tradición, cinco lunas brillaban antes por sobre el gran Océano. Ellas evocaban rostros humanos. Cuando los hombres alzaban las cabezas para mirarlas, se hallaban cogidos por locuras extrañas. El gran dios Taroa se puso a conjurarlas. Entonces ellas se agitaron. Se las oía cantar en las inmensidades con voces lejanas y terribles, ellas procuraban alejarse de la tierra. Pero ante el poder de Taroa, ellas vacilaron y cayeron al mar con un estrépito de truenos. Esas lunas formaron las islas. Una de ellas fue Tahiti, la cual desde que se pone el sol recobra su personalidad de antaño. Tahiti posee casi tantos fantasmas como Inglaterra y Escocia.

La cabaña que habitó Gauguin en Punauía fue sede de manifestaciones extrañas y, aún en nuestros días, los tahitianos se creen hechizados por no haber hecho caso de algún tabú. A pesar de los progresos del cristianismo, la creencia en los brujos es

aún viva y los tikis, esos dioses esculpidos en piedra suscitan temor y veneración.

A los misioneros no les fue fácil evangelizar la isla. A fines del siglo XVIII algunos pastores anglicanos desembarcaron en Tahiti. Su misión fue también política a fin de preparar la dominación de Gran Bretaña, por eso prestaron apoyo al rey Pomaré II para que se impusiera a sus vasallos. Después la reina Pomaré IV, que reinó de 1837 a 1877, procuró asegurar la independencia de su país y llegó hasta a expulsar a los misioneros católicos que habían regresado a la isla en 1839. Tahiti era disputada entre Francia y Gran Bretaña. La reina Victoria obsequió a la reina Pomaré, en prueba de amistad, una magnífica carroza y una hermosa corona. Por su parte los franceses enviaron una misión naval a las órdenes del almirante Du Petit-Thouars. La tensión aumentó entre las dos potencias. El misionero Pritchard instó a Pomaré a resistir a los franceses. Se produjo un tumulto y la casa de Pritchard fue saqueada por los marinos de Du Petit-Thouars, Inglaterra exigió una reparación. Luis Felipe vaciló y cedió: se indemnizaría a Pritchard. Pero al fin Francia terminó por sobreponerse. Pomaré aceptó el protectorado en 1847 y en 1880 Tahiti se convirtió en una posesión francesa.

FELICIDAD DE TAHITI

La historia suele tener sus equivocaciones. Los verdaderos descubridores de Tahiti no son Bougainville ni Cook. Los auténticos llevan los nombres de Melville, Stevenson, Pierre Loti, Gauguin y Víctor Segalen. Gracias a ellos la isla deja los dominios de la leyenda para entrar al de las letras y la plástica. Es aún la "Nueva Citerea", pero es mucho más; el símbolo de una vida libre y fácil y, bajo una luz deslumbradora, la mancha verde de las selvas, las playas blancas bordeando el azul transparente del mar, un gran silencio de felicidad que subraya el ruido de las olas despedazadas por las rompientes de coral, y naturalmente, por la sonrisa de las *vahinés*...

La *vahiné* es uno de los principales elementos del mito de los mares del sur. Como lo escribe Melville en "Taipi": "Esas hijas de la naturaleza, ornadas con mil flores de un estío eterno, nutridas sólo con frutos de la tierra, poseen gracias que nada deben al artificio". Y Pierre Loti insistirá aún sobre esa gracia polinésica que el admirara en Rarahu: "Ojos de un negro rojizo, llenos de exótica languidez... pestañas tan largas, que parecen plumas pintadas... cabellos perfumados con santal, largos, rectos, algo rudos; caían en pesada masa sobre las espaldas redondeadas". Y más tarde Gauguin se entusiasmará con esas evas tahitianas, cuyas miradas de niño poseen algo de obscuro y de incomunicable: "Hijas de Tahiti de sedeña piel, de suave cabellera de color de bronce"...

Y al mismo tiempo que de sus mujeres, los escritores no cesaban de entusiasmarse con los paisajes, la luz, los perfumes, el encanto de Tahiti.

Esas páginas nutrieron los sueños de varias generaciones. Tahiti era la felicidad, la existencia tranquila en una cabaña al borde de una laguna, la evasión, lejos de los imperativos de una civilización que oprime. Tahiti era el viejo encanto de la isla, la vida fuera del tiempo, fuera de la muerte tal vez...

DE LA LEYENDA A LA BOMBA NUCLEAR

El 12 de abril de 1964, el tranquilo puerto de Papeete comenzó a ser trastornado por grandes trabajos. Se comenzó la construcción de un dique al cual no se amarrarán blancos vapores, sino buques de carga llenos de operarios y de materiales de construcción.

Tahiti salía de su leyenda y hacia su entrada al mundo nuclear. Se convertía en el centro de la base experimental de la futura bomba de hidrógeno francesa, cuyas explosiones se verificarán en atolones desiertos situados a 1.250 kilómetros al sur de la isla. En las calles de Papeete, los jeeps alternan con los autos particulares. En las esquinas, luces de señalización canalizan la circulación. Y la pequeña ciudad de 25.000 habitantes, que hasta hace algunos años conservaba su aire de subprefectura de provincia, conoce de pronto la agitación de una capital moderna. Aumenta la cifra de los negocios de los comerciantes. Los isleños ven que les ofrecen trabajos con salarios inesperados. Pero los viejos tahitianos mueven la cabeza. Temen que esta transformación anuncie el fin de la isla de Loti y de Gauguin, de Tahiti la hechicera, la encantadora...

El primer paso hacia esta evolución fue dado en 1956, cuando la línea Aérea T. A. I. inauguró el servicio regular entre París y Papeete, (1). Antes sus vapores y algunos buques de carga mantenían las comunicaciones con la isla. Sólo un hidroavión aseguraba la correspondencia para el viajero aéreo que venía de Australia. Tahiti conservaba aún un relativo aislamiento. Ahora se encuentra a menos de cuatro días de París.

Y ya los turistas comenzaban a llegar. Ya se edificaban los "bungalows" residenciales a lo largo del camino del oeste. Subían los precios de los terrenos y no han dejado de hacerlo. Porque a esta primera ola de turistas se agregan ahora los *ingenieros nucleares*, los operarios, los oficiales. Son 3.000 y se espera a 10.000 más. Le prestan otra atmósfera a la isla, imponen su estilo de vida, trastornan ciertas tradiciones. Indudablemente no se quedarán en la isla, pero aun después de su partida, algo habrán influido, algo habrán hecho cambiar.

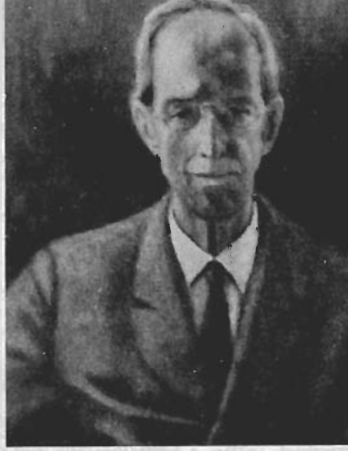
Antes se iba a Tahiti para vivir en forma más agradable y feliz. Se esperaba permanecer algunas semanas y a veces no se partía jamás. Algunos extranjeros se convertían en "hombres de la naturaleza", en el distrito de Pari, la parte más silvestre, situada al sur de la isla. Se dejaban crecer la barba, vivían casi sin ropa, se alimentaban de plátanos y de *maioré*, el fruto del árbol del pan y pescaban en compañía de los isleños. ¿Pero quedará aún una región silvestre en Tahiti?

La explosión de las bombas nucleares no causará daños a esta parte de la Oceanía. Se han tomado todas las precauciones y hasta el agua de mar será analizada, para asegurarse de que los peces, de los cuales los polinesios hacen un gran consumo, no serán contaminados. Pero el peligro no reside en eso. El hongo atómico que se alzará por sobre los atolones señalará para Tahiti el fin de un mundo, de una historia, de una leyenda. Y su nombre amenaza convertirse para nosotros en el de un sueño desvanecido.

---

(1) El año 1965 el chileno Roberto Parragué realizando una verdadera proeza y después de haber pasado por Pascua, unió a Chile con Papeete, estableciendo el primer puente entre la América latina, y la lejana posesión francesa.

N. de la R.



PIETRO UBALDI, y la inquietud espiritual del mundo

Por BENEDICTO LABARCA C.

LOS problemas religiosos apasionan a creyentes y ateos desde hace muchos siglos, es un problema latente y candente en los pueblos occidentales, orientales, asiáticos y africanos e indúes. El problema espiritual que es la columna vertebral de toda religión y cada vez que las cuestiones religiosas entran en el campo de la discusión, produce el incendio interior, es la conciencia espiritual que se siente alarmada y sacudida por inquietudes que pugnan por cristalizarse en hechos concretos para la hora presente.

Jesús de Nazaret, el Maestro que vive en cientos de millones de seres humanos de todas las latitudes desde dos mil años, predicó en el mundo judío y romano enseñanzas que, convertidas en doctrinas, revolucionaron con honduras insospechadas la ética y principios religiosos de esa época, entregando sus enseñanzas especialmente a las masas paupérrimas y abandonadas, planteó conceptos, normas de vida sencilla y valores espirituales, morales y sociales que trastrocaron todos los valores de su tiempo. Desde entonces las luchas religiosas se han desarrollado con inusitada violencia, a veces rasantes como los mahometanos y sangrientas como en las cruzadas, nunca constructivas. Sólo este último Concilio Ecuménico ha lanzado su claridad de unión bajo las augustas figuras de Juan XXIII y Paulo VI.

Construida la doctrina cristiana y codificados sus preceptos en la Biblia que es el código moral y espiritual más antiguo y sólido de todos los tiempos, las incomprensiones y las interpretaciones de los hombres la desmembraron en retazos doctrinarios, formándose así facciones e iglesias donde cada cual se cree poseer la Verdad y la esencia de la doctrina de Jesús, sin lograr comprender que la Verdad es indivisible, no se puede parcelar, porque la Biblia posee su unidad o sea el contenido del Dios único.

Pietro Ubaldi inició la inmensa tarea de exponer el fenómeno de la evolución de las religiones y la ciencia unidas en su acción. Nació el 18 de agosto de 1886 en Foligno, pequeña ciudad italiana vecina a la de Asis, cuna de San Francisco. Desde su adolescencia el contacto con el mundo y los hombres fue un extraño acontecer por el denso juego de los egoísmos, las incomprensiones, la ignorancia de las leyes que rigen la vida. Su cultura se formó en el colegio secundario y la Universidad, estudió derecho y filosofía, estudios que no saciaron la sed de saber, buscando otros derroteros. A la muerte de su padre, hombre de fortuna, renunció a su herencia por el hecho de no ser producto de su trabajo, se inicia entonces como profesor de inglés, medio que le proporcionó su sustento de acuerdo con el dictamen de su conciencia. Este es un caso especial, luego a los cuarenta y cinco años dio comienzo a su gigantesca obra como obedeciendo un secreto mandato. Dotado de una excepcional inteligencia, su inspiración alcanza alturas no soñadas todavía, inicia una explicación genérica sintética y profunda de todos los fenómenos universales, analizando al mismo tiempo el proceso de su propia inspiración.

Algo lo llevó a establecerse en 1952 en forma definitiva en el Brasil, eligiendo San Vicente, ciudad vecina a Santos. Considera que el nuevo mundo es el continente más apropiado para iniciar el gran movimiento de transformación de la humanidad y ha de ser la base de la nueva civilización del tercer milenio, porque Europa es un continente estragado por guerras que vienen desde las invasiones bárbaras hasta las dos últimas no menos fieras, solamente se diferenciaron en los métodos y armas.

Ubaldi es el cerebro prodigioso de nuestro tiempo, es para la América una feliz realidad gracias al pensamiento privilegiado de esta sorprendente figura, el más poderoso pensador del siglo. Filosófo innovador, escritor enjundioso, artista, científico profundo en sus teorías sobre el cosmos, sabio que lleva una vida de elevada estructura cristiana. Es el artesano de un nuevo pensamiento sobre la estructura del Universo, obra que aventaja a todas las obras ya publicadas. En una forma novísima interpreta los grandes fenómenos del Universo y que abre un sendero a la nueva civilización llevando a los



espíritus la brillante luz del saber.

Lleva publicadas 22 obras, en ellas hace un profundo estudio de la evolución de las ciencias, las religiones, la filosofía, los nuevos conceptos que están dando formas a este avance incontenible de la evolución en todas las formas del pensamiento humano y en todos los campos de la ciencia. Explica con sorprendente claridad como la ciencia en estrecha cooperación con la religión, van penetrando en el misterio de las grandes leyes que rigen e impulsan la perpetua creación en una incesante evolución hacia la meta última. En su obrita: "El encuentro con Teilhard de Chardin y la evolución de las religiones". —Jesuíta desterrado veinte años y muerto en el exilio— sin conocerse, viviendo en distintos continentes llegaron ambos a una misma conclusión y meta.

En sus obras: "Sistema, Ascensión humana, Dios y el Universo, Problemas actuales y Problemas futuros, La gran batalla", enfoca y dilucida los grandes problemas de la creación, el hombre, la ciencia, la religión y el espíritu en función con estas grandes leyes del cosmos, se eleva a concepciones de tal naturaleza que sentimos su fuerza creadora y su genial pensamiento que irradia un poderoso foco de luz sobre problemas que se creían insolubles como un eterno misterio y que él levanta el velo con humildad y sencillez.

Ubaldi no critica a nadie, no pertenece a escuelas filosóficas o religiosas, su pensamiento es objetivo, impersonal y constructivo, expone empleando un método sencillo y perfecto quedando sus pensamientos con luminosa claridad y lo hace con un profundo deleite que enriquece de emoción su contenido.

En su magistral obra: "La grande síntesis y la solución de los problemas de la ciencia y del espíritu", quedó consagrado su prestigio universal, allí está palpitando con calor de vida su estudio en síntesis del fenómeno del Universo en su eterna evolución en relación con los grandes y hondos problemas de la humanidad en su fatigosa ascensión.

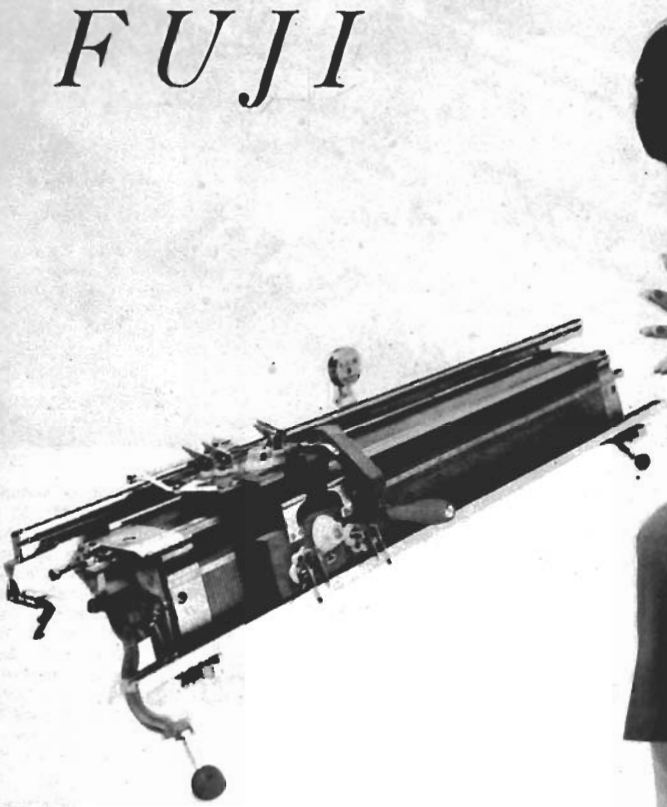
La obra de Ubaldi es un sistema filosófico que ha recogido todas las hondas inquietudes de la hora actual y debieran preocuparse las universidades para introducirlas en los estudios superiores filosóficos como una cátedra de nuevos conceptos de una nueva filosofía.

B. L. C.

Una máquina de tejer

de gran prestigio

FUJI





HECTOR VALENZUELA BENITEZ

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

CASA MATRIZ:

ROSA EGUIGUREN 813 - FONO 381135

SANTIAGO

VALPARAISO
CONDELL 1369
FONO 3896

TALCA
2 ORIENTE 1178
FONO 31571

PUNTA ARENAS
O'HIGGINS 1039
FONO 21775



Clínica en construcción Av. Santa María 1810, Santiago

INSTITUTO DE DIAGNOSTICO S.A.
INDISA

SE HA CREADO PARA CUIDAR
INTEGRALMENTE LA SALUD DE
SUS ASOCIADOS

MERCED 380 — TELEFONO 393153 — CASILLA 13972 — SANTIAGO

UNA PLACA RECUERDA AL GRAN NOVELISTA

LA CASA DE BAROJA



Por GUILLERMO ARRIETA M.

EN San Sebastián, ciudad del norte de España, próxima a la frontera con Francia, veraniega y hermosa, con amplias playas que bañan las aguas del Cantábrico, ha sido descubierta una placa a la memoria de uno de sus hombres más ilustres: Baroja.

La inscripción fue colocada en la calle de Oquendo. Dice sólo esto: "Aquí nació Pío Baroja. 28 12 - 1872".

"El haber nacido junto al mar, escribe don Pío en sus *Memorias*, me gusta; me ha parecido siempre como un augurio de libertad, de cambio". Libertad y cambio son, en verdad, elementos de vida. Pero hay algo más en el alma y el espíritu creador del gran novelista; hay otros elementos, otros contornos de vida. El mar es angustia, sentimientos, lucha; es justicia. Es generosidad. Revísense las páginas de Baroja, y se verá en sus personajes sólo aquello.

La casa signada con el número 6 de la calle de Oquendo tiene su historia, entre pintoresca y sentimental.

La había construido la abuela de don Pío, doña Concepción Zornoza, una viejecita pequeña, muy guapa y simpática, a quien no le gustaba mucho leer. Doña Concepción pensó una vez arrendarla al rey Amadeo de Saboya. La casa tenía espaciosos salones y muchos muebles y cornucopias, y gran aire aristocrático.

Vino la guerra carlista, y el rey Amadeo tuvo que abdicar y no pudo viajar a San Sebastián.

Doña Concepción desistió entonces del arrendamiento, y le dio a la mansión un curioso destino: la convirtió en un criadero de gusanos de seda. Las habitaciones, cuenta Baroja, se llenaron de telas y hojas de morera.

Otro huésped de la casa de Oquendo fue un pavo real, que paseaba su orgullo y su pompa casi humanos por todas partes, lanzando unos graznidos feísimos; otras veces saltaba por sobre los muebles de las habitaciones.

Al niño que era entonces don Pío el pavo no le hacía ninguna gracia; lo hallaba fastuoso y muy antipático. "Mucho color y poco dibujo, escribió más tarde, es el ideal de un poeta decadente".

Todos tenemos un recuerdo, a veces confuso, a veces claro, de nuestra primera casa. Un recuerdo en que se confunden emociones, sentimientos y sensaciones, o que toma las alas de una ilusión sublime y tierna.

Baroja tenía en torno de aquella casa de Oquendo un recuerdo fuerte, impresionante, de aire beligerante muy nuboso sí, que se apoyaba parte en lo que vio, parte en lo oído. Recordaba la tentativa de bombardeo de San Sebastián por los carlistas.

Recordaba también, muy confusamente, el novelista haber visto el regreso de unos soldados en camilla y haber contemplado, desde una tapia, un pequeño cementerio en donde había muertos sin enterrar con uniformes destrozados, haraposos.

Finalmente, don Pío tenía una idea muy vaga de que una noche le sacaron de la cama envuelto en una manta y le llevaron a un chalet del Paseo de la Concha, cuyo dueño era don Juan María de Errazu, alcalde de San Sebastián. En dicho chalet vivieron en un sótano, resguardándose así de las granadas.

—Madre, le decía algunos años más tarde don Pío a la bondadosa señora doña Carmen Nessi, el lugar donde he nacido no me parece bonito.

—No, le respondió ella. Has nacido en una hermosa casa.

La casa de Oquendo estaba ubicada en lo que primitivamente se llamó el Paseo de Zurriola, frente al mar.

Vinieron los años. Y el progreso, y la urbanización, y los edificios de cemento más elevados y convencionales. Un teatro y unos hoteles de airoso modernismo le quitaron al paseo y a la casa la hermosa vista al mar.

Es posible que esto a él no le hubiera entusiasmado gran cosa, porque la casa de Oquendo perdió así gran parte de su aire de libertad y de cambio, que él siempre anheló como "hombre humilde y errante".

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO

¡Lo invita a Ud...!

A VISITAR LA CUATRO VECES CENTENARIA Y MODERNA CIUDAD DE OSORNO, PARA QUE DISFRUTE DE TODA LA MARAVILLOSA EXPRESION DE LA NATURALEZA

Una de los muchos paisajes que verá Ud., durante su visita



OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS

Convivencia fraterna bajo la Cruz del Sur

Escolares fiscales y particulares de todo Chile regalarán la "Escuela Hogar Hernán Merino Correa" a los niños campesinos de Laguna del Desierto.

Bello y patriótico mensaje del Director de Educación Primaria y Normal.

RECTORES de Universidades, directivas de estudiantes universitarios y Sociedades de Escritores de los dos lados de los Andes, han hecho oir una voz de serenidad para evitar que, tras una desgraciada agresión que jamás debió ocurrir en un continente de hermanos, se propague el incendio de la guerra con la cual, no sólo dos pueblos, sino la América latina entera quedaría despedazada.

Sumándose a esta posición de altura, el Director de Educación Primaria y Normal, don Luis Moll Briones, que es un viejo maestro, de alma pura, de corazón amante de las nuevas generaciones, autor dramático, compositor musical y con un sentido profundo de nuestro tiempo, se ha dirigido a los niños de las escuelas fiscales y particulares de Chile en un bello y trascendente mensaje de convivencia humana, de paz, de fraternidad, lejos de todo lo feroz y regresivo.

Su mensaje es este:

"NIÑO, escribe un nombre más, junto a los nombres de los héroes de Chile.

Escribelo en tu corazón, en tu voz, en tu mirada, para que, desde hoy, sea símbolo de dos inseparables sentimientos: amor a la Patria y cumplimiento del deber.

Tus padres y tus maestros lo pronuncian con emoción y tú lo has oído y repetido a cada instante, en estos días.

Sí, es el nombre del **Teniente Hernán Merino Correa.**

Tú sabes que murió en su puesto del deber. Por eso la Patria lo ha colocado en el sitial de los inmortales. Pregona su nombre, su heroísmo, hoy, mañana y siempre.

Pero, querido niño, es necesario que su sangre derramada emerja de la tierra convertida en un templo de luz, de paz y de amor: en una Escuela.

Tú puedes contribuir a que esa escuela maravillosa se levante en la región del sacrificio, como un monumento nacional erigido por los niños de Chile.

Puedes y debes hacerlo.

Despréndete de algunas monedas que tengas reservadas para golosinas y pasatiempos y aumenta su valor depositándolas en el arca escolar de las obras buenas.

Pide a tus compañeros, a tus amigos, a tus padres y a tus profesores que hagan lo mismo.

Así, peso a peso, escudo a escudo, se constituirá el tesoro que tendrá la virtud de dar forma material a la "Escuela Hogar Hernán Merino Correa".

Sus aulas generosas y claras como el corazón del héroe, recibirán a los niños de esa apartada región chilena para proporcionarles los beneficios de la cultura e inculcarles el verdadero sentimiento de convivencia humana.

La Escuela Hogar, así generada, representará el mejor homenaje al hombre que sacrificó su vida defendiendo la soberanía y el honor de la nación.

Cuando los niños campesinos de Laguna del Desierto y de otras tierras de Aisén y Magallanes, sean alumnos de la "Escuela Hogar Hernán Merino Correa", entonces tejerán, con sus manos entrelazadas y sus almas alegres, la ronda fraterna de Gabriela Mistral, de la cual tú, en espíritu, formarás parte, animados todos de la noble ambición de incorporar a ella a todos los niños del mundo.

Gracias querido niño".

Luis Moll Briones, Director de Educación Primaria y Normal.

Junto a este credo lírico, patriótico y conmovedoramente universal, el Director de Carabineros, a cuyas filas perteneció el mártir, ha indicado que, con inmensa emoción, ese tesoro aportado por los escolares de todo el país, será utilizado al máximo: los propios carabineros levantarán la Escuela Hogar con sus manos, en forma, es natural, absolutamente gratuita.

R. C.



Don Luis Moll Briones, Director de Educación Primaria y Normal, autor del bello mensaje en que se llama a los escolares de todo el país a construir la "Escuela Hogar Hernán Merino Correa"

El Teniente de Carabineros Hernán Merino Correa, muerto en la región fronteriza de Laguna del Desierto, Provincia Aisén



DESPUES DEL ALBA

Por JAVIER RODRIGUEZ L.

EN invierno oscurece temprano. Dentro de un momento se ocultaría el sol detrás de la muralla de ladrillos y todo quedaría en silencio. Silencio que durante la noche que se empinaba sería interrumpido sólo por el ladrido de los perros.

Boris sintió, una vez más, en el aire olor a mugre. Denigrante lugar. La antesala de la muerte llamaban a ese aposento, en el cual se pernoctaba dos veces antes del gran viaje...

Después del alba, al segundo día, una piadosa jeringuilla, manejada maquinalmente por las expertas manos de los verdugos y, casi al instante, al horno crematorio.

Curiosa coincidencia. Siempre el horno en la vida y en la muerte...

El horno para cocer el pan. El horno para calcinar la cal y hacer cemento para construir viviendas. El horno para fundir el hierro y transformarlo en acero, en barrotes de presidios, en cadenas para atar vidas, en armas de fuego para sembrar la muerte. El horno crematorio para zanjar ideales y quemar destinos.

En su pueblo había un horno hecho de barro rojo y paja de trigo. Todos los hornos de barro de las casas de los proletarios son iguales. Los diferentes son los otros, los hornos para reducir cuerpos. La ciencia y la mecánica han logrado verdaderas maravillas, pequeñas e ingeniosas obras de arte. Los hay fijos y transportables. No va la muerte hacia ellos, sino que ellos van y son el presagio de la muerte. Pero sí una muerte tibia, higiénica, limpia, casi agradable...

El horno de los suyos era nuevo, como viejas las esperanzas de su gente. Lo habían construido inmediatamente después del amanecer que precedió a la noche del asalto.

Pero, ¿qué importancia tenía el lugar en dónde quedaba su terruño?...

Como remolino de recuerdos pasaron por su pensamiento. Banderas desplegadas, hembras con sus hijos en los brazos. Muchachos sucios e inquietos portando sus escasos enseres. Hombres de mirada dura, sin más armas que un chuzo, una pala o el pecho descubierto. Voces de mando y caudillos nerviosamente impartiendo las últimas consignas.

Al frente, delante de los anhelos, esbirros de uniformes y carabinas terciadas.

¡TIERRA Y LIBERTAD! El grito desgarró la noche. Y como un solo cuerpo millares de seres se pusieron en movimiento, dejando a su paso el murmullo sordo del avance de los desposeídos.

Los disparos no amedrentaron a los ocupantes; por el suelo rodaron hombres arrastrando consigo carretones de mano y sus modestos utensilios. Nadie se detuvo a contar las bajas. La poblada frenética siguió en envolvente masa humana en pos de tierra y esperanza.

Habían logrado, —pero antes los heridos y los muertos— un lugar bajo el cielo y ya nadie se atrevería a disputárselos.

A los pocos días, en una incursión fuera del campamento, apresaron a Boris. Sin ninguna clase de consideración, como un animal cualquiera, lo arrastraron a esa sucia y maloliente mazmorra.

Sabía que esa era su última noche. Los celadores no ocultaban los preparativos para la gran masacre y ya completamente des-





humanizados conversaban en voz alta. "Todos morirán mañana. ¿Qué sacamos con eliminarlos cuando vendrán más y más?"...

Con el frío de la noche se hizo más pestilente el olor de la prisión. El insoportable hedor a mugre y a orines descompuestos envenenaba el ambiente.

Moriría después del próximo amanecer. Su vida de eterno vagabundo se detendría ahí, dentro de ese encierro de ladrillos carcomidos, alambres y barrotes... luego el horno crematorio y, después, un puñado de cenizas. Recordó los versos que recitara borracho en la taberna. "Dices bien María / Luisa, un cigarro y otro ron, / cenizas y humo, / vivir y vivir de prisa; / esa es toda la lección, / después la cruz y en paz".

A través de los alambres, contempló el cielo opaco en el que titilaban, casi imperceptibles, algunas estrellas.

Sus demás compañeros de infortunio estaban como él, cabizbajos, inquietos y pensativos.

Un perro olfateó la luna, que en ese instante se filtraba por un claro del cielo borroso, y la saludó con un largo y lastimero aullido.

Un batallón imaginario de hormigas recorrió la espina dorsal de Boris. Ese grito era como un mal augurio. Se dice —pensó— que los irracionales adivinan los acontecimientos y el perro con su ladrido indicaba la presencia de la muerte. La parca estaba ahí al acecho y pronta al zarpazo.

Repentinamente sintió cansancio. Físico y mental. Dos días de tensión habían aniquilado sus nervios.

Tendióse junto a sus compañeros en desgracia quedando sorprendido al comprobar que muchos de ellos, completamente insensibles a la tragedia en la que eran forzados e involuntarios protagonistas, dormían apaciblemente.

La claridad de un nuevo amanecer despertó a Boris. Se extrañó de que hubiera tanto silencio a su alrededor. La calma que antecede a las grandes tragedias —meditó.

No muy lejos de su encierro, un individuo, soñoliento e impasible, regaba con una manguera el suelo costroso del inmenso patio, en cuyo fondo se destacaba plomizo y lúgubre el horno crematorio.

A través del viento llegó el tañido de una campana y, repentinamente, como si una mano misteriosa moviera los hilos de los protagonistas de ese drama, el encierro recobró animación. Se oyeron pasos rápidos y voces de mando. Al unísono los prisioneros se incorporaron. Con la llegada de los guardianes empezó el traslado. Sin llamarlos por sus nombres ni siquiera por sus fichas de individualización, en pequeños grupos los fueron sorteando. Algunos de sus camaradas se negaron a obedecer, pero los látigos y las patadas de los carceleros cayeron despiadadamente sobre ellos.

Boris inclinó la cabeza cerrando los párpados. Evocó en ese instante, ya casi en el umbral de la muerte, a Erika, su ocasional compañera en los anteriores acontecimientos y a Pelusa, su único amigo y camarada de diarias correrías. Ya nunca más volvería a ver a sus seres queridos... También cruzó por su mente la imagen de doña Zoila sacando empanadas del horno de barro; empanadas calientitas y jugosas...

La voz conocida y grata de un niño lo sacó de sus divagaciones trayéndolo a la realidad. Abrió los ojos. Frente a él, al otro lado de los alambres, descalzo y dentro de un mameluco que alguna vez fue de color café, estaba, junto al administrador de los hornos crematorios, Pelusa. No había soñado, su camarada lo señalaba con una mano, mientras en la otra, febrilmente apretaba un manojo de arrugados billetes de banco y repetía: ¡Ese es! ¡Ese es! ¡Sáquelo pronto! Por favorcito señor, vengo a pagar la multa. ¡Sáquelo, sáquelo señor!...

Boris sin poder usar palabras, mansamente cerró los ojos, no sin que antes, dos lágrimas puras y cristalinas, venidas de lo más profundo de su ser, rodaron lentamente por su hocico...

J. R. L.



Paro o Abejaruco Boreal

DE LA MARAVILLOSA VIDA DE LA NATURALEZA

EL ABEJARUCO, UN PAJARO COMBATIVO

Por **AIME MICHEL**

DESPUES de pelearse durante el invierno la posesión de un muro o el escondite de los árboles tupidos, los paros —llamados también abejarucos— desaparecen de las calles. ¿Dónde están?

Es el fin del invierno. La yerba empieza a brotar; las primeras flores aparecen en los Alpes europeos. Los paros comienzan a sentir el amor: mejor dicho, a pensar en el nido y en la familia. Para obedecer a su fuerte instinto familiar, abandonan las casas de los hombres, donde vivían de rapiñas durante el invierno, cuando no era imposible cazar insectos y salen a los campos. Se ponen vivaces y cazadores, sosteniendo animados coloquios y vigilando el movimiento de los insectos que se reaniman con los primeros rayos solares, lanzándose sobre ellos; o picoteando la corteza, bajo la cual se mueve alguna presa que sólo ellos adivinan.

La vitalidad y el ardor del paro o abejaruco son inigualables: no teme nada, todo parece pertenecerle. Cuando prospecta un árbol, da gusto verle aferrarse con sus patas, hábiles para sostenerle en toda posición, y saltar como relámpago de un punto a otro, golpeando con absoluta precisión, por medio de su corto pico, de forma cónica, hecho para punzar y golpear, buscando algo que pueda alimentarle.

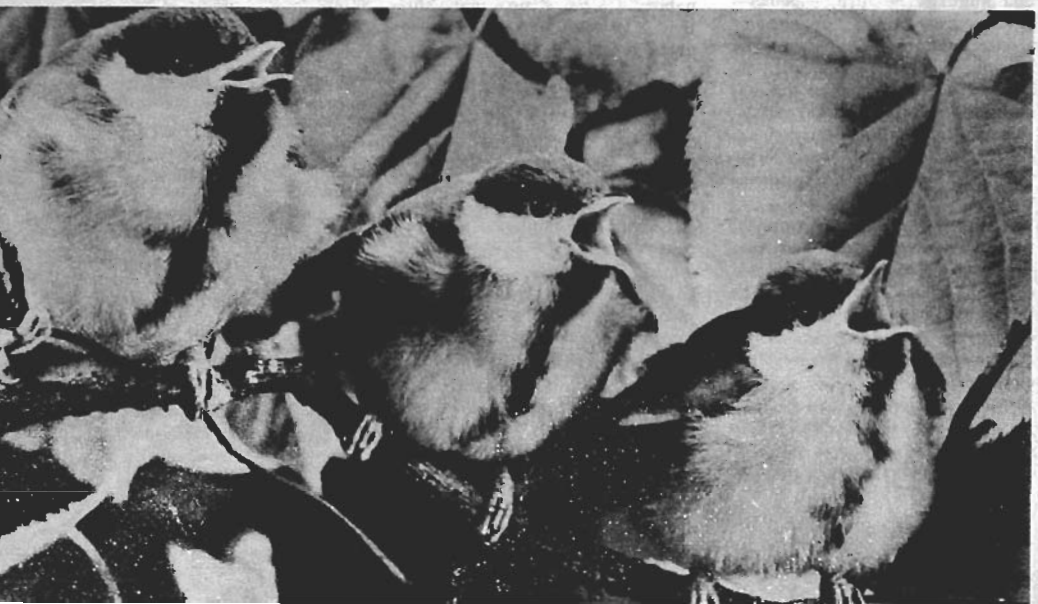
¿Cuántas especies de paros existen? En el siglo pasado, los tratados de Historia Natural ya nombraban setenta.

Si las especies varían desde el paro azul de Europa, hasta el negro del Cercano Oriente o el rojo de Nueva Zelandia; si sus costumbres, su manera de vivir y su alimentación corresponden a la diversidad de países que habitan, su carácter es siempre el mismo: todos muestran una gracia exquisita y una agresividad sin igual.

Si el paro nos parece tan simpático a los hombres, se debe a que es pequeño, de forma agradable y de hábitos vivaces. Pero si tuviera cinco metros de largo, sería capaz de despoblar media provincia en una sola tarde, para alimentar su familia, compuesta, a veces, de veinte o más polluelos, tan voraces como sus padres.

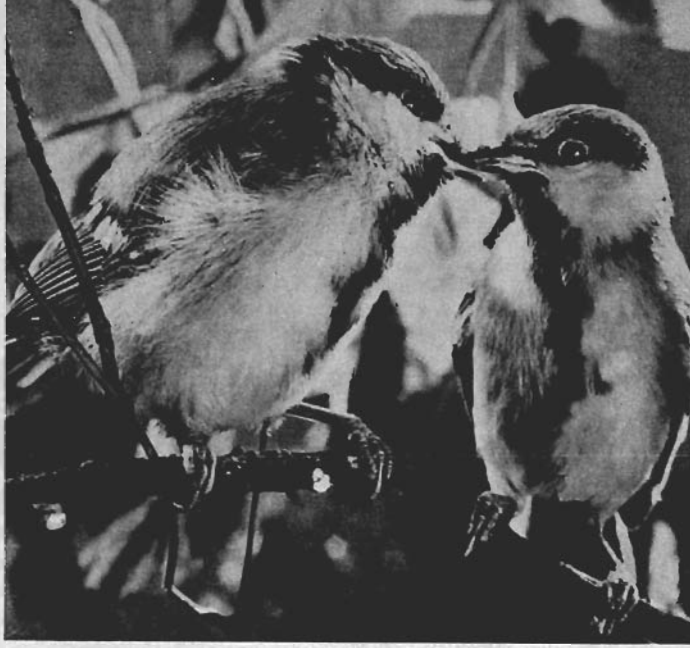
La necesidad de vivir en sociedad, los hace juntarse en bandadas de diez, doce, quince o más... Se los ve buscando constantemente insectos y larvas bajo la corteza de los árboles. Comen también frutas y semillas, especial-

Polluelos de Paro o Abejaruco reclaman ruidosamente su alimento



mente oleaginosas. No desprecian trozos de carne, sacados de los cadáveres y, algunos autores, los acusan de chupar los sesos de otros pajaritos mientras están en el nido.

Por mi parte, no les he visto succionar el cerebro de sus congéneres; pero los he observado luchar ardorosamente, conquistar el terreno milímetro a milímetro y, si es necesario, destruir el nido de sus rivales. En cautividad, los invade tal furor la compañía de otros pájaros, a los que suelen matar. El exterminio de los compañeros de cautiverio se debe a que el paro o abejaruco no soporta ver su "territorio" invadido. Esta su necesidad de hacer sobrevivir la especie, no es más cruel que la jaula inventada por el hombre. El paro obligado a vivir en la promiscuidad de la jaula, se cree lesionado en lo que le es más precioso: su hogar, o sea, su nido, su progenie, su vida y la de su especie. Extermina sus compañeros de infortunio en defensa propia: no es otro el origen ni el motivo de su "ferocidad".



Estos dos jóvenes Paros, comparten una presa. Obsérvese la viveza de las miradas

INTELIGENCIA DEL PARO

Su nido es una obra maestra de arquitectura. En su fabricación demuestra inventiva y selección de elementos, es decir, inteligencia. Con incansable obstinación, repara los daños, variando los medios, cambiando los planes y disposición: soluciona de diversas maneras el mismo problema. A veces, fracasa donde antes había tenido éxito, cayendo en estos casos en la "neurosis", que creemos exclusivamente humana.

Construye el nido en la horquilla de una rama, en un tronco apolillado o en la hendidura de una roca o de una pared. Se ve que hace su elección en vista de las ventajas del terreno, exactamente como el hombre se establece en un lugar que concilie sus objetivos y sus preferencias.

El paro sólo reconoce el derecho del primer ocupante. Allí donde se encuentra una pareja establecida, no puede ir otra, sin provocar la guerra. De hecho, es raro ver que una pareja vaya a establecerse donde ya habita otra de su misma especie: generalmente, la conquista la hacen a costa de otras especies. El grito del propietario, señala con toda claridad los límites de su territorio y el visitante comprende perfectamente la advertencia contenida en ese grito.

SU ARDOR EN LA LUCHA POR LA VIDA

La hembra del paro o abejaruco, de pecho, vientre y costados amarillos con patas negras, pone hasta veinte o más huevos de color rojizo con puntitos rojos y café. La incubación dura entre doce y catorce días. Una vez salidos los polluelos, una actividad devoradora se apodera de los padres, impulsados por el amor a sus hijos. Tienen para la familia atenciones admirables, que se prolongan por un tiempo bastante largo. No sólo se agitan afanosamente buscando alimento para las veinte bocas hambrientas, sino que defienden la nidada contra todo ataque o amenaza.

Los grupos en que suele vivir el paro se deshacen a comienzos de primavera, para dar lugar a la formación de las parejas. Desde ese momento no luchan entre sí, porque evitarán encontrarse. Cazan dentro del propio territorio, que suele ser bastante extenso. Sus presas son los primeros insectos de primavera, de los cuales destruyen cantidades verdaderamente enormes, prestando así grandes servicios a la agricultura.

Con los primeros soles de primavera, las flores lucen sus colores y exhalan sus perfumes; pero esta belleza y este agrado que nos ofrecen, no son un don gratuito, son una trampa tendida a los insectos que les permiten sobrevivir. El insecto, a su vez, vive un momento de gozo embriagador después de escapar a los fríos del invierno; pero no tarda en caer en la boca hambrienta del paro, igualmente ansioso de hacer sobrevivir la especie, alimentando su numerosa nidada. ¡Primeras sonrisas de la primavera, arrebato ciego de música, de amor y de muerte!...

En efecto, el número de huevos en el nido de una especie es solamente la estadística de su mortalidad... Si hay veinte huevos en el nido del paro, veinte polluelos para dos padres, esto significa la muerte regular, cada año, de nueve de ellos sobre diez. De esta manera, los planes de la naturaleza prevén que de cada diez paros que nacen, sólo uno llegue a conocer las alegrías de la primavera y del amor. Así, no es extraño al ardor para vivir que muestra el salvado de la muerte, su ferocidad para eliminar los peligros. Si no poseyera estos atributos, hace tiempo que habría desaparecido de la tierra.

Pero su empeño ardoroso por sobrevivir, puede hacernos pensar también que la existencia corta y peligrosa, tiene para estos pájaros un atractivo irresistible; indudablemente, esa vida es para ellos una aventura maravillosa, ya que, de otra manera, les sería más fácil llevar una existencia pacífica y tranquila, aunque menos segura.

A. M.

EXISTEN ESTRELLAS EN EL UNIVERSO QUE SON 100.000 VECES MAS GRANDES QUE NUESTRO SOL...

el hombre y el espacio

WERNHER VON BRAUN

EL FAMOSO FISICO ALEMAN, DESDE HACE AÑOS EN EE.UU., HA CONTRIBUIDO CON SUS CONOCIMIENTOS A QUE LOS VUELOS ESPACIALES SEAN UNA REALIDAD. VON BRAUN AFIRMA QUE EL HOMBRE PISARA LA LUNA EN FECHA PROXIMA.-

EL PRIMER SPUTNIK FUE LANZADO AL ESPACIO POR RUSIA, EL 4 DE OCTUBRE DE 1957.- SU PESO ERA DE 83 KILOS.-

Oscar Caruso 66

EL VALOR DE UN DIENTE

Renato Alarcón Carrasco
Cirujano Dentista
FF. CC. del Estado

MUCHAS veces hemos visto niños no mayores de siete años con una sonrisa simpática en su rostro a la que da singular gracia la ausencia de sus dientes de leche centrales; son unos pilluelos, decimos y contándole la historia que un ratoncito se llevará sus dientes extraídos trayéndoles otros más fuertes y bonitos regalamos E° 0,50, 0,10 o más; sin embargo, a menudo olvidamos que estos niños con el correr del tiempo serán adultos y los dientes que pierda a continuación no los devolverá ningún ratón ni hermoseará su sonrisa la falta de tres o cuatro dientes que lo hará asemejarse a un choclo medio desgranado. Ante esto yo me pregunto: ¿Cuánto vale un diente?

Un diente es un gran tesoro cuando a sus lados también hay dientes y al morder, estos encuentran compañeros con los qué desgarrar los alimentos.

Y para mantener este tesoro, ¿qué debe hacerse? Varias cosas y todas muy sencillas, veamos:

a) Aseo bucal en forma regular después de cada comida. Para ello debemos contar con un cepillo de cardas semi-duro que nos permita cepillarnos vigorosamente los dientes desde las encías hacia las puntas de ellos, es decir, un movimiento vertical, y luego cepillar las superficies que nos sirven para masticar, en forma horizontal o rotatoria. Para el cepillado podemos usar una pasta dental con el objeto de hacerlo más agradable o utilizar cualquier substancia que los limpie y deje frescos (por ejemplo: bicarbonato con sal en partes iguales).

b) Alimentación adecuada: Suprimir toda comida a deshoras, especialmente pastillas, galletas, chupetes, panes de dulce, refrescos, pues se ha comprobado que ellos producen un aumento de las caries, ya que se transforman en ácidos que destruyen nuestros dientes.

c) Visitar al dentista en forma periódica, la que puede ser una vez cada seis meses o una vez al año; esto depende de la propensión a las caries de cada persona. Además, muchas veces se me ha preguntado, ¿cuándo debe iniciarse un tratamiento dental? La respuesta es bien sencilla, alrededor de los dos años de vida, ya que a esa edad han salido todas las muelas de leche, algunas de las cuales deberán durar hasta los doce años. Por lo tanto, si el niño de dos años tiene caries se les podrá tapar sin que sufra y si no tiene caries se le controlará regularmente para intervenir en el momento oportuno.

Y por último, cuando nuevamente nos pregunten cuánto vale un diente, podremos, después de haber puesto en práctica estos pequeños consejos, decir que su valor no tiene cifra, ya que nos dan mejor apariencia, una sonrisa más agradable, aliento fresco, masticación eficiente y salud.





Candilejas Santiaguinas



Otra coreografía producto de la esta
da de Roberto Lozzi en el Humoresqu
es el dúo Las Colegialas de Pamela Li
y Gaby León, que logra en esta sala
precisión de todos los trabajos de est
maestro argentino. Lozzi ha sabido uti
lizar muy bien a las figuritas y parec
que para él no existen problemas d
aprendizaje. Pamela y Gaby comienzar
como casi todas, carentes de mayor ex
periencia pero sienten la inquietud d
la luces del escenario. El público aprueb
la muestra con sus melodiosos silbido
de admiración.

Los grabados como éste, de Karina Lister, ya son muy conocidos un mes y medio después de estar en Chile porque es una vedette de extraordinaria y felina belleza. Sabido es que las vedettes necesitan muchos años para consagrarse y para pasar de bailarina a media vedette y de media vedette a vedette entera emplean a veces muy largos años. Pero Karina Lister está lejos todavía de la jubilación, tiene 23 años, se sacó el gordo en la lotería y no hay nada que esperar sino verla en el Bim Bam Bum ahora mismo.



Cuando conta Jeanette Bijou "Ojalá esta noche" de La Pantera Rosa parece hacer revivir la película quizás porque ella con su gracia y feminidad es una verdadera réplica viva de sus emociones. Dicen que es intérprete colérica, pero nosotros que la hemos visto contar con tanta expresividad y que la venimos siguiendo desde su comienzo, tanto en el Picaresque como en el Night and Day, pensamos que posee condiciones superiores a los de una intérprete convencional. ¿No creen Uds.?

Uno de los puntales del teatro revis
teril nuestro, Pepe Harold. Llegó a l
capital hará unos 25 años o más y d
inmediato se impuso por su clase. Pe
tenece a aquella época del Balmaced
con nuestros principales cómicos a cuy
lado ha actuado en todos los teatro
de revistas. Ahora está en el Opera
Siempre sorprende la convicción de su
personajes y su elocuente caracterizació
Su figura de líneas angulosas parece y
un trabajo escenográfico al que agreg
su indiscutible talento.



EN el momento de escribir estas líneas las noticias llegadas del VI Festival de Teatro Aficionado que se realiza en Viña del Mar, hacen suponer que el éxito será superior al de los años pasados. El festival es organizado por el Instituto del Teatro de la Universidad de Chile en colaboración con el Departamento de Extensión y bajo el auspicio de la Municipalidad de Viña del Mar. Las funciones se realizan en el moderno escenario al aire libre ubicado en el Parque Vergara y participan más de treinta conjuntos provenientes de diversos puntos del país. Se premiarán dos obras: Una entre las presentadas por los grupos de Santiago y la provincia de Valparaíso y otra entre las representadas por los conjuntos del resto del país. La iniciativa del ITUCH ha ido ganando en importancia e interés con el correr del tiempo y hoy, es uno de los más serios eventos artísticos no profesionales que se realizan en Chile.

sona, luce algunas de sus mejores cualidades como dramaturgo, sobresaliendo la poesía y encanto de su prosa. Américo Vargas y Pury Durante estuvieron en varias oportunidades junto al intelectual español recientemente desaparecido. Fueron sus amigos y por eso, aquí en Chile, sintieron más que nadie su partida. "La casa de los siete balcones" fue repuesta como una forma de postrer homenaje a su autor.

"L U V"

No les fue bien del todo a la Compañía de "Los Cuatro" con el estreno de "Luv", la obra del norteamericano Murray Schisgal, de moda en muchos lugares del mundo actualmente. A nuestro entender, hubo una equivocación conceptual de la pieza vanguardista. Lo cual derivó en un nivel de actuación apenas salvado del desastre por la simpatía escénica de Orietta Escámez y los hermanos Duvauchelle.



Leonardo Perucci, protagonista de "Ayoyema"

Crónicas de Teatro

Por LEON CANALES

EN EL "MONEDA"

Continúa siendo representada en el teatro Moneda por la Compañía Américo Vargas - Pury Durante la hermosa obra de Alejandro Casona, "La casa de los siete balcones". El público acude a presenciar la pieza donde Ca-

María Eugenia C., actriz de "Ayoyema"



El crítico Walter Kerr, uno de los más importantes de Estados Unidos, dice de "Luv": "Schisgal las emprende contra el pesimismo barato y su bisturí es cortante, pero claro, verídico, divertido y sobre todo, ingenioso y teatral". Lo cierto es que la puesta en escena acá en Santiago no dio aquella impresión; hubo poca veracidad y diversión y casi nada de ingenio. Cuando a una obra se le toma por donde no debe, el desastre es inevitable. La dirección fue de Fernando Colina quien ha demostrado muchísimas veces su capacidad, pero que aquí tuvo un traspiés.

"A Y A Y E M A"

La obra de María Asunción Requena constituyó un paso hacia delante de la Sociedad de Arte Escénico. Aunque faltó un poco más de audacia y vuelo en la dirección de Raúl Rivera, "Ayayema" logró interesar al espectador. La obra está bien documentada; es claramente visible que la escritora conoce bien el ambiente y que le conmueve la dramática existencia de los alacalufes.

La actuación es bastante buena, sobresaliendo Roberto Parada, Leonardo Perucci, Francisco Soto, Juan Luis Gutiérrez, Andrés Rojas Murphy, Enrique Heine, Silvia Santelices y María Eugenia Cavieres.

En resumen: Una obra nacional que muestra un problema nuestro en una realización de la SAE superior a las de este último tiempo.

SILVIA EN VIÑA

La destacada actriz Silvia Piñeiro se presentó con éxito en el teatro Municipal de Viña del Mar a fines del mes pasado. Llevó varias obras de su repertorio hasta la ciudad jardín obteniendo calurosa acogida por parte del público y de la crítica. En febrero repondrá en Santiago "Angeles en desgracia".

GLOSAS de permanente actualidad

Por CARLOS BARELLA

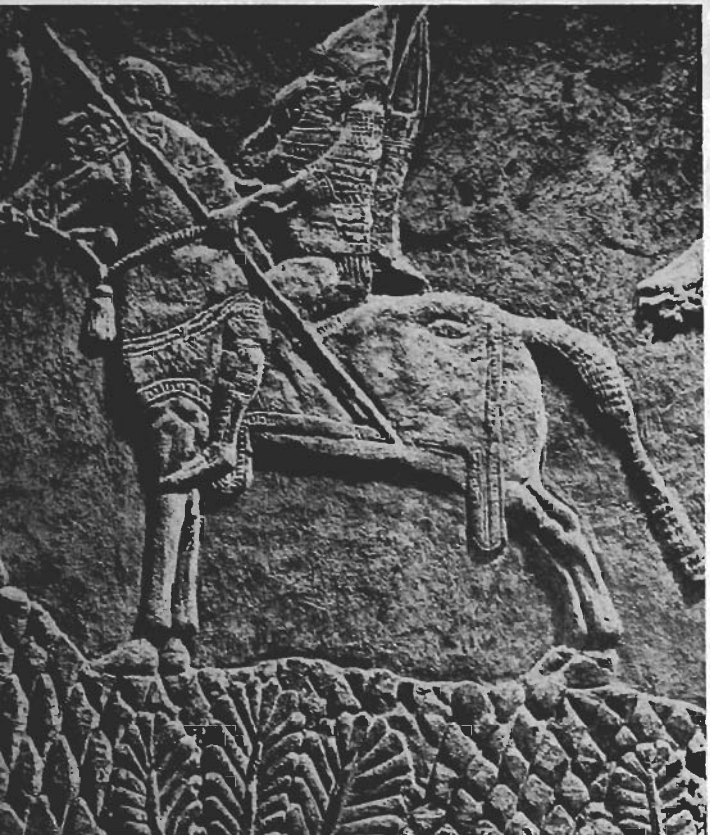
UNA MUESTRA DE ARTE GRIEGO

ES sorprendente que, a esta altura del correr del mundo, aún queden por descubrirse restos de civilizaciones que están casi a flor de tierra, y que el tiempo fue sepultando en diferentes latitudes del globo. A veces muestran monumentos de inapreciable valor, otras son ciudades que caen en la vorágine de los siglos, que tras largo sueño resucitan como para decirle al mundo que aún no ha sonado su última hora. En Crimea, cerca de Eupatoria, una reliquia de remota antigüedad, muestra del arte griego, consistente en un caballo, con su respectivo jinete, que según cálculos datarían del siglo III antes de Cristo, la que ha permanecido enterrada durante dos milenios.

Tiempo más que suficiente para ese fogoso jinete de la antigüedad de asomarse a la tierra y regresar al museo para seguir siendo estatua, arrancado ya de su sueño eterno.

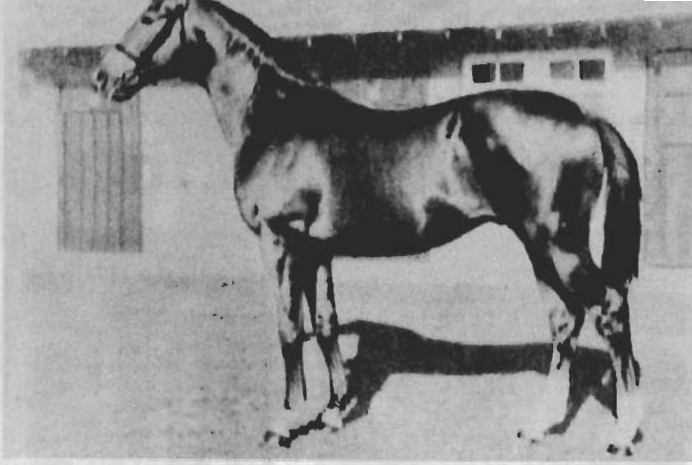
CIUDAD DE 4.000 AÑOS DE ANTIGÜEDAD

¡Lo que cabe en 4.000 años de vida! Es decir cuando China fue regida por un representante de la dinastía Hsin de muy corta duración. Se encontraron inscripciones cuneiformes, y se espera que con estudio cabal podría ubicarse el nombre del rey y de la ciudad a que se refieren. Hay que verificar quién fue el gobernante que movía a ese pueblo y lo hacía esperar un gran destino; sin embargo ese pueblo se perdió en el anonimato, cuando marchaba abriéndose paso hacia un porvenir promisor. Y un día cualquiera se produjo el derrumbe de esa civilización y el pueblo sucumbió sin dejar huellas de su existencia. Cayó en una borrachera de sueños y 4.000 años después otros hombres cavaron y cavaron hasta volverlo a la vida. Del fondo del tiempo surgieron toneles de vino y también apareció una vasija de piedra caliza, grabada con dioses, y figuras reales con caracteres míticos. También fue encontrada una estatua de tamaño natural de un rey sentado con un toro con cabeza humana. Estas reliquias corresponden al final del tercer milenio antes de Cristo. Por lo tanto el descubrimiento es un testimonio de la más antigua civilización.



SOMOS DE LA ESTIRPE DE CAIN

Recordamos haber visto, y lo conservamos como un documento humano, una crónica que se refería a los estragos de la hambruna en la India. "Recuerdo a unos sacerdotes, de barba blanca y sonrisa llena de Dios, concurrir impregnados de clara bondad a asistir a esos niños que comían tarde mal y nunca. No puedo olvidar la paternal actitud de esos varones piadosos. La foto, que perpetúa el gesto de esos condolidos religiosos, habla de aquel que murió en la cruz por amor al prójimo. La foto en referencia tiene actualmente cien años. Los niños de entonces son los padres de ahora. Los padres que con incontenido llanto verán a sus hijos alistarse para la guerra. Alguna vez, en su desesperación ante el terrible trance, se habrán revelado para maldecir su venida al mundo. Pero irán a la guerra a matar o a que los maten. Son los hijos de los salvados de la hambruna. ¡Y los sacerdotes murieron cumpliendo su destino! En vez de esos hombres bondadosos existen otros seres de mirada hosca. Ahora hay jefes que conducen a la guerra, a las cámaras de gas asfixiante, a la caída de la bomba de cobalto. Ahora en vez de la mandíbula ofensiva se esgrime un arma mortífera que Caín emplea para asesinar a Abel".



El crack Hyperion que destruyera definitivamente una arcaica creencia

HYPERION, el crack que desvirtuó un concepto

Por **RAUL VIDELA Z.**

HAN transcurrido sólo breves años desde el día en que se hizo inevitable adoptar la extrema medida de sacrificar a uno de los más notables ejemplares de pura sangre que han existido, el memorable Hyperion. Su ilustre y anciano propietario, Lord Derby, dio la dolorosa orden conturbado por una intensa emoción, pero comprendiendo que era el único medio de evitarle torturante e inútiles sufrimiento al otrora extraordinario representante de sus famosos colores, y cuya vida se extinguía lenta e inexorablemente a consecuencias de una grave afección desencadenada cuando el gran caballo había alcanzado la máxima longevidad equina.

Como recuerdo imperecedero de su asombrosa capacidad prolífica y del excepcional poder de transmisión de sus principales atributos individuales, dejó Hyperion centenares de hijos, millares de nietos e innumerables descendientes, ganadores de importantes clásicos en los principales hipódromos del mundo.

Al hacer la reconstitución episódica de la admirable vida del crack, los investigadores se encontraron con un peculiar pasaje entrelazado con un precepto hípico que hasta entonces había sido seguido con invariable credulidad, pero que Hyperion se encargó de quebrantar definitivamente en sus recónditas e inconsistentes proyecciones.

El precedente comenzó cuando el diminuto potrillo era apresta-do para iniciar su campaña de pistas. Su erudito creador había tenido la verdadera osadía —a juicio de muchos expertos— de inscribirlo en El Derby de Epsom, la prueba máxima del turf mundial.

Conocido el suceso por los flemáticos y sentenciosos turfmen ingleses, la mayoría de ellos opinó que Lord Derby tenía suficiente prestigio, dinero y alcurnia para permitirse esa excentricidad que no perjudicaba a nadie. De todas maneras, inscribir a Hyperion en El Derby de Epsom teniendo a la vista, su minúscula complexión física y sus resaltantes cuatro patas blancas era, al parecer, una desmedida extravagancia en total desarmonía con la rígida tradición hípica inglesa.

Por su parte, un prestigioso cronista del severo Time de Londres, al obtener prontamente la confirmación de la noticia, hizo a guisa de comentario el recuerdo de un popular y humorístico adagio, que desde antaño ha circulado por el mundo, y que dice: "Una pata blanca se puede tener toda una vida; dos patas blancas, regáleselo precavidamente a su mujer; tres patas blancas, dóneselo a su suegra; cuatro patas blancas, envíeselo inmediatamente a su peor enemigo".

Al leer Lord Derby las pesimistas y jocosas impresiones que producía su inquebrantable decisión de correr a Hyperion en la clásica prueba —que guarda tan estrecha relación con sus legendarios antepasados— le causó una viva preocupación durante algún tiempo, período que dedicó a repasar las teorías de Bruce Lowe y otros autores, que a la sazón se encontraban de plena actualidad.

En el estudio de la progenie de su potrillo se encontró Lord Derby con que el futuro supercaballo, descendía directamente de Gainsborough, de Silene, Gondolette y otros famosos especímenes que constituyen verdaderas piedras angulares del exigente Stud Book inglés.

Cuando el minucioso turfman hubo confirmado que la base precisa de la ilimitada confianza que le inspiraba su pupilo era su seleccionado valor hereditario —concordante entre sus ramas paterna y materna—, continuó olvidándose de su menguada estampa, de sus repudiadas cuatro patas blancas y, por ende, de los adversos comentarios que suscitaba su personal y firme creencia de tener en Hyperion un crack verdaderamente excepcional.

¡YA APARECIO!



CHILE
GUIA TURISTICA
1966

FERROCARRILES DEL ESTADO





VALOR: E° 5.—

Llegado el día de El Derby, la atención de los ingleses —y del mundo de la hípica— estaba fijamente dirigida hacia Hyperion, potrillo ganador de varias carreras, pero cuya campaña no había logrado convencer a las intransigentes autoridades en la especialidad. Sin embargo, en la magna prueba pareció comprender Hyperion que necesitaba superarse, toda vez que ganó a sus calificados competidores por cómodos cuatro cuerpos, marcando un sensacional registro para la distancia y demostrando fehacientemente a los innumerables escépticos que con su nobleza equina le era posible hacer prevalecer su potente capacidad corredora cuando era necesario imponerla en toda su amplitud.

Algunas horas después de haberse corrido el célebre clásico, la prensa mundial hizo resaltar a grandes caracteres la impar proeza cumplida por el nuevo y maravilloso campeón, augurándole un brillante porvenir de pistas y de haras, fundamentados pronósticos que se cumplieron rápidamente.

A su vez el cronista hípico de Time reconoció hidalgamente su desmesurado error, e intercaló inmediatamente entre sus comentarios un festivo acápite en el que acosejaba seguir en el turf una regla opuesta a la sugerida con anterioridad, y que esta vez decía: "Caballo de una pata blanca, expúlselo lejos; de dos patas blancas, no lo conserve ni por un día; de tres patas blancas, regáleselo a sus familiares; de cuatro patas blancas, consérvelo toda la vida".

El comprensivo y circunspecto Lord Derby, al leer la nueva glosa, fue el primer hípico que felicitó calurosamente al ingenioso cronista, quien prometió no hacer en lo sucesivo pronósticos tan precipitados como rotundos, basándolos exclusivamente en las muchas veces engañosas apariencias externas.

R. V. Z.



una moneda al río

Por NICOMEDES GUZMAN

Hacia donde se mire —todos lo sabemos— siempre hay algo que atraviesa tormentosamente el aire. El aire es como la vida misma: existe en la razón conmovida de sus más profundos átomos. En algún instante, cualquiera del otoño, hay una hoja seca que cae. Haya sol o neblina, haya garúa o lluvia, un leve impulso de viento, un suspiro de la brisa, un sollozo del tiempo fugitivo, son de tal consecuencia que no falta el árbol añoso que abandone al acaso un poco de su alma en la ajada lámina de alguna de sus hojas predilectas. Y allí estará ella —la hoja— dulce y solitaria, ejecutando en la angustia del adiós, la vieja, repetida pero siempre grácil y tierna parábola, que es útil enseñanza, que es tenue sublimación de la muerte insubsanable.

SEBASTIAN no pensaban en nada. Era un hombre de alma reposada, tímida tal vez en su enérgico reposo. Pero, aquella hoja que le pasó rozando la sien y que, semejante a una lenta ilusión, buscó la superficie de las aguas para encauzarse en las nuevas fórmulas de su destino, le conmovió duramente en su raudo paso. La siguió con la vista, en el curso de los ondulantes accidentes que soportara, hasta que la distancia —no mucha— la hizo inalcanzable a su visión. Y sonrió. Sonrió sin motivo posible de explicar. La sonrisa le llegó al rostro, desde muy adentro, desde el propio reposo a cuyo fondo no faltaba el cieno pegajoso y elástico de la amargura.

Alzó los codos de la baranda de concreto sin estuco en que se afirmaba; y recién sintió como si los brazos se le estuvieran durmiendo.

—¡Bah...! —se dijo encogiéndose de hombros.

Y echó a andar.

No era aquella una mañana esplendorosa. Se estremecía la piel del sol como la de un caballo que quisiera sacudirse los restos de agua de un reciente baño. Y es que, temprano, a la hora del desayuno de los obreros, había garuado con suma insistencia, y orvallos invisibles rielaban todavía, con húmedos aleteos, por el aire.

Es fácil para los tímidos, los arribistas y los hombres solitarios decir: *"Bah"*... Es la interjección con que la vida les permite respirar mejor. Sebastián sintió las influencias húmedas del ambiente echárseles bronquios adentro. Y caminó con fuerza, con vigor de atleta, con satisfacción de perro que recién ha masticado golosamente un hueso. Seguía las rutas mismas de las aguas del río, y, a pesar de su firmeza, podía ser ahora en realidad otra hoja a la deriva, buscando algo indescifrable, sin sentido.

Mas no.

La búsqueda de Sebastián era bien definida. Llegado la noche antes a la gran ciudad, después de una larga y tortuosa ausencia asistida por las lluvias y los vientos del sur, necesitaba él de un asidero para sus ansias.

La casa que se deja no es la misma cuando se regresa a ella. Un cuadro menos, una simple decoración resquebrajada, una silla que ahora tiene un parche que antes no tuvo, un espejo al cual el tiempo garrapateó el azogue, una llave de agua que en las noches no gotea tan melodiosamente como antaño, una voz que perdió sus modulaciones de ternura, he aquí algunos de los detalles precarios que abren las brechas de la desolación en el alma de los huidos regresados. Dan ganas de reír y de llorar. Entonces, se dice: "Bah", séase tímido, arribista o solitario.

Las grandes ciudades o los pequeños villorrios son como las casas. Después de las fugas, el regreso tiene que ser muy cauteloso. Con todo el choque es inevitable. Peligran, antes de reasimilarse al ambiente, todos los reposos del alma, todas las esperanzas; la amargura remueve sus cienos, eriza los sentidos, brega por tónicos externos que la fortalezcan.

El instinto de Sebastián le hacía intuir, olis-

quear todo esto y él buscaba defensa. Y allí estaban los pasos del hombre, bien plantados y elásticos, jocundos y virtuosos, acusadores de una salud más jocunda y virtuosa aún. No eran pasos de vagabundo que estos arrastraban el cansancio seco y el polvo pesado de los viejos caminos. Eran pasos de buen sedentario atraído, de súbito, por el hechizo de los horizontes.

Y he aquí la gran ciudad, vale decir vieja, pero siempre renovada casa. Con objetos derrengados o de menos, pero con inmensas e insospechadas sorpresas, tal como la hoja que antes nunca se vio caer.

Sebastián se adentró, insensiblemente, golpeando la mañana con su presencia, en el corazón bullanguero de la ciudad. El alma colectiva bajo el sol estremecido, lo saturó de humanidad disímil acaso angustiosa y turbia, pero alegre y gozosa en su euforia cotidiana, tras la compra simplísima o el mínimo negocio matutino. Caminó así en medio de remansos y de charcas formados por hombres, niños y mujeres, estridencia de motores, traqueteos de vehículos, gritos de vendedores, pregones de vida. Y todo esto le fue como el asidero existencial que él precisaba.

Compró un racimo de uvas al atravesar un puente, y se dio a morderlo con cierta avidez, con delectación, mientras seguía caminando. Sus dientes atrapaban los granos jugosos, en tumulto, con fruición jocunda. Lo abordó un mendigo y él no tuvo otra ocurrencia como no fuera aquella de dispensarle el resto del racimo.

Después de abandonar la acera del puente, se acercó a un baratillo, y, mediante unas monedas, se hizo dueño de un libro de segunda mano, es claro, o quizás de tercera, o cuarta, que ya no poseía tapas ni portadillas. Cosa esta muy propia de un hombre que se siente alegre y fuerte en una mañana de otoño.

En otro lugar, en uno de aquellos sórdidos reductos donde los *compraventeros* exhiben su universo de mercancías logradas a trueque de llenar el hambre de los más trágicos y extraños necesitados, se dio el lujo de adquirir un cortaplumas falto de una de las enchapaduras de conchaperla.

Luego de muchas vueltas y revueltas, de idas y venidas, Sebastián se dispuso a tentar el fin de sus mejores intenciones. Había visto varios anuncios:

La medida al pelo.
La confección mágica.
La ocasión del pobre.
La tijera encantada.

Todos eran la consecuencia, un poco grotesca, del choque violento del hombre con la vida.

Se decidió por la tienda que ostentaba el último letrero, por ser más subjetivo, quizá... Entró frotándose las manos, aunque ni hacía ni sentía frío. Negros escrúpulos le comenzaban a asediar. Le golpeó el alma un olor a sebo, a bajo comercio, a galletas o a sudores corroídos por un tiempo largo y maligno.

—¿Señor?... ¿En qué le puedo servir, señor?

Ahora sintió asco, y este asco era despertado por aquella voz viscosa, extendida, obscuramente persuasiva. La cabellera cenicienta del vendedor era como un ala de lechuza pegada a la cabeza. Los lentes, equilibrándose en la punta de la nariz merced a los trozos mugrientos de cáñamo que los su-

ITINERARIOS DE VERANO

Desde el 23 y 29 de Diciembre están en vigencia los itinerarios de verano de los trenes de pasajeros de los sectores Santiago - Valparaíso y Santiago - Puerto Montt, respectivamente.

Se recomienda consultar en las estaciones y oficinas de informaciones los nuevos horarios de los diferentes trenes que circulan en dichos sectores.

SANTIAGO, Diciembre 21 de 1965

jetaban a las orejas, hacían más vivaces los ojillos de simio que amparaban.

—Este...

—Diga, no más, señor. Acaso desee un traje... —ofreció el vejete con obsequiosidad de metálica hondura.

—Precisamente... —respondió él, como un terrible menesteroso—. Precisamente, un traje...

—¡Oh!... ¡Pero sí, oh, pero si tengo un traje a su medida!...

Le miró continuadas veces el vendedor, acomodándose sin motivo los anteojos sobre la nariz, midiéndole con el metro turbio y miope de las pupilas. Corrió con dificultad, arrastrando las babuchas, hacia el interior; se volvió, repitió las miradas una y otra vez. Cogió seguidamente una vara provista de un gancho, en el extremo, y descolgó prontamente, con satisfecha sabiduría, con deleite, un terno de una de las altas perchas.

—¡Señor!... ¡Señor, véalo!... —dijo a Sebastián, escobillando ligeramente el traje; acariciándolo casi como los avaros entregan su enfermiza terneza a las monedas de las que necesariamente se deshacen. ¡Véalo, señor, está casi nuevo; mire los pantalones, los forros, las mangas del paletó!... ¡Vaya, vaya mi señor; si parece que no lo usaron!... ¡Quién lo creyera!...

—¡Este!...

—Pero vea, mi señor... ¡El casimir es rico, legítimo!... Ni una mancha... Preciosa la tela, ¿no?... Flamante... Vea las bastillas... ¡Si no lo han usado, este traje, señor!... ¡Caramba, que gente botarate la que se desprende de estas lindezas!

Sebastián sentía algo así como un olor a difunto, olor a aposento con flores secas, con ramas de pinos desprendiéndose de sus más espesas resinas, con pétalos pisoteados, con lágrimas aplastadas contra pisos desprovistos de cera a fuerza de violentas pisadas. Olor a risa traspasada de llanto, a palabras hedientes a sacristía, a plegaria mentida que no quere ir a herir los tímpanos de Dios. Sebastián estaba desconcertado. Tras las barbas un poco crecidas, su rostro enrojecía y palidecía a un mismo tiempo.

Intentó decir, en un ímpetu de ruego y de cólera: "No". Pero, ya tenía entre las manos el pantalón que le alargaba el viejo, y el paletó, y el chaleco. ¡Caramba! Era el más perfecto de los líos el haberse metido en *"La Tijera Encantada"*. Era un encanto de lío. *"Situación de mil demonios"*. Y exactamente, los demonios de la pobreza danzaban a su alrededor la más dulce de sus danzas.

—¡Pruébeselo, señor!... ¡Pruébeselo!... Es una ganga, una oportunidad que no se repite dos veces... ¡A ver, veamos el paletó!

El hombrecillo era el más perfecto de los comerciantes. Lo tomó de un brazo casi tiernamente, como haría una madre con su hijo mayor. Lo encaminó a la trastienda. Encendió la luz. Lo detuvo delante de un espejo antiquísimo, grande, de marco dorado, macizo, con ornamentaciones roídas cruelmente por los años, de luna que en vano quería ocultar el alma arrugada de viejas y atormentadas imágenes.

—¡A ver! —canturreó el vejete—. ¡A ver, a ver!...

Aquel espejo, entretanto, recordaba a Sebastián

Ransomes
IMPLEMENTOS AGRICOLAS
NIFE
BATERIAS ALCALINAS
COLES
GRUAS
FIAT
TRACTORES
F. J. Edwards Ltd.
MAQ. P. TRABAJAR
CHAPAS
WORTHINGTON
BOMBAS PARA
REGADIO AGRICOLA
Además, entre otros:
EL SALTO
GALPONES METALICOS
COMPRESORAS - MOTORES - EQUIPO ELECTRICO - EQUIPOS PARA CONSTRUCCION - EQUIPO FERROVIARIO MAQUINAS HERRAMIENTAS - SACOS CAFE - TE - YERBA MATE - EVAPORADORAS DE AGUA DE MAR - AVIONES COMERCIALES
FAGERSTA
BARRENAS P. MINAS
Kenrick Imagri S. a, c.
IMPORTADORES — REPRESENTANTES
AV. BDO. O'HIGGINS 1796 - FONO 62294 - CAS. 264-V. - SANTIAGO

alguna velada pasada en casa de unas amigas alegres. "Vino, ponche, galletas añejas. Rostros pintarrajeados de payasos, después de la función circense. Medias arrolladas a media pantorrilla".

—¡Señor! —rogó.

El ruego le nació tal si fuese al mismo Dios a quien rogase. Se disculpaba ante sí mismo, además, de estar allí, entregado a las manos de un comerciante ridículo, tembloroso, espantado. El vejete ya lo había despojado de su deshilachado paletó.

—¡A ver, a ver! —seguía cantando anhelante—. Estire los brazos, así así... ¿Ve, usted? ¡Como se pide!

Pero no. El endiablado paletó parecía haber pertenecido a un fenómeno: el cuerpo de Sebastián nadaba dentro de él, las mangas le llegaban poco más abajo de los codos.

—¡Caramba, caramba! —se dolió el vendedor... ¡Qué broma! ¡Fallamos, fallamos!...

Se apartó de la trastienda precipitadamente, nervioso, azorado. Volvió con un traje oscuro, estriado de franquillas blancas y cuyo paletó lucía grandes medallones de aceite seco en las solapas.

—¡Veamos éste, señor! Este sí... ¡A ver! La calidad es la misma... ¡Una limpiada y bastará!... Veamos, veamos...

"¡Qué broma! ¡Hasta cuando!", mascullaba en el pensamiento Sebastián.

Los cálculos del anciano no se conciliaban, sin embargo, con la contextura del cliente. Entonces, salió nuevamente. Regresó esta vez con dos trajes. Pero era inútil. Ambos hombres se impacientaban. El uno por terminar el espectáculo grotesco. El otro por no disponer de la prenda necesaria.

—¡Paciencia, paciencia, señor! Los hombres debemos tener paciencia, —insistía el vejete filosóficamente—. ¡Ya encontraremos uno! ¡Tengo cientos!... ¡Estoy para atenderlo, señor! —seguía, exclamando con vehemencia.

Sometió a Sebastián a nuevas pruebas. El tiempo se crispaba en las venas del hombre. Los minutos ejecutaban en su corazón innúmeros saltos de demonios recién paridos por el fuego.

—¡Será para otra ocasión! —gritó, de súbito, Sebastián, deseando monstruosamente y de una vez por todas desasirse de las garras metalizadas del vejete.

Mas éste no cejaba y estaba definitivamente dispuesto a no perder su cliente. Era como si fuese la única oportunidad que se le presentaba en la vida para negociar un traje.

—¡Pero, señor, si tengo muchos! ¡Ya habrá alguno que le calce! ¿No le digo que tengo cientos?... ¡Paciencia!... ¡La paciencia es un don divino! —filosofaba— ¡Ya habrá alguno que le calce!... ¡A ver, a ver, probemos éste.

—¡Será para otra vez, señor! —rogaba, ahora, Sebastián, viendo, no sabía por cuantas veces, su grotesca figura reflejaba en el maldito espejo. Recordaba su persona, abrazada en baile al cuerpo de una hembra abundosa, pintarrajeada, nefasta y cínica, con alma de serpiente. —¡Para otra vez será!... ¿Quiere? —continuaba suplicando como un niño dolido por la presencia de un fantasma.

El viejo traspiraba copiosamente. Ansiaba poseer el traje preciso, como quien aspira a conquistar la luz más clara del mundo. Comprendía que no era humano abusar de la buena voluntad de su





Por NICOMEDES GUZMAN

cliente. Mas no se resignaba a perderlo. Era una lucha sorda, dolorosa, de transpirar lento y heroico. Su desesperación podía ser la misma de una moneda que están convirtiendo en medalla religiosa. Iba y venía, buscando, probando; rebuscando vehemente en los preámbulos de un triunfo que no quería llegar.

—¡Mire éste! ¡Pero, vaya, no recordaba que lo tenía! ¡Pruébelo! ¡Qué tela! ¡Qué dibujo!

Tampoco acertaba. El vejete se mordía. Después del último intento, recrudeció el sudor en la frente arrugada del hombrecillo. Se le hinchaban las aletas de la nariz. Bufaba lo mismo que un buey. Decididamente, había de perder a este comprador.

—¡Lo lamento, señor!— se dispuso a decir, al fin, desolado.

Sebastián temblaba. El comerciante tenía enormes ganas de llorar. Se sorbía la nariz, como alguien que tiene mucha pena. ¡Caramba!

Sebastián se endosó su vieja, deshilachada, pero noble chaqueta. También, no sabía por qué, sentía que las lágrimas le saltaban los ojos.

Al alcanzar la acera, vio que entraba al negocio una mujer. El no atendió a su figura. Su azoramiento era espantoso. Daban vueltas en su cabeza diversas imágenes, grotescas, gesticulantes, risibles, despertando piedad, piedad, sin embargo, envueltas en multitud de chaquetas, negras, plomizas, listadas, cafés, ineludiblemente traídas a menos, merced a las condecoraciones del aceite.

De súbito, mientras sentía que subía y bajaba por la acera, Sebastián recordó su libro. Volvió sobre sus pasos. Tembló una vez más ante el anuncio maldito:

"La tijera encantada".

El vejete ya le estaba llamando:

—¡Psch!... ¡Psch!... ¡Psch, señor, caballero!...

No lo hacía para devolverle el libro, por cierto. Estaba radiante. Estrujaba entre sus manos una flamante chaqueta. Había en sus ojos, tras los lentes, un brillo de milagro.

—¡Este sí, este sí! —le gritó—. ¡Me acaba de llegar el traje que usted necesita! ¡Es cosa admirable!... ¡Admirable! —siguió diciendo, con ímpetus triunfales.

—¡Mi libro, señor! ¡Pero si sólo vuelvo por mi libro!... ¡Es mi libro lo que yo quiero, señor!...

—¡Qué libro, ni cosa que se le parezca, señor!... ¡Bendita su vuelta!... ¡Aquí está su tra-

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

je!... ¡Probémoslo! —dijo, chilló, cantó con un júbilo espumoso, vibrante, desorbitado.

No había más remedio. Era necesario corresponder, una vez más, al apasionamiento comercial del vejete. Sebastián entró, desganado, sin alma, guiado por los dedos ferrizos del ropavejero que se hundían en uno de sus brazos.

La mujer recién entrada, una mano sobre el mostrador, observaba con ojos humildes, anonadada quizá. Sebastián la miró de frente, hundiendo sus pupilas en las tan humildes de ella. La mujer tenía una condición simplísima, primitiva y tierna de perra. Su bella cabellera, concentrada en un moño grandote apegado a la nuca daba apostura a su cabeza semirreclinada. Se imponía en su actitud la nobleza que en sí poseen la humildad y la ternura. Ella era una aristócrata del subsuelo humano, una poseedora de la aristocracia más valedera.

Sebastián pasó a la trastienda, asediado por el perro de presa que era ahora el vejete. Y de nuevo, ante el terrible y tenebroso espejo, Sebastián asistió al milagro que, sobre su cuerpo, hacía el paletó que el anciano le acababa de ofrecer.

—¡Caramba! ¿No le decía yo, señor? —dijo el vendedor golpeándose las sienes—. ¿No le decía yo, señor?... ¡Si era éste! ¡Como caído del cielo! ¡Ya ve, ya ve! ¡Probemos los pantalones!... Aquí los tiene... ¡son suyos!... ¡Qué bello traje!... Pruebe también el chaleco... Lo dejo solo—. "Lo dejo solo". ¡Qué golpe de palabras! Demonio de espejo. Ahora Sebastián se reconciliaba con su miseria. Se sacó los pantalones, con tino, temeroso de romperlos, o de que el anciano le sorprendiera en sus miserias más íntimas. Temblando se abrochaba la bragueta del pantalón postulante a su pertenencia, cuando se reintegró a la estrecha trastienda el vejete.

—¡No ve, no ve!... Acaso un poquito largos —le dijo encuclillándose y tirando la prenda de las bastillas. El espíritu de Sebastián recobraba ahora su alegre reposo. Era cosa de magia. No lo hubiera creído. Estaba un poco emocionado. El espejo le devolvía una figura que parecía no ser la suya. ¡Cómo cambia el hombre a veces!

El viejo le miraba, entusiasta y jocundo como un infante. Había hasta ternura en el brillo de sus

UTILICE

EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

APARECIO

GUIA TURISTICA 1966

VALOR: E° 5.-

Por NICOMEDES GUZMAN

ojos. Manoseaba sus lentes con insistencia, como queriendo comprobar y recomprobar el milagro. Podía ser en este instante algo así como el padre de Sebastián, alucinado ante la presencia del vástago que se puso recién pantalón largo.

—¡Pero, y esos zapatos!... —chilló súbitamente. ¡Esos zapatos!... ¡Se ven horribles, no se avienen con traje tan bonito!...

Y era verdad. Había tristeza y angustia en esos zapatos descosidos, ajados, saturados de resecas tierras sureñas. Antes de que Sebastián reflexionara sobre su reemplazo, el vejete, desbordante de entusiasmo, estuvo junto a él, instándole a cambiarlos por unos que portaba en las manos.

La actitud del comerciante era de honda imposición, por su alborozo. Sebastián no meditó. Estaba dispuesto a someterse. Echó sus asentaderas sobre un taburete. Se despojó, desconcertado otra vez, de sus viejos zapatos, y calzó los que el viejo le ofreció.

Estaban bastante usados, rotas, quemadas, negras las badanas de los forros, pero el lustre y el ostensible arreglo que habían soportado externamente, los hacían codiciables. No le ajustaron muy bien. Acaso estaban un poquitillo largos. Mas no era cosa de regodearse. Sebastián sentía cierta desazón. Se mostraba tranquilo, no obstante.

—Su otro traje puede quedar en parte de pa-

PARA UNA GRAN CIUDAD UNA GRAN FARMACIA

FARMACIA Andrade

ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL

CON LA ATENCION MAS ESMERADA Y PRECIOS MAS BAJOS



IMPORTADORA BLAS

deportes náuticos

RUFINO BLAS L.

AVDA. BULNES 182 — TELEFONO 711236 — SANTIAGO

— COMPRESORAS "DESCO" 2 CABEZALES EN V

— TRAJES DE NEOPRENE "SEA-SUITS" 3/16 y 1/4

— ARPONES CHAMPION Y SUS REPUESTOS

— TODA CLASE DE EQUIPOS PARA TRABAJOS PROFESIONALES SUBMARINOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

IMPORTACION DIRECTA

PRECIOS ESPECIALES PARA PESCADORES Y PROFESIONALES

AMPLIOS CREDITOS

go... —le propuso el vejete volviendo a la realidad sórdida de sus monedas.

Sebastián lo observó sorprendido. El viejo no era de aquellos seres que descuidan su negocio. Era inconcebible que alguien se interesara por aquel pingajo de ropa. Pero, por algo el viejo le formulaba la proposición.

—Queda lo más grave... —dijo humildemente Sebastián.

El viejo comprendió, y: —Será poca cosa... —dijo, persuasivo.

—¿Cuánto? —indagó Sebastián, angustiado, ansioso.

—Trescientos pesos todo... —habló el comerciante, fijos los ojos en su cliente.

—¡Todo, traje y zapatos!...

Sebastián se recluyó a los remansos, ahora turbios, de su alma. Se mordió.

—Es mucho para mí —dijo al fin, hurgando en el interior de la chaqueta abandonada.

—¿Cómo mucho, señor —chilló el anciano, gesticulando molesto acaso, después de tanta alegría— ¿Cómo mucho?... ¡Caramba!...

—¡Sí, mucho! —dijo Sebastián con expresión seca, un poco dura—. ¡Que quede por doscientos cincuenta el traje solo!...

Hubo muchos segundos de silencio. En el sentimiento del viejo algo se encontraba en pugna. Se acomodó los anteojos.

—Un momento... ¡Espere!... —exclamó—. ¡Espere, por favor!... Salió.

Pasó algún tiempo que Sebastián sintió como un derrumbe sobre las espesas aguas de su alma. Perdió decididamente la serenidad. No todo en la vida es como la hoja seca que cae, como la garúa que se desparrama gozosa, sin suponer a quien daña. Se sentía niño. Los ojos se le humedecían, el desencanto lo devoraba. Se alzó. Abandonó la trastienda. El viejo finiquitaba el negocio con la mujer. Ella amarraba en su pañuelo algunos arrugados billetes.

—¡Está bien, señor! —prorrumpió el vejete—. Le dejo el traje sin los zapatos... Pero me deja su otra ropa —agregó con voz turbia, de piedra sin decantar y en la que la tacañería erguía agudas aristas.

Sebastián no quiso discutir. Se sentía cansado después de tan agitada experiencia. Luchaba por calmarse. Volvió al interior. Terminó de arreglarse los pantalones. Se despojó del paletó a fin de endosarse el chaleco. Volvió a ajustarse aquél sobre el cuerpo, con lentitud acongojada. Descalzóse para

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

Por NICOMEDES GUZMAN

calzarse luego, sus tristes y propios zapatos. Hurgó, por última vez, los bolsillos de las ropas que dejaba. Guardó algunas monedas unidas a diversos papeles gastados. Y le alargó al viejo los billetes necesarios.

Cogiendo, de pasada, el libro, salió como dejando un poco de su vida en aquel recinto olor a muerte, saturado de naftalina.

—Hasta luego...

El viejo parecía sufrir, pero se mostraba inconmovible.

—Hasta luego... Buena suerte... —le dijo ingratamente—. Gracias.

Y salió a dejarlo a la puerta.

La mujer estaba al lado afuera. Sus pupilas tenían humedad de amistad, de comprensión, de extraño afecto.

—Le sienta harto el traje... —le habló con piedad y ternura.

El no dijo nada. Cavilaba, sufría. Se sentía humillado, terriblemente herido en esa zona humana en que el orgullo forja sus hierros.

—Me recuerda a mi viejo... —continuó la mujer.

Había en ella un deseo profundo de hacer amistad con el hombre, de agradarlo, de limpiarle la vida de esa congoja padecida y que ella adivinaba con sutileza maternal.

Sebastián recién la miró. No era bonita. Tenía el rostro de sufrimiento, avejentado. Sebastián caía recién en la cuenta de que se había adueñado del traje del que ella llamaba "mi viejo". Le asaltó un temor súbito. No era supersticioso, pero se sintió de súbito cadáver.

Hubiera vuelto a tirarle el traje por las barbas al vejete comerciante y asqueroso.

Se ajustó el pantalón que se le caía un poco. Y miró nuevamente a la mujer. Pensó despedirse de ella. Sobre su pensamiento mismo se arrepintió.



Algo comenzaba a unirlos. Ella era una mujer hondamente triste y, sin embargo, de una bondad que se revelaba a flor húmeda de pupilas. Sus labios delgaduchos y pálidos eran una nota como de melancolía en su rostro; mas tal nota la agraciaba dulcemente.

Sorteando los grupos de vendedores de frutas, llegaron al puente. En mitad de éste, la mujer sacó del bolsillo del delantal una moneda y la arrojó al río en plena precaria corriente.

Sebastián la miró sorprendido. Ella sonrió.

—¡Es para la suerte!... —habló.

Y volvió a sonreír.

Sebastián rió también. Sentía que las aguas de su alma se agitaban una vez más antes de extenderse en cálidos remansos. Le agradaba la presencia de la mujer. Ella le insuflaba una sensación de calma honda y sugestionante.

—¿Le gusta la uva? —le dijo, queriendo expresar de algún modo su contento.

Ella rió mostrando unos dientes parejos y robustos. Nació entonces en su rostro la belleza que escondía dentro de sí.

Sebastián se detuvo a comprar unos racimos. Ella le esperó, inquieta como una mujer a la cual se le dice por primera vez: "¡Te amo!".

El racimo era dorado, bien maduro, ligeramente áspero, lo mismo que la piel de las adolescentes campesinas criadas a pleno sol. La mujer tomó a plenas manos las uvas que le ofreció Sebastián.

—¡Gracias!...

Y mientras se echaba unos granos a la boca:

—¿No compró los zapatos al fin? —indagó, temerosa de herir al hombre.

Este enrojeció.

—¡No!... ¡No los compré! —exclamó, escupiendo unas pepas y unos hollejos.

—Le ofrezco unos... —dijo la mujer, siempre temerosa, sin mirarlo.

Un nuevo bochornoso mundo le volteó en la cabeza al hombre. No respondió. Pensaba en multitud de cosas a la vez.

—¡De veras!... —insistió la mujer con voz musical, melodiosa, voz de mujer recién casada, o de madre, o de hermana. —¡Están flamantes!... ¡Acéptelos!... ¡Me hará un favor!

Caminaban por un costado de la estación ferroviaria. Las palomas revoloteaban por sobre los vehículos en movimiento; otras se arrullaban en las cornisas. Un tren se despedía de la capital con ese dolor inhumano del acero que quiere liberación; melodía sin modulaciones, directa, acongojada, que busca eternidad en el alma de los hombres.

La voz de la mujer aún sabía a música en el corazón de Sebastián. Había algo de celeste en su ofrecimiento. Sin mirarla, reconstruía en sus pupilas las líneas de los labios graciosos, en los que algún ángel detuvo sin duda su melancólico vuelo.

Se oyeron mutuamente masticar las uvas unos instantes.

—Entienda... —rogó ella, luego—. ¡Acéptelos,

RADIO — TELEVISION — TOCADISCOS Y DISCOS
ORDINA
ALAMEDA 2981
IMPORTADORES
FACILIDADES DE PAGO
DISCOS CONTRA REEMBOLSO
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR:
REFRIGERADORES - JUGUERAS - COCINAS Y ESTUFAS A GAS LICUADO - LAVADORAS HOOVER
MAQUINAS "ALFA" Y "SILVANIA"
Casa Carrera
SAN DIEGO 373
CASILLA 3327 — SANTIAGO

LE GRAND CHIC de SANTIAGO S.A. LAVANDERIA IMPLADOS
LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

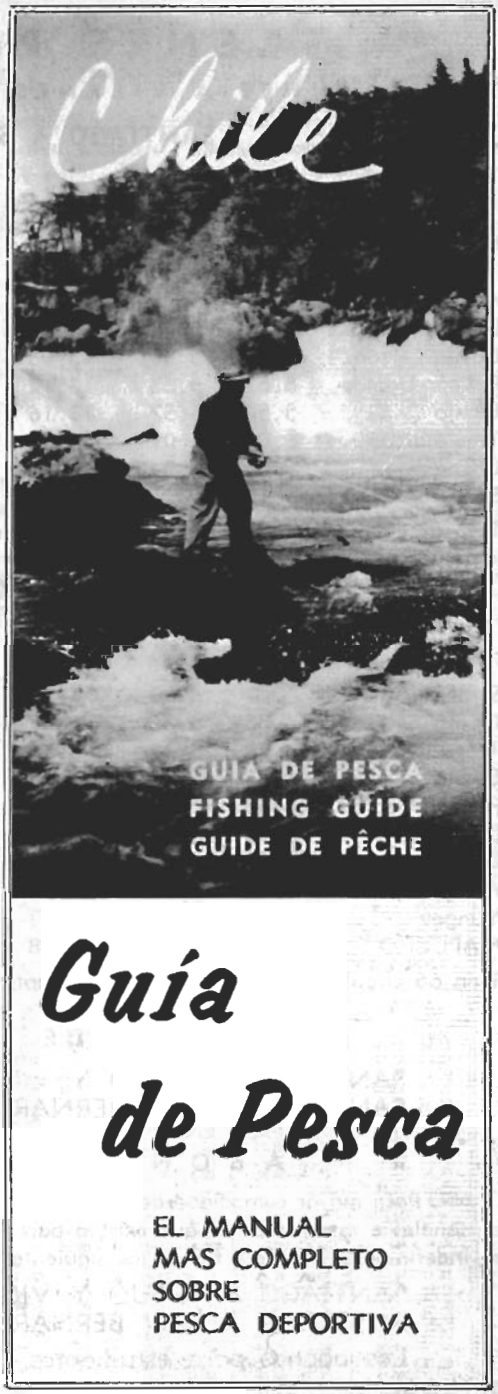
hombre!... ¡No tiene nada de particular!... ¡Entienda, hombre!...

—¡Bueno! —dijo él ahora, simplemente, sin sonrojarse ya, tirando al desgaire un trozo de escobajo.

Ambos se hubieran mirado quizá con mucho amor. Pero se abstuvieron lo mismo que dos niños temerosos de sorprenderse los ojos un poco más brillosos que momentos antes. Y sonrieron para sí mismos, tenuemente. El tren, saliendo de la estación, insistió una vez más en su música de despedida. Las palomas se arrullaban en las cornisas.

N. G.





TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—														
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—												
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—										
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—								
Quillota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—						
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—				
Quilpué	4,60	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—		
Viña del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 12,80	E° 8,00	E° 22,40
OVALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,80	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Ovalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,60	22,10	13,30	28,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	28,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,68	62,97	37,88	48,97	28,88	45,47	26,38	36,47	21,18	28,87	16,68	20,07	11,38
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,95	30,58	17,45	21,78	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,60	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,60	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	35,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,60	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TOCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	45,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,90	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30
Loncoche	27,70	16,60	33,10	40,60
Villarrica	28,90	17,30	——	——
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20
Loncoche	14,80	8,90	19,00	22,00
Villarrica	16,40	9,80	——	——
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70
Los Angeles	4,80	2,80	——	——
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	13,70	8,20	17,90	20,90
Villarrica	15,20	9,20	——	——
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	5,10	3,00	——	——
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	1,75	1,05	——	——
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	19,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Loncoche	1,75	1,05	——	——
Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Loncoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,60	3,30	——	——
La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
Loncoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Villarrica	7,30	4,40	——	——
Lago Ranco	3,20	1,90	——	——
Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	7,30	4,40	10,90	12,40
Villarrica	9,00	5,40	——	——
Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
Loncoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Villarrica	12,50	7,50	——	——
Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
Loncoche	12,10	7,30	16,30	19,30
Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Expreso Diario	802 AMZ Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	56 Expreso D. F.	6 Expreso Días trab.	6 - B Expreso D. F.	808 AMZ Días trab.	12 Expreso Días trab.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
...	Mapocho . . Sale	7.45	8.15	9.00	11.45	14.15	16.00	17.45	18.30	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
92	Llay-Llay . . Llega	9.20			13.20	15.53		19.20	20.24			22.00		0.50
118	Calera . . . . „	9.50			13.50	16.20		19.48	20.55		21.50	22.35		1.18
129	Quillota . . . „	10.03			14.03	16.33		20.06	21.15		22.04	22.50	0.30	1.32
143	Limache . . . „	10.18			14.17	16.48		20.19	21.30		22.18	23.08	0.42	1.48
164	Quilpué . . . „	10.40			14.48	17.10		20.40	21.52		22.40	23.30	1.02	2.12
177	Viña del Mar. „	10.55	11.25	11.45	14.55	17.25	19.20	20.55	22.07	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27
186	Puerto . . . „	11.15	11.45	12.00	15.15	17.45	19.35	21.15	22.25	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Expreso Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5 - B Expreso D. F.	5 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ Diario	55 Expreso D. F.	11 Expreso Días trab.	57 Expreso D. F.
...	Puerto . . . Sale	7.30	7.45	8.45	11.45	14.00	17.45	17.45		18.00	19.00	20.00	20.00	20.15
9	Viña del Mar. „	7.45	8.05	9.00	12.05	14.20		18.05	18.10	18.20	19.15		20.20	20.30
22	Quilpué . . . „		8.20		12.20	14.35		18.20		18.35			20.36	20.45
43	Limache . . . „		8.42		12.43	14.50		18.43		18.50			21.05	21.08
55	Quillota . . . „		8.58		12.57	15.13		18.57		19.15			21.20	21.31
68	Calera . . . „		9.10	10.05	13.12	15.28		19.12		19.30			21.35	21.45
94	Llay-Llay . . „		9.48	10.30	13.48	15.55		19.40		20.00			22.05	22.15
186	Mapocho . . Llega	10.20	11.15	12.40	15.15	17.30	20.55	21.15	21.15	21.40	21.55	23.20	23.40	23.50

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		1 Viernes Llega	1 Viernes Sale	Automotor L. Mi. Llega	Automotor L. Mi. Sale	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		2 Jueves Llega	2 Jueves Sale	Automotor Ma. D. Llega	Automotor Ma. D. Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .		....	7.45	....	7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . .		....	11.30	....	14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		....	7.45	....	7.45							
4	132	Viña del Mar		....	8.05	....	8.05							
384	46	Llay-Llay		....	9.45	....	9.45							
835	....	Los Andes		10.55	....	10.55	....				Viernes		L. Mi.	
....	....	Los Andes		....	11.08	.....	11.20	1.063	Mendoza		5.20	....	6.35	(2)
1.028	16	Vilcuya (*)		....	11.36	....	....	....	Mendoza		....	6.05	.....	9.00
1.420	34	Río Blanco		12.06	12.08	....	....							
1.967	44	Kilómetro 44 (*)		....	12.49			1.237	Las Cuevas		14.45	....	14.00	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	....	....							
2.885	63	Portillo		13.57	14.05	....	....							
3.191	69	Caracoles		....	14.29	....	....							
3.150	76	Las Cuevas		14.43	....	13.40	....	....	Las Cuevas		....	15.15	....	14.30
								1.244	Caracoles		....	15.29	....	....
								1.250	Portillo		15.53	16.01	....	....
								1.262	Hermanos Clark		16.39	16.41	....	....
								1.269	Kilómetro 44 (*)		....	16.58	....	....
								1.279	Río Blanco		17.37	17.38	....	....
....	....	Las Cuevas		...	15.35	....	14.50	1.297	Vilcuya (*)		....	18.13	....	....
											X 13			....
760	250	Mendoza		22.35	....	19.40	....	1.313	Los Andes		18.42	....	16.50	....
				Sábados				....	Los Andes		....	20.35	....	20.35
....	....	Mendoza		....	9.15	(1)	20.40	1.359	Llay-Llay		....	22.05	....	22.05
						Ma. J.		1.445	Viña del Mar		23.45	....	23.45	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		18.20	....	15.00	....	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		0.00	....	0.00	....
								1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....	23.40	....

(1) Los días miércoles sale a las 22.30 horas.
(2) Los días lunes llega a las 8.25 horas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda P. Montt Ma. J. S. (1)	1 "El Ponquista" Alameda Concepc. Diario (2)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (3)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chillán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt Diario (4)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (5)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (5)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	7.00	....	....	....	13.50	....	....	19.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	,,	7.00	8.00	8.15	8.45	14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	9.15	9.35	10.25	15.20	18.00	19.30	20.30	....	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	,,	....	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.26	....	23.10	0.40
185	CURICO	,,	9.30	11.10	11.45	....	17.13	18.20	21.50	22.15	23.42	0.15	1.45
249	TALCA	,,	10.40	12.35	13.15	....	18.30	....	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
300	LINARES	,,	11.45	13.50	14.45	....	19.40	....	....	....	....	2.56	4.20
339	PARRAL	,,	12.27	14.42	15.55	....	20.33	....	....	....	....	3.40	5.12
398	CHILLAN	,,	13.20	15.45	17.10	....	21.35	....	....	....	2.20	4.45	6.20
483	MTE. AGUILA	,,	....	17.00	18.30	....	....	....	....	....	....	6.10	7.40
499	S. ROSENDO	,,	....	17.35	19.15	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	,,	....	18.15	21.10	....	....	....	....	....	....	8.35	....
	Talcahuano	,,	....		21.45	....	....	....	....	....	....		
				13 Ordinario Concepc. Temuco Diario	173 Ordinario Talcahuano Traiguén Diario							11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	Sale	....	....	16.40								
	Concepción	,,	....	15.45	17.30	....	....	....	....	....	....	6.20	....
499	S. ROSENDO	,,	....	17.50	19.25	....	....	....	....	....	....	7.10	....
						....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	15.20	18.22	20.02								
538	COIGUE	,,	....	18.38	20.20	....	....	....	....	....	....	9.45	8.40
551	RENAICO	,,	15.44	18.00	20.40	....	....	....	....	....	....	10.05	8.55
	Traiguén	,,	....	23.55	....	....	....	....	....	....	....	10.27	9.12
	Lobe	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.55	11.35
												18.22	18.22
825	VICTORIA	Llega	17.11	21.00	....	....	....	....	....	....	6.20	12.25	10.50
837	PUA	,,	....	21.21	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
891	TEMUCO	,,	18.10	22.20	....	....	....	....	....	....	7.20	13.55	12.05
				35 Mixto Temuco Loncoche Diario	33 Ordinario Loncoche Valdivia Diario Excep. D.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
681	TEMUCO	Sale	18.22	7.45	....	....	....	....	....	16.55	7.35	14.10	12.20
716	FREIRE	Llega	....	8.20	....	....	....	....	....	17.32	....	14.45	....
769	LONCOCHE	,,	19.30	9.35	8.05	....	....	....	....	18.40	8.50	16.00	13.50
835	ANTILHUE	,,	20.46	....	9.42	....	....	....	....	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	,,	21.42	....	10.30	....	....	....	....	21.05	10.50	18.45	16.15
						23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		25 - A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	19.40	....	....	....	....	6.15	7.15	....	9.00	16.55	14.30
835	ANTILHUE	,,	20.50	....	....	....	....	7.03	8.10	....	10.12	18.00	15.35
850	LOS LAGOS	Llega	21.15	....	....	....	....	7.22	8.30	....	10.30	18.22	15.54
918	LA UNION	,,	22.14	....	....	....	....	8.42	10.05	....	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	,,	23.00	....	....	....	....	9.55	11.10	....	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	Sale	23.03	....	....	7.45	....	....	....	....	12.20	....	18.25
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	9.03	....	....	....	....	....	....	19.30
1047	PTO. VARAS	,,	0.41	....	....	10.10	....	....	....	....	14.00	....	20.33
1088	PTO. MONTT	,,	1.20	....	....	11.00	....	....	....	....	14.40	....	21.15

(1) Lleva coches pullman, primera clase numerados y comedor.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) En San Rosendo combina con tren ordinario a Traiguén.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(5) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	12 Ordinario Osorno Talcahuano Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26 - A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda Diario (4)		24 Ordinario P. Montt Osorno Diario Excep. D.	24 - A Ordinario P. Montt Osorno Domingos		
1000	PTO. MONTT	Sale	6.20	8.15	....	....	....	17.45	....	18.30	18.45	....	....
1047	PTO. VARAS	„	7.00	9.00	....	....	....	18.25	....	19.20	19.40	....	....
1091	CORTE ALTO	„	....	10.05	....	....	....	....	....	20.33	20.55	....	....
953	OSORNO	Llega	8.38	11.10	....	....	....	20.10	....	21.45	22.05	....	....
953	OSORNO	Sale	8.42	11.30	7.40	17.45	18.50	20.15	....	....	....	....	....
819	LA UNION	„	9.28	12.40	8.45	18.25	20.00	21.05	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	„	10.20	14.00	10.23	20.20	21.20	22.00	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.40	14.20	10.32	20.40	21.40	22.25	....	....	....	....	....
	Valdivia	„	11.45	15.30	11.45	21.30	22.40	23.20	....	....	....	....	....
				10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		36 Mixto Loncoche Temuco Diario	34 Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		20 Ordinario Valdivia Temuco Diario				
	Valdivia	Sale	9.50	13.30	9.50	....	17.45	21.45	6.55	....	....	....	....
835	ANTILHUE	„	10.50	14.30	11.12	....	18.35	22.35	7.45	....	....	....	....
780	LONCOCHE	„	12.00	16.05	12.55	18.45	20.15	23.45	9.30	....	....	....	....
710	FREIRE	„	....	....	14.13	20.05	....	....	10.45	....	....	....	....
661	TEMUCO	Llega	13.23	17.30	14.45	20.40	....	1.00	11.15	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Concepc. Diario	172 Ordinario Traiguén Talcahuano Diario	
661	TEMUCO	Sale	13.35	17.45	15.00	....	....	1.15	....	....	7.00	....	....
637	PUA	„	....	....	15.50	....	....	....	....	....	7.59	....	....
625	VICTORIA	„	14.35	19.05	16.23	....	....	2.15	....	....	8.20	....	....
	Lebu	„	....	....	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	„	16.02	18.15	15.00	....	....	....	....	....	8.10	6.10	....
551	RENAICO	„	....	20.55	18.20	....	....	....	....	....	10.12	9.15	....
536	COIGUE	„	....	21.12	18.40	....	....	....	....	....	10.30	9.35	....
527	SANTA FE	„	16.26	21.27	19.00	....	....	....	....	....	10.45	10.00	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	19.30	....	....	....	....	....	11.20	10.40	....
	Concepción	„	....	....	21.30	....	....	....	....	....	13.05	12.40	....
	Talcahuano	„	....	....	22.05	....	....	....	....	....	....	13.35	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)				4 Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapocho L. Mi. V.	2 "El Ponquista" Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapocho Ma. J. S. D.
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Concepción	„	....	....	21.15	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....
499	S. ROSENDO	„	....	....	23.00	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....
465	MTE. AGUILA	„	....	....	23.36	....	....	....	....	....	12.18	11.42	....
388	CHILLAN	„	18.30	0.00	1.05	....	....	6.21	7.30	12.00	13.25	13.35	16.45
339	PARRAL	„	19.22	1.05	2.10	....	....	....	8.45	13.02	14.28	14.50	17.55
300	LINARES	„	20.05	2.05	3.02	....	....	....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
249	TALCA	Llega	20.53	3.10	4.05	....	....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
						14 Ordinario Curicó Alameda Diario	1012 Expreso Talca Mapocho Diario						
249	TALCA	Sale	21.05	3.30	4.25	....	6.45	8.55	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO	„	22.18	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	18.05	18.40	21.16
134	S. FERNANDO	„	....	5.55	6.50	8.10	9.08	....	13.55	17.19	19.10	19.50	22.25
82	RANCAGUA	„	....	6.50	7.45	9.20	10.00	....	14.55	18.19	20.10	20.50	23.15
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.00	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.40	21.25	22.10	0.32
...	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	....	11.30	....	....	19.55	....	....	0.45

(1) Lleva coches pullman, primeras numerados y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primeras, numerados y comedor.
(5) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

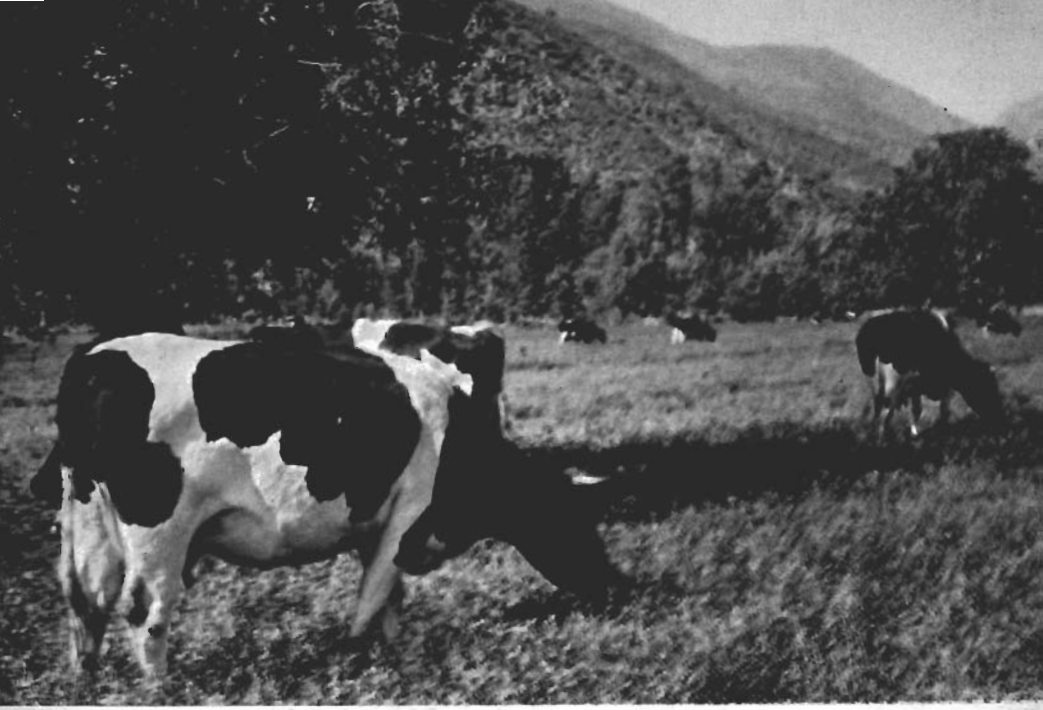
Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Toco Martes (3)		32 Mixto Illapel Serena Ma. J. S. (4)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	....
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	....
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.27	....	....
135	Los Vilos	13.55	13.57	13.55	13.57	13.55	13.57	20.55	20.57	....	....
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	....	5.30
								Miércoles			
295	Combarbalá	19.05	19.08	19.05	19.08	19.05	19.08	2.00	2.05	8.40	8.50
382	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.56	12.25	12.50
		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	15.20	15.30
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	15.45	....
723	Vallenar	9.45	10.00	9.45	10.00	9.45	10.00	16.45	17.00	....	....
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	....	....
								Jueves			
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	20.30	21.00	3.48	4.00	....	....
1135	Chañaral	23.30	....	23.30	....	23.30	....	6.30	..	....	....
		Martes		Sábados		Lunes					
1220	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	2.25	2.35	9.10	9.20	....	....
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	8.15	8.45	15.00	15.30	....	....
1480	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	11.00	....	....	..	....	....
1548	Pedro de Valdivia	10.40	10.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....
1574	Chacance	11.26	11.26	11.56	11.58	....	....	18.41	18.43	....	....
1611	Toco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	18.30	..	....	....
1622	Teresa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	16.25	16.45	16 55	17.15	....	....	....	....	....	....
1869	IQUIQUE	20.00	..	20.30	..	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Illapel Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00
168	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45
287	Teresa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....
278	Toco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16.50	17.00
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	15.00	....	....	....	....	18.35
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes	
659	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.48	3.50	3.55	4.05
888	Chañaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15
994	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00
1168	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00
								Miércoles		Sábados	
1397	LA SERENA	....	13.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40
1418	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30
				Lunes		Jueves					
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30
1594	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	8.45	9.40	9.45	9.48
1679	Illapel	23.20	....	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45
1754	Los Vilos	....	....	11.33	11.35	11.33	11.35	14.48	14.50	14.48	14.50
1848	Rayado	....	....	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.50	(f)	16.50
1869	CALERA	....	....	15.00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....
2007	Santiago (Mapocho)	....	....	18.00	....	18.00	....	21.12	....	21.12	....
1957	Valparaíso (Puerto)	....	....	18.00	....	18.00	....	20.45	....	20.45	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.
Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huaquén, ubicado entre las estaciones Huaquén y Longotoma.



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA ALTA ITALIA (Imp. Italia)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

Pasto OVILLO (Nac. e Imp.)
" PIMPINELA
" SUDAN
" LLORON
" FALARIS
" FESTUCA K 31
" AGROPYRUM ELONGATUM
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL ENCARNADO DIXIE
TREBOL ENCARNADO CORRIENTE
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
AVENAS Y CEBADAS

FROMENTAL TUALATIN
FROMENTAL SCHRAEDERS

REMOLACHA FORRAJERA
HABA FORRAJERA



SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE



PARA SUS VIAJES...

CARAVELLE ROLLS-ROYCE

Piense que en sólo unas pocas horas, Ud. puede viajar por todo Chile en el más extraordinario Jet, el Caravelle Rolls Royce.

Viaje HOY en el Jet del MAÑANA

LAN-CHILE

En viaje

Nº 389 MARZO 1966 Eº 1,00



¡EXCLUSIVO...!



REFRIGERADOR Trotter

DE INSUPERABLE CALIDAD

Unico...

con descongelador automático.

- ★ Unidad sellada importada, de bajo consumo, de la afamada marca "DANFOSS" (Dinamarca).
- ★ Modelos de 9 y 12 pies cúbicos de capacidad útil. Totalmente metálico.
- ★ Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.
- ★ Terminaciones de lujo, en acero inoxidable pulido. Marco plateado, esmalte martillado.
- ★ Garantía y servicio técnico por 5 años.
- ★ Facilidades de pago
- ★ Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

[illegible] S. A. San Pablo 3601, esq. Lourdes - Teléfono 98068 - Casilla 3234 - Santiago



En viaje

REVISTA MENSUAL
MARZO 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 389

PRECIO: E° 1,00

Director.
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
P U B L I C I D A D
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:

Fotocolor:
C. W. Müller

EL DESTINO DE LA PATRIA ESTA EN LA JUVENTUD

UNA nueva clarinada alumbrará otra vez el reverdecer del espíritu en los diferentes niveles del plano educacional.

Decir marzo es expresar para la gente de este hemisferio una vida que se inicia múltiple en enseñanzas. Cuando los hombres que viven en el área del trópico de Cáncer, por esto misma época, contemplan sus campos prófidos de florestas de emoción, nosotros, los meridionales, entregamos en racimos de espirituales sortilegios el ánfora sedienta de luz y de saber, de realizaciones y de ensueños.

Al despertar de auroras, vinieron, como en años anteriores, grupos de niños y de niños a cantar a la patria el siempre renovado mensaje de esperanza. Parque ellos todos, como ha acontecido desde antigua, irradiados por su adolescencia y juventud, colocarán su melodía y paisaje de frescura para hacer más llevadero este tráfago por el mundo.

Nosotros, los de entonces, volveremos a volcar en nuestros hijos los anhelos que no supimos realizar cuando era nuestra edad propicia. Y de allí, atolondradamente, en ocasiones, que cifremos en ellos todo el mundo de promisión que puede dar la vida.

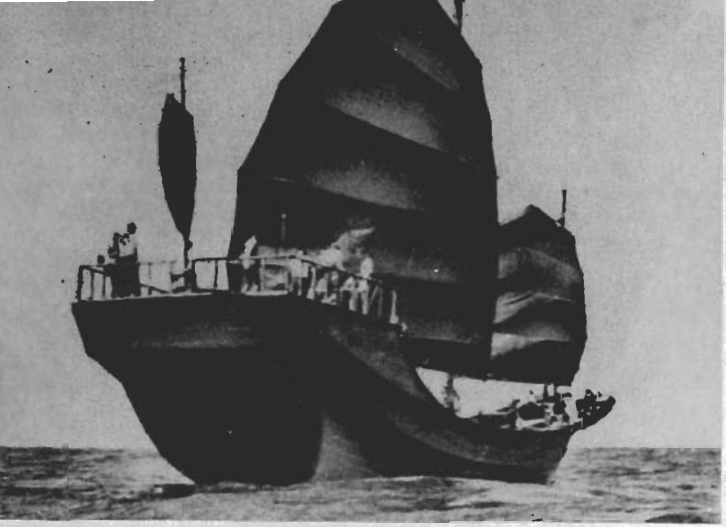
El sonido tañidero de la campana estremece el corazón. Pronto los viejos patios volverán a remecerse con el júbilo de un nuevo encuentro. Toda una vida que se inicia en los campos roturados, ávidos de lluvias espirituales de conocimientos. Esa delicia, siempre renovado y tan humana al fin, de buscar nuevos horizontes para nuestra propia recreación interna y emocional.

El alma se abre fragante en contenido y calidad. Porque la vieja campana de la escuela, que no es sino una cascada contenida de voces perdidas en el tiempo, está tocando a rebato, corazonalmente, el mejor poema que vivimos en esos años mozos en que también fuimos estudiantes.

Que la palabra de D'Amicis no sea olvidada fácilmente: "Piensa, Enrique, que para llegar a sus aulas escolares, en los niños que vienen dejando sus huellas por la nieve inclemente o en aquellos que, sudorosos, atraviesan ríos, páramos o valles". No sólo en el escritor itálico se ilumina este paisaje. En cualquier parte del mundo como en nuestro propio terrón nativo, viejos profesores que aún no abandonan los olamedas del recuerdo, dan testimonio de niños que recorren distancios y obstáculos considerables para escuchar la lección cotidiana de sus maestros.

¡Precioso marzo con tu renovación continua en los diferentes niveles educacionales!

Sepamos que todos, en todo instante, somos estudiantes de la escuela inmensa y valiosa que es la vida y que el banco que ocupamos en este edificio lo estamos puliendo, día a día, con el esfuerzo siempre constante de nosotros mismos.



En viaje

POR EL MUNDO

LA HAZAÑA DE MARCO POLO RENOVADA

Los diez hombres de la tripulación del junco chino "Chang Weng" (viento favorable) y su mascota "Mau Wong" (un gatito) lograron llegar a las riberas del Mediterráneo tras una recia tempestad de ocho días en el Mar Rojo. El junco zarpó de Hong-Kong a comienzos del año pasado.

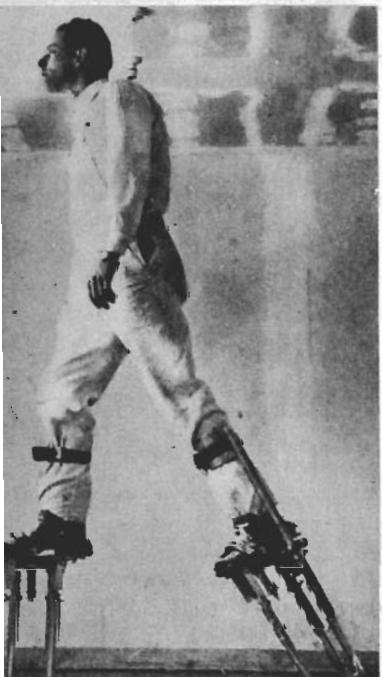
De esta manera, seis siglos después de Marco Polo, la extraordinaria expedición de regreso del célebre navegante ha sido renovada en nuestro siglo: necesitó 90 días de navegación para llegar del Mar de China al puerto francés de Cannes, vía Singapur, Colombo, Djibuti y Suez.

De un largo de 23 metros, el junco "Chang Weng" desplaza 50 toneladas.



ZANCOS PARA PINTAR

Los zancos no sólo los usan ahora algunos pastores de Europa, los plantadores de arroz y algunos niños, pues en Inglaterra los pintores de paredes han comenzado a emplear los curiosos zancos que aparecen en el grabado. Los pintores llevan ahora, junto con sus pinceles, su pintura y sus camiones, un par de "Shu Jax" de una liviana aleación de aluminio.



ASTRONAUTA DE LA R. A. U.

Esta fotografía de un astronauta revestido de una combinación espacial no es muy diferente de las que estamos acostumbrados a ver en las ilustraciones de los diarios y revistas. Se diferencia, eso sí, en que este cosmonauta, que acaba de terminar una sesión de adiestramiento en una cámara con aire a presión es ciudadano de la República Arabe Unida. Si hemos de dar crédito a lo que afirma el semanario ilustrado "El Mussawar" que se edita en El Cairo, esos programas de adiestramiento forman parte de un proyecto de preparación para lanzar una nave espacial por cuenta de la R. A. U.

PARA MEDIR LO DESCONOCIDO

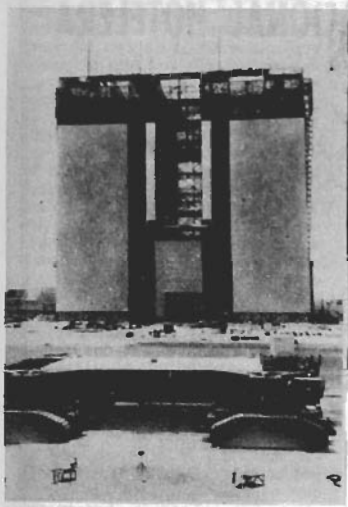
Este es el analizador físico más perfeccionado del mundo: el espectrodifra tômetro de la Escuela de Minas de la Universidad de Columbia, Nueva York. Permit medir la distancia que separa a los átomos, cortarlos e identificarlos en las substan cias desconocidas.





CUANDO LOS ANGELES PASAN REVISTA A LOS PRESIDENTES

Los Angeles Azules, famosa patrulla aérea de la marina norteamericana, ha dado a conocer sus extraordinarias maniobras en algunos países de Europa. La insólita fotografía que puede admirarse en el grabado corresponde a una feliz pasada de unos aeroplanos Grumman F 11-A "Tigers" bajo los rostros de Washington, Jefferson, Lincoln y Teodoro Roosevelt, en el monte Rushmore (Dakota del Sur). Las gigantescas efigies (20 metros de altura) fueron esculpidas por el escultor Gutzon Gorglum entre 1927 y 1941.





LOS ULTIMOS DISPOSITIVOS DEL ESPACIO

Esta titánica estructura es el "Complex 39" de Cap Kennedy, donde será armado y verificado el cohete lunar Saturno V antes de ser conducido a su área de lanzamiento. Este cohete está destinada a llevar a cabo el Proyecto Apolo para transportar a los primeros hombres a la Luna. Esta enorme construcción constituye el mayor recinto cerrado de una sola cámara construido hasta ahora. Pero a los técnicos les inquieta mio poco saber si en ese volumen inmenso y cerrado, no se producirán verdaderos fenómenos meteorológicos: lluvias y caídas de nieve espontáneas. Aparece en el primer plano el increíble tractor de inhumanas proporciones, que servirá para trasladar el enorme cohete. A la derecha se observa al Titán 3 a propergol líquido (13 millones de toneladas de empuje) o sea el cohete más poderoso del planeta.



EL ARTE EN LA URSS.

En las artes aplicadas del país soviético ocupa buen lugar el "nielado" en plata. Arte que, procedente de Asia, se extendió por Europa en la Edad Media, fue echándose en olvido. Solamente en la población rusa norteña de Veliki Ustiug, pasando de generación en generación, se ha conservado hasta nuestros días.

En la brillante superficie de la plata destaca bonito el dibujo grabado en tono oscuro. Los artistas emplean para sus dibujos motivos afines de la naturaleza local y a veces toman de leyendas populares. En la parte superior de una copa de plata graban comúnmente un bonito dibujo de ramas de pino, que combina con figuritas de renos; ramitos de flores llenan la tapa de los polveras; una preciosa guirnalda contornea las pulseras; personajes de leyenda adornan los cubiertos de plata. Y en todos los casos el dibujo subraya la forma del objeto.

¿Qué es el nielado? Pues una aleación especial de estaño, cobre, plata y azufre en proporciones distintas en cada artífice. Del acierto de la combinación depende el tono profundo y aterciopelado que constituye la belleza de este arte.





FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

Visión de la Frontera

Por JORGE TEILLIER

EL viajero que va hacia el sur, una vez traspasado el Biobío, entra en la frontera, zona situada entre el citado río y el Toltén bastión de las "águilas grises" como llamaba Gabriela Mistral a los araucanos por su gesta de tres siglos. Y otro de nuestros grandes poetas, oriundo de la región, Pablo Neruda, la llama de "pueblos de campanas recién compradas". Pues tal vez no todos sepan que la región que hoy día cuenta con más de 700.000 habitantes y una metrópoli como Temuco, de más de 100.000 habitantes, era hasta muy avanzado el siglo pasado, casi una "tierra incógnita", donde entraban sólo algunos viajeros curiosos y los comerciantes que tenían tratos con los mapuches. Precisamente el primer ferrocarril llegaba desde San Rosendo a Angol sólo en 1876, siendo el contratista Juan Slater (como dato curioso recordaremos que junto a los peones chilenos trabajaron en las faenas 400 araucanos). El ferrocarril era arteria vital para el desarrollo económico, ya que las vías fluviales y marítimas se habían hecho insuficientes. Símbolo orgulloso de esa época de pioneros es el puente del Malleco que permitió el paso del ferrocarril al sur. Se alza a 100 metros de altura, y se dice que sus planos, realizados por el ingeniero chileno Víctor Aurelio Lastarria fueron base para el proyecto de Eiffel al construir su famosa torre. El puente se terminó después de cuatro años y medio de trabajo. Los obreros calificados ganaban $ 3 diarios (el promedio en el país era de $ 0,80). Fue inaugurado por el Presidente Balmaceda el 26 de octubre de 1890, el que llegó al frente de una comitiva de quinientas personas, a caballo, y con la franja tricolor al pecho.

Antes de la pacificación de la Araucanía, los mapuches vivían en la zona en número de unos 60 mil, en general en paz dedicados al comercio de ganado, de lanas, cueros y pieles, al cultivo de la papa, los árboles frutales, algunos cereales. Su empuje guerrero se había desviado hacia la Argentina, y encabezados por Calfucurá, el "Emperador de la pampa" (que era originario de Boroa, provincia de Cautín) llegaron incluso a amenazar Buenos Aires, dando batallas campales al ejército argentino.

La ocupación de la Araucanía era un problema latente para el Gobierno de Chile, aun cuando no había en relación a ella una política clara. Incluso hombres como Vicuña Mackenna declaraban que la conquista de la Araucanía era una quimera caprichosa y funesta. Pero prevaleció el criterio de Cornelio Saavedra, jefe militar de la Araucanía desde 1861, que preconizó el avance por la frontera por medio de la construcción de fuertes, la colonización y la negociación pacífica con los araucanos, buscando la compra de sus tierras, evitando los choques armados. "La ocupación, decía, nos costará sólo mucha música y mucho mosto". La efectividad de su sistema la demuestra el hecho de que fundó

Madre e hija, con sus atavíos, viva expresión de la vieja raza autóctona





Diversos objetos de platería araucana

23 pueblos, entre otros, Angol, Mulchén, Toltén, Lumaco, Collipulli.

Un hecho que aceleró la ocupación fue el pintoresco episodio de Orelio Antoine I, coronado como rey de la Araucanía, después de convencer a los caciques enemigos del gobierno chileno, el principal de ellos Quilapán, que los armaría y contaría con el apoyo de Francia. Lo cierto es que Orelio Antoine no era simplemente un loco o un aventurero, sino un agente del gobierno francés, por entonces empeñado en una política de expansión. Como Arauco no estaba de hecho incorporado a Chile, existía el real peligro de que fuera anexado por cualquier potencia. Los intentos de Orelio Antoine fueron deshechos en tres ocasiones, pero aún cuando de vuelta a Francia murió en la miseria ejerciendo de lamparero en la aldea de Tourtoirac y acogido a la hospitalidad de un carnicero, dejó de herencia nada menos que su reino de la Araucanía y la Patagonia. Así es como la dinastía ha continuado con Phillippe I, de Broglie, actual rey de los araucanos, residente en París y que de vez en cuando hace pedidos de reconocimiento a la NU, a la vez que —como sus antecesores— confiere títulos de nobleza.

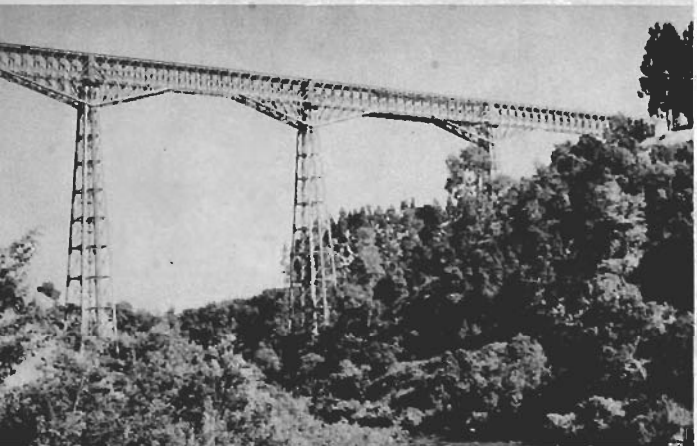
La ocupación definitiva de la Araucanía terminó el 1º de enero de 1883, con la llegada de las tropas chilenas, al mando del coronel Gregorio Urrutia, verdadero artífice de la pacificación, a las ruinas de la antigua Villarrica, en donde se levantó una nueva población. Sin embargo, costó algo más que "mosto y música". Los araucanos hicieron fuerte resistencia armada especialmente entre 1868-1870 y en los levantamientos de 1881-82, provocados especialmente por los abusos de que eran víctimas. Esto lo reconocía Gregorio Urrutia el que siempre señaló que el mapuche encontraba ventajas en la civilización, y bien tratado se asimilaba prontamente a ella.

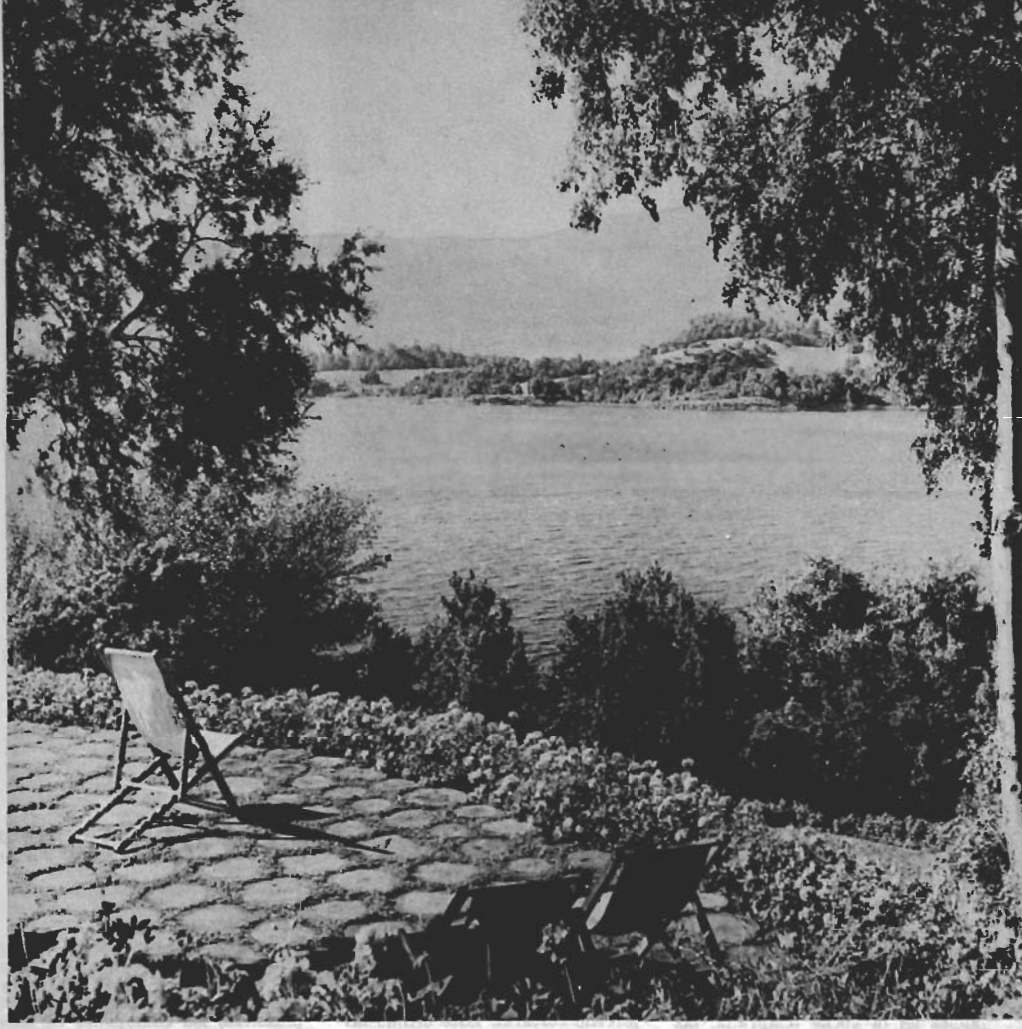
Una vez sometidos los araucanos, el Gobierno resolvió su radicación. Así fueron reducidos hasta 1905, 80.000 personas en unas 350.000 hectáreas. No fue, sin duda, la política más acertada, pero por lo menos permitió resguardar el núcleo de la raza (hoy día existen 328.000 indígenas radicados en unas 500.000 hectáreas). Basta pensar que en Estados Unidos se trató al indio de acuerdo al lema "el indio bueno es el indio muerto", y que en Argentina el indígena fue prácticamente exterminado. Sin duda que aquí hubo (y aún sigue habiéndolos) despojos al mapuche de su tierra, y actos de explotación y abuso, pero no de responsabilidad del Gobierno, sino de funcionarios intermedios y de comerciantes y agricultores inescrupulosos.

Como núcleo humano la frontera surge de la fusión de varios pueblos: Los araucanos, luego los chilenos que llegaron a colonizarla casi en forma espontánea (así como colonizaron incluso el Neuquén argentino), y luego los colonos europeos, especialmente franceses, alemanes, suizos y españoles. Se estableció también una colonia italiana en Capitán Pastene y una de boers en Gorbea.

De esta manera nacía una nueva zona, con nueva vitalidad y sangre. De los pueblos que crecían en torno a rústicos fuertes iban desarrollándose progresistas ciudades. En un principio el centro fue Angol, luego se desplazó hacia Imperial y Temuco. Gracias a la agricultura, la zona empezaba a ser conocida como "el granero de Chile". Un testigo de esa época, Luis Durand, "señalaba que la tierra daba más de lo que le pedían". El oro rubio afluía por todo el país y hasta se exportaba. La ganadería era próspera y la industria maderera no daba abasto. El esfuerzo o el talento triunfaban, superando las preocupaciones del fardo colonial de otras zonas del país. Los pioneros eran verdaderos adelantados, hombres de gesta. Surgieron personajes que pueden ser discutidos pero no olvidados: José Bunster industrial de gran aliento (tenía un ejército de 2.000 trabajadores) y Hernán Trizano, el "Buffalo Bill chileno" como ha sido llamado, que exterminó el bandolerismo. A casi ochenta años de su época de "Far West" la frontera se alza siempre con su carácter peculiar, de esencia agrícola, pero incorporándose al tráfago industrial paulatinamente: fábrica de aceite en Temuco, de azúcar de betarraga en Los Angeles, de papel en Laja. Pero esto es aún insuficiente, los agricultores necesitan más crédito y la solución de viejos problemas de usurpaciones de tierra, el cam-

Viaducto del Malleco





Antumalal - Pucón, uno de los lugares más hermosos del Sur de Chile

pesino pobre requiere mayor poder de compra, se debe afrontar el problema de la erosión, realizar la reforestación, detener la extinción de la fauna de la zona.

Para el viajero, nada mejor que la época del verano (en donde están ausentes las lluvias inspiradoras de tanta poesía, pero malas amigas del turista). Villarrica y Pucón son bellos balnearios lacustres, famosos en muchas latitudes por la pesca del salmón, Antumalal ha recibido hasta reyes de visita, Puerto Saavedra que restaña sus heridas de la catástrofe de 1960 ofrece sus playas y espera de nuevo su destino de puerto, así como Tirúa, Queule, Mehuín. Los ríos donan sus riberas: el Cholchol, Imperial, Toltén, Allipén, Cautín, Vergara, Traiguén. En Lautaro se halla la Piscicultura, en Temuco el Museo Araucano. Hay pueblos hermosos y pintorescos, donde el tiempo parece haberse detenido, y que los chilenos debieran aprender a descubrir, así como se descubrieron, guiados por Azorín, los pequeños pueblos de España. Fuera del clima, la hospitalidad proverbial del sureño, y las comidas y bebidas de la zona, el visitante puede conocer los últimos reductos de nuestra raza autóctona, ya en vías de transculturación.

Por último, es bueno recordar que la frontera no sólo ha aportado su riqueza a nuestra nacionalidad, su leyenda de tres siglos de gesta y ha sido ilustrada como pocas regiones del país por el empuje pionero, sino también agrega florones al desarrollo cultural. Ya en el siglo XVI la primera universidad chilena iba a ser fundada en Imperial. Ahora, el Centro Universitario de la Universidad de Chile en Temuco cuenta con cerca de 1.000 alumnos. La Universidad de la Frontera también realiza interesante labor. Y en literatura, especialmente en poesía, basta citar los nombres de autores de varias generaciones: Augusto Winter, Ignacio Verdugo Cavada, Pablo Neruda, Luis Durand, Juvencio Valle, Teófilo Cid, Francisco Santana, Altenor Guerrero, Jorge Jobet, Aldo Torres Púa, y otros muchos que forman la brillante pléyade de la frontera.

J. T.



Vista parcial de Castro donde se distingue en el ángulo superior derecho el estuario del Gamboa

CONOZCAMOS LA PATRIA

Castro, un puerto para el Caleuche

AL describir su llegada a Castro, John Byron —antepasado del poeta— manifiesta su asombro por la no existencia de amurallados fosos, fuertes castillos, ni defensa artificial alguna, de la ciudad que supone plaza fuerte, por las complicadas ceremonias con las cuales quienes le llevan prisionero solicitan, de los defensores invisibles en la noche temprana, las llaves de la ciudad. Y le asombra también que, como un símbolo vigente hasta hoy quizás, los soldados españoles distribuidos a lo largo del camino de la escarpada colina que daba acceso al caserío, porten, en vez de mosquetes, "...antorchas encendidas".

Hoy día, al filo de los cuatrocientos años del paso de don Martín Ruiz de Gamboa, Castro se ha convertido en el centro comercial del Archipiélago y, en abierta lucha con Ancud, pretende obtener la supremacía en el terreno cultural. Esto último tardará aún en suceder.

Fundada en 1567 en la terraza natural en donde hoy la plaza eleva su obelisco, entre el estuario del río Gamboa, y el fiordo de Castro, la ciudad no extendió sus viviendas sino hasta comienzos de este siglo. Hoy, pese a su irregular distribución, la población ocupa las dos planicies que coronan los cerros, desde el Tejar al Gamboa, desde la Corvi a la Chacra, mientras las riberas del fiordo conservan aún los palafitos, hacia el mar, y forman calle con las construcciones levantadas contra el cerro que da asiento a la parte alta de la ciudad, extendiendo su actividad —talleres, bodegas, bares, Feria del Mar, Municipalidad, barracas— desde el puente Gamboa, por Aguirre Cerda, Lillo y Avenida Pedro Montt, hasta la Panamericana en frente al Tejar, describiendo un semicírculo, como un cinto para la ciudad, que toca con sus dos extremos la ruta internacional por sus accesos al pueblo. Desde el mar, por frente al puerto, la calle Blanco trepa recta y en dura cuesta en demanda de la plaza y la planicie, mirando desde la ribera, el cielo se abre a su extremo como una promesa, tormentoso o sereno. En el mar, al lado o próximos al muro del tajamar, en donde Blanco y Lillo dejan espacio a una breve plazoleta, los chalupones de todo el Archipiélago ofrecen mariscos, papas, maderas, pescado, junto con la asombrosa manera de existir de sus tripulantes.

Es aquí en donde funciona la Feria del Mar. Al pie del cerro, junto a las aguas del fiordo, un mercado de miniatura mueve sus colores y ofrece sus productos. A corta distancia, las embarcaciones levantan sus arboladuras, sea dispuestas al zarpe, sea maniobrando su arribo, sea con la vela mayor extendida sobre la botabara, como un ala plegada para servir de techo y cobijar a la familia que tripula la embarcación ya fondeada. Un poco más al sur, tras el edificio municipal, en el interior del cual se encuentran los bajos relieves sobre mitología, modelados por César Zambrano, las cocinerías abren sus espaciosas salas para mostrar las largas mesas cubiertas de pulido

Castro, julio de 1965, la marea en "Punta de Chonos", barrio castreño de intenso tráfico comercial y popular





Otro aspecto de "Punta de Chonos" bajo el impacto de las mareas

hule, o las tabernas muestran sus enseñas decidoras: "La nave", "El puerto", "El gringo".

Aquí es donde se regresa un poco al pasado, a la gesta de los chilotes, y un hálito de empresas viene a conmover la pausa del mediodía, mientras se bebe el sacramental trago de aguardiente, con parsimonia, entremezclando en la lenta conversación noticias y recuerdos. Aquí nos enteramos de cuanto sucede por "las islas" y en los otros puertos de la Isla Grande, sabemos así que tal amimo ha muerto —al sur del golfo, tal vez—, que tal otro se ha casado, que aquél posee una nueva embarcación o que éste ha vendido la suya. Minucias, quizás, que determinarán la existencia de un grupo familiar, lejos y al margen de los grandes proyectos estatales. De vez en cuando, surge una novedad de verdadera importancia: un nuevo banco marisquero, el constante espejismo del oro, la aparición de un nuevo "pihuchén".

Entonces las conversaciones adquieren otro ritmo; los recuerdos van remozando la tranquila actitud del grupo, animan los gestos, acercan a los hombres. Uno tras otro van ofreciendo "su experiencia" en estas lides, sin jactancias, con naturalidad. ¡Oh, sí! ¿Quién no ha visto, alguna vez al menos, al barcohiche, o volar a algún brujo, o sentido los ruidos de cadenas del fondeo de un barco fantasmal? Ahora, la novedad está en Corriente Llana, allá al este, en la isla Magdalena, es un "pihuchén" del mar, una especie de delfín de gran tamaño, poseedor de una larga espada que, como amenaza, sabe erguir verticalmente por sobre su aleta caudal.

Y en el círculo de estos hombres resueltos, que sin atender a la pequeñez de sus embarcaciones emprenden el largo viaje al sur del golfo de Penas, tras las pieles finas y la esperanza de un "raque", un supersticioso temor abre un signo de interrogación.

Este puerto que, curiosamente, no da la sensación de serlo una vez que uno alcanza su planicie, ha visto a los corsarios de Baltazar de Cordes subir cuesta arriba su soberbia y los ha visto descender corridos y humillados; ha visto arribar a su bahía el remolcador en que, desde Melinka, un grupo de audaces traía, gracias a una genial estratagema, preso a Pedro Ñancupel Nahuelhuén, el ya legendario aventurero, cuyo cuerpo no se sabe, según la tradición popular, en donde está enterrado, pues se jura que fue fusilado en Castro y se jura también que tal fusilamiento se efectuó en Ancud.

Y a cada incendio de este sufrido pueblo, las lenguas volvían a repetir el sigiloso decir:

Los brujos, otra vez...

Después de ver arder el pueblo, en 1937, desde un barco fondeado en la bahía y sin posibilidad alguna de prestar ayuda ante la avalancha de llamas, aprendí a prestar oídos a la historia de la "cueva" —ubicada en todos los puntos de la zona— en la cual se preparaban, periódicamente, los incendios de Castro. ¿Qué en dónde estaba? Pues, en todos los sitios inaccesibles, cómo la cima de Detif, —en el extremo sur occidental de Lemuy—, o en las alturas de Rauco, a la entrada del fiordo, o en Peuque, abierta con prolijo disimulo en la pared de cancagua que cae a pique sobre el mar, y aún en una de las revueltas del Gamboa, junto al Millantuy, poco más arriba del Tranque.

Puerto curioso, ciudad extraña, Castro alberga aún personeros de la Ciudad del César, capaces de ofreceros pasajes para el Caleuche, o un avión para movilizar el contrabando.

Las torres gemelas de su catedral, poblada de reminiscencias, alzan su presencia por sobre el resto de los edificios que delimitan la plaza, hoy distante del pasado, con sus cruces amparadoras de la imagen que, sobre el atrio, parece bendecir el sur. Los cañones coloniales duermen bajo tal bendición, como guardando los recuerdos de la fuente encantada que, antes del obelisco, diera carácter a la plaza con el rosa de su piedra labrada y el rumor de su arábigo surtidor, cuando los árboles cubrían los senderos y la tranquilidad cobijaba todo el recinto.

Cuando desde las manzanas que circundan la plaza olvidamos que esta ciudad es un puerto —curiosa sensación que convierte a Castro, a veces, en un pueblo mediterráneo— unos cuantos pasos vuelven a darnos la presencia del mar y sus leyendas. Pues las aguas de la ría circundan la ciudad, desde el Gamboa a Tentén, inapelablemente. Y aquí resulta curioso cómo, hasta los nombres de los lugares traen misterio. Por ejemplo: ¿por qué se llama "El Tejar" el camino de acceso, por el norte, al pueblo, siendo que nunca fue empleada la teja en las construcciones castreñas? ¿Por qué Punta Chonos y luego barrio Chonos a toda la populosa avenida que hoy se llama Pedro Montt, si jamás los chonquis o chonos habitaron las márgenes del abra? ¿Por qué Tentén —Thren-Thren vilú es la serpiente buena, la salvadora de los huilliches cuando en el diluvio levantó el cerro en que se habían refugiado los habitantes de la isla, ante la amenaza del mar que Cay-Cay vilú levantaba para ahogarlos— la península frontera al puerto?

Sí, nombres y leyendas. Puerto comercial y puerto de cita a los navegantes y sus nuevos fantasmas, lugar de regreso a la heredad mediterránea, sujeta a los bosques, y lugar de partida hacia el norte y el sur, Puerto Montt y Punta Arenas, desde donde toda la tierra ofrecerá sus caminos al natural vagabundear de los chilotes. Y aún, ¿por qué no?, puerto para un zarpe hacia otras formas de vida, hacia una mejor situación socio-económica, hacia la realización de antiguos sueños.

Como una indicación, como un conjuro, las veleras de todos los archipiélagos establecen sus líneas sobre la tersa bahía, desde la breve balandra a la amplia lancha de vela y motor, reuniendo a los navegantes de las islas, intercambiando con los pobladores productos y noticias, manteniendo en el viento la aventura y su esperanza.

APECHE





Después de vencer en la serie de ascenso vuelve Ferrobádminton a la primera división del fútbol nacional. El club de los ferroviarios se impuso en la última fecha de la competencia en un match muy disputado y cerca de 15.000 personas asistieron al estadio San Eugenio. Hubo gran alborozo y las locomotoras de los patios de la estación Alameda y del costado del estadio, al faltar sólo cinco minutos, ante el triunfo virtual del Ferro, se hicieron parte del espectáculo con largos silbatos. Parecía estar en Año Nuevo, decían los expresivos locutores radiales. Fue el justo epílogo de todo un año de esfuerzo de uno de nuestros más representativos planteles deportivos.

Martira Ramírez, cantante muy popular en EE. UU. y toda América, nacido en Molina, que empezó en la radio Minería y el Hotel Carrera, llega de Lima donde actuó en los canales 4, 9 y 13. En EE. UU. compartió anteriormente honores con Leonard Berstein, Toni Bennet, Andy Williams y grabó dos long plays, Song in Spanish for Children y The Exotics Moods of Martita, este último distribuido también en Chile, con hermosas canciones sudamericanas. Una de sus más exitosas canciones, que el público debe conocer, es Plenilunar. Vuelve a Chile disputada por la televisión y la radio y nos muestra una gracia muy suya, producto de su dilatado contacto con tan variadas gentes y paisajes.

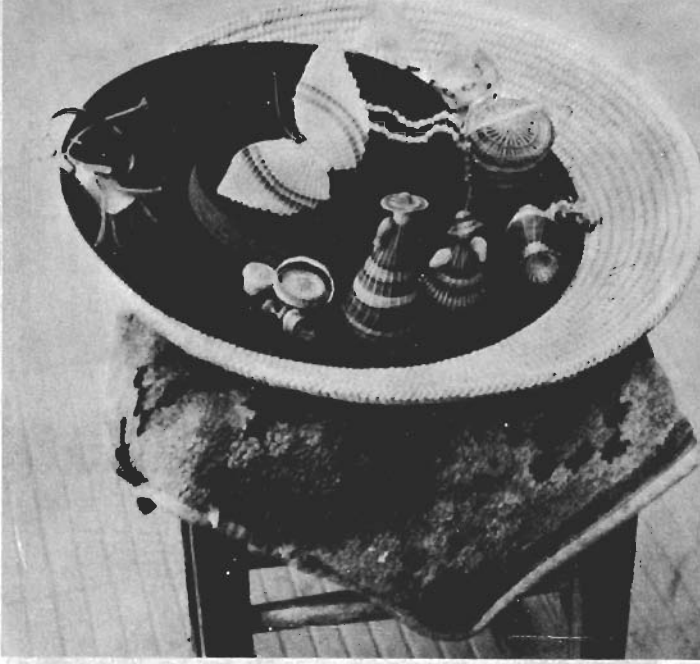
CALEIDOSCOPIO

Nuevamente con el auspicio de la Embajada del Perú que ha venido aportando un generoso impulso al intercambio cultural con nuestro país, los pintores chilenos harán admirar sus obras en la capital limeña. Muy pronto se embarcará una segunda embajada cultural, como ya se hiciera el año anterior con tan grata resonancia, en la que participan más de 30 artistas nuestros. Vemos en el grabado la exposición de las obras que han venido siendo seleccionadas, en el salón del Club Peruano y entre los autores y personajes al Pbro. Manuel Villaseca, nuestro colaborador y activo intérprete de estos sentimientos de amistad con el país hermano. (Foto Zorrilla).



BELLEZA Y FOLKLORE CHILENOS

Atractivos de Panimávida



Objetos de crin de Panimávida. También en Rari se ejecutan con bastante primor

EL AGUA DE PANIMAVIDA

DENTRO de la bella y rica provincia de Linares, la belleza y la riqueza máxima la constituye este maravilloso balneario de agua termal, el mágico manantial de Panimávida. Lo descubrió un vagabundo, enfermo de sífilis, en tiempos de la colonia. El pobre hombre se sentía lleno de llagas, picazones y fiebre. En sus correrías llegó hasta allí y al ver correr el agua de una vertiente, se le ocurrió, darse un largo baño. Acampó un verano y todos los días se bañaba, hasta que comprobó que el agua era altamente curativa, pues sintió un gran alivio, fue contándole a todo el que quería oírle y así empezaron a llegar los enfermos a bañarse y a beber el agua del manantial. Después de instalarse las termas oficialmente, comenzaron a llegar los turistas.

Panimávida deslumbra con sus hermosas construcciones coloniales, terrazas, jardines, parques, canchas de tenis, avenidas, pis-cinas y fuentes. Los baños curativos, controlados por doctores enfermeras, constan de baños de agua y barro.

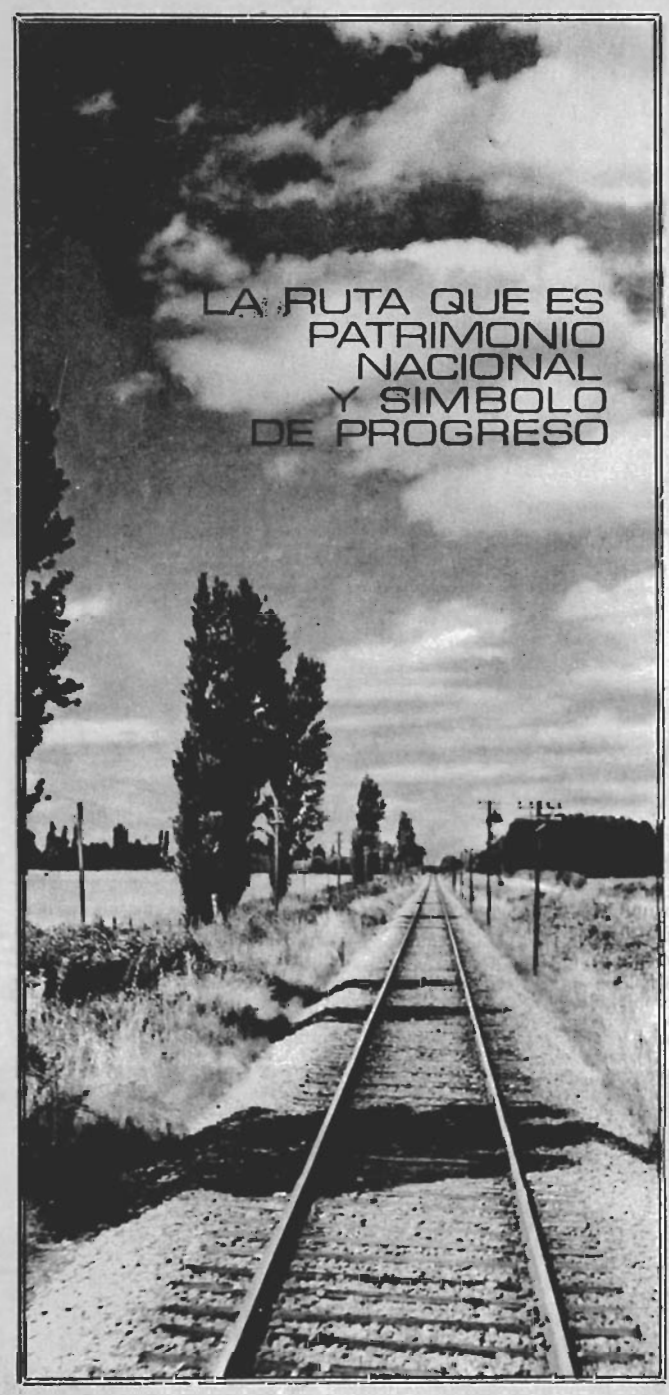
El agua de Panimávida brota tibia de la tierra, tiene un color barroso y un ligero gusto a lejía. Para beberla al natural, los turistas acuden con sus vasos a la fuente de *La Mona*. (Muy nombrada y a esta agua los campesinos la llaman agua de La Mona). La Mona es una estatua de mujer que está vaciando el agua de un ánfora.

En las terrazas, avenidas, jardines o parques, se puede apreciar la sociedad más heterogénea. Al lado de las gentes más refinadas y sofisticadas pasan los huasos, luciendo sus vistosos chamantos y haciendo tintinear sus espuelas nazarenas de plata.

La fuente de los pobres, llamada *La Poza*, queda detrás de las instalaciones de las termas, dentro de un bosque de eucaliptus y es sólo una pequeña vertiente natural, de donde fluye constantemente la preciosa y tibia agua termal. Lo raro y curioso de esta fuente es que ahí se van a bañar los pobres, sin pagar nada y vestidos con las ropas más estrambóticas. Al verlos en estas fachas, tan poco decorativas, la dirección de las termas les ha prohibido en varias ocasiones que se bañen ahí, inmediatamente se seca la fuente y al darles permiso para que se bañen gratis, de nuevo vuelve a brotar el agua alegremente.

En el comedor de las termas aparecen los productos agrícolas, ganaderos y pesqueros de la región: tiernos y sabrosos choclos, rojos y grandes tomates, muy ricas arvejas y habas, porotitos verdes, delicados al paladar, y la reina del campo, la cebolla. Bue-





nas carnes de vaca, cordero y cabrito nuevo, exquisitos fiambres de cerdo, aves de primera, bien comidas y criadas en muy buena forma, debido a la abundancia de la cosecha de granos. Enormes salmones rosados, de la laguna del Maule, ricas truchas y exquisitos pejerreyes del Maule.

A los postres, aparecen en la mesa las manzanas cabeza de niño, las uvas, los melones perro, de linda carne rosada, dulces sandías chispeantes y rojas, grandes frutillas fresones, del fundo San Antonio (únicas en Chile), jugosos duraznos y peras, cerezas corazón de paloma, cerezas negras y rojas. Porque en Panimávida es donde se expone lo mejor de la provincia y la flor de la región.

LAS HUIRAS

Huiras se llama a las mujeres que hacen esos delicados canastitos de crin coloreado, típica artesanía de Panimávida, porque los tejen armados en huiras de álamo acuático y tejidos y entrelazados con crin de caballo y de vaca, teñido de diversos colores.

Las raíces del álamo acuático son muy largas y elásticas, formando grandes champas bajo el agua, estas champas se sacan con pala y las raíces, una por una, se pelan, se dejan a secar y se guardan en rollos.

El crin se lava primero y después se tiñe con anilina tibia. Con estos dos elementos, agua y las expertas manos de las huiras que tejen rápidamente y rematan con una aguja grande de bordar se consigue realizar maravillas en cestería miniaturista.

Este arte lo inventaron unas monjas, que en los ratos que le dejaban libres sus quehaceres, se propusieron realizarlo y es único en el mundo.

Las antiguas formas clásicas son: el cesto lanero, el jarrito, el abanico, las mariposas, los monitos, el rosario, la pulsera, y los anillos. Después *las huiras* han inventado innumerables modelos. La dirección de las termas organiza un conjunto todos los años, donde se premia el trabajo más fino y delicado, casi siempre lo gana la huira que, presenta una transparente azucena o una irisada libélula o alguna otra cosa maravillosa.

Las huiras tejen en Panimávida, en Colbún y en el Maule alto o montañoso, en *Rari* también se tejen estos curiosos objetos. Su trabajo de todo el año lo van a vender en el verano a las termas.

Los RAS-TAFARIS de JAMAICA

Por **EVE DESARRE**

EN el calor húmedo de Jamaica, August-Town está desierta. Fue arrasada, cumpliendo una orden del gobernador, en 1920. La orden se dio a causa de un accidente ocurrido a Bedwar, jefe de los Ras-Tafaris negros, durante un mitin, en el cual sufrió la fractura de ambas piernas.

Se temía que Bedwar provocara sublevaciones en toda la isla y se le condenó al encierro en un asilo para alienados, porque aseguraba a sus discípulos: "Yo desapareceré volando, pero volveré y, entonces, todos emigraremos al Africa, nuestra tierra prometida".

Si bien August-Town quedó destruida, los cortadores de caña de azúcar, los sin trabajo, las mujeres que daban a luz un hijo cada año, sin ayuda de nadie, siguieron soñando con Africa, de donde llegaron sus antepasados vendidos como esclavos.

Desaparecido Bedwar, guardaron ocultas sus esperanzas, hasta que apareció Marcus Garvey, que había ido en busca de fortuna a Estados Unidos, de donde fue expulsado en 1927.

Garvey ordenaba a sus secuaces: "Volved al Africa, que es el continente de todos los negros. Los blancos son vuestros enemigos".

Marcus Garvey murió en Londres, el año 1940, pero Kwame N'Kruma, dueño absoluto de Ghana independiente, incluyó en la bandera nacional las estrellas negras, que Garvey había tomado por símbolo.

En Jamaica, cerca de ochenta mil Ras-Tafaris conservan piadosamente el recuerdo de Bedwar y de Garvey.

MOONLIGHT - CITY

Kingston, capital de Jamaica, es una ciudad moderna y un puerto muy activo.

La Kings Avenue, luce sus edificios de diez pisos con los negocios de vitrinas iluminadas al neón y todos los adornos hechos de acero.

Caminando por esa avenida, parece imposible recordar a Garvey, pero, repentinamente surge en ella un curioso personaje de barba hirsuta, que arrastra un carricoche cargado de frutas. Pocas veces sonríe; sus gestos son más bien de odio.

Los elegantes de Kingston, que viste con la corrección de londinenses, explican a los extranjeros: "Es un Ras escapado de Moonlight-City, de Trench-Town o de Spanish-Town. Son tipos poco interesantes; cuando han fumado la yerba, son peligrosos".

Pero todas las críticas desdeñosas, no pueden cambiar la realidad de los Ras-Tafaris en esos poblados.

Para llegar a Moonlight-City, el taxi se aleja de Kingston por calles cada vez más estrechas y destartaladas. Ya no se ven trajes, a la londinense, ni vestidos a la moda de París, sino una humanidad cubierta de harapos. Llegados a cierto punto, el taxista se niega a continuar, explicando: "No quiero ser asesinado por los Ras". Es preciso pues, continuar a pie.

Al llegar a Moonlight, un nudo aprieta la garganta: mujeres desgarbadas y barbudas, niños desnutridos que siguen al visitante como perros dispuestos a morder, pero esperando también recibir un puntapié en cualquier momento.

Moonlight-City es espantosa. Nubes de mosquitos, caminos

Philmore Alvarenga muestra orgulloso una foto en que aparece besando la mano del Emperador de Etiopía. Los Ras-Tafaris no son perezosos, pero no quieren trabajar para los blancos





En Spanish - Town, los carteles recuerdan a los Ras-Tafaris que su dios-rey es Haile Selasie

hundidos bordeados de casuchas indescriptibles. Ratas que corren por las calles. Perros semisalvajes que gruñen con miradas amenazantes. A lo lejos, un brazo de mar cuya fetidez impregna la atmósfera, por encima de los cuerpos sudorosos y subalimentados.

Lo peor es que nadie quiere hablar con un blanco. Los niños se contentan con mirar; las mujeres huyen si se intenta hablar con ellas; un anciano, ante un montón de trozos de lona y de cartón, que parece ser su casa, dice en un inglés casi incomprensible: "Váyanse, no queremos nada con los blancos".

Finalmente, un joven de camisa roja y pantalón sostenido por una cuerda, se acerca para preguntar qué buscamos. Le decimos que hemos oído hablar de los Ras y que hemos estado en Africa... Este nombre produce efecto mágico: el hombre nos sonríe. Para sellar la amistad, le tendemos la mano; la rechaza diciendo: "No damos la mano a nadie. Sería un contacto impuro".

Pero el hielo estaba roto y el joven consiente en acompañarnos, al día siguiente hasta Trench-Town, donde vive Mortimer, a quien obedecen los Ras.

SU DIOS ESTA EN ETIOPIA

Trench-Town es un conjunto de cabañas poco menos atroz que Moonlight-City. Tiene dos o tres casas con puertas, ventanas y un patio. En una de ellas vive Mortimer.

En el tronco de un árbol, que se levanta en el patio, hay un cuadro con un personaje apenas dibujado. Es "El", me dice uno de los varios concurrentes. "El", es su majestad Haile Selasie, emperador de Etiopía. Antes de subir al trono, su título era el de Ras, que en su idioma significa "Príncipe"; y se llamaba Tafari, antes de cambiar ese nombre por el de Haile Selasie. He ahí por qué sus fieles se llaman Ras-Tafaris.

Adoran al "descendiente del León de Judá", en quien reconocen la encarnación del verdadero Dios Negro.

Durante la reunión, uno de los "hermanos" pica una yerba verde-gris, que pone en las pipas o narguilés. Antes de encenderlas, los hombres se recogen y pronuncian algunas oraciones o conjuros. Después, el humo blanco, a la vez dulce y acre, envuelve los rostros. "Es bueno fumar la "ganja" (marihuana) antes de hablar —explica uno de ellos— purifica el espíritu y la fuma el mismo dios que la crió". Se fuma en silencio. Una niña de apenas dos años se acerca: Le tienden un narguilé y la ayudan a aspirar una bocanada, pues todos los

Mortimer, jefe de los Ras-Tafaris viste una especie de toga, en las ocasiones solemnes



Ras tienen derecho a fumar la yerba, y se acostumbran a ella desde muy niños.

Repentinamente todos se levantan: vestido de larga toga yoruba o nigeriana, ha llegado Mortimer. Todos le saludan con respeto. No tendrá más de treinta años, pero irradia simpatía y buen humor. Le llamamos "Jefe", pero él explica: "No tenemos sino un solo señor, el dios-emperador, que vive en Addis-Abeba". Para ellos, Africa es ante todo Abisinia.

Haile Selasie es el dios vivo, el Mesías reaparecido. El hombre negro "pertenece" a Israel, o sea, al pueblo "elegido". Por muchos siglos, la raza negra se ha visto condenada a la esclavitud por sus pecados, pero está cercano el tiempo de su liberación y del regreso a la tierra natal.

Mortimer invita a visitar el santuario. Es un patio, algo más grande que los demás, cubierto por un toldo. El sacerdote lleva un pañuelo azul en la cabeza; todos los asistentes deben cubrirse con pañuelos: está prohibido asistir a cabeza descubierta. En las paredes, fotografías del emperador de Etiopía, con inscripciones como éstas: "Africa es nuestra patria". "Queremos volver a nuestro país". "Dios no permitirá que permanezcamos eternamente en la esclavitud".

Unos jóvenes tocan los tamtam. Delante del altar, una mujer está de pie y sostiene entre las manos, como ramillete, trozos de géneros multicolores. Un hombre le hace un gesto apenas perceptible y ella le sigue. Los Ras-Tafaris no respetan el matrimonio legal, cada uno elige su "reina" y la abandona cuando quiere. La elección debe darse a conocer dentro del santuario y la pareja queda formada. Terminada la ceremonia, los asistentes abandonan el santuario.



Aspectos de Trench - Town

Los Ras-Tafaris son los parias de Jamaica. En la escuela de barrios, sin respaldo, el profesor Alvarenga, ante un pizarrón lleno de caracteres "amhara", que es su dialecto, muestra entre sus manos lo que considera el recuerdo más precioso de su vida: una fotografía en la que aparece besando la mano de Haile Selasie y explica: "Nos persiguen por la yerba; dicen que nos pone locos. El otro día, uno de nuestros "hermanos" dio muerte a un jamaicano; ese estaba verdaderamente loco, pero de miseria. Estas muertes ocurren pocas veces. Nosotros creemos en el amor, pero nos negamos a trabajar para los blancos, que nos impiden volver a nuestra tierra". Mortimer y todos los demás aprueban. Indudablemente, Alvarenga tiene razón. Los asesinos Ras-Tafaris en Jamaica, son menos que los otros, pues en la isla reina la violencia. Si enloquecen, no es por la marihuana, sino por el terror constante en que viven.

Los demás jamaicanos, temen a estos discípulos de Bedwar y de Garvey. ¿Les impedirán volver al Africa, como lo desean ardientemente?

Acaso nuestra época de justicia para las minorías, logre hacérsela a estos soñadores, en realidad inofensivos.

E. D.

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

UN VIVO REPORTAJE DE ACTUALIDAD

El Africa está en ebullición

Por ALFREDO BARAHONA Z.

LOS blancos, desde El Cabo hasta El Cairo, son una y la misma cosa: padecen la manía de gobernar al Africa. Esta política es un gran desafío, y los pueblos africanos, unificados por él, responden positiva y persistentemente. La ley de *a mayor desafío, mayor estímulo* opera plenamente hoy en el continente africano".

Quien así habla es un negro; se llama Ndabaningi Sithole y es en estos días protagonista de un nuevo drama en el corazón del Africa. El previó con suficiente tiempo este drama y lo expuso en "El Reto de Africa", un "best seller" de resonancia mundial.

Sithole es un aborigen de Rodesia, territorio que dependía de Gran Bretaña y en diciembre pasado cortó violentamente sus lazos con ella. Lo dramático es que no se trató de una independencia de la mayoría negra, sino de un acto prepotente de la ínfima minoría blanca, que eligió ese camino como el más adecuado para continuar una odiosa política racista. Toda el Africa negra reaccionó contra la determinación del Primer Ministro Ian Smith y sus 250.000 seguidores blancos. Gran Bretaña trata aún de resolver el espinudo problema en forma decorosa para los cuatro millones de negros de Rodesia.

Entre tanto, Ndabaningi Sithole ha sido uno de los más destacados líderes en la defensa de su raza. Encarcelado varias veces, se encontraba confinado por los blancos cuando estalló el movimiento separatista. Las autoridades británicas obtuvieron poder tratar con él algunas formas de solución. Pero el dirigente negro se ha mantenido inflexible contra toda componenda que no signifique derechos absolutos para su raza.

Los mujeres y los jóvenes han asumido un papel cada vez más preponderante en el despertar africano. Con energía y decisión exigen que sus pueblos sean sacados de la marginalidad material y moral en que los mantuvo el colonialismo



SIMBOLO DE PUJANZA

El espíritu del Africa negra de hoy se patentiza en la personalidad de Sithole, tanto como en su libro. El líder rodesiano tiene 45 años. Hijo de un nativo analfabeto y de una tribeña que "había ido a la escuela durante dos semanas", venció la resistencia paterna para recibir educación en una misión metodista inglesa, con becas y su propio trabajo. Graduado de maestro, pasó de predicador metodista a pastor de la "American Board Mission" de Rodesia. Completó su educación por correspondencia y recibió el grado norteamericano de bachiller en Artes. Ha recorrido su propio continente, Europa y los Estados Unidos, dictando conferencias sobre la realidad africana.

Esta realidad es la del nuevo *nacionalismo africano*, fenómeno continental que se inició en la entreguerra y llegó a producir 25 países independientes y 160 millones de africanos libres, entre 1958 y 1960. Su ímpetu avasallador se extiende por el continente negro, a la manera que el espíritu de 1810 lo hizo en Hispanoamérica. Al igual que a éste, no habrá violencia capaz de detenerlo.

VERDADERO ROSTRO DEL NACIONALISMO

El nacionalismo africano no es una actitud anti-blanca, puntualiza Sithole. El africano no quiere practicar un racismo a la inversa. Situaciones como la que

vive hoy Rodesia, atestiguan que lo único que él pretende es libertad para gobernarse por sus propias manos. Nada más aborrecible para un africano que sentirse extranjero en su propia tierra; ser subestimado, sentirse objeto de discriminación, constreñido a "europeizarse" para ser aceptado entre los blancos.

Esta última ha sido la pretensión constante de las potencias colonialistas. Sólo Inglaterra ha sido realista al aceptar, como dice Sithole, que el Africa ha de volver con el tiempo a sus legítimos dueños; por eso los prepara hacia el autogobierno dentro de la Commonwealth. Si ha negado la independencia a Rodesia ha sido sólo con el fin de disuadir de su política racista a la minoría blanca que detenta el poder.

Otros países europeos han pretendido convertir al nativo en un "europeo de piel negra", y a sus países, en provincias europeas. Sólo así les han dado ingerencia parcial en su propio destino.

Pero hoy día el africano "está volviendo a su viejo yo", afirma el pastor negro. Cuando el europeo se sirvió del aborigen en la Segunda Guerra, le enseñó que "no es bueno que una tribu domine a otra", que "debía morir por la libertad antes que vivir subyugado por Hitler". El africano aprendió demasiado bien la lección, y hoy está "liquidando la dominación europea en Africa".

UNA ACTITUD RACIONAL

La actitud del continente negro puede resumirse así: El nacionalismo africano es un "redescubrimiento" propio, que cuenta con el apoyo de las masas; nada que no sea la plena independencia podrá aplacarlo; es una fuerza *moral y espiritual*, y no puede satisfacerse más que con principios morales y espirituales.

Es en estos principios *racionales* donde el africano apoya su deseo de gobernarse a sí mismo, sostiene Sithole. Por eso, sólo lo satisfará la plena aceptación de las siguientes proposiciones: Sufragio universal para los adultos; integración política, económica, educativa y social dentro del mundo actual; unidad de las razas africanas, basada en el goce de la ciudadanía absoluta; abolición del racismo como fundamento de las leyes.

EL RETO AFRICANO

Con este esquema a la vista, el africano de hoy está lanzando un reto a la democracia occidental y a la iglesia, afirma Sithole. Si al Africa *se le niega* la democracia al modo occidental, es justo que se vuelva hacia otras ideologías. Y si la iglesia no llena con fe e ideales el hambre espiritual del nacionalismo africano, no actuará de acuerdo con su glorioso pasado en el desarrollo del continente.

"La democracia occidental en Africa no lleva en su vientre a la democracia, sino a la dictadura, sigue diciendo el dirigente negro. La gente defiende aquello de lo que disfruta, no aquello que la oprime".

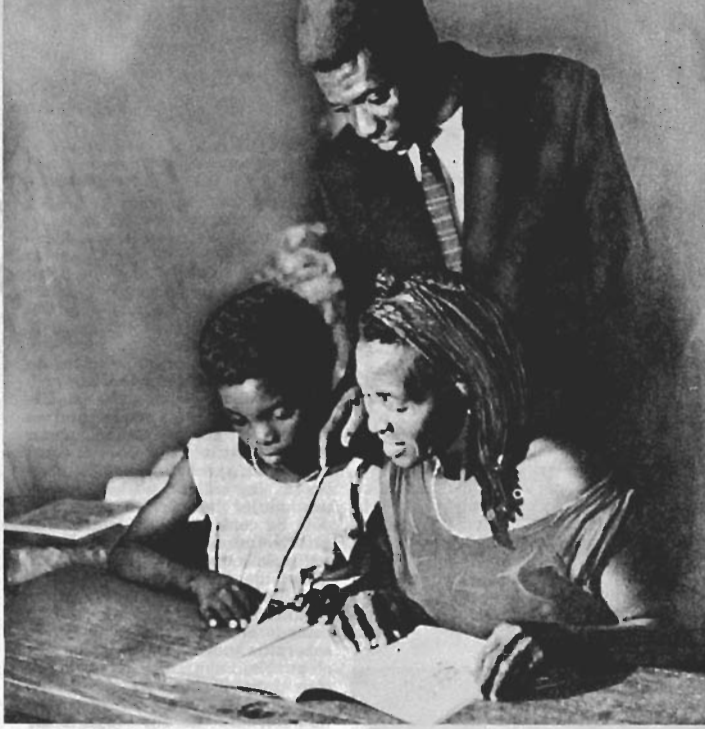
A los ojos del africano ya cayó el mito del europeo semidiós. En la guerra vio que el blanco era tanto o más salvaje que él mismo. Ahora el argumento de que el africano no puede gobernarse a sí mismo ya no vale. Por lo demás, el demostrar que puede hacerlo, es cosa suya; al europeo no le importa, y no tiene ningún derecho a exigirlo.

"Vosotros no queréis que Rusia os encadene, pero sí queréis encadenarnos a nosotros. Al negarnos la democracia, no jugáis limpio. Dadnos nuestra independencia; ella es *nuestra* independencia. El problema es difundir más rápidamente la democracia en Africa, para que no vaya a ocupar su lugar otra cosa".

"Lo que fue comido tiempo ha, no calmará al niño", le dice Sithole a la iglesia. Como antaño luchó por incorporar al africano a puestos claves, ella debe ser hoy una "estrella guiadora", que enseñe la fraternidad de todos los hombres, acentúe su papel en el campo de las relaciones humanas y la educación, y entregue a niños y adultos *los pensamientos e ideas* para situarse en el mundo. Porque, a su entender, "el tipo de pensamientos que tengan el africano, el blanco y el asiático en el Africa multirracial, determinará el futuro de la raza humana, y por tanto, de las relaciones humanas".

El destino de los pueblos africanos no puede sernos ajeno a los latinoamericanos, hermanados con ellos en el subdesarrollo y en la posesión de extraordinarios valores potenciales. Por eso, al leer a Sithole y al contemplar su ejemplo práctico en estos días, se siente íntima satisfacción de que el Estado chileno esté estrechando filas con el mundo africano.

A. B. Z.



En la lucha por conquistar sus derechos civiles, o incorporado en organismos, incluso de alta responsabilidad internacional, el africano de hoy está demostrando que se halla capacitado para guiar su propio destino

Dinamarca: su Pueblo, sus Reyes y su Princesa

LA próxima visita oficial a Chile, que iniciará el 17 de marzo S. A. R., la princesa Margarita, heredera de la corona danesa, hace propicia la oportunidad para recordar a su pequeña gran nación, tan digna de ser conocida y admirada.

Dinamarca, propiamente dicha, tiene sólo 42.000 kilómetros cuadrados. Su población alcanza a 4.500.000 habitantes, de los cuales una cuarta parte vive en Copenhague, la vivaz y emprendedora capital del reino, que fue fundada como plaza fuerte en 1167 por el obispo Absalón.

S. M. Federico IX, rey de Dinamarca



S. M. el rey es el Jefe del Estado, aunque no puede decirse que tenga en sus manos gran poder político. La reforma constitucional aprobada en 1953 abolió la "ley sálica" y ahora puede una mujer heredar el trono danés. Se considera que Dinamarca es el reino más antiguo de Europa, puesto que durante más de un millar de años, desde los vikingos, han sido siempre miembros de una misma familia los que han reinado en el país. El sistema de soberanía nacional ejercido por el pueblo, cuya primera constitución data de 1849, establece que el Poder Ejecutivo se componga de personeros de una mayoría del parlamento, elegido en elecciones populares.

Forman también parte del reino de Dinamarca las islas atlánticas de Faroe (1.399 kilómetros cuadrados y 32.456 habitantes) y Groenlandia (2.175.600 kilómetros cuadrados, de los cuales 250.000 están libres de hielos eternos, y 31.855 habitantes). Desde 1953, Groenlandia es una provincia danesa. Las islas Faroe disfrutan de una amplia autonomía en lo referente a cuestiones locales.

Hasta las guerras napoleónicas, a principios del siglo pasado, fue Dinamarca una de las grandes potencias marítimas del Mar del Norte y el Báltico, debido a la poderosa flota de guerra que poseyó hasta entonces. El desenlace de estas guerras dio también lugar a que dejara de existir la unión entre Dinamarca y Noruega, que había existido durante 400 años. En 1864 tuvo la nación danesa que ceder la región de Slewig-Holstein a la alianza austro-prusiana, pero el norte de Slewig volvió a Dinamarca en 1920, como resultado de una votación popular entre los habitantes.

Dinamarca es hoy miembro de la NU, (uno de los 50 estados que inicialmente firmaron la carta), del de defensa llamado OTAN y de los organismos consultivos "Consejo Nórdico" y "Consejo de Europa".

Culturalmente, Dinamarca ocupa sitio privilegiado entre las naciones del mundo gracias a Hans Christian Andersen, autor de los bellísimos e inmortales cuentos infantiles; al filósofo Seren Kierkegaard, considerado como el padre del existencialismo; al escultor Berthel Thorvaldsen, a Grundtvig, el iniciador del movimiento popular escolar, y al compositor Carl Nielsen. Otros daneses de fama mundial son el astrónomo Tycho Brahe, Ole Romer, que descubrió la velocidad de la luz; H. C. Orsted, descubridor del electromagnetismo; el médico Niels Finsen, la escritora Karen Blixen y el físico nuclear Niels Bohr. También son muy conocidos y admirados en todo el mundo la Orquesta Sinfónica de Copenhague y el Ballet Real danés.

Dinamarca sobresale actualmente por el extraordinario desarrollo de su economía, que en todos sus aspectos se basa en una cuidadosa formación profesional, a la que el erario destina grandes sumas. La legislación social danesa es completísima y eficiente, por lo cual se ha llamado al país el "laboratorio social del mundo".

El clima marítimo que reina en Dinamarca hace que en ella se sucedan veranos poco calurosos e inviernos que, generalmente, no son tan duros. El idioma danés es muy parecido al noruego y al sueco, (existe entre ellos la similitud del castellano con el portugués y de los idiomas eslavos entre sí) y pertenece a la rama nórdico-oriental del grupo idiómatico germano-septentrional. Dinamarca estaba habitada por el hombre antes del último período glacial, hace por lo menos 100.000 años; habiéndose comprobado que ya en épocas muy remotas —unos 7 a 8 mil años antes de la Era Cristiana— los "danos" ya eran grandes y audaces navegantes, que hacían largas jornadas marítimas en pequeñas embarcaciones abiertas. Y, ello era posible, a que, como está comprobado, el clima en las regiones del Mar del Norte y del



Báltico era milenios atrás mucho más templado y benigno que ahora.

Identificado en todo con sus súbditos, el actual monarca danés, S. M. Federico IX, goza del cariño y respeto de toda la nación. Uno de los rasgos característicos de la Casa Real de Glücksborg es el gran sentido de responsabilidad de sus miembros, lo que ha sido la causa de que de siglos se sintieran solidarios e identificados con el pueblo. Los daneses son sencillos y francos, odian toda afectación y teatralidad, por lo cual nunca comprendieron ni aceptaron que existiera un abismo, como en otras naciones, entre ellos y sus soberanos. El padre de Federico IX, el recordado Cristián X, empezó su carrera militar como simple recluta en la Guardia Real, y el actual rey, que escogió la de marino de guerra, tuvo determinada su posición desde el mismo momento en que empezó a prestar servicios, mediante un real decreto que decía así: "Su Alteza Real deberá ser considerado durante su servicio a bordo o en tierra de acuerdo con el cargo que desempeñe y no como miembro de la Casa Real o de la Orden del Elefante".

Antes de empezar a prestar servicios en la Marina de Guerra, el entonces príncipe heredero había obtenido el título de bachiller y había estudiado Derecho en la Universidad de Copenhague, pero fue la carrera del mar la que más le atrajo. S. M. es un nauta completo, que hace honor a su sangre vikinga. Cuando tiene que hacer algún viaje al extranjero, siempre prefiere hacerlo a bordo de su yate, el "Dannebrog", con el cual ha ido hasta Groenlandia.

El rey Federico es la sencillez misma. Se sienta a la mesa a tomar café con el almacenero que provee al pabellón de caza de Trend, para charlas de temas y habladurías lugareñas. Es además, una persona con amplios conocimientos en toda suerte de materias. Nadie conoce como él lo que respecta a la red ferroviaria danesa, y no vale la pena mencionarle cosa alguna al respecto, pues de la más mínima ya está informado. Muy conocidas son sus grandes dotes musicales. El rey Federico es un experto director de orquesta. Ya cuando estudiaba música, su maestro, el célebre músico Georg Heberg, dijo lo siguiente sobre su discípulo: "Si el príncipe, ya desde la cuna, no hubiese estado destinado a ejercer otra misión, no hay duda que habría alcanzado nombradía y fortuna como director de orquesta, puesto que sus aptitudes en este sentido son sencillamente extraordinarias".

Pero, no hay duda, que lo que más ha contribuido a conquistar el corazón de su pueblo, ha sido su amante y abnegada actitud como esposo y padre de familia, y la juiciosa educación que, junto con la reina Ingrid, ha dado a las tres princesas, una de las cuales, Ana María, es la actual reina de los helenos. Nuestra augusta visitante de los próximos días, la princesa Margarita, es una joven con aficiones poco comunes a su edad. Es una cultora de la arqueología y posee grandes conocimientos en esta ciencia, como que el año 1964 trabajó junto con su tío abuelo, el rey Gustavo Adolfo de Suecia, en Italia. El anciano arqueólogo coronado y su juvenil sobrinita, tan bella, rubia y de ojos color de cielo como las princesas de los cuentos de Andersen, colaboraron en los trabajos que pusieron al descubierto una ciudad etrusca de 3.500 años de antigüedad. También muestra interés por la ornitología y la ictiología. ¿No sería posible incluir en el programa oficial de festejos en su honor un viaje a San Pedro de Atacama, para que conociera el museo Arqueológico del padre Le Paige, o el de La Serena y una visita a la estación Marítima de Viña del Mar?

La princesa Margarita no estaba desde su cuna destinada a ocupar el trono danés, ese que guardan los tres leones de plata en el palacio de Copenhague (1), pero, cuando todavía era una colegiala, el pueblo votó a favor de una reforma constitucional que hacía posible que una mujer ciñese la corona danesa. Una vez que la princesa heredera hubo recibido la confirmación (una ceremonia luterana que tiene el significado y trascendencia de la primera comunión de católicos y anglicanos), salió de la escuela, y a fin de que pudiera ampliar más sus conocimientos, fue enviada a un colegio para señoritas



S. A. R., la princesa Margarita heredera del trono danés, que próximamente visitará Chile

en Inglaterra. De vuelta a Dinamarca rindió el bachillerato, y después ha estudiado Derecho Público, Comercio y Administración en la Universidad de Copenhague. Luego ingresó a la Universidad de Aarthus, donde vivió en una residencia para estudiantes, haciendo la misma vida de sus compañeros de estudio.

En varias oportunidades la princesa ha acompañado a sus padres en sus viajes y ha participado de las obligaciones oficiales. Ha prestado servicios en los cuerpos femeninos de la defensa nacional, para mejor conocer al ejército, la armada y la fuerza aérea de que algún día será comandante suprema. Margarita ha visitado todo los rincones de su futuro reino, desde Groenlandia a la región fronteriza del sur de Jutlandia y ha ejercido las funciones de regente, durante las ausencias de su padre.

(1) Estos leones, de tamaño natural, simbolizan los estrechos daneses: el Sud, el Gran Belt y el Pequeño Belt.



Alfarera criolla de Pomaire

GREDAS DE POMAIRE

Por GONZALO DRAGO

A escasos kilómetros de Santiago, hacia el poniente, entre cerros agrestes y ondulantes colinas, se alza el caserío de Pomaire, aromado de huertos y trigales, donde la tierra se transforma en greda en trance de belleza. En sus casas solariegas, en sus calles silenciosas, en sus caminos asoleados, la greda anuncia su presencia con su humilde sayal de campesina.

Y esa tierra rojiza, a veces morena, es modelada amorosamente por hacendosas manos alfareras y se transforma en delicados cántaros, enhiestos jarrones o hermosas miniaturas con sabor a campo, a tonada, a arroyos y vendimias. Es un pequeño pedazo de Chile convertido en greda de Pomaire, arrullado por los campanarios de los álamos que echan a volar bandadas de pájaros viajeros.

La alfarera, sentada en su silla de paja o de totora, está entregada a su labor. Sus manos expertas amasan la greda, la estiran, la modelan, con la vieja sabiduría sepultada en los ancestros. Y así van naciendo, uno a uno, esos admirables cacharros que una vez cocidos en el horno, adquieren consistencia y belleza de tanagras criollas. Yo la miro con respeto y simpatía porque ella cultiva y ejecuta un arte popular, enraizado en la tradición, interpretando el claro y sencillo corazón de Chile agrario.

El arte de modelar la greda no se aprende en academias. Nace entre los dedos sarmentosos de Manuela González, de Práxides Acuña o Domitila Pérez, que lo heredaron de sus antepasados. Ellas, a su vez, se lo enseñarán a sus hijas, continuando la tradición que viene desde lejos. Ahí están, entregadas a su tarea, silenciosas, serenas, sonrientes, sin darse cuenta que ellas representan un valioso aspecto de la cultura popular.

La paz invade nuestro ánimo. La calle amable, casi desierta, nos invita a recorrerla. Y hacia allá vamos, tranco a tranco, sin premura, respirando el aroma de los huertos floridos y escuchando la vieja canción del viento entre los álamos. La greda se hace presencia en todas partes, la hollamos con nuestros pies, la tocamos con nuestras manos ciudadanas. Cántaros, ollas, jarrones, maceteros, odres, ceniceros, fuentes, se amontonan en la tierra, sobre pequeñas mesas, a la vista del viajero, como una cordial y muda bienvenida.

Así es Pomaire, donde la tierra, milagrosamente, se convirtió en fragante arcilla para luego, transformada por manos artesanas, adornar los hogares chilenos con su clara y sencilla presencia campesina.



Muestras de la alfarería de Pomaire

UNO DE LOS ROMANCES MAS HERMOSOS DE LA "BELLE EPOQUE"

VICTORIA EUGENIA, última Reina de España

Por Luis Gálvez Vigouroux

CON el reciente fallecimiento de la reina Isabel de Bélgica, sólo sobrevive ahora una sola soberana de la "belle epoque": S. M. Victoria Eugenia de España. La augusta señora, viuda de don Alfonso XIII, nació en el castillo de Balmoral el 24 de octubre de 1887. Fueron sus padres el príncipe Enrique de Battenberg y la princesa Beatriz de Gran Bretaña, hija de la reina Victoria. En la pila bautismal recibió los nombres de Victoria Eugenia Julia, habiendo sido su madrina la exemperatriz Eugenia de Francia, pero siempre en familia se la llamó Ena.

UN MATRIMONIO DE AMOR

El 17 de mayo de 1902, Su Majestad Católica don Alfonso XIII juraba ante las cortes como rey de España, "por la gracia de Dios y la voluntad de la nación". Fue la última "jura", y tal vez, una de las más brillantes. España, pese a los desastres de Cuba y Filipinas, gozaba plenamente del gran prestigio moral que ha disfrutado siempre en el mundo y, por lo tanto, Madrid se vio invadido de brillantes embajadas especiales. Representando a su padre, el rey Eduardo VII, concurrió el príncipe de Gales, más tarde Jorge V; el duque de Brunswick lo hizo por el kaiser Guillermo II; el archiduque Federico de Habsburgo, por el emperador Francisco José de Austria-Hungría. También estuvieron presentes el príncipe Eugenio de Suecia-Noruega, el heredero de Dinamarca, luego Federico VIII y los representantes de todas las ramas de la familia Borbón, a saber: Orleans, Parma, Nápoles y Módena. Uniformes de los regimientos de Europa —lanceros ingleses, cazadores austriacos, ulanos prusianos, cazadores de Cerdeña, guardias imperiales de San Petersburgo— pusieron una nota colorida, elegante y épica en los salones del Alcázar de Oriente y en los de los palacios de la nobleza de la "Coronada Villa y Corte", como nunca entonces maja y embrujadora... Todo auguraba al nuevo monarca largo y feliz reinado. El destino, empero, dispuso otra cosa.

Pasaron las fiestas de la "jura" y no solamente los políticos y diplomáticos españoles, sino los de toda Europa, comenzaron a pensar y cubiletear sobre la inminente "boda española", pues a un rey le es tan imprescindible una reina como una corona. Tanto en Londres, como en los círculos palaciegos de Madrid, se alentaban muchas esperanzas en un posible enlace de don Alfonso XIII con la princesa Patricia de Connaught, sobrina carnal del rey Eduardo VII de Gran Bretaña. El Ministro de Estado de España, marqués de Villaurrutia, era un ardiente partidario de esta unión, y logró que el gabinete hiciera suya la idea, acordándose que el monarca viajara a Londres para conocer a Patricia, lo que realizó en la primavera de 1905.

"El rey permaneció pocos días en Londres —escribe su tía, la infanta doña Eulalia de Borbón—. Ni él ni Patricia tuvieron más relación que la puramente amistosa, y aunque simpatizaron, distaron mucho de cambiar de propósito (el de no casarse). Pero en el castillo de Windsor había una bella princesa, la más bella de Europa, sin duda, de tez blanca, de ojos claros y purísimos, de un pelo admirablemente rubio y de una perfección de facciones digna de un pincel maestro. Se llamaba Ena de Battenberg y había sido la nieta más querida de la reina Victoria. No necesitaba aquella beldad ceñir corona para alzar oleadas de pasión en un corazón meridional y

Don Alfonso XIII y doña Victoria Eugenia el año de su matrimonio (1906)





La reina Victoria Eugenia y María Cristina, madre de don Alfonso XIII, llegando a la iglesia de San Jerónimo el 31 de mayo de 1906

joven. El rey y ella simpatizaron. El amor nació, humano amor que no suele florecer junto a los tronos, a espaldas de los diplomáticos, burlando cálculos, desviando proyectos, y amor al fin, se escondió en sonrisas y largas miradas que no sorprendieron los cortesanos. Alfonso XIII regresó a Madrid dejando el corazón en Londres, y rey feliz, pudo soñar, como un joven burgués, en la novia lejana que alguna vez estaría a su lado, felicidad que en sólo raras ocasiones ha deparado el destino a los que piensan y siempre bajo el peso abrumador de una corona".

"BODAS DE SANGRE"

Don Alfonso, de regreso a España, manifestó a su madre, doña María Cristina, su propósito de casar con Ena de Battenberg. La ex-reina regente no puso objeción alguna. El ministerio, grato a una "entente" hispano-británica, aprobó complacido los planes reales. Poco más tarde se anunciaba, por medio de un comunicado de la corte, que el soberano se encontraba en la villa de la princesa Federica de Hannover, en Biarritz, con Ena. "¡Se nos casa don Alfonsico!", dijeron los españoles al saber esta noticia, y muy en breve, tenían la confirmación de tan alborozada sospecha. El mismo día de su llegada a Biarritz, había telegrafiado el rey a su madre: "Me he comprometido con Ena. Abrazos. Alfonso".

El 31 de mayo se efectuó la boda. Pueblo pasional, generoso, romántico, el español, que sabía que su soberano se casaba por amor con una muchacha bellísima, rubia y de ojos azules, como las de los cuentos de hadas, invadió las calles matritenses para aplaudir a la pareja real. (Doña Victoria Eugenia ha recordado, más tarde, la sorpresa que le provocaron los piropos y galanterías de buen tono y gracia que le prodigaron los madrileños, cuando se dirigía en carroza de gala, acompañada de doña María Cristina, a San Jerónimo, templo en que se realizó la ceremonia nupcial).

En medio de ovaciones delirantes, los reyes de España abandonan "los jerónimos", —como dice todo ciudadano de la "Villa y Corte" que se respete— y en la gran carroza dorada toman la ruta del Alcázar de Oriente. De pronto, una estampido formidable hace cesar los vítores populares y los acordes de la "Marcha Real". Todo es confusión. Delante del carruaje de los monarcas se revuelven caballos y hombres. ¡Hay sangre! ¿Qué ha pasado? ¿Por qué esa espesa columna de humo que oculta la resplandeciente carroza? Un anarquista, Mateo Morral, ha lanzado contra Sus Majestades una bomba poderosísima, que hace estragos entre la escolta militar, palafreneros, pajes y caballos. En medio del remolino de la guardia, don Alfonso baja impertérrito del carruaje, ayudando a hacer lo mismo a la reina, cuyo riquísimo traje nupcial aparece con algunas manchas de sangre y desgarrado. El rey, para dar ánimos a su esposa, que tiembla de emoción, le dice sonriendo: "Querida, si no ha sido nada. Fue una bomba nada más, y yo ya conozco estos artefactos desde París" (1).

Veinte años más tarde, doña Victoria Eugenia recordaba: "Era un espectáculo atroz: alrededor mío no veía otra cosa que sangre". Y, según algunos, entre ellos don Emilio Rodríguez Mendoza, que fuera embajador de Chile en Madrid y que tuviera cordial amistad con la familia real, este recuerdo haríala, mientras vivió en España, sentir gran aversión por las corridas de toros, a las que, por obligación oficial, tuvo que concurrir muchas veces.

* * *

Después, la vida de doña Victoria Eugenia se confunde con la de su marido y su pueblo que siempre la amaron. Tuvo seis hijos: cuatro hombres y dos mujeres, pero en los límites tan reducidos de esta crónica no cabe hacer relación detallada de la real familia española, de sus alegrías, de sus tristezas, que fueron tantas unas como otras. La revolución de 1931, que derrocó a la monarquía, alejó a doña

Después de la explosión de la bomba. En primer plano uno de los caballos muertos de la carroza real. Arriba, marcada con una cruz blanca, la ventana desde la cual Mateo Morral lanzó la máquina infernal

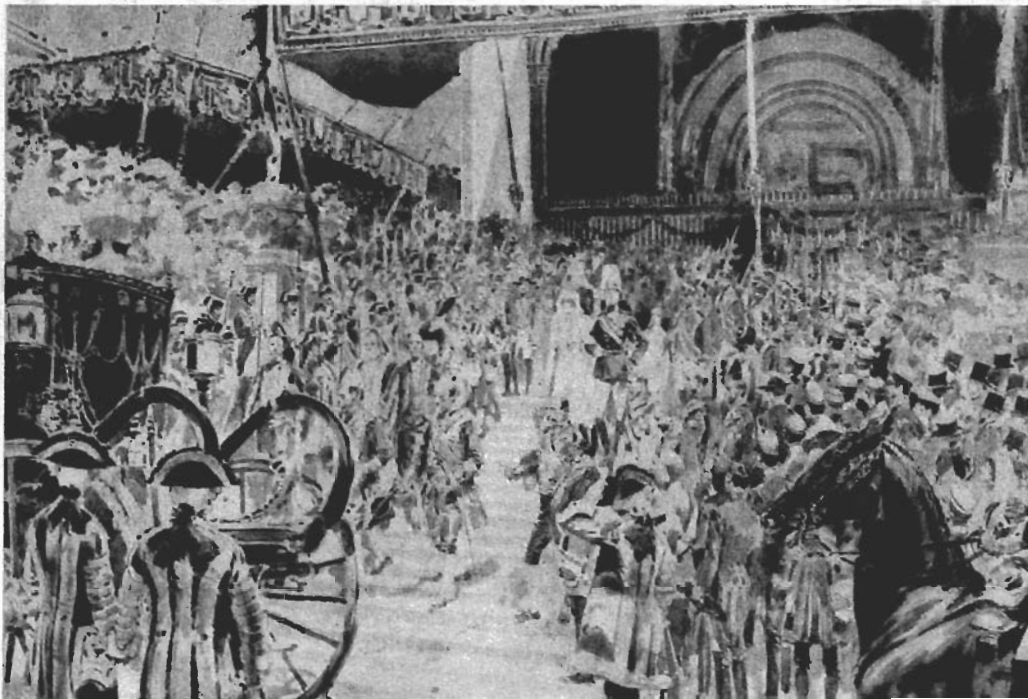


Victoria Eugenia y a los suyos de España. En el destierro, vio morir a sus hijos Alfonso y Gonzalo. El 28 de febrero de 1941 fallecía en Roma don Alfonso XIII. Ella vive ahora en Inglaterra y pasa largas temporadas en Francia, Portugal y Suiza. Pese a los años —el próximo cumplirá ochenta— conserva su belleza y supremo señorío. Cultísima, desde su primera juventud fue una apasionada de los estudios históricos y geográficos. Domina perfectamente, a más del castellano y el inglés, el francés, el alemán, el italiano y el portugués. Ha practicado con éxito, además, la pintura y toca magistralmente el piano. Ultimamente ha expresado su más íntimo deseo: "Sólo tengo ya un gran anhelo: ver a mi hijo el infante don Juan en el trono de sus mayores. Cuando esto suceda, lo que estoy segura, moriré feliz".

L. G. V.

(1) Durante su gira oficial a París, en 1905, don Alfonso XIII fue objeto de un atentado terrorista con bombas.

Después de la ceremonia nupcial, los reyes de España abandonan San Jerónimo



INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La Felicidad se construye con la Tranquilidad y la tranquilidad con el

Nuevo Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Viva tranquilo, con la absoluta confianza de estar formando para los suyos un SOLIDO CAPITAL, gracias a un pequeño ahorro mensual en el Instituto de Seguros del Estado.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

SANTIAGO: MONEDA 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

La Luna descorre el velo de su cara

LA Luna, que tiene forma de un elipsoide de revolución, es el astro más cercano que tenemos, a una distancia aproximada de diez veces el ecuador terrestre, y es al mismo tiempo el más pequeño de los observables a simple vista, pues su volumen es 1/49 del de la Tierra.

ESQUEMA SELENITA

Su distancia media es de 384 mil 403 km., alcanzando su máxima hasta 412.000 y su mínima a 361.000 km. En comparación con la Tierra, su superficie es de 0,074 veces, su volumen de 0,020, su masa de 0,012 y su densidad de 0,606. Su diámetro mide 3.475 km. y su gravedad en la superficie alcanza a 0,165 g.

Reina en ella un silencio profundo por carecer de atmósfera. Cada lugar de su superficie se expone 14 días y fracción continuados (semifase lunar) a los rayos solares, pasando a continuación a un período o intervalo de igual duración a la oscuridad absoluta; por lo que las temperaturas máximas y mínimas oscilan de 184º en el ecuador del hemisferio iluminado a —162º en el de la sombra.

Siendo su velocidad de traslación de 1 km/seg., al girar en torno a la Tierra describe una órbita elíptica de 2.415.000 km. de longitud, convirtiéndose en una línea ondulada como de serpentina, entrecruzada con la órbita terrestre, siendo su rotación sideral de 27 d. 7 h. 43 m. 11 s. 5. La Luna también gira sobre su eje, y como emplea el mismo tiempo que el de la rotación sideral se nos presenta siempre con el mismo hemisferio o efigie lunar.

TOPOGRAFIA LUNAR

Sus accidentes topográficos más característicos los forman sus manchas oscuras que semejan mares, abruptas cordilleras (se ha podido certificar que las alturas máximas de sus montañas alcanzan hasta los 9.000 m.), grietas de apreciable longitud y gigantescas cavidades circulares o cráteres apagados. Las extensas manchas de color oscuro (mares y océanos) son llanuras formadas por procesos volcánicos e inundadas de magma como son, entre otros, el mar de la Fecundidad, el mar de la Tranquilidad, el mar de la Serenidad y el océano de las Tinieblas. Y ahí están las cordilleras conocidas como los montes de Leibnitz, los montes Pirineos, los montes Apeninos y los Alpes; y entre sus cráteres destacan el Tycho, el Copérnico, el Kepler, el Aristarco, el Clavio, el Schichard, el Ptolomeo y el Platón.

Toda esta topografía lunar corresponde al hemisferio con que se nos presenta el satélite a la observación directa, pues la hazaña soviética, realizada años atrás, al fotografiar la cara oculta de la Luna, demostró que también en ella se presentan caracteres topográficos iguales a los ya conocidos.

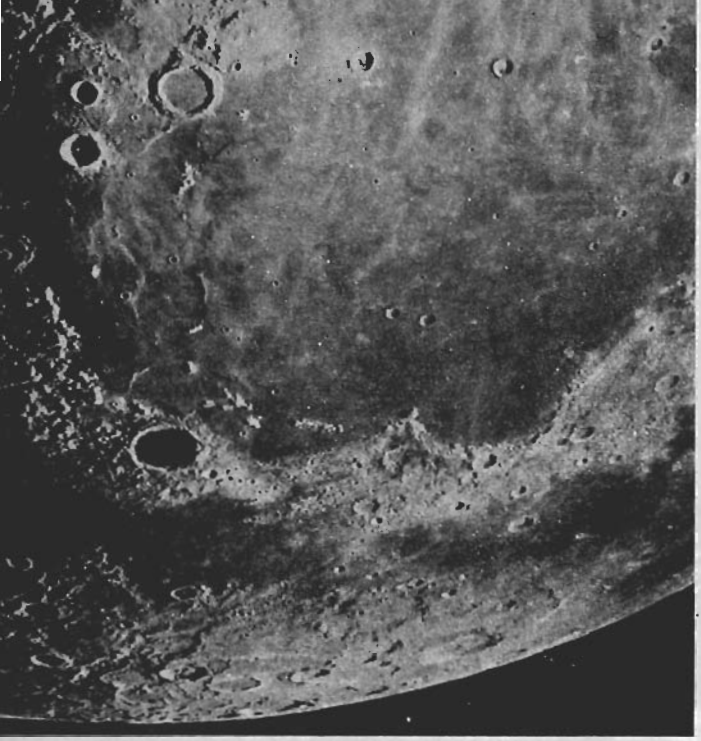
FASES DE LA LUNA

Al contemplarlo desde la Tierra, nuestro satélite se nos presenta de formas diversas o fases, que se renuevan cada 29 días, 12 horas, 44 minutos y 3 segundos.

Cuando se encuentra en conjunción con el Sol, es decir, cuando ocupa una posición intermedia entre el Sol y la Tierra, el hemis-

Maravillosa vista de la Tierra contemplada desde la silenciosa quietud lunar





Notable fotografía del mar Imbrium, el más grande de los mares lunares que cubre una extensa región de la parte visible de la Luna

ferio iluminado es invisible para nosotros y recibe el nombre de Luna nueva o novilunio. Se denomina Luna llena o plenilunio durante su oposición con el Sol, o sea cuando se ve iluminada toda la parte de su cuerpo que mira hacia la Tierra. Entre el novilunio y plenilunio se presenta el cuarto creciente, y del segundo al primero, el cuarto menguante.

Este mes lunar o lunación es, pues, el tiempo transcurrido entre dos coincidencias consecutivas de los horarios del centro del Sol y de la Luna. Durante este lapso, por tanto, la Luna pasa por todas sus fases tanto crecientes o decrecientes.

MAREAS TELURICAS

Las mareas son originadas por la atracción de la Luna y el Sol sobre las masas líquidas de nuestro planeta. Suelen producirse también mareas atmosféricas, de la corteza y de la subcorteza.

Por estar la Luna a mayor proximidad (en razón de su corta distancia ejerce una acción 2,5 mayor que la del Sol), a ella se deben principalmente las mareas o movimientos periódicos y alternativos de ascenso (pleamar) y descenso (bajamar) de las aguas del mar. Isócronamente, cada 24 h. y 50 m. el mar avanza dos veces sobre la costa y dos veces vuelve a retirarse.

Existen dos clases de mareas: las vivas y las muertas. Aquellas se producen cuando la Luna está en las fases de Luna nueva o de Luna llena, es decir, cuando se suman las atracciones del Sol y de la Luna; y éstas cuando la Luna está en cuarto creciente o cuarto menguante, en otros términos, cuando la atracción del Sol y de la Luna se restan o contraponen.

PRESENTACION DEL LUNIK 9

Finalizaba enero cuando la Unión Soviética lanzó al espacio su Lunik 9, en un aparente nuevo intento de lograr un descenso suave sobre la superficie de la Luna.

Los anteriores Lunik demoraron tres días y medio en cumplir el recorrido desde la Tierra hasta el vecino satélite, conquista previa para el envío de un ser humano a esa luminaria. Se anticipaba que el descenso controlado de un navío espacial en la Luna, además de preservar el instrumental valioso de a bordo, significaba para la URSS, una ventaja de cinco meses sobre el programa lunar norteamericano, programa que ya hemos descrito en la cita de la Gemini (ver En Viaje 388), cuando dos naves estadounidenses, las Surveyor y Lunar Orbiter, harían, la primera un descenso en la superficie lunar por mayo próximo y la segunda un vuelo orbital de la Luna por junio o julio venideros.

PRIMER DESCENSO SUAVE

La histórica hazaña espacial se había cumplido el día 3 de febrero, cuando el navío ruso logró el primer descensó suave de la historia en la Luna, después de un exitoso recorrido de 380.000 km. en poco más de tres días; y, según se afirmaba en el Observatorio de Jodrell Bank, Inglaterra, enviaba las primeras fotografías directas de aquel satélite.

La información oficial soviética redactada por la Agencia de Ciencias de Moscú era escueta: "Hoy 3 de febrero de 1966 a las 21.45 hs. (14,45 hs. de Chile) la estación automática Lunik 9, lanzada el 31 de enero, ha descendido suavemente en la superficie de la Luna, en la zona del océano de las Tempestades, al oeste de los cráteres Reiner y María".

Profundo impacto en todo el orbe produjo esta noticia. Se recordaba que todos los lanzamientos anteriores de la serie Lunik fracasaron en su objetivo. Tres de las tentativas terminaron en un choque violento. Un cuarto vehículo no llegó a la Luna. El Lunik 8 estuvo casi a punto de conseguirlo.

Este descenso suave es el mayor éxito de los soviéticos en las exploraciones del espacio desde que el 17 de marzo de 1965, Alexei Leonov, el astronauta, fue el primer hombre en abandonar una cámara espacial y flotar en el espacio.

Hombres de ciencia rusos dijeron días después que el Lunik 9 tiene forma de globo, con cuatro extremidades que semejan a cuatro pétalos de flor abiertos. Izvestia, órgano del Gobierno, agregaba que la cámara y los delicados instrumentos científicos se encuentran en el centro, herméticamente cerrados, para su protección.

INCOGNITA POR DEVELAR

Desde tiempos antiguos, se ha mantenido el misterio de si la Luna es un satélite muerto o de si existen infraestructuras capa-

ces de actividades o transformaciones. Por eso, se supuso que el Lunik 9, con sus equipos trasmisores en perfecto orden, podía enviar datos esenciales sobre la composición de la superficie lunar y transmitir fotografías a la Tierra, mediante las cuales se podría escoger el sitio adecuado para posteriores descensos, aun en aquellos en que intervendría el hombre.

MOMENTO HISTORICO

Ese fue el consenso general para manifestar que este descenso marca, definitivamente, un momento histórico; y que coloca a los soviéticos a la cabeza de la carrera espacial. Y sin duda, que es un gran paso hacia adelante, el acontecimiento mayor del año, y mucho más difícil que las citas espaciales recientemente conseguidas por los norteamericanos. De lo que se dedujo que si todavía existen personas que dudan de la posibilidad de que el hombre descienda en la Luna, ahora ya no les queda otro remedio que abandonar su escepticismo.

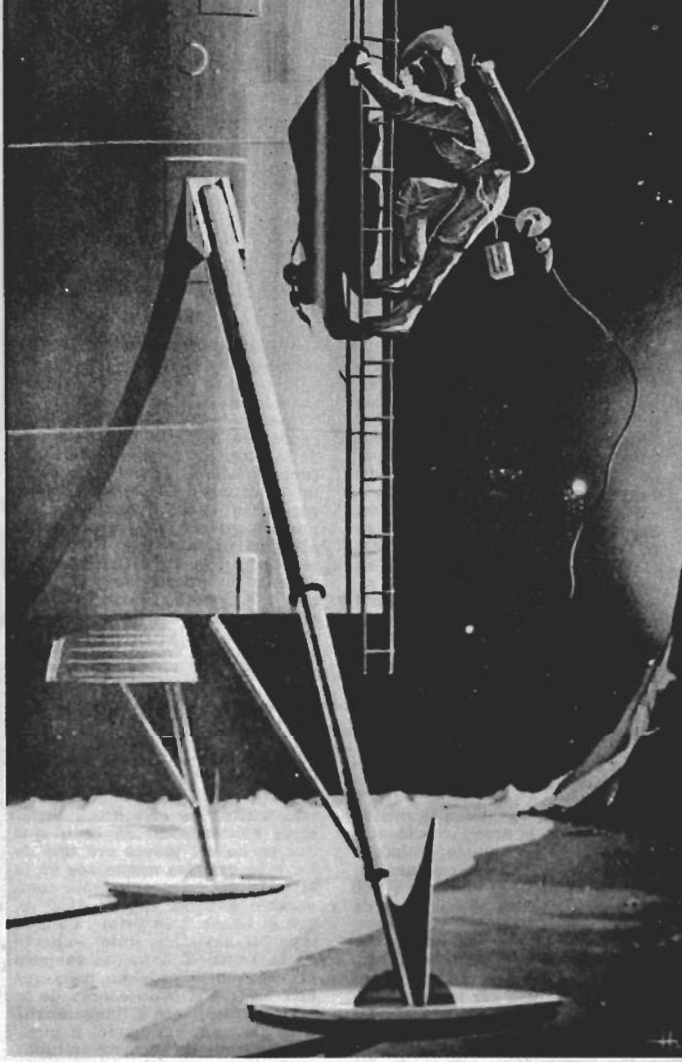
PRIMICIAS FOTOGRAFICAS

A pesar del mutismo soviético en un principio, los científicos británicos anunciaron el envío de imágenes de televisión a la Tierra. El mundo occidental pudo observar con anterioridad a los ciudadanos rusos las primeras tomas del artefacto soviético, simplemente sintonizando las señales que el Lunik 9 enviaba a la Tierra.

Durante el día 4 de febrero, el navío ruso, posado cerca del océano de las Tempestades, difundió sus señales durante un total de cinco horas en cinco trasmisores separados, enviando datos sobre las temperaturas, la composición del suelo, la radiación y otros factores.

Las fotografías parecían haber sido tomadas por una cámara colocada desde 1,80 a 3 metros de la superficie lunar, lo que indicaba que el Lunik 9 había descendido sobre una superficie dura y no sobre el polvo que algunos científicos creían que cubre totalmente la corteza selenita.

Lo que la cámara captó fue algo impresionante: cráteres, rocas y hasta diminutos fragmentos en la superficie lunar fueron vistos por primera vez por los humanos con una visibilidad de detalles hasta de centímetros. Desde el Observatorio de Jodrell Bank se declaró que eran las fotografías más sensacionales que se hayan recibido nunca. Y tienden a confirmar la opinión de que la superficie de la Luna es dura, esponjosa y compuesta por una sustancia parecida a la piedra pómez, lo que sería perfectamente satisfactorio no sólo para el descenso de hombres sino para vehículos pesados.



Un astronauta en el momento histórico de descender en la superficie lunar desde su nave cósmica

ENFOQUES DIFERENTES

Las fotografías de la superficie lunar que fueron mostradas 24 horas después de vistas en el mundo occidental, no guardan relación alguna con las tomadas por el satélite norteamericano Ranger. En las fotos soviéticas se advierten más protuberancias rocosas; y la superficie de la Luna parece muy sólida pese a la presencia de cráteres pequeños, y dan la impresión de que el terreno ha sido aplastado por los bombardeos de meteoros. Por las vistas enviadas por este explorador se estima que haya alunizado en una región única, una parte muy extraña de la Luna, porque sorprende por la abundancia de rocas y sus contornos angulosos, que es lo que tipifica al paisaje lunar. Se aventura que haya podido selenizar en la cima de un cráter, ya sea en su borde interno o externo, lo que daría base a esa región rocosa.

Las fotos tomadas por el observatorio inglés están distorsionadas, según científicos soviéti-

cos, debido a que los británicos no tuvieron en cuenta todos los factores necesarios; con el resultado de que, en sentido horizontal, la escala de las fotos entregada a la opinión pública era dos veces y media menor, pues para ser apta debe lograr una recepción no distorsionada de la imagen, por lo que debe trabajarse con las escalas horizontal y vertical.

Hasta la tarde del día 5 se seguían recibiendo nuevas imágenes captando las señales emitidas por la estación automática rusa Lunik 9 entre las que se encontraban fotos que muestran un panorama de 360º del desierto paisaje lunar.

Ocho horas y cinco minutos, desde que el Lunik 9 se posó en la Luna, ha transmitido informaciones de carácter científico en siete oportunidades. Ante el silencio ruso, se desconocen el número de fotos e informaciones recibidas; pero se calcula que el estudio de este material demorará alrededor de seis meses, para su total desciframiento.

FIN DE LA MISION

Ante el anuncio de la agencia noticiosa Tass de que los soviéticos daban, a las 16 horas GMT del día 5, por concluida la misión del Lunik 9, el mundo occidental supuso que las células probablemente con las baterías solares se habrían dañado al alunizar o que los rusos estaban en vísperas de realizar una misión desconocida. Y se propaló al mundo que los registros de Jodrell Bank, en Inglaterra, indicaban un "cambio doppler" que podría ser interpretado como un movimiento de sonda, pues, al parecer, la nave se movía hacia arriba y hacia abajo. Este término científico es un cambio de frecuencia advertido en las señales recibidas de un objeto en rápido movimiento de aproximación o alejamiento a la estación receptora.

DETALLES DE LA NAVE

Oficialmente la agencia Tass detalló los secretos del laboratorio espacial Lunik 9 al anunciar que tiene una carga útil de 1.580 kilos. El Lunik 9 en sí mide 60 cm. y pesa 100 Kg. y en su interior encierra un sistema de televisión con un campo visual de 360º para la transmisión de fotos. Además, un dispositivo cerrado herméticamente y que lleva un sistema de termorregulación, un sistema de radio, una máquina de cronometría para el programa y un sistema fotográfico.

Respecto al viaje iniciado el 31 de enero, declaró que se hizo en cuatro fases: en la primera, el Lunik 9 fue lanzado como un satélite, con un motor diseñado para iniciar la aceleración más tarde; en la segunda, fue situado en trayectoria lunar; en la tercera, se corrigió la trayectoria para que la nave descendiera en el lugar prefijado; y en la cuarta y final, las operaciones de freno y alunizaje graduado.

Momentos antes de la última fase, la estación espacial se separó del motor, y ambas secciones reposaron a cierta distancia una de la otra. Para que el selenizaje fuese gradual, afirmó la agencia informativa, las antenas estaban montadas exteriormente, de tal manera que automáticamente se abrieron una vez que el Lunik 9 se posó en la superficie, con un sistema de amortiguador de choque y pantallas finísimas, como pétalos de flores, para proteger el sistema de ultratelevisión de esta histórica citación espacial soviética.

EL PRIMER HOMBRE EN LA LUNA

Los rusos recibían señales, pero Moscú no daba todavía las fotografías a la publicidad. Mientras tanto, los científicos británicos concordaban en decir que esa noche del jueves era uno de los más grandes momentos en la historia del telescopio, sólo comparable a aquel día de 1959 en que el Lunik 2, la primera sonda espacial soviética, hizo impacto en la Luna. Y daba pauta para prever que el próximo paso que den los rusos conocedores de la astronáutica, será el lanzamiento a la Luna de un navío, a modo de tractor, de control remoto, que recoja y analice el material de la superficie lunar. Y no sería raro, añadían, que, en un futuro relativamente cercano, los soviéticos pondrán a un hombre en órbita alrededor de la Luna. A menos que EE. UU. acelere su programa espacial.

Por su parte, desde Moscú ya se anunciaba que en el próximo viaje orbital en torno a nuestro satélite será posible volar sobre el paisaje lunar a una altura de diez a quince kilómetros, debido a la ausencia de atmósfera.

Quebrantando las afirmaciones hechas hasta **ahora** por hombres de ciencia de alto rango sostenido, el suelo lunar no está recubierto de una espesa capa de polvo, como lo habían afirmado hasta ahora, sino con toda certeza puede sostenerse que se trata de una superficie muy porosa, cuya densidad es dos veces inferior a la del agua. Se subrayó que el alunizaje de un cohete tripulado plantearía problemas infinitamente más complejos que los de un descenso sobre suelo terrestre de regreso de un vuelo cósmico, dado que los cosmonautas se encontrarían en la Luna en un ambiente completamente nuevo.

No quedó fuera del enfoque espacial, el convencimiento de que el hombre conseguirá instalar en nuestro satélite estaciones interplanetarias y construir naves cósmicas que enviará a las profundidades del universo. De allí que se recordó que para que un aparato pueda abandonar la superficie lunar le es suficiente una velocidad de 3 km. por segundo; lo que significa que las reservas de combustible podrán ser relativamente reducidas y que los hombres crearán un clima terrestre artificial en la Luna.

Aceptada la visita de terrícolas, el personal deberá vivir "bajo tierra" para protegerse de los meteoritos; y los aparatos habrán de poseer dispositivos de protección contra el polvo de la superficie lunar. Un taller de reparación de los aparatos víctimas de los meteoritos deberá ser instalado y equipado como sobre la Tierra. Un observatorio, erigido en la faz invisible de la Luna, deberá completar el trabajo.

¿Y AHORA QUE?

Mientras las dos estaciones automáticas rusas, Venus 2 y Venus 3, siguen desde el 12 y 16 de noviembre de 1965 su ruta en dirección al planeta Venus, manteniendo su enlace estable por radio con la Tierra, donde deberán llegar a fines de febrero o principios de marzo, el mundo no sale de su asombro por la hazaña realizada por el Lunik 9; y presiente que, con la vertiginosidad de los hechos científicos que en el avance espacial se suceden día a día, el sueño tan ansiado de llegar los humanos a la Luna está más cerca de convertirse en realidad de lo que realmente se suponía.

Hace poco tiempo, meses solamente, se vaticinaba que dentro de esta década el hombre pisaría la superficie de la Luna; pero por lo que está aconteciendo no es improbable suponer que este año, tal vez el próximo, el hombre dé cima a esta aspiración de recorrer no ya los espacios estrellados, sino descubrirle a la Luna sus misterios, conquistar su mundo y descifrar la gran incógnita de la existencia de extraños selenitas.





RITMO DEL TIEMPO

LOS NIÑOS DE NORTE A SUR DEL PAIS MOSTRARON SUS CONDICIONES ARTISTICAS

La Asesoría Técnica de Artes Plásticas y Educación para el Hogar preparó una exposición, en la Casa Central de la Universidad de Chile, que no trataba de ser una exposición más de alumnos de las escuelas primarias. En ésta se demostraba hasta qué punto se pueden aprovechar los materiales en desuso fabricando con ellos objetos de uso común e incluso de arte. El profesorado de Educación para el Hogar y Artes Aplicados de todo el país, que aparece en la segunda foto, presentó el proceso de la aplicación de las nuevas técnicas de sus respectivas especialidades teniendo en cuenta la idiosincrasia de cada región en forma muy detallada. Hubo trabajos realizados por alumnos y materiales de la Isla de Chiloé y trabajos hechos con materiales de la Pampa Norteña. Aparte de la cultura se desarrolla en el niño el gusto por lo bello y la sensibilidad a todas las manifestaciones de la naturaleza y se capacita a la niña para su concurso en la economía del hogar. Se pudo apreciar la iniciativa, esfuerza y entusiasmo de la asesora de la Exposición Sra. Carmen Salas y la cooperación del profesorado que de norte a sur respondieron al llamado. Se espera este año incrementar esta campaña en beneficio de la prosperidad nacional que depende de la preparación técnico-económica, en gran porcentaje, de sus habitantes.

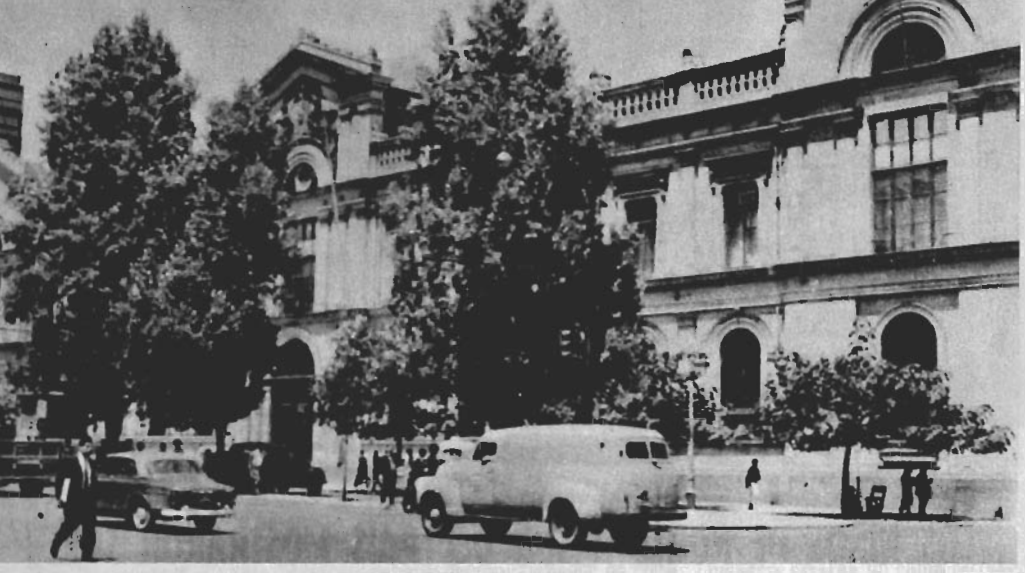
Ahora que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, en su campaña de difusión del teatro chileno de la Promoción Popular Nacional, ha llevado La Pérgola de las Flores a las poblaciones, los actores han tenido la oportunidad de alternar más de cerca con el público que los ha invadido en sus carpas. Armando Solís, por ejemplo, ha recibido el consenso personal de quienes lo conocen también como figura del fútbal profesional en su tierra de San Luis de Quillota, donde combina sus dinámicas aptitudes. Se siente satisfecho de poder expresar tan opuestas el parecer inquietudes, que le deparan completo agrado. Celebra las nuevas modalidades con que Eugenio Guzmán está presentando ahora La Pérgola. En este momento están en la Feria de Limache en Valparaíso.



Dos nuevos programas presenta el Abuelito Carlos en la radio Bulnes, la Hora del Cóctel y los sábados su tradicional Show Juvenil. Sabida es que el Abuelito Carlos es de los fundadores de los espacios infantiles y quizás el más generoso, ya que los regala con sanos entretenimientos y premios efectivos. Este año ofrecerá la Competencia Estudiantil en colaboración con escuelas y liceos con un premio de un millón de pesos en el auditorium de la radio y con el concurso de sus juveniles cantantes, actores, cómicos, bailarines, prestidigitadores. Nos informa que la entrada será gratuita y ya están abiertas las inscripciones para los artistas.

Nuestra colaboradora, la artista Marta Aguila, nos ha invitado a conocer su mural ejecutado en la calle San Francisco en los Estudios Flores, plantel dedicado a la cultura física. Vemos uno de sus fragmentos. Se trata de una obra de gran empresa en la que ha puesto toda su dedicación y empeño y para cuya realización se ha volcado íntegramente deseosa de interpretar los ideales de superación estética de los cultores del desarrollo físico y atlético. El gimnasio ha quedado decorado con una entrada que muestra una expresiva interpretación de nuestra artista plástica que ha sido muy de agrado del público.





Fachada principal de la ya centenaria Universidad de Chile

La pesadilla del bachillerato

Por B. LABARCA CALVO

ESTE problema del bachillerato se había convertido en un principio "tabú" como un nudo donde terminaba la cadena de humanidades y el alumno tenía que salvar la última prueba equilibrándose en soga que se extendía sobre un abismo que había que pasar; en que el que tenía suerte llegaba al otro lado, la mayoría sucumbía y caía al abismo de la desesperación arrastrando también a sus familiares. Este problema se había transformado en un quiste en la enseñanza y debió haberse extirpado en el proceso educacional cuando prendió la inquietud de la reforma como lógica necesidad del avance de la ciencia y la industrialización; no era el bachillerato un elemento que le diera impulso al aspecto económico del país. No era posible que en pleno siglo XX, en que la cultura, en todos los aspectos de la vida, creando moldes nuevos y perfilando una nueva fisonomía cultural y la ciencia alcanzaba metas insospechadas, superando proyecciones increíbles, el bachillerato permaneciera como un nudo gordiano destrozando en la juventud ideales y esperanzas, perjudicando económicamente a muchos modestos hogares, borrando de sus almas anhelos promisores para el porvenir de sus hijos, viendo, además, que sus esfuerzos económicos se esfumaban en un manotón de mala suerte...

Rincones apacibles donde poder estudiar



En esta misma revista no hace mucho tiempo, al tratar de la necesidad de una reforma educacional a fondo en secundaria, para colocarla a tono con la época que ágilmente avanzaba hacia una más realista conformación cultural, científica y económica, tocamos el problema del bachillerato y su eliminación, problema que lo conozco desde su raíz y proponía los medios de hacerlo sin producir trastornos, sacar el quiste, nada más.

¿Era necesario el bachillerato y tenía resultados positivos en la formación cultural del estudiante? Naturalmente que no, era una prueba que no agregaba nada de lo adquirido en los liceos del país, pero sí que era una fuente de entradas para esos establecimientos que nacieron por generación espontánea y que en sus avisos sin el menor rubor decían: "Preparamos bachilleratos y aseguramos resultados". ¿Acaso debajo del poncho no estaba la gallina escondida?... Para esta época que ha superado los sistemas educacionales antiguos y que la pedagogía y la sicología es una ciencia valiosa al servicio de la enseñanza, modernizándola con laboratorios y profesores especializados, este problema era espectacularmente anacrónico. Estamos acostumbrados a recargos de diplomas, si el alumno estudia seis años de humanidades y sus notas testimonian que sus conocimientos son suficientes para seguir una carrera sea universitaria o técnica, certificándolo con la Licencia Secundaria, ¿qué razón tenía la existencia del bachillerato? Redundancia. Esperamos, eso sí, que la reforma introduci-

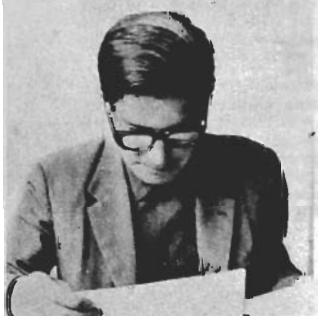


Materias que es necesario estudiarlas en equipo

da por el gobierno sea con el laudable propósito de actualizar el proceso educacional incorporando métodos y valores pedagógicos estables, que al pónerla en marcha no sufra sorpresivas modificaciones que son inconvenientes, desorientan al estudiante, al profesorado y producen amargas inquietudes a los padres de familia, porque la enseñanza ha soportado estos últimos años abundantes y poco atinadas reformas por desconocimiento de nuestra idiosincrasia, del niño y de las verdaderas necesidades del país.

La experiencia ha dejado una honda y vital enseñanza específica y que toda reforma debe tener presente, es la "Vocación del niño", allí radica la clave de todo cambio, es la llave de todo porvenir, sin ella toda reforma fracasa. La vocación es la fuerza interna que impulsa al alumno a crear, abre su sendero y divisa la meta y hacia ella va con cariño y con amor, estudia porque ama su vocación, todo le parece más fácil y más sencillo y a ese estudio se entrega con la pasión del artista y la enseñanza tiene esa finalidad, entregarle al estudiante las herramientas necesarias para realizar su ideal y es así también como se va formando interiormente el hombre de mañana, realizándose asimismo; es allí donde el estudiante encuentra hondas satisfacciones porque va construyendo paso a paso su porvenir y cada meta que supera ve nacer otra más allá y que anhela superarla también, he ahí el proceso del progreso. Si la educación secundaria y la técnica se reforma y agiliza sus métodos, selecciona las materias de los programas, la Universidad necesita renovarse y constantemente, ella es la última meta para el alumno, renovarse la Universidad es tarea un tanto gigantesca, se necesitan muchos cientos de millones, hay que contratar profesores extranjeros, formar laboratorios de investigación científica con los últimos adelantos para la eficacia de esta investigación, donde el alumno encuentre todos los elementos que necesita para sus estudios y prácticas.

La verdadera vocación: el gran problema de la juventud y que a veces no encuentra expedito el camino



Tratar el problema del profesorado es conveniente, aunque algunos de ellos defienden la estabilidad del bachillerato, sabemos por qué lo hacen y el gobierno ha procedido con la más alta cordura al pedir su supresión. Si se procura subsanar las deficiencias de los sistemas educacionales con nuevas normas, no es menos necesario que el profesorado penetre en el sentido de tal reforma. Este es un problema que deben solucionarlo las Escuelas Normales y el Instituto Pedagógico, fuentes que proporcionan el elemento profesor. Surge la pregunta: Los alumnos que van a estos establecimientos, ¿van impulsados por tan noble vocación? Nos parece que el porcentaje es pequeño. Conozco este problema y lo estudié largos años, tenía los medios para hacerlo y muchos artículos publiqué en esta revista y diarios. Muchos van porque la creen más fácil, otros porque no fueron aceptados en otra carrera, pocos porque su vocación los conducía a ella, enseñar. Y la notoria falta de vocación se nota en el ejercicio de su apostolado, el desconocimiento del niño, su falta de perfeccionamiento, muchos sin disciplina, resultados mediocres a fines de año, el niño para ellos no es su objetivo, un recipiente donde se vacía o vierte algo en un tiesto, luego, se salen del liceo a otros intereses diametralmente opuestos a su profesión. Hay, sí, algunos excelentes profesores. ¿Vocación? ¿Mala renta? ¿Carrera sin porvenir? Mucho hay también de esto, corresponde al Ministerio de Educación solucionar este agudo problema.

El bachillerato se va como una sombra y quedan: El niño, el profesorado, el porvenir de alumnos y profesores, que el país los necesita como base de su progreso.

B. L. C.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

RAMON SUBERCASEAUX

DIQUES de Valparaíso", el cuadro de Ramón Subercaseaux de nuestro Museo de Bellas Artes, es otra de las obras más características de la pintura chilena. Fina, simple y con gran sentido del espacio, posee todos los méritos artísticos que le valieron la consagración al conocido artista, una de las figuras relevantes de nuestras bellas artes. En un grado de mayor modernidad que Orrego Luco y en un standard más parejo que Ernesto Molina, es preciso ubicarlo entre los más diestros. Aprovechando los viajes al extranjero, en misiones diplomáticas, supo extraer las bondades de la pintura "oficial" y contó con la amistad de grandes artistas, entre los que cabe mencionar a Boldini, gran triunfador en el exigente medio europeo. Algo del elegante dibujo y la brillantez cromática del italiano está presente en nuestro pintor, pero sin la grandilocuencia y la soltura un tanto externa del famoso retratista.

El sentido atmosférico está muy bien aprovechado por el artista, a pesar de su aversión al impresionismo, ya que formó en la falange de los opositores al estilo francés. Con todo, hay paralelismos de intención en sus paisajes que respetan, por cierto, las formas objetivas, y se mantienen en la tradición del oficialismo del "ochocientos", que tanto perduró en Italia, país en el que permaneció un tiempo. Su estada en París también contribuyó a darle seguridad a su técnica, indiscutiblemente de primera calidad. Algo del paisajismo de los artistas de la Escuela de Barbizon se observa en sus visiones de ciudades como "Piazza del Popolo" y "Arco de Tito", que muestran las esfumaturas brumosas, los grises acordados, en una técnica muy hábil.

En el viejo diario "El Ferrocarril", en 1903, Richon Brunet hace un elogio crítico al pintor de "Diques de Valparaíso", que mucho contribuyó para que fijara su posición estilística: "Las telas del señor Subercaseaux se imponen desde luego por la seguridad del dibujo y la ejecución, la inteligencia de la composición y un conocimiento refinado de los recursos del oficio, en fin, tienen esa cualidad tan rara y, sin embargo, tan indispensable en el arte: el estilo. Un encanto muy distinto pero intenso emana del paisaje colocado en la pared izquierda: "El castillo de Stenberg", la impresión de la hora es exquisita, la composición original y el dibujo, sólido; un cielo magnífico completa la impresión misteriosa y melancólica de esta tela tan atrayente. ¡Qué hermosa ejecución y qué preciosa pátina tienen estos cuadros!"

Ramón Subercaseaux define las formas con entereza, con la seguridad del que posee un dibujo solvente, de maciza estructura. Allí está su diferencia con el impresionismo que diluye las formas, que tritura la pincelada en los puntillos multicolores tan típicos del estilo. Aquí hay solidez de formas, planos bien definidos y un cromatismo de rosados y grises sutiles, muy refinados y de lenta elaboración en la paleta. Como buen artista académico, nada queda al azar en sus lienzos, todo está equilibrado, pensado y trabajado con paciente labor de orfebre. El afán de fijar con propiedad el paisaje que tiene al frente, especialmente el urbano, requiere de esta labor precisa.

Nacido en 1854, tuvo una vida extensa, pues murió en 1936. No obstante su marcada vocación artística, no pudo dedicarle todo su tiempo a la pintura, ya que la política lo absorbió muy profundamente, llegando a ocupar puestos públicos muy importantes, como miembro del Parlamento y como Ministro de Estado. En el aspecto artístico como en el político lo caracterizó la cultura y la honradez de principios, que le hicieron ganar amigos muy dilectos en el Viejo Mundo. No se contentó con dedicarse el mismo a la pintura, sino que fue un coleccionista de obras de arte de suprema calidad. Un año antes de su muerte exhibió su galería con el beneplácito del público santiaguino, que pudo admirar magníficos originales de pintores europeos famosos, amigos del señor Subercaseaux.

Su paleta refinada y su dibujo correctísimo lo hacen perfectamente identificable cuando se le observa en un conjunto. Al revés de muchos artistas chilenos de su generación, no ha sido muy copiado, debido al alto dominio del oficio y la finura de sus mediostonos, que le dan categoría tan personal. Su hijo Pedro Subercaseaux, famoso pintor de temas patrióticos, siguió la senda de su ilustre progenitor, demostrando con esto la gran importancia que tenía el arte para esta familia. Sin menoscabar méritos al excelente pintor de "La primera misa en Chile", creemos que Ramón Subercaseaux alcanzó un mayor grado de calidad plástica y su producción tiene una importancia histórica más trascendente.

"DIQUES DE VALPARAISO"
(Museo Nacional de Bellas Artes)

RAMON SUBERCASEAUX
1854 - 1936

UNA BUENA ELECCION = MEJORES COSECHAS

RACO

CHIFEN

MENFLO

HUELQUEN

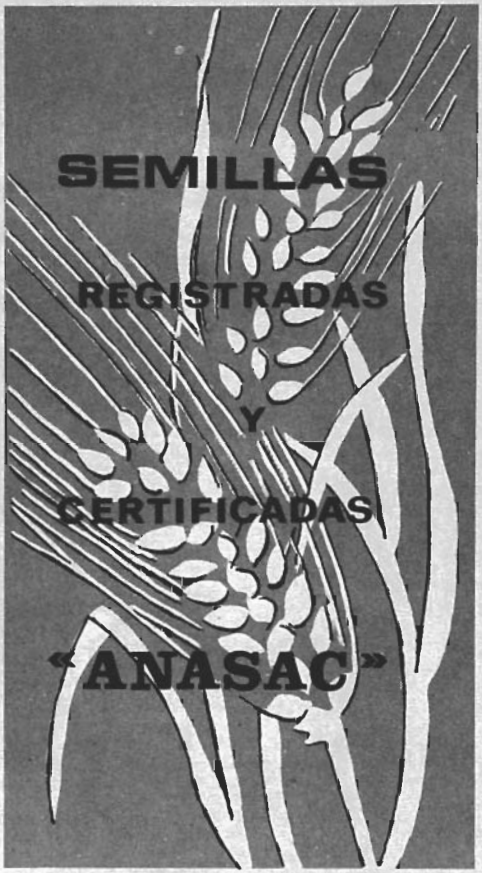
PLATIFEN

VILMORIN 29

CANDEALFEN

OROFEN 60

CAPELLE DESPREZ



AVENA TAMA - CEBADA CRUZAT (6 HILERAS)

AGRICOLA NACIONAL S.A.C.

SANTIAGO : TENDERINI 187 CASILLA 40 D. TELEFONO 31151
SUCURSALES : SAN FERNANDO - CURICO - TALCA
CHILLAN - LOS ANGELES - TEMUCO Y OSORNO.

Briceño 371944

EL SISTEMA DE AHORRO Y PRESTAMOS

DA PROPIEDAD A 415 FERROVIARIOS

LA COOPERATIVA "EL ESFUERZO" HACE UN SUEÑO REALIDAD



El Director de FF. CC. del Estado, señor Luis Falcone, coloca la primera piedra de la segunda etapa de 307 casas de la Cooperativa "El Esfuerzo"

EN Viaje" estuvo en la entrega de las 108 viviendas construidas por el sistema de Ahorro y Préstamos con un empréstito concedido por el Gobierno de Estados Unidos dentro del programa de la Alianza para el Progreso. Estas viviendas pertenecen a empleados y obreros de los Ferrocarriles del Estado que se agruparon en una cooperativa denominada "El Esfuerzo" y están ubicadas en la Gran Avenida, paradero 36.

Dicho acto revistió especiales rasgos ya que tuvo lugar una ceremonia de entrega de llaves a la que asistieron diversas autoridades. Se encontraba el Presidente del Senado, señor Tomás Reyes Vicuña; el Presidente de la Caja Central de Ahorro y Préstamos, señor Guillermo Le Fort; la gobernadora de San Bernardo, señora Danitza Vilches Franulic; el Presidente de Ahorromet, señor Germán Picó Cañas; el diputado, don Andrés Aylwin; el representante de la embajada de Estados Unidos, señor Arthur P. Shankie y el Director de Ferrocarriles, señor Luis Falcone.

El acto de entrega se inició con las palabras del señor Francisco Campos Romero, presidente de la Cooperativa "El Esfuerzo", quien empezó por agradecer a las instituciones que hicieron posible la construcción de las viviendas y explicó luego que se iniciaba una segunda etapa con 307 casas. Dada la magnífica cooperación encontrada en las autoridades, agregó, que esperaban poder contar también con una escuela primaria, una escuela industrial, un sector comercial y áreas verdes.

A continuación el señor Guillermo Le Fort, Presidente de la Caja Central de Ahorro y Préstamos, hizo ver que estas 415 casas, en total, entregadas a familias ferroviarias, estaban haciendo ver al país lo que puede hacerse cuando se aúnan los grupos privados en un trabajo coordinado con el Estado. Declaró: Se está cumpliendo aquí, simbólicamente, la promesa de S. E. el Presidente de la República, cuando ha dicho que en su Gobierno a aquellos que se ayuden a sí mismos, a aquellos que tengan interés en surgir no les faltará el apoyo del Estado.

También el señor Le Fort se refirió a la Agencia para el Desarrollo Internacional, genuina expresión de la filosofía que anima el Programa de la Alianza para el Progreso, sin cuyo valioso concurso no habría sido posible dar cima a esta obra.

La entrega de llaves se hizo a los jefes de grupo de la población, señores Rodolfo Galdámez, Oscar Sepúlveda, Héctor Figueroa, Rodemil Rojas y Juan Olivares.

La ceremonia fue amenizada con la actuación del Coro Ferroviario, que tuvo a su cargo un programa que conjugó estos instantes de júbilo y de satisfacción de centenares de trabajadores de la Empresa de Ferrocarriles, al iniciar una etapa más de su camino de conquistas y superación.



El Coro Ferroviario actuó frente a la tribuna de honor en la entrega de las primeras 108 casas para empleados y obreros ferroviarios

El capellán cultural de FF. CC., señor Luis Gutiérrez, pone la bendición a las nuevos obros





Nuevos elementos creados por la Junta de Auxilio Escolar

El Auxilio Escolar ofrece igualdad de oportunidades en la educación

EN estos días maravillosos de Chile, de cielos espejeantes, de luz dorada que tuesta los caminos por donde corren hileras interminables de automóviles que se dirigen a las playas, ¿qué inquietud agita nuestro espíritu al mirar esa leyenda que dice: "Recinto de colonia escolar"?

Es a pocos pasos del camino, en construcciones cobijadas hacia el cerro. Hacia el otro lado, se siente el hervor del mar. A minutos de distancia, Cartagena.

¿Y esos centenares de niños, de niñas? Risas, alegres gritos, bajo el volar de las gaviotas. Es en Reñaca. Son las colonias escolares, con alumnado proveniente de las escuelas fiscales y particulares gratuitas de Santiago.

¿Y en Farellones y en dispersos sitios de montaña no hay a lo largo del territorio otros niños que igualmente se reconfortan; que son felices, jugando, gozando de fruta, de baño, de paseos campestres, de nutritiva alimentación?

¿Todo esto es obra de una sola persona o de una institución filantrópica?

No. Nada de eso.

No se trata aquí de una conducta individual o colectiva de tipo pietista.

Estamos ante una manifestación de solidaridad humana, de unidad nacional.

Estamos en el plano elevado de lo asistencial, de la ejercitación de una ley creada por Chile en bien de los escolares de todos los niveles: desde el kindergarten hasta la universidad y que se manifiesta en la entrega a los estudiantes desde útiles escolares hasta alimentación, proporcionándoles cuando es necesario vivienda en los internados, hogares universitarios, préstamos en dinero, recreación veraniega y atención médica y dental.

Se ha dicho, y con razón, que Chile es el país de más avanzada legislación social de América y no sólo en la promulgación de sus leyes sino en su vigencia.

En bien de los estudiantes, ahora que se avecina un nuevo año escolar, convendría divulgar la Ley Nº 15720 que creó la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, de la que dependen juntas provinciales y locales. Ante estas últimas los interesados deben acercarse en cada ciudad de Chile, en cada sector domiciliario sin recelo, sin temores absurdos, sin complejos de vergüenza, pues no se trata de nada mendicante sino de la ejercitación de un derecho social en favor de la vida de los individuos, de la cultura y del progreso de la comunidad.

Por no haberse actuado oportunamente, del año pasado han quedado muchas becas sin pagarse, dinero que han perdido los beneficiarios, según nos informara hace poco el Inspector General de una escuela industrial particular gratuita de Santiago: son como doscientos escudos que el niño beneficiado no percibió y que pudieron servirle para mucho.

Según la ley indicada esta Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas se creó con la finalidad de aplicar "medidas coordinadas de asistencia social y económica a los escolares, conducentes a hacer efectiva la igualdad de oportunidades ante la educación".

El auxilio escolar se canaliza en estos rubros: alimentación, vestuario, útiles escolares, transporte, becas, préstamos a los estudiantes universitarios, internados y hogares universitarios, atención médica y dental, y preservación y recuperación de la salud en colonias climáticas y de vacaciones.

Los fondos para tan vastos servicios provienen naturalmente del Presupuesto Nacional y del aporte de un 5% de todas sus rentas de las municipalidades.

Las becas y los préstamos universitarios son devueltos al Estado una vez titulados los estudiantes beneficiarios, a largo plazo. Por esto el beneficiario recibe una ayuda de tipo social, no una caridad que lo avergüence. Devolverá con creces lo recibido en el período de su formación.

Las becas son de dos clases:

a) De bienes y servicios;

b) De dinero, en casos muy calificados.

El interesado presentará en la Junta de Auxilio Escolar local lo siguiente:

a) Certificado de nacimiento;

b) Informaciones acerca de su situación socio-económica conforme a las indicaciones que señale el Reglamento Interno; y

c) Si tiene más de quince años de edad, un informe del orientador o profesor jefe visado por el jefe del establecimiento en que esté cursando estudios, acerca de sus aptitudes.

De la larga audiencia que nos fuera concedida por don Luis Celis Muñoz y por don Luis Carreño Silva, Secretario General de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas y Jefe de la Sección de Atención Médica y Den-



Almuerzo ofrecido por Chile a sus escolares

tal y de la Programación de la Junta, acerca de una actividad que no puede ser de mayor trascendencia nacional y que abre un gran camino en el campo asistencial de América, podemos añadir algo más.

Desde luego hay que subrayar que estos funcionarios son espíritus jóvenes, estudiosos, ambos profesores de historia, con calidad universitaria y con conocimiento pleno de cuanto se ha hecho en lo social a este respecto, en lo más avanzado del mundo.

Su característica es el dinamismo. Con agilidad se trasladan de Santiago a Valparaíso, a Concepción, al norte, llevando a todas partes iniciativas, estudiando directamente los problemas.

Al referirnos a los aportes internacionales y extranjeros, se hace mención de CARE. Nos ha proporcionado siete millones de kilos de alimentos: leche en polvo, trigo, polenta y aceite.

Han llegado hornos, estufas, cocinas, vajilla, veinte camiones que se han distribuido a lo largo del país: se han concentrado en cinco puertos importantes: Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, Talcahuano y Puerto Montt.

Hay convenios de tipo asistencial entre los gobiernos de Estados Unidos y de Chile. Existe un convenio muy importante entre Caritas y la Junta Nacional de Auxilio Escolar. Todo lo que se recibe de Caritas es donación total.

La asistencia universitaria se hace con los aportes de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y con fondos de las propias universidades, las cuales, como se sabe, son autónomas. Los préstamos universitarios, tan importantes, se efectúan por medio del Departamento de Bienestar de la Universidad, la cual además facilita su material administrativo. La selección de los interesados se lleva en forma muy estricta, objetiva, al margen de toda influencia personalista.

Don Luis Carreño Silva, quien tiene la supervigilancia directa de todo lo referente a lo médico dental, nos dice:

—Básicamente el Servicio Nacional de Salud pone a disposición de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas las horas-sillón disponibles en hospitales, consultorios, escuelas. La junta coopera con contratos a profesionales.

Vamos a instalar clínicas por *sectores:* no habría dinero para instalaciones en cada escuela.

El Servicio Nacional de Salud pone a disposición de la junta, para este objeto —dirigido a la salvación misma de la infancia, de la adolescencia, de la juventud universitaria, es decir de los estudiantes en todos los niveles comenzando por lo preescolar—, su Central de Abastecimiento, su instrumental, su material y la supervigilancia técnica y profesional. La junta ha contratado a doscientos treinta profesionales a lo largo de todo el país: son 700 horas profesionales nuevas.

En Chile ha estado en marcha hasta noviembre una atención alrededor de 350 mil niños.

Se van a adquirir 78 equipos en el extranjero, mediante cotizaciones: todo para clínicas y reservas.

Desde marzo de 1965 la atención directa se ha echado a andar, como ya lo hemos dicho, con la cooperación del Servicio Nacional de Salud. El vulgo creía que había que entrar a lo burocrático y de pérdida de tiempo de los interminables exámenes médicos individuales. No. El procedimiento ha sido el de que sean examinados y atendidos los ya enfermos o posibles enfermos: los necesitados son atendidos con

prontitud, con cuidado esmerado y se tiende a su defensa inmediata vital.

En relación con el programa de la educación para la salud, queremos contar con los médicos, con los dentistas, con los profesores jefes, con los propios padres de familia y apoderados. Debe ser una campaña nacional dinámica, conjunta, a la que nadie con conciencia puede ni debe sustraerse.

No se ha entrado todavía a la atención de los estudiantes nocturnos. Respecto a lo médico escolar, es indispensable enfocar un error que es frecuente y que incidentalmente ya lo tocamos. El criterio común cree que es indispensable el examen de cada niño: auscultarle, aplicarle rayos, etc. Esa es una posición que ya está abandonada aun en países ricos. Eso no concuerda ni con nuestra economía tan limitada, ni con la escasez de profesionales. No puede haber un pequeño hospital en cada escuela. Eso no existe en parte alguna del mundo. Eso es carísimo.

Dadas nuestras limitaciones económicas, la escasez de profesionales y de instrumentos materiales, nuestro plan tenderá a hacer del médico un elemento dirigente, que imparta actividad. Dentro del programa de salud el médico estaría secundado por auxiliares, asistentes sociales, promotores de salud y profesores. Cada funcionario dentro de sus actividades específicas y el médico, en los casos necesarios, remitirá al niño al hospital, al consultorio, al especialista. Después de esto, vendrán los remedios.

La atención dental que hemos organizado, es totalmente gratuita.

Un especial acento estamos poniendo en las colonias. Como se sabe, hay de playa y de montaña. Tenemos pocas de este segundo tipo.

Se consulta para el próximo veraneo, una cantidad de 40.000 niños de escuelas fiscales y particulares gratuitas. Esto significa cuadruplicar lo que se había hecho en años anteriores.

Agradeceré que se ponga un acento fervoroso en que lo que ansiamos no es que se reciba todo esto pasivamente del Estado. Necesitamos despertar una mística social y patriótica de modo que todos nos sintamos obligados a servir; a ser generosos. Es indispensable una fe nacional, un sentido de amor al niño y al necesitado. Se impone un esfuerzo cordial de la comunidad toda.

Con sentido de autocrítica, debo declarar que el beneficio de



las "becas" ha sido un tanto lento, debido a una serie de antecedentes entre los cuales hay que señalar que los beneficios se hicieron efectivos sólo en los últimos meses. La demora en las becas de los internados se debió a tres causas: 1ª A que la junta empezó a actuar con sus facultades totales sólo a fines de marzo del año próximopasado por el despacho del presupuesto, por cuestiones reglamentarias; 2ª Porque el proceso de selección fue prolongado: el plazo de cierre de concurso sufrió postergación por causa de los propios planteles secundarios (el 40 ó 50% pidieron ampliación en la fecha de cierre de concurso); 3ª La selección de 17.700 becarios en un volumen superior a 45.000 solicitudes.

Tuvo además que demorarse en lo asistencial referente al vestido por la cuestión de tallas y medidas, ya que la beca no se da en dinero sino en especies.

En relación con los préstamos universitarios, nuestra intervención ha sido de carácter docente y social. Hemos puesto el acento en que la pauta de evaluación no atienda sólo al rendimiento académico, sino que atienda fundamentalmente a lo socio-económico del necesitado.

La posición filosófica y social de nuestra junta fue aplicada por los Departamentos de Bienestar de las Universidades. En la selección se ha pedido objetividad. En lo material la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas gira a la Universidad, la cual paga directamente a los beneficiarios.

Estos, como se sabe, en plazos prudentes, devuelven lo recibido.

Quiero, como dato irrefutable de la corrección del procedimiento de las Universidades, indicar que los datos de los solicitantes universitarios son codificados para ser reducidos a tabulación, mediante máquinas IBM. Imposible, con este procedimiento, intervención ajena.

Al servicio del país y para orgullo de Chile ante América por tan trascendental labor que se está efectuando en favor de preescolares, de escolares, de estudiantes de la educación media y de universitarios, hemos hecho pues este largo interrogatorio en que, con versación y profundidad, nos han contestado los profesores de historia y geografía, maestros de calidad universitaria, don Luis Celis Muñoz y don Luis Carreño Silva.

R. C.

La campaña de la amabilidad

A grupos de amigos he contado pequeños e inolvidables comentarios de Mariano Latorre dos días antes de su muerte. Habíamos almorzado juntos y en el terreno de las observaciones sutiles, con cierta melancolía en el fondo de su alma, con su organismo que era el vaso en que ya debían sentirse los pasos de la muerte, aunque él no lo sabía y se sentía perfectamente sano, aunque un tanto amargo por ingratitudes recientes, me decía:

—¿Se ha fijado, Rafael? Nuestras gentes son así.

Hace un lindo día de sol. Uno se ha levantado contento. Se afeita cuidadosamente. Se siente optimista, joven.

El primer amigo que topa con uno, ¿qué le dice?

—¿Cómo te va, viejo?

Y uno que se sentía joven, con capacidad de aventuras, como de ascender un cerro, de realizar cosas vitales como cuando se estaba alrededor de los veinte años.

Ese viejo del vocativo le llama a la dolorosa realidad. Uno ya no es joven.

Y se continúa caminando. Olvidado del vocativo desilusionador, hay una tentativa de seguir adelante, de no amilanarse, de ser alguien ante sí mismo. ¡Qué bien se ven los zapatos, brillantes, recién estrenados!

En mala hora se encuentra con un Braulio, el confianzudo y grotesco personaje, que habla golpeando y manoteando, en "El castellano viejo" de Larra:

—¿Zapatos nuevos? ¡Deja que te los pise, viejo!

Y lo dice después de haber puesto su pie con suela llena de tierra en nuestro zapato.

¿Esa broma se debe a envidia, a maldad?

Lo que brillaba como un espejo, ha perdido su belleza. Es como si le quebraran una copa de cristal.

Otro día cualquiera, uno sale ufano porque, con grandes sacrificios, al fin ha podido comprarse un traje nuevo, hecho de medida.

El amigo, el vecino, el simple conocido, sin que uno le consulte nada, ¿qué le dice?

Lo mira de un lado, de otro lado entre sastre o fotógrafo o visitante de exposición que no sabe dónde ubicarse para ver mejor.

Al fin le espeta:

—¡Qué cosa más rara! Mira, esta manga está más corta que la otra... Oye, el vestón te queda ancho. ¿Que no te lo hicieron de medida...?

¡Caramba! Lindo sería el traje; pero... no sé... no atino... No podría decir qué; pero alguna falla tiene... Parece que es una arruga que se te hace detrás del cuello...

Y uno que se sentía elegante, bien vestido... Dudando de la verdad de la crítica, se aleja receloso, como avergonzado...

Para consolarlo, el amigo al despedirse le murmura:

—Pero no te aflijas, viejo... Que el muerto haya sido más grande o más gordo que tú, ¿qué importa...? Cuando se hereda, hay que recibir lo que le caiga en suerte...

Y riéndose estruendosamente se aleja.

Ha dicho, como gracias, algunas sandeces; sin embargo algo ha logrado. Nos ha despedazado la ilusión".

Frente a esos cortos e inolvidables comentarios de Mariano Latorre —que no sólo era paisajista— sino que tenía calidad para adentrarse en la sicología de sus gentes, con objetividad, con verdad, con finura, sorprendiendo detalles expresivos, yo he pensado que no estaría demás detenernos en algunas pequeñas cosas que amargan la vida y que podrían fácilmente suprimirse, contribuyendo así a la felicidad de todos.

Veamos algunas de ellas, en los más diversos lugares de nuestra vida habitual. Se entra a una sala de espera: puede ser donde el dentista, en la peluquería, en el salón de belleza si se trata de damas.

Parece que se entrara a un lugar vacío. El que entra considera un acto de calidad, de supervaloración, ignorar a quienes ya estaban en sus sillas respectivas. ¿Qué costaría una venia de saludo?

Se alardea de aspereza, de subestimación hacia los demás. ¿Por qué? En el bar. Hay mesas donde estrepitosamente se juega a los dados. En otras mesas, beben y hablan a gritos. Hay una



puerta hacia el comedor. O se come en el mismo bar. Allí donde se come, como el bar es decente, hay caballeros con sus esposas, con una dama de respeto, con niños.

A gritos, ¿qué se oye? Palabras sueltas de una grosería peor que de carretoneros.

¿Habría menos hombría si se hablara en tono más bajo, si no se gritaran groserías, sobre todo cuando hay señoras?

Tomemos un micro, una liebre. Fuera de que los asientos son muy incómodos, muy pegados el de adelante al de atrás, como para personas de piernas cortísimas, no largas en relación con la estatura general de la población, hay individuos egoístas, sin consideración alguna con el que llega que dejan varios centímetros vacíos en su rincón y se sientan en forma ladeada de modo de ocupar la tres cuartas partes del asiento bipersonal. La víctima recién llegada o se resigna a ir medio sentada, con una parte del cuerpo en el aire, hacia el pasillo o tiene que verse forzada a empujar, a reclamar, esperando el consabido e insolente:

—Si quiere ir cómodo, tome entonces un taxi.

En el mismo vehículo de movilización colectiva, ahora hay otra incomodidad. Ahora estamos ante el insolente grupo de coléricos que molestan a todos los pasajeros, con sus risotadas, con sus groserías. Como andan en patota, con actitudes de maleantes, nadie se atreve ante el ataque en común y la burla de todos ellos, que no respetan ni a las ancianas. El maquinista, que debería tener autoridad para imponer respeto, no se atreve.

¿Es que vivimos en una selva? ¿No podemos y debemos reaccionar ante este predominio de la insolencia?

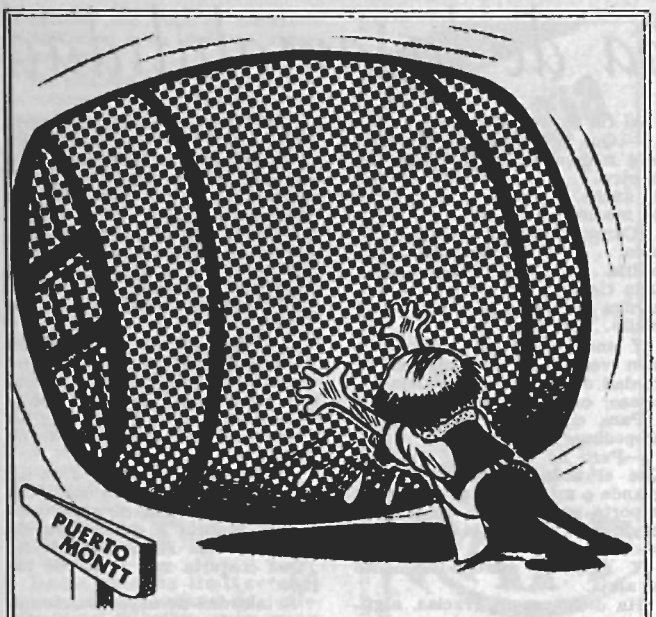
¿Es que estamos llegando al abandono total de la finura, del respeto a los demás?

Todo el mundo así, para defenderse, para infundir respeto, anda con el ceño fruncido, con la cara dura, como si fuera a morder.

¿No sería mejor si en todos los rostros hubiera una actitud de simpatía, de fraternidad, de deseo de servir, de no herir, de no molestar?

¿Por qué no iniciar una campaña de la amabilidad, del lenguaje decente, de las buenas maneras, de la supresión del inculto, de la procacidad, del chiste grosero, de la maledicencia?

R. C.



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL ESTADO LE OFRECE LA MAS ACERTADA Y CONVENIENTE A "SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE, YA SEAN PRODUCTOS, MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO SANTIAGO

PyT

FERROCARRILES DEL ESTADO

LAS FOCAS GRISES

Por FRED BRUEMMER

LA "isla de los Vascos" es un pequeño islote, de más o menos una hectárea de extensión, situado a orillas de la isla Cabo Bretón, que pertenece a la provincia canadiense de Nueva Escocia y se encuentra al sur de Terranova.

Durante el verano, los pescadores de tierra firme suelen visitar el islote; pero en invierno, cuando las olas tumultuosas del Atlántico baten sus costas rocosas, nadie se atreve a llegar hasta él.

Por este motivo, hasta 1962, ni siquiera los pescadores de los alrededores sabían que la islita de los Vascos, es uno de los lugares más importantes del mundo, en la reproducción de la foca gris, llamada científicamente "Halichoerus Gripus". Es la más grande y la más importante de las focas del Canadá.

En ese país existen más o menos tres mil focas grises, que forman sus colonias de reproducción en las islas más inaccesibles, como la siniestra isla de la Arena, ciento sesenta kilómetros al este de Nueva Escocia, y a la cual los navegantes llaman "cementerio del Atlántico", porque cientos y cientos de barcos han naufragado en sus orillas.

Fundados en varias razones, los sabios de la Unidad Artica de la Oficina de Investigaciones Pesqueras del Canadá, estaban seguros que debía existir una colonia desconocida para la reproducción de focas grises. En 1962 empezaron a buscar, sobrevolando en avión todas las islas que rodean a la de Cabo Bretón. Al sobrevolar el islote de los Vascos, tuvieron la sorpresa más agradable: el islote se hallaba cubierto de focas.

Desde el avión distinguían las formas oscuras de las adultas y, entre ellas, los pequeños montones blancos de las recién nacidas.

Desde entonces, los sabios van todos los inviernos al islote, con el fin de contar las crías del año.

Se trata de un viaje lleno de peligros. Las olas gigantes se estrellan atronadoras contra los arrecifes que rodean el islote, por lo cual, para abordarlo, es preciso emplear un barco inflable de goma, con varias cámaras de flotación, que hagan imposible su hundimiento.

El último de estos viajes, lo realizaron tres hombres. La espuma de las olas cubría el buque de escarcha blanca, haciendo el navegar poco menos que imposible. Cuando llegaron a la isla de los Vascos, la encontraron llena de focas y el aire, impregnado del fuerte olor característico.

Los machos adultos, que alcanzan a pesar más de media tonelada, son los dueños de la isla. Grandes cicatrices en su cuello, testimonian las terribles batallas que libran para establecer su "territorio privado".

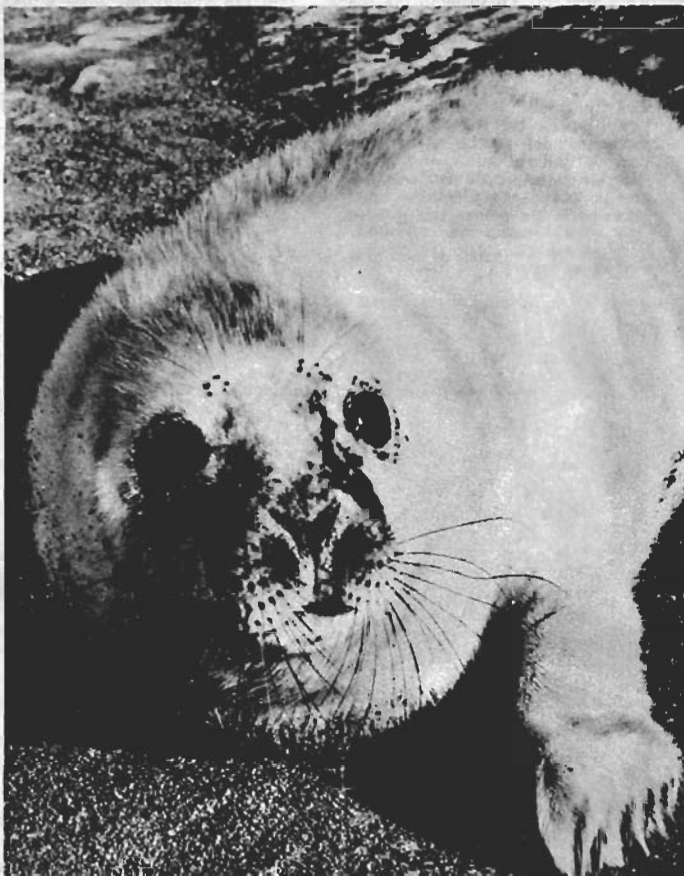
A fines del invierno las hembras, cuya espalda es de color gris claro, el vientre y los costados de gris plateado y su cuerpo entero se halla sembrado de manchas oscuras o negras, se encaminan hacia el islote, para dar nacimiento a sus hijos.

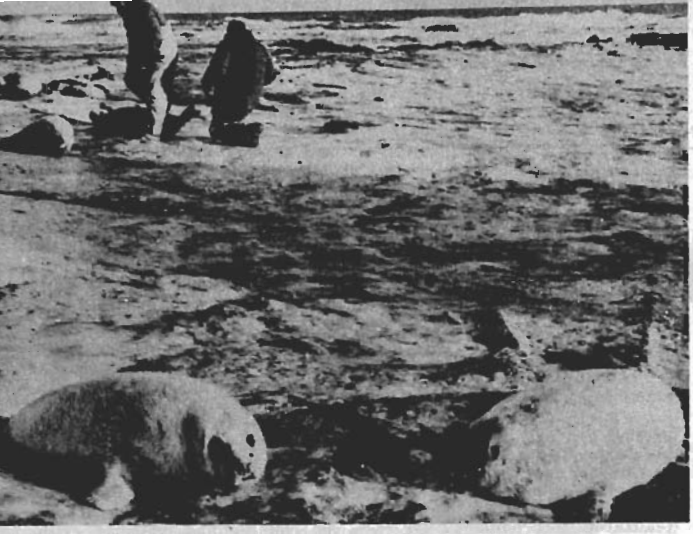
Los pequeñuelos, a los cuales los pescadores llaman "perritos", mientras que a los adultos les llaman "toros" o "vacas", pesan unos quince kilos en el momento de nacer. Se hallan cubiertos de una larga pelusa blanca y sedosa, con algunas manchas grisáceas en la espalda y los costados.

Esta vestimenta infantil parece un traje demasiado grande, que flota sobre sus cuerpos formando grandes pliegues.

Pero su aspecto cambia luego. La leche de la foca gris es con-

La foca gris durante su lactancia





Naturalistas estudian las focas grises en la isla de los Vascos

siderada la más sustanciosa, pues contiene más de un cincuenta por ciento de materia grasa. Las focas recién nacidas no hacen otra cosa que mamar y dormir, por lo cual crecen casi visiblemente. *Su peso aumenta cerca de dos kilos diarios;* en cambio, las madres pierden unos tres kilos por día durante el período de lactancia, que dura entre 15 y 20 días. Esto se debe a que casi no comen por atender a sus hijos. Los "perritos" se redondean día por día, de tal manera que, al momento del destete, parecen una verdadera bola.

Suelen dormir de costado, con sus cortas patas plegadas hacia el vientre. Se ponen tan gordos, que las patitas casi no alcanzan a tocar el suelo, de manera que el caminar se les hace poco menos que imposible.

CRIATURAS DELICIOSAS

En esa época, las focas grises son criaturas verdaderamente deliciosas: blancas, rechonchas y con grandes ojos negros. Dan ganas de acariciarlas; pero es preciso andar con cuidado, pues a ellas no les gusta y, tan pronto como alguien se les acerca, empiezan a gruñir, aullando finalmente y lanzándose hacia el imprudente, en un intento por morderle.

Es verdad que tal intento resulta patético, pues como están tan gordas, sus esfuerzos no logran mover el cuerpo y, tan pronto se las deja en paz, caen agotadas y quedan dormidas.

Al tiempo del destete —y a veces antes— las focas niñas se quitan su vestido de vello blanco, empezando por el hocico, siguiendo por los costados, después por el vientre, para terminar por la cola.

El vello infantil es reemplazado por un pelo muy distintivo: el fondo es gris plateado, más oscuro en la espalda, y se halla sembrado de manchas negras por todo el cuerpo.

Las hembras se aparean nuevamente, durante la lactancia, e inmediatamente después del destete, abandonan la isla yendo al mar para alimentarse, después del mes de ayuno.

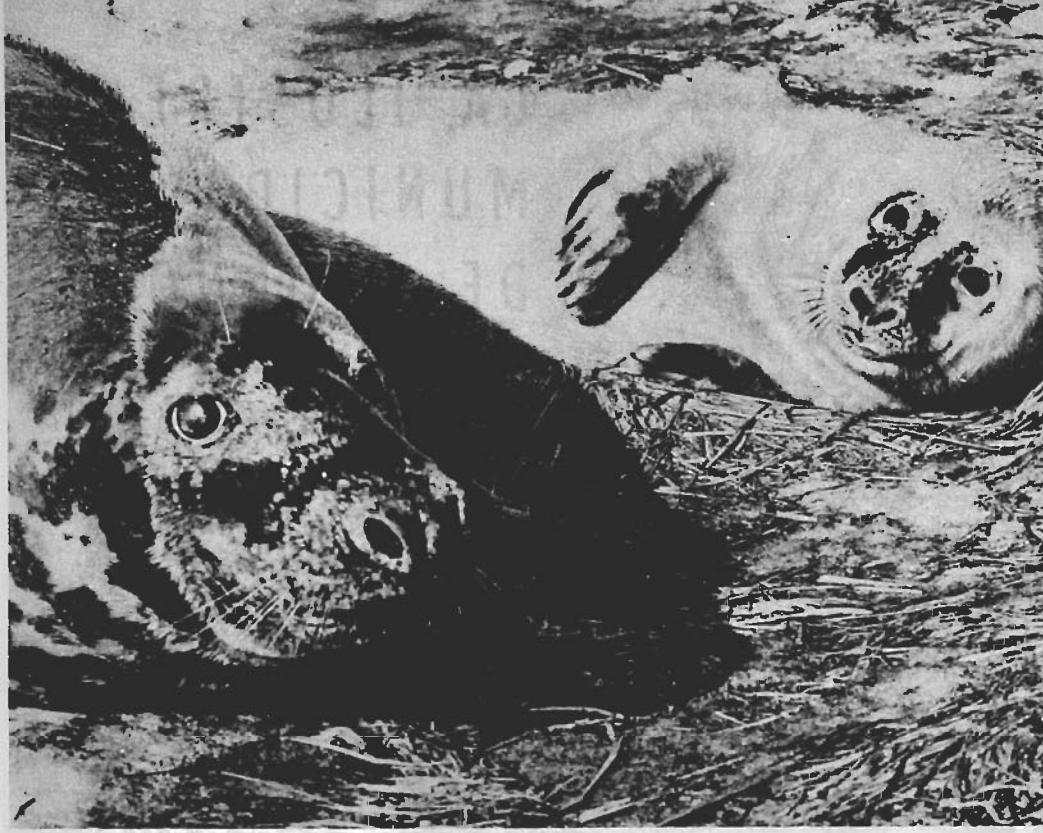
Su alimentación se compone de rayas, platijas, bacalaos y otros peces, así como también de crustáceos.

Las focas jóvenes, con su vestido nuevo, están listas para la vida en el agua; pero no se apresuran por abandonar su isla natal. Solas o en grupos, duermen días enteros, se despiertan un poco, se rascan, patean y vuelven a dormir, alimentándose de la gruesa capa de grasa acumulada durante su lactancia. Después de dos o tres semanas de esta holgazanería, sienten hambre. Primero una y después las otras, van arrojándose al agua, arrastrándose con dificultad.

A fines de invierno, todas han dejado la isla, dispersándose por las costas del Labrador y de Estados Unidos.

Pareja de focas grises: el macho es de tamaño mucho mayor que la hembra





Una madre con su hijito vestido de blanco

Las focas adultas no se alejan de la isla de los Vascos.

El período de gestación en la hembra dura un año, pero el embrión no se desarrolla inmediatamente, igual que sucede con el corzo. Permanece en estado rudimentario, flotando en un líquido de la cavidad uterina por espacio de varios meses, antes de adherirse a la pared para tomar forma reconocible. Este fenómeno se denomina "implantación diferida".

Incluyendo el período de implantación, el ciclo reproductivo dura el año. Después de once meses, las adultas vuelven a su colonia de reproducción.

Cuando los sabios los visitan, los machos, a pesar de su gran tamaño, de sus gruñidos y de sus rugidos, no se muestran combativos: se arrastran con sorprendente rapidez por entre las rocas y los hielos, arrojándose al mar. Muchas hembras los siguen, pero algunas permanecen al lado de sus pequeños y atacan a quien se les acerca, lo cual no deja de tener peligro, pues sobre el hielo, son más rápidas que el hombre, y pueden hacer heridas graves con sus grandes dientes amarillos.

En tierra, las focas se propulsan adelantando alternativamente las regiones pectoral y pelviana, lo cual les da un movimiento parecido al de las orugas.

Como las focas grises son escasas en Canadá, no tienen importancia económica. Esto les ha permitido escapar a las matanzas que sufren cada primavera las focas de Groenlandia (Phoca Groenlandica), tanto en las costas de Terranova como en el golfo de San Lorenzo, donde mueren por cientos de miles.

Aunque no es grande el número de focas grises, los pescadores y los sabios las miran con malos ojos. El motivo es porque alojan un gusano, llamado "Phocanema decipiens", que existe primitivamente en varios peces comidos por las focas grises, en cuyo aparato digestivo alcanza su madurez. Expulsado en las excreciones, vuelve a ser comido por peces de gran valor económico, cuya carne se deprecia por dicho gusano.

La población mundial de focas grises se calcula entre cuarenta y sesenta mil. La mayoría vive en Islas Británicas: las Hébridas, Irlanda, Feroé, país de Gales, las Shetland y las Farne, al sur de Edimburgo. En las costas de Noruega viven unas 400. En el golfo de Botnia su número se calcula en 5.000.

Tanto en Europa como en Canadá, las focas grises eligen los lugares más apartados e inaccesibles para formar sus colonias de reproducción.

Las crías nacen a principios de invierno. Hubo un tiempo en que se las cazaba implacablemente por su piel y, más aún, por la gruesa capa de grasa que servía para encender faros y luces públicas. Actualmente, tanto en Europa como en América, está prohibido cazarlas durante la época de reproducción.

Pero las focas grises no se contentan con la protección de las leyes: buscan la propia seguridad en lugares tan inhospitalarios como la isla de los Vascos, donde la naturaleza las protege por medio de olas turbulentas, que hacen casi imposible el acceso de enemigos.

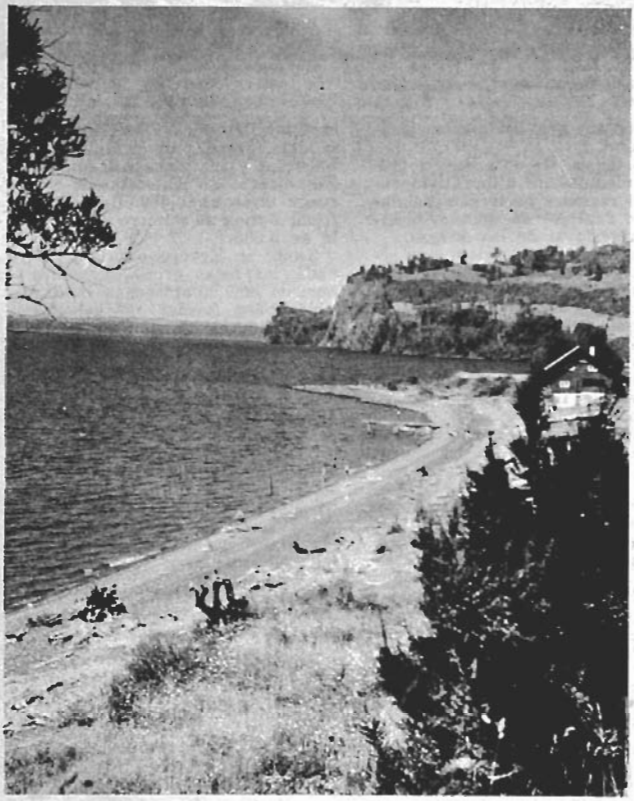
F. B.

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO

¡Lo invita a Ud...!

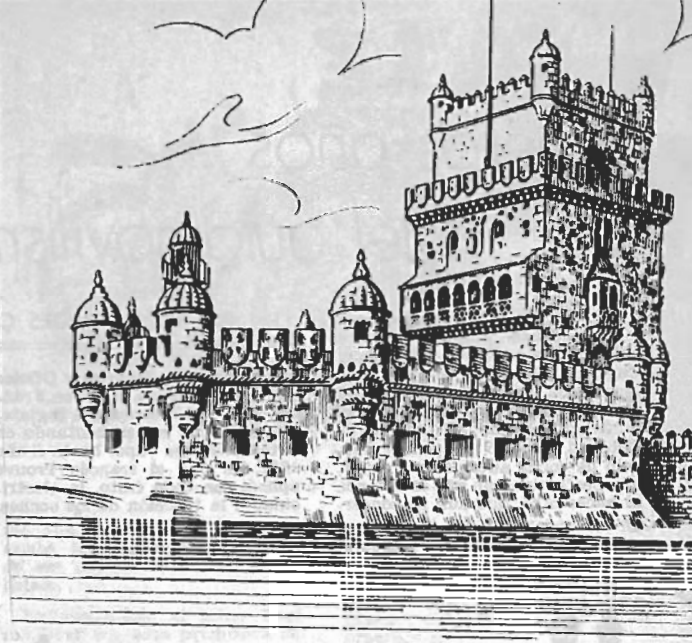
A VISITAR LA CUATRO VECES CENTENARIA Y MODERNA CIUDAD DE OSORNO, PARA QUE DISFRUTE DE TODA LA MARAVILLOSA EXPRESION DE LA NATURALEZA

Uno de los muchos paisajes que verá Ud. durante su visita



OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS



PINCELADAS DE LAS CAPITALES DEL MUNDO

Por LETIZIA REPETTO BAEZA DE BELTRAN

ARMONIA Y ENSUEÑO DE LISBOA

LAS rutas que conducen a Lisboa siempre están llenas de gentes que persiguen algo bello y sugestivo. La ciudad retorna con creces esa avidez curiosa y gentil ofreciendo su aire purísimo, el sol espléndido, el paisaje rutilante, el ramillete de sus palacios y monumentos, la espontaneidad de sus gentes, es decir todo un conjunto de hospitalidad amable y seductora.

Así es Lisboa, una amiga generosa y afable, que nos brinda alegría y corazón con la misma naturalidad con que las flores tornan sus corolas al sol para recibir un beso cálido y vivificante.

En Lisboa está el curioso Museo de Carruajes que tiene interesantísimos ejemplares de todas las épocas, llamando la atención el severo coche de Felipe III y los usados por el marqués de Fontes cuando fue embajador ante el Papa Clemente XI. También es bellísimo el Museo de Arte Antiguo y la famosa iglesia de Santa María de Belén, edificada durante el reinado de Manuel I, y que es inestimable joya por su suntuosa apariencia dentro de una sobriedad admirable.

Contrasta con el aspecto moderno de la ciudad, el pintoresco barrio de Alfama, de caracoleadas calles y casas típicas que parecen transportarnos a otras épocas de la historia y del tiempo.

Cerca, muy cerca, la pequeña ciudad de Cintra ofrece su belleza suntuosa y típica, que hizo exclamar a Lord Byron: "Este es un glorioso Edén".

Y en todo y por sobre todo resplandece Lisboa como una ciudad de armonía y de ensueño.

Primeros años del automovilismo en Chile

Por ALFREDO VALDES C.

LOS intentos de construir coches automóviles son muy antiguos. Al francés Cugnot se le deben los primeros resultados prácticos. En efecto, en 1764 subvencionado por el ministro de Luis XV, duque de Choissel, fabricó su primer modelo de coche automóvil a vapor, que perfeccionó un año más tarde al hacer otro, que aún se conserva en el Museo de Artes y Oficios de París. Después, tanto en Francia, como en Alemania e Inglaterra, se siguió experimentando en automóviles de vapor hasta el año 1881, en que el francés Trouvé aplicó, con todo éxito, la electricidad a la tracción de los coches.

Diversos diseños de los primeros automóviles



En 1889, Panhard y Levassor colocan un motor de explosión a petróleo a un ómnibus y, desde entonces, el automovilismo entra en la fase definitiva de su progreso y desarrollo.

EL AUTOMOVIL EN CHILE

El automovilismo en Chile data de 1902. ¡Gran cosa!, pues los primeros autos de uso práctico sólo corrieron en las calles de París el año 1898. En mayo de ese año, don Carlos Puelma Besa trajo a Santiago el primer automóvil, un **"Darracq"** de 1 cilindro de 6 HP.

Por aquellos mismos días, un conocido deportista, as del ciclismo, el ciudadano francés M. César Copetta, entusiasmado con lo que había leído en las revistas de su patria sobre los **"coches que andan solos"**, partía al Viejo Mundo en busca de conocimientos para su adopción en Chile. En agosto de 1902 volvía con un **"chassis" "Rochet"** de 3½ HP y un **"De Dion-Bouton"** de 6 HP. Al primero se le construyó en Santiago una carrocería **"Vis a Vis"** de cuatro asientos y fue adquirido por don Juan A. Chessebrough, y el segundo por nuestro tío don Luis Montes Valdés. Poco después don Miguel Echenique traía un **"De Dion-Bouton"** de 3½ HP y, en seguida, don Arturo Gachot un **"Renault"** con motor **"Dion"**.

Inmediatamente el interés por los autos va aumentando y, en el mismo año, llegan a Chile, más propiamente a Santiago y Valparaíso, coches **"Darracq"** de 8 y 9 HP para don José y don Alberto Besa, respectivamente. Estos autos, harto primitivos, con encendido con acumuladores o pilas, fallaban a cada instante, y sus entusiastas y abnegados conductores debían llevarse arreglando las "pannes" —todavía no "panas"— continuamente. Fue una época heroica, en que a la imperfección de los mecanismos, se unía la endiablada conformación de los caminos. ¡Todos de tierra y llenos de baches! Por ello, los iniciadores del automovilismo en nuestro país merecen la

gratitud de los que hoy lo podemos practicar con toda comodidad, satisfacción y agrado.

Por aquel tiempo —comienzos del siglo— el esfuerzo de los deportistas no sólo los lleva a experimentar las calles —muchas de piedras "huevillo"— de Santiago y la elipse del Parque Cousiño, sino que su atrevimiento los conduce hasta emprender excursiones a Apoquindo, Las Condes, Buin y Peñaflor, hazañas entonces tan difíciles como hoy ir de Santiago a Nueva York por la carretera panamericana.

Así no fue raro ver autos de 3½ HP, con cinco pasajeros arriba, por los caminos, apenas transitables para carretas. Los campesinos, cuando sentían los ruidos de los motores, pensaban en manejos "del diablo" y huían aterrados.

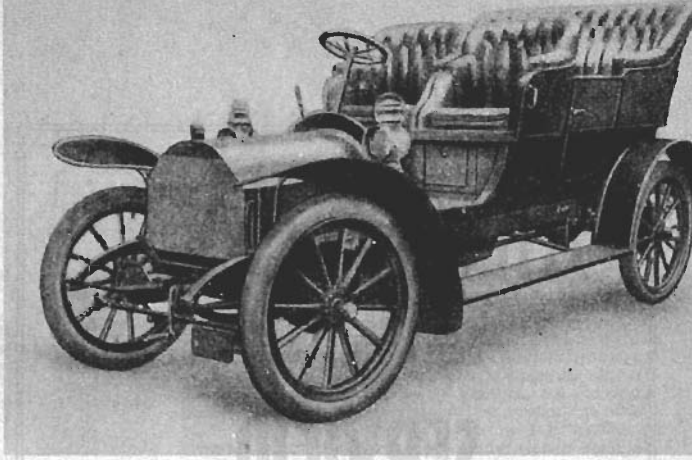
Al año siguiente y subsiguiente llegan autos de 2 cilindros y 12 HP **"De Dion-Bouton"** para nuestro tío don Luis Montes Valdés y los primeros de 4 cilindros: un **"Broubrot"** para don Roberto Parragué Huerta y un **"Charron"** de 19-20 HP para la señora María Luisa Mac-Clure de Edwards, que también adquiría por aquella época un **"Landaulet"**, lujosísimo, de maquinaria eléctrica.

A fines de 1908 llegan los primeros autos de 4 cilindros con magneto: 2 **"charron"** de 30 HP de los señores Agustín y Raúl Edwards Mac-Clure y un **"Clement-Bayard"** de 19 HP para don Valentín Schiavetti. Antes de 1906 había traído don César Copetta 2 autos a vapor **"Serpollet"**. Desde 1909 la cosa avanza notablemente y son muchas las personas que encargan automóviles a Europa, especialmente a Francia.

El primer garaje lo establece don César Copetta el año 1902, en la calle San Martín Nº 70. (¿No se merece el sitio una placa recordatoria del **"Automóvil Club de Chile"**?). No hay para qué decir que a cada momento el señor Copetta tenía que acudir en auxilio de los "apanados".

LOS PRIMEROS "RAIDS"

Ya en 1903 se realiza la primera gran excursión. Se trató de ir a Valparaíso en el **"Darracq"** de 6 HP y 1 cilindro de don Carlos Puelma Besa. Este esfuerzo monumental se cumple felizmente y en 10 horas llegan al puerto desde Santiago los señores Puelma y Jorge Cornish Besa. Este último aún vive y, hace poco, nos relató las múltiples incidencias de ese primer "raid" automovilístico.



El primer automóvil en Chile data del año 1902

Envalentonado el señor Puelma Besa con esta promisora hazaña, acometió una empresa de mayor aliento: quiso atravesar la mole andina, pero ello no le fue posible a causa de la poca potencia del motor para subir pendientes, no logrando llegar sino hasta Portillo, lo que no dejaba de constituir un récord. Al año siguiente, los aficionados señores Luis Montes Valdés, nuestro pariente ya citado, Ascanio Bascuñan, Horacio Montes y César y Félix Copetta emprendieron en máquinas **"Darracq"** de 8 HP y 1 cilindro y **"De Dion-Bouton"** de 12 HP un viaje a la cordillera, alcanzando en esta tentativa hasta Juncal. La excursión había durado dos días.

Dos años más tarde, en 1906, don Carlos Puelma Besa, en un coche **"Darracq"** de 12 HP realizaba otro "raid" a la cordillera, llevando como pasajeros a los señores Jorge Cornish Besa y Carlos Plummer. Esta tentativa fue coronada por el éxito, pues se logró traspasar la cumbre de los Andes — por primera vez en automóvil — en un tiempo relativamente corto, pues, habiendo partido de Los Andes a las 5 A. M. llegaron a Las Cuevas a las 7 P. M. del mismo día. Carlos Puelma Besa, pionero indiscutido del automovilismo en Chile, merece un lugar junto a Dagoberto Godoy, Armando Cortínez y Roberto Parragué Singer. Estos dieron fama a Chile en la aviación, don Carlos Puelma en el automovilismo. ¡A todo señor, todo honor!

La distancia recorrida ahora nos parece exigua, unos 70 kilómetros, pero, para la época, habiéndola salvado, en camino ascendente todo el tiempo, hasta alcanzar 3.189 metros sobre el nivel del mar en 14 horas, constituyó, ciertamente, una gran proeza.

LAS CARRERAS

La primera carrera de automóviles realizada en Chile fue la del 14 de julio de 1905, y fue organizada por la entusiasta colonia francesa de Santiago. Se efectuó en el Club Hípico sobre una distancia de 30 kilómetros. Participaron las siguientes máquinas: un **"Aster"** de 3½ HP piloteado por don Juan Chessebrough; un **"Darracq"** de 8 HP piloto, M. Charles Chiant; un **"Darracq"** de 9 HP conducido por M. Félix Copetta y un **"Baillot"** de 9 HP en cuyo volante estaba M. Arthur Gachot. En esta prueba venció el señor Copetta.

La segunda reunión automovilística se realizó en el parque Cousiño, el 18 de septiembre de 1907, tomando parte las siguientes marcas: un **"Renault"**, un **"Germain"**, un **"Lorraine"** y un **"Panahard - Levassor"** venciendo en los 100 kilómetros este último, de propiedad de don Carlos Cruzat y piloteado por don César Copetta.

Copetta hizo el recorrido en 1 hora, 18 minutos. El segundo puesto lo ocupó el **"Renault"** del señor Germán Lamarca Bello, piloteado por M. Gabriel Robin.

En mayo del año 1912 se realizaron las terceras carreras de autos, también en la elipse del parque Cousiño, instituyéndose para ellas valiosas recompensas, donadas por el acaudalado estanciero argentino Dr. Alberto Martínez

UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO

Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES

EN ESTACIONES Y OFICINAS

DE INFORMACIONES

de Hoz. Hubo dos series: una para coches grandes y otra para pequeños, de escasa potencia. La carrera para los primeros —de 100 kilómetros— fue ganada por un "Clement-Bayard" de 50 HP y 4 cilindros, de don Bertrand Tisné, en competencia con un "Fiat" de 30 HP y un "Mitchell" de 40 HP.

NUEVAS EXCURSIONES

Después de estas carreras, tomaron gran auge las excursiones automovilísticas, siendo las más notables las realizadas a Valparaíso, cordillera de los Andes, boca del Aconcagua, Cartagena, Pichilemu y Molina. En una palabra, ya en 1912 se había recorrido el territorio nacional en automóvil desde Valparaíso al norte de la provincia de Talca, a Molina, precisamente. Digno de destacarse es el "raid" realizado ese año por don Jorge Cruz Montt, que hizo el siguiente recorrido: Santiago - Casablanca - Valparaíso - Limache - Casablanca - Peñaflor - Santiago. Otros esfuerzos notables fueron, en 1913, los de los señores Patricio Valdivieso, que viajó de Santiago a Talca, y Aldo Montessi y Lutzens, que de noche fueron de Santiago a Valparaíso.

Hasta 1914, año inicial de la Primera Guerra Mundial, la casi totalidad de los autos existentes en Chile provenían de Europa, especialmente de Francia y Alemania. Los derechos de internación eran muy subidos, pero gracias a una inteligente campaña del periodista don Carlos Varas ("Mont-Calm") sostenida desde las columnas de "El Mercurio", las cámaras legislativas aprobaron una ley que rebajaba las tarifas sobre importación de automóviles. Ello, y la creación del "Automóvil Club de Chile" —11 de septiembre de 1914— trocó el coche de caballos por el auto y la carreta de bueyes por el camión, acelerando considerablemente el progreso de las comunicaciones.

* * *

A principios de febrero de 1914 se estableció en Viña del Mar un servicio de ómnibus automóviles por el "sportman" y hombre de negocios don Juan Mackenna Elzaguirre. Fue el primero de su clase en Sudamérica. Con la Guerra europea se cortó la importación de autos del viejo continente. Fueron reemplazados por los de Estados Unidos, y el "Ford" modelo "T", el inolvidable "folleque", invadió calles y caminos.

A. V. C.

Defendamos la riqueza de nuestros bosques

Por MANUEL GANDARILLAS

CHILE tiene su espina dorsal de cobre y su corazón está formado por la madera fragante de sus bosques.

La madera acompaña al hombre a lo largo de todo su tránsito por esta vida pasajera y terrenal. Es su más fiel amiga. De madera es la cuna donde nacemos y es también de madera la caja fúnebre en que vencidos por la muerte nos vamos al descanso eterno.

EL MILAGRO DE LA MADERA

Jesús, el hijo del carpintero, jugaba cuando niño con los ensortijados rizos que la garlopa de San José sabía extraer de la madera que en sus manos se transformaba en utensilios indispensables para distintos usos de la época.

Desde entonces la madera aparece con un halo de misteriosa divinidad, ya que a través del tiempo su aplicación se ha multiplicado en un sinnúmero de actividades humanas. Estas actividades se engloban en el término "silvicultura" y dan trabajo a miles de familias.

La importancia económica de nuestros bosques no sólo es considerable sino de una trascendencia enorme para el porvenir de Chile y de las futuras generaciones.

Aparte de producir la madera indispensable para la construcción de viviendas y para la elaboración de mil objetos útiles al hombre, su industrialización en los últimos tiempos ha creado un nuevo valor como materia prima para la fabricación de diversos productos derivados que no tienen semejanza alguna con su estado natural y se ocupan en forma creciente tales como la celulosa, empleada en la confección de papeles, cartones, rayón, maderas prensadas, impregnadas y terciadas; en industrias químicas elaboradoras de alcoholes, colorantes, etc.

Bástenos decir que el libro que significa cultura y saber surge de la celulosa, materia que el ingenio del hombre obtiene del fragante y pálido corazón de la madera.

DETENGAMOS AL DESIERTO

La erosión, la explotación incontrolada y los incendios son los graves flagelos que castigan a los bosques de Chile desde tiempo inmemorial.

Patrulla de policía forestal extinguiendo un incendio



Los conquistadores españoles dieron a Copiapó el sonoro nombre de San Francisco de la Selva por los grandes bosques que la rodeaban. Hoy no existen, los árboles murieron y con la muerte de los bosques cambió el clima y hoy el desierto candente y solitario se extiende implacable sobre casi todo el norte chileno.

El año 1936 fuimos amigos del patriarca ovallino don David Perry, quien dedicó los mejores o más bien dicho todos los años de su larga y hermosa existencia a mantener una permanente y vigorosa campaña para detener el desierto que avanza hacia el sur. La única manera de combatir la erosión es reforestando, porque los bosques la evitan, pues los árboles protegen la tierra contra las lluvias, cuyas gotas al caer con fuerza lo hacen sobre sus ramas y hojas. En cambio en terrenos desprovistos de vegetación forestal caen directamente sobre el suelo arrastrando en forma de un agua barrosa la capa vegetal, dejando en su lugar la arenilla, la piedra, el terreno mineral que son los heraldos del desierto.

Compenetrados de la influencia reguladora que los bosques ejercen en las condiciones climáticas y en la erosión, el Ministerio de Agricultura, el Instituto Forestal de la CORFO y Carabineros están desarrollando por fin una tarea mancomunada para la defensa de nuestros bosques que significa la preservación de la riqueza maderera. Para ello se están adoptando medidas para combatir la erosión incrementando las labores de reforestación, controlando la explotación y el trabajo de los colonos y evitando y combatiendo los incendios forestales que tantas pérdidas irrogan a nuestros bosques y a la industria maderera.

YA APARECIO



VALOR: E° 5.—

LAS PATRULLAS FORESTALES

Carabineros de Chile colabora eficazmente con el gobierno en la defensa de nuestros bosques, creando la Policía Forestal que instruye tanto a carabineros, como patrones, obreros agrícolas, inquilinos, colonos, boy-scouts acerca de la manera de combatir los incendios en los bosques.

La Policía Forestal cuenta con 14 oficiales que estudiaron en Estados Unidos la protección de los recursos forestales nacionales y con la asesoría de un experto forestal norteamericano.

Esta policía cuenta con vehículos y herramientas técnicas para combatir siniestros del fuego.

Su organización descansa en una Oficina Central que funciona en la sede de la Dirección General de Carabineros y de ochenta patrullas forestales, organizadas en las unidades y destacamentos de carabineros, desde Aconcagua a Magallanes, de acuerdo con la gravedad que reviste el problema de los incendios en las diferentes zonas boscosas. Estas patrullas son de dos tipos: Las constituidas exclusivamente por carabineros que en número de siete funcionan en aquellos lugares donde existe dotación suficiente: Grupos de instrucción de Viña del Mar, Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Escuela de Carabineros y cerro San Cristóbal. Las restantes son 73 y están formadas por carabineros y civiles convenientemente entrenados para su actuación eficaz y oportuna.

RESULTADOS POSITIVOS

La actividad de estas patrullas forestales en tres temporadas ha dado positivos resultados, pues el control y la acción en los incendios ha permitido bajar apreciablemente los incendios de bosques.

El mayor de Carabineros, Tucapel Vallejos, señala en un interesante artículo que en la última temporada 1964-1965 se registraron 224 incendios, que destruyeron 16.118,90 hectáreas de las cuales 1.550,90 (9,62%) corresponden a plantaciones y a bosques naturales y las 14.568 (90,38%) restantes a siembras, matorrales y pastizales. Las patrullas intervinieron en 183 de los casos presentados, o sea en un 81,07%.

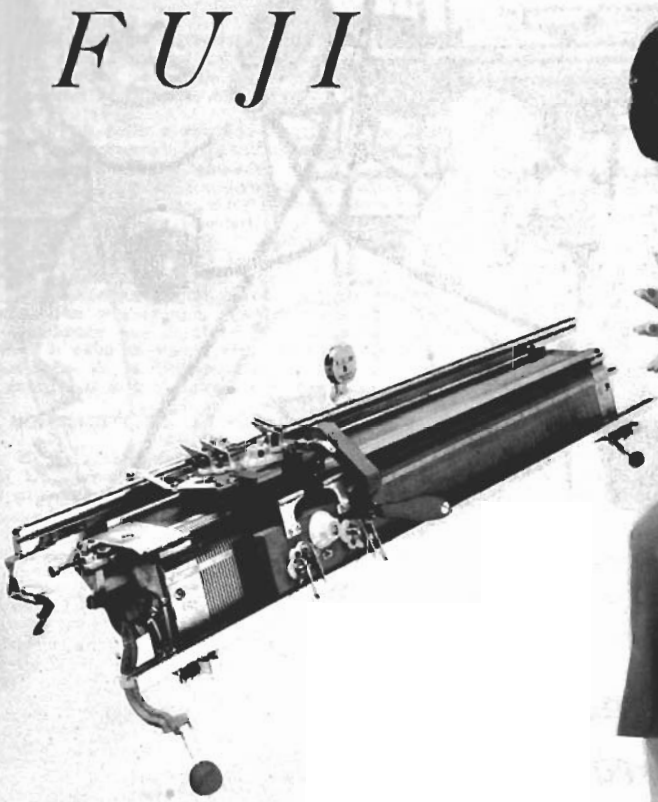
Como puede apreciarse, el resultado no puede ser más halagador por cuanto de la comparación de los datos, se deduce que en especial, por la labor preventiva, los incendios forestales han experimentado un apreciable decrecimiento, sobre todo si se considera que, antes de la creación de la Policía Forestal, el promedio destruido por el fuego era de 50.000 hectáreas anuales.

M. G.

Una máquina de tejer

de gran prestigio

FUJI





HECTOR VALENZUELA BENITEZ

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

CASA MATRIZ:

ROSA EGUIGUREN 813 - FONO 381135

SANTIAGO

VALPARAISO
CONDELL 1369
FONO 3896

TALCA
2 ORIENTE 1178
FONO 31571

PUNTA ARENAS
O'HIGGINS 1039
FONO 21775



compruebe
cuanto mejor
es su línea aérea

LAN-CHILE

1966

UNA CRUZADA DE BUENA VOLUNTAD

Hermosa misión de estudiantes en el sur

LOS espíritus derrotistas miran con injustificada inquietud hacia el porvenir de Chile, porque parten de la falsa premisa de que la juventud es colérica, irrespetuosa, irresponsable e inútil.

Cual un bello y rotundo mentís, los estudiantes de las universidades santiaguinas se han lanzado, como caballeros andantes y nuevos quijotes, a desfacer entuertos y a ayudar con generoso corazón a los campesinos, a los indios y todos los pobres de los pequeños pueblecitos y caseríos del sur que vegetan entre el frío y la lluvia, olvidados al parecer de Dios y de los hombres.

Como una inyección de optimismo y un baluarte de fe y esperanza para el pueblo de Chile, queremos destacar en esta crónica el valor material y moral de la hazaña que significó la Operación Arauco, llevada a cabo en forma magnífica por trescientos estudiantes de la Universidad Católica entre el 7 de enero y el 8 de febrero recién pasados.

EL HOLOCAUSTO DE LAS VACACIONES

Es indudable que varias reparticiones estatales han trabajado por vincular más estrechamente a las provincias con Santiago; pero los que han logrado un rendimiento más efectivo han sido esos trescientos muchachos y muchachas de la Católica, que en forma desinteresada e idealista como los últimos románticos del siglo veinte, se embarcaron en la Operación Arauco.

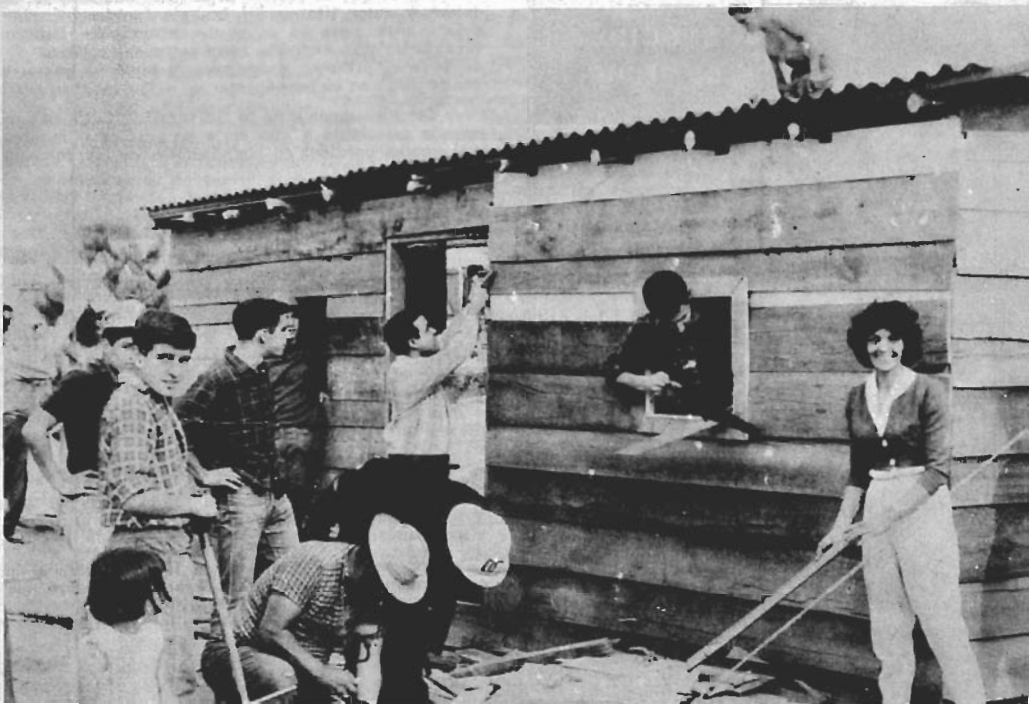
Es preciso ayudar a los pobres del sur —se dijeron los jóvenes cruzados—. Para esta empresa no podían robarle horas al estudio y entonces fue necesario quemar los más bellos días de las vacaciones en realizar una misión que, a nuestro juicio, tiene todos los contornos de una hazaña de alto significado altruista, patriótico y cristiano.

Sin otra paga que la satisfacción moral, entregaron sus días de descanso para ofrecer un poco de progreso, de fraternidad y de juvenil alegría al olvidado campesino de Arauco que otrora habitaran los semidioses de la Flandes indiana, que cantaran Ercilla, Pedro de Oña y Rubén Darío.

Esta pléyade de corazones generosos no irrogaron más gastos que algunos pasajes, algunas frugales meriendas, nada más, porque el alojamiento se hizo en las escuelas que estos mismos muchachos habían construido en temporadas pasadas.

Los estudiantes se repartieron por la provincia sin más armas que las manos, las palas, los

Los estudiantes alegres y esforzados cambian sus vacaciones para construir viviendas para los más desamparados del Sur





Guía de Pesca

EL MANUAL
MAS COMPLETO
SOBRE
PESCA DEPORTIVA

martillos, las jeringas, los libros, los cantos y las risas sonoras y francas propias de una juventud sana y vigorosa.

LA MISION CUMPLIDA

Un muchacho de 21 años, Javier Luis Egaña, alumno del 5º año de Leyes, vocal encargado de Extensión Cultural en el directorio de la FEUC y entusiasta promotor de la Operación Arauco, explicó brevemente a la prensa la meritoria labor realizada por las niñas y jóvenes de esta Cruzada de Buena Voluntad.

Entre muchas cosas destacó que un grupo de jóvenes médicos, en un buque de la Armada Nacional, recorrió las islas Mocha y Santa María vacunando prácticamente a toda la población y prestándole asistencia médica gratuita. En Quilico, al sur de Cañete, los jóvenes galenos estudiantiles, en el plazo récord de ocho días, vacunaron a más de 900 personas.

En el pueblecito de Contulmo no existe médico, porque no había casa para él. Entonces las manos estudiantiles construyeron una morada para el futuro doctor del villorrio.

SERVICIOS A LA PATRIA

Como si esto fuera poco, en un mes de auténticos servicios a la patria estos jóvenes levantaron siete policlínicas, cada una de las cuales cuenta con cien metros de edificación de madera y pizarreño, sobre una losa de cemento, de acuerdo con el convenio suscrito entre los jóvenes y el Servicio Nacional de Salud, éste pone los materiales y ellos la mano de obra y la dirección técnica en forma absolutamente gratuita.

Por lo que se refiere al aspecto educacional, la labor de estos titanes del trabajo fue también impresionante, pues en el punto denominado Pehuén levantaron una escuelita con cuatro salas y una casa para el profesor y además, se pintaron las seis construidas en el pasado año.

Estos muchachos de la Universidad Católica han sacado del olvido a una serie de pueblos y lugares que yacían pérdidos en las soledades de la provincia de Arauco.

FIESTAS ARAUCANAS

Los muchachos y muchachas de la Católica realizaron una positiva labor entre los indígenas, ayudándolos en sus trabajos y construyendo para ellos algunas rucas más modernas y con un mínimo de comodidades.

Este trabajo desinteresado de los jóvenes fue debidamente reconocido por los indios y los caciques. Como demostración de agradecimiento los invitaron a más de un guillatún, en cuyas danzas se confundieron en verdadera hermandad los descendientes de Lautaro y este grupo de huincas buenos y generosos como los calificó un mocetón de Cañete.

El himno de los Cruzados fue cantado por 300 voces al son arrastrado y lastimero de las trutrucas y cultrunes nativos.

Una nota autóctona en la labor esforzada de estos muchachos que brindan generosidad para sus compatriotas.

Concepción moderna para el transporte ferroviario



Don Alfonso Herrero

CRITERIO MODERNO Y EJECUTIVO

La Empresa de Ferrocarriles del Estado desde julio de 1961, comenzó a concretar una aspiración nacida de las inquietudes progresistas y renovadoras del Ingeniero Jefe de Tarifas, Alfonso Herrera González, actual Subjefe del Departamento de Comercio. Aspiración ésta que el funcionario ingeniero venía proponiendo desde hacía algunos años. Y cual era la de crear un nexo humano que abandonando los viejos moldes de la gran Empresa, recorriera los vastos campos que cubren sus relaciones públicas y comerciales. Y de este modo, ver, conocer y valorar en su expresión más justa lo que significa el capital más importante de toda Empresa, como lo son sus clientes y favorecedores. Para esto, en una minuciosa selección de hombres, se eligieron veinte funcionarios que llenaban las características ideales para las delicadas misiones que se les encomendaría. Y bajo la dirección del profesor Jorge Kibedi, ex-profesor de La Sorbona y asesor económico de las Naciones Unidas, se les dictó ese año el primer Curso de Capacitación, para prepararlos como Relacionadores Comerciales de Ferrocarriles del Estado. De esta manera se llegó a contar con un equipo especializado en estas materias, para estudiar en el terreno mismo las necesidades de las diferentes industrias nacionales, que precisaban transportar su producción de norte a sur del país. ¿Estaba Ferrocarriles del Estado en condiciones de servir a estas industrias? ¿Podían las industrias adecuar el transporte de sus productos a las realidades concretas de Ferrocarriles del Estado?

LOS RELACIONADORES COMERCIALES

El trabajo de los Relacionadores Comerciales de Ferrocarriles del Estado no ha sido fácil. Fue preciso conocer la realidad económica e industrial de Chile. Y para esto se hicieron importantes encuestas destinadas a conocer las necesidades de cada rubro de producción:

- Empadronamiento de todas las fuentes afectas al transporte terrestre a lo largo del territorio nacional.
- Empadronamiento de desvíos de toda la red ferroviaria.
- Encuesta sobre el trigo y la harina.
- Encuesta del fierro y el acero.
- Encuesta sobre el carbón.
- Encuesta sobre el azúcar y la remolacha.
- Encuesta del transporte maderero.

Es decir, se conocieron las necesidades concretas de las fuentes productoras y consumidoras, investigando los mercados, en sus más variados aspectos, para adecuar la acción de una empresa en pleno ritmo de transformación, a fin de hacerla más útil a las necesidades del país.

REFORMAS DE FONDO

El estudio realizado permitió que las informaciones aportadas por los Relacionadores Comerciales, permitieran a Ferrocarriles del Estado transformarse internamente, introduciendo cambios de tipo administrativo y técnico, para servir mejor a todas las industrias y demás fuentes productoras nacionales. Lo que se ha logrado totalmente, después de importantes reformas efectuadas en su estructura interna. Y gracias a la actual directiva de la Empresa que dirige el joven y dinámico ingeniero, profesional de carrera en los Ferrocarriles del Estado, don Luis Falcone Schiavetti.



Gastón Torrijos Benitez



Eliana Peña Jiménez

DECLARACIONES DE DON ALFONSO HERRERA G.

Uno de los impulsores de este nuevo sistema empresarial de los Ferrocarriles del Estado fue don Alfonso Herrera G., Subjefe del Departamento de Comercio y Jefe de Tarifas, que por largos años realizó estudios e hizo proposiciones concretas a los ejecutivos de la Empresa. Junto a él trabajó incansablemente un equipo humano y técnico de primera categoría, aportando modestamente toda clase de plausibles iniciativas, para establecer este nexo permanente entre las fuentes productoras y Ferrocarriles del Estado.

Entrevistado por nosotros, don Alfonso Herrera nos declara que ya la idea está en marcha, que es mucho lo que se ha logrado, pero aún hay mucho por hacer.

De las declaraciones de don Alfonso Herrera aparece claro que:

1) Ha resultado de importancia trascendental la realización de reuniones de todos los Relacionadores Comerciales que actúan en la Empresa a través de todo el país. Estas reuniones que se están efectuando ya, ininterrumpidamente, una vez al mes, permitiendo conocer el panorama general y las necesidades que han sido captadas en cada zona y en las más importantes



Enrique López Moya

industrias y fuentes productoras y consumidoras por los "ojos y oídos" de Ferrocarriles, que constituyen sus Relacionadores Comerciales. A estas reuniones acuden jefes y técnicos de todos los departamentos de la Empresa, lográndose una adecuada coordinación de conjunto.

2) Ferrocarriles del Estado, con sus Relacionadores Comerciales, no espera la solución de los problemas de la industria y las fuentes productoras respecto al transporte. Muy por el contrario. Sale al encuentro de ellos para resolverlos en el terreno.

3) Ferrocarriles del Estado ha probado y está probando que puede crear un sistema de transporte adecuado a cada industria o a cada grupo de industrias. De allí la creación de los **"Trenes Block"**, que partiendo desde los centros de producción, son conducidos directamente a los centros de consumo, debidamente habilitados según el tipo de productos que transporten y las regiones del país que deban recorrer, ya sea de trocha ancha o trocha angosta.

4) Para conseguir este amplio sistema funcional, la Empresa estudia y realiza profundos cambios en los equipos, tales como el establecimiento de **"vagones bitrochas"**, que en las estaciones donde se encuentran las vías de trocha ancha con las vías de trocha angosta, o viceversa, son levantados por gatas hidráulicas especialmente instaladas, que cambian sus sistemas de ruedas en pocos minutos para continuar viaje en el sentido a que estén destinados. Se estudia además, la fabricación de vagones con estructuras y techos desmontables, para así tener la posibilidad de que un mismo material rodante cumpla diversas finalidades a lo largo del recorrido de ida y regreso.

NOMINA DE ALGUNOS DE LOS RELACIONADORES COMERCIALES

El equipo de técnicos destacados por Ferrocarriles del Estado, para vincular la Empresa a todas las fuentes productoras nacionales, que pueden ser usuarias de los Ferrocarriles, está formado por:

— Gastón Torrijos Benítez y Enrique López Moya, que atienden la primera y segunda zonas, comprendida entre Valparaíso y Talca.

— Sabino Varela Zepeda, que atiende la red norte comprendida entre La Calera e Iquique.

— Alejandro Poblete V., que atiende la tercera zona comprendida entre Maule y Temuco, con sus respectivos ramales.

— Leonardo Tatter A., que atiende las zonas comprendidas entre Padre Las Casas y Puerto Montt con todos sus ramales.

— La señorita Eliana Peña Jiménez, Relacionadora Comercial del Departamento de Finanzas, encargada de créditos.

R. O.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO



Mario Santander se integra a El Litre en marzo. Veremos lo que hace este nuevo valor en la serie de teatro marginal del Canal 13, donde se han consagrado tan celebrados actores.



Sonia Viveros y Jorge Yáñez, su padre, en El Litre, teatro episódico del 13 que sigue en 1966. Autor, la Dra. en Filosofía Alicia Santaella. Dirige, Hugo Miller. Produce, Abe Kopels.



Una de las series más famosas ha entrado al Canal 9 Universidad de Chile, Hong Kong, que desde un comienzo empezó a competir con las grandes atracciones de nuestros ecranes familiares. Aquí tenemos a Rod Taylor, su intrépido protagonista que todos los domingos es esperado a las 22.40.

TELEVISION-RADIO

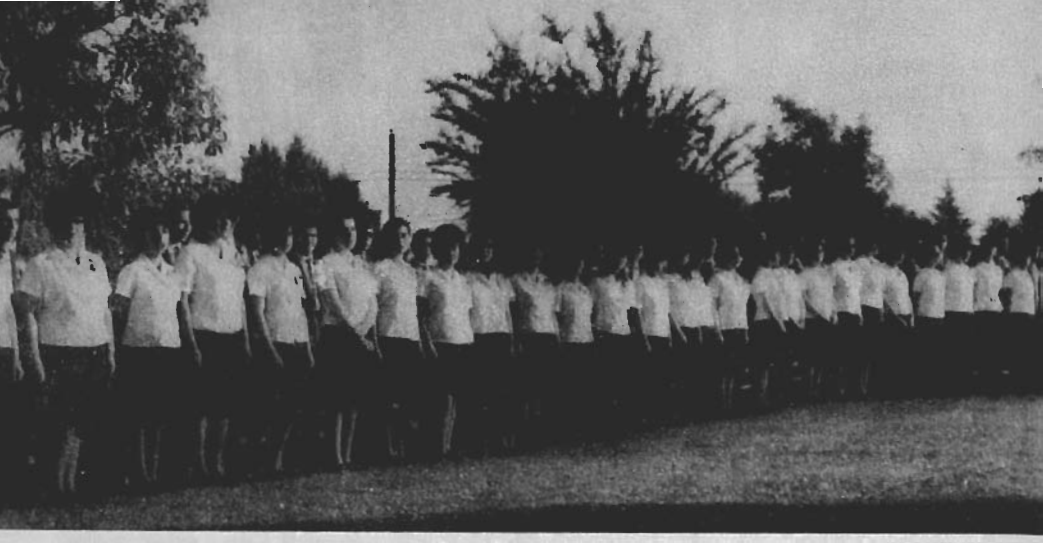
EL PRIMER TELETEATRO EN CINTA VIDEOGRAFICA

La interesante experiencia de grabar en televisión hizo Hugo Miller con la primera cinta. La Versión de Browning, con Mario Kaplan, otro de los ases del Canal de la Católica. Duró 1,45 h. la cinta videográfica. Tanto Miller como Kaplan mostraron su justa satisfacción de iniciar el uso de este sistema que se pondrá en práctica este año y que ha de constituir un paso más de nuestra TV, avanzando a ritmo agigantado y convertida ya, a poco más de tres años de su iniciación, en una incontenible avalancha de interés público. Vemos en La Versión de Browning a Ana María Palma, Teodora Lowe, Shenda Román y Mario Santander. Ana María, hija del Senador Ignacio Palma, tiene a quien salir ya que su tía es la conocida actriz Paz Irarrázaval.

Un cantor radial melódico porteño hace su triunfal entrada al dial santiaguino, George Henry, después de una consagradora temporada en el Municipal de Viña. No existen problemas en el género cultivado por el cantante, dice, lo importante es entregarse a la profesión con el concepto de lo que puede hacerse y un cabal sentido de individualidad.







Más de un centenar de egresados avanzaron a los sones musicales por el porque del Liceo hasta tomar colocación frente al palco de las autoridades

El Liceo Manuel de Salas despide sus Sextos Años

SIEMPRE las graduaciones del Liceo Manuel de Salas han adquirido mucho brillo, sobre todo por el prestigio educacional que goza este establecimiento. El Manuel de Salas con sus 30 y tantos años de existencia es el crisol de nuestra enseñanza secundaria y de sus más importantes innovaciones.

El acto de despedida de los sextos años reunió un elevado número de padres y familiares, autoridades y público. La directora, señorita Florencia Barrios Tirado, estaba acompañada, entre otras autoridades, de la doctora en educación y fundadora jefe de colegios regionales, señorita Irma Salas; el presidente de la fundación Manuel de Salas, señor Enrique Testa; la esposa del Ministro de Educación, Sra. Maggie de Gómez Millas, representantes de la Asociación de Padres y Apoderados y los ex-profesores señora Amanda Flores de Peroti y señor Natalio Glavic. Anunció el programa el profesor de gramática inglesa señor Tomás Gray.

El ex-rector de la Universidad de Chile, Miembro del Consejo Ejecutivo de la Unesco, señor Juvenal Hernández, pronunció un cálido llamado a la juventud que fue seguido con verdadero interés por los asistentes. Señaló en esta oportunidad el grado de progreso del establecimiento, que se debe mucho a los desvelos de su directora, la señorita Barrios Tirado. Luego se hizo entrega de las distinciones siguientes:

Premio de honor del Consejo de Profesores, Dámaso Montebruno Zuanic. Premio Departamento de Instituciones Estudiantiles de la Asociación de Padres y Apoderados, Eduardo Agustín Vigorena Guerrero. Premio Fundación Manuel de Salas al mejor alumno, Silvia Cristina Araya Muñoz. Premio Fundación al mejor ciudadano, Enrique Zwi Mannheim Cassirer. Premios Consejo de Profesores de sextos años, Ethel Lenora Latorre Varas y Ximena del Rosario Navasal Kunstmann.

LLAMADO A LA JUVENTUD ESTUDIOSA



Este año la Fundación Manuel de Salas otorgó dos medallas de oro una de las cuales, Al Mejor Alumno, fue merecida por Silvia Cristina Araya Muñoz

Algunos acápites del discurso del ex-rector universitario Sr. Juvenal Hernández, en el Liceo Manuel de Salas con motivo de la despedida de los sextos años:

"Todos los países de la tierra, y en especial aquellos que figuran en la no muy hermosa calificación de subdesarrollados —entre los cuales se cuenta Chile—, están en la obligación de prepararse para las transformaciones que habrán de venir. Se necesitan hombres capaces, que puedan implantar los avances de la ciencia y la técnica con miras al progreso económico social. Porque la influencia del avance científico y técnico se percibe en la forma como los pueblos se visten y se alimentan, duermen y se movilizan, se calientan y se alumbran, se divierten y comunican con sus semejantes.

Como veis, jóvenes egresados, sois protagonistas y espectadores de una época en que se cambian todas las ideas y los órdenes tradicionales recibidos de otras generaciones, en que la esfera de acción del hombre ha crecido hasta límites imprevisibles. Estamos pues, en presencia del más grande florecimiento de energía humana que el mundo ha conocido, no sólo desde el punto de vista corporal sino también anímico.

En estos momentos formulo mis votos porque ustedes, jóvenes egresados, sean moralmente fuertes para mirar sólo el interés del pueblo chileno y capaces de rechazar, alumbrados por esa luz de tolerancia y amor que llamamos cultura, la mentira, el miedo y el histerismo.

Más allá de todo grupo o partido debemos trabajar por Chile y defender su espíritu. Trabajar, si es necesario, para la eternidad, sin correr tras el miserable efecto exterior. El esfuerzo solidario de ustedes hará que un día desaparezcan de nuestro país la ignorancia, la miseria y la injusticia para que todos los chilenos podamos disfrutar verdaderamente y en paz de los derechos humanos".

"Invicta" S. I. C. LTDA.

AV. EXPOSICION 1201 - 7 - CASILLA 10283 - TELEFONOS 97931 - 96389
DIRECCION TELEGRAFICA "INVICTAS" - SANTIAGO DE CHILE

¿QUE ES "INVICTA S. I. C. LTDA."...?

"INVICTA S. I. C. LTDA.", es una fábrica de resortes de acero plano para vehículos, tales como: Automóviles, camiones, tractores, buses, ferrocarriles, etc.... Es en la actualidad **LA UNICA PLANTA INDUSTRIAL EN CHILE.**

ESTA PLANTA CUENTA CON:

1. — La maquinaria especializada para la confección de resortes semielípticos y elípticos.

2. — Una capacidad de producción para atender en breve tiempo cualquier orden o pedido.

3. — Una garantía del 100% sobre la calidad de su producto.

4. — Hornos especiales cuyas temperaturas alcanzan los 1.200º C. para los tratamientos térmicos del acero.

5. — Maquinaria hidráulica para la formación en caliente de las hojas y resortes, con moldes especiales para cada tipo de resorte.

6. — Con la racionalización y mano de obra adecuada para efectuar un trabajo eficiente y de máximo rendimiento.

EN RESUMEN: Su Planta Industrial de Chile es igual a las que existen en el extranjero para esta finalidad, montada también por técnicos extranjeros y, por lo tanto, puede entregar y está entregando al mercado UN PRODUCTO DE IGUAL O **SUPERIOR CALIDAD** AL IMPORTADO.

Recibe esta Industria órdenes de confección por la cantidad que desee el comitente, sin exigir máximos ni mínimos.

La confección generalmente se efectúa con materias primas proporcionadas por la propia Industria, pero también se puede convenir en algunos casos, como ya se ha hecho con algunas Armadurías de Arica, en que el cliente proporciona la materia prima (Acero Plano norma SAE. 9260).

Esta Industria en la actualidad abastece a todo el comercio del ramo a lo largo de Chile, incluso en las zonas de libre comercio...

Enumeramos, para mejor orientación, algunos de nuestros favorecedores:

COMERCIANTES DE REPUESTOS

FF. CC. DEL ESTADO

E. T. C. DEL ESTADO

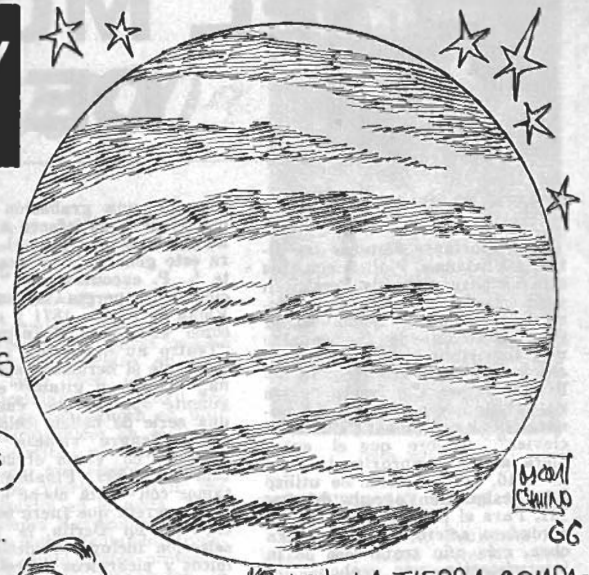
En general, aparte del comercio de Repuestos, los RESORTES "INVICTA" abastecen y absorben gran parte del consumo nacional, cosa que se ha logrado únicamente gracias al alto rendimiento y duración que la marca "INVICTA" ha demostrado.

¡Y AHORA UD. SABE QUE ES "INVICTA"!



el hombre y el espacio

LA ASTRONOMÍA RADIAL HA DEMOSTRADO QUE PUEDE LOCALIZAR OBJETOS MUCHO MÁS DISTANTES NUNCA OBSERVADOS ANTES.- YA, GIGANTESCOS TELESCOPIOS RADIALES HAN LOCALIZADO GALAXIAS DE ESTRELLAS, TAN DISTANTES, QUE SUS ONDAS LUMINOSAS Y RADIALES, TARDAN MILLARES DE MILLONES DE AÑOS EN LLEGARNOS... ES ASÍ COMO LAS CIENCIAS PUEDEN MIRAR AL PASADO, OCURRIDO HACE MILLONES DE AÑOS.



LA TIERRA, COMPARADA CON JÚPITER ES UN PIGMEO.- LA TIERRA TIENE UN DIÁMETRO DE 8.000 MILLAS, CONTRA 89.000.- LA CIRCUNFERENCIA TERRESTRE ES DE 25.000 MILLAS Y LA DE JÚPITER, 300.000.-

María MITCHELL

FUE UNA MUJER EXTRAORDINARIA, QUE SE FAMILIARIZÓ CON "TODOS LOS RINCONES" DEL CIELO, EN PLENA JUVENTUD.- MARÍA MITCHELL, FUE, NO SÓLO LA PRIMERA MUJER RECONOCIDA COMO ASTRÓNOMO, SINO UNO DE LOS PRIMEROS NORTEAMERICANOS EN LOGRARLO.- SON NOTABLES LOS ESTUDIOS QUE EFECTUÓ SOBRE LAS MANCHAS SOLARES.-





EL MUNDO DEL DISCO

SONATA Nº 29 DE BEETHOVEN

Es importante destacar las últimas ediciones Philips con las sonatas para piano de Beethoven y en especial esta última. La Sonata Nº 29 en Si Bemol Mayor Op. 106 es una de las sonatas más importantes del autor y en ella se evidencia con rigor la belleza y armonía a través de las notas que marca el piano. La Sonata Nº 29 es llamada "Hammerclavier", nombre que el autor diera al piano aproximadamente en 1816, pero también se utilizó esta designación para la del Op. 101. Para el público clásico es un verdadero acierto contar con esta obra, más aún tratándose de la interpretación, una acabada interpretación como la que nos brinda Claudio Arrau. El gran maestro chileno es tal vez, para la mayoría del público, el mejor intérprete de Beethoven. Todo ello se reúne para que estas recientes grabaciones de las sonatas para piano de Beethoven con Claudio Arrau sean un documento de gran valor cultural.

OPERETAS DE STRAUSS

Una selección de las más destacadas operetas de Johan Strauss presenta una grabación Polydor que viene a satisfacer al amplio auditorio de que goza el país para este género de música. En este L. P. encontramos: "El murciélago", opereta estrenada en Viena en el año 1871 y que tuvo como escenario el importante "Teatro au der Wien"; en ella sobresale el hermoso vals de Viena. "El barón gitano" es la siguiente opereta que cuenta con una serie de bellas melodías así como "Sangre vienesa" que se presentó en Viena el 26 de octubre de 1899. Finalmente contamos con "Una noche en Venecia", opereta que fuera estrenada en 1883 en Berlín, la presente selección incluye los diálogos cómicos y picarescos en relación al donjuanesco duque de Urbina, en una excelente interpretación a cargo de solistas, coros y gran orquesta de operetas en manos del director Franz Marszalek.

OPERETAS DE LEHAR

Entre los grandes maestros de la opereta, no cabe duda, Franz Lehar ostenta una meritoria figuración. En otro álbum Polydor tenemos precisamente cuatro selecciones de operetas de Lehar. En primer término una selección de "El país de la sonrisa", que se caracteriza por sus aires orientales ya que está ambientada en China. A continuación tenemos la popular opereta "La viuda alegre" que se hiciera famosa desde su estreno el 30 de diciembre de 1905. Otra opereta no menos famosa del autor es "El conde de Luxemburgo" que ocupa en este L. P. una grata selección que incluye el conocido "Vals de los besos". Para terminar, el álbum cierra con "Paganini" opereta que está basada en episodios de la vida del violinista. Interpretan solistas, coros y gran orquesta de operetas, todos bajo la dirección de Franz Marszalek.

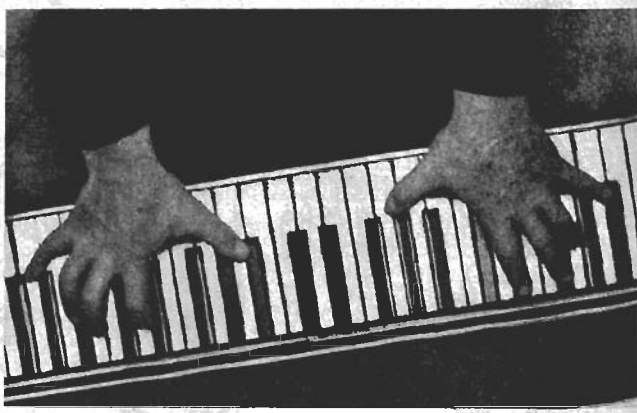
HORST JANKOWSKI

El nombre de Horst Jankowski nos resulta en principio, desconocido, pese a ser una figura importante de la radio y televisión europeas, y porque sus discos recorren el mundo. Jankowski es pianista, director de coros, compositor y arreglador, nació en Berlín en 1936 y después de los años de postguerra recibió su educación en el Conservatorio de Berlín hasta obtener un lugar prominente. Desde 1960 se ha dedicado ha formar grupos corales que con ayuda de la orquesta logra un sonido diferente a lo ya escuchado y está en lo diferente de su sonido el hecho que haya conquistado la fama. El sello Mercury presenta el álbum "Ritmo y romance con Jankowski" donde interpreta el pianista acompañado de coros y orquesta doce interesantes melodías, todas con su sonido diferente...

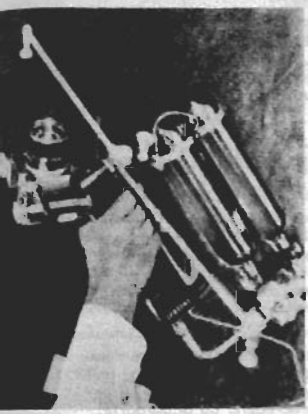
DISCOLOGO



Horst Jankowski, pianista y director de coros



ciencia Relámpago



Cámara para astronautas

CAMARA PARA ASTRONAUTAS

El aparato que aparece aquí es el Contarex de Zeiss-Ikon, montado en la pustola con la cual el astronauta White tomó 40 fotografías, sobre tres tipos de emulsiones diferentes, durante su paseo de 20 minutos por el espacio. Es el único aparato 24 x 36 reflex monoobjetivo equipado con dos cámaras intercambiables.

SUPERANTEOJO PARA SEMICIEGOS

Capaces de mejorar en un 600 por ciento la agudeza visual estos anteojos fabricados por un óptico neoyorkino, el doctor William Feinbloom, pueden permitir una vida casi normal a las personas que tienen una vista excesivamente débil.

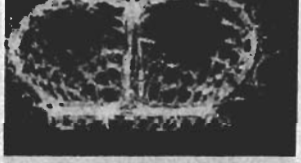
Superanteojo para semiciegos

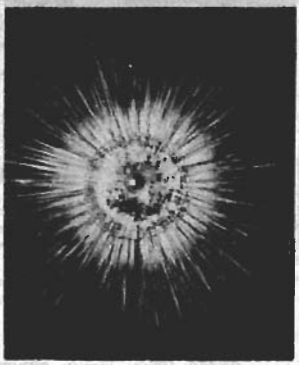


JOYAS NATURALES

Esta hermosa corona y este curioso broche son obras maestras naturales, nacidas en una gota de agua. Son organismos vivos unicelulares, de frágil belleza, que se reproducen en universos microscópicos en el fondo del mar. Arriba: el Acanthodesmia Corona, que elabora sus filigranas de vidrio a partir del silicón disuelto en el agua. Abajo: el Aulonia Hexagonia, con sus puntas de vidrio radiando alrededor de su célula. Estos protozoarios microbianos trasgreden la vieja clasificación de los seres vivientes, dividida en el mundo animal y el mundo vegetal; participan de ambos. Estas dos joyas de la naturaleza son radiolarios que pertenecen a la división de los rizópodos. Su cuerpo está formado por una célula rodeada por una membrana que constituye la cápsula central. Ella se halla envuelta por una espesa capa extracapsular formada por una red protoplásmica y erizada de seudópodos radiantes.

Estos protozoarios se van hundiendo lentamente en los fondos marinos, donde forman un tapiz fangoso que cubre varios millones de kilómetros cuadrados del fondo de los océanos Indico y Pacífico.





Joyas naturales

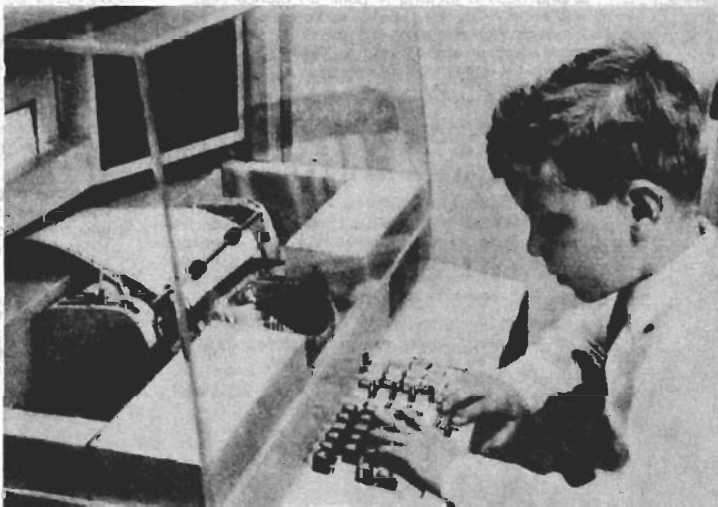
RETROVISOR QUE VE AL REVES

Un inventor, N. Feuillard, ha ideado este nuevo accesorio para el automóvil; el "previsor", que permite al conductor dejar atrás con la vista a un vehículo que avanza delante de él. Ya no hay necesidad de registrar para saber lo que conduce un camión. El aparato se compone de un prisma, una de cuyas facetas se halla tallada como lente.

INSTRUCTOR ROBOT

Una "escuela maternal" de Nueva York ha puesto a prueba este "instructor robot" que hace posible que los niños aprendan a leer por sí solos, sin intervención humana en menos de 30 horas, como término medio.

Instructor robot



LOS POETAS DE SIEMPRE

DEFINICION DEL AMOR

LOPE DE VEGA. Español (1562 - 1635). Gran poeta, uno de los más fecundos del Siglo de Oro de España, autor teatral y prosista. Duplicó los días vividos en una existencia de acción apasionada y de intensa producción literaria.

Desmayarse, atreverse, estar furioso,
áspero, tierno, liberal, esquivo,
alentado, mortal, difunto, vivo,
leal, traidor, cobarde y animoso.

No hallar fuera del bien, centro y reposo,
mostrarse alegre, triste, humilde, altiva,
enojado, valiente, fugitiva,
satisfecho, ofendido, receloso.

Huir el rostro al claro desengaño,
beber veneno por licor suave,
olvidar el provecho, amar el daño.

Creer que un cielo en un infierno cabe,
dar la vida y el alma a un desengaño,
esto es amor; quien lo probó, lo sabe.

EN EL RIO CHU

TU - FU. China (712 - 770). Sus poemas están traducidos a todos los idiomas. Delicado, sentimental.

Rápido por el río, mi barco se desliza;
yo me miro en el agua movediza.
Corriendo van las nubes, arriba, por el cielo,
y el cielo está también dentro del río.

Si una nube a la luna le pone un blanco velo,
yo la veo en el agua, y es cual si el barco mío
se fuese deslizando por el cielo.
Y entonces imagino que así está reflejada
dentro de mí la imagen de mi amada.

(Traducción de Juan Marín, chileno)

A UNA MUJER

VICTOR HUGO. Francés (1802 - 1885). Gran poeta, romántico, novelista y autor dramático. Su prosa en "Los Miserables" toma un sabor revolucionario. Admirada por los escritores, respetada por los poderosos.

Mujer, si fuese rey, yo te daría
mi reino, mi dosel, mi cetro de oro,
y mi baño de pérfido y mis flotas
por sólo una mirada de tus ojos.

Mujer, si fuese Dios, yo te daría
el mundo, el mar, el cielo, los espacios,
la eternidad y el caos infinito
por sólo un beso de tus rojos labios.

TIEMPO DE ADAGIO

HERMELO ARABENA WILLIAMS. Chileno (1906) El más fiel enamorado de España residente en Chile. La imagen poética de sus versos siempre es de clásica y moderna fisonomía que aparece aureolada de sentimiento. Su verso es pulcro, de sonoridades purísimas.

En este lento adagio de esperarte
enconeciendo voy, hora tras hora.
¡Oh, suave melodía arrulladora
la de este largo sueño de aguardarte!

Fuera una cobardía el arrancarte,
dulce espino de fuego abrasadora,
que me incitas con llama cegadora
a vivir para sólo recordarte.

En la distancia el tiempo ya no es nada
y si renuevo cada día el canto,
es porque vuelves tú cada alborada.

Y así, muriendo vivo en mi quebranto
esta angustia de amor crucificado,
crucificada de esperar ya tanto.

VOY A DORMIR

ALFONSINA STORNI. Argentina (1892 - 1938) Poesía que trasunta una angustia permonente. Gran figura poética en su patria. Abatida por un mal incurable y por frustraciones sentimentales, se arrojó al mar. Ultimas palabras antes de su "viaje":

Dientes de flores, cofia de rocío,
manos de hierbas, tú, nodriza fina,
tenme prestas las sábanas terrosas
y el edredón de musgos escardados.

Voy a dormir, nodriza mía; acuéstame.
Ponme una lámpara a la cabecera;
una constelación; la que te guste;
todas son buenas; bájala un poquito.

Déjame sola: déjame romper los brotes...
te acuna un pie celeste desde arriba
y un pájaro te traza unos compases
para que olvides... Gracias... Ah, un encargo:
si él llama nuevamente por teléfono
le dices que no insista, que he salido...

Selección y notas de Olga Arratia

Libros

Sección a cargo de O. A.



Tito Mundt

"YO LO CONOCI". — De Tito Mundt. — Editorial Zig-Zag, 1965

AL leer este libro, pensamos que el "YO lo conocí" debería aparecer así, gráficamente destacado.

Tito Mundt es único en este arte del retrato hablado: cada palabra va dibujando ojos, boca y haciendo "sentir" voz; cada adjetivo construye rápidamente la columna vertebral del hombre que se va vistiendo con humilde o deslumbrante ropaje. Pero siempre con grandeza. Y lo más importante: sin discriminaciones.

No son biografías —ha comentado su autor—, pero hay en algunos de sus personajes detalles de tal profundidad, que producen impacto inmediato. No se olvidan: se aposentan en el interés del lector y el personaje queda, para siempre, clavado al cielo o a la tierra por la voluntad o por la definición de Tito Mundt.

Habla como escribe: nervioso, valiente, cáustico, malicioso, expectante; sin ingenuidad; con una mirada de acero o de paloma. Posee la profundidad del bisturí manejado por un experto cirujano.

De cerca, de lejos, a través de muchas palabras, de pocas palabras, muchas veces de un gesto observado a distancia, los seres que conoce Tito Mundt se incrustan en el recuerdo y su definición es la que prevalece en el lector que se asomó a este libro que es una ventana abierta y generosa.

Políticos, escritores, pintores, reyes, príncipes, presidentes de Chile, artistas de cine, chilenos y extranjeros de grande y menor importancia entrecruzan sus destinos en este carrusel humano.

Dice:

De Marlene Dietrich: "Es la única abuela del mundo que no anda de negro, que no tiene gatos, que no teje calcetas, que no sigue una novena ni se levanta con el canto de las diucas para concurrir a la provinciana capilla del barrio".

De Greta Garbo: "No necesita tener caderas ni usar sostén. Está más allá del cuerpo y de la materia".

De Chaplin: "Lo que no dijo lo tenía en los ojos. Y en la voz. Unos ojos tristes y lejanos que mostraban el fracaso de algo que no había resuelto totalmente".

Fidel Castro: "Detrás de un inmenso perro estaba Fidel. Fidel mide un metro noventa, y cada vez que abre los labios para lanzar una carcajada, quiebra, por lo menos, siete cristales de las ventanas del Palacio Presidencial".

De Isabel II: "Tiene cara de todo menos de reina. Es una mujer suave, amable, distinguida y burguesa".

¿Verdad que estos personajes quedan suspendidos del cielo o a ras de la tierra, para siempre?

"BORRIQUITO DE BELEN". — Rondas y Canciones Infantiles de Clara Solovero. — Ed. Zig-Zag, 1965

¡Con qué alegría han recibido las madres este lindo libro para regalar a sus pequeños! Todo en él es una incitación alegre para los niños: la portada de atrayentes colores prepara de antemano para la fiesta que en sus páginas vivirán.

Son rondas y canciones infantiles hijas de Clara Solovera, la compositora tan querida y admirada por nosotros: su nombre se funde con los campos chilenos; sus canciones envuelven a esta tierra en alegre tíovivo. Esta vez, en buena hora, vuelca su espíritu alborozado y chilenísimo hacia los niños y los encanta con sus rondas preciosas y sus historia de animalitos.

Alegres y puras imágenes se forman en la mente de los pequeñuelos con estas historias que pueden cantar o recitar. Son fáciles, comprensibles para los más chiquitos, porque poseen toda la ingenua hechicería que Clara Solovera supo darles.

Especial aplauso merecen las ilustraciones del libro realizadas por alumnos de la Escuela Experimental Artística, bajo la asesoría de la profesora de Artes Plásticas María Luisa Señoret de Lafourcade.





Kovi Novi, la javanesa que cumplió una exitosa temporada y llamó la atención por su fina voz, acompañada de su guitarra, vuelve a esta revista del Bim Bam Bum. Es un placer muy grande, nos dice, volver a Chile, aquí hay verdadero cariño para los artistas. Buddy Day, de mucho tino comercial y conocimiento del ramo, entre sus novedades siempre suele repetirnos estos estrenos que despiertan justa aprobación y caracterizan a la compañía que ha pulsado 15 años los gustos del público.

Charol, de la pareja de bailarines acrobáticos del Humoresque, viene de Argentina donde se ha destacado en películas como Buenas Noches, Buenos Aires. Ha recorrido diversas capitales para integrarse con Nana, la coreógrafa de la compañía, en un número que reúne a dos maestros de baile. Charol ha gustado mucho de los chilenos y en este corto tiempo que está entre nosotros se matriculó en las clases del profesor Valero y aprendió cueca, de lo que se siente muy orgullosa.



Candilejas Santiaguinas

Aracelli desde que se inició, hará unos seis o siete años, precisamente en la compañía que está ahora, el Picaresque, ha soñado grandes aventuras, ser gitana por ejemplo y estremecer al público con el repiquetear de sus castañuelas, viajar, derrochar fortuno. Dentro del cuerpo de baile hace todo lo mejor posible y sabe que su mejor realización es la perseverancia y el esfuerzo que le han deparado la ocasión de agradar al público y hacer más reales sus placenteras ficciones.



Ana de Capri debutó en el Opera en el nueva aniversario de la compañía. Gustó y se quedó. Le habían relatado que los viudos de verano, como se les dice, de nuestra capital eran temibles, pero los halló muy mesurados, orientados hacia la llana admiración, conscientes de que se trataba sólo de la artista y que terminaba la función y volvía toda a la realidad. Con esto los dejo bien a todos, nos confesó, pensando que ella regresa a su patria. ¿Qué les parece?

Orígenes de la hípica y su desarrollo en nuestro país

Por **RAUL VIDELA Z.**

HACE ya varios cientos de años, desde el dia en que el hombre se dedicó a cuidar y entrenar caballos pertenecientes a una raza especialmente adaptada para correr. Desde un comienzo le guió el doble y constructivo propósito de que las competencias hípicas proporcionaran al público un espectáculo grato y emotivo, como asimismo ir seleccionando paulatina y sistemáticamente a los mejores exponentes de cada sexo, a objeto de cruzarlos entre sí al finalizar sus respectivas campañas de pistas, y lograr en esta forma el gradual perfeccionamiento de esa especie, que debe ser considerada de auténtico abolengo.

En efecto, los reyes estuardos de Inglaterra, y la refinada corte que les rodeaba, fueron asiduos concurrentes a las reuniones turfísticas, manteniendo todos ellos numerosas caballerizas formadas por valiosos ejemplares que renovaban constantemente. Les orientó siempre la encomiástica intención de mejorarlas en forma positiva, preocupándose al efecto de que en sus criaderos no se produjeran perniciosos incestos por estrecha consanguinidad entre los escogidos sementales y las calificadas nuevas hembras que pasarían a ser futuras madres, aberración que habría resultado fatal para cumplir integralmente el bien inspirado objetivo que les guiaba.

Al finalizar el siglo XVII, el monarca Jacobo II —de histórico recuerdo por las innovadoras ideas que intentó implantar durante su corto reinado— fue el propietario de las célebres royal mares, yeguas de auténtica calidad y que tuvieron el privilegio de ser la más sólida base troncal femenina de la actual raza de caballos de pura sangre de carrera.

Los citados factores —entre algunos otros— determinaron que la afición del público por presenciar las competencias hípicas se extendiera rápidamente por Europa, pasara luego a Asia y con posterioridad a Australia, las jóvenes Américas, Africa y Oceanía, es decir cubriera el mundo entero.

En esa época, además, la facilidad de asistir a los espectaculos turfísticos no fue ya prevenda exclusiva de reyes, de nobles o de magnates financieros, como sucediera en un breve lapso pretérito, en que las diferencias de clases sociales y de situaciones económicas marginaban estrechamente el libre albedrío de la gente menos afortunada, decisivo y laudable avance democrático que determinó un efectivo y benéfico acercamiento entre las naciones geográficamente más distantes.

Creadas estas favorables condiciones ambientales se dio comienzo a las competencias hípicas en nuestro país, iniciándose oficialmente los respectivos programas en el curso del año 1864 en Valparaíso y en 1866 en nuestra capital.

La primera reunión hípica estrictamente reglamentada se realizó en La Placilla, lugar ubicado a 15 kilómetros del centro de Valparaíso, lo que no fue óbice para que una multitud de aficionados se movilizara ese dia hasta el sitio del verdadero suceso que significaba para el público chileno ver "carreras a la inglesa".



Al hacer estas intrínsecas reminiscencias resulta de estricta justicia reconocer la activa participación que tuvo la colonia británica residente en Chile, colaborando en la organización de ese primer torneo turfístico nacional, como asimismo hacer el recuerdo de que la totalidad de sus miembros radicados en la provincia y sus alrededores fueron los primeros en llegar al recinto hípico el día de su exitosa inauguración.

A su vez los órganos de prensa de mayor difusión de esa época dedicaron durante varios días consecutivos páginas completas a hacer elogiosos comentarios del novedoso espectáculo, pronosticándole que tendría un brillante porvenir a lo largo del territorio de nuestra república.

En efecto, mientras el hipódromo porteño proseguía sus funciones en tren de vertical superación, en Santiago se formaba el Centro Hípico del Campo de Marte, que por su parte inició sus respectivas actividades hace exactamente un siglo, o sea como dijéramos, en el curso del año 1866. La primera carrera disputada en la pista de este club de efímera, pero laboriosa existencia, fue ganada por el caballo Valiente, de propiedad de don Nicolás Barros Luco.

Sin embargo, pocos años después —y estando aún en actividad el mencionado hipódromo—, un numeroso grupo de visionarios caballeros de la época fundaba legal y solemnemente el Club Hípico de Santiago, institución a la que se adhirieron inmediatamente el señor Barros Luco, don José Manuel Balmaceda, don Luis Cousiño, don Domingo de Toro Herrera, don Francisco Baeza y alrededor de un centenar de otros ilustres personajes de entonces, quienes en conjunto habían conformado a los precisos estatutos por los que se regiría la novel y pujante entidad.

Desde ese tiempo hasta nuestros días ha sido el Club Hípico de Santiago la institución rectora del turf chileno, y durante los decenios que han transcurrido del presente siglo han visitado oficialmente su céntrica pista incontables personalidades de jerarquía mundial, entre ellos recordamos a don Teodoro Roosevelt, ex-presidente de los Estados Unidos; el príncipe Enrique de Prusia, el príncipe Humberto de Saboya, el príncipe Enrique de Baviera; el príncipe de Gales, Eduardo de Windsor; el cardenal Benlloch, el maharajá de Kapurtala, príncipe hindú; Alberto Santos Dumont, uno de los más grandes precursores de la aviación, y numerosas otras celebridades provenientes de los más diferentes lugares del mundo. Cada uno de ellos tuvo enaltecedoras y precisas expresiones al calificar las funciones sociales que cumple el deporte hípico en nuestra república, extendiendo su bien ganado prestigio por todo el orbe.

Al presente hay en el país 8 hipódromos, distribuidos desde Arica a Punta Arenas, realizando todos escrupulosamente las múltiples obras que determinaron sus respectivas creaciones y funcionamientos. En esta efectiva forma de proceder contribuyen siempre eficazmente a promover el fomento equino y confirmar que marchamos entre los países de vanguardia como productores de excelentes ejemplares de pura sangre, ideal que en los albores de la hípica mundial pareció ser una quimera, pero que con tesón, constancia y entusiasmo ha logrado llegar a convertirse en una innegable y satisfactoria realidad nacional, que transpone largamente los límites de nuestras fronteras.

R. V. Z.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos

E° 0,15

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez concelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

DIOGENES

Por **BERTA SILVA**



(Cuento basado en un hecho real).

¿Qué sabe el hombre acerca del cerebro animal..., de sus reacciones emotivas..., de su capacidad deductora?...

ECHADO bajo la sombra de un verde y frondoso nogal, que embellece y protege de los ardientes rayos solares el patio de la casa de sus amos, Diógenes duerme una siesta inquieta. Su sueño parece preñado de visiones de distinta índole; tan pronto sus miembros se ponen tensos, emitiendo su garganta gemidos ahogados, como sus articulaciones se aflojan, tornándose la angustia en un bosquejo de alegría.

Es perro sin ningún relieve, y nunca dio señales de poseer instinto superior ni condiciones que le destacaran del resto de sus congéneres. De regulares dimensiones, su estructura y pelaje acusan la convergencia de distintas razas, desde el insignificante y bullanguero quiltro hasta el imponente mastín.

La siesta se prolonga, siempre alternada por las diversas reacciones de dolor y contento. De pronto alza la cabeza, olfateando el aire con especial atención. A medida que aspira, su interés se acrecienta hasta obligarle a levantarse, dirigiéndose impulsivamente en la dirección que su sentido le indica. Con las orejas levantadas, los ojos brillando con intensidad reflejan inquieto anhelo, mientras sus desgarbadas patas aceleran sus pasos. Mas al llegar al hall de la casa su entusiasmo se viene al suelo. No es su amo el que ha llegado, sino el hermano, pero que viste una de las prendas de aquél. Con la cola gacha vuelve al patio y de nuevo se tiende a la sombra protectora del nogal. Ya no pretende dormir. Se esfuerza en comprender lo que sucede a su alrededor desde algún tiempo... especialmente lo relacionado con la ausencia de su amo, pues éste constituye el principal y posiblemente el único afecto de su vida.

Su amo partió cierta tarde. Anteriormente lo había hecho repetidas veces, pero al cabo de seis a ocho días regresaba. En esta ocasión la ausencia comenzaba a prolongarse demasiado. Más de una vez la luna se puso redonda y, según su experiencia, esto significa una medida de tiempo bastante dilatada, hecho que le hacía dudar de su retorno. Decidió entonces averiguar, en alguna forma, la verdad al respecto.

Después de mucho discurrir se dedicó a escuchar las conversaciones de la familia, con la esperanza de encontrar la palabra clave que le develara la incógnita. En varios días de empeñosa indagación destacó, junto al nombre de su amo, la reiterada mención de las palabras norte y San Bernardo, grabándolas en su memoria, si bien con ello no creía adelantar gran cosa. Aunque la realidad se le escapaba, ya no le cabía duda de que en la vida del hogar ocurría algo trascendental. Se vivía en una especie de excitación constante. Intempestivamente llegaba gente desconocida que recorría la vivienda inspeccionándolo todo. Aquel día se llevaron el piano y los muebles del comedor. Muchas cosas se guardaban en cajones que, una vez cerrados, también desaparecían. Pronto le tocó el turno al menaje del hall y dormitorios, y la casa iba quedando vacía... Un inmenso vacío asolaba igualmente sus pensamientos. Por último se produjo el derrumbe total, la tragedia que presintiera. Aquel día la familia, en masa, partió en el mismo tren que lo hiciera su amo un tiempo atrás. Les despidió en el andén de la estación. Dos veces subió al coche con la esperanza de partir también, pasando inadvertido en algún lado; pero en el último momento, el hermano de su ama, tomándolo del collar, le obligó a bajar junto con él.

Le invadió entonces un gran deseo de llorar con aullidos prolongados, que le aliviananaran el pecho de la angustia que le oprimía... No logró hacerlo, tenía la lengua seca adherida al paladar. Sólo gruesos goterones resbalaron de sus ojos suplicantes... Al notarlo su conductor le acarició tiernamente la cabeza, llevándolo a la casa que en adelante sería su nuevo albergue.

Este golpe le aniquiló. En un lugar apartado del patio pasó varios días echado, con la cabeza afir-

mada en sus patas delanteras, en actitud de profundo desaliento... Pronto reaccionó, pensando que se comportaba en forma poco viril, un tanto cobarde. Esta convicción dio cabida en su mente a una idea, que paulatinamente tomó cuerpo hasta convertirse en proyecto. ¿Por qué no podía ir él también al norte, a San Bernardo, para reunirse con su amo? El viaje no le arredraba. Sabía en que tren debería embarcarse, y en el trayecto se las arreglaría hasta llegar a su destino. Le detenía sólo una incógnita... ¿Cómo descubrir a su amo en una ciudad desconocida?... Después de cavilar algún tiempo sobre el punto, la casualidad vino en su ayuda. Como de costumbre, aquella tarde encontrábase dormitando en el rincón que eligiera desde que su idea comenzó a germinar; de pronto oyó la palabra correo junto al nombre de su amo: —Tienes que dirigir la carta a Enrique al correo de San Bernardo— dijo el hermano de su amo a un amigo.

¡CORREO! Naturalmente... era su abracadabra... ¡Cómo no se le ocurrió antes, puesto que todas las tardes él acompañaba a su amo al correo del pueblo para retirar la correspondencia! Seguramente lo hacía igual en San Bernardo...

Al día siguiente, cuando el tren salió de la estación de Cañete, latiéndole apresuradamente el corazón, bajo uno de los asientos de primera clase, Diógenes partió a su nueva vida... Durante la primera etapa del viaje, de Cañete a Renaico, no tuvo contratiempos. Sin moverse, casi sin respirar, permaneció quieto en su escondite. Más tarde cobró confianza y, acomodándose lo mejor que pudo, se durmió plácidamente. Avanzada la tarde le desper-

MADERAS
EN BRUTO Y ELABORADAS
Peralta y Plá Cía. Ltda.
OFICINA:
21 DE MAYO 617 - OF. 310
TELEFONO 392568
FABRICA:
JOSE JOAQUIN PEREZ 5065
TELEFONO 732920
Quinta Normal — Santiago



LO CURRO
DRIVE IN • RESTAURANT
COSTANERA NORTE
SANTIAGO

SOLDADO FIRME...



...SOLO CON SOLDADURA "INDURA"
DISTRIBUIDORES GENERALES
H. BRIONES Y CIA. LTDA.
BANDERA Nº 52 - CASILLA 13510
S A N T I A G O

tó la voz de una persona que recorría los distintos coches, gritando: —Renaico... Renaico. Trasbordo para el norte y sur.

¡NORTE! Le dio un vuelco el corazón... Con cautela asomó la cabeza más allá de las patas del asiento que le protegía. Por el apresuramiento con que cada cual recogía sus bultos comprendió que todos se disponían a abandonar el tren. Se propuso hacer otro tanto, realizándolo sin inconveniente, diluido entre los pasajeros. Precavido y alerta se dedicó a deambular dentro del recinto. Tenía hambre. Entre unos cajones, que se amontonaban en un rincón, descubrió restos de una empanada, que comió con deleite.

Pasó un tiempo prolongado. En la estación sólo se veían los changadores que trasladaban bultos de un lado a otro. De pronto comenzaron a llegar personas con valijas, canastos, paquetes. Sonó repetidas veces una campana, hubo revuelo entre la gente, y luego apareció un tren en la vía haciendo mucho ruido. Impaciente esperó el aviso: —Tren número cuatro... Local a Traiguén— anunció una voz fuerte y clara. Traiguén... Nada le decía aquel nombre... Paciencia, tendría que esperar... Entrada la noche, la estación empezó a llenarse de público que llegaba de todos lados. No le cupo la menor duda que se aproximaba la hora de la pasada de un tren importante. Igual ocurría en Cañete cuando éste se acercaba. Se dedicó a acechar las conversaciones de los distintos grupos, con la esperanza de descubrir las palabras redentoras. Desgraciadamente, en esta ocasión, los ansiados nombres no se pronunciaron. Partió el convoy dejándole un tanto amargado en su desorientación...

Pronto se consoló, tomándolo con filosofía... Ya llegaría el momento... Mientras tanto el hambre le apremiaba. Se hacía necesario buscar los medios de subsistencia. Su olfato le condujo hasta una cocinería de los alrededores. El apetitoso olor de las viandas, que se percibía desde afuera, le agudizó en tal forma su necesidad estomacal que, decidido, sin la menor timidez entró en el local. Posesionado del ambiente, se acercó a una mesa ocupada por cuatro obreros, entre los que creyó despertar simpatías y se acomodó frente a ellos. Estos comenzaron por tirarle mendrugos de pan y cáscaras de queso, que recogía en el aire, engulléndolas con tanta voracidad que terminaron por ordenar se le llevara una



ANTEOJOS
RODOLFO
HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO

fuente con restos de comida. Con el estómago satisfecho volvió a su puesto de indagación. Pronto el sueño lo venció, durmiéndose bajo un escaño que se encontraba en un sitio discretamente apartado. Tres días con sus noches pasaron antes que su hado le concediera la gracia de escuchar la voz salvadora... En la tarde del cuarto, ya un tanto desilusionado, vagaba como siempre entre los grupos de la estación, y cuando menos lo esperaba captó la frase bendita: —Voy al norte. Me trasladaron a La Calera— dijo un individuo a otro.

Su corazón latió con violencia, y una alegría abrumadora se apoderó de su ser... Llegó el convoy. Diógenes se acomodó sin dificultad bajo el asiento de tercera clase que ocupó su hombre. Al arrancar la locomotora creyó encontrarse ya muy cerca de su amo y su euforia fue tan inmensa que hubo de esforzarse para reprimir los ladridos alborozados que pugnaban por salir de su garganta... Desgraciadamente, no siempre la realidad encuadra con las ilusiones que nos forjamos. Pasó el tiempo, y el tren ganó varios pueblos. Diógenes se mantuvo alerta a los nombres de los lugares que se anunciaban. Mas, agotado por el continuo vagar, al cabo de algunas horas se quedó profundamente dormido. Su sueño confiado y reparador se alargó hasta la madrugada. En aquel momento soñaba que descubría a su amo, y su contento fue tal que comenzó a emitir regocijados ladridos, despertando a los viajeros, entre los que se produjo el consiguiente barullo, con un triste resultado para el protagonista que, en la estación próxima, descendió del tren no en las mejores condiciones.

Un tanto maltrecho, cuando se encontró nuevamente a la intemperie, en un frío y escarchado amanecer, debido a su solo esfuerzo... Vagamente comprendió la enormidad de la empresa en que se embarcara... y algo así como el frío de la escarcha penetró en su corazón... Pero era perro de coraje y pronto se rehizo, pensando que su amo bien valía todos los contratiempos, las penurias y las vicisitudes que hubiera de soportar hasta encontrarlo. Por lo demás había triunfado en la primera etapa... estaba en la ruta, tenía el norte en sus narices y no lo abandonaría... Al cabo de algunos minutos de incertidumbre tomó una resolución importante: Seguiría por sus propios medios; trotando por la línea, se detendría en cada pueblo hasta llegar a San Bernardo...

IDEAL M.C.R.

MOLINO IDEAL

PLANTA PURIFICADORA DE SEMILLAS

SANTIAGO SOLER ALBA

INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONOS: 370871 - 374037 — SANTIAGO

OFRECEMOS A NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA LAS SIGUIENTES VARIEDADES SELECCIONADAS DE TRIGO PARA SEMILLA

"PLATIFEN" "HUELQUEN"

"CHIFEN" "OROFEN 60"

"M E N F L O"

MAYORES INFORMES:
DIRIGIRSE A INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONO 370871 O DONDE SU CORREDOR HABITUAL

INDUSTRIA MADERERA KLINGENBERG S. A.

Puertas PLACAROL

FERMIN VIVACETA 957 - TELEFONOS 370214 - 374713 - CASILLA 9828 - SANTIAGO

Por BERTA SILVA

El sol dejábase ver ya en todo su esplendor entibiando la tierra, y la naturaleza despertaba sacudiendo el letargo de las sombras ante la presencia del astro rey. El calor de sus rayos, y el redentor himno que la vida eleva en su despertar, penetraron en su ser, acariciándole el corazón... Una hora más tarde, después de procurarse algún alimento, con renovado optimismo trotaba por la vía en dirección al norte... Al atardecer llegó a una ciudad importante, sabía ya distinguir un villorrio de un pueblo. Siguiendo su plan merodeó en los alrededores de la estación con el objeto de averiguar el nombre del lugar donde se encontraba.

Durante estas andanzas tropezó con un can que se le acercó obsequioso. Le fue simpático, y se lo demostró retribuyendo abiertamente sus requerimientos de amistad. Era el primer amigo que encontraba en el exilio. Respondía al nombre de Sultán. De aspecto agradable, sin constituir un ejemplar hermoso, juntaba también varias razas en su pedigree. Holgazán y vividor empedernido, poseía en exceso todas las características del perro vagabundo. Conocía los lugares donde pernoctar sin ser molestado, y los sitios en que conseguir suculentos restos. De inmediato encaminó a su flamante amigo hacia un restaurant situado frente a la plaza principal, donde el lavaplatos le reservaba siempre bocados exquisitos. Durante el trayecto le instruía en estos menesteres, indispensables de conocer a un can trotamundos... Diógenes le escuchaba un tanto turbado, no sabiendo exactamente en qué forma interpretar los consejos; mas su innegable simpatía y su franca desenvoltura le inspiraron confianza, y pronto se entregó a las confidencias... Al escuchar Sultán la romántica historia y los heroicos proyectos del actor, se entusiasmó enormemente, tanto que se ofreció para acompañarle. Aunque no compartía la modalidad de su amigo, y en el fondo se reía un poco de su sentimentalismo, que consideraba ingenuo, la aventura le pareció soberbia y decidió vivirla...

Durmieron cómodos y abrigados dentro de unas barricas acondicionadas con paja tibia, que se encontraban en un sitio eriazo, en el que un almacenero amontonaba cajones y envases en desuso... Luego de desayunar en seleccionados tarros basureros, en acompasado trote tomaron la línea del ferrocarril hacia el norte... Después de algunas horas de marcha, Sultán comenzó a dar señales de agotamiento. Notándolo Diógenes se apresuró a proponerle un descanso. Divisaron unos frondosos sauces que proyectaban acogedora sombra, reflejándose en las aguas de un cristalino estero, y allí se encaminaron.

Dormían un sueño reparador cuando leves ruidos interrumpieron su reposo, despertando sobresaltados. Sufrieron una inquietante sorpresa al encontrarse frente a dos canes, de imponente estatura, que los miraban con curiosidad. Con su acostumbrado desempaque, de inmediato Sultán actuó amistosamente, conquistando sin reservas la simpatía de los desconocidos; quienes les invitaron a su vivienda. En las casas de la hacienda, a la que pertenecían, obsequiaron a sus huéspedes con una espléndida y

BUSES "CRUZ DEL SUR"

PUERTO MONTT - ANCUD - CASTRO

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Puerto Montt . . .	——	7.45	11.00	14.00	16.00	——	7.45	14.30	——
Ancud	8.00	11.00	14.00	17.00	19.30	8.00	11.00	18.00	——
Castro	10.15	13.15	16.15	19.15	——	10.15	13.15	20.15	——

CASTRO - ANCUD - PUERTO MONTT

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Castro	——	8.00	11.00	13.00	17.00	——	8.30	13.00	16.00
Ancud	7.30	10.30	13.30	15.30	19.15	7.30	11.00	15.30	18.45
Puerto Montt . . .	10.45	13.45	16.45	18.45	——	11.00	14.30	19.00	——

Informaciones y Pasajes:

QUIOSCO PLAZA ALEMANIA, CASILLA 435 — FONO 2264 — PUERTO MONTT

abundante merienda. Diógenes añoró nostálgicamente la casa de sus amos, donde era regalado en igual forma.

Ampliamente satisfecho el estómago disfrutaron de una prolongada siesta. Diógenes despertó primero, sintiéndose intranquilo. Aunque complacido con sus reales amigos, deseaba continuar la marcha lo antes posible. Pronto le siguieron los demás, y accediendo al deseo de éste se ofrecieron para acompañarle hasta el camino. Sultán partió de mala gana, pues se encontraba muy a gusto en el magnífico albergue que la casualidad les deparara. Renegaba para sus adentros de la sensiblería de su compañero... Mas, al pasar frente a una vivienda campesina les salió al encuentro una damita canina amiga de los anfitriones. Alegre, salamera y coqueta, se agregó a la comitiva. De inmediato se disipó el mal humor de Sultán, y sin pérdida de tiempo se dispuso a conquistarla... poniendo en práctica los recursos que conocía para tales fines, ignorando o pretendiendo ignorar el disgusto que, sin disimulo, demostraba uno de los dueños de casa.

Diógenes se sintió molesto por el cínico comportamiento de su compañero, y el ambiente en general comenzó a hacerse pesado. A medida que caminaban, y ante la inusitada modalidad del galán, sin el menor miramiento para su rival, el estado de los ánimos hacíase más y más tenso, hasta que, a un requerimiento descarado del tenorio, el ofendido se le fue encima dispuesto a castigarle seriamente. Se armó el lío. Aunque sin gran convencimiento, pues Sultán era el único culpable, Diógenes se creyó obligado a defenderle. Desgraciadamente, los contendores eran más fuertes, y los viajeros recibieron una dura lección, que les dejó humillados y maltrechos. Llegaron a la vía en estado físico y moral bastante lamentable. Perro egoísta y cómodo, que sólo le gustaba disfrutar, Sultán tomó como pretexto el per-



cance recién sufrido para desistir de sus arrestos de caballero andante.

Diógenes quedó aliviado, comprendiendo que la compañía de semejante aventurero sólo le traería malos ratos. Y prometiéndose evitar nuevas amistades en lo sucesivo, con mayores bríos, intrépidamente, reinició la marcha. Difícil es imaginar el sinnúmero de peripecias que este romántico sentimental ha debido afrontar durante su larguísima peregrinación... Con hambre, con sed, con frío, aporreado en muchas ocasiones, extenuado, pero firme, con el corazón clavado en la meta soñada, en dos años hubo de recorrer algo así como ochocientos kilómetros, desde la ciudad de Cañete hasta San Bernardo.

Cierto día, cuando las fuerzas comenzaban a abandonarle, arribó a una tranquila y colonial ciudad. Como siempre se instaló en la estación, sitio donde se imponía del nombre del pueblo en que se encontraba. En aquella ocasión no fue penosa la espera, como tantas veces en que se prolongaba dos, tres o más días. En el segundo de su paciente indagación, escuchó la palabra mágica... San Bernardo...

Sintió que le flaqueaban las piernas, creyó desfallecer. Por fin... SU AMO... Quedó paralizado por algún tiempo, embargándole intensa alegría... Luego, un tanto repuesto de la conmoción, se dedicó frenéticamente a buscar el local del correo. No le fue difícil encontrarlo, entrenado como estaba ya en estos trajines, y allí se instaló. Echado, con las patas extendidas, embriagábale la satisfacción del triunfo. Desde su partida de Cañete, dos años atrás, era la primera vez que descansaba realmente, sin que le abrumara la ansiedad que le consumía en todo momento durante el viaje. Una felicidad, un bienestar indescriptible invadía todo su ser...

A eso de la seis de la tarde, un individuo que llegó al correo sufrió un sobresalto al ver que un perro le saltaba al pecho, emitiendo leves ladridos entrecortados. Le fue difícil desprenderse, el perro lo acariciaba en forma desesperada... Al conseguirlo después de algún esfuerzo, una sorprendida exclamación brotó de su garganta... ¡DIOGENES! mientras sus pupilas se empañaban de cálida emoción...

B. S.

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

ESTABLECIMIENTOS
Ruddoff S.A.
BANDERA ESQUINA ROSAS



LAS CONFECCIONES
QUE USAN EN CHILE...

COOPERANDO CON "CONCI"
Para combatir la inflación y para ayudar al presupuesto de su clientela y público en general...

ESTABLECIMIENTOS
Ruddoff S.A.

Lo invita a visitar sus locales donde exhibe el más completo surtido de confecciones para la temporada de verano ... para Ud. y su familia.

ITINERARIOS DE VERANO

Desde el 23 y 29 de Diciembre están en vigencia los itinerarios de verano de los trenes de pasajeros de los sectores Santiago - Valparaíso y Santiago - Puerto Montt, respectivamente.

Se recomienda consultar en las estaciones y oficinas de informaciones los nuevos horarios de los diferentes trenes que circulan en dichos sectores.

SANTIAGO, Diciembre 21 de 1965



ENFERMEDADES DE ALGUNAS PLANTAS DE JARDIN

Por JOAQUIN AEDO A. Ingeniero Agrónomo

EXISTEN numerosas enfermedades causadas por hongos que atacan a las plantas de jardín, a las que causan serios trastornos en la floración, detención del desarrollo y hasta la muerte de los brotes tiernos cuando su ataque es intenso y no se les controla oportunamente. En el comercio se expenden varios fungicidas, pero deben aplicarse en épocas precisas y en dosis exactas para que sean eficaces y no dañen los tejidos vegetales de las flores que generalmente son muy delicados. Expondremos las enfermedades de algunas de las flores más conocidas:

ENFERMEDADES MAS COMUNES DE LOS ROSALES

Roya del rosal. Esta enfermedad se reconoce por las pústulas de color anaranjado que se localizan en el envés de las hojas; más tarde aparecen pústulas de color negruzco, que se pueden apreciar en las hojas caídas. Los daños que produce se traducen en desfoliación prematura, floración anormal y detención del crecimiento. Los rosales cultivados en sitios húmedos y sombríos son los más afectados por esta enfermedad. Para combatir la roya hay que recoger y quemar las hojas caídas y los restos de poda y desinfectar las plantas en primavera, antes que abran los botones florales, con Fermate al dos por mil, o con cualquier fungicida cúprico, en dosis de 300 gr. por cada 100 litros de agua, repitiendo el tratamiento cada 15 días, si las condiciones climáticas son favorables a la enfermedad.

Oidio del rosal. Se manifiesta por un polvillo ceniciento que cubre las hojas y brotes tiernos de las plantas en forma de manchas, provocando la desecación de ellos. Las esporas del hongo son capaces de resistir las condiciones adversas de la temporada invernal y mantener al patógeno que se empieza a propagar en la temporada siguiente. Para el control de esta enfermedad se aconseja destruir por el fuego las hojas caídas y los restos de poda y efectuar aplicaciones de azufre en polvo o humedecible, tan pronto aparezcan los primeros síntomas, repitiéndolas cada 15 días.

Antracnosis del rosal. Aunque esta enfermedad no es muy frecuente, sus daños son de consideración. Se presenta en forma de manchas de color gris en el centro con periferia violácea. Las hojas atacadas se ponen cloróticas y caen, causando serios trastornos en el desarrollo y floración de las plantas. Se combate con aplicaciones de azufre y tratamientos con fungicidas cúpricos, en dosis de 300 gr. por 100 litros de agua.

ENFERMEDADES DE LOS GLADIOLOS

Existen varias enfermedades fungosas de los gladiolos que causan la pudrición de los bulbos en el período de almacenamiento, los que al ser plantados nuevamente originan ejemplares defectuosos; por lo que se aconseja clasificar los bulbos antes de la plantación, eliminando los que presenten mala conformación y síntomas de pudrición. Además se recomienda no repetir el cultivo en el mismo suelo y pulverizar las plantitas en su primer desarrollo con basi-cup u otro fungicida cúprico, en dosis de 200 gr. por cada 100 litros de agua. Al final de la temporada se desentierran los bulbos, con cuidado para no dañarlos y se guardan en lugares secos y frescos, con temperatura no superior a 7º centígrados.

ENFERMEDADES DE LA DALIA

La principal enfermedad que ataca a la dalia es el oidio, que se reconoce por la eflorescencia blanquecina pulverulenta que cubre las hojas y tallos, que en ataques intensos llegan a secarse. Se combate con azufraduras en cuanto aparezcan los primeros síntomas, repitiéndolas, las veces que sea necesario.

ENFERMEDADES DEL CRISANTEMO

La enfermedad más común observada en el crisantemo es la roya, que se identifica por las pústulas aisladas o en grupos, de color café ferruginoso, que se localizan en la cara inferior de las hojas, que se tornan amarillas y se marchitan. Se controla mediante pulverizaciones con fungicidas cúpricos, en dosis de 300 gr. por cada 100 litros de agua, repitiendo 2 ó 3 veces el tratamiento. Además debe evitarse el exceso de humedad que favorece el desarrollo y propagación del hongo.

ENFERMEDADES DEL CLAVEL

La roya y antracnosis afectan también al clavel y su tratamiento es el mismo de los casos señalados anteriormente. Además afecta al clavel la *mancha anillada*, que se distingue por las manchas orbiculares o anilladas que se observan sobre las hojas, que al ser atacadas se secan. Para controlar esta enfermedad hay que evitar el exceso de humedad y pulverizar con polisulfuro de calcio a un grado Beaumé.

SEÑOR AGRICULTOR:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

Adquiera Salitre en las Estaciones de los Ferrocarriles del Estado

TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—														
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—												
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—										
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—								
Quillota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—						
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—				
Quilpué	4,60	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—		
Viña del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIOEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 12,80	E° 8,00	E° 22,40
OVALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,60	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Ovalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,60	22,10	13,30	28,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	28,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,88	62,97	37,08	48,97	28,88	45,47	26,58	36,47	21,18	28,07	16,68	20,07	11,38
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,85	30,58	17,45	21,78	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,60	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,60	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	35,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,60	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TOCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	46,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,90	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30
Loncoche	27,70	16,60	33,10	40,60
Villarrica	28,90	17,30	——	——
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20
Loncoche	14,80	8,90	19,00	22,00
Villarrica	16,40	9,80	——	——
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70
Los Angeles	4,80	2,80	——	——
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	13,70	8,20	17,90	20,90
Villarrica	15,20	9,20	——	——
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	5,10	3,00	——	——
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	1,75	1,05	——	——
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	19,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Loncoche	1,75	1,05	——	——
Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Loncoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,60	3,30	——	——
La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
Loncoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Villarrica	7,30	4,40	——	——
Lago Ranco	3,20	1,90	——	——
Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	7,30	4,40	10,90	12,40
Villarrica	9,00	5,40	——	——
Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
Loncoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Villarrica	12,50	7,50	——	——
Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
Loncoche	12,10	7,30	16,30	19,30
Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Expreso Diario	802 AMZ Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	56 Expreso D. F.	8 Expreso Días trab.	6 - B Expreso D. F.	808 AMZ Días trab.	12 Expreso Días trab.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho . . Sale	7.45	8.15	9.00	11.45	14.15	16.00	17.45	18.30	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
92	Llay-Llay . . Llega	9.20			13.20	15.53		19.20	20.24			22.00		0.50
118	Calera . . . . ,,	9.50			13.50	16.20		19.49	20.55		21.50	22.35		1.18
129	Quillota . . . ,,	10.03			14.03	16.33		20.06	21.15		22.04	22.50	0.30	1.32
143	Limache . . . ,,	10.18			14.17	16.48		20.19	21.30		22.18	23.08	0.42	1.49
164	Quilpué . . . ,,	10.40			14.40	17.10		20.40	21.52		22.40	23.30	1.02	2.12
177	Viña del Mar, ,,	10.55	11.25	11.45	14.55	17.25	19.20	20.55	22.07	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27
186	Puerto . . . ,,	11.15	11.45	12.00	15.15	17.45	19.35	21.15	22.25	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Expreso Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5 - B Expreso D. F.	5 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ Diario	55 Expreso D. F.	11 Expreso Días trab.	57 Expreso D. F.
...	Puerto . . . Sale	7.30	7.45	8.45	11.45	14.00	17.45	17.45		18.00	19.00	20.00	20.00	20.15
9	Viña del Mar. ,,	7.45	8.05	9.00	12.05	14.20		18.05	18.10	18.20	19.15		20.20	20.30
22	Quilpué . . . ,,		8.20		12.20	14.35		18.20		18.35			20.36	20.45
43	Limache . . . ,,		8.42		12.43	14.58		18.43		18.58			21.05	21.08
55	Quillota . . . ,,		8.58		12.57	15.13		18.57		19.15			21.20	21.31
68	Calera . . . ,,		9.10	10.05	13.12	15.28		19.12		19.30			21.35	21.45
94	Llay-Llay . . ,,		9.40	10.30	13.40	15.55		19.40		20.00			22.05	22.15
186	Mapocho . . Llega	10.20	11.15	12.40	15.15	17.30	20.55	21.15	21.15	21.40	21.55	23.20	23.40	23.50

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		1 Viernes Llega	1 Viernes Sale	Automotor L. Mi. Llega	Automotor L. Mi. Sale	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		2 Jueves Llega	Automotor Ma. D. Llega
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .		....	7.45	....	7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . .		.... 11.30	.... 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		....	7.45	....	7.45					
4	132	Viña del Mar		....	8.05	....	8.05					
384	46	Llay-Llay		....	9.45	....	9.45					
835	....	Los Andes	Sección chilena	10.55	....	10.55	....				Viernes	L. Mi.
								1.063	Mendoza		5.20	6.35 (2)
....	....	Los Andes		....	11.08	....	11.20					
1.028	16	Vilcuya (*)		....	11.36	....	....	....	Mendoza		.... 6.05	.... 9.00
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09	....	....					
1.967	44	Kilómetro 44 (*)		....	12.49			1.237	Las Cuevas		14.45	14.00 ....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	....	....					
2.885	63	Portillo		13.57	14.05	....	....					
3.191	69	Caracoles		....	14.29	....	....					
3.150	76	Las Cuevas		14.43	....	13.40	....	....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 14.30
								1.244	Caracoles		.... 15.29	....
								1.250	Portillo		15.53 16.01	....
								1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
								1.269	Kilómetro 44 (*)		.... 16.59	....
....	....	Las Cuevas		... 15.35		.... 14.50		1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
			Sección argentina					1.297	Vilcuya (*)		.... 18.13	....
760	250	Mendoza		22.35	....	19.40	....				× 13	....
				Sábados				1.313	Los Andes	Sección chilena	18.42	16.50 ....
								....	Los Andes		.... 20.35	.... 20.35
								1.359	Llay-Llay		.... 22.05	.... 22.05
....	....	Mendoza		....	0.15	(1) 20.40		1.445	Viña del Mar		23.45	23.45 ....
						Ma. J.		1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		0.00	0.00 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		10.20	....	15.00	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	23.40 ....

(1) Los días miércoles sale a las 22.30 horas.
(2) Los días lunes llega a las 8.25 horas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda P. Montt Ma. J. S. (1)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. Diario (2)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (3)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chillán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt Diario (4)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (5)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (5)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	7.00	....	....	....	13.50	....	....	19.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	„	7.09	8.00	8.15	8.45	14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	9.15	9.35	10.25	15.20	16.00	19.30	20.38	....	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	„	....	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.26	....	23.10	0.40
185	CURICO	„	9.38	11.18	11.45	....	17.13	18.20	21.50	22.15	23.42	0.15	1.45
248	TALCA	„	10.48	12.35	13.15	....	18.30	....	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
300	LINARES	„	11.45	13.50	14.45	....	19.40	....	....	....	....	2.56	4.28
339	PARRAL	„	12.27	14.42	15.55	....	20.33	....	....	....	....	3.48	5.12
398	CHILLAN	„	13.20	15.45	17.10	....	21.35	....	....	....	2.28	4.45	6.26
465	MTE. AGUILA	„	....	17.00	18.38	....	....	....	....	....	....	6.18	7.40
499	S. ROSENDO	„	....	17.35	19.15	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	„	....	19.15	21.10	....	....	....	....	....	....	8.35	....
	Talcahuano	„	....		21.45	....	....	....	....	....	....		
				13 Ordinario Concepc. Temuco Diario	173 Ordinario Talcahuano Traiguén Diario							11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	Sale	....	....	16.40							6.20	....
	Concepción	„	....	15.45	17.30	....	....	....	....	....	....	7.10	....
499	S. ROSENDO	„	....	17.50	19.25	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	15.20	18.22	20.02								
538	COIGUE	„	....	18.38	20.20	....	....	....	....	....	....	9.45	8.40
551	RENAICO	„	15.44	19.00	20.40	....	....	....	....	....	....	10.05	8.55
	Traiguén	„	....	23.55	....	....	....	....	....	....	....	10.27	9.12
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.55	11.35
												18.22	18.22
625	VICTORIA	Llega	17.11	21.00	....	....	....	....	....	....	6.20	12.25	10.58
637	PUA	„	....	21.21	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
691	TEMUCO	„	18.10	22.20	....	....	....	....	....	....	7.20	13.55	12.05
				35 Mixto Temuco Loncoche Diario	33 Ordinario Loncoche Valdivia Diario Excep. D.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
691	TEMUCO	Sale	18.22	7.45	....	....	....	....	....	16.55	7.35	14.10	12.20
716	FREIRE	Llega	....	8.20	....	....	....	....	....	17.32	....	14.45	....
769	LONCOCHE	„	19.36	9.35	8.05	....	....	....	....	18.40	9.50	16.00	13.50
835	ANTILHUE	„	20.46	....	9.42	....	....	....	....	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	„	21.42	....	10.30	....	....	....	....	21.05	10.50	18.45	16.15
						23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		25 - A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	19.40	....	....	....	....	6.15	7.15	....	9.00	16.55	14.30
835	ANTILHUE	„	20.50	....	....	....	....	7.03	8.10	....	10.12	18.00	15.35
850	LOS LAGOS	Llega	21.15	....	....	....	....	7.22	8.30	....	10.30	18.22	15.54
910	LA UNION	„	22.14	....	....	....	....	8.42	10.05	....	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	„	23.00	....	....	....	....	9.55	11.10	....	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	Sale	23.03	....	....	7.45	....	....	....	....	12.20	....	18.25
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	9.03	....	....	....	....	....	....	19.30
1047	PTO. VARAS	„	0.41	....	....	10.10	....	....	....	....	14.00	....	20.33
1080	PTO. MONTT	„	1.20	....	....	11.00	....	....	....	....	14.40	....	21.15

(1) Lleva coches pullman, primera clase numerados y comedor.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) En San Rosendo combina con tren ordinario a Traiguén.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(5) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	12 Ordinario Osorno Talcahuano Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26 - A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	1004 "Flecha Nocturna" P. Montt Alameda Diario (4)		24 Ordinario P. Montt Osorno Diario Excep. D.	24 - A Ordinario P. Montt Osorno Domingos		
1000	PTO. MONTT	Sale	6.20	8.15	....	....	....	17.45	....	18.30	18.45	....	....
1047	PTO. VARAS	„	7.00	9.00	....	....	....	18.25	....	19.20	19.40	....	....
1001	CORTE ALTO	„	....	10.05	....	....	....	....	....	20.33	20.55	....	....
853	OSORNO	Llega	9.38	11.10	....	....	....	20.10	....	21.45	22.09	....	....
853	OSORNO	Sale	9.42	11.30	7.40	17.45	18.50	20.15	....	....	....	....	....
810	LA UNION	„	9.28	12.40	8.45	18.25	20.00	21.05	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	„	10.28	14.00	10.23	20.20	21.28	22.08	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.46	14.20	10.32	20.40	21.40	22.25	....	....	....	....	....
	Valdivia	„	11.45	15.30	11.45	21.30	22.40	23.20	....	....	....	....	....
				10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		36 Mixto Loncoche Temuco Diario	34 Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		20 Ordinario Valdivia Temuco Diario				
	Valdivia	Sale	9.50	13.30	9.50	....	17.45	21.45	6.55	....	....	....	....
835	ANTILHUE	„	10.58	14.30	11.12	....	18.35	22.35	7.45	....	....	....	....
769	LONCOCHE	„	12.00	16.05	12.55	18.45	20.15	23.45	9.36	....	....	....	....
716	FREIRE	„	....	....	14.13	20.05	....	....	10.45	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.23	17.30	14.45	20.40	....	1.00	11.15	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Concepc. Diario	172 Ordinario Traiguén Talcahuano Diario	
691	TEMUCO	Sale	13.35	17.45	15.00	....	....	1.15	....	....	7.00	....	....
637	PUA	„	....	....	15.58	....	....	....	....	....	7.58	....	....
625	VICTORIA	„	14.35	19.05	16.23	....	....	2.15	....	....	8.20	....	....
	Lebu	„	....	....	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	„	16.02	18.15	15.00	....	....	....	....	....	6.10	6.10	....
551	RENAICO	„	....	20.55	18.20	....	....	....	....	....	10.12	9.15	....
538	COIGUE	„	....	21.12	18.40	....	....	....	....	....	10.30	9.35	....
527	SANTA FE	„	16.26	21.27	19.00	....	....	....	....	....	10.45	10.00	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	19.38	....	....	....	....	....	11.20	10.40	....
	Concepción	„	....	....	21.30	....	....	....	....	....	13.05	12.40	....
	Talcahuano	„	....	....	22.05	....	....	....	....	....	....	13.35	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)				4 Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapocho L. Mi. V.	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapocho Ma. J. S. D.
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.15	....
	Concepción	„	....	....	21.15	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....
439	S. ROSENDO	„	....	....	23.00	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....
465	MTE. AGUILA	„	....	....	23.36	....	....	....	....	....	12.10	11.42	....
338	CHILLAN	„	18.30	0.00	1.05	....	....	6.21	7.30	12.00	13.25	13.35	18.45
339	PARRAL	„	19.22	1.05	2.10	....	....	....	8.45	13.02	14.28	14.50	17.55
300	LINARES	„	20.05	2.05	3.02	....	....	....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
249	TALCA	Llega	20.53	3.10	4.05	....	....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
						38 Ordinario Curicó Alameda Diario	1012 Expreso Talca Mapocho Diario						
249	TALCA	Sale	21.05	3.30	4.25	....	6.45	8.55	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO	„	22.18	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	18.05	18.40	21.16
134	S. FERNANDO	„	....	5.55	6.50	8.10	9.08	....	13.55	17.19	19.10	19.50	22.25
82	RANCAGUA	„	....	6.50	7.45	9.20	10.00	....	14.55	18.19	20.10	20.50	23.15
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.00	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.40	21.25	22.10	0.32
...	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	....	11.30	....	....	19.55	....	....	0.45

(1) Lleva coches pullman, primeras numerados y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primeras, numerados y comedor.
(5) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Toco Martes (3)		32 Mixto Illapel Serena Ma. J. S. (4)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	....
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	....
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.27	....	....
135	Los Vilos	13.55	13.57	13.55	13.57	13.55	13.57	20.55	20.57	....	....
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	....	5.30
								Miércoles			
295	Combarbalá	19.05	19.08	19.05	19.08	19.05	19.08	2.00	2.06	8.40	8.50
382	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.50	12.25	12.50
		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	15.20	15.30
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	15.45	....
723	Vallenar	9.45	10.00	9.45	10.00	9.45	10.00	16.45	17.00	....	....
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	....	....
								Jueves			
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	20.30	21.00	3.40	4.00	....	....
1135	Chañaral	23.30	....	23.30	....	23.30	....	6.30	....	....	....
		Martes		Sábados		Lunes					
1220	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	2.25	2.35	9.10	9.20	....	....
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	8.15	8.45	15.00	15.30	....	....
1488	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	11.00	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	10.40	10.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....
1574	Chacance	11.26	11.28	11.56	11.58	....	....	18.41	18.43	....	....
1611	Toco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	19.30	....	....	....
1622	Teresa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	16.25	16.45	16 55	17.15	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	20.00	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Illapel Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....
278	Toco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16.50	17.00
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	15.00	....	....	....	18.35
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes	
669	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.40	3.50	3.55	4.05
880	Chañaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15
994	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00
1166	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00
								Miércoles		Sábados	
1397	LA SERENA	....	13.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40
1410	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30
				Lunes		Jueves					
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30
1594	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	9.45	9.48	9.45	9.48
1679	Illapel	23.20	....	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45
1754	Los Vilos	....	....	11.33	11.35	11.33	11.35	14.48	14.50	14.48	14.50
1840	Rayado	....	....	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.50	(f)	16.50
1889	CALERA	....	....	15.00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....
2007	Santiago (Mapocho)	....	....	18.00	....	18.00	....	21.12	....	21.12	....
1957	Valparaíso (Puerto)	....	....	18.00	....	18.00	....	20.45	....	20.45	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.
Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huaquén, ubicado entre las estaciones Huaquén y Longotoma.

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

CON BIFOS...

AUMENTARA SU COSECHA !

FOSFATO BIFOS 40%

APTO PARA TODAS LAS TIERRAS
Y PARA TODOS LOS CULTIVOS



CONSULTE A SU VECINO QUE COSECHO BIEN

¡Sembró con Bifos!

DISTRIBUCION EXCLUSIVA
SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE



podría
ser
una flor
...de COBRE

COBRE CERRILLOS S.A. COCESA

SIN EMBARGO SOLO ES EL SISTEMA NERVIOSO QUE DINAMIZA A CHILE Y AL MUNDO

CONDUCTORES DE COBRE

COBRE CERRILLOS S.A.

Arteria Chilena para conducir la Potencia Vital

Santiago de Chile - Casilla 1387

En viaje

Nº 390 ABRIL 1966 Eº 1,00



¡EXCLUSIVO...!



REFRIGERADOR Trotter

DE INSUPERABLE CALIDAD

Unico...

con descongelador automático.

- ★ Unidad sellada importada, de bajo consumo, de la afamada marca "DANFOSS" (Dinamarca).
- ★ Modelos de 9 y 12 pies cúbicos de capacidad útil. Totalmente metálico.
- ★ Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.
- ★ Terminaciones de lujo, en acero inoxidable pulido. Marco plateado, esmalte martillado.
- ★ Garantía y servicio técnico por 5 años.
- ★ Facilidades de pago
- ★ Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

TROTTER S. A., San Pablo 3801, esq. Lourdes - Teléfono 734412 - Casilla 3234 - Santiago

En Viaje

REVISTA MENSUAL
ABRIL 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 390

PRECIO: E° 1,00

Director:
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
PUBLICIDAD
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:

"VENDIMIA"

Fotocolor:
C. W. Müller



Integración económica Chileno-Argentina

UNO de los aspectos más importantes de la integración económica entre Chile y Argentina propiciado por la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio) y que ha comenzado a fundamentarse en bases concretas es el relacionado con el rubro ferroviario. Para este objeto, el Director de Ferrocarriles de Chile, don Luis Falcone viajó a Buenos Aires donde obtuvo acuerdos en el sentido de un abierto intercambio de material ferroviario, en especial coches de pasajeros, de cargo, boggies, etc., que permitan cubrir el déficit que existe en este aspecto en ambos países, acogiéndose a créditos internacionales, así industriales chilenos como argentinos podrán expandir sus mercados y cubrir las necesidades ferroviarias recíprocas.

Otro aspecto interesante es el deseo de Chile de atender en la mejor forma posible las rutas internacionales con el país hermano, especialmente el ferrocarril transandino Santiago - Mendoza - Buenos Aires; para este efecto se ha logrado un convenio que dispone la salida de automotores tres veces a la semana desde Los Andes y en combinación con chilenos y argentinos que permite a los pasajeros disponer de coche salón y dormitorio por el lado argentino. Complementando esta unión tenemos el Ferrocarril de Antofagasta a Salta por el paso de Socompa y el Ferrocarril Transandino del Sur por el paso de Pino Hachado que unirá Talcahuano con Bahía Blanca, este último ferrocarril inconcluso, especialmente por el tramo argentino, no obstante los esfuerzos realizados por Chile con la construcción del Túnel Las Raíces. Esta ruta vendrá a satisfacer las necesidades del sur chileno como argentino en miras a un intercambio de productos, fuera de ser una interesante vía para el turismo por la imponencia de la cordillera de los Andes y la bella región de Neuquén. Es un hecho que la hora de la complementación económica americana ha sonado y nuestro país es el primero en luchar porque se transforme en una realidad.



soros de las naves hundidas en el transcurso de los siglos. Según una compañía norteamericana, desde el año 1500 hasta nuestros días ha naufragado un millón de barcos con un cargamento de oro y plata equivalente a la cuarta parte del metal extraído en las minas.

En el fondo del mar existen también algunos depósitos de minerales como los nódulos de manganeso que abundan en algunos mares de Oriente. Pero el costo de explotación haría por el momento a esta operación de poco interés comercial, en vista de que el manganeso abunda en la tierra.

La operación más segura y de más fruto es por el momento la explotación del petróleo y del gas submarinos. Otra operación provechosa que no sorprenderá a nadie es la explotación de algunas antiguas playas inundadas en la actualidad. Durante la época glacial, que terminó hace unos 11.000 años, los océanos se hallaban más bajos. Algunos depósitos formados en las costas y en los deltas de los ríos se hallan ahora cubiertos por el mar. Depósitos de estaño de esta clase son extraídos ahora en la península malaya. Asimismo en la bahía de Tokio se extraen en la actualidad arenas ferrosas. Depósitos semejantes existen en Alaska. Arenas auríferas de las playas de Nome y Juneau de la misma península, donde se produjo la carrera por el oro en 1890, están siendo ahora cateadas por la Compañía Shell. Un empresario de Texas está bombeando diamante en el fondo de la costa suroeste de Africa y está obteniendo cinco veces más oro que los que trabajan en la playa.

EL PORVENIR BAJO EL MAR

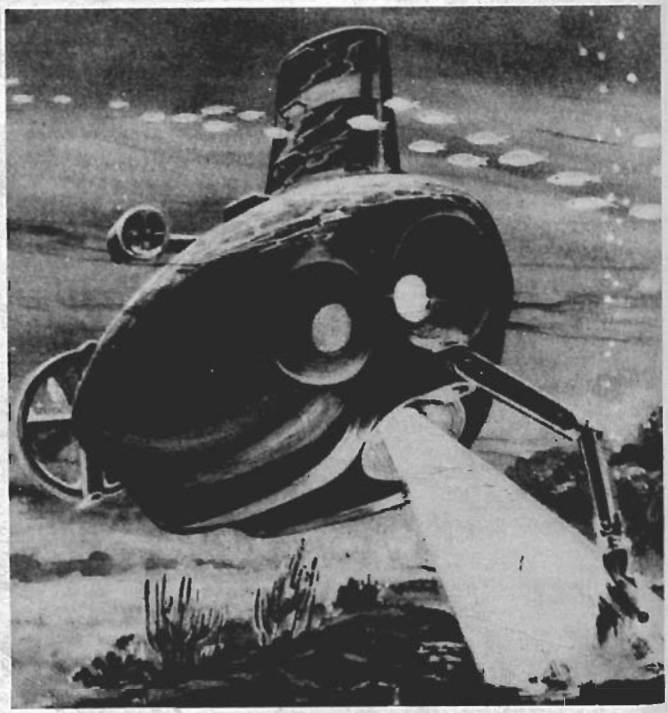
El fulminante progreso de la carrera por la conquista del espacio no ha distraído la atención de los hombres de ciencia que sueñan con el dominio del fondo de los mares, y con el aprovechamiento de sus recursos para afrontar el crecimiento explosivo de la población de nuestro planeta.

Por eso hoy se habla de futuros "barcos" que circularán por el aire, de carros de asalto submarinos, de submarinos de carga y de platillos de exploración submarina; en realidad de verdad las naves han experimentado una verdadera transformación, al menos en los proyectos de los constructores. Porque la aerodinámica, la estrategia y las técnicas generales han modificado radicalmente el empleo del agua como elemento de transporte.

Si el platillo del capitán Cousteau ha sido el primero de esos proyectos que se han llevado a la realidad, eso no significa que los otros sean meras utopías, son por el contrario completamente viables como lo han probado los submarinos de gran profundidad Sealab I y Sealab II. Se observa que una tendencia general se esboza en favor de las embarcaciones destinados a navegar bajo el agua, y es, en efecto, en este dominio donde los técnicos nuevas realizan sus progresos más notables, causa y consecuencia, a la vez, de la conquista de los océanos. Por lo demás, el fondo del mar se presta por sí mismo para la realización de los progresos más audaces.

Además del interés científico de la exploración submarina, los trabajos de investigación bajo el mar tienen entre otros recompensas los te-

Como ve un dibujante los futuros submarinos Deep Star proyectados por Cousteau

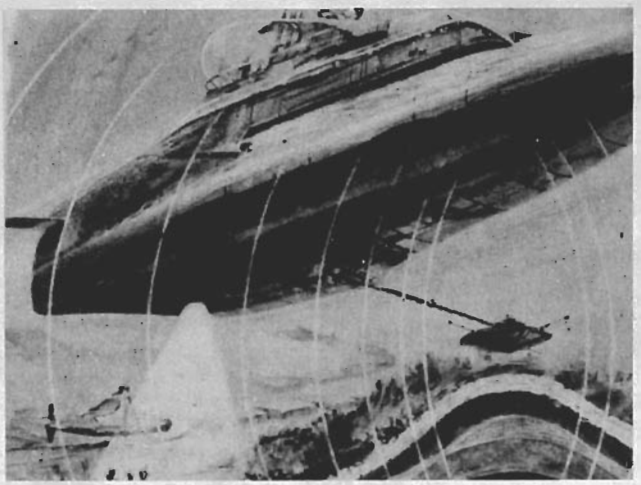


Concebido por el capitán Ives Cousteau y construido bajo su supervigilancia, puede descender a una profundidad de 300 metros, es el prototipo de ensayo para construir una serie de cuatro submarinos Deep Star. Cousteau hará los planos y la construcción estará a cargo de Westinghouse.

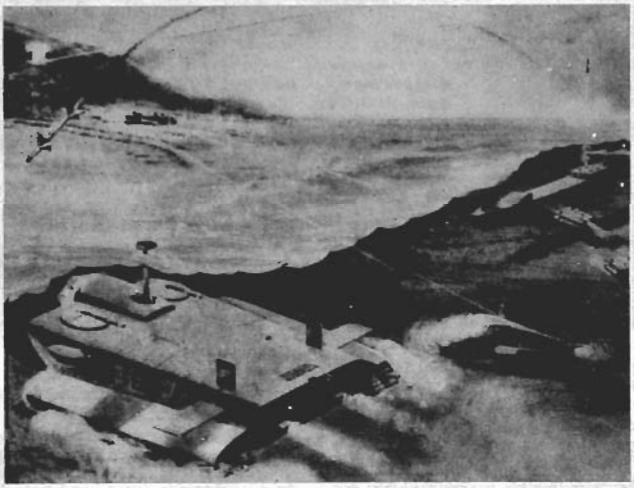
Los franceses, que figuran entre los iniciadores de la exploración submarina a gran profundidad, han conservado sus ventajas en este dominio, pero los norteamericanos han realizado también grandes progresos en esta especialidad.

Los sistemas oceánicos fueron acelerados en 1964, año en que Robert Stenuit y John Lindberg permanecieron 48 horas a una profundidad de más de 400 metros. A fines de 1966 se espera llegar a mayores profundidades.

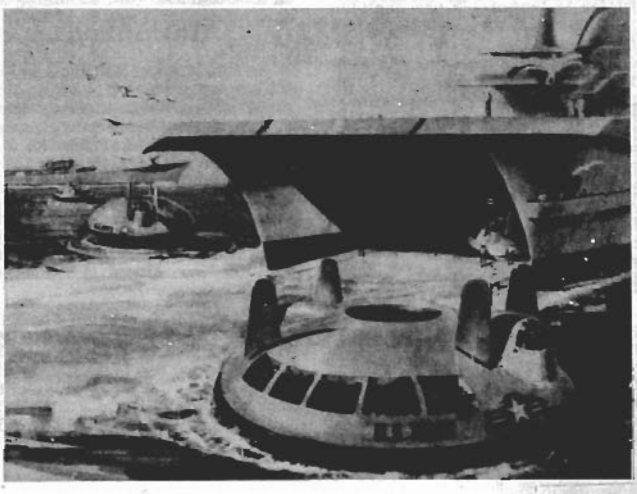
Sin embargo, con nuevos métodos, algunos hombres de la Experimental Diving Unit permanecieron once días en el Sealab I, a más de 200 metros de profundidad, durante el verano de 1964. Sumergiéndose frente a la Joya, California, permanecieron quince días en el Sealab II a una profundidad más o menos igual a la anterior. Y el astronauta Carpenter transformado en acuanauta permaneció treinta días en el misma submarino.



La fantástica expansión de la oceanografía en los últimos años ha estimulado la imaginación de los diseñadores internacionales de modelos, encargados de responder a la creciente demanda de embarcaciones de investigación submarina. A la izquierda se ve un submarino de carga concebido con la finalidad de catear los recursos mineros del suelo submarino, pero igualmente capaz para revelar las anomalías del campo magnética terrestre y los relieves montañosos. Naturalmente se hallará dotado de un equipo completo de perforación.



Uno de los proyectos más revolucionarios en lo que se refiere a navegación submarina es sin lugar a dudas este carro de asalto anfibia destinado a operaciones breves. Capaz de lanzar cohetes bajo el agua, servirá igualmente para transportar tropas. Una innovación: contará con proyectores de rayos lasers, que emitirán una luz azul-verde, que servirá para localizar los abstáculos en media del agua clara. Poseerá además un radar óptico, capaz de la misma tarea en medio de las aguas, turbias y agitadas.



Los "hovercrafts" que avanzan sobre cojines de aire son una realidad que ya data de varios años. La interpretación de los proyectistas de Martin Co., que hace de ellos transportes de tropas no sorprenderá ni mucho menos: el "hovercraft" es, en efecto, el vehículo ideal para operaciones semejantes al desembarco de Normandía en la Segunda Guerra Mundial. Pudiendo avanzar sin dificultad tanto sobre la tierra como por sobre el agua, evitará a los ejércitos los inconvenientes de los desembarcos en la playa. Además, podrá realizar varios viajes de ida y regreso del barco madre a la tierra.



Cristo con la Cruz de El Greco

Fisonomía y antropometría de Cristo

Por EDELMIRA MUÑOZ M.

ERES el más hermoso de los hombres; en tus labios se ha derramado la gracia de Dios toda..." —canta el Salmo 44. Y hallamos en el Cantar de Cantares esta semblanza: —"Esbelto como el Líbano, gallardo como el cedro, sus rizos son racimos de dátiles, negros como el cuervo, y sus ojos, palomas posadas al borde de las aguas".

Al margen de cuanto ha afirmado la iglesia a través de dos milenios, hombres de todas las razas y creencias en todas las épocas, se han interesado por estudiar la inagotable personalidad del Cristo Jesús, el hijo de un carpintero, que nacido en la modestia de un pesebre; allá en la pequeña aldea de Belén de Judá, y muerto en el patíbulo sobre lo alto de una montaña en Jerusalem, ha logrado, sin embargo, adentrarse de tal manera en el corazón de la humanidad que no han podido arrancarle de allí las cárceles, los martirios ni las filosofías; sino por el contrario, cuanto más se lucha por borrar su nombre, más se adentra en el alma de los pueblos.

A través de los evangelios y aún por fuentes puramente históricas conocemos su estructura moral y espiritual, su pensamiento y la historia de sus 33 años peregrinos y dolorosos; pero de sus rasgos físicos muy poco o nada sabemos, y nuestra imaginación ha debido nutrirse sólo de la imagen siempre diferente creada por los artistas de todas las épocas y escuelas. Y más de una vez nos hemos preguntado, ¿cómo sería el Cristo, su verdadera semblanza física; sus ojos, su voz donde cabían todos los matices del humano sentir; sus manos, aquellas manos derrochadoras de perdón y de milagro, en fin su ser todo? Es indudable que de su persona, plena de perfección y sabiduría, debió desprenderse un fluido espiritual que irradiaba su inmenso contenido interior, como más de una vez lo mencionan los evangelios.

Semblanza escrita del físico de Jesús no hallamos; sólo después de mucho hurgar en antigüedades y curiosidades hemos encontrado una carta con una leyenda que afirma más o menos lo siguiente: Habiendo llegado a oídos de Tiberio César, en Roma, la fama de Jesús Nazareno y de sus extraordinarios poderes taumaturgos que traían electrizadas a las multitudes, pidió el César a uno de sus súbditos destacado en Oriente, Publio Léntulo, le enviase un minucioso informe acerca de esta persona. He aquí la carta que Publio Léntulo envió por respuesta al César:

"A TIBERIO CESAR, salud:

He aquí, Majestad, la respuesta que aguardas: Ha aparecido en estos lugares un hombre dotado de excepcional poder a quien llaman el Gran Profeta. Sus discípulos lo apellidan Hijo de Dios. En verdad, oh, César, no hay día en que no se oigan cosas prodigiosas de este Cristo que resucita muertos, cura todo género de enfermedades, y tiene asombrada a Jerusalem con su extraordinaria doctrina.

Majestuoso en su porte, luminosa su fisonomía y llena de suavidad; de suerte que quienes lo ven, lo aman y lo temen a un tiempo. Dicen que su semblante sonrosado de barba partida es de una belleza incomparable, y que nadie osa mirarlo detenidamente, pues la luz que irradia es irresistible. En sus facciones, en sus ojos cerúleos, en su blonda cabellera se parece a su madre que es la más bella y dulce criatura que se haya visto jamás por estos lugares. En sus frases concisas, graves e irrefutables campea la más pura expresión de la virtud, y una sabiduría que supera con mucho a los genios más famosos. Formidable cuando increpa, es dulce y fascinador cuando enseña o exhorta. Anda descalzo y con la cabeza descubierta; y al verlo a distancia muchos se ríen de él; pero en su presencia enmudecen y tiemblan. Nadie jamás le vio reír; pero muchos le han visto llorar. Todos cuantos lo han tratado afirman haber recibido de él beneficios y salud; pero los mal intencionados me molestan diciendo que va contra tu Majestad cuando afirma públicamente que el soberano y los súbditos son iguales ante Dios. Mándame lo que juzgues conveniente, y serás prontamente obedecido. Vale".

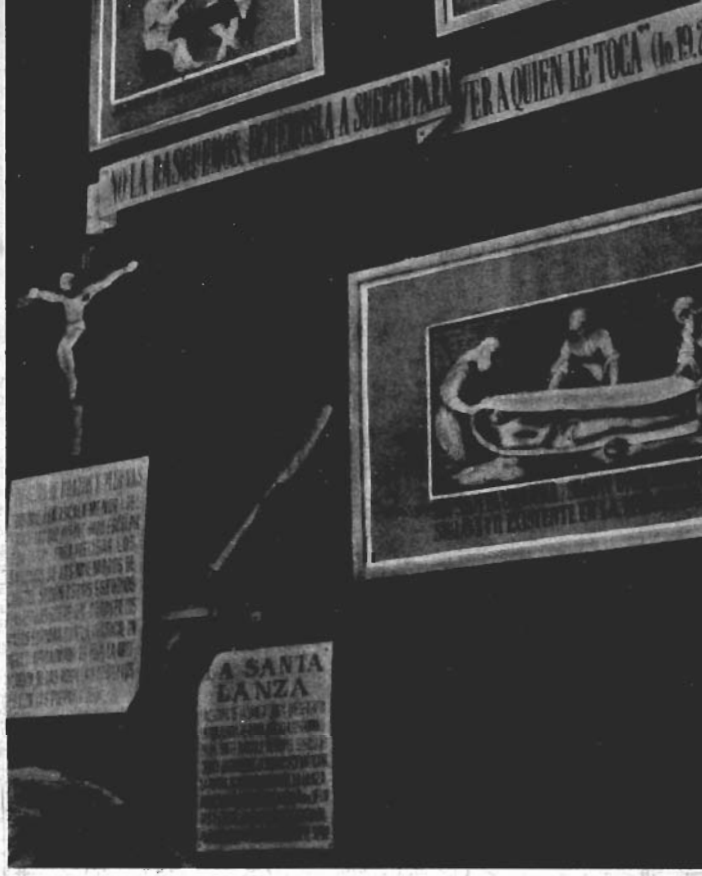
PUBLIO LENTULO

Por otra parte, desde los más remotos tiempos de nuestra era, existen iconografías de Cristo, y tal vez una de las más antiguas y con mayor sello de autenticidad sea un dibujo al carbón, hallado en las catacumbas en Roma, del cual se conserva un fragmento en el Museo Británico de Londres. Es un apunte en el que aparece de perfil con la nariz levemente aguileña, la ceja de suave curvatura sobre un párpado amplio y profundo, a la manera hebrea, la boca un tanto carnosa y de curva delicada, el mentón partido y cubierto por una tupida barba corta, el lóbulo de la oreja asoma apenas bajo el rizado y abundante cabello que roza el hombro donde se pierde el dibujo. Es admirable la coincidencia de estos rasgos con una imagen de frente que se venera en la Basílica de la Encarnación en Nazaret llamada "La Vera Imago", muy antigua, y cuyo original, según la tradición, perteneció al rey Abgaro de Edesa. Afirma una antiquísima leyenda que el propio rey Abgaro, contemporáneo de Cristo, envió un pintor para que le hicie-

ra un retrato, pero el Señor prefirió pintarse él mismo sobre su propio manto y arrancando el pedazo lo envió al rey. San Juan Damasceno relata este hecho en una epístola a Carlo Magno durante la lucha sostenida contra los iconoclastas, a comienzos del siglo VIII. Lo citan, además, los Papas Gregorio II y Adriano I.

Sin embargo la ciencia no ha dejado de investigar sobre las huellas de la humana existencia de Cristo. Así el profesor Paul Vignon, del Instituto de Investigaciones Católicas de París, entregó en 1938, un interesantísimo estudio hecho sobre las huellas del Santo Sudario que se conserva en Turín. Esta reliquia a la que se llama también La Santa Sindone, ha sido tal vez, de todos los objetos que se conservan de la Pasión del Señor, la más estudiada por la ciencia, y se le venera desde los tiempos más remotos del cristianismo; bajo la tuición de Santa Elena, que vivió desde el año 247 al 327 D. C. y que fuera madre de Constantino el Grande, se mantuvo durante largos años en Constantinopla, hasta que a comienzos del siglo XIII, (1202) fue traída a Occidente por los Cruzados; se le depositó primero en Besancón, luego en Francia y finalmente por donación pasó a manos de la Casa de Saboya, bajo cuya tuición a la fecha se halla en Turín. Mide la Santa Sindone poco más de 4 m. de largo por 1,10 m. de ancho, y según los peritos textiles que le han examinado, es de puro lino en antiguo hilado a mano. Tiene impresos los contornos de un cuerpo humano en ambos lados; de frente y dorso, dado que se colocó el cadáver sobre la mitad para pasar la otra mitad por encima de la cabeza; de modo que se imprimieron de frente: el rostro, pecho con las manos cruzadas y los miembros inferiores con las rodillas y los pies. Al dorso se distinguen nítidos los contornos de la cabeza, cuello, músculos pélvicos y las piernas por las pantorrillas hasta los talones. Las impresiones son en color sepia desteñido, notándose con mayor nitidez las manchas de sangre y huellas de la corona de espinas.

Entre las diversas hipótesis químicas pronunciadas sobre el particular, la más aceptable es la que afirma que el áloe con que se embalsamó el cadáver de Cristo, debido a las emanaciones alcalinas del mismo, se transformó en una tercera substancia, la aloetina, cuya coloración es indeleble y eterna. De este modo, las huellas marcadas sobre el lienzo ofrecen un conjunto de luces y de sombras muy semejante a un negativo fotográfico. Considerado este fenómeno, un artista fotográfico, hacia 1931, fue llamado para retratar la Santa Sindone con resultados sorprendentes, pues como si las huellas hubiesen sido un negativo, la fotografía tomada resultó positiva; de lo que el técnico Enrie desprende que dichas impresiones corresponden a un perfecto negativo fotográfico. Lo inexplicable es que hay constancia de la existencia de esta reliquia muchos siglos antes del descubrimiento o invención de la fotografía, que sólo aparece en el siglo XVIII. Por otra parte no registra la historia ningún caso natural de imagen de este tipo.



Reliquias y antiguos grabados de la Pasión

Como es lógico, la ciencia ha seguido investigando sobre este lienzo, reuniendo a médicos, biólogos, profesores de anatomía, químicos y fotógrafos de fama universal. Hace algunos años el profesor Gedda, luego de hacer un estudio sobre la reliquia, entregó los siguientes datos antropométricos: "Estatura 1,83 m. Diámetro facial 175 cm. Espalda (entre los acromios) 45 cm. Diámetro del tórax (por la espalda) 37 cm. Tronco 72 cm. Línea media axial (columna vertebral) es recta y sin desviación alguna. Nivel acromial; hombro derecho 4 cm. más bajo que el izquierdo. Peso 85 kg. aproximadamente. Cuerpo fuerte y musculoso, color de piel moreno, cabello negro y abundante, ojos oscuros, nariz grande, típicamente judía, labios carnosos, barba no larga y dividida en el medio".

En su conjunto, el rostro impreso en la Santa Sindone es una cara hermosa de un cadáver masculino, de abundosa cabellera y expresión serenísima, a pesar de las huellas sangrientas que ofrece la frente y mejillas, como

UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO

Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES

EN ESTACIONES Y OFICINAS

DE INFORMACIONES

asimismo un hematoma en el canal naso-labial.

Nótanse además con nitidez, en todo el cuerpo, las huellas de la flagelación y las perforaciones de los clavos en las muñecas (no en la palma de las manos) y en los pies, como también la herida del costado derecho (no izquierdo).

Aunque la Iglesia no se ha pronunciado oficialmente sobre la autenticidad de esta reliquia, el escultor italiano Lorenzo Ferri esculpió con este rostro una efigie para el Santo Padre y que se guarda en las habitaciones privadas del Sumo Pontífice.

En cuanto al lienzo de la Verónica, entre varios que se conservan en diferentes partes, hay uno muy antiguo que parece ser el verdadero; se guarda en un relicario de plata sobre una columna de la Basílica de San Pedro, en Roma. Se distinguen en él muy levemente los rasgos, y según la tradición sería el que sirvió a una piadosa mujer para enjugar el rostro de Cristo cuando subía el monte cargado con su cruz; mujer que pasaría a la historia con el nombre de Verónica (del griego: vera-nike: santa efigie). Tal vez este momento de la Pasión de Jesús sea uno de los más sublimes por su inmenso contenido humano. Hay en él una mezcla de dolor y ternura... Es algo así como el punto culminante de la entrega voluntaria y excelsa del Cristo a la Humanidad, cara a cara, palpitante de súplica; como si al mirar en los ojos de la mujer a todo el género humano, le dijera: ¡No derrochéis ni malogréis el tesoro inefable de este dolor!

E. M. M.

NOTA: La carta que transcribimos, atribuída a Publio Léntulo, fue encontrada en un texto latino muy antiguo, en Roma, por el sociólogo don Miguel Oxiacán, fallecido recientemente, y traducida por él al castellano.

EL ALDEANO DE BERGAMO

Por EFRAIN DE LA FUENTE

ENTRE los recios Alpes y el seno bajo de la tierra de Bérgamo, Sotto Il Monte asistía en 1881 al espectáculo maravilloso del nacimiento de un niño, no de un niño extraordinario, recargado de tinta y abolengos, de mirada lánguida y azul, de manos perdidas en la historia añeja de los escudos y los blasones, deslumbrado por el oropel rutilante de las medallas y condecoraciones, negado por el ocio ancestral de seculares generaciones, sino de un simple niño campesino, que traía en las manos el color de las tierras pardas de sus progenitores, y bajo el arco sencillo de sus ojos, el privilegio de una mirada que algún día llegaría más allá de los límites espc rados.

Angelo Giuseppe Roncalli recibió entonces su bautismo, en el amoroso y tibio torrente de la leche materna, y desde entonces, esta tierra sufrida de Cristo, habría de sentir el alivio y el consuelo de su natividad. Jugando y corriendo por las ásperas tierras bergamesas, el niño Roncalli se detenía a veces, para orar y alzar la mirada a la serena y lejana placidez del cielo.

Su alma estaba ya en camino de la eternidad. Así fue como en una edad en que otros niños buscan su destino en la ilusión o el ensueño, niño Roncalli lo buscaba por el plural y luminoso camino de Dios, y por él quería repartirse en vino, pan y amor; por él quería ir siendo sangre en cada corazón de la humanidad, verbo en cada lengua, fiebre en cada pulso, consuelo en cada espíritu, verdad en toda acción.

Y en la inspiración divina de su fe en el amór de los hombres, Angelo Giuseppe Roncalli fue esencia no sólo para los caminos de la cristiandad, sino para todos los que alimentan la existencia de un credo superior, para todos aquellos que, en un momento de su vida, saben recogerse en una plegaria y apreciar en conciencia la pequeñez de su estancia terrenal.

La vida sencilla de este hombre, que un día se nos fue, era un desafío a la soberbia y el orgullo, era una lección permanente de amor y de humildad, era una luz que podía soportar la fiereza de los vendavales y llegar hasta el último rincón de la tierra, era el acento esparcido de la voz cristiana, era, en fin, el Evangelio terrenal hecho sangre y acción.

Hoy, a mucha distancia de su muerte, y empequeñecidos por su ausencia agobiadora, sólo encontraremos la verdad de nuestro consuelo, si miramos al interior de nuestras almas, si pretendemos tocar con nuestras manos el dolor que nos llaga, si alzamos en el santo ejercicio de nuestra fe, la dulzura de su evocación sacerdotal, y si creemos con fe humilde de cristianos, que la sombra de su recuerdo habrá de permanecer, que la acción de su reinado habrá de ser acción para eternidades, y que en el sencillo quehacer de las oraciones, por su vida eterna y perdurable, esté latente el recuerdo de su augusta sombra, sobre la inmaculada silla de Pedro, el sencillo y dulce pescador de Galilea.



LA VENDIMIA es tan antigua como el hombre

LA vendimia es tan antigua como el hombre. Escarbemos un poco en las oscuras brumas del pasado. "Después del Diluvio —dice la Biblia— Noé labró la tierra y plantó una viña" (Génesis, cap. 9 versículo 20).

Los geólogos a través de sus estudios, exhiben impresiones de vides pertenecientes al período terciario, pero recién en el cuaternario se precisan las características de la "Vitis vinifera" actual.

Esto significa que el cultivo de la vid tiene un origen milenario. Sabemos que cuatro mil años antes de Cristo se conocía la vitivinicultura, vale decir, que los viñateros ya existían en China, Japón, Palestina, Egipto y Grecia.

Los romanos y luego el cristianismo extendieron el cultivo a todo el mundo civilizado.

Los griegos y romanos divinizaron el producto de la vid creando a Baco, el dios alegre y bonachón que, según Euripides, las bacantes definían como el "Dios de los placeres y los optimismos; él reina en medio de los festines, entre las coronas de flores; él ama las danzas joviales al son del caramillo; él hace surgir las risas regocijadas, tranformándolas en carcajadas y disipa los negros pesimismos, su néctar al verterse sobre la mesa de los dioses aumenta la felicidad y los mortales encuentran en su copa el sueño placentero y el olvido de las penas".

Podríamos extendernos en muchas páginas si nos refiriéramos a los poetas, filósofos y artistas que han hecho el panegírico o el elogio de la vid y del vino a través del tiempo y las generaciones. No vamos a meter pluma por ahora en tan rico y atrayente aspecto, porque el motivo de esta crónica es simplemente la vendimia y para ser más exactos, la vendimia en la tierra chilena.

LA PRIMERA VENDIMIA

El primer viñatero que hubo en Chile fue don Francisco de Aguirre, compañero de Valdivia. El bravo capitán, refundador de La Serena, produjo el primer vino chileno que provenía de la primera vendimia que se hizo en el reino, en su hacienda de Copiapó de la Selva, en el año de gracia de 1556.

Esta vendimia se hizo seguramente en sencillas zarandas de coligüe y los racimos fueron triturados por los pies trajinantes y sumisos de los yanaconas en las pilas de piedra que desempeñaron el papel de improvisadas cubas.

A la época marcial de la Conquista siguió la Colonia larga, beatífica y tranquila. Los viñedos ceñían la ciudad de Santiago por los cuatro costados, pues las órdenes religiosas, los encomenderos y vecinos pudientes habían plantado hermosas viñas y hasta los pobretes disponían de un parrón bajo cuya sombra defendíanse de los calores estivales.

VENDIMIAS EN LA CHIMBA

Don Pedro de Valdivia obsequió a su amiga doña Inés de Suárez una chacra en la Chimba que en realidad era una verdadera hacienda, pues tenía dos mil cuadras y comprendía los terrenos de los actuales barrios Independencia y Recoleta, con El Salto y Quilicura.





Doña Inés, después de la muerte de Valdivia y desposada con Rodrigo de Quiroga, obsequió a los padres dominicos esta chacra, para la mantención de la capilla de Monserrat que ella había hecho construir sobre el cerro Redondo (Blanco) para honrar a la virgen catalana y a la memoria del Conquistador de Chile.

Los dominicos plantaron allí su viña que cubrió todo el llano que por ser propiedad de estos religiosos se llamó Llano de Santo Domingo.

Pocos son los que saben que en las tierras que hoy ocupan los cementerios General y Católico se realizaron las mejores vendimias de la Colonia, pues en ellas cultivaban su viña los hijos de Santo Domingo de Guzmán, produciendo los mejores vinos para las mesas de los oidores de la Real Audiencia y de los señorones de calzón de seda a media pierna y peluca empolvada.

LA FIESTA DE LA UVA

En la Chimba santiaguina nació la fiesta de la uva, pues las vendimias del Llano de Santo Domingo fueron famosas por la esplendidez, el entusiasmo y la algazara que se ponía en las faenas.

Así como ahora suele celebrarse la "Semana de la Uva", los padres dominicos hacían las "más sonadas y gustosas vendimias del reino".

La fiesta comenzaba con la recolección de la uva que hombres, mujeres y niños iniciaban después de la primera misa que se oficiaba con el "canto de las diucas" es decir, muy de madrugada.

UN RACIMO PARA LA MANDINGA

Grupos de indios y negros se repartían por entre las hileras de las parras cortando racimos en medio de una sana alegría que los negros matizaban canturreando:

"Voy a cortar un racimo,
el mejor de la vendimia,
se lo voy a dar yo mismo
esta noche a mi mandinga...

Porque ella es mi luz morena
ardiendo sobre las viñas.
Me tienta las ansias viejas
el rojo de su basquiña".

A mediodía el campanil de los padres llamaba a la merienda que consistía en un "tentempié" de charqui de vacuno con quesos de Huechuraba, porotos con mote, pan amasado y tortilla de rescoldo, un pequeño jarro de vino y su mate de yerba del Paraguay para quitar el "engraso" de la comilona.

Hecha la recolección se daba principio a la "refriega". Previamente los grandes canastos repletos de racimos se volcaban en las zarandas.

Los legos, después de inspeccionar el lavado de pies de los "refregantes", los distribuían convenientemente y los negros riendo y cantando daban comienzo a una danza de zangoloteos a pie desnudo que eran la nota de color de la vendimia. La uva triturada se transformaba en caldo y orujo, que se pegaba a los pies oscuros. Las cuadrillas eran cambiadas ante que se fatigaran para evitar la transpiración de los negros y mantener la limpieza de la faena.

Mientras trituraban los racimos, las negras los animaban cantando en torno a las zarandas:

"Baila, negrito, zambo,
que de tu baile saldrá
el vino nuevo cantando...
Baila, mi zambo, no más..."

La tarantela de los hombres se acompasaba al canto monocorde y largo como un rosario de las mujeres que repetían una y otra vez su estribillo, en medio de los padres, contentos y rubicundos que se solazaban con la algazara de los negros.

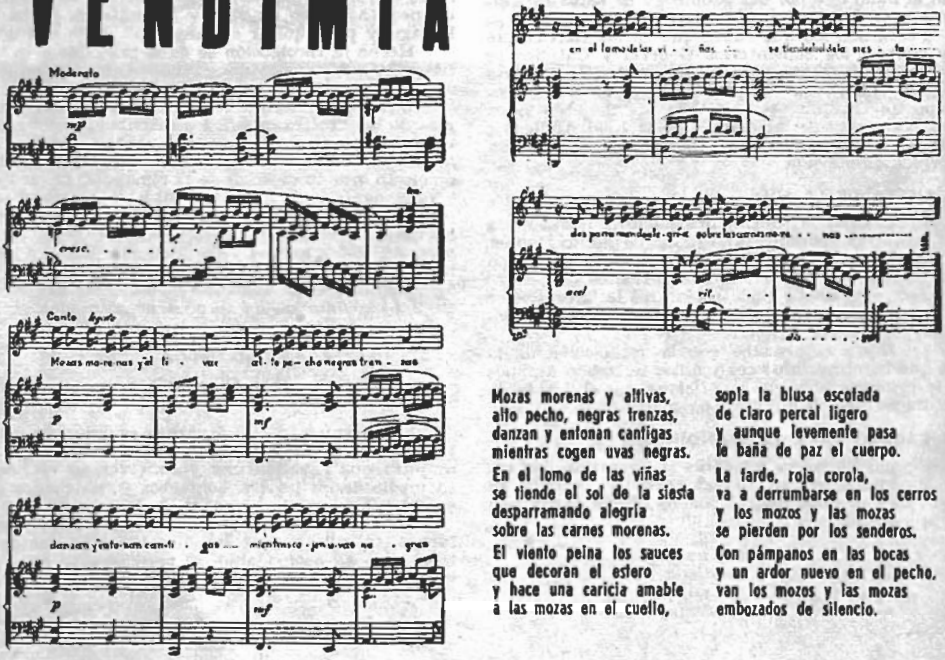
Los indios realizaban sus faenas tristes y taciturnos, tal vez, porque sus almas habían nacido libres y no se acomodaban al servilismo y la esclavitud.

S. C.



VENDIMIA

Letra: de AGUSTIN BILLA O.
Música: de RAFAEL HERMOSILLA



Mozas morenas y altivas,
alto pecho, negras trenzas,
danzan y entonan cantigas
mientras cogen uvas negras.

En el lomo de las viñas
se tiende el sol de la siesta
desparramando alegría
sobre las carnes morenas.

El viento peina los sauces
que decoran el estero
y hace una caricia amable
a las mozas en el cuello,

sopla la blusa escotada
de claro percal ligero
y aunque levemente pasa
le baña de paz el cuerpo.

La tarde, roja corola,
va a derrumbarse en los cerros
y los mozos y las mozas
se pierden por los senderos.

Con pámpanos en las bocas
y un ardor nuevo en el pecho,
van los mozos y las mozas
embozados de silencio.



René Lizana es un pugilista que colgó los guantes para entrar a la pista y hace reír al público, un público diferente a la emoción de las bofetadas, aquella muchedumbre que busca y encuentra en la gracia de los payasos la sana alegría de la vida. Lizana, en el redondel "Tonguito", es el tony chileno que recorre el continente entregando alegría a chicos y grandes. Ha actuado en Paraguay, Argentina y Uruguay como figura del gigantesco Circo Lowandi. Tonguito sigue la ruta de los famosos tonies, aquellos inolvidables maestros como Chalupa, Gallito, Perico y el incomparable Chorizo de la familia Beltrán.

DE BENIDORN A VIÑA DEL MAR

Invitada especialmente al Festival de la Canción de Viña del Mar, arribó a Los Cerrillos la comitiva edilicia de Benidorn, encabezada por el Ilustre Alcalde de esa ciudad, don Pedro Zaragoza.

"En Viaje" concurrió a darles la bienvenida y expresar nuestra satisfacción por el agrado de tenerlos entre nosotros.

También fueron invitados dos ganadores de festivales europeos de la canción; el español Federico Cabo y el italiano Ennia San Giusto. Al mismo tiempo abandonó sus tareas en España, para volar a Chile, la poderosa popularidad de Raúl Matas.

En la foto el Alcalde de Benidorn, don Pedro Zaragoza es saludado por "En Viaje", acompaña a nuestro representante el Director de Turismo de esa ciudad don Francisco Javier Godea con anteojos obscuros y un poco más atrás, el dinámico Gerente de Iberia, Líneas Aéreas de España, Sr. De las Peñas.



RITMO DEL TIEMPO

LA CUECA ES EL SIMBOLO DE CHILENIDAD MAS APRECIADO EN EL EXTRANJERO

Regresó recién el Grupo Folklórico de la Asociación Latinoamericana de Intercombio, ALI, después de recorrer Montevideo, Buenos Aires y Porto Alegre con 36 personas, a cargo del presidente de la institución, Héctor Waldo Sepúlveda. La gira ofreció actuaciones de bailes y música chilena con guitarras en principales centros artísticos como el Parque Carrasco, al aire libre, el hotel Del Prado y Canal 4 de Montevideo.

Ana Angulo y Marión Richards, que hicieron de portadoras de un saludo de "En Viaje" a los países hermanos, declaran que en todas partes pudieron comprobar el enorme interés y afecto que existe por la vida cultural chilena. Dicen que de las distintas expresiones de nuestro folklore que dieron a conocer, tanto del norte como del centro y sur, lo que cautivaba de verdad al público, sobrepasando cuanto pudieran haberse imaginado, es la cueca. Dicen que era motivo de emoción a la vez para los chilenos radicados en esos lugares. Los organismos y personajes les brindaron también la más franca bienvenida. En Montevideo, ciudad a la que dedicaron mayor tiempo, el propio embajador Sr. Enrique Cañas Flores les hizo objeto de una invitación en su casa donde tuvieron oportunidad de saborear empanadas de horno y empanaditas fritas hechas en su homenaje.

Aparecen en el foto en la casa del embajador en Montevideo Luz Ceballos, Carlos Arias, Marión Richards, la señora de Cañas Flores, el embajador Sr. Enrique Cañas Flores, Ana Angulo, nuestra escritora agregada cultural en Montevideo, Marta Brunet y Luis Caroca: ALI, como se ha dicho, es una institución filial de otras ciudades americanas compuesta por estudiantes y empleados que se dedican a cultivar sus conocimientos y a estrechar lazos de amistad con los países hermanos.





CUANDO LA UVA FERMENTA EN LOS LAGARES

Por RAUL FCO. JIMENEZ

EL consenso popular, desde hace largos años perdidos en el tiempo, ha simbolizado en el mes de abril para estas latitudes a la fiesta y regocijo para todos los espíritus y que es la vendimia.

La uva chilena goza de justa nombradía en los mercados internacionales por su excelente calidad; y dado lo variado del clima de nuestro territorio podemos distinguir entre los tipos de exportación a la Almería, blanca; Emperor, negra; Maravilla de Málaga, rosada; San Francisco, negra; Gobernador Benegas, blanca, etc., los que prestigian entre otros a la producción nacional en los diferentes mercados extranjeros.

Dentro del consumo interno podemos anotar a la Rosada de Talca, Moscatel de Alejandría, blanca, Rosada de Curtiduría, las blancas Moscatel y Cristalina, por no citar sino algunas. Y dentro de las de clase de desecación nombraremos a la Sultanina rosada y a la Sultanina blanca como también a las Corinto blanca y rosada. Las regiones más importantes de esta producción se encuentran en Huasco, Paihuano y Elqui, en la zona conocida como el norte verde.

Lugar preponderante dentro de esta ampelografía o estudio de las diversas variedades de vides es el conjunto de las cepas vinífera tanto en las clases blancas y tintas. Entre las primeras podemos agrupar a las de tipo Semillón, Moscatel, Sauvignon, Torontel y Pinot blanca y entre las segundas a las de las familias Cabernet, Romana, Merlot, País, Tintorera y Aramón.

BREVE HISTORIA DE LOS VINOS CHILENOS

Pese a que el Abate Molina certifica que encontró vides silvestres en la región andina curicana, lo que le hizo suponer que tal vez fuese la vid planta originaria de Chile, las fuentes históricas mantienen que las primeras cepas fueron traídas por el sacerdote español Francisco de Carabantes, de un tipo de uva negra muy sabroso.

A sólo diez años de la fundación de Santiago del Nuevo Extremo, Valdivia, en cartas enviadas a la Península, manifestaba que en las regiones de Santiago y La Serena se consumía uva de exquisita calidad.

Escritores como Tibaldo de Toledo, Garcilaso de la Vega, Diego Rosales hablaron con énfasis sobre la calidad de los vinos nacionales. Durante la época de la colonia, la vitivinicultura tomó un incremento insospechado, llegándose por esos años a dictarse reglamentos y tributaciones. Ya a mediados del siglo XVIII, Chile había obtenido certificado de competencia en los mercados exteriores.

Para mejorar la calidad de los vinos se transplantó las primeras cepas francesas, las que pronto demostraron su regia calidad; es así como a contar de 1850 hubo hombres que dedicaron todo su esfuerzo para prestigiar el rinde nacional.

Los vinos chilenos principiaron a obtener valiosos premios en diferentes exposiciones mundiales, como fue la concurrencia a las de Viena, Liverpool, Burdeos, París, Chicago, Sevilla, entre otras. Durante largos años la producción vinícola ha estado siempre en alta estimación, y debe decirse que en estos días vinos chilenos obtuvieron en la exposición de Moscú merecidos galardones para el mejor prestigio de esta industria.

EDAD DE LOS VINOS

A semejanza de lo que sucede en la vida, los vinos se agrupan en diversos órdenes en atención a su edad, siendo posible obtener las siguientes denominaciones: al vino de un año o más se le llama corriente, si tiene dos recibe el nombre de especial, cuando alcanza a los cuatro años gusta llamarse reservado, para ennoblecerse a la altura de los seis con el membrete de gran vino.

EN EL CORRER DEL TIEMPO

Desde tiempos vencidos por el recuerdos se ha exaltado las cualidades de este licor. Y si entre otros han expresado que el vino alegra el corazón del hombre, y la alegría es la madre de todas las virtudes, al decir de Goethe, ya lo decía la Biblia al expresar que el vino ha sido creado para la felicidad del hombre, y que bebido con sobriedad es salud del alma y del cuerpo, al tenor del Eclesiastés, cuando recomienda: comed con alegría vuestro pan y bebed vuestro vino sintiendo el corazón liviano. Para Pasteur, el vino es una bebida higiénica, un alimento útil y un excelente digestivo; y cuando el hombre está obligado a abandonar el vino, el cliente perdido para el vino es un cliente ganado para el alcohol.

Si para Eurípides, loco es aquel que bebiendo no se alegra, para Pitágoras el vino es leche de Venus; en tanto que para Píndaro el vino eleva el ánimo y los pensamientos del hombre y aleja las inquietudes de su corazón, sin contradecirse con D'Amicis para quien el vino le pone al obrero la fuerza en el brazo y el canto en los labios; y para George Sand cuando dice suavemente: quien sabe beber sabe amar. Su compatriota Teophile Gautier exclamaría más tarde que es vergüenza para quien de agua clara se repleta en vez de beber vino refrescante; y para el gran Víctor Hugo, él es obra admirable de ese



famoso poeta que se llama sol. Por eso Vicente Blasco Ibáñez dijo que el vino es un rayo de sol que pasa a través del estómago, lo que reafirma el proverbio toscano cuando sentenciosamente dice que "¡Dios me libre de quien no beba vino!, porque el agua hace mal y el vino hace cantar, al decir de una vieja canción popular italiana". Baudelaire no podía estar fuera de estas citas cuando dijo que beber vino es participar del genio, al apoyar a Moliere cuando éste escribió que la riqueza, el saber y la gloria no proporcionan la verdadera dicha; tan sólo el que sabe beber podrá algún día ser feliz.

LA PICARDIA DEL BRINDIS

La poesía popular siempre se hace presente en las fiestas de carácter íntimo, y toma en los labios posición alegre y dicharachera. El corazón del chileno se abre entero cuando el vino pinta colores nuevos en la copa ardiente de su alegría en el brindis triunfal de púrpura y alcohol. Y así dice:

Que beban agua los bueyes
que tienen el cuero duro;
aguardiente y vino puro
son bebidas de los reyes.

O cuando expresa en este decir campesino la siguiente imprecación:

Vinito coloradito,
tú que eres tan violento,
y que al roto más aniñado
le ponís los pasos lentos;
y yo para no ser menos
te voy a pasar pa'entro.

No deja de ser gracioso, cuando exclama:

Tú eres vino,
yo soy cuero;
¡pásate por este agujero!

La siguiente décima lo retrata de cuerpo entero:

Soy roto achilenado
y brindaré por el tinto,
por el vino de Corinto,
por el suelto y el litriado.
Brindo porque estoy curado
y quiero seguir tomando,
la trompa estoy calentando;
me estoy poniendo valiente.
¡Pongan chicha y aguardiente
que de sed me estoy secando!

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS

En el refranero nacional hay cuartetas como las siguientes:

Yo trabajo la semana
y el domingo me la tomo;
el lunes planto la falla
y el martes le pongo el hombro.
Hasta que quite la gana
esta noche he de beber,
porque para remoler
yo trabajo la semana.

Conocido es también el dicho:

Bueno es el vino cuando el vino es bueno; pero si el agua es de una fuente cristalina y clara, mejor es el vino que el agua.

Muy humildemente se hace presente al decir:

Señores, si tomando nos dormimos,
si dormidos no pecamos,
entonces, bebamos

Los gastrónomos han dicho que:

Para vivir gordito,
después de cada mascada
un traguito;
después de la sopa,
una copa;
después del puchero,
uno entero;
después del asado,
hasta quedar botado.
Tomar hasta quedar botado...
Lo demás... es vicio.

Y para demostrar sus virtudes han vivido y bebido en el hexálogo:

Primero,
tomar chicha en el sombrero;
Segundo,
tomar con todo el mundo;
Tercero,
tomar hasta cocer el guargüero;
Cuarto,
tomar harto;
Quinto,
tomar blanco y tinto; y
Sexto,
tomar por los vivos y los muertos.

Estos seis mandamientos se liquidan en dos:

1º— Curarse hasta las patas, y

2º— No acordarse de Dios.

Ya en vísperas de partida no debe olvidarse que:

Baco, Venus y tabaco
ponen al hombre flaco.

R. F. J.



Robinson Crusoe descubre en la playa huellas de pisadas humanas

Venturas y desventuras del creador de ROBINSON CRUSOE

Por Luis Gálvez Vigouroux

NO nos parece bien a los chilenos tener que aceptar que sólo tres lugares de nuestra patria son conocidos universalmente: el archipiélago de Juan Fernández, la isla de Pascua y el Cabo de Hornos. Pregunte usted en Europa por Santiago, y le responderán confundiéndolo con el de Compostela. Posiblemente Valparaíso sea más conocido en los grandes puertos del mundo y entre la gente de mar. Antaño, en los tiempos del auge del salitre, Iquique y Antofagasta estaban en boca de todos en Burdeos, Barcelona, el Havre, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Copenhague, etc. Ahora, ya habrán sido olvidados. Sin embargo, Juan Fernández, Pascua y el Cabo de Hornos siguen de actualidad, y por causas muy sencillas.

Juan Fernández, o si se quiere, la mayor de sus islas, **"Más a Tierra"**, hizo impacto en la imaginación de las gentes europeas hace ya más de 200 años, al publicar Daniel Defoe la primera parte de su **"The Life and Strange Surprising of Robinson Crusoe"**, que en cuatro meses tuvo otras tantas ediciones, siendo traducida casi inmediatamente al francés y el alemán; sobre la isla de Pascua se habían escrito en 1912 cerca de mil libros —¿cuántos serán ahora?— y la atracción del misterio de sus moais resulta irresistible para el hombre de esta época en que la ciencia tiene respuesta para todo, y por último, el Cabo de Hornos ha sido la **"piece de resistence"** de cuanta novela marinera se ha escrito desde hace más de un siglo, a tanto que, parafraseando el apotegma sobre San Agustín y los sermones, podríamos decir que **"no hay novela del mar sin Cabo de Hornos"**.

Y, como sinceramente creemos que Daniel Defoe ha sido para nuestro país, junto con la **"Guía Turística"** que anualmente edita Ferrocarriles del Estado, el único que le ha aportado curiosidad e interés —recuérdese cuando los grandes transatlánticos de la P. S. N. C. traían desde Europa cientos de turistas a Juan Fernández— le demostraremos nuestra gratitud relatando su vida tan versátil y llena de contrastes.

PREPARÁNDOSE PARA SERVIR A DIOS

Daniel Defoe nació en Londres, probablemente a fines del verano de 1660. Su padre, James Defoe, ejerció durante algún tiempo el oficio, muy preciado entonces, de fabricante de velas de esperma de ballena, para después dedicarse al negocio de carnicería. Descendía de honrados y cristianísimos artesanos flamencos, que perseguidos por sus ideas protestantes, debieron cruzar el canal de la Mancha y establecerse en Inglaterra. Aquí cambiaron su apellido **"Defawe"** por **"Foe"**, pero Daniel firmaría, indistintamente, Foe o Defoe toda su vida. En su tiempo lo acusaron de haber agregado el prefijo para aristocratizarse. A él, por su parte, le hacía mucha gracia eso de Foe —enemigo— ya que, por sus actividades partidarias y periodísticas, tuvo adversarios por miles y suscitó odios y rencores violentos. Su genealogía materna es desconocida, ya que la mujer que lo trajo a este mundo murió cuando tenía 12 años. Empero, todas las veces que se refirió a ella, lo hizo con el mayor respeto y cariño, más propiamente, con veneración.

James Defoe deseó que su hijo fuera pastor de almas. Y, desde muy niño, lo acostumbró a leer y a meditar la Biblia. Cuando se difundió el rumor de que los prelados de la Iglesia Anglicana confiscarían las biblias en poder de disidentes, Daniel copió cientos de versículos en una suerte de taquigrafía inventada por su padre, a la vez que aprendía de memoria otros pasajes.

Defoe asistió a la escuela elemental de Dorking —a unos 40 kilómetros de Londres—, regentada por el pastor disidente James Fisher. Cuando cumplió 14 años su padre lo trasladó a la Academia de Morton, donde continuó preparándose para el sacro ministerio. Junto con el despuntar de la adolescencia — **"Primavera de la vida, ansias de amor"** — le parecieron monótonos, aburridos y poco prácticos los salmos y las disciplinas teologales. No, indiscutiblemente no servía para clérigo. Y, honrado con su propia conciencia, dejó la Academia de Morton, pero, preciso es establecerlo, nunca perdió su fe primera, y todo lo tomaría más tarde con ligereza, menos sus creencias religiosas y lo que él creía el servicio de un verdadero y puro cristianismo.

UN HOMBRE MULTIPLE

Tenía 18 años, cuando, animoso y lleno de optimismo, abrió un pequeño comercio de abarrotes en Freeman's Yard, cerca del Royal Exchange de Londres. Fue, también, por aquellos días en que hizo su debut periodístico y político. Publicó un pequeño opúsculo en el que atacaba a los whigs, que, según él, habían abrazado la causa de los turcos contra los

cristianos austriacos defensores de Viena.

En 1684, tras breve noviazgo, contrajo enlace con una rubia muy atrayente, Mary Tuffey, hija de un tonelero nada pobre, como que la dotó con £ 3.700 — algo así como 400.000 escudos—. Y la rubia, a más de muy atrayente, resultó muy fecunda, ya que le dio 10 hijos, tres de los cuales, desgraciadamente, resultaron completamente extraños al ancestral fervor cristiano. Uno de ellos llegó, incluso, a atacar a Defoe por la prensa.

Cuando en 1685 Jacobo II sucedió a su hermano Carlos II en el trono de Inglaterra y, al parecer, se inclinó a restaurar el catolicismo — lo que jamás ha sido probado — Defoe se unió a la malograda rebelión del duque de Monmouth, logrando escapar gracias a ser londinense y, por tanto, absolutamente desconocido en el oeste de Inglaterra. Tres años más tarde, enrolado en las fuerzas de Guillermo de Orange, tomó parte en la revolución que llevó a éste y a su esposa María al trono. Portando un estandarte desfiló tras el pretendiente en su entrada triunfal a Londres.

Como uno de los más apasionados partidarios del nuevo orden, Defoe mantuvo estrechos contactos con el trono hasta la muerte de la reina Ana, en 1714. En estos 26 años tuvo mucho éxito como consignatario, visitando España y Portugal por asuntos de negocios. Tuvo en una oportunidad una quiebra, por no haber podido satisfacer la enorme suma de £ 17.000, como resultado de ingentes pérdidas en seguros marítimos de guerra, pero, llegando a un acuerdo con sus acreedores, Defoe pagó todas sus deudas. Entre otros muchos negocios, tuvo uno muy próspero de baldosas el Tilbury.

CIMAS Y SIMAS

Pero, no se vaya a creer que los negocios y sus éxitos y sus quebrantos habían alejado a Defoe de la política. No; para él ambas actividades eran compatibles. Acompañó al rey Guillermo III en su expedición a Irlanda, y en 1695 — cuando heroicamente hacía frente al pago de sus deudas por la quiebra — fue nombrado contador de la comisión de impuestos sobre los vidrios, manteniéndose en el cargo 4 años. También sirvió como agente real en Inglaterra y Escocia, escribió numerosos opúsculos en defensa de la corona. Su poema **"The True Born Englishman"**, publicado en 1698, constituyó un gran éxito de librería y le granjeó la gratitud del trono, por tratarse de una defensa satírica del monarca y de sus numerosos consejeros holandeses.



Daniel Defoe

Un ministerio para Defoe estaba a la vista, cuando falleció el rey Guillermo en 1702. La exaltación de Ana al trono echó por tierra su porvenir político tan promisorio y, para peor, vio cómo se alzaba otra vez la preponderancia de la Iglesia Anglicana. Para desenmascararla, Defoe escribió **"The Shortest Way with Dissenters"**, que es un modelo de sátira mordaz. Desde el fallecimiento del rey Guillermo, Defoe se había transformado en un entusiasta whig.

El conde de Nottingham, secretario de estado, hizo apresar a Defoe y trató de obligarlo a traicionar a los dirigentes whigs. Con arrojo y audacia increíbles, logró escapar de la cárcel, pero fue capturado muy pronto gracias a un mal amigo que delató su escondite. Acusado de "grandes crímenes y delitos", fue condenado a pagar una multa de £ 135, a ser expuesto en la picota tres veces, a permanecer en prisión por tiempo indefinido y a presentar fiadores de su buena conducta durante tres años.

Dos años permaneció en prisión, de la que logró salir gracias a los empeños de su amigo Robert Harley. Ya en libertad, seguramente escarmentado por los rigores del encierro, se transformó súbitamente en gran partidario de la reina Ana, ganándose el despreciable epíteto de tránsfuga. Publicó un diario, **"Review"**, en el que abogó por la paz y la tolerancia política.

En 1705, por orden de la reina Ana, Defoe se trasladó a Escocia en misión oficial secreta para promover la unión de ese país con Inglaterra, y crear, como felizmente sucedió, la Gran Bretaña. De vuelta a Londres, publicó **"The Consolidator, or Memoirs of Sundry Transactions from the**

World in the Moon", que, según algunos críticos, inspiró a Swift su famosa obra sobre los viajes de Gulliver. En 1713 los enemigos políticos de Defoe, siempre implacables, lo volvieron a encarcelar por una vieja deuda, pero su leal y noble amigo Harley logró liberarlo en pocos días. No había pasado un mes, cuando volvió a ser detenido, so pretexto de defender la sucesión a la corona inglesa de la casa de Hannóver. Fue puesto en libertad bajo fianza de £ 800. Pero era incorregible y las dificultades siguieron. Acusó al conde de Anglesey de ser partidario del ex rey Jacobo II, y el aludido se querelló ante la justicia, que lo condenó por difamación, pero al parecer el gobierno logró aplazar la sentencia. Entonces Defoe publicó una apología de su vida, luchas realizaciones y proyectos, que constituye la fuente principal de datos para su biografía. Luego, con un humor, habilidad y astucia dignos de la picaresca española, llegó a un acuerdo con los ingenuos whigs, por medio del cual "aparentemente aceptaría trabajar en periódicos tories para defender la causa de los whigs, su verdadero y amado partido".

Amparado con este acuerdo, fundó un periódico torie clásicamente titulado "Mercurius Politicus" en el que no se sabe de que manera defendió los intereses de su "verdadero y amado partido whig". Otro salto, el último: en 1718, reinando ya Jorge I de Brunswick, de la rama hannoveriana, que había propugnado en tiempos de Ana, aparece como subdirector del diario "Mist's Journal" de clara y definida tendencia jacobista...

LA POSTRER GLORIA

Y, al fin, ¡dio en el clavo! En 1721 Defoe entrega a la estampa la primera parte de su obra sobre Robinson Crusoe, que obtiene éxito instantáneo y le asegura la inmortalidad. A los cuatro meses de publicado el primer volumen, ya tenía preparado "The Farther Adventures of Robinson Crusoe", que vio la luz, junto con el tercer tomo, un año después. En dos años su libro ha sido traducido a todos los idiomas de Europa y, puede decirse, que fue el primer "best seller" de la historia literaria.

Admirado por todos, Defoe desaparece misteriosamente de su hogar de Stoke Newington en el verano de 1730. Vive casi un año escondido en una modesta casa de pensión de Londres, permitiendo que sólo le visiten sus deudos más inmediatos con el mayor secreto. En la noche del 26 de abril de 1731, a los 71 años de edad, Daniel Defoe, el inmortal creador de Robinson Crusoe, se durmió para siempre, sin que se conozca la verdadera causa de su muerte.

* * *

La mejor de las pocas descripciones físicas conocidas de Defoe, es la contenida en un aviso publicado antes de su arresto de 1703, en el que se ofrecía £ 50 a quien diera informe sobre su paradero:

"Es un hombre de estatura mediana, de unos 40 años de edad, de tez morena y cabellos castaño obscuro pero lleva peluca; tiene nariz aguileña, mentón pronunciado, ojos grises y un lunar junto a la boca...".

L. G. V.

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

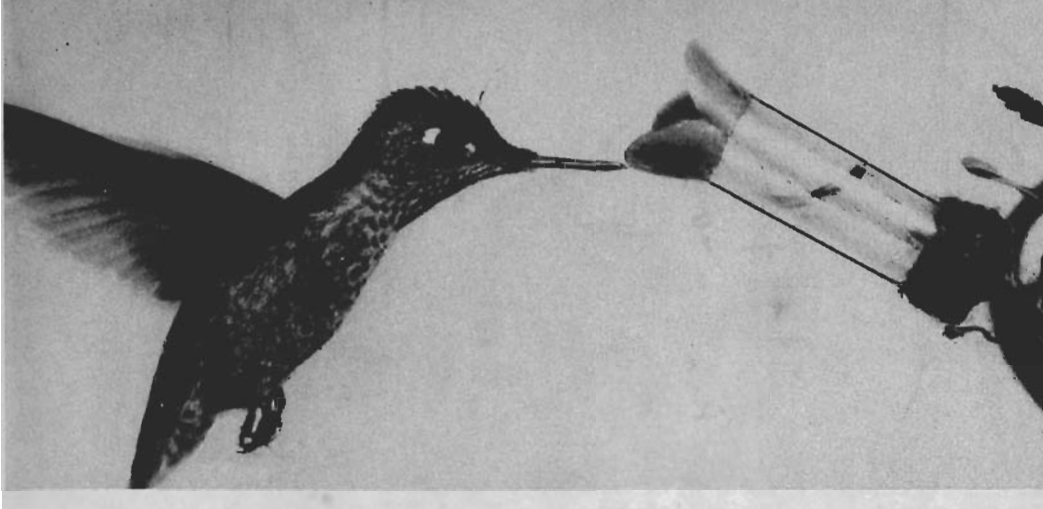
"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet



Pequeños recipientes con agua azucarada que imitan flores atraen a los picaflores, especialmente en la época invernal

NATURALEZA CHILENA

El vistoso y movedizo picaflor

AL parecer, el picaflor no pica habitualmente nada. Luego, habría sido más propio llamarlo "sorbenéctar" o de cualquier otro modo que evocara su delicada corte a las flores del jardín. Por lo demás, la lengua caribe forjó ya un hermoso nombre que parece hablarnos del colorido y la brillantez de la pequeña joya alada que él designa: colibrí.

Tenemos en Chile continental cinco especies de picaflores, a las que hay que agregar dos de Juan Fernández. Total: siete. Pocas son si se las compara, por ejemplo, con las ciento treinta y tantas que poseen Colombia y Ecuador juntos. En compensación, el Creador nos concedió la gracia de poder contemplar representantes de algunas de ellas prácticamente en cualquier punto del país, a lo menos en ciertas épocas del año. Por añadidura, incluyó en este minúsculo surtido de especies a uno de los picaflores más chicos del mundo, el de Arica; y a uno de los más grandes, al que la taxonomía ornitológica llama "gigante".

Aunque casi todas nuestras especies de picaflores pueden considerarse vistosas, las dos más conocidas no lo son. El picaflor grande o "gigante" carece casi totalmente de brillo metálico y pasaría casi inadvertido si no se anunciara con un grito parecido al del pidén, pero más débil. En el picaflor chico o común los colores son también modestos, sobre todo en la hembra. Pero el macho logra maravillarnos con el variado juego de reflejos de las plumas superiores de la cabeza, que yergue cual bruñida cimera.

Si ni los colibríes más vistosos del mundo pueden ser debidamente admirados por el hombre a causa de su pequeño tamaño, no hay en cambio quien no pueda apreciar los asombrosos recursos motores de estas avecitas, capaces de mantenerse suspendidas en el aire y de avanzar, retroceder, ascender, descender y, en una palabra, desplazarse en cualquier dirección imaginable con prodigiosa facilidad.

El espacio no nos permite hablar detalladamente de la reproducción de estos fascinantes seres. Digamos solamente que quien encuentre un nido tendrá que ser muy insensible para no permanecer largo rato contemplando la pequeña obra de arte, que, según la especie, puede descansar sobre un soporte vegetal como un nido corriente, o colgar de una rama cual una hamaca diminuta, o estar adherida a la pared vertical de una roca en la cordillera.

De todos nuestros picaflores, el chico o común es el de más amplia distribución geográfica. Es la única especie continental que habita Juan Fernández, y la única que llega hasta Tierra del Fuego. Terminado el verano, reaparece en grandes cantidades en nuestros huertos y jardines de la Zona Central en busca del sustento que todavía le ofrecen algunas flores: la achira, el abutilón, etc. En lo más



riguroso del año, cuando el néctar, su alimento natural, escasea más, puede ser atraído hacia flores artificiales llenas con agua azucarada, que bebe con avidez. Entonces, en la penumbra invernal, se puede observar al macho irguiendo las plumitas superiores de la cabeza, aparentemente negras, pero que despiden reflejos cambiantes que van del amarillo y verde sulfúreos hasta el rosado, rubí y granate. Sus centelleos y agudos silbidos son altanerías para ahuyentar a sus competidores —machos o hembras, pues para él no es época de galanterías— que intentan disputarle el preciado alimento. Si no logra su objetivo con sus amenazas, entonces se lanza contra el más próximo en una fulminante acometida que pone en fuga al intruso. Pero mientras el que se pretende dueño del terreno vuela en persecución del advenedizo, otro aprovecha para sorber una buena porción del vivificante líquido. Y este ir y venir es una de las pocas cosas que traen algo de animación a nuestros patios sumergidos en su gris letargo invernal.

En los últimos años, mucho se ha investigado y descubierto sobre los picaflores en general, pero queda todavía mucho por averiguar. Lo que se sabe basta, sin embargo, para reconocer en estas avecitas a algunas de las máximas maravillas del mundo viviente. Hacia ellas va espontáneamente la simpatía de quienes admiran la belleza de lo creado. Sólo ciertos espíritus adustos les escatimarán quizás algo de esa simpatía cuando lean esta enfática afirmación de E. Thomas Gilliard: "Prácticamente todos los colibríes son polígamos".

Y habrá que suponer que sobre los chilenos (hablo de los colibríes) cae también el peso de esta sospecha de ser muy... picaflores.

R. C. M.

Libros



Sección a cargo de O. A.

"FRUTOS DEL PAIS". — De Julio Barrenechea. Ed. Zig Zag, 1965.

ESTOS artículos de Julio Barrenechea tienen todo el sabor de Chile: dulce, amargo —levemente—, picante y generoso que caracteriza a nuestros frutos que deleitan el paladar goloso del chileno, y también a aquellos otros frutos del espíritu que con su gracia y picardía nos borran todo pesimismo y nos dejan aptos para ser amigos de todos...

El espíritu alado de este gran poeta usa, por ahora, una antena juguetona. Con su especial gracia, nos dice y muestra en los hombres conocidos las cosas más serias e intrascendentes, con ingeniosa observación. Saboreamos estos frutos únicos, celebrando gozosos la desnudez con que aparecen algunos de sus personajes.

Barrenechea escribe como ve a la gente y a sus problemas. Pero su mirada es especial, diferente a la de otros memorialistas. La salsa picante de sus relatos empieza a adueñarse de nuestra imaginación en la que ya se va recortando la figura de un hombre conocido al que, indudablemente, el escritor da su nombre real. Nada de ficciones ni de figuraciones. Las gentes son, para él, como las ve: sin maldad, sin rencor, sin menosprecio. Entre tantos nombres aparecen: Manuel Eduardo Hübner, Eugenio Orrego, Marmaduke Grove, Galileo Urzúa, Javier Rengifo, Juan Uribe, Carlos Casassús. De este poeta dice: "Casassús no corta sus raíces con la tierra, y exprime gozoso el jugo del gran racimo nacional, cantando nuestra cueca y sus alrededores". De Manuel Eduardo Hübner: "Con Manuel Eduardo nos identificamos mucho. Ambos servimos para esas cosas llamadas inútiles"... De Roberto Meza Fuentes: "Roberto conserva un sano y limpio humor, aunque suele sacar un violento alfanje de iracundia, cada vez que se siente irrespetado en el ejercicio de su don comunicativo".

El humor de este escritor reconforta. No hay en él segunda intención; nos produce la sorpresa de un Barrenechea terrenal, juguetón, irónicamente observador, gozador de cada traspiés de sus hermanos. Lo presentimos un atrayente y valioso socias de Julio Barrenechea el poeta, el gran vate autor de versos melodiosos y bellísimos que se afincan en el alma y siguen rodeándonos de estrellas con su palabra de gloria.

"LA ANTESALA". — Novela de Pierre Moustiers. Ed. Zig Zag, 1965.

Este escritor francés, traducido por primera vez en Chile, nació en 1924. Desde muy joven se inició en la literatura: poemas, cuentos, teatro y novela. En estos últimos géneros tuvo pleno éxito. "La Antesala" causó revuelo en todos los círculos, no sólo por la maestría de su estilo, sino por el tema doloroso y humano.

Un hombre rico, joven, casado, gerente de una gran empresa, consulta a un médico por ciertas dolencias alarmantes. Insiste en saber la verdad. El puede saberla. Nunca ha comprendido las resoluciones desesperadas, pero quiere "ordenar" tranquilamente su empresa comercial... Obtiene el diagnóstico: cáncer al pulmón.

Escrito en primera persona, el libro adquiere un terrible dramatismo. Abisma la transformación del hombre ante la noticia de su fin a plazo. Dice:

"El primer soplo de la mañana que la ciudad no ha enturbiado flota sobre mi cara. ¡Qué liviano es, Dios mío! Quisiera cogerlo, guardarlo junto a mi piel. ¿Es posible morir? ¿Estoy verdaderamente condenado? ¿Estas manos que me obedecen tan bien, estarán rígidas dentro de un año? ¿Toda esta energía que me habita, se desvanecerá? ¿No veré nunca más una casa, una rama, un reflejo?".

Ha cumplido 45 años; tiene tres hijos a los que descuida y una mujer que lo adora y disimula sus veleidades de don Juan. Es, además, un jefe soberbio, ciego y duro con sus empleados. He ahí su haber de vida. ¿Ahora? Todo ha cambiado: se preocupa de las necesidades de sus empleados, advierte la inmensa y callada ternura de su mujer. Quiere retroceder. Arreglar lo que una vida pletórica de salud, dinero y egoísmo ensombreció. No hay tiempo. Se le escapa la vida velozmente. ¿Qué puede hacer?

Son páginas de angustia. Es un libro que trastoca, en su emoción tremenda, todo el momento presente del lector. Son apuntes de admirable sicología del estado más tenso del alma humana: la certeza inmediata de morir. Y la inaceptable certeza, también, de sentirse solo en el inmenso viaje. Se debate solo ante la inutilidad de una vida que termina igual.

LA VISPERA DE LA BATALLA DE MAIPO

(5 DE ABRIL DE 1818)

Por MANUEL GANDARILLAS

HISTORIADORES y cronistas han narrado y analizado en todos sus aspectos la batalla de Maipo que selló definitivamente la Independencia de Chile.

El ejército realista al mando del general don Mariano Osorio y del bravo brigadier don José Ordóñez y el ejército patriota de chilenos y argentinos comandado por el general don José de San Martín se batieron con el mismo arrojo y la misma bizarría.

La batalla empezó en la mañana del 5 de abril de 1818. Fue la hermosa mañana de un día domingo en que el otoño ponía sus medallones de oro viejo sobre la dulzura del paisaje que parecía el escenario de un cuadro eglógico y pastoril y no un campo de guerra donde Marte desatara su cólera y su fuego destructor.

Nos parece que caeríamos en una cansadora repetición si relatáramos por centésima o milésima vez las distintas fases, los altos y bajos de esta brillante acción guerrera.

En cambio resulta más ameno y de positivo interés, para una crónica de tipo magazinesco, contar brevemente y con objetividad, hechos relacionados con la batalla que por ser rutinarios o desconocidos se quedaron en el desván de las cosas olvidadas.

¿MAIPO O MAIPU?

En todas partes se da a esta batalla la denominación de Maipo, porque ese sería el nombre de los llanos del lugar. Sin embargo, el pueblo escenario del encuentro se llama Maipú.

El general San Martín, al firmar el parte militar de la acción, la sitúa en Maipú y no en Maipo.

El panorama que se exhibía hasta el año 1925 más o menos, en el Parque Cousiño sobre la batalla, se denominaba por los santiaguinos Panorama de Maipú.

Samuel Haigh, viajero inglés que asistió a la batalla gloriosa, tuvo el honor de ser comisionado por San Martín para entregar a O'Higgins un despacho con la noticia del triunfo.

El mensaje fue espolvoreado con harina para secar la tinta y recibió una mancha de sangre en su cubierta. El gringo Haigh entró a Santiago a la carrera de su caballo, poco después de las dos de la tarde por el callejón de Padura y Cañada, Alameda de las Delicias o Bernardo O'Higgins de hoy.

El feliz mensajero gritaba a los transeúntes: ¡Viva la patria! ¡Derrotado Osorio en Maipú...! ¡En Maipú...! ¡En Maipú...!

El mensaje con la fausta nueva fue entregado al coronel don Francisco de Borja Fontecilla, pues el Director Supremo se había dirigido al frente de los cadetes al campo de batalla.

Por último, en el tomo tercero de la Historia de Chile de Claudio Gay encontramos que en 1718 el Gobernador Cano de Aponte fue recibido por los diputados de Santiago en Maipú el 15 de mayo.

En 1743 el Gobernador interino del reino don Francisco de Ovando plantó sauces a la orilla meridional del Mapocho y continuó la obra del canal de Maipú.

Según Gay, Maipú y no Maipo era una puerta de entrada a la ciudad de Santiago, pues los grandes personajes eran recibidos en ese lugar para ser conducidos a continuación con gran pompa a la capital.

Cuadro alegórico de la batalla de Maipú



SAN MARTIN DIO AGUARDIENTE A SUS SOLDADOS

En vispera de la batalla, el general San Martín apuntaló el ánimo de los soldados de la patria con un tempranero desayuno de mate con aguardiente, más cargado a las once letras que a la yerba paraguaya.

Esto no es una invención antojadiza, pues entre los documentos de la época, figura un recibo firmado en el Cuartel General de Ochagavía a la señora Josefa

Martínez por unos barriles de aguardiente para las tropas. Esta compra se hizo por orden del Comandante en Jefe entre el 3 y el 4 de abril.

Esto no tiene nada de extraño ya que San Martín como un buen comandante en jefe, aparte de sus obligaciones específicamente militares, tuvo que tomar en cuenta también el estado anímico de sus soldados. Intuía que les iba a pedir no sólo valentía sino que un empuje sobrehumano, pues en esa batalla no sólo se jugaba el porvenir de Chile sino la libertad de todo un continente.

El aguardiente de los alambiques de doña Josefa contribuyó en gran parte al triunfo de Maipo o de Maipú.

En esa mañana del 5 de abril, el aguardiente de Chile fue una inyección de extraordinario arrojo y energía para los soldados de la patria.

Los rotos, los mulatos (1) y los gauchos, bebieron sus mates con "malicia" y se sintieron transformados en leones furiosos y en centauros indomables. Entraron al combate sin otra divisa que vencer o morir y vencieron.

Creemos que algo parecido a esto ocurre siempre en el transcurso de toda guerra, porque el alcohol enciende la sangre y como dice la Biblia, reconforta el corazón del hombre.

SANTIAGO EN SU NOCHE DE ANGUSTIA

En la víspera de la batalla y mientras los ejércitos vivaqueaban a las puertas mismas de la capital, la incertidumbre, el temor y los trajines destrozaban los nervios de los tranquilos vecinos de Santiago.

¿Qué ocurriría? ¿Volvería a agitar el viento de otoño la añeja bandera de España o seguirían flameando los colores de la patria recién nacida sobre las torres mapochinas?

Los señorones timoratos ya estaban pensando en el éxodo, en volver a trasmontar la cordillera en demanda de Mendoza y los realistas encubiertos escarbaban en sus baúles buscando una vieja bandera española para izarla oportunamente si el triunfo correspondía a las huestes de don Mariano.

El sábado y la noche, las horas que siguieron hasta consumada la batalla, formaron una cadena de espantosas pesadillas.



La famosa "Carga de Bueras"

Nadie durmió entre el sábado y el mediodía del domingo. Todo era nerviosismo, preocupaciones y carreras. Santiago era un campamento. Se improvisaban defensas. O'Higgins dispuso que el coronel de ingenieros Alberto D'Albe, técnico en fortificaciones, levantara barricadas y trincheras en el callejón de Padura que conducía a Maipú y a lo largo del camino de Negrete (Avenida Brasil) límite occidental de la ciudad.

El Director Supremo que debía reposar por su brazo herido, no sólo no pudo dormir sino que montado en su caballo y seguido de sus ayudantes inspeccionó a distintas horas de la noche las defensas y vigiló personalmente las rondas y la distribución de los centinelas, de las armas y de los pertrechos.

Se fue la noche como un mal sueño. El luminoso amanecer de abril de 1818, entregó a Santiago un sol esplendoroso que portaba entre sus rayos de oro, un laurel inmarcesible para Chile crecido en las calles mismas de Maipú.

M. G.

(1) Negros de la otra banda.

El día nacional del Japón

(29 DE ABRIL)

La dinastía contemporánea — Chile y Japón — Estadística del portentoso progreso de su industria — ¿América descubierta por japoneses?

Por JORGE VIAL JONES

EL 29 de abril celebra sus 65 años de edad S. M. el emperador Hirohito y el 40 aniversario de su reinado, fecha consagrada para celebrar el DIA NACIONAL DEL JAPON.

La tradición, auxiliar tan importante como versátil de la historia, nos presenta al gran país asiático como el más antiguo de nuestros días y el único cuyo soberano reinante desciende en línea recta de su fundador, en una sucesión ininterrumpida de más de 2600 años. Según la leyenda, la diosa del Sol, Amaterasu-Omikami, hizo descender a su nieta Ninigi sobre Kyushyu para fundar la dinastía, investida de las tres insignias imperiales, disponiendo al mismo tiempo que "sus descendientes reinaran por derecho hereditario mientras durasen el cielo y la tierra".

El emperador Hirohito, que cumple el 40 aniversario de su ascensión al trono. Observa una muestra biológica, que constituye su especialidad



No es de extrañarse, entonces, que el alma japonesa se encuentre impregnada de ese influjo que ha ejercido sobre ella una tradición milenaria maravillosa y que veamos reflejada esta influencia no sólo en sus artistas y poetas, en sus costumbres y vestimentas, sino en el más modesto artesano. Porque todo lo que sale de manos japonesas lleva el sello típico de su temperamento singular, que tiene la sutileza de lo encantado y lo definido de su idiosincrasia inconfundible.

LA DINASTIA CONTEMPORANEA

La dinastía contemporánea data de la era de Meiji, cuya ascensión al trono fue en 1868 y representa uno de los periodos más notables en la historia del Universo, pues el país se lanzó a conquistar en sólo una década lo que occidente había tardado siglos en desarrollar. El ímpetu y la fermentación que produjeron estas energías desencadenadas, se hicieron sentir en el mundo. Antes de que terminara el siglo XIX, el país se vio envuelto en la guerra con China (1894-95) y a los comienzos de este siglo (1904-5), en la guerra con Rusia. En ambos conflictos Japón salió victorioso, que le valió el dominio sobre Formosa y Corea, además de intereses especiales en Manchuria.

Antes de que comenzaran las hostilidades de la Primera Guerra Mundial, en 1912, murió el emperador Meiji, que fue sucedido por el emperador Taisho, el que a su vez fue sucedido en 1926 por el actual emperador Hirohito, 124 dinastía del Imperio, bajo el nombre de la Era de Showa, la que se abrió en una atmósfera de promesas. Las industrias no cesaban de crecer. La vida política parecía firmemente asentada en el gobierno parlamentario. Luego la depresión mundial desajustó su vida económica y la confianza en los partidos políti-

cos decrecía. Los extremistas explotaron la situación y un grupo de militares aprovechó la ocasión que le ofrecía la confusión del momento.

Después del estallido del incidente con China en 1937, se les obligó a unirse en una plataforma única de cooperación con los esfuerzos de la guerra. Al fin fueron disueltos y en su lugar se creó un partido nacional único. Las funciones del Parlamento (Dieta) se vieron limitadas a las de aprobador incondicional y no hubo entonces oposición parlamentaria que pudiera evitar la serie de sucesos que llevaron finalmente al sorpresivo ataque de Pearl Harbour el 7 de diciembre de 1941 por el gabinete encabezado por el premier general Tojo.

En agosto de 1945, Japón aceptó la declaración de Postdam de las cuatro potencias y se rindió a las fuerzas aliadas, que establecieron en Tokio el cuartel general bajo el mando del Gral. Douglas Mac Arthur. Esta ocupación duró siete años.

Japón volvió a recobrar su soberanía en abril de 1952, cuando entró en vigor el Tratado de Paz de San Francisco. El país había sufrido un proceso de transformación casi tan radical como el pasado en la centuria anterior bajo el emperador Meiji. Las líneas de esta transformación se han grabado aún más profundamente en la vida del país durante la última década y hoy Japón entra en el nuevo acto de su larga historia, fortalecido por su pasado y confiado en el futuro.

La constitución del año 1947 establece que el emperador es el símbolo del estado y de la unidad del pueblo. Consigna además que el emperador no tiene poderes relacionados con el gobierno y sólo cumple ciertas funciones ce-



La danza japonesa

¿América descubierta por los japoneses?

El profesor Nobuo Naora, de la Universidad de Waseda, apoya científicamente los estudios realizados por dos arqueólogos norteamericanos que aseguran que América fue descubierta por los japoneses, unos 4.500 años antes de Cristóbal Colón.

El Dr. Clifford Evans y su esposa, la doctora Betty Meggers anunciaron en la edición de enero de la publicación "Scientific American", que excavaciones arqueológicas realizadas en Ecuador en 1961, dieron claras pruebas de que los japoneses estuvieron en el continente americano unos 3 mil años antes de Cristo.

Para respaldar sus aseveraciones, el profesor Naora destaca el hecho de que las piezas de cerámica descubiertas en Ecuador por los investigadores norteamericanos, coinciden con la cerámica japonesa "Jomon" tanto en diseño como método de fabricación. El profesor Naora concluye que los estudios abren indiscutiblemente el camino a futuras investigaciones arqueológicas referentes a lazos culturales trans-pacíficos.



La familia imperial en la intimidad. — En este simpática grupo vemos, de izquierda a derecha, a la princesa Michiko, el Emperador Hirohito, su nieto Hiro, la emperatriz Nagako, el príncipe heredero Akihito. De pie, el príncipe Yoshi (hoy príncipe Hitachi) y Sra. Hanako Tsugaru

remoniales, como la designación del Primer Ministro, ya establecida por la Dieta y la del Presidente de la Suprema Corte de Justicia, elegido por el Gabinete. Finalmente, la nueva constitución abolió la nobleza y, por lo tanto, todos los familiares lejanos del Emperador han perdido sus títulos.

CHILE Y JAPON

Japoneses y chilenos somos, en realidad, de distinta raza, religión, mentalidad y costumbres, pero por sobre todas las diferencias, unos y otros somos hombres, tenemos un alma semejante, y en definitiva, forzoso es que con un mayor contacto — como el que se está realizando felizmente — lleguemos a borrar nuestras disimilitudes sicológicas, que son en realidad superficiales. Qué decir entonces de la ventaja inapreciable de que se compenetren mejor dos países que encierran buen trecho de un inmenso océano común y que están destinados a vincularse cada vez más en el orden material y cultural.

El aislamiento geográfico ha marcado en el carácter de ambos pueblos esa inconfundible firmeza de quienes se forjan, se construyen y se organizan con sus propios recursos. De ahí, ciertamente, su vigorosa personalidad, su iniciativa creadora, la que en Chile ha taladrado serranías para tender las líneas de sus rieles y sus canales de regadío, la que en el Japón ha organizado su inmensa industria. De ahí, ciertamente, la intrepidez y el coraje ante la adversidad, su optimismo ante el porvenir, consecuencia de la conciencia de su fuerza y en especial ese sentido heroico del patriotismo que es fuente inagotable de prodigiosas reacciones en los trances de prueba.

Es tal vez sorprendente considerar estos aspectos de evidente similitud que no sólo inciden en el carácter de las dos naciones, ya que, como es notorio, se manifiestan en la belleza cautivante del paisaje y hasta en esa dura disciplina del peligro que impone el suelo que tiembla y que se encarga de templar desde la infancia los nervios y las voluntades de chilenos y japoneses.

Muchos chilenos hemos tenido la suerte de llegar hasta esa tierra extraordinaria y admirar todo lo que encierra. La visión de un país de ensueño, fiel a sus costumbres milenarias deliciosamente originales; la impresión de fábricas ciclópeas ultramodernas alternando con templos arcaicos en que se perpetúa reverentemente la edad legendaria de daimios y samurais; de universidades y escuelas instaladas en modernos edificios de concreto formando contraste con jardines y avenidas fascinadoras, en que los árboles, de contornos caprichosos, los lagos y puentes, testimonian de la supervivencia de una alma intensamente poética y de un sentido artístico que pueblo alguno ha superado; santuarios como el de Nikko e Ise ciudad santa de Kio-



Un aspecto de Ginza, la principal avenida comercial de Tokio, donde destacan dos bellas japonesitas luciendo el clásico kimono

to y ciudad-parque de Nara; profusión de lacas y kimonos multicolores; metrópolis modernas; fantástico despliegue de bailes y espectáculos nacionales múltiples; sorprendente progreso industrial de todo orden... Todo esto y mucho más, difícil de describir gira en caleidoscópica sucesión en nuestras mentes y produce un renuevo de placer cada vez que el recuerdo revive aquel tiempo inolvidable.

Nos sentiremos felices el día que las virtudes de la raza nipona, su sobriedad de costumbres, su amor al trabajo, sus sentimientos de patriotismo, su veneración a sus antepasados, su espíritu de sacrificio, su probidad moral y su fe en la grandeza de la patria, podamos incrustarlos en el corazón del pueblo chileno.

ESTADISTICA DEL PORTENTOSO PROGRESO DE LA INDUSTRIA

Ya hemos dicho que el Japón moderno nació tan sólo en 1868. De allí para adelante las fechas se precipitan en forma sobrecogedora. El primer ferrocarril data de 1872; la primera Cía. de Vapores, de 1870; el primer servicio de teléfonos, de 1890. En 1897 se establecieron los primeros talleres de fundición de hierro en Yawata; en 1903 se inauguraron los astilleros de Kawasaki, en Kobe, siguiendo a esto la fundición de acero de Hokkaido, en 1907. Tales fueron las piedras fundamentales de esta potencia comercial y económica que contemplamos hoy.

Una breve reseña de los principales rubros en relación con las últimas estadísticas, señala el portentoso rumbo que está tomando la industria japonesa.

Récord de importación y exportación. — Las exportaciones el año último registraron un aumento de 22,4 %, el más alto de los últimos ocho años. Las importaciones, en el mismo período, totalizaron 7.398 millones de dólares, con un aumento de 17,8 %. Se atribuye en parte al robustecimiento del poder competitivo en los mercados mundiales de industrias tales como la naviera, fierro y acero, automóviles, petroquímica y maquinarias para la metalurgia.

Producción de barcos. — Japón ocupa el primer lugar mundial en producción y exportación de barcos y 2º en la exportación de productos siderúrgicos. Acaba de lanzar al mar el buque-tanque más grande del mundo, capaz de contener 150 mil toneladas de carga de petróleo crudo. Se llama Tokio Maru y fue construido en tiempo récord de 140 días. Mide 306 metros de eslora y 48 de manga y desplaza 150 mil toneladas.

Fibras artificiales. — Conservó el 2º lugar en la producción mundial de fibras, tanto químicas como sintéticas.

Radio y televisión. — 17.716.506 hogares japoneses poseen aparatos de televisión (85,3 % de la población total del país). En cuanto a la radio, la cifra es de 20.291.696 receptores (97,7%).

Energía
Salud
y Vigor...

Con COCOA
PEPTONIZADA

RAFF



Deleítese con su delicioso sabor y aroma y aproveche su extraordinario valor calórico y energético.

RAFF
DESAYUNO
Y ONCE IDEAL!!

El automóvil. — El auge extraordinario de la industria automotriz lo señala el hecho que para 1969 habrá en el país un auto por cada ocho japoneses, calculándose que circularán cerca de 13 millones de vehículos y que las ventas subirán por año, de las 2 millones trescientas mil unidades, ocupando el 2º lugar en el mundo, después de los EE. UU.

La electricidad. — Como productor de energía eléctrica Japón figura en 4º lugar. La empresa Toshiba, fundada en 1890, acaba de producir su ampolleta número dos mil millones.

Industria editorial. — Japón es hoy uno de los primeros países del mundo donde se publican más libros, revistas y otras expresiones literarias. Las editoriales suman dos mil cien. El año último circularon 4.140 revistas mensuales y 41 semanarios. El número total de libros alcanzó a 350 millones de ejemplares. El promedio diario de tiraje de los rotativos sube de cinco millones de ejemplares en la capital.

Volumen de ventas. — 34 empresas niponas fueron citadas por la revista norteamericana "Fortune" como figurando entre las 200 firmas industriales más grandes del mundo, con exclusión de EE. UU., desde el punto de vista de las ventas que realizan. Japón ocupó el 2º lugar, después de Gran Bretaña. Encabeza la lista nipona la firma Hitachi, seguida de Mitsubishi y Yawata.

ESPIRITU DE AHORRO

Cerca de un 87% de los hogares japoneses hacen ahorros, con un promedio de 1580 dólares por hogar. La estadística proviene de un estudio realizado por el Banco del Japón, que desde 1953 efectúa encuestas para determinarla. Los japoneses depositan sus ahorros en los Bancos, en seguros de vida, acciones, bonos y debentures.

RECORDS FERROVIARIOS

El expreso de la nueva línea Tokkaido, a la que se aplicaron las más modernas técnicas ferroviarias, celebró su primer aniversario recientemente, marcando records de seguridad, velocidad, transporte de pasajeros y comodidad.

El expreso une a las dos más grandes ciudades del Japón — Tokio y Osaka — y ha cubierto la distancia de 515 kilómetros en 4 horas. Espera reducirlo a 3 horas, 10 minutos.

En un año el tren ha transportado 23 millones de pasajeros, con un ingreso de 39.500 millones de yens. Su mayor récord es seguramente no haber sufrido ni un solo accidente en la vía, pese a su velocidad de 210 kms. por hora.

POBLACION Y VIVIENDAS

De acuerdo con el censo realizado el 1º de octubre pasado en Japón, la población del país alcanzaba a 48.287.159 hombres y a 49 994.796 mujeres. Su densidad es de 266 personas por kilómetro cuadrado.

Tokio, la capital, pasó de los 10 millones de habitantes, superando la población de Nueva York y de Londres. Queda, por lo tanto, en el primer lugar entre las capitales del mundo.

En cuanto al censo de viviendas, existen 24.103.867 habitaciones, lo que indica un promedio de 4,08 por casa.

La población en edad de trabajar llega a 71.880.000 y de ellos la fuerza laboral es de 47.100.000. Los estudiantes secundario y universitarios totalizan 24.080.000. La población campesina es de 11.970.000 y la industrial 34.710.000, incluyendo las de construcción, transporte, comunicaciones, electricidad, gas y agua potable.

TOKIO SEDE DE LOS JUEGOS OLIMPICOS UNIVERSITARIOS

Por decisión de la Federación Internacional Deportiva Universitaria reunida en Budapest al término de la 4ª Olimpíada, se disputará en Tokio la 5ª Jornada, el año 1967.

La celebración de estos Juegos Olímpicos Universitarios coincidirá con el centenario de la fundación de Tokio como capital del Japón.

Ultimos descendientes de los mayas

Por P. IVANOFF

EL río Usumacinta es como el Nilo o el Eufrates de América. Aunque hace mil años volvió a ser río de la selva, un día vio levantarse a sus orillas hermosas ciudades de piedra, construidas por el imperio de los mayas.

Hace aproximadamente diez siglos, por motivos hasta hoy desconocidos, los habitantes de la región del Usumacinta emigraron hacia la península de Yucatán. Sólo quedó allí un pequeño grupo, cuyos últimos descendientes son los indios lacandones.

Uno de estos indios de raza maya será nuestro guía a lo largo de estas líneas.

Los lacandones son difíciles de localizar, por su escaso número, que alcanza solamente a algunos cientos, y por la vida nómada que llevan. Encontrarlos y tratar con ellos constituye un premio para cualquier etnólogo, arqueólogo, poeta o explorador.

En efecto, son los únicos indios que no han sufrido influencia de los blancos.

Desgraciadamente han olvidado todo lo que constituyó la gran civilización de sus antepasados: escritura, matemáticas, arquitectura, calendario...

La vida nómada que llevan para vivir y conservar su independencia, les ha hecho perder esos conocimientos que exigen quietud y reflexión. Sin embargo, sus dioses y algunas de sus costumbres les vienen desde muy lejos, perdidas, en la bruma de los siglos.

* * *

Acompañado por dos de sus tres esposas, el indio Bor se acerca a nosotros. Con su amplia túnica blanca de algodón crudo, su presencia tiene algo de majestuoso. Las dos jóvenes esposas no suman juntas la edad del marido-patriarca.

Cuando Desiré Charnay, gran viajero francés del siglo pasado, encontró por primera vez a los lacandones, ciertamente sintió esta impresión de grandeza y admiración.

El primer contacto de Charnay con estos indios de cabellos largos tuvo lugar a orillas del Usumacinta, cerca de las ruinas de Yaxchilán.

El encuentro fue casual, pues los lacandones sólo de tarde en tarde visitaban la ciudad de sus antepasados.

Yaxchilán está en ruinas hace siglos y, actualmente, se halla cubierta por espesa vegetación, producto de abundantes lluvias tropicales.

Obscuros motivos mágicos - religiosos impulsaban a los lacandones a viajar una vez al año hasta esos lugares, para ofrecer a las divinidades locales el "copal", incienso de los mayas.

Yaxchilán recibió la visita de numerosas expediciones arqueológicas una vez que Charnay dio a conocer su existencia. Sin embargo, ninguna de las expedicio-

Lacandón típico: cabello largo, cigarro en la boca





Este pecarí es el "yonen" del niño, es decir, su doble y protector



Las tres esposas de Bor preparando alimentos

nes pudo ver a los indios. Acaso sus brujos declararon impura a Yaxchilán después de la visita de los blancos, tal como habían hecho con Palenque.

La reciente aventura del norteamericano Michel Healey hace suponer que tal actitud mágica es observada por los lacandones de nuestros días.

Healey, al final de la Segunda Guerra Mundial, quiso huir de nuestra civilización mecanizada y se internó absolutamente solo en las selvas de Chiapas.

A pesar de las enfermedades endémicas del trópico y a pesar de la subalimentación, la aventura de Healey resultó positiva.

Se integró tan perfectamente con los lacandones, que tomó por esposa una joven india. Dos años resistió el norteamericano las vicisitudes de la vida seminómada en la selva virgen. Participaba en las borracheras colectivas, ofrecía el "copal" a las divinidades de los indios, observaba los tabús prescritos durante el embarazo de su esposa...

Pero dos veces tuvo la sorpresa de encontrarse por varios días acompañado únicamente por las mujeres y los niños: todos los varones de mayor edad habían desaparecido. ¿Dónde habían ido?

Durante meses hizo preguntas insidiosas a sus compañeros. Quería saber la razón de ausencias tan extrañas. Le fue imposible averiguar nada, hasta que un día K'in, hermano de su esposa india, le preguntó irritado: "¿Por qué te intrigan tanto nuestros viajes a Bonampak?".

La palabra no decía mucho, pero Healey, continuó averiguando. Supo así que Bonampak era un lugar sagrado, en el cual habían existido varios templos, que actualmente se hallaban devorados por la vegetación.

Según las enseñanzas de los magos indios, los dioses de sus antepasados habían huido a Bonampak, después que los blancos visitaron Yaxchilán y Palenque.

"Estamos tanto más seguros de que esto es verdad —explicó K'in un día que el "balché", bebida tradicional de los mayas, le puso especialmente confidente— cuanto que las formas de los dioses aparecen a la luz de las antorchas después de la ofrenda del "copal", pues al entrar a las casas de piedra, no se distingue nada".

Estas revelaciones transformaron la vida de Healey. Se puso nervioso, dominante. No dejaba a K'in ni un momento solo, hasta que un día que habían bebido "balché" en abundancia, le prometió acompañarle a Bonampak.

Tan pronto llegaron al lugar sagrado, K'in huyó, temeroso de las consecuencias que podría tener la revelación que había hecho al hombre blanco.

Healey penetró en los templos y constató asombrado que las paredes estaban decoradas con frescos, cubiertos de concreciones cálcareas por el paso de los siglos.

Esto explicaba las visiones de los dioses descritas por K'in. El ojo necesita acostumbrarse a la oscuridad interior, antes de percibir los personajes coloreados que representan escenas religiosas o guerreras y que cubren totalmente las paredes. Las antorchas los hacían aparecer con sus luces.

Healey comprendió inmediatamente el valor arqueológico de su descubrimiento y volvió a Estados Unidos.

Pronto regresó acompañado por una expedición financiada por una universidad.

Desgraciadamente, Michel Healey murió poco después, ahogado

Los niños fuman desde muy pequeños





Asombroso fresco de Bonampak

accidentalmente por la corriente del río Lacantún, que corre a pocos kilómetros de las ruinas y de los frescos que había descubierto.

Tabaco e incienso. — Hombres y mujeres lacandones visten la túnica blanca de algodón; pero el uso del tabaco, de acuerdo a una costumbre ancestral, sigue siendo práctica esencialmente masculina, iniciada desde la tierna edad. No es por tanto extraño que la palabra "cigarro" proceda de "sikar", término maya que significa echar humo.

Los lacandones fuman el día entero gruesos cigarros, hechos de hojas de tabaco natural, sin tratamiento alguno. Su contenido de nicotina es, pues, elevadísimo.

El "copal" es el tabaco de los dioses. Consiste en una resina rojiza que desprende humo espeso al ser quemada. Constituye la principal ofrenda religiosa. La queman en incensarios de greda, coronados por un rostro de hombre con ojos desproporcionados. El vaso-incensario, en su conjunto, representa un dios, de manera que es a la vez ídolo y objeto para el culto.

Cuando se desea la ayuda de un dios determinado, es preciso emplear el incensario que le representa, quemando en su interior el "copal". Además es necesario llamarle a los cuatro puntos cardinales, por medio de una trompeta de cuerno.

Matrimonio y poligamia. — Los lacandones no viven en tribus, sino en grupos familiares. Replegados sobre sí mismos, han olvidado la maravillosa organización de sus antepasados mayas, en las ciudades-estados.

En esta ausencia de limitaciones sociales, el instinto polígamo masculino se ha desarrollado libremente. Los grupos familiares realizan curiosas transacciones, cambiando mujeres o hijas y haciendo contratos para el futuro, a veces hasta con las niñas que todavía no han nacido.

Chan-Kin, hermoso joven de veinte años, tiene por mujer una niña de cinco años. Le acompaña y le sirve con toda solicitud: sin embargo, no será definitivamente su esposa sino cuando cumpla los doce o catorce años.

La última esposa de Bor nuestro guía, sólo tiene once años y adora a su esposo cincuentón. Sus otras dos esposas, tampoco suman, entre las dos, la edad del marido.

Estas enormes diferencias de edad necesariamente provocan dramas. No es raro que un hijo se enamore de alguna joven esposa de su padre. Como los hijos heredan las esposas del padre, se dan casos en que el hijo pasa a ser el esposo de su madre: por supuesto que en tal caso ella se limita a cuidar los nietos que le dan las otras esposas.

Animales "yonen". — Recordando algo de su pasado, cada lacandón tiene un animal protector, un totem que llaman "yonen". Acompaña a su dueño como una mascota. El "yonen" puede ser tanto un animal doméstico como un mono, un cocodrilo o un tapir y es intocable, pues se considera el doble o el guardián de la persona que acompaña.

Hermoso perfil del descendiente maya



Muchachita lacandón vuelve de la caza con dos loros

No es mujer, los hombres llevan el cabello largo



Fuera de esta limitación el menú de los lacandones es extenso. Gustan especialmente del mono, sobre todo cocido. Tienen también preferencia por el loro hervido, principalmente para el desayuno.

La carne del loro es muy dura; pero, por fortuna, los cazadores lacandones distinguen de una sola mirada los más jóvenes y de carne más tierna.

La base de la alimentación es el maíz, especialmente en forma de grandes "tortillas". Lo consumen también en forma de "kayén", pasta de maíz ligeramente fermentado y mezclado con agua en una gran calabaza. El "kayén" es consumido abundantemente todos los días y, en las fiestas, se le sazona con jugo de caña de azúcar, con cacao natural, con vainilla, etc.

La carne la obtienen principalmente por la caza, para la cual se sirven de flechas empenachadas con plumas de loro. El cuerpo de la flecha es de bambú y la punta es de bambú afilado o de sílex tallado. Estas últimas se destinan a los animales mayores. El tallado del sílex es privilegio de los ancianos, lo que acentúa su carácter ancestral.

Estos últimos descendientes de los mayas nos hacen recordar por sus costumbres y artesanía, los primeros tanteos del hombre para conquistar el Universo.

P. I.

EL BIGOTE DE DALI

Por GUILLERMO ARRIETA M.

EN el amplio salón del magnífico Hotel Lutetia de París nos encontrábamos una noche reunidos unos cuantos periodistas sudamericanos y dos o tres franceses. Se había cenado ya, y se charlaba.

La tertulia era amena. Nada faltaba: ni la copa de coñac, o el café; ni la pipa, o el habano, o el cigarrillo.

De pronto, alguien habló de pintura y de Salvador Dalí, el regalón de París. Los entendidos le examinaron atentamente. Luego se pasó a lo anecdótico y a las extravagancias del pintor catalán.

Al día siguiente, al leer "Le Figaro Litteraire" me encontré con unas curiosísimas declaraciones hechas por el pintor español. Se referían nada menos que a su puntiagudo bigote. Tenían, además, aire de profecía.

Salvador Dalí le pronosticaba en ellas cambios fundamentales al mundo, especialmente a España. Y todo por su moustache de finísima fibra. Decía el artista:

—Dentro de dos años, Dalí será objeto de una agonía sin paralelo: me cortaré el bigote. Lo haré porque mis cabellos están desapareciendo, en tal forma que he pensado usar peluca. Y no es posible llevar, a la vez, una peluca y bigote. Debo, pues, cortármelo.

La ceremonia, según explicaba Dalí, se llevaría a cabo en Venecia, en la plaza pública, con gran despliegue de publicidad. La presenciarían periodistas de diarios, de la radio y de la televisión de todo el mundo.

—Será, añadía, una ceremonia litúrgica.

Pero Dalí no se conformará con una peluca. Usará dos: una gris para el día y otra negra para la noche.

Hasta aquí la noticia. Ahora viene el pronóstico. Decía el pintor catalán:

—Con esta ceremonia del corte de mi bigote la monarquía volverá a Europa. El general Franco restablecerá en España este sistema de gobierno y, puesto que habrá monarquía, todo el mundo llevará de nuevo peluca. Esto significará la reaparición de los ornamentos señoriales: plumas, bagatelas, etc.

La profecía de Salvador Dalí aludía también a las artes, y aquí alcanza su máxima expresión. El anuncio es notable y brevísimo. Pronostica nuevos rumbos, nuevas auroras.

—Las artes y la pintura, decía el pintor, recuperarán el lustre que han perdido. Y Dalí se reencontrará, por fin.

"Le Figaro Litteraire" ilustraba las despampanantes declaraciones proféticas del excéntrico pintor con dos fotografías suyas. En una aparecía el pintor actual; en la otra se le ve sin bigote y con una monárquica peluca. En lo demás ambas son iguales: el traje gris con rayas blancas; la mano derecha sobre el pecho, al estilo del caballero del Greco, y la mirada ligeramente elevada, como dirigida a las alturas del pensamiento más puro o a la cumbre de las bellas artes.

Llama la atención la amplia frente del pintor, frente que anuncia una impresionante y devastadora calvicie y pronostica el desaparecimiento de "la moustache" y la señorial entrada de la monarquía, en Europa.

Dalí sigue siendo noticia. Ahora crea joyas. En un periódico español reciente, aparece el pintor con su característica estampa de finos bigotes cuyas puntas le llegan casi a los ojos trabajando en su último modelo, que él ha llamado "El cáliz de la vida". Representa un cáliz de oro decorado con mariposas de diamantes, rubíes y zafiros. Las alas de la mariposa, según las explicaciones, se abren y cierran por un minucioso mecanismo.

El revolucionario, curioso y estentóreo Dalí, como le ha llamado Eugenio d'Ors, le prepara, como se ve, nuevas sorpresas al mundo con su bigote y las ideas del arte que se agitan sin cesar en su mente.



PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

VICENTE PEREZ ROSALES

PEREZ Rosales es uno de los pioneros en nuestra pintura como lo fue también en la colonización alemana del sur de Chile. Aventurero, emprendedor e inteligente, tuvo una vida plena de agitaciones y hechos remarcables. En su primera juventud presenció el fusilamiento de los hermanos Carrera. A los 14 años se embarcó con un marino británico y fue abandonado en la playa de Río de Janeiro, recurriendo a un campamento de esclavos para poder subsistir, allí lo encontró el cónsul inglés y fue confiado a Mary Graham, la escritora y pintora inglesa, de la que recogió los primeros intereses y enseñanzas artísticas. Estudió, posteriormente, en el colegio de Manuel Silvela, en París, que mucho le sirvió para encauzar su carrera literaria y sus gustos artísticos. En permanente cambio de actividad, fue a tentar suerte a California, en plena época de la fiebre del oro, de la que dejó una serie de apuntes, extraordinaria crónica gráfica del fabuloso momento que vivió California en el siglo pasado.

Tentado por el Presidente Bulnes para hacerse cargo del puesto de agente de la colonización alemana en el sur de Chile, tomó su trabajo con el apasionamiento que ponía en todos sus actos. De aquella memorable empresa es su serie de pinturas y dibujos de la hermosa región sureña. Los bosques umbrosos, donde la variedad y exaltación de los verdes adquieren potencia inusitada, quedaron fijados en pequeños cartones de extraordinaria belleza plástica y técnica muy segura. Para un artista de escasa formación artística y de un país que recién balbuceaba el lenguaje pictórico, los apuntes tienen una solvencia de oficio verdaderamente notable. Era un talento intuitivo, un hombre de revelaciones inmediatas, que tenía dotes y seguridad para cuanto emprendiera.

Un hombre del espíritu romántico de nuestro artista, con la inclinación a lo idealista y desinteresado, a fantasear con exceso y a mirar con nostalgia las tierras lejanas y los lugares exóticos, tenía que ser agitado por un vaivén permanente, con la consiguiente dosis de aventura que ello implicaba. Pero primaba el afán constructivo, el deseo profundo de realizar, de trabajar con esfuerzo. La perfecta unión del idealista y el realizador, que tanto precisaba Chile en ese tiempo. Su espíritu agudo quedó reflejado, aparte de sus pinturas y dibujos, en su hermoso libro "Recuerdos del pasado", una de las obras capitales de la literatura chilena. Con el pincel o la pluma demostró una misma penetración sicológica y espíritu de observación.

Como dibujante su línea es de una flexibilidad y espontaneidad notables; sus obras, hoy día parecen de reciente factura, a pesar de que en su afán minucioso, en su deseo de captar los detalles, hay reminiscencias de viejos intereses plásticos. Captó con suma inteligencia los atardeceres y los despertares del día, con una penetración sicológica que lo hizo extraer lo lírico del paisaje natural. Más allá de sus bosques, sus charcas tranquilas, está la fuerza de la naturaleza virgen. Se nos despierta la nostalgia y miramos con arrobamiento el pedazo de tierra, o la aldea que recién nacía, con verdadera emoción y nos transporta a un Chile de leyendas y lleno de sabor primitivo.

Todavía palpita en nuestro recuerdo la hermosa exposición retrospectiva de pinturas y dibujos del artista, que se realizó en nuestro museo de Bellas Artes, en el final de la década del cuarenta. Fue una lección viva de arte, ya que aquí se pudo ver en toda su dimensión la calidad plástica y el oficio de primer orden que ostentaba un pintor chileno de ese primer despertar cultural, muy viajado es cierto, pero que se sentía identificado por entero con un medio que todavía desconocía las academias de arte. Su habilidad para tratar el follaje de los árboles vetustos, el tono mesurado y sonoro de los verdes, con un sentido caligráfico del dibujo, sorprendieron muy intensamente a la juventud que ya se sentía atraída por la pirotecnia cromática de los artistas abstractos que predominaban en Francia después de la guerra.

Su pintura tenía una calidad muy particular, que se ofrecía ahora más claramente, ya que existía la necesaria perspectiva histórica. El juicio que menciona Pérez Rosales en sus "Recuerdos del pasado" de Monvoisín, nos parece un tanto precipitado y poco justo. Dijo: "Maestro y amigo, tuvo la bondad de visitar mi taller; mas al encontrarse de manos a boca con un árbol colosal que acababa de pintar para la "Norma", como sería el follaje cuando en vez de saludarme exclamó con horror: "Esto no es árbol, esto es una ensalada". Creemos que Pérez Rosales fue poco entendido por el artista francés y fue analizado con precipitación. Pérez Rosales, precursor y talentoso, ocupa un lugar de honor en nuestra iniciación plástica.

"PAISAJE DE VALDIVIA"
(Museo Nacional de Bellas Artes)
SANTIAGO

VICENTE PEREZ ROSALES

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La Felicidad
se construye con
la Tranquilidad
y la tranquilidad
con el

Nuevo
Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Viva tranquilo, con la absoluta confianza de estar formando para los suyos un SOLIDO CAPITAL, gracias a un pequeño ahorro mensual en el Instituto de Seguros del Estado.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

SANTIAGO: MONEDA 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Pinceladas y estampas de PANGUIPULLI

Por el P. FCO. IBAÑEZ M.
(MERCEDARIO)



Vista parcial de Panguipulli

Al recorrer la heterogénea geografía de nuestra patria, encontramos en cada rincón agreste nuevas bellezas que admirar y pintorescas costumbres que conocer.

La zona de Panguipulli nos ofreció, días atrás, oportunidades magníficas para confirmar ambas aseveraciones.

PUNTOS DE INTERES

Se empina el pueblecito de Panguipulli en los faldeos que circundan la ribera suroccidental del lago homónimo, en la provincia de Valdivia. Cuando se viaja en buscarril, no deja de ser original el descenso en forma de guitarra que tiene la línea férrea, y durante el cual se puede apreciar en toda su magnitud la visión panorámica del lugar. Entre las alegres casitas del poblado se destaca la oscura y solemne estampa de la iglesia parroquial, con dos imponentes torres en el frontis y un esbelto campanil en el fondo.

Febril es la actividad que se registra en este puerto lacustre. Desde distintos puntos ribereños afluyen inquietas embarcaciones con su valioso cargamento de maderas y cereales, en tanto que vaporcitos de recorrido regular trasladan a los pasajeros que van tras los ajetreos diarios o la avidez de otros paisajes.

A poco más de 20 kilómetros de Panguipulli está el lago Riñihue, que hace algunos años tuvo en suspenso a todo Chile con sus aguas amenazantes.

A menor distancia, pero en sentido opuesto, yace el lago Calafquén, con su cortejo de islas multiformes y villorrios soñolientos que decoran sus orillas. Gran animación y colorido se advierte en Calafquén el día 2 de febrero, en que una abigarrada multitud se da cita en la capilla del lugar para celebrar la popular fiesta de la Candelaria.

La Central Hidroeléctrica de Pullinque, ubicada entre Calafquén y Panguipulli, es también un paraje de atracción. Desde abril de 1962 esta planta genera energía que favorece a una extensa zona. El río Huanehue, que enlaza los lagos Calafquén y Panguipulli, es el elemento natural que se ha aprovechado para llevar las ventajas de la electricidad a una veintena de pueblos de las provincias de Valdivia y Cautín. Por lo demás, la providencia ha sido pródiga en paisajes de incomparable hermosura en esa vitalizadora región.

PROA A CHOSHUENCO

Contemplar las tersas aguas del Panguipulli y el mirar esquivo del Choshuenco que se yergue en el extremo del lago, son el mejor convite para su navegación. No pudimos resistir esa sana tentación... y henos ya surcando las dormidas aguas del Panguipulli. Tres horas de navegación hacia el pequeño pueblo de Choshuenco nos dejaron saturados de panoramas: cerros cultivados en sus laderas o ataviados con una incalculable riqueza forestal, islas exuberantes con alegres chalecitos, vivaces caseríos con sus muelles bullidores, acogedoras playas con arenas blanquecinas... y la majestad del volcán, con su garganta forrada en una enorme bufanda vegetal.

Para el resto de los pasajeros no contaban estas maravillas de la naturaleza. Preferían la fútil conversación de sus preocupaciones diarias o el refresco malicioso que iba achicando sus ojos y ampliando el curso normal de sus sonrisas.

Una mujer de cierta edad atrajo mi atención: en sus brazos, mecido torpemente, llevaba un niño de meses, macilento y lloroso. (A nuestro regreso, tres días más tarde, veríamos a esa misma criatura convertida en "angelito". Precedido de una cruz blanca adornada con una corona de papel, fue subido al "Enco" un ataúd también blanco; su presencia llenó de reflexión y silencio la cubierta del barco).

En una ensenada del Panguipulli se recuesta el poblado de Choshuenco, custodiadas sus espaldas por el celoso volcán. Una amplia y acogedora playa ofrece sus delicias a los visitantes y varias hosterías están prontas a brindarles familiar hospitalidad.

NELTUME

A unos 18 kilómetros de Choshuenco se alza Neltume, no lejos del lago del mismo nombre. Tiene este caserío una industria de importancia: una fábrica de madera terciada. Incluidos los fundos que proporcionan la riqueza de sus bosques naturales, más de 2.000 personas laboran en esa actividad. Es interesante una visita detenida a este establecimiento.

Añosos troncos se ven llegar en camiones de la empresa, en tanto que transportes fleteros salen con el valioso cargamento de lucientes y pulidas planchas de madera.

En verdad, causa admiración encontrarse en plena cordillera con un centro industrial como Neltume. A la tranquilidad de sus huertos cultivados y la policromía de sus jardines, se une el pitazo de su fábrica, el ir y venir de los camiones, la música alegre que emerge de los receptores de radio... Y todo ello encuadrado entre el mirar impasible de los cerros cuajados de selvas impenetrables y el correr cantarino y travieso del río Fuy, que de trecho en trecho se entretiene dando saltos ornamentales, ante la vista complacida de la floresta engalanada de notros y copihues.

Cerca de Neltume yace el lago Pirehueico, encerrado entre verdes cordones andinos. Deliciosas y suaves son sus playas, e idílica su superficie, surcada por pequeñas embarcaciones. Pirehueico, situado en su ribera oriental, dista escasos kilómetros de la República Argentina.

UNA FIESTA SINGULAR

Neltume nos ofreció un espectáculo inolvidable: "la fiesta de los hacheros". Un enorme gentío — venido de no sé dónde — presenció diversas competencias, relacionadas con las actividades cotidianas de aquellos esforzados hombres. He aquí algunas.

Tres o cuatro obreros, premunidos de sendas hachas, se ubicaban junto a otros tantos troncos de igual espesor. Dada la voz de partida, comenzaba la viril faena. Tras cada hachazo — alentado por el grito animador de sus parciales — iba desprendiéndose la pulpa, hasta que el tronco, partido en dos, proclamaba la destreza del triunfador. Aclamaciones del público y abrazos de los patrones rubricaban el éxito de la jornada.

No menos atrayente era la prueba de los corvineros (1). Colocados, por pares, ante enormes trozos, en breves instantes les arrancaban monumentales rebanadas.

Pero tal vez la prueba más sensacional era la de los boyeros. Cada hombre con su yunta de bueyes aguardaba la partida, con un pesado tronco uncido al yugo. Los lerdos animales se tornaban briosos corceles para arrastrar con gran velocidad la carga y así obtener el galardón. ¡Original y sana entretención de aquella gente!

Y cuando la tarde de aquel caluroso verano declinaba, un olor apetitoso inundó el valle. Dos vaquillas, sacrificadas por la firma, invitaban al chilenísimo asado a todos los trabajadores de los fundos y la fábrica. Hubo música y baile hasta altas horas de la noche.

Fue ésa una fiesta de sana alegría y esparcimiento para los pobladores de Neltume, que desde ese imponente rincón cordillerano contribuyen al progreso y bienestar de Chile.

F. I. M.

---

(1) La corvina es una sierra más grande de lo común con dos mangos para moverla. Tiene esta denominación por su similitud con el pez que lleva el mismo nombre. N. de la R.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos

E° 0,20

Lo responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

UNA MEDIDA DIGNA DE EJEMPLO

PUERTO MONTT abre sus puertas al turismo escolar

Por **BENJAMIN MORGADO**

LA Intendencia de Llanquihue ha programado, por primera vez, en este verano de 1966, un sistema de turismo, especialmente para muchachos de educación media, que va a terminar dando muy buenos resultados. Porque era una costumbre casi morbosa que los alumnos que salían en los llamados "viajes de estudio", quisieran ir a cualquier país menos a conocer Chile. No sabían lo que estaban perdiendo al no visitar palmo a palmo el maravilloso sur.

En Puerto Montt se ha organizado una verdadera oficina turística para estudiantes en la Escuela España. Dos funcionarios de la Intendencia se ocupan de organizar la avalancha de alumnos que llega cada día por tren o microbuses, y buscarle la manera más expedita de que vayan a conocer todos los lugares que están esperando, desde hace tiempo, a jóvenes turistas con la infaltable máquina fotográfica al hombro.

Uno de los empleados atiende la llegada de los alumnos y los distribuye en los diferentes establecientos educacionales que bajo el control de la primera autoridad de la provincia, dan alojamiento por un precio modestísimo al viajero. Cuando la delegación es muy numerosa, un microbús la espera en la estación, la lleva hasta el lugar de alojamiento y allí la deja instalada en los amplios dormitorios de una escuela, un instituto comercial o internado. Lo único que se le exige a los muchachos es un par de sábanas.

En la Escuela España, que está en pleno corazón del puerto, se le da desayuno, almuerzo y comida a los juveniles veraneantes, también por precios al alcance de cualquier bolsillo.

El otro empleado prepara los itinerarios de paseos, a fin de que los viajes a los alrededores sean placenteros y seguros. E igualmente a bajo costo.

Yo acabo de estar veinte días en el sur, con una de estas delegaciones de estudiantes, de los cuales

Lago Llanquihue





Angelmó - Puerto Montt

pasé una semana en Puerto Montt, y puedo dar fe del alto grado de eficiencia en que esta contribución al turismo se desarrolla.

Cuando el viajero debe regresar, en la Escuela España, uno de los empleados le presenta un libro en el cual cada jefe de delegación estampa su opinión, las sugerencias que desea hacer o lo que mejor le parece. Todas las que leí estaban acordes en que es una idea inmejorable la que ha tenido la Intendencia. Por mi parte dejé constancia que me parecían muy agradables las reuniones que estos jóvenes turistas efectuaban en el gimnasio de la Escuela entre las 22 y las 24 horas, pero que, al mismo tiempo, creía que el conocimiento mutuo entre tantos muchachos llegados de diferentes localidades, del norte y centro del país, no debía realizarse exclusivamente sobre la base de rock, yenkas, twists u otros bailes más o menos desternillantes. Me da la impresión que en lo sucesivo va a tener que programarse charlas relacionadas con las ciudades por visitarse, intercambios de opiniones a base de foros, conversaciones, encuestas y además, concursos, campeonatos de ajedrez, ping-pong, es decir, algo más que el simple zangoloteo nocturno de esta primera experiencia, que contribuya a la ampliación de la cultura de los que llegan hasta allá.

Por ejemplo, con ese defecto que me caracteriza de andar preguntando todo, llegué a la conclusión de que eran muy pocos los jóvenes bailarines que sabían que el primitivo nombre de Puerto Montt fue Melipulli. La planicie del puerto está rodeada de colinas puestas en anfiteatro, que suben al interior, donde se forman cuatro mesetas escalonadas. En lengua indígena Meli significa "cuatro" y pulli "lomas". De ahí su antiguo nombre Melipulli, es decir, "cuatro lomas".

También aprendí que el 12 de febrero de 1853, aquel visionario cuya estatua adorna la Plaza de Puerto Varas — Vicente Pérez Rosales — fundó Puerto Montt bajo la administración del Presidente Manuel Montt, en cuyo honor se cambió el nombre indígena por el actual. La ley de 24 de octubre de 1861, que creó la provincia de Llanquihue, le dio el título de ciudad.

Uno de los paseos obligados de los visitantes es Angelmó, tan bellamente interpretado, en su tiempo, por el pintor Pacheco Altamirano. Y la Isla Tenglo. Esta es la más septentrional del Golfo de Reloncaví y está casi pegada al continente. La separa un estrecho canal de un ancho medio de 200 metros. Mide 5 kilómetros de largo por unos 800 metros de ancho. Tiene una superficie de poco más de 400 hectáreas y abriga la rada de Puerto Montt. Las playas del sur son bellísimas, llenas de vegetación, pero un poco heladas para el baño. Comerse un curanto en una de las quintas de recreo de la isla es cosa que ningún visitante deja de hacer. Desde lo alto de la isla, se domina majestuosamente el panorama de Puerto Montt y sólo entonces viene uno a caer en la cuenta de la forma extraordinaria en que la ciudad ha ido creciendo en los últimos años.

Es indudable que el Golfo de Reloncaví fue al-

guna vez un gran lago, que las aguas del océano debieron abrir por el sur. Como si fueran los hitos que indican las partes altas de este ex lago, están las numerosas islas: Quigua, Calbuco, la pequeña Quenu, Puluque, Tabón y Queulín. Y en el centro Maillén y Guar, con su satélite, la pequeña Malliña, que se puede cruzar a pie en la baja marea.

Hay en Puerto Montt diversos servicios de lanchas que hacen el recorrido de estas islas y que se internan después por el estuario de Reloncaví. Desde la bahía Martín hacia el norte, el estuario no hace sino deparar sorpresa tras sorpresa. Los ríos Pueblo Chico y Puelo, que nacen en la Laguna Tagua-Tagua, le lanzan a uno los primeros paisajes mientras el Volcán Yate, con sus 2.110 metros trata de acaparar la atención del que va deslizándose, aguas arriba, con una voluptuosidad vegetal, como diría cualquiera de los discípulos de Neruda. Cochamó y su río, Ralún y los Baños de Petrohué son el término de esta jornada en que la imaginación se lanza al agua con el mismo fervor con que las gaviotas lanzan sus guitarras al mar.

Desde lo alto de la Isla Tenglo uno tiene casi al alcance de la mano los dos más bellos ejemplares de volcanes. El Calbuco con poco más de 2.000 metros de altura, cuya cúspide parece un cono destrozado, ha estado en activa y casi permanente erupción. Un campesino de Ensenada, hombre de mucha edad, me contaba que en 1893 el volcán arrojó cenizas y arenas volcánicas en una extensión tan extraordinaria, que llegaron por el norte hasta Valdivia y por el sur hasta Castro. Los campos entre La Poza y Ensenada están surcados de tierra negra y campos inservibles que deja el volcán cada vez que despierta de su letargo.

El otro gran ejemplar es el Volcán Osorno, con sus 2.800 metros, quizás el volcán más fotografiado de América, recostado sobre el lago Llanquihue. A sólo 23 kilómetros de Puerto Montt, el lago Llanquihue es un lago fotogénico. Se le puede fotografiar desde cualquier ángulo y siempre deslumbrará con su belleza. Tiene unos 740 kilómetros de superficie, la forma de un pentágono irregular y rodeado de bellos parajes: Puerto Octay, Playa Maitén, Frutillar, Puerto Varas, La Poza, Ensenada y tantos otros parajes que es preciso conocer. El camino que rodea el lago es de tal magnitud, que se le puede bordear pasando por verdaderos e impenetrables bosques, como los que le salen al encuentro al viajero entre Cascadas y Puerto Fonck.

Los saltos del Petrohué, poco antes de llegar al lago Todos los Santos, lo dejan a uno estupefacto. De Petrohué, donde las altas cimas contemplan impasibles el verde esmeralda de las aguas, se llega en un pequeño barco hasta Peulla. En el medio del lago, la isla Loreley, que en otro tiempo se llamó la isla del Chivato, sigue coleccionando historias de amor.

Pero no hay ningún viajero que después de haber admirado las plácidas aguas del lago Todos los Santos ante la imposibilidad de seguir viaje al Nahuel Huapi, no esté dispuesto a dar el gran salto al Canal de Chacao y llegar a Ancud o Castro.

Una red perfecta de buses y microbuses une Puerto Montt con la isla Grande. Muy temprano, parten desde cerca de la Estación de los Ferrocarriles, buses a Pargua, un pequeño caserío en el canal. El recorrido se hace en poco más de una hora. En Pargua la misma empresa de buses cuenta con lanchas a motor para cruzar el mar y llegar hasta Chacao. En lengua indígena Chacao significa "padre estar mojado". (Chao: padre y cauun: estar mojado, chorreando agua).

Hay también ferry-boats, o lanchas que pueden trasladar automóviles. El canal tiene a veces en el centro, ciertos golpes de viento que desarrollan peligrosos remolinos, sobre todo para las pequeñas embarcaciones a vela.

De Chacao parte otro bus hacia Ancud. El río Pudeto, que nace en las montañas australes de la isla, desemboca a poco más de un kilómetro al E. de Ancud.

Al atravesar el largo y bien construido puente sobre este río pacífico que ya se ha confundido con el mar, uno echa de menos, en alguna parte, una placa que recuerde que en sus orillas se ganó, el 14 de enero de 1826, la Gran Batalla, que dio por resultado que al quinto día se rindiera la isla de Chiloé, el último reducto del dominio español en territorio nacional. No hay nada de eso. En cambio, con carbón, pintura o qué se yo, hay grandes letreros avivando a los candidatos e instando a la ciudadanía a votar por ellos.

Y los dos últimos lugares que es indispensable visitar son Carelmapu y Calbuco, ambos en lo que podríamos llamar la parte continental. Carelmapu, a la entrada del Canal de Chacao y frente a los farellones de su nombre, significa "tierra verde". (Carel: verde y mapu: tierra). Todavía se realiza allá la Fiesta de la Virgen Candelaria el 2 de febrero de cada año.

Calbuco, llamado primitivamente San Miguel de Calbuco, principió a fundarse en 1602, cuando algunas familias escaparon de los asaltos indígenas de Osorno. Calbuco que viene de Calbu: azul y Co: agua, se está acercando cada día a la tierra firme. Toda su gente está echando tierra al mar para que dentro de muy poco aquello no sea una pequeña isla, sino un brazo más de territorio frente al gran Golfo de Ancud.

B. M.

MADERAS

EN BRUTO Y ELABORADAS

Peralta y Plá Cía. Ltda.

OFICINA:

21 DE MAYO 617 - OF. 310

TELEFONO 392568

FABRICA:

JOSE JOAQUIN PEREZ 5065

TELEFONO 732920

Quinta Normal — Santiago

Dos ilustres desaparecidos

Por RAFAEL CORONEL

EL mismo día han muerto en Chile dos hombres ilustres: un extranjero que era como chileno y un chileno que era como un escudo internacional: Nascimento y Roberto Hernández. Nascimento murió en Santiago y Roberto Hernández, en Valparaíso.

Nascimento ha sido como una institución dentro de la cultura de Chile. Ha sido la avanzada dentro de esta industria de las editoriales. No era cosa fácil.

Me dice Sady Zañartu —que es un señor de los datos más escondidos, un doctor en los vericuetos más controvertidos de la vida nacional y de la vida más oculta de las personas señeras, —que Nascimento empezó en Concepción como empleado de agencia. La agencia en Chile era algo terrible, donde se hacía mucho dinero, prestando sobre la prenda: la riqueza sobre la miseria. Al necesitado se lo esquilmaba: del hambre, de la enfermedad, surgía la prosperidad. Pues bien, Nascimento pasó de empleado de aquello a librero. A editor.

Don Carlos George Nascimento



En una época en que la gente no leía o en que si leía no era lo chileno, a este extranjero, a este hijo de Portugal, se le ocurrió poner su iniciativa, buscar utilidades en un campo inexplorado. Editó libros, libros chilenos. Comenzó con fe cuando la gente no sólo dudaba sino negaba. El viejo Menéndez y Pelayo, dentro de lo respetable intelectual, ¿no había sido el primer enemigo terrible de Chile al decir que en Chile no había poetas? El Agustín, el hermano de Leonor en "Martín Rivas" ¿no era un símbolo de la posición mental de la gente distinguida de Chile y de América que si empezaba a dar manifestaciones de cultura era traicionando al espíritu de Chile, europeizándose?

Y Nascimento empezó a abrir una ruta; comenzó a descubrir un mundo: el mundo espiritual de Chile.

Terrible empresa la suya.

El público, amorfo, sin interés para lo de su tierra, aunque patriota en muchos otros aspectos. Los productores de arte, por otra parte, ¿sin calidad? ¿sin ganchos de atracción para los lectores?

La lucha cultural y comercial de Nascimento no era fácil. Consumidores indiferentes, hostiles, sin apetencia. Autores sin arpones.

Y comenzó la brega.

No cabe duda que la experiencia de profunda calada sicológica de la agencia penquista en el negocio del pariente, le sirvió para bucear en este nuevo mundo de tímidos con talento, angustiosos de dar a luz espiritualmente aquello más amado que sus propias vidas, y de farsantes audaces. En esa turbamulta de artistas de verdad y de simuladores, de escritores originales y de gentes que presumen, llenando todos sus vacíos con las más disimuladas comillas, Nascimento empezó a tratar con maestros secundarios y universitarios, con estudiantes y con curiosos, con lectores inteligentes. Buzón entre estas apetencias y las fuentes de libros inaccesibles para quien no es comerciante, Nascimento día a día fue conectándose con las mejores casas editoras españolas y francesas, alemanas e inglesas.

Mediante la selección de su negocio, insensiblemente iba pasando del simple trasmisor de encargos al guía sagaz, fino, oportuno, iluminador para nuevos lectores.

Y empezaron a aparecer la revista penquista, publicaciones doctas de la Universidad de Chile, los primeros libros de autores chilenos. Eran como niños sorprendidos, valerosos, aventureros que dieran los primeros pasos en una plaza dominical de pueblo.

La librería de Nascimento empezó a congregar gente: a la hora del almuerzo, a la salida de las oficinas, como si fuera un bar no de tragos sino de espíritu. Y no había anochecer sin que allí no se acudiera a remover libros, a ver de cerca a Eduardo Barrios, a Mariano Latorre, a Sady Zañartu, a Luis Durand a Domingo Melfi. A mirarlos, a oirlos, a hacerse amigos con ellos. Era el contacto directo del público con los autores.

¿Cómo era lo económico?

¿Cuál era la miel que atraía a los escritores, a los artistas? ¿Eran tiempos desinteresados o entonces no había la urgencia de dinero que ahora? Los escritores felices parecen haberse sentido con que se les publicaran sus obras.

—A mí por un libro me dio quinientos pesos y unos cien ejemplares, dice Sady. Y yo me sentí muy contento. Esos ejemplares de lujo los coloqué muy bien.

Según he oído las obras monumentales de don Francisco Encina, tan costosas, entiendo que nada de dinero le produjeron al autor, que por sus labores agrícolas, era hombre inmensamente rico. Todo lo que haya dado la venta, ha debido ser para la casa editorial que ha corrido con tamaña empresa.

Con el correr del tiempo, los precios pagados por Nascimento han debido ir subiendo. Su casa editora, debido a la cautela del dueño, a su buen juicio, a saber pulsar el gusto del público, ha cumplido así como un ministerio de cultura. Ha publicado innumerables textos de estudio, novela, poesía, ensayo, crítica, de todo.

Como agente de propaganda de "La Semana Internacional" de Valparaíso, me tocó afrontarlo en el campo de los avisos. Era muy duro para conceder publicaciones. Decía que no le hacían falta. Publicaba lo muy necesario; no hacía ofensiva de propaganda y los avisos que publicaba los cargaba en partes proporcionales a los autores beneficiados.

Dentro del negocio de librería, don Carlos comentaba:

—Lo más difícil en mi empresa ha sido el comienzo. El capítulo de la distribución de los libros en provincias es un terrible problema. Cuesta no encontrarse con petardistas o desaprensivos. Se les manda libros y creyendo que se les ha regalado, se quedan con todo. No rinden cuentas jamás. Claro que cuando se trata de una editorial con libros incesantes, entonces por propia conveniencia, cumplen. El autor que hace una publicación esporádica va muerto. El autor aislado está condenado al fracaso: tiene que pasar por la amargura de la venta individual; si ofrece, pasa por la vergüenza de que le compran con desprecio, como haciéndole un favor. Cada amigo, se cree con derecho a exigir que le regale y con dedicatoria. Como si al autor no le costara la publicación. El panadero vende su pan; el carnicero, su carne: el autor tiene que regalar su libro. Absurdo.

Bueno, con la experiencia de toda su vida; con su bonhomía, nada más natural que don Carlos George Nascimento haya sido por muchos años una de las figuras más gratas y más representativas de la cultura de Santiago, y aun de Chile. Debido a su inteligencia, a su trabajo perseverante, amasó una gruesa fortuna, mereciendo que su tierra de origen lo nombrara su vicecónsul primero y finalmente cónsul en propiedad, cargo en el que ha muerto.

En sus funerales, puede decirse que estuvo Santiago entero, el Santiago de la cultura: el que lo trataba a diario, lo quería, lo respetaba y estaba acostumbrado a saludarlo en la calle, a estrecharle su mano cordial y a oír su agradable voz con una sonoridad armoniosa y viril, con una vocalización castellana entre portuguesa y francesa.

El mismo día que moría en la capital Nascimento, ya lo hemos dicho, cerraba sus ojos también en el puerto Roberto Hernández.

¿Quién era Roberto Hernández?

Para los que hemos vivido años en Valparaíso, Roberto Hernández era una figura humana representativa de las mejores virtudes del chileno. Hospitalario, generoso, la cordialidad era su línea esencial. Cuando en Santiago converso con Julio Arriagada Herrera (Archivero), con Sady Zañartu, que tanto saben de historia, jamás dejo de recordar a Roberto Hernández cuya charla era una permanente y agradable clase de incesantes y sabrosas anécdotas de sucesos y de gentes de Chile. Periodista lleno de gracia,



Don Roberto Hernández (derecho) historiador y bibliófilo

polemista terrible, su periodismo dio inmenso prestigio a las columnas de "La Unión". Autor admirable de "El Roto", "Juan Godoy" de los "Teatros de Valparaíso", de la "Historia del salitre" y de tantas otras obras en que desbordó chilenidad y erudición.

Por Roberto Hernández, la Biblioteca Severín era una cátedra viva, acogedora, visitada por los hombres más cultos que pasaban por el puerto. Hombre de puertas abiertas, con él no había antesalas. Quien deseaba hablar con él, consultarlo, allí lo tenía de inmediato y en su afán de servir, de guiar, no cesaba de ir de una sala a otra, de un anaquel a otro, sin importarle ir por los más apartados rincones, ni bajar escaleras.

¡Cómo quería a su tierra! ¡Cómo no ignoraba nada de su historia! Y no sólo de la historia de su patria sino de la América entera.

Servicial como era, de inmenso sentido público, sentía que la Biblioteca era en un bien nacional al servicio de todos. Por ello, en sus salones se hacían exposiciones, se hacían clases, se consultaban libros y a las personas conocidas —escritores, maestros— se los facilitaban a domicilio.

Siempre andando, siempre consultando viejos diarios, gruesos libros; llenando de vida, de chacotera risa, de sonoras carcajadas, su personalidad rozagante, fraternal, nunca podrá ser olvidada por Juan Uribe Echevarría, de Guillermo Quiñónez —el poeta—, por cuantos a diario, maestros o estudiantes, recibimos el regalo de su riqueza espiritual.

El portugués y el chileno que han muerto, ambos ilustres, ambos forjadores de cultura; ambos cimientos de honorables familias.

R. C.



UN VIAJE POR EL NORTE CHILENO

LOS PAISAJES que va dejando el tren

Por ANGEL TOLEDO C.

SIEMPRE cuando iniciamos un viaje, se abre ante nosotros la incógnita del regreso.

Cuando aquella mañana subí al camión metalero que me llevaría de la mina "Dulcinea" a Copiapó, no me imaginé nunca cuán larga y pintoresca sería esta arrancada al sur, menos aún pensé que mi regreso no sería precisamente en un tren, sino que en un viejo Ford que se daba el lujo de recorrer de Arica a Santiago, al servicio de una Cía. de Arte Moderno (¿?) cuyos componentes más tenían de gitanos y brujos, que de comediantes o tramoyistas. Pero estos hechos son cuento aparte y más vale por ahora empezar a viajar.

Fue así entonces que un día miércoles de un mes pasado, tomé el "equipajero" en Copiapó. Este tren según creo, comienza su largo peregrinaje en Iquique. Viajan en él los rudos pampinos de María Elena o Pedro de Valdivia, gente forjada en "oficinas" salitreras, mineros de Chuquicamata, El Salvador, comerciantes desde Arica o también van viajando músicos aventureros, extractores de "yareta" o gente de regiones tan lejanas como San Pedro de Atacama, azufreros de Ollagüe, changos de Taltal o pirquineros de esas minas que tanto abundan en las provincias del Norte Grande...

Avanza el convoy arrastrando toda la somnolencia de la noche del desierto e indiferente, va dejando tras sí esas pequeñas estaciones ferroviarias perdidas en la oscuridad y que en otrora abastecían de agua a las máquinas que se movían a carbón. Insensible va penetrando en yertas alboradas que se arrebujan en la "camanchaca". El paisaje poco a poco se va perfilando en aburridoras planicies que se ven salpicadas allí o allá con algún pimiento, alguna faena trapichera y siempre a la lejanía, en angustiosas distancias, el cruel espejismo de las aguas frescas.

La línea férrea ora va trepando moradas rocas, ora se hunde en quebradas ferruminosas o se zambulle en cortos túneles. La sierra es infinita y los erguidos quiscos parecen centinelas custodiando a alguna vieja ciudad de leyenda. Los ojos del viajero sin mucho esfuerzo se van posando en lejanas postaciones telegráficas, van escudriñando sobre piques abandonados, en burros que caminan cargados con la elemental agua o se fijan en el infaltable "pateperro" que bajo un sol inclemente, va tranqueando hacia el norte o quizás a dónde, con "su tacho" y "la maleta ahorcá" sobre su espalda. Y esta monotonía es sacudida a veces por las paradas que hace el tren en algunas estaciones como Baquedano, Domeyko o Vizcachitas, don-

de una invasión de bulliciosas mujeres recorre los carros ofreciendo el queso de cabra, pasteles o el té caliente en botellas cerveceras.

Es ya legendario el empuje del chileno, tanto en la guerra como en la paz, pues de otra manera no fuéramos ahora viajando por estos desiertos y sierras, riquísimos ellos en minerales, viaje que vamos haciendo por un ferrocarril que necesitó también de empuje y perseverancia. El tramo férreo no se detiene ante nada y así lo vemos brincando en una cima o saltando un profundo zanjón... Tras vueltas y revueltas, sumergiéndose en profundos abismos o equilibrándose sobre arriesgados terraplenes, la máquina sopla que te sopla, va engulliendo durmientes y rieles y lanza gozosos pitazos de alivio cuando rauda entra por fin a una infinita recta, suave y brumosa de gratas lejanías. Atrás quedó ese inmenso paisaje en dimensiones de piedra, chañares y soledad de milenios.

Dentro de los carros la vida ya bulle. El sol cual solícito camarero va despertando a los viajeros y el ruido de los visillos de las ventanillas, subiendo o bajando, son la nota que preludia el sonar de la canilla del lavatorio, el abrir de canastas o anuncia ya la blanca presencia del ágil garzón que atiende el buffet del coche - comedor, el que hace su entrada con el fantástico malabarismo de tazas, lecheros y cafeteras humeantes. Los pocos dormilones que van quedando, son arrancados de sus sueños con el húmedo pregón de ¡malta, papaya, pilsener...! Todo es ruido y movimiento. La cordialidad asoma a la mirada del viajero. La charla se anima con temas de diversa índole. Lloran pequeños ante los afanes de la madre que los asea. Aburridas gallinas debajo de los asientos, tratan de intervenir en esta matinal chácharа, mientras que en un rincón "un gato encerrado", con lastimeros aullidos, al parecer reclama su desayuno. Algunos "paisanos vivarachos" extienden amorosamente una manta sobre sus rodillas e invitan con celestial inocencia al vecino, a "echar una manito de remi". Por allí muy misteriosos, algunos han "echado a correr los huesos" y los billetes se arrugan entre las manos de nerviosos jugadores. Un hombrecillo de muy emplumado sombrero y vistoso pañuelo al cuello, ofrece entre murmullos cartones de "Lucky Strike," chocolates peruano con una portátil Sanyo. "Contrabando ariqueño" jefe, susurra mirando felinamente para todos los lados. Más allá, sin la menor consideración a su silueta, una obesa dama engulle glotonamente un verdadero rosario de huevos duros.



Y así como la alegre animación entre los pasajeros va cundiendo, afuera también el paisaje va cobrando vida. Tanto Copiapó como Vallenar son verdaderos oasis en medio de esta soledad de arena y piedras. Y mientras más lejos vamos dejando todo esto, el aire se va haciendo más diáfano y las umbrosas avenidas de eucaliptus envían fragantes brisas al tren que sigue infatigable caminando. Las estaciones menudean un poco más y el movimiento de pasajeros que baja o sube es más continuo: que bajan maletas, bultos, seres, que suben cajones repletos con el generoso "pajarete", canastos con peras, damascos y otros frutos tempraneros. Suben también huasquinos y curtidos campesinos del valle de San Félix. El nortino con justificada avidez o curiosidad, desea comprar de todo y el aromático jugo de la fruta mordida refresca su asoleado rostro. Los hijos del minero no lo hacen peor y helos allí alternando una mascada de queso con una de pera, rubricando este atracón un sonoro sorbo de té.

A lo lejos los ríos ya se divisan. Puentes de audaces trazos los cruzan. Alguien explica que por ahí también pasa la Carretera Panamericana. Los niños ríen asombrados ante el maravilloso

paisaje que el tren sin descanso va ofreciéndoles. Viejas señoras que posiblemente por primera vez contemplan esas verdes dimensiones, no atinan más que a persignarse murmurando: "Bendito sea el Señor". Hemos dejado atrás dos provincias, Antofagasta y Atacama. Vamos viajando ahora por la provincia de Coquimbo, donde la naturaleza con su verdor se manifiesta en cada pulgada de terreno. El tren se detiene a veces en esas pintorescas estaciones del norte chico. Estaciones que se ocultan bajo un parrón y que son acariciadas por un florido y aromado jardín. El crepúsculo avanza como áureo compañero de este convoy ferroviario y el sol, apresurado, va recogiendo entre los inmensos tomatales sus vestiduras de oro. Bajo la fresca sombra de una ramada allá en el camino, alcanzamos a divisar unos huasos. Rasguean una guitarra, mientras una moza canta una tonada que el tiempo y el viento nos la arrebatan. Visión fugaz de vara corralera, horno de amasijo, de amor y picardía que se pierde tras un cruce, así como pasan las horas y la vida misma.

Vamos cruzando el valle del río Limarí. Atrás la noche nos negó las acuarelas coquimbanas, las estampas serenenses o los espejos de gigantescos embalses. Hermosas y ubérrimas son estas regiones como San Marcos, La Paloma, Tulahuén, Recoleta, El Palque y muchísimos otros pueblecitos. Nos hablan de sus famosos frutos tempraneros como los tomates, ajíes, las uvas o los melones tunas. La policromía de ese paisaje que pasa veloz frente a la ventanilla, sencillamente es inolvidable. Aún más; parece que invitara al viajero a quedarse eternamente disfrutando de la generosidad de esas tierras. Se cuadran marcialmente a nuestro paso las rectas avenidas de álamos y los sauces frescos y tiernos, besan a las aguas que cantarinas se van a perder entre caseríos y cañaverales.

Y todo va quedando atrás: el monte, la sierra, el desierto o los ríos. Todo va desapareciendo. Sólo en la mente estarán vívidas estas impresiones. Copiapó, Vallenar, La Serena, Coquimbo, Ovalle, incluyendo con todo afecto a esos pequeños pueblos intermedios, todos tuvieron un cálido saludo para aquellos en que el Destino les ha obligado a errar afanosamente. Cada lugar quiso mostrarnos algo de su tierra: los frutos, el pajarete, los mariscos, la papaya confitada, los quesillos, la dorada teatina o los dulces empolvados. La naturaleza escoltando imperterrita a la línea ferroviaria, ha sido nuestra mejor compañera de viaje. Aúlla la máquina cuando entre pastos y arbustos, entra a una larga recta que precede a la Cuesta del Espino. Braman los motores y henos ahora metidos de cabeza en el largo túnel que atraviesa el corazón de la montaña. Al salir al otro lado, el valle se despeña en profundos abismos que ya una niebla los va rellenando en un mágico espejismo de tener frente a nosotros, una blanda pradera de espumas sin límite. En la estación sale entre las sombras el jefe, balanceando un farol, al cual se arriman algunos "carrunchos" con ganas de echar una conversada. El tren respira ahora en silencio. Sólo se escucha a veces el balar de una cabra perdida o el cantar de un zorzal un poco nocherniego. Las sombras bajan inmensas de la montaña y el tren se hunde bajo ellas, despertando con su "chaca-chaca" a gallos altivos o envalentonando a quiltros de muy ordenado sueño. Lucecitas prendidas en la noche nos hablan de ranchos, majadas o de inquietudes de algún minero que andará cateando por esos andurriales.

La línea del ferrocarril es una huincha sinfín, de esas que a los americanos se les ocurre inventar. Es un carrusel de eterno girar. Muchas veces cuando veo solitaria a esta línea, pienso que cuántas vidas, cuántas esperanzas y fracasos se habrán deslizado sobre ella. Y así, hundido en estas reflexiones, contemplo esos acerados paralelos y veo y oigo el pasar de miles y miles de seres que van viajando en busca de su destino. Amigos que se fueron. Amadas al encuentro del hombre. Niños que duermen, madres pensando. Ferroviarios que conducen. ¡Qué inmensa analogía hay entre nuestras vidas y esos paralelos desiertos! Todo, según me parece, es presencia, ausencia y olvido. Seguramente el eco de mil viajeros ha quedado prendido en la línea férrea y seguramente también, muchas almas en angustiado retorno, han de vagar inciertas por andenes y rieles en busca de la materia que les reclamó la muerte.

El pito de la máquina ha sonado otra vez, arrancándome de mis meditaciones. Estamos llegando a una nueva estación, áurea, luminosa y afable. Hay en el andén mujeres de blancos delantales que gritan, pujan o estiran sus brazos ofreciendo la cazuela de ave, las humitas o el té caliente. Algunos pasajeros despabilan sus sueños y reúnen los bultos. La noche penetra por la puertecilla del carro y trae aromas y rumor de un río cercano. Estamos en Illapel. La máquina cual cansado atleta ha silenciado un poco el respirar de sus poderosos motores. Mecánicos y limpiadores la refrescan, le alimentan su corazón y le auscultan sus piezas vitales. He llegado a mi pueblo y me asomo calladamente a la Avenida de Los Naranjos. Temo que mi madre nada sepa de este viaje. Tomo el equipaje y me confundo entre esa gente que se abraza, pregunta, que ríe o llora y que en fin, hace lo mismo que se ve en cualquier andén del mundo.

Mi madre está frente a mí y el tren me parece ahora que está muy lejos, arrastrando la feria de la vida, confundiéndose con el mismo tiempo. Hay un abrazo tibio, inigualable por su dulce sinceridad. Vuelvo a ser niño por que mi pueblo sigue recostado entre los cerros y el río y allí está todavía la panadería de don Belisario, la botica Arcaya o el viejo hotel y en los umbrales, blandamente acurrucado; el aroma de los azahares. La luna se va ocultando tras el negro Escorial, para alejarse por Mincha, pasando por Puerto Oscuro y hundirse finalmente en el bravo mar.

Atrás, envuelto en el persistente rumor de las cosas idas, han quedado el andén, los pasajeros y el tren. Por los solitarios rieles la brisa ribereña agitará papeles y todo muy luego será silencio cuando las venteras se alejen con sus mesas y ollas vacías. Todo parece que hubiese sido una ilusión y así me voy hundiendo entre sábanas y sueño. Nada quedará que justifique el paso del convoy, así como nada queda de nuestro breve transitar entre la vida y la muerte. Pero de una cosa sí que estoy cierto. Sé que avanzamos junto al tiempo, sin prisa, sin grandes inquietudes, caminando como ilusos viajeros que van en busca del último e ignoto andén de nuestras vidas.

A. T. C.

La serpiente de mar cobra actualidad

SERIA O UNA ANGUILA GIGANTE O UN TIBURON SERPENTIFORME

Por **BERNARD HEUVELMANS**

Bernard Heuvelmans ha publicado recientemente una extensa obra, producto de diez años de investigaciones, que cae como una lápida no sólo sobre algunas de nuestras ideas adquiridas sino sobre la zoología tradicional. En efecto, este libro narra la animada historia, ya dramática ya burlesca, del animal que se ha prestado para más bromas en el mundo: "la gran serpiente de mar". El autor demuestra en su obra la actualidad de un "monstruo" que el vulgo cree relegado al plano de las consejas.

LAS historias de las serpientes de mar son eternas. Desde que en la noche de los tiempos los hombres aparecieron en las riberas de los continentes y se establecieron en ellas, advirtieron a veces entre las olas grandes animales alargados que tomaron por serpientes y que se revistieron en su imaginación de un halo de pavor.

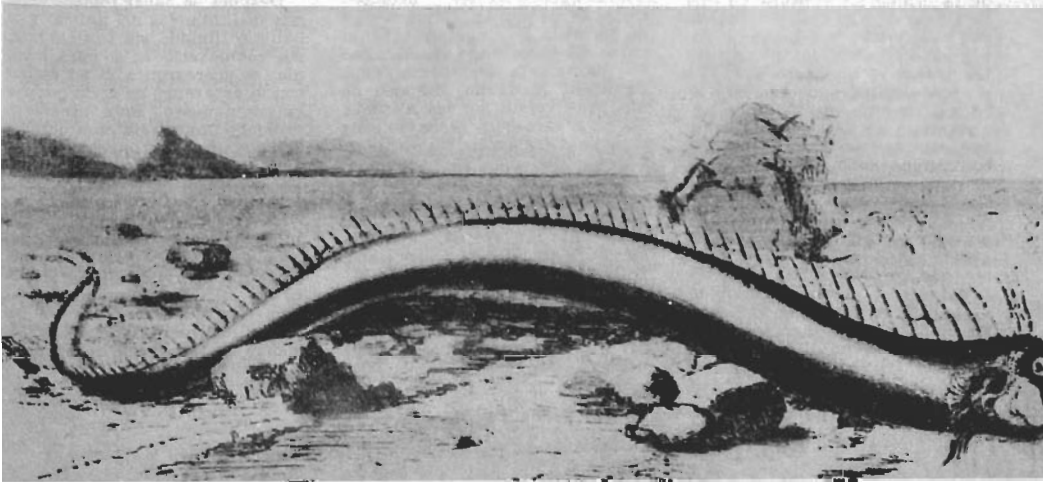
Durante milenios, esos monstruos fueron considerados como huéspedes, entre muchos otros, de las inmensidades oceánicas. Sin embargo, los pescadores y los navegantes los temian y les huian más que a otras bestias, no sólo a causa de su tamaño, que hacia de ellos peligrosos adversarios potenciales, sino a causa de su presunta identidad con animales terrestres tenidos como los más peligrosos y pérfidos y hasta como el símbolo mismo del mal.

Los zoólogos enciplopedistas del Renacimiento introdujeron naturalmente en sus monumentales recopilaciones diversas variedades de esas serpientes de mar para cuya descripción habían hecho una rebusca entre las obras de la antigüedad clásica. Fue sobre todo después de la mitad del siglo XVIII, llamado "Siglo de las luces", cuando los cronistas tomaron la costumbre de consignar las observaciones que hacían de esas criaturas. Pero desde el final del mismo siglo, por no ver figurar restos concretos en los gabinetes de curiosidades, algunos naturalistas quisquillosos comenzaron a dudar acerca de la realidad de las serpientes de mar y aun a negarla.

CAIDA Y DESCREDITO DEL MONSTRUO FABULOSO

En 1808 se creyó que al fin se había varado en al isla de Stronsay, una de las Orcadas, una en verdad muy curiosa serpiente, pues sus inventores habían llegado a contarle hasta seis patas. Un naturalista escocés la bautizó con el nombre de **halsydrus pontoppidani**. Estalló una violenta polémica entre varios zoólogos eminentes a propósito de su identidad zoológica, que terminó en medio de la confusión de todos cuando tuvieron que inclinarse ante la evidencia: la "bestia de Stronsay" era sin lugar a dudas el esqueleto de un tiburón - peregrino (aunque su tamaño era muy superior al de los mayores ejemplares conocidos). Fue un

Una equivocación. Esta criatura de serpiente de mar, varada en 1860 en Hungary Bay, en las Bermudas, no era más que un "regalec" o rey de los arenques



duro golpe para el prestigio de los que creían en la realidad de la serpiente de mar.

Estos, sin embargo, triunfaron nuevamente en 1817 cuando un monstruo serpentiforme con el espinazo provisto de numerosas jorobas apareció en la bahía de Massachusetts y prácticamente fue observado todos los días del mes de agosto por numerosos testigos. Se nombró con urgencia una comisión de estudios de la Sociedad lineana de Boston con el objeto de criticar, confrontar y analizar todos los testimonios a fin de obtener un retrato robot del animal. Durante la encuesta, llevada a cabo con todo cuidado, dos muchachos descubrieron en una playa de Massachusetts los restos de una serpiente cuyo dorso parecía adornado de jorobas. Llegó a manos de los investigadores, quienes concluyeron con una premura imprudente que se trataba de una joven serpiente de mar salida de un huevo puesto por el monstruo durante su prolongada permanencia en la bahía. Fue bautizada así con el nombre de **scoliophis atlanticus**. En esa época, conviene consignarlo, los zoólogos creían que las llamadas serpientes de mar eran verdaderas serpientes. Se habían imaginado que si se aproximaban a la orilla era para poner un huevo. Pero desgraciadamente se reveló que la serpiente criatura no era más que una vulgar culebra negra deformada por una enfermedad.

Nuevamente los zoólogos que se mezclaron en el asunto fueron ridiculizados. En adelante se iba a tornar peligroso para ellos interesarse en historias de serpientes de mar. Tanto más cuanto que algunos bromistas se pusieron en acción: era muy tentador poner en solfa a los eruditos, a veces verdaderos pontífices de la ciencia. Relatos bien pergeñados de la dramática captura de una serpiente de mar fueron publicados aquí y allá, y abusaron algunos especialistas; falsas serpientes de mar — esqueletos extraños o peces desfigurados con arte — fueron puestos en exhibición engañando a algunos incautos aunque sólo momentáneamente. Por ese tiempo había algunas personas que seguían señalando en el mar la presencia de grandes animales serpentiformes, pero de acuerdo con sus descripciones se podían establecer en algunos casos que lo que habían visto en realidad eran algunas marsopas, un balenóptero moribundo flotando con el vientre al aire, un elefante marino, un tiburón - ballena, un tiburón - peregrino, una raya manta, un pitón extraviado, un vuelo de aves al ras de las aguas, un calamar gigante, un alga desmesurada y sabe Dios cuantas cosas más.

En resumen, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, la serpiente de mar se había convertido en un objeto risible, en el sinónimo de una broma. A mayor abundamiento para dar cuenta de las observaciones de los testigos de insospechable buena fe, los zoólogos incrédulos tenían como reserva una fuente inagotable de explicaciones.

En buena lógica la leyenda de la serpiente de mar habría debido extinguirse en ese momento, ahogada por las risas. No obstante ella prosiguió alentadamente su carrera, por la sencilla razón de que la gente continuó viendo en el mar grandes animales serpentiformes que no podían ser relacionados con ninguna especie conocida y aferrados a esa convicción los observadores no vacilaron en desafiar el ridículo para dar a conocer sus testimonios. Su obstinación y su perseverancia eran garantías de su sinceridad, porque, ¿qué podrían ganar con un engaño sobrado traído y llevado y que nadie creería?

FOTOGRAFIADA POR FIN UNA SERPIENTE DE MAR

Solamente un episodio de fines de 1964 puede arrojar una nueva luz y aún causar sensación acerca del problema que nos ocupa. Porque se basa en la adquisición de documentos que son tal vez las primeras fotografías publicadas hasta ahora de un gran animal serpentiforme aun desconocido. Y estas fueron tomadas por el fotógrafo bretón Robert Le Serrec, de treinta y siete años.

Este se había alejado de Francia en 1960, a bordo de su yola "Sain - Yves - d'Armor", acompañado de su mujer Raymonde y de su hijita de cinco años. En el curso del largo viaje que terminó por llevar a la aventurera familia hasta Australia, después de una gran vuelta por las Antillas, nacieron otros dos niños, uno de ellos en Casablanca y el otro en Nassau, Bahamas. En el momento de regresar el barco fue sorprendido por una tempestad y naufragó, el 4 de junio de 1964, en la Gran Barrera de Coral, cerca de Mackay, en Queensland, Australia.

Después de haber comprado un barco a motor de 5 metros de largo, Le Serrec no quiso regresar a Francia sin haber visitado primero las maravillosas islas que forman esta barrera de arrecifes y en particular el archipiélago de Whitsundays, donde decidió entre otras cosas escribir un libro y permanecer tres meses en Hook Island, en compañía de su familia y un joven de Sidney, Henk De Jong. Entonces se produjeron los hechos cuya versión fue comunicada a la prensa.

A las 9 de la mañana del día 12 de diciembre de 1964, en el momento de atravesar la bahía de Stonehaven para ir a buscar agua dulce en el barco, la señora Le Serrec señaló de pronto a su marido "una cosa extraña en el fondo del agua". Este se hallaba ocupado en su cabina revisando su material de buceo en compañía de su amigo Henk. Ambos hombres subieron al puente. El más joven creyó al principio que era un gran tronco de árbol en forma de S, que reposaba a menos de 2 metros, sobre la blanca arena del fondo. Pero ambos terminaron por distinguir poco después, a través del agua clara algo que semejaba un renacuajo colosal: una cabeza enorme seguida de un cuerpo delgado y esbelto de una veintena de metros de largo.

Le Serrec corrió a buscar las dos cámaras fotográficas de 16 milímetros y su mujer comenzó a armar el aparato fotográfico, mientras que De Jong se hacía cargo del timón. Dieron vuelta lentamente, y a una respetuosa distancia, en torno de la enorme bestia, que permanecía completamente inmóvil. Es de imaginarse la emoción, hecha de excitación mezclada con temor, que experimentaba el trío. Sólo los niños conservaban una calma olímpica, contentándose con examinar el monstruo con curiosidad, como si fuera otro de los innumerables animales marinos que habían tenido ocasión de ver en el curso del viaje.

Después de haber tomado algunas instantáneas del animal y de haberlo filmado sin hacerlo huir, sin conmoverlo en lo más mínimo, se acercaron a él en espiral con la esperanza de verlo ponerse en movimiento. Esta espera se prolongó una media hora durante la cual nuestros navegantes pudieron observar a su sabor al extraño animal y ver entre otras cosas que tenía una mancha blanquizca de 1 metro 50 centímetros sobre su cuerpo, sin duda una herida, y que su cabeza se parecía bastante a la de una serpiente. Al oír esto, los niños que se habían criado con el temor de las serpientes, fueron cogidos de pánico y fue necesario retirarlos a la cámara.

Después de lo cual, los adultos sintieron más libertad para acercarse al animal y fotografiarlo de cerca. En ese momento pudieron distinguir dos ojos blanquizcos sobre la cabeza y dos anillos pardos que rodeaban a intervalos regulares el cuerpo de la gigantesca bestia. Esta seguía inmóvil. Pensaron arrojarle algunas piedras para hacerla moverse, pero les pareció más prudente renunciar a ello por temor a reacciones demasiado brutales de parte del monstruo que, atendidas sus proporciones, habría podido destrozar fácilmente la embarcación de un solo coletazo.

...¡Y HASTA FILMADA!

Los hombres resolvieron entonces ir a examinar al monstruo bajo el agua e intentar filmarlo por medio de la máquina cinematográfica submarina. Su enorme herida, sus ojos de un blanco lechoso hacían pensar que podía hallarse muerto. Bajo el agua iban a poder asegurarse de ello.

Le Serrec fue el primero en sumergirse con la cámara, seguido por su joven compañero. Como el agua se hallaba más bien agitada, tuvieron que acercarse hasta 6 metros de la "serpiente" antes de poder distinguir sus rasgos. Tenía la cabeza bastante plana, de por lo menos 1 metro de diámetro. Su mandíbula inferior era aplastada como la de un pescado de arena. Su piel era lisa, más bien como la de un tiburón que como la de una anguila.

El fotógrafo puso en movimiento su cámara mientras se acercaba lateralmente hacia el animal. En ese momento la bestia abrió el hocico de un modo amenazante como una murena cuando se la molesta, y moviéndose con dificultad se puso a virar en la dirección de los hombres-ranas. Más muerto que vivo, Le Serrec alcanzó a exponer aún un poco de la película, luego ambos hombres dieron media vuelta con toda celeridad.

Una vez a bordo, supieron por la señora Le Serrec que el monstruo se había alejado en el intertanto por medio de penosas ondulaciones laterales de débil amplitud, había levantado de esta manera nubes de arena y se había deslizado por una abertura del anillo de arrecifes, antes de desaparecer en las aguas azules de más allá. Nunca se le volvería a ver.

Según la opinión de los dos hombres-ranas, su serpiente de mar media de 23 a 25 metros de largo. Su cabeza se parecía a la de una serpiente, salvo que el cráneo era más abovedado, más redondeado. Tenía cerca de 1 metro 20 centímetros de ancho y otro tanto de alto y de 2 metros 50 a 3 metros de largo. Más allá del cuerpo no había más que un diámetro uniforme de unos 60 centímetros sobre cerca de 8 metros, después se afilaba hasta terminar en una especie de látigo.

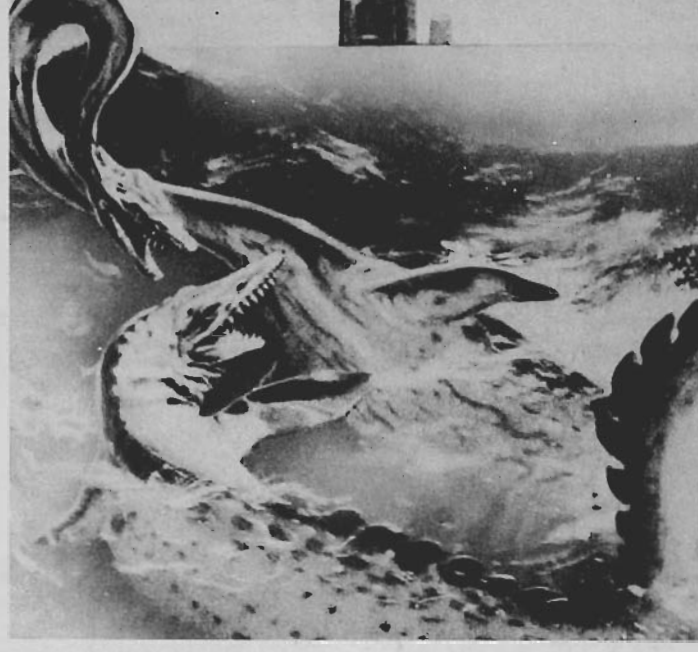
No tenía ni aletas ni espinas de ninguna clase. Tampoco orificios respiratorios, pero los testigos reconocían haber mantenido la atención concentrada en sus mandíbulas amenazantes. No habían distinguido dientes y suponían que debían ser muy pequeños. La boca estaba situada debajo de la cabeza, el interior era blanquizco.

En conjunto el animal era negro, con zonas pardas, más claras en la cabeza, y poseía anillos igualmente pardos de 30 centímetros de ancho los cuales marcaban el cuerpo a intervalos de 1 metro cincuenta centímetros. Como estaba un poco enterrada en la arena no habían podido ver el color de su vientre. Sus ojos de 5 centímetros de diámetro, eran de un verde muy pálido, casi blancos, y atravesados por una pupila vertical.

Los tres navegantes pensaban que la enorme bestia había sido herida, tal vez por la hélice de un barco, y que estando comprometida su columna vertebral no había podido defenderse de los ataques de los pequeños peces que se cebaban en su enorme herida, por eso había buscado refugio en las aguas bajas cercanas a la orilla, poco frecuentada por los peces.

Los Le Serrec y su amigo De Jong resolvieron a manera de precaución —ya que les habían hurtado películas preciosas— no divulgar sus observaciones antes de que las bobinas y los rollos de películas no les fueran devueltas por los laboratorios convenientemente desarrolladas. Así, sólo el 4 de febrero de 1965, Le Serrec reveló a la prensa local lo que le había sucedido a él y a los suyos.

La noticia provocó pronto un cambio de llamadas telefónicas excitadas entre Nueva York y París, entre mi colega y amigo Iván T. Sanderson, el mayor especialista local en criptozoología y yo. Le Serrec que quería sacar un buen precio por sus fotografías, las había enviado así como un relato a los Estados Unidos, y allí se dirigió naturalmente a Sanderson para verificar la autenticidad de los documentos y comentarlos desde el punto de vista zoológico.



La legendaria serpiente de mar que ha preocupado a los navegantes de todos los tiempos, bien puede ser una realidad y pertenecer esos temibles animales a una especie fósil, escasa y desconocida, que se ha conservado a través de las edades. Iván T. Sanderson cree que pueden ser anguilas gigantes, mientras que Heuvelmans se inclina a creer que son más bien selacios o tiburones, pues es sabido que estos son verdaderos fósiles vivientes que han subsistido gracias a su agilidad e increíble ferocidad

¿VERDADERO O FALSO EL RENACUAJO COLOSAL DE LA ISLA HOOK?

Sanderson hizo examinar ante todo las fotografías — hermosos diapositivos de colores de 24 × 36 — por especialistas que no encontraron ninguna traza de truco, ya sea bajo la forma de retoques, de montajes o de sobreimpresiones.

Después de pasar revista a todas las explicaciones que pudieran dar cuenta de lo que se veía en las fotografías y de haber eliminado a aquellas que eran indefendibles (tronco de árbol, alga gigante, globo cautivo desinflado, tubería de petróleo, cable telefónico, etc.), Iván Sanderson sólo retuvo las tres siguientes hipótesis:

1º Uno de los depósitos alargados de plástico que la Marina norteamericana ensayó hace algunos años para el transporte de grandes cantidades de combustible y remolcarlos a flor de agua;

2º Un globo meteorológico Skyhook caído en el mar y que se ha cubierto poco a poco de algas;

3º Un enorme rollo de tela — una carpa de arco, por ejemplo — convenientemente atada y arrojada deliberadamente al mar.

La primera hipótesis fue descartada cuando los servicios de información de la Marina precisaron que los depósitos en cuestión se parecían a colchones neumáticos de una longitud desmesurada y que ninguno se había perdido.

La segunda hipótesis tampoco se podía sustentar. Cuando revienta un globo Skyhook se desintegra en pleno cielo. Cuando no se rasga desciende lentamente y siempre se le recupera. Por lo demás, un globo semejante no podría permanecer bajo el mar el tiempo suficiente para cubrirse de algas sin despedazarse sobre los arrecifes de coral.

Quedaba en resolución la tercera hipótesis, que suponía una broma especialmente premeditada.

Ante todo conviene precisar que la bahía de Stonehaven, en la isla Hook, se encuentra apenas a algunos kilómetros de los balnearios más frecuentados, de la isla Hayman, precisamente al frente y en el continente mismo, y sus aguas son surcadas por numerosos veleros y barcos a motor. Llevar a ese lugar el material adecuado para fabricar un monstruo postizo de unos 25 metros de largo (el dinghy que se ve en una de las fotografías confirma esas proporciones), darle una forma adecuada, pintarle los ojos y los anillos y arrastrarlo finalmente hacia el agua a cierta distancia de la costa no es asunto de poca monta. Parece difícil llevarlo a cabo sin hacerse notar. A menos de haber hecho fabricar a la serpiente de mar por una firma especializada, es imposible que haya sido de tripa o de plástico. Si, por lo demás hubiera sido inflada con aire, ella habría flotado y no habría podido reposar en el fondo. Era indispensable que antes de colocarla hubiera tenido una densidad igual o superior a la del agua y que, en consecuencia, pesara de acuerdo con su tamaño por lo menos 6 toneladas.

Arrastrar hacia el agua semejante masa, aun a una pequeña distancia de la costa, es una operación que necesitaría el empleo de una especie de "bulldozer" anfibio, y una máquina semejante no puede ocultarse en la cámara de una embarcación de 5 metros de largo.

¿GRANDES ANGUILAS O SELACIOS SERPENTIFORMES?

En realidad si se hubiera tratado de una broma, una sola posibilidad podía ser tomada en consideración: que hayan hallado unos restos en ese lugar cuyo aspecto serpentiforme les haya inspirado la idea de que se trataba de un engaño; los habrían tratado entonces para aumentar el parecido con un animal, quizá arreglándolo de manera apropiada, adornándolo con ojos y anillos, lo que era muy fácil a una profundidad de sólo dos metros.

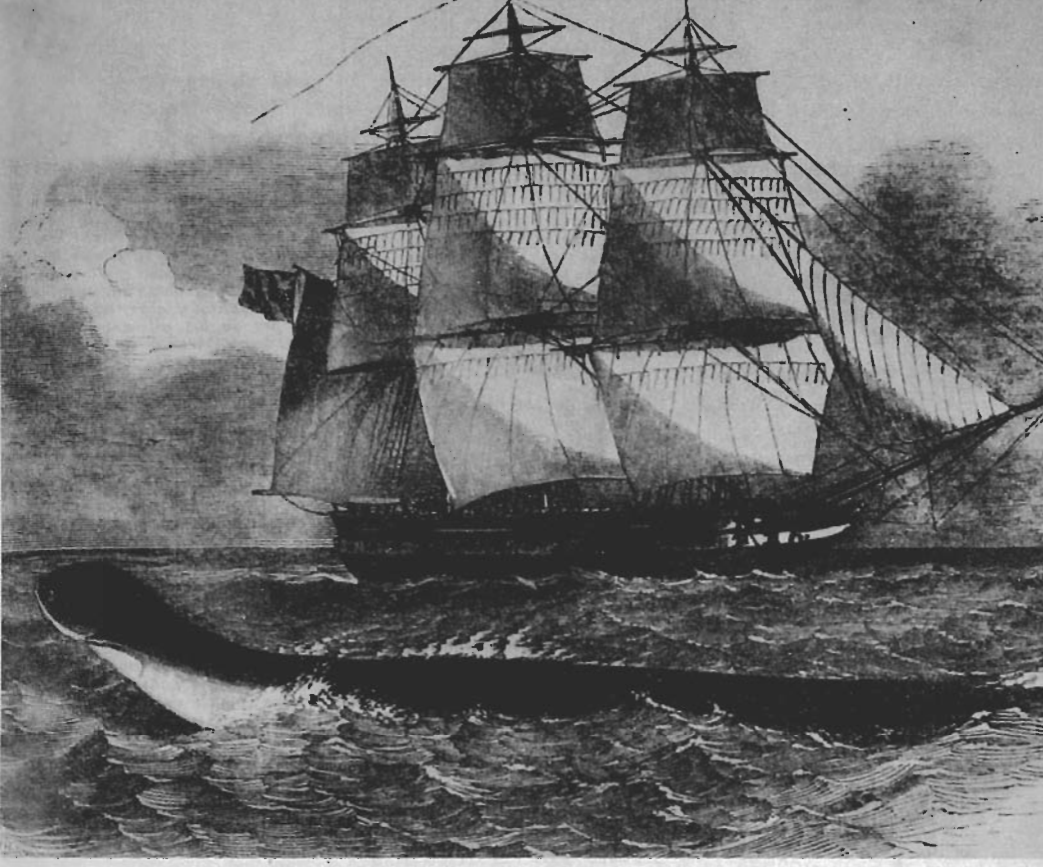
En lo que a mí respecta, me hallaba muy inclinado a adoptar esta explicación, a causa sobre todo de la colocación de los ojos del monstruo que me parecía completamente anormal.

Huelga decir que si la película que muestra a la serpiente de mar en movimiento está bien filmada, la hipótesis de un engaño podrá y deberá aún ser abandonada en el acto. Si se supone provisionalmente — mera hipótesis de trabajo — que la familia Le Serrec y su compañero han observado un animal vivo, ¿qué diagnóstico se podría hacer respecto de la naturaleza zoológica probable de éste? Es lo que Iván Sanderson y yo hemos procurado hacer, cada uno de nuestro lado (del Atlántico) sin consultarnos.

Ambos hemos tenido como cosa hecha que se trataba de un vertebrado (aunque esto no sea absolutamente cierto), que entre los vertebrados no podía tratarse de un ave, que manifiestamente no era un mamífero (a causa de la ausencia total de miembros y la blancura del interior de la boca), que no había más que probabilidades muy escasas de que fuera un reptil sobre todo a causa de la frente elevada, y menos probabilidades aún de que fuera un anfibio (a causa del medio marino, para Iván Sanderson y a mi modo de ver, sobre todo por su enorme tamaño).

En resumen, ambos hemos llegado a la conclusión que se trataba de un pez. Por lo demás, todos los rasgos mencionados son, sin excepción, comunes a ciertos peces. ¿Pero a qué grupo de peces pertenecía? En este punto no hemos llegado a ponernos de acuer-

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO



Una de las serpientes de mar más clásicas: es la que aparece en el grabado, la cual fue observada largamente por la tripulación y los oficiales del navío de guerra inglés "Daedalus", en 1848. (Grabado de la época)

do. Iván Sanderson cree que el monstruo puede pertenecer a una familia de grandes peces anguiliformes los "synbranches". El único inconveniente de esta hipótesis es que no se conoce ni una sola especie de Synbranche que exceda mucho de 1 metro de largo.

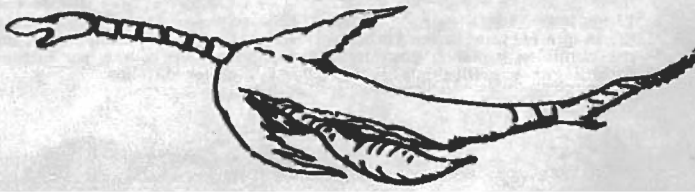
Para guiarme en mis propias investigaciones, he tenido en cuenta ante todo el tamaño del animal desconocido, hallado en las islas Whitsundays, más que su forma. Ciertamente he pensado también en las anguilas - serpentiformes a veces totalmente desprovistas de miembros, y siempre de escamas — refiriéndome no sólo a la larva gigante del Dana sino también al hecho de que se conoce en ese grupo a varias especies que miden hasta 3 metros de largo. Este hecho, me ha vuelto hacia la clase que contiene todos los gigantes del mundo de los peces, conviene a saber la de los selacios.

En ese grupo no sólo hay una definida tendencia hacia el gigantismo (véase el tiburón - peregrino, el tiburón ballena, la raya, manta, etc.), sino especialmente una tendencia encaminada a veces a la adquisición de una forma serpentiforme (el tiburón de gorguera). Recordemos, por otra parte, que según los propios testigos, la piel del monstruo australiano era más bien parecida a la de un tiburón que a la de una anguila y que la boca estaba situada debajo de la cabeza, cosa muy característica en los selacios. Finalmente, de todos los peces, ciertos tiburones (entre otros los de la vasta familia de los isúridos, que comprende especialmente a los tiburones blancos, al mako, etc.) son los únicos que tienen las pupilas hendidas y dispuestas verticalmente.

La curiosa forma de renacuajo del animal de las islas Whitsundays no es extraña tampoco a los selacios: se la encuentra no sólo entre los peces torpedos, sino que ella se esboza también entre los peces guitarras, una de cuyas especies del Indo-Pacífico alcanza por lo demás a 3 metros de largo. El único inconveniente de mi hipótesis es que, al contrario del monstruo en cuestión, los selacios siempre tienen aletas, aunque sean a veces bastante discretas en algunos géneros.

B. H.

La pretendida serpiente de mar varada en Massachusetts según el diario "Cape Codder". Eran los restos de un tiburón-peregrino con una silueta que recuerda a la de un plesiosaurio





El mayor de Carabineros Darío de la Fuente

Jefe de carabineros y voz de chilenidad

EL mayor Darío de la Fuente, hijo de Valparaíso, cronista, poeta, funcionario de la sección Prensa de la Dirección General de Carabineros, por la calidad de su espíritu, es una voz de Chile que en este mes en que se celebra su institución, tiene merecimientos para destacarse con sus virtudes excepcionales.

Como artista auténtico, el mayor De la Fuente no es hombre de comillas sino que su temario brota de su vida ceñida, personalísima. Es carabinero; está junto a su tropa y a oficiales y jefes de la más alta graduación —pero todos con el factor común de un encendido amor por su tierra— entonces su producción está nutrida de una temática que no se halla en otros escritores de Chile.

El mayor De la Fuente, escritor infatigable, amoroso de los pequeños temas de su ambiente y de la vida diaria policial, ha regalado al país como un centenar o más de pequeñas composiciones, denominadas "Minutas", publicadas a lo largo de muchos años y apretadas de emoción.

Como Juan Ramón Jiménez en "Platero y yo" o como Azorín en páginas del acaecer cotidiano, el mayor De la Fuente, con alfileres de emoción, con casi invisibles pinzas, logra asir de entre el río que corre aquellas yerbecitas humildes, aquellos gusanitos, luciérnagas y grillos que debido a su amorosa captación allí se quedan dentro de la vida del arte como logros espontáneos y acertados.

El mayor Darío de la Fuente, con razón elogiado por Daniel de la Vega y por Benjamín Morgado, prologuistas de algunos de sus libros, ¿en qué cosas se detiene? En la pileta, el espejo de agua, adonde se acercan con encanto los niños del barrio, cuidadosamente reguardados, casi todos de la mano por el carabinero, entre papá y vigilante y visitador social; en el orfeón de los domingos que encandila las pupilas con el brillo broncíneo de sus metales y que encanta hasta la marcha final con su concierto de músicas chilenas universales; en la diana, tan viva, tan llena de un ansia de realizaciones; en el potro blanco, querido casi como un ídolo, por el chileno especie de centauro de los campos; en los tambores; en la casa de campo donde no viven sino un carabinero y su pequeño hijo; en el río, que es como una imagen de Chile; en el jinete, símbolo no sólo del carabinero, sino de todo hijo de Chile; en la tuba, con su presencia de gorda abuela de oro entre las armoniosas personas animadas del orfeón, en la bahía, en el muelle.

Las "Minutas" del jefe de carabineros son verdaderos poemas en prosa. Por su calidad, sería un pecado no reproducir, por lo menos, algunos de ellos.

PILETA

"¡Mira! Parece que el pez rojo tiene escondida la luna bajo el vientre. Se mueve sin mover el agua y en una luz sin sombra ilumina los ojos. ¡Mira! Parece que el pez rojo pone una lámpara entre el sueño y el alma.

Trompo y volantín, cuentos de la abuelita y carrusel, golosina y pez de las piletas: es tal vez un buen resumen de la infancia, luciérnaga oculta quizás en qué recodo del camino, entre la risa y la lágrima.

Cuando se llega adulto, se tiene la sensación de esas instancias. Se sabe que el pez rojo tenía algo de ensueño y extraño encantamiento pero la escena misma, en el viejo baúl de los recuerdos cuesta mucho encontrarla.

Fue la pileta, cuando niños, un espejo de mediodía que teníamos en la plaza y fue después, en la edad del romance, un espejo en la tarde para mirar el rostro de la persona amada.

La plaza sin pileta es como el rostro sin vida, como la palabra oscura que a nadie dice nada; es como la raíz del árbol que no se otorga en frutos y vive sin dar sombra ni fragancia...

¡Mira el pez rojo cómo mueve el agua!".

El mayor De la Fuente, como buen porteño, fiel a su suelo natal, con cuánto cariño, con cuán honda emoción habla del muelle, de la bahía.

Pero refirámonos a lo más señero de su producción.

En un pequeñito libro, denominado "Austral", el jefe de carabineros como uno de los más altos poetas chilenos, en el mismo nivel con los más grandes del pasado y del presente, qué grandes poemas entrega a su tierra en estos dedos de una mano sembradora y ensangrentada: "Chiloé", "Aisén", "Magallanes" y "Antártica".

En el mes de Carabineros de Chile, justo es detenernos ante intelectual serio, ante emotivo cronista ante este magnífico poeta de "Austral" que siendo él tan modesto, tan sencillo en su trato, tan respetuoso de sus jefes, excelente amigo de todos sus compañeros, es primero que todo un amoroso hijo de su puerto: de su Valparaíso.

L. A. M.

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO

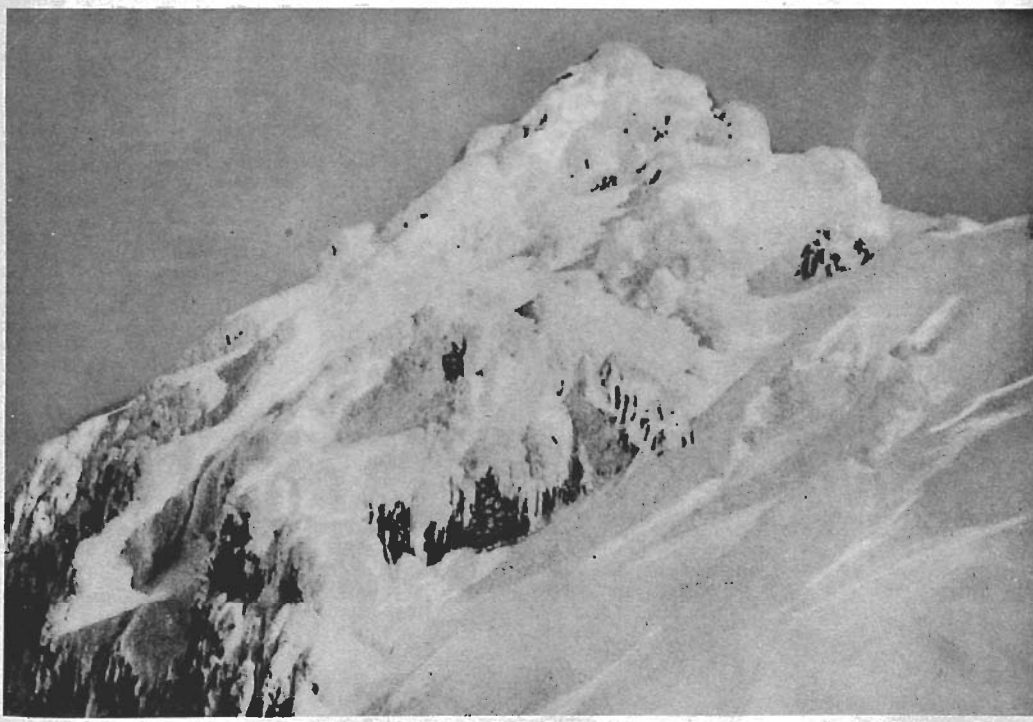
¡Lo invita a Ud...!

A VISITAR LA CUATRO VECES CENTENARIA Y MODERNA CIUDAD DE OSORNO, PARA QUE DISFRUTE DE TODA LA MARAVILLOSA EXPRESION DE LA NATURALEZA

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS

Cerro Puntiagudo





FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

CARABINEROS DE CHILE

CON motivo de celebrarse el 27 de este mes el trigésimo noveno aniversario de la fundación de Carabineros de Chile, esta revista ha considerado de importancia hacer una breve reseña de este cuerpo policial, destacando en líneas generales su organización interna, sus funciones e importancia de sus diferentes unidades.

La labor que desempeña Carabineros de Chile es muy extensa, pues a sus funciones específicas, el medio ambiente, las nuevas condiciones que se van creando en la comunidad han determinado que extienda su área de acción en actividades que no fueron consultadas en el tiempo de su creación.

"En Viaje" desea en esta ocasión destacar la labor que desempeña Carabineros de Chile en las partes más alejadas de ciudades, donde el carabinero o suboficial de graduación menor es un guía seguro, un escudo de protección y un nexo entre la vida de esas apartadas regiones con los pueblos vecinos. Hemos podido constatar por haber vivido en lugares rurales, desempeñando el cargo de profesor, como en Carrizal cerca de San Vicente de Tagua Tagua y Alhué en las inmediaciones de Melipilla, el trabajo eficaz, silencioso que despliega Carabineros, como se demuestra en hechos de naturaleza tal, como el de levantar escuelas donde el Ministerio no las ha instalado y enseñar en las horas de descanso que le dejan sus deberes a niños y adultos las primeras letras y conocimientos básicos cuando así las circunstancias lo requieren. O también disponer los medios y casos de accidentes o enfermedades súbitas para recuperación de los pacientes. Ser los sostenedores de la tranquilidad ciudadana cuando ésta se ve alterada por influjos humanos o por catástrofes sufridas ante la potestad de los elementos desatados de la naturaleza. Y así lo dicen los versos del Himno de la Institución:

Duerme tranquila, niña inocente,
sin preocuparte del bandolero
que por tu sueño dulce y sonriente
vela tu amante carabinero.

Duerme y no temas la sombra
[obscura
que allá en el valle su tul tendió;
nosotros somos sol que fulgura:
Carabineros de la Nación.

NACIMIENTO DE LA INSTITUCION

Por fusión de los servicios policiales que integraban las Policías Fiscales, Policías Comunales y Cuerpo de Carabineros, nace el 27 de abril de 1927, bajo el gobierno del general Ibáñez, Carabineros de Chile, cuya finalidad primaria, para todo el territorio de la República, es el mantenimiento de la seguridad y el orden público junto al cumplimiento de las leyes que estas mismas le señalan; en una palabra, velar por las vidas y los bienes de los habitantes.

Carabineros de Chile es una institucion armada; y por lo tanto su personal goza de fuero militar, es decir, que en materia de jurisdicción penal, civil y disciplinaria queda sometido a las disposiciones del Código de Justicia Militar. Contemplado desde estos dos aspectos, Carabineros de Chile posee una gran eficiencia y solidez en su estructura organica y funcional lo que da margen para considerarle como una entidad policial de primer orden. Carabineros de Chile conjuntamente con la Policía Montada de Canadá son

Carabineros de Chile, cuyo lema Orden y Patria, extiende su labor a través de los campos de Chile



las dos más importantes de las policías existentes, al decir del consenso general en la opinión pública mundial.

Esta institución para cumplir su misión especial se ha dividido en: jefaturas, unidades y destacamentos. A saber: 3 jefaturas de zona, 33 prefecturas, 138 comisarías, 48 subcomisarías, 139 tenencias, 771 retenes y 17 avanzadas, pudiendo alterarse esta cantidad según lo exijan las circunstancias del servicio. Dentro de los servicios auxiliares y complementarios mencionaremos a: Radiopatrullas y Tránsito, Radiocomunicaciones, Orfeón Nacional, Mutualidad de Carabineros, Caja de Previsión y Retiro de Carabineros, Hospital de Carabineros, Cooperativa de Ahorro y Consumos, Club de Carabineros y Compañía de Seguros "Orden y Patria".

En cuanto a las nuevas creaciones y actividades de Carabineros podemos anotar las siguientes secciones: Sección Bienestar, Comisión Acción Social, Brigada Aero-Policial, Sección Relaciones Públicas, Sección Investigaciones de Accidentes del Tránsito (SIAT), Subsección Reparaciones de vehículos, Brigada de Policía Forestal, Brigada de Policía Femenina, Sección de Atención de Menores y Sección de Acción Cívica.

CARABINEROS EN LA VIDA RURAL

Las unidades más vinculadas con la vida rural son las subcomisarías que generalmente están en cabeceras de comunas de relativa jerarquía al mando de un oficial con el grado de capitán; las tenencias al mando de oficiales de grado de teniente o subteniente que se encuentran en comunas de menor importancia que las anteriores; pero las unidades que más se identifican con el medio rural son los retenes al mando de suboficiales y que cubren distritos agrícolas o mineros apartados de centros de importancia.

Es así como Carabineros cuidan los campos y las regiones más lejanas y abandonadas y forman conjuntamente con la labor que ejerce el profesorado primario los centros de ilustración, de auxilios inmediatos, de ayuda efectiva en los momentos de trance, como un paliativo para las soledades en que se desenvuelven aquellas distantes comunidades.

PREFECTURA RURAL DE SANTIAGO

Por motivos de espacio, nos referiremos sucintamente al cuadro estadístico de aprehendidos y accidentados durante el primer semestre de 1965 en el sector rural de Santiago que comprende los Departamentos Presidente Aguirre Cerda con las comunas de San Miguel, La Cisterna y La Granja; Puente Alto, con las comunas de Puente Alto, San José de Maipo y Pirque; Talagante, con las comunas de Talagante, Peñaflor e Isla de Maipo; Melipilla, con las comunas de Melipilla, María Pinto, El Monte, Alhué y San Pedro; San Antonio, con las comunas de San Antonio, Santo Domingo, Cartagena, El Tabo y Navidad; San Bernardo, con las comunas de San Bernardo y Calera de Tango; y Maipo, con las comunas de Buin y Paine.

Entre las detenciones por principales crímenes y simples delitos como abigeato, contrabando, daños, estafa, homicidios, hurtos, lesiones graves, menos graves, robo, sodomía, vagancia y violación 936 casos. Por detenciones por faltas como amenazas con armas, cargarlas o dispararlas, desórdenes, faltar el respeto o desobedecer a carabineros, juegos de azar, lesiones, conducir bajo la influencia del alcohol, ofensa al pudor, pendencia o riña y otras faltas con un total 1.461 casos. Por infracción a la Ley de Alcoholes 7.912 detenciones. Por otras leyes, 2.943 y varios, como sospechosos y detenidos por orden judicial, 7.690. Lo que da un total general de detenidos en el primer semestre de 1965 de 20.245 hombres y 768 mujeres.

Un resumen general de las consecuencias que acarrearon los accidentes durante igual período se manifiesta en el siguiente cuadro: muertes por atropellos, caídas, choques, volcaduras y otros, 111; y lesionados por iguales motivos, 1.034 casos.

Tal en síntesis el panorama que ha presentado la Jefatura de la Sección Estadística de la Dirección General de Carabineros de Chile, a través de don Raúl Velozo V., jefe de la Subsección Estadística.

Revista "En Viaje" se complace en agradecer la valiosa cooperación prestada por el Cuerpo de Carabineros, y deja testimonio de haber obtenido importantes aportes por intermedio del libro "El Oficial de Carabineros" y su misión de don Querubín Muñoz Sepúlveda, coronel de Carabineros en Retiro.

R. F. J.

ITINERARIOS DE VERANO

Desde el 23 y 29 de Diciembre están en vigencia los itinerarios de verano de los trenes de pasajeros de los sectores Santiago - Valparaíso y Santiago - Puerto Montt, respectivamente.

Se recomienda consultar en las estaciones y oficinas de informaciones los nuevos horarios de los diferentes trenes que circulan en dichos sectores.

SANTIAGO, Diciembre 21 de 1965

PARTE A BOLIVIA PARA ENSEÑAR AL QUE NO SABE

Y SEMBRAR SEMILLA DE AMOR Y DE AMISTAD

UN MISIONERO DE LA EDUCACION Y DEL SENTIMIENTO DE HERMANDAD AMERICANA

EN el Club de Carabineros tuvo lugar un sencillo acto que por su trascendencia merece destacarse. Se trata de la despedida al hermano Lucio de Jesús Castillo, organizada por los exalumnos de la Escuela Normal Mariano Casanova. El hermano Lucio parte a Bolivia invitado por las autoridades educacionales del país hermano. Varios oradores tocaron puntos de la vida profesional de este religioso que humildemente vistiendo su hábito sencillo, ha realizado una sacrificada y provechosa labor y es un verdadero embajador de los sentimientos chilenos de hermandad americana.

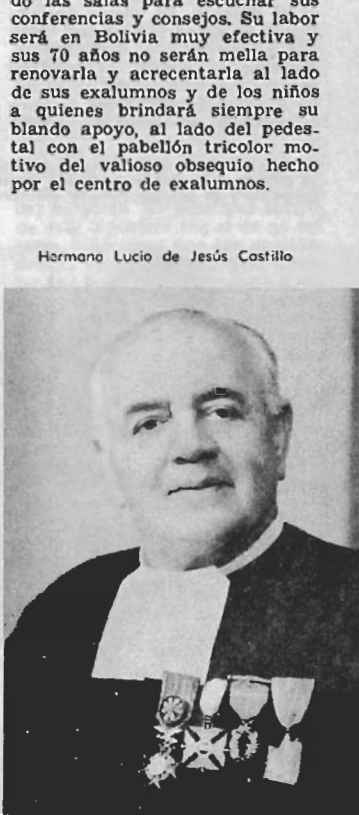
Se hallaban invitados a la despedida del hermano Lucio, como cariñosamente se le llama en el colegio, el Rvdo. hermano visitador de la Congregación de los Hermanos de La Salle, otros hermanos, representantes del profesorado y del Centro de Padres de la Escuela San Lázaro. Los exalumnos de la Normal Mariano Casanova se hallaban presididos por don Luis Oscar Fuentes Hernández. Estos asistieron desde diversos puntos del territorio, interrumpiendo sus vacaciones y haciendo el debido alto en sus ocupaciones ante el llamado imperativo de sus profundos sentimientos de admiración y gratitud hacia el muy querido hermano Lucio.

Hicieron uso de la palabra, entre otros, el Sr. Leoncio Araya Castro, quien, en nombre del directorio, le hizo entrega de un recuerdo simbólico de la patria, ante su misión de magnífico embajador de Chile en el extranjero, ya reconocida. El Rvdo. hermano visitador Eleodoro hizo resaltar la forma brillante en que actuaba el Centro de Padres de la Escuela de San Lázaro y agregó que lamentaba que el educador Nº 1, San Juan Bautista de La Salle, no fuera muy conocido en Chile por todos los educadores, cuando debería ser el abogado y patrono de los que ejercen tan bella profesión, a propósito de la magnífica labor de nuestros normalistas que de vez en cuando es resaltada, como en este caso. Agregó el presidente del Centro Mariano Casanova, don Luis Oscar Fuentes H., que el hermano Lucio ha sido el sembrador del cual nos habla el poeta Blanco Belmonte, que ha ido serenamente echando la simiente en los surcos adversos hacia su patria chilena, ha llevado el lamento y el frescor de nuestros campos hasta la lejanía de las sierras, ha bailado nuestra cueca en tierra extraña y ha ido engarzando nuestro folklore y nuestro sentir en el alma limpia del niño boliviano, tierra de donde ahora se le reclama insistentemente, con toda razón.

Así, concluyó el Sr. Fuentes, contribuirá el hermano Lucio en este viaje a deshacer mitos y prejuicios trogloditas para formar en la nueva conciencia americana la verdad sobre Chile. A estas alturas un cálido clima de comprensión y optimismo reinaba en los salones donde se desarrollaba el acto y el orador citó las palabras dichas por el coronel René Barrientos exalumno de la La Salle y presidente de la república boliviana en el Palacio Quemado: "Hermano Lucio, Ud. fue mi profesor y a Ud. también le debo el haber llegado a esta presidencia". Hermano Lucio, continuó, Ud. vuelve a esas tierras que tanto ama. Llegará al pozo donde un día perdido de su juventud lavó su pobreza franciscana. Volverá de nuevo a ver el convento de los redentoristas donde pidiera dinero prestado para comer junto con la comunidad. Volverán a resonar en sus oídos la música del quechua y del aimará. Verá otra vez cómo han caído los colores del arcoiris sobre el agnayo de las cholas donde juguetea una vida nueva. Llegará hasta Taguiña para saborear la cerveza sin parangón. Hollarán sus pies los faldeos del cerro San Sebastián, para rendir homenaje a Sara Ugarte de Salamanca la Heroína Grande. En vísperas de su partida, no trate de buscar la mitad de su corazón porque es patrimonio de estos normalistas de la Mariano Casanova".

Entre diálogos y festivas acotaciones respondió el hermano Lucio. Empezó por agradecer al exalumno coronel (R) de carabineros, don Leoncio Araya, el transporte de la gente y se refirió a propósito de las preocupaciones del presidente del Centro de Padres de la Escuela San Lázaro, Sr. Domingo Hraste D., al interés y perseverancia de los padres y apoderados que han llenado las salas para escuchar sus conferencias y consejos. Su labor será en Bolivia muy efectiva y sus 70 años no serán mella para renovarla y acrecentarla al lado de sus exalumnos y de los niños a quienes brindará siempre su blando apoyo, al lado del pedestal con el pabellón tricolor motivo del valioso obsequio hecho por el centro de exalumnos.

Hermano Lucio de Jesús Castillo



EL FUTURO FERROCARRIL VIAJARA

A 400 KILOMETROS POR HORA

EL AEROTREN
revolucionará al ferrocarril

Por J. OHANESSIAN

CON un curioso aspecto de autobús ultramoderno, el modelo en pequeño del aerotrén semeja la creación de un fanático de los coches reducidos a escala. Su carrocería gris metalizada, adornada con rojo da la impresión de rapidez. Me acerco para tomar el peso del aerotrén, y me parece soldado a la frágil plaqueta de madera que le sirve de riel.

"El modelo pesa alrededor de 25 kilos", me indica el señor Guienne, ingeniero jefe de la compañía Bertin.

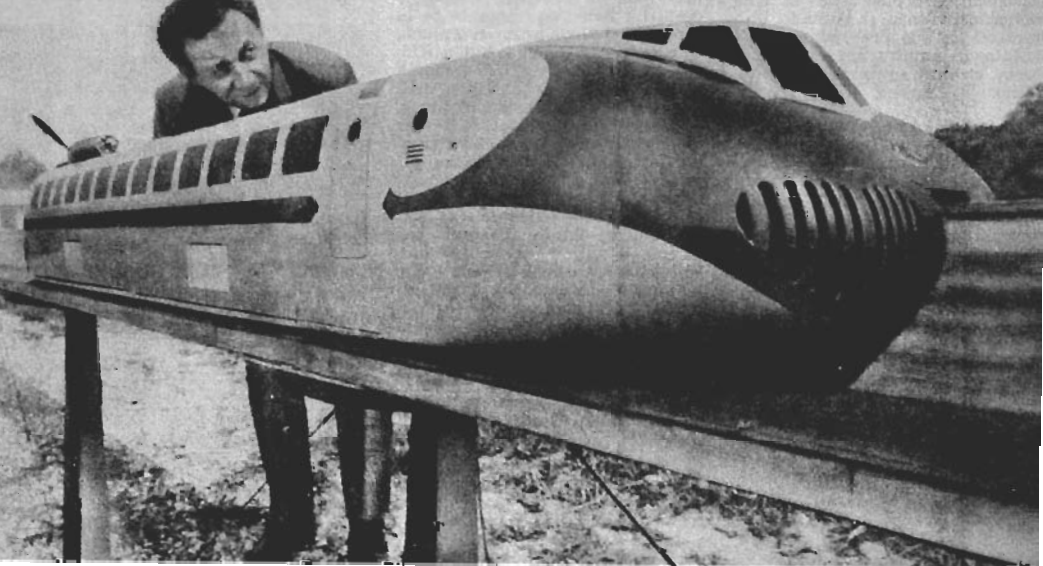
Intento otra vez mover la máquina y resulta tan poco manejable como un bloque de hormigón. Un obrero alza el caño de una botella de aire comprimido sobre el modelo. El señor Guienne tira una barrita metálica y se produce el milagro. El bloque de hormigón es ahora tan liviano como una vejiga inflada. Empujo suavemente el modelo: el aerotrén recorre majestuosamente una decena de metros. Cojines de aire comprimido sostienen al modelo a un centímetro del zócalo. Sobre esa delgada alfombra mágica, el aerotrén podrá transportar mañana 80, 100, 1000 pasajeros a velocidades de 400 kilómetros por hora; poner a la Costa Azul a 2 horas y media de París; de Lille, Roubaix y Tourcoing a media hora. En una palabra, se trata de revolucionar el ferrocarril y competir con el aeroplano en la mayoría de las líneas. Y no en un porvenir lejano, sino acto seguido: ya ha sido experimentado un prototipo a fines de 1965 en la región parisiense y se espera que de aquí a 10 años, se creará una red de líneas regulares.

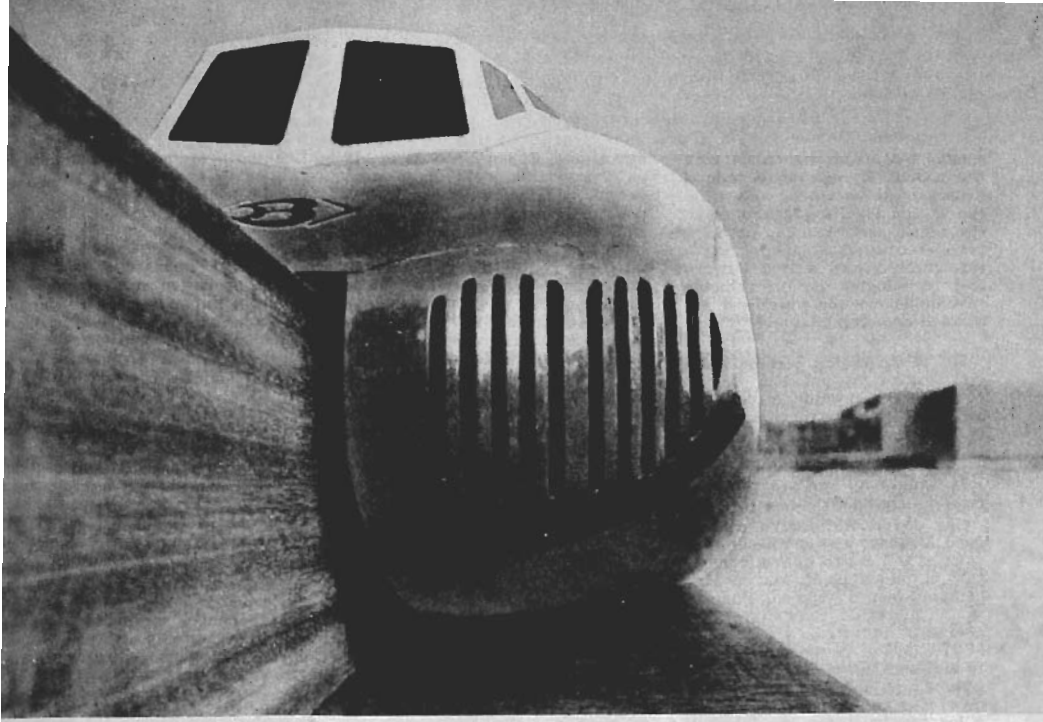
Ambicioso programa, presuntuoso aun dirán algunos. Desde hace 10 años, numerosos vehículos de "efecto de suelo" (sobre cojines de aire) han sido puestos a prueba sin que ninguno de ellos se haya distinguido por proezas extraordinarias y nadie ha creído que podrían rivalizar en breve con el actual sistema ferroviario. Si el aerotrén tiene esta ambición, se debe a que se diferencia radicalmente de todos sus predecesores mediante una acertada utilización de los cojines de aire.

A UN CENTIMETRO DEL SUELO

Crear bajo un vehículo un cojín de aire sostenedor no plantea ningún problema técnico. Los ingenieros disponen de compresores cuya potencia hábilmente utilizada, permite levantar las cargas más pesadas. Así, en el Hovercraft inglés una hendedura en todo el contorno de la embarcación guía a un chorro de aire circular cuya presión mantiene a una plataforma de varias toneladas a algunos centímetros sobre el suelo o sobre el mar. El terraplane, prototipo francés de un vehículo de efecto de suelo, no utiliza una técnica muy diferente. El orificio a través del cual se insufla el aire comprimido se halla en el centro de una campana. La presión en el interior de ese vaso semicerrado, que supera largamente

El ingeniero M. Guienne, comprueba el funcionamiento de un modelo en tamaño reducido del nuevo aerotrén. A este ingeniero se atribuye la invención del nuevo vehículo, aunque más que una invención es el resultado de la aplicación de una serie de principios y de ensayos técnicos que han dado nacimiento a este moderno medio de movilización considerado como práctico y revolucionario





El aerotrén visto de frente, montado sobre el monorriel de hormigón de la vía en forma de T invertida. Los cojines de aire, mantenidos por poderosos compresores, sostendrán al nuevo vehículo a un centímetro de la plataforma, evitándole el roce, cosa que permitirá que un turbomotor especial le imprima velocidades comparables a las de la aviación

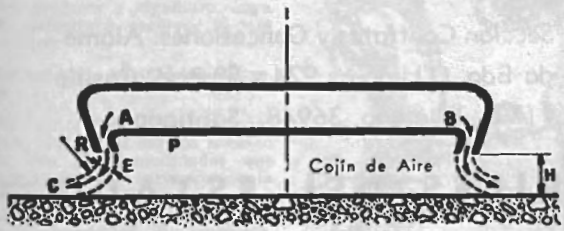
a la presión atmosférica, provoca un empuje hacia el suelo, que levanta la máquina sin esfuerzo.

En ambos casos, la altura a la cual evoluciona el Hovercraft tiene una importancia capital para la economía. Para levantar a 45 centímetros un vehículo con cojines de aire, se debe desarrollar una energía 15 veces mayor que para alzar la misma máquina a 3 centímetros de altura. Se puede por supuesto, aprovechar el tamaño de la máquina. Los Hovercrafts de gran perímetro cuentan con una sustentación más eficaz que los de tamaño más reducido. Suponiendo que una fuerza de 15 HP por tonelada sea necesaria para un Hovercraft de 3 metros de diámetro, 7,5 por tonelada serán suficientes para una máquina de 6 metros de diámetro. Lo mismo vale para los vehículos llamados "de campana". La banda de escape del aire alrededor del vehículo, crece según el perímetro de éste, pero el volumen donde está encerrado el gas aumenta según el producto de la longitud por el ancho del terraplane. Construir inmensos vehículos de varios centenares de metros de largo sería evidentemente la solución ideal si el desplazamiento de semejantes monstruos no presentara problemas casi insolubles.

Las máquinas de "efecto de suelo" parecían condenadas a permanecer por un tiempo sólo como una brillante especulación intelectual, cuando un ingeniero francés propuso la construcción del aerotrén. El principal mérito de este ingeniero fue el de no dejarse hipnotizar por las cualidades de vehículos para todo terreno que poseen las máquinas a cojines de aire. Puesto que los vehículos del tipo de los Hovercrafts y de los terraplanes funcionan en mejores condiciones cuando se desplazan a ras del suelo, el aerotrén evolucionará a un centímetro del suelo, aunque sea necesario prepararle para ello una plataforma de hormigón. A esta altura, el espacio del escape del aire es tan reducido que la energía necesaria para la sustentación es ínfima. De acuerdo con las dimensiones del tren, una presión de 50 a 100 gramos por centímetro cuadrado basta para mantener al vehículo a un centímetro por encima de su rampa.

La energía gastada en la sustentación del apoyo, algunas decenas de caballos de fuerza, equilibra sobre poco más o menos la pérdida por frotamiento de las

Modelo a chorro periférico



ruedas que experimenta un tren tradicional. En eso reside todo el principio del aerotrén. La diferencia con los Hovercrafts clásicos puede ser pequeña; pero los pocos centímetros que los separan transforman a una curiosidad tecnológica en un vehículo revolucionario que puede ser explotado comercialmente.

* * *

En realidad, era posible reducir todavía la potencia de los compresores creando el cojín de aire para la construcción de dos rieles de hormigón a cada lado de la vía. Del 80 al 90 por ciento del espacio de escape del aire habría sido eliminado de esa manera. Desgraciadamente, construir dos rieles de concreto cuyo espacio debe alcanzar una precisión cercana al milímetro habría convertido el precio de la vía en algo completamente ruinoso. Por eso se ha preferido renunciar a las aceras de hormigón y contentarse con un riel central que permite eliminar la inercia del aparato guiando el aerotrén e impidiendo el descarrilamiento, sin exigir a los constructores una labor de bizantinos. El conjunto de la vía en T invertida, deja un margen de precisión de un medio centímetro sin exigir una resistencia excepcional. El aerotrén no le hace sufrir ninguna tensión por no tener contacto directo con la plataforma. Finalmente se puede limitar mucho la construcción de obras accesorias. La máquina es capaz de absorber pendientes superiores a 10 %, de tomar virajes muy pronunciados, lo que evitará la construcción de la mayor parte de los puentes y los túneles inevitables en una vía férrea clásica. Por lo demás, se prevé la colocación de la plataforma de concreto sobre pilares a una decena de metros sobre el nivel del suelo a fin de reducir la porción del terreno cortado y suprimir los pasos a nivel: solución que disminuirá aún más el costo de la vía.

Una buena cantidad de modificaciones serán aportadas sin duda antes de que se complete la versión comercial definitiva. Se puede considerar la construcción de turbopropulsores especialmente diseñados para los aerotrenes. Los motores de aviación tienen exigencias costosas que serán de poca o ninguna utilidad para un vehículo que evoluciona a ras del suelo. Se piensa igualmente en los motores eléctricos de inducción lineal. Todas esas modificaciones no tienen en el fondo más que una importancia secundaria. El hecho capital revelado por los ingenieros franceses es que un aerotrén podría transportar en breve pasajeros a 400 kilómetros por hora, sin aumentar el valor de los pasajes. El aerotrén será entonces un serio competidor del aeroplano. Irá directamente a buscar a sus pasajeros al centro de las ciudades. No habrá necesidad de vastos aeropuertos. Las estaciones actuales están llamadas a recibir mañana a los aerotrenes.

Se puede aún prever que estos modernos "metros aéreos" cruzarán el centro de las aglomeraciones humanas porque no se ignora que estos vehículos serán menos ruidosos que los trenes y los ferrocarriles metropolitanos de hoy día .

J. O.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

TURISMO A DEDO

EL turismo, que es "afición a viajar por gusto de visitar y conocer un país", en la actualidad no sólo constituye un placer de gentes que disponen de buenas utilidades en sus balances anuales, sino también de quienes arriesgando ciertas comodidades van tras la búsqueda de agradables emociones.

Es el caso que disfrutan de las bondades de nuestros bellos paisajes australes pequeñas asociaciones formadas por dos o tres personas, tras el propósito de recorrer lugares desconocidos, sin más itinerarios y comodidades que las que se les vaya proporcionando en sus viajes de aventuras y emociones de distintas calidades.

Para tal evento, premunidos de mochilas livianas, con implementos indispensables para los días calculados en estas excursiones, se dirigen por la Panamericana a la "buena de Dios", indicándoles con el dedo pulgar a los conductores de vehículos motorizados que los lleven de un lugar a otro, tras el plan trazado previamente. De esta manera se han logrado verdaderos records de distancias y el visitar lugares no muy frecuentados por turistas amantes de la naturaleza pura, en su esencia y frescor, donde brota de la tierra su maravillosa savia y desde sus poros vírgenes se derraman las mieses de sus aguas cristalinas, cuyas fuentes se esconden bajo un espeso follaje de un vivo verdor obscuro.

Recientemente, en una explanada de Alerce, divisé dos pequeñas carpas, a las cuales me acerqué por novedad e indagar de sus moradores. Se trataba de dos "turistas a dedo", ambos profesionales, profesor e ingeniero, cuya ruta consultaba recorrer la isla de Chiloé.

Escuchemos su interesante relato:

En anteriores oportunidades hemos viajado al sur de nuestro país, con las comodidades que proporcionan los servicios de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, empresas de buses, aviones y automóviles. Sin embargo, lo que deseábamos conocer nos lo ha dado el llamado "Turismo a dedo", porque la ruta seguida está junto a sus gentes, costumbres y "derroteros", que nos han ampliado el sentido de conciudadanos y compatriotas. Hemos convivido con el modesto agricultor, el aldeano, en la improvisada casucha del obrero temporal. Hemos comido el sabroso pan, amasado por los robustos brazos y encallecidas manos de las mujeres campesinas. Saciamos nuestra sed con aguas heladas y cristalinas de vertientes. Nuestras máquinas fotográficas han captado para nuestros recuerdos, bellos parajes, corrillos de aldeanos en los atardeceres y en nuestras libretas de notas de viaje están las crónicas vividas de nuestra agradable aventura. Gran parte de estas crónicas, son verdaderos mensajes, de los que habitan en los campos hacia sus hermanos de esta tierra hermosa, que viven en las grandes ciudades o metrópolis, para que lleguen hasta ellos con salmos de realidad: cultura, bienestar, justicia...

Y todo esto ya es un recuerdo permanente de nuestro viaje.

Sí, es suficiente, cuando se tiene un afán de aventuras, emociones, conocimientos y un gran amor a la naturaleza, que se expande desde la floresta, hasta los recónditos secretos del alma.

Leopoldo Lucero S.





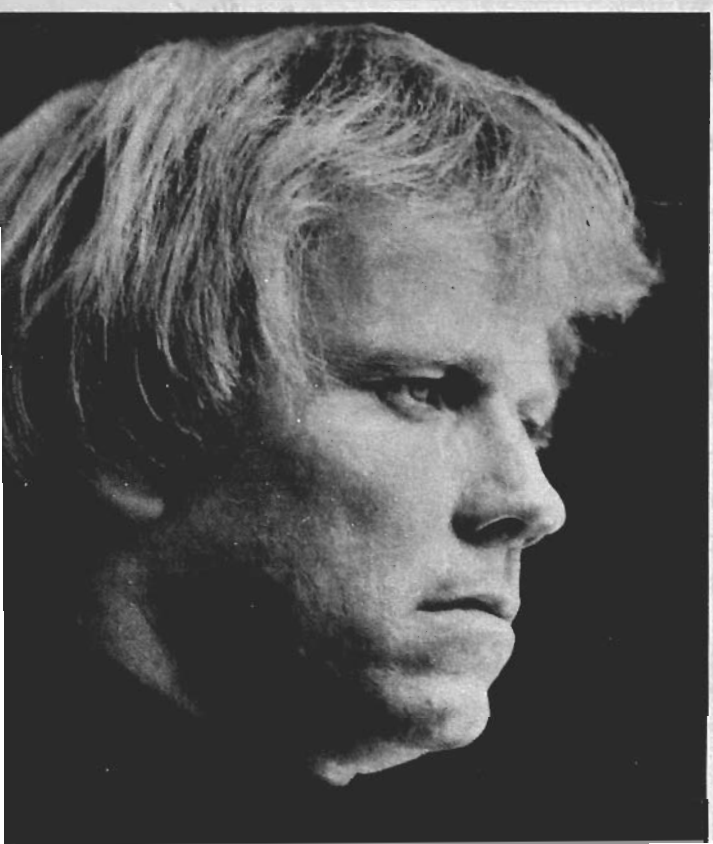
EL MUNDO DEL DISCO

Para animar una fiesta se requiere que las orquestas y ritmos sean lo más variado posible; como ejemplo damos a conocer un álbum que incluye interpretaciones por tres conjuntos: La Sonora Kalingo, Los Claudios y Los portorriqueños; la grabación Polydor "Fiesta alegre" es un completo álbum para bailar. Pero si el ritmo es un tango nada mejor que la ya conocida orquesta típica de Osvaldo Pugliese que ahora nos brinda doce tangos en la edición Philips titulada "qué falta que me hacés...". Aquí tenemos "Inspiración", "El adiós", "Será una noche" y por supuesto "Qué falta que me hacés" entre otros. Cantan Abel Córdova, Jorge Maciel y Alfredo Belusi.

En la Mercury encontramos un álbum de Dick Contino, su acordeón y ritmo interpretando bellas melodías francesas como "Moulin Rouge", "Bajo los puentes de París", "El mar" y "Dominó" para nombrar algunas de ellas y que están en la grabación "Un acordeón en París". Por otro lado el sello Seeco tiene editado un LP con Los Chavales de España, LP que hace las delicias del auditor aficionado. Su álbum lleva por nombre ¡BRAVO!, con interesantes composiciones como "Cariño", "Luna de España", "Triana morena", "A escondidas", "Morena" y "Te quiero Olé".

Si hay un cantante que no pasará de moda por mucho tiempo ése es Nico Fidenco, artista de RCA que ya tiene su primer LP editado en el país; el álbum "En casa de Irene" de Nico Fidenco, además de traer el tema ya aludido, nos trae otros antiguos o nuevos que han gustado mucho a la juventud. Sin embargo las aceptaciones también se han inclinado por la "Comparsa Universitaria", conjunto mexicano que está formado por estudiantes universitarios de La Laguna, México. El conjunto lo integran un órgano, dos trompetas, dos saxos, batería, requinto, armonía y bajo que interpretan "Trompeta mágica", "Llamado de amor indio", "Peter Gunn", "Java", "Quiere mucho", etc.

Un cantante prometedor Barry Mc. Guire



Para hablar de un hombre que domina la trompeta en todas sus formas tenemos que referirnos a Al Hirt, una figura prominente para los aficionados al instrumento. "The Best of al Hirt" es el más reciente álbum de Al y es en esta grabación donde podemos apreciar cabalmente la capacidad interpretativa y estilística del artista. Tenemos por ejemplo, suaves acordes en "Un extraño en el paraíso", "El mejor hombre" o rápidos y jazzísticos como "Cuando los santos van marchando", "Feriado de trompeta", "Amo a París" y así otros éxitos, los mejores triunfos de Al Hirt y su fabulosa trompeta. Y el ritmo tropical de la cumbia está en manos de Pablo Beltrán Ruiz para quien una buena interpretación no tiene ningún misterio. Así nos hace ver en su álbum que lleva por nombre "Mister cumbia", toda una gama de cumbias: "La pollera colorá", "La media", "La cumbia del Sol", "Cumbia sobre el mar".

En la parte clásica encontramos al pianista húngaro Gyorgy Cziffra interpretando los "Estudios" de Frédéric Chopin. La magnífica versión Philips presenta los "Estudios" completos para piano del Op. 10 y Op. 25, es decir, veinticuatro estudios en total que son parte importante de la obra pianística de Chopin y a la vez valioso aporte cultural para el público coleccionista...

Discólogo

La gitana CARMEN AMAYA

LA gitanería siempre aparece en escena por la poesía del pasado que vuela por campos y ciudades. Ahora asistimos a una resurrección de lo flamenco en la película Amor Gitano, una doble creación del mito dormido en la estirpe granadina. No parece sino un mundo desorbitado sobre el ruedo ibérico por fortuna en un ambiente propicio para sacar al escenario a la célebre gitana recién desaparecida.

Lo cierto no es más que un arte propio, singular de su genio, la estirpe de una antigua familia de la Cueva de Albaicín, donde su ascendencia trasmitía su arte a los suyos, en su juventud inmarchitable, para retoñar con brío y gracia en canciones y danzas, en giros y expresiones, en ritmos y rimas intuitivos, que hacen del folklore hispano una expresión superior por el milagro de arte. La figura central se halla sacada de antiguas películas, revestidas con mejores luces, aunque lo eximio de la artista desaparece en la lozanía imperfecta del ruedo ibérico, donde Carmen Amaya fue maestra y profesora "honoris causa" de diversos conservatorios de baile americanos. El tema no es mejor al aparecer entre Los Tarantos dando gritos exagerados, saliendo del paseillo, donde por bulerías y tangos anduvo hasta sobrellevar su género inolvidable del zapateado ostentado en cien figuras. Lo grande de su estilo estaba escrito en el bolero de Ravel y su personalidad desafiaba la historia india - española por el taconeo de las danzas populares.

El baile con la falseta del cante, que acompañó con su mímica personal, nunca dejó de crear un fondo histórico irreconciliable con el destino que se le ha querido dar en este trabajo póstumo. Es otra cosa Carmen Amaya en esta dramática ficción forzada para desunirla a su temperamento. La historia de la gitanería no puede meterse en tanto asunto sin desfigurar la verdad, su pasado arraigado en los siglos de reyes destronados y errantes.

La gitanería tiene siempre una forma diversa de actuar ante el grado de su sangre, de arrebatos, que ellos purifican por virtudes de antepasados, la emoción popular, ajena a aciagos, desde que dirimían hasta en justas caballerescas.

La visión del arte en esta película desaparece de la postura inicial, que desarraiga la pasión del baile flamenco, en un ardid cada vez más fuera del temperamento gitano por el afán de hacer teatro falso, despiadado, e inverosímil. Ha salido la película del tema y ha dejado una impresión fotográfica de novela, mal construida, por el afán de "epatar", y dar una "bailaora" sugestiva, hasta truculenta. Su arte no era el de Pastora Imperio, menos jarifa, más cimbreadora y cenceña, con morenez de aceite y ojos deslumbrantes, no sale de su aire imperioso de sibila, sin alejarse por eso de su voto gitano de clausura, tan diferente al medio actual, porque la famosísima artista no tenía para qué arremangarse su bata de cola por encima de los tobillos al demostrar que movía los pies, sin alzarse las faldas hasta las rótulas, sobre todo en el zapateado. El estilo era perfecto. Por eso se puede definir una música fugitiva, un aire humano, un cante socorrido de pasiones. Hasta ahora no se ha visto un caso parecido de bailarina exaltada en la visión musical. Queda así el tiempo pasado de su arte inigualable y fecundo en la variedad de ejecuciones. Pero no nace sola. Su padre y hermano, auténticos flamencos, se presentan junto a ella como maestros "tocaores" de estilo sin lucir el traje corto y calzar, bajo el pantalón abotinado, las botas de caña de color, castizas.

¿Qué ha pasado con el sueño de la gitanería? Lo prudente y el desafío, que es lo único propio del temperamento. La pasión se pierde en la creación personal, en el rango de su estilo.

En el pasado fueron los zíngaros anónimos quienes inspiraron la música de Liszt y de Brahms. Algunos eran hijos del viento y como a todos los seres enamorados de la libertad, tocaban el violín al claro de luna. Sin embargo han quedado otras leyendas que mueren por el afán de falsificar su historia legendaria del arte trasminado por siglos, durante la decadencia del romance, que diera siembra a los poetas y matiz a los rapsodas.

S. Z.

Carmen Amaya



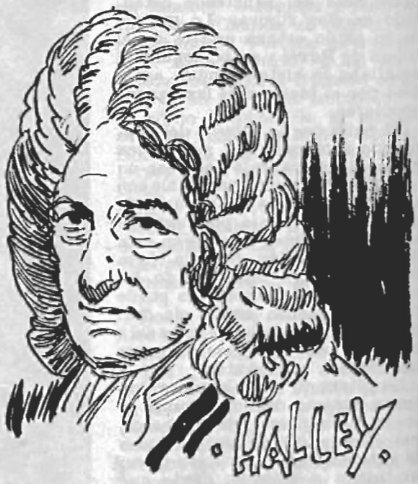
el hombre y el espacio

UNA ETAPA OBLIGADA, EN LA CONQUISTA DEL ESPACIO, LO CONSTITUYE EL LANZAMIENTO DESDE PLATAFORMAS TRIPULADAS.- EN ESAS ALTURAS LA VELOCIDAD DE ESCAPE ES CASI NULA...

WALTER SCHIRRA

EN OCTUBRE DE 1962, WALTER R. SCHIRRA, DIO TRES VECES LA VUELTA AL MUNDO.- FUE EL TERCER NORTEAMERICANO QUE EFECTUABA ESTA HAZAÑA.- ES OTRO PIONERO, QUE ESCRIBIO SU NOMBRE EN LA CONQUISTA DEL ESPACIO.





ASTRONOMO INGLES, FUE UNO DE LOS PRIMEROS QUE ESTUDIO LOS COMETAS.- EN SU HONOR, UNO DE ELLOS, LLEVA SU NOMBRE...

66 OSCAR CAMINO

LA VUELTA DE EUROPA (1880)

Por MARIO RIVAS

UN viaje a Europa a fines del siglo pasado era cosa muy seria. El Canal de Panamá no estaba abierto y no quedaban sino dos caminos. El uno, tomar el vapor en Valparaíso y doblar por el estrecho de Magallanes, lo cual era largo, pero cómodo. El otro, consistía en atravesar la cordillera en incómodos coches cuando había buen tiempo, o en mula, en el invierno, para seguir hasta Buenos Aires, y, ahí tomar el vapor.

Los barcos no eran ni la sombra de los de hoy, aunque se comía muy bien. La comida era abundante y surtida, aunque algo "antigua", por no decir añeja. Los barcos ingleses cargaban casi todo en su isla y estas provisiones servían para la ida y la vuelta. ¡Con razón los bisteques, cuando se iba de Chile a Francia, eran tan blanditos!

Naturalmente que eran caros. Las gentes chilenas, acostumbradas a la dura economía vasca que llegaba durante los primeros tiempos de la república (lean a Zapiola) hasta racionarles el pan a los niños, mantenía sus fueros y los chilenos o no sabían o no les gustaba gastar.

Un viaje a Europa era raro y nimbaba de prestigio a quien lo hubiera hecho. No faltaba algún pedante señor millonario que afirmara que la vida de toda persona se dividía en dos períodos: "antes y después del viaje a Europa".

No eran largos y raros eran los que volvían hablando algún idioma, aún cuando todos, por chapurrearlo apenas, creían dominar el francés.

Las señoras traían las últimas modas y se tiraban facha delante de todo el mundo y eran objeto de envidiosos comentarios. Los señores enseñaban, fuera de las modas, las cosas de Francia y afectaban un gran desprecio por todo lo nacional.

"En Francia", "Como en Francia", "De Francia", "Cosas francesas", "Los franceses", "Las francesas", "Cuando yo estuve en Francia", fuera de tal cual palabreja mal pronunciada, componían el total de su conversación.

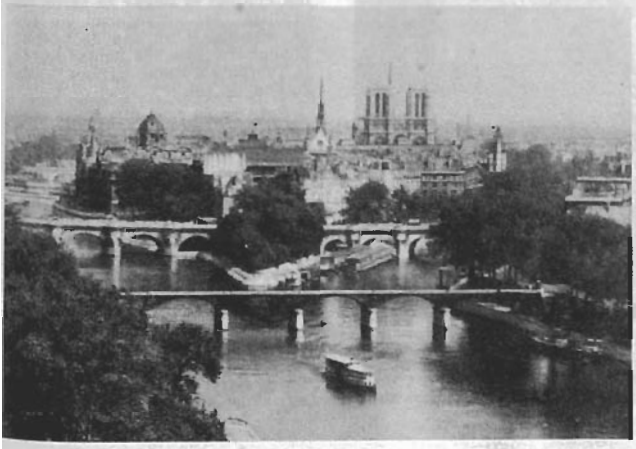
Naturalmente que también se traían algunas cosas para la casa: porcelana, cubiertos de Christofle, copas de Bacarat, platos de Limoges. No faltaban los cuadros. Pero en vez de comprar las obras de los buenos pintores franceses que por esa época eran los maestros del mundo entero, buscaban malas copias de madonas italianas con que adornar el salón y las testeras de los dormitorios.

Recorrían los museos como "caballos de invierno", sin mirar en verdad nada y escuchando y creyendo todas las mil tonterías que los guías han dicho, siguen y seguirán diciendo a los turistas. No hay cosa que se parezca más a la cháchara de los guías que los disparates sobre política que cuentan los peluqueros para entretener a sus clientes.

De vuelta contaban maravillas y mentiras. Las niñas algún pololeo, casi siempre con algún chileno. Las señoras, sus relaciones sociales con el alto mundo. Los caballeros, muy en secreto, sus aventuras con condesas, duquesas, grandes actrices, viudas, francesas maravillosas, a bajo costo y de fácil acceso. Hasta el mentecatito del hijo mayor tenía alguna proeza que relatar.

Solían traer muebles. De ese estilo que en Francia se llama Segundo Imperio; en España, Isabelino; en Inglaterra, Victoriano. Son los famosos muebles de "medallón", los grandes espejos, que todos hemos visto en casas de dudosa reputación.

El hecho es que la familia volvía de lo más "parisina" y des-



París: Isla de la Cité



¡YA APARECIO!



CHILE
GUIA TURISTICA
1966

FERROCARRILES DEL ESTADO





VALOR: E° 5.—

deñosa. Casi todo el mundo les tomaba pronto antipatía. Claro está que no faltaba nunca un tonto que los admirara. Pero, satisfechos y gloriosos, permanecían insensibles a la burla y al escarnio.

Cierta dama, muy empingorotada, recibió un justo castigo por botarse a europea y tratar de hablar gabacho e inculcar en el Chile de entonces las modas europeas.

Había traído un coche muy elegante, con caballos magníficos. Quiso lucirlo y salió en gira de visita donde sus amistades. Visitas a la europea, en las que no se entraba, dejando tan sólo en la puerta una tarjeta con la esquina doblada para cada miembro de la familia.

Al salir le dijo majestuosamente al cochero: "Pedro, lleva las cartes de visite". "Güeno, iñora", fue la lacónica respuesta del auriga.

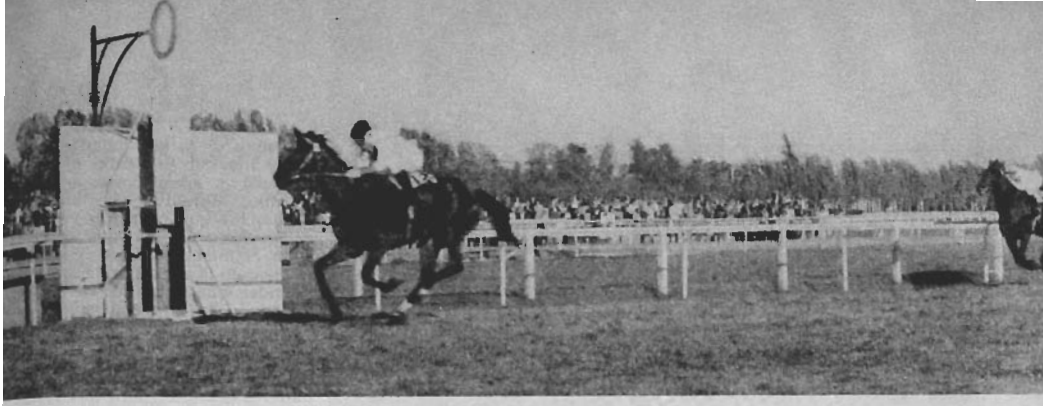
A cada casa en que se detenían, la señora ordenaba: "Pedro, bájate y deja dos cartes de visite". En una casa eran dos, en otras una, tres y hasta cuatro y más. El mandato se ejecutaba fielmente.

Ya estaban al final de la gira cuando la señora repitió la orden a Pedro y le indicó que dejara "tres cartes de visite". A lo que el buen hombre contestó que le era absolutamente imposible. La "misiá", se indignó y el huasamaco hubo de explicarle que le quedaba tan sólo el "As de Oro". El pobre había entendido que se trataba de las "Cartas del Bezique", juego en el que por lo demás se usa la llamada baraja francesa o naipes ingleses, según sea el gusto de cada cual.

Nos imaginamos la cara que pondrían las amistades de la dama cuando al llegar la tarde las "chinas" les entregaran un rey de espadas y un dos de bastos; diciéndoles que los había dejado la empingorotada señora doña fulana de tal.

Pero no se crea que todos eran igualmente absurdos. Muchos aprovechaban el viaje para hacer algo útil. Traían cosas para el fundo o para vender. Un señor, don Francisco Undurraga Vicuña, se trajo cepas del Rhin que plantó en su fundo y, muchos litros de caldo auténtico para trabajarlos en Chile. Otros, maquinarias y progresos varios. Pero, no faltó quien creyera hacerse rico con un cargamento de sal de mesa Cerebos que se encontraba en todos los almacenes.

M. E.



Lily Pons triunfa holgadamente en el primer Gran Premio Internacional

Gran Premio Internacional de Chile ha consagrado valores continentales

Por **RAUL VIDELA Z.**

El domingo 17 de este otoñal mes de abril se correrá por sexta vez consecutiva el Gran Premio Internacional de Chile, selectiva competencia hípica que fue creada con diversas finalidades de positivo beneficio continental, siendo una de las primordiales estrechar aún más los sólidos vínculos fraternales y deportivos que unen a las diferentes repúblicas de esta meridional región del mundo.

La primera de estas significativas confrontaciones — sobre 2.600 metros a peso de reglamento — se realizó en el Club Hípico de Santiago, y en ella se impuso en forma impresionante la recordada yegua chilena Lily Pons la que aventajó con inesperada holgura a los magníficos connacionales Prince Médicis, Galardón y Miss Suzy, mientras los excelentes ejemplares visitantes Pamplona, Bonin y Liberal le dieron singular atractivo y brillo al cotejo, pero no pudieron alternar con éxito ante tan selectos exponentes de nuestro elevage.

Al año siguiente la trascendental competencia fue corrida en la pista de arena del Hipódromo Chile y a participar en ella vinieron espléndidos representantes de Argentina, Perú y Colombia. Esa vez el triunfo correspondió al potrillo argentino Sobresalto, el que dando efectivas demostraciones de poseer relevantes cualidades logró aventajar estrechamente a los chilenos Galardón y El Zorro. La victoria de Sobresalto fue consecutiva primordialmente a la magistral conducción que le dio el jinete Irineo Leguisamo, en ese entonces rutilante astro de su especialidad.

En 1963 el Gran Premio Internacional de Chile tuvo por escenario la pintoresca pista del Valparaíso Sporting Club, por haberse corrido ese año durante la estación veraniega, temporada de hípica reglamentaria clásica en la ciudad jardín.

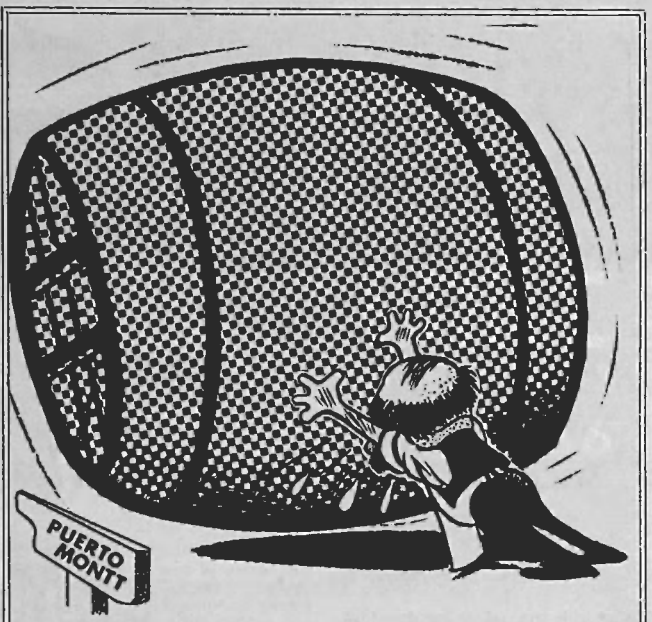
El entusiasmo del público por presenciar el evento era exorbitante —pero plenamente justificado—, y fue así que en esa memorable ocasión vimos en el hipódromo viñamarino a una heterogénea multitud anhelosa por conocer a tres populares representantes del turf argentino y que eran Jalousie, Rambler y Tacha. Justificada curiosidad despertaba también la presencia de Tranquilo, un incógnito exponente del elevage uruguayo; en equivalente posición se encontraba el peruano Dare.

Por su parte nuestra hípica se encontraba sólidamente representada por el crack Cencerro y los clásicos corredores Reynald y Tiempazo. El público y la cátedra ungieron su inmenso favorito a Cencerro, verdadero ídolo nacional durante la mayor parte de su campaña de pistas.

Disputada la carrera en ese ambiente de tensa emotividad, la victoria la conquistó fácilmente Cencerro, el que aventajó en cómoda acción a Reynald y Tiempazo; los que a su vez precedieron a Tranquilo, Jalousie y Rambler, finalizando en los últimos lugares Tacha y Dare. El crack Cencerro cubrió los 2.600 mts. en en 2 minutos y 40 segundos, ante una merecida apoteosis tributada espontáneamente por sus millares de admiradores, quienes coreando rítmicamente su popular nombre obligaron a su enérgico jinete —Héctor Pilar— a efectuar un suave y triunfal cánter ante Paddock y Tribunas.

Correspondió al año siguiente organizar nuevamente al Club Hípico de Santiago el exitoso torneo. En esa oportunidad viajaron a nuestra capital 2 especímenes argentinos, el stayer Niarkos y la veloz Yusti. Por su parte, nuestros aficionados tenían plena confianza en la capacidad corredora de varios buenos caballos chilenos, pero sin que esa vez sobresaliera ningún crack. Fue así que el día de la justa el favoritismo del público se dividió equitativamente entre el criollo Par de Ases y el visitante Niarkos, potrillo éste de intachable físico y que había cumplido una pareja campaña en los hipódromos transandinos.

El cotejo tuvo durante largos trechos de su recorrido las más variadas alternativas, luchando Niarkos y Yusti denodadamente por los lugares de vanguardia con los veloces representantes nacionales. Sin embargo, en los tramos



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL ESTADO LE OFRECE LA MAS ACERTADA Y CONVENIENTE A "SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE, YA SEAN PRODUCTOS, MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO SANTIAGO

PyT

FERROCARRILES DEL ESTADO

decisivos de la apasionante prueba se hicieron presentes en arrolladores y simultáneos avances Pánfilo, Marcotón, Burlanoff y Jauja, los que cruzaron el disco separados por brevísimo margen —en el mismo orden— y protagonizando la más estrecha de las llegadas que hasta ahora ha deparado el famoso clásico.

Era Pánfilo un caballo efectivamente corredor y descendiente de una línea que dio siempre ganadores clásicos, pero desafortunadamente padeció continuamente de dolencias que hacían muy difícil someterlo sistemáticamente a los rigores del entrenamiento. Es de esperar que en la reproducción Pánfilo transmita a su descendencia sus buenas cualidades, y ella no herede su predisposición mórbida.

El año pasado Yumbel, confirmando sus extraordinarias cualidades para desempeñarse en pistas de arena hizo suyo el "Gran Premio", corrido una vez más en la populosa cancha del Hipódromo Chile. El notable hijo de Souepi batió por 5 cuerpos a su medio hermano Pillanlelbún, mientras el tercer lugar lo conquistaba la valerosa hembra chilena Maloha, después de sostener un verdaderamente dramático duelo con Charro, espléndido representante peruano que dejó inmejorables recuerdos en nuestro ambiente hípico.

En esa atrayente competencia participaron además el peruano Le Voleur, tenido en alta estima por la ilustrada afición de Monterrico, y el argentino Tagliamento, ejemplar de hermosa estructura física y que la elasticidad de su enérgico galope mientras cumplía el cánter preliminar por la pista le atrajo numerosos admiradores. No obstante las cualidades y buenos antecedentes de ambos foráneos, sus actuaciones fueron totalmente deslucidas.

Ahora, el entusiasmo del público chileno y el interés de los hípicos sudamericanos está directamente orientado hacia el desarrollo y el resultado que tenga el nuevo Gran Premio Internacional de Chile, existiendo en el conjunto de los aficionados la absoluta certeza de que en el importante clásico se revelará otro genuino valor de las pistas, y será de la calidad continental de Lily Pons, Cencerro, y Yumbel, especímenes que dieron su merecido prestigio a nuestro siempre pujante elevage.

R. V. Z.

HUGO MILLER CON LA LOCURA DE LA TV ESTA ENTREGADO TOTALMENTE AL PUBLICO

Hugo Miller, el director de El Litre, el teleteatro episódico del Canal 13 y promotor de nuestra TV, es hombre llano, abierto. Si bien es cierto que sus lentes lo retratan en esta autofoto como intelectual a la vez se corta el pelo a lo militar y muestra una corpulencia deportiva. Es, pues, un disciplinado artista que se entrega a la TV con ese ímpetu deportiva que supone estar todo el día en el canal preocupado de cuanta cosa existe. De él se puede decir que en los ratos desocupados hace adobes y de los mejores.

Recordemos que Hugo Miller egresó en 1946 de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile y de inmediata se constituyó en el líder de los movimientos académicos ofreciendo, de paso, bastantes problemas con su indomable inquietud de hombre de teatro. Dirigió todos los teatros que hemos tenido en la capital y fue profesor del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica en la cátedra de Actuación y Director. Ha dirigido, pues, a Silvia Piñeira, Sylvia Oxman, los Duvauchelle. Hace tres años se acabó todo esto con la locura de la TV a la que se dedica por completo.

¿Así es que Ud. le dedica a la TV todo el día? le preguntamos. Sí, nos responde muy rápido. Toda el día y parte de la noche, lo que es cierto.

Algunos proyectos. Aparte de las grabaciones de teleteatro que ya está haciendo el 13 en cinta videográfica espera poner en la pantalla El Antígona en su primitiva versión de Sófocles y en la actual de Jean Anouil trazando una pauta grata para los aficionados.



Sergio Feito, actor cómica que después de consagrarse el año pasado en sus actuaciones en radio Portales ingresa ahora a la TV en los Sábados Alegres de la Católica, recibido con una grata acogida del público televidente.



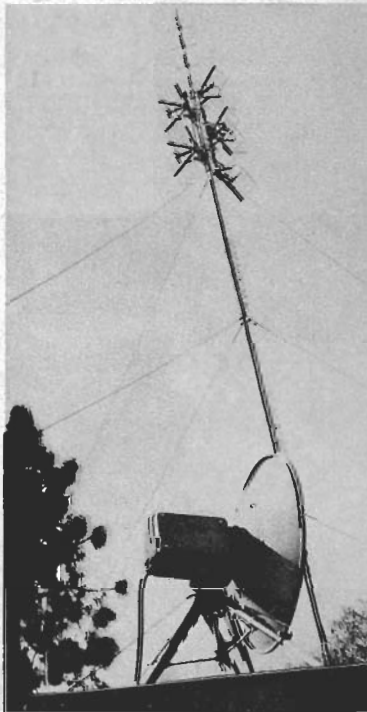
El Canal 13 presenta Los Beverly Ricos, la serial que logró la primera sintonía en los EE. UU., Puerto Rico y Argentina dos años, con Donna Douglas y Buddy Ebsen. Los domingos a las nueve de la noche. Media hora de entretención para grandes y chicos.

TELEVISION - RADIO

El jefe técnico del Canal 9, señor Gilberto Peña, nos informa que el nuevo transmisor del canal llegará muy pronto.

La antena y la parábola del Canal 9 en el Cerro San Cristóbal, con el transmisor. La Universidad de Chile anuncio importantes innovaciones de su equipo que le garantizarán una nueva etapa de su ardua labor de superación.









Nuevamente se ha vista lleno el Bim Bam Bum con la nueva revista de Félis Peña una de cuyas atracciones son los hermanos Ibáñez, humoristas. Actúan también en El Pollo Dorado y a poco de estrenarse ya reciben ofertas de México. Alfredo estudia y Manola se inició en la época del Burlesque.

Candilejas Santiaguinas

Felmer, el transformista que acaba de cumplir una exitosa actuación en el Picaresque, era un admirador de Chaplin y viendo sus películas y comprendiendo profundamente sus quimeras, empezó a imitarlo hasta lograr este número que el público premia con fuertes aplausos.

LOS COMICOS DEL HUMORESQUE

Ustedes los conocen: Salvador Cicero y Eduardo Aránguiz. Cicero, argentino, trece años en Chile. Ha hecho cine, radio, televisión, giras, fotonovelas. Es el cómico segundo, el actor que mantiene en escena el sentido común, que representa el orden y la veracidad y será por eso también que causa la hilaridad en este mundo incomprensible. Es el cómico onónimo y sus papeles son casi siempre el médico, el profesor, el policía o el marido. Aquí está de detective con Aránguiz. Aránguiz, con más de quince años de teatro revisteril y giras, es según una moderna definición artística el cómico Nº 007 de Chile. Hacen muy buena pareja con el 1.95 de Cicero y la altura de Aránguiz. No pudimos medirlo. Los pueden ver en el Humoresque al mando de Lucho Barra y rodeados de las chicas de don Salim.

No obstante sus pocos años de teatro Carmen Saavedra ha conocido ya todo Centroamérica y se ha hecho coronar reina de varios concursos en Lima, donde ha ganado merecido cartel. Ha vuelto a su casa, el Opera y siente la dulce nostalgia de todos sus triunfos.







Crónica de Teatro

Por LEON CANALES

EL Instituto del Teatro de la Universidad de Chile iniciará la tempofada oficial con una obra cubana, se trata de "La casa vieja", del joven autor Abelardo Estorino. No deja de ser curioso el modo de llegar a manos de los ejecutivos del ITUCH la mencionada pieza. El V Festival de Teatro Latinoamericano se realizó en Cuba y en calidad de invitados asistieron los directores chilenos Domingo Tessier y Eugenio Guzmán y el dramaturgo Egon Wolff. Entre ágapes y reuniones tuvieron tiempo para ver algunas de las obras que se presentaban en las salas de La Habana. Una de ellas era precisamente "La casa vieja" que los dejó muy impresionados por su calidad. La recomendaron al ITUCH quien resolvió iniciar el año con ella. La dirigirá nada menos que Victor Jara, el joven director que fuera premiado el año pasado por la crítica nacional; la escenografía será de Guillermo Núñez y el diseño del vestuario de Bruna Contreras. Cabe hacer notar que en Cuba ya se han estrenado tres obras chilenas: "La pérgola de las flores", de Aguirre y Rojas; "Un velero en la botella", de Jorge Díaz y "Los invasores", de Egon Wolff. Era, pues, conveniente que una de las compañías chilenas diera una pieza cubana para devolver el gesto. Según comentarios, la elección no pudo haber sido mejor. Ya veremos.

MUSEO TEATRAL DEL ITUCH

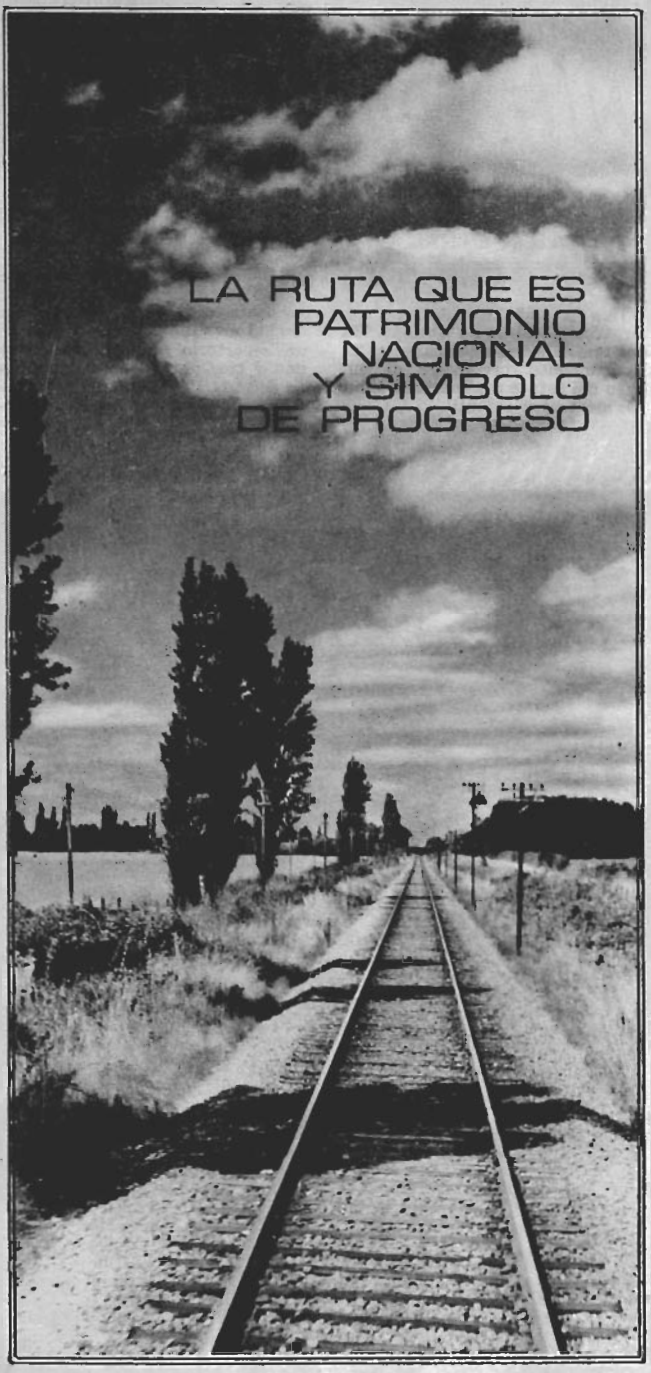
Más noticias del ITUCH. En su local de calle Londres expone, para quien quiera verlo, su Museo y Archivo del Teatro Chileno, que anteriormente se exhibía en el segundo piso del teatro "Antonio Varas". El ITUCH cumple 25 años de vida en 1966 y para celebrarlo como se merece hay gran entusiasmo entre los artistas y técnicos. En esta etapa de su existencia el ITUCH desea iniciar un plan de renovación programática, que tendrá tres puntos capitales: 1º, Intensificar al máximo la difusión del teatro a través de Chile; 2º, Activar con ímpetus sinceros la integración del teatro latinoamericano; y 3º, Preocupación preferente al público del futuro organizando equipos de teatro infantil.

TEATRO EN VIÑA DEL MAR

Las principales compañías de teatro llegaron durante el verano hasta la hermosa y acogedora ciudad de Viña del Mar a ofrecer un repertorio que fluctúa entre una y tres obras. Las compañías de Susana Bouquet, Silvia Piñeiro, Lucho Córdova, Américo Var-

Delfina Guzmán actriz del ICTUS





gas, los hermanos Duvauchelle y más de alguna que se nos escapa se han presentado en la ciudad jardín, una plaza teatral de verano que tonifica bastante bien a las no siempre florecientes economías de los conjuntos profesionales.

SIGUE DANDO QUE HABLAR

Han pasado algo más de seis años desde que se estrenara "La Pérgola de las Flores" y sin embargo aún hace noticia. El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica decidió llevarla a los sectores más populares de la población para inculcarles el gusto por el teatro. Así lo hizo, y el éxito ha sido más grande de lo que se esperaba. Desde todos lados la solicitan y donde la dan no la quieren dejar ir. El público se identifica con las situaciones y los personajes viviendo prácticamente cada escena. Las funciones se realizan en la gigantesca carpa donada por la Fundación Rockefeller, que tiene una capacidad para seiscientas plateas y más de mil galerías. En verdad, el TEUC puede sentirse orgulloso de esta nueva temporada dedicada al pueblo chileno.

"LA CANTANTE CALVA"

A pesar de que son pocos, muy pocos los que la entienden, no se puede negar que el ICTUS ofrece aquí una de sus mejores realizaciones. La obra de Ionesco, compleja, impenetrable logra hacer pasar un buen rato al espectador. La actuación es de una calidad general harto difícil de ver en los escenarios santiaguinos. Jaime Celedón, Nissim Sharim, Marés González, Aníbal Reyna y Delfina Guzmán cumplen una labor que merece los más altos calificativos. La dirección pertenece a María Elena Gertner quien consigue darnos quizás si el mejor Ionesco de los presentados en Chile. Sin duda, un excelente trabajo en equipo del ICTUS.

L. C.



LA MUJER DEL CABARET

Por RAFAEL MALUENDA

LA función comenzaba a las diez de la noche; pero de ordinario el cabaret no entraba en plena actividad hasta después de la salida de los teatros. De manera que los parroquianos —gente sin experiencia que va a los "café-cantantes" con la idea de que allí se oye cantar y se toma café—, que antes de las doce se metían en el cabaret, difícilmente se hubieran imaginado el barullo que reinaba en la sala en las primeras horas del amanecer.

Las tonadilleras, sentadas en torno de las mesitas del fondo del salón, se pulían las uñas o se mordían los dedos, en actitudes que acusaban hastío y fatiga; por turno se alzaban del asiento sacudiéndose los faldellines confianzudamente, y cruzaban por delante de la pequeña orquesta para "hacer su número", mecánicamente, sin entusiasmo y sin dignarse fijar la atención en los pocos parroquianos tempraneros, que ellas clasificaban despectivamente como neófitos sin importancia dentro del rango que crean la farra, el matonismo y la aventura.

La orquesta "cumplía" el programa isócronamente; y hasta los mozos —vestidos de negro y con escotadísimos chalecos que trataban de imitar el smoking, sobre unas pecheras ajadas, de blancura dudosa— permanecían como adormilados junto a la entrada, apoyados de espaldas contra la pared y sosteniendo en sus manos ociosas el paño de servicio.

Cuando de algunas de las pocas mesas ocupadas partía un "¡pst!", los mozos tendían el cuello para informarse desde lejos, como si adivinaran que la propina no iba a compensarles una mayor diligencia. Reservaban sus actividades y atenciones para más tarde, para cuando el barullo, el ambiente caldeado de fiebre placentera y el donjuanismo farrero abren margen al "cobro de más" y al "vuelto de menos".

Y precisamente cuando el programa oficial iba agotándose comenzaba a llegar la gente, los contertulios habituales cuyo conocimiento del cabaret se adivinaba en la confianza con que hacían venias a las tonadilleras y llamaban a los mozos por su nombre.

Entonces los parroquianos tempraneros comenzaban a retirarse, ya porque se les cumpliera el tiempo que se fijaran al entrar, ya porque algo les embarazaba para alternar con los que iban llegando y que se saludaban como gentes que se conocen y se tratan sin embarazo.

Eran grupos de jovencitos empeñados en exagerar maneras de viejos trasnochadores, jovencitos trajeados con servilismo a la moda, de caras rasuradas y en las cuales la intención de evidenciar aplomo ponía un gesto cínico. Eran viejos vividores, de rostros fatigados, trasnochadores impenitentes que sin ulterior propósito "matan la noche" delante de una copa de whisky o un chop de cerveza, metidos en conversaciones bullangueras y baladíes. Eran cómicos en receso que sobrellevaban su cesantía "aceptando" copas y cigarros en los grupos de gente nocharniega que gusta de lucirse en camaradería con estos faranduleros de la escena. Eran bebedores de oficio, remoledores impenintentes, periodistas, boxeadores, saltimbanquis, cocotas, actrices, coristas, todo ese mundo que vive intensamente en las horas en que el burgués que llena su día de trabajo busca el descanso en el sueño.

Separadamente o en grupos iban llenando el cabaret. Las voces, los gritos, el ruido se imponía poco a poco por sobre los sones de la orquesta; el ir

y venir de los mozos se volvía diligente; sobre las mesas humeaban los "portos calientes" con sus pajuelas, las tonadilleras se ubicaban junto a sus habituales festejadores; los recién llegados iban haciendo antesala junto a las cortinas de la entrada para descubrir sitio vacío entre aquel mar de cabezas. De pronto alguien daba la orden para despejar el centro del salón, donde se efectuaba el baile. Irrumpía la orquesta sonoramente con los compases del "one-step" y del "fox-trot", y entonces sí que entraba el "Bal-Tabarín" en plena actividad.

Y aquel rumor sordo que emergía del seno de esa atmósfera caldeada se hubiera dicho el latir de un corazón sacudido por la fiebre de la lujuria y del alcohol.

***

José Tondal tenía costumbre de ir al cabaret en compañía del caricaturista Figueras —una figura popular y prestigiosa en el mundo de la galantería y del donjuanismo nocharniegos— y de Salteri, un empresario teatral, hombre que para Tondal tenía en aquel ambiente de coristuelas, de actrices afónicas y de estrellas de cuarto orden, el valor de un domador de fieras en plena jaula de exhibición.

Tondal gustaba de la compañía de estos dos hombres porque, aparte de que eran ingeniosos, ocurrentes y agradables, mantenían en torno de la mesita que resolvían ocupar, una especie de profilaxia. En efecto, todos los concurrentes les saludaban con atención pero sin hacer nada por ir a sentarse junto a ellos, cohibidos por el cáustico ingenio de Figueras cuyos chistes, celebrados con unánimes risotadas, no desdeñaban blanco en todo ese abigarrado mundo del "Tabarín". Y con respecto a Salteri, su especialidad consistía en enfriar con una sola frase —a veces cruel, pero siempre oportuna— las coqueterías y presunciones de esas mujeres que nada tienen de artistas y que venidas de no se sabe qué rincones de la urbe acudían al "Bal-Tabarín" —bajo pretexto de cantar tonadillas— a recoger un poco de ese venusino prestigio que los escenarios regalan a las mujeres y que aumenta el precio de sus ajados encantos.

Al principio, atraídas por la figura para ellas desconocida de Tondal, solían después de su número venir a sentarse a la mesita de los tres amigos. Tondal, obsequioso, les ofrecía una copa con atención deferente. Y ellas —obrando dentro de esa lógica de las estrellas de cabaret que tratan de hacerse valer, pidiendo licores finos— ordenaban al mozo:

—Media Pomery...

—¿Media? —interrogaba Figueras. ¡Qué ocurrencia, siendo de confianza no se debe ni tomar a medias... Toribio, tráigale una Pomery entera; y se la apunta a la cuenta!

—¿Cómo? —saltaba la mujeruca, presintiendo la chunga.

—Claro, aquí tomamos cerveza... Pero no impedimos que una "artista" como Ud. tome algo mejor...

Salteri remataba el golpe confianzudamente:

—Pero, hija, ¿cómo quieres que aquí te pague en una copa lo que yo no he querido pagarte por una semana de canto?

—Tratándose de la bellísima Otero —corroboraba Figueras—; se le pueden regatear quince pesos

MADERAS
DE MIGUEL
BARRACA OSORNO
LEOPOLDO DE MIGUEL E HIJO LTDA.
FUNDOS MADEREROS
DIRECCION TELEGRAFICA "DEMIGUEL"
FONO 143 — CASILLA 52
V I L L A R R I C A
MADERAS "DEMIGUEL"
P R O D U C T O R E S
E L A B O R A D O R E S
D I S T R I B U I D O R E S
JOSE JOAQUIN PEREZ 4272 - CASILLA 12032
FONO 731094 - QUINTA NORMAL TROPEZON
S A N T I A G O

PUERTAS TERCIADAS
PLACAROL
SON MEJORES
Y MAS ECONOMICAS
HAY EN STOCK
120 MEDIDAS DIFERENTES
PARA ENTREGA INMEDIATA
INDUSTRIA MADERERA
KLINGENBERGS S. A.
AVDA. FERMIN VIVACETA 957
TELEFONOS 370214 - 374713 — SANTIAGO

por el canto; pero porque no cante ¡vamos!... Ud. está en la categoría de las tonadilleras cuyo silencio es oro...

Una silla corrida con violencia, un bufido, dos carcajadas al aire..., y de nuevo los amigos renovaban su interrumpida charla.

Así habían desfilado por aquella mesita todas las estrellas del "Tabarín". Pocas, muy pocas, afrontaron dos veces las saetas y picardías de Figueras y Salteri; y al fin únicamente dos mujeres venían a hacerles compañía, sabiendo que contra su cínico desparpajo bien poca mella hacían los irónicos dardos del caricaturista y del empresario. Y estos, por su parte, las trataban ahora con ese compañerismo amable que se establece entre las mujeres que se venden y los hombres que ellas saben que no las compran a ningún precio.

Eran dos mujeres de cierta edad: la más vieja se hacía llamar "la Princesa", a la otra la nombraban "bella Carmen".

De ellas recogía Tondal las referencias que perfilaban en su imaginación las verdaderas figuras de aquellas tonadillas: muchachitas escrofulosas y pintarrajeadas que lucían extremidades esqueléticas y se apuntaban en los carteles con nombres simbólicos, "Viola", "Violeta", "Venus de Milo", "Granito de Oro", etc. Coristas criollas que dejaron las tablas por el más lucrativo negocio de las tonadillas y que con menos presunción elegían para aquella vida del cabaret sus nombres de pila: "la Rosalía", "la Ernestina", "Pepita", etc. Y las había también venidas de afuera —del hampa nocharniega de la cosmópolis del Plata—; mujeres de origen italiano, argentinas, catalanas con pomposos motes de guerra: "Estrella Levantina", "Glory", "la Española", "la bella Chelito", etc.

De entre todas una sobresalía tanto por su experiencia cabaretesca —que hacía las delicias de los habitués— como por su figura singular: era una negra, una negra nacida entre los cafeteros dominicanos, una negra de jeta rojiza, de narices anchas, de color aceitunado, vestida con trajes llamativos. Era alta, de cuerpo cimbreante y modos provocativos; y llevaba como detalle original de su atavío una pulsera de similor en torno de la canilla magra de su pierna derecha, sobre la cual la media calada solía plegarse con ese desgaire de las banderas en torno del asta. La llamaban —también— "la bella Stuffard".

Figueras solía decir que era la única "estrella" que despertaba en él pasiones de astrónomo; y avanzaba detalles con objeto de justificar su preferencia singular...

Alguna vez Tondal le dijo:

—¿Y en qué topas? Hazle el amor.

—No puedo; las negras tienen algo que no puedo soportar: el olor a coco.

***



Una noche, el monótono programa de todas las veladas tuvo un número de novedad: el estreno de una nueva tonadillera cuyo nombre ni Figueras y Salteri recordaban en los programas de tales espectáculos: "la Brasilera".

Cuando apareció sobre el estrecho tabladillo, Figueras interrogó a la Princesa:

—¿Y ésa?

—No sé, chico, pero es una grulla que no sabe de la misa la media en estas cosas.

Pero la bella Carmen vino en defensa de la nueva.

—Vamos, ya estás tú tirando navajazos. Déjala. ¿Qué te importa? Es una como todas: viene a ganarse la mosquilla y con todo derecho. Ni es mejor ni peor que todas nosotras.

—Mujer, si no voy a ojearla. Digo que parece que no conoce el ramo, y nada más.

En efecto, los tres amigos, pasado el número de "la Brasilera", convinieron en que aquella mujer no sabía nada de tonadillas ni tenía condiciones para suplir con alguna otra habilidad aquella ignorancia.

No era fea. De mediana estatura, bien formada, de facciones agraciadas y con una dentadura muy pareja y muy blanca que era como la flor de su figura. Pero cantaba con un acento afónico y sus modos en la escena iban desde el movimiento desgarbado de una colegiala recitando versainas, al descoco exagerado de una cortesana que hace gala de su cinismo.

Salteri observó:

—Hombre, a esa chica todo parece que le queda ancho. Si no se mueve con cuidado, se va a salir por el escote del vestido.

La bella Carmen confesó con naturalidad:

—No te burlés; son trajes míos y naturalmente no le van. La pobre no tenía cómo salir a escena.

Tondal, que observaba con atención, dijo:

—No sé decir si esa mujer pretende disimular su ignorancia de colegiala con esos cinismos burdelescos, o al contrario: con su aparente colegialada trata de suavizar su desparpajo de...

La bella Carmen manifestó:

—Convídala a una copa y te enteras del caso.

—No faltaba más —dijo Figueras—, nuestras curiosidades son gratis.

—Es que ésta —observó la Princesa—, quiere que Uds. la festejen para que reciba la alternativa de buenas manos.

La bella Carmen se irritó:

—Mira, te ruego que no le hagas los puntos. Es mujer que merece una atención de Uds., yo conozco su vida y...

—¿Y?...

—...cada uno tiene su alma en su almario. Sólo puedo decir que la ayudaré en lo que pueda.

No obstante, los tres contertulios nada hicieron por conocer a "la nueva". Y pasada aquella noche, perdió para ellos el único motivo de la atención que por un instante le dispensaron. Pero a Tondal la figura de "la Brasilera" se le fue imponiendo en forma especial: todo lo que fluía de aquella mujeruca le resultaba fastidioso; su mímica escénica, su voz afónica y desentonada, el pobre repertorio de sus canciones, y luego aquella especie de compla-

Ransomes
IMPLEMENTOS AGRICOLAS
NIFE
BATERIAS ALCALINAS
COLES
GRUAS
FIAT
TRACTORES
F. J. Edwards Ltd.
MAQ. P. TRABAJAR
CHAPAS
WORTHINGTON
BOMBAS PARA REGADIO AGRICOLA
Además, entre otros:
COMPRESORAS - MOTORES - EQUIPO ELECTRICO - EQUIPOS PARA CONSTRUCCION - EQUIPO FERROVIARIO MAQUINAS HERRAMIENTAS - SACOS CAFE - TE - YERBA MATE - EVAPORADORAS DE AGUA DE MAR - AVIONES
C O M E R C I A L E S
EL SALTO
GALPONES METALICOS
FAGERSTA
BARRENAS P. MINAS
Kenrick Omagri S. A. C.
IMPORTADORES — REPRESENTANTES
AV. BDO. O'HIGGINS 1796 - FONO 62294 - CAS. 264-V. - SANTIAGO

Por RAFAEL MALUENDA

cencia sin regodeos con que iba de mesa en mesa ingiriendo copas y soportando las "manifestaciones" de los contertulios.

Alguna vez "la bella Carmen" le había dicho:

—La pobre cumple con su deber y nada más. Aquí, para el dueño del "Tabarín", tanto da que una sepa cantar tonadillas como empinar el codo...

Pero ni esa advertencia justa ni las constantes benevolencias de la bella Carmen modificaron la especie de animadversión que Tondal experimentaba por "la Brasilera" y que le impulsaba a aludirla con cierta acritud. Solía decir:

—Fíjate, Figueras, si es o no cierto que "la Brasilera", en materia de preferencias, tiene la democrática falta de escrúpulos de una mosca.

El caricaturista corroboraba muy serio:

—De una mosca de establo transportada a una dulcería.

Pero una noche Tondal entró solo al cabaret y seguro de que Figueras y Salteri no tardarían en venir a juntársele, ocupó la mesita de siempre y pidió una copa.

El cabaret estaba más animado que nunca; un bullicio ensordecedor apagaba la música y en las mesitas los grupos de bebedores y de mujerzuelas parecían más alegres que de costumbre. Algunos detalles le trajeron a Tondal la impresión de que en todas partes se discutía algo, algo de lo cual todos estaban en conocimiento.

De pronto sobrevino la bella Carmen.

—¿Qué te parece? —le dijo.

—¿Qué?

—¿Entonces no te has enterado?

—Vengo llegando.

—Pues, hijo, si llegas un poco antes asistes al burdel más indecente que he presenciado en mi vida. ¡Y tú comprendes que he visto algunos!

—Bueno, tómate una copa y cuéntame lo sucedido.

—Mozo, un "italiano" con selz... vaso grande... Te juro que estoy quemada por dentro. Figúrate que a "la Brasilera", a la pobre, el marido le ha dado de bofetadas aquí sin que nadie haya te-

MOLINO IDEAL
PLANTA PURIFICADORA DE SEMILLAS
SANTIAGO SOLER ALBA
INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONOS: 370871 - 374037 — SANTIAGO
OFRECEMOS A NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA LAS SIGUIENTES VARIEDADES SELECCIONADAS DE TRIGO PARA SEMILLA
"PLATIFEN" "HUELQUEN"
"CHIFEN" "OROFEN 60"
"M E N F L O"
MAYORES INFORMES:
DIRIGIRSE A INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONO 370871 O DONDE SU CORREDOR HABITUAL

UTILICE
EL SERVICIO DE
ENCOMIENDAS
DE LOS
FERROCARRILES DEL ESTADO

nido valor para protestar de esa indecencia...

—Pero, ¿es casada?

—Casada, sí, y con hijos... Y él, que se da el lujo de andar elegante y tener caballos de carrera, la abandonó, ateniéndose a que su matrimonio es sólo religioso y que la ley ¡qué se yo! El caso es que la pobre para poder vivir se metió a tonadillera; yo misma la ayudé y así ha ido rasguñando para comer estos dos meses. Pero ayer no tenía un céntimo, se le enfermó uno de los chicos, y como estaba desesperada, yo le aconsejé que le fuera a pedir dinero... No ha habido más... El bruto se lo negó, no quiso oírla... Y ahora, borracho, vino a insultarme a mí, y como ella saliera a mi defensa, se le fue encima y... si no es por los mozos nos arrolla... ¿Qué te parece?... Ahora te prometo que si "la Brasilera" está como está es porque se pasa de honrada... porque vale más que todas estas pelanduscas y si quisiera no le faltarían recursos... Tú la ves aquí de mesa en mesa, bebiendo y aguantando bromas y manotones; claro, tiene que hacerlo para conservar su empleo... Pero que venga alguien a decirme que fuera de aquí le puso una mano encima. Terminado su trabajo, derechita al rincón donde vive con sus dos nenes... Esto te lo puedo afirmar porque la pobre duerme en el cuartucho de la ropa, en la pensión donde yo estoy... Y yo la veo y a veces me da rabia porque una comprende que ningún hombre merece un sacrificio y que ser virtuosa es una simple porquería...

—Y ahora, ¿dónde está?

—Allá adentro, en el lavatorio... Mira, precisamente, aquí viene.

Tondal volvió los ojos y vio a "la Brasilera" avanzar hacia el centro de la sala; tenía los ojos enrojecidos y el cutis encendido.

La bella Carmen la llamó:

—Brasilera, ven...

Se acercó procurando sonreír con ese modo cortesanesco de las circunstancias; pero la sonrisa parecía descolgársele de la boca.

Tondal le dijo:

—Siéntese y si quiere servirse algo, pida. Sé que tiene motivos para estar apenada, de manera que no se esfuerce en disimular...

La bella Carmen le advirtió:

—Sí, hija, pide una copa y toma. No hay más remedio. Tondal, te agradezco esta atención, porque quiero que esos cobardes vean que "la Brasilera" tiene un amigo... Estoy segura de que ellos, por miedo al sinvergüenza que se las da de matón, no se habrían atrevido a invitarla y la habrían dejado sola, con el regocijo de esas estúpidas, a las cuales se las come la envidia. ¿Qué tienes, Brasilera?

La mujer, súbitamente empalidecida, repuso en voz baja:

—Tengo una angustia... no sé, es una ansia de llorar, de llorar con todo el corazón... ¿Qué horas son ya?

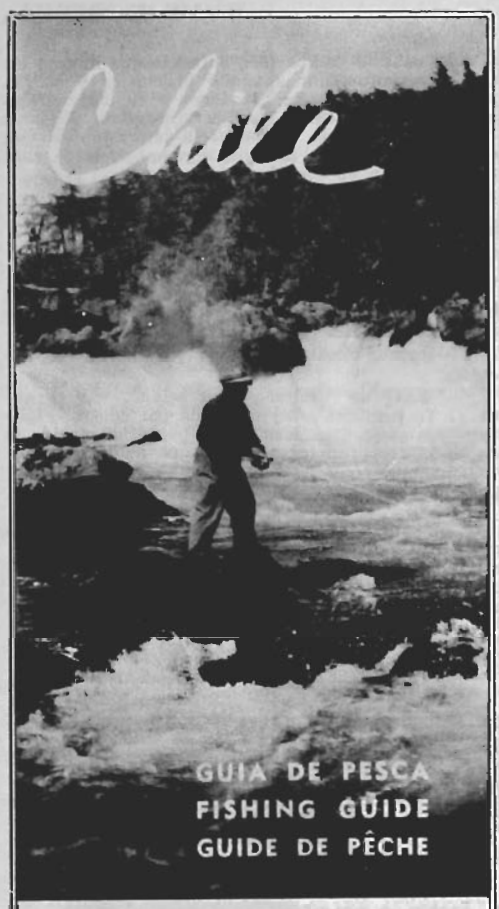
—La una y cuarto...

—¿Usted quiere irse?

—Ella quiere, pero no le conviene —manifestó la bella Carmen.

—Yo arreglo eso —dijo Tondal.

Y, efectivamente, después de breve gestión ante el dueño del cabaret, la Brasilera y la bella Carmen tuvieron permiso para retirarse. El joven las acompañó hasta la calle y las invitó a cenar. Ellas aceptaron. Una hora después las copas de oporto y la cena habían borrado en las dos mujeres todo vestigio del pasado barullo.



Guía de Pesca

EL MANUAL
MAS COMPLETO
SOBRE
PESCA DEPORTIVA

Tondal reconoció en silencio que los ojos de la tonadillera eran muy bellos, y muy bella la boca, de blanca dentadura. Cuando se levantaron para irse, la bella Carmen expresó:

—¿Nos acompañas?

—Si ustedes quieren...

Y le vino el deseo romántico de distraer a la maltratada mujer. Tomaron un auto, dieron vueltas y más vueltas por las calles silenciosas. Y cuando su camaradería se había hecho afectuosa, la bella Carmen propuso, con el aire de quien no tiene ya por qué disimular lo que adivina:

—Déjenme a la puerta de "la Montaña", quiero juntarme con la Chelo...

Y así se hizo. Luego...

El cominillo romántico se hizo más fuerte en el ánimo de Tondal, y con el propósito de mostrarse a la altura de aquella, su obra de amigo desinteresado y comprensivo, ordenó al auto conducirlo a la pensión de la bella Carmen. Allí se despidió de la tonadillera, ofreciéndose para en adelante como un compañero de quien ella podía disponer. Ella, agradecida, le tendió la mano sonriendo y en sus ojos le pareció a Tondal que despuntaba como un guiño de extrañeza; parecía que la actitud recogida y cortés del hombre, después de las particulares deferencias con que la había festejado, la sorprendía como otro homenaje que no se hubiera atrevido a esperar. Y la idea de que la mujer se daba cuenta de su caballerosidad satisfizo a Tondal.

Tras la mujer, que subió la escalera con pasos lentos, se cerró la puerta. Y aquel portazo tuvo para el hombre el poder de volverlo a la realidad.

Rehizo ahora el camino, y mientras encendía un cigarro, se iba diciendo interiormente:

—La verdad que todo esto tiene un sabor de cursilería espantosa. Si Figueras llega a saberlo, convendrá en que me he puesto en ridículo... La bella Carmen tendría para reírse con razón.

Pero la certidumbre de que nadie, aun cuando la misma "Brasilera" lo afirmara, creería en el tonto prurito romántico que lo había asaltado aquella noche, lo descansó. Y sólo entonces le pareció que en verdad había obrado bien creándole a una pobre mujer abandonada la tranquilidad de una noche y el bienestar del día siguiente, todo desinteresadamente, lealmente, románticamente.

R. M.

ANTEOJOS
RODOLFO
HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO



WAGONS-LITS // COOK
ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES
SANTIAGO
Agustinas 1058
PUERTO VARAS

TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—														
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—												
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—										
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—								
Quillota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—						
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—				
Quilpué	4,50	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—		
Viña del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 12,80	E° 8,00	E° 22,40
OVALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,80	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Ovalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,60	22,10	13,30	28,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	28,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,08	62,97	37,08	48,97	28,68	45,47	26,58	36,47	21,18	28,87	16,68	20,07	11,38
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,95	30,58	17,45	21,78	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,60	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,60	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	35,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,60	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TOCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	45,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,80	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30
Loncoche	27,70	16,60	33,10	40,60
Villarrica	28,90	17,30	—	—
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20
Loncoche	14,80	8,90	19,00	22,00
Villarrica	16,40	9,80	—	—
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70
Los Angeles	4,80	2,80	—	—
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	13,70	8,20	17,90	20,90
Villarrica	15,20	9,20	—	—
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	5,10	3,00	—	—
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	1,75	1,05	—	—
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	18,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Loncoche	1,75	1,05	—	—
Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Loncoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,60	3,30	—	—
La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
Loncoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Villarrica	7,30	4,40	—	—
Lago Ranco	3,20	1,90	—	—
Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	7,30	4,40	10,90	12,40
Villarrica	9,00	5,40	—	—
Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
Loncoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Villarrica	12,50	7,50	—	—
Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
Loncoche	12,10	7,30	16,30	19,30
Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Kms. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Expreso Diario	802 AMZ Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	56 Expreso D. F.	6 Expreso Días trab.	6 - B Expreso D. F.	808 AMZ Días trab.	12 Expreso Días trab.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
0	Mapocho . . . Sale	7.45	8.15	9.00	11.45	14.15	16.00	17.45	18.30	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
102	Llay-Llay . . Llega	9.20			13.20	15.53		19.20	20.24			22.00		0.50
118	Calera. . . . ,,	9.50			13.50	16.20		19.48	20.55		21.50	22.35		1.18
128	Quillota . . . ,,	10.03			14.03	16.33		20.06	21.15		22.04	22.50	0.30	1.32
135	Limache . . . ,,	10.10			14.17	16.48		20.19	21.30		22.10	23.08	0.42	1.49
154	Quilpué . . . ,,	10.40			14.40	17.10		20.48	21.52		22.40	23.30	1.02	2.12
173	Viña del Mar. ,,	10.55	11.25	11.45	14.55	17.25	19.20	20.55	22.07	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27
186	Puerto . . . ,,	11.15	11.45	12.00	15.15	17.45	19.35	21.15	22.25	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Kms. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Expreso Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5 - B Expreso D. F.	5 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ Diario	55 Expreso D. F.	11 Expreso Días trab.	57 Expreso D. F.
186	Puerto . . . Sale	7.30	7.45	8.45	11.45	14.00	17.45	17.45		18.00	19.00	20.00	20.00	20.15
173	Viña del Mar. ,,	7.45	8.05	9.00	12.05	14.20		18.05	18.10	18.20	19.15		20.20	20.30
154	Quilpué . . . ,,		8.20		12.20	14.35		18.20		18.35			20.36	20.45
135	Limache . . . ,,		8.42		12.43	14.58		18.43		18.58			21.05	21.08
128	Quillota . . . ,,		8.50		12.57	15.13		18.57		19.15			21.20	21.31
118	Calera . . . ,,		9.10	10.05	13.12	15.28		19.12		19.30			21.35	21.45
102	Llay-Llay . . ,,		9.40	10.30	13.40	15.55		19.40		20.00			22.05	22.15
0	Mapocho . . Llega	10.20	11.15	12.40	15.15	17.30	20.55	21.15	21.15	21.40	21.55	23.20	23.40	23.50

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		1 Viernes	. Automotor L. Mi.	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		2 Jueves	Automotor Ma. D.
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . .	Sección argentina	.... 11.30	.... 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	.... 7.45					
4	132	Viña del Mar		.... 8.05	.... 8.05					
384	46	Llay-Llay		.... 9.45	.... 9.45				Viernes	L. Mi.
835	....	Los Andes		10.55	10.55					
						1.063	Mendoza		5.20	6.35 (2)
....	....	Los Andes		.... 11.08	.....11.20					
1.220	10	Vilcuya (*)		.... 11.36	....	....	Mendoza		.... 6.05	..... 9.00
1.430	94	Río Blanco		12.08 12.09	....					
1.867	44	Kilómetro 44 (*)		.... 12.49	....	1.237	Las Cuevas		14.45	14.00 ....
2.258	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
2.865	83	Portillo		13.57 14.05	....					
3.191	69	Caracoles		.... 14.20	....					
2.150	76	Las Cuevas	Sección argentina	14.43	13.40	....	Las Cuevas	Sección chilena	.... 15.15	.... 14.30
						1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.258	Portillo		15.53 16.01	....
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
						1.269	Kilómetro 44 (*)		16.59	....
....	....	Las Cuevas		... 15.35	.... 14.50	1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
784	258	Mendoza		22.35	19.40	1.297	Vilcuya (*)		× 13 18.13	....
				Sábados		1.313	Los Andes		18.42	16.50 ....
						....	Los Andes		.... 20.35	.... 20.35
....	....	Mendoza		.... 0.15	(1) 20.40	1.359	Llay-Llay		.... 22.05	.... 22.05
					Mo. J.	1.445	Viña del Mar		23.45	23.45 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		18.20	15.00	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		0.00	0.00 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	23.40 ....

(1) Los días miércoles sale a las 22.30 horas.
(2) Los días lunes llega a las 8.25 horas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda P. Montt Ma. J. S. (1)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. Diario (2)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (3)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chillán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt Diario (4)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (5)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (5)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	7.00	....	....	....	13.50	....	....	19.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	,,	7.00	8.00	8.15	8.45	14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	9.15	9.35	10.25	15.20	16.00	19.30	20.38	....	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	,,	....	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.26	....	23.10	0.40
185	CURICO	,,	9.38	11.18	11.45	....	17.13	18.20	21.50	22.15	23.42	0.15	1.45
249	TALCA	,,	10.48	12.35	13.15	....	18.30	....	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
300	LINARES	,,	11.45	13.50	14.45	....	19.48	....	....	....	....	2.56	4.20
339	PARRAL	,,	12.27	14.42	15.55	....	20.33	....	....	....	....	3.48	5.12
388	CHILLAN	,,	13.20	15.45	17.10	....	21.35	....	....	....	2.20	4.45	6.20
465	MTE. AGUILA	,,	....	17.00	18.38	....	....	....	....	....	....	6.18	7.49
499	S. ROSENDO	,,	....	17.35	19.15	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	,,	....	19.15	21.10	....	....	....	....	....	....	8.35	....
	Talcahuano	,,	....		21.45	....	....	....	....	....	....		
				13 Ordinario Concepc. Temuco Diario	173 Ordinario Talcahuano Traiguén Diario							11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	Sale	....	....	16.40	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	,,	....	15.45	17.30	....	....	....	....	....	....	7.70	....
499	S. ROSENDO	,,	....	17.50	19.25	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	15.28	18.22	20.02	....	....	....	....	....	....	9.45	8.40
538	COIGUE	,,	....	18.38	20.20	....	....	....	....	....	....	10.05	8.55
551	RENAICO	,,	15.44	19.00	20.40	....	....	....	....	....	....	10.27	9.12
	Traiguén	,,	....	23.55	....	....	....	....	....	....	....	13.55	11.35
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.22	10.22
625	VICTORIA	Llega	17.11	21.00	....	....	....	....	....	....	6.20	12.25	10.50
637	PSA	,,	....	21.21	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
691	TEMUCO	,,	18.18	22.20	....	....	....	....	....	....	7.20	13.55	12.00
				35 Mixto Temuco Loncoche Diario	33 Ordinario Loncoche Valdivia Diario Excep. D.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
691	TEMUCO	Sale	18.22	7.45	....	....	....	....	....	16.55	7.35	14.10	12.20
716	FREIRE	Llega	....	8.20	....	....	....	....	....	17.32	....	14.45	....
769	LONCOCHE	,,	19.36	9.35	8.05	....	....	....	....	18.40	8.50	16.00	13.50
835	ANTILHUE	,,	20.48	....	9.42	....	....	....	....	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	,,	21.42	....	10.30	....	....	....	....	21.05	10.50	18.45	16.15
						23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		25 - A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	19.40	....	....	....	....	6.15	7.15	....	9.00	16.55	14.30
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	7.03	8.10	....	10.12	18.00	15.35
858	LOS LAGOS	Llega	21.15	....	....	....	....	7.22	8.30	....	10.30	18.22	15.54
918	LA UNION	,,	22.14	....	....	....	....	8.42	10.05	....	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	,,	23.00	....	....	....	....	9.55	11.10	....	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	Sale	23.03	....	....	7.45	....	....	....	....	12.20	....	18.25
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	9.03	....	....	....	....	....	....	19.30
1047	PTO. VARAS	,,	0.41	....	....	10.10	....	....	....	....	14.00	....	20.33
1060	PTO. MONTT	,,	1.20	....	....	11.00	....	....	....	....	14.40	....	21.15

(1) Lleva coches pullman, primera clase numerados y comedor.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) En San Rosendo combina con tren ordinario a Traiguén.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(5) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	12 Ordinario Osorno Talcahuano Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26 - A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda Diario (4)		24 Ordinario P. Montt Osorno Diario Excep. D.	24 - A Ordinario P. Montt Osorno Domingos		
1080	PTO. MONTT . .	Sale	6.20	8.15	....	....	....	17.45	....	18.30	18.45	....	....
1047	PTO. VARAS . .	,,	7.00	9.00	....	....	....	18.25	....	19.20	19.40	....	....
1001	CORTE ALTO . .	,,	....	10.05	....	....	....	....	....	20.33	20.55	....	....
953	OSORNO . . .	Llega	8.38	11.10	....	....	....	20.10	....	21.45	22.05	....	....
953	OSORNO . . .	Sale	8.42	11.30	7.40	17.45	18.50	20.15	....	....	....	....	....
918	LA UNION . . .	,,	9.28	12.40	8.45	18.25	20.00	21.05	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS . .	,,	10.28	14.00	10.23	20.20	21.20	22.08	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . .	Llega	10.46	14.20	10.32	20.40	21.40	22.25	....	....	....	....	....
	Valdivia . . .	,,	11.45	15.30	11.45	21.30	22.40	23.20	....	....	....	....	....
				10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		36 Mixta Loncoche Temuco Diario	34 Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		28 Ordinario Valdivia Temuco Diario				
	Valdivia . . .	Sale	9.50	13.30	9.50	....	17.45	21.45	6.55	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . .	,,	10.58	14.30	11.12	....	18.35	22.35	7.45	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . .	,,	12.00	16.05	12.55	18.45	20.15	23.45	9.36	....	....	....	....
716	FREIRE	,,	....	....	14.13	20.05	....	....	10.45	....	....	....	....
691	TEMUCO . . .	Llega	13.23	17.30	14.45	20.40	....	1.00	11.15	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Concepc. Diario	172 Ordinario Traiguén Talcahuano Diario	
691	TEMUCO	Sale	13.35	17.45	15.00	....	....	1.15	....	....	7.00	....	....
637	PUA	,,	....	....	15.58	....	....	....	....	....	7.59	....	....
625	VICTORIA . . .	,,	14.35	19.05	16.23	....	....	2.15	....	....	8.20	....	....
	Lebu	,,	....	....	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén . . .	,,	16.02	18.15	15.00	....	....	....	....	....	6.10	6.10	....
551	RENAICO . . .	,,	....	20.55	18.20	....	....	....	....	....	10.12	9.15	....
538	COIGUE . . .	,,	....	21.12	18.40	....	....	....	....	....	10.30	9.35	....
527	SANTA FE . . .	,,	16.26	21.27	19.00	....	....	....	....	....	10.45	10.00	....
499	S. ROSENDO . .	Llega	....	....	19.38	....	....	....	....	....	11.20	10.40	....
	Concepción . .	,,	....	....	21.30	....	....	....	....	....	13.05	12.40	....
	Talcahuano . .	,,	....	....	22.05	....	....	....	....	....	....	13.35	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)				4 Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapocho L. Mi. V.	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapocho Ma. J. S. D.
	Talcahuano . .	Sale	....	....	21.15	....	....	....	....	....	10.00	8.15	....
	Concepción . .	,,	....	....	23.00	....	....	....	....	....	11.40	9.00	....
499	S. ROSENDO . .	,,	....	....	23.36	....	....	....	....	....	12.10	11.00	....
465	MTE. AGUILA . .	,,	....	....	1.05	....	....	....	....	....	13.25	11.42	....
358	CHILLAN . . .	,,	18.30	0.00	2.10	....	....	6.21	7.30	12.00	13.25	13.25	16.45
338	PARRAL	,,	19.22	1.05	3.02	....	....	....	8.45	13.02	14.20	14.50	17.55
308	LINARES . . .	,,	20.05	2.05	3.02	....	....	....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
249	TALCA	Llega	20.53	3.10	4.05	....	....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
						14 Ordinario Curicó Alameda Diario	1012 Expreso Talca Mapocho Diario						
249	TALCA	Sale	21.05	3.30	4.25	....	6.45	8.55	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO	,,	22.10	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	18.05	18.40	21.16
134	S. FERNANDO .	,,	....	5.55	6.50	8.10	9.00	....	13.55	17.19	19.18	19.50	22.25
82	RANCAGUA . . .	,,	....	6.50	7.45	9.20	10.00	....	14.55	18.19	20.18	20.50	23.15
....	STGO. (Alameda)	Llega	1.00	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.40	21.25	22.10	0.32
....	STGO. (Mapocho)	,,	....	....	....	....	11.30	....	....	19.55	....	....	0.45

(1) Lleva coches pullman, primeras numerados y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primeras, numerados y comedor.
(5) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Teco Martes (3)		32 Mixto Illapel Serena Ma. J. S. (4)											
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale										
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	....										
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	....										
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	....										
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.27	....	....										
135	Los Vilos	13.55	13.57	13.55	13.57	13.55	13.57	20.55	20.57	....	....										
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	....	5.30										
								Miércoles													
295	Combarbalá	19.05	19.08	19.05	19.08	19.05	19.08	2.00	2.06	8.40	8.50										
382	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.36	12.25	12.50										
		Lunes		Viernes		Domingos															
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	15.20	15.30										
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	15.45	....										
723	Vallenar	8.45	10.00	8.45	10.00	8.45	10.00	16.45	17.00	....	....										
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	....	....										
								Jueves													
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	20.30	21.00	3.40	4.00	....	....										
1135	Chañaral	23.30	....	23.30	....	23.30	....	6.30	....	....	....										
		Martes		Sábados		Lunes															
1220	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	2.25	2.35	9.10	9.20	....	....										
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	8.15	8.45	15.00	15.30	....	....										
1480	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	11.00	....	....	....	....	....										
1548	Pedro de Valdivia	16.40	16.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....										
1574	Chacance	11.26	11.28	11.56	11.58	....	....	18.41	18.43	....	....										
1611	Teco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	19.30	....	....	....										
1622	Terasa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....										
1781	Pintados	18.25	18.45	16 55	17.15	....	....	....	....	....	....										
1889	IQUIQUE	20.00	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....										

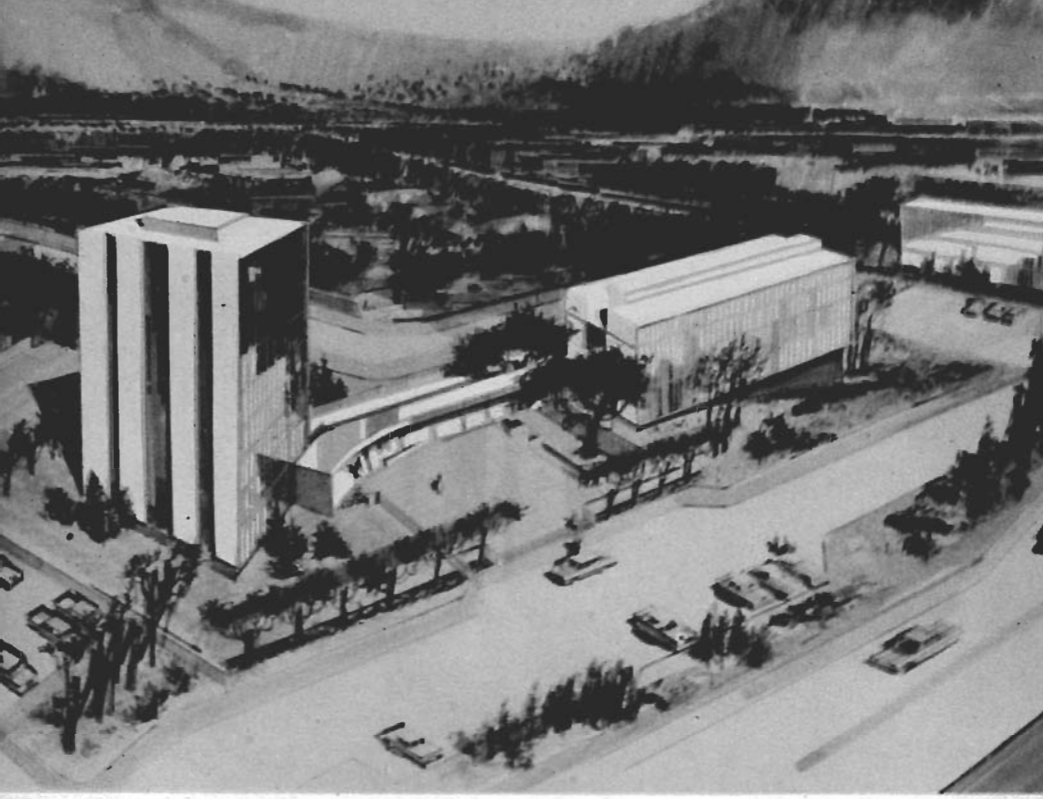
IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Illapel Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Teco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)											
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale										
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00										
180	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45										
267	Terasa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....										
278	Teco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16.50	17.00										
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00										
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55										
481	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	15.00	....	....	....	18.35										
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30										
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes											
869	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.40	3.50	3.55	4.05										
880	Chañaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30										
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15										
984	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00										
1168	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00										
								Miércoles		Sábados											
1307	LA SERENA	....	13.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40										
1419	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30										
				Lunes		Jueves															
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30										
1584	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	9.45	9.48	9.45	9.48										
1679	Illapel	23.20	....	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45										
1754	Los Vilos	....	....	11.33	11.35	11.33	11.35	14.48	14.50	14.48	14.50										
1840	Rayada	....	....	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.50	(f)	16.50										
1889	CALERA	....	....	15.00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....										
2007	Santiago (Mapocho)	....	....	18.00	....	18.00	....	21.12	....	21.12	....										
1957	Valparaíso (Puerto)	....	....	18.00	....	18.00	....	20.45	....	20.45	....										

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.
Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huaquén, ubicado entre las estaciones Huaquén y Longotoma.

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile



Clínica en construcción Av. Santa María 1810, Santiago

INSTITUTO DE DIAGNOSTICO S.A.

INDISA

SE HA CREADO PARA CUIDAR
INTEGRALMENTE LA SALUD DE
SUS ASOCIADOS

MERCED 380 — TELEFONO 393153 — CASILLA 13972 — SANTIAGO

CON BIFOS...

AUMENTARA SU COSECHA !

FOSFATO BIFOS 40%

APTO PARA TODAS LAS TIERRAS
Y PARA TODOS LOS CULTIVOS



CONSULTE A SU VECINO QUE COSECHO BIEN

¡Sembró con Bifos!

DISTRIBUCION EXCLUSIVA
SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje

Nº 391 MAYO 1966 E° 1,00




AGUA CALIENTE
a toda hora...
TERMOELECTRICOS
Trotter
en su novísima línea
Fábrica y Ventas:
TROTTER S. A., SAN PABLO 3801, esq. Lourdes - TELEFONO734412-CASILLA 3234
SANTIAGO



Chile

REVISTA MENSUAL
MAYO 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 391

PRECIO: E° 1,00

Director:
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
P U B L I C I D A D
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:
"Viña del Mar"

Fotocolor:
C. W. Müller

UN PASO MAS EN LA ORGANIZACION DEL TURISMO

En la reunión que hubo en el Salón de Embajadores del Hotel Carrera, y en la cual participaron las entidades que tienen relación con el turismo, se planteó la formación del Comité Provincial de Turismo de Santiago. El Director de Turismo, Sr. René Pairoa, expuso los móviles de ésta manifestando la obra realizada hasta el momento por la repartición de su dependencia y las metas a que se propone llegar contando con la cooperación de los poderes públicos, de las autoridades edilicias y de las empresas públicas y privadas. Se trata de realizar un estudiado plan de organización y explotación del turismo en Chile con los consiguientes ventajas para la economía nacional.

El Director de Turismo espera obtener los resortes legales, los recursos y atribuciones a fin de concertar una serie de medidas que incidan en el desarrollo del turismo, hoy día transformado en la mayoría de los países del mundo, en fuente de divisas y factor favorable en la balanza de pagos. Estas medidas tienen relación con la hotelería, con los medios de comunicación, con la publicidad y con la organización de atractivos turísticos como campeonatos de esquí, de pesca, espectáculos folklóricos, etc. Demás estaría agregar que las bellezas excepcionales de Chile por sí solas son motivos de atracción, pero han de existir medios expeditos para llegar hasta ellas y una activa publicidad que las dé a conocer en el exterior. Se requiere también de una legislación que dé garantía al turista en cuanto a la estabilidad del cambio en moneda extranjera y que lo ponga a cubierto de cualquier motivo de abuso por parte de elementos que todavía no tienen una conciencia clara sobre esta materia. No escapó a la relación del Sr. Director de Turismo las posibilidades de hacer factible un programa de turismo popular que permita disfrutar de las bondades y bellezas de Chile, a parte de los beneficios físicos que puedan aportar a connacionales de escasos recursos.

Indudablemente que todo este programa para su ejecución tendrá que basarse sobre realidades y posibilidades concretas, aprovechándose en primer término los medios existentes que aunque de acción limitada, siempre han movido el turismo en Chile y la opinión de expertos chilenos y extranjeros, que puedan conjugar su experiencia, a fin que el turismo en nuestro país alcance el realce que merece por sus condiciones naturales excepcionales.

En viaje

POR EL MUNDO



WILSON REGRESA VICTORIOSO DE LIVERPOOL

Las elecciones para renovar el parlamento inglés después de la disolución decretada por la reina Isabel, dio como resultado reforzar la mayoría laborista, que después de ser de sólo 4 asientos ha alcanzado una mayoría neta de 96 votos, pues el cómputo final arrojó un total de 363 asientos para los laboristas y de sólo 253 para los conservadores. Los liberales sólo ganaron dos asientos en un total de doce.

Aunque ésta es la mayor victoria laborista desde 1945, la tendencia moderada de este partido no hace creer en un cambio importante en la posición internacional de Gran Bretaña, pues el gobierno de Londres seguirá formando parte de la Alianza del Atlántico Norte y apoyando la actitud norteamericana en Oriente.

Ted Heath, que encabezó a los conservadores y que hubo de afrontar una división de su partido, cree que los electores ingleses se darán cuenta a poco andar que la situación reviste la gravedad que él dio a conocer durante la campaña electoral.

INDIRA GHANDI EN LA CASA BLANCA

Invitada por el Presidente Johnson, Indira Ghandi, Primer Ministro de la India, visitó durante los primeros días de abril la ciudad de Washington, donde renovó los lazos de amistad que la unían al gobernante norteamericano a quien no veía desde 1961, año en que éste visitó la India en calidad de Vicepresidente de Estados Unidos.

Durante su visita a la capital norteamericana, la hija del extinto Pandit Nehru celebró importantes conferencias públicas y privadas con su anfitrión acerca de problemas relacionados con la India, con la amenaza de China y la situación del Vietnam y la acción de las fuerzas norteamericanas en esa región. Respecto de los más urgentes problemas de la India, el gobernante norteamericano anunció el proyecto de creación de una Fundación indo-americana la cual sería financiada por Estados Unidos con 300 millones de rupias en excedentes agrícolas con el objeto de fomentar la educación en la India. Propuso embarcar, asimismo, una cuota adicional de 500 millones de dólares en excedentes para aliviar la escasez de alimentos en el subcontinente.



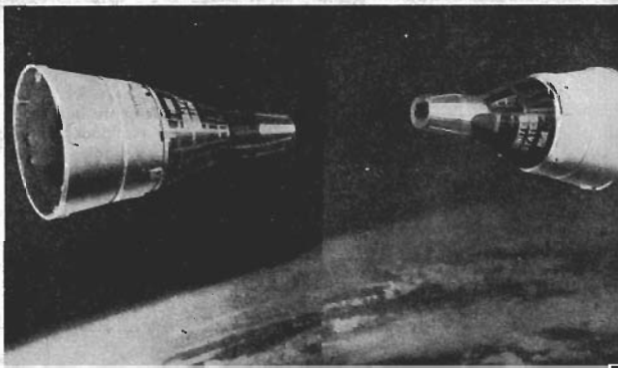


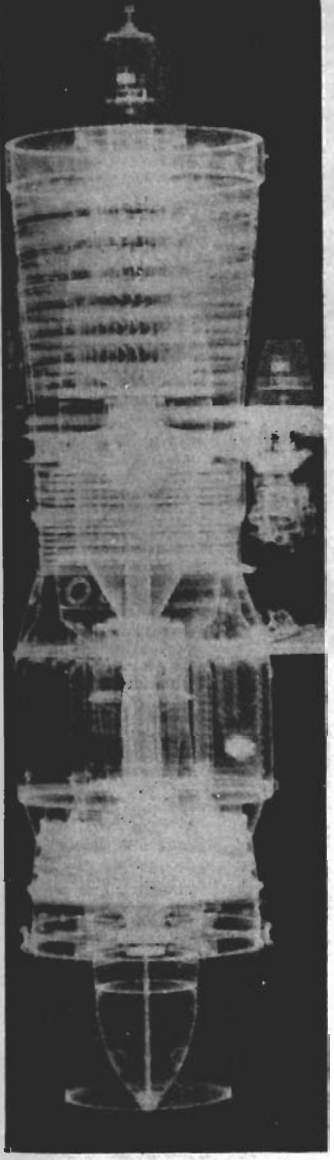


ENCUENTRO EN EL ESPACIO

En el histórico encuentro y acoplamiento en el espacio de las cápsulas Gemi 6 y 7, tal como fue imaginado por un dibujante. Después de la reunión, los astro nautas del Gemini 7, Frank Borman (arriba) y James A. Lovell (abajo) continuaro su misión de 14 días en el espacio, alcanzando la marca mundial en vuelo orbita

Esta hazaña demuestra que el hombre puede soportar un prolongado vue en condiciones de ingravidez, pero el estudio completo de este problema necesit aún varios meses de investigaciones, como lo reveló el segundo ensayo del dob lanzamiento del Gemini 8 y del vehículo espacial Agena. El Gemini 8 iba tripulad por los astronautas David Scott y Neil Armstrong. Después de que lograron qu ambos vehículos efectuaran un afortunado acoplamiento en el espacio, el Gemini comenzó a girar en forma anormal a consecuencia de un cortocircuito, por lo cua ambos astronautas recibieron orden de descender, cosa que realizaron amarizand en el Pacífico oriental.





LA MAYOR RADIOGRAFIA DEL MUNDO

Esta radiografía de un motor a reacción JTA - 3 ha sido tomada por los técnicos de Kodak en un tamaño de 1 metro 50 centímetros de ancho por 4 metros 80 centímetros de alta. Señala una marca mundial en lo que se refiere al tamaño de un clisé de rayos X.



HOMENAJE A UN AS DE LA DANZA

En la Sala Tchaikowsky de Moscú se dio un concierto de gala en memoria de Mijail Gabovich. Tomaron parte todos los "astros" del Gran Ballet. La mitad de los espectadores eran viejos maestros del arte ruso, de cabellos plateados, coreógrafos bisoños y otros venerables, pedagogos de la danza clásica.

En el concierto fueron exhibidas obras en las que Mijail Gabovich se distinguió como danzarín clásico y también nuevas obras de los coreógrafos soviéticos.

La encantadora Ekaterina Maximova, actual alumna de Ulanova, formando pareja con Boris Jojlov, interpretó brillantemente el dueto final de "La bella durmiente" de Tchaikowsky. La mundialmente famosa Maya Plisetskaia danzó, "El Cisne" de Saint Saens...

NUEVOS COCHES ANFIBIOS

El agua atrae más y más a los vehículos terrestres. La firma Goodyear ha lanzado esta boya de natación para los jeeps de nylon encauchado, inflada por los gases de escape del propio motor del coche. El vehículo avanza en el agua impulsado por la acción de sus ruedas y las delanteras le sirven de timón. También se ha ideado un anfibio para todo terreno, con un tren de ruedas sistema oruga. Este vehículo ha sido proyectado por la firma General Dynamics Canadair.



EL CAMPO CHILENO PIDE UNA SOLUCION

Por Alfredo Barahona Zuleta

QUINCE o veinte años atrás, quien hablaba de reforma agraria podía ser considerado, por ese mero hecho, un desquiciador social. Hoy día la reforma agraria se impone como un imperativo ineludible de los países subdesarrollados, si no quieren perecer de hambre y miseria, o vivir eternamente de la caridad internacional.

Pero aún así, en estos momentos, cuando los viñedos chilenos destilan su precioso jugo, la consigna de reforma agraria pica en algunas gargantas más que el ají, hace rodar lágrimas y hasta suele trastornar el hígado. ¿Será necesario engullir un bocado tan amargo?

LA SITUACION CAMPESINA

Ajenos a todo apasionamiento, técnicos nacionales y extranjeros han coincidido en señalar a Chile como un botón de muestra de la inquietante situación agraria que aflige a toda la América latina. El sector agrario chileno constituye un peso muerto para la economía del país. En el período 1963-64 generó sólo el 10 por ciento del producto geográfico bruto. Un 30% de la población total, es decir, casi 2 millones y medio de personas, están dedicadas a la agricultura, pero sus ingresos son tan escasos que apenas constituyen un mercado para la producción industrial. La mayor parte vive en condiciones mínimas, marginada de la cultura y de toda la vida activa de la nación.

Un boletín del "Morgan Guaranty Trust", en los Estados Unidos, informaba, a mediados del año pasado, que Chile puede alimentar a 30 millones de habitantes; pero actualmente no es capaz de alimentar a 8 millones.

Una breve profundización de estos problemas hace pensar seriamente.

EL PROBLEMA DE COMER

Como el resto de Latinoamérica, Chile se enfrenta a un crecimiento desorbitado de la población, del orden de un 2,8% anual. Según esto, hay por el momento unas 224.000 nuevas bocas cada año solicitando alimentos. Fuera de que esta cifra es "acumulativa", hay que tener en cuenta que a través de las sucesivas procreaciones la población crece en progresión "geométrica": 2, 4, 8, 16, 32, etc. ¿Qué pasa, entre tanto, con la agricultura? Lejos de crecer en forma geométrica, la producción agraria se ha ido quedando a la zaga, de manera que hoy disponemos per cápita casi lo mismo que veinte años atrás. Un informe de la Secretaría de Agricultura de los Estados Unidos, recién publicado, señala a Chile como uno de los países latinoamericanos que el año último bajaron su producción agraria.

Entre tanto, Chile se ve abocado a la necesidad de importar alimentos, en cantidad creciente. En 1939 éramos un país exportador de alimentos, con lo que ganábamos 13 millones de dólares. La situación ha cambiado en tal forma, que entre 1961 y 1963 perdimos como promedio anual, 104 millones de dólares importando alimentos. En 1964 esa suma aumentó a 120 millones.

QUE HACEMOS CON LA TIERRA

Todo esto demuestra que nuestra tierra está muy mal cultivada. Investigaciones internacionales han demostrado que 500.000 hectáreas en el corazón agrícola de Chile (Santiago-Cautín) están cubiertas de pastos naturales, con una utilización cuatro veces inferior a la normal.

Ya en 1955 el Censo Agropecuario demostró que de 5 millones y medio de hectáreas arables sólo se hallaban cultivados 2 millones, es decir, poco más de la tercera parte.

Tal situación está estrechamente ligada al régimen de propiedad de la tierra que aún impera en Chile. Las cifras demuestran que el latifundio, conforme al censo recién citado, es la institución agraria predominante. De 151.000 explotaciones agrícolas que a la fecha existían en el país, más de la mitad eran predios de menos de 10 hectáreas cada uno (minifundios), y sólo poseían el 1% de la tierra censada. En contrapartida, apenas un 4% del total de esas explotaciones se acaparaban el 81% del total de la tierra. Eran 6.326 grandes predios, que





poseyendo más de 500 hectáreas cada uno, contaban en total con 22 millones de hectáreas, de las 28 millones censadas.

Estudios más recientes indican que las explotaciones grandes llegan a 10.300, o sea, a sólo al 7 por ciento del total de los predios. Sin embargo, poseen el 65% de la superficie arable, y el 78% de la regada. Estas propiedades cuentan con más del 50% de todo el capital de explotación agraria, y con un 40% de la mano de obra. Sin embargo, sólo generan aproximadamente "un tercio" del ingreso del sector agrícola.

No sin razón, entonces, se puede culpar al régimen de propiedad agraria como factor esencia de la crisis agrícola.

CUANDO EL CAMPO ES OSCURO

Ese paisaje rural que engendra arranques poéticos al visitante urbano y cautiva al turista por su belleza plástica, es para el campesino un mundo oscuro y sin horizontes. Un 30% de la mano de obra agrícola disponible no tiene empleo. Acosada por la miseria emigra a la ciudad, que siendo incapaz de absorberla, la relega a las "callampas". Entre 1950 y 1960, 550.000 personas emigraron del campo a la ciudad.

¿Y qué puede ofrecer la ciudad a un campesino sin preparación profesional ni cultura? El campo chileno presenta un 36% de analfabetismo entre la población mayor de 15 años, contra sólo un 11,25% existente en la ciudad. Es decir, por cada analfabeto de la ciudad, hay tres en el campo. Conforme al censo de 1960, de 1.173.300 analfabetos del país, 690.000 correspondían al sector rural.

Las condiciones de urbanización, vivienda, higiene, vinculación, servicios sociales, etc, en que se desenvuelve la vida del campo, son suficientemente conocidas. En todas ellas se impone una reforma que, en términos globales, ha de ser parte de la reforma agraria.

REALIDAD Y DILEMA

Un pueblo incapaz de alimentar a sus hijos es decididamente pobre. Si encima no corrige las desigualdades, injusticias o discriminaciones que marginan a buena parte de ellos, no puede llamarse realmente democrático. Chile, baluarte de la democracia continental, está decidido a enfrentar hoy este desafío, que es también un dilema. Como lo dijo el Jefe del Estado en su primer Mensaje ante el Congreso, quienes hoy no quisieran facilitar nada a esta reforma, algún día habrían de perder no sólo la tierra...

A. B. Z.





Elogio al ovejero

Por GONZALO DRAGO
Foto de: Tomás DODMAN

EN las extensas llanuras magallánicas, barridas por el viento, azotadas por las ventiscas o por los violentos temporales, la figura solitaria del ovejero se yergue como un símbolo de esfuerzo, de vida y de rotunda esperanza forjada en la dura escuela del silencio. Su recia estampa varonil es un complemento humano del paisaje austral, donde el coirón resistente crece en las estepas, soportando las heladas y las terribles nevazones invernales.

El ovejero, cobijado en su poncho de lana, siempre a la intemperie, cabalga en su pingo seguido de los infaltables perros ovejeros, cumpliendo su labor cotidiana de vigilar a los grandes piños de ovejas que merodean en busca de alimento, semejantes a cirros que hubieran descendido del cielo para posarse sobre la gigantesca superficie de la pampa. El ovejero permanece en su puesto durante varios meses, sin más compañía que su caballo, su perro y las ovejas bajo su cuidado. De tarde en tarde es revelado de su misión y entonces se reintegra a los pueblos, a la ciudad, al afecto de los suyos, para regresar después, estoico y decidido, a su solitaria función en la silenciosa vastedad de la pampa, donde sólo el viento silba entre los escasos árboles y en los rudos coironales.

Magallanes le debe mucho al ovejero. La crianza y explotación ovina ha producido cuantiosas riquezas y grandes fortunas que han contribuido al auge comercial de la extensa provincia de Magallanes. Ha sido él quien, talero en mano, con el chambergo echado hacia la nuca, a horcajadas sobre los pellones de su caballo, ha hecho posible la vigilancia de millones de ovejas repartidas en el inmenso escenario magallánico. Por eso la ciudad de Punta Arenas le ha erigido el monumento que merece. Y ahí está, convertido en bronce, en su gesto habitual, tras el rebaño bajo su custodia, mientras su caballo permanece a la zaga en actitud expectante para escuchar el llamado de su amo.

El hermoso monumento es un merecido homenaje al ovejero. Y él, sencillo, recio, taciturno a veces, alegre otras, sigue cumpliendo su función, sin concederle importancia, en la vastedad de las planicies magallánicas.



Los volcanes mellizos Payachatas de impresionante belleza (Interior de Arica — 5.000 metros de altura)

LEYENDA O VERDAD

EL MISTERIO de las piedras encantadas

Por MARIA FERRADA C.

QUE los hados existieron o no, ni nos consta ni nos quita el sueño. Tampoco podríamos dar fe de los brujos o los duendes, aunque estos últimos quitan bastante el sueño a los turistas que visitan Inglaterra y sus castillos medievales.

De todos modos, es innegable que algo extraño debe haber ocurrido en tiempos remotos, cuando la tierra era niña.

Si no, ¿cómo podría explicarse que hayan rocas con perfiles humanos y que otras emitan sonidos lastimeros en noches de plenilunio?

Porque de eso y mucho más tenemos en Chile.

EL AMOR DE PARINACOTA Y POMERAPE

En las mesetas del altiplano ariqueño viven aún pueblos nómades que recorren las sierras buscando pasto para sus animales.

Hace varios siglos una bella muchacha, Pomerape, acompañaba a sus padres pastoreando sus alpacas y sus llamas. Un día la conoció Parinacota, joven alto y fuerte que, luchando contra las inclemencias del duro clima de las montañas, poseía el rebaño más numeroso.

Parinacota y Pomerape se enamoraron y decidieron unir sus vidas para siempre.

Pero alguien, nunca se sabrá quién, se opuso a esta unión. ¿Quizás algún genio del mal prendado de la hermosura de la niña o tal vez una bruja enamorada del apuesto muchacho? La verdad es que ambos jóvenes fueron convertidos en piedra.

Y allí permanecen a través de los siglos como dos volcanes gemelos, juntos, uno al lado del otro, pero sin llegar a unirse jamás.

Pero, como el amor es indestructible y más fuerte que el odio, en noches de tormenta afloran por los cráteres corrientes magnéticas que se unen por los aires llevando los mensajes de amor de los dos amantes y estremeciendo al altiplano entero.

La belleza de los Payachatas le da un encanto especial a la región, pero, cuando se conoce su historia, se comprende mejor la eternidad del amor y la ineficacia del odio.

AILAQUILLEN, LA DONCELLA DEL LAGO

En el centro del lago Villarrica, se alza un pequeño islote sin vegetación. Muchos turistas llegan hasta él como por realizar una hazaña, pero muy pocos conocen su historia. Su origen es más reciente.



WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas 1058

PUERTO VARAS

Se dice que cuando los españoles conquistaron nuestro territorio, la hija de un alto personaje hispánico se enamoró de un joven toqui araucano. La niña deslumbró con su hermosura al caudillo que quiso convertirla en su esposa.

Ella pensó que su padre jamás aceptaría tal unión y que, si ella se fugaba con el toqui, desataría un odio mayor entre las dos razas y la lucha sería más sangrienta. Difícil le resultaba convencer a su fiel enamorado que deberían conformarse con verse diariamente sin llegar a consumar su unión.

Las aguas del lago y las noches de luna fueron testigos de este amor puro y heroico.

Pero también allí se hizo presente un ser maléfico celoso de ese idilio hermoso. Y, una noche, el joven toqui esperó en vano a su amada. Transcurrieron las horas y ella no llegó. Cuando las primeras luces del alba lo convencieron que era inútil esperar volvió el rostro hacia sus montañas para regresar a la selva y descubrió que en medio de las aguas había una roca que antes jamás existiera.

A la noche siguiente, volvió él al sitio acostumbrado pero nuevamente se frustraron sus esperanzas. Sólo la piedra nueva del lago le hacía compañía. Porque era extraño, pero al mirarla no le parecía tan triste su soledad.

Al cabo de tres largas noches, el toqui se decidió a ir personalmente en busca de su amada. Pronto se dio cuenta que patrullas de soldados recorrían toda la zona en busca de la joven que había desaparecido misteriosamente.

Jamás se la encontró y nadie pensó en relacionar su desaparición con el brusco emerger de la roca, hasta mucho tiempo después.

El joven galán siguió yendo noche a noche al lago y sentía que aquella roca misteriosa lo atraía.

Una noche lo descubrió un miembro de su tribu, amigo de la infancia y a él le confió su dolor.

Pasaron varios meses y una noche de tempestad el toqui no volvió. Su amigo, que conocía su secreto, salió a buscarlo, encontrando únicamente su insignia de mando sobre el peñasco solitario.

Desde entonces, en noches de luna, se escuchan gemidos provenientes de Ailaquillén, la roca aislada del lago.

LA PIEDRA DE LOS ENAMORADOS

Constitución es famosa por la belleza de sus rocas. La piedra de la iglesia impresiona por su grandiosidad. La roca de los enamorados atrae a las jóvenes parejas esperando un sortilegio.

Y esta roca que, mirada a contraluz, muestra claramente dos perfiles en su interior, también fue consecuencia de un maleficio.

A semejanza de la historia de los Payachatas, otros dos enamorados fueron convertidos en piedra, pero en este caso, el ser maléfico fue más artista y le dio a la roca la forma de un arco con pequeñas plataformas laterales iguales, como en espera del fuego que ha de consumar un sacrificio.

En el centro, los dos rostros se miran eternamente distinguiéndose claramente el del hombre y el de la mujer.

Aunque resulta difícil creer en hadas y brujos, da qué pensar la existencia de estas piedras con rostros humanos y de aquellas que lloran en noches de luna.

M. F. C.



Descorriendo el velo de la luna

Por EDELMIRA MUÑOZ M.

ES evidente que la humanidad avanza a pasos agigantados en la conquista del espacio; cada día nuevos experimentos y nuevos lanzamientos ocupan la atención mundial en una veloz carrera hacia los desconocidos mundos siderales. De momento, y tal vez por la cercanía a nuestro planeta, ha sido la luna el blanco de todas, o casi todas las experiencias; y de esta manera, poco a poco, la misteriosa amada de los poetas y soñadores va entregando sus secretos.

Desde tiempos inmemoriales se ha ocupado el hombre de los misterios del universo. Para los antiguos egipcios, tan dados a hurgar en los secretos de los astros como en los misterios del alma, la luna era, precisamente, el alma de la tierra, y al ocupar en el zodíaco como dueña y señora el signo de cáncer, al que ellos denominaron "esfera del alma", afirmaban que por medio de la humedad de este signo acuoso, el rayo lunar fertilizaba los átomos simientes en el vientre materno, iniciando así la gestación de un nuevo ser. Y de la misma manera que la curva permanente trazada por la luna de uno a otro hemisferio produce las mareas, ella guía a las almas desde los océanos de la eternidad —y en su símbolo bisémico también los cuerpos para esas almas—, los que durante nueve "lunas" han de navegar en las aguas del vientre hasta el puerto del alumbramiento, donde desembarcan para la gran jornada de la vida. Y resulta interesante observar como la ciencia a través de los siglos con sus descubrimientos, lejos de echar por tierra estas antiguas teorías, va desatando la madeja de símbolos que la mente pura de la humanidad infantil, pero rica en intuición, nos legara. Así hoy nadie podría dudar de la influencia que ejerce la luna en la generación humana. A este propósito vale citar las interesantes investigaciones estadísticas hechas en EE. UU., Canadá y Chile por un grupo de cientistas, que se publicaron en la revista Universitaria en 1956-57, y completadas en un enjundioso artículo de don Francisco Gun Bayer S. J. aparecido en la revista Mensaje de agosto de 1958, titulado: "El magnetismo lunar y la generación humana".

Y es de suponer que si nuestro satélite en su constante zigzagueo alrededor de la tierra influye sobre nuestra naturaleza humana, cuánto mayor ha de ser esta influencia sobre las criaturas inferiores, vale decir animales y plantas.

El campesino en la simpleza de su mundo de pájaros y espigas, con un conocimiento empírico que le viene desde sus remotos antepasados, sabe que para una buena cosecha ha de sembrar su campo en luna menguante, pues todo aquello que se inicia en luna nueva ha de estar sujeto a las veleidades de sus fases.



"La luna es el reloj del universo", afirma el connotado esoterista europeo Max Heindel quien, juntamente con su esposa, también doctora, han dedicado su vida enteramente al estudio de la ciencia de los astros. Es indudable que la luna, gigantesco imán girando permanentemente sobre nuestras cabezas y que en sus diversas fases nos muestra sin embargo sólo una cara, ha de tener en los fluidos de su luz poderes asombrosos, pues, sabido es que si colocamos un trozo de mármol a la acción de sus rayos, el mármol se corroe. Es de preguntarse entonces, ¿cuál ha de ser su efecto sobre nuestra piel o nuestro sistema nervioso, tan sensitivo? ¿Por qué se le ha relacionado siempre con la melancolía y con el abandono musulmánico de la voluntad? Si el sol nutre y vivifica, ella, —su antítesis— ¿ha de ser inocua? ¿Por qué entonces el hombre de mar, recio y luchador frente a los elementos de la naturaleza, erguido y desafiante en las jarcias, cara al viento, huye sin embargo con presteza de los aparentemente suaves rayos lunares que visten de plata las verdes ondas del océano? En cambio el navegante neófito, contagiado de poesía, contempla extasiado la belleza del plenilunio y exclama: ¡Qué suerte navegar en noches de luna llena! y apoyado de codos en la borda de proa a popa recuerda más de algún verso romántico, o un amor infortunado, porque jamás se le ocurriría pensar que ese mismo rayo transparente que así, en frío, es capaz de corroer el mármol; necesariamente ha de ver aumentado su poder con los efluvios cargados de sales y de yodo que se elevan de los mares. Entre tanto los marinos huyen a prisa, y los pescadores diligentemente cubren su pesca para que no caiga sobre ella la inocente dulzura de la luna.

Cuenta la leyenda que el más brillante poeta de la antigua China: Li T'ai Po, una noche mientras bogaba por el río en una lorcha, ebrio de poesía y de luna, al verla reflejarse bellamente sobre las aguas, lanzose para cogerla hallando así la muerte.

¡No es que queramos ir contra la luna! ¡Si es innegable e inagotable su belleza! ¡Quién no la ha sentido! Sin embargo nos arrebata la tentación de recordar al ilustre poeta colombiano José Asunción Silva, cuya trágica muerte hace justamente setenta años (24 de mayo de 1896), estremeciera a todo el continente.

Romántico por esencia, José Asunción Silva tenía verdadera obsesión por la belleza de la luna, y ella pasea en sus versos con todo el esplendor y gloria de una reina, como haciendo más suave, más honda y musical la estrofa cuya maestría no mereceria tanto olvido. Sin duda era Silva un alma de seleccion que poseyó como pocos el secreto de transformar la palabra en música y la música en palabra, y tejer con todo el dolor de su alma sensitiva, con toda la amargura de su talento prisionero en las redes de una burguesía estulta; una poesía limpia y cristalina, profunda y sencilla como todo lo verdadero.

Con el ánimo quebrantado por un sinnúmero de sucesos dolorosos que coronó el naufragio del "Amerique" donde navegaba de regreso a la patria, con el acervo de una rica producción literaria que perdió íntegra (1895); sofocado tal vez a su arribo por la atmósfera asfixiante de una sociedad bogotana de fin de siglo, huyó al campo, y allí, en la vieja casona que le vio nacer, junto a los árboles que con él crecieron buscó la soledad y halló la luna, la luna llena, la misma luna que le viera otrora pasear junto a Elvira, la amada hermana en la sangre y en el alma, tan cruelmente arrebatada en plena juventud. De nuevo a su lado, bañándole los ojos y las manos y el alma aquella blanca luna, testigo espectral de una dicha para siempre ida... Prolongando su silueta solitaria... "Y la luna llena por los cielos azulosos, infinitos y profundos esparcía su luz blanca..." —y agrega: "...Sentí frío... Era el frío que tenían en tu alcoba tus mejillas y tus sienes y tus manos adoradas—, entre la blancura nívea de las mortuorias sábanas...".

¿Precipitó la fuerza evocadora de la luna el relajamiento de la voluntad, succionando su fluído vital...? ¿Preparó en la mente del poeta la blancura fantasmal de una siniestra mortaja...? ¡Psiquis, divina Psiquis donde el amor y la muerte se abrazan! Soledad de soledades... ¡Voces que en el silencio llaman...! ¡Luna blanca...!

Alguien ha dicho: "Cambiará la mente de los hombres". ¡Se dicen tantas cosas...! Sin embargo la ciencia avanza y el hombre inquiere... Inquiere... ¿Qué busca en otros planetas? ¿La paz, la dicha, la verdad...? ¿Guardará la luna su secreto...? Del otro lado del abismo un poeta canta: "Huye, luna, luna, luna —si vinieran los gitanos— harían con tu corazón, collares y anillos blancos".

E. M. M.

UTILICE

EL SERVICIO DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

EL CALENDARIO DE VENUS

Por VICENTE MENGOD

DESDE antaño, los observadores del cielo estudiaron las caprichosas evoluciones del planeta Venus. Meticulosos estudios dieron la clave para descifrar las razones de su presencia en nuestra habitual comba celeste. Ahora bien, el tema de Venus tiene una larga historia.

Los indios mayas vivieron pendientes de sus bellos fulgores. Sus magos y sacerdotes crearon un complicado calendario anotando sus apariciones, imaginando la influencia que podía tener en la vida y futuro de los hombres. Tal fue el calendario de Venus.

En 1925 Heriberto Spriden, profesor de la Universidad de Harvard, reveló el misterio de tan precioso documento astronómico y astrológico. De acuerdo con sus indicaciones, puede asegurarse que el primer día de la historia del Nuevo Mundo corresponde al 6 de agosto del año 613. A partir de esa fecha, los mayas comenzaron a numerar los días, cifrando los acontecimientos más singulares de su existencia.

Los mayas adoraban a Venus. Durante mucho tiempo creyeron que el cuerpo celeste, que aparecía en el cielo con el alba y con el crepúsculo, tenía una especie de "doble".

El proceso de observación que les llevó a descubrir la verdad explica el grado de cultura de un pueblo.

Quetzalcóatl, conquistador tolteca, fue elevado a la categoría de dios de la "Estrella Matutina" por haber simplificado el calendario, agregando un nuevo día llamado "el cuchillo".

El "Calendario de Venus" se conserva en un códice de Dresden. He ahí un documento que fuera dedicado a usos sacerdotales y astrológicos, con sus sectores y segmentos circulares, cada uno de ellos dedicado a unas deidades que podían producir bienes y calamidades.

Sin duda, los hombres experimentaron, desde los albores de su lucha, la necesidad de parcelar el tiempo, de aprisionarlo en las franjas de un calendario, en las esferas de los relojes. Y para ello miraban el cielo, auscultaban sus propios latidos. Ahora, a varios siglos de distancia, sorprende comprobar que los cálculos de aquellos hombres estuvieron a punto de columbrar soluciones exactas.

Venus, célica luminaria, llevó sus dardos de luz hasta las celdillas del amor, ha dictado bellas palabras a los poetas, despertó el instinto matemático de unos seres que piensan en la eternidad, sin olvidar la rotación de los mecanismos, viendo que las horas y los días se hacen y destrenzan inexorablemente.

Relieves mayas — Museo Británico



Relieves mayas — Museo Nacional de México



El fluir temporal se incrustó en la conciencia de la gente. Se vaticinó el fin del mundo. El año mil era el tope fatídico. Gran culpa le cabe al célebre astrólogo Nostradamus, del siglo XVI, autor de unos versos enigmáticos. A fines del siglo XVI, la aparición de una estrella nova dio lugar a que los astrólogos vieran en sus luces a la "Estrella de los Reyes Magos". Había sido disparada de su celeste redil para decirles a los hombres un recuerdo doloroso, para anunciar el fin del mundo. No obstante, poco después, la estrella desapareció, quizás fue a desintegrarse, próxima a la constelación de Casiopea, de donde había salido.

Con el tiempo, el planeta Venus, de románticos parpadeos lumínicos, se convirtió en disparadero de leyendas puestas al fácil alcance de la mano. Así nació, por ejemplo, la fabulación que une los nombres de la diosa Venus y del nervioso Júpiter, señor de los cielos, ordenador de los entuertos. Se dice... "en los cielos había un desaforado clamor", porque Júpiter, para obtener la calma, le había quitado el corazón a Venus. Y Venus sin corazón era un lamentable guiñapo. Por todas partes se oía una protesta, una súplica: "Devuelve a Venus su corazón".

Sin esperar una respuesta, veloces corredores fueron a buscar el ánfora, escondida entre unas peñas, custodiada por finos lebreles. Allí estaba la víscera que producía tantos cataclismos sentimentales.

En el grupo de corredores habían formado, tan sólo, los varones. Después se les unió un grupo de hermosas adolescentes. Removieron las piedras, ahuyentaron a los canes, dejaron clavado en una nube a un tremendo pajarraco. Y con el ánfora llegaron ante el gran dios justiciero. La depositaron en sus manos trémulas. Muy cerca, Venus hacía gala de su mortal palidez. Entre sueños, la bella diosa recordaba sus antiguas victorias, su triunfo en el juicio del pastor París, de qué forma tan sencilla había conseguido la manzana como trofeo de poderío y amor. Desde entonces, había corrido por todos los mundos, con los cabellos en desorden, la frente cubierta de rosas placenteras. En sus ojos, siempre encendida una llamita. Y en los labios un murmullo de dulzuras.

"Devuelve su corazón a Venus". Pero Júpiter permanecía silencioso, meditabundo. Conocía bien la historia de esa mujer. No hacía mucho tiempo que, por los aires, vio ondear una flecha, tal vez disparada por Venus. Sabía Júpiter que hasta él mismo podía ser vencido.

"¡Venus sin corazón es un pelele, un pobre guiñapo!", rugían las voces, muy cerca del ánfora.

Y antes de que los clamores ganasen todas las esferas, el dios melenudo y barbado, haciendo uso y abuso de su autoridad y de su fuerza, levantó el ánfora sobre su cabeza, extendió los brazos hacia un lugar perdido en la sima. Arrojó a la Tierra el objeto de tantas controversias. El corazón de Venus se trizó en infinitas partículas. Y las mujeres del mundo recogieron esos diminutos y vivos corpúsculos, viendo que en su carne florecía una llamarada de amor.

Los primeros mensajes le llegaron a Júpiter desde las tierras heladas del norte. Un escalofrío sacudió la melena del terrible juez. ¿Por qué habría ordenado la muerte de Venus?

Desde los campos de la Tierra subió la historia de pastoras y labriegos, la enrevesada terminología de los males de amor. Y los secretarios de Júpiter se entretenían trascribiendo algunos diálogos:

—¡Me enamoré a primera vista!
—¡Sus ojos me fulminaron!
—¡Los celos me matan!
—¡Caramba, no seas boba!

Los escribanos no entendían el vocabulario del amor. Hasta que un viejo, empujando una columna de nubes, abrió un boquete sobre la Tierra, levantó el techo de una casona elegante, dejando al descubierto las palabras "melancolía" e "ingratitud". En un rincón, flores marchitas, trenzas rubias y endrinas, cartas humedecidas con una lágrima. Decían unos personajes:

—¡He comprado para ti un ramo de camelias!

—¡Son mis flores predilectas! Quisiera tenerlas a montones, cubrirme con sus pétalos.

—¡Pero, mujer, no desvaríes! ¡Son flores carísimas!

—¡Por Júpiter, no sigas!

Y Júpiter experimentó un miedo súbito. Alejó sus ojos de la Tierra. Con los expedientes que había de resolver hizo una gran fogata. Entretanto, Venus, tendida en el suelo, murmuraba: "¡Oh, gran dios barbado y melenudo, devuélveme el corazón!".

Los hombres de la Tierra se dedicaron a parcelar el tiempo, hicieron sus calendarios. Entre ellos, el de Venus. Y desde entonces, por los cielos, por los cuatro puntos cardinales de los caminos terrestres rueda un lamento, signo de vida, razón y sin razón del vivir: "El corazón, el corazón...".

V. M.

MADERAS

DE MIGUEL

BARRACA OSORNO

LEOPOLDO DE MIGUEL E HIJO LTDA.

FUNDOS MADEREROS
DIRECCION TELEGRAFICA "DEMIGUEL"
FONO 143 — CASILLA 52
V I L L A R R I C A

MADERAS "DEMIGUEL"
P R O D U C T O R E S
E L A B O R A D O R E S
D I S T R I B U I D O R E S

JOSE JOAQUIN PEREZ 4272 - CASILLA 12032
FONO 731094 - QUINTA NORMAL TROPEZON

S A N T I A G O



Jerrie Cobb es la primera norteamericana que ha sido aprobada en los pruebas de adiestramiento espacial

Sufrir para ser astronauta

Por **JERRIE COBB**

Aunque los rusos cuentan con una precursora en el vuelo espacial femenino en la persona de la cosmonauta Valentina Tereskova, los norteamericanos también han adiestrado a algunas astronautas y entre ellas figura la antigua aviadora Jerrie Cobb, que es la primera mujer que ha escrito acerca del duro adiestramiento a que fue sometida para dejarla en condiciones de viajar por el espacio.

Jerrie Cobb había ganado en 1957 las marcas mundiales femeninas de altura y de distancia. Es una esbelta rubia de 29 años que vuela desde que tenía 12. Le enseñó a volar su padre, el coronel W. H. Cobb. Se graduó como piloto comercial y como instructora de aviación cuando tenía 18 años.

DESDE hacía cuatro días yo estaba sufriendo en la Fundación Lovelace de Albuquerque, Nuevo México, la serie de pruebas destinadas a seleccionar a los siete astronautas del Proyecto Mercury.

Durante los cuatro días precedentes, yo había inhalado, expirado, dado vueltas, escuchado, hablado, mirado, caminado, corrido delante de un jurado de físicos, de investigadores y de técnicos.

Para ellos yo no era más que una mujer soltera, rubia, de 29 años de edad, de una altura de 5 pies, 6 pulgadas (1.70 mts.), que pesaba 55 kilos, en perfecto estado de salud.

—La jornada va a ser muy dura, Mrs. Cobb, Ud. puede tomar un desayuno ligero y comer algunos dulces.

Terminado mi frugal refrigerio, fui conducida a un cuarto brillantemente iluminado: la sección de fisiología.

Vi lo que me pareció ser una bicicleta de prueba sobrecargada de mecanismos extraños.

—Vaya, me dije. Voy a hacer un paseo en bicicleta.

Subir en bicicleta para prepararse para el espacio me pareció algo ridículo. Pero otros candidatos a astronautas, como John Glenn y Scott Crossfield, el piloto del aeroplano X-15, lo habían hecho antes que yo.

Algunos técnicos se acercaron a mí, me colocaron en el brazo izquierdo un aparato para medir la presión, me colocaron audífonos en la cabeza y el pecho, pinzas en la nariz y me introdujeron en la boca la embocadura de un caño.

Yo debía pedalear al ritmo del metrónomo colocado delante de mí. Desde el comienzo me pareció llevar un fardo cada vez más pesado. Supe después que en este esfuerzo los latidos del corazón se elevaron a 180 por minuto, o sea, el doble del ritmo normal, cerca del punto tenido como el comienzo del agotamiento físico.

Brett Roorbach, adjunto al director de la sección, ajustó un pedazo de tela adhesiva bajo mi nariz. La transpiración comenzó a llenarme los ojos y a correrme por la espalda. Los ojos me brillaban. Me dolían las piernas. Sentí que mis pulmones procuraban ensayar desesperadamente una inhalación profunda sin tener tiempo para hacerlo. Yo luchaba contra el frenético deseo de terminar con esto.

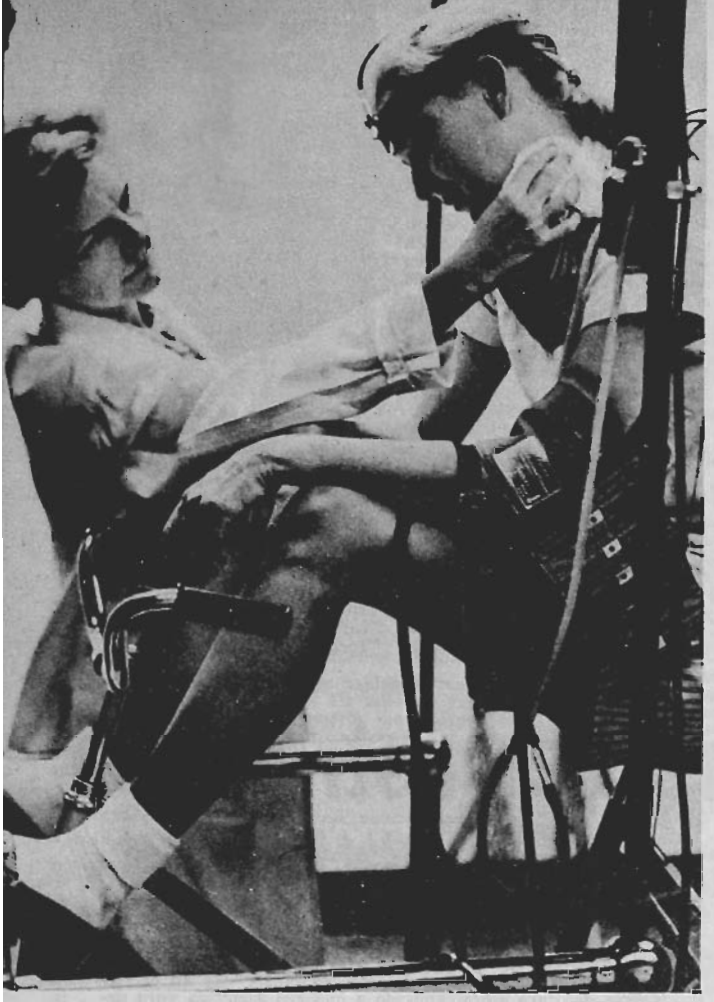
—Muy bien Jerrie, Ud. puede detenerse.

Ahora me encuentro cansada, verdaderamente fatigada. Pongo ambos pies en tierra, me siento extraña y doy dos o tres pasos como una criatura que está aprendiendo a andar. Mi cabeza cae hacia adelante. Mis músculos se inmovilizan. Bajo la ducha, después de despojarme de mis vestidos mojados por la transpiración, me pregunto cómo ha comenzado todo esto.

La Fundación Lovelace es una organización especializada en investigaciones en el campo de la aviación y de la astronáutica. Posee un hospital de reputación mundial, una clínica famosa y laboratorios muy activos donde, desde el comienzo de mi prueba, pasaba la mayor parte del tiempo.

Numeración globular, análisis de sangre, busca de azúcar y de nitrógeno, serología, tasa de sedimentación y de colesterol, grupo sanguíneo, cálculo del factor rhesus: en ningún examen físico anterior había sido examinada en forma tan minuciosa.

Por primera vez me fue cinematografiado el corazón (a fin de descubrir una posible calcificación de las arterias) y me tomaron fotografías en colores de las retinas y de las membranas oculares. En seguida me pidieron que me extendiera sobre un lecho de examen. Algunas correas sujetaban mis miembros y un dispositivo complejo registraba a la vez mi presión y la actividad eléctrica de mi corazón. De pronto el lecho comenzó a oscilar. Creció la presión sobre mis pies, mien-



Jerrie Cobb en la bicicleta especial que se emplea para adiestrar a los astronautas

tras mi cuerpo tomaba una inclinación de 65 grados. Minuto a minuto se anotaba mi presión y mi pulso, y cada cinco minutos la máquina trazaba un electrograma. Supe después el alcance y la significación de esta prueba: ella permite revelar las irregularidades de la circulación en las posiciones poco habituales del cuerpo que se presentan a los pilotos del espacio.

En la serie de las pruebas había una que parecía extremadamente anodina y es la que me gustaría menos repetir. Se anunciaba así: "Preséntese Ud. al Dr. Kilgore, en el servicio de otorinolaringología, en el tercer piso del edificio de la clínica".

Ya había sido sometida a un prolongado examen de las orejas y no me preocupé mayormente acerca de los posibles resultados de esta nueva prueba.

SOBREPONERSE AL VERTIGO

El Dr. Kilgore ajustó el respaldo de un sillón y me dijo:

—Apoye su cabeza atrás. Instálese cómodamente y mire la lámpara del techo.

—¿De qué se trata?

—Le vamos a inyectar agua muy fría en una oreja durante treinta segundos y vamos a observar sus reacciones. El agua va a helar el hueso interno, destruyendo el sentido del equilibrio y produciendo vértigos.

Sentí que el agua penetraba en el conducto interior. Casi al mismo tiempo la lámpara del techo comenzó a dar vueltas y a ponerse floja. Mi mano derecha cayó del brazo del sillón y no pude levantarla. Sabía lo que pasaba pero era incapaz de concentrar mis ojos sobre un punto y de regular mi equilibrio. La enfermera tenía un cronómetro y contaba. El doctor hacía las observaciones en voz alta.

—Oscilación de los globos oculares, estrechamiento de las pupilas.

La prueba, me explicó después el Dr. Kilgore, muestra hasta qué punto un piloto puede reconocer y sobreponerse al vértigo, elemento especialmente importante en una sensación de pérdida del sentido de la orientación y de la ingravidez.

A la mañana siguiente fui puesta en manos del Dr. Wright A. Langham uno de los precursores de la investigación nuclear. Grande, seco, con la pipa en la boca, me esperaba en su oficina para hacerme un "body counting".

—Es una prueba que se refiere a su contextura corporal delgada. Contaremos sus radiaciones y determinaremos la cantidad de potasio.

Lo miré con aire interrogativo.

—Bueno, por ejemplo, repuso él, la cantidad de potasio nos indicará la proporción de los músculos en vuestro cuerpo en relación con la grasa y el peso total. Creo que eso nos será de interés.

Bajamos al subsuelo y seguimos varios subterráneos hasta llegar a una sala muy cálida, parcialmente llena por un gran depósito cilíndrico de color verde. Un tubo largo y estrecho salía al centro de una de sus extremidades.

—Ud. va a entrar allí me dijo el Dr. Langham y me mostró la tubería. Ella volverá a entrar en seguida en el cilindro. Ud. permanecerá allí durante algunos minutos y nosotros le leeremos.

Una ayudante me hizo una demostración. El depósito cilíndrico absorbió el caño con un ruido metálico. Las lámparas del tablero de dirección parpadearon. Algunos puntos comenzaron a danzar en los osciloscopios. Se sintió entonces un ronroneo eléctrico.

COMO UN GLOBO DE JUGUETE

Me enviaron a una sala de baño contigua con la orden de que me frotara de pies a cabeza sin temor de sacarme la piel. Para que la cuenta del cuerpo sea exacta, el sujeto debe librarse de todo germen dentro de los límites de lo posible.

Me coloqué un vestido muy semejante a un pijama, muy blanco, y calcé sandalias de papel esterilizado.

Las enfermeras sonrieron al verme en una tenida de payaso, en seguida me ayudaron a subir los escalones, igualmente cubiertos con papel de la misma clase y a extenderme dentro del caño. Era tan estrecho que tuve que colocar los brazos a lo largo del cuerpo.

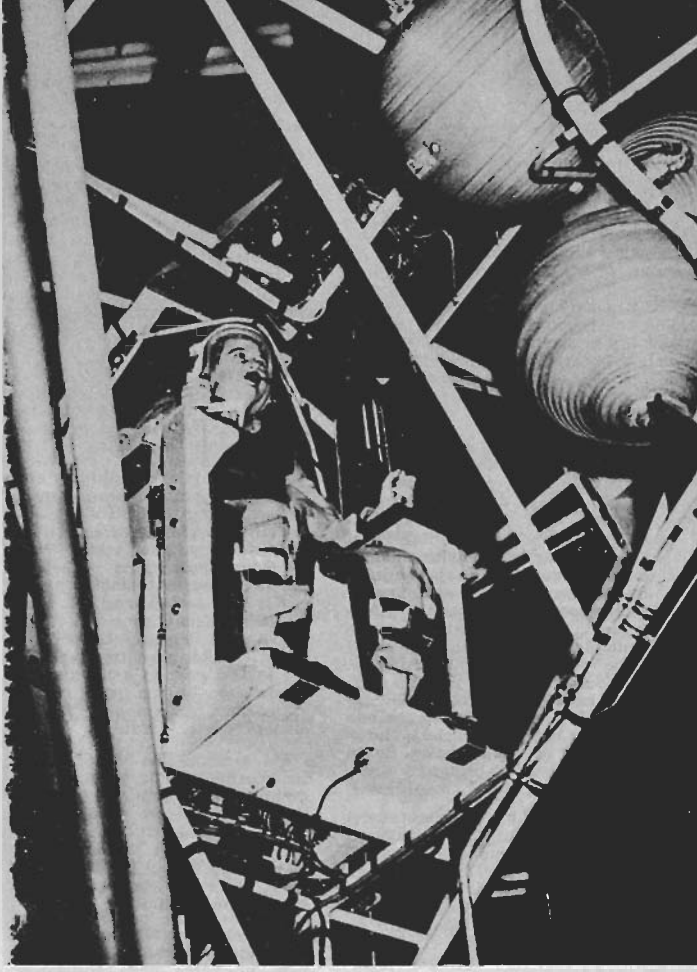
—Tome este botón de llamada, me dijo un técnico pasándome una pera conectada con un largo alambre. Si Ud. desea salir antes de que la saquemos, apriete el botón.

Un instante después el caño se desplazó, avanzando como un proyectil en la culata de un cañón. Me encontré entonces en un túnel sombrío. Una luz se advertía al otro extremo, limitando mi envoltura metálica. Sea o no sea su objetivo el de determinar la cantidad de potasio, esta "cuenta del cuerpo" es un medio efectivo de revelar una tendencia a la claustrofobia, y el botón que se me ofreció constituye de seguro una discreta precaución.

Acostada en medio de una obscuridad casi total, levanté una mano hacia la superficie de metal, que se hallaba apenas a veinte centímetros de mi cabeza y la encontré unida y fría. Hallarse dentro de un pulmón de acero debe producir una sensación semejante. Luego el caño volvió hacia atrás. La prueba había durado ocho o nueve minutos.

Hay otra máquina que os empuja violentamente, os precipita en todos los sentidos, os trata como a un globo de juguete: es llamada M. A. S. T. I. F.

Es un giroscopio gigante, con triple finalidad. Sus cajas metálicas ocupan un espacio comparable al de una casa corriente de un piso. Su objetivo es el de verificar la capacidad del piloto para fiscalizar el cabeceo, el balanceo y las inclinaciones hacia los lados.



En el laboratorio de la NASA, en Cleveland, Jerrie Cobb sufre la prueba del M. A. S. T. I. F.

Las rotaciones alrededor de tres ejes se hacen a una velocidad creciente que llega hasta treinta revoluciones por minuto. Los instrumentos registran cada movimiento. El comando, manejado por el piloto hacia adelante, hacia atrás, hacia la izquierda y hacia la derecha, o en una dirección intermedia, puede volver a traer el vuelo a lo normal. Pero si se exagera esta maniobra impulsando al comando demasiado lejos o demasiado ligero, M. A. S. T. I. F. se precipita en convulsiones aún más brutales. La acción de este comando libera pequeños chorros de hidrógeno. Es el sistema de regulación empleado en las cápsulas espaciales.

PRUEBA DE AISLAMIENTO

Auxiliares de NASA se instalaron cerca de mi silla, fijaron una especie de arnés alrededor de mi pecho, me sujetaron con un cinturón de seguridad, me colocaron un casco y perneras.

Con un fragor sordo el M. A. S. T. I. F. se puso en movimiento, comenzando por cabecear violentamente, y si yo no hubiera estado sujeta habría sido lanzada sin duda fuera de la silla. Después de llegar el cabeceo a su amplitud máxima, comenzó el balanceo y la rotación y yo daba vueltas como un trompo, y cuando los vaivenes crecieron todo se embrolló delante de mis ojos.

Me concentré en los instrumentos, luego me acordé que los comandos eran de una extrema sensibilidad y me propuse tomar la dirección del M. A. S. T. I. F. Al observar primeramente el registrador del balanceo, empujé el comando hacia adelante, luego lo coloqué hacia atrás, hasta que hube neutralizado el movimiento. Para detener el balanceo accioné el comando de derecha a izquierda y de izquierda a derecha y logré hacerlo sobre poco más o menos. Finalmente me dediqué a neutralizar las inclinaciones hacia los costados.

Algunos días después, el Dr. Shurley me comunicó que yo estaba autorizada para ser sometida a la prueba de aislamiento. Se concede esta autorización sólo cuando las pruebas no han revelado ninguna anomalía mental o sicológica. Uno de los sujetos que fue sometido a esta prueba y que permaneció cuatro horas y media en el compartimento de aislamiento nunca estuvo silencioso por más de diez minutos. Sintió ladrar perros (que no existían) cantó varias veces una canción poco decente aumentando cada vez el tono, se echó a llorar pensando en la situación de la humanidad, rió y bromeó y ordenó callarse a voces imaginarias.

Ninguno de los astronautas del Proyecto Mercury ha sufrido esta prueba, porque el dispositivo imaginado por el Dr. Shurley no había sido adoptado por los militares en esa época. Se les sometía a tres horas de "aislamiento en el aire" mientras que el sistema del Dr. Shurley es el del "aislamiento en el agua". Esta prueba, el hecho ha sido comprobado, es mucho más concluyente, porque el sujeto se encuentra allí casi sin peso — lo cual sucede en varias fases del vuelo espacial — y muy cerca de la privación total de los cinco sentidos.

El "aislamiento sensorial profundo" hace al sujeto prácticamente ciego y sordo, hace desaparecer el tacto, el gusto y el olfato. Es muy parecido al que soportaron los primeros viajeros del espacio durante los vuelos de larga duración.

Se trata de saber cuánto tiempo el sujeto puede permanecer solo consigo mismo, sin estimulantes, antes de sufrir alucinaciones y de perder el contacto con la realidad. Se entra en la cámara de aislamiento no para competir con otros astronautas pasados o futuros, sino para enfrentarse a sí mismo.

MIS DIENTES CRUJIERON

La profundidad del depósito era de 2 metros 50 centímetros y, lo confieso, la perspectiva de descender en él con una tubuladura de aire no me halagaba nada. Después de varias tentativas para ajustar la máscara, el Dr. Shurley resolvió renunciar a hacerlo y mantenerme la cabeza fuera del agua con ayuda de flotadores.

Me zambullí en el depósito sostenida casi horizontalmente por un anillo de caucho colocado alrededor de mi cuello y otros trozos de caucho en la cintura.

La actitud del Dr. Shurley contribuyó en gran manera a inspirarme confianza, diciéndome que hablara cuando me viniera en gana, sobre cualquier tema. Nadie me respondería, pero yo estaría vigilada constantemente y mis reacciones serían registradas. Micrófonos muy sensibles, instalados en el depósito, transmitían hasta el ruido de mi respiración. Yo saldría cuando lo deseara, avisando con tiempo para que el alumbrado pudiera ser restablecido progresivamente.

En seguida me abandonaron. La enorme puerta, parecida a la de una caja de fondos, abierta en los muros de acero de un espesor de 20 centímetros, se cerró. La luz se apagó. Me hallaba sumida en una obscuridad total y evoqué a mi pesar la manida frase: "el silencio de la tumba".

Era el "aislamiento sensorial profundo". Nada se oía, nada se veía, no había nada que hacer. No ver nada es descorazonador. Aun al despertar en mitad de la noche, siempre he visto algo. Una estrella, la claridad de la luna, un letrero, sombras de árboles por la ventana. Pero allí no se veía absolutamente nada.

¿Me oyeron bostezar? Mis dientes castañetearon, según creo, cuando cerré la boca. Tal vez así sucede siempre después de un bostezo, pero esta vez percibí el ruido tal vez a causa del silencio total.

Agito un poco las piernas y el flotador colocado alrededor de mi cintura se desplaza ligeramente. Desaparece el calambre. ¿Pero hacen ruido las ondas? Acabo de tocar el tabique del depósito. Un ligero empujón me hace flotar.

¿Qué hay allí? ¿Un punto luminoso? Imposible. El depósito es completamente oscuro y no puede filtrarse la luz. ¿Estoy viendo alucinaciones? ¿Mi espíritu me hace jugadas? Es mejor ignorar el asunto. Me imagino que no debe existir. Sin duda se va a desvanecer.

SI UD. CAE AL MAR...

He creído ver un reflejo luminoso sobre el tabique del techo, y ahora comprendo por qué me hallo sobre un lado del depósito, ensayando levantar los hombros. Se ve algo así como un rayo de luz que viene del otro lado.

Pero ya me he dado cuenta de la cosa. Me he apartado del borde y ya no veo nada. Reina la obscuridad más absoluta.

Floto de nuevo sobre mi espalda. Me siento muy bien. Detesto sentir alguna cosa, hasta cuando mis pies tocan el tabique del depósito. Todo se halla tan tranquilo...

Este monólogo es bastante necio. Es exactamente la misma impresión que se experimenta durante una conversación telefónica a larga distancia y se corta en forma misteriosa la comunicación. Se habla y cuando se ha terminado nadie le responde.

—Le señalo que todo va muy bien. Pienso que voy a salir si Ud. no me pide que permanezca más tiempo.

Mientras me sacaba los flotadores, el Dr. Shurley me esperaba sonriente.

—¿Qué hora es, en su opinión?

—Las 14 o las 15, contesté.

Eran exactamente las 13. Había permanecido dentro del depósito durante 9 horas 40 minutos.

. . . . . .

Deseaba apasionadamente ser la primera mujer espacial, al menos la primera norteamericana. Lo había sufrido todo, había pasado por todo, aun por las torturas más inhumanas, para ver realizado este anhelo. Pero los especialistas habían dispuesto otra cosa: los precursores del vuelo espacial serían hombres.

Cuando el coronel John Glenn fue lanzado al espacio asistí al disparo del cohete gigante como observadora oficial. ¡Qué no habría dado yo por estar en los comandos! Pueda ser que algún día...

J. C.

RITMO DEL TIEMPO



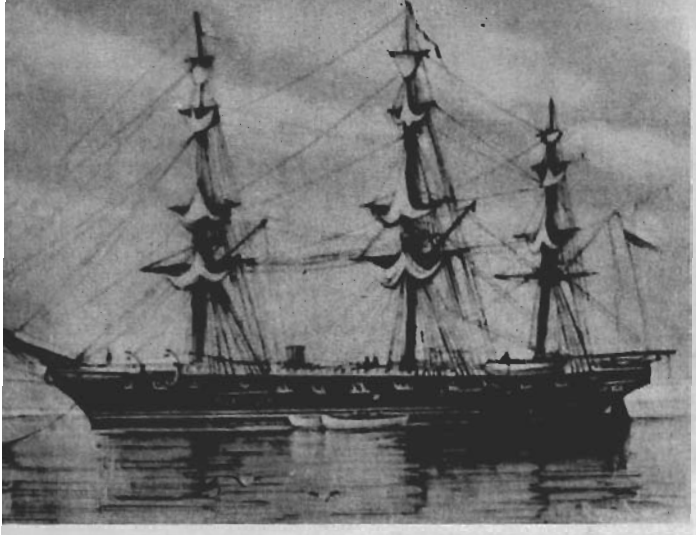
La Guía Turística y algunos mapas publicados por Ferrocarriles del Estado, como nuestra propia revista, fueron exhibidos entre atuendos campesinos, objetos de cerámica y motivos pascuenses en la gira de acercamiento de la Asociación Latina de Intercambio ALI recientemente realizada, en la que también se dio a conocer nuestra música y se exhibió la cueca. Waldo Sepúlveda, presidente de la Asociación, nos muestra este grabado de Montevideo, de la Casa Soler, donde durante más de una semana causaron admiración estas muestras de las costumbres chilenas. No es la primera vez que las impresos de FF. CC. se exhiben también en el exterior pues nuestros corresponsales, que tan gentilmente se han interesado por ellos siempre, nos hacen saber del interés que suscitan, tanto en las embajadas como en los diversos círculos culturales, donde son constantemente consultados.

Un grupo de viejos periodistas santiaguinos viajaron al puerto con el objeto de congratular a don Roberto Hernández, recientemente fallecido, con ocasión de cumplir 88 años de vida. La foto fue tomada frente a la Biblioteca Santiago Severín, de la cual el Sr. Hernández fue director y aparece a la derecha entre los periodistas Luis Bustamante y Luis Alberto Baeza. En 1921 el Sr. Hernández fue designado miembro de la Academia de Historia y de la Lengua, en Madrid y miembro honorario de The Academy of Americon Francise History. Se inició en Santiago en El Chileno, diario del que fue director y pasó a La Unión de Valparaíso, del cual fue su redactor histórico. La Municipalidad porteña lo declaró ciudadano honorario. Durante sus últimos años fue director de la Biblioteca Severín. La Asociación Camilo Henríquez lo designó Director Honorario.

Nino y Katty, dos chilenos que junto con integrar un número artístico constituyen una pareja de marido y mujer, han recorrido el país dando a conocer sus aptitudes y tras una temporada en la capitol se alistan para visitar otras tierras americanas portando el sentir nuestro. Su interés es también profundizar el folklore hermano y estrechar los lazos de amistad.







La gloriosa corbeta "Esmeralda"

La primera noticia de la epopeya en Santiago

Hay entre los recuerdos del 21 de mayo de 1879, que orlan las páginas históricas del combate naval de Iquique y el de Punta Gruesa, algunos que ya están casi olvidados. Otros como los que se vinculan a la familia del héroe y sus compañeros de lucha o de sacrificio, tienen un interés emocionante en este nuevo aniversario de la epopeya. En seguida contaremos como fue la noche del 24 de mayo de 1879 en Santiago.

Por MANUEL GANDARILLAS

LA NOCHE ERA FRIA...

LA noche era fría y las calles estaban desiertas. Era el 24 de mayo de 1879. Santiago dormía, no obstante que recién habían dado las nueve de la noche en los relojes santiaguinos.

En las calles céntricas aún atendían al público retardado o trasnochador, uno que otro café o restaurante y entre ellos, se destacaba la cervecería de don Alberto Shade donde bebían y merendaban alemanes y chilenos que frecuentaban el negocio por la buena cerveza y el cerdo preparado a la germana.

El vetusto Palacio de Toesca, oscuro y hermético, recortaba sus líneas imponentes entre las sombras nocturnas y la deficiente luz del alumbrado callejero de la época. Todo estaba sumido en una suave y helada penumbra. Pero en una ventana del palacio había luz.

EL PRESIDENTE PINTO TRABAJABA

Era el Presidente de la República, don Aníbal Pinto, que trabajaba en su despacho, perdido entre órdenes, decretos, proyectos de leyes y partes de guerra, de esa guerra lejana que aún no convertían en campaña militar las tropas chilenas, atascadas en Antofagasta.

Pinto y su ministro Santa María estudiaban los movimientos de la escuadra. Las noticias del día 21, en Iquique, eran oscuras, lacónicas e imprecisas: —"Prat muerto, con Serrano y Aldea... "La Independencia" hundida..." — monologaba el Presidente, mientras una de sus manos golpeaba un lápiz contra la mesa.

—No tenemos informaciones exactas, excelencia.

—Eso es, Sr. Santa María, todo es confuso, contradictorio. Lo único es que el "Huáscar" sigue dueño del mar, mientras nuestra escuadra lo busca por el Callao. No entiendo, no entiendo...

SE ECHAN A VUELO LAS CAMPANAS

Así hablaban el Presidente y el Ministro, cuando irrumpió en el despacho el Ministro de Justicia señor Huneeus:

—Perdone, Presidente, que me cuele así, sin anunciarme —dijo y agitando un papel que crujía en sus manos, agregó— pero tengo un telegrama urgente para el Ministro de Guerra.

—Traiga, señor Huneeus, traiga Ud. —exclamó Santa María y, tomando el papel nerviosamente, leyó en voz alta: "Señor ministro de la guerra: El comandante de la guarnición en Chacansi dice lo siguiente: El comandante de la fuerza de Tocopilla, dice: Blindados "Huáscar" e "Independencia" se batieron con "Esmeralda" y "Covadonga". "Covadonga" echó a pique "Independencia". Esta arrió bandera que tenía al tope del palo mayor, izando otra de parlamento. La "Esmeralda" que se veía acosada por el "Huáscar" prefirió incendiar santabárbara antes que rendirse. "Huáscar" tomó rumbo a El Callao, donde es probable encontrará a nuestra escuadra. "Covadonga" recaló Tocopilla, haciendo mucha agua. He citado mucha gente y mandado operarios para achicar bombas. Creo salvará. Hay tres muertos y cien heridos. Mando "Itata" cirujanos y todos auxilios para traer "Covadonga". Justo Arteaga".

—¡Victoria, señores, victoria! —exclamó el Presidente con en-

tusiasmo. Santa María comentó riendo. —Este telegrama del general Arteaga vale un Perú...

—Es algo maravilloso que levantará la moral del pueblo. —Recalcó Huneeus.

—Sí, sí, y acallará las críticas por la conducción lenta de la guerra— concluyó Aníbal Pinto, y consultando su reloj de oro, dijo: —Son las nueve y cuarenta y cinco, tomaremos una taza de té y como la noche es fría le agregaremos un poquito de aguardiente... Ayer me lo trajeron de Chillán. Pero antes, señor Santa María, disponga que echen al vuelo las campanas de los templos. Hay que comunicarle esta victoria al pueblo. ¿No les parece, señores?

Cinco minutos más tarde regresó Santa María, comunicando que la orden presidencial sería cumplida por la Intendencia de Santiago.

El Presidente Pinto y sus dos ministros tomaron té con sus consabidas copitas de aguardiente. Terminaban de apurar los últimos sorbos cuando llegó a sus oídos el primer repique, honor que correspondió esa noche a los padres mercedarios, siguieron luego la catedral, Santo Domingo, Santa Ana, San Francisco, la Recoleta Dominica, etc. —Son las once un cuarto, en un ratito más tendremos al pueblo al pie de nuestras ventanas. Le daremos la gran noticia. Hay que disponer que la Brigada de Artillería Cívica, dispare una salva mayor de 21 cañonazos en honor de los héroes —dijo Aníbal Pinto.

NADIE SE ACOSTO ESA NOCHE

Lo que ocurrió después es sencillamente esto que copiamos de un diario de la época: "Todos los habitantes abandonaron sus camas, ávidos de averiguar la causa de esas inusitadas señales de alegría.

El punto de cita fue el palacio de la Moneda, en cuya oficina telegráfica acababa de recibirse el parte que anunciaba la victoria.

La impresión producida por la noticia es materialmente imposible de describir: esa noticia era de tal magnitud, que por momentos se dudó de ella. Después no hubo lugar a dudas y un grito inmenso y atronador de victoria salió de los pechos hasta ese momento llenos de sobresaltos y de esperanzas, de temores y de ilusiones risueñas".

El telegrama que motivó el repique de campanas, el primero recibido en Santiago con noticias del combate, fue el que hemos transcrito textualmente, y que, como puede advertirse, contenía un error con referencia al hundimiento de la "Esmeralda" por explosión de su santabárbara.

El diario que tenemos ante nuestros ojos, continúa: El telegrama del general Arteaga llegó a manos del Ministro de Guerra a las 9,45 de la noche del 24 de mayo y a las 11,15 repicaban todos los campanarios, y una muchedumbre inmensa, procedente de todos los barrios, comenzó a afluir a la plazuela de la Moneda. Un grupo de entusiastas llevaba una bandera tricolor.

Se pidió a gritos que hablase el Presidente Pinto. En uno de los balcones apareció el Ministro de Justicia señor Huneeus, quien expresó al pueblo el contento de que se hallaba poseído el gobierno por el espléndido triunfo conseguido.

Terminó el señor Huneeus pidiendo un ¡viva! por los héroes. Le respondieron atronadoras aclamaciones.

Un ciudadano entusiasta hizo encender luces de bengala que dieron a la plazuela un aspecto pintoresco y original.



Arturo Prat

Después salió a los balcones el Presidente Pinto, en medio de las vibrantes aclamaciones del pueblo. Habló brevemente y, como el Ministro Huneeus, pidió un ¡viva! por Prat, por Condell, Aldea y Serrano.

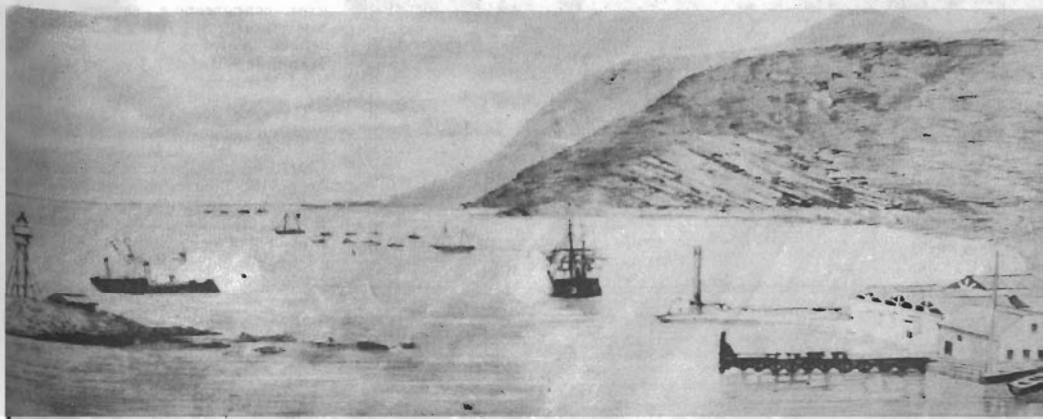
En seguida la muchedumbre se dirigió a la Alameda y, al pie de la estatua de O'Higgins, se organizó un comicio, durante el cual pronunciaron ardientes discursos don Ventura Blanco Viel y don Macario Ossa".

Esa noche Santiago no durmió. Alegres pobladas recorrieron los distintos barrios delirantes de entusiasmo.

Por orden del Presidente Pinto la Brigada Cívica de Artillería disparó una salva mayor de 21 cañonazos en el cerro Santa Lucía.

En muchas casas se enarboló el pabellón nacional y se iluminaron los frontis de los edificios.

Grabado de la época del Combate Naval de Iquique



UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO

Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES

EN ESTACIONES Y OFICINAS

DE INFORMACIONES

Tan profundo era el entusiasmo patriótico que agitaba el alma de la metrópoli, que los diarios lanzaron esa misma noche suplementos gratuitos, que fueron arrebatados por los hombres y mujeres que olvidando el frío, y la noche, llenaban las calles de la ciudad, especialmente las del sector céntrico.

El día 25 se celebró un tedeum en la catedral al cual concurrieron el Presidente Pinto, ministros, parlamentarios, funcionarios públicos civiles y religiosos. Ofició la ceremonia sagrada el arzobispo monseñor Joaquín Larraín Gandarillas.

La catedral estaba de bote en bote y afuera montaban guardia los cuerpos que aún guarnecían la capital, al mando del coronel don Zócimo Errázuriz.

EN LA CERVECERIA DE ALBERTO SHADE

En la cervecería de Alberto Shade, que se encontraba abierta a las 11,15 de la noche del 24, se encontraban reunidos numerosos alemanes y chilenos que bebían cerveza y comían cerdo preparado a la alemana.

En esos momentos llegó don Ricardo Reyes, y entrando como una tromba, entre sofocones, alcanzó a exclamar: "¡Ganamos!" y cayó desmayado en brazos de sus amigos. Una vez reanimado, dio a conocer a los clientes los detalles de las noticias recibidas.

Se produjo un júbilo indescriptible. La cerveza empezó a correr en forma dispendiosa y don Alberto Shade, en un gesto noble y generoso, propuso iniciar una suscripción que tuvo espléndido éxito, para ayudar a las familias de los héroes de la "Esmeralda".

En el recinto de la Bolsa de Comercio, donde se reunió una gran concurrencia, se tomó una iniciativa igual. Ahí hablaron los señores Vergara Albano, Rómulo Mandiola, Rafael Egaña y Manuel Montero.

Durante los días siguientes continuó el entusiasmo no sólo en Santiago, sino a través de todo Chile. La nación entera vibraba de pasión patriótica, junto al altar que el sacrificio de los mártires de Iquique había levantado para plasmar el triunfo definitivo de las armas de la patria.

M. G.

CALEIDOSCOPIO



En su visita a Chile, la princesa Margarita de Dinamarca fue invitada por las autoridades de Ñuñoa a conocer la Plaza Dinamarca, donde la Municipalidad y los vecinos erigieron un monumento a Hans Christian Andersen. La princesa heredera del trono se mostró muy complacida de la recepción que se le tributó y el alcalde Sr. Raúl Cabezas le expuso la gratitud de los habitantes de la localidad, quienes guardan especial admiración por su patria.



Juan Pereira Gallardo, hijo de la tierra de Illapel y ex ferroviario, se dedica con tesón y entusiasmo a la pintura buscando la perfección del difícil arte en que brillan los nombres de tantos maestros chilenos. Nuestro corresponsal Angel Toledo nos anuncia algunas ligeros divagaciones sobre la labor de este esforzado cultor de las costumbres chilenas, a través de sus cuadros, en que hablanda de nuestra gente quiere interiorizarnos de muchas de sus inquietudes y satisfacciones.



Después de un verano en que se realizaron las tradicionales fiestas de disfraces del Club de Yates de Papudo, que tienen lugar a beneficio de obras sociales, la mayoría de sus integrantes, vinculados al deporte del esquí, han iniciado sus tareas en la capital desarrollando la campaña de difusión del deporte de la nieve en las colegias. Se preparan, así, para participar en las actividades del próximo Campeonato Mundial de Esquí a realizarse en Portillo.



melodía y hasta organizándose en el acompañamiento de piano. No era lo mismo su hijo Daniel con su voluntarioso carácter en rehuir su estilo de hombre, desde que nunca se impresionaba de contraerse al estudio soñador, por irse de fiesta a otra parte. Más que todo urdía andar en juerga y de sus gustos musicales el buen oído lo sacaba de apuros. Se iba a otros lugares a disertar sobre el papel de su madre enseñándole a sacar voz para que se hiciera cantante de ópera. Muchos se reían de su pretención pero éste tarareaba algunas arias famosas. Todo lo hacía para engañarse asimismo de lo que era en los estudios de humanidades, más engreído de su sapiencia, que de seguir la carrera de leyes. Su hermano Ernesto debió ausentarse al Puerto para ingresar a la Escuela Naval en busca de una carrera que hiciese su nombre famoso en el mar. El otro dominaba su genio en responderse haciendo para su capote lo que se le ocurría, aún después de dejar las clases del Instituto Nacional, donde por fin dio en redactar cuartillas para los periódicos de la noche. Así se hizo periodista dejando la carrera de leyes.

LA ULTIMA VELADA MUSICAL

Y entonces fue cuando Riquelme, brazo heroico, alma de luz, la muerte viendo, hizo repercutir el ronco estruendo del cañonazo...

Rubén Darío

Por SADY ZAÑARTU

UNA tarde de verano, en el año 1867, llegaron al Cementerio General los restos del taquígrafo de la Cámara de Diputados José Riquelme. Seguían el cortejo dos jóvenes pálidos y llorosos. Ambos eran hermanos: el mayor, de quince años, se llamaba Ernesto, el menor Daniel. A su regreso doña Bruna esperaba a sus hijos para confortarlos a ser fuertes en la desgracia, alentándolos a continuar con más amor sus estudios. Había algo de tristeza natural del tiempo bajo el alerón de su colegio para señoritas en la calle de los Huérfanos.

El dolor enmudecía la casa y se cerraban las puertas por un largo duelo desde que se interrumpían los estudios de piano del alumnado predilecto. Al hogar de doña Bruna Venegas entraban visitas compungidas a darle el pésame y recibía el halago oficial, una promesa de mejor situación, cuando se abrieran las clases en el Conservatorio de Música, donde ella era miembro activo de la Academia, en la disposición fundadora del año 1852, por nombramiento del ministro Antonio Varas. Así se quebrantaba su labor de maestra, de no ser llamada a una nueva reposición de clases, o de conducir otras normas de la enseñanza musical.

Sólo sus hijos permanecían fieles a su método de maestra en el culto de la historia chilena, y en la vocación de sus tareas, el gusto a oír música buena y también a practicarla dentro de su ciencia experimental. Ambos hermanos seguían dóciles a su madre asistiendo a sus clases y oyendo en certámenes juicios críticos. Su mejor hijo era Ernesto por su habilidad en tocar el violín sacando a primera vista de la partitura la

Al fin Ernesto Riquelme dio en lo que quería de su anhelo en ver mundos. Hizo su primer viaje de guardiamarina en el blindado "Cochrane", recién terminado en Inglaterra, lo que lo puso en pleno sentimiento de su amor al mar, desde que no omitió esfuerzos por enderezar rumbos mejores, adiestrándose en la artillería de a bordo. Su vida parece repercutir en lo que guardaba de su madre dándole noticias suyas, de algunos sucesos musicales, donde él mismo lució su abotonadura de oficial haciéndose oír en las reuniones y festejos del barco. Dueño de su sencillez pudo someterse a una existencia despojada de sentimientos en lo que creía estar mejor en sus gustos, desde que aprendió a conocerse por el género de vida que hizo en la brumosa Londres, paseando a sus anchas en los muelles del Támesis.

El amor al mar puso sueños de otro mundo, todo parecía un cambio de vida en el santiaguino del río Mapocho, al someterse en el resguardo marítimo cuando a su

regreso decidió retirarse de la Marina por el escaso porvenir que ofrecía el sueldo a los oficiales embarcados.

Volvió a Santiago a organizar negocios y a desenfundar su violín para hacer oír algunas de las novedades musicales aprendidas en Europa, los nombres de autores en boga, muchos de los que comenzaban a brillar, como Pablo Tosti, y algunas romanzas del repertorio clásico.

Entre sus afanes se hizo voluntario de un cuartel para hacer la guardia de amanecida. Salió a reunir fondos, que fueron la base de un cuerpo de bomberos, cerca de su casa, en la Chimba o Recoleta, donde se instaló la 2ª Compañía, y dispuso de sus reglamentos. Ambos hermanos allí pararon muchas veces de cuarteleros y juntos hacían uso del refrán dándose lecciones de buen vivir.

Salían juntos a oír los cantos de los chirigües y tordos, a conversar con los viejos, a soñar un viaje a la leyenda, donde aparecieran hadas y cernícalos, pero se acercaba una separación definitiva, uno y otro iban a cambiar su destino con la declaratoria de guerra al Perú y Bolivia. Cada uno no podía sino enterarse de lo que pasaba en el vaivén de las partidas militares hasta que Ernesto volvía a incorporarse a la Armada de la que estaba alejado cerca de tres años. Se le destinó en un cargo en la "Esmeralda". Subió a ponerse a las órdenes del capitán Prat apenas con lo encapillado y no llevaba sino como arma propia, su magnífico violín, sacado de un remate de muebles, en hora boyante de fortuna. No tenía más que evocar sus días londinenses.

A Daniel le tocó una disposición diferente pero el periodista iba a convertirse ahora en corresponsal de guerra y servir un puesto en la Sanidad Militar.

Uno y otro hermano partieron en diferentes días hacia el norte. La "Esmeralda" se hizo a la vela en abril de 1879, rumbo a Iquique, y sólo el 16 de mayo se le confió el bloqueo de ese puerto.

Desde que el tiempo tuvo lejanas vibraciones de música pudo dedicarse el guardiamarina Riquelme a repasos breves de su violín para afinar sus dedos entumecidos por las guardias nocturnas. Mucho pensaba en su madre que dejó llena de lágrimas y también en su hermano Daniel, que tenía otra vida a su lado por el carácter reconcentrado y hasta seco en el sueño de vivir. Uno y otro se amaban pero el ánimo diferente los separaba y sufría de no estar junto a su criterio pesado, desde que ya no disponía para cobijarse de una bala, de un blindado, sino de una corbeta familiar por su costra de lastre, sus velas desinfladas, una vaga esperanza de estar en la vida sobrellevando la marea en aguas extra-territoriales, donde no había sino lamas ocultas por los lobos fugitivos, ni siquiera una estela de marisma, como si el piélago sólo resplandeciera con el sol retardado de la puesta. Miraba el espacio y nunca veía nada de aquellas largas horas de guardia. Arriba en la escotilla observaba el alba, otras veces la noche entoldada de nubes, nunca una sombra de muerte, casi el rumor de las fuentes como si estuviera en una toldilla de fiesta, hasta salía a observar el astro por un cartílago blanquecino. De repente descansaba y acudían memorias, sucesos, llaves de puertas abiertas, luces de salas, voces de madre. Soñaba como si estuviera en una oración, y para distraerse bajaba a su camarote a oírse en una melodía antigua, desde que nadie lo escuchaba en el tumulto de voces de mando.

El barco era una mariposa en la tiniebla y desde lejos veía a veces el turbión o una cerrada de cerros achatados, tan negros como el carguío de fondo del viento. Salían murallas del espacio indio, la cercanía a la costa. De afuera todo parecía lo mismo y nadie preguntaba nada por temor a saber algo.

El 20 en la noche se reunieron los guardiamarinas en su cámara a fraternizar en la duda de lo que afuera pasaba y se charló hasta tarde. El mismo Riquelme contó anécdotas de su vida en el blindado "Cochrane" y como marino no se lamentaba de estar tan respaldado por sus corazas, ahora que éste merodeaba por las cercanías, y cuántos días lo sentía venir sin pensar en la muerte. Llegaron a la cena con el doctor Guzmán algunos oficiales, pero volvían sin interés a salir esperando la amanecida cuando se disuelven las brumas y reaparece el cielo azul o la tormenta próxima.

Alguien pidió que tocara y no lo quiso hacer por temor a la jefatura preocupada del tiempo, sin notar que cerca lo observaba el capitán Prat, y cuando éste sonrió creyó tener su beneplácito y recogió de su camarote el violín llevándolo como si fuera un ángel con sueño de amor y hasta con llama de luz. Abrió mucho sus ojos por ver si los tenía dormidos y desenfundándolo ocupó el tiempo en afinarlo, lo arrinconó a su brazo y esperó el consentimiento de Prat. Tocó mucho, más de lo que pudo, algo suyo, algo de su madre, y muchas cosas alegres, otras vivas, y una olvidada en sus recuerdos, sacada de álbumes viejos, la romanza más suave de su alma, el "Ideal" de Tosti. La hora fue nupcial de jóvenes que esperaban una voz sedante, musical. También se oyeron cantos de resaca por la brisa negra en bajo fondo. Nadie creyó en el fervor puro del ejecutante y todos le concedieron su sentimiento, sonrieron, aplaudieron.

Más tarde se comentó el concierto.

Al día siguiente fue el brazo del violinista el que sostuvo el cañón para disparar el último cartucho con la bandera al tope.

S. Z.



Ernesto Riquelme

Entierro de Prat y Serrano en Iquique

EN la tarde del 21 de mayo de 1879, llevaron al hospital de Iquique, además del sargento Aldea, a los otros sobrevivientes heridos de la "Esmeralda". Ellos eran: José Antonio Coloma, Elías Araujo, Luis Ugarte, Bartolomé Ramos y Santiago Salinas. Todos ellos fallecieron en el curso del mes de junio de 1879.

El heroico sargento Aldea murió tres días más tarde, el 24 de mayo, después de sufrir la amputación del brazo izquierdo, pues en el combate recibió tres heridas: una en el cuello, otra en el brazo izquierdo y la tercera en la pierna derecha.

Publicamos las relaciones hechas por el joven español don Edmundo Verdugo, y por el caballero italiano Adolfo Gariazzo, que tuvieron oportunidad de presenciar el desembarco de los cadáveres de Prat y Serrano y del moribundo Aldea.



Ignacio Serrano (1879)

"Serían las 7 a 8 de la noche —dice el señor Verdugo— cuando atracaron varias embarcaciones menores al muelle de la aduana de Iquique. En una de ellas, no sé cual, pero sí sé que fue del "Huáscar", vinieron los cadáveres de Prat y Serrano y del sargento Aldea, gravemente herido. Los pusieron en un carrito de los que tiene dicho muelle, y empujándolos, los dejaron en el frente a la puerta de la aduana.

El amigo de uno de los soldados de policía que se pusieron de guardia, descubrió la cabeza de Prat, que estaba tapada con un pañuelo blanco; y vi entonces que le faltaba parte de la cara desde las cejas, como así también de la cabeza hasta la nuca.

Prat tenía la barba algo rubia y vestía un uniforme azul marino. Serrano era más grueso, y me parece más bajo que Prat.

Aldea hablaba. Preguntele quién era y me respondió que el sargento Aldea, de la "Esmeralda". "¿Dónde tiene la herida?". "Aquí", me dijo, intentando incorporarse, y me señaló al mismo tiempo, con la mano, el muslo. Vestía terno obscuro de soldado y quepis.

El señor Gariazzo, por su parte, relata: "La tarde del 21 de mayo estaba en el muelle, y entonces vi que llegaba cerca de la aduana uno de los carretones en que se conducen mercaderías, sobre el cual descansaba un herido.

Era el sargento 2º don Juan de Dios Aldea. Me acerqué a él y le pregunté que se le ofrecía, me dijo: "Señor, por favor, deme un poquito de agua...". Inmediatamente busqué agua, a la cual agregué algo de cognac, a indicación del mismo herido, y se la di, bebiéndosela él casi de un sorbo. Debe agregar que el herido se hallaba de espaldas sobre el carro, con la gorra caída y la visera sobre el rostro.

Al verlo en ese estado, hicímoslo colocar sobre una camilla y lo llevamos al hospital de la ciudad, acompañándome los señores Hilario Mayno, José Picconi y José Paluneri, todos italianos".

LOS ULTIMOS MOMENTOS DEL SARGENTO ALDEA

A don Eduardo Llanos y a don Benigno Posadas, dos ciudadanos españoles residentes en Iquique, se debe la sepultación de los restos de Arturo Prat que, después del combate y durante casi toda la noche, permanecieron en el muelle de ese puerto.

A las 5 de la tarde del 22 de mayo de 1879, una inmensa procesión, precedida de una banda de músicos, tocando marchas fúnebres, se dirigía al cementerio. Era el acompañamiento mortuorio de un teniente de la fragata acorazada peruana "Independencia", y al cual se le tributaban los honores de ordenanza.

Media hora después, salían del hospital los féretros de Prat y Serrano. Un carretón de carga, perteneciente a un ciudadano argentino, se acercó para recibirlos, y al instante, se puso en marcha el cortejo, por distinto camino del que había seguido el cortejo del teniente peruano. Don Eduardo Llanos, don Benigno Posadas, otro compatriota de ellos, don Juan Nair, don Edmundo Wallis, inglés de Gibraltar, y el señor Latour, caballero francés, formaban todo el séquito de los héroes navales chilenos.

El carretón entró al cementerio por la puerta trasera, siguiendo hasta el sitio en que habían sido abiertas las fosas, permaneciendo los acompañantes a unos 20 metros de distancia, al pie de la gran cruz que entonces ocupaba el centro.

Al llegar a las fosas abiertas, el carretonero preguntó: "¿Quién me ayuda a bajar los cajones?". míster Wallis, único que había llegado hasta las sepulturas mismas, respondió: "Yo, que para eso he venido". Y entre ambos bajaron los ataúdes del carro y los colocaron al lado de una de las fosas.

En esos momentos se acercó el señor Posadas y, tras él, un muchacho peruano, que hizo esta pregunta: "¿Cuál es el cajón del comandante Prat?". Con visible emoción, el señor Posadas le contestó: "Es éste", señalándoselo, y el muchacho se retiró al momento, yendo a reunirse con un grupo de gente que se divisaba a la distancia, compuesto de marineros de la "Independencia" y de civiles peruanos, que habían formado parte del acompañamiento del teniente muerto en el combate de Punta Gruesa.

Entre tanto, míster Wallis y el carretonero bajaban a la fosa el ataúd de Serrano, cubriéndolo de tierra este caballero con sus propias manos, por no haber allí pala ni azada.

A distancia de ocho a diez metros estaba la otra fosa, y hasta ella llevaron el ataúd de Prat, arrojándole también tierra con sus manos el noble gibraltareño, con los ojos arrasados en noble y varonil llanto, y en medio de las rechiflas de los peruanos, que, a la distancia, prodigaban al "gringo" toda suerte de dicterios.

Ya en esos momentos, los otros acompañantes se habían retirado del cementerio, tal vez temerosos de una agresión de los componentes del cortejo del teniente de la "Independencia". A poco se retiró también el carretonero, a quien pagó sus servicios míster Wallis, permaneciendo allí hasta concluir su labor de tapar con tierra el féretro de Prat.

A los pocos días, cuando todo estaba ya tranquilo, el señor Llanos hizo cavar otra fosa, junto a la de Serrano, y a ella trasladó el ataúd de Prat, para que ambos héroes estuvieran juntos, y mandó colocar en ellas dos grandes cruces.

A don Eduardo Llanos la gratitud de los chilenos dio su nombre a una barcaza de la Armada Nacional; empero, nada ha hecho, que sepamos, para expresar su reconocimiento al noble míster Edmundo Wallis. ¿No sería justo dar su nombre a calles de Santiago, Valparaíso e Iquique? Nobleza obliga...

Aldea vestía terno obscuro de soldado y quepis en esa mañana gloriosa del 21 de mayo





Arturo Prat con su uniforme de Capitán de Fragata

CRONOLOGIA DE PRAT

La breve vida de Prat es sucinta en hechos; pero está valorada en cada uno de sus actos, que dan pauta, tránsito y vida para considerarle como un chileno ejemplar que nos indicó una ruta y señaló un destino.

1.— *3 de abril de 1848: nace en San Agustín de Puñual, Quirihue.*
2.— *13 de octubre de 1855: ingresa a la escuela de la Campana que dirige don José Bernardo Suárez.*
3.— *12 de agosto de 1858: se le nombra cadete de la Escuela Naval.*
4.— *28 de agosto de 1858: se incorpora a la Escuela Naval.*
5.— *1859: zarpa rumbo a Caldera en el vapor Independencia.*
6.— *1860: se embarca en la Esmeralda.*
7.— *13 de julio de 1861: se gradúa de guardiamarina sin examen.*
8.— *21 de julio de 1864: se gradúa de guardiamarina examinado.*
9.— *26 de noviembre de 1865: participa en la toma de la Covadonga.*
10.— *29 de noviembre de 1865: asciende a teniente 2º.*
11.— *7 de febrero de 1866: se bate en Abtao.*
12.— *14 de agosto de 1867: medallas de honor del gobierno de Bolivia por las acciones de Papudo y Abtao.*
13.— *1869: viaja al Perú.*
14.— *15 de septiembre de 1869: asciende a teniente 1º.*
15.— *8 de enero de 1870: viaja a la isla de Pascua.*
16.— *11 de agosto de 1871: se gradúa de bachiller en filosofía y humanidades.*
17.— *12 de febrero de 1873: obtiene el grado de capitán de corbeta.*
18.— *5 de mayo de 1873: contrae matrimonio con doña Carmela Carvajal Briones.*
19.— *28 de agosto de 1874: obtiene diploma de bachiller en leyes y ciencias sociales.*
20.— *12 de septiembre de 1874: se gradúa de capitán de corbeta efectivo.*
21.— *24 de mayo de 1875: salva a la Esmeralda de un naufragio.*
22.— *30 de junio de 1875: director de la Escuela Naval y comandante de la Esmeralda.*
23.— *31 de julio de 1876: obtiene el título de abogado con su memoria de prueba "Observaciones a la Ley Electoral".*
24.— *2 de diciembre de 1876: ayudante de la Gobernación Marítima de Valparaíso.*
25.— *25 de septiembre de 1877: capitán de fragata.*
26.— *19 de noviembre de 1878: viaja a Buenos Aires y Montevideo en misión especial.*
27.— *5 de abril de 1879: notifica del bloqueo de Iquique a las autoridades peruanas.*
28.— *16 de mayo de 1879: se le nombra jefe del bloqueo de Iquique.*
29.— *21 de mayo de 1879: muere en el combate naval de Iquique.*
30.— *21 de mayo de 1886: se inaugura el monumento a Prat en Valparaíso.*
31.— *21 de mayo de 1888: traslado de los restos de Prat de Iquique a Valparaíso.*

URIBE, marino y hombre de empresa

AL comienzo de la Guerra del Pacífico, el teniente 1º, Luis Uribe, recibió orden de aparejar la "Esmeralda" con la ayuda de su compañero de grado Orella, bajo las órdenes de Thompson, labor realizada en una quincena, para más tarde embarcar para Antofagasta y posteriormente a Iquique, rada donde pronto la Marina de Guerra se cubriría de gloria.

Después de Prat, estaba Uribe como segundo en el mando de la corbeta; mas no así siguiéndole en la gloria por la patria y su nombre a la posteridad en ese acontecimiento excelso, debido a su condición, tal vez sentimental, de sobreviviente y no de mártir en el trajín de esa jornada.

Uribe, con el tiempo, logró obtener los galones de nuestra escuadra y demostró méritos suficientes para admirársele como marino, como escritor y como ciudadano, pues desde su adolescencia toda su vida estuvo consagrada al servicio de las instituciones públicas.

Este ilustre marino, después de la desigual lucha entre el monitor y el viejo pontón de madera, fue recogido de las aguas y se le condujo prisionero hasta Iquique, para pasar más tarde a Tarma. A raíz de la captura del Huáscar, cinco meses más tarde de la gesta épica, Uribe junto con otros compañeros fue canjeado por los del buque peruano y prosiguió su carrera de marino en forma regular. Dos años más tarde le encontramos comandando la "Pilcomayo" en el bloqueo a El Callao, y contribuyó en Chorrillos y Miraflores, en la corbeta "O'Higgins" que comandaba, a diezmar parte del ejército peruano con su artillería.

Habiendo ascendido al grado de capitán de fragata, elevó sus insignias en el "Huáscar", y con ese rango fue jefe de la Estación Naval en El Callao, bajo las órdenes del general en jefe Patricio Lynch.

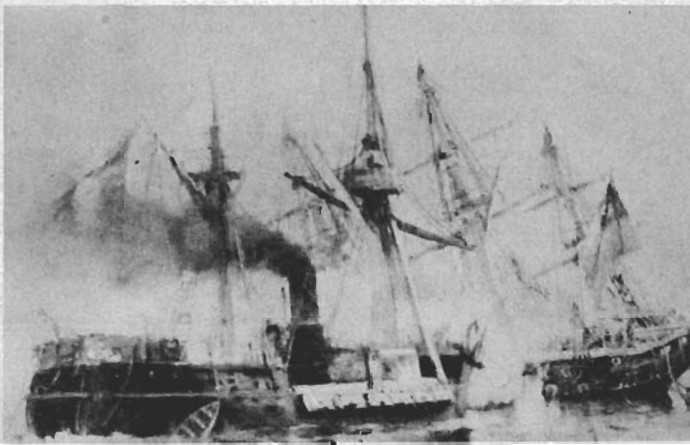
Partidario de la Junta Revolucionaria en 1891, renunció a los cargos que ejercía; y triunfante la revolución fue director de la Escuela Naval en las postrimerías de ese mismo año, jefe de la escuadra en 1895 y también jefe de la misión naval en Europa en 1897, cargo que le demandó dirigir la construcción de la "Esmeralda", el "Simpson", el "Zenteno" y el "O'Higgins", seis torpederos y cuatro destroyers.

Retirado de la armada, el Gobierno dictó una ley especial en reconocimiento de sus servicios, con sueldo, honores y prerrogativas de vicealmirante en servicio activo.

Como escritor publicó obras de información ilustrativas y de historia, donde deben consignarse el "Tratado de Hidrografía", que sirvió de texto de estudio en la Escuela Naval; "Operaciones navales en la Guerra del Pacífico", "Orígenes de la Marina Nacional", "Operaciones marítimas de Chile durante la guerra contra la Confederación Perú-boliviana", "Código de Señales", "Cartilla de táctica naval", "Industria de la pesca" y entre otras "Nuestra Marina Mercante", que no es sino la reseña del comercio marítimo chileno, desde su nacimiento, desarrollo y decadencia de tan importante industria.

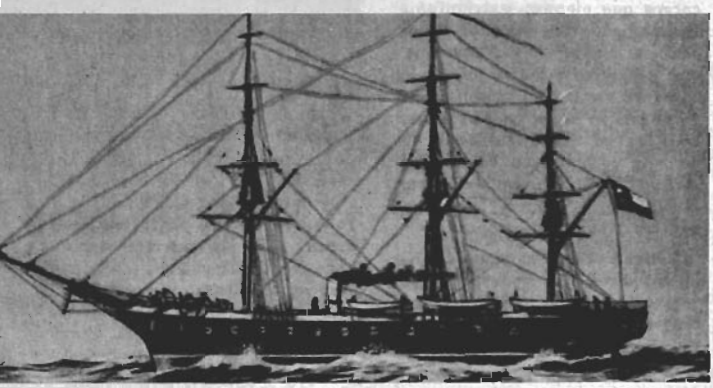
Tuvo la visión y trabajó intensamente en ella para la grandeza y prosperidad del país, al desear que era necesario estimular por todos los medios posibles el desarrollo de la producción, en especial el de la pesca, a semejanza de otras naciones, como las nórdicas, que basan su economía en la industria primordial y fundamental como es la pesca. Porque Chile con su dilatado litoral es fuente inagotable para abastecer los mercados extranjeros en este rubro económico, debido a los diversos matices de su condición climática.

R. F. J.



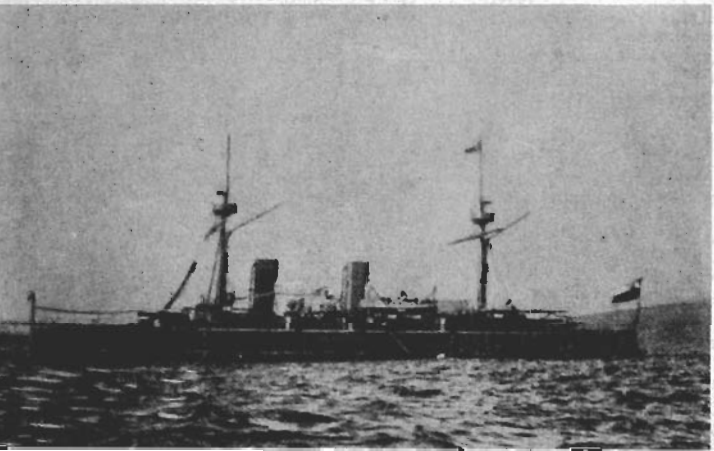


Combate entre la fragata chilena "Lautaro" y la española "Esmeralda". La fragata realista es la de la izquierda



La segunda "Esmeralda", la más gloriosa, la de Prat

La tercera "Esmeralda". Enarbolando la bandera del Mikado, se batió en la batalla naval de Tsushima (1905) en la guerra ruso - japonesa



GLORIOSA TRADICION

LAS SEIS de la

LA primera "Esmeralda", una hermosa y muy marinera fragata de la Real Marina Española, que en noviembre de 1820 permanecía al abrigo de las poderosas fortificaciones del Callao, fue tomada al abordaje por lord Cocbrane al amanecer del 5 de ese mes, cumpliendo nuestras marinerías, en esa acción, una de las más brillantes y audaces hazañas de la historia naval de todos los tiempos.

La fragata "Esmeralda" había sido construida con las ricas y fragantes maderas de las Baleares, en la rada del apostadero de Mahón, y destinada a servir en el Pacífico. En 1818, el capitán O'Brien, a la cabeza de un reducido grupo de marineros chilenos, había caído gloriosamente en su cubierta, al tratar de apoderarse de ella, al abordaje, frente a Valparaíso.

Esta primera "Esmeralda", capturada al grito de "¡Gloria, Victoria!", por lord Cochrane, tuvo después brillante actuación, bajo la bandera de la estrella solitaria, en las campañas navales finales de la Independencia. Años después, convertida en pontón, fue arrojada por un temporal a los roquerios de Valparaíso y destrozada.

* * *

La segunda "Esmeralda", la más célebre de todas ellas, la de Prat, y del combate de Iquique, fue una bizarra corbeta construida en los astilleros de Nordfleet, Inglaterra, por orden del gobierno de don Manuel Montt, según decreto supremo fechado el 30 de junio de 1852. Su costo alcanzó a doscientos mil pesos oro. Esta nueva "Esmeralda", cuyo padrino fue lord Thomas Alexander Cochrane, conde de Dundonald, recibió por lema el grito que el ilustre marino lanzara en la rada de El Callao al capturar la nave española de su mismo nombre: "¡Gloria, Victoria!". Era un excelente buque, de tipo corbeta, que reunía todos los adelantos bélicos de su tiempo. Traído al

ESMERALDAS
Armada Chilena



La más poderosa fue la cuarta "Esmeralda". Desplazaba 7.000 toneladas y estaba fuertemente artillada

país por el capitán de navío don Roberto Simpson, quien tenía como segundo al capitán de corbeta don Juan Williams Rebolledo, llegó a Valparaíso el 7 de noviembre de 1856.

Veintitrés años estuvo a flote, prestando grandes y continuados servicios a la nación, especialmente durante la guerra con España —1865-1866— durante la cual capturó a la goleta "Virgen de Covadonga", (26 de noviembre de 1865).

El destino quiso que catorce años más tarde, vieja ya y achacosa, la "Esmeralda", en compañía de su antigua presa, la "Covadonga", protagonizara una de las más grandiosas epopeyas que recuerda la historia del mar, hundiéndose con la bandera al tope, en la rada de Iquique, después de cuatro horas de inmortal combate, el 21 de mayo de 1879.

* * *

La "Dama Blanca" llaman nuestros marinos a la sexta "Esmeralda", el bello buque-escuela que pasea nuestra bandera, con honor y donaire, por todos los mares del mundo



La quinta "Esmeralda" fue una fragata construida en el Canadá, que ahora lleva el nombre de "Baquedano"



La tercera "Esmeralda" fue un crucero protegido de 3.000 toneladas, construido también en Inglaterra, en 1884. Costeado por erogación popular, representaba la última palabra de la técnica naval de esos años. El fervor patriótico, acrecentado por los gloriosos hechos y victorias de la reciente Guerra del Pacífico, quiso perpetuar en este moderno y poderoso navío de acero, el recuerdo imperecedero de la vieja corbeta de madera, despedazada por el hierro y el fuego del "Huáscar".

Llegó a Chile en 1889, al mando del capitán de fragata don Policarpo Toro Hurtado, siendo recibida en Valparaíso con entusiasmo delirante del pueblo porteño. Después de cortos años de servicios, imperativos de las circunstancias diplomáticas de la época, obligaron a nuestro gobierno a cedérsela, casi regalada, a la República del Ecuador, la cual la transfirió al Japón. En la batalla de Tsushima, formando parte de la escuadra del almirante Togo, tuvo sobresaliente actuación.

* * *

Un crucero acorazado de 7.000 toneladas, uno de los más poderosos de su tiempo, fue la cuarta "Esmeralda". Construido en Inglaterra, fue lanzado al agua en 1897. Cuando don Ramón Subercaseaux Vicuña presentó ese año credenciales al kaiser Guillermo II, el soberano germano, muy aficionado y conocedor en materia de naves de guerra, le hizo los más encendidos elogios a nuestro barco, cuyas características y poder ofensivo conocía perfectamente. Llegó al país al mando del capitán de navío don Lindor Pérez Gacitúa.

El alto mando naval, apoyado por la unanimidad de la opinión pública, tuvo un gran acierto al perpetuar en esta poderosa nave de batalla el glo-

rioso y ya tradicional nombre de "Esmeralda". En 1910, en este crucero viajó de Valparaíso a Panamá —primer tramo del itinerario a Europa— el Presidente de la República don Pedro Montt, su señora esposa y comitiva.

Durante treinta y dos años el crucero "Esmeralda" sirvió en nuestra armada. Finalmente, fue desguazado en la base naval de Talcahuano el año 1929.

* * *

Una de las tres modernas fragatas que el gobierno adquirió en 1947 en el Canadá, cada una de 1.430 toneladas, fue bautizada con el nombre de "Esmeralda". Las contingencias de la Segunda Guerra Mundial pusieron de manifiesto la utilidad de este tipo de buques, rápidos y de gran maniobrabilidad, destinados, especialmente, a las operaciones antisubmarinas.

Bautizada con el nombre de "Esmeralda", su primer comandante fue el capitán de fragata don René Costa Silva. Posteriormente, con la adquisición de nuestro actual buque-escuela, cambió su nombre por el de "Baquedano".

* * *

La sexta y última "Esmeralda" que ha formado en nuestra flota de guerra, es el bello y airoso buque-escuela, que adquirió nuestro gobierno, gracias a las atinadas gestiones del entonces subsecretario de marina, almirante don Pedro Espina Ritchie, en España el año 1952. Construida en los astilleros de Cádiz.

La "Dama Blanca", como se la conoce con cariño y orgullo en la armada, es un velero de cuatro palos, de tipo bergantín-goleta, con 3.040 toneladas standard y 3.673 a plena carga. Mide 309 pies de eslora y la superficie total de sus velas es de 26.910 pies cuadrados. Dotado de maquinarias "diésel" adicionales, que le permiten una velocidad de 11 nudos, su autonomía alcanza a 8.000 millas. La tripulación completa del barco, aparte de la oficialidad, es de 271 hombres, más 80 guardiamarinas.

En los años, relativamente escasos, que lleva en servicio, la sexta "Esmeralda" ha sido en los cruceros internacionales que ha emprendido, la embajadora de lujo de Chile. El nuevo aniversario del combate de Iquique y de la epopeya de su gloriosa antecesora, la segunda "Esmeralda", la encontrará navegando en medio de la inmensidad del Pacífico, el océano del destino grandioso de Chile.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

PUERTO VARAS, la ciudad de las flores

SELLO inconfundible el de esa ciudad lacustre, vastamente conocida en el mundo turístico americano.

Entre sus singularidades merecen destacarse los rosales plantados en las aceras. La cultura portovarina está ahí patentísima; las rosas no son arrancadas, son patrimonio comunal, son la muestra de cortesía ciudadana.

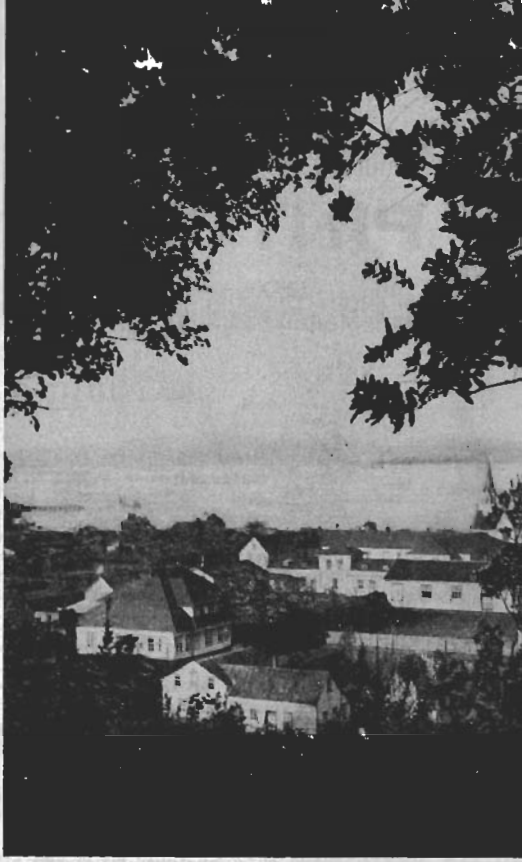
Pero, además, las flores de todas clases y colores abundan en esos jardines de las casas particulares. Ciudad con flores, es ciudad agradable.

Un buen servicio ferroviario deja al viajero en la Estación, que queda al frente del Hotel Puerto Varas, que construyera hace años la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, con gran visión de lo que vale esa privilegiada ciudad y sus alrededores.

Una monumental cruz de fierro, que en la noche prende su silueta luminosa en el cielo, es un signo emotivo que invita a los hombres a pensar en su futuro. En una noche oscura no hemos resistido la tentación de quedarnos largo rato mirando ese monumento.

Y al frente de nuestro alojamiento, queda Puerto Chico, con su playa lacustre. Asomados en la amplia terraza del cómodo hotel, Puerto Chico, reflejando sus luces en la noche, en el gran lago Llanquihue, es espectáculo bello.

Y cuando el tiempo está despejado, el rey de los volcanes, el Osorno, se lleva las miradas de todos los que estamos en Puerto Varas. Es el Osorno un volcán de bella línea, es el galán de los volcanes chilenos. Puerto Varas posee un buen muelle. Le faltan buenos barcos para atravesar el Llanquihue. Es lo que notamos, luego de varios años de ausencia, en esa bella zona de la geografía chilena.



Puerto Varas

Volcán Osorno



Un recuerdo se nos viene a la mente, 25 años atrás surcaban el hermoso lago chileno tres barcos: el "Chile", el "Cóndor" y el "Santa Rosa".

Atravesar el lago, en cualquiera de esas embarcaciones, ya fuera hacia Ensenada o Puerto Octay, proporcionaba tres horas de plácida navegación, si el lago no era azotado por el viento.

Hoy nos acompaña la esperanza de que la Dirección de Turismo quiera mejorar esa vía turística internacional y dote el lago de algunos barcos adecuados.

Se nos dijo que en Puerto Varas se proyecta rendir un homenaje a don Carlos Heim, que fuera propietario del "Santa Rosa" y del "Hotel Ensenada". Bien merecido por cierto es ese recuerdo.

Son impresiones a vuelo de pájaro de unas vacaciones en la región de los lagos.

E. C.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

RAIMUNDO MONVOISIN

ESTE excelente pintor francés fue una figura de suma trascendencia en nuestro despertar artístico. Pocos de mayor importancia que él. Llegó a Chile en 1843 cuando ya estaba totalmente formado como pintor, exhibiendo todos los lustres académicos que podía mostrar el mejor, siendo su obra en nuestro medio vasta y de gran nobleza técnica, lo que resultó de indudable beneficio para nuestros incipientes plásticos que aprendieron los secretos del "metier" más depurado. Nacido en 1790 en Burdeos, comenzó su formación artística muy joven, ya que en 1808 lo tenemos en la Escuela de Bellas Artes de su ciudad natal, bajo las órdenes de Lacour, para ingresar, posteriormente, al taller de Guérin, en París, que le inculcó la rigurosa preceptiva de los neoclásicos, con cariño especial.

En su formación consignamos algunos datos muy importantes. La consagración académica la obtiene con la segunda recompensa que gana con el cuadro "Aquiles entregando a Néstor el premio de la sabiduría", cuando concursó para el "Premio Roma" (1820). Sus deseos para verse perfeccionar dentro de los marcos clásicos parecían verse esfumados debido a su segundo lugar, cuando gracias a la recomendación de Guérin es mandado a la bella capital italiana, donde permaneció cuatro años (1821-1825), que fueron, en buenas cuentas, la continuación de sus estudios en París, ya que su maestro Guérin fue nombrado por esos años director de la Villa Médicis en Roma, manteniéndose fiel a las rígidas leyes de los ideales rafaelescos.

Cuando Monvoisin abre los ojos al arte el gusto neoclásico imperaba en la Francia napoleónica, con la tendencia a la temática histórica, mitológica y la exaltación al imperio, tratándose las cabezas con las típicas y equilibradas proporciones olímpicas. Su dibujo, por lo tanto, tuvo la limpieza de líneas de un arte que revivía con amor enfermizo los ideales greco-romanos. En esta escuela de principios casi tiránicos se desarrolló el arte de nuestro pintor, seguro y académico. El cromatismo mesurado, de finos rosados en la carnación, estaba aplicado con la lamida factura de los neoclásicos, que volvieron los ojos a los tonos nacarados de Rafael, pero con la construcción hierática que provenía de una sumisión excesiva al dibujo escultórico.

La llegada de Monvoisin a Chile causó profundo entusiasmo, debido a la eclosión intelectual que vivía el país en ese entonces. Se había creado la Universidad de Chile, gracias al empeño de Mariano Egaña, contándose para llevar adelante la grandiosa empresa con un talento de la talla de Andrés Bello, que tuvo el suficiente espíritu visionario para llevar por los mejores cauces la enseñanza superior. Justamente, el pintor francés había retratado en París a don Mariano Egaña (1827), transformándose en un asiduo contertulio a las reuniones en la Legación de Chile, en Francia, por eso no extrañó cuando el artista solicitó permiso para venir a Chile, ofreciéndose para dirigir una academia de pintura, escultura y arquitectura.

Una suerte de circunstancias, es cierto, se confabularon para que un hombre del prestigio del bordalés viniera a Chile. Habría que consignar, en primer término, el afán de aventura, la imaginación romántica con que se veía a América desde el Viejo Mundo. Los relatos de aventuras habían tomado a los habitantes europeos con pasión, y los lugares exóticos tenían un raro encanto para los talentos refinados. Las dificultades que tuvo con su esposa Doménica Festa, terminaron por decidir definitivamente al gran artista, que ya pasados los cincuenta años llegó hasta nuestros lares. Algo del romanticismo que comenzaba a cobrar vigor en los círculos parisienses se deja sentir en su obra, pero no alcanza a borrar el rigor academicista en que se había formado.

Pintor del hombre, en especial retratista, hizo poquísimos paisajes, llamando muy especialmente la atención, por eso mismo, la visión del Bois de Boulogne, que pertenece a nuestro museo de Bellas Artes. En los casi quince años que permaneció en Chile, salvo un breve retorno a París, pintó más de trescientos retratos, que constituyen la iconografía de los personajes de la sociedad chilena de la mitad del siglo pasado. Produjo con fecundidad asombrosa y, a veces, desgraciadamente, con premura un tanto exagerada, ya que poseía una verdadera fábrica de retratos, pues sólo pintaba las cabezas de algunos retratos y Claire Filleul, con quien trabajaba, terminaba el resto del cuerpo, llegando a untar los encajes negros en pinturas, evitándose el copiar el complicado ornamento. Con todo, realizó excelentes retratos de gran profundidad sicológica y factura técnica.



RETRATO SRA. TADEA REYES DE GARCIA
(Museo Nac. de Bellas Artes)
Santiago

RAYMOND MONVOISIN
1790 - 1870



FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL **HOSPITALIDAD**

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



LA COSTA AZUL CHILENA

Por MANUEL LAZO SILVA

EL litoral central de Chile brinda claros amaneceres de oro y plata, y arreboladas tardes de seda y encaje.

La nota de música y color empieza en Las Rocas de Santo Domingo, Tejas Verdes, Llolleo, San Antonio, para continuar su senda de belleza saturada de poesía por la bullente y tumultuosa Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, Isla Negra, El Quisco, El Tabo y Algarrobo. Otro tanto podríamos decir del camino que va desde Valparaíso a Quintero.

Aquí todo lo tornasola el cielo y cada uno de estos lugares costeros tiene su encanto natural y su sello y fisonomía propios, en el que el impetuoso mar colora de armonía el paisaje a toda hora, y el sol pincela de oro la fresca y soñadora mañana o la rosa de la tarde que lentamente muere en el lecho de espumas y arrebol de nuestro Océano Pacífico

Con sobrada razón, nuestro insigne escritor costumbrista y paisajista, Antonio Acevedo Hernández, anotó que "Chile tiene el mar más extenso y azul del mundo y los más poéticos rincones a lo largo de sus costas".

Turistas que han visitado los más encantadores lugares veraniegos del mundo y los mejores balnearios, cuando han recorrido la larga geografía costera de nuestra patria, no han podido menos que quedarse extasiados ante la imponente belleza de nuestro paisaje que se refleja, tanto en la selva que canta la melodía del misterio, como en sus montañas tatuadas de minerales o cubiertas eternamente de nieve, lo mismo en la acuarela de nuestro límpido cielo como en el tono azul, verde o celeste de nuestro mar que entona cantarina sinfonía musical.

A este respecto, queremos recordar que en una entrevista que tiempo atrás le hiciéramos al actual regidor de Cartagena, señor Carlos Corsi, nos expresó con vehemencia que Cartagena tenía facetas de múltiple colorido y matices diversos, siendo su clima de verano ideal también en el invierno en que las lluvias son escasísimas, "atreviéndome a decir —continuó Corsi— que en el invierno nuestro clima templado y suave es mejor que en el verano. No sabemos apreciar lo que tenemos", agregó con un dejo de nostalgia. "Sobre lo mismo —continuó diciendo— le voy a contar una anécdota:

La señora de Vicente Blasco Ibáñez quiso encontrar en la costa chilena un lugar que se pareciera a la costa azul europea. Le señalaron diversos balnearios de nuestra larga franja costera, pero en ninguno encontró similitud con lo que buscaba; por lo demás, nadie nunca le indicó Cartagena.

Pues bien, cierto día de vuelta de Algarrobo, lugar que le habían anotado como la costa azul, se detuvo en Cartagena... quedando extasiada y maravillada del aire tan puro y fresca brisa marina... del infinito azul del cielo... y del pintoresco color de tonalidades verdes y azulinas del precioso mar de Cartagena... "ese mar que tranquilo te baña". Entusiasmada, entonces, exclamó: "Aquí sí que está la costa azul". Y en Cartagena se quedó, enamorada de todas sus bellezas y aquerenciada de tan romántico lugar de ensueño y tranquilidad".

Por todos estos motivos, es que nos atrevemos a señalar la costa del litoral central como el lugar ideal de todo veraneante o invernante, por ser el paradigma como balneario y estar catalogado como la costa azul chilena.

Vista parcial de Cartagena





De izquierda a derecha: Subsecretario de Economía, Sr. Arturo Montes; Intendente de la provincia de Santiago, Sr. Sergio Saavedra; Director de Turismo, Sr. René Pairoa; Subsecretario de Transporte, Sr. Sergio Saldivia; Alcalde de Santiago, Sr. Manuel Fernández y Alcalde de Ñuñoa Sr. Raúl Cabezas

En busca de una política de turismo para Chile

HACE algún tiempo se constituyó un Comité Nacional Coordinador de Turismo, del cual se espera una fructífera labor que dé resultados positivos en un plazo prudencial, pues para dar cima a un plan que signifique una verdadera política turística, se requiere de tiempo, de disponibilidades económicas y de la solución de problemas técnicos que jamás han sido abordados.

La Dirección de Turismo puede decirse que es un organismo nuevo que recién empieza a actuar con el propósito de encarar el incremento de nuestro turismo, de manera que se transforme en una fuente de riqueza para la nación.

Es preciso reconocer con justicia que lo poco que se había hecho por el turismo hasta hace algunos años lo había realizado la Empresa de los FF. CC. del Estado, mediante sus publicaciones como revista "En Viaje", guías de pesca y caza, turística, guías de canchas de esquí y termas, afiches, folletos y medios de movilización con trenes, automotores, etc., a los centros de atracción turística. Amén de sus aportes a la construcción de hoteles y aun de barcos lacustres.

Ultimamente la Empresa, colaborando con los propósitos del

Aspecto general de la concurrencia



Gobierno del Presidente Frei, está llevando a la práctica un turismo popular que permita a empleados, obreros y personas de escasos recursos, disfrutar de viajes económicos en sus vacaciones o días festivos y de descanso. Este plan se está aplicando por partes o por etapas, estimando la Empresa de los FF. CC. que muy pronto alcanzará las proporciones que se esperan y que pueda gozar de este beneficio el mayor número posible de ciudadanos y familias que hasta ahora no han logrado aprovechar sus vacaciones y días de descanso como es debido por la estrechez de sus medios económicos.

FORMACION DE COMITES

En la reunión que celebrara el Comité Nacional Coordinador se formaron los comités de turismo provincial y comunal de Santiago. El comité provincial es presidido por el intendente de la provincia y lo integran tres delegados de cada comité comunal.

Además, tienen representación las siguientes entidades: municipalidades, museos, hoteles, paseos públicos, agentes de viajes, Vialidad, Cámara de Comercio, Promoción Popular, viñas, radios, aduana, policía, industrias, prensa, transportes terrestres, televisión, taxis, transportes aéreos, transportes marítimos, restaurantes, hosterías e institutos turísticos.

El programa de la reunión consistió en una alocución de apertura a cargo del Asesor del Director de Turismo, don René Arriagada; intervención del Intendente de Santiago, don Sergio Saavedra y discurso del Director de Turismo de Chile, don René Pairoa E.

Todos los oradores coincidieron en la necesidad de adoptar de una vez por todas las medidas conducentes a dar al turismo chileno su mayoría de edad a fin de que se constituya, como en otros países, en una fuente de ingresos para la economía nacional.

El señor Pairoa, Director de Turismo, hizo hincapié en la necesidad de esperar la ayuda del Supremo Gobierno, mediante proyectos que den a la Dirección y demás organismos turísticos autoridad y los medios indispensables para realizar una labor efectiva.

AREAS TURISTICAS

Se acordó estudiar un plan de propaganda en el exterior para provocar el advenimiento de turistas extranjeros y que contenga todas las materias que sean objeto de atracción turística.

Se resolvió dividir el país en áreas para ofrecer a los visitantes los distintos matices climáticos y paisajes que ofrece nuestro largo territorio.

Estas áreas son las siguientes: 1) Arica, importante confluencia internacional; 2) provincia de Coquimbo, norte verde, puerta de salida de San Juan y el noroeste argentino; 3) Zona metropolitana: Valparaíso, Aconcagua y Santiago. Valparaíso ofrece su bello balneario de Viña del Mar y Aconcagua se destaca este año con motivo del Campeonato Mundial de Esquí que tendrá como escenario las canchas de Portillo; 4) Zona de los Lagos: mediante una efectiva expansión hotelera en todas las áreas, se logrará incrementar el número de visitantes.

En cuanto a la región de los lagos, su ubicación con Argentina permite, dando facilidades, un contacto más efectivo y estrecho con las ciudades del sur argentino; y 5) Magallanes con los paisajes de sus pampas, del Estrecho y Aisén con sus valles, ventisqueros y canales constituyen importantes centros de atracción.



Habla el Director de Turismo, don René Pairoa

Entre los trabajos de largo aliento se consideró la construcción de la carretera entre Valparaíso y Mendoza que permitiría una enorme afluencia de visitantes de la región trasandina.

CONCLUSIONES

La constitución del Comité Nacional, que comentamos, nos induce a pensar que se va a abordar seriamente el desarrollo de nuestras actividades turísticas.

Ante todo se estableció que se trata de un problema fundamentalmente técnico en el cual corresponde al Gobierno la orientación y el control de su ejecución práctica; pero que deben ser las actividades privadas las que se encarguen de su planificación.

En síntesis, las metas de la etapa inicial y decisiva para asegurar el desarrollo turístico en nuestro país, se resumen así: primero, firme promoción de una considerable corriente turística argentina procedente de Mendo-

Periodistas y personalidades asistentes al acto



za, Córdoba y San Juan que siente el atractivo de visitar nuestras playas que les quedan más cercanas que las suyas del Atlántico; segundo: superación de las dificultades que al presente impiden la intensificación del tránsito entre Bariloche y Puerto Varas, Pucón, Valdivia, Puerto Montt, etc.; tercero: estímulo de visitantes bolivianos y extranjeros residentes en Bolivia (muchos norteamericanos) a la zona de Arica y playas inmediatas, corriente de incremento fácil con la propaganda debida; cuarto: estímulo igualmente de los viajes de Perú a Chile por carretera, en gran parte inmejorable ahora, y rápida complementación de albergues, hosterías y demás servicios para este tránsito.

PLAN DE LARGO ALCANCE

No es posible realizar de inmediato una organización turística chilena sin atenerse a las proporciones determinadas por la situación geográfica, atractivos naturales y culturales, comunicaciones, posibilidades de hospedaje y demás circunstancias del caso, siempre tan complejas.

El turismo es una industria que requiere una organización especial y cuidadosa y debe iniciarse su desarrollo con una partida realista y adecuada a los medios disponibles.

Por esta razón, cuanto se proyecte precipitadamente en materia de creación de grandes corrientes de viajeros procedentes de otros continentes y de cifras globales cercana al millón de pasajeros-año, estará fuera de nuestra realidad por el momento. Este aspecto cae en un ambicioso plan a largo plazo que con la ayuda del tiempo y del progreso tendrá que ser una hermosa realidad.

VARIEDAD DE NUESTRO CLIMA ES PUERTA AL TURISMO

Y para terminar esta crónica, repetiremos las palabras del señor Henry Engelbert, Director del Instituto de Geografía de la Universidad de Burdeos (Francia) quien el mes pasado estuvo en Chile y analizó las posibilidades de nuestro país en el turismo mundial: "Chile tiene posibilidades extraordinarias de fomentar el turismo. Creo que este país será uno de los más visitados del mundo, cuando mejoren los viajes y se alce el nivel de vida. Incluso podría crearse un turismo de dimensión mundial, organizando giras de norte a sur del país, de modo que los visitantes recorran todas las estaciones climáticas con que cuenta esta nación.

Es fantástico —agregó— considerar que en Chile se puede pasar de la parte seca del norte a la templada de la zona central, luego a la fresca del sur y a la fría de la zona austral. En este país cada cien kilómetros cambia el clima y este factor puede llegar a ser importante para el turismo".

El profesor francés Engelbert ha visitado ya cuatro veces nuestro país, recorriendo la cordillera de la costa, el valle del Mapocho, Aconcagua, Valparaíso, etc.

En el mes pasado realizaba una misión universitaria manteniendo contacto con las universidades de Concepción y Valparaíso y el Instituto de Geografía de Santiago.

M. G.



Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile

SE necesitó un largo período para darle forma y vida a un organismo que impulsara una obra realizadora en favor del turismo.

Sin duda que el turismo tiene proyecciones para la vida interna del país y para el extranjero, ya que crea una función de tal naturaleza que, al mismo tiempo que se ofrece al turista las bellezas naturales se le entregan los conocimientos de nuestro progreso cultural, económico e industrial, dando con ello nacimiento a una fuente de entradas para el erario nacional. En la hora presente ningún país puede vivir aisladamente, necesita vinculaciones sean estas económicas y políticas. Esta debe ser la principal función del Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile, es decir, crear los medios e impulsar su desarrollo, no puede detenerse en las barreras ideológicas que suelen separar a los países. El turismo es un puente de paz y comprensión para toda la humanidad. Este organismo está bajo la experta dirección del dinámico y talentoso director don Raimundo Avalos, quien ocupa un cargo de responsabilidad en el Ministerio de Relaciones Exteriores, además permaneció un tiempo en España, Italia, Francia e Inglaterra estudiando allí la organización del turismo.



Sr. Raimundo Avalos; Director del Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile

La escuela de turismo tiene como finalidad básica formar los expertos en el turismo social y publicidad y realizar sus programas, resolver los problemas actuales y futuros que tendrán que venir, para ello se le da importancia a este género de actividad preparando a las personas que deben atender a los extranjeros que pueden visitarnos y que, a su vez, sirvan de vínculos entre Chile y su país. Necesario es comprender entonces que los estudiantes deben poseer conocimientos de una preparación humanística de apreciable profundidad. Por eso el instituto dividió su programa en capacitación turística, que dura dos años, con profesores de reconocida capacidad. Estos especialistas egresan en condiciones de ser agentes de viajes, guías de turistas o expertos en hoteles para turismo, esto último de vital importancia. El otro curso es de traductores e intérpretes, quienes una vez graduados pueden ingresar a los organismos internacionales, o sea a la UNESCO, proporcionándoseles un campo cada vez más vasto para el empleo de los conocimientos del idioma extranjero.

Este instituto recibe también alumnos de otros países, quienes al regresar a su patria velarán por el prestigio del nuestro donde se prepararon para su porvenir creándose así un sólido vínculo de amistad. Estos mismos cursos tienen la misión de difundir en conferencias las actividades culturales en forma permanente, como los cursos de verano que este año duraron 28 días, realizar exposiciones de películas de valor turístico y económico del país.

Los cursos contemplan un programa variado desde la legislación turística y práctica consular,

Curso del Instituto. El Sr. Labarca, representante de "En Viaje", visita el curso



hasta los conocimientos de la Antártida chilena como posibilidad que en el futuro con sus bellezas blancas y majestuosas se convierta en centro turístico.

Reconociendo que el programa es casi vasto, parece adolecer de algo que es muy importante y que lo encuentro básico por los valores que en sí tiene y que también son universales: No hay profesores de artes plásticas o pintura. Preguntémonos: ¿Cuando el turista se encuentre frente a un paisaje en horizontes amplios y su belleza lo haga vibrar o se quede absorto en ella, no sería oportuno que alguien, con conocimientos suficientes les hable de los valores del arte pictórico? El paisaje es vivo y cambiante, va al hombre en infinitas vibraciones llevando la conjunción de colores y formas, penetra en el espíritu y lo conmueve, he ahí el placer que se siente, es como la alegría interior de encontrarse a sí mismo. Nuestros mejores pintores han alcanzado renombre en el extranjero debido a sus cuadros que hoy se exhiben con ventaja en todos los museos del mundo.

Pensemos que no todos los turistas pueden apreciar tales valores, es tarea que requiere cultura del arte, en general la mayoría viene en busca de descanso, distracción, pero entre esos muchos llegan algunos que saben apreciar esas bellezas que enriquecen el espíritu con valores arrancados a la naturaleza. Profesores expertos en la divulgación de tales bellezas ayudan al turista en su búsqueda del verdadero paisaje para que lo sienta y que, una vez encontrado en sus valores, seguramente hallará una honda y agradable satisfacción de alegría y amor por la naturaleza y cuando regrese a su patria recordará a Chile por todo lo hermoso que acá se le deparó.

No es pequeña la tarea del señor Avalos, pero le está dando cima a su misión en el silencio de toda obra grande y sólida. Mañana el país le entregará su reconocimiento y posiblemente su gratitud, cuando la corriente turística sea caudalosa y circule por las arterias pavimentadas que ofrecerá el país y lleguen a las bellezas donde lagos, bosques, cordilleras, volcanes y ríos, mares y ensenadas las exhiban con legítimo orgullo. Queremos agregar algo más que es para nosotros de un alto valor moral y que está testimoniando un concepto de lo que es el puro idealismo en las almas sencillas y grandes: El señor Avalos no percibe remuneración alguna por la dirección de esta escuela, sólo su íntima satisfacción. Reciba de esta revista y de la gente que realmente coopera con el turismo nuestra especial admiración.

B. L. C.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos	E° 0,20

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE



A sus espaldas un televisor espera

Televisión y sicosis

LA televisión es el invento que mayormente altera o modifica el modo actual de vida, ha pasado o, quizás mejor, está pasando, por las dos fases clásicas de entusiasmo e indiferencia, elogios y críticas. Televisionistas y antitelevisionistas discuten con ese ardor agridulce que separa o junta la amistad o la enemistad. Al lado de padres partidarios acérrimos de la televisión —porque gracias a ella la prole les deja leer tranquilos las historietas infantiles—, madres que se quejan de la excesiva quietud de los niños que no hacen los deberes, no ayudan en nada y no hay quien les haga ir a la cama y así poder ellas ver a gusto la televisión y, de paso, regañar al marido que está abstraído en la lectura, en el más allá o quién sabe en que "ella".

La controversia ha levantado la suficiente polvareda para que los doctos educadores echen su cuarto a espadas. Algunos de estos suponen que la televisión crea niños fofos y paliduchos, fomenta en ellos el sensacionalismo, los acostumbra a confiar en la información incompleta y les aparta de otras actividades provechosas, como la conversación y la lectura. Pero, además, niegan a la televisión la cualidad principal que otros le atribuyen: el fomentar el ambiente hogareño. Para ellos es muy dudoso que ese grupo humano, silencioso y apiñado alrededor del televisor, —como en la prehistoria en torno del fuego—, esté experimentando la verdadera vida familiar, sino otros mundos, otras vidas ajenas con las cuales se identifica cuando el programa concluye, detesta su mundo, deplora su vida, su vulgata cotidianidad. "Hoy como ayer, mañana como hoy".

En cambio, para otros, la televisión tiene sus ventajas. No interfiere con las actividades escolares, no modifica los hábitos y conductas naturales del niño y, además, es un excelente medio educativo y un entretenimiento demás fácil.

A médicos meditabundos también les han preocupado los problemas de la televisión, no ya como padres de familia, sino como profesionales. Hace unos años hubo quien propuso incluir la televisión en la lista de placeres peligrosos, porque, al parecer, favorecía la formación de trombosis venosa y arterial de las extremidades y, para evitarlo, recomendaba que los televisionistas furibundos, antes de empezar la sesión, se quitasen los cinturones y ropas apretados. También aconsejaban ejecutar movimientos regulares con las piernas y cortos paseos cada hora. Se nos ocurre que los canales de televisión podrían contribuir a esta minuciosa medida si hicieran aparecer en las pantallas de marras, al comenzar el programa, un aviso como el que se suele ver en la cabina de los aviones antes de emprender el vuelo o aterrizar. Con la salvedad, claro está, de que en vez de abrocharse los cinturones hay que aflojárselos y en lugar de permanecer quietos se debe caminar. ¡Oh, las fiestas del ocio que proporciona la televisión, por mala que sea! ¡Nunca se dio a tantos por tan poco tanto...!

Muy recientemente ha surgido otra complicación de la televisión. Se han presentado algunos casos de típicas convulsiones epilépticas, al parecer, provocadas por la luz tremulante de la pantalla de la habitación. Algunos aconsejan tener una luz encendida para evitar el desgaste visual. Que estímulos visuales pueden producir convulsiones en determinadas personas, es cosa conocida hace algún tiempo: nada más que desde el siglo II de nuestra era.

En dicha época vivía Apuleyo, célebre escritor latinoafricano, que en sus ratos de ocio se dedicaba a la investigación de la naturaleza, con lo que no molestaba a nadie. Un buen día tuvo la debilidad excusable de casarse con una dama que, además de un buen caudal, tenía más años que el Partenón y unos cuantos familiares que, no viendo con buenos ojos este enlace, arremetieron contra él, acusándolo de mago y ladino. Pero Apuleyo, que podía tener debilidades pero ni un pelo de tonto, se defendió publicando lo que hoy diríamos "Libro blanco" y que él, con toda modestia, denominó "Apología". En ella, entre otras cosas, describe cómo pueden aparecer convulsiones si se hace girar ante los ojos de un epiléptico la rueda de un alfarero. Carrera de la vida... Nada nuevo bajo el sol, etc.

B. H.

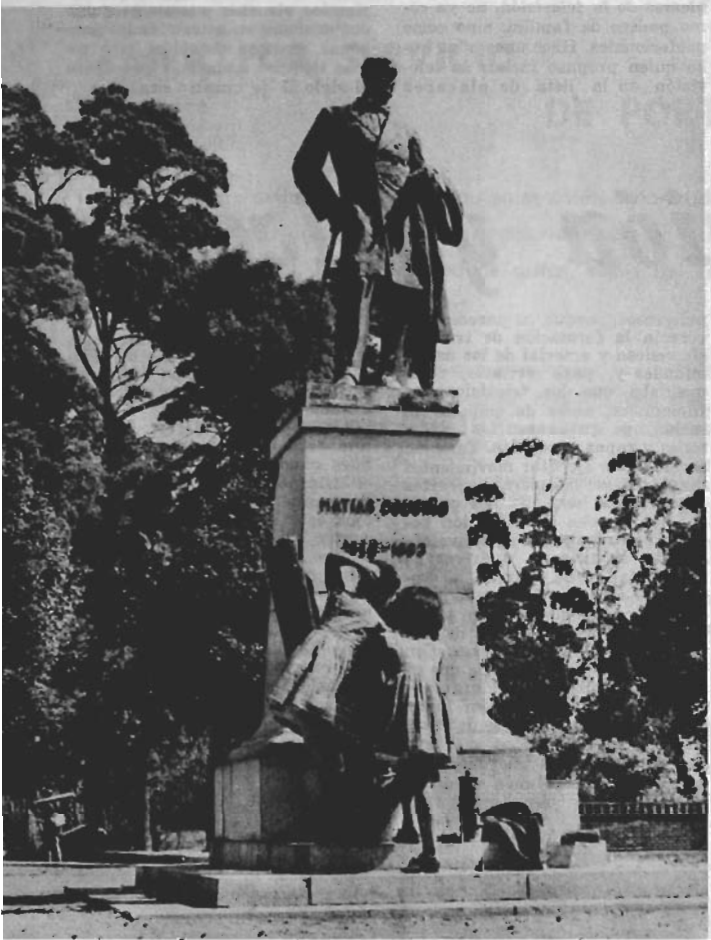
Un viaje por la zona austral

Por EDO. BALMACEDA V.

FUE don Lorenzo Anadón un brillante ministro plenipotenciario de la Argentina, amigo personal de los hombres más eminentes del país en aquella época, entre los que se contaba el Presidente don Pedro Montt. Su esposa llamábase doña Micaela Centeno y también logró, a pesar de su poco atractiva personalidad, una situación destacada que no alcanzaron muchas de sus guapas y atrayentes colegas del mundo diplomático; alta y enteca, pálida, de gesto displicente, siempre muy bien vestida, me parece estar viendo a esta dama que familiarmente era recibida en nuestra casa; sus hijos eran de nuestra intimidad, coincidiendo nuestras edades, tanto en los hombres como en las mujeres.

Recuerdo que en cierta ocasión, comiendo en casa el general don Diego Dublé Almeida, de los asiduos a la mesa de mis padres, relataba a ellos y a los ministros argentinos allí presentes, las bellezas de nuestra zona austral y, tan galano y atractivo era el general en sus relatos, que allí quedó concertada aquella excursión.

Monumento a don Matías Cousiño en el Parque de Lota



Debíamos pues tomar parte en el viaje los ministros, mis padres, Lorenzo Anadón hijo, mi coetáneo, y el que esto escribe.

Lorenzo y yo, aún imberbes colegiales, desde el día en que se acordó el viaje no dormíamos de contento y nos imaginábamos que casi nos llevarían a Europa. Por mi parte, fuera de los viajes a las haciendas de mi padre, vecinas a Santiago, mi más dilatada excursión había llegado hasta Valparaíso; ésta nos parecía como cambiar de mundo.

Sabedor don Carlos Cousiño, muy amigo de mi padre, de nuestros deseos de empezar la excursión por Lota, nos hizo invitar para iniciar desde allí nuestro programa, donde nos hospedaron y nos llenaron de las más exquisitas atenciones. Disfrutamos así durante tres días de todo el encanto de ese rincón excepcional donde la opulencia de una progresista gran dama pobló de jardines admirables, bordeados en todos contornos por ese mar azul añil que baña sus costas. En el centro del inmenso parque, como ideado por algún príncipe francés, aún se alzaba el palacio que a la muerte de su dueña quedó inconcluso. Trasuntos todo ello de riqueza y señorío que evocaban en mi padre lejanas épocas de juventud en que formaba parte de la rumbosa comitiva que acompañaba a aquella "chatelaine".

En Coronel nos embarcamos en el viejo y trepidante vapor "Imperial" que durante largos años había desafiado impertérrito las iras del Pacífico y después de la más inconfortable travesía cuyo mareo nos obligó a privarnos de todo alimento, llegamos escuálidos a Valdivia.

Esta ciudad, aunque de la más hermosa naturaleza era por aquellos años sumamente primitiva; no había un buen hospedaje para turistas. El periódico anunció allí la llegada de nuestra comitiva en que iba el ministro plenipotenciario de la Argentina acompañado de un hermano del presidente Balmaceda. Así el cónsul argentino en ésa se movía en todas

direcciones a fin de encontrarnos un alojamiento decente, hasta que una familia alemana se aprestó para recibirnos. Era una casuca de tablas, modestísima aunque aseada, en que las niñas de la casa, que eran cinco, hacían todos los menesteres. Pobrecillas, cómo se esmeraban en agradarnos y creo que nunca hemos degustado "cuchens con manzanas" mejores que los fabricados por las blancas manos de aquellas chileno-alemancitas. Lorenzo y yo dormíamos sobre lechos de tablas que los de colchón se habían destinado a las personas mayores. Esto no quitaba que, en aquella feliz edad, durmiéramos como lirones.

Al siguiente día de llegar a Valdivia salimos en excursión, por esa hermosísima vía fluvial, hacia los fuertes de Niebla y de Mancera, cuatro veces centenarios. La vieja y noble piedra labrada evocaba allí la asistencia de los conquistadores paseando entre selvas húmedas, boscosas y pobladas de araucanos invencibles, el pendón de Castilla. En ese anfiteatro de grandiosa naturaleza reviven las hazañas de Cochrane en la toma de Valdivia, golpe de audacia, astucia y heroísmo como eran los que ideaba el genial lord.

Y ahora, volver a Puerto Montt, aterrados de la travesía en barco y sin imaginar lo que iba a ser nuestro desembarco en la isla de Tenglo en medio de un fuerte temporal. Las señoras creían llegado el última día de su existencia y doña Micaela, que no tenía el fuerte temperamento de mi madre, se hacía transportar, como un cadáver, en los brazos de dos fornidos marineros, encomendando su alma a todo el celeste santoral.

Puerto Montt nos pareció muy pintoresco, aunque bastante primitivo y donde los agasajos de las autoridades nos hicieron olvidar un tanto las peripecias del desembarco. Había allí un busto del insigne don Manuel y mi padre nos llevó con sendos ramos de flores a rendir homenaje a su padrino de bautismo y a su tutor antes de la mayor edad, cuya memoria siempre veneró.

Nos dirigimos después a Puerto Varas donde las señoras debían quedarse mientras los varones seguíamos en excursión hasta San Carlos de Bariloche en Argentina. Doña Micaela y mi madre se hospedaron en una pensión alemana cuya casa dominaba un panorama ideal y donde fueron atendidas en forma tal que al regresar las encontramos como rejuvenecidas. Y allí preparamos la travesía que, aunque de sin par belleza, estaba expuesta, por esos años, a muchísimos peligros.



El parque de Lota próximo a los minas de carbón del mismo nombre

En un barquichuelo que desde el momento de pisarlo daba la sensación de naufragio, atravesamos el lago Llanquihue que, afortunadamente, presentábase manso y sereno por aquellas horas y la atmósfera limpida nos permitía la admiración del grandioso paisaje.

Desembarcamos en Ensenada y preparamos la cabalgata.

Sólo ásperos y umbrosos senderos, cuyas frondas impedían el paso de los rayos del sol, comunicaban por aquellos años las estaciones de esta travesía; el recorrido entre los lagos sólo se hacía a caballo y el que no había nacido buen jinete maltrecho y dolorido arribaba al fin de la jornada.

Mi padre, viejo hacendado y eximio jinete, eligió un alazán que piafaba nervioso e inquieto, demostrando su recia contextura y luego don Lorenzo, que jamás había tenido entre sus manos las riendas de un corcel, prefirió un modesto tordillo de aire lerdo y discreta alzada. Díome mi padre orden de seguir al lado del ministro (desde nuestra primera niñez, en nuestras haciendas, éramos buenos caballistas) por si necesitara alguna ayuda y luego, clavando las espuelas partió a galope tendido en compañía de un guía y de Lorenzo hijo.

Pequeñísimo y de sorprendente delgadez era el ministro; su cabezota de tinte muy moreno hacía resaltar unas guedejas y bigotes blancos. Con grandes dificultades logró trepar al caballo que, tan pronto como sintió el escaso peso del jinete partió a largo y áspero trotar por la emboscada ruta. Una especie de mu-

fiecón atado a la montura parecíame el pobre ministro zarandeándose despiadadamente y aferrado a la cabeza de la silla dejando al animal, sueltas las riendas, seguir el camino a voluntad.

Con el cautivador encanto del paisaje, pues avanzábamos en un verdadero estado de delectación, olvidábame de mi ilustre acompañante que, a poco de andar me gritaba ya desesperado: "Esperate, che; que si así seguimos me desarmo". Tuvimos pues que detener la marcha y seguir al paso hasta la próxima estación de Petrohué, en las orillas del lago Esmeralda o de Todos los Santos donde piadosas hoteleras suministraron al ministro un eficaz unguento que nos permitió seguir camino, al amanecer del siguiente día hasta el recinto de Casa Pangue.

¡Qué maravilla de sendero hasta llegar a Laguna Fría ya en Argentina!

Algo curioso había en esta zona y era el buscarril, o sea, un carro que caminaba sobre rieles de madera tirado por una yunta de bueyes que transportaba hasta los lagos enormes troncos. No hizo más que verlo don Lorenzo y saltar del caballo, treparse en él y ordenar que se le trasladara hasta las orillas del Nahuelhuapi; se le veía feliz sentado muellemente entre aquellos maderos despotricando contra el infeliz tordillo que tanto lo había zarandeado el día anterior.

Luego apareció a nuestra vista el imponente lago de Nahuelhuapi que nos daba la impresión del océano y en cuyo vértice se encontraba el poblacho, en ese entonces argentino de San Carlos de Bariloche.

La noticia de nuestra visita se había transmitido y todo el pueblo, cuatro gatos, se había volcado sobre el muelle observándonos con la más extraña curiosidad.

Al salir del embarcadero se nos acercó un mocetón preguntándonos cuál era el ministro y cuál el presidente Balmaceda, lo que naturalmente nos produjo gran hilaridad. Mi padre tomó con mucho sentido del humor la pregunta del muchacho y viendo que al ministro no agradaba la ignorancia de su compatriota, le dijo: No le importe Lorenzo, que si otro vuelve a hacer la misma pregunta le diré que yo soy el presidente Balmaceda y Ud. don Bartolomé Mitre.

Nos dio la bienvenida en un discurso la primera autoridad del pueblo quien no tuvo otra solución que hospedarnos en su casa ¡Qué casa! Sólo la buena voluntad podía compensar su estrechez y pobreza.

Al recordar estas peripecias, pienso que era admirable en el señor Anadón y en mi padre, que ya no eran niños, el optimismo con que emprendieron tan aventurada excursión.

La impresión que durante todo el viaje nos dejó la naturaleza, especialmente en la región lacustre fue de una belleza y majestad indescriptible con el conjunto de lagos, volcanes y esa selva umbrosa como un gigantesco toldo verde, que la mano del hombre ha hecho desaparecer en gran parte después de nuestra visita. Pero, a su vez, esa grandiosidad silenciosa, esa quietud del paisaje, ese despoblado, esa ausencia de pájaros, nos infundía una fuerte impresión de tristeza...

Y éste es el relato real de aquella comentada excursión de hace ya cincuenta y seis años y no la que hacíamos estimulando nuestra juvenil fantasía, al volver de nuevo al colegio y que dejaba boquiabiertos a nuestros condiscípulos...

E. B. V.

La Ilustre Municipalidad de Osorno

INVITA A LOS AFICIONADOS A LOS DEPORTES DE INVIERNO, A PRACTICAR ESQUI, EN LAS MAGNIFICAS CANCHAS NEVADAS DE LA ZONA

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS



el hombre y el espacio



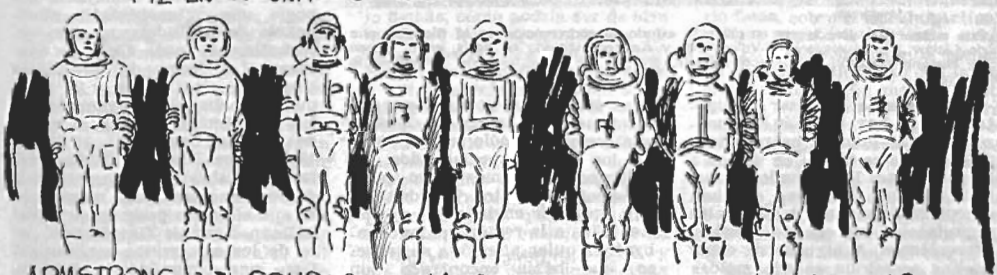
EL COMETA HALLEY

ES UNA COLECCION DE GASES CONGELADOS CON UNA COLA DE 30 MILLONES DE KILOMETROS DE LARGO.- VOLVERA A APARECER ENTRE NOSOTROS EN 1986.-

ROBERT A. MILLIKAN

UTILIZÓ LA PALABRA "RAYOS CÓSMICOS" PARA DESCRIBIR LOS RAYOS QUE CAEN SOBRE LA TIERRA DESDE LOS LUGARES MAS LEJANOS DE LA VIA LÁCTEA.- COSMOS, EN GRIEGO, QUIERE DECIR ARMONIA...

LA "NASA" HA ESCOGIDO, PARA FUTUROS VUELOS ESPACIALES A ESTOS NUEVE ASTRONAUTAS.- ¿ CUÁL DE ELLOS SERA EL PRIMERO QUE PONGA UN PIE EN LA LUNA.... O SERA ACASO UN RUSO ?...



ARMSTRONG BORMAN CONRAD LOVELL McDIVITT STAFFORD SEE WHITE YOUNG

LOS RUSOS AFIRMAN:

LOS MAMUTS no se han extinguido

Habrían encontrado huellas en las selvas de Siberia.

Por MICHEL D'EYRAC

POR la cuarta vez una expedición rusa ha comenzado la exploración de una vasta zona forestal situada entre los ríos Obi y Ienisei, en Siberia oriental. Anunciada lacónicamente por el diario Las Noticias de Moscú y la Agencia Tass esta información es singularmente insólita. Los exploradores moscovitas no tienen en efecto otro objetivo que el de verificar una hipótesis apasionante, la de la supervivencia de un animal que se tiene por desaparecido desde hace 25.000 años, por lo menos: el mamut.



Este mamut fue descubierto en perfecto estado de conservación en la isla siberiana de Liakov, por el explorador Volosovitch y fue reconstituido en París, en el Museo de Historia Natural, por Marcelin Boule, director del laboratorio de paleontología

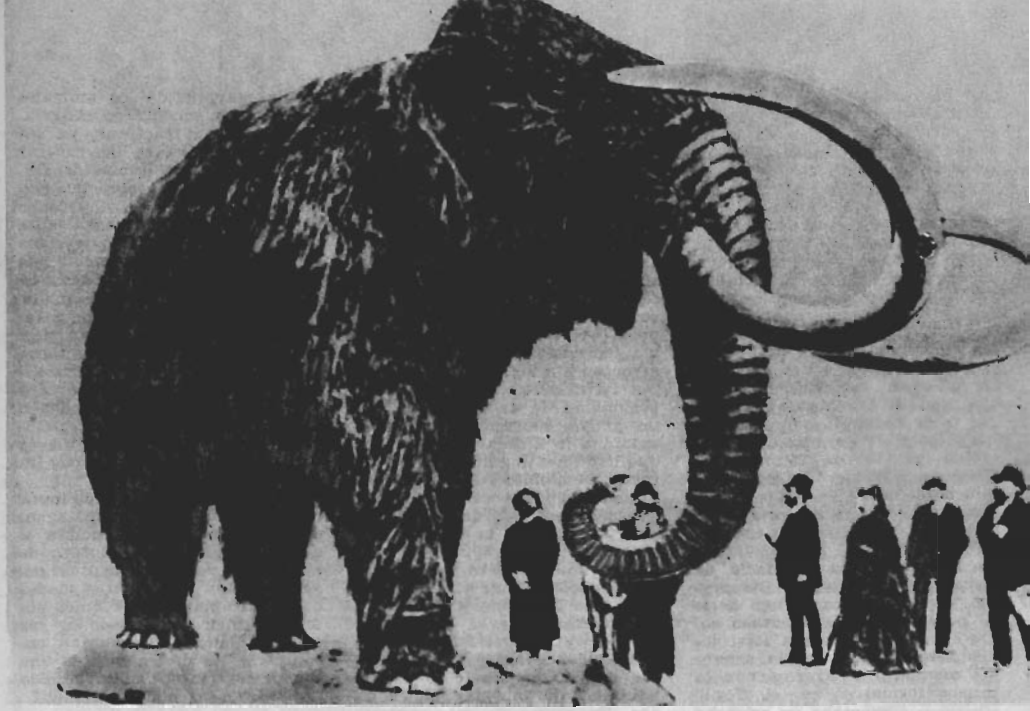
Es necesario verificar la hipótesis, pero hay también testimonios de tal manera extraordinarios que no se vacila en darlos a la publicidad. Dos cazadores, Ostiak y Yakut, informan que han descubierto huellas de animales gigantescos, marcas de pisadas, excrementos. A algunas de estas huellas se les ha sacado moldes en yeso. Miden generalmente de sesenta a setenta centímetros y cincuenta centímetros de ancho. Las pisadas de los pies delanteros se hallan a cuatro metros de las pisadas de los pies de atrás. Sobre esas pistas las ramas se han encontrado quebradas hasta una altura de casi tres metros. Esos tramperos cuentan que han estado a menos de trescientos metros de los animales, que han distinguido con claridad sus colmillos, su color pardo obscuro y sus largos pelos. Hombres rudos e incultos, esos cazadores son incapaces de inventar detalles anatómicos que sólo pueden conocer los sabios especializados. Un testimonio aún más serio es el del profesor Víctor Tyerdokharbov, geólogo enviado en misión científica a la región del lago Labynkyn, quien afirmó, a su regreso, que había encontrado "un monstruo". Sus descripciones, tornadas un poco vagas por la emoción que experimentó, pueden aplicarse perfectamente a un elefante prehistórico.

Es sabido que los sabios rusos no pecan por exceso de imaginación. Su actual certidumbre es el resultado de pacientes investigaciones. Algunos declaran con tranquilidad que es posible que centenares y aun miles de mamuts sobrevivan aún en la taiga (selva siberiana) sin que los hombres tengan la menor oportunidad de advertirlos a menos de buscarlos expresamente. Es preciso decir que la taiga abarca unos siete millones de kilómetros cuadrados, o sea el equivalente de Europa y de las tres cuartas partes de los Estados Unidos. Francia cabría dos veces en ese territorio inmenso.

Para los sabios rusos no resisten al examen todas las concepciones clásicas. Desaparecido desde 20.000 a 26.000 años, el mamut ha dejado huellas mucho más recientes. Algunos arqueólogos exhumaron en 1962, en el valle del Dniester, cerca de la aldea de Yodinovo, una habitación prehistórica totalmente construida con huesos de mamuts.

Los cimientos, formados con dieciocho cráneos, abarcaban una superficie de ciento cincuenta metros cuadrados; fémures y tibias en forma de columnatas soportaban muros compuestos por una multitud de huesos entrelazados.

Una habitación semejante suponía una extraordinaria abundancia de paquidermos, caza verosímilmente poco fácil de capturar. La fecha de que databan los restos fósiles y la flora que rodeaba a los yacimientos fue establecida gracias al método del carbono 14: 15.000 a 17.000 años. Esto significaba prolongar bastante la supervivencia de los mamuts. Más asombroso es aún el relato de la epopeya del atamán Yermak Timofevitch, jefe de los aguerridos cosacos del Don, que conquistó la Siberia, poblada entonces por tribus aisladas que vivían de la rapiña y



Mamut reconstituido a comienzos del presente siglo que muestra no poca diferencia con el reconstituido recientemente, el cual se ajusta a las verdaderas características del animal

la caza. A la cabeza de sus jinetes, el atamán cruzó todo el país hasta el Océano Pacífico. Fundando ciudades, llevando cultivadores y constructores en su expedición, debía implantar los primeros rudimentos de la civilización en esas lejanas tierras. Este caudillo dejó un relato detallado de su conquista, no sólo de gran interés para los historiadores, sino también para los zoólogos, puesto que el pretendía haber encontrado cerca de los montes Urales un "gran elefante peludo", riqueza del reino de Sibir (que ha dado nombre a Siberia), donde se le llama "montaña de carne". Este manuscrito conservado en la biblioteca del Kremlin, sólo se remonta al siglo XVII, o sea a una época casi contemporánea.

Posteriormente algunos etnólogos soviéticos estudiaron el caso de los esquimales chuklukmiuts, del estrecho de Bering, que tallaban en cuernos de reno, siluetas de mamuts, grabando también la efigie sobre dientes de morsa o sobre sus armas. Una comisión científica dirigida por el profesor Alejandro Gurwitch, de la Universidad de Leningrado, realizó una investigación profunda entre los chuklukmiuts. Los esquimales indicaron que esos animales que ellos llamaban "kilukpuk" o bien "mamantu" o "mammont" vivían hacia el noroeste. Dieron detalles tan precisos sobre sus costumbres que no se podía dejar de creerles.

Pero un análisis estricto de esos testimonios y de las leyendas esquimales dejan lugar a la duda. En efecto, los términos de "mamantu" y de "mammont" que, castellanizados, dan mamut, significan en chuklukmiut "el que vive bajo tierra". ¿No era ésa una clara alusión a los numerosos mamuts que se han encontrado entre los hielos de la tundra?

En todo tiempo los hombres han tenido conocimiento de la presencia de mamuts en el espesor de los ventisqueros. Pero la mayor parte de los nómades del Gran Norte los considera como animales "vivientes", de costumbres subterráneas, semejantes a los topos y a las ratas. ¿Por lo demás, cómo podría ser de otra manera? Los esquimales, los yakuts y los lapones tienen la costumbre de alimentarse con ellos, y miles de relatos se tejen sobre este tema. No es raro ver a una tribu instalarse a pasar el invierno al lado de una de esas despensas naturales, que pone a su disposición cinco o seis toneladas de carne perfectamente comestible. ¿Cómo no creer que esos animales están vivos cuando corre la sangre al ser descuartizados y sus estómagos contienen hierbas que parecen haber sido cogidas hace pocos instantes? Se estima que desde comienzos del siglo, han sido exhumados 25.000 mamuts en la sola provincia de Yakutsk. La precisión de esta cifra se ha alcanzado estudiando la contabilidad de los comerciantes de marfil. Los colmillos de los mamuts han sido muy apreciados desde hace siglos. El peso de algunos excede de 200 kilos y miden hasta cinco metros de largo. Aun hoy día el tráfico es oficial. El centro comercial del Estado socialista de Yakutsk se halla especializado en la venta de marfil fósil.

En el museo de Leningrado puede verse un ejemplar de estos animales con la tarjeta siguiente: "Elephas Primigenius desenterrado con su piel y sus pelos en 1806, en la desembocadura del río Lena, sobre el Océano Artico".

Este mamut iba a hacer avanzar considerablemente la ciencia de su tiempo. Cubierto con largos crines rojizos que median hasta setenta centímetros, debía parecerse a un montón de heno en movimiento. Su cuero de un espesor de dos centímetros en algunos puntos, tenía debajo una capa de grasa de nueve o diez centímetros. La bestia poseía jorobas adiposas comparables a las del camello, una sobre el cráneo y dos en la cruz, detalles entonces desconocidos de los paleontólogos que habían reconstituido al ani-

mal basándose en su esqueleto. Constituían sin duda una reserva alimenticia para los meses de invierno.

Pasó el tiempo sobre estos venerables restos, y los métodos científicos evolucionaron singularmente. Los rusos, decididos a resolver un misterio algo irritante, se lanzaron apenas terminada la Segunda Guerra Mundial a practicar investigaciones prolijas. Desde 1948 exploraron sistemáticamente los hielos del Círculo Artico con un sistema que habría asombrado a los graves sabios de la Academia Imperial de Pedro el Grande. Volaron a baja altura por sobre los inmensos ventisqueros, desde la Nueva Zembla hasta el estrecho de Bering. Por transparencia, todo cuerpo extraño aprisionado en el espesor de los hielos se hacía perfectamente visible. Avistaron así a miles de mamuts, sobre todo en la isla de Liakov, en la península de Taymin y cerca del río Berezovka, y pudieron hacer una serie de observaciones minuciosas sobre ejemplares intactos. Reacciones serológicas sobre la sangre del mamut proporcionaron la prueba formal de que el "fósil" siberiano presentaba un estrecho parentesco con el elefante de Asia. Pero el análisis del contenido estomacal de estos animales contribuiría a que se presentara nuevamente la hipótesis de su supervivencia. Se encontró, en efecto, en todos los casos, agujas de pino, de abeto, de alerce, musgo, amapolas, ranúnculos, salvias, sauces y gramíneas, todas plantas de la selva. Esos animales vivían pues en la inmensa selva siberiana y no en la llanura helada o estepa como su presencia allí podía hacerlo suponer. ¿Qué había sucedido? Las teorías se afrontan sin ser muy convincentes. La más seductora sugiere la posibilidad de un cataclismo, de un diluvio universal que se remonta a la última época glacial que habría extinguido a todas las razas de animales prehistóricos. Sin embargo, es cosa probada que nunca ha ocurrido un cataclismo semejante, y que la evolución de las razas y de los climas ha sido un movimiento lento y continuo.

La hipótesis más reciente sostiene que los mamuts descubiertos en los hielos se encuentran allí por causas accidentales: caídas en hendeduras, ondas intensas de frío, hundimiento en los pantanos durante las migraciones. En apoyo de este razonamiento hay un argumento de peso: la mayoría de los animales que se han encontrado congelados presentan fracturas, ya sea en las patas, ya en las caderas o en otro órgano locomotor. Durante milenios la selva que cubría a Siberia hasta el Océano Glacial Artico retrocedió miles de kilómetros. Los sabios rusos se atienen a esta explicación que refuerza no poco la hipótesis de la supervivencia de los mamuts. Si la raza no ha sufrido un cataclismo universal y destructor, ella ha seguido la retirada de la selva. Es allí donde debe buscarse a los mamuts y no en otra parte. Así, la cuarta expedición ha tomado, no la dirección de la tundra siberiana, sino la de la inmensa taiga, situada 10.000 kilómetros más al sur.

¡Qué asombro experimentaría el mundo si un cable de una agencia noticiosa rusa anunciara el descubrimiento y la captura de auténticos mamuts cuyo origen se remonta a las primeras edades de nuestro planeta! ¿Y quién podría afirmar que al lado de sus enormes huellas no podrían encontrarse las de los pies de uno de nuestros antepasados, perdido también en un mundo olvidado?

M. D.

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

MULTIDIALOGOS

¿Debemos aceptar como verdad lo que dijeron los pensadores antiguos y lo que dicen los pensadores modernos? Pepita PTurina dialoga con ellos. No es fácil hacer multidiálogos. Se necesita memoria educada, impregnación de lo que se lee para anexarlo e identificarlo con el pensamiento propio, adecuación del propio estilo a los estilos ajenos, fino sentido crítico y discernimiento, poder de síntesis. Todo eso demuestra poseerlo PTurina que ha hecho de los multidiálogos una conexión con los dialogantes elegidos y los lectores que cada día aumentan buscando el interés de sus múltiples y multiplicados temas.

Aparecen publicados en el diario "La Nación", en la revista de la Editorial Zig-Zag "Saber comer... y vivir mejor", en la "Revista de Carabineros de Chile" y ahora en la revista "En Viaje" de los Ferrocarriles del Estado.

Los multidiálogos permiten, en una breve lectura, conectarse con altos valores de la intelectualidad mundial, en temas que interesan por su proyección. Podrán clasificarse como una mágica incidencia que toca el pasado y el presente. Participan en ellos escritores antiguos, como Aristóteles, modernísimos como Louis Pauwels, famosos y anónimos opinantes, hombres y mujeres que han expresado en libros, o de palabra, asuntos que se encuentran en los archivos mentales o en las rumas de papel que desde hace años hasta hoy colecciona la escritora.



Pepita PTurina tiene una trayectoria de 25 años en las letras chilenas

PTurina. El amor no es un beso, una mirada, un contacto. El sexo tiene que ver con el amor, pero no es el amor. El sexo es el instinto. Y el instinto es biología. El amor es lo que dura.

Un hombre. ¡Qué deliciosas son las aventuras!







PTurina. Para llevar a cabo su aventura, el hombre necesita de la mujer. Y la mujer aventurera es un "monstruo". De ella son la permanencia, la duración. —Las actividades que matan pertenecen al hombre— la pesca, la caza, la guerra. Según el método histórico, la mujer puso primero la mirada en las plantas y las cultivó con el propósito de contribuir a la subsistencia de los suyos. Inventó los utensilios para la agricultura, aprendió a servirse del suelo en que vivía arrancándole sus frutos y asentando en él las primeras paredes de una casa, mientras el hombre iba a cazar fieras y a matar pájaros. Si para el hombre la aventura es contentamiento, sólo la mujer descontenta puede ser aventurera.

Aristóteles. Una hermosa amistad requiere duración más que intensidad apasionada.

PTurina. Esto es aplicable al amor. Como aquel amante que requirió una cita a su amada a la cual ella para acceder preguntó cuánto duraría, qué maravilloso serán responder igual: "—Siquiera unos veinte mil años—". El hombre es inestable cuando no ama. Entonces quiere la independencia y la huida. El amor es cadena y cuidado.

Oreste Plath. Julia Vera, la ceramista de Pomaire a quien invité a que viniera un día a Santiago a visitarme, dijo: "No puedo salir; soy el *horcón* de la casa".

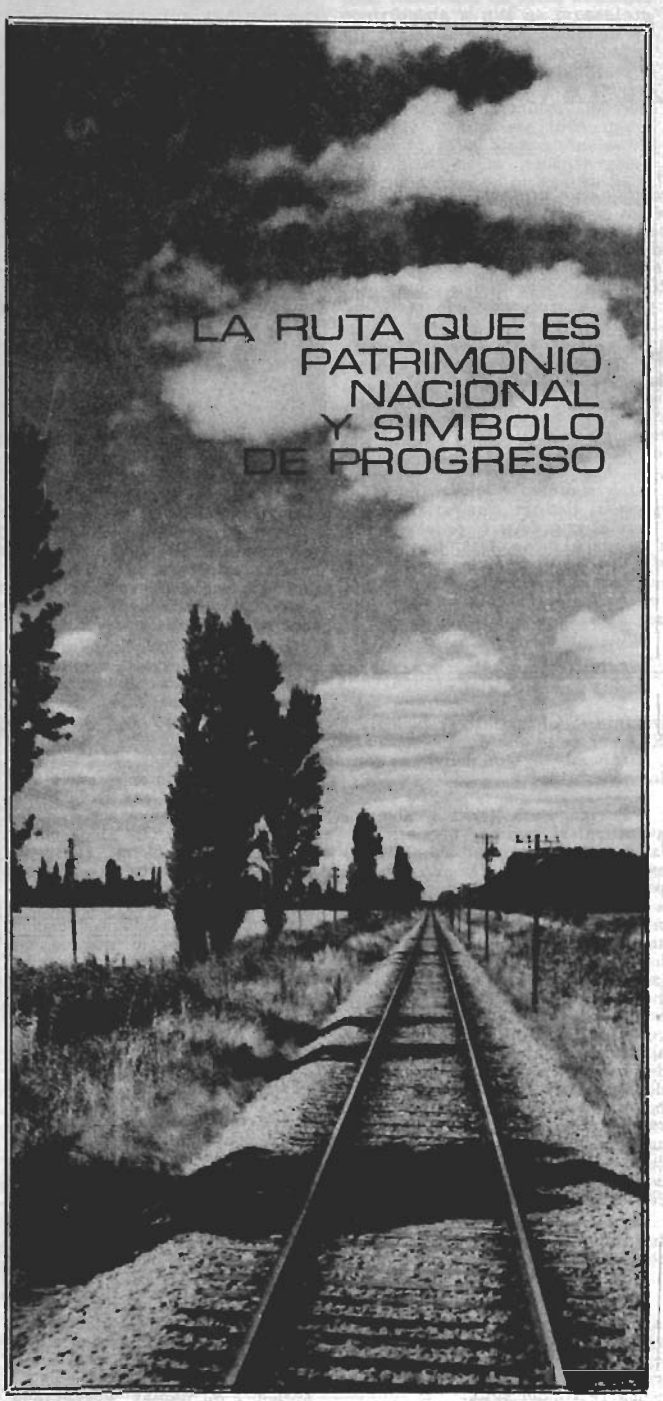
PTurina. La mujer es ese madero vertical, fijo en el suelo, que en las casas rústicas sirve a modo de columna para sostener las vigas del tejado. El amor cuida, no mata, ni abandona. Matar por amor —como se titula en algunos periódicos y se ventila en los juzgados— no es posible. El amor es cuidado, preocupación, duración. ¡Imposible amar lo que no nos preocupa! ¡Cómo vamos a amar lo que no cuidamos! Sea un hijo, un libro, un perro, un caballo, una planta.

André Maurois. Un buen matrimonio es una larga y deliciosa conversación que va desde el noviazgo hasta la muerte.

PTurina. Tantas veces se cree amar, cuando apenas se alcanza a estar enamorado o encaprichado.

Daniel de la Vega. El amor eterno dura tres meses.

PTurina. Lo que de verdad amamos queremos que nos dure, y nos comportamos lo mejor posible para prolongar esa duración. El amor es conducta. Cuando se ama la vida, ¿quién quiere acortarla? Al comportarse en forma reprobable, el lenguaje común utiliza la palabra exacta: "degenerado". Se llama "degenerado"



al inmoral. Ahora se sabe que es una verdad biológica.

Jean Rostand. Conducirse bien es elegir una vida a la altura del hombre. El virtuoso es un ejemplar más maduro de la especie: representa su condición perfecta, la *imago* respecto a esas *larvas* que son los inmorales. La virtud es conquista, promoción a un estado superior del ser. La virtud no es artificio de la civilización, sino un atributo de la especie, o sea, una verdad de la sangre y del protoplasma.

PTurina. En el amor se pueden afinar los sentidos hacia fines de alto valor, en los que interviene la parte más noble y elevada de la naturaleza humana. El que ama a la humanidad es su benefactor.

Cayetano Betancur. La excesiva capacidad auditiva de la mujer hace que perciba en su camarada potencial, multitud de elementos distanciadores que le impiden compartir con ella el mismo destino.

PTurina. Posiblemente en su camarada de fábrica, en una oficina donde rigen los poderes comerciales o políticos, en la revolución. En el amor, por el oído la mujer cae en los peores extravíos. ¡Si lo sabrá el hombre que le "canta" al oído!

Cayetano Betancur. La capacidad auditiva y tacto-pasiva de la mujer ha llevado al hombre a superar sus gestos y a afirmar su expresión.

PTurina. La mujer es la que escucha más al sacerdote y al político.

Cayetano Betancur. Y como ama las palabras en sí, la mujer tiene buena culpa en la locuacidad de los oradores, en el garrulismo, en la demagogia verbal. Ningún hombre habría podido inventar ese arte de hablar por horas enteras sin decir nada, si estuviera sólo en presencia de varones.

PTurina. Al que habla mucho para decir nada se le llama "filósofo de señoras". Cerrando los ojos, contra todas las aseveraciones, la mujer escucha más de lo que habla. Escucha a los hombres. De ellos espera las palabras mágicas, aunque no sean armónicas ni inteligentes. Como en otros casos, el hombre es un conocedor. Sabe que al carecer de esas palabras, la mujer por subjetividad se las creará.

Cayetano Betancur. El varón tiene más olfato que la mujer. Al fin y al cabo su papel ante ella es activo y el olfato fue siempre el sentido primordial de los animales rapaces.

FORJADORES DE LA NACION CHILENA

José Toribio Medina, polígrafo gigante

Por EUGENIO GUTIERREZ A.

HEMOS sido justos en Chile con José Toribio Medina?

¿Conocen las nuevas generaciones la estatura intelectual de este polígrafo que alcanzó justa fama continental?

Estas interrogantes surgen cuando se analiza, aunque sea someramente, la portentosa obra de este compatriota que debería ocupar un lugar señero en nuestras aulas educacionales.

PRIMEROS AÑOS

Estudió las primeras letras en el colegio de Santiago (Talca). Ya empiezan a notarse sus condiciones excepcionales: vocación investigadora, capacidad de análisis y evaluación, acuciosidad y memoria prodigiosas.

La revolución de 1859 quedó grabada en su mente de niño como ningún otro acontecimiento. Con frecuencia recordaba episodios de ella. Esto parecía entretenerle.

Al ser designado su padre para ocupar un alto cargo en Valparaíso ingresa al Instituto Inglés, donde tuvo ilustres compañeros, tales como Augusto Orrego Luco y Enrique Mac-Iver, quienes posteriormente al igual que él, habrían de gravitar, aunque en funciones diferentes, en la vida nacional.

LA POLITICA NO LE INTERESA

Muy a pesar suyo y por no contrariar a su progenitor, a la sazón enfermo e imposibilitado por la parálisis, inscribiose en la Universidad de Chile y siguió la carrera de jurisconsulto, sobresaliendo en ella desde el comienzo.

Para costear los gastos que demandaba la mantención de un valioso insectario y un laboratorio que logró montar, daba clases a hurtadillas, sin que la familia siquiera lo sospechase.

No tardaron en cristalizar los esfuerzos de su labor sin pausas y publica prontamente un trabajo que lo muestra bajo la faz de entomólogo, "Los insectos enemigos de Chile".

Por su temprana ilustración, que le hacía sobresalir entre los de su generación, empezaron a insinuarle que debía abrazar la política, lo que rechazó de plano, sistemáticamente, pues su vocación era muy distinta a la de los ajetreos partidísticos.

SU INCREIBLE LABOR INVESTIGADORA

Viajó por el mundo entero, siempre compulsando datos y referencias. Visitó las bibliotecas de París, del Escorial, Alcalá de Henares, Madrid, Viena, Berlín e Italia; los museos de Londres, Suiza, Suecia, Dinamarca; los archivos de Simanca, India y Cádiz.

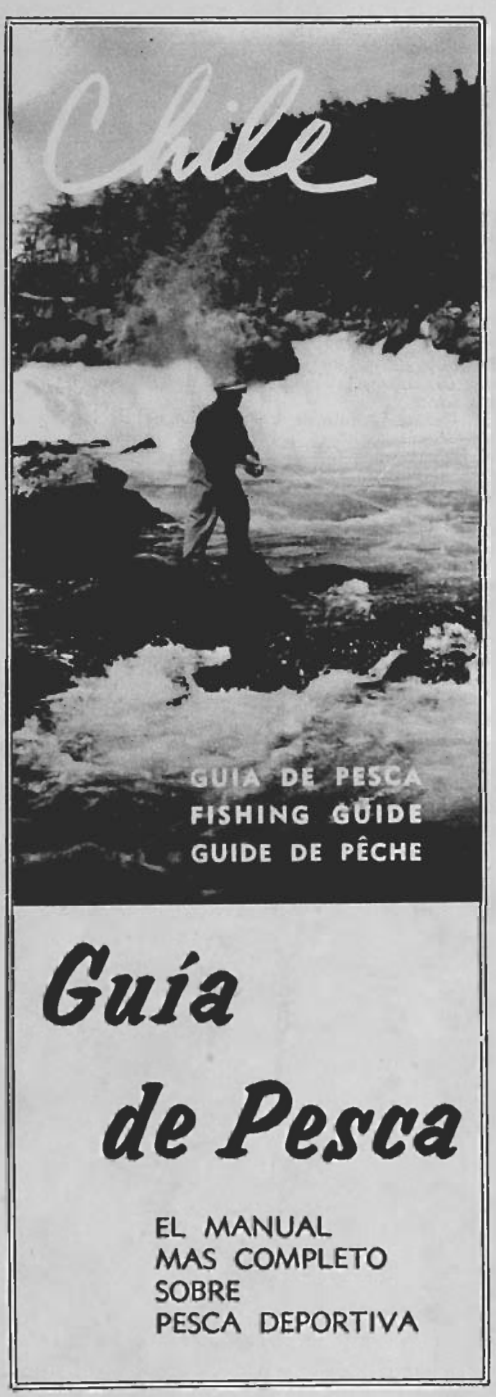
Recorrió Chile de un extremo a otro, atento a todo cuanto pudiera servirle de base para sus investigaciones históricas y científicas y en Tarapacá descubrió varios huesos de megaterio, hoy en el Museo Nacional.

Por este hallazgo, el doctor Rodulfo Philippi dio a esta especie el nombre científico de Gongnophora Medinae.

Fue designado doctor honoris causa de la Universidad Nacional de Méjico, miembro especial de la American Antiquarium Society, con sede en Massachusetts, casi inaccesible al extranjero, lo que constituye doble mérito y aceptado unánimemente en la Real Academia Española de la Lengua.

Sello editado en España en el cual se rememora al ilustre historiador





CUATROCIENTAS OBRAS

De los cuatrocientos volúmenes dados a luz por don José Toribio Medina sobresalen "Historia de la Literatura Colonial de Chile", premiada en la Exposición de Barcelona y piedra fundamental que trata de los albores de nuestro coloniaje; "El amor en la Araucana", "El capitán de fragata Arturo Prat", "Colección de documentos inéditos" e "Historia de la inquisición en Lima". Esta es considerada un verdadero tratado sobre tan controvertida materia. De sus páginas surgen las torturas de que eran objetos los acusados, la inescrupulosidad de los jueces, la desesperación de las familias en desgracia, los códigos, el odiado y temido Tribunal, amparado por el Poder Real.

FISONOMIA MORAL

Verdadero patriota, Medina pidió servir en forma activa durante la Guerra del Pacífico, donde mostró otro aspecto de su valor ciudadano. Estuvo al mando del general Maturana en el Parque de Artillería, siendo premiado por actos de arrojo y heroísmo.

Los sucesos de Concón y La Placilla, que culminaron con la caída y el suicidio del presidente Balmaceda, también tuvieron para él funestas consecuencias.

Amenazaron destrozar su valiosa boblioteca, quemar su casa e incluso atentar contra su vida. Amargado, se exiló en Argentina.

SED DE DOCUMENTOS

Durante su permanencia en la capital argentina, estrechó lazos de amistad con Mitre.

Un bibliómano transandino, amigo común, vastamente conocido en los círculos literarios, y cuyo método para obtener escritos de cualquier manera le había dado amplia fama, solicitó autorización para visitar una biblioteca que los frailes franciscanos poseían en Córdova. La petición tuvo acogida favorable, pero los servidores del Señor, al tanto de sus debilidades por los documentos históricos, tomaron ciertas precauciones. Un padre lo vigilaría sin quitarle la vista de encima. Hurgando en las corridas de libros que llenaban varios estantes, hubo unos que le llamaron poderosamente la atención: cinco ejemplares del primer impreso en la Argentina. Tenía que llevárselos. No le fue difícil idear una triquiñuela: simuló un desmayo y cayó pesadamente al suelo, provocando un verdadero estampido. El sacerdote, atónito, salió corriendo como corcel desbocado por los corredores del convento y pedía auxilio con alarmados gritos. El desmayado, aprovechando la ausencia del fraile, se incorporó con la velocidad del rayo, sacó los codiciados volúmenes, que depositó en sus amplios bolsillos y aguardó las atenciones de los buenos curitas. Una de esas reliquias fue obsequiada a Mitre y éste la regaló a Medina.

Volvió a Chile en 1896 y continuó entregando a la tierra que lo vio nacer, crecer y formarse, los frutos fecundos de sus conocimientos, hasta que en 1930 se apagó una de las vidas que más lustre y nombradía han dado en el exterior a la intelectualidad chilena.

E. G. A.

Tango que me hiciste mal...

Por LUIS ORREGO MOLINA

AL hablar del tango, o para escribir sobre él, surge una pregunta candente: ¿Dónde nació el tango? Muchos responderán, y son la gran mayoría: en el suburbio... Pero, si investigamos con un poco de paciencia llegaremos a la conclusión que el tango tiene un origen negro, lo que no autoriza para que algunos mal pensados crean que va a tener un negro fin... Aires renovadores se agitan en torno al asunto de si el tango está o no en decadencia, etc. Se sostiene que si el tango cambia dejará de ser tango, y que si el tango no se renueva, perderá todo su atractivo. La palabra final la tendrá el público el gran artífice de todos los éxitos, y los hábitos en todas las épocas.

El ritmo tanguero debió nacer en aquellas lejanas épocas del virreinato. Recordemos que los esclavos negros en la colonia se reunían periódicamente y practicaban bailes *secretos*, los cuales eran efectuados al son del tambor golpeado con las manos, lo que producía el sonido de *tam*, en la parte superior, y el de *bo*, en la parte lateral. De ahí, posiblemente el origen de la palabra tango. Las autoridades tomaron conocimiento de la práctica de tales bailes, y los prohibieron.

Durante los años de 1786 y 1789, los negros se reunían en lugares baldíos denominados *residencias*, en los días festivos, para confraternizar y cantar sus melancólicas canciones. Sin embargo, los bailes siguieron realizándose a pesar de la prohibición que pesaba sobre ellos.

La policía en 1791 informó al virrey Arredondo que había practicado diversas diligencias investigadoras y se había encontrado "en varias casas una porción de negros y negras usando el *tambo* y practicando bailes *indecentes*". Tambo significa a la vez el instrumento y el baile, sin la r.

La policía en una pesquisa realizada durante el año 1797 encontró en una casa denominada "de la viuda de Landa" un estilo de baile como los que hemos venido mencionando. Por su parte el historiador Francisco García Jiménez dice que lo mismo ocurrió en una casa conocida como "casa y sitio del tango" o "Tango de los negros".

Una vez que los negros obtuvieron su liberación —como es natural— siguieron con sus reuniones, esta vez con la anuencia de las autoridades.

Incorporados a las luchas de índole política, solían realizar desfiles por las calles cantando diversos himnos que siempre tenían el mismo estribillo. Lo vamos a dar aquí, como ejemplo ilustrativo:

Cum-tan-go,
Caram-cum-tan-go...
Cum-tan-go,
Caram-cum-tan-go...

El pueblo llamaba a estos desfiles de los negros *desfiles de tango*, y eran acompañados rítmicamente con los tambores.

Al comienzo de esta crónica sobre el tango formulamos una pregunta y creemos haberla contestado. Era la siguiente: ¿Dónde nació el tango? Y, la segunda, por consecuencia debe ser: ¿Quién o quiénes compusieron el primer tango? Ni aunque fuera brujo podría dar una respuesta satisfactoria a tal pregunta. Pero, los investigadores dicen que una composición intitulada "El Chicoba", escrita por el organista de la catedral, José María Palazuelos, en 1867, era en tiempo de tango.

El tango "Dame la lata" se entonaba allá por el año 1872. Le siguió la pieza compuesta por Rosendo Mendizábal "Reina de Saba". Mendizábal tuvo éxito como pianista en una casa de baile, y le cabe la gloria de haber compuesto "El entrerriano". Naturalmente hubo otros compositores que competían con el anteriormente nombrado en los favores del pueblo.

Federico Quintana dice que el tango representa la insatisfacción y los anhelos del medio, cuya viril rebeldía supo interpretar. El tango empieza a caminar con pasos cada vez más amplios a medida que se adentra en los suburbios y se enseñorea en ellos. Su próximo paso es, naturalmente, la conquista de la capital, a medida de que Buenos Aires va





perdiendo su estructura de aldea grande para transformarse en una gran urbe con pretenciones de ciudad luz.

Y la tercera pregunta: ¿Cómo eran las primeras orquestas interpretativas de tangos? Las primeras orquestas de tangos estaban compuestas por los instrumentos que estaban en boga en aquellos tiempos: el violín, la flauta, la guitarra y el piano. Un alemán llamado Bernstein importó un aparato que le iba a dar muchos días de gloria al tango: el bandoneón. Ello ocurrió por el año 1911. De inmediato el instrumento se apoderó de las masas afectas al ritmo tanguero, dada la riqueza de sus sonidos y la amplitud que adquiere sentimentalmente la letra del tango en la composición melódica.

A título de curiosidad voy a mencionar que el serrucho estuvo de vedet en las orquestas ejecutoras de tango. Lo introdujo Francisco Canaro, pero no duró mucho en los escenarios melódicos.

Y ya que hablamos del año 1911, es en ese tiempo cuando Carlos Gardel, que se dedicaba a las payas en el interior del país, se encontró con otro payador: José Razzano. Payaron juntos. Se hicieron amigos, y formaron el famoso dúo. Pasaron dos años, y el dúo se presentó en el Armenonville pasando luego al teatro Nacional.

Pascual Contursi escribe el primer tango con letra: "Mi noche triste", y lo canta Carlos Gardel en el teatro Esmeralda, hoy teatro Maipo, en la obra de Samuel Castriota: *Los dientes del perro.*

El zorzal criollo solamente dejó de cantar físicamente el 24 de junio de 1935, al perder la vida en un accidente de aviación ocurrido en Colombia. El viento lila del olvido no podrá posarse sobre el acento tan inconfundible de su voz que siempre sigue conmoviendo a los verdaderos amantes del tango. ¿Quién no recuerda aquello de

Percanta que me amuraste
en lo mejor de mi vida
dejándome el alma herida
y espinas en el corazón?

De manera definida y elegante el tango se adueña de la capital argentina en 1917. Luego, se abre la ventana giratoria y cambiante de Europa y del mundo. "¡Con permiso! Yo soy el tango...". París se le entrega con el dulce y embriagador estremecimiento de una amante. Ya el tango no viste más de harapos, ya no viste más las ropas humildes del suburbio. Ahora viste de frac.

Una noche fantástica de 1928, Carlos Gardel se presentó en el cabaret Florida, de París. Fue lo mismo que si hubiese sonado una clarinada de gloria.

Ya los hombres y las mujeres de Europa y de América y de los países asiáticos pueden sentir nada más que no sea un ritmo de pasión inmortal, su alegría y su tristeza.

Siempre habrá una polémica en torno al tango. Tiene sus admiradores y sus detractores. También entre sus más apasionados cultores surgen controversias sobre si debe o no renovarse. Y todo esto indica muy claramente que despierta siempre un muy grande interés en todas partes, y mientras esto ocurra el tango seguirá con sus estrellas abiertas en la garganta de la madrugada, como una luna girando entre los ojos, o como un planeta celebrando el misterioso rito del tiempo a lo largo de la historia.

L. O. M.

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

ESPAÑA
vista por un poeta chileno

Por SADY ZAÑARTU

"PIEDRA y luz de España" es una obra reciente de Hermelo Arabena Williams escrita después de su viaje a la madre Hispania. Todos son poemas revividos de una letal melancolía de la estirpe. Abraza un tema y lo cuida en la belleza de la hora, mucho queda del pasado indio-español que nos arraiga, y acaso es este libro un comienzo del mundo nuevo oculto en la filosofía histórica por el matiz del poema, el ajetreo de mirar lo propio sentido a través de siglos. Es de todo lo que se lee un amor a lo castizo, y a lo que siempre deja un tanto el carácter difícil de hallar en un viaje corto a no mediar un fondo anímico, una visión latente de la poesía española. Siempre el verso parece dominar con su rima por la forma métrica acabada y desde un punto sensible a la aparición del pueblo, fotográfico histórico, casi un breve hechizo de luz retenido en la mente, ufana frase y alegre canto, y así, todo eso renace en el culto hispánico, donde se puede seguir un consejo sicológico, una pared se desliza, una sombra modifica la grandeza epopéyica de la raza, la canción que nos falta a menudo en la vida realista acechada por la imprevisión del tiempo.

El poeta está en continua oración de viajar para entrar en alma del canto. Se requiere asimismo, activo en el lenguaje, casi se ajusta en el relato, breve, acondicionado a sugerir lo que ve en la esbeltez lumínica de los pueblos buscando los muros:

"Las campanas, dormidas de recuerdos,
suenan apenas,
mientras voy meditando en lo que fueron
y en los que aún quedan".

Así tenemos un mundo que aparece estático, objetivo, y nunca sin análisis humanístico, afiebrado por la urdiembre del arte, que acoge y avasalla a un viajero sensible a renacer con el género hispano.

¡Cuánto puede así un trabajo oficiarse en el reino de los cielos! Porque Avila canta en sus cielos de torreados muros, a veces como el arcángel la voz se oye de Santa Teresa, una forma de estilo para cantar y dejar sobre la cuesta la hornacina de amores. Lo natural del verso se halla por el espectáculo mismo de la tierra, que aquí, como en todos estos poemas, surgen de por sí a través de músicas latentes. Al pasar por Córdova:

"Tiene tu calle del pañuelo
breve cintura de mujer,
calle que cabe en un abrazo
y que no puedo retener".

La voz sigue como un vértigo que se detiene en la visión perenne de las cosas, cuando todo se ha muerto de un siglo presente, y queda otro en la profesía humanística.

De estas agua-fuertes toledanas sacamos este soneto genuino:

"Fiel a Cristo y con aire de mezquita,
añorando moriscas abluciones,
Toledo, entre teológicas visiones,
en su nido de piedra ora y medita.
Gótico afán de perfección agita
sus frondas en divinas direcciones
y lanza al cielo sus lamentaciones
la judería, de esperar contrita...
Sonriendo en repujada febrería
bajo el oro de lírico derroche,
su catedral parece un rubio día.
Mi fe en sus naves vuela sin reproche,
y más que el toledano rito, ansía
la soberbia liturgia de su noche".

Volvemos así a mirar la tierra, el contraste y la pasión de un género poético fresco por el sabor histórico, la reminiscencia verbal, el signo apocalíptico de muchos cantos, atrayentes por el retazo de tiempo, música de breves días, bajo el soporte de los estilos urbanísticos, litúrgicos. Muchas de sus viñetas son repasos ágiles, portadas de ciudades, lo que da un título "Piedra y luz de España" de auténtica hispanidad. A esta obra de Hermelo Arabena Williams habría que agregar "Blasones, duendes y damillas" publicada en Madrid, ediciones de Aguilar, de hermosa factura por el relato costumbrista y folklórico. Algunos de sus romances recuerdan nuestro pasado colonial por su atracción evocativa y su misma prosa atildada y fina trae su animismo a la visión de muchos cuadros legendarios. Sin duda lo más propio se encuentra en su sentido pictórico que envuelve al tiempo evocado.

A la entrada del Museo del Prado, en Madrid, el poeta Hermelo Arabena Williams acompañado de un amigo malagueño Adolfo Tasilari





Murallas de Tourough

PUEBLOS EXOTICOS

TAFILALET, *puerta del Sahara*

Por **A. GANDIO**

TAFILALET es una vasta región del Magreb bereber, situada al norte del Sahara. Es región atrayente, no sólo por la variedad de los pueblos que la habitan, sino también por los recuerdos históricos que encierra. Su antigua capital, Sidjilmassa, fue llamada "la ciudad del oro". Cruzada por el "uéd" o río de temporada Ziz, ostenta palmares lujuriantes. Por siglos fue puerta del Sahara y punto de reunión para las caravanas que atravesaban el desierto. El gran mercado que actualmente se celebra en Erfúd, es sólo pálido reflejo de los antiguos "fudúks".

Tanto el comercio como el artesanado de Magreb, que en siglos pasados trascendieron hasta países lejanos, se hallan hoy muy reducidos.

Una de las actuales fuentes de riqueza son los cueros de cabra, curtidos con la corteza de tamarindo. Artísticamente trabajados y convertidos en portadocumentos, billeteras, bolsas, zapatillas, taburetes acolchados, etc., se exportan abundantemente al extranjero.

Otra fuente de entrada para Tafilalet, son los dátiles de sus palmares. Crecen en los oasis que se desgranan a lo largo del "uéd" Ziz, río nacido en las alturas nevadas del Atlas y que va a perderse en la inmensidad de las arenas del Sahara.

Para las sedientas y agotadas caravanas que atraviesan el desierto, los oasis de Tafilalet, naturalmente han representado siempre un refugio ansiado y gozado con fruición...

Hoy, en la sola región de Erfúd, crecen más de un millón de palmeras, a cuya sombra el paciente campesino cultiva la casi totalidad de sus granos y legumbres.

Estas palmeras cargan sus ramas con los dátiles más apreciados de Marruecos, ya que su calidad es insuperable.

El dátil es el fruto símbolo de Tafilalet, y cada año se celebra en Erfúd la gran fiesta popular de los dátiles.

HISTORIA Y RELIQUIAS

Pero Tafilalet goza de prestigios más valiosos. Históricamente es la cuna de la dinastía Alauite, reinante aún hoy día en Marruecos.

Además, cerca de Rissani, se encuentran —entre montículos arenosos— bloques, muros y piezas de cerámica que constituyen las ruinas de la gran ciudad del oro: Sidjilmassa.

Las primeras noticias históricas sobre esta ciudad remontan al año 140 de la hégira, o sea, al 757 de la era cristiana.

Sidjilmassa fue muy pronto cabeza de una línea comercial que, partiendo de Egipto y pasando por todo el norte africano, llegaba al corazón de Marruecos. Hasta los comerciantes persas la recorrían.

Los autores del siglo X hacían notar la semejanza de las construcciones de Sidjilmassa con las del Yemen. Fundada antes que Fez, fue la primera ciudad musulmana del norte de Africa, después de Kairuan, fundada en 670 después de Cristo.

Llegada a ser metrópoli sahariana de Marruecos, fue por tres siglos, la capital de un vasto reino independiente, en el que hubo gran actividad política y religiosa.

Los grandes mercaderes del Oriente se establecían en Sidjilmassa o mantenían en ella representantes comerciales. Entre los siglos VIII y XI constituyó — junto con Fez — un gran centro de reunión para los peregrinos que se dirigían a la Meca en Arabia.

Las disensiones políticas se personificaban en diversos jefes, cada uno de los cuales sellaba sus monedas de oro y plata.

Después de la ocupación almorávide, en 447 de la hégira (1055 D. de C.), funcionó un taller sellador de monedas. Todavía se conserva una de oro, sellada en 450 de la hégira por Abú-Bekr, Omar y Alí.

La prosperidad de Tafilalet era tanta, que contribuía con 400.000 dinares anuales de impuesto al tesoro del estado Fatimida, del cual era provincia. Esta suma, representaba la mitad de lo aportado por toda el Africa del norte.

Sidjilmassa se encontraba en medio de una llanura bien regada con agua de "norias", en la cual se producían abundantes cereales, que se exportaban a todas las provincias del norte de Africa.



Mujeres de Tafilalet van a buscar agua

Sus mujeres hilaban una lana muy fina, con la cual tejían magníficas telas.

Hasta el siglo XII, la sal era la exportación más importante hacia el interior de Africa. El cosmógrafo árabe-español Abn Hamid escribía en 1160: "Los comerciantes de sal atraviesan el Sahara con guías que se dirigen por las estrellas y las montañas. Llegados a Ghana, cambian la sal por un peso igual de oro; a veces, el precio es el peso doble en oro, o más, ya que el precio varía según el número de compradores y vendedores".

Más tarde, los dátiles pasaron a ser la exportación más importante. Los enviaban a Sudán, cambiándolos por oro en polvo, por marfil, por ébano, por cueros o por esclavos.

Un escritor del siglo XI, nos dice que para ir desde Sidjilmassa hasta Ghana, había que viajar dos meses a través del desierto. El gobernador tenía que desplegar enormes esfuerzos policiales para proteger contra los bandidos este comercio transahariano.

Después de la división del Imperio Almorávide, en los siglos XII al XIV, la iniciativa privada reemplazó la acción de las autoridades oficiales. Se formaron verdaderas compañías, habiendo sido la más célebre la de los hermanos Al-Maggari. Según otro escritor, estos hermanos arreglaron caminos transaharianos con pozos de trecho en trecho y bien protegidos contra los salteadores.

El comercio era tan lucrativo, que el príncipe Abn Hammun decía: "Si no temiera hacer una cosa injusta, sólo dejaría establecerse en mi reino comerciantes transaharianos. Llevan mercaderías de poco valor y traen oro en polvo, metal al cual todo se somete en este mundo. Los otros comerciantes, en cambio, exportan nuestro oro para traer objetos que se gastan luego por el uso, o corrompen a los tontos".

Fin de Sidjilmassa: —En 1362 fue devastada por los árabes nómadas. La arena cubrió luego sus ruinas.

Más tarde, el sultán Mulay Ismail trató de reconstruirla. Ya parecía renacer, cuando los bereberes bajaron de las montañas Saghra, en 1818, y devastaron toda la región de Tafilalet, dando un golpe mortal a la antigua capital, que no ha podido levantarse de sus ruinas.

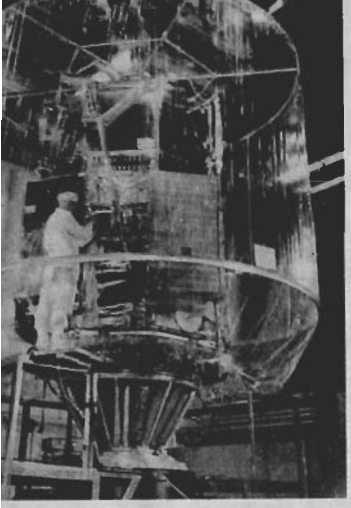
Sin embargo, la antigua prosperidad comercial de Tafilalet renació parcialmente en el siglo XIX. Volvió a ser el centro de reunión para las caravanas transaharianas, y se convirtió en depósito para las mercaderías destinadas al Sudán. Las caravanas que de allí partían, se componían de trescientos a cuatrocientos camellos, además de gran número de mulos. La travesía del desierto se acortó en duración, realizándose en seis semanas. Tombuctú les servía de almacén y descanso, al otro lado del desierto. Permanecían allí quince días, saliendo luego a distribuir la carga llevada. Esta se compone, hasta hoy, de sal, de dátiles, de artículos de cuero, de telas de algodón y de seda, de colorantes, de metales, etc. A su vuelta traen marfil, plumas de avestruz y, siempre oro en polvo.

Tafilalet distribuye además por todo el norte de Africa varios de sus productos, tanto agrícolas como manufacturados, muy apreciados por su calidad y presentación. Esto le permite gozar algo de la brillante prosperidad que le diera fama en los siglos de nuestra Edad Media.

A. G.

Otra vista de Tourough en Tafilalet





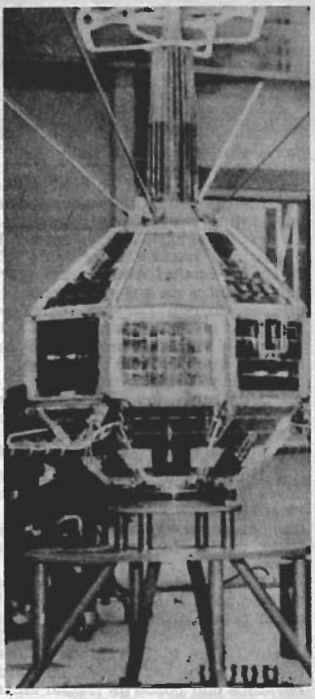
ciencia Relámpago

TELESCOPIO ORBITAL...

O. A. O. es el nombre que llevará este satélite al cual los técnicos le dieron los toques finales en Nueva York (como muestra el grabado) a fin de lanzarlo en los primeros meses del presente año. O. A. O. quiere decir Orbiting Astronomical Observatory o sea Observatorio Astronómico en Orbita. El peso de este satélite es de 2.000 kilos y su órbita será colocada a unos 800 kilómetros de altura. Ya se le ha sometido a las últimas pruebas de resistencia: el O. A. O. ha soportado un calor y vibraciones de 25 a 50 por ciento superiores a las condiciones que lo afectarán en el espacio. Su misión se halla claramente definida: se encargará de estudiar las radiaciones que "obscurecen nuestra atmósfera terrestre".

EL MOTOR DEL CONCORD

Impresionante fotografía del motor Olympus, fabricado por los ingleses para el futuro aeroplano anglo-francés "Concord". Esta vista fue tomada durante la visita efectuada por el Ministro francés de Obras Públicas, Marc Jacquet, a los talleres de la British Aircraft Corporation en Filton, Gran Bretaña.



EL SATELITE FRANCES FR 1

El "Pelican" transporte de Air France ha llevado a Estados Unidos un cargamente excepcional: el satélite científico francés FR 1. En Estados Unidos será sometido a ensayos con el cohete "Scout" de la NASA al cual será confiado para ponerlo en órbita.

UNA MAQUINA VOLANTE FUTURISTA

No, no es un complicado aparato de la edad heroica de la aviación. Esta máquina volante es un aparato experimental ultra moderno, empleado por la Fuerza Aérea norteamericana para ensayar despegues en vuelo vertical.

AUTO SUPERSONICO

¿Es éste un auto o un cohete? El ingeniero que lo ha concebido y proyectado, el norteamericano Walt Arfons, responde: "El Wingfoot Express es un auto-cohete". Pesa más de 3 toneladas y su potencia es de 28.000 caballos. A semejanza de los aeroplanos a reacción se encuentra provisto de un paracaídas para frenar. Sus neumáticos de 87 centímetros de altura son los primeros "neumáticos supersónicos del mundo". En efecto, el Wingfoot Express podría alcanzar una velocidad de 1.360 kilómetros por hora, siendo que la marca mundial de velocidad alcanza sólo a 855 kilómetros por hora y que a 1.200 kilómetros por hora (Mach 1) se ha pasado ya la barrera del sonido.





INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La Felicidad
se construye con
la Tranquilidad
y la tranquilidad
con el

Nuevo
Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Viva tranquilo, con la absoluta confianza de estar formando para los suyos un SOLIDO CAPITAL, gracias a un pequeño ahorro mensual en el Instituto de Seguros del Estado.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

SANTIAGO: MONEDA 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEG

BUENAS EMPASTADAS



AGRICOLA NACIONAL S.A.C.

SANTIAGO: TENDERINI 187 - TELEFONO 31151 - CASILLA 40-D - BORJA 1251

SUCURSALES:

SAN FERNANDO - CURICO - TALCA - CHILLAN - LOS ANGELES - TEMUCO Y OSORNO

EL FERROCARRIL
en las nuevas Naciones Africanas

Especial para "En Viaje"
Por **LUIS BELTRAN**

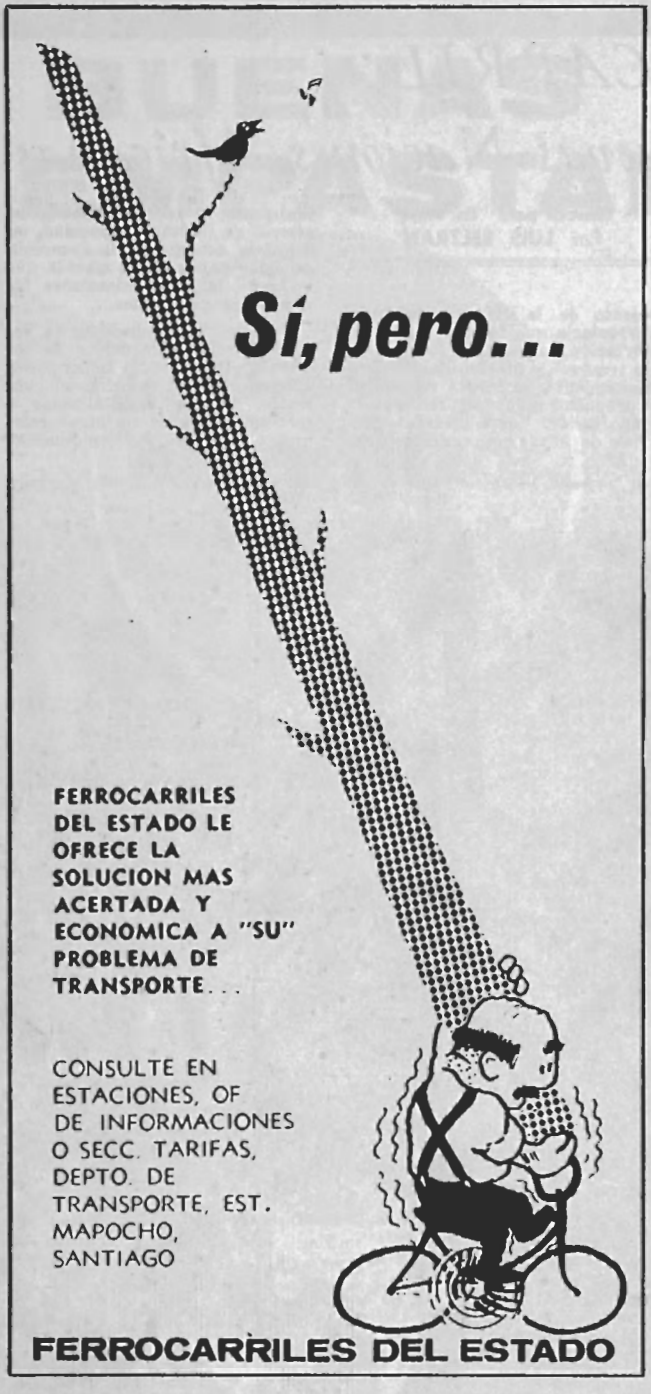
LA importancia del ferrocarril en la vida y en el desarrollo de un país no deja lugar a dudas. No obstante, cabe decir que en los países africanos esta importancia es mucho mayor debido a que ha contribuido indirecta —pero decisivamente— a la formación de las nuevas naciones al sur del Sahara. Esta afirmación, sin embargo, podría parecer un tanto arriesgada si no pudiese fácilmente comprobarse al ser considerada desde tres puntos de vista.

Observada desde un punto de vista económico, la colonización traduce en su expansión móviles puramente económicos: la explotación de las innumerables riquezas del continente, introduciendo la economía de intercambio que competiría y trataría de reemplazar las economías de subsistencia tribales. El problema que se planteaba era el poder asegurar una vía de comunicación entre los puertos y las zonas productoras del interior, y si bien aquél fue resuelto en gran parte por la presencia de ríos navegables, el problema no acababa de resolverse por la existencia de rápidos que interrumpían la navegación en ciertos trayectos. Nacen así los ferrocarriles africanos que asegurarían definitiva y eficazmente un sistema de transporte conjunto —fluvial y ferroviario— entre los centros productores y los puertos de exportación. En el Congo, por ejemplo, 4.000 kilómetros de vías férreas permiten la utilización de 13.000 kilómetros de vías navegables, uniendo una buena parte del país, destacando por su importancia el ferrocarril Matadi-Leopoldville (365 km.) administrado por la O.T.R.A.C.O. (Oficina de Transporte del Congo) que permite un tráfico ininterrumpido entre el puerto principal y las provincias del norte por medio de su flota fluvial, que llega en el sur hasta Port-Francqui enlazando las provincias del sur con la capital y el puerto, al complementarse con el B.C.K. (Ferrocarril Bajo Congo-Katanga) que tiene un recorrido de casi dos mil kilómetros. Llegada la hora de la independencia, el desarrollo económico del país se apoya precisamente en el funcionamiento de la infraestructura ferroviaria que facilita, en la exportación, la rápida movilización de recursos y un continuo aprovisionamiento de bienes de equipo o productos manufacturados en la importación. Las carreteras, muchas de ellas impracticables actualmente, y las comunicaciones aéreas, de limitada capacidad, no llegan a determinar la economía de estos países en la medida que lo hacen las comunicaciones ferroviarias y fluviales.

Pasemos a las incidencias sociales. Si la construcción de los ferrocarriles produjo importantes movimientos migratorios, al contratar obreros especializados o semiespecializados de otras colonias o regiones, su implantación

El ferrocarril en Africa: Factor de integración nacional y de desarrollo económico (Línea Stanleyville-Pontbierville)





en la geografía africana inició una nueva era de contactos entre los pueblos africanos que vivían en un cuasi-aislamiento. Con el ferrocarril no sólo circularán bienes y mercancías, sino también se servirán de él los habitantes de regiones distantes que podrán de este modo comunicarse y comprobar que frente al extranjero, las analogías entre africanos superan las diferencias que podían oponerlos. Se atenúan por fin los antagonismos entre las zonas costeras —progresistas— y las regiones del interior —tradicionales— que habían caracterizado varios siglos de contactos entre los pueblos de la costa más permeables a las influencias extranjeras y los del interior más refractarios y más alejados de las penetraciones foráneas. Se dibuja así una unidad incipiente acercando pueblos y culturas. El ferrocarril contribuirá también a la constitución de un proletariado destribalizado (es decir formado por aquellos africanos que abandonan sus poblaciones y rompen parcialmente con la cultura tradicional o tribal) no sólo por haber sido una de las primeras grandes empresas económicas, sino también porque gracias a él las industrias extractivas que dan trabajo a los grandes núcleos proletarios africanos pueden desarrollarse y disponer, en muchos casos, de la mano de obra necesaria que se desplaza por este medio desde los centros tribales.

Por último, desde una perspectiva política, puede afirmarse que la existencia del ferrocarril ha cooperado en la aparición de una conciencia nacional, debido al intercambio de ideas y modos de vida que implicaron estos desplazamientos humanos entre regiones de culturas divergentes. En la evolución sindical, el sector ferroviario y portuario tuvo un papel primordial, como lo demostraron las primeras reivindicaciones de Matadi en 1945. En la formación de las actuales clases dirigentes, su contribución se limitó a proveer a la administración pública un número de funcionarios competentes y especializados que a pesar de sus méritos engrosó las filas de funcionarios subalternos.

Estas breves líneas se proponían solamente mostrar la importancia, con frecuencia inadvertida, del ferrocarril en la formación y existencia de los nuevos estados africanos en vías de una mayor integración nacional y comprometidos en una gigantesca tarea de desarrollo económico.

L. B.

ADELANTOS
para seguridad de los trenes

CON el objeto de ofrecer una exacta información respecto de los nuevos equipos para la revisión de ejes por el moderno sistema de control por ondas de ultrasonidos, recientemente adquiridos en Alemania, y que, desde el 22 de marzo recién pasado, se encuentran en los talleres de la Empresa operando activamente, fuimos hasta San Bernardo para entrevistar al ingeniero jefe del "Centro de Investigaciones Metalúrgicas" señor Rodolfo Von Hummel, quien muy amablemente y en forma clara y precisa nos expresó lo siguiente:

"Que un alto porcentaje de los accidentes ferroviarios producidos en Chile, y en el mundo entero, se debe a la ruptura de ejes de carros de carga. Prever esta fractura era imposible hasta la fecha, porque se produce en la parte cubierta por el cubo del centro de la rueda y no es accesible a una inspección. La rotura se denomina "rotura por fatiga", y se inicia como una fisura o grieta superficial, propagándose con el tiempo, a veces años, hasta producirse de repente la fractura en plena vía. Para evitar accidentes de este tipo en equipos de pasajeros, Ferrocarriles del Estado, desde hace muchos años, tiene como norma cambiar los ejes de los coches cuando cumplen diez años de utilización, aún cuando estos se encuentren en perfecto estado. Con esta medida se ha evitado accidentes por roturas en trenes de pasajeros.

Criterio similar no es posible aplicar en los servicios de carga, en Chile ni en otros países, por razones económicas. La técnica moderna, a través del control de ejes por el procedimiento de ultrasonido para fisuras internas o invisibles, viene ahora en ayuda de la solución del problema, el procedimiento de detección de fallas por ultrasonido, consiste en el empleo de ondas mecánicas con ciclos que, para el acero, oscilan entre 2 y 6 MHz. Estas ondas se propagan en una materia sólida con alta velocidad, en forma recta, pero, al encontrarse frente a un medio de densidad muy diferente, por ejemplo el aire, no lo atraviesan. De esta manera, cuando en el acero del eje existen grietas que contienen aire, escoria u otros elementos, estas ondas se reflectan en un alto porcentaje. Esta sencilla propiedad permite utilizar el equipo de ultrasonido para detectar fallas. Mediante palpadores, se envían impulsos de ondas ultrasónicas al eje, los cuales producen "ecos" por reflexión que corresponden a los contornos de éste y a fallas o grietas. Estos ecos recibidos por el mismo palpador, se proyectan en la pantalla de un oscilógrafo catódico. La interpretación de la imagen que se presenta en la pantalla, permite precisar con exactitud la existencia y la ubicación de fallas o fisuras internas del material".

Más adelante, nos explicó el ingeniero Von Hummel, como en un curso que se dictó en un mes de duración, fue posible el adiestramiento del personal que está operando con estos aparatos. Este curso, al que asistieron además de funcionarios de Ferrocarriles del Estado, personal de la Cía. Acero del Pacífico y de Carburo y Metalurgia, fue dirigido por el propio ingeniero Von Hummel y el señor Enrico Thoma. En este curso, que fue de intenso trabajo, se les enseñó a los operadores a interpretar las complejas formas que se presentan ante la pantalla del equipo, para así establecer las condiciones de los ejes. En los actuales momentos, se están examinando diariamente hasta 20 paradas de ruedas, es decir cuarenta ejes. En el próximo mes se dictará otro curso para formar otros técnicos.

Finalmente, agregó el ingeniero Von Hummel, que la Empresa adquirió, cuatro de estos modernos equipos de ultrasonido, y que, al disponer las medidas del caso para la instrucción especializada del personal se podrá disponer de un stock adecuado de paradas de ruedas, para atender las mayores demandas que se producirán a consecuencia de un ritmo de conservación mucho más intenso.

De esta manera, terminó diciendo el ingeniero, la Empresa está prestando su máxima atención a la prevención de accidentes, disminuyendo el riesgo de ellos y las cuantiosas pérdidas que se producen, tanto en la vía como en el equipo rodante, a consecuencias de descarrilamientos y volcamientos provocados por la rotura de ejes. El sistema de ultrasonido, difundido ampliamente en las redes ferroviarias más importantes del mundo, prestará eficaz ayuda a la seguridad de nuestros transportes terrestres.

Nuevo sistema de control para detectar las fallas en los trenes y contribuir a su seguridad



LA CORPORACION CHILENA DE LA MADERA ES UNA ASOCIACION QUE REUNE A LAS PERSONAS Y ENTIDADES QUE SE DEDICAN A LA FORESTACION, PRODUCCION, EXPORTACION, DISTRIBUCION E INDUSTRIALIZACION DE LA MADERA. SU FINALIDAD ES ESTIMULAR LAS ACTIVIDADES DE LOS SOCIOS, VINCULARLOS Y COOPERAR ESTRECHAMENTE CON LOS PODERES PUBLICOS EN EL FOMENTO Y LA SOLUCION DE LOS PROBLEMAS FORESTALES Y MADEREROS.

¡INGRESAR A CORMA ES CONTRIBUIR AL PROGRESO FORESTAL DEL PAIS!



CORPORACION CHILENA DE LA MADERA

Agustinas 814 - Oficina 407

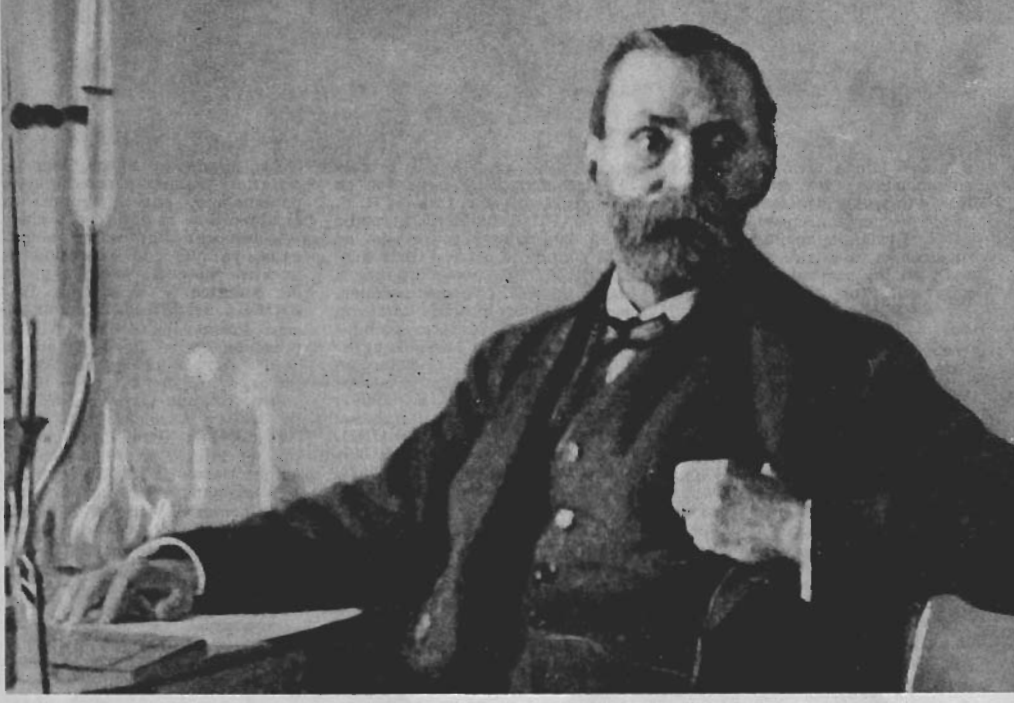
Clasificador 914 - Teléfonos 35728 y 384194 - SANTIAGO DE CHILE



ALFRED NOBEL

PREMIOS NOBEL DE LITERATURA

MIGUEL ANGEL DIAZ A., autor de este importantísimo estudio sobre los Premios "Nóbel" de literatura, es profesor de castellano y filosofía del Liceo de Hombres de San Bernardo y "Escuela de Especialidades" de la Fuerza Aérea de Chile. Escritor y periodista de extensa y variada producción en los diarios "La Nación", "La Discusión" de Chillán y revista "EN VIAJE". En 1950, como egresado de castellano, visita los países de Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela. Ha obtenido desde estudiante en el Liceo de Hombres de Chillán y Universidad de Chile, numerosas distinciones literarias destacando un Primer Premio en el Concurso Literario Nacional para las universidades en el tema "Fiesta de la uva chilena", con diploma autografiado por el Presidente de la República Juan Antonio Ríos, "Primera Mención Honrosa" en el Segundo Concurso Nacional de Cuento y Poesía, auspiciado por la Municipalidad y "Ateneo" de San Bernardo en 1962. Es socio Director del "Círculo de Periodistas de San Bernardo". Nace en Colhueco (Ñuble) el 21 de marzo de 1924. N. de la R.



ALFREDO BERNARDO NOBEL

GENESIS Y EVOLUCION DEL PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA

EL más alto galardón literario de valor universal a que puede aspirar un artista del intelecto —el PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA—, fue instituido en Suecia en 1901, gracias al espíritu altruista de Alfredo Bernardo Nóbel, el afortunado científico que descubrió la dinamita en 1864.

Alfredo Bernardo Nóbel es el símbolo de una voluntad creadora al servicio de un ideal. Nacido el 21 de octubre de 1833 en Estocolmo (Suecia), la ciudad del acero y los mil canales que la cruzan en todas direcciones, Nóbel supo desde sus primeros años juveniles las angustias de un destino adverso. A los ocho años debió acompañar a su padre —un inventor de aparatos bélicos— a Moscú. Allí, amparada la familia por el zar de todas las Rusias, Nicolás I, que confió en las condiciones científicas que exhibía su padre, pudo educarse convenientemente aprendiendo incluso varios idiomas.

A los 15 años fue enviado a Estados Unidos a perfeccionar sus estudios en mecánica y química, permaneciendo allí cuatro años, no sin que en su breve estada inventara un buque blindado, que adoptó la marina de aquel país. De regreso a Rusia se instaló en París, siempre en su afán de abrazar nuevos conocimientos. A los veinte años ya era una formal promesa en la apasionante tarea de los inventos. El futuro descubridor de la dinamita debió sobrellevar una existencia llena de vicisitudes. Desafortunado en el amor, jamás supo disfrutar de la tranquilidad hogareña. Fue espectador cercano de una guerra cruenta (la de Crimea, entre rusos y turcos 1854-1856), y a su término debió emigrar a Francia, por la ruina consiguiente de su padre. Allí no consiguió recursos para proseguir sus descubrimientos. Decepcionado, se dirigió a Estocolmo, corriendo la misma suerte. Regresa a Rusia y otra vez se ubica en París, donde logra ser oído por Napoleón III, quien le facilita la fabulosa suma para ese entonces, de cien mil francos oro para sus trabajos científicos.

Después de sortear otras mil contingencias que pusieron a prueba la integridad de su carácter, en 1864, tras cientos de ensayos, descubrió por fin la ansiada mezcla que permitía usar sin peligro la explosiva dinamita. Desde ese instante le sonrió la vida llegando a amasar una extraordinaria fortuna que, con el tiempo y a instancias de Berta Suttner, condesa Kenski —su segundo amor frustrado y extraordinaria pacifista austriaca—, destinó a establecer la gran fundación Nóbel. Espíritu solitario,

soñador, jamás vivió en paz con su conciencia. Para matar el hastío de una vida conservadora, escribió numerosos ensayos de carácter filosófico, sonetos y hasta un drama: "Beatrice Cenal", basado en los sentimientos de paz universal. Muere el 10 de diciembre de 1896, en San Remo (Italia).

En su testamento, que es un llamado a la paz de todos los hombres, puede leerse: "El total de mi fortuna se dividirá en cinco partes iguales, que se concederán: una a quien en el ramo de Ciencias Físicas haya hecho el descubrimiento o invento más importante; otra a quien lo haya hecho en Química o introducido en ella el mejor perfeccionamiento; la tercera, al autor del más importante descubrimiento en Fisiología o Medicina; la cuarta, al que haya producido la obra literaria más notable en sentido del idealismo; por último, la quinta parte, a quien haya laborado más y mejor en la obra de la fraternidad de los pueblos, a favor de la supresión o reducción de los ejércitos permanentes y en pro de la formación y propagación de Congresos de Paz".

Entre otras disposiciones de este hermoso legado a la paz y cultura entre los hombres, vale consignar aquella que dice: "Cada premio es divisible a lo más entre tres candidatos y ha de concederse por lo menos cada cinco años. Además del premio, el agraciado recibe un Diploma de Honor y una medalla de oro". Agreguemos por nuestra parte que en 1901 cuando este premio se concedió por primera vez en Literatura al poeta francés R. F. SULLY PRUDHOMME, ascendió a 41.420 dólares, superado en 1963 cuando lo obtuvo GIORGOS SEFERIADES, poeta griego, a 51.158 dólares. Citemos también, que sólo cinco mujeres entre un total de sesenta autores premiados hasta la fecha han sido agraciadas con este valioso galardón, figurando entre ellas la sueca SELMA LAGERLOF (1909); GRAZIA DELEDDA (italiana, 1926); la noruega SIGRID UNDSET (1928); PEARL S. BUCK (norteamericana, 1938) y nuestra compatriota GABRIELA MISTRAL (1945).

Es interesante anotar, asimismo, que los autores franceses son los más favorecidos con este premio (diez en total), seguidos de los ingleses y norteamericanos con ocho cada uno, cuatro españoles y sólo un sudamericano, la insigne Gabriela Mistral. Por otra parte, la Real Academia sueca en cuatro oportunidades se ha visto en la necesidad de otorgar el premio compartiéndolo: en 1904 entre FEDERICO MISTRAL y JOSE ECHEGARAY; en 1908 a RODOLFO EUKEN y CARLOS SWINBURNE; en 1917 entre ENRIQUE PONTOPPIDAN y CARLOS GJELLERUP, y en 1921 entre ANATOLE FRANCE y THOMAS HARDY. No se concedió, por último, en los años 1914, 1918, 1935, 1940, 1941, 1942, 1943 atendiendo a razones de carácter bélico.

La Academia Sueca, con un criterio sumamente restringido o personalista, parece ignorar la existencia de la vigorosa y siempre remozada literatura americana, ya que con excepción de nuestra laureada poetisa, gloria de América y el mundo, GABRIELA MISTRAL, que obtuvo este Premio en 1945, hasta el presente no se ha premiado a otra figura americana de la talla espiritual de Juana de Ibarbourú, Rómulo Gallegos, Eduardo Mallea, Ciro Alegría, Pablo Neruda, etc. Otro tanto ocurre con el mundo literario español actual donde destacan espíritus de tan alta nombradía intelectual como el polígrafo-filólogo Menéndez Pidal, Azorín, Vicente Aleixandre, Carmen Laforet, Pedro Laín Entralgo, José M. Gironella, etc. Digamos, por último, que el otorgamiento de este premio a los intelectuales de suyo desconocidos en la órbita del mundo hispánico, no sólo deja perplejos a miles de fervorosos lectores de las últimas novedades literarias, sino que el desconocimiento de tales figuras debe atribuirse a que difícilmente llega a traducirseles antes y después que se les otorga el premio. Con todo, agradezcamos el gesto altruista de Alfredo Nóbel de premiar cada año a las lumbreras de nuestro intelecto, porque así se está defendiendo la pervivencia del espíritu ante las fuerzas siempre obscuras de un materialismo cada vez más estrecho y negativo a la normal existencia del género humano.





AUTORES AGRACIADOS CON EL PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA

1901. – René Francisco Sully Prudhomme

Damos comienzo a nuestra reseña biográfico-crítica y en parte antológica del Premio Nóbel de Literatura, refiriéndonos en particular a **René Francisco Sully Prudhomme**, el primer agraciado entre sesenta autores que hasta el año 1964 han obtenido este magnífico galardón de las letras universales.

En medio de la expectación general con que se esperaba el otorgamiento de este premio consagratorio en el amplio panorama de la literatura mundial, surgió en octubre de 1901 el nombre del poeta francés Sully Prudhomme como la figura que por primera vez se prendiera a su solapa la medalla de oro conmemorativa de tan extraordinaria recompensa. Esto constituyó una amarga sorpresa para el sentir de la crítica oficial de aquellos días, pues con ello se desestimaba de hecho a otros grandes escritores que con más entorchados merecían de sobra este premio, como Emilio Zolá, León Tolstoi, etc. Pero la Academia Sueca, haciendo uso de sus prerrogativas que eran inapelables, se decidió por nuestro poeta francés que, a la sazón, representaba en el plano poético de ese entonces la "dulcedumbre" un tanto venida a menos de una escuela que, como la romántica, hacía tiempo que había expirado.

Sully Prudhomme encarna el justo equilibrio entre la forma y el fondo del quehacer poético, aunque para muchos de sus críticos representaba la expresión más alta de la escuela parnasiana que entre otras figuras amantes de esta escuela descollaban Catulle Mendés, León Dierx, Heredia, Copée y más tarde Anatole France, etc., que en el plano de sus predilecciones eran maestros en la expresión formal de las ideas, sin recalar mayormente en el fondo o cauce argumental de sus obras. Sully Prudhomme gozó desde su niñez una existencia plácida, sin mayores sobresaltos en lo económico y emocional. Nacido en París el 16 de marzo de 1839, sus padres se esmeraron en procurarle una buena educación. Después de cursar su Bachillerato de Ciencias en el Liceo Bonaparte, empezó a estudiar Leyes en La Sorbona, pero una enfermedad a los ojos le impidió continuar estudios. Repuesto de su lesión e inquieto por naturaleza, entró a trabajar en una fábrica, luego en una notaría, hasta que intuyó que su verdadera vocación estaba en la poesía.

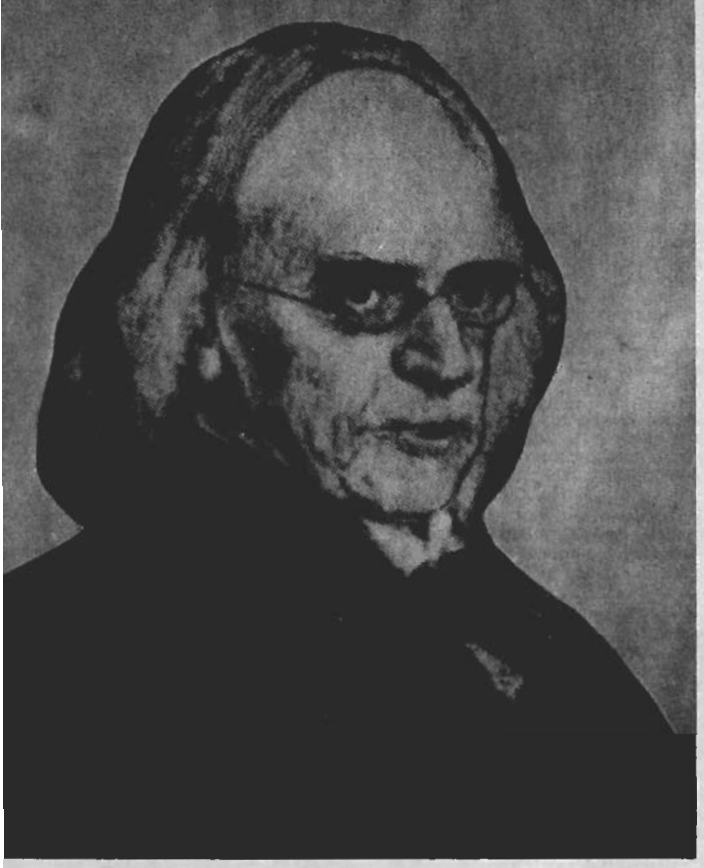
Alrededor de 1870, durante la guerra franco-prusiana, nuestro poeta era un hombre reservado, un pensador que gustaba apartarse del bullicio exterior de las cosas. Enemigo de las situaciones violentas, odiaba la guerra. De este modo, se negó a participar en ese clima de entusiasmo que movía a los demás jóvenes en la defensa de la patria. Este hecho fue criticado acerbamente, cerrándosele muchos círculos donde antes tenía libre acceso. Dolorido de esta actitud de aislamiento se decidió a sumarse a los aires de guerra que por todas partes se respiraba, ingresando a la Guardia Móvil. Esto minó su salud y pronto sufrió de parálisis, aislándose del mundo. De aquí proviene, precisamente, ese hálito de íntimo temblor lírico que respira su mejor poesía escrita en la meditación y el silencio. En 1881 fue nombrado miembro de la Academia Francesa y 25 años más tarde recibió una medalla conmemorativa a esta distinción.

En 1865 dio a la publicidad su primera obra poética: **"Estancias"**, que tuvo la suerte —porque así lo merecía en verdad— de ser criticado favorablemente por el juez de mayor enjundia en las delicadas labores de estética literaria, Sainte-Beuve. Al año siguiente, confirmando sus reales dotes de buen poeta, nos ofrece **"Las pruebas"**, obra que como todas las que siguieron en el plano poético como **"Los destinos"**, **"Las soledades"**, **"La rebelión de las horas"**, **"Reflexiones sobre el arte de los versos"**, etc., revelan a un poeta del sentimiento, al artífice que modela con paciencia la arcilla de la vida, hasta hacer de ella la propia imagen de sus más delicados pensamientos.

En el campo reservado a la prosa, su actividad creadora no le va en zaga. Como análisis profundo del misterio que encierran las cosas, tanto naturales como creadas por la mano del hombre, Sully Prudhomme nos entrega verdaderos tratados de introspección filosófica como su famoso **"Testamento poético"** (1901), **"Los problemas de las causas finales"**, **"La verdadera religión, según Pascal"**, **"Impresiones de guerra"**, **"La justicia"**, **"La felicidad"**, etc. Famoso es su poema **"El vaso roto"**, verdadera joya de poesía íntima que se adentra nostálgicamente en el sentimiento amoroso. Veámoslo en algunos de sus versos, traducidos magistralmente por Narciso Tondreau, un poeta nuestro del pasado:

"Ese vaso en que mueren las verbenas
a un golpe de abanico se trizó;
debió el golpe sutil rozarlo apenas,
pues, ni el más leve ruido se sintió.
Así suele la mano más querida
con leve toque el corazón trizar,
y el corazón se parte, y ya perdida
ve la verbena de su amor pasar"...

Sully Prudhomme muere en su retiro espiritual de Chatenay (Francia) el 7 de septiembre de 1907.



TEODORO MOMMSEN

1902. – Teodoro Mommsen

La segunda edición del Premio Nóbel la obtuvo en 1902 Teodoro Mommsen, uno de los arqueólogos e historiadores alemanes de mayor fama en el mundo entero. Este insigne narrador histórico, revolucionario en las técnicas del acontecer humano, nació en Garding el 30 de noviembre de 1817.

Hijo de un pastor protestante, desde muy joven reveló extraordinarias condiciones para los estudios de carácter histórico. Cursó estudios completos de Derecho y Filología, doctorándose en 1843 con una Memoria de Prueba que versó sobre "Las Corporaciones Romanas". Enseñó Derecho Romano en las Universidades de Leipzig, Zurich, Breslau y Berlín. En su afán de investigar en el terreno mismo donde ocurrieron los hechos humanos, recorre gran parte de los países europeos. Junto con desempeñar su cátedra de Derecho Romano e Historia Antigua, se dedicó también al periodismo y la política, luchando denodadamente por la unidad alemana. En 1873 fue nombrado secretario de la Academia de Ciencias de Berlín y en 1895 miembro de la Academia de París. Ocupó, por último, durante largos años un sillón en el Parlamento de su patria. Italia, agradecida de las grandes investigaciones en el terreno de la arqueología y en el descubrimiento de lenguas antiguas, le confiere el honroso título de "Hijo adoptivo".

Su extraordinaria obra en el campo de la investigación histórica queda avalada por las numerosas obras que dio a la publicidad, revelando en su esencia el rigor científico más exigente, un estilo que es modelo de concisión y amenidad descriptivas, tanto o más que el recio historiador chileno Francisco Antonio Encina.

En 1844, un año después de doctorarse, entregó a las prensas su primera obra de análisis histórico: **"Die Roemischen tribus in administratever Besichning"**, que reveló en Mommsen a un extraordinario historiador. Siguen a ésta y siempre en el terreno de la investigación histórica: **"Inscripciones latinas del reino de Nápoles"**, **"Estudios sobre los dialectos de la Baja Italia"**, **"Tratado sobre el sistema monetario de los romanos"**, **"Sobre la cronología de las Constituciones de Diocleciano y sus corregentes"**, **"Digesto"**, **"Derecho Romano"**, **"Cronología romana hasta César"**, pero su obra monumental ampliamente difundida en el mundo entero es **"Historia de Roma"** (1854-1856, en cinco volúmenes). Se dijo de su autor y esta obra: "Se identifica de tal modo con los personajes, que siente la influencia de sus pasiones y de sus luchas. Sus personajes históricos son tan vivos, tan acabados, que se graban en la imaginación del lector para no borrarse jamás. Ni Macaulay, ni Taine le igualan en el arte de dibujar con pinceladas magistrales a las grandes figuras históricas".

Nuestro gran historiador, padre y maestro de muchas generaciones en el arte de historiar los hechos humanos, la autoridad máxima en fijar los cánones en este tipo especial de historiografía a través del mundo y sus edades, fallece a los 96 años, el 1º de noviembre de 1913, en su ciudad natal.

1903. – Björnstjerne Björnson

Noruega tiene en Björnson a un patriota, a un luchador de fuste en la reivindicación de los derechos sociales. Hijo de un pastor protestante y de cierta situación económica, nació el 8 de diciembre de 1832 en Kvikne, pudo educarse sin contratiempos, ingresando a los 11 años a la Escuela de Molde. De temperamento en apariencia apacible, bullía en su corazón la rebeldía, el deseo de luchar por el bien del hombre, fermento que demostraría en su vida futura con rasgos muy acentuados, siendo por tal motivo varias veces desterrado.

A los 18 años ingresa a la Universidad de Heltberg (Cristiania). Comparte sus estudios haciendo periodismo desde cuya tribuna atacaba en forma implacable a los traficantes de la justicia, lo cual prendió en la conciencia de sus ciudadanos hasta ver en él a un real enemigo de la mentira convencional. Deseaba ardientemente separar su patria de Suecia, ideal que vio coronado más tarde por el éxito.

Era tal la vehemencia, el calor que ponía en su defensa de la patria que lo llamaron "el rey de Noruega sin corona" y "el Víctor Hugo noruego". En medio de su intensa actividad que desplegaba a través del periodismo, conferencias y otros actos públicos, ocupaba largas veladas para escribir diversas obras literarias, especialmente dramas y poesías de tendencia social. Admirado por sus compatriotas, célebre en todos los círculos, un día se permitió retar a duelo al rey Oscar II porque éste le había criticado en forma desfavorable una de sus comedias, siendo encarcelado por un año.

Gran dramaturgo y filósofo como su compatriota y amigo Enrique Ibsen, el recordado autor de "Los espectros", gozó en vida de los más grandes homenajes, considerándosele por su talento y condiciones de patriota excelso "el más vibrante y genuino de los luchadores sociales del pueblo noruego". Vivió gran parte de su vida en Francia e Italia, donde representó varias de sus obras de teatro, traduciéndosele al mismo tiempo muchas de sus novelas y poesías. Amigo y gran defensor de la paz, fundó las "Ligas de la Cruz Blanca".

En las obras de Björnson vemos el espíritu analítico, de raciocinio puro, de fuerte crítica social, pero no exentas de épico lirismo, impregnadas de calor humano. Cientos de obras jalonan su extraordinaria producción artística. Así tenemos que en 1870 publica su primer libro de poemas, de gran acento épico: "Arnljot Gelline", luego sobresalen sus novelas de costumbres, ambientadas en el ancho friso de la realidad campesina como "Synnove Solikken" (1857), "La hija de la pescadora", "Mary", "Las banderas flotan al viento", "Las sendas de Dios". Como dramaturgo son notables su obras "Entre las batallas", "María Stuardo", "Por encima de nuestras fuerzas", "Los recién casados", obra maestra para el gusto de los franceses. De su poema-epopeya "Arnljot Gelline" se extrajo la letra del himno nacional de su país.

Este ilustre pensador y literato noruego hizo escuela en su patria y en el corazón de todos los hombres que luchan contra las fuerzas de la tiranía y la soberbia que enceguece a los poderosos. Nadie como él mantuvo convicciones más audaces para derrotar ese edificio por desgracia firmemente construido de los intereses personales. De ahí que Björnson tenga la apostura del luchador, del profeta de la redención social, que lucha sin otras armas que su amplio espíritu de justicia y la fe ciega en los postulados que buscan la equidad social entre los seres de todas las razas y de todos los credos, porque como George Washington, el patriarca del pacifismo en los Estados Unidos de Norteamérica, Björnson también enarboló con éxito, muchas veces exponiendo su propia vida, esa bandera de la redención humana, espíritu de justicia que está patente también en cada uno de sus actos personales como en el conjunto de toda su extraordinaria labor literaria.

Venerado en el corazón de todos sus connacionales, este ilustre defensor de los derechos humanos, muere en París el 26 de abril de 1910.

BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON



1904. – Federico Mistral

Este célebre poeta francés, autor del poema bucólico "Mireya", obtuvo en 1904, junto al dramaturgo español José Echegaray, el cuarto Premio Nóbel de Literatura.

Fue hijo de una familia campesina adinerada, con gran apego a las tradiciones del suelo nativo. Nació en tierra provenzal (Maillane, Bocas del Ródano, el 8 de septiembre de 1830). Mimado de sus padres, tuvo una infancia feliz que enriqueció sentimentalmente por su hondo contacto con la naturaleza. Recibió una educación esmerada, graduándose de bachiller en Derecho. En sus ratos de ocio escribía poemas en francés los que conoció y admiró uno de sus profesores, pidiéndole que los tradujera al provenzal, lengua regional ésta que se prestaba admirablemente para los trajines de la alta poesía. Posteriormente, con este profesor guía y otros poetas, fundó la célebre institución del "Felibrismo", destinada a resucitar las hermosas tradiciones poéticas en provenzal.

Convencido de que la poesía de su tierra sólo podía celebrarla en el lenguaje de Provenza, escribió sus primeros versos a manera de Geórgicas del terruño con el título primigenio de "Cosecha". Dócil a la voluntad de su padre, se dirige a la ciudad de Aix y allí estudia hasta recibirse de notario, siendo aprobada con distinción su Memoria sobre Derecho Romano. Pero la verdadera vocación de Federico Mistral estaba en el quehacer literario y así como tan pronto recibió su título, se propuso no ejercer su profesión dedicándose, en cambio, a los afanes de la literatura. Romántico por presencia y sentimiento, siempre usó un sombrero chambergo o de anchas alas y corbata plastrón, signos que, por lo demás, caracterizaban a los jóvenes republicanos de entonces.

En 1852 un grupo de poetas provenzales publica un tomito de poesías con el título de "Los provenzales", figurando diez poemas de Mistral. A partir de esta fecha, las reuniones de carácter poético menudean, recitándose en los lugares más disímiles las composiciones escritas al azar. Cierta vez que se celebraba en la Municipalidad del pueblo una de estas bulliciosas reuniones, un joven de quince años observaba con extraño deleite esta clase de recitales, preguntándose si alguna vez lograría codearse con ellos. Tal muchacho no era otro que Emilio Zolá, más tarde el maestro indiscutido de la novela naturalista francesa.

Su obra literaria propiamente tal, comienza al publicar en 1859 su poema magistral "Mireya", en doce cantos dedicado a Lamartine, quien agradecido dijo en uno de sus famosos "entretiens" refiriéndose a Mistral: "Ha nacido un gran poeta épico. La naturaleza septentrional ya no produce nada, pero la naturaleza meridional es siempre fértil. El sol tiene esta virtud". Continúa Lamartine ahora refiriéndose al poema "Mireya": "Es la transfiguración de la naturaleza y del corazón humano en poesía... En cada página hay una gota de rocío del alba que se levanta y un aliento que embalsama la mañana". Desde este instante, Mistral vive su consagración definitiva. Los más grandes hombres de letras se disputan su amistad. Barrés, Daudet, Biset, Gounod, Lamartine y Vigny, constituyen el corro de sus amigos. Pronto suceden a "Mireya" otras obras no menos notables por su clásica belleza como "Calendal" (1867), compuesto de doce cantos, "Las islas de oro", "Nerto", un poema idílico, para muchos su obra maestra; "La reina Juana" (tragedia), "El poema del Ródano", "La siega" y su famoso tratado "El tesoro del Felibrismo" (1886), diccionario provenzal-francés.

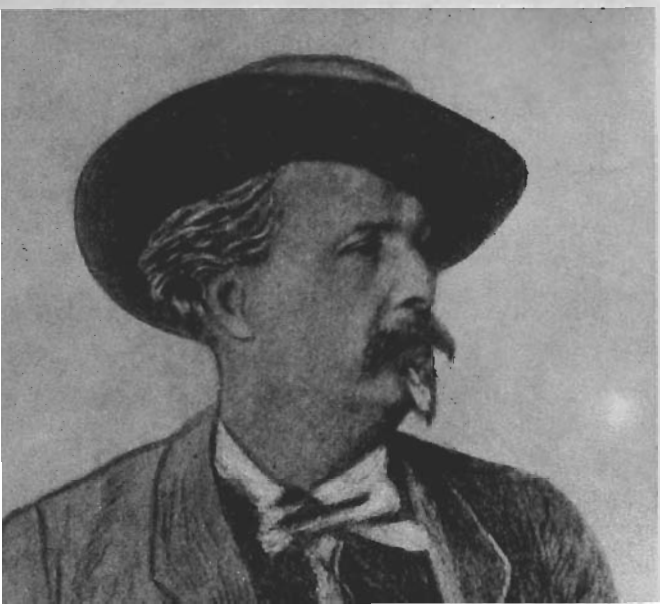
Enemigo de los lucimientos personales, rehusó ingresar a la Real Academia de Francia, pero su presidente, el vizconde Eugenio Melchior de Vogué, en 1884 lo registra entre sus Miembros de Número. En 1913, durante las fiestas felibresas, genuinamente provenzales, y mientras Federico Mistral paseaba en carroza, los estudiantes desengancharon los caballos gritando: "Los dioses no pueden ser arrastrados por bestias. Sólo los hombres son dignos de llevarlos". Y ellos se ungieron a la calesa...

En el cementerio de Maillane, su ciudad natal, puede leerse el epitafio que el mismo poeta escribiera:

"Esta es la tumba del poeta;
poeta que compuso cantos
para una linda provenzal
que llamaban Mireille,
pero su nombre sólo lo recuerdan
los grillos pardos en sus canciones".

Federico Mistral, el Virgilio de los franceses, falleció en su tierra que tanto amó, el 25 de marzo de 1914.

FEDERICO MISTRAL



LIBROS

Sección a cargo de O. A.

"CUANDO EL VIENTO DESAPARECIO". — De Hernán del Solar. Ed. Zig-Zag, 1965.

No sólo para los niños el escritor necesita derramar sobre sus historias una mezcla de hechicería e imaginación. Nosotros también necesitamos, de vez en cuando, que se nos arranque de la realidad cotidiana. Es por eso que hemos saboreado plenamente este libro que nos hizo sentirnos, sin darnos cuenta, asidos a una parte incontaminada de nuestro espíritu: hemos podido volver, envueltos en su fantasía, a los días soñadores de la infancia.

Hernán del Solar reúne en esta obra tres novelas cortas para niños y que —es preciso que lo sepa el autor— han sido leídas por los grandes con verdadero goce espiritual: necesitábamos ese retroceso consciente a los años idos. Hemos vuelto al encantamiento de los sueños, al terreno de todas las más inverosímiles y maravillosas realizaciones.

"Cuando el viento desapareció" —que da su nombre al libro— es una linda historia de amor: la de una parejita muy joven que sufre la oposición a sus amores por parte del padre de la niña. Pero ¿hay algo que no pueda vencer un gran amor? Y así ocurre aquí. Todo se realiza con felicidad por medios mágicos... (¿a qué contar el tema?), porque la magia de Hernán del Solar es... sencillamente mágica. No hay otra palabra adecuada. Todo lo que él cuenta nos parece posible, real: su forma de narrar, el lenguaje puro y persuasivo, amarra la imaginación del lector, cualquiera que éste sea, y se adueña de su corazón.

El que escribe para los niños debe poseer una mezcla equilibrada de poeta y novelista: debe habitar con un pie en las nubes y con el otro en la tierra. Hernán del Solar es dueño de ese fabuloso don y equilibrio.

Escuchemos. Habla el poeta:

"Y el viento corría por el cielo, bajaba hasta el mar, cabalgaba en sus olas y trataba de romperlas; después se iba lejos y jugaba con las de los pájaros marinos, acariciaba las velas de los barcos, cantaba sobre el mar nuevamente alegre".

Dice el novelista:

"Hogla y Dinar se casaron. Y Abiú escogió su mejor nave para que pasearan por el mar. Vieron islas pequeñas y grandes, oyeron todos los ruidos de la vida, y entre ellos estaba el ruido de la felicidad, que a veces no es sino el latido de un corazón que conoce a otro y lo ama".

Separando la belleza de la narración y el embrujo de sus argumentos, las tres novelas cortas de Hernán del Solar mantienen una intención —tras la máscara atrayente de la fantasía— de enseñanza para los niños. ¿Y por qué no para los grandes? ¿No ha visto el autor, y nosotros, a cantidades de adultos leyendo ávidamente revistas para niños? Eso nos dice mucho... Aquí, el escritor siembra en medio de su literatura de ficción. El, mejor que otros, sabe que los niños viven en una permanente intuición y que las sugerencias de la lectura pueden agrandar como destruir sus espíritus. Muchos no saben separar el bien del mal, porque no conocen sus límites ni sus consecuencias. En esta obra se ve, aparte de la maestría de oficio del escritor, una mano cariñosa y persuasiva, una mente conocedora de las cumbres y de los abismos mentales que torturan el alma infantil.

Este libro debería ser leído por muchos padres que, a su vez, lo dieran a sus hijos y comentaran con ellos su lectura. El estilo de exaltada alegría, de amor, fe y de esperanza, comunica al lector, aun al más reacio, algo intraducible en palabras, pero que el adolescente y el adulto asimilan en su hálito de belleza y serenidad.

Después de leer "Cuando el viento desapareció", una nueva y gran confianza en el ser humano y en sus posibilidades renace en nuestro corazón. El escritor, el crítico y el hombre aparecen aquí reflejando a Hernán del Solar en un aspecto integral y admirable.



Hernán del Solar

"EL HOMBRE, UN CONOCIDO". — De Avelino Urzúa. Ed. Zig-Zag, 1966.

Ilustrado por Themo Lobos y con portada de Pepo, nos asegura, desde su presentación atrayente, un espontáneo resurgir de la risa algo olvidada...

Avelino Urzúa se ríe y nos hace reír con las actitudes, gestos y palabras de ese grupo que, a veces, malamente llamamos "humanos". No se burla sólo de nuestras escasas facultades intelectuales, sino que arremete contra nuestra anatomía. Dice que la cabeza sirve a algunos sólo para sostener el sombrero...

Pero, dentro de esta frívola y graciosa manera de enfocar al hombre, Avelino Urzúa, que oculta detrás su humor al "Inquisidor" — quizás si algo angustiado — muestra también la nota de un humor casi triste. ¿No traslúce el deseo del hombre de vivir eternamente, de prolongar la vida más allá de lo normal y de seguir actuando con órganos plásticos sin saber si podremos vivir con ellos normalmente? Quizás si sería aquello vida sin vida...

Se ríe, y mucho, con Avelino Urzúa y también nos ponemos serios: dentro de su humor, logra provocarnos interrogaciones sin respuestas...

LOS POETAS DE SIEMPRE

ADIOS PARA OTROS DIAS

MIGUEL ARTECHE. Chileno. (1926). Conciencia torturada por la fugacidad de la vida. Poesía apretada de luz y sombra que socaba el corazón del poeta ante la mirada de angustia por el destino del hombre.

Voy a vagar en la noche
por tierras desoladas, donde el viento es antiguo,
donde el sol tiene el pálido
amor de la distancia; voy a vagar en la noche
sin descanso, sin memoria que muerda
la sangre de otros días; voy a vagar por los mares
profundos; voy a huir arrostrado
por millares de estancios solitarias,
con el viento de otoño de lejanas países;
voy a huir por las calles de ciudades secretos
que de golpe te sacan
las vidas anteriores de tus antepasados.
¡Y alguien dice en la noche
que has de morir en una tierra extraña, oh, días solitarios
tirados al abismo cavado por el tiempo!

DOMINGO

JAIME TORRES BODET. Mexicano. (1902). Poesías que trazan un dibujo austero hecho de melancolía pura. Brillante escritor y conferenciante.

Este domingo alegre de verano,
este sol en lo verde del jardín
y este paisaje humilde y cotidiano
en el que un ciego toca su violín...

Este hablar, cual de miel desmadejada,
lento en caer sobre mi corazón,
que a la risa vulgar de la criada
da frescura de espuma de jabón...

Y este ruido habitual del vecindario
que se viste de nuevo para ir
a deletrear el viejo abecedario:
nacer, gozar, amar, vivir, morir...

LA CUNA

BALDOMERO FERNANDEZ MORENO. Argentino. (1866 - 1950). Hijo de españoles. Dejó numerosos libros. Verso espontáneo, puro, expresivo.

Hoy no pudimos más y, envueltos
del crepúsculo azul en la penumbra,
nos fuimos por el pueblo lentamente
a comprar una cuna.

Y compramos de intento la más pobre,
mimbre trenzado a la manera rústica,
cuna de labradores y pastores...
Hijo: la vida es dura.

MI ALMA ES UNA CALLE

ANDRE FOULON DE VOULX. Francés. (1873). Publicó muchos libros de poemas. Su verso de corte clásico tiene la resonancia de una dulce canción perdida.

Mi alma es una calle de aldea al atardecer,
con frentes tristes de casas inanimadas
y cortinas corridas y ventanas cerradas
como ojos que, cansados, ya no quieren más ver.

Ventanas que a la vida de la calle desprecian
y sólo miran el interior del hogar
do el recuerdo de un niño que murió hace pesar
más la sombra, y a la melancolía arrecia.

De las cosas externas mi vista indiferente,
se quema sólo en una pena del corazón,
y tengo todo el aire de una vieja mansión
donde habitaron seres ahora muertos o ausentes.

Mi alma es una calle de aldea color cenizo,
por donde posa, a veces, negro espectro velado
—como el ensueño místico de un ser atormentado—,
una mujer de luto que retorna de misa.

(Traducción de E. Bianchi)

EL POETA EXIGE A SU AMOR QUE LE ESCRIBA

FEDERICO GARCIA LORCA. Español. (1898-1936). Poesías y piezas de teatro inmortalizaron su nombre. Vibrante de color y de palabras, la obra de este gran andaluz hizo honor a su tierra.

Amor de mis entrañas, viva muerte,
en vano espero tu palabra escrita,
y pienso con la flor que se marchita
que, si vivo sin mí, quiero perderte.

El aire es inmortal. La piedra inerte
ni conoce la sombra ni la evita.
Corazón interior no necesita
la miel helada que la luna vierte.

Pero yo te sufrí, rosgué mis venas,
tigre y paloma sobre tu cintura
en duelo de mordiscos y azucenas.

Llena, pues, de palabras mi locura,
o déjame vivir en mi serena
noche del alma para siempre obscura.

(Selección y notas de Olga Arratia)



Fess Parker, protagoniza Daniel Boone, la serie que ocupa el horario de las 18.20 de los días domingo en el Canal 9 Universidad de Chile.



El día domingo en la noche Hong Kong, con Rod Taylor y Joanna Moore, en un espacio muy sintonizado, ocupa el ecrán familiar por el canal de la Chile.

TELEVISION - RADIO

MARIO GONZALEZ RECITA A RIVANERA

Andrés Rivanera ha escrito muchos poemas de viva chilenidad. Entre ellos destacan "Nadie le va a decir huacho", "A ver si agarras confianza", "En el pingo del recuerdo", "Con un pitillo en la oreja" y "Aunque sea por esta noche". Estos poemas y algunos más están recitados en la grabación "Romance de espuela y manta" que tiene como intérprete a Mario González, locutor que recita estos versos con toda el alma del chileno que dicen . . . me hicieron sentir el latido de mi patria y se enraizaron en mi corazón... Porque vi sus rostros curtidos por el sol y caras endurecidas por el hielo de las frías mañanas campesinas... Mario González brinda un tributo a la más pura chilenidad a través de nuestros micrófonos.



La Caldera del Diablo es otra de las espacios del 9 de cine que ha constituído todo un atractivo. Ed Nelson, que tanto se espera los miércoles y viernes.





EL MUNDO DEL DISCO

Entre los conjuntos folklóricos que siguen acaparando la atención del público se encuentra a Los Fronterizos. Ellos nos hicieron llegar hace poco por intermedio de Philips el LP **"El hechizo de Los Fronterizos"** que incluye otra serie de canciones en la interpretación del conjunto: "Verde cebollar", "Noches isleñas", "Hoy estoy aquí", "Canción de cuna", "Trago de sombra", etc. Pero cuando las canciones tienen lo que los norteamericanos llaman "surf", hallamos en el sello Dunhill **"The surfsing book"**, álbum que contiene famosas canciones de Jan y Dean y de los Beach Boys. Este LP ha gustado en especial a los amigos de la música típica norteamericana. Interpreta el conjunto instrumental Rincón Surfside Band.

* * *

El nombre de **Harry James** se vincula con los buenos orquestadores e intérpretes de la trompeta. Su más reciente disco lleva por nombre "Harry James Plays Green Onions y Other Great Hits", disco que incluye "Goldfinger", "El toro solitario", "La mañana del domingo", "Tren nocturno" y otras composiciones. Es otra exclusividad del sello Dot. Cuando se quiere escuchar todo el brillante color del piano y orquesta, Peter Nero aporta lo mejor especialmente con su último LP **"A todo color"** que RCA presenta a Uds. Aquí están "Rosa amarilla de Texas", "Serenata azul", "Mood Indigo", "Púrpura real", etc., y que al decir del álbum "Peter Nero toca el piano con verdadero amor por el instrumento: le encanta el tono".

* * *

La Camden presenta dos álbumes con arreglos y dirección de Johnny Douglas. El primero trae las grandes melodías de David Rose y Leroy Anderson, compositores bastante conocidos por el público, álbum que está bajo el título **"Música para empezar la noche"** de la serie Living Strings; son gratas melodías para escuchar o bailar. O también para enamorar, ya que el segundo LP se denomina **"Música para enamorar"**, donde Johnny Douglas nos presenta temas suaves en una ejecución que satisface plenamente, en especial con las composiciones de Irving Berlin y Cole Porter. Pero en ejecución moderna **"Hal Blaine"** se lleva las palmas; así nos hace ver en su álbum "Drum, drum a go-go" del sello Dunhill con magistrales intervenciones en batería. Hal Blaine es para muchos aficionados, un baterista de primera, lo cual se entiende porque ha integrado parte en los mejores conjuntos instrumentales y aquí podemos apreciar su verdadero talento.

* * *

En la parte clásica hallamos un documento de música sagrada con el álbum **"Kyrial"** que incluye tres misas litúrgicas chilenas y otras obras recopiladas por la Comisión Arquidiocesana de Música Sagrada en Chile. El álbum ha participado de muchos elogios que hacen comprender el valor del disco en referencia. En Deutsche Grammophon tenemos coros famosos con **"Halleluya... Halleluya"** con piezas corales de Handel, Mozart, Schubert, Gounod, etc. donde participa el famoso coro Handel de Berlín y la Orquesta Sinfónica de Berlín dirigida por Gunther Arndt. Finalmente en una grabación estereo Philips se presenta "Rosamunda" de Schubert y Peer Gynt Nº 1 y Nº 2 de Grieg en una magnífica versión de la orquesta Concertgebouw de Amsterdam con George Szell y Jean Fournet como directores...

Discólogo

Hal Blaine y su batería



Una de las piezas corales cortas más gratas de Beethoven es la que dice "El honor de Dios revelado por la naturaleza" que interpreta el Coro Handel





Aunque hemos visto todos tantas veces el sketch de la escuela, Vilches, Orlando Castillo y Videla Carvallo nos hacen reir de buenas ganas en el Picaresque, con Lissete Lyon. La soltura de las tres, como la experiencia de Lissete, llenan de colorida la escena a la que le sacan insuperable partido. En este instante han sido reprendidos por su flajera y su mala conducta y amenazan a la profesora con cambiarse de escuela.



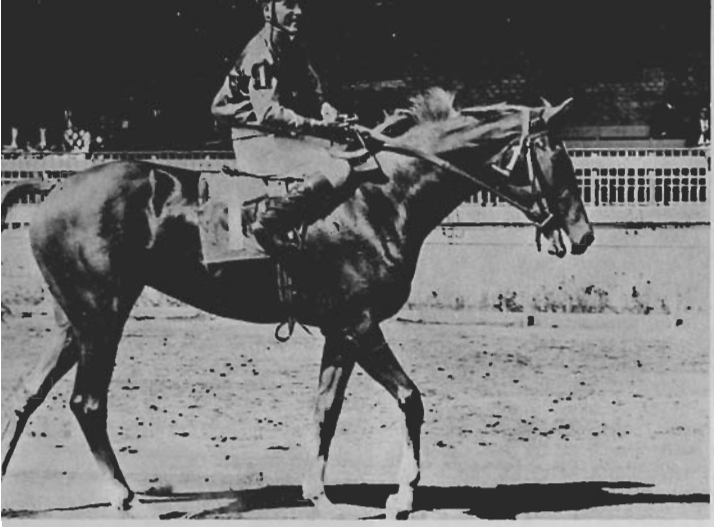
Candilejas Santiaguinas

Después de su viaje al Brasil sostiene Eduardo Félis Peña que es ésa la verdadera tierra de la alegría y de la música, donde a él le cupo apreciar el profundo arraigo del canto en las diversiones de la gente. Luely Figueiro, una de las adquisiciones que hizo en el carnaval y la gatita del bossanova, Celia Reis, inspiran el título. Magníficos, de la nueva obra del Bim Bam Bum, estrenada hace poco. Sólo traje dos, dice Eduardo con pena.



Helvettia Vieira ha venido a llenar un puesto que reclamaba el Humoresque. Una buena actriz de carácter, que une a su ductilidad cierta experiencia. Sus estudios le indicaban otros caminos en la escena, pero estima que cuando se desempeña con esa entrega embriagante que siente el artista, la revista y la música suelen ofrecer grandes oportunidades y ¿por qué no? nos dice, también grandes satisfacciones.





Baby Jane, precoz representante de la nueva generación

Nueva generación hípica demuestra precocidad

Por RAUL VIDELA Z.

CON la iniciación de la temporada hípica de otoño en nuestra capital, la atención y el interés de los aficionados al turf se ha volcado preferentemente hacia las competencias dedicadas a la nueva generación en training. Es ésta la época en que por tradición y circunstancias los productos que van haciendo su estreno en las pistas y sobresaliendo por sus dotes de precocidad y rapidez son minuciosamente estudiados desde dos aspectos fundamentales para su futuro: su estructura física y su pedigree.

Entre las potrancas que este año han comenzado a dar demostraciones de corresponder a los citados atributos y antecedentes, ha impresionado favorablemente Baby Jane, por haber ingresado rápidamente a la categoría de ganadora y a su siguiente presentación en público hacer suya fácilmente —y de extremo a extremo— la prueba especial "Apertura", competencia disputada en la pista de arena del Hipódromo Chile.

Al observar la conformación anatómica de la potranca, seduce especialmente contemplar su armonioso y recio formato físico, sin que esta fortaleza amengüe sus rasgos definidamente femeninos, cualidades que nos guiaron a repasar con cierta detención su fondo hereditario.

Es Baby Jane hija de Prince D'Orange y Ana Frank, por Faubourg y Sayula, cruzas que resultan muy interesantes desde diversos aspectos, que procuraremos desglosar.

Prince D'Orange es un potro nacido en Inglaterra el año 1957, e hijo de Prince Chevalier e Isabelle Brand. Pertenece a la familia Nº 1, según la difundida teoría sustentada por el famoso científico australiano Bruce Lowe, quien a esta línea la conceptúa como esencialmente corredora, en especial cuando sus representantes heredan bien definidas y adaptadas organizaciones somáticas.

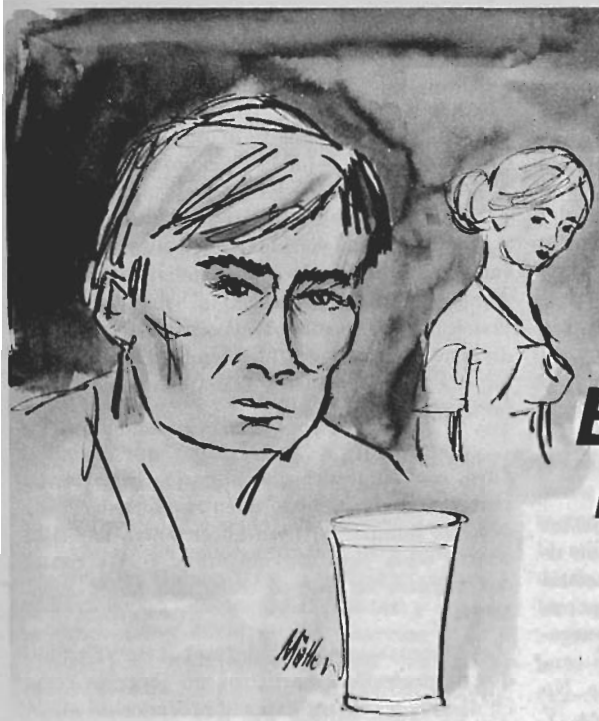
El padrillo Prince D'Orange corrió solamente una vez en uno de los famosos hipódromos parisienses, donde sufrió un grave accidente, contratiempo que impidió seguir entrenándolo. A continuación fue adquirido para dedicarlo a la reproducción en nuestro país, en base de su esclarecida genealogía en la que encontramos nombres hípicamente históricos como son los de Persimon, Bayardo, Tracery, Cyllene, Plucky Liege y de otros ejemplares no menos notables, y por ende conocidos y admirados por los incontables hípicos del mundo.

Ana Frank —madre de Baby Jane—, era en training una hermosa y grácil hembra, de líneas largas y rectas, propias de su organización individual a orientación catabólica. Su principal cualidad fue la velocidad, particularidad que le permitió ganar los clásicos Eduardo Castillo Urízar y Tanteo de Potrancas, pruebas en las que batió a calificadas coetáneas, especializadas para actuar en la cancha del Hipódromo Chile, y en recorridos de ligereza.

La campaña general de pistas de Ana Frank fue corta y pareja, ingresando al haras a temprana edad y por consiguiente sin haber sufrido los muchas veces demoledores efectos que en las hembras traen consigo los grandes esfuerzos físicos prolongados y consecutivos.

Entre los antepasados de la fructuosa yegua encontramos nombres prestigiosos o célebres, como son los de Rustom Pashá, Son-In-Low, Solario, Friar's Daughter, Copyright y Lord Wembley, especímenes que en conjunto deben haber influido decisivamente en hacer de Ana Frank una madre generosa que transmite íntegramente sus características más específicas.

En consecuencia, Baby Jane ha heredado por intermedio de sus progenitores los atributos de vivacidad y rapidez que posee, cualidades que le permitirán animar los clásicos reservados exclusivamente a hembras, y que se disputarán sobre distancias cortas y medias en la actual temporada de otoño y en la próxima estación invernal, período en el que sin duda tendrá que demostrar poseer también especiales aptitudes para desempeñarse en pistas de lodo, por las frecuentes lluvias que normalmente caen sobre nuestra capital en esa época del año.



EL VASO DE LECHE

Por MANUEL ROJAS

APOYADO en la barandilla de estribor, el marinero parecía esperar a alguien. Tenía en la mano izquierda un envoltorio de papel blanco, manchado de grasa en varias partes. Con la otra mano atendía la pipa.

Entre unos vagones apareció un joven delgado; se detuvo un instante, miró hacia el mar y avanzó después caminando por la orilla del muelle con las manos en los bolsillos, distraído o pensando.

Cuando pasó frente al barco, el marinero le gritó en inglés:

—I say; look here! (Oiga usted, mire).

El joven levantó la cabeza y, sin detenerse, contestó en el mismo idioma:

—Hallow! What? (¡Hola! ¿Qué?).

—Are you hungry? (¿Tiene usted hambre?).

Hubo un silencio breve, durante el cual el joven pareció reflexionar y hasta dio un paso más corto que los demás, como para detenerse; pero al fin dijo, mientras dirigía al marinero una sonrisa triste:

—No. I am not hungry. Thank you, sailor. (No. Yo no tengo hambre. Muchas gracias, marinero).

—Very well. (Muy bien).

Sacose la pipa de la boca el marinero, escupió y colocándosela de nuevo entre los labios, miró hacia otro lado. El joven avergonzado de que su aspecto despertara sentimientos de caridad, pareció apresurar el paso, como temiendo arrepentirse de su negativa.

Un instante después, un magnífico vagabundo, vestido inverosímilmente de harapos, grandes zapatos rotos, larga barba rubia y ojos azules, pasó ante el marinero y éste, sin llamarlo previamente, le gritó:

—Are you hungry?

No había terminado aún su pregunta, cuando el atorrante, mirando con ojos brillantes el paquete que el marinero tenía en sus manos, contestó apresuradamente:

—Yes sir. I am very much hungry! (Sí, señor, yo tengo harta hambre).

Sonrió el marinero. El paquete voló en el aire y fue a caer entre las manos ávidas del hambriento. Ni siquiera dio las gracias y abriendo el envoltorio calientito aún, sentose en el suelo, restregándose las manos alegremente, al contemplar su contenido. Un atorrante de puerto puede no saber inglés, pero nunca se perdonaría no saber el suficiente como para pedir de comer a uno que hable ese idioma.

El joven, que pasara momentos antes, parado a corta distancia de allí, presenció la escena.

El tenía hambre. Hacía tres días justos que no comía, tres largos días. Y más por timidez y vergüenza que por orgullo, se resistía a pararse delante de las escalas de los vapores, a las horas de comida, esperando de la generosidad de los marineros algún paquete que contuviera restos de guisos y trozos de carne. No podía hacerlo, no podría hacerlo nunca. Y cuando, como en el caso reciente, alguno le ofrecía sus sobras, las rechazaba heroicamente, sintiendo que la negativa le aumentaba su hambre.

Seis días hacía que vagaba por las callejuelas y muelles de aquel puerto. Lo había dejado allí un vapor inglés procedente de Punta Arenas, puerto en que había desertado de un vapor en que servía como muchacho de un capitán. Estuvo un mes allí, ayudando en sus ocupaciones a un austríaco pescador de centollas, y en el primer barco que pasó hacia el norte embarcose ocultamente.

Lo descubrieron al día siguiente de zarpar y enviáronlo a trabajar en las calderas. En el primer puerto grande que tocó el vapor lo desembarcaron, y allí quedó, como un fardo sin dirección ni destinatario, sin conocer a nadie, sin un centavo en los bolsillos y sin saber trabajar en oficio alguno.

Mientras estuvo allí el vapor, pudo comer, pero después... La ciudad enorme, que se alzaba más allá de las callejuelas llenas de tabernas y posadas pobres, no le atraía; parecía un lugar de esclavitud, sin aire, oscura, sin esa grandeza amplia del mar, y entre cuyas altas paredes y rectas la gente vive y muere aturdida por un tráfago angustioso.

Estaba poseído por la obsesión terrible del mar, que tuerce las vidas más lisas y definidas como un brazo poderoso una delgada varilla. Aunque era muy joven, había hecho ya varios viajes por las costas de América del sur, en diversos vapores, desempeñando distintos trabajos y faenas, faenas y trabajos que en tierra no tenían casi aplicación.

Después que se fue el vapor, anduvo y anduvo, esperando del azar algo que le permitiera vivir de algún modo mientras tornaba a sus canchas familiares; pero no encontró nada. El puerto tenía poco movimiento y en los contados vapores en que se trabajaba no lo aceptaron.

Ambulaban por allí infinidad de vagabundos de profesión; marineros sin contrata como él, desertados de un vapor o prófugos de algún delito; atorrantes abandonados al ocio, que se mantenían de no se sabe qué, mendigando o robando, pasando los días como las cuentas de un rosario mugriento, esperando quién sabe qué extraños acontecimientos, o no esperando nada, individuos de las razas y pueblos más exóticos y extraños, aun de aquéllos en cuya existencia no se cree hasta no haber visto un ejemplar vivo.

* * *

Al día siguiente, convencido de que no podría resistir mucho más, decidió recurrir a cualquier medio para procurarse alimentos.

Caminando, fue a dar delante de un vapor que había llegado la noche anterior y que cargaba trigo. Una hilera de hombres marchaba dando la vuelta, al hombro, los pesados sacos, desde los vagones, atravesando una planchada, hasta la escotilla de las bodegas, donde los estibadores recibían la carga.

Estuvo un rato mirando hasta que atrevióse a hablar con el capataz, ofreciéndose. Fue aceptado y animosamente formó parte de la larga fila de cargadores.

EL VASO DE LECHE

Por MANUEL ROJAS

Durante el primer tiempo de la jornada trabajó bien; pero después empezó a sentirse fatigado y le vinieron vahidos, vacilando en la planchada, cuando marchaba con la carga al hombro, viendo a sus pies la abertura vertiginosa formada por el costado del vapor y el murallón del muelle, en el fondo del cual el mar, manchado de aceite y cubierto de desperdicios, glogloteaba sordamente.

A la hora de almorzar hubo un breve descanso, y en tanto que algunos fueron a comer en los figones cercanos y otros comían lo que habían llevado, él se tendió en el suelo a descansar, disimulando su hambre.

Terminó la jornada completamente agotado, cubierto de sudor, reducido ya a lo último. Mientras los trabajadores se retiraban, se sentó en unas bolsas, acechando al capataz, y cuando se hubo marchado el último, acercose a él y confuso y titubeante, aunque sin contarle lo que le sucedía, le preguntó si podían pagarle inmediatamente o si era posible conseguir un adelanto a cuenta de lo ganado.

Contestóle el capataz que la costumbre era pagar al final del trabajo y que todavía sería necesario trabajar el día siguiente para concluir de cargar el vapor. ¡Un día más! Por otro lado, no adelantaban un centavo.

—Pero —le dijo— si usted necesita yo podría prestarle unos cuarenta centavos... No tengo más.

Le agradeció el ofrecimiento con una sonrisa angustiosa y se fue.

Le acometió entonces una desesperación aguda. ¡Tenía hambre, hambre, hambre! Un hambre que lo doblegaba como un latigazo pesado y ancho; veía todo a través de una niebla azul y al andar vacilaba como un borracho. Sin embargo, no habría podido quejarse ni gritar, pues su sufrimiento no era oscuro ni fatigante; no era dolor, sino angustia sorda, acabamiento; le parecía que estaba aplastado por un gran peso.

Sintió de pronto como una quemadura en las entrañas, y se detuvo. Se fue inclinando, inclinando, doblándose forzadamente como una barra de hierro, y creyó que iba a caer. En ese instante, como si una ventana se hubiera abierto ante él, vio su casa, el paisaje que se veía desde ella, el rostro de su madre y el de sus hermanos, todo lo que él quería y amaba apareció y desapareció ante sus ojos cerrados por la fatiga... Después, poco a poco, cesó el desvanecimiento y se fue enderezando, mientras la quemadura se enfriaba suavemente. Por fin se irguió, respirando profundamente. Una hora más y caería sin sentido al suelo.

Apuró el paso, como huyendo de un nuevo mareo, y mientras marchaba resolvió ir a comer a cualquier parte, sin pagar, dispuesto a que lo avergonzaran, a que le pegaran, a que lo mandaran preso, a todo, lo importante era comer, comer, comer. Cien veces repitió mentalmente esta palabra: comer, comer, comer, hasta que el vocablo perdió su sentido, dejándole una impresión de vacío caliente en la cabeza.

Hotel Victoria

JOSE OLLER VALLÉS

HUERFANOS esquina SAN ANTONIO
Casilla 3517 - Teléfonos 30742 y 31380
SANTIAGO (Chile)



ATENCION PERSONAL Y DEFERENTE TRADICIONAL PRESTIGIO EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL

No pensaba huir; le diría al dueño: "Señor, tenía hambre, hambre, hambre, y no tengo con qué pagar... Haga lo que quiera".

* * *

Llegó hasta las primeras calles de la ciudad y en una de ellas encontró una lechería. Era un negocio muy claro y limpio, lleno de mesitas con cubierta de mármol. Detrás de un mostrador estaba de pie una señora rubia, con un delantal blanquísimo.

Eligió ese negocio. La calle era poco transitada. Habría podido comer en uno de los figones que estaban junto al muelle pero continuamente se encontraban llenos de gente que jugaba y bebía.

En la lechería no había sino un cliente. Era un vejete de anteojos, que con la nariz metida entre las hojas de un periódico, leyendo, permanecía inmóvil, como pegado a la silla. Sobre la mesita había un vaso de leche a medio consumir.

Esperó que se retirara, paseando por la acera, sintiendo que poco a poco se le encendía en el estómago la quemadura de antes, y esperó cinco, diez, hasta quince minutos. Se cansó y parose a un lado de la puerta, desde donde lanzaba al viejo unas miradas que parecían pedradas.

¡Qué diablos leería con tanta atención! Llegó a imaginarse que era un amigo suyo, el cual, sabiendo sus intenciones, se hubiera propuesto entorpecerlas. Le daban ganas de entrar y decirle algo fuerte que le obligara a marcharse, una grosería o una frase que le indicara que no tenía derecho a permanecer uno sentado y leyendo por un gasto tan reducido.

Por fin el cliente terminó su lectura, o por lo menos la interrumpió. Se bebió de un sorbo el resto de leche que contenía el vaso, se levantó pausadamente, pagó y dirigióse a la puerta. Salió; era un vejete encorvado, con trazas de carpintero o barnizador.

Apenas estuvo en la calle, afirmose los anteojos, metió de nuevo la nariz entre las hojas del periódico y se fue, caminando despacito y deteniéndose cada diez pasos para leer con más detenimiento.

Esperó que se alejara y entró. Un momento estuvo parado a la entrada, indeciso, no sabiendo donde sentarse; por fin eligió una mesa y dirigiose hacia ella, pero a mitad de camino se arrepintió, retrocedió, tropezó en una silla, instalándose después en un rincón.

Acudió la señora, pasó un trapo por la cubierta de la mesa y con voz suave, en la que se notaba un dejo de acento español, le preguntó:

—¿Qué se va usted a servir?

Sin mirarla, le contestó:

—Un vaso de leche.

—¿Grande?

—Sí, grande.

—¿Solo?

—¿Hay bizcochos?

—No; vainillas.

—Bueno, vainillas.

Cuando la señora se dio vuelta, él se restregó las manos sobre las rodillas, regocijado, como quien tiene frío y va a beber algo caliente.

Volvió la señora y colocó ante él un gran vaso de leche y un platillo lleno de vainillas, dirigiéndose después a su puesto detrás del mostrador.

Su primer impulso fue el de beberse la leche de un trago y comerse después las vainillas, pero en seguida se arrepintió; sentía que los ojos de la mujer lo miraban con curiosidad y detención. No se atrevía a mirarla; le parecía que, al hacerlo, ella conocería su estado de ánimo y sus propósitos vergonzosos y él tendría que levantarse e irse, sin probar lo que había pedido.

Pausadamente tomó una vainilla, humedeciéndola en la leche y le dio un bocado; bebió un sorbo de leche y sintió que la quemadura, ya encendida en su estómago, se apagaba y deshacía. Pero, en seguida, la realidad de su situación desesperada surgió ante él y algo



apretado y caliente subió desde su corazón hasta la garganta; se dio cuenta de que iba a sollozar, a sollozar a gritos, y aunque sabía que la señora lo estaba mirando no pudo rechazar ni deshacer aquel nudo ardiente que se estrechaba más y más. Resistió, y mientras resistía comió apresuradamente, como asustado, temiendo que el llanto le impidiera comer. Cuando terminó con la leche y las vainillas, se le nublaron los ojos y algo tibio rodó por su nariz, cayendo dentro del vaso. Un terrible sollozo lo sacudió hasta los zapatos.

Afirmó la cabeza en las manos y durante mucho rato lloró, lloró con pena, con rabia, con ganas de llorar, como si nunca hubiese llorado.

* * *

Inclinado estaba llorando, cuando sintió que una mano le acariciaba la cansada cabeza y una voz de mujer, con un dulce acento español, le decía:

—Llore, hijo, llore...

Una nueva ola de llanto le arrasó los ojos y lloró con tanta fuerza como la primera vez, pero ahora no angustiosamente, sino con alegría, sintiendo que una gran frescura lo penetraba, apagando eso caliente que le había estrangulado la garganta. Mientras lloraba, pareciole que su vida y sus sentimientos se limpiaban como un vaso bajo un chorro de agua, recobrando la claridad y firmeza de otros días. Cuando pasó el acceso de llanto se limpió con su pañuelo los ojos y la cara, ya tranquilo. Levantó la cabeza y miró a la señora, pero ésta no le miraba ya, miraba hacia la calle, a un punto lejano, y su rostro estaba triste.

En la mesita, ante él, había un nuevo vaso de leche y otro platillo colmado de vainillas; comió lentamente, sin pensar en nada, como si nada le hubiera pasado, como si estuviera en su casa y su madre fuera esa mujer que estaba detrás del mostrador.

Cuando terminó ya había oscurecido y el negocio se iluminaba con una bombilla eléctrica. Estuvo un rato sentado, pensando en lo que diría a la señora al despedirse, sin ocurrírsele nada oportuno.

Al fin se levantó y dijo simplemente:

—Muchas gracias, señora, adiós...

—Adiós, hijo... —le contestó ella.

Salió. El viento que venía del mar refrescó su cara, caliente aún por el llanto. Caminó un rato sin dirección, tomando después por una calle que bajaba hacia los muelles. La noche era hermosísima y grandes estrellas aparecían en el cielo de verano.

Pensó en la señora rubia que tan generosamente se había conducido con él, haciendo propósitos de pagarle y recompensarle de una manera digna cuando tuviera dinero; pero estos pensamientos de gratitud se desvanecían junto con el ardor de su rostro, hasta que no quedó ninguno, y el hecho reciente retrocedió y se perdió en los recodos de su vida pasada.

De pronto se sorprendió cantando algo en voz baja. Se irguió alegremente, pisando con firmeza y decisión.

Llegó a la orilla del mar y anduvo de un lado para otro, elásticamente, sintiéndose rehacer, como si sus fuerzas interiores, antes dispersas, se reunieran y amalgamaran sólidamente.

Después la fatiga del trabajo empezó a subirle por las piernas en un lento hormigueo y se sentó sobre un montón de bolsas.

Miró al mar. Las luces del muelle y las de los barcos se extendían por el agua en un reguero rojizo y dorado, temblando suavemente. Se tendió de espaldas, mirando al cielo largo rato. No tenía ganas de pensar, ni de cantar, ni de hablar. Se sentía vivir, nada más.

Hasta que se quedó dormido con el rostro vuelto hacia el mar.

M. R.



FERIA DE MADERAS

DECRETO Nº 186

COUSO Y TINKLER LTDA.

PINTOR CICARELLI 679

AL LLEGAR A SANTA ROSA

TELEFONOS: 567445 - 568540

CASILLA 9516

TELEGRAMAS: "COUTICO" — SANTIAGO

RECIBIMOS MADERAS A LOS PRODUCTORES PARA LA VENTA AL DETALLE Y EXPORTACION

HACEMOS PRECIOS ESPECIALES A MADEREROS MAYORISTAS E INDUSTRIALES

GENEROS - ECHARPES
BUFANDAS - PONCHOS

EN AUTENTICA LANA ANGORA ENCONTRARA EN EL DEPOSITO DIRECTO DEL PRODUCTOR

"ANGORA"

PRESIDENTE RIOS Nº 10

CASILLA 17013 - CORREO Nº 17 - SANTIAGO

CONFECCIONES PARA DAMAS Y CABALLEROS EN TELAS PEINADAS DE LEGITIMA LANA ANGORA

TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

Energía Salud y Vigor...

Con COCOA PEPTONIZADA

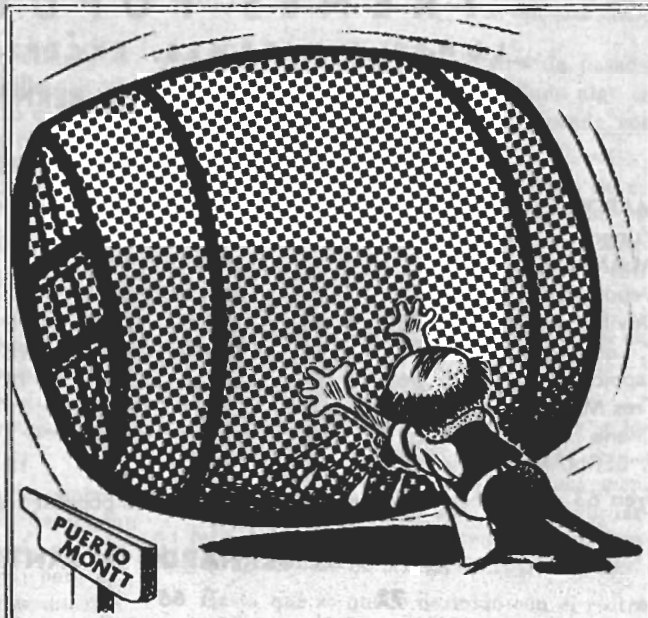
RAFF



Deleítese con su delicioso sabor y aroma y aproveche su extraordinario valor calórico y energético.

RAFF

DESAYUNO Y ONCE IDEAL!



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL ESTADO LE OFRECE LA MAS ACERTADA Y CONVENIENTE A "SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE, YA SEAN PRODUCTOS, MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF. DE INFORMACIONES O SECC. TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO SANTIAGO

PyY

FERROCARRILES DEL ESTADO

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—														
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—												
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—										
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—								
Quillota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—						
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—				
Quilpué	4,60	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—		
Viña del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 12,80	E° 8,00	E° 22,40
OVALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,80	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Ovalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,60	22,10	13,30	28,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	18,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,08	62,97	37,08	48,97	28,68	43,47	26,58	36,47	21,18	28,87	16,68	20,07	11,38
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,95	30,58	17,45	21,78	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,60	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,60	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	35,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,60	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TOCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	45,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,90	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30
Loncoche	27,70	16,60	33,10	40,60
Villarrica	28,90	17,30	——	——
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20
Loncoche	14,80	8,90	19,00	22,00
Villarrica	16,40	9,80	——	——
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70
Los Angeles	4,80	2,80	——	——
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	13,70	8,20	17,90	20,90
Villarrica	15,20	9,20	——	——
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	5,10	3,00	——	——
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	1,75	1,05	——	——
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	19,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Loncoche	1,75	1,05	——	——
Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Loncoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,60	3,30	——	——
La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
Loncoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Villarrica	7,30	4,40	——	——
Lago Ranco	3,20	1,90	——	——
Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	7,30	4,40	10,90	12,40
Villarrica	9,00	5,40	——	——
Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
Loncoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Villarrica	12,50	7,50	——	——
Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
Loncoche	12,10	7,30	16,30	19,30
Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	1B Expreso Diario	802 AMZ Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	56 Expreso D. F.	6 Expreso Días trab.	6 - B Expreso D. F.	808 AMZ Días trab.	12 Expreso Días trab.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho . . Sale	7.45	8.15	9.00	11.45	14.15	18.00	17.45	18.30	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
82	Llay-Llay . . Llega	9.20			13.20	15.53		19.20	20.24			22.00		0.50
118	Calera. . . . „	9.50			13.50	16.20		19.48	20.55		21.50	22.35		1.18
129	Quillota . . . „	10.03			14.03	16.33		20.06	21.15		22.04	22.50	0.30	1.32
143	Limache . . . „	10.18			14.17	16.48		20.19	21.30		22.18	23.08	0.42	1.49
164	Quilpué . . . „	10.40			14.40	17.10		20.40	21.52		22.40	23.30	1.02	2.12
177	Viña del Mar. „	10.55	11.25	11.45	14.55	17.25	19.20	20.55	22.07	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27
186	Puerto . . . „	11.15	11.45	12.00	15.15	17.45	19.35	21.15	22.25	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Expreso Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5 - B Expreso D. F.	5 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ Diario	55 Expreso D. F.	11 Expreso Días trab.	57 Expreso D. F.
...	Puerto . . . Sale	7.30	7.45	8.45	11.45	14.00	17.45	17.45		18.00	19.00	20.00	20.00	20.15
0	Viña del Mar. „	7.45	8.05	9.00	12.05	14.20		18.05	18.10	18.20	19.15		20.20	20.30
22	Quilpué . . . „		8.20		12.20	14.35		18.20		18.35			20.38	20.45
43	Limache . . . „		8.42		12.43	14.58		18.43		18.58			21.05	21.08
55	Quillota . . . „		8.58		12.57	15.13		18.57		19.15			21.20	21.31
68	Calera . . . „		9.10	10.05	13.12	15.28		19.12		19.30			21.35	21.45
98	Llay-Llay . . „		9.40	10.30	13.40	15.55		19.40		20.00			22.05	22.15
186	Mapocho . . Llega	10.20	11.15	12.40	15.15	17.30	20.55	21.15	21.15	21.40	21.55	23.20	23.40	23.50

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		1 Viernes Llega	1 Viernes Sale	Automotor L. Mi. Llega	Automotor L. Mi. Sale	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		2 Jueves Llega	2 Jueves Sale	Automotor Ma. D. Llega	Automotor Ma. D. Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	Sección chilena	....	7.45	....	7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)	Sección argentina	....	11.30	....	14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)		....	7.45	....	7.45							
4	132	Viña del Mar		....	8.05	....	8.05							
384	46	Llay-Llay		....	9.45	....	9.45							
835	....	Los Andes		10.55	....	10.55	....				Viernes		L. Mi.	
								1.063	Mendoza		5.20	....	6.35	(2)
....	....	Los Andes		....	11.08		11.20							
1.028	16	Vilcuya (*)		....	11.36	....	....	....	Mendoza		....	6.05	....	9.00
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09	....	....							
1.967	44	Kilómetro 44 (*)		....	12.49			1.237	Las Cuevas		14.45	....	14.00	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	....	....							
2.885	63	Portillo		13.57	14.05	....	....							
3.191	69	Caracoles		....	14.29	....	....							
3.150	76	Las Cuevas	Sección argentina	14.43	....	13.40	....	....	Las Cuevas	Sección chilena	....	15.15	....	14.30
								1.244	Caracoles		....	15.29	....	....
								1.258	Portillo		15.53	16.01	....	....
								1.262	Hermanos Clark		16.39	16.41	....	....
								1.269	Kilómetro 44 (*)		....	16.58	....	....
								1.279	Río Blanco		17.37	17.38	....	....
....	....	Las Cuevas		....	15.35	....	14.50	1.297	Vilcuya (*)		....	18.13	....	....
											X 13			
768	250	Mendoza		22.35	....	19.40	....	1.313	Los Andes		18.42	....	16.50	....
				Sábados										
								....	Los Andes		....	20.35	....	20.35
								1.359	Llay-Llay		....	22.05	....	22.05
....	....	Mendoza		....	8.15	(1)	20.40	1.445	Viña del Mar		23.45	....	23.45	....
						Ma. J.		1.453	VALPARAISO (Puerto)		0.00	....	0.00	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)		18.20	....	15.00	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho)		23.40	....	23.40	....

(1) Los días miércoles sale a las 22.30 horas.
(2) Los días lunes llega a las 8.25 horas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda P. Montt Ma. J. S. (1)	1 "El Ponquista" Alameda Concepc. Diario (2)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (3)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chillán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt Diario (4)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (5)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (5)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	7.00	....	....	8.45	13.50	....	....	19.15	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	„	7.00	8.00	8.15		14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	9.15	9.35	10.25	15.20	16.00	19.30	20.38	....	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	„	....	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.26	....	23.10	0.40
185	CURICO	„	9.38	11.10	11.45	....	17.13	18.20	21.50	22.15	23.42	0.15	1.45
249	TALCA	„	10.48	12.35	13.15	....	18.38	....	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
308	LINARES	„	11.45	13.50	14.45	....	19.48	....	....	....	....	2.58	4.20
339	PARRAL	„	12.27	14.42	15.55	....	20.33	....	....	....	....	3.48	5.12
398	CHILLAN	„	13.20	15.45	17.10	....	21.35	....	....	....	2.28	4.45	6.20
485	MTE. AGUILA	„	....	17.00	18.30	....	....	....	....	....	....	6.10	7.40
499	S. ROSENDO	„	....	17.35	19.15	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	„	....	18.15	21.10	....	....	....	....	....	....	8.35	....
	Talcahuano	„	....		21.45	....	....	....	....	....	....		
				13 Ordinario Concepc. Temuco Diario	173 Ordinario Talcahuano Traiguén Diario							11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	Sale	....	....	16.48	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	„	....	15.45	17.36	....	....	....	....	....	....	7.10	....
499	S. ROSENDO	„	....	17.50	19.25	....	....	....	....	....	....	8.10	....
527	SANTA FE	Llega	15.20	18.22	20.02	....	....	....	....	....	....	9.45	8.48
538	COIGUE	„	....	18.38	20.20	....	....	....	....	....	....	10.05	8.55
551	RENAICO	„	15.44	19.00	20.48	....	....	....	....	....	....	10.27	9.12
	Traiguén	„	....	23.55	....	....	....	....	....	....	....	13.55	11.35
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.22	16.22
625	VICTORIA	Llega	17.11	21.00	....	....	....	....	....	....	6.20	12.25	10.50
637	PUA	„	....	21.21	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
691	TEMUCO	„	18.19	22.20	....	....	....	....	....	....	7.20	13.55	12.05
				35 Mixto Temuco Loncoche Diario	33 Ordinario Loncoche Valdivia Diario Excep. D.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
691	TEMUCO	Sale	18.22	7.45	....	....	....	....	....	18.55	7.35	14.10	12.20
719	FREIRE	Llega	....	8.20	....	....	....	....	....	17.32	....	14.45	....
769	LONCOCHE	„	19.38	9.35	8.05	....	....	....	....	18.40	8.50	16.00	13.50
835	ANTILHUE	„	20.45	....	9.42	....	....	....	....	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	„	21.42	....	10.38	....	....	....	....	21.05	10.50	18.45	16.15
						23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		25 - A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	19.40	....	....	....	....	6.15	7.15	....	9.00	16.55	14.30
835	ANTILHUE	„	20.50	....	....	....	....	7.03	8.18	....	10.12	18.00	15.35
856	LOS LAGOS	Llega	21.15	....	....	....	....	7.23	8.39	....	10.30	18.22	15.54
910	LA UNION	„	22.14	....	....	....	....	8.42	10.05	....	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	„	23.00	....	....	....	....	9.55	11.10	....	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	Sale	23.03	....	....	7.45	....	....	....	....	12.20	....	18.25
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	9.03	....	....	....	....	....	....	19.30
1047	PTO. VARAS	„	0.41	....	....	10.10	....	....	....	....	14.00	....	20.33
1080	PTO. MONTT	„	1.20	....	....	11.00	....	....	....	....	14.40	....	21.15

(1) Lleva coches: pullman, primera clase numerados y comedor.
(2) Lleva coches: de primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) En San Rosendo combina con tren ordinario a Traiguén.
(4) Lleva coches: dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(5) Lleva coches: dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	12 Ordinario Osorno Talcahuano Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26 - A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda Diario (4)		24 Ordinario P. Montt Osorno Diario Excep. D.	24 - A Ordinario P. Montt Osorno Domingos		
1088	PTO. MONTT	Sale	6.20	8.15	....	....	....	17.45	....	18.30	18.45	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	7.00	9.00	....	....	....	18.25	....	19.20	19.40	....	....
1001	CORTE ALTO	,,	....	10.05	....	....	....	....	....	20.33	20.55	....	....
953	OSORNO	Llega	8.38	11.10	....	....	....	20.10	....	21.45	22.09	....	....
953	OSORNO	Sale	8.42	11.30	7.40	17.45	18.50	20.15	....	....	....	....	....
910	LA UNION	,,	9.20	12.40	8.45	19.25	20.00	21.05	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	,,	10.20	14.00	10.23	20.20	21.20	22.00	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.46	14.20	10.32	20.40	21.40	22.25	....	....	....	....	....
	Valdivia	,,	11.45	15.30	11.45	21.30	22.40	23.20	....	....	....	....	....
				10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		36 Mixto Loncoche Temuco Diario	34 Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		20 Ordinario Valdivia Temuco Diario				
	Valdivia	Sale	9.50	13.30	9.50	....	17.45	21.45	6.55	....	....	....	....
835	ANTILHUE	,,	10.58	14.30	11.12	....	18.35	22.35	7.45	....	....	....	....
769	LONCOCHE	,,	12.00	16.05	12.55	19.45	20.15	23.45	9.36	....	....	....	....
716	FREIRE	,,	....	....	14.13	20.05	....	....	10.45	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.23	17.30	14.45	20.40	....	1.00	11.15	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Concepc. Diario	172 Ordinario Traiguén Talcahuano Diario	
691	TEMUCO	Sale	13.35	17.45	15.00	....	....	1.15	....	....	7.00	....	....
637	PUA	,,	....	....	15.58	....	....	....	....	....	7.58	....	....
625	VICTORIA	,,	14.35	18.05	16.23	....	....	2.15	....	....	8.20	....	....
	Lebu	,,	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	,,	16.02	18.15	15.00	....	....	....	....	....	6.10	6.18	....
551	RENAICO	,,	....	20.55	18.20	....	....	....	....	....	10.12	9.15	....
538	COIGUE	,,	....	21.12	18.40	....	....	....	....	....	10.30	9.35	....
527	SANTA FE	,,	18.26	21.27	19.00	....	....	....	....	....	10.45	10.00	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	19.38	....	....	....	....	....	11.20	10.40	....
	Concepción	,,	....	....	21.30	....	....	....	....	....	13.05	12.40	....
	Talcahuano	,,	....	....	22.05	....	....	....	....	....	....	13.35	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)				4 Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapocho L. Mi. V.	2 "El Puquista" Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapocho Ma. J. S. D.
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Concepción	,,	....	....	21.15	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....
499	S. ROSENDO	,,	....	....	23.00	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....
465	MTE. AGUILA	,,	....	....	23.36	....	....	....	....	....	12.10	11.42	....
399	CHILLAN	,,	18.30	0.00	1.05	....	....	6.21	7.30	12.00	13.25	13.35	16.45
339	PARRAL	,,	19.22	1.05	2.10	....	....	....	8.45	13.02	14.28	14.50	17.55
280	LINARES	,,	20.05	2.05	3.02	....	....	....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
249	TALCA	Llega	20.53	3.10	4.05	....	....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
						14 Ordinario Curicó Alameda Diario	1012 Expreso Talca Mapocho Diario						
249	TALCA	Sale	21.05	3.30	4.25	....	6.45	8.55	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO	,,	22.18	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	18.05	18.40	21.16
134	S. FERNANDO	,,	....	5.55	6.50	8.10	9.00	....	13.55	17.19	19.16	19.50	22.25
82	RANCAGUA	,,	....	6.50	7.45	9.20	10.00	....	14.55	18.19	20.16	20.50	23.15
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.00	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.40	21.25	22.10	0.32
...	STGO. (Mapocho)	,,	....	....	....	....	11.30	....	....	19.55	....	....	0.45

(1) Lleva coches pullman, primeras numerados y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, pullman, primeras, numerados y comedor.
(5) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Toco Martes (3)		32 Mixto Illapel Serena Ma. J. S. (4)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	....
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	....
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.27	....	....
135	Los Vilos	13.55	13.57	13.55	13.57	13.55	13.57	20.55	20.57	....	....
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	....	5.30
								Miércoles			
295	Combarbalá	19.05	19.00	19.05	19.00	19.05	19.00	2.00	2.06	8.40	8.50
382	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.56	12.25	12.50
		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	15.20	15.30
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	15.45	....
723	Vallenar	9.45	10.00	9.45	10.00	9.45	10.00	16.45	17.00	....	....
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	....	....
								Jueves			
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	20.30	21.00	3.40	4.00	....	....
1135	Chañaral	23.30	....	23.30	....	23.30	....	6.30	..	....	....
		Martes		Sábados		Lunes					
1220	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	2.25	2.35	9.10	9.20	....	....
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	8.15	8.45	15.00	15.30	....	....
1488	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	11.00	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	10.40	10.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....
1574	Chacance	11.26	11.28	11.56	11.58	....	....	18.41	18.43	....	....
1611	Toco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	19.30	..	....	....
1622	Teresa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....
1701	Pintados	16.25	16.45	16 55	17.15	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	20.00	..	20.30	..	....	....	....	....	....	....

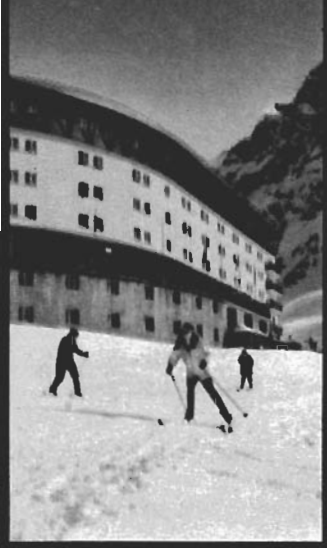
IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Illapel Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00
188	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....
278	Toco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16.50	17.00
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	15.00	....	....	....	....	10.35
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes	
669	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.40	3.50	3.55	4.05
880	Chañaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15
994	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00
1166	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00
								Miércoles		Sábados	
1397	LA SERENA	....	13.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40
1419	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30
				Lunes		Jueves					
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30
1594	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	9.45	9.48	9.45	9.48
1679	Illapel	23.20	....	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45
1754	Los Vilos	....	....	11.33	11.35	11.33	11.35	14.48	14.50	14.48	14.50
1840	Rayado	....	....	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.50	(f)	16.50
1889	CALERA	....	....	15.00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....
2007	Santiago (Mapocho)	....	....	18.00	....	18.00	....	21.12	....	21.12	....
1957	Valparaíso (Puerto)	....	....	18.00	....	18.00	....	20.45	....	20.45	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.
Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huaquén, ubicado entre las estaciones Huaquén y Longotoma.

Talleres Gráficos FF. CC. del E. – Chile



CHILE

GUIA TURISTICA

1966

FERROCARRILES DEL ESTADO



NUEVA 66



EN VENTA EN QUIOSCOS Y ESTACIONES

PEDIDOS POR MAYOR:

SECCION PROPAGANDA Y TURISMO
DEPARTAMENTO DE COMERCIO
ALAMEDA 924 — TELEFONO 30256

MEJORES SEMILLAS DE TRIGO



PARA UNA COSECHA ABUNDANTE

TRIGOS DE INVIERNO

CAPELLE DESPREZ
VILMORIN 29
CASTAÑO COLORADO

TRIGOS DE PRIMAVERA

PLATIFEN
CIROFEN
CIROFEN 66

RULOFEN
CHIFEN
VILUFEN
KENYAFEN
CANDEALFEN
MENFLO
HEINES KOGA
HUELQUEN
CANDEALFEN 4

ENTREGA INMEDIATA A TRAVES DE SUS BODEGAS DESDE ARICA A PUNTA ARENAS



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

SECCION COMERCIAL

El viajero

Nº 392 JUNIO 1966 E° 1,00



Su mejor momento...

on the rocks!



Martini está presente en las mejores momentos de lo vida. Su sabor incomparable es obra de verdaderos expertos.
¿Lo prefiere frío? ¿Con soda? ¿Con hielo? Como guste. En un instante Martini le revelará el delicioso secreto de su fama internacional.

MARTINI

En los EE UU. se llama **MARTINI & ROSSI**; en el resto del mundo, simplemente Martini; dondequiera que usted vaya, es el mismo vermouth superior.



En viaje

REVISTA MENSUAL
JUNIO 1966

AÑO XXXIII
EDICION Nº 392

PRECIO: E° 1,00

Director:
MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2918
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección
P U B L I C I D A D
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:

Fotocolor:
C. W. Müller

PREPARATIVOS PARA EL MUNDIAL DE ESQUI

TODO se encuentra listo para la recepción de las delegaciones que participarán en el próximo Campeonato Mundial de Esquí y a no mediar un contratiempo de última hora, habremos cumplido con todos los exigencias de la FIS (Federación Internacional de Esquí)".

Estas palabras las pronunció hace un mes el Subsecretario del Interior Juan Hamilton después de una visita de inspección a Portillo.

Hamilton hizo un recorrido en helicóptero por toda la zona que servirá de escenario del torneo mundial del deporte de invierno más famoso en Europa y que tiene tantos o más adherentes que el fútbol en ese continente.

Los organizadores y dirigentes del esquí chileno también se muestran satisfechos, pues los preparativos tocan a su término y sólo faltan cuestiones de detalles que se están resolviendo con toda rapidez.

Chile entero está preocupado de asegurar el buen éxito del campeonato que reunirá en nuestra cordillera, en las canchas de Portillo y Farellones, a la flor y nata de este deporte de la nieve que se hará presente con sus astros de primera magnitud.

Farellones como subsede, servirá de entrenamiento a los equipos visitantes en el tiempo que antecede a la iniciación del torneo.

En este lugar se realizará "el mundial chico", pues los concursantes realizarán las mismas pruebas que están fijadas para Portillo.

Por tal motivo ha correspondido a la Municipalidad de Las Condes preocuparse de que las comunicaciones entre Santiago y Farellones se encuentren expeditas y la ruta transitable, con la cooperación de la Dirección de Vialidad.

La importancia de este evento mundial ha sido aquilatada y apreciado en su justo valor por el Gobierno, los organizadores y otras entidades, parque este torneo aparte de su expresión deportiva, estrechará los vínculos de nuestro país con otros pueblos, dará a conocer la idiosincrasia de nuestra gente y la indiscutible belleza de los paisajes chilenos.

Esto consistirá, sin lugar a dudas en un poderoso incentivo y así lo han comprendido las autoridades y en especial la Empresa de los FF. CC. que ha incurrido en gastos extraordinarios de 7 millones de escudos para reforzar el servicio del Ferrocarril Transandino para lo cual ha adquirido máquinas y equipos modernos que brindarán a los visitantes rapidez, comodidad y confort con trenes especiales durante el torneo entre Los Andes y la nueva y flamante estación Portillo.



REVISTA DE COHETES INTERCONTINENTALES

MOSCU. — Un cohete balístico intercontinental de tres segmentos cruza la Plaza Roja de Moscú y pasa frente a un gran cartelón con los retratos de Lenin, Marx y Engels durante el desfile del día del Trabajo. Telefotografía U.P.I.

En viaje por el mundo



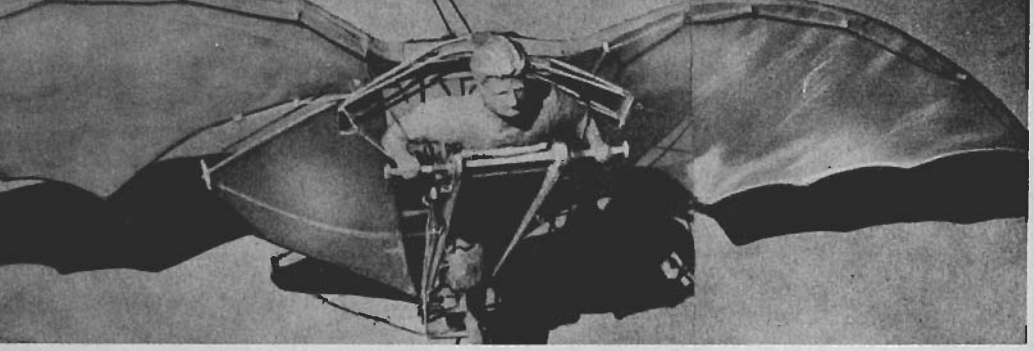
LA HORMONA DEL CRECIMIENTO

BERKELEY. — Dos investigadores de la Universidad de California, Berkeley, han descubierto recientemente la composición química de la hormona que regula el crecimiento de los seres humanos. Este descubrimiento científico, producto de investigaciones iniciadas hace 22 años representa un paso de gigante hacia el desciframiento del misterio del crecimiento del cuerpo humano y abre camino a la posibilidad de corregir tanto la falta de desarrollo como el crecimiento anormal. Esta importante noticia fue dada a conocer por un equipo de hombres de ciencia que incluye al Dr. Jonathan S. Dixon (izquierda) y al Dr. C. H. Li (derecha). Ambos aparecen sosteniendo la fórmula de su descubrimiento. Telefotografía U.P.I.



QUIEN ES QUIEN

PARIS. — Resulta en realidad difícil determinar exactamente el sexo de la persona que aparece a la izquierda en la presente fotografía, y Ud. puede correr el albur de decir que es un hombre sin hallarse completamente seguro de ello. Esto demuestra que están invirtiéndose los papeles y ahora es "él" el que lleva el pelo largo. Esta pareja parisiense se pasea por uno de los bulevares de París causando expectación. Es de esperar que en nuestro país esta moda no prospere porque nos veremos ante muchas confusiones. Telefotografía U.P.I.



A manera de una primitiva versión de un hombre murciélago, un sujeto se agocha en un aparato que para De Vinci se conformaba con lo que debía ser un aeroplano. La máquina fue bautizada por su inventor con el nombre de ornitóptero. Una armazón de madera, dos alas y una serie de poleas estaban destinadas a hacerla "volar". Pero la fuerza muscular no podía hacer las veces del moderno motor de explosión

El hombre murciélago de Leonardo de Vinci

EL pintor de la Gioconda previó el helicóptero, la ametralladora, el paracaídas y el acondicionamiento del aire, para nombrar sólo algunas de sus invenciones. Y en muchos casos construyó prototipos de sus propios inventos que probaron su eficacia.

No es precisamente una novedad decir cuán productiva fue la mente científica de Leonardo de Vinci. Pero una sola muestra de su genio universal, que ahora están admirando miles de personas en Estados Unidos, sirve como un oportuno recuerdo de la verdadera unidad de las llamadas "dos culturas". El recuerdo ha llegado a Norteamérica en la forma de una exhibición de modelos de invenciones de De Vinci, contratados por IBM para su Departamento de Artes y Ciencias.

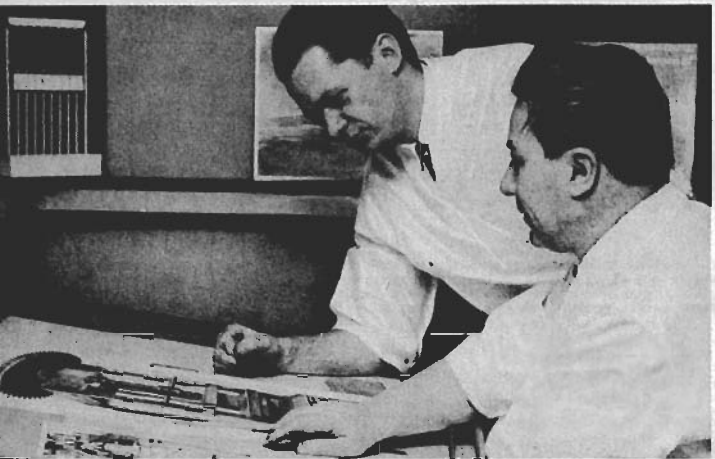
Estos modelos fueron construidos por el Dr. Roberto Guatelli tras largos años de estudios e investigaciones de los planos del inventor, algunos de los cuales llegaron a fabricarse en los propios tiempos de Leonardo.

¿Cómo funcionaron o funcionan en la actualidad? Al menos en 1952, uno de ellos funcionó en muy buenas condiciones. En ese año algunos estudiantes de ramos técnicos construyeron un paracaídas exactamente de acuerdo con las especificaciones del inventor. Un muñeco del tamaño de un hombre, suspendido de dicho paracaídas, fue lanzado desde un elevado campanario. La duración del descenso fue de cinco segundos.

El ornitóptero de Leonardo, o máquina voladora que aparece en esta página, fue la más notable de sus invenciones; si bien no logró alzar el vuelo en la época de su invención, fue al menos copiada e imitada por los primeros aviadores del siglo XX. Si el sobresaliente ingeniero y constructor que fue De Vinci, no logró hacer volar en sus tiempos a esta curiosa máquina, fue porque carecía de un motor potente y liviano como el de explosión, que resolvió el problema del vuelo en la época contemporánea. El único motor de que disponía se basaba en la fuerza humana aplicada a curiosos dispositivos mecánicos de su invención.

La fuerza muscular no bastaba para que un hombre alzara el vuelo, aunque algunos inventores modernos se empeñan en construir bicicletas voladoras, que han logrado resultados no del todo satisfactorios.

G. V.



El Dr. Guatelli estudia un modelo de Leonardo de Vinci con la colaboración de su ayudante, Herbert Peterson



Bandadas de pelícanos en muda contemplación

ARICA, fuente de sol

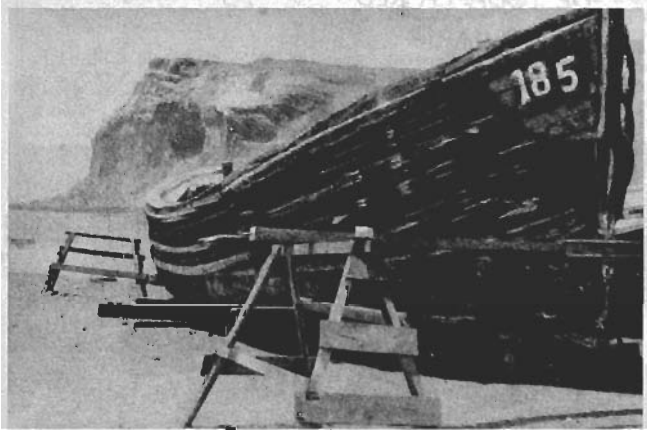
Por GONZALO DRAGO

CUANDO los primeros fríos invernales se hacen sentir con creciente intensidad en la zona central y sur del país, Arica, ubicada en el extremo norte de nuestro extenso territorio, se hace presente en el recuerdo como un amable y acogedor refugio ambiental.

Pocas ciudades y regiones de Chile poseen un clima más estable que Arica. Ni exceso de calor ni fríos rigurosos. El clima marítimo amengua los rigores del verano y los inviernos son una prolongación de una casi permanente primavera con su cielo azul, sus días tranquilos, su mar bellamente rizado que yergue árboles de espuma y esbeltas salmueras en los arrecifes de la isla del Alacrán y en La Lisera.

No es extraño, entonces, que en la época de invierno Arica sea visitada por muchos turistas y viajeros chilenos y extranjeros que desean disfrutar de su clima benigno, de

Un bote medita en el litoral ariqueño



sus bellos paisajes, de la visión de su imponente Morro, de la tentación de su Casino Municipal y del atractivo de sus bellas mujeres.

Barcos, aviones, micros y trenes arriban al primer puerto chileno, conduciendo a centenares de turistas que dan vida y animación cosmopolita a sus estrechas calles y a su moderno comercio. Arica, por su calidad de puerto limítrofe, ofrece al viajero el pintoresco espectáculo de las indias bolivianas, ataviadas con sus típicos vestuarios, cargando al hijo a sus espaldas mientras ofrecen sus atractivas mercancías.

En la bahía pueden observarse bandadas de pelícanos, en muda contemplación, erguidos o echados sobre las barcazas vacías, mirando con indiferencia lo que ocurre en torno de sus hieráticas presencias. Más allá, teniendo como fondo el histórico Morro, un bote varado en la playa, herido por muchos temporales, es como un hombre enfermo, afirmado en sus muletas, mirando con nostalgia hacia el mar y soñando, acaso, con horizontes lejanos que nunca podrá alcanzar.

Así es, en apretada síntesis, Arica, la tierra del sol que aguarda a los turistas y viajeros con la amable tibieza de su clima privilegiado mientras el invierno encanece las cumbres de la cordillera y las lluvias y heladas caen sobre el resto del territorio.

G. D.



SECCION CONTRATOS Y CONCESIONES
ALAMEDA B. O'HIGGINS 924 - 5º PISO - FONO 36948 - SANTIAGO
FERROCARRILES DEL ESTADO



Rostro de Valparaíso

Por GUILLERMO ARRIETA M.

LOS días grises y brumosos que llegan con las primeras clarinadas invernales le dan a Valparaíso otra fisonomía: para unos, más atrayente; para otros, fría e inexpresiva.

En medio de la bruma, Valparaíso adquiere cierto aire impresionista, como aquel que le dio el pincel de ese maestro norteamericano que se llamó Whistler.

Entre las curiosidades de nuestro querido "Pancho", nombre sin duda de extracción marinera, hállase la variedad de parecidos que tiene. Don Egidio Poblete, "Ronquillo", uno de los mejores periodistas que ha tenido Valparaíso, hombre valiente, sereno y culto, se ocupó de este asunto con gracia y malicia. Con su pluma galana y penetrante, don Egidio fue descubriendo diariamente, con admirable tenacidad, los secretos porteños. Y sus grandezas, y sus miserias.

Cuando don Carlos de Borbón vino a Chile, dijo que Valparaíso se parecía a Trieste. Leopoldo de Braganza miró al puerto y exclamó: Es como Lisboa.

Si viene un alemán, dijo "Ronquillo", Valparaíso se parece a Hamburgo. Un francés dirá: Brest. Un italiano: Palermo. Y un español: Santander.

Santander, en la costa cantábrica, tiene mucho de nuestro puerto. Le llaman "La perla del Cantábrico". Como nuestra "Perla del Pacífico". Manuel Machado dijo: "Festón de espuma de la ola. ¡Santander!". Pudo haber dicho: ¡Valparaíso!

Con todo, "Ronquillo" concluyó:

—Nada, señores, nada. Valparaíso se parece a Valparaíso, y nada más.

Ahora en estos días de bruma invernal, Valparaíso se parece al viejo puerto impresionista, ceniciento y gris, que pintó Whistler, cuando el bombardeo de la escuadra española le desfiguró algunos perfiles, a mediados del siglo pasado.

EL BAUL DE PORTALES

Los descendientes de Portales han donado el baúl que usaba don Diego en sus viajes a Valparaíso. Integrará el patrimonio histórico de La Moneda.

El baúl está estrechamente vinculado a Valparaíso. Como Valparaíso a la vida del gran ministro. Portales tuvo siempre al puerto en su mente. Cada vez que le veía el rostro a la deslealtad o a la politiquería, don Diego se marchaba a Valparaíso, buscando aquello que en la capital se le negaba. Tranquilidad y energías: aquélla para su espíritu, éstas para su cuerpo. Entonces repletaba el baúl y partía.

"Estoy aburrido de todo. Me voy a Valparaíso. Arréglenselas ustedes como puedan": Así decía o exclamaba el ministro... Esto lo sabían su socio Cea, su secretario Newman y sus amigos políticos.

En Valparaíso se propuso muchas veces Portales rehacer su fortuna, instalando su escritorio para dedicarse a actividades comerciales ajenas a la política, que no le interesaba.

Y en Valparaíso se refugiaba.

Por último, a don Diego Portales lo mataron en Valparaíso, en las alturas de la antigua Cabritería, que entonces era una ensenada donde había casas, parrones y almendros. Lo mató el capitán Santiago Florín, en la madrugada del 6 de junio de 1837, fría, nebulosa, invernal.

El histórico baúl, cargado de recuerdos y símbolos, no volvió más a Valparaíso. Y cuando parecía ya casi olvidado, vuelve a hacer noticia. Se halla ahora en una mesa baja, de oscura madera, en la casa de los presidentes de Chile. Su último viaje tiene honda emoción. Noble destino.

LOS FAROS

Los faros le alumbran el horizonte a la noche, y le acortan el insomnio o la tremenda pesadilla de las horas eternas.



Punta Arenas, "la reina" cuyo progreso causa la admiración de quienes llegan a sus terminales aéreos o marítimos

PUNTA ARENAS, reina austral

SOLO el cromatismo lujurioso del altiplano septentrional podría parangonarse a los panoramas de Magallanes. "Lástima no tener ojos por todo el mundo y ver estas bellezas para todos", —dijo en cierta oportunidad un escritor e hizo un feliz alcance. —Es cierto. Aquí ante la cúpula impresionante del cielo y las extensas estepas, el hombre se humaniza y conoce en su más amplia expresión el vocablo solidaridad.

La actividad social es intensa, lo mismo que la cultural, con conjuntos corales y grupos de teatro. En lo industrial basta remitirse a la reciente exposición "Magallanes 66" para formarse una idea del adelanto magallánico.

Junto a las torres del Paine, la fabulosa cueva del Milodón y las praderas llenas de guanacos, flamencos y avestruces, la Patagonia y Tierra del Fuego chilenas constituyen la gran reserva vital del país.

A las riberas del Estrecho anualmente están llegando turistas de la costa atlántica y barcos norteamericanos llenos de viajeros. Los mejores escaladores europeos y los arqueólogos de mayor renombre vienen a sus montañas y asientos costeros. Sin embargo para la gran mayoría de los chilenos la tierra de Magallanes es nebulosa, sombría, obscura, ventosa e inhabitable...

Por **RENE PERI F.**

Pocas zonas ofrecen mejores perspectivas para el deporte que esta región. Esquí acuático en laguna Sofía, patinaje sobre el hielo y esquí, caza, pesca, montañismo, etc. Los entendidos califican al río Serrano como el paraíso sudamericano de la pesca deportiva. Por taxi aéreo se llega en 10 minutos a Tierra del Fuego, donde las truchas y salmones comienzan a saltar de inmediato. Allí también se puede admirar las praderas sembradas por los salesianos con cebada siberiana y trigo finlandés. El área fueguina ruge día y noche; glaciares, montañas, hielos, nieves, naturaleza virgen, vertientes que brotan desde las cumbres y se precipitan atronadoramente al mar. Y prediciéndolo todo, como un monarca coronado, enalza sus picos el monte Sarmiento.

Pero en Santiago la gente sigue creyendo que Punta Arenas, Puerto Williams, Porvenir, son poblados obscuros, sombríos, inhabitables.

Más o menos lo que pensaban, en 1843, antes que la "Ancud" fundara el Fuerte Bulnes a pocos

Los magallánicos no dejan deportes por practicar: automovilismo, pesca, boga, básquetbol, equitación, etc. Recientemente fue sede de clasificaciones del Campeonato Mundial de Básquetbol y sus pilotos han vencido en los últimos circuitos internacionales de Río Grande y Porvenir. He aquí un grupo de esquiadores, listos para deslizarse





Ceremonia dominguera frente a la Intendencia. Un piquete del buque británico "Protector" concurre al izamiento del pabellón nacional. Ver marinos a caballo es otro de los privilegios de los puntarenenses

kilómetros del Puerto del Hambre.

"CHILOTES", "AUSTRIACOS" Y "CHILENOS"

Son los tres tipos que pueblan las ciudades patagónicas, sin contar ovejeros y pescadores que viven en el campo y caletas.

El chilote, duro y esforzado, ha venido a la esquila de las estancias magallánicas o a emplearse en las provincias argentinas de Chubut, Santa Cruz, o Tierra del Fuego. Transita por las calles de Punta Arenas, siempre buscando un barco que lo lleve a su isla, silencioso, encorvado. Cuando habla parece estar pidiendo, asustado, cualquier cosa.

—Sí, sí.

—No, no.

Da las gracias por todo y estrecha la mano, aunque lo estén condenando a muerte. Gesticula, mueve sus labios carnosos, de común entreabiertos y lanza chillidos guturales. Parece débil, con su apariencia de pájaro niño, pero no es así. Testimonio de su fortaleza lo dan los miles de chilotes que trabajan en las minas del norte y en los socavones de Río Turbio. No luce por su limpieza ni por su amor al baño, pero habrá que concordar que ninguna de estas virtudes se destacan en la población de donde proviene.

Los "austriacos", nombre peyorativo y que no molesta mucho a los yugoslavos o descendientes de esta esforzada raza que ha poblado el austro meridional, son los detentadores de la riqueza, grandes estancias y escasas mansiones de la ciudad. Es necesario convenir que no constituyen una aristocracia cerrada y exclusiva, como ocurre con otras minorías raciales y apellidos rumbosos de ciertas ciudades provincianas. Todo lo contrario, el señor o la dama cuyo apellido termina en "ic" es amable, corriente y atento con el nortino. Naturalmente que en el mercado ocupacional o en el reclutamiento de empleados, entre dos aspirantes distintos, debe preferirse al de la zona. Es así como puede verse en el muelle o en las faenas ovejeras a rubios obreros de ojos azules y tez clara, sanguínea, rivalizando con fuerza y empuje con los rotos "de Chile".

Llegado el momento, el "austriaco" se convierte en el más ferviente de los patriotas y así lo demostró en los días subsiguientes al incidente de laguna del Desierto, cuando la ciudad entera de Punta Arenas se movilizó.

El "chileno" es la otra estrata social que camina por los andurriales magallánicos. Generalmente es un empleado público, un comerciante o un uniformado.

En todo caso, el campo, el clima y la raza, poseen características propias en este trozo de Chile — el Chile nuevo como lo llama Mateo Martinic en su "Presencia de Chile en la Patagonia" — en que cada árbol, cada embarcación, cada hombre y cada mujer son producto del esfuerzo y de la fe inquebrantable en su futuro.

Por eso que el viajero que está unos días en Punta Arenas se apresura a besar el pie de bronce del gigante patagón que se yergue en el centro de la plaza de Armas. Dicen que después de este homenaje se vuelve a Punta Arenas. Otro sistema consiste en comer calafates, una pulpa pequeñita del tamaño de un guisante, negra, parecida a la morera. Así reza el himno de la ciudad, cantado a voz en cuello... por los santiaguinos que están de paso.

—Punta Arenas, Punta Arenas... el que come calafate ha de volver.

R. P. F.



Alto en la montaña. Estero de Aucayes, al interior de Los Maitenes. Provincia de Santiago

POR LOS SENDEROS ANDINOS CHILENOS

La conquista de la montaña

POR la configuración geográfica de nuestro territorio, el deporte de montaña debiera ocupar un sitio preferencial dentro de las actividades deportivas en general.

Tal vez este incentivo para escalar cerros más que una disciplina física es una necesidad espiritual; y muy posible como exteriorización de un sentimiento religioso, por cuanto el hombre trataba de llegar a las cumbres de las montañas donde levantaba aras en un intento por estar más cerca de sus dioses. Famosas son las ruinas de Macchu Picchu en la zona incaica y, en otras regiones de los Andes, ciudades levantadas a gran altura en plataformas de los cerros, cuya majestuosidad llegaba al grado de lo inaccesible.

El tiempo transcurrió con la curva cansada de épocas ya vencidas, y como testimonio para ese primigenio misticismo nació a la vida este deporte conocido como andinismo.

POR LAS CATEDRALES DE LA TIERRA

Los hombres de montaña que buscan su perfeccionamiento físico y moral en esas catedrales de la tierra, como bien lo dijera John Ruskin al referirse a las altas cumbres, desarrollan también el sentido valorativo de la belleza, descubren las bondades que ofrece el afán del sacrificio y, entre otras virtudes, la lealtad, la cooperación aunada de todos los montañeros. Forma, en síntesis, un nuevo régimen de vida, porque el contacto directo con la naturaleza en este esfuerzo por conquistar a la montaña no vencida, que instante a instante revela sus secretos en una no interrumpida sucesión de fenómenos y paisajes deslumbrantes.

Alexis Carrel en su obra "La incógnita del hombre" manifiesta que el hombre alcanza su más elevado desarrollo cuando está expuesto al rigor de las estaciones, cuando de vez en cuando se priva del sueño durante largas horas, cuando sus comidas son a veces abundantes, otras escasas, cuando "conquista" los alimentos y el abrigo a costa de esfuerzos vigorosos. Cuando más intensamente trabajan sus procesos de adaptación, más desarrolla su virilidad.

ALTO SENTIDO EDUCATIVO

Se ha expresado que el montañismo tiene un alto sentido educativo, porque lo conquistado con esfuerzo tiene goces espirituales impagables. A semejanza de lo que es la vida misma, la montaña no entrega tan fácilmente sus tesoros, y hace que el hombre esté en disposición permanente por vencer los obstáculos con que se tropieza a menudo en el quehacer cotidiano.

GRUPO ANDINO MAÑKE

Revista "En Viaje" ha tenido la oportunidad de conversar con don Orlando Marambio, profesor catedrático y antiguo y esforzado montañero del "Club Mañke", que en el hablar autóctono significa cóndor, de donde proviene Manquehue, "lugar de cóndores". Este club con 18 años de existencia tiene como lema AMISTAD y DEPORTE. Su sigla GAM está registrada en más de 400 cumbres a lo largo de nuestra cordillera, como justificando el origen de su nombre: cóndor. Con sus 26 socios andinistas, 24 excursionistas y 18 socios cooperadores, pasa a ser una de las más activas instituciones amantes de la naturaleza, de la belleza y misterio de la montaña, de la sociabilidad y la amistad.

El pasado, presente y futuro del andinismo chileno se registra silenciosamente en esta colectividad que manteniendo el ranking de alta montaña durante varios años consecutivos es reacia a la publicidad general. De sus registros anotamos verdaderas hazañas andinas, muchas de ellas "primeras ascensiones" que no se han vuelto a realizar, varias expediciones a diversas regiones cordilleranas del país, como la región del Olivares, con ascensiones al nevado del Plomo, Risopatrón, intento a un "innominado", de 5.200 metros, expedición a la Sierra del Brujo en la cordillera de San Fernando, donde se escalaron difíciles y hermosas cumbres como el Alto de los Arrieros, cerro Portillo, Torres, El Brujo, nevado Cisne, nevado Mañke, etc.

En el presente, otras hazañas se registran: la "solitaria" en primera ascensión al cerro Chaves, efectuada por José Hambrus, quien así lo bautizó en sentido homenaje a uno de los mártires del GAM, el muy buen montañero Francisco Chaves, quien encontró trágica muerte, en la canaleta sur del cerro Punta Negra, junto a su compañero de cordada



Alto de los Arrieros. Vertiente sureste. Cordillera de San Fernando

José Arévalo. La hazaña reciente efectuada por cuatro de sus andinistas al escalar la difícil "pared sur del San Francisco"; trabajo a tono con la nueva escuela en alta montaña, en contraste con las ascensiones clásicas como ya se consideran a muchas cumbres de nuestra cordillera central, como ser El Morado, nevado Juncal, cerro Plomo, Marmolejo e incluso el Aconcagua.

VOCABULARIO DE MONTAÑA

En esta crónica se han empleado algunos términos como:

Testimonio. Documento que se rescata de la cumbre hecha, que atestigua si ha sido vencida con anterioridad y por quién.

Cordada. Grupo de 2 ó 3 andinistas que escalan juntos una montaña, premunidos de todos los elementos que sean necesarios en la ascensión.

Innominado. Nombre que se le da a una cumbre que aún no ha sido vencida.

Solitaria. Ascensión que efectúa un montañero solo, sin más compañía que sus elementos de escalada.

Libro de cumbre. Libreta que se mantiene en la cumbre en donde se registran datos relacionados con la ascensión y nombre de las personas que la efectuaron.

MIRANDO AL PORVENIR

Los proyectos del Mañke podemos agruparlos en esta prelación:



Excursionismo. Quebrada de El Manzano. Cajón del Maipo

a) Continuar realizando expediciones a la zona patagónica.

b) Expedición a la zona del nevado de Argüelles.

c) Ascensión al volcán San José, por el glaciar sur.

d) Construcción de un refugio en Lo Valdés; y

e) Dar a conocer la hermosura de nuestra cordillera. Divulgar las observaciones, apuntes, esquemas de zonas, diapositivas; y las espirituales sensaciones que producen las alturas y el inmenso gozo de esas soledades.

De 1865 a 1966 el Molino "LA UNION" abastece de harina a Chile desde Iquique a Punta Arenas



Friedrich Grob Besler fundador de la Empresa

Ciento un años ha cumplido lo "SOCIEDAD INDUSTRIAL TEOFILO GROB" al servicio del progreso y bienestar de Chile. Esta sociedad anónima instalado en La Unión el oño 1865, paulatinomente se ha convertido en una de las más grandes industrios molineros de todo el país, convirtiendo una pequeño industria familiar en una gran empresa, que constituye un orgullo tanto para los descendientes de los esforzados pioneros, como para los técnicos y obreros que laboran en ella. Es así como la industria que crearon don Friedrich Grob Besler y don Johann Friedrich Hutt, con el trabajo perseverante de sucesivas generaciones, ha permitido que en 1966, esta empresa, presidida por don Teófilo Grob Werner, movilice capitales superiores a los E° 2.230.321, permitiendo trabajo y bienestar a una extensa zona en el Sur de Chile, apreciada en fuerza de trabajo y en poder comprador.



Teófilo Grob Werner actual presidente del Directorio

MODERNA MAQUINARIA Y GRAN CAPACIDAD DE PRODUCCION

Al cumplir cien años en 1965, la **"Sociedad Industrial Teófilo Grob"** informó al país de las importantes inversiones que había realizado en maquinarias, instalaciones y adquisiciones en sociedades o empresas colaterales. En 1965 la recepción de trigo, directamente del agricultor, ascendió a 390.436 qqs. m. y la molienda a 324.885 qqs. m., lo que ubica al **"Molino La Unión"** entre los principales del país. La capacidad de almacenamiento, con aproximadamente 300.000 qqs. m., sobrepasa en mucho a la de los demás molinos de Chile y permite un adecuado abastecimiento.

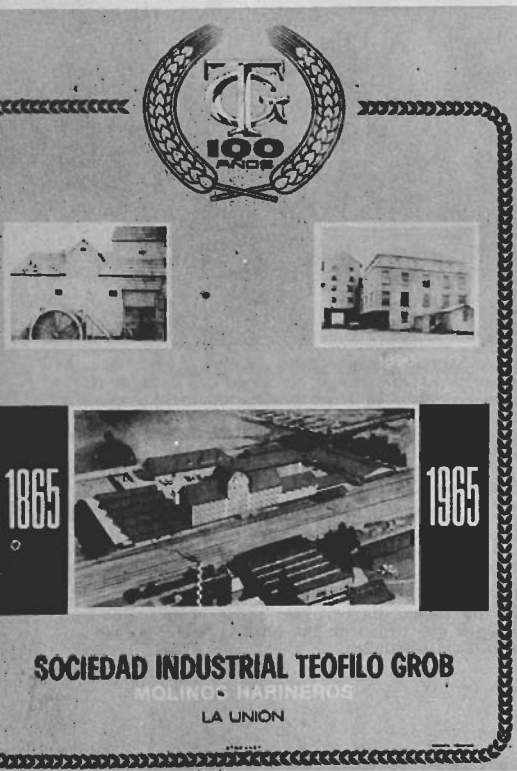
AMPLIA ACCION A NIVEL NACIONAL

El número de agricultores que habitualmente entrega sus cosechas al **"Molino La Unión"**, excede de mil productores permanentes, sin considerar la clientela ocasional. La harina TG se coloca de Iquique a Valparaíso y desde Valdivia a Punta Arenas.

Sus instalaciones hidráulicos producen la energía eléctrica necesaria para su autoabastecimiento en cualquier momento. El personal en la firma matriz y filiales comprende centenares de personas en los diferentes niveles.

Conjuntamente con destacar esta importante empreso del Sur de Chile, no se puede dejar de rendir homenoje a los pioneros que echaron las bases para tan importante industria, ligada por más de un siglo al progreso de la hermosa ciudad de La Unión.

R. O. Q.



ISLANDIA, tierra de nieve

Por G. CHINOTTI

EN Islandia no se siente ningún ruido moderno: ni trenes, ni autos, ni máquinas agrícolas.

Sólo el viento, que silba a ras del suelo, se introduce por entre las rocas de lava.

Porque el suelo está cubierto de pequeñas hinchazones hasta el infinito. Después, las montañas oscuras, o el cono de un antiguo volcán apagado. Ni un árbol. Un terreno plegado, atormentado, aplastado por miles de toneladas de lava. A este paisaje, se añade el rugido inquietante de las fuentes hirvientes. Es la fuerza contenida próxima a explosionar, a quebrar la cubierta. El vapor silba furioso al salir de su prisión y salta en chorros más poderosos que los de muchas locomotoras juntas. No hay que acercarse. No pocas personas han muerto cocidas, al hundirse el suelo.

El clima cambia a menudo. Con él cambian los colores. Estos son puros, vivos, hermosos. El aire parece palparse por su frescura y pureza. Es la paleta de un pintor, el caleidoscopio de un niño.

En invierno, reinan la nieve y la noche, que sólo deja algunas horas de luz. En verano, el día boreal hace brillar el sol hasta durante la noche. En todo tiempo, los enormes ventisqueros que avanzan crujiendo. El Vatnajokull es más extenso que todos los ventisqueros de Europa juntos.

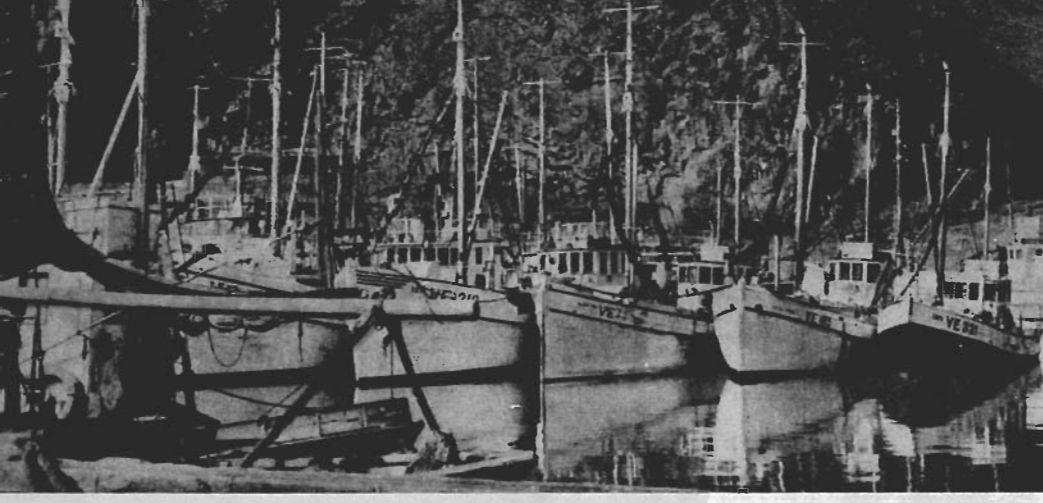
Formas gigantescas: en Islandia la poesía es epopeya. "El hombre llegó por casualidad". Este extremo del mundo forma, sin embargo, parte de Europa; en este paisaje alucinador vive el hombre.

Es un poco escaso, pero vive. Islandia, la isla más grande de Europa, después de Gran Bretaña; es el territorio europeo de población menos densa: 180.000 habitantes en sus 102.000 kilómetros cuadrados.

El hombre llegó por casualidad a esa isla poco apta para la vida humana. La casualidad tomó al

Las generaciones se suceden robustas y hermosas, pero con ideales diferentes





Islandia era, hace cincuenta años, una isla perdida en el Atlántico. Hoy es un país moderno

pirata noruego Naddodur hacia el año 861, en una tempestad, y lo llevó a esa tierra desconocida, que él bautizó Snaeland, Tierra de Nieve.

La tierra estaba descubierta, pero no era un país. Sin embargo, setenta años más tarde, estaba completamente ocupada.

En efecto, pocos años después del descubrimiento de Naddodur, el vikingo noruego Floki decidió instalarse en Snaeland. Pero durante el invierno, se le murieron todos los rebaños que había llevado. Desesperado, en la primavera subió a la montaña que dominaba el fiordo, para encontrar pastos del otro lado: sólo descubrió el mar, aprisionado entre hielos flotantes. Decidió abandonar la "isla de hielo" o Islandia, como rebautizó la nueva tierra.

En 874, Ingolfur Arnasón, quiso hacer otra prueba y fue a instalarse en Islandia. Le siguieron muchos inmigrantes noruegos. Partían de Noruega en barcos sin puente, sin compás y sin brújula, dirigiéndose por el sol y por las estrellas. Realizaban el viaje en tiempo que duraba desde 15 días hasta tres meses.

La afluencia de estos rudos marinos fue tal que, sesenta años después del viaje de Ingolfur, Islandia les pertenecía completamente.

Estos inmigrantes eran, en su mayoría, nobles y pequeños señores, pertenecientes a la familia real Noruega.

No huían, como se ha dicho. Las "sagas" nos enseñan que no eran gente de la que huye. Su paraíso estaba reservado a quienes morían con las armas en la mano, frente al enemigo.

Precisamente en su paraíso, el Valhalla donde corría la leche y la cerveza, se luchaba por el placer de luchar. La lucha era para ellos un culto y un placer. No huían, pues. Salían de su país con la frente muy alta, rehusando someterse al despotismo del rey Harald Cabellos Hermosos.

Los vikingos se hicieron pues dueños de Islandia. Después, se les mezclaron algunos elementos ingleses, irlandeses y escoceses. Entre todos, hicieron de la isla desolada un "país". Durante su historia ha pasado por diversas alternativas: tuvo el primer parlamento del mundo; sus poetas (se dice que todo islandés es poeta) compusieron las sagas; Eric el Rojo descubrió Groenlandia; las guerras entre rivales arruinaron su economía repetidamente. Esta ruina trajo primero el dominio noruego y, después, el danés.

Las epidemias, las bambrunas, las erupciones volcánicas se abatieron sobre la isla. Hubo siglos negros.



La caza de ballenas es actividad preferente en Islandia

Hasta que llegó 1944 y, con él, la república independiente y el renacimiento.

Hoy, Islandia tiene uno de los niveles de vida más altos de Europa; el consumo de carne por habitante es superior al de Francia; hay un teléfono por cada 4,7 habitantes, contra uno por cada 11 en Francia. Reykjavik, capital de Islandia, crece a la vista. Los edificios modernos brotan por todas partes; los departamentos son cómodos y perfectamente calefaccionados por medio de las fuentes de agua caliente, debidamente aprovechadas. De esta manera, "Reykjavik es la única ciudad del mundo con calefacción urbana común", igual que la pavimentación, la red de alcantarillado o el agua potable.

Los niños islandeses, libres como el viento de su tierra, son abiertos, simpáticos, curiosos, rosados y sanos. Los hombres son fuertes y las mujeres hermosas. En Islandia se toma el avión como el autobús. La prosperidad rezuma por todas partes.

Este auge ha llegado en poco tiempo. Antes de la Segunda Guerra Mundial, Reykjavik era solamente una aldea perdida en una isla del Atlántico norte, a 300 kilómetros de Groenlandia.

ENCUENTRO CON LA CIVILIZACION

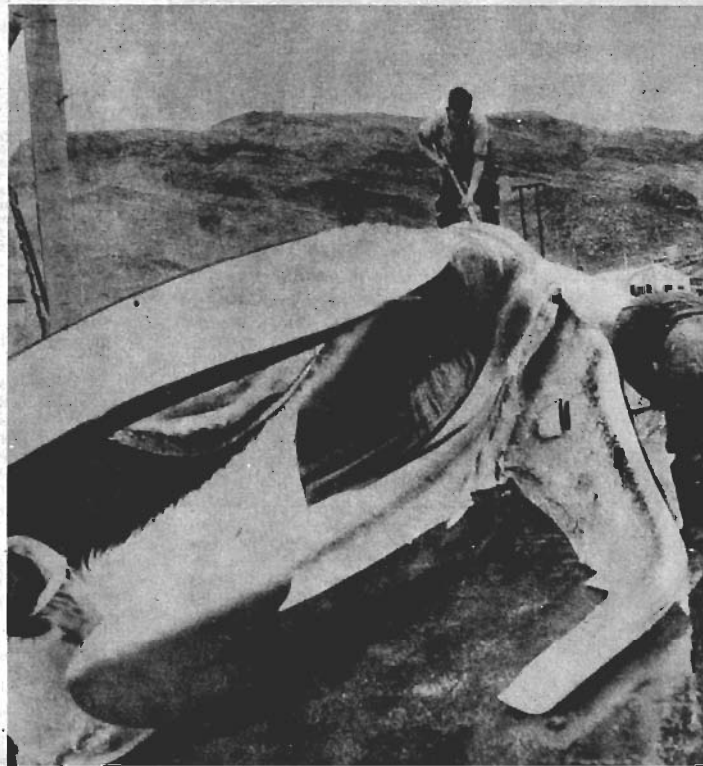
Cabe preguntarse cómo, en menos de treinta años, los islandeses han podido asimilarse a la civilización moderna, cómo han podido dar el enorme salto que otras naciones más cercanas a los grandes centros no logran dar todavía.

Bajando por la Bankastraeti —la calle de los bancos— se llega a la plaza Laekjartorg, la principal de Reykjavik, en la cual tienen su terminal las veinte líneas de buses de la ciudad. A la derecha, está el Ministerio de Educación, austera casa de piedra de tamaño poco llamativo. Un poco más lejos, el liceo mixto. Se llega al liceo después de un examen y, más o menos, a los 16 años. Los estudios duran en él 4 años. Al salir, las puertas de la Universidad están abiertas. No existe el servicio militar. Los bares se cierran a las once y media de la noche. Sin embargo, en las aceras se ven algunas veces grupos de jóvenes ebrios, que gesticulan y piropean a las muchachas, algunas, también ebrias. Beben coca-cola con aguardiente —mejor dicho, al revés—. Existe semiprohibición en Islandia. Solamente los restaurantes de primera clase pueden vender cerveza. El alcohol es monopolio del Estado, que obtiene con él enormes entradas, pues lo vende muy caro. En Islandia la embriaguez no es vicio, es necesidad; de ahí que todos la perdonen.

La juventud tiende a imitar los cow-boys de los films norteamericanos; pero también siente otras inquietudes. Muchos de ellos van al extranjero para estudiar. Los mejores, los más clarividentes, aman su país, quieren permanecer islandeses; pero, al mismo tiempo encuentran que deben cambiar muchas cosas. Estiman que la actitud quietista de sus mayores, hace de Islandia un estado nuevo con espíritu anticuado. Buscan mayor contacto con el extranjero. Las innovaciones que realizan las autoridades las encuentran tímidas. Desean también la modernización de su idioma, que es la lengua hablada por toda Escandinavia el año 800. Es un obstáculo para la comunicación con otras naciones.

Porque eso quiere la juventud islandesa: abrir muy grandes las puertas de su país a la cultura más avanzada, a fin de beneficiarse con sus ventajas y ser el punto crucial de las culturas, igual que sus aeropuertos son el cruce de las líneas aéreas.

G. Ch.



Para la soledad, el trabajo es remedio adecuado





Un ejemplo más que agregar de los pintores ferroviarios es Enrique Toro que después de cumplir una jornada completa de trabajo se ha entregado de lleno a cultivar sus dotes artísticas con generoso éxito para estar en sus comienzos. Nos muestra su Cueca en el Parque que realizó en una tela de gran dimensión y que suscitó el interés de nuestro encargado cultural del personal para el catálogo del Salón Anual que será especialmente realzado con el tema.

Los paisajes de otoño plenos de riqueza para los espíritus amantes de la naturaleza sorprenden a menudo al reportero gráfico que acude atareado a sus obligaciones. En este grabado tenemos a nuestro colaborador Yáñez que reprodujo la plasticidad elocuente de una tarde de nuestro paseo de la Quinta Normal. Los plátanos orientales, insuperables protagonistas de estas escenas, alfombran de cromáticos efectos las avenidas de la Quinta, que tienen cierta melancolía de algo bello ya olvidado.

Dentro del plan de turismo de invierno la Municipalidad de Viña del Mar ha convocado a los artistas del país a participar en el I Festival Folklórico Nacional que se efectuará como parte del espectáculo Chile Múltiple a fines de este mes en el Casino. Los propósitos de las autoridades de la Perla del Pacífico son los de difundir nuestra chilenidad y la publicación de las bases ya ha despertado alto interés en los diversos intérpretes a conjuntos como ALI, que vemos en una de sus brillantes presentaciones académicas.



CALEIDOSCOPIO

DIARIO DE VIAJE REVELA:

Calvario de un explorador

El joven Raymond Maufrais se había internado solo en la selva guayanesa. Cuotro expediciones emprendió su padre en busca de su hijo desaparecido.



Edgar Maufrais que consagró su vida a la busca de su hijo, muestra el punto de la Guayana francesa donde desapareció

En 1949 se supo que un joven exmaqui, de 23 años de edad, iba a intentar una exploración solitaria para desentrañar el secreto de las Tumuc-Humac, montañas que señalan la frontera entre Guayana francesa y el Brasil. Ese joven se llamaba Raymond Maufrais. Aún no había corrido un año, cuando desaparecía misteriosamente en medio de la maraña tropical. A partir de ese momento el enigma se fue haciendo cada vez mayor. ¿Había muerto realmente el joven explorador francés? ¿Y, en ese caso, en qué circunstancias? ¿Había sido hecho prisionero por una tribu india?

En cuatro ocasiones su padre, Edgar Maufrais, partió en su busca, sostenido por una esperanza que lindaba con la desesperación. Pero la gran selva guayanesa guardaba su secreto. Hoy en día dos especialistas de la jungla de la región, Jean André Renoux y Renato Ricatte, se han lanzado a su vez tras las huellas del explorador extraviado. Estudiando minuciosamente sus notas de viaje encontradas por un indio, se han entregado a una verdadera investigación policial. Renato Ricatte siguió a fines de 1964 y en marzo de 1965 el itinerario escogido por Maufrais. Le fue dado seguir minuto a minuto el calvario del joven explorador y reconstituir exactamente las diversas etapas de su viaje.

EL viejo cazador levantó de pronto la cabeza y mirando fijamente al joven Raymond Maufrais, le dijo bruscamente:

—Ud. es un desequilibrado.

Desde su llegada a Cayena, capital de la Guayana francesa, el 8 de julio de 1949, Raymond Maufrais no había encontrado a nadie que lo alentara para llevar a cabo su proyecto. Por el contrario, todos trataban de disuadirlo. Su proyecto era considerado como una locura. Era de todo punto imposible alcanzar a pie y solo los montes Tumuc-Humac. La distancia considerada a vuelo de pájaro es de unos 300 kilómetros. Y el territorio en esa región no es más que una maraña inextricable, cortada por centenares de corrientes de agua. No es posible recorrer más de cinco kilómetros en línea recta sin tener que cruzar un río, y esto ocurre en cualquiera dirección.

En la propia Cayena el viaje del joven explorador comenzó mal. Algunos "viejos blancos", es decir expresidiarios establecidos en la Guayana, lograron hacerlo jugar al póker. Los fondos de que disponía cuando llegó desaparecieron en la primera partida. Se vio obligado a vender su carabina Winchester para pagar su primera deuda. Enseguida le llegó el turno a su maleta de cuero y luego a la célula fotoeléctrica de su aparato fotográfico.

A pesar de todo, se hallaba resuelto a partir a fines de julio. Algunos amigos de Cayena le han regalado un perrito, Boby, que lleva consigo. Carga sobre sus espaldas un saco con treinta kilos de objetos diversos, que forman todo su equipaje. En tres jornadas, recorre sesenta kilómetros de selva sobre la senda que unía entonces a Mana con Organabo. Los gendarmes de Sinnamary se asombran al ver llegar a este joven con los pies ensangrentados y visiblemente extenuado, a tal punto que les parece un presidiario evadido.

Maufrais permanecerá en Sinnamary hasta que el representante de la Unión Minera de la Haute



El explorador Renato Ricatte que, en compañía de André Renoux, se dedicó a esclarecer la desaparición de Raymond Maufrais. Aquí aparece en campaña del hija del cacique indio Elahé

Mona pase por allí. Este acepta llevar consigo al novel explorador. El 26 de septiembre ambos se embarcan en el vapor Saint Domingue que los conduce a Saint-Laurent-du-Maroni. En su escuálido bagaje, Maufrais ha colocado una carabina de calibre 22. Cómo ha logrado hacerse de esta arma es algo no consignado por el joven en su diario de viaje. Sin duda ha sido un obsequio de una alma caritativa, que no ha estado al tanto, por lo demás, de las necesidades del país, pues esta carabina no sirve para cazar en la selva.

Desde Saint-Laurent un coche los conduce a Mana. Desde allí van a remontar en un bote a motor el Mana, río con 99 rápidos. El 31 de octubre llegan a Sophie. Dos exploradores se movilizan igualmente por allí: el doctor Sausse y el enfermero géografo Hurault. Van bajando con rumbo a Cayena.

Hurault acoge muy bien a Maufrais y le ofrece hacerlo partícipe de sus recursos.

—Vuelva con nosotros a Cayena, le aconseja. Desde allí Ud. puede regresar a Francia, porque Ud. no tiene una oportunidad sobre mil de salir con bien de su aventura, porque no es posible realizar solo una incursión semejante. Tanto más cuanto que va a comenzar la estación de las lluvias.

Pero nada logra, sin embargo, detener al joven exmaqui. El 23 de octubre toma el sendero de Maripasoula acompañado de dos portadores. Para pagarles ha tenido que cambiar su revólver por 50 gramos de oro. Llega a Maripasoula en la tarde del 25 de octubre. Ya no tiene ni un centavo. Otra vez se ve obligado a contraer algunas deudas, principalmente con el ex-presidiario Abdullah, establecido como comerciante después de salir de la prisión.

El 14 de noviembre el joven explorador vuelve a emprender el camino. Aprovecha el bote a motor del gendarme Bruneau que lo conduce hasta Grigel a orillas del río Onaqui. Allí, nuevamente solo, Maufrais procura conseguirse un bote. Le regalan entonces una vieja piragua abandonada que Maufrais se esfuerza en calafatear como mejor puede con trapos y lianas secas. Llega el 15 de noviembre, día en que se inicia verdaderamente su viaje de exploración.

En los días siguientes se dedica a remar sin descanso. Cada cierto tiempo le es preciso remolcar su piragua para evitar un obstáculo. Esos continuos esfuerzos han herido sus manos frágiles. Su diario de viaje nos revela que se le ha terminado su provisión de tabaco. Llena su pipa con el acre tabaco del país. Al llegar la tarde ha tendido su caña de pescar cerca de su solitario campamento. Pero ningún pez muerde el anzuelo. Como una gran suerte tiene oportunidad de matar a un loro que se pone a tiro.

LA SOLEDAD CAUSA DE LOS MALES

El calvario del exmaqui convertido en explorador comienza en realidad el 13 de diciembre cuando abandona el campo Degrad Habert para internarse en la maraña tropical. Va a tratar de seguir la pista conocida con el nombre de "camino de los Emerillons", que surcando la alta selva permite cruzar la Guayana de este a oeste. Su soledad es ahora absoluta, y sobre todo por esa causa se va a desarrollar su dramática odisea. El joven explorador espera llegar a orillas del río Tamouri dentro de diez días, pero no logrará llegar hasta su corriente.

A partir de ese momento, todas las jornadas le parecen igualmente atroces. Después de algunos centenares de metros de un avance muy lento, el cansancio lo abruma. Se detiene y divide en dos bultos el fardo que lleva sobre sus espaldas. Con uno a cuestas alcanza a contar 2.400 pasos, luego lo deja en tierra y regresa a su punto de partida en busca del segundo.

Durante esos recorridos se topa con un nido de avispas, las cuales le martirizan el rostro. A veces, cuando la suerte le acompaña, logra derribar un animal para comer.

Los gruesos zapatos que calza constituyen un gran peso para sus pies. El cuero ya sólo es una especie de papel secante. Los cordones se traban sin cesar en las hierbas bajas. El joven prefiere a poco andar calzar más bien unas zapatillas de tenis. Pero se resbala continuamente. Da tres pasos hacia adelante y dos hacia atrás, luego otros tres pasos hacia adelante. Al terminar la jornada no ha recorrido más que unos dos kilómetros y a veces uno solo.

El temor no lo abandona. Anota: "Con tal que llegue hasta Tamouri". Es el 22 de diciembre. Tiene hambre. Mata, disparo sobre disparo a dos pájaros, y se apresura a cocerlos y devorarlos. Derriba después a un mono, trepado en las ramas de un árbol. Durante varias horas se dedica a ese gigante de la selva. Es necesario, indispensable, que se lo coma. La lluvia baña las altas cumbres varias veces al día. Su máquina fotográfica comienza a enmohecerse.

Pronto Maufrais carece hasta de la fuerza necesaria para derribar a un animal cualquiera. Se contenta con comer el corazón de una palmera silvestre. Padece, sus pies se hallan cubiertos de ampollas. Ceden las correas que sujetan su saco a causa de la lluvia. Las reemplaza con una cuerda de su hamaca, lo cual contribuye a torturar más sus



Raymond Maufrais sonríe en compañía de dos indios guayanes. El joven confiaba explorar solo la selva tropical

espaldas. Cae varias veces. Al atravesar un pantano cae cuan largo es. El interior de su saco se halla mojado. La sal se ha deshecho en el interior de una caja mal cerrada. Su ropa blanca, empapada, pesa cada vez más.

Se siente muy débil. El 18 de diciembre no logra levantar su saco a pesar de que ya se encuentra bastante deslastrado. Se arrodilla y lo atrae hacia sí y sujeta las cuerdas a su cuerpo enflaquecido. Para levantarse, se sujeta penosamente de las ramas bajas de un árbol. Enseguida reanuda la marcha alucinante con creciente lentitud. Tiene sed. Ya no logra cazar ningún animal silvestre. Una vez más, su única comida se basará en las plantas de la selva.

El 19 de diciembre su angustia se agrava.

"Aún me he arrastrado un poco", escribe el malaventurado explorador. Poco después, a causa del cansancio y de la falta de alimentos, se desvanece. Su diario se reinicia el 20 de diciembre, con una visión espantosa: "Si esta tarde no encuentro nada, aunque mucho me cueste, sacrificaré a Boby... Eso o la muerte para mí".

Logra reaccionar e impulsado por la energía de sobrevivir, hace fuerzas de flaqueza para disparar sobre un pájaro. Lo despluma rápidamente, lo come crudo sin desdeñar los huesos y se regala con la avecilla. El pico y las patas son los restos que logra el perro. Escribe con dificultad: "Las moscas atraídas por la lluvia se encarnizan en torno de mi hamaca como si sintieran aproximarse la muerte".

CRUEL PESADILLA

Sí, no cabe duda, el novel explorador encara ahora el fin de sus males. Permanece en su hamaca. Ahora bien, si no avanza un poco cada día, su muerte es segura, pues carece de víveres, y se encuentra demasiado débil para dedicarse a la caza.

El 21 de diciembre, cae de su hamaca y parte en busca de un animal que cazar y se interna en los húmedos bosques. La casualidad lo conduce hasta un pequeño hilo de agua donde se solazan dos tortugas. Los quelonios constituyen para él un verdadero banquete.

Y luego llega la Navidad, la Pascua en medio de una naturaleza hostil. Qué lejana le parece Tolón, su ciudad natal. Ese día come los restos de un mono que ha muerto hace tres días. Y la perspectiva del día siguiente será hambre, cansancio, pantanos, moscas. "He encontrado un río, que según me parece, es un afluente del Tamouri", Mata a una serpiente, en la oquedad de un árbol seco y la pone a asar; "no es mala después de todo...". Sus pies se encuentran llenos de espinas. Padece una torcedura de un tobillo. Ya no carga más que un solo bulto. El 31, anota: "Por fin el Tamouri". Enseguida: "Ahora hay que comer ante todo para tener la fuerza suficiente para construir una balsa". Pero esa tarde, una vez más, volverá a acostarse con el estómago vacío. El 1º de enero: "Si no como mañana será el fin de todo, porque ni siquiera podré cazar".

Tiene que comer para no morir. El 3 de enero, coge a su perro y lo mata para devorarlo acto seguido. Aún no bien saciado, consigna en su libro de apuntes su abatimiento: "He tenido la fuerza suficiente para despedazarlo, y para encender fuego. He comido... De pronto me he sentido tan solo que he comprendido lo que he hecho y me he puesto a llorar, lleno de rabia y de disgusto".

Desde ese momento, la existencia de Maufrais se convierte en algo parecido a una pesadilla. Vaga. Construye su balsa. Acecha la caza: se desliza lentamente hacia un completo desastre. Terminada finalmente su balsa, la echa trabajosamente al agua. Apenas ha avanzado una veintena de metros un árbol se interpone en su camino. En toda una tarde no avanza más que unos cien metros. Luego, de súbito, se produce la catástrofe: la balsa se da vuelta. El joven logra recuperar el saco con los objetos de su pertenencia. Ahora es una presa señalada por la inmensa selva tropical.

Resuelve entonces bajar a lo largo del río hacia la aldea de Bienvenue. Sin bordear las orillas, escribe, porque son demasiado pantanosas e inextricables, sino que por el propio lecho, en forma anfibia, ya nadando, ya caminando. Se hace el ánimo que esta partida es la definitiva. Pone en un bolso impermeable su cuchillo, algunos fósforos y todo lo necesario para hacer fuego, una caña de pescar con algunos anzuelos, una jeringa hipodérmica, un lápiz, un libro de apuntes, quinina y un mapa. Queda algo que no puede ser olvidado: un machete para abrirse paso en la jungla. Lo cuelga de su cuello. Cerca de su último campamento deja su carabina y su hamaca y también dentro de una caja de metal su libro de apuntes. Enseguida se encamina hacia el río Tamouri. Y allí se pierde toda huella de su paso.

EL 16 DE ENERO DE 1950

Quince años después, Renato Ricatte, pasando por los mismos lugares por donde anduvo Raymond Maufrais penetró en el río. El fondo sembrado de rocas, le hacía perder de continuo el equilibrio. El ramaje forma una verdadera represa sobre las aguas. Para dar un paso es necesario tantear antes de encontrar la superficie más o menos lisa capaz de soportar el peso del cuerpo. Si se procura nadar se choca sin cesar con las puntas aceradas de las ramas. Después de tres horas de esfuerzos, Ricatte, acostumbrado a esta clase de aventuras, se hallaba abrumado de cansancio. Para él la muerte del joven explorador francés es un hecho indiscutible.

Cuando bajó al río, hacía días que no se alimentaba, había llegado al límite de la resistencia física, su cuerpo extenuado se había convertido en un verdadero esqueleto. Nadie habría podido vencer a las aguas del Tamouri en esas condiciones.

¿Por qué no se ha encontrado su cuerpo? En la maleza es imposible encontrar a un ser después de cierto tiempo. No alcanza ni a producirse la descomposición, tan rápida es la intervención de los animales. En el aire se arremolinan las aves de rapiña. En tierra pululan las ratas, y las hormigas, siempre presentes en terreno húmedo, no tardan en aparecer. En las profundidades de las aguas, los caimanes y los peces se encargan de devorar a cualquier cadáver.

Renato Ricatte interrogó largamente al botero Bruneau, del puesto de Camopi, que descubrió el último campamento de Maufrais. "En las profundidades de ese refugio, expresó, se veían los restos de un fuego de leña medio consumido, alrededor del cual se hallaban algunas conchas de caracoles que había cocido el joven explorador".

Bruneau cree que Maufrais ha empleado tres días en llegar a ese punto, porque el río se hallaba muy sucio y su curso se hacía más lento. Con una aproximación de algunas horas, hay que admitir que Raymond Maufrais halló la muerte el 16 de enero de 1950. Su desaparición, causada por su temeraria audacia, no amengua el valor, la extraordinaria voluntad de alcanzar el éxito y la tenacidad que animaron a este joven, llevado de la esperanza de alcanzar la fama.

Traducción de Guillermo Valenzuela A.

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

HISTORIA CARRILANA

Los primeros ferrocarriles

Por ALFREDO VALDES C.

EN 1795, un muchacho campesino de 14 años, George Stephenson, abandonó el campo cercano a Newcastle en que pastoreaba un rebaño de vacas, y se fue a trabajar a las minas de carbón de Hetton, donde se le puso de ayudante del obrero que manejaba una bomba a vapor. Pronto se percató de algo muy importante: que no sabía leer. Con la ayuda del párroco anglicano, y sobre todo, de su inmenso talento, aprendió a leer y escribir en menos de un año. En 1804, se trasladó a las minas de Killingsworth, y reemplazó allí a su padre, que había quedado ciego. Encontrándose en un medio más apropiado para su talento, pronto conquistó el aprecio de sus jefes por una serie de ingeniosos y prácticos inventos. En 1810, un agricultor de la comarca le enseñó primero aritmética y, al adquirirla rápida y totalmente, los rudimentos de las matemáticas superiores, química y mecánica. Dos años más tarde, fue nombrado Ingeniero-Director de las minas de Killingsworth. Ya por ese entonces, al mismo tiempo que llevaba a cabo una serie de inventos de menor importancia, se ocupaba de encontrar la forma de substituir la tracción animal por la del vapor para el transporte de minerales. En 1814, ayudado por lord Ravensworth, uno de los propietarios de las minas, construyó la primera locomotora digna de tal nombre, ya que la debida a Trevithick, 10 años antes, era más ingeniosa que práctica, un juguete mecánico, nada más. En 1824 estableció cerca de Newcastle, una fábrica de locomotoras, o más propiamente, de "calderas con ruedas".



George Stephenson

UN GRAN DIA

Ese mismo año, Stephenson presentó y fue aceptado por un grupo de capitalistas, su proyecto de construir un ferrocarril entre Stocton y Darlington. La idea debió ser sometida a la aprobación del parlamento. En esos años aún se creía que el humo de las locomotoras mataba a las aves de corral y que los ganados no pastaban tranquilos en las proximidades de las líneas férreas, debido al susto que les causaba el estruendo de las "calderas rodantes". Una comisión de la Cámara de los Comunes hizo que compareciera ante ella Stephenson, para aclarar sus dudas. Se le sometió a las preguntas más peregrinas. Un honorable representante le preguntó:

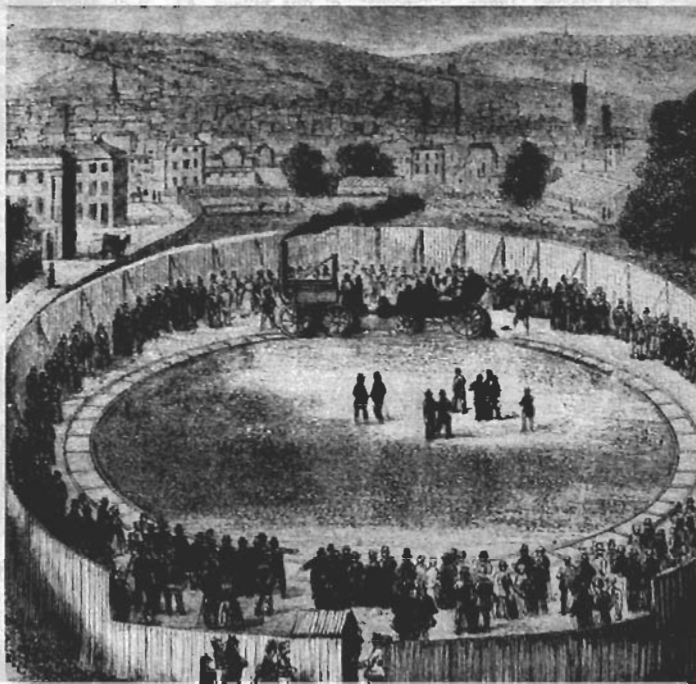
—Si una "caldera rodante", con una velocidad de ocho a nueve millas por hora, encontrase a una vaca en la vía, ¿no resultaría un accidente muy grave?

A lo que contestó Stephenson:

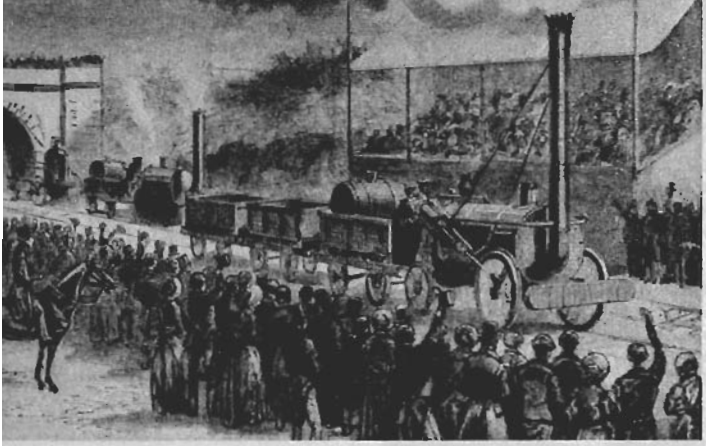
—Yes very sukward indeed for... the cow. ("Sí, muy grave en verdad... para la vaca").

Una vez más en su centenaria historia, el buen sentido se impuso en el parlamento británico, y fue autorizado el proyecto ferroviario de Stephenson.

"El 27 de septiembre de 1825 corrió el primer tren de pasajeros entre Stocton y Darlington". Aquel día memorable seiscientos pasajeros se acomodaron en 34 pequeños vagones. Llevando delante un jinete que portaba una banderola, la locomotora de 9 toneladas de peso, y diez caballos de fuerza, conducida por el propio Stephenson, arrastró un tren



El "Agórrome si puedes" de Trevithick. 1808



La carrera de Rainhill, en que ganó la "Pistón"

de noventa toneladas, a una velocidad de 20 kilómetros por hora. Faltaba, como se ve, algo de velocidad; el propio Stephenson la lograría en 1829. Sin embargo, un francés, Marc Seguín, había patentado en 1827, un artefacto automotriz a vapor que superaba los cuarenta kilómetros por hora.

UN SOBRINO DE LOS MONTGOLFIER

Seguín era sobrino de los hermanos Montgolfier, los inventores del aeróstato. En 1826 se le contrató para construir la primera vía férrea francesa: la de Saint-Etienne a Audrezieux. Seguín les aconsejó a los propietarios usar "calderas rodantes" y no caballos y burros, como ellos se proponían. Su idea fue aceptada. Entonces Seguín introdujo una serie de innovaciones que serían de trascendental importancia en la historia ferroviaria. Usó rieles de acero forjado, y no de hierro colado como los ingleses; no los fijó en zócalos de piedra, como hacían ellos, sino que en durmientes de madera. Encargó a Inglaterra dos "calderas rodantes" de la fábrica de Stephenson. Al llegar a Francia, recibieron de un periodista su nombre definitivo: "locomotoras", del latín "locus", lugar, y "motor", el que mueve. El ingenioso inventor del vocablo fue M. Humbert Cazenave-Gilbert, de "Le Soleil", de París.

Sin embargo, Seguín no quedó satisfecho con las locomotoras, debido al escaso rendimiento que causaba la lentitud con que el agua se convertía en vapor. ¿De qué manera podría lograr una más rápida condensación? Utilizó primero un ventilador, que le dio resultados muy medianos; luego, su ingenio le sugirió la solución definitiva: la caldera tubular, que le permitió calentar 150 metros cuadrados de superficie de agua.

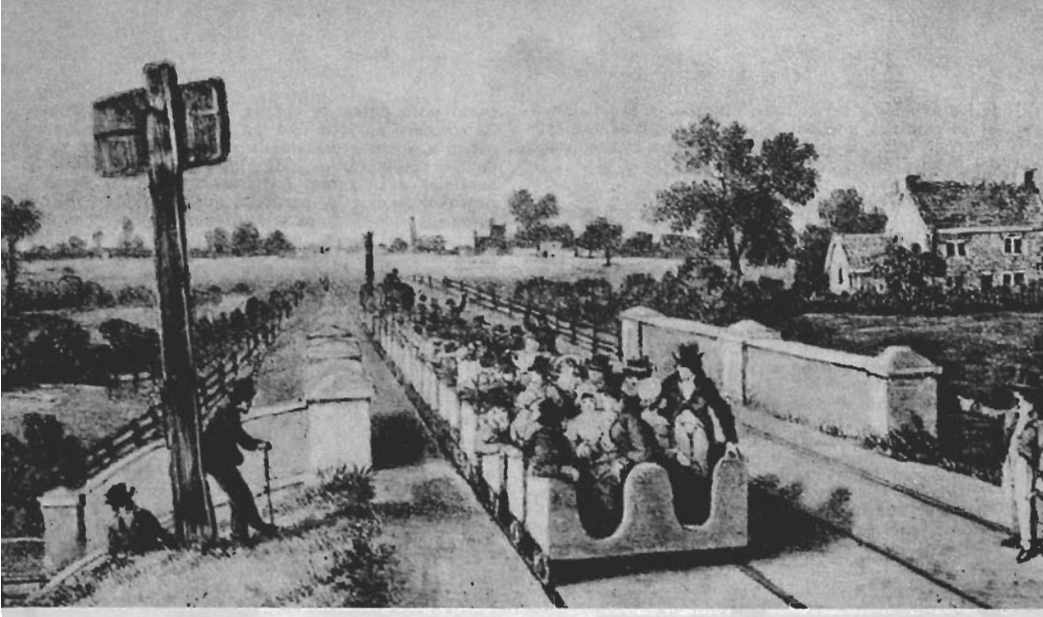
En el trazado de la línea de Saint-Etienne a Audrezieux demostró Seguín su extraordinario talento, pues en ella ejecutó todas las obras que serían fundamentales en la construcción de ferrocarriles, tales como la habilitación de un túnel de 1.500 metros y algunos puentes, todos ellos de hierro.

UN ANTECEDENTE

Hemos citado a Richard Trevithick; ahora lo recordaremos con más amplitud, pues es un precursor que se lo merece. Nacido en Cornuailles en 1771, desde niño tuvo gran curiosidad por la mecánica, y el descubrimiento de la fuerza motriz del vapor

La catástrofe ferroviaria del ferrocarril de Meudon, (Francia). 1842





Ferrocarril de Liverpool a Manchester

por James Watt acaparó toda su atención. En 1801 construyó un triciclo a vapor; dos años más tarde un carro de cuatro ruedas propulsado por este mismo medio, que se movía con la velocidad de una diligencia tirada por caballos. El 13 de febrero de 1804, su "Dragón" —artefacto perfeccionado del anterior— transportó minerales desde un yacimiento a la fundición. Constituyó todo un éxito. El diario "Cambrian", del 24 de febrero de 1804, decía: "Sin duda, el número de caballos del reino se reducirá, y las máquinas en manos de particulares serán utilizadas en trabajos que no podemos imaginar".

En 1808 Trevithick organizó un espectáculo de feria en Londres. Su máquina bautizada "Catch me who can" —"Agárrame si puedes"— arrastraba algunos vagones colocados en una vía circular. Mediante el pago de 5 chelines se podía dar algunas vueltas en este sorprendente carrusel, que funcionó, con extraordinaria concurrencia de público, hasta que se descompuso...

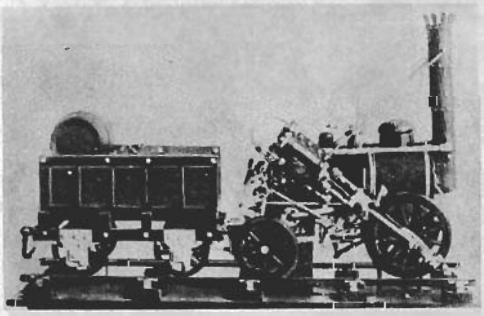
EL TRIUNFO DE "PISTON"

En 1829 se realizó en Rainhill la primera y de las contadas que se han realizado, carrera de locomotoras. Muchos modelos se presentaron al singular concurso, entre ellos uno de la firma "Stephenson and Son", la "Pistón". También concurrió una máquina de Seguín. Triunfó la de los Stephenson. Esta locomotora, que en verdad fue la primera de uso práctico, pesaba 40 toneladas y tenía una caldera con 112 tubos y podía correr para adelante y atrás. Su éxito la convirtió en el modelo para la construcción en serie de locomotoras de la fábrica de "Stephenson and Son".

La carrera de Rainhill consagró definitivamente a los ferrocarriles, y el público comprendió que eran el medio más cómodo, barato y rápido para viajar. El 25 de septiembre de 1830 se inauguró la línea de Liverpool a Manchester, en la que se usaron máquinas de 132 tubos, que alcanzaron una velocidad de 47 kilómetros por hora y arrastraban 100 toneladas de peso.

EN EUROPA CONTINENTAL

Bélgica, recién independizada de Holanda, fue quien dio el ejemplo a Europa. En efecto, el 6 de mayo de 1835 inauguró la línea férrea de Bruselas a Malinas. Un pasajero ilustre, Víctor Hugo, nos ha dejado el relato de este viaje inaugural. "Es un movimiento magnífico que, para apreciarlo debidamente, hay que haberlo experimentado. La rapidez es inaudita. Las flores de la orilla del camino ya no lo parecen, semejan manchas rojas o blancas que se enredan; nada aparece estable, todo se mueve



La locomotora de Stephenson que arrastró el primer ferrocarril del mundo. 1825

ante nuestros ojos; el trigo maduro semeja rubias cabelleras y los altos pastos no son otra cosa que trenzas verdes; los pueblos, los árboles y los campanarios de las capillas aldeanas danzan y se entremezclan locamente en el horizonte. Durante el viaje de regreso a Bruselas, cayó la noche. Yo me encontraba en el coche próximo a la máquina, que hacía un ruido extraño y sobrecogedor; los rayos rojos de la chimenea teñían de rojo y ocre las copas

de los árboles y las colinas, pincelaban fáusticamente los caminos, y daban a todo el sorprendente colorido que hubo de tener, se me ocurre, el crepúsculo del primer día de la creación".

PARIS-SAINT-GERMAIN

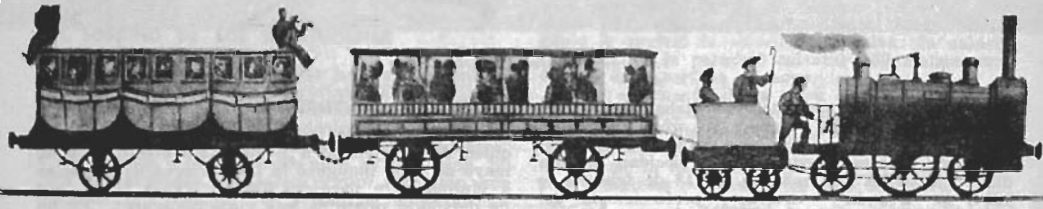
Los hermanos Pereire, apoyados financieramente por el banco Rothchild, construyeron una línea férrea de París a Saint-Germain, que se inauguró en agosto de 1837. El público, empero, era reacio a usar el nuevo medio de transporte. Lenotre escribió: "Todo está listo: túneles, vías férreas y estaciones, pero falta algo muy importante: los viajeros. ¿Habrá osados que se atrevan a cruzar el temible túnel de Batignoles?". Los administradores, como una manera de alentar al público, solicitaron al rey Luis Felipe que hiciera un viaje en tren. Pero, los ministros les expresaron que el monarca se debía a la nación y que por lo tanto, no era aconsejable exponerlo a tan peligroso riesgo. Fue la reina María Amelia y algunos de sus hijos, los que se atrevieron a experimentar la novísima invención.

El viaje se efectuó en magnífica forma, siendo invitados los reales pasajeros a servirse un refrigerio poco antes de entrar el túnel de Batignoles. El cocinero advirtió que las papas que freía comenzaban a dorarse demasiado rápido; las retiró y, ya dentro del túnel, se dirigió al vagón-restaurant. Al servirlas a la reina, para acompañar un lomo de cervatillo, advirtió, perplejo, que se habían inflado como globitos dorados y crujientes. Todos el mundo celebró esta nueva factura de papas y tuvo palabras de encomio para el diestro cocinero. Y así fue como, gracias al ferrocarril y al túnel de Batignoles, se crearon las papas "souflées"...

TRIUNFO DEFINITIVO

Ya antes, Alemania había inaugurado su primer ferrocarril en diciembre de 1835. Fue la línea de Nurenberg a Fürth, en la que corrió un tren arrastrado por la locomotora "Adler", que siendo niños, pudimos admirar, el año 1927, en el museo de München. Ya en 1830 un grupo de hombres de negocio españoles proyectó un ferrocarril, que debía unir Madrid con Toledo. Solicitaron permiso a don Fernando VII. El rey, medio en serio, medio en broma, les respondió: "No habrá ferrocarril en el reino mientras yo viva; no quiero que por tan rápido medio acudan a Madrid todos los habitantes de España a pedirme empleos". Ya muerto don Fernando, en 1842, se inauguró el ferrocarril de Barcelona a Mataró, y luego, compañías francesas, con el respaldo del barón de Rothchild, trazaron vías férreas a lo largo y ancho de la península. Y más tarde, un joven poeta, don Ramón de Campoamor, pudo escribir estos versos, dedicados al Tren Expreso:

"Y al claro resplandor de las estrellas
por los campos, rugiendo, parecía,
un león con melena de centellas".



El primer tren francés. 1837

"La Copiapó" que arrastró en Chile el primer ferrocarril de Sudamérica (Abril 1851)



EN CHILE

El 20 de noviembre de 1849, un ciudadano norteamericano, míster William Wheelwright, obtuvo del gobierno del general Manuel Bulnes el permiso necesario para construir un ferrocarril entre Copiapó y Caldera, que no sólo fue el primero en Chile, sino que de Sudamérica y el hemisferio austral. "En abril de 1851 este ferrocarril tenía ya en explotación comercial 25 kilómetros". El 4 de julio de 1851 se inauguró la línea hasta Monte Amargo, con 41 kilómetros, y el "25 de diciembre del mismo año corría, con la locomotora llevando las banderas de Chile y los Estados Unidos, el primer tren entre Caldera y Copiapó".

El segundo fue el de Callao a Lima, que con sólo 13 kilómetros, se inauguró el 17 de mayo de 1851, y no el primero, como equivocadamente lo han aseverado el ingeniero uruguayo don Juan José Castro y el peruano don Federico Costa y Laurent.

A. V. C.

CUATRO BUENAS RAZONES PARA QUE UD. EXIJA SIEMPRE SUS BOLETAS DE COMPRAVENTAS



La emisión de la BOLETA es el medio de control que tiene Impuestos Internos para verificar que **el impuesto pagado por Ud.** ingrese efectivamente en arcas fiscales. Como este impuesto está incluido en el precio de su compra, si Ud. no exige la BOLETA está perjudicando sus propios intereses y los del Estado, el que deja así de percibir los recursos que necesita para atender a la comunidad de la que todos formamos parte.

Las BOLETAS sirven de base al comerciante para anotar en sus libros de contabilidad el monto de sus ventas y para determinar la utilidad sobre la cual deberá pagar el impuesto o la renta correspondiente.

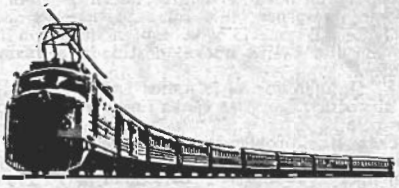
Si no se emiten BOLETAS, el comerciante podrá adulterar sus verdaderos ingresos y evadir la cuota de sacrificio que como ciudadano le corresponde en beneficio del progreso y bienestar comunes, de acuerdo a sus utilidades efectivas.





Los impuestos que la BOLETA permite fiscalizar están destinados a construir más escuelas, más habitaciones populares, más hospitales, más vías de comunicación, y en general obras públicas que constituyen el progreso del país.

Cada BOLETA que Ud. exige y guarda, le permite participar en el Sorteo Mensual de BOLETAS de Compraventas con miles de escudos en premios.



LAS BOLETAS DE JUNIO PARTICIPAN EN EL SORTEO DE JULIO:

PREMIO MAYOR	E° 20.000.—
10 PREMIOS de	1.000.—
300 PREMIOS de	500.—
1.000 PREMIOS de	75.—

SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMPRAVENTAS

El sensacional proceso de PIERRE LAVAL

Por ROBERT ARON

EL 2 de mayo de 1945, un avión alemán que llegaba desde la frontera entre Austria y Suiza, aterrizaba en el aeródromo de Barcelona. Del avión bajaron Pierre Laval, su esposa y dos de sus antiguos ministros.

Dadas las circunstancias excepcionales del viaje —en pleno desastre alemán— Madrid no había recibido aviso del viaje. La decisión de recibir o rechazar los fugitivos dependía en ese momento de un coronel del aeropuerto. Este les recordó la consigna que le habían dado: "no recibir ningún refugiado político importante".

Laval pidió telefonear a "su amigo Lequerica".

Lequerica había sido embajador en París y Vichy. Como tal, había favorecido la política de Petain y Laval. Desde 1944 era ministro de Asuntos Extranjeros de España. Laval no dudaba que intervendría en su favor. Desgraciadamente, tras repetidas insistencias, fue imposible establecer comunicación con el ministro.

El coronel propuso entonces a Laval y sus acompañantes ponerles a disposición otro avión que los llevase a Irlanda, que no había firmado la convención sobre los criminales de guerra. Laval rehusó.

"En esas condiciones —le manifestó en consecuencia el coronel— tengo instrucciones de internarlos".

Laval prefirió la internación en un país donde podía encontrar amigos, antes que el viaje hacia lo desconocido.

Comenzaron las formalidades. Registro de los equipajes. En el de Laval se encuentran dos cartas de Franco, en las que agradecía al expresidente del consejo los servicios que le había prestado y le aseguraba su amistad. Sería la oportunidad en que el remitente hiciera realidad sus palabras. Laval pide se le devuelvan las cartas. Ante la negativa, dice encolerizado: "Pueden robar las cartas de Franco; no las necesito; estoy suficientemente comprometido con su caudillo".

Así pues, Laval, su esposa y sus antiguos ministros, fueron llevados a la fortaleza de Montjuich, no como huéspedes, sino como prisioneros. El expresidente del consejo y su esposa quedaron instalados en una casita nueva, destinada a casino de oficiales.

El régimen que se le aplica es estricto: ni salidas, ni visitas. Laval se cansa luego y pide regresar a Francia.

Esto trae problemas y significa riesgos. El 8 de mayo Laval escribe a Lequerica y le consulta por primera vez sobre la posibilidad de su repatriación. Se realizan negociaciones con el Quai D'Orsay, entonces regido por Bidault. Se fija la salida de Laval para la noche del 30 al 31 de mayo. En el último momento, el expremier se arrepiente y pide se le prolongue la permanencia, para preparar su defensa ante la Corte Suprema de París, la cual esperaba le juzgaría.

LAVAL VUELVE A FRANCIA

El 25 de julio empezaba el proceso de Petain. Laval también sería envuelto.

En España, Lequerica había sido reemplazado por Martín Artajo, quien no profesaba a Laval la "amistad profunda y sincera" de su antecesor.

Laval había vuelto a pedir su regreso a Francia, pero a los pocos días se había arrepentido, y quería continuar en España, o al menos, que se le dieran garantías para su seguridad en Francia. El ministro español le contestó que era demasiado tarde.

El 30 de julio le comunicaron que su partida estaba decidida. Esa misma tarde, un avión le llevaba, junto con su esposa, al aeródromo de Linz en Austria, ocupada por los aliados. Entregados a las autoridades norteamericanas, fueron trasladados luego cerca de Insbruck, a un regimiento francés.

Al día subsiguiente, 1º de agosto, otro avión llevaba al expremier y su esposa hasta el aeródromo de Le Bourget, en París.

Desde su llegada, los separaron: en coches distintos, fueron conducidos a prisiones diferentes. La señora Laval permanecería en ella cuatro semanas, después de las cuales sería puesta en libertad, el expresidente del consejo de ministros sólo abandonaría la suya para ir a la ejecución.

Pierre Laval quedó confinado en Fremes, cuartel general de la Tercera División, donde se hallaban los ministros y altos funcionarios del régimen de Vichy. Lo instalaron en la celda 170, que no se diferenciaba de las demás.

Sus efectos personales quedaban reducidos a dos maletas y los documentos que había reunido para su defensa.

Treinta y seis horas después de su llegada, el 3 de agosto de 1945, a las seis de la mañana, un coche celular lo buscaba para llevarle al tribunal. ¿Había empezado el proceso? No. Era el de Petain, en el cual debía comparecer el expresidente del consejo, no como testigo pues estaba inculpado, sino como informante.

A las 14 horas, hizo su entrada en la primera sala de la Corte Suprema, en el Palacio de Justicia. Estaba repleta de periodistas y espectadores privilegiados, que debían pasar seis controles, antes de llegar a ella.

PROCESO DE PETAIN

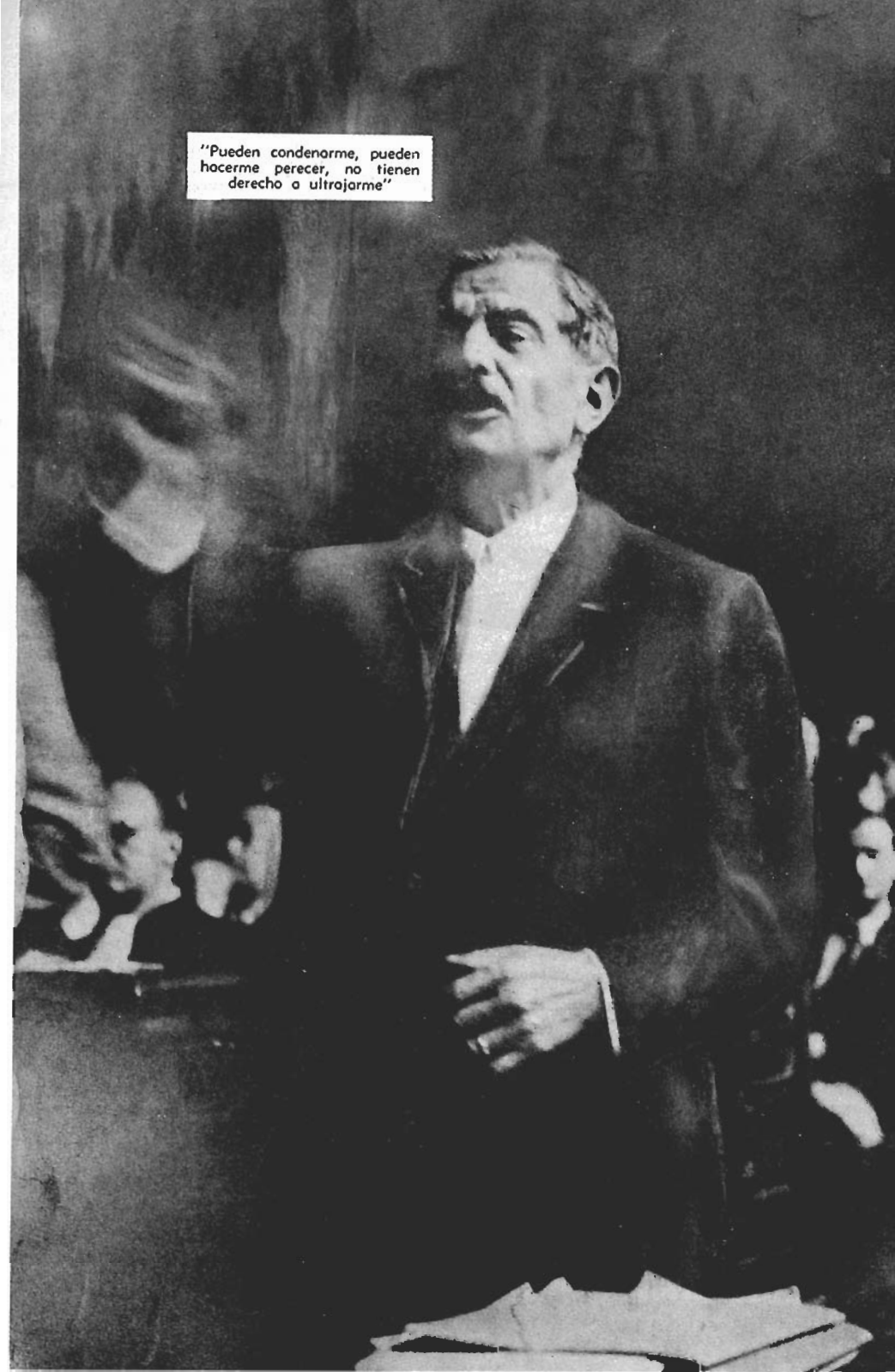
La entrada de Laval enmudeció la sala de curiosidad. Estaba muy cambiado: flaco, rasgos tensos, espalda encorvada, cabellos emblanquecidos, mirada inquieta, color pálido, ropa flotante —no parecía el mismo.

Con ojeras y guiñando, miró la sala; pero vio tanta antipatía, que volvió el rostro.

El mariscal, impasible, esperó que Laval abandonara la sala antes de hablar él.

El presidente del tribunal, dirigiéndose a Laval expresó:

—No le tomaré juramento. Le oiremos solamente a título informativo. Le oiremos para que nos


"Pueden condenarme, pueden hacerme perecer, no tienen derecho a ultrajarme"



Laval recibido por los norteamericanos en el aeropuerto de Linz, Austria

esclarezca la política practicada por el mariscal Petain con el gobierno que Ud. presidía.

Tal era el cuadro oficial dentro del cual debía mantenerse. Las declaraciones de Laval ocuparon dos sesiones: 3 y 4 de agosto de 1945. Habló tanto o más de sí mismo, como del mariscal o de su política.

Laval revivió antiguas querellas con Petain: la de 1940, cuando el 13 de diciembre le apartó bruscamente del poder; la del 11 de noviembre de 1942, cuando impidió al mariscal resistir a los alemanes. Revivió también el hundimiento de su régimen y la negativa suya y de Petain para ejercer el poder desde Alemania.

Trato de justificarse, inculpando el mínimo posible al anciano que, mudo e impasible, parecía no oírle muchas veces. Esos días tuvo un papel difícil, que supo cumplir con tacto.

Ensayó el hacer comprender al tribunal la política de Vichy, en un país aplastado por los nazis:

—Hay muchas cosas que sus señorías irán comprendiendo en el curso de este proceso... comprenderán también que nosotros estábamos imposibilitados para hacérselas conocer al país... quisiera que se juzgue, no con la impresión de agosto de 1945, sino con la de octubre de 1940.

Laval deseaba vencer, de antemano, las incomprensiones que esperaba encontrar en su proceso personal.

Cuando no podía menos de culpar al mariscal, atribuía sus errores a su desconocimiento de la política:

—No agobien al mariscal. No entendía la política... El mariscal firmaba lo que le presentaban... Nunca había sido jefe de un gobierno... Eso cuesta aprenderlo... Mi frecuentación del mariscal me permite asegurarles que no tenía experiencia política.

DEFIENDE SU POLITICA

Así pues, a pesar de todas las cualidades que le reconocía, Laval presentaba al mariscal como irresponsable. ¿Qué podía decir, pues, de su propio gobierno y de su persona?

A pesar de los esfuerzos del presidente del tribunal, a pesar de la intervención del jurado Bloch, al recordarle que el procesado era el mariscal, y no él; Pierre Laval explicaba continuamente su gestión política como premier.

Con previsión certera, concentró sus argumentos sobre dos acusaciones que se le harían después: haber torpedeado la República; y. su frase del 22 de junio de 1942: "Deseo el triunfo de los alemanes, porque sin él, se instalará el comunismo en todo el mundo", frase de la cual solía citarse sólo la primera parte.

Contra ambas acusaciones esgrimió argumentos que él creía irrebatibles. Demostró que toda su vida había sido ferviente republicano. A su manera, refirió la historia de sus actuaciones en la Asamblea Nacional, probando que siempre había tratado de preservar las libertades republicanas.

En cuanto a la frase del 22 de junio de 1942, no niega haberla pronunciado públicamente, pero explica las razones:

—Sabía que la frase heriría a los franceses, que sería como una gota de ácido sulfúrico sobre la epidermis de gente que sufría; pero al dar esta satisfacción verbal a los alemanes, esperaba frenar sus exigencias, librar a muchos trabajadores franceses de ser llevados a Alemania. No amo sino mi tierra: ¿Cómo queréis que desee otra cosa, fuera de la felicidad y de la victoria de mi patria? —terminó diciendo.

ANTE LA CORTE SUPREMA

Laval hablaba como si fuera el procesado. Sin embargo, su verdadero proceso comenzaría solamente tres meses más tarde, el 4 de octubre de 1945.

Entre los ciento siete ministros y altos dignatarios de Vichy, juzgados por la Corte Suprema de Francia, Pierre Laval fue el caso más sensacional, pero acaso también el que se trató con mayor rudeza y arbitrariedad.

La Corte Suprema no atentó contra los usos judiciales, ni en su composición ni por sus procedimientos.

El tribunal estaba compuesto por 24 jurados; 12 parlamentarios y los otros 12 no parlamentarios, designados por el procedimiento de echar suertes entre 50 senadores o diputados y entre 50 "resistentes".

El inculpado tenía libertad para servirse de abogados libremente elegidos. Testigos de acusación y defensa podían exponer sus testimonios sin limitación ni traba.

Laval recordaba el proceso de Malvy y Caillaux al final de la Primera Guerra Mundial: ambos fueron absueltos y pudieron continuar actuando en política. Esperaba tener la misma fortuna.

Desgraciadamente, si el tribunal estaba regularmente constituido, la atmósfera que reinaba era muy distinta a la de 25 años atrás. Magistrados y jurados, impresionados por los sufrimientos recientes, no podían ser totalmente imparciales.

Laval comprendió luego que en su proceso influían presiones políticas que lo aceleraban y podían dictar su desenlace. Reclamó que la instrucción judicial era muy corta, a lo cual, el procurador general, Mornet, respondió con la singular tesis de que:

—El caso Laval no es asunto que necesite estar precedido de instrucción judicial. Esta instrucción

se abrió el mes de junio de 1940 y se cerró el día de la liberación, el día que Laval se refugió en Alemania, rehusando ponerse a disposición de la justicia francesa.

Si este sofisma se generalizara, sería inútil la acción de los tribunales.

La opinión de Mornet, que no fue rechazada por el presidente de la sala, ocultaba la primera irregularidad del proceso. El 25 de agosto, el juez de instrucción, Béteilles, había asegurado a los abogados de Laval que su información no ocuparía menos de veinticinco interrogatorios, dada la importancia del caso.

En realidad, después del séptimo interrogatorio, la instrucción fue cerrada.

Ante la indignada reacción de los abogados del expremier, el presidente Mongibeau concedió seis sesiones suplementarias, número que todavía quedaba lejos del prometido.

Los abogados fueron designados por oficio. Pronto estuvieron en desacuerdo con Laval respecto de la manera de plantear la defensa. Laval quería alegar la buena fe y la eficacia de su política, como única posible en las circunstancias dadas; los abogados querían explicar los "errores" de Laval por la coerción.

Un proceso, tan curiosamente preparado, produjo inmediata tensión. Los abogados rehusaron hacer la defensa por estimarla inútil:

—La instrucción —escribieron al presidente del tribunal— ha sido cerrada bruscamente, ¿no se deberá ello a preocupaciones políticas y, para hablar más claramente, a la proximidad de las elecciones del 24 de octubre?

Esta carta, leída en la audiencia siguiente, provocó desórdenes, creando un clima beligerante que duró hasta el final del proceso.

El procurador Mornet presentó una lista de los actos de gobierno del inculpado. Cuando llegó a evocar la persecución de los patriotas, las milicias, las cortes marciales, se produjo el primer incidente. Laval no pudo contenerse y apostrofó a los jueces:

—Todos ustedes, señores, estaban entonces a las órdenes del gobierno que condenan; todos ustedes que me juzgan, incluso Ud. señor procurador general.

El presidente quiso hacerle callar. Laval se levantó indignado, diciendo.

—Pueden condenarme, pueden hacerme perecer, pero ustedes no tienen derecho a ultrajarme.

En el tumulto que siguió, el presidente advirtió a Laval que lo inculparía por ultrajar a los magistrados. Laval se defendió con vehemencia:

—Soy francés. Sólo he amado a mi patria. Se lo demostraré a Uds.

El presidente, sofocado protestó:

—Su actitud es inconveniente.

Pero en ese momento, intervino otro interlocutor, que hablaría a menudo hasta el fin del proceso. El jurado parlamentario Demussois, quien no temió insultar al inculpado:

—¡Más modestia, falsario! —le dijo.

APLAZAMIENTO NEGADO

Una audiencia que se desarrolla en este clima, no puede ser normal.

Laval, después de pedir al presidente las excusas del caso, trató de reiniciar su improvisada defensa, poniendo en ella el ardor del debate:

—Si sólo tuviera que defender mi honor, si no tuviera que justificar mi política y cubrir a los que honradamente, con patriotismo, obedecieron mis órdenes, estaría tentado, por cansancio y por repugnancia, a inclinarme ante la injusticia...



Pierre Laval se defiende optimista

Luego, volviéndose contra los magistrados:

—Sucede a veces que la política se mezcla con la justicia. No quiero permitir que se juzgue mi caso como si se tratase de un robo en las grandes tiendas...

Enumerando después todos los vacíos de la instrucción, pidió ocho días de plazo para que sus abogados tuvieran tiempo de estudiar el asunto.

Tras corta deliberación, la corte rechazó la petición de aplazamiento, y Mornet pronunció su exhorto o informe, compuesto por los hechos reprochados a Laval de 1940 a 1944, y llena de alusiones que hoy parecen tendenciosas y "partisanas".

La exposición no satisfizo a Laval, quien contestó como acusador:

—Eso es un aditivo al acta de acusación; es un mal artículo de periódico polémico.

Trató luego de responder punto por punto los alegatos de Mornet, produciéndose un apaciguamiento momentáneo con los jurados.

SE NIEGA A RESPONDER

La tregua fue corta.

El presidente reprochó a Laval apasionar los debates.

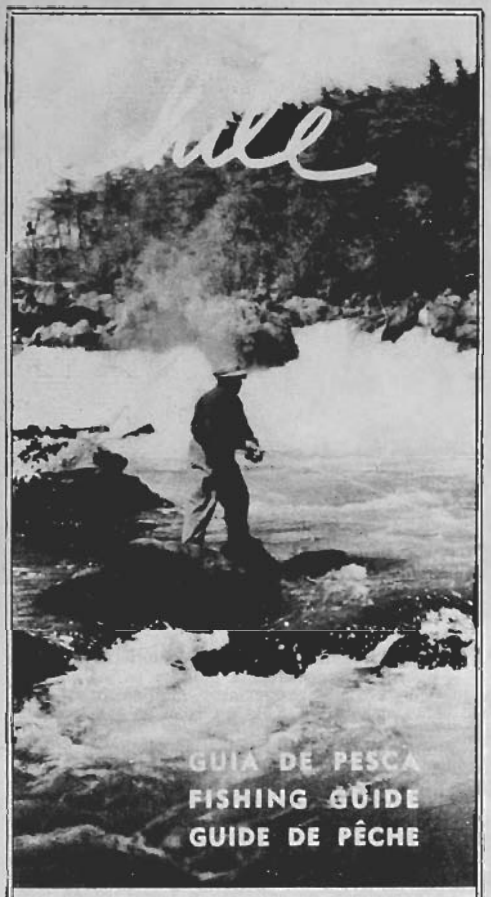
El acusado volvió a reprochar lo corto de la instrucción. Pidió que las piezas referentes a la asamblea del 10 de julio de 1940, fueran puestas a disposición de los jurados, en lugar de permanecer bajo sello.

Mornet y otro jurado respondieron a esta petición, diciendo que no tenía importancia.

Laval que, desde ese momento, parecía buscar el incidente, ya fuera por cansancio o de propósito, golpeó sobre su escritorio gritando:

—¡Condénenme inmediatamente, será más claro!

—¡Guardias, saquen al acusado! —ordenó el presidente.



Guía de Pesca

EL MANUAL
MAS COMPLETO
SOBRE
PESCA DEPORTIVA

Mientras se cumplía la orden, un joven del auditorio aplaudió a Laval, provocando la indignación de la mesa. Interpretando el sentimiento de sus colegas, un jurado exclamó:

—¡Ese hombre merece doce balas, igual que Laval! El presidente suspendió la audiencia hasta el día siguiente.

Al día siguiente Laval estaba en la audiencia con sus abogados. No se había continuado en su ausencia. La noche había aconsejado al tribunal.

En la audiencia del 5 de octubre, los abogados de Laval volvieron al ataque. El procurador tuvo que defenderse antes de volver a su papel normal, de sostener la acusación.

Los abogados volvieron a solicitar el aplazamiento de los debates. La negativa, redactada por el presidente, estaba concebida en términos tales, que confirmaba la tesis de sus adversarios. No negaba que la instrucción se había acelerado por motivos políticos, en atención a la proximidad de las elecciones:

—He dicho a los señores jurados que les agradecía haber venido a sesionar, prefiriendo este deber cívico a las preocupaciones electorales; y he añadido que haría todo mi posible, considerando que el proceso estaba a punto de ser juzgado, para hacerle venir y para conciliar los intereses contradictorios que podrían ser los suyos: el interés de tomar parte en el juicio de esta causa, y el interés que podrían tener ulteriormente de encontrarse en su respectiva circunscripción, para participar en las luchas electorales.

Esto significaba que el proceso debía estar terminado antes de las elecciones.

Laval se dedicó luego a defender su política; lo hizo con argumentos abundantes, pero insuficientes o inapropiados. Más que una exposición de conjunto, hizo digresiones; más que a convencer, se dedicó a seducir a los jueces y al auditorio. El exceso de oratoria perjudicaba, más a menudo que ayudaba, su defensa. Reprochó al procurador general haber aplicado, bajo el gobierno de Vichy, las mismas leyes que ahora le inculpaban a él; reprochó al presidente hacer las preguntas y contestarlas, impidiéndole a él expresarse debidamente. Con vehemencia dijo al mismo presidente:

—Hay algo que está por encima de todos: por encima de Uds. y por encima de mí. Es la verdad, es la justicia, de las cuales Uds. deben ser la expresión.

Desde ese momento en adelante, se negó a contestar las preguntas que se le hacían. El presidente lo hizo retirar de la sala. En el momento de abandonarla, los taquígrafos oyeron que alguien del jurado —a quien no pudieron identificar— decía:

—¡Cochino! ¡Doce balas! ¡No ha cambiado!

Este paroxismo de pasión, indicaba que en adelante la causa estaba terminada y los debates eran superfluos.

EL VEREDICTO

El presidente, en ausencia de Laval y de sus abogados, que también se habían retirado, hizo comparecer los testigos de la acusación: Albert Lebrun, expresidente de la república; el general Doyen, miembro de la comisión de armisticio; de la Pommeraye, secretario honorario del senado; Beauchamp, representante de los deportados...

Los testigos de Laval no acudieron al ser llamados. Ante la ausencia del acusado y su defensa, el resto de la sesión de ese día se consagró a la lectura, hecha en voz casi ininteligible, de las declaraciones de Laval en los interrogatorios. La sala fue quedando vacía.

El día 9 de octubre, la audiencia se dedicó a oír los últimos testigos. El procurador Mornet pronunció la requisitoria, pidiendo la pena de muerte. El presidente leyó una carta de Laval, refutando algunos testigos de la acusación.

Los debates quedaron cerrados.

Después de largas deliberaciones, la Corte Suprema declaró a Pierre Laval culpable de complot contra la seguridad del Estado y de inteligencia con el enemigo.

De acuerdo a los artículos 67 y 75 del Código Penal, el expresidente del consejo de ministros es condenado a muerte. Además, se le condenó a la degradación nacional y a la confiscación de sus bienes.

ULTIMAS DILIGENCIAS

El veredicto produjo gran emoción, tanto en Francia como en el extranjero. No se criticaba la condena de Laval, ni se discutía su responsabilidad en el drama de la ocupación; pero se ponía en tela de juicio el desarrollo del proceso, especialmente la actitud de los jurados, que habían llegado hasta el insulto contra el inculpado. Se criticaba, también, el apresuramiento en la instrucción y la falta de autoridad de los magistrados ante incidentes del auditorio.

Queriendo hacer un último intento de salvar a su defendido, los abogados solicitaron audiencia a Charles De Gaulle, entonces jefe del estado. Querían pedir anulación del proceso, por las irregularidades que en él se habían producido.

Antes de esta audiencia, pidieron la opinión de algunas personalidades. Raúl Reynaud declaraba el 8 de octubre en el periódico "L'Ordre":

—Creo que para un gran país como Francia, hay ciertos valores que lo dominan todo. Uno de ellos, es el respeto a la persona humana, el cual se expresa en justicia, por la garantía del derecho a defenderse.

Tres días después, León Blum explicaba con gran penetración la política de Laval y opinaba sobre el proceso:

—Desarrolló honradamente la política que se le reprocha, sin odio, sin sectarismo, sin crueldad. Laval ha prestado servicios especiales. No creo que sea bueno, es bonachón. Laval es pacifista hasta el exceso; eso explica su crimen. No comprendo por qué no se ha hecho su proceso; hubiera sido tan interesante y útil. El general De Gaulle, ¿puede en el estado actual de las cosas, rehacer el proceso? No lo creo. Sin embargo, autorizo para que se le dé a conocer mi opinión.

El 12 de octubre, a las 19 horas, debía celebrarse la entrevista de los abogados con De Gaulle. Los pronósticos eran pesimistas. Temprano esa tarde, había celebrado una conferencia de prensa, en la cual, algunos reporteros anglo-americanos le preguntaron si habría un segundo proceso Laval. "Ciertamente no", contestó el general en inglés.

La entrevista con los abogados tuvo lugar en la residencia temporal de De Gaulle, calle Saint-Dominique. El general acogió a los visitantes cortés, pero friamente; parecía cansado. Albert Naud le demostró la necesidad de un verdadero proceso, donde pudieran dilucidarse con tranquilidad todos los problemas de la ocupación. Hizo valer, también, los argumentos jurídicos.



Considera ya inútil su defensa

De Gaulle le escuchó impenetrable. Igual actitud observó escuchando a los otros abogados. Cuando el último de ellos, Jaffre, hubo terminado, el general preguntó:

—¿No tienen más que decir, señores?

Ante la respuesta negativa, se levantó y les tendió la mano. Mientras esperaban en la antesala al señor Patin, director de gracias en el Ministerio de Justicia, los abogados vieron pasar al director de la oficina del presidente, Palewski, llevando un Código Dalloz: significaba que el general estudiaría el aspecto jurídico del asunto. Patin les informó, en efecto, que el Jefe de Gobierno consultaría al guardasellos sobre la posibilidad de un recurso. Como el guardasellos, Pierre-Henri Teitgen, se encontraba en Rennes, desarrollando su campaña electoral, un funcionario del Ministerio de Justicia iría a verle al día siguiente. Los abogados quisieron obtener una carta impetrativa de Francois Mauriac. Sobreponiéndose a sus escrúpulos, por no creerse indicado para ello, Mauriac escribió la carta, que un avión llevó a Teitgen.

El 13 de octubre, los abogados Naud y Baraduc permanecieron en su estudio, al lado del teléfono, esperando la decisión de la cancillería. Por la tarde sonó la campanilla.

—Usía, —dijo la voz que comunicaba la decisión—, estoy encargado de informarles que la ejecución del señor Pierre Laval tendrá lugar mañana por la mañana. A las ocho, un coche los esperará delante del palacio.

R. A.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Bindis

LUIS TORTEROLO

ESTE pintor de las pinceladas agitadas, de los amarillos jugosos y los cálidos bermellones es, ante todo, un cantor del paisaje chileno, ya sea del campo o del mar. Pocos artistas de su generación han alcanzado la emotividad y seguridad en la temática que dio gloria a Juan Francisco González, el gran maestro del paisaje, que formó una pléyade de grandes artistas en contacto siempre con el trozo de playa o los árboles adustos frente a los picachos cordilleranos. Mucho del sentido abocetado, de las disueltas pinceladas recuerdan a don Juan Pancho, pero la distorsión de las formas y el colorido encendido, feérico, provienen, lógicamente, de las escuelas más recientes que lo mueven a destacar intereses expresivos.

El artista, nacido en Rancagua en 1909, ingresó a nuestra Escuela de Bellas Artes en 1928 y ha estado en permanente actividad desde entonces, ya que muy rápidamente encontró su lenguaje expresivo. En 1932, apenas con un par de años de academia y con la guía de Roko Matjasic, ya está concursando en nuestro Salón Oficial, donde alcanzaría muy rápidamente las recompensas más altas. Desde su iniciación lo distinguió su apasionamiento para tratar la pincelada y los puntillos multicolores de los impresionistas se convierten en sus obras en rayas largas y firmes, que siguen la dirección de las diversas texturas que representa. Recorre las formas con una marcada línea oscura lo que contribuye al tono eminentemente expresivo de su obra, de gran impacto emotivo.

El mar con su bravío oleaje frente a las rocas, la gloria de la primavera que estalla en los duraznos en flor o la eclosión cromática de las rosas en la mesa del pueblo, constituyen su temática más cara. Los toques valientes y el torbellino de los colores vibrantes, arrancan del expresionismo, pero no existe la gesticulación y el patetismo que ha destacado a los germanos. Hay solemnidad, hay apasionamiento en las formas de Torterolo, pero de alguna manera se siente la fiesta de la naturaleza, por más que la pincelada comunique drama y alcance vigor inusitado. En sus últimas telas el pintor ha elevado el registro de su color, pero no deja de mantenerse en los mismos intereses que lo han destacado en casi cuarenta años de labor pictórica.

El nerviosismo en la factura le permite dar un sentido altamente espontáneo a su realización, con evidente recuerdo de Van Gogh y los grandes post-impresionistas. Formado en el espíritu de los hombres de la "generación del 28" estuvo unido, desde sus primeros amores plásticos a la "Escuela de París", que exaltaron los protagonistas del famoso viaje conjunto a Europa, luego del cierre de la Escuela de Bellas Artes en la primera administración del Presidente Ibáñez. Sus temas se fundan en lo que destacó el grupo del 28, que fue tan determinante en la generación de Torterolo, muy dotada para el oficio pictórico y con gran receptividad para captar las grandes innovaciones que provenían del mundo francés.

Hay un aspecto que no se ha destacado lo suficiente de nuestro pintor. Se trata de la inmensa contribución a la cultura y al arte que ha significado la construcción de la Pinacoteca y la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Concepción, gracias al empeño de Luis Torterolo, que fue comisionado por el embajador de Méjico, don Gustavo Ortiz Hernán, para conformar un envío de pintores chilenos, a cambio de la construcción de los monumentales edificios en la ciudad sureña. Es una obra gigantesca que merece el aplauso de la ciudadanía. Este intercambio con Méjico surgió con motivo de la desgracia que afligió al país, en mayo de 1960, con el terremoto que asoló a varias provincias del sur de Chile.

Entusiasmado y pleno de espíritu realizador, volvió en ese mismo año a la actividad pictórica, que había dejado hacía unos años, retornando a mostrar públicamente, cosa que ha estado haciendo con asiduidad en los últimos años. Sus paisajes han vuelto a mostrar el cromatismo encendido y la agilidad de la pincelada no ha perdido en briosa gallardía. El colorido tiene hoy, eso sí, mayor crudeza. Creemos que había mayor finura cromática en su labor primera, pero no podemos dejar de destacar sus dotes de colorista y el vigor de los toques empastados. En suma, uno de los mejores artistas de su generación y que deberá ser ensalzado siempre por el pueblo de Concepción, al que dotó del excelente Palacio de las Artes.



"PAISAJE DE CURACAUTIN" LUIS TORTEROLO

ESTABLECIMIENTOS

Ruddoff S.A.

BANDERA ESQUINA ROSAS



LAS CONFECCIONES QUE MAS SE USAN EN CHILE

ESTABLECIMIENTOS

Ruddoff S.A.

COOPERANDO CON "CONCI"

Para combatir la inflación y para ayudar al presupuesto de su clientela y público en general...

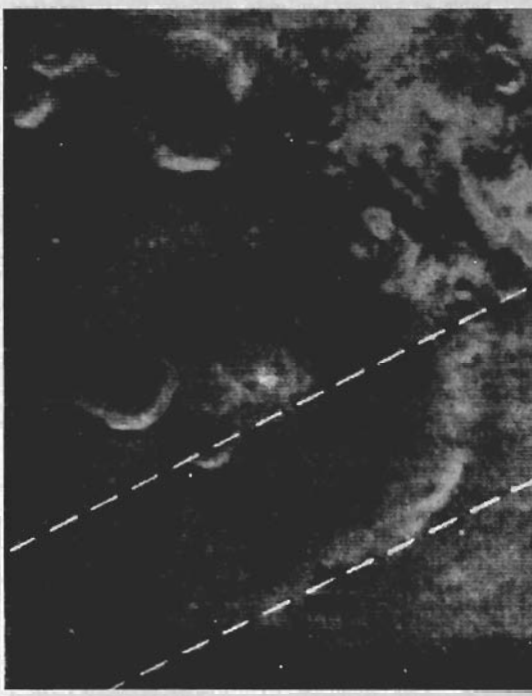
Lo invita a visitar sus locales donde exhibe el más completo surtido de confecciones para la presente temporada para Ud. y su familia.

LA ULTIMA PALABRA SOBRE EL ROJIZO PLANETA

"HAY CANALES EN MARTE"
dice el descubridor de Plutón

PERO MAS BIEN QUE CANALES SON FALLAS O HENDEDURAS EN LA SUPERFICIE MARCIANA, DECLARA EL DR. C. TOMBAUGH

Por HUBERT PRYOR



Las líneas cortadas encuadran el canal localizado por el astrónomo inglés Eric Burguess, en las fotografías de Marte transmitidas por el satélite de exploración Mariner 4

MARTE tiene en realidad canales — pero no son precisamente canales —. Esta es la última palabra después de varios meses de discusión acerca de lo que revelaron las fotografías tomadas de cerca por el satélite de exploración Mariner 4 cuando voló por sobre Marte durante el último verano (invierno del hemisferio sur).

La certeza definitiva acerca de la existencia de canales en el vecino planeta la ha proporcionado el doctor Clyde W. Tombaugh de la Universidad del Estado de Nuevo México. El discutió el problema de Marte, tal como la ciencia lo ha revelado hasta la fecha, en un simposio celebrado por la American Association for the Advancement of Science que se verificó al terminar el año último, en Berkeley, California. Dio a conocer más datos e informaciones en una conferencia que concedió después a la prensa norteamericana e internacional.

"He visto personas tan contrarias a la posibilidad de la existencia de canales en Marte, expresó, que sería de desear que se examinaran la vista".

NO SON VIAS DE AGUA

El doctor Tombaugh no trata de dar a entender que esos canales son vías de agua construidas por seres inteligentes. El término canal para designar esa característica de Marte comenzó a emplearse a fines del siglo XIX, cuando se creía que no había otra explicación razonable para las redes de líneas que se entrecruzaban en el planeta. Percival Lowell, el astrónomo norteamericano que construyó un observatorio para estudiar a Marte, declaró que los canales eran bandas de vegetación que bordeaban a corrientes de agua de algún género. Aún en años posteriores, cuando se hizo evidente que el agua era extremadamente escasa en el rojo planeta, si es que existía, el término "canal" persistió porque ya todos lo empleaban para designar esas líneas, fueran lo que fueran.

Luego se produjo el vuelo espacial del Mariner 4 y el mundo se dedicó a estudiar con gran atención las fotografías que transmitió a la Tierra. Se veían cráteres, manchas claras y manchas obscuras, pero no se advertían trazas de canales.

Y no sólo eso: Marte parecía muerto. Nada lo decía en forma tan concluyente, pero su aspecto era lóbrego. Y la aparente ausencia de canales hizo mella entre los entusiastas que querrían darle compañía a la humanidad en alguna parte del espacio, porque los canales habían venido a simbolizar la posibilidad de la existencia de vida inteligente en el planeta vecino.

RAYAS DE 30 MILLAS

Pero el astrónomo inglés Eric Burgess informó en el otoño (primavera en el hemisferio sur) que él había examinado con gran atención las fotografías tomadas por el Mariner 4. Declaró que en la número 11 había visto una raya de 30 millas de largo que podría corresponder a uno de los canales vistos por medio de telescopios desde nuestro planeta. Expresó que los canales podían ser valles profundos.

Ahora, el doctor Tombaugh, que ha estado estudiando el cuarto planeta por espacio de 20 años, ha declarado que no cabe duda acerca de la existencia de canales en ese planeta. Describe en forma exacta los puntos donde las fotografías del Mariner 4 muestran canales. "Pero a pesar de eso no faltan los que desacreditan esas configuraciones y las consideran sólo como meras ilusiones. Su visibilidad depende en alto grado del empleo de buenos telescopios y de que existan especiales condiciones de la atmósfera privadas de turbulencias. Por lo demás, pocos son bastante pacientes para proveerse de los adecuados parámetros telescópicos y luego esperar el momento favorable para ver un detalle tan delicado". Y agrega:

"Un fenómeno científico no se resuelve declarándolo inexistente como algunos escépticos han tratado de hacerlo. Las mejores fotografías muestran los canales y los oasis más grandes aunque en forma algo deficiente. Un ojo bien adiestrado que se aplica a un telescopio es superior a las mejores fotografías en lo que se refiere a los detalles más tenues acerca de la superficie del planeta".

LOS DIBUJOS DE LOS CANALES

Sean lo que sean los canales, es significativo que algunos observadores del planeta, de acreditada destreza, los han dibujado en la misma posición aerográfica con independencia de las estaciones marcianas. A menudo semejantes trazos son incompletos a causa de que no se presta igual atención a todas las partes del disco planetario. Esta destreza es muy desestimada por aquellos que dedican poco tiempo a observar a través de los lentes y espejos de un telescopio.

¿El doctor Tombaugh, que descubrió el planeta Plutón hace 36 años, tiene alguna teoría para explicar lo que son los canales?

Sí, sustenta una teoría imaginada por él. Cree que los canales son fracturas y fallas en la corteza marciana que emanan de los oasis, que es el nombre que se da a los puntos obscuros que aparecen a intervalos en la superficie del planeta.

¿VEGETACION?

El doctor Tombaugh, a semejanza de Lowell, relaciona también los oasis con la existencia de vida marciana — no una bípeda vida humana sino en forma de vegetación —. Cree que ésta cambia de color cuando florece y disminuye y la disminución del casquete polar correspondiente. Al experimentar ciertos cambios de color, los canales se mezclan aparentemente con el desierto circundante y parecen desaparecer. A veces, agrega, los vientos que azotan los desiertos echan la arena sobre los canales y los hacen invisibles.

En el resto de su informe el doctor Tombaugh describe cómo avanzan y retroceden los casquetes polares, indicando que no hay alturas y depresiones inusitadas en la superficie marciana, y por lo tanto, que no existen mares secos o de otra clase.

SUBSUELO HELADO Y HIELO

¿Qué se puede decir respecto del agua? Existe en ese lejano mundo, pero en cantidad muy escasa, tal vez sólo como "permafrost" o subsuelo helado y hielo. Lo cual nos hace volver al tema de los canales y de las señales de vida en forma de vegetación a lo largo de sus "riberas".

La escasa aparición de la mayoría de los canales registrados, dice el doctor Tombaugh, "sugiere que su visibilidad parece depender de no frecuentes y suaves desprendimientos de gases a lo largo de sus cursos, tal vez al expeler algún "permafrost".

Todo esto no termina la controversia respecto de Marte, pero el doctor Tombaugh declaró a sus auditores de la A.A.A.S.:

"Cuando se recibieron las fotografías del Mariner 4, muchos manifestaron gran sorpresa a la vista de esa superficie llena de cráteres. Ellas confirman lo que yo había deducido basándome en mis observaciones telescópicas".

Luego leyó algunos trozos del resumen de un informe escrito por él en octubre de 1950. Podría haber sido escrito en julio último cuando el vehículo espacial Mariner 4 transmitió a la Tierra sus notables fotografías del cuarto planeta.

H. P.

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

BUFALO BILL

Por EUGENIO GUTIERREZ A.

INDISCUTIBLEMENTE Búfalo Bill, apodo con que William Cody alcanzó celebridad mundial, es uno de los personajes legendarios del oeste americano. Y también un verdadero símbolo de esas regiones, ahora civilizadas.

Desde niño este héroe de las praderas americanas se sintió atraído por todo lo que fuera explorar, indagar, conocer nuevos horizontes. Era inquieto, imaginativo, audaz y de una valentía y coraje notables.

Sin ser duro, imponía respeto y muchos acudieron a él en busca de consejo a lo largo de su vida.

Montado en un caballo blanco que lo acompañó en los principales y más difíciles años de exploración, aparecía como la imagen típica del cowboy, del hombre dispuesto a los mayores sacrificios. No era el jovencito que aparece en las películas que sobre él se han filmado. Ni tampoco una especie de superman invencible como han pretendido pintarlo en las tiras episódicas de diarios y revistas.

Este tipo de propaganda no lo necesita Búfalo Bill. Deformar la verdad a costa de invenciones no lo favorece, precisamente. El lector verá por qué.

AUTENTICO COWBOY

Nacido en el camino a Cleveland, en 1846, cerca de una llanura agreste, respiró siempre el aire puro de la naturaleza. A medida que fue creciendo, hizo realidad sus sueños infantiles.

Cuando empezó a tenderse a través de centenares de kilómetros la vía férrea, los trabajadores, en su mayoría hombres rudos, aprendieron a estimar a Bill que los abastecía y los entretenía con anécdotas y cuentos.

También traía y llevaba el correo, actividad que en ese tiempo equivalía a arriesgar la vida en todo momento, a cada instante.

Se hizo famoso por las memorables luchas que sostuvo con los indios. Se dice que en una oportunidad en que cabalgaba tranquilamente, lo atacaron cuatro pieles rojas y casi sin inmutarse aturdió a uno y amarró a los tres restantes, después de haberlos engañado en una hábil maniobra. Pero los indios que por principio eran hostiles con los blancos, llegaron a identificar a Búfalo Bill y sintieron gran simpatía y afecto por quien les demostró un deseo de real amistad.

Cuenta la historia que los indios "pies negros" nunca olvidaron el hecho que Bill salvara a un pobre mozalbete que estaba a las puertas de la muerte. Y cuando él estuvo en apuros sus "amigos indios" no vacilaron en ayudarlo.

En la hermosa y lejana época de los exploradores, Bill supo destacarse como guía e invariablemente alcanzaba éxitos en las misiones que le encomendaban.

Llegó a ser jefe de exploradores de la Unión.

Tenía una puntería infalible y se afirmó que nadie disparaba con más elegancia, con mayor precisión, con tanta naturalidad. Pero nunca se jactaba de sus condiciones innatas. Prefería evitar la muerte de los animales y sólo en casos extremos consentía en hacerlos blanco de sus balas. A pesar de llamarse Búfalo no mató un búfalo en su vida, sino bisontes.

VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO

Cuando entraba la vejez, compró un circo y montó un novedoso espectáculo basado en las cosas más típicas y representativas del oeste norteamericano. La gente reclamaba su presencia. Recorrió diversos estados de la Unión y fue a varios países de Europa como Francia, Alemania, Italia, Inglaterra y España. Dio dos veces la vuelta al mundo. Y en todas partes maravilló con sus habilidades.

Alto, con barba y bigotes característicos, usaba permanentemente un sombrero vaquero.

UN HEROE PROFUNDAMENTE HUMANO

Antes que un héroe era un hombre profundamente humano, padre de dos hijas y un hijo. Este murió, las hijas aún viven.

Se preocupaba por la marcha de los negocios, el bienestar de sus empleados. Prefería estar con los suyos antes que montar a caballo y salir tras unas huellas.

Era amigo de los niños y contestaba con paciencia infinita las preguntas que estos le hacían. No se enojaba nunca.

Esta es la sencilla historia de Búfalo Bill, el héroe legendario, el cazador notable, el explorador innato, el agente de correos, el amigo de los niños, el representante de una época —la del lejano oeste norteamericano— de la que él se erigió como un símbolo.

Pero es antes que eso la vida de un hombre justo y digno. Evitó combates, levantó casas, arriesgó su vida para salvar otras y dejó el recuerdo de su espíritu sano y su alegría contagiosa. Ayudó sin duda a modelar el oeste. Hombres como él hacen patria y son héroes en todo el sentido de la palabra.

Cuando Búfalo Bill murió en 1917, se le rindió un homenaje emotivo. Se le enterró en una cueva hecha en la roca viva del Colorado occidental, testigo de sus hazañas. Gran cantidad de amigos lo acompañó en su último viaje. Ahí reposa Búfalo Bill. Su nombre es recordado con admiración por todos los americanos.

Búfalo Bill protagonista de muchas narraciones sobre el "Oeste" norteamericano





Los ingredientes de la "bouillabaisse": peces, mariscos y muchos aliños

HISTORIA GASTRONOMICA

LA SOPA, ilustre y antiquísimo condumio

Por **LUIS GALVEZ VIGOUROUX**

MIRAMOS a la sopa despectivamente, y el recuerdo de aquella orden, tantas veces oída a la mamá en la niñez: "¡cómete esa sopa!", nos la asocia, muy injustamente, por cierto, con aquellos tormentos infantiles que fueron los aceites de ricino y bacalao, las "tocaciones" a la garganta, las cataplasmas de linaza y otras terapéuticas que los antibióticos y el tiempo se llevaron...

Sin embargo, la sopa es noble condumio de vieja prosapia, salvo cuando se le prepara en agua chirle con fideos cabello de ángel o sémola. Una antigua letrilla española hace su elogio:

"Siete virtudes
tienen las sopas:
quitan el hambre
y dan sed poca.
Hacen dormir
y digerir.
Nunca enfadan,
siempre agradan
y crían la cara
colorada.

Al escribir la milenaria y suculenta historia de la sopa, no tememos que a los lectores de "En Viaje", que se encuentren cómodamente sentados en un coche de los Ferrocarriles del Estado, se les vaya a "a romper la hiel", por cuanto en ellos pueden encontrar para satisfacer el apetito cuanto deseen, con el suplemento magnífico de las estaciones y sus vendedoras de viandas criollas. Vaya, entonces, esta crónica como cordial aperitivo.

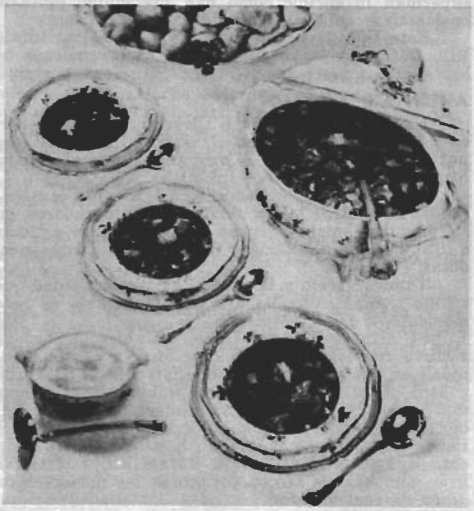
HACE MILENIOS

En la historia culinaria, la sopa es indiscutiblemente más antigua que el pan, ya que no requiere otra habilidad que mantener vivo el fuego bajo la olla, es razonable suponer que cuando el hombre neolítico modeló la primera vasija de greda, su rústica y abnegada compañera, llenándola de agua, verduras o bayas, la colocó en el fogón y preparó, así la sopa inaugural de la historia.

El valle del Nilo fue donde primero se cultivaron en forma racional las hortalizas, y los primitivos egipcios allí cosecharon grandes cantidades de frejoles, lentejas, garbanzos, arvejas y cebollas, que combinados con pescado y aves de corral fueron la materia prima, durante siglos, para cocer sabrosos caldos. Una modesta sopa de lentejas cambió el curso de la historia hebrea, cuando Jacob trocó la que comía por la progenitura de su estirpe a su hambriento hermano gemelo Esaú.

En la Europa céltica y aún semibárbara, a toda hora estaba en el fuego una gran olla de barro en la cual se echaban intermitentemente trozos de carne de jabalí, de ciervo, de aves y verduras, y la gente de la tribu, todavía no fijadas las horas para el yantar, hasta ella se allegaba y con un cucharón de madera le extraía caldo y "tumbas".

Miles de años más tarde, Enrique IV de Francia, que era muy aficionado a una perfeccionada descendiente de la sopa bárbara de los celtas, la "petite marmite", mezcla de pollo y verduras que, con el tiempo se denominó "pouleau pot", ganó para siempre el corazón de sus súbditos, tanto católicos como protestantes, cuando prometió que



El "borsch", sopa rusa de betarragas, carnes y hortalizas, se sirve con leche cortada o empanaditos de carne o legumbres llamadas "pirazhki"

cada domingo todo francés tendría una gallina en su olla. Al nieto del jovial bearnés, a Luis XIV, se atribuye la invención del consomé, o sopicaldo, según la Real Academia. De los tiempos del rey Sol datan también las sopas frías, cuyo origen no fue otro que la gran distancia que media entre las cocinas y el comedor del palacio de Versalles. Como el monarca, que era la finura misma, no hacía la menor observación y se servía, muy digno y satisfecho, el caldo frío, sus invitados creyeron que ello era premeditado, y siempre imitándolo en todo, se dieron en preparar sopas frías en invierno, ya que en los meses de calor nunca las sirvieron en Ver-

salles. (Esto lo contamos, porque así lo hemos leído, pero no lo creemos, pues las sopas frías existen, en variadísimas formas, en muchos otros países).

Napoleón I era muy gustador de la sopa de cebollas, la sin par "soupe a l'oignon", de fama universal, pues la ingieren en los "halles" de París, los trasnochadores para "componer el cuerpo", como antes en Santiago, con igual propósito sus colegas el "caldo de cabeza" en el Mercado Central.

VARIEDAD INFINITA

Las sopas se dividen en claras y espesas, en simples y compuestas, y como la definición que de ellas hace el diccionario es muy poco afortunada, nos atendremos a la de don Gonzalo Parragué Opazo, que dice: "Sopa es todo lo que se sirve en plato hondo y se come con cuchara, aunque en más de alguna haya de usarse también cuchillo y tenedor". El número de tipos de sopas que existen en el mundo es incalculable; serán, tal vez, millones. Sus características dependen de las condiciones locales del agua, verdura, especias, carnes, pescados, aves, mariscos y de la menor o mayor imaginación culinaria del pueblo que las prepara y gusta.

Chile comparte con Francia, lo que no es poco decir, la mayor cantidad y calidad de sopas. Sólo en el rubro de los caldillos contamos con cerca de mil y las cazuelas tantas como cuadrúpedos y volátiles existen en el territorio. Pero vamos por partes.

Brillat-Savarin dijo que la sopa era el plato nacional francés. En toda familia burguesa o del pueblo, la "soupiere" es la pieza de vajilla más importante del hogar, y se trasmite de generación en generación. Casi todas las francesas, que se basan en el "potage", que puede significar cualquier cosa que se introduce en la "soupiere", gozan de fama universal. La "bouillaibaisse", que se prepara en Marsella, es algo más que sopa, es un verdadero ritual. Las diversas variedades de pescados que la componen deben sacarse del mar el mismo día en que se la prepara y consume. Ellos son: el "rascasse", pez teleósteo que no le conocemos similar en nuestros mares; el "rouget" (pequeño salmón marino); el "loup de mer" (trucha de mar); anguila, merluza, langosta y choritos. Se hierven a fuego lento los pescados y mariscos en agua o vino blanco, sazonando con azafrán, hinojo, eneldo, tomate y cebolla. Con harto ajo y un poco de perejil se hace un freído en aceite, que se agrega a la sopa momentos antes de servirla.

España cuenta con caldos marineros de tan alta categoría como la "bouillaibaisse" y el caldillo de congrio chileno. Uno, la "zarzuela de mariscos", típica de Cataluña y tan amada por Verdaguer y Guimerá, y cuya descripción y elogio oímos en Buenos Aires al doctor Juan E. Carulla, contiene camarones, almejas, mero (gran pez marino de la familia de los acantopterigios), cebolla picada, pimentón, perejil, clavo de olor, vino blanco, aceite de oliva y coñac. Otro, muy digno de mención, es la "sopa marinera" que contiene cualquier variedad de pescado y marisco que se desee incluir, además de cebolla, ajo y perejil. Antes de servirla, hirviendo, se le agrega un huevo crudo a cada plato.



La contribución italiana a la gastronomía de sabor marino es la "zuppa di pesce", que lleva el pescado de día, fuere cual fuere, nadando en un caldo vigorizado con ajo y cebolla a dosis ultragenerosas. Es para "levantar a un muerto" y a su abundante consumo se atribuye la gran fecundidad de la gente ligur.

En cuanto al caldillo de congrio —"el mar de Balboa bajo su más ilustre especie de aletas", según Blanco Amor— sólo diremos con Pablo Neruda se ha hecho "para que en ese plato tú conozcas el cielo".

SUMA Y SIGUE

El "minestrone" es la sopa italiana que ha alcanzado divulgación mundial. Se la consume en todas partes del mundo civilizado. En su país de ori-



La sopa, reconfortante en todos los países y latitudes



"Oda al caldillo de congrio"

gen tiene tantas variedades en su preparación como los tallarines. En el norte es más clara que en las regiones meridionales. En Génova y Bolonia se guisa a fuego lento hortalizas frescas con frejoles, y se añade un "pesto" —salsa— que se prepara machacando en el almirez ajo, albahaca, perejil y queso parmesano, todo remojado con aceite.

La "garbure" viene a ser para Francia lo que el "ministrone" para Italia. En cada región se la prepara en forma diferente, pero, en todas tiene como base, las legumbres frescas. La mejor es, sin duda, la "garbure béarnaise" que lleva tocino y carne ahumada de ganso.

Conocida es la excelsa calidad de la comida rusa, que ese gran "cordon bleu" que fue don José Eizaguirre Hertz calificó a la altura de la francesa. Su sopa típica es el "borsch", que se ha divulgado en Chile gracias a los inmigrantes eslavos y judíos. Para prepararla existen tantas recetas como regiones entre el océano Artico y el mar Negro, el Vilna y los Urales, por no decir Vladivostok. Empero, sus elementos básicos son la carne de vacuno, de cerdo, diversas verduras y mucha betarraga. Deben cocerse los vegetales hasta lograr su desintegración, con lo que se obtiene un caldo de aspecto claro, al que se agrega leche cortada. Allá por el año 40 existía en Lima un restaurante ruso, "L'Hermitage", que nada tenía que ver con el gran museo del mismo nombre de Leningrado propiedad de nuestra amiga la princesa Galitzina, cuyo excelentísimo "borsch" obligaba a la mayoría de los paseantes del girón de la Unión al mediodía a entrar en él. Casi desplazó, o lo logró, a los seviches, picantes y caldillos de conchitas de la cercana "La Limeña".

Gran Bretaña, como es de suponer, también ocupa lugar de honor en la sopera universal. En el banquete anual del lord mayor de Londres se sirve una delicada sopa de carne de tortuga verde marina, condimentada con mostaza inglesa, jerez y madeira. Otras sopas más populares las llevaron a Norteamérica los colonos, que allí se diversificaron debido a los productos aborígenes de la tierra y el agua. Tal el caso de los "clam chowders", que en Filadelfia, hasta fines del siglo pasado, se vendían en la noche a la salida de los teatros, al grito de: "Calentita, calentita. Olla de pimienta, olla de pimienta. Fortalece la espalda, alarga la vida. Calentita, la olla de pimienta".

FRIO Y CALOR

Las sopas frías, cuyo falso origen ya hemos contado, abundan en los países cálidos. La "senegalaise", sopa fría al curry, tiene como fondo caldo de pollo. En los Balcanes preparan esta clase de sopas con yoghurt. Pero la reina de ellas es el "gazpacho" andaluz. Herencia de los moros, lleva, a base de agua helada, tomates, pepinos, pimentón, cebollas, perejil, ajo, aceite de oliva, vinagre y cuscurros (pedacitos de pan muy cocido). En Santiago se le puede gustar en casi todos los restaurantes españoles, que son muchos.

Los países nórdicos también tienen sus sopas frías, muchas de ellas a base de frutas y bayas. En Dinamarca se hace una de frutas con mantequilla y en Rusia otra que tiene como caldo su fortísima bebida alcohólica "kwass", a la que se le agregan carnes cocidas frías, jamón, huevos duros y verduras, lo que hace una sopa perfecta para quedar "cufifo" a medio plato.

LO NUESTRO

Las sopas chilenas son tan numerosas que, prácticamente, solamente enumeraremos a algunas. Nombrado ya el "caldillo de congrio", todo el honor lo merece el "valdiviano", netamente chileno, sin antecedente foráneo alguno. Nació, como su nombre lo indica, en Valdivia, cuando era una plaza fuerte, que sólo se abastecía de lo que se le enviaba por barco desde Valparaíso: charqui, porotos y cebollas. Con el primero y el último de estos elementos los soldados compusieron la maravillosa sopa criolla. La "carbonada" tuvo su origen, según nos informa don Oreste Plath, máxima autoridad en la materia, en Mendoza, cuando aún Cuyo pertenecía administrativamente a la capitanía general de Chile. Las cazuelas se preparan, como ya dijimos, con cuanta clase de animal y ave comestible existe en el país, siendo la que se lleva la palma, la de pavita. Otro tanto se puede decir de los "caldillos", en lo que respecta a peces y mariscos. Chilenísima, la sopa de jijote, merece un agradecido "Gloriae Patri". Y así, hasta con su humilde y debilitadora dieta de pollo, antes complemento obligado de toda terapéutica, la cocina nacional, tan rica y variada, tiene lugar de prez y honra entre las que sobresalen en la confección del más antiguo condumio de la humanidad.

L. G. V.



Un estudio comparativo del folklore religioso chileno en la obra de Oreste Plath

Por **SADY ZAÑARTU**

RECIENTEMENTE ha publicado Oreste Plath una obra titulada "Folklore religioso chileno" con una visión muy seleccionada de las creencias, ideologías y prácticas populares. Algunas de cultos y ritos desechados por la iglesia y otras del mito evolucionado en nuestros entronques y confrontaciones de costumbres arcaicas. Son manifestaciones vigentes que deducen una función colectiva de la tradición, fiel al animismo social.

Entra así la obra en tarea difícil por la abundante literatura y más cuando se trata de una revisión de temas derivados de un patrimonio rico material y espiritual. Lo que hace su verdad expositiva se presenta en la vasta documentación, que encuadra a su texto vivo, animado por nuevos aspectos populares. Así se comienza a aprovechar el folklore como conocimiento del pueblo en sus más variadas manifestaciones de vida. Todo tiende a un fin pedagógico porque el material que expone Oreste Plath escoge, clasifica y esclarece el criterio social, desde un punto de partida que permite una divulgación mayor en el estudio interpretativo. Nada más proporcionado unir a la tarea una verdad indiscutible fundamentándose en las fuentes mismas de una herencia, representada de creencias seculares, y traídas por sus hermandades al proceso de colectivización, en esta antítesis de artificialismo actual.

Su autor lo afirma: "Los misterios y los designios se hacen palabras, toman formas, adquieren colores y resonancias. Y aquí está lo profundo y duradero, el espíritu de lo popular, el alma del pueblo que es eterna como sombra y como reflejo".

Muchos temas se unifican de lo que fue Chile colonial, allí donde el caserío dejó una imagen o una cruz, y entra la fe a los santos patronos, unos por el arraigo del país de origen, las excelencias de la terapéutica casera, la magia o el destino de cada ser, el juicio de Dios. Poco a poco todo queda en un nimbo como si nos rodearan tinieblas y la luz no apareciera sino hay un conjuro a tiempo, el exorcismo habitual, las velaciones y sahumerios, santiguamientos con medallas y cruces, el relicario de refranes. Sin duda todo tiene una configuración celestial o también una lengua demoníaca, pero lo importante estriba en lo que se hace para salir de males o lo "saquen con bien" en la batahola de vivir. El santoral cautiva a los seres imaginativos y a los que rezan devociones especificadas en enfermedades y apuros. El oficiante cumple una misión por una promesa o manda. El mundo de su sueño



Grupo de penitentes en "La Tirana"
Foto: J. Astudillo L.

UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO

Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES

EN ESTACIONES Y OFICINAS

DE INFORMACIONES

se impregna de una filosofía natural, que es la del buen vivir, inherente en nuestra gente. Nace así un vocabulario sugestivo en palabras orativas otras de creencias redoblantes, asuntos específicos de la fe curativa. Hay males que se curan con oraciones a San Blas si se padece de la garganta; otras invocaciones para que desaparezca el coto, muy curiosa porque se le soba en cruz con saliva estando en ayuno, y repitiendo esta frase: "Santísima Trinidad, este coto al campo" por provenir de los llanos del Maipo. Hay también expresiones para curar verrugas, combatir la dipsomanía, el parto feliz, el mal de ojo, dolores de muela, etc. Sin duda lo que tiene más de interés en esta obra es el calendario religioso de las fiestas de patronos originarios en los pueblos y que están en boga en los meses del año. Nos parece utilísimo para formar un criterio sociológico que es de nuestro cotidiano vivir.

En el norte aparecen algunas célebres hermandades representadas por santuarios visitados por peregrinos de los países colindantes. El folklore nacional tiene aquí una realidad fotográfica de alta composición por los estudios comparados, su riqueza coreográfica y musical, el acervo en las ceremonias con influencia de un sincretismo indígena e hispánico que perdura en las sierras andinas; se hallan danza y canción sobre el sentimiento profundo del alma, una nueva realidad esotérica, extralimitada por la altura, tanto en el santuario de la virgen de las Peñas, en la provincia de Tarapacá, el santuario de la Tirana; en Atacama la virgen de la Candelaria, y en el santuario de Andacollo la virgen del Rosario.

Chile es un continuo devenir integrado por asuntos sociológicos y cuando se piensa en la provincia desaparece la verdad histórica para dar lugar a la formación del mito, no se quiere creer que se existió antes, como si fuera un mal el haber nacido indio o mestizo, desde que Chile no logró el determinismo poliédrico de otras razas. Quedamos criollos con sangre latina y convertidos en socialistas federativos, especie de cantores espaciales, apenas recogidos a las vértebras andinas.

La historia de Chile será siempre folklórica porque el pueblo recuenta lo que tiene en el corazón sin irse por vericuetos anti-españoles.

El calendario nos da el mes de la festividad, las fiestas que se suceden al transcurrir el año, una del mar, la procesión de San Pedro, otras agrarias con santos de las corridas indígenas, asaltos de villorrios, apariciones espectaculares, reminiscencias octavianas, muchas derivadas de la fundación colonial. Otras cosas son del clero católico, sencillo y agreste, de sus prédicas, de sus cantos litúrgicos, lo que se deja a la buena de Dios y aparece el misterio del amor, lo que Dios da a los que rezan en la hora del calendario, un santo o un niño Dios, una madre, una llave. Abramos el calendario para cuidar la festividad, no sólo para ir a misa sino para preparar una mesa de confites, el aniversario, la fecha de nuestra existencia, el destino de haber nacido.

Oreste Plath nos deja una obra de consulta inmediata por el rico aporte de su experiencia de investigador, algunos capítulos que son del género costumbrista, tolerantes. Puede decirse que este libro "Folklore religioso chileno" es un tratado de razones objetivas, de una sapiencia destinada a conservar la verdad del folklore democrático y vigente siempre en la actualidad por una extensa biografía de investigadores y escritores nacionales.

S. Z.

Cooperación Hispano-Chilena



El señor Luis Falcone, Director de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, en la pista aérea de Los Cerrillos en los momentos de bajar de uno de los poderosos aviones Iberia que lo trajera de vuelta de España, país que visitó integrando una comisión económica que viajó especialmente invitada por el gobierno español con el objeto de incrementar el comercio y la colaboración técnica entre España y Chile. La delegación fue presidida por el Ministro de Minería don Eduardo Simián y formaban parte de ella los señores Oscar Pinochet, Subsecretario de Relaciones Exteriores; don Pedro Serrano, gerente de la Empresa Marítima del Estado y don Carlos Croxato, gerente general de la Corfo y representantes del sector privado.

La comisión visitó diferentes aspectos industriales de la madre patria, especialmente astilleros, empresas siderúrgicas, industrias automotrices, ferroviarias, pesqueras, etc. El señor Falcone se impuso de los servicios de la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe) y de la industria pesada ferroviaria que fabrica locomotoras supermontañas, además asistió a la exposición de Chile en Sevilla. Un acto muy humano y emotivo fue la visita que efectuara personalmente el señor Falcone a la hijita de un ferroviario que era atendida en Barcelona en la clínica del famoso doctor Barraquer y quien recientemente recuperó la vista. El viaje de la niñita, cuyo nombre es Rosita Crothers, se realizó gracias a la total cooperación del consejero de la Embajada de España, señor Rafael Gómez Jordana.

De regreso a Chile, el señor Falcone nos manifestó mostrarse impresionado por el progreso industrial de España y por la calurosa acogida de su gente, realzando que esta visita tendrá resultados positivos para ambos países.

PRIMER VAGON METALICO DE PRIMERA CLASE REALIZADO EN CHILE

La entrega del primer vagón metálico de 1ª clase por Socometal constituyó un acontecimiento de especial importancia no sólo para la industria nacional sino también para la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. Este vagón es el primero de 30 que la referida industria chilena construirá totalmente en sus talleres.

La ceremonia fue solemnizada con la asistencia del Presidente de la República Excmo. Sr. Eduardo Frei que asistió acompañado de sus ministros de Economía, don Domingo Santa María y de Trabajo, don William Thayer; del Director de Ferrocarriles, don Luis Falcone y de los subdirectores de la Empresa. Concurrieron además parlamentarios, industriales, representantes de firmas nacionales y extranjeras, periodistas y otros invitados.

Recibieron al señor Frei y a sus ministros, el presidente del directorio de Socometal don Marcelo Heiremans y altos ejecutivos de esta industria.

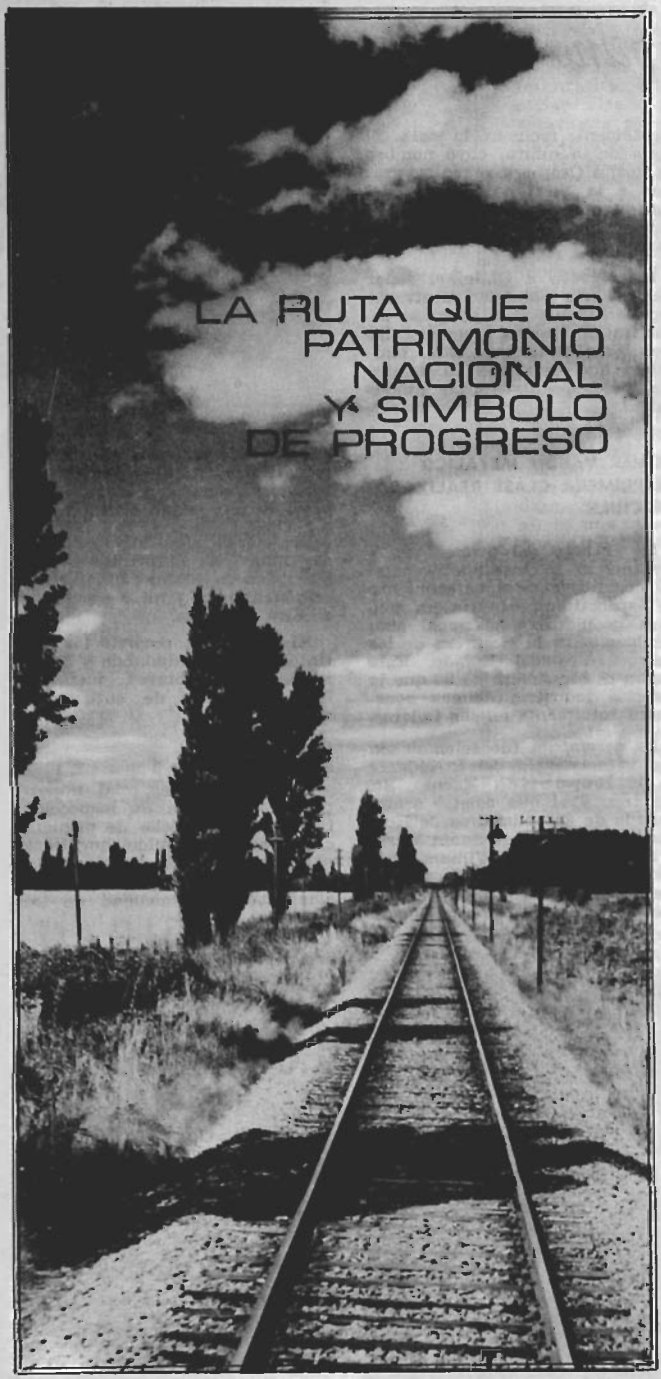
El Presidente recorrió los distintos talleres saludando y alternando con los obreros, quienes lo hicieron objeto de entusiastas manifestaciones.

LA CEREMONIA

El acto tuvo especial importancia. La visita de inspección terminó en el coche de primera clase recién concluido, que tiene una capacidad para 80 pasajeros. Su excelencia entró al vagón y comprobó la comodidad de los asientos.



S. E. el Presidente de la República don Eduardo Frei, en el instante en que sube a imponerse del primer vagón metálico de primera clase fabricado en Chile por Socometal



El ochenta por ciento del material empleado en su construcción es nacional y sólo el 20 por ciento se importó en equipos de frenos, rodamientos y aire acondicionado.

Con admiración, todos los invitados a la ceremonia inaugural observaron uno de los carros para el carguío de minerales de cobre, que funcionó para demostrar las características de su técnica rápida y cómoda. El carro de 80 toneladas es uno de los cien contratados por la Chile Exploration Company.

LOS DISCURSOS

El presidente del directorio de Socometal, don Marcelo Heiremans, dijo en su discurso inaugural que existe una imperiosa necesidad de un mayor equipo rodante para el transporte de carga y pasajeros de los FF. CC.

"También contamos —agregó— con amplia disponibilidad de materias primas nacionales y mano de obra especializada, pero que se dejará sin emplear por falta de recursos económicos.

Nuestra empresa —continuó— espera que se establecerá en breve una política de Gobierno que permita a los Ferrocarriles planificar adecuadamente sus adquisiciones, de acuerdo a las verdaderas conveniencias nacionales. Frente a este problema, nos invade una nota de optimismo por el nuevo mercado que se nos ha abierto en la gran minería del cobre, específicamente con la Anaconda. Ahora exhibimos con orgullo este carro que siempre se ha importado y que ha sido construido en estos talleres".

En representación del Gobierno habló el ministro de Economía, don Domingo Santa María, quien se congratuló de que el país pueda abastecer las necesidades de equipo rodante de los Ferrocarriles, pero señaló que era indispensable que nuestra industria saliera a competir en el extranjero exportando su producción excedente.

El discurso del ministro constituyó un planteamiento a fondo de lo que debe ser una política de desarrollo industrial y económico.

Expresó el señor Santa María en resumen, que en Chile debe producirse más y distribuirse mejor para lograr el progreso económico y la justicia social.

Libros



Sección a cargo de O. A.

"EL NOMADE". — Novela de Carlos Rozas. Zig-Zag, 1966

El anuncio de un nuevo libro de Carlos Rozas produce real alegría entre sus lectores, que se aprestan para disfrutar de su prosa limpia y de la magia de sus argumentos que no caen jamás del cielo sino que nacen de la tierra nuestra y muestran la musculatura del chileno auténtico.

Pero ahora, frente a "El nómade", algunos insinúan: "Carlos Rozas ha cambiado...". Hemos leído su libro y, como siempre nos ocurre con todos ellos, sucede que no podemos dejarlo para el día siguiente. ¿Cuál es el cambio? Encontramos el mismo sentimiento inquieto, amoroso y profundo frente a la vida y a los hombres; la misma mirada sensual sobre el paisaje; el mismo derroche de vitalidad desbordada en un encuentro y en una búsqueda permanente, de algo, en los seres que dan vida a sus obras.

El éxito literario de este escritor fue inmediato: "Isla negra", "Campo viejo" y "Barco negro", hicieron coincidir en los críticos, comentaristas y público; pero ahora, algunos escarban, buscan soterradamente y fruncen el ceño ante algunas interrogantes del protagonista que les parece tienen "intención" y que, naturalmente, no comparten.

"El nómade" es la apasionante vida de Manuel Larreta, un hombre que fue sucesivamente adinerado y luego pobre, que camina adelantado a su época y a su ambiente, que no se ha quedado detenido rumiando un solo momento de la humanidad. De ahí su disconformidad con muchas cosas y, también, la soledad de su corazón. Desde las primeras páginas, ese nómade nos atrae tanto, que le seguimos en sus andanzas, escudriñando con interés en esa vida tan extraña. Sugestiona su personalidad. Se admira y presiente, desde las primeras páginas, al hombre íntegro, cabal. Su rostro tosco, seco, su actitud lejana, en medio de los grupos, nos parecen la máscara que tuvo que ponerse para recorrer caminos sin ser asaltado...

Así se nos presenta Manuel Larreta, llenando su soledad con whisky y con un amigo accidental:

—...No, viejo Tommy... No hay nada verdadero en esta vida. No te estés tú creyéndotelo. Nada hay verdadero. Ni la vida... ni la muerte..., —...hay momentos —dijo— en que sin palabras, el alma se te despide de todo. Cierto. Es como un barco que se va de noche en silencio. Aborrezco las despedidas, odio esas frases que no significan nada...

—...llega un día, cuando menos lo esperas y sin que logres entenderlo, en que te encuentras con que todo se te torna hostil. Eras afortunado y, de pronto, la suerte te vuelve la espalda. Eras amado y amabas, y no consigues entender cómo el amor puede trocarse en odio.

Hay en este libro algunos diálogos en que se trasluce el problema social-económico que vive no sólo Chile, sino gran parte del mundo. De ahí se han cogido algunos comentaristas. ¿No puede un escritor abordar esos problemas, ya universales, si su personaje duda? Ha bastado ese resquicio para que se hagan interpretaciones que nada tienen que ver con el valor literario de la obra: no se critica la forma, la contextura bien lograda de sus protagonistas. No. Se hace resaltar —y se analiza subjetivamente— el diálogo entre Manuel Larreta y otro personaje, conversación en que se perfila la conciencia solidaria con cierto grupo humano carente de todo. Está perfectamente encajado ese interrogante en la personalidad del nómade que siente que hay algo mutilado en el mundo actual. El, que vivió una soledad de náufrago, que tuvo altibajos económicos, que sintió y conoció al hombre en su esencia humana, presiente que hay un camino extraviado. Lo dicen, lo pregunta y sigue desamparado, sin una respuesta satisfactoria.

Dicen, también, que esta novela es autobiográfica. Seguramente lo es. Lo descubrimos en muchas páginas, hasta donde nuestra intuición alcanza, pero, en algunas, el autor vela, con modestia acaso, o intencionadamente, muchas alturas de Manuel Larreta...

Carlos Rozas cuida la forma, el detalle. Sus descripciones del sur de Chile, de sus ríos, de sus bosques, son de un lirismo vital que expresa y pinta con una lograda dualidad de poeta y pintor.

A través del nómade, nos hace entrega de una grande y madurada visión de la vida. Si este libro es autobiográfico, enhorabuena. Nos aproximamos más a su autor, lo admiramos doblemente por su valiente verdad y por su magnífica creación literaria que, en algunos años más, será juzgada en su real valor y dimensión.



LA MAMA VIEJA

Por MARIO RIVAS

LA manera más fácil de saber que uno está en casa de gentes distinguidas, de las de verdad, es algo sencillo. Consiste en fijarse en las siguientes cosas: 1º) Si hay una empleada vieja; 2º) Si existe una máquina de coser de mano; 3º) Si en la despensa hay moldes de dulce de membrillo; 4º) Si hay retratos de los antepasados pintados por Monvoisin.

Porque si falta una de éstas es como si se tuviera un escudo nobiliario trunco, de sólo tres cuarteles.

Debe haber un gato, debe de llamarse Michín. De haber una perra no puede llamarse "Pillina", el perro no debe de tener nombre inglés, el loro tiene que llamarse Perico.

No hay para qué fijarse en la abuelita. Las abuelitas ya no existen. Recuerdo a la mía con su aspecto de señora victoriana, falda talar, capota bordada, cuellito de piqué blanco inmaculado. Las abuelitas de hoy andan todas pintarrajeadas y bailan twist. No son abuelitas de verdad ni pueden tener el prestigio antiguo. Menos aún si son señoras canasteras.

Pues bien, en mi casa de la infancia había de todo eso y muchas otras cosas más. Un árbol genealógico de variados colores, fruto del trabajo de un pariente ocioso y preocupado de vanidades, y en todas las piezas, malas copias de "madonas" del Renacimiento italiano, recuerdo de un viaje a Europa. Cuando visité los grandes museos, en un viaje mío, esta vez creí en mis inocentes 15 abriles que los franceses y los italianos eran unos plagiarios ya que habían copiado todos los santos de mi casa.

No olvidaré el gallinero, el conservatorio de plantas exóticas donde había orquídeas y otras maravillas, los jazmines del cabo del segundo patio, las camelias y los azahares.

Ni tampoco ese ruido característico de batir huevos que nos hacía volar al patio de las sirvientes, que era el tercero. Allí estaba la "mama" Lalé haciendo galletas o dulces.

Porque en una verdadera casa todo se hacía. La mía, con abuelita y todo, y sobre todo por la abuelita y las tías solteronas, era una verdadera fábrica. Se hacía el pan, la mantequilla, los quesillos, todos los dulces y galletas, hasta los caramelos para que a los niños no se les "ensuciara la guata" con esos "pintados" de las pastelerías. Demás está decir que se cosía todo: camisas, calzoncillos, calzones, enaguas, pañuelos y hasta los trajes los hacía una costurera contratada especialmente. Encajes a bolillo, encajes corrientes, tejidos, bordados, todo era de confección casera.

Pues bien, llegados al tercer patio encontrábamos a la "mama" con el dedo de uña sucia me-

tido en la masa. Era la Isabel Ibarra, nacida seguramente en casa, pues no se acordaba ni de la edad que tenía ni de su entrada al servicio. Tenía una caja llena de fotografías y coleccionaba los primeros zapatitos de todos los niños y niñitas. Desde mis tíos abuelos hasta mis hermanas menores.

Sus anteojos de marco de plata y ovalados, habían visto muchas cosas.

El anecdotario era corto. Un día, siendo muy muchacha, se metió a la cama creyendo morir. Fueron a verla y estaba borracha perdida por los vapores del alcohol ingerido mientras preparaba guindas en aguardiente. Era sólo con el olor pues la vieja no había probado en toda su vida un trago.

Otra vez, el "Guata de sebo", hijo del carnicero, le había pegado al tío Guillermo, cuando era muy niño y que sería después combatiente en Concón y Placilla, del lado revolucionario, se entiende. La Lalé sacó de no sé dónde un duro pedruzco y le quebró una pierna al agresor plebeyo.

Otra vez enfermó, pero de verdad. Se llamó médico. En esos tiempos el termómetro era cosa nueva, de gran tamaño. A quienes lo usaban se les llamaba "médicos del palito". Pues bien, a la Lalé se le puso el termómetro. Pero fue imposible saber su temperatura porque la varillita se perdió. Se deshizo y volvió a hacer tres veces la cama, se sacó la estera (entonces los pisos de las piezas de las sirvientes eran de ladrillo y esto se cubría con una alfombra de totora), se barrió cuidadosamente. Todo fue inútil. El termómetro no apareció nunca y debe estar en algún sitio de la pobre vieja marcando su temperatura hasta que todos nos juntemos en el valle de Josafat.

La Lalé sanó y siguió trabajando. Yo era su regalón, no comía sino sentado en su falda y de su mano. Gracias a ella me corrompí aprendiendo que con las mujeres hay que hacerse el tonto y el niño chico para que las cosas salgan bien. En toda mujer hay una madre dormida y esa no entiende ni con gritos ni brusquedades.

Pues bien, la pobre mujer se fue poniendo vieja. No se quejaba tanto de la salud como de ser ya una inútil y de estar demás en la casa. De paso anotamos que desde hacía mucho tiempo no se le señalaba obligación alguna y si hacía dulces y jugaba conmigo era por divertirse.

Heroicamente renunció al cargo, se fue a morir donde unos parientes sempiternos y sólo supimos la noticia por un sobrino suyo, el cojo Filiberto, casado con la Angelita. Este cojo, naturalmente era pobre y usaba una pata de palo. La Angelita parecía ternera derrengada, con un prendedor de lata en que lucía un vidrio verde ovalado y que ella tenía por finísima esmeralda. La pobre Angelita vivía en estado interesante pues el cojo, borracho y pegador, no quería renunciar por ningún motivo al "ítem" que a cuenta de "ama de cría" le traía siempre su malhadada y peor tratada mujercita.

Venía a cobrar la herencia de la vieja Lalé, pensando que tras tantos años de trabajo habría acumulado una fortuna. Se le entregó el baúl.

El hombre lo abrió con cara de júbilo, pues había oído hablar de una colección de monedas antiguas. Sacó rabiosamente los refajos, los calzones de tocuyo, las blusas de franela, los reforzados pares de medias negras de algodón con punta y taco blancos. Los "tesoros" de la Lalé que eran los zapatitos de guagua, nuestros retratos de niños, una serie de tarjetas postales, una palmatoria de cobre, botones variados, un reloj malo, tijeras melladas, etc., fueron a dar al suelo sin respeto alguno.

Entre tanto buscar se topó con una media de lana que al agitarla, produjo un ruido metálico. ¡Era la colección de monedas antiguas! El cojo la agarró, la estrechó tiernamente en su pecho, la dio vuelta y sintió caer una serie de cobres y de fichas negras y coloradas para pagar el carro. En total no había ni cinco pesos, por mucho que la moneda de entonces valiera.

Los gritos del cojo resonaron en los ámbitos no sólo de la casa sino del barrio entero, como un anticipo de los que instantes después proferiría su pobre mujercita a quien dejó renga a punta de pegarle con la pata de palo.

M. R.



ESPAÑA EN PERMANENTE INTEGRACION CON CHILE

Al igual que en la Plaza de Armas, corazón de la ciudad fundada por Pedro de Valdivia, se alza en metal la figura ecuestre del conquistador, hijos de España, forjadores del metal están iniciando una nueva conquista. ¡Perdón, una efectiva integración!

Nos estamos refiriendo a "INDUMET", que tiene sus orígenes en los talleres Diez de Logroño (España), y que hoy actúa progresivamente en Chile, contribuyendo a la industrialización del país.

UNA INTIMA HISTORIA QUE NOS INTERESA A TODOS LOS CHILENOS POR LA INTEGRACION DE EXPERIENCIAS

Los talleres Diez de Logroño, en España, fueron fundados en 1941 por don José Diez Terroba y sus hijos José María y Enrique Diez Sáenz, que en pocos años se convirtió en industria productora de maquinaria y que hoy continúa su línea, dirigida por Meladio Martínez, hermano político de los hermanos Diez.

En 1927 llegó a Cañete don Timoteo Diez Sáenz, quien después de los primeros años dedicados al comercio se inclinó hacia la industria maderera, destacándose entre los principales industriales de este rubro. Atraídos por él, en 1946 llegó desde México donde residió largos años, don Maximino, y posteriormente del mismo país don Pablo, en el año 1952.

Una vez establecidos los tres hermanos en el país, decidieron montar en Chile una industria constructora de maquinarias, y de inmediato comenzaron a estudiar el emplazamiento de ella en la ciudad de Valdivia, donde adquirieron amplios terrenos y se dio comienzo a la construcción de galpones adecuados para su instalación. A principios de 1954 llegó desde España don José María Diez, trayendo consigo las primeras máquinas, con lo que se iniciaron bajo la razón social de "Enrique Diez y Hermanos". En 1955 se formó la actual sociedad "INDUSTRIA METALURGICA ESPAÑOLA S. A." y se adoptó como marca registrada la sigla INDUMET. Aún cuando las acciones, en la actualidad, han traspasado los límites familiares, el capital en un gran porcentaje está controlado por los cinco hermanos Diez.

SE INICIA UNA INDUSTRIA

En Valdivia se dedicó INDUMET a la fabricación de maquinarias especialmente destinadas a la industria maderera y también a la confección de elementos de enrieladura y otros para la Empresa de Ferrocarriles del Estado. Por dificultades para proveerse del personal especializado, para ampliar su línea de construcción de maquinarias se consideró la necesidad de trasladarse a Santiago, donde indudablemente, se cuenta con mayor número de obreros especializados, instalando entonces su moderna y bien dotada industria de calle Rivas con Carmen.

LEALES A VALDIVIA

Posteriormente se han hecho importantes adquisiciones de maquinarias en el extranjero, pero es de hacer notar que la mayor parte de las instaladas en la capital, han sido fabricadas en Valdivia, principalmente tornos y fresadoras.

Hemos visitado la industria en Valdivia, donde se construyen los nuevos cambios y cruzamientos especiales, que la Empresa de Ferrocarriles del Estado empleo en la modernización y electrificación de sus líneas, en su primera fase, entre Alameda y Chillán. Ahí apreciamos el proceso de construcción mostrándosenos la perfección de ellos; haciendo resaltar que INDUMET ha sido la primera que en el país ha fabricado estos elementos, los cuales con la ayuda del destacado personal técnico de la Empresa, se han perfeccionado hasta lograr cubrir ampliamente las condiciones de seguridad, que exige el mejoramiento y modernización del servicio, en el amplio e interesante proyecto que está realizando aceleradamente.

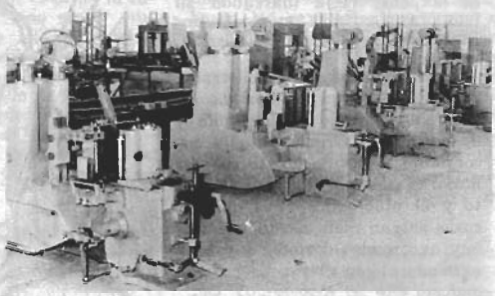
NUESTRA IMPRESION EN SANTIAGO

En nuestra visita a los instalaciones en Santiago, Enrique Diez Sáenz nos da amplias informaciones, quedando impresionados primeramente por lo que la férrea voluntad de este grupo de industriales ha realizado, y del conjunto de construcciones e instalaciones, y sobre todo por la maquinaria que INDUMET fabrica. Por ejemplo hemos admirado una serie de cepilladoros-machihembradoras, un grupo de sierras-huincha, etc., todas listas para ser despachadas y utilizadas.

UNA INDUSTRIA ABSOLUTAMENTE NACIONAL CREADA PARA CHILE POR TECNICOS ESPAÑOLES

Después de estudiar todo el proceso de fabricación en INDUMET, comprobando que, salvo en los rodamientos, todo el material es nacional, realizado por personal chileno, apreciamos que INDUMET constituye una importante fuente de trabajo. Y lo que es más, nos convence respecto a la necesidad de convertir a Chile en un importante país industrial, capaz de abastecerse a sí mismo y de exportar sus realizaciones.

R. O. Q.



MULTIDIALOGOS

PTurina. — Se considera flojos a los que se levantan tarde, a quienes les gusta permanecer en cama. Se estima ágiles y trabajadores útiles a los que se levantan de madrugada, olvidando que hay vagabundos, pordioseros, narcómanos, que trajinan día y noche y su línea vertical forma parte de la más abyecta inutilidad.

Rose Macaulay.—A medida que pasa la media hora siguiente al despertar, un amargo presentimiento empieza a poner agua en el vino embriagador de nuestra voluptuosidad. Más o menos pronto, alguno de los que viven bajo nuestro techo asomará a la puerta para preguntar si nos sentimos mal. ¡Qué suposición tan absurda! ¿Cómo ha de sentirse mal quien, en vez de levantarse, se queda gozando de la cama? No prestemos oídos a la suposición artera que envuelve semejante pregunta. Hundámonos de nuevo entre los almohadones y esperemos, resueltamente, sin salir de entre las sábanas, los embates de la belicosa jornada, cuyos golpes aporrean con menos fiereza a quienes los desafían desde la cama.

PTurina. — Gracias a mi cultivado estar horizontal, a la tendencia a acostarme temprano y levantarme tarde, he aprendido a ordenar mis meditaciones. Me falta la conciencia del examen demorado de mi soledad reclinada para sentirme segura de haber comprendido. Como soy de un entendimiento discontinuo, que me disminuye en la participación de los grupos sociales, retardo lo que me acecha más allá de la cama. Los alumbramientos mentales — y los otros — suceden en la cama. Imposible me habría sido seguir la filosofía peripatética, paseando con Aristóteles, entre sus discípulos. La preocupación de sostenerse en pie, de caminar, da trabajo a los músculos restando actividad al cerebro. En el más solitario parque no aprendería lo más elemental. Pasear es distracción. Miro a los estudiantes que se pasean leyendo sus libros de estudio en los parques. ¿Aprenderán? Las últimas pruebas científicas del aprendizaje señalan que estando semidormido, con una grabadora que repite lecciones al lado de la cama se adquieren conocimientos en forma sorprendente y rápida.

Robert Hoffman.— Como entrenador del equipo olímpico norteamericano del levantamiento de pesas, recomiendo que en las horas anteriores a la comida o las primeras horas de la noche se haga el ejercicio de levantamiento de pesas. Por raro que pueda parecer, si uno llega a su casa cansado del trabajo o con dolor de cabeza, el ejercicio es el mejor remedio. Acelera la circulación, ayuda a la respiración, despeja el cerebro.

PTurina. — Todo para las avanzadas horas del día que bullen de la máxima actividad. Las mejores horas del hombre, para su utilidad fuera de la cama no se realizan temprano. Ni dictar una conferencia, ni entendería, sería posible al amanecer. Ni ir al teatro y disfrutar de la brillantez del trabajo de los actores. Respirar el aire fresco del alba, es beneficioso y agradable, si se trata solamente de respirarlo, de salir a pasear bajo un cielo que está alboreando, por las calles de una ciudad dormida. Pero, ¡trabajar a esa hora!

Rose Macaulay. — Son tantos los beneficios que la humanidad le debe a la cama, que todas las horas del día serían pocas para empezar a recordarlos siquiera. En ella escribió Milton gran parte de su **Paraíso perdido**; en la cama practicó sir John Suckling, hasta perfeccionarlo, el juego de naipes con que se ganaba la vida; y estudió matemáticas Hebbes, dibujando figuras en las sábanas; y despacharon con sus ministros o decidieron graves negocios de estado los reyes de Francia. Samuel Pepys, el autor del célebre **Diario**, se complacía en l e v a n t a r s e tarde; Samuel





Johnsen se pasó la vida durmiendo hasta las doce del día, cuando no hasta las dos de la tarde; haciendo todas las noches el firme propósito de levantarse a las ocho al día siguiente, no cumpliéndolo nunca y predicándole a la juventud que nunca haría cosa de provecho el hombre a quien se le pegasen las sábanas al cuerpo.

PTurina. — Contra el infatigable deseo de levantarse tarde, inducimos a los jóvenes y a los niños, a cumplir con los madrugones. El niño pequeño quiere saltar de la cama a la primera claridad. A los 7 años — que es la edad de la razón — empieza el gusto por la cama. Los aviones, la última "comodidad" de los transportes modernos, tienen unos horarios imposibles. El agrado de los viajes se destroza por ellos. ¡Levantarse a las 4 de la mañana para tomar un avión! ¡Qué enfado! Razones tendrán las compañías de aviación para fijar esos horarios. Para mí son incomprensibles y me resisto a ellos.

Rose Macaulay. — Mira a la hormiga, haragán, estudia sus costumbres y aprende a ser prudente. ¡Ah! pero es que la cama de la hormiga es un potro si se la compara con la del hombre. Por lo tanto, nada tiene de sorprendente que la hormiga se levante al alba. No se ha hecho para ella el voluptuoso tránsito del mundo del sueño a ese otro mundo de molicie que ofrecen el colchón elástico y las sábanas blancas, más acariciadoras que los mismos párpados cuando se cierran dulcemente sobre los ojos ya casi dormidos. Ni tampoco se hizo para las hormigas la vivificante taza de café ni el blanco periódico, oloroso a tinta fresca, que aguarda que lo despleguemos para tender ante nosotros su panorama de noticias.

PTurina. — Ni el montón de libros que podemos leer, ni el cúmulo de asuntos que podemos resolver. ¿No respondemos, ante lo difícil: "Consultaré con la almohada"? Y el cómodo desarreglo en que podemos estar, y la dicha de sentir los pies desnudos, la ropa holgada, el relajamiento de los músculos, la libertad de nuestras expresiones faciales sin disimulo. No usar calzado, no tener cama, es la indigencia, la parte más baja de la escala social; es la característica ínfima en los grados de aculturación. Cada vez que me acuesto, pienso que es pobre, de máxima pobreza e infeliz de la peor infelicidad el que no tiene un lecho confortable donde terminar la jornada diaria en la impagable posición horizontal.



Foto histórica tomada después de la toma del Morro de Arica al izarse la bandera chilena

MUSICA de la tradición patria

EL folklore, expresión del alma nacional, está impregnado de tradiciones, de sentimientos de un pueblo y se manifiesta sobremanera en los aspectos artísticos como ser pintura, objetos de cerámica, música. La música nos da la imagen de un país a través de sus acordes alegres o tristes, fuertes o suaves, o también por su letra.

Se da el extraordinario caso que la música lleve un ritmo folklórico y una letra sacada de las páginas de la historia, como es la empresa digna de mencionarse que llevaron a cabo Jorge Inostroza aportando su obra "Adiós al Séptimo de Línea", Luis Enrique Urquidi, los arreglos musicales; Guillermo Bascuñán, la música (los dos últimos integrantes de "Los Cuatro Cuartos"), con la dirección artística de Hernán Serrano. De todo este esfuerzo mancomunado resultó un álbum fonográfico de gran envergadura, el que contiene doce temas interpretados por el conjunto "Los Cuatro Cuartos". La edición viene ilustrada, como no se hiciera antes en obras de este tipo, con diversos tópicos de la Guerra del Pacífico que incluye fotos históricas que sirven de cuadro para exponer la letra de las canciones de la obra que comentamos y que lleva por título "¡Al Séptimo de Línea!", el que es además, el primer disco estereofónico realizado enteramente en Chile.

Entre las variadas melodías patrióticas se puede citar la canción cachimbo "La toma del Morro" que dice en sus primeras líneas: *"La noche se escapa en sombras; Arica está soñolienta; la arena cubre el silencio; de las pisadas resueltas. Tres regimientos marchan; hacia la muerte, hacia la gloria; con sangre el Morro espera; esa madrugada tejer su historia"*. También para Leonora Latorre, la espía chilena y principal personaje de la novela "Adiós al Séptimo de Línea", encontramos grabadas en la canción "Romance de Leonora Latorre" un aparte que dice *"Dónde quedaste, Leonora; qué hizo el destino al final; quizás fuiste una quimera; o del guerrero un ideal"*.

Y así todas estas canciones, vibrantes evocaciones del sentir patrio, verdadera historia en la música que llenan de satisfacción y placer en el recuerdo de aquella inborrable gesta histórica chilena que fue la Guerra del Pacífico.





La primera bandera de Chile

Por MANUEL GANDARILLAS

EL 17 de julio de 1813 para ser precisos, fue izada en la Plaza de Armas, frente a las tropas reunidas, la primera bandera nacional, la bandera de la patria vieja, ideada conjuntamente con el primer escudo por don José Miguel Carrera, el iniciador de la lucha de la independencia. Este general, en marzo de ese mismo año, en un acto solemne, verificado también en la plaza, había declarado oficialmente la guerra a España. Hasta ese momento los chilenos, salvo la corriente de Martínez de Rozas, eran partidarios de una Junta de Gobierno, que guardara los derechos para "el amado monarca don Fernando".

Esta visión de Carrera de romper definitivamente con la Madre Patria, constituye, junto con la adquisición de la primera imprenta, su gloria más alta y más pura; pues, aunque pese a sus detractores "él fue el primero que se opuso a España".

Desgraciadamente, tanto la declaración de la guerra de la independencia como el acto en que se izó por primera vez la bandera carrerina, no han tenido la repercusión histórica que debieron tener dos acontecimientos que, a nuestro juicio, constituyen la partida de bautismo de la patria.

Ambos actos se realizaron en 1813 en la Plaza de Armas, presididos por don José Miguel Carrera. El primero tuvo lugar el 31 de marzo, a las 6 de la tarde y el segundo, el 17 de junio, en la mañana.



Este último no fue otra cosa que la entrega al ejército patriota, que ya se estaba batiendo, de una insignia propia, que el espíritu de don José Miguel Carrera había juzgado indispensable para que los chilenos lucharan mejor bajo el azul del cielo y junto a las claras corrientes de nuestros ríos, por la libertad de Chile.

Para Carrera y otros hombres ilustrados, la patria era una cosa tangible, que había que conquistarla en los campos de batalla; pero para el pueblo que aún no tenía categoría de tal, para el hombre ignaro, en esa época en que la nacionalidad no existía, la patria no tuvo otro nombre que "La Panchita". Los rotos adoctrinados por los primeros patriotas no tenían idea de lo que sería un Chile libre; pero amaban a "La Panchita" y por ella se batían. "La Panchita", en sus cerebros brumosos, era una especie de hada madrina que había que defender. "La Panchita" era enemiga de los maturrangos y, como buena criolla, odiaba a los soldados del rey. Era la amiga de los esclavos y de los pobres. Frente a estas ideas infantiles, don José Miguel, con las fuerzas de su cuerpo y de su espíritu, creó y organizó la patria vieja.

El día 31 de marzo, a las seis de la tarde, un jinete llegó a la Casa de Gobierno. Acababa de entrar por la calle del rey, a galope tendido. Era un correo extraordinario de Concepción con pliegos del intendente de esa ciudad, don José Benavente, para Carrera. El correo traía la noticia de que el día 26 había desembarcado en San Vicente una expedición enemiga. Agregaba el intendente del sur que se habían tomado las medidas de precaución, y que se disponía la defensa con las fuerzas de su mando, para lo cual había dispuesto la reunión de todas las milicias.

Entonces don José Miguel, con ese dinamismo característico de su personalidad, citó al gobierno a una sala, avisó al Senado y convocó a los jefes militares. Se puso la defensa del país en manos del general, dictándose esa misma tarde un decreto por el cual se le designaba general del ejército de la frontera, y el Senado cedió al gobierno sus facultades para que hiciera la guerra como le pareciese.

Todo esto se hizo en cuestión de minutos. Investido don José Miguel de todo el poder, hizo formar las tropas en la Plaza de Armas y vistiendo su uniforme de gala, se presentó a la hora de la retreta. En la plaza ardían los faroles, portados por mulatos. Se puso la horca. Se redoblaron las guardias y se instalaron en las cuatro esquinas de la plaza, piezas livianas de artillería.

El general hizo proclamar por bando la declaración de guerra. El bando establecía la pena de muerte para el que se opusiera a la justa defensa de la patria. En seguida se adoptaron todas las medidas de seguridad, como la detención y expatriación inmediata de los sarracenos o realistas más connotados.



Terminada la ceremonia en la plaza, don José Miguel regresó a la Casa de Gobierno. A la luz de cuatro candelabros dorados, firmó quince decretos y treinta órdenes y partes de guerra. Conferenció luego con los jefes de la plaza.

Cuando hubo salido el último oficial, Carrera quedó solo. Su dormán de húsar brillaba extrañamente bajo la luz de los candelabros. Su elegancia, su juventud, su entusiasmo y sus condiciones de estadista y soldado lo hacían el caudillo indiscutible, el dueño absoluto de ese momento histórico.

Carrera abandonó la mesa en que trabajaba. Avanzó hacia la puerta. Sus espuelas de plata tintinearon en el silencio de la alcoba. El general llamó con voz de mando:

—¡Conde!

—¡Ordene, mi general! —dijo un muchacho moreno, saludando militarmente.

—Mi caballo y el tuyo... Iremos a Lo Franco.

—¿Como siempre? —preguntó el ordenanza, un tanto confuso.

—Sí, hombre; como siempre. ¿Crees que porque estamos en guerra, no sé darme tiempo para todo? Ahora debo despedirme de las buenas amistades... Antes de partir para la Frontera, vamos a la "querencia". Además, dijo alegremente Carrera, he confeccionado una bandera y un escudo que serán las insignias de "La Panchita" y esto hay que celebrarlo. Te daré tres patacones y una botella de mosto.

—Gracias, mi general. Beberé por Ud. y por "La Panchita" —dijo Conde, y se fue corriendo hacia las caballerizas.

El general salió detrás de su ordenanza. Se oía el fuerte taconear de las botas y el rumor de las espuelas. Montó con agilidad un caballo negro y seguido por Conde, que montaba su yegua colorada, partió por la calle del Puente hacia el río. Cruzó el Calicanto. Se internaron los jinetes por la Cañadilla, torcieron por un callejón hacia el oeste y se perdieron en la noche.

Este era don José Miguel. Tenía tiempo para todo. Caballeroso y romántico, después de declarar la guerra iba a despedirse de una buena amiga que vivía en un caserón de tejas en Lo Franco.

Allí, después de merendar y beber un buen vino de la tierra chilena, el prócer cogió la guitarra y con voz timbrada y agradable le cantó a su amiga una vieja canción picaresca que todavía se canta y que empieza:

"A cantar a una niña
yo le enseñaba
y aprendió tanto,
y aprendió tanto,
aprendió muchas cosas
menos el canto...".

La fiesta duró tres horas, sin propasarse un minuto más. Era preciso descansar, porque al alba el general partía con el sol.

Hermoso, valiente, galante y luchador José Miguel Carrera era la personificación misma de la revolución en marcha, que habían de terminar más tarde, O'Higgins y Chacabuco y San Martín en Maipú.

M. G.

LOS POETAS DE SIEMPRE

ANTE EL VINO DE MI COPA

LI-TAI-PO. Chino (699-762). El más grande poeta chino, de gran renombre en Occidente. Su poesía es una llamada a la alegría de vivir dentro de la más pura relación humana.

El viento viene del Este
en un palanquín de seda...
Riza el vino de mi copa
el viento de primavera.

Bajo la lluvia de pétalos
de la rama desprendidos,
como los rosos abiertos
está tu rostro en el vino.

¿Has pensado cuántos años
las glicinas, los almendros
florecerán tros tus rejas
iluminando tus sueños?

Es hora, niña, que donces;
el sol camina al ocaso;
la tarde se va en la noche,
la juventud en los años.

La vida, niña, algún día
blanqueará nuestros cabellos.
Amor... y vino en las copas
antes que se marche el tiempo.

LIED

RAFAEL ALBERTO ARRIETA. Argentino (1889). Prosista y poeta, autor de varios libros. Su poesía es una complicada expresión de honda fuerza lírica.

Eramos tres hermanas. Dijo una:
"Vendrá el amor con la primera estrella"...
Vino la muerte y nos dejó sin ella.

Eramos dos hermanas. Me decía:
"Vendrá la muerte y quedarás tú sola"...
Pero el amor llevóla.
Yo clamaba, yo clamo: "¡Amor o muerte!
¡Amor o muerte quiero!"
Y todavía espero...

LA CUECA

SADY ZAÑARTU. Chileno (1907). Escritor y gran cronista. Su inquietud rompió esas barreras y no pudo acallar — en la diversidad de su obra — al poeta. Verso, éste, vibrante y pleno como una pintura a todo color.

Es el instante criollo y festivo
de una muchacha con onca muy grueso
cuando un pañuelo de rojo muy vivo
flota por sobre su huraña cabeza.

Y más nerviosa que nunca prosigue
entre las huifas de su zapateo,
y esa insistencia con que él la persigue
pone en su cuerpo febril cantoneo.
Llega a su colmo lo alegre en la vida,
pues la pareja ya va muy unida;
y por fin atrévese el buen mocetón,
y en postrer ademán, la rodilla
en tierra, ofrece a la guapa chiquilla
todo el albergue de su corazón.

NADIE SOY

EMILY DICKINSON. Norteamericana (1830-1880). Vida torturada por la tiranía paterna que la mantuvo recluída largos años. Publicó dos libros de poesías. Su voz se eleva idealista sobre un mundo cerrado.

—Nadie soy. —Quién eres tú?
—¿Eres tú nadie, también?
Entonces somos dos, —no lo digas—
Nos han relegado, ¿sabes?
¡Qué triste ser alguien!
Vulgar como una rana
que canta su nombre todo el santo día
a un pantano que admira.

(Traducción de Alfredo Casey (argentino)

FRAGMENTOS

(De la comedia poética "El pavo real")

EDUARDO MARQUINA. Español (1879-1946). Premio de la Real Academia Española. Notable poeta, novelista y autor dramático. El poeta y el dramaturgo se elevaron a la par. Autor de numerosas obras de teatro, poesía y novela.

Morir es todo lo que no es andar
y navegar.
Morir es no asirse a la gasa
de la nube que pasa,
y no extinguirse en la brasa
del sol, cuando el mar la disuelve...

...¡No! No quiero saber mi destino:
saberlo es ser esclavo y caminar siguiendo
las huellas de alguien que antes ha posado;
¡meter el corazón, obedeciendo,
en un molde de hierro forjado!...

El mundo es tan pequeño
que andar por él es como hacer un sueño;
nadie se va del todo: no hablemos de volver...

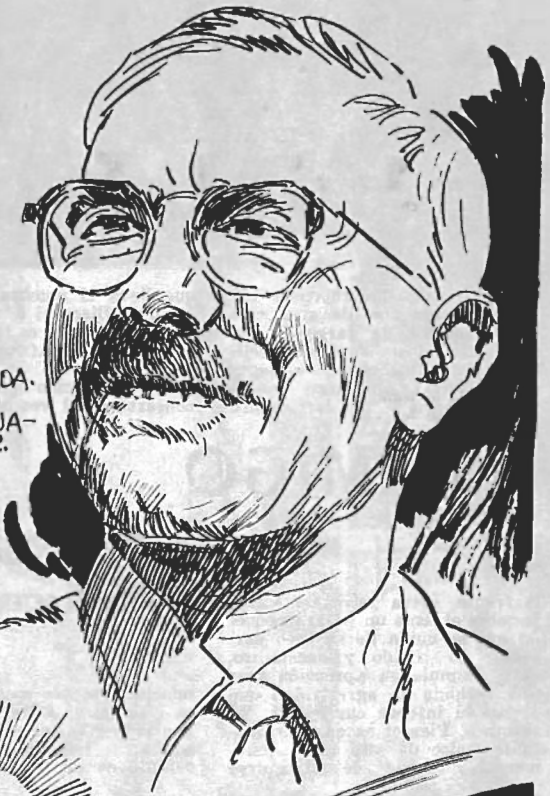
Es una embriaguez pasajera la vida
que, alegre o triste, al fin, de igual modo se olvida;
y ebrios, lo mismo da gozar que padecer...

El corazón del hombre es la morada
del dolor; de manero
que pierdes poco y que no ganas nada
porque, en su corazón él te olvide o te quiera;
lo mismo da estar dentro que estar fuera
de semejante choza infortunada...

(Selección y notas de Olga Arratia)

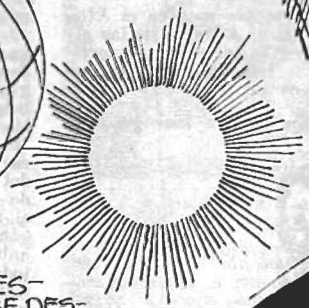
el hombre y el espacio

Clyde TOMBAUGH



ESTUVO MUCHAS NOCHES, BAJO TEMPERATURAS CONGELANTES, ANTES QUE SU PACIENCIA FUERA RECOMPENSADA. FUE EL HOMBRE QUE DESCUBRIO EL PLANETA PLUTON, EL MAS ALEJADO DE NUESTRO SISTEMA SOLAR. PLUTON, ES TAN GRANDE COMO LA TIERRA Y ESTA A TRES MIL MILLONES DE MILLAS DE NOSOTROS.

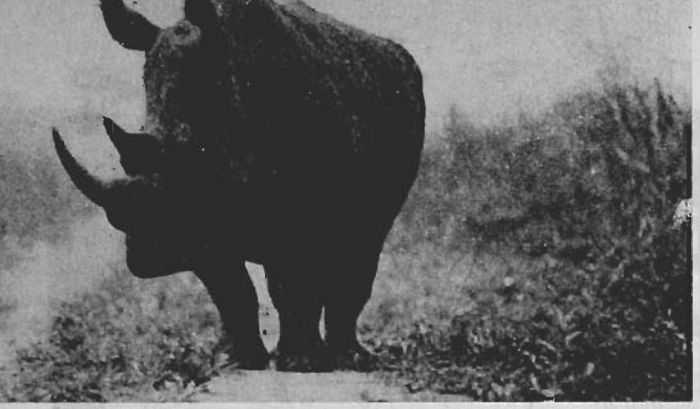




LA MAS PEQUEÑA ESTRELLITA CONOCIDA SE DESCUBRIO EN 1952.- ¡NUESTRO PLANETA ES TRES VECES MAYOR QUE ELLA!

HOY, LA CIENCIA ESTA INDAGANDO EN LAS REGIONES MAS DISTANTES DEL ESPACIO Y CON MAQUINAS AÚN MAYORES QUE TELESCOPIOS, DENTRO DE LA MATERIA.- PARECE QUE, EN UNA U OTRA DIRECCION, EL UNIVERSO SE DESDOBLA Y SE DESDOBLA SIN TENER FIN...





MI AMIGO el RINOCERONTE

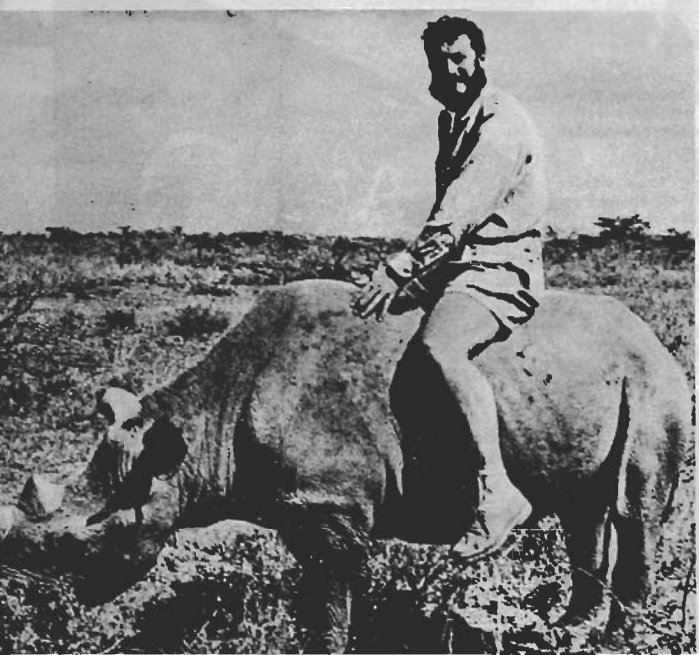
Por JOHN PETER HALLET

Mi amigo Pierrot tiene 150 centímetros de alto, tres metros de largo y pesa 1.500 kilos. Tiene orejas de coliflor, cola de mechón, labio superior prensil, un largo cuerno sobre la nariz y uno corto sobre la frente. Lleva permanentemente sobre el lomo un pájaro pequeño que se cuida de su aseo personal; es tímido y asustadizo, pero disimula su aprensión tras una fachada de agresividad que oculta su intensa curiosidad. En resumen, Pierrot es un representante típico de esta raza monumental y en vías de extinguirse que lleva el nombre absurdo de Diceros Biscorni o sea "bicorne de dos cuernos", es finalmente un rinoceronte de África de la especie negra.

La descripción que doy (desconcertará tal vez a algunos de mis lectores que conocen el África y su fauna a través de las películas norteamericanas en tecnicolor). Se imaginan que el rinoceronte es un temible matador, una especie de locomotora viviente o un monstruo prehistórico que dedica su tiempo a voltear los jeeps y los camiones, al cual el temerario cazador blanco tiene que matar con balas de 450. Esas películas melodramáticas que nos muestran en muy raras ocasiones a un rinoceronte observando a un pájaro, examinando una flor o escapando pesadamente ante la amenaza de una rana diminuta.

Ciertamente el rinoceronte es un animal macizo, de estructura enorme y de fuerza asombrosa, pero no es un animal de presa. Como sus primos cercanos el caballo y el tapir, es un vegetariano obstinado que no tiene ningún motivo para asaltar y devorar a sus vecinos y todavía menos a un ser humano.

El autor cabalga en su rinoceronte mientras éste pasta con toda tranquilidad en la pradera



MANSEDUMBRE Y CURIOSIDAD

Compré a Pierrot en noviembre de 1951, a un oficial de las obras públicas de Uganda oriental. Lo adquirí en 225.000 francos (antiguos) y lo hice transportar a mi domicilio en Ruanda-Urundi (región gobernada entonces por los belgas) preguntándome si no había hecho una tonteria de marca. Me hallaba bien financiado por ese tiempo, pues era propietario del "gran almacén de recuerdos de Africa Central" en Kisenyi, el mayor establecimiento de su género en todo el continente. Yo había contratado los servicios de toda una compañía de bailarines watusi, de un tocador de tamtam que obedecía al bárbaro nombre de Seru Kenyinkwaré, de un auténtico "brujo negro" que predecía la suerte a mis clientes. Tenía una pajarera de 2.000 aves en mi patio, una colección de monos, y una pista de circo donde me exhibía con Simba, mi león domesticado. Tenía, además, al norte de la frontera congolesa, una reserva de animales muy bien provista y yo me multiplicaba en mis actividades como etnólogo, coleccionista, hombre de negocios y domador, y para todo esto sólo me valía de mi brazo izquierdo, pues había perdido el derecho 4 años antes, en una explosión accidental de dinamita en Urundi meridional.

Al comprar a Pierrot me dejé llevar ante todo por la curiosidad Había domado con éxito los animales más inteligentes de Africa: el chimpancé, el elefante y el león. Quería ensayar con el animal tenido como más estúpido, el más malo y el más indomable.

Yo sabía que en realidad la conducta de un rinoceronte se explica por problemas de frustración física y emocional. En el rinoceronte la timidez y la curiosidad se combaten con el resultado sabido: en realidad es un animal inquieto con un falso aire de beligerante mientras trata de dilucidar algún asunto que lo desespera. A su disposición no hay más que una deplorable combinación de sentidos: oído perfecto, olfato muy desarrollado y una vista deplorable. Los naturalistas dicen que un rinoceronte no ve nada a quince metros de distancia. Yo creo que es incapaz de distinguir a un hombre de un árbol a nueve metros y que no puede identificar correctamente un objeto cualquiera a más de 4,50 metros de distancia. Cuando este gran miope resuelve atacar, sólo ve con un ojo, al mantener su cabeza horizontalmente, la cual se halla dividida en dos por el cuerno frontal. Tiene pues que cargar con la cabeza ligeramente sesgada. Cuando está a nueve metros de su objetivo, que distingue vagamente, baja su gruesa cabeza para emplear su cuerno, entonces ya no ve nada y corre en la misma dirección, errada la mayor parte de las veces.

UN JUEGO CURIOSO

Varias veces he hecho la prueba de que me cargue un rinoceronte. Cuando a nueve metros bajaba la cabeza para cargar, yo disponía de un segundo para tomar una resolución. Si la dirección de la carrera me parecía equivocada, no me movía ni un centímetro. Si me parecía peligrosamente precisa, daba rápidamente dos o tres pasos hacia un lado. En ambos casos, la enorme cabeza erraba el golpe con un rumor de trueno, levantando su cola en el aire en un inútil alarde. Luego disminuía su carrera hasta detenerse unos nueve metros más allá. Comprendiendo que no había alcanzado su objetivo, se daba vuelta y me echaba unas ojeadas ansiosas, trotando de aquí para allá, en procura de localizar su blanco. Me desplazaba unos seis metros, el rinoceronte me oía, resoplaba de indignación y me cargaba con mayor torpeza. Al tercer intento



Para J. P. Hallet hasta los animales más feroces son amigos. En 1955 perdió la mano derecha en Urundi del Norte

hacía un papel aún más lamentable, y después de cinco o seis malogros, la pobre bestia estaba tan frustrada y molesta que detenía su galope. Se quedaba en ese lugar, sacudía la cabeza y resoplaba, gruñendo y escarbando el suelo durante una decena de minutos, enseguida, descorazonado, se echaba en el suelo para reposar.

Cuando resolví domar a Pierrot, sabía que no corría ningún peligro, siempre que evitara el pánico. Apenas entré al kraal, o sea el corral en que se encontraba encerrado, Pierrot comenzó la comedia tradicional de los rinoceronte: me consagró una serie de cargas impresionantes, pero del todo inefectivas. Yo dejé que me atacara a su modo durante varios días. Todas las veces yo me ponía la misma ropa y procuraba adoptar la misma actitud apenas se me acercaba lo suficiente para distinguirme claramente. Esperaba llegar a serle más familiar: darle una imagen constante de mi persona para que no le produjera sorpresa. Quise satisfacer su curiosidad y aliviar sus temores hasta que no tuviera motivo para conducirse de manera agresiva y se sintiera seguro.

Cuando Pierrot se cansaba de sus esfuerzos infructuosos me acercaba lo más posible a él para que me viera mejor. Al cabo de cuatro días logré llegar a tres metros de su cabeza, y me contempló con una curiosidad aparentemente ávida. Si se inquietaba todavía y partía en sentido contrario yo me alejaba redoblando el ruido de mis pasos. Regresaba entonces, y me volvía a colocar en su campo de visión.

Sabía lo que tenía delante y este conocimiento lo tranquilizaba.

Entonces yo y Pierrot iniciábamos un juego extraño. Yo daba un paso adelante y él un paso atrás. Yo retrocedía un paso y él avanzaba otro paso. Danzamos varias variantes de ese minué por espacio de tres semanas, y el animal se sintió finalmente en situación igual a mí, aprendiendo a detenerse en mi presencia.

Al cabo de un mes se iba a franquear una etapa decisiva. Permanecí a treinta centímetros de Pierrot cuando volvió hacia mi su cuerno amenazador. Yo me quedé inmóvil. Estaba seguro que el rinoceronte me conocía, que, sicológicamente, no tenía razón para atacarme y yo estaba dispuesto a jugarme la vida. Yo tenía razón. Su gran cabeza se acercó, pasó rozándome y frotó su inmensa mejilla sobre mi brazo, a manera de un gato gigante, blindado, acorazado.

Yo estaba no poco emocionado con esta demostración de afecto y, sin vacilar, le acaricié el cuello con palmadas vigorosas. Como yo le presentara mi espalda, colocó sobre ella su cuerno frontal, enseguida lo frotó sobre mi columna vertebral. Cuando me alejaba de él me seguía al trote, sin cargar, e inclinando la cabeza hacia un lado para verme mejor.

ENCUENTRO HISTORICO

Después de eso, Pierrot y yo, nos paseamos largamente alrededor del kraal, y me siguió obedientemente y hasta con placer, avanzando al paso. Yo me hallaba en una situación parecida a la de los pastores y pastoras de los cuentos, acompañados por sus corderos regalones, aunque el mío pesaba 1.500 kilos. Algunos días después salté sobre el lomo de Pierrot y lo cabalgué sin dificultad. Al rinoceronte le encantaba este juego. Yo innové fabricando una gran pelota de cuero de buey rellena con pasto seco. Pierrot empujaba esta pelota hacia mí con una cornada y yo se la volvía a lanzar con la mano.

Tal como lo suponía este "monstruo" era una de las criaturas menos conocidas y más incomprendidas del mundo animal. Suave y amistoso dio pruebas de su gentileza en las relaciones que mantuvo con dos damas que obedecían a los nombres de Venus y de Bella.

Mis negocios me obligaban a veces a alejarme de Kisenyi y yo no podía visitar con regularidad a Pierrot. Se hallaba por lo tanto falto de compañía y de afecto. De manera que resolví confiarlo a mis dos elefantas domesticadas: Venus y Bella. A menudo había oído hablar a los cazadores del legendario antagonismo que existía entre el elefante y el rinoceronte, pero yo no creía en ello. Hice abrir la doble puerta que separaba al kraal y a mi amigo Pierrot del recinto en que se hallaban los paquidermos. Me encaminé hacia Venus y Bella seguido al trote por Pierrot, con el cual acababa de jugar largamente. Intrigadas, las elefantas avanzaron hacia nosotros. Apenas Pierrot logró percibirlas, se detuvo y resopló con angustia. Bella y Venus nos miraron con una curiosidad plácida. Le di al rinoceronte un amistoso golpe y avancé. Escarbó el suelo, y creí durante un momento que iba a atacar. Pero resolvió acompañarme. Los animales se encontraron en el centro del kraal y se observaron. Pierrot estornudó, y las dos damas paquidermas balancearon sus trompas con precaución. Pero este histórico encuentro probó en forma definitiva el poco o ningún fundamento de la leyenda sobre la guerra rino-elefantina.

Al día siguiente encabecé con éxito otro encuentro. En la tercera reunión hubo entre ellos una disputa misteriosa que no he comprendido jamás y tuve que calmar a Pierrot con una hora de fútbol, pero después las relaciones fueron amistosas y mis protegidos se reunieron en adelante sin mi intervención. Las gigantescas criaturas se paseaban juntas y en paz dentro del kraal, y Pierrot hacía las veces de un guardia de corps prehistórico, escoltando a dos pomposas viudas de cierta edad. Desde entonces Pierrot y sus compañeras fueron inseparables, vivieron en una perfecta comunidad y confianza... hasta julio de 1960.

Por esa fecha, en el Congo entero estalló el conflicto que está en la memoria de todos, y supe que dentro de poco mis animales se verían en peligro de ser muertos por los negros para obtener carne o para darse el gusto de matar.

Me dirigí entonces a mi pequeño santuario de Magwada, con la intención de libertar a los huéspedes de mi reserva. Yo y mis guardacazas soltamos a todos los animales y los fuimos arreando uno por uno hacia el campo libre, donde la mayoría desapareció con inquietud y extrañeza. Los liberté a todos con excepción de tres.

En efecto, mis ayudantes habían aceptado conducir a Bella, a Venus y a su amigo Pierrot al medio donde nacieron, a más de mil kilómetros de allí. La última vez que vi a Bella y a Venus, estas enormes masas grises iniciaban su lento viaje de regreso, a manera de espectros gigantes que se alejaban a la luz de mis faroles enfocados hacia la pradera. Entre las dos elefantas, fiel a sus nuevos lazos de afecto, trotaba mi amigo Pierrot.

J. P. H.





FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

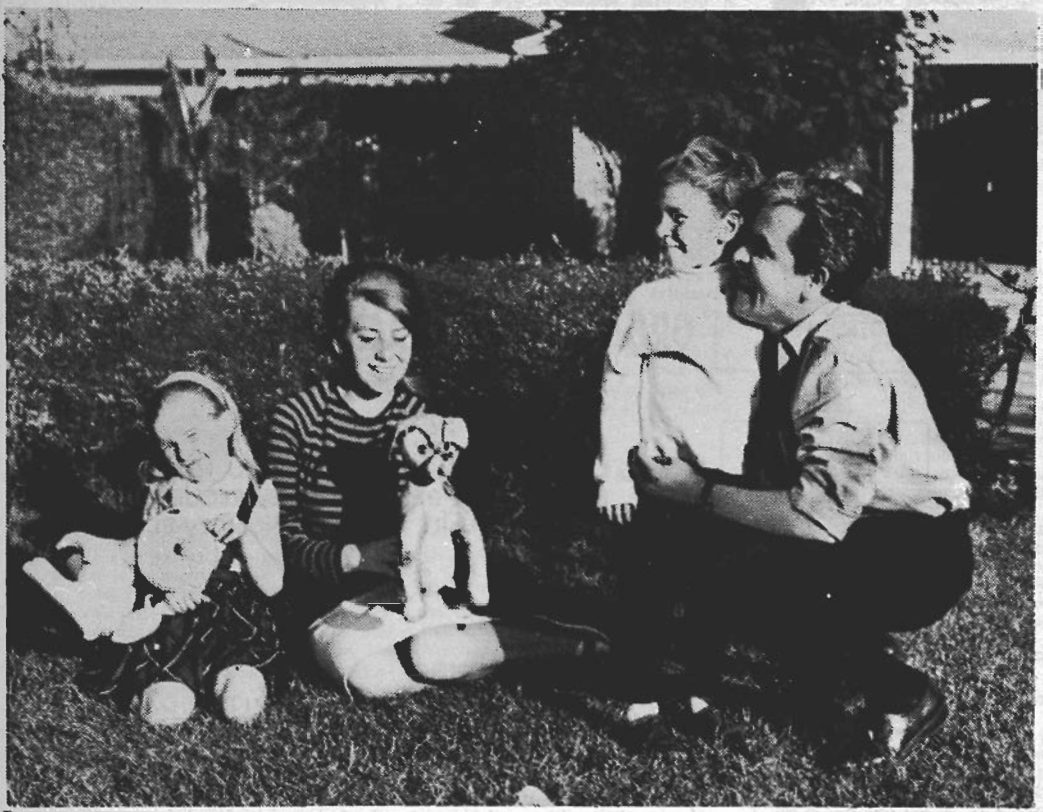
AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



Sólo Usted puede Velar por los Suyos

Nuevo
Sistema de Seguro de Vida Reajustable

Usted sabe perfectamente que los suyos, y su futuro, dependen exclusivamente de usted y de sus esfuerzos. Sin embargo ahora usted puede cómodamente, con un pequeño ahorro mensual, asegurarles el porvenir.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

NOS DETENEMOS EN DOS RADIOS CHICAS

Nuestras radioemisoras que son tantas y tan distintas se hallan muy bien definidas en varios grupos. Hay cuatro o cinco que son, indiscutiblemente, las más importantes, las que lanzan los grandes programas. Aparecen claramente, también, la Técnica del Estado, CB 121 y dos o tres dedicadas a la trasmisión casi exclusiva de la buena música. Excelente labor. Descendemos un poco en el orden técnico y llegamos a otro grupo de emisoras que tocan todo el día programas para la juventud, según dicen, de discjockey. Las dejaremos como están.

Y vienen las radios populares con radioteatro y números vivos de las que queríamos tratar para detenernos un poco en las más chicas, sólo de discos, la Nacional y la Sudamérica. Poseen una línea que las distingue de verdad. La Nacional abarca lo estrictamente popular y la Sudamérica además la música selecta. Su calidad técnica es inobjetable.

Como se ve, no mencionamos algunas radios francamente malas. Lo haremos en el próximo número. Permítannos ahora hablar de estas emisoras pequeñas tan dignas de destacar por sus esmeradas presentaciones. Se puede decir que la Sudamérica no pretende sino producir la trasmisión de sus discos con el máximo de cuidado y de respeto, quizás, para el oyente. Naturalmente con los indispensables avisos ya que sin ellos la radio no podría vivir. Parece la Sudamérica no haberse contaminado con la época de bombardeos acústicos, como podría decirse y nos evoca los primeros tiempos de la radio. Escuchándola volvemos a sentir la música como música y el silencio como silencio. Su señal, un tanto apagada en algunos sectores, a veces deja oír leves estáticos, nos traslada a plenos momentos de placer. La discoteca ofrece muchas joyas, especialmente de música lírica, ya borrosas por el tiempo. Sabemos que su propietario, don Manuel Casabianca, destacada figura de los hombres de radio, ha logrado imponer este carácter a su emisora gracias a su entera dedicación profesional. Durante los 30 años que debe tener la emisora, sin más cambios que su ubicación en el dial, ha sido su único propietario y director, lo que proporciona una idea de su esfuerzo. Justo es reconocer la dedicación de tan adicto personero aunque sea en tan ligero comentario a una empresa que constituye un hito de nuestra pujante actividad radial y que con su personal orientación nos ofrece en su emisora audiciones sedantes para los instantes de tanto enervamiento en que se vive. Eso era todo.

Cucho Cardemil dirige el telejardín de los lunes del canal 13, Universidad Católica, el programa para los más chicos de los chicos, donde pueden hallar amenidad e instrucción. La decoración es parte importante del cometido de Cardemil.



TELEVISION-RADIO

Cristóbal Carmona, director de la serie de programas infantiles del canal 13, a las 5.30 de la tarde, llegó este año con una nueva animadora Chany, quien además de reunir dotes profesionales, posee el encanto de los niños que aparecen en los cuentos. El año pasado Chany fue reina de la Escuela de Párvulos de la Universidad de Chile y se inició, dice graciosamente, en su casa, cantando. Así era, señala Carmona en la pizarra, cuando chica.

Luego Carmona nos reseña la programación de Colorín Colorado para este mes, que es la siguiente.

Lunes. — Telejardín, con Cucho Cardemil.

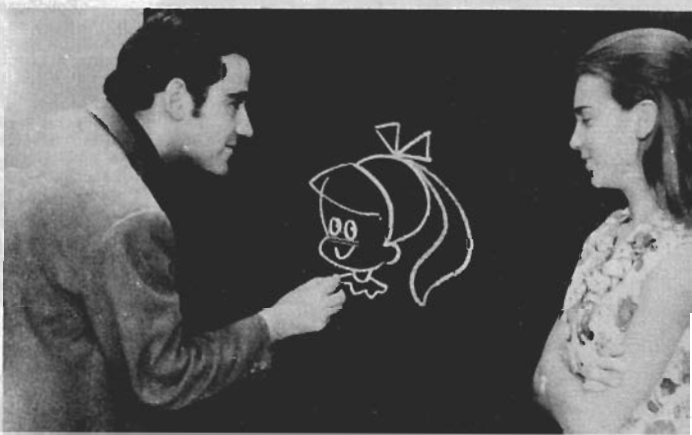
Martes. — Aventuras con la música y telehistorietas, Jorge Dahm, alternado con el Pequeño Teatro del enano Colorín, personaje muy gustado de los chicos. Literatura infantil y actuación.

Miércoles. — Atelier infantil, artes plásticas y labores alternado con "Ahora a Jugar", con Rodolfo Kunz, educación física en forma de juegos y concursos.

Jueves. — Cantos y Rondas de Mamita Clara, con Clara Solovera.

Viernes. — Show infantil. Escuela de artistas y de música. Alternado con TV-grama-infantil, crucigramas y experiencias audiovisuales.

Hace hincapié el director de Colorín Colorado en esos 2 minutos de las 8 de la noche, Ahora a Dormir, en que el enano Colorín los invita a despedirse hasta el otro día con sus anécdotas, cuentos y poesías y en el informativo de Colorín para los niños. El que más ha llamado la atención de sus programas es el que ha impuesto este año, el Tío Rafael y el robot Ping-Pong, de los miércoles, alternado, con un auténtico robot.



AMOR Y JUSTICIA para los perros

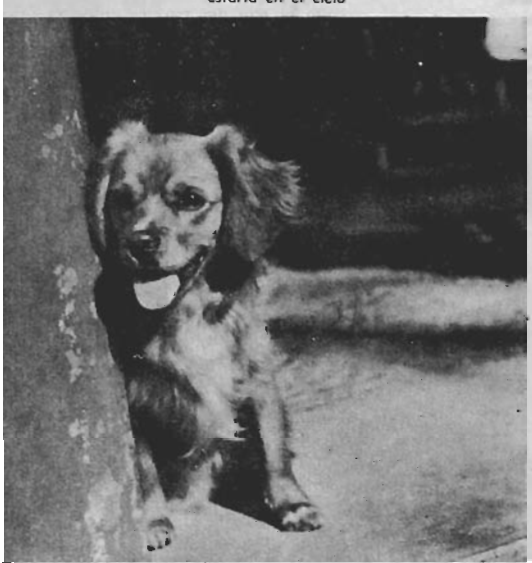
ALEJANDRO Casona, desde debajo de la tierra, una de estas mañanas, en una de esas charlas en que sigue vivo, tratando de cosas menudas con su sorprendente sombra de profundidad, con su agradable tono de voz, hablaba de los perros en torno al problema de la justicia para ellos. Trataba de dos posiciones antitéticas: de un perro cuyo amo le dejó una cuantiosa herencia, suma alzada por la cual los descendientes humanos del donante plantearon pleito y obtuvieron que la justicia se opusiera a la voluntad del muerto y considerara que un perro no puede ser sujeto con calidad legal para recibir beneficios. Los herederos humanos vencieron y el perro se quedó sin su herencia.

En el segundo caso, un perro fue acusado a los tribunales por haber lastimado a las ovejas de que, como perro pastor, era guardador. Frente a la denuncia, los jueces sancionaron al perro y el dueño de las ovejas —que al mismo tiempo lo era del perro— para salvarlo tuvo que huir con su perro a otro estado, donde no podía el reo ser detenido. Aquí la justicia actuaba contra el perro y siempre hay peligro de que se aprese al animal, aplicando la extradición.

Frente a estos dos hechos, y pensando en mis amigos de la Sociedad Protectora de Animales y especialmente en su fervoroso presidente, el muy apreciado don Jorge Meléndez, animador de tantas instituciones de sentido social, yo he creído conveniente decir algo concreto en favor de los perros, de su sensibilidad, de su demostrado discernimiento y de su derecho a ser considerados plenamente en su inteligencia y en su sensibilidad.

Recuerdo una ocasión en que en una quinta mía de Valparaíso, que queda en una quebrada, vecina al Hogar de Niños Arturo Prat, en uno de esos terribles temporales tan propios de nuestro puerto, estábamos inundándonos. En la angustia, cuando aquello era un torrente y ya no podíamos, con el agua casi a la altura del piano y carabineros a caballo y alumnos del Hogar de Niños Arturo Prat sin poder salvarnos del agua por el río que en una catarata caía —roto el cauce de la orilla—, de repente y en el más fuerte aguacero, el torrente empezó a desviarse. Con la sorpresa de todos, fuimos a ver cómo se había producido el milagro. Era obra de nuestro perro presero que con sus dientes iba haciendo un muro con piedras, logrando al fin bravamente desviar la fuerte corriente.

Si los perros tuvieran alma, con toda seguridad que Bobby estaría en el cielo



¿Había o no conciencia, inteligencia clara, fuerza afectiva y voluntad?

Con ese recuerdo, yo me sumo al sentir humilde de la gente pobre, cuando se desespera y grita y esconde a sus quiltros cuando va pasando la perrera. Sufre el pueblo por sus perros como si les llevaran a sus propios hijos.

Es cruel ese aprisionamiento de perros y los infelices que no tienen inmediatamente el valor del rescate, cuando llegan a liberar a su perro, con dolor, saben que ya ha sido sacrificado.

Así como hay una institución judicial para defender a los pobres que no tienen para costearse un abogado, ¿no sería del caso constituir una defensa nacional del perro, dado el alto grado de cultura que hemos alcanzado en Chile?

¿No podría tal vez entregarse legalmente la tuición de los perros, a lo largo del país, a la Sociedad Protectora de Animales, ya establecida y que me parece que tiene personalidad jurídica?

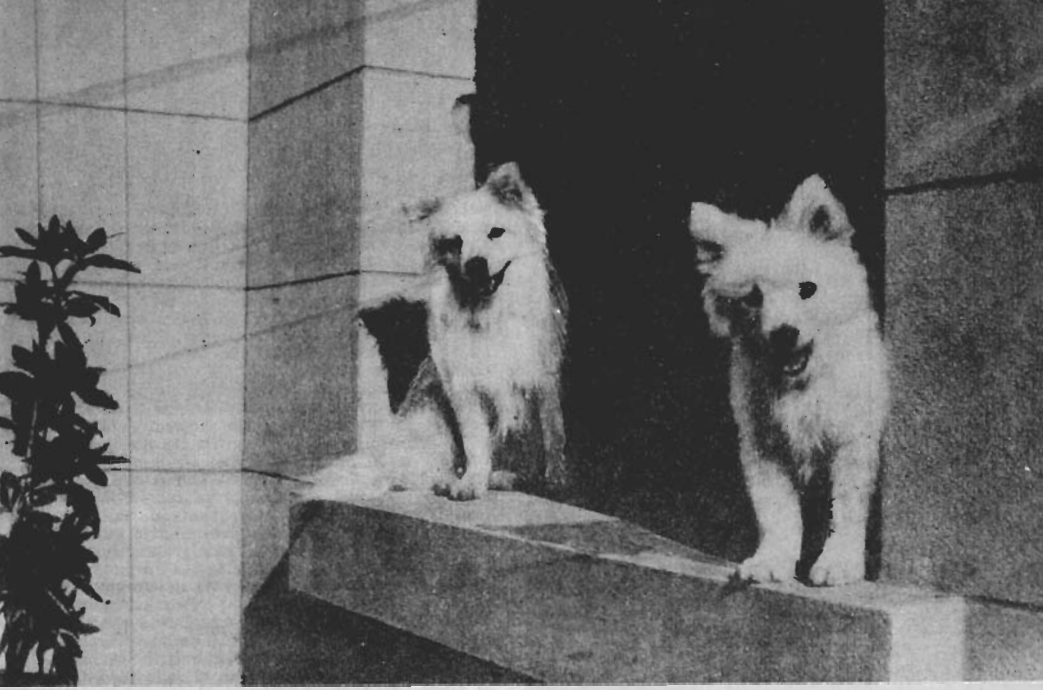
En relación con esto, viene al caso citar una discusión a que asistí hace años en Valparaíso. Almorzábamos con D'Halmar en casa del alcalde de la ciudad y hablando de una de las aventuras de este último, en una de sus fugas de carácter político, decía que con su guía, en plena cordillera, y días ya sin tener qué comer, el huasito que lo acompañaba no tuvo otro recurso que sacrificar a su perro para subsistir ambos.

—¡Perdóneme!, le objetó de inmediato D'Halmar. Eso no se lo creo, aunque me jure de rodillas. Un roto en la mayor miseria, en el hambre máxima, no mata a su perro. Es como si matara a su propio hijo. Preferirá suicidarse en último término. Matar a su perro nunca.

Yo concuerdo con D'Halmar. En Chile, el roto, el huaso, todo chileno —no importa el grado de cultura que tenga— quiere a su perro. Jamás llegará a matarlo.

¿No tenemos la experiencia diaria que entre vecinos, se producen choques violentos hasta sangrientos en defensa de sus respectivos perros?

El perro es un sujeto de cariño y con inteligencia, con amor, corresponde al cuidado, al amor de su amo.



Sufre el pueblo por sus perros como si fueran sus propios hijos

Seiza Relly, el célebre cronista de nuestras tierras americanas, nos decía con acierto: "Mientras más conozco a los hombres, más quiero a mi perro".

Debo una explicación a los lectores de estas líneas. He escrito esto, porque sé que me dirijo a inteligencias, a corazones. Seamos cada vez más protectores de los perros. Por estrechez económica que haya. ¿Un perro no es como un niño más de cada hogar?

A propósito de esto, con inmensa ternura, voy a citar un caso conmovedor.

Un día de estos, en la Sección de Aves y Animales de un diario leí un aviso que decía: "Regalo una perra mestiza. No la vendo. Quiero regalarla a una persona que se comprometa a quererla".

La dueña había pagado pesos; había gastado escudos para publicar ese aviso en forma visible.

¿Por qué la regalaba? No lo sé. Puede haber habido tantas razones en que no podía profundizarse. ¿Un viaje? ¿Lejos de Santiago o al extranjero? ¿O por algún motivo alguna persona impedía que esta perra continuara viviendo cerca de su protectora?

Mandé a un nieto mío en busca de la perra. Es linda. Venía con una hermosa capita tejida, color púrpura, tal vez por la misma señora que maternalmente, sufriendo, se había separado de su perrita. Aunque yo en mi quinta tengo muchos perros, la he recibido como una visita que necesita amor. Todos la hemos envuelto de cariño. Gimió mucho los primeros días; pero ya se ha aclimatado. Le pusimos el nombre de Pintana, por el origen geográfico.

Para satisfacción de su antigua dueña, escribo especialmente esto. Quiero que se siga considerando siempre dueña de ella. Que la visite cuando quiera o pueda.

Mi nieto la trajo en un taxi, como a una visita, como a un corazón, como a una inteligencia.

¿Ortega y Gasset no escribió un inolvidable ensayo en torno a la inteligencia de los chimpancés?

Yo, pensando en mi perro presero que con sus dientes nos salvó de la inundación; yo le digo a Alejandro Casona —que aunque corporalmente muerto, en lo espiritual sigue viviendo—, que las personas conscientes y con sensibilidad debemos unirnos en una cruzada a fin de velar por el bienestar, por la vida, por la felicidad de los perros.

Lidia Araneda M.

El perro es un sujeto de cariño y con inteligencia





Glenn Miller, trágicamente desaparecido en 1944

bert, etc., convirtiéndose en otra curiosidad más del público jazzista. En la Camden tenemos a **Benny Goodman** y su orquesta con una colección de antiguas grabaciones que hicieron época con la participación de vocalistas como Buddy Clark, Ella Fitzgerald, Johnny Mercer, Martha Tilton, Jimmy Rusching y Helen Ward. También es importante destacar una colección del instrumentista **Glenn Miller** con su álbum "The best of Glenn Miller", que contiene doce de sus mejores obras: "De buen humor", "Serenata del amanecer", "Camino a Santa Fe", etc., melodías que reviven la famosa "era de Glenn Miller".

Ferenc Fricsay, el extinto director fallecido el 20 de febrero de 1963, dejó grabadas obras de Johan Strauss en el álbum Deutsche Grammophon **Cuentos de los Bosques de Viena** como el "Vals del emperador", "Polka de Ana", "Marcha Raretzki" y otras; esta vez dirige la orquesta de la Radio de Berlín. También el famoso conjunto de guitarristas españoles **Los Romeros** en una grabación Mercury interpretan algunas piezas clásicas en un estilo impecable como el Concierto en Re de Vivaldi. Philips editó las sonatas "Kreutzer" y "Primavera" de Beethoven actuando como solistas David Oistrach en violín y Lev Oborin en piano, en una versión que sobresale por su calidad. Finalmente, cerrando la parte clásica, encontramos en el sello rojo de RCA el álbum grabado en Francia **Master of the Guitar** con el Concierto en Sol para dos guitarras de Haydn y el Cuarteto en Sol de Schubert en una grata versión a cargo de eminentes solistas y la orquesta de Cámara de Lamoreux.

Discólogo

El mundo del disco

El tango desde 1910, cuando entrara en los grandes salones europeos, hasta hoy día, tiene la misma aceptación aun cuando se le han introducido variaciones, algunas muy interesantes como ocurre con las interpretaciones de **Armando Pontier** y su orquesta que en el álbum Polydor "A tus pies... bailarín" presenta catorce de los mejores tangos: "La Cumparsita", "Derecho viejo", etc. Pepe Bustamante y su órgano hammond nos traen una **Alegre Sensación** con variado ritmo en su grabación RCA que incluye su conocida cumbia "La pollera amarilla" y otras melodías; es, también, un álbum ideal para bailar. Con la orquesta **Namorados Do Caribe** encontramos escogidas melodías europeas en la más reciente y cuarta edición presentada en el país. Aquí están "El mar", "Torna a Sorrento", "Exodo", "Nunca en domingo", "La violetera" y "Dos guitarras".

En el campo jazzístico tenemos para este mes algunas grabaciones. En primer término los **Swingle Singers**, el conjunto vocal que hiciera fama en Europa el año pasado, tiene su último álbum Philips titulado "Los Románticos Swingles Singers" interpretando nuevos sucesos con arreglos a piezas de Beethoven, Chopin, Shumann, Méndelssohn, Schu-



El director alemán Ferenc Fricsay



Abelardo Estorino, autor de "La casa vieja"

Crónicas de Teatro

Por LEON CANALES

LOGICAMENTE Abelardo Estorino, autor de "La casa vieja", recientemente estrenada en nuestro país por el Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, es un autor comprometido; comprometido con su época, esto es, además de exponer, de denunciar, busca el mejor modo de dar una solución. En esta obra así lo demuestra. Probablemente hay defectos en la pieza, pero una dirección adecuada pudo haberlos soslayado. Podría afirmarse que hay en la puesta en escena del ITUCH una equivocación rítmica bastante acentuada. Los momentos emocionales fueron marcados por Víctor Jara en forma poco satisfactoria. El centroamericano es más apasionado, más extravertido que el chileno, y así lo comprendió el director; pero, desgraciadamente, los actores en ningún instante dan la impresión de ser habitantes de un país con características distintas. Ellos interpretaron sus papeles como si los personajes pertenecieran a algún pueblecito nuestro. Especialmente en la forma de hablar el error cometido es harto evidente. Sucede entonces que el espectador ve reaccionar a un chileno tal cual lo haría un cubano. Y viene el desastre. Lo que en uno se justifica, en el otro resulta exagerado; lo que en el centroamericano es natural, en el sudamericano queda artificioso. Y el público no se interesa demasiado por los problemas ni las luchas ni las angustias expuestas; menos logra emocionarse, naturalmente. Y así, un tema de indudable interés para todos, se pierde por la ineficacia del planteamiento escénico.

Destacan en la actuación Tennyson Ferrada, Rubén Sotoconil y Mario Lorca porque a veces resultan sinceros; preferentemente, en escenas aisladas del tercer acto.

En resumen: Desafortunada dirección de una obra valiosa por su contenido y no tanto por su forma.

"LA MAMMA"

La compañía Américo Vargas-Pury Durante ha repuesto en la sala Moneda la pieza de André Roussin, "La Mamma". Y nuevamente el público ha acudido a presenciar una comedia que le hace pasar un rato entretenido y, además, de vez en cuando, también, le inquieta con algunas frases y situaciones sugerentes. La realización es acertadísima y los momentos de humor han sido muy bien aprovechados

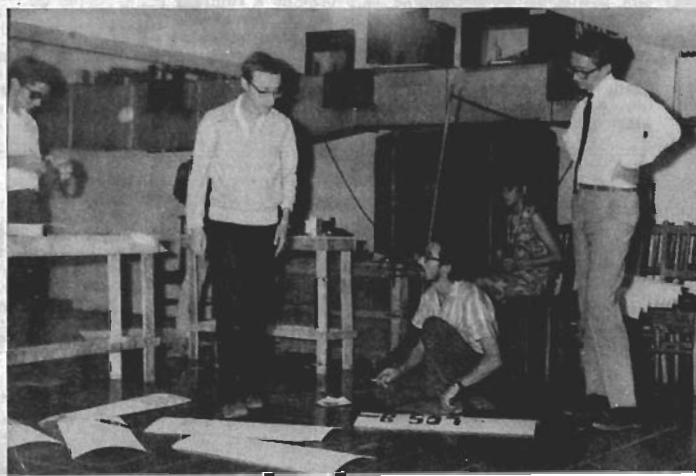


Américo Vargas y Pury Durante en "La Mamma"

MIMOS

Todo un éxito ha sido "Cataplum", el último estreno del Teatro de Mimos de Noisvander. En sus presentaciones en el Antonio Varas, primero, y luego en el Municipal de Viña del Mar, los elogios de la crítica y los aplausos del público han premiado en forma unánime el ingenio y la gracia del silencioso lenguaje de la pantomima empleado por Noisvander y sus muchachos. En la escenografía y en el vestuario sorprende la diversidad y la riqueza de los elementos, los que seguramente los integrantes de la compañía han adquirido con gran esfuerzo.

Es probable que los Mimos de Noisvander realicen una gira por el norte y sur del país, para más tarde viajar al extranjero. Recomendamos sinceramente este espectáculo a nuestros lectores de provincia, que no muy a menudo tienen oportunidad de apreciar un suceso artístico de real jerarquía y capacidad.



Noisvander y su grupo trabajaron en la escenografía de "Cataplum"



BATIDA TOTAL CONTRA LAS MOSCAS DE LA FRUTA

Por JOAQUIN AEDO A. Ingeniero Agrónomo

La entrada y dispersión de algunas plagas sumamente peligrosas para nuestra agricultura han sido evitadas por las barreras geográficas, las cambiantes condiciones climáticas y las medidas de control ejecutadas por las entidades estatales dedicadas a la defensa fitosanitaria.

Entre las plagas de insectos más importantes, cuya dispersión a lo largo del país significaría la ruina completa de nuestra fruticultura, hay que mencionar a las "moscas de la fruta". En varias ocasiones su presencia ha sido constatada en las provincias de Tarapacá y Antofagasta, pero gracias a las campañas integrales para su erradicación se ha impedido su propagación a otras provincias. Pero desgraciadamente en los últimos meses la presencia de la mosca de la fruta ha sido detectada en algunos sectores de Santiago y sus alrededores, como se ha informado a la opinión pública, traida sin duda en frutas internadas clandestinamente o por vía diplomática desde el Perú. Su propagación a otros sectores frutícolas del país significaría la paralización total de nuestras exportaciones, por el cierre de los mercados extranjeros y la ruina de nuestra fruticultura. Por tal motivo los organismos estatales pertinentes, representados por el Departamento de Defensa Agrícola y del Servicio Nacional de Salud, han tomado las precauciones del caso para erradicar este insecto de los sectores amagados. Para tal efecto, el Departamento de Defensa Agrícola ha dispuesto todas las prácticas normativas de control contra las "moscas de la fruta", que consisten principalmente en colocación de botellas trampas, para ubicar su presencia; y ha recomendado el empleo de cebos venenosos para destruir los adultos; en algunos casos, podas enérgicas de las especies frutales mesoneras, para impedir la fructificación durante 1 ó 2 años; cosecha de algunas frutas antes de su completa madurez; tratamiento con insecticidas de los árboles y del suelo y araduras de los huertos para eliminar las larvas y pupas que permanecen enterradas y principalmente la destrucción por el fuego o la enterradura a profundidad de los desechos de frutas que se sospeche puedan estar contaminadas.

En el último período se ha procedido a fumigar toda el área de Santiago donde se ha encontrado la mosca, por medio de aviones, empleando insecticidas de gran poder mortífero, pero inofensivos para el hombre y animales domésticos. Además se agregan sustancias atractivas para las moscas, a fin de que se logre el contacto con las plantas desinfectadas, cubiertas con el insecticida.

Las moscas encontradas en los valles del norte corresponden a la Anastrefa fraterculus y Ceratitis capitata, cuya aparición en los valles de Azapa se comprobó primeramente en 1932 y 1956 respectivamente. La especie encontrada en nuestra capital ha sido identificada como la Ceratitis, que se conoce también como "mosca del Mediterráneo". Su tamaño es de unos 5 a 7 milímetros, de color amarillo ocre con rayas negras. Los ojos tienen reflejos rojizos. Los machos tienen apéndices frontales espatulados. Las hembras depositan los huevos en lotes hasta de 300 debajo de la epidermis de los frutos cuando empiezan a madurar, los que perfora con el ovopositor. Los puntos perforados toman un color oscuro, tardando dos a siete días en aparecer las larvas que penetran al interior del fruto por medio de galerías que posteriormente se pudren. Después de 12 a 15 días las larvas se dejan caer al suelo donde se entierran para permanecer en estado pupal 12 a 15 días. El ciclo biológico completo dura 30 días en verano y 60 en invierno. La larva de esta mosca ataca principalmente a duraznos, caquis, nísperos, damascos, naranjas, pomelos, limas, paltas, uvas, higos, peras, manzanas, bananas, guayabas, granadas, papayas, tunas, aceitunas, tomates, melones, mangos, chirimoyas, membrillos, guindas, pepinos, ajíes, etc.

La Anastrefa fraterculus es de carácter menos dañino, pero más generalizado, por lo que es igualmente importante su control para evitar pérdidas importantes de frutas. Los adultos son más grandes que las "moscas del Mediterráneo" y de color amarillento verdoso, con ojos verdes; las larvas son más grandes. Las hembras ponen un solo huevo en cada perforación y no transportan el agente fungoso que provoca la pudrición inmediata de los frutos, que siempre terminan por caerse.

También las moscas de la fruta, como la mayoría de los insectos, tienen sus enemigos naturales que limitan su desarrollo. Entre ellos se ha propagado artificialmente una avispita conocida como Tetrastichus gifferdianus que deposita sus huevos dentro de las larvas de las moscas de la fruta, en cuyo interior se desarrollan, atacándolas posteriormente, pero este control no es suficiente para su exterminio.

En los últimos años los investigadores han estado ensayando el empleo de sustancias que después de ingeridas por los machos y también la radiación con cobalto 60 que les causaría la esterilidad masiva con lo que se eliminaría la reproducción.

SEÑOR AGRICULTOR:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

Adquiera Salitre en las Estaciones de los Ferrocarriles del Estado



Figura se impone categóricamente en el Gran Premio Internacional de Chile

TRASCENDENCIA

del Gran Premio Internacional de Chile

Por **RAUL VIDELA Z.**

JUSTIFICADA expectación continental había causado entre los aficionados americanos conocer el resultado y las alternativas que tuviera el gran premio internacional de Chile, corrido este año por tercera vez en la pista del Club Hípico de Santiago y por sexta vez consecutiva en los hipódromos centrales de nuestro país.

En el importante clásico anotó su nombre como brillante vencedora la pareja potranca Figura, victoria que para muchos hípicos resultó inesperada, pero no sorpresiva, por cuanto Figura desde que hizo su estreno en las pistas jamás había estado fuera del marcador, y su más reciente performance era un consagratorio triunfo alcanzado en el clásico Ilustre Municipalidad de Viña del Mar, disputado durante la pasada temporada de verano en el Valparaíso Sporting Club.

En vísperas de la esperada competencia, el público y la prensa habían hecho su gran favorito a Prólogo, ejemplar ganador de la triple corona nacional, compuesta por los reglamentarios clásicos El Ensayo, El Derby y Saint Leger, pruebas que el hijo de Paresa se había adjudicado con holgura y aventajando siempre fácilmente a sus predecesores de esta vez. En consecuencia, no reeditó Prólogo sus buenas y parejas actuaciones, menos aún tomando en consideración que al promediar el recorrido pasó desahogadamente a la vanguardia y corriendo a tren sostenido la mantuvo hasta la recta final, en la que no pudo contener los avances de Figura, Trenzado, Quilmén, Probidad y Atahualpa, que lo superaron netamente a la llegada.

A la inversa de la precipitada modalidad de actuar del gran favorito, la potranca Figura corrió cómodamente ubicada a la expectativa, para avanzar con bríos incontenibles en los tramos decisivos del recorrido y dominar nítidamente a Trenzado, su más cercano escoltador.

Figura fue llevada a la victoria por el joven látigo Juan Aliaga, quien la guió con la serenidad propia de un avezado maestro, y dando evidentes demostraciones de la ilimitada confianza que le inspiraba la acción final en que remataría su conducida.

Es Figura una bien conformada potranca mulata, de estructura longilínea y armoniosa, características físicas aunadas a un temperamento vivaz y enérgico. Su progenie es selecta, por ser hija de Sun Prince y Festiva por Espace Vital, cruzas que la clasifican entre los representantes de la familia Nº 2, según la teoría sustentada por Bruce Lowe, quien le atribuye a esta consanguinidad estar dotada de particulares cualidades corredoras cuando sus exponentes heredan los atributos básicos de la estirpe.

Festiva, la madre del nuevo valor de pistas, ganó tradicionales clásicos durante su relativamente corta campaña. Ella es hija del famoso semental de origen alemán Espace Vital, ganador de 13 importantes pruebas de fondo en los célebres hipódromos franceses de Longchamp y Chantilly. Espace Vital conquistó sus resonantes triunfos compitiendo con calificados race horses procedentes de diversas naciones europeas, y en distancias que fluctuaron entre los 2.400 y los 6.200 metros, es decir fue un notable stayer, cualidad siempre propia de los grandes ejemplares y que el ahora sire ha transmitido generosamente a su descendencia, en la que hemos conocido ganadores de los más importantes clásicos que consulta nuestro calendario anual de carreras.

Al presente se ha revelado Espace Vital como un excelente abuelo materno, al procrear Festiva —la mejor de sus hijas— a un valor de relieves continentales como es Figura, a la que le espera un esplendente porvenir de pistas y de aras.

Por consiguiente, el gran premio internacional de Chile ha cumplido ampliamente una vez más las múltiples funciones que determinaron su instauración. Al consagratorio triunfo obtenido por Figura hay que agregar que su escoltador Trenzado fue invitado oficialmente por la directiva del Jockey Club de Sao Paulo a inscribirse en el gran premio de la bullente metrópoli, disputado en la pista de su más concurrido centro turfístico. El viaje a Brasil lo efectuó el citado ejemplar y una numerosa caravana de hípicos chilenos, quienes, sin duda, robustecieron aún más los estrechos vínculos fraternales que nos han unido siempre con los habitantes de esa tropical y deportista república sudamericana.

En los grandes y modernos establecimientos educacionales...



Edificio de la Universidad Técnica del Estado.

pisos plásticos

SUPER Flexit

es otro producto **PIZARREÑO** lo que es eterno

31 AÑOS

PRODUCTOS P PIZARREÑO

Oficinas: Amunátegui 178 - 7° piso - Tel. 63252 - Casilla 567

Distribuidores:
Agencias Graham - Délano - Gildemeister S. A. C. - Saavedra Benard
Sali Hochschild - Cooperativa Sodimac - S. A. Imexanto

PREMIOS NOBEL DE LITERATURA

II

1904. – José Echegaray y Eizaguirre

Nace en Madrid el 19 de abril de 1832. De contextura enfermiza, siempre fue un niño retraído, que gustaba del silencio y la meditación. A lo largo de todos sus estudios siempre fue el primer alumno de su clase. Apasionado por los números, se recibió y ejerció como profesor de Cálculo Diferencial y Mecánica. Junto a este cargo desempeñó otros como Diputado, Director de Obras Públicas, Ministro de Fomento y de Hacienda, Presidente de Instrucción Pública. Fue, asimismo, Académico de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales y Académico de la Lengua en 1896.

Dueño de una mentalidad e imaginación asombrosas, creó toda una técnica teatral, imperando el reinado violento de las pasiones hasta desembocar en el melodramatismo intrascendente. Explota sin piedad los bajos sentimientos, las pasiones encontradas, empleando un vocabulario asaz morboso y argumentos en extremo reñidos con el curso natural de los acontecimientos humanos. Como poseía una vena inagotable para idear personajes y situaciones, fue creando un mundo ficticio, de rasgos violentos y hasta procaces en el juicio estimativo de nuestras altas clases sociales. Mirado a la distancia, su teatro peca de artificioso y mal gusto, rayano en el dramón de aldea, pero analizado con espíritu crítico imparcial, puede apreciarse un afán manifiesto por lograr un fin constructivo.

Echegaray, refiriéndose a la naturaleza de su teatro dice: "Lo que en el teatro nunca triunfa, verdad es que tampoco triunfa en la vida. La timidez y la cobardía son buenas para educandas de colegios o para sacristanes de monjas". El crítico teatral Pi y Arzuaga dice de Echegaray: "Tras los sollozos del moribundo, lanza la carcajada del libertino, tras el sentido arrullo del amor, dulce y melancólico, deja escapar el sarcasmo y la burla del escéptico".

Su obra literaria, extensa y variada, abarca no menos de cien títulos y canaliza las diversas expresiones del espíritu, especialmente en el drama de ribetes trágicos, de abierta crítica social. Algunos títulos que reflejan cabalmente estas características son: **"O locura o santidad"** (1877), **"En el seno de la muerte"**, **"El gran galeoto"**, **"Manantial que no se agota"**, **"El loco Dios"**, **"Malas herencias"**, **"Mar sin orillas"**, **"Bodas trágicas"**, **"Para tal culpa, tal pena"**, **"La hija natural"** (1867), que fue el primer drama por él escrito, **"El libro talonario"** (1875) que, a su vez, fue su primer drama representado, aparte que también su obra en el campo de la divulgación científica fue numerosa y variada con títulos como **"Elementos de agricultura teórico-práctica, acomodados al clima de España"** (1852), **"Teorías modernas de la Física"**, **"Introducción a la Geometría Superior"**, **"La Termodinámica"**, etc.

El mentor indiscutido del neorromanticismo en el teatro español, discípulo aventajado de maestros tan notables como los dramaturgos simbolistas alemanes y escandinavos como Sudermann, Strindberg, Ibsen y especialmente Björnson, mereció el siguiente juicio de Luis Alfonso, uno de sus biógrafos mejor documentados: "Drama trágico, leyenda trágica, estudio trágico, denomina a ésta o aquella de sus producciones; a todas alcanza igual apelativo. En cada una de sus obras dramáticas ocurre una muerte, un conflicto, sobresaliendo en ellos como características de toda su obra la cualidad y el defecto, esto es, por un lado lo poderoso de su inventiva y por el otro, lo artificioso de sus composiciones. Es un trovador de la escena, un poeta de leyendas teatrales, al modo de Zorrilla cuando escribe obras de capa y espada, llenas de un romanticismo de puertas adentro, y es un observador riguroso del drama del mundo cuando escribe al fervor de las pasiones y vicios del día como "O locura o santidad" y "El gran galeoto".

José Echegaray, quien obtiene el Premio Nóbel de Literatura en 1904 compartiéndolo con Federico Mistral, desplazando así momentáneamente al gran poeta italiano Giosué Carducci que lo hace suyo en 1906, que fue descalificado por haber escrito una "oda" "A Satanás", impía y demoledora según afirma Azorín en su obra "La Farándula".

Muere el 22 de junio de 1916, en Madrid.

JOSE ECHEGARAY Y EIZAGUIRRE



1905. - Enrique Sienkiewicz

Uno de los más notables narradores de temas históricos y patriota a carta cabal, fue el recio escritor polaco Enrique Sienkiewicz. Hijo de un hogar acomodado, la vida no le fue difícil en sus años juveniles, apasionándose, apenas pudo frecuentar la escuela, por los estudios de carácter histórico y por las relaciones de viaje, todo lo cual pobló el ancho escenario de su imaginación con escenas e impresiones captadas desde el fondo mismo de la realidad. Una vez terminados sus estudios de Derecho y Letras en la Universidad de Varsovia, se dedicó a viajar por todo el mundo con lo cual adquirió una rica experiencia en el conocimiento de personajes y ambientes, que luego da a conocer en innumerables crónicas periodísticas llenas de vida y colorido.

Nació en Wola Okrzejska el 4 de mayo de 1846, y desde muy niño, como ya lo anotáramos, fue un impenitente lector de una literatura inspirada en los grandes temas del devenir histórico de los pueblos, rasgo éste que le sirvió más tarde para ambientar sus diferentes obras. Escribe, asimismo, con notable regularidad, en los diversos periódicos del país, asumiendo la defensa de su patria ante la invasión de los rusos. Es deportado en varias oportunidades y en su ostracismo obligado escribe obras de penetrante crítica social y política, sin olvidar por un instante el ropaje histórico de los hechos que narra.

En 1869 ya su seudónimo de Litwos era conocido en toda Europa, recibiéndose sus artículos con viva expectación por un público ávido de explicarse el por qué de muchos acontecimientos históricos, que en la pluma de Sienkiewicz adquirían notable claridad y precisión. En 1870 aparece su primera obra de juventud **"En vano"** que le abre de par en par las puertas de la celebridad. Desde este instante, su única tarea es escribir y viajar. Así conoce Alemania, Francia, Inglaterra, Estados Unidos, publicando, con breves intervalos, obras en su mayor parte teñidas con sus ricas experiencias de escritor que observa con provecho y análisis crítico. Reflejan esta peculiaridad obras como **"Nadie es profeta en su tierra"**, **"Los dos caminos"**, **"Hania"** (novelita romántica, traducida a diversos idiomas), hasta que en 1884 publica su valiosa trilogía de carácter épico, evocando las luchas del pueblo polaco en el siglo XVIII contra los rusos, suecos y turcos: **"A sangre y fuego"**, **"El diluvio"** y **"Pan Wolodyjowski"**.

Después de la publicación de esta trilogía que lo consagra como uno de los más grandes escritores de su patria, viaja esta vez al Africa Central, luego a Egipto, Zanzíbar, deteniéndose por último en Italia y Francia, país éste donde empieza a escribir su obra monumental, vastamente divulgada en todo el mundo: **"¿Quo vadis?"**, que aparece en 1895, logrando de inmediato una popularidad mundial, traduciéndose a todos los idiomas y alcanzando múltiples ediciones, más de diez millones de ejemplares. En esta obra, Sienkiewicz magnífica en tales proporciones la imperial Roma de Nerón, que su visión histórica se graba a nuestras conciencias con tal fuerza emotiva que basta leer cualquiera de sus múltiples capítulos, para reconstruir paso a paso lo que fue Roma en el siglo I de nuestra Era, como centro cultural e histórico del mundo occidental.

Aunque la fama universal de que goza Sienkiewicz reside principalmente en su colosal documento histórico "¿Quo vadis?", no menos interesantes resultan también otras obras suyas siempre ambientadas en el ancho escenario de la historia, como **"Janco, el músico"**, **"Diario de un profesor de Posen"**, **"Orso"**, **"Barteck, el triunfador"**, **"Sin dogma"**, **"Los cruzados"**. El pueblo polaco, agradecido de la justa fama de uno de sus más preclaros conciudadanos, le obsequió, por suscripción popular, una granja en Ologork. Muere en Suiza, huyendo de la tiranía rusa, el 16 de noviembre de 1916.

1906. - Giosué Carducci

Poeta italiano del siglo XIX, representa la oposición al sentimiento romántico, ahondando en cambio su estro en aquellas fuentes vivas de la rica tradición italiana, con lo cual se transforma en el poeta de más fuertes acentos épicos del mundo latino.

Dotado de una capacidad notable en el mundo de la creación artística, hizo de toda su vida un ejemplo de trabajo y laboriosidad, luchando siempre a través de su poesía, por los ideales de patria, libertad y justicia. Nacido en un hogar respetable (su padre era doctor y erudito en literaturas clásicas), tuvo todo a su alcance, por lo cual desde sus primeros años (nace en Valdicastello el 27 de julio de 1835) leyera a los grandes clásicos italianos como Dante, Petrarca, Boccaccio, etc. Fue educado con todo esmero, graduándose en Filosofía y Letras en la Universidad de Pisa. En 1855 fue nombrado profesor en el Liceo de San Minito, cargo al que renunció por sus ideas contrarias al despotismo político imperante en su patria y ante el atropello a la nacionalidad que representaba la presencia de tropas austríacas que dominaban parte del país.

El fallecimiento inesperado de su padre y el suicidio de su hermano mayor, ambos hechos ocurridos en 1858, obligaron a Carducci a llevar el peso en la conducción de su hogar y evitar así el fantasma de la pobreza. Acepta trabajar en el Liceo de Pistoya, desempeñando la cátedra de griego y luego la de literatura en la Universidad de Bolonia, durante cuarenta años. De temperamento inquieto, ardoroso republicano, se transforma en el tribuno de las masas populares, ganando en varias oportunidades un sillón en el Parlamento. En 1899, por suscripción popular se le edita un compendio de sus obras completas. En 1904, el Gobierno lo premia con una pensión anual de 12.000 liras.

Poeta de acentos populares, hurgó en las tradiciones de su pueblo levantando un altar a sus glorias en el templo de la historia. Sentía aversión por el tono meloso, los matices menores que buscan las recónditas zonas de una poesía intimista. En sus versos, en cambio, está la fuerza, el impulso vital de la gestación heroica del hombre que evita toda efusión sentimental o pasajera. Enamorado de la reflexión y el pensamiento interior, incursionó con gran éxito en los campos de la crítica, la filología y la investigación literaria.

Hacia 1857 se asoma por primera vez en el campo de la poesía publicando **"Rimas"** que son versos de juventud, precursores, a su vez, de su poderoso estro o inspiración lírica. Más tarde, al

ofrecer a la crítica su obra "Juvenilia" se consagró triunfalmente dándosele el honorífico título de "vate" de Italia. Todas sus obras restantes, como "Himno a Satanás", "Cenizas y pavesas", "Nuevas poesías", reflejan un tipo de creación poética antirromántica que partiendo de motivos populares, entronca su destino en la historia y termina por entregarnos una producción poética que arraiga en la exaltación de un tono épico. En este sentido guarda estrecha analogía con el gran poeta norteamericano Walt Whitmann, pues ambos buscan la exaltación del hombre común, la dignidad humana y la convivencia democrática.

Pero la obra cumbre en la poesía de Carducci está en la publicación de sus magníficas "Odas bárbaras" en tres tomos y con un total de 52 poemas, que le dieron la justa fama de ser el más grande de los poetas modernos de Italia en el siglo XIX. Su famoso "Himno a Satanás", donde ridiculiza todas las formas de poesía escritas hasta ese entonces, le mereció, según versiones de la época, su exclusión entre los poetas que se mencionaban como posibles candidatos al Premio Nóbel de Literatura de 1904, ya que en su crítica, despiadada y amoral no reconocía mérito alguno a los poetas de la generación anterior, especialmente románticos, atacando asimismo la poesía ascético-religiosa. Veamos algunos de sus versos:

"Un bello y horrible
monstruo se liberta,
recorre los océanos, recorre
la tierra:
como de torbellino esparce
su aliento;
pasa; ¡oh pueblos!, Satanás el grande".

El crítico Mattalia se expresa así con respecto a Carducci y esta obra: "El "Himno a Satanás" fue juzgado menos desde un punto de vista artístico que sicológico, descargando con toda intención su estandarte satánico y revolucionario. Hay que reconocer que triunfó plenamente: fue teatral y terrible, satánico y perverso, entusiasta y sacrílego, fúnebre y heroico, polémico y violento y que según Carducci, fue compuesto "tal como le salió del corazón, hirviendo".

Giosué Carducci, el poeta italiano renovador de la moderna poesía italiana, imponiéndole una cadencia rítmica de fuertes acentos épicos, no superados todavía, falleció en Bolonia el 16 de febrero de 1907, a sólo un año después de recibir el Premio Nóbel, como la consagración y reconocimiento a su magnífica trayectoria poética.

1907. - Rudyard Kipling

Excelente poeta y mejor novelista, representa en su concepción más amplia el espíritu de lucha, el amor a las tradiciones y la insobornable entereza moral del pueblo inglés. Como ningún otro escritor de su raza, supo interpretar los sentimientos de su pueblo universalizando sus virtudes y criticando acerbamente sus defectos.

Nació en Bombay (India), el 30 de noviembre de 1865. Hasta los cinco años lo educó un aya hindú que le enseñó a hablar el "sabir" antes que el inglés. De naturaleza enfermiza, fue enviado muy niño aún a Portsmouth, siguiendo estudios con profesores particulares hasta los once años, edad en que entra al "United Service College". Allí aprendió que la educación del carácter vale más que la sabiduría y el vigor sirve más que un grado académico. Según sus biógrafos, no era de físico agraciado, pero tampoco tuvo otra anormalidad que unas tupidas cejas sombreando sus claros ojos de miope. Regresó a la India a los 17 años, mientras su padre ocupaba el cargo de Conservador del Museo de Londres.

Sus primeras experiencias en el terreno de la literatura las adquirió mientras trabajaba como periodista en la "Gaceta Civil y Militar", desde donde pudo conocer de cerca un mundo diferente, pintoresco, con miles de personajes de las trazas más disímiles y cuyo contacto diario le sirvió como material de primera mano para ambientar sus futuras obras como el mejor poeta y escritor que ha tenido Inglaterra en el terreno de la fantasía creadora. Muy joven, a los 21 años, publica su primer libro de versos: "De cara al sol", ingresando al mismo tiempo a la redacción de un nuevo diario, el "Pionner d'Allahabad", donde desarrolla una extraordinaria labor de reportajes a ese mundo multicolor y cambiante de la India y su atractivo milenario para el pueblo británico. Alma sensible a los dones de la naturaleza e intérprete profundo de los sentimientos, publica numerosos libros de poemas y cuentos como "Historias de los Gadsby", "Cuentos de las montañas", "Tres soldados", etc., libros de encendida crítica social que levantaron revuelo en la intocable moral del pueblo inglés.

No fue un poeta cortesano, de salón. Su poesía encarna el mundo sugestivo de oriente, el magnífico muestrario de los hombres que luchan para imponerse al impacto siempre brutal de los elementos. En este sentido, Kipling exalta las virtudes de la raza, los múltiples encantos de un mundo como la India, siempre sugestivo, desconocido, misterioso, con sus hombres, tradiciones, lo salvaje de su fauna, etc. Fue, también, un crítico que fustigó en forma furibunda los afanes de dominio de la corona británica ante pueblos indefensos como el caso de la guerra del Transvaal, guerra que tan maltrecho dejó el prestigio militar y moral de Inglaterra, lo cual llevó a Kipling a pronunciar este anatema: "Tenemos explicaciones, pero no excusas". Denunció, asimismo, ese afán morboso del espíritu inglés de abusar de los derechos de hospitalidad que le brindaban las tribus indígenas, hasta el extremo de llegar a censurarles licencias en el aspecto de las costumbres y excesos de sensualismo. Claro ejemplo de esto lo tenemos en su afamado libro "Cuentos de las colinas" donde dice: "No es el silencio sino la discusión; no es el desorden sino el cumplimiento del deber lo que conserva los imperios".

Su obra artística abarca todo un período de la historia británica, con sus luchas, conquistas, defectos y virtudes. Virtual representación del espíritu heroico de su raza, todos sus libros están inspirados en la fe inque-

GIOSUE CARDUCCI





RUDYARD KIPLING

brantable de conquistar nuevos ideales en pro de la unidad física y espiritual del pueblo británico.

Su poema "Si", ampliamente divulgado en el mundo entero, refleja la virtud de creer en el destino que uno mismo se fija. Sus versos iniciales y los últimos, son decidores de este ideal humano:

"Si la obra de tu vida puedes ver [destrozada
y sin decir palabra, volver a comenzarla,
o perder en un día, la ganancia de [ciento
sin un gesto ni una lágrima,
entonces Reyes, Dioses, la Suerte y la [Victoria,
los esclavos sumisos, serán de tu al- [bedrío,
y lo que vale más que la Gloria y los [Reyes,
serás un hombre, hijo mío".

Muchas de sus obras, traducidas al castellano, son familiares especialmente para nuestro mundo infantil. Entre otras citaremos: **"Baladas del cuartel"**, **"Los siete mares"**, **"Sus mejores poemas"**, todos en verso; en prosa su obra también es vasta y de caracteres muy selectos destacando con relieves propios su admirable libro de aventuras juveniles **"Kin de la selva"**, luego **"La luz que se apaga"**, **"Puck"**, etc., en general novelas de aventuras donde mezcla en dosis perfecta, lo real e imaginativo, con gran profundidad humana.

Kipling muere en Londres el 18 de enero de 1936.

1908. – Rudolf Eucken

La filosofía alemana siempre apoyada en las doctrinas más profundas del espíritu, buscando siempre el sentido idealista de la vida con desprecio de un materialismo cada vez más negativo para el normal desarrollo de la conducta humana, tiene en el escritor y filósofo Rudolf Eucken a una de sus mejores espadas en el noble afán de elevar y comprender el espíritu más allá de su encierro material o corporeidad de lo humano.

Nació en Aurich (Alemania) el 5 de enero de 1846. Hijo de una familia pudiente, siguió estudios superiores sin contratiempos, doctorándose brillantemente en filosofía y filología clásicas, en las Universidades de Berlín y Gotinga. Desempeñó por algunos años su especialidad en escuelas secundarias, pasando a ejercer su cátedra en la Universidad de Jena hasta 1920, fecha de su jubilación, dejando ampliamente prestigiados sus servicios profesionales, contándose entre sus discípulos el notable filósofo Max Scheler. Posteriormente, varias universidades, como la de Estocolmo, Copenhague, Basilea, le ofrecieron sus aulas, pero rehusó ir a ellas alegando que necesitaba descanso por contar con su salud quebrantada. Es tal su influencia a comienzos del siglo XX, que sus admiradores crean la "Fundación Eucken", publicando una revista de filosofía con su nombre. En 1911 visita Inglaterra, ofreciendo una serie de conferencias con éxito resonante que se torna apoteósico cuando dicta un curso en la Universidad de Harvard.

Su credo filosófico está basado en el idealismo crítico, es decir, el perfeccionamiento del intelecto conduce a la meta espiritual, abominando del materialismo o las fuerzas naturales o creadas por el hombre. Cree sí que el materialismo o todo lo creado debe estar al servicio del espíritu. Afirma que todos los fenómenos de la memoria, sensaciones, sentimientos, obedecen a procesos naturales, fácilmente comprobables, no así la vida del espíritu que no acepta métodos de exploración de la sicología científica. En reemplazo de este método, propone el neológico que da supremacía al sujeto individual como sustento de los fenómenos espirituales, mejor dicho, un mundo espiritual superior trasciende lo individual, por tanto, es un método supersubjetivo. Creyente fervoroso de las enseñanzas de la Vedanta o Gran Escuela Filosófica de la Antigua India, hace suya la teoría que todo lo creado está sujeto a la relatividad, o sea, que todo es transmutable y, por tanto, sujeto a engaño o ilusión. Nada de lo que se transforma puede ser verdadero, por-

que son sólo modos o inflexiones de una causa superior.

Su producción artística comienza en 1860 con sus teorías basadas en Platón, Aristóteles, Plotino y San Agustín, entre los antiguos, y de Kant y Hegel, a quienes combatió en su materialismo. Cree que la forma de religión más respetable es el sentimiento cristiano, pero se muestra receloso que la iglesia cristiana tenga mayor influencia en la profundización del sentimiento religioso. Toda su monumental obra filosófica aparece resumida en sus libros clásicos como **"Vida del espíritu", "La vida, su valor y significación", "La unidad de la vida espiritual en la conciencia y en la acción humana", "La verdad acerca de la religión", "Recuerdos de mi vida"**, etc.

Rudolf Eucken, el filósofo del idealismo crítico o espiritualista a través de su método neológico o supersubjetivo, muere en Berlín el 5 de septiembre de 1926.

1908. – Algernon Carlos Swinburne

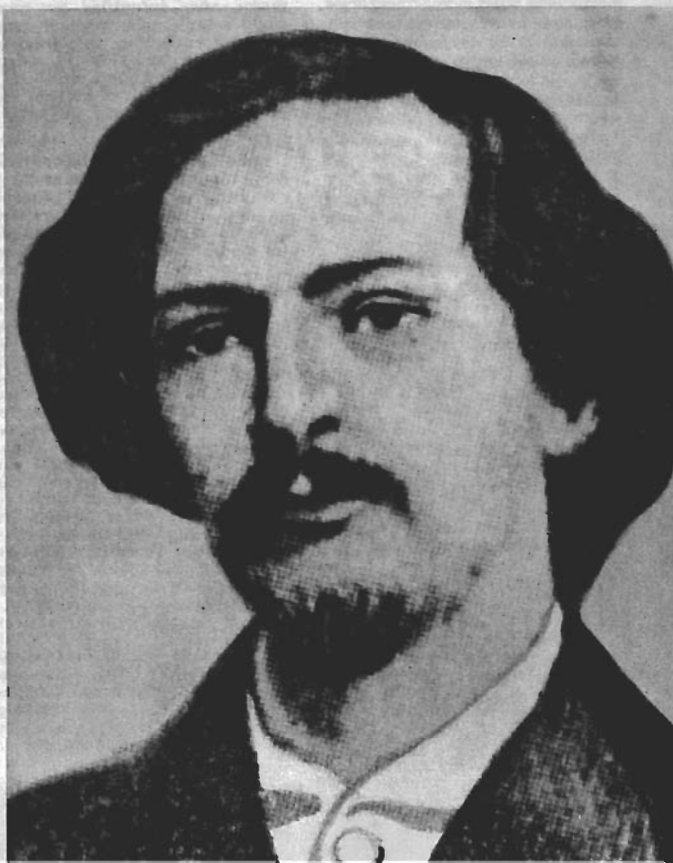
Este poeta y dramático inglés de la segunda mitad del siglo XIX, tiene la misma importancia que la sueca Selma Lagerlöf en el plano de reconstruir todo un pasado que vive en las viejas tradiciones y leyendas de su pueblo. Nacido en Londres el 21 de abril de 1837, recibió desde su niñez una educación completa, correspondiente a la nobleza de su cuna, ya que era hijo de un almirante de la Armada Británica y de Enriqueta Juana, hija del tercer conde de Arhburnham, de la vieja nobleza británica. Fue de los propios labios de su madre, educada en las mejores universidades de Italia, y no de los colegios, que nuestro futuro y gran poeta aprendió el encanto de las viejas tradiciones y leyendas de sus antepasados, al mismo tiempo que de su contacto con la naturaleza, le inspiró desde niño el sentimiento del paisaje y el amor por las cosas nacidas de la mano de Dios.

Para Swinburne, que comparte el Premio Nóbel de Literatura de 1908 con Rudolf Eucken, ya le era familiar la lengua del Lacio cuando inició sus estudios superiores en el Colegio de Eton y Universidad de Oxford. Se sabe si que no se graduó debido a que tuvo problemas en el aprendizaje de las lenguas clásicas. Instalado posteriormente en Londres en la hermosa mansión de East Dene que poseían sus padres, pronto la exuberancia del paisaje despertó en su sensibilidad, el amor a la poesía escribiendo sus primeros versos con el título de **"El jardín abandonado"**. Viaja posteriormente a Italia. Allí conoce al gran poeta inglés Walter Savage Landor, el último representante de la escuela romántica de Lord Byron. La amistad de Savage influyó notablemente en la producción artística de nuestro vate, inspirada, como ya hemos anotado, en el brillante acervo de las leyendas y tradiciones del antiguo pueblo británico.

En su larga estada en Italia, que visitó varias veces, conoció también a Mazzini y Víctor Hugo, quienes le inculcaron las ideas liberales revolucionarias, que Swinburne puso en práctica apenas regresó a Inglaterra, aprovechando de divulgar tales tendencias a través de sus colaboraciones en diarios y revistas y en algunas escenas y pasajes de sus libros especialmente dramáticos. Gustaba realizar largas excursiones por los lagos de su patria, recitando sobre las encrespadas olas varias de sus composiciones. Cierta vez que naufragó estando a punto de perecer ahogado, recordó tal incidente en su poema dramático "Ex voto".

Poeta de la soledad, del ensueño y el recuerdo de las cosas del pasado, Swinburne ahonda en el aspecto melancólico del paisaje exterior, demostrando en un estilo sencillo, armonioso, que llega

ALGERNON CARLOS SWINBURNE



fácilmente al corazón de las cosas transmutándolo en piezas de delicado temblor lírico, a sus lectores. Comienza así su producción poética publicando en la revista literaria "Undergraduate" un cuento poemático con sabor a leyenda: **"Amor muerto"**. Del mismo corte y siempre ahondando en aquella fragancia de las cosas del pasado aparecen seguidamente **"La reina Isolda"**, en verso, como asimismo en este género **"La reina madre"**, **"Rosamunda"**.

Su verdadera nombradía como uno de los poetas mejor dotados de la vieja Inglaterra, comienza con la aparición de su poema romántico inglés titulado **"Chastelard"** (1865), escrito apenas abandonaba las aulas universitarias y donde combina en un mismo soplo poético lo histórico y filosófico. Más tarde completó este ciclo de lo dramático en versos, publicando **"Bothwell"** (1874) y **"Mary Stuart"** (1881). Antes de "Chastelard" aparece en 1864 **"The Pilgrimage of Pleasure"**, una alegoría dramática que despertó toda suerte de comentarios, porque se creyó que era una simple adaptación del drama de Calderón "Los encantos de la culpa". Para acallar estos posibles malentendidos, publica su extraordinario poema **"Atalanta in Calydon"**, aventajando, según los críticos de su tiempo, el estilo y maestría de Shelley y de Coleridge, superándolos incluso en la profundidad de pensamiento. Con esto, Swinburne revelaba un conocimiento a fondo de la tragedia griega, que ni Lord Byron y Keat, iniciadores de este género, pudieron escalar tan alto como Swinburne que para disipar cualquier clase de dudas, dio a la publicidad nuevas series de obras dramáticas, trasladando los temas griegos al espíritu del pueblo británico. Así aparecen **"Tristram of Lyonesse"**, **"Marino Faliero"**, **"Locrine"**, **"The sister"**.

Su obra en el campo de la lírica personal, no dramática, no es menos interesante. Descontando su obra maestra "Chastelard", publica la primera serie de sus **"Baladas"** (1878), y en el mismo año aparece la segunda serie, continuando tal labor con otros títulos no traducidos al castellano, como **"Songs of two nations"**, **"Songs of the Springtides"** y **"Studies in song"**, etc., que coronan su obra poética. También es notable su producción en el estudio y traducción de grandes autores como **"Shakespeare"**, **"Carlota Bronte"** y su única novela **"Loves crosscuorents"**. Algernon C. Swinburne, el poeta y dramaturgo de las viejas tradiciones y leyendas del pueblo inglés, muere en Londres el 15 de octubre de 1909.

SELMA LAGERLOF



1909. – Selma Lagerlöf

Las deliciosas leyendas de Escandinavia, al estilo de Andersen, tienen en esta escritora y maestra sueca su más acabada expresión pedagógica. De carácter retraído, enfermiza, sus primeros años infantiles los pasó junto a su abuela, quien le relataba interminables y maravillosas leyendas del folklore escandinavo. Así templó su carácter y fue adquiriendo una notable experiencia en el arte de narrar cuentos.

De físico no agraciado, vivió siempre un drama de silencio y resignación, ambiente propicio para el estudio de los grandes problemas del ser y su vida de relación. Nació en Värmland el 20 de noviembre de 1858. Su padre era oficial de ejército y su madre descendía de una familia de pastores protestantes. A los cinco años de edad sufrió de parálisis que salvó dándose baños de mar. Terminados sus estudios secundarios se dedicó a la pedagogía recibiéndose como profesora de primeras letras. Su pasión por la literatura nació cuando logró un premio literario por su trabajo sobre una leyenda que más tarde configuró como su obra maestra: **"La leyenda de Gösta Berling"**, novela de carácter épico que recuerda la epopeya de los caballeros andantes, pletórica de aventuras donde prima la fantasía, el color y el movimiento.

Apasionada por la lectura de grandes obras, tomó como sus maestros a Thomas Carlyle, Isaías Tegner, Johan Ludwig Runeberg y Hans C. Andersen. Estos autores crearon en ella un estilo de profundo arraigo por las cosas del pasado y por las formas y asuntos tradicionales. En 1895 renuncia al magisterio y hace una gira por Italia y Egipto, empapándose del espíritu cristiano que rezumaban esas tierras. Cuando a comienzos del siglo XX empieza a recibir honores de su patria y el mundo, ya anota una hoja de servicios distinguidos por las grandes causas del espíritu. Pedagoga insigne, líder en las luchas por la paz, cuentista y novelista de real alcurnia, en 1907 recibe el título de Doctora Honoris Causa de la Universidad de Upsala; en 1909 el Premio Nóbel de Literatura; en 1910 es nombrada Miembro de Número de la Real Academia Sueca, sirviendo el cargo de presidente de esta institución en 1914; en 1929 el Gobierno de Letonia la agració con la Orden de las Tres Estrellas y con el grado de Comandante; por último, Francia la nombró Oficial de la Legión de Honor.

Su obra literaria, rica en el descubrimiento de un pasado generoso en leyendas y episodios fantásticos de su pueblo, queda resumida en la publicación de numerosos títulos que se inician cuando en 1890 publica su extraordinaria novela, mezcla de ficción y realidad, de epopeya y fantasía: **"La leyenda de Gösta Berling"**, historia alucinante de un pastor que sabe revestirse con la piel de un león cuando es necesario vivir el mundo, como también hace vida de santo viviendo del silencio y la meditación, observando de lejos el rumor angustiado de la existencia. Otras obras no menos valiosas

son "Jerusalén en Dalescarpia", "Los lazos invisibles", "Los milagros del Anticristo", "El tesoro del señor Arne", relato de fuerte contenido dramático sobre el amor y el castigo, de la pasión y el sentimiento. Entre los años de 1906 - 1907, a pedido de las autoridades educacionales de su patria, escribe un magnífico a la vez que fantástico libro de lectura, su conocidísimo "El maravilloso viaje de Nils Holgerson", siendo traducido a más de 26 idiomas y es una de las obras cumbres de esta inspirada escritora sueca. Con la novela "El hogar de Lijecroma" retorna al tema de Gösta Berling y al publicar "El cochero fantasma" reactualiza la vieja tradición del cochero de la muerte. Por último, se mencionan otras obras como "Excomunión", inspirada en los horrores de la guerra; "Marbacka" (1932), en tres tomos, donde relata sus finos recuerdos de infancia, obras que, en resumen, hacen de Selma Lagerlöf, fallecida el 16 de marzo de 1940, la más alta y genuina expresión en el arte de interpretar el rico acervo de su pasado folklórico.

1910. – Pablo Luis von Heyse

El pueblo alemán, tan rico en sus diversas expresiones del espíritu, tiene en Von Heyse como lírico, dramaturgo, novelista y escritor, a uno de sus hijos predilectos. Criado en un ambiente de refinada cultura, pronto su naturaleza intelectual se enriqueció con las múltiples experiencias que, día a día, captaba en el gabinete de su padre como también de ese contacto diario con eminentes personalidades que visitaban frecuentemente a su padre en largas veladas de amistad y estudio.

Pablo von Heyse, el futuro maestro de la novela breve, de dramas y ensayos con hondo sentido idealista, nace en Berlín el 15 de marzo de 1830. De temperamento retraído, amigo del estudio y de la meditación, se prestaba admirablemente para los estudios de carácter científico. Muy joven aún y mientras estudiaba humanidades, creó un centro de estudios literarios que armonizaba con la ejecución de selectas piezas de música clásica. Pudo así conocer lo más granado del mundo intelectual de su época, como el gran poeta Manuel Geibel, Teodoro Fontaine, Teodoro Storm, los músicos Mèndelssohn y Hensel. Mientras tanto, se especializó en Filología Románica en la Universidad de Bonn. Seguidamente inicia una larga tournée por algunos países como Suiza, Italia. En 1852 se doctoró en Filosofía y de inmediato parte a Italia escribiendo en Florencia una farsa para muñecos titulada "Perseo", diversos poemas y una novela con el título de "La esquiva".

De regreso a su patria supo que su amigo el poeta Geibel ocupaba un alto cargo en la corte del rey de Baviera, Maximiliano II, logrando ingresar también a tal medio donde el rey, conocedor de su talento, le concedió una pensión que le permitió vivir con desahogo dedicándose exclusivamente a su labores intelectuales. Versado en diversas lenguas, tradujo del italiano obras de Leopardi, Parini, Fóscolo, etc., e igualmente muchos autores españoles y provenzales. En 1884 obtuvo el Premio Schiller por sus excelentes obras dramáticas. En 1910 se le adjudicó el Premio Nóbel de Literatura y en el Diploma podía leerse: "En tributo a la perfección artística impregnada de idealismo, de que ha venido dando pruebas en el curso de su larga actividad como poeta lírico, dramaturgo y autor de novelas y "nouvelles" de fama mundial". Al cumplir 80 años, Munich lo nombró "Ciudadano Honorario". Sus obras completas forman 29 volúmenes.

En 1850, cuando sólo contaba con 20 años de edad, publicó su primera obra artística, el drama "Francesca de Rimini". En todas sus obras posteriores puede apreciarse su profunda versación en los grandes problemas del mundo que vierte indistintamente al plano de la poesía, del drama, el ensayo y la novela, demostrando en ellos un alto sentido idealista. En 1851 aparece su poema lírico "Ubrica", luego obras dramáticas de acusada intención social como "Las Sabinas", "Isabel Carlota", "Luis de Baviera", "Hadrián", "Hans Lange" y "Kolberg". Precedida de la justa fama que ya tenía nuestro autor en todos los círculos literarios, aparece en 1872 su magnífica novela, modelo de creación artística, "Hijos del mundo", obra que reveló a Von Heyse como un auténtico creador de caracteres y sicólogo de los grandes problemas domésticos.

Von Heyse alcanza el pináculo de su fama cuando publica sus novelas retratos de época como "El paraíso", "Novela de una dama santa" y especialmente su obra poemática "Merlín", donde su autor vierte a raudales el rico arsenal de su fantasía creadora. La Academia Sueca, conociendo a fondo la producción literaria de nuestro fecundo autor se decidió a distinguirlo con el Premio Nóbel, en atención más que nada a su extraordinaria labor en el campo de la novela corta o "nouvelle" de los franceses. Es en este género donde Von Heyse nos ofrece lo más sustantivo de su creación artística, porque en ella se transparenta una prosa rica en sus concepciones idiomáticas unida a un estilo fácil, finamente burilado igual como se tallan las aristas de un diamante. Dignos ejemplos de tan magnífica producción los tenemos en "La bordadora de Treviso", "La felicidad de Rothenburg", "San Vigilio", "Un viaje en pos de la felicidad", "El último centauro", etc.

Pablo von Heyse, de quien se dijo que "es el mejor autor alemán posterior a Goethe", muere en su ciudad natal el 2 de abril de 1914.

PABLO LUIS VON HEYSE



1911. - Maurice Maeterlink

Constituye la más alta expresión del drama filosófico en la historia teatral de Bélgica. Su desmedido afán por penetrar en el misterio insondable de las cosas, lo llevó a crear un mundo irreal, de misterio y fantasía. Siguiendo las inquietudes de sus padres, grandes aficionados a la horticultura y apicultura, se interesó desde niño por desentrañar ese mundo apasionante del reino animal, pero sus padres no compartían sus gustos, imponiéndole el estudio de Derecho, profesión que alcanzó después de brillantes estudios en la Universidad de Gante, pero que rara vez ejerció porque sufría de un grave defecto vocal que se agregaba a una cierta torpeza expresiva.

Desde su nacimiento, ocurrido en Gante el 29 de agosto de 1862, se rodeó de un ambiente culto y refinado. Impedido, sin embargo, por sus padres para seguir la clase de estudios que le interesaban, se decidió por abrazar la carrera de las letras. A los 24 años se dirige a París y allí se vincula estrechamente con los líderes de la escuela simbolista o doctrina literario-filosófica que persigue la explicación de las cosas y la belleza que ellas encierran, por medio del símbolo o la idea abstracta, oscura, siempre consignada en difíciles incógnitas. Maeterlink llevó una vida bohemia, recitando sus poemas en los cafés de Montmartre con éxito indiscutible. Toda su vida la dedicó al ejercicio —muy grato para él— de hacer literatura, no ocupando jamás cargos honoríficos. Su extraordinaria labor intelectual en los dominios del teatro y de su labor infatigable por desentrañar el misterio de la vida de los insectos y de su mundo circundante, hizo que en 1932 el rey Alberto de Bélgica le confiriera el título de conde y el pueblo lo llamó "el Shakespeare belga".

MAURICE MAETERLINK

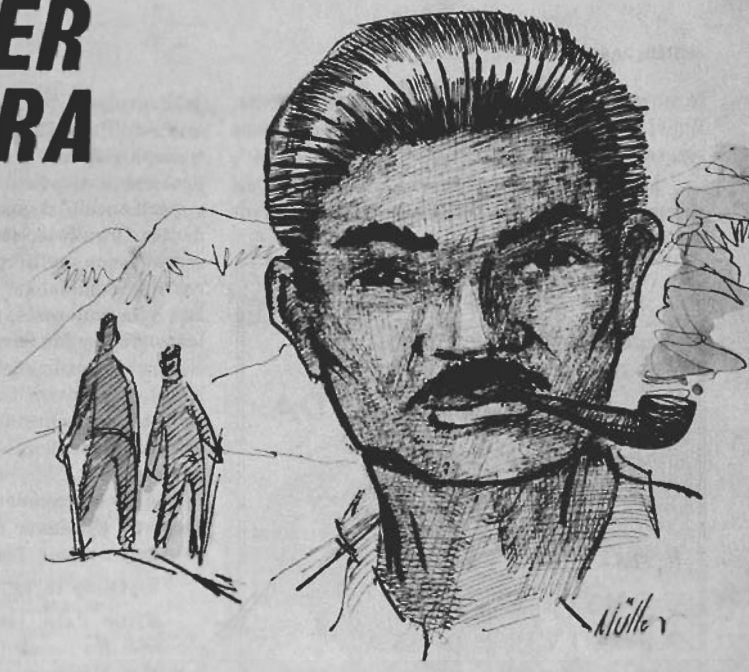


Su obra propiamente literaria se inicia en 1888 con la publicación de **"Matanza de los inocentes"**, luego escribe dos volúmenes de versos: **"Invernadero"** y **"Doce canciones"**, donde ya es notoria en él su afición por los elementos irreales o fantásticos. Se consagró como dramaturgo, que a la postre sería su campo virtual de operaciones, con la **"Princesa Malena"**, obra de misterio y pasiones violentas. Siguen a ésta otras obras en que su fuerza anímica en ese perfecto ayuntamiento entre lo real e imaginado, de los grandes conflictos entre el alma material luchando con lo eterno y misterioso, buscando siempre una lección moral a los grandes problemas que afligen la conciencia de los hombres. Obras como **"La intrusa"**, **"Interior"**, **"Peleas y Melisanda"**, esta última transformada en ópera por Claude Debussy, demorando 10 años en ponerle música, y **"Monna Vanna"**, también convertida en ópera por Chavrier, le valieron a su autor la consagración de las grandes élites sociales, pero el pueblo no alcanzaba a comprender ese sutil simbolismo de su concepción poética.

Al publicar **"El tesoro de los humildes"** (1896), su mensaje trascendió a todos los públicos. Pero su verdadera consagración universal la alcanzó con su obra **"El pájaro azul"** (1909), donde el fantasma de la muerte aparece eclipsado por el hechizo del amor en medio de una suave atmósfera poética. A esta pieza magnífica siguieron **"El burgomaestre de Stilmonde"**, drama inspirado en la ocupación de Bélgica por los alemanes; **"La sabiduría del destino"**, obra que inicia su labor filosófica; **"La vida de las abejas"**, verdadero tratado de entomología o estudio de los insectos; **"La inteligencia de las flores"**, **"La vida del espacio"**, **"El templo sepultado"**, **"Antes del gran silencio"**, **"Delante de Dios"** y su autobiografía **"Los globos azules"** (1948), todo lo cual hace de Maeterlink, que muere en Niza el 5 de mayo de 1949, el dramaturgo del misterio, del eterno interrogante que se cierne siempre oscuro hasta más allá de la muerte.

(Continuará)

MISTER JARA



Por **GONZALO DRAGO**

MISTER Jara había nacido en Machalí. La mina lo había arrastrado inevitablemente hacia su vientre, como un potente electroimán atrae a la brizna de acero, cuando apenas era muchacho inexperto y canijo, recién egresado de la escuela rural. Fue peón, capataz alistador, alarife, escribiente y, por último, ayudante de ingeniero. Para llegar hasta este cargo se había valido de dos recursos que le dieron espléndidos resultados: su conocimiento del idioma inglés y el uso cotidiano de su flexible espina dorsal, cuando se veía en presencia de un jefe rubio, auténticamente yanqui, made in U.S.A.

Desde sus comienzos buseó con insistencia la compañía de los norteamericanos. Lo guiaban dos propósitos: su admiración hacia la raza del norte y su interés servil en practicar inglés con ellos. Los yanquis, aun los de más humilde condición, evitaban la compañía de aquel "nativo" moreno que persistía en su intento con una tenacidad admirable. Ni los desprecios ni las burlas de sus compañeros lograban desanimarlo. Míster Jara parecía ignorar la repugnancia que inspiraba a los yanquis y se acercaba a ellos, sumiso como un perro castigado, masculando un "slang" aprendido pacientemente en el silencio de su cuarto.

Cuando logró ocupar un puesto de relativa responsabilidad, empezó a vengarse de sus compañeros con una saña despiadada, con una crueldad netamente indígena. A todo aquél que había tenido una frase hiriente o una sonrisa burlona para sus pretensiones o simplemente por espontánea antipatía, le hacía recordar inexorablemente que él ocupaba un peldaño más alto en el gallinero colectivo. Para captarse la simpatía de sus superiores adulaba a los jefes, trabajaba como un buey cuando era observado y no escatimaba las palabras mordaces contra sus compañeros de labores. Con astucia y sagacidad criollas llegó a captarse la confianza de los jefes americanos que vieron en Mr. Jara un instrumento de fácil manejo que podría serles útil como espía, logrando en esta forma conocer los pensamientos del personal, sus aspiraciones y su modo de pensar fren-

te al movimiento sindical que tomaba fuerza. En el fondo lo despreciaban, pero aceptaban sus servicios.

Míster Jara fumaba tranquilamente. Con el gesto severo de un hombre importante, arrojaba gruesas bocanadas de humo aromático que se diluía lentamente en el aire puro y transparente de la mañana. El frío no lograba penetrar a través de su gruesa zamarra negra y permanecía más allá de sus altas botas mineras. Orgulloso, satisfecho de sí mismo, observaba con indiferencia a un grupo de obreros que cambiaban un trozo de línea férrea. Los veía sudorosos, sucios y huraños, mientras los combos y las barretas se levantaban y caían con rabia sorda, haciendo saltar las piedrecillas de la vía. De improviso, un obrero bajo y robusto permaneció inmóvil un momento, escrutando con desconfianza la severa figura de míster Jara. Y después de su ligera vacilación arrojó la herramienta con alegría y se dirigió hacia el ayudante de ingeniero, alargándole su robusta mano fraternal.

—¿Cómo te va, negro?

Míster Jara, tomado de sorpresa, se desconcertó. En los aledaños estaban míster Taylor y míster Mickmans, que podrían captar aquella bochornosa escena. ¿Qué pensarían de él si lo vieran estrechando la mano de aquel hombre? Su amigo no era más que un humilde obrero de la vía, desastrado y sucio, y su obligación era rechazarlo. Tembloroso por la cólera tomó una resolución violenta.

—I don't know you, man —contestó secamente.

MAGRI, HEPNER
Y CIA. LTDA.

EMPRESA
CONSTRUCTORA
DE VIVIENDAS
ECONOMICAS

HUERFANOS 1117 - OF. 1124
SANTIAGO

OFRECEMOS:



ELABORADAS O EN BRUTO



PARA ENTREGA INMEDIATA A PRECIOS SIN COMPETENCIA MADERAS DE GRAN CALIDAD

PINO - ALAMO - PINO ARAUCARIA
ALERCE - MAÑIO - ROBLE - ULMO, ETC.

PUESTAS EN OBRA SIN RECARGO

DESVIO BARRACA "LA UNION"
AV. BALMACEDA 2009 - FRENTE AV. BRASIL
FONO 80285 - CASILLA 10131 - SANTIAGO

El obrero lo quedó mirando sorprendido. Luego se echó a reír apretándose la barriga. Míster Jara tenía realmente un aspecto cómico con su seriedad simiesca y sus ojillos amenazadores bailándole detrás de los lentes.

—¡En qué te las machucai ahora, gallo? Estai desconocido con esa ropa, esa pipa y esos anteojos. Ja, ja, ja.

Míster Jara montó en cólera. Aquello era demasiado. Sintió deseos de abofetear a su antiguo camarada, pero aquel hombre tenía unos biceps abultados y unas recias espaldas proletarias. No. Lo mejor era cortar la escena. Giró sus talones y volvió la espalda a su amigo que permaneció extrañado, mirándole alejarse, sumido en conjeturas. Por último levantó los hombros con desprecio, y masculló terribles amenazas.

—¡Negro'e mierda! Cuando te pille solo te voy a rajar la guata. ¡Por mi madre!

Y cogiendo su barreta continuó la labor interrumpida.

* * *

Míster Jara no era feliz. Lo mortificaba su aspecto físico. Le habría gustado ser rubio y blanco, de ojos profundamente azules, pero la naturaleza (ah, maldita naturaleza), lo había dotado de signos externos marcadamente indígenas. Moreno, de ojos separados, nariz roma y labios gruesos, era la antítesis del tipo racial que admiraba; pero lo que más lo exasperaba era la tenaz rebeldía de su pelo que le

LINGUE - COIGÜE
A L E R C E
RAULI - LAUREL

PRECIOS CONVENIENTES

TIBERIO PORGES K.

DESVIO CENTENARIO
S E C T O R 4
TELEFONO 69266

AVDA. BALMACEDA 1987 — SANTIAGO



WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL
DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas 1058
PUERTO VARAS

cubría el cráneo como un grotesco erizo negro. La peineta y la escobilla nada podían contra esas cerdas duras y resistentes de pura cepa criolla.

Su mimetismo absurdo lo llevaba a adoptar los usos y costumbres de un grupo étnico que se diferenciaba profundamente del suyo. Llegó a despreciar las bebidas nacionales porque había observado que los yanquis sólo bebían whiskey. Al penetrar a un bar, sentía una íntima satisfacción al ordenar al mesonero:

—Barman, deme un whiskey.

BARRACA

SUR
SOC. COMERCIAL AGRICOLA Y MADERERA SANZ Y RUIZ CLAVIJO. SOCOMASA LTDA.
San Diego 2498 - Teléfonos 55729 - 56 8631 - Casilla 7038 - Santiago

La Ilustre Municipalidad de Osorno

INVITA A LOS AFICIONADOS A LOS DEPORTES DE INVIERNO, A PRACTICAR ESQUI, EN LAS MAGNIFICAS CANCHAS NEVADAS DE LA ZONA

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS



Por GONZALO DRAGO

Al principio aquel líquido fuerte le repugnaba y le quemaba la garganta. Además se embriagaba pronto y entonces aparecía inevitablemente el indio que llevaba escondido debajo del chaleco. Llegó a temerle a sus propias borracheras; pero persistió en beber sólo whiskey y brandy de las mejores marcas. "White horse" repetía con delectación, como un buen catador de licores exóticos. Algunas veces se cansaba de aquella farsa en público y subrepticiamente, en la complicidad de su cuarto, bebía el rojo vino criollo con verdadera furia, hasta perder el conocimiento.

Cada ascenso que lograba lo distanciaba más de su vida pretérita y de sus antiguos amigos. Entre los yanquis no logró simpatías ni mucho menos pudo conseguir un amigo. Lo miraban con compasión mezclada de desprecio. Para ellos míster Jara era un "self made man" con destellos de inteligencia, pero absurdamente presumido, y además... era un indio. ¿Cómo compartir con él? Oh, no. Su presencia hu-

SANTIAGO DAWSON L.

MADERAS EN BRUTO Y ELABORADAS

MANUEL RODRIGUEZ 1204

CASILLA 10003 - TELEFONO 373953 - DIRECCION TELEG.: "DOSON"

SANTIAGO

SOCIEDAD MADERERA

"PUMA"

LTDA.

PINO INSIGNE

ELABORADO - BRUTO - CAJONES

SANTA ROSA 2389 — FONO 53394

DESVIO FF. CC. DEL E. — EST. SAN DIEGO

SANTIAGO

milde y rastrera los molestaba. Algunos, al tenerla a su alcance, reprimían un violento deseo de propinarle un puntapié en la parte baja de la espalda.

Cuando míster Jara se encontraba con algún empleado u obrero, miraba con obstinación la punta de sus botines o se sentía súbitamente acometido de un poético deseo de admirar el cielo, y si le era imposible eludir el saludo, lo contestaba con un imperceptible movimiento de cabeza, mascullando entre dientes un débil "morning", como lo había escuchado en los labios groseros de los yanquis.

El nativo, por lo general, no ama al extranjero, pero es duro y cruel con el criollo que se disfraza de gringo. Llega a odiarlo, míster Jara cosechó los frutos de su siembra absurda. Llegó a sentirse solo, aislado. Todos huían de él como de un leproso. Desesperado, buscaba con más frecuencia el contacto de los yanquis, pero estos parecían no darse cuenta de su presencia. Para no aburrirse, para evadirse del tedio que empezaba a invadirlo como una marea poderosa, míster Jara decidió atraer a algunos amigos con el señuelo de un trago gratis. Pronto se vio rodeado de un pequeño grupo de gente inescrupulosa que lo adulaba con estudiada cortesía.

—My friends— mascullaba estando ya borracho. —No me abandonen nunca, nunca.

Y estallaba en largos sollozos hipantes que le congestionaban su cara morena hasta tornársela violácea. Esto ocurría todas las noches en el bar "Sewell", donde se reunían mineros y noctámbulos a charlar de sus vidas duras e ignoradas, mientras bebían el vino barato y adulterado. Algunas mañanas míster Jara se extrañaba de amanecer con los bolsillos vacíos. Todo su dinero desaparecía en el bar. Tuvo la certeza de que abusaban de sus borracheras y se prometió a sí mismo no concurrir más a las veladas.

—Además —concluyó— no está bien que me roce con esa clase de gente. Son unos rotos abominables.

Ransomes
IMPLEMENTOS AGRICOLAS
NIFE
BATERIAS ALCALINAS
COLES
GRUAS
FIAT
TRACTORES
F. J. Edwards Ltd.
MAQ. P. TRABAJAR
CHAPAS
WORTHINGTON
BOMBAS PARA
REGADIO AGRICOLA
Además, entre otros:
COMPRESORAS - MOTORES - EQUIPO ELECTRICO - EQUIPOS PARA CONSTRUCCION - EQUIPO FERROVIARIO MAQUINAS HERRAMIENTAS - SACOS CAFE - TE - YERBA MATE - EVAPORADORAS DE AGUA DE MAR - AVIONES
C O M E R C I A L E S
EL SALTO
GALPONES METALICOS
FAGERSTA
BARRENAS P. MINAS
Kenrick Jmagri s. a. c.
IMPORTADORES — REPRESENTANTES
AV. BDO. O'HIGGINS 1796 - FONO 62264 - CAS. 264-V. - SANTIAGO

Cumplió su promesa durante dos noches. A la tercera, sediento, torturado por su soledad se echó algunos billetes al bolsillo de su pantalón y se encaminó como un sonámbulo al bar "Sewell", donde lo recibieron alegres aullidos de bienvenida.

—¡Welcome, míster Jara! —maulló un minero con aspecto de gato en celo.

Y aquel saludo exótico lo hizo inflarse de alegría. Sentíase un hombre superior entre aquella gente sórdida y soez que se balanceaba sobre sus piernas alcohólicas. Los parroquianos, ávidos de licor, lo explotaban sin escrúpulos. Para halagarlo le hablaban en un inglés absurdo, desastroso, aprendido en los talleres o en libros primarios. Míster Jara se sentía feliz. Un orgullo líquido le circulaba por la sangre, le anulaba la voluntad y le encendía las pupilas. Y entonces, con un gesto de gran señor, vaciaba sobre el mesón su bolsillo ahito de billetes.

* * *

Con las frecuentes libaciones míster Jara terminó por enfermarse. El whiskey ingerido iba debilitando su organismo paulatinamente y una mañana no pudo abandonar su lecho. La fiebre lo consumía. El doctor, llamado por un vecino, pudo constatar que su mal no tenía remedio.

Míster Jara se sintió dolorosamente abandonado. Nadie acudía a visitarlo. El doctor salía y entraba a la pieza, presagiando un pronto desenlace. Como era caso perdido, autorizó a la enfermera que lo velaba para que accedie-

LE GRAND CHIC M.C.R. LAVANDERIA de SANTIAGO S.A. LIMPIADOS

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

IDEAL M.C.R.
MOLINO IDEAL
PLANTA PURIFICADORA DE SEMILLAS
SANTIAGO SOLER ALBA
INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONOS: 370871 - 374037 — SANTIAGO
OFRECEMOS A NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA LAS SIGUIENTES VARIEDADES SELECCIONADAS DE TRIGO PARA SEMILLA
"PLATIFEN" "HUELQUEN"
"CHIFEN" "OROFEN 60"
"M E N F L O"
MAYORES INFORMES:
DIRIGIRSE A INDEPENDENCIA Nº 2903 — FONO 370871 O DONDE SU CORREDOR HABITUAL

ra a sus insistentes pedidos de licor. En vez de medicinas, el enfermo ingería cucharadas de legítimo whiskey escocés, suministradas por la blanca mano de miss Joan, única enfermera que soportaba a su lado por ser de nacionalidad inglesa.

—No quiero indias a mi lado —había declarado enfáticamente, obedeciendo a los turbios pensamientos de su cerebro degenerado.

Una mañana miss Joan le anunció la visita de un amigo, con su fría sonrisa cotidiana.

—¿Quién será? ¿Será míster Taylor o míster Monroe? —se preguntó míster Jara, anhelando la visita de algún auténtico jefe norteamericano.

Después de pensar un momento pidió a la enfermera que introdujera al visitante. En el ancho marco de la puerta apareció la robusta silueta de Froilán Rojas, aquél que lo había avergonzado delante de sus jefes con su excesiva confianza.

—¿Cómo te va, negro? Supe que estabas enfermo —murmuró el recién llegado, con visible emoción, alargándole su ruda mano fraternal.

Míster Jara pareció no comprender y guardó silencio. El pulso le latía débilmente y un sudor frío le inundó la frente morena. Comprendió que se moría. La enfermera, alarmada, telefoneó al doctor.

—¿Cómo te sientes, negro? —repitió Rojas emocionado, inclinando su auténtica y robusta estampa proletaria sobre el lecho del enfermo.

—Y don't know you. (No lo conozco a usted) —mintió débilmente míster Jara, defraudado en sus expectativas. Y cerrando los ojos puso punto final a la larga comedia de su vida.

G. D.



FERIA DE MADERAS

DECRETO Nº 186

COUSO Y TINKLER LTDA.

PINTOR CICARELLI 679

AL LLEGAR A SANTA ROSA

TELEFONOS: 567445 - 568540

CASILLA 9516

TELEGRAMAS: "COUTICO" — SANTIAGO

RECIBIMOS MADERAS A LOS PRODUCTORES PARA LA VENTA AL DETALLE Y EXPORTACION

HACEMOS PRECIOS ESPECIALES A MADEREROS MAYORISTAS E INDUSTRIALES



PARA PINTAR Y DECORAR

TEMPERAS Atril LE VAN A GUSTAR



ES OTRO PRODUCTO Cayman DE CALIDAD COMPROBADA



Después de recorrer mundo llegan al Humoresque Los González que han impuesto sus voces en los escenarios de cine, radio y televisión interpretando el cancionero americano. Traen el mensaje de amistad de muchos chilenos que se encuentran actuando con el éxito que siempre les acompaña cuando salen del país.



Candilejas Santiaguinas



Jeanette Bijou es la chica que se ha robado la película en el Picaresque. Ya decíamos nosotros que tenía que ocurrir así porque canta y baila con gracia. Sabe un poco de todo dice con mucha modestia y se hizo ella misma este saint-tropez para la vena colérica que tiene, cuando declara que le gustan los libros, pero por sobre todo es bueno para el diente y para la pestaña.

Maritza, la muñequita del Strip Tease es una de las reinas del campeonato del Picaresque y ha logrado dejar satisfechos a los más exigentes concursantes que han cambiado impresiones con hinchas de concursos del exterior y se deduce que reúne las medidas y cualidades más convenientes para su cetro, que nadie podría discutir en este momento, con centímetros en la mano.

Ximena del Carmen es el verdadero nombre de Mariscla, miss Arica. Tiene 21 años, soltera, no pololea ni tiene interés y hace dos años y medio que se inició. ¿Por qué se ríen? dijo cuando declaró que no tenía interés. Es totalmente alegre, desacomplejada y le gusta que le escriban, siempre que no sea del norte porque demora mucho.



TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA . . .	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO . . .	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA . . . . . E° 4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA E° 9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—														
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—												
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—										
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—								
Quillota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—						
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—				
Quilpué	4,60	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—		
Viña del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 12,80	E° 8,00	E° 22,40
OVALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,80	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Ovalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,60	22,10	13,30	28,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	28,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,88	62,97	37,88	48,97	28,88	45,47	26,58	36,47	21,18	28,87	16,68	20,87	11,38
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,85	30,58	17,45	21,78	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,60	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,60	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	35,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,60	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TOCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	45,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,90	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30
Loncoche	27,70	16,60	33,10	40,60
Villarrica	28,90	17,30	—	—
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20
Loncoche	14,80	8,90	19,00	22,00
Villarrica	16,40	9,80	—	—
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70
Los Angeles	4,80	2,80	—	—
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	13,70	8,20	17,90	20,90
Villarrica	15,20	9,20	—	—
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	5,10	3,00	—	—
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40
Villarrica	1,75	1,05	—	—
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	19,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Loncoche	1,75	1,05	—	—
Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Loncoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,60	3,30	—	—
La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
Loncoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Villarrica	7,30	4,40	—	—
Lago Ranco	3,20	1,90	—	—
Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Loncoche	7,30	4,40	10,90	12,40
Villarrica	9,00	5,40	—	—
Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
Loncoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Villarrica	12,50	7,50	—	—
Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
Loncoche	12,10	7,30	16,30	19,30
Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	806 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	808 AMZ Días trab. excep. S.	12 Expreso Diario	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.		
....	Mapocho . . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.15	16.30	17.45	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00	....	....
82	Llay-Llay . . Llega	9.20	10.25	13.20	15.53		19.20			22.00		0.50	....	....
118	Calera. . . . ,,	9.50	10.56	13.50	16.20		19.48		21.50	22.35		1.18	....	....
129	Quillota . . . ,,	10.03	11.13	14.03	16.33		20.06		22.04	22.50	0.30	1.32	....	....
143	Limache . . . ,,	10.18	11.31	14.17	16.48		20.19		22.18	23.08	0.42	1.49	....	....
164	Quilpué . . . ,,	10.40	11.55	14.40	17.10		20.40		22.40	23.30	1.02	2.12	....	....
177	Viña del Mar. ,,	10.55	12.10	14.55	17.25	19.10	20.55	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27	....	....
186	Puerto . . . ,,	11.15	12.30	15.15	17.45	19.25	21.15	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42	....	....

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	51 Expreso D. F.	13-A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.		
...	Puerto . . . Sale	7.30	7.45	8.30	11.45	14.00		17.45	20.00	18.00	19.00	19.30	....	....
9	Viña del Mar. ,,	7.45	8.05	8.50	12.05	14.20	17.45	18.05	20.20	18.20	19.15	19.50	....	....
22	Quilpué . . . ,,		8.20	9.05	12.20	14.35		18.20	20.36	18.35		20.07	....	....
43	Limache . . . ,,		8.42	9.31	12.43	14.58		18.43	21.05	18.58		20.35	....	....
58	Quillota . . . ,,		8.58	9.48	12.57	15.13		18.57	21.20	19.15		20.55	....	....
68	Calera . . . ,,		9.10	10.10	13.12	15.28		19.12	21.35	19.30		21.10	....	....
94	Llay-Llay . . ,,		9.48	10.42	13.40	15.55	19.20	19.40	22.05	20.00		21.40	....	....
108	Mapocho . . Llega	10.20	11.15	12.30	15.15	17.30	20.52	21.15	23.40	21.40	21.55	23.15	....	....

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		1 Viernes Llega	1 Viernes Sale	Automotor Lunes Llega	Automotor Lunes Sale	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		2 Jueves Llega	2 Jueves Sale	Automotor Domingos Llega	Automotor Domingos Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .		....	7.45	....	7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . .		....	11.30	....	14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		....	7.45	....	7.45							
4	132	Viña del Mar		....	8.05	....	8.05							
384	46	Llay-Llay		....	9.45	....	9.45							
835	....	Los Andes		10.55	....	10.55	....				Viernes		Lunes	
....	....	Los Andes		....	11.00	....	11.20	1.063	Mendoza		5.20	....	8.25	....
1.828	18	Vilcuya (*)		....	11.36	....	....	....	Mendoza		....	6.05	....	9.00
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09	....	....							
1.967	44	Kilómetro 44 (*)		....	12.49	....	....	1.237	Las Cuevas		14.45	....	14.00	....
2.236	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	....	....							
2.885	63	Portillo		13.57	14.05	....	....							
3.191	69	Caracoles		....	14.29	....	....							
3.150	76	Las Cuevas		14.43	....	13.48	....	....	Las Cuevas		....	15.15	....	14.30
								1.244	Caracoles		....	15.29	....	....
								1.250	Portillo		15.53	16.01	....	....
								1.262	Hermanos Clark		16.39	16.41	....	....
								1.269	Kilómetro 44 (*)		....	16.59	....	....
								1.279	Río Blanco		17.37	17.38	....	....
....	....	Las Cuevas		...	15.35	....	14.50	1.297	Vilcuya (*)		....	18.13	....	....
											× 13			
760	250	Mendoza		22.35	....	19.40	....	1.313	Las Andes		18.42	....	16.59	....
				Sábados				....	Los Andes		....	20.35	....	20.35
								1.359	Llay-Llay		....	22.05	....	22.05
....	....	Mendoza		....	0.15	....	20.40	1.445	Viña del Mar		23.45	....	23.45	....
						Martes		1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		0.00	....	0.00	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		18.20	....	16.00	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....	23.40	....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. M. V. (1)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (2)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chillán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	....	....	....	13.50	....	....	18.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	„	8.00	8.15	8.45	14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAGUA	Llega	9.15	9.35	10.25	15.20	16.00	19.30	20.30	....	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	„	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.26	....	23.10	0.40
185	CURICO	„	11.16	11.45	....	17.13	18.20	21.50	22.15	23.42	0.15	1.45
248	TALCA	„	12.35	13.15	....	18.30	....	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
308	LINARES	„	13.50	14.45	....	19.40	....	....	....	....	2.56	4.20
338	PARRAL	„	14.42	15.55	....	20.33	....	....	....	2.20	3.48	5.12
388	CHILLAN	„	15.45	17.10	....	21.35	....	....	....	....	4.45	6.20
465	MTE. AGUILA	„	17.00	18.38	....	....	....	....	....	....	6.18	7.40
499	S. ROSENDO	„	17.35	19.15	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	„	19.15	21.10	....	....	....	....	....	....	8.35	....
	Talcahuano	„		21.45	....	....	....	....	....	....		
			13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	Sale	16.40	....	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	„	17.30	....	....	....	....	....	....	....	7.10	....
499	S. ROSENDO	„	19.25	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	20.02	....	....	....	....	....	....	....	9.45	8.40
538	COIGUE	„	20.20	....	....	....	....	....	....	....	10.05	8.55
551	RENAICO	„	20.40	....	....	....	....	....	....	....	10.27	9.12
	Traiguén	„	23.52	....	....	....	....	....	....	....	13.55	11.35
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	10.22	10.22
625	VICTORIA	Llega	22.40	....	....	....	....	....	....	6.20	12.25	10.58
637	PUA	„	23.05	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
691	TEMUCO	„	0.00	....	....	....	....	....	....	7.20	13.55	12.05
			35 Mixto Temuco Lanco che Diario	33 Ordinario Lanco che Valdivia Diario Excep. D.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
691	TEMUCO	Sale	7.45	....	....	....	....	....	16.55	7.35	14.10	12.20
710	FREIRE	Llega	8.20	....	....	....	....	....	17.32	....	14.45	....
769	LONCOCHE	„	9.35	8.00	....	....	....	....	18.40	8.50	16.00	13.50
835	ANTILHUE	„	....	9.42	....	....	....	....	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	„	....	10.30	....	....	....	....	21.05	10.50	18.45	16.15
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario			25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.00	16.55	14.30
835	ANTILHUE	„	....	....	....	....	....	8.10	....	10.12	18.00	15.35
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.30	....	10.30	18.22	15.54
918	LA UNION	„	....	....	....	....	....	10.05	....	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	„	....	....	....	....	....	11.10	....	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	Sale	....	....	7.45	....	....	....	....	12.20	....	16.25
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	9.03	....	....	....	....	....	....	18.30
1047	PTO. VARAS	„	....	....	10.10	....	....	....	....	14.00	....	20.33
1080	PTO. MONTT	„	....	....	11.00	....	....	....	....	14.49	....	21.15

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor.
(2) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	12 Ordinario Osorno Talcahuano Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)		24 Ordinario P. Montt Osorno Diario			
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.15	....	....	....	17.45	....	18.30	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	9.00	....	....	....	18.25	....	19.20	....	....	....
1001	CORTE ALTO . . „	10.05	....	....	....	....	....	20.33	....	....	....
953	OSORNO . . . Llega	11.10	....	....	....	20.10	....	21.45	....	....	....
953	OSORNO . . . Sale	11.30	7.40	17.45	....	20.15	....	....	....	....	....
910	LA UNION . . . „	12.40	8.45	18.25	....	21.05	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	14.00	10.23	20.20	....	22.08	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	14.20	10.32	20.40	....	22.25	....	....	....	....	....
	Valdivia . . . „	15.30	11.45	21.30	....	23.20	....	....	....	....	....
		10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (1)		36 Mixto Loncoche Temuco Diario	34 Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		20 Ordinario Valdivia Temuco Diario				
	Valdivia . . . Sale	13.30	9.50	....	17.45	21.45	6.55	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	14.30	11.12	....	18.35	22.35	7.45	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	16.05	12.55	18.45	20.15	23.45	9.36	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	14.13	20.05	....	....	10.45	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	17.30	14.45	20.40	....	1.00	11.15	....	....	....	....
									14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . . Sale	17.45	15.00	....	....	1.15	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . . „	....	15.58	....	....	....	....	....	6.58	....	....
625	VICTORIA . . . „	19.05	16.23	....	....	2.15	....	....	7.20	....	....
	Lebu . . . . „	....	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén . . . „	18.15	15.00	....	....	....	....	....	6.10	....	....
551	RENAICO . . . „	20.55	18.20	....	....	....	....	....	9.15	....	....
538	COIGUE . . . . „	21.12	18.40	....	....	....	....	....	9.35	....	....
527	SANTA FE . . . „	21.27	19.00	....	....	....	....	....	10.00	....	....
											....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	19.38	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	....	21.30	....	....	....	....	....	12.40	....	....
	Talcahuano . . „	....	22.05	....	....	....	....	....	13.30	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (2)				4 Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapocho L. Mi. V.	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapocho Ma. J. S. D.
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Concepción . . „	....	21.15	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....
499	S. ROSENDO . . „	....	23.00	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....
485	MTE. AGUILA . . „	....	23.36	....	....	....	....	....	12.10	11.42	....
398	CHILLAN . . . „	0.00	1.05	....	....	6.21	7.30	12.00	13.25	13.25	16.45
398	PARRAL . . . „	1.05	2.10	....	....	....	8.45	13.02	14.20	14.50	17.55
339	LINARES . . . „	2.05	3.02	....	....	....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
300	TALCA . . . . Llega	3.10	4.05	....	....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
				14 Ordinario Curicó Alameda Diario	1012 Expreso Talca Mapocho Diario						
249	TALCA . . . . Sale	3.30	4.25	....	6.45	8.55	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO . . . . „	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	18.05	18.40	21.16
134	S. FERNANDO . . „	5.55	6.50	8.10	9.00	....	13.55	17.19	19.19	19.50	22.25
82	RANCAGUA . . . „	6.50	7.45	9.20	10.00	....	14.55	18.19	20.19	20.50	23.15
...	STGO. (Alameda) Llega	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.48	21.25	22.10	0.32
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	11.30	....	....	19.55	....	....	0.45

(1) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primeras, numerados y comedor.
(4) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		10 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (3)		6 Ordinario Calera Toco Martes (3)		32 Mixto Calera Serena L. Mi. V. (4)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	14.15	....	14.15	....	20.00
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	14.45	....	20.30
...	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	17.35	....	17.35	....	23.15
										Ma. J. S.	
49	Rayado	(f)	11.57	(f)	11.57	(f)	18.58	(f)	18.58	0.51	0.52
135	Los Vilos	13.55	13.57	13 55	13.57	20.55	20.57	20.55	20.57	2.55	2.57
210	Illapel	16.05	16.20	16.05	16.20	23.05	23.20	23.05	23.20	5.10	5.30
						Domingos		Miércoles			
295	Combarbalá	19.05	19.08	19.05	19.08	2.00	2.06	2.00	2.06	8.40	8.50
392	Ovalle	22.30	23.00	22.30	23.00	5.20	5.55	5.20	5.56	12.25	12.50
		Lunes		Viernes							
479	Coquimbo	1.30	2.00	1.30	2.00	8.15	8.45	8.15	8.45	15.20	15.30
492	LA SERENA	2.20	2.30	2.20	2.30	9.05	9.15	9.05	9.15	15.45	....
723	Vallenar	9.45	10.00	9.45	10.00	16.45	17.00	16.45	17.00	....	....
895	Copiapó	14.30	15.00	14.30	15.00	21.30	22.00	21.30	22.00	....	....
						Lunes		Jueves			
1072	Pueblo Hundido	20.30	21.00	20.45	21.15	3.30	4.00	3.30	4.00	....	....
1135	Chañaral	23.30	....	23.30	....	6.30	....	6.30	..	....	....
		Martes		Sábados							
1220	Catalina	2.00	2.05	2.25	2.35	9.10	9.20	9.10	9.20	....	....
1457	Baquedano	7.45	8.15	8.15	8.45	15.00	15.30	15.00	15.30	....	....
1488	ANTOFAGASTA	10.34	....	....	....	17.44	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	10.40	10.50	11.10	11.20	....	....	17.55	18.05	....	....
1574	Chacance	11.26	11.28	11.56	11.58	....	....	18 41	18.43	....	....
1611	Toco	12.15	12.25	12.45	12.55	....	....	19.30	..	....	....
1622	Teresa	....	....	13.10	13.11	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	16.25	16.45	16 55	17.15	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	20.00	..	20.30	..	....	....	....	....	....	....

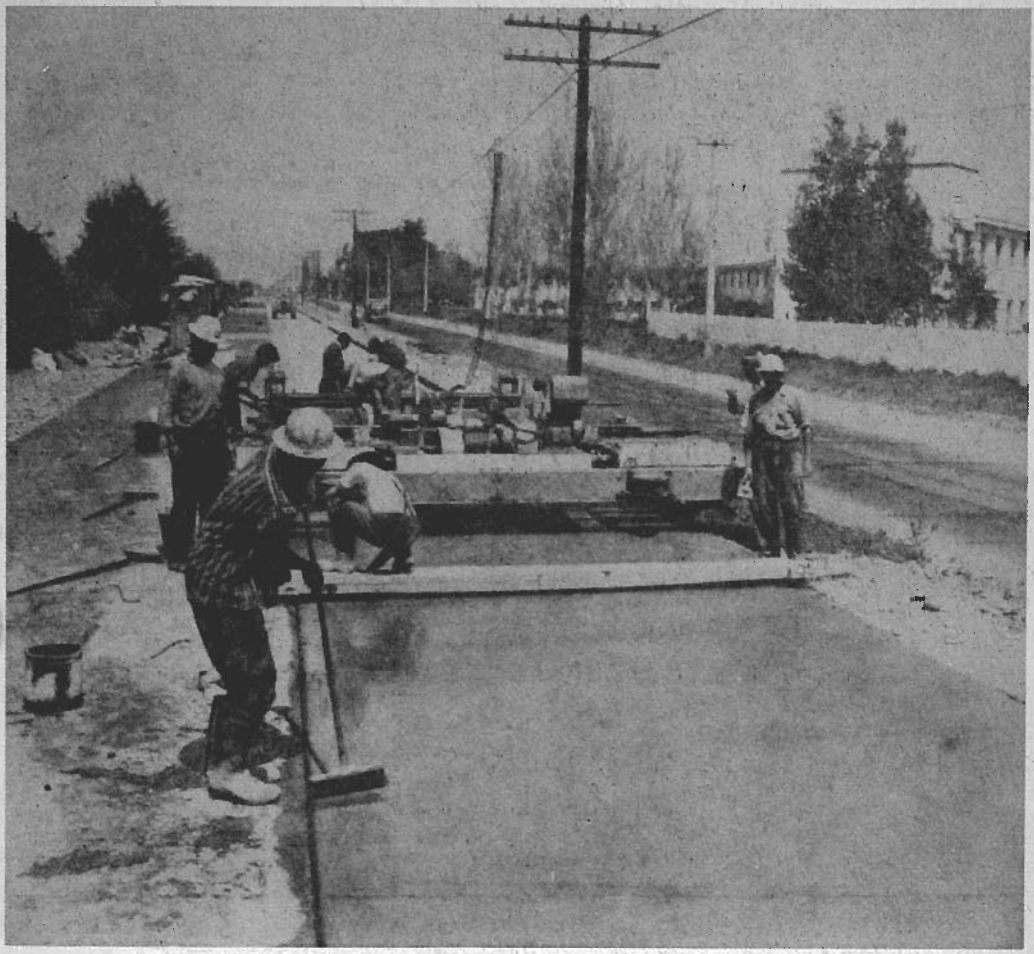
IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera Ma. J. S. (4)		5 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		9 Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (3)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	9.00
188	Pintados	....	....	....	....	....	....	11.55	12.15	12.25	12.45
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	16.03	16.04	....	....
278	Toco	....	....	....	13.15	....	....	16.20	16.30	16 50	17.00
315	Chacance	....	....	14.10	14.15	....	....	17.25	17.30	17.55	18.00
341	Pedro de Valdivia	....	....	15.00	15.10	....	....	18.15	18.25	18.45	18.55
481	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	15.00	....	....	....	18.35
432	Baquedano	....	....	17.15	17.45	17.15	17.45	20.30	21.00	21.00	21.30
				Domingos		Miércoles		Martes		Viernes	
669	Catalina	....	....	0.25	0.35	0.25	0.35	3.40	3.50	3.55	4.05
880	Chañaral	....	....	....	2.00	....	2.00	....	5.30	....	5.30
817	Pueblo Hundido	....	....	4.30	5.00	4.30	5.00	7.45	8.15	7.45	8.15
994	Copiapó	....	....	10.15	10.45	10.15	10.45	13.30	14.00	13.30	14.00
1168	Vallenar	....	....	15.20	15.40	15.20	15.40	18.40	19.00	18.40	19.00
								Miércoles		Sábados	
1397	LA SERENA	....	13.40	23.00	23.10	23.00	23.10	2.30	2.40	2.30	2.40
1410	Coquimbo	13.55	14.10	23.30	0.00	23.30	0.00	3.00	3.30	3.00	3.30
				Lunes		Jueves					
1497	Ovalle	16.45	17.10	2.30	3.00	2.30	3.00	5.55	6.30	5.55	6.30
1594	Combarbalá	20.35	20.40	6.27	6.30	6.27	6.30	9.45	9.48	9.45	9.48
1679	Illapel	23.20	23.40	9.15	9.30	9.15	9.30	12.30	12.45	12.30	12.45
		Mi. V. D.									
1754	Los Vilos	2.00	2.03	11.33	11.35	11.33	11.35	14.48	14.50	14.48	14.50
1840	Rayado	4.10	4.11	(f)	13.35	(f)	13.35	(f)	16.50	(f)	16.50
1889	CALERA	5.45	....	15 00	....	15.00	....	18.15	....	18.15	....
2007	Santiago (Mapocho)	10.05	....	17.30	....	17.30	....	21.15	....	21.15	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	18.35	....	18.35	....	20.45	....	20.45	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile



AHI DONDE SE NECESITA ALTA RESISTENCIA...

Dia a dia se intensifica el tráfico en calles y caminos, exigiendo pavimentos más seguros y firmes. Por eso... el ensanche y repavimentación del camino de Santiago a Puente Alto se está haciendo con CEMENTO POLPAICO.

Su Alta Resistencia inicial y final permite la entrega de pavimentos de 3 a 7 dias. Su bajo calor de fraguado y baja retracción evita la formación de grietas y su gran Durabilidad y Resistencia a la Flexotracción lo señalan como el Cemento indicado para los caminos de Chile.

CEMENTO POLPAICO

SIMBOLO DE RESISTENCIA



Distribuidores **GILDEMEISTER S. A. C.**

Velox

MEJORES SEMILLAS DE TRIGO



TRIGOS DE INVIERNO

CAPELLE DESPREZ
VILMORIN 29
CASTAÑO COLORADO

TRIGOS DE PRIMAVERA

PLATIFEN
OROFEN
OROFEN 60
RULOFEN
CHIFEN
VILUFEN
KENYAFEN
CANDEALFEN
MENFLO
HEINES KOGA
HUELQUEN
CANDEALFEN 4 y 5

ENTREGA INMEDIATA A TRAVES DE SUS BODEGAS DESDE ARICA A PUNTA ARENAS



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

SECCION COMERCIAL